



# NEXOS



Spaine Long  
Carreira  
Madrigal Velasco  
Swanson







# Practical, efficient, and easy-to-use!

## **iLrn™ HEINLE** LEARNING CENTER & **NEXOS**

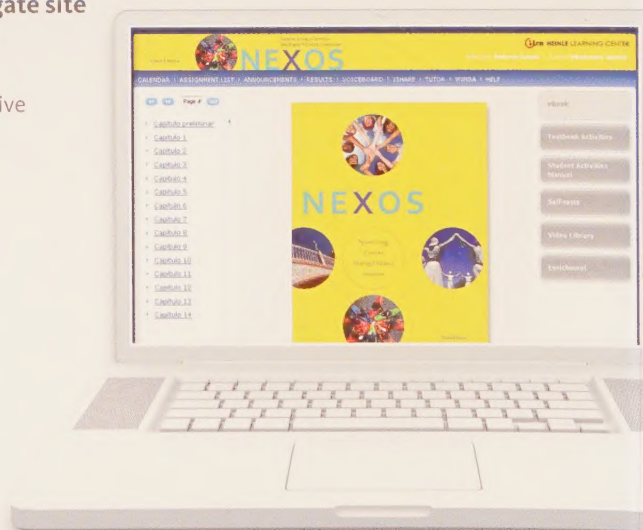
iLrn is an all-in-one online course management system that saves you time and enhances your students' language-learning experience.

### Access all program components through one easy-to-navigate site

- Instructor Dashboard—assign, grade, and assess progress from one screen
- Gradebook, Powered by Quia™—course set-up and administrative tasks are quick and easy
- Student Calendar with assignment due dates

### Improve listening, speaking, reading, and writing skills

- Audio- and video-enhanced eBook
- Assignable, integrated textbook activities
- Student Activities Manual with audio
- Self-test study tool
- Video library
- Media sharing and commenting capability with Share It!



### How to Sign Up for Your Complimentary iLrn™ Trial

1. Go to [iLrn.heinle.com](http://iLrn.heinle.com)
2. Click the "Login" button
3. Enter your trial book key in the field labeled "Book Key" and click "Submit"

**TRIAL BOOK KEY: NEXOS3HLC**

▶ Go to [iLrn.heinle.com](http://iLrn.heinle.com) for more information.



# What is VAK?

**YOU CAN APPROACH** the topic of learning styles with a simple and powerful system—one that focuses on just three ways of perceiving through your senses:

- Seeing, or *visual learning*
- Hearing, or *auditory learning*
- Movement, or *kinesthetic learning*

To recall this system, remember the letters VAK, which stand for **visual**, **auditory**, and **kinesthetic**. The theory is that each of us prefers to learn through one of these sense channels. To reflect on your VAK preferences, answer the following questions. Circle the answer that best describes how you would respond. This is not a formal inventory—just a way to prompt some self-discovery.

## **When you have problems spelling a word, you prefer to**

1. Look it up in the dictionary.
2. Say the word out loud several times before you write it down.
3. Write out the word with several different spellings and then choose one.

## **You enjoy courses the most when you get to**

1. View slides, videos, and readings with plenty of charts, tables, and illustrations.
2. Ask questions, engage in small-group discussions, and listen to guest speakers.
3. Take field trips, participate in lab sessions, or apply the course content while working as a volunteer or intern.

## **When giving someone directions on how to drive to a destination, you prefer to**

1. Pull out a piece of paper and sketch a map.
2. Give verbal instructions.
3. Say, "I'm driving to a place near there, so just follow me."

## **When planning an extended vacation to a new destination, you prefer to**

1. Read colorful, illustrated brochures or articles about that place.
2. Talk directly to someone who's been there.
3. Spend time at that destination on a work-related trip before vacationing there.

## **You've made a commitment to learn to play the guitar. The first thing you do is**

1. Go to a library or music store and find an instruction book with plenty of diagrams and chord charts.

2. Listen closely to some recorded guitar solos and see whether you can sing along with them.

3. Buy a guitar, pluck the strings, and ask someone to show you a few chords.

## **You've saved up enough money to lease a car. When choosing from among several new models, the most important factor in your decision is**

1. The car's appearance.
2. The information you get by talking to people who own the cars you're considering.
3. The overall impression you get by taking each car on a test drive.

## **You've just bought a new computer system. When setting up the system, the first thing you do is**

1. Skim through the printed instructions that come with the equipment.
2. Call up someone with a similar system and ask her for directions.
3. Assemble the components as best as you can, see if everything works, and consult the instructions only as a last resort.

## **You get a scholarship to study abroad next semester in a Spanish-speaking country. To learn as much Spanish as you can before you depart, you**

1. Buy a video-based language course on DVD.
2. Download audio podcasts that guarantee basic fluency in just 30 days.
3. Sign up for a short immersion course in which you speak only Spanish.



Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Now take a few minutes to reflect on the meaning of your responses. The number of each answer corresponds to a learning style preference.

**1 = visual**

**2 = auditory**

**3 = kinesthetic**

	Visual	Auditory	Kinesthetic
My totals			

My dominant Learning Style(s): \_\_\_\_\_

Do you see a pattern in your own answers? A pattern indicates that you prefer learning through one sense channel over the others. Or you might find that your preferences are fairly balanced.

Whether you have a defined preference or not, you can increase your options for success by learning through *all* your sense channels. For example, you can enhance visual learning by leaving room in your class notes to add your own charts, diagrams, tables, and other visuals later. You can also key your handwritten notes into a computer file and use software that allows you to add colorful fonts and illustrations.

To enhance auditory learning, reinforce your memory of key ideas by talking about them. When studying, stop often to summarize key points and add examples in your own words. After doing this several times, dictate your summaries into a voice recorder and transfer the files to an iPod or similar device. Listen to these files while walking to class or standing in line at the store.

For kinesthetic learning, you've got plenty of options as well. Look for ways to translate course content into three-dimensional models that you can build. While studying grammar, for example, create a model of a sentence using different colors of clay to represent different parts of speech. Whenever possible, supplement lectures with real-world audio and video input and experiences, field trips to Spanish-speaking neighborhoods, and other opportunities for hands-on activity. Also recite key concepts from your courses while you walk or exercise.

These are just a few examples. In your path to mastery of learning styles, you can create many more of your own.

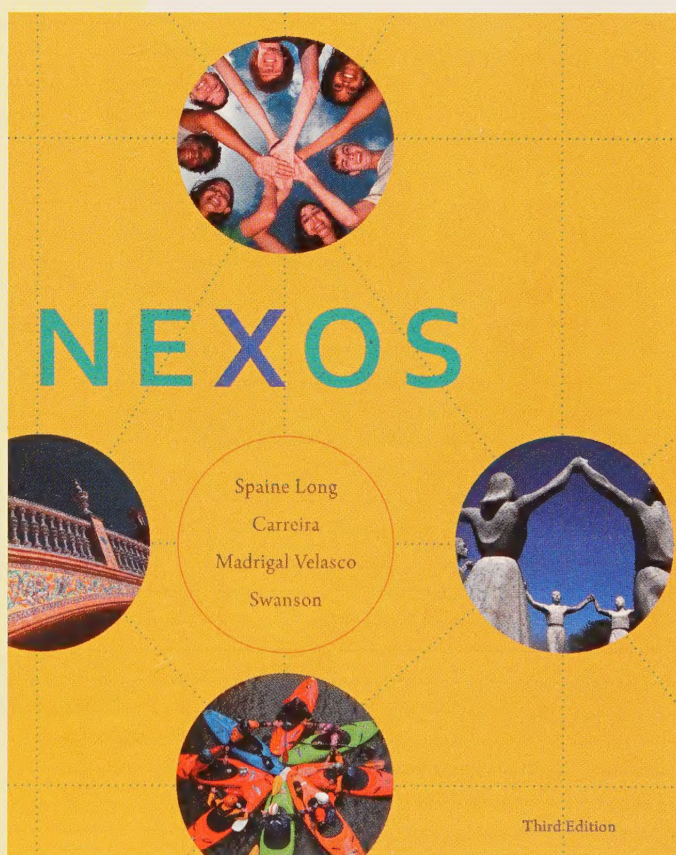


# NEXOS =

# CONNECTIONS

**NEXOS** provides students with a **personalized language learning experience**, by first connecting students to **authentic** cultural information, and then **engaging** them in **meaningful** communication.

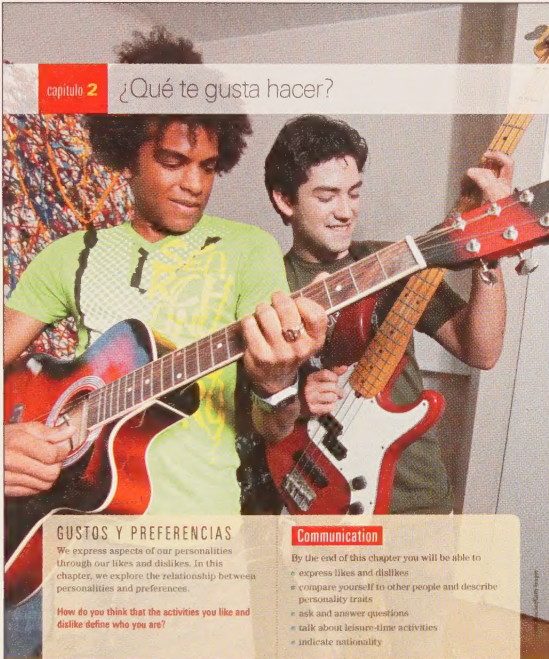
Designed for the 2- or 3-semester Introductory Spanish course at 2-year and 4-year colleges, **NEXOS** presents proven content and provides authentic, contemporary, and diverse perspectives of the Spanish-speaking world. In addition, **NEXOS** is designed to work seamlessly with the most complete range of integrated media components—audio, video, and online activities—available with any textbook on the market today.





# Personalized Language Learning

Each chapter opens with an overview of its communicative and cultural objectives. The featured chapter themes and regions of focus activate students' background knowledge ("what they **Know**"), which they can then apply to contextualized and personalized learning opportunities ("what they **Want to know**"). Students then evaluate their own progress as they identify "what they have **Learned**." This **KWL** methodology keeps students focused, on track, and continuously aware of their study goals and results.



**capítulo 2 ¿Qué te gusta hacer?**

**GUSTOS Y PREFERENCIAS**  
We express aspects of our personalities through our likes and dislikes. In this chapter, we explore the relationship between personalities and preferences.  
*How do you think that the activities you like and dislike define who you are?*

**Communication**  
By the end of this chapter you will be able to

- express likes and dislikes
- compare yourself to other people and describe personality traits
- ask and answer questions
- talk about leisure-time activities
- indicate nationality

**Un viaje por las áreas hispanohablantes de Estados Unidos**  
Estos diez estados (states) tienen las poblaciones más grandes (biggest) de hispanohablantes de Estados Unidos. ¿Puedes (Can you) identificar los cinco estados con las poblaciones más grandes?

Ciudad	Estado
	Arizona
	California
	Colorado
	Florida
	Georgia
	Illinois
	Nueva Jersey
	Nuevo México
	Nueva York
	Texas

*Some U.S. states have Spanish equivalents that are fairly common in speech, while others do not. Nanea provides the Spanish state names only if it is frequently used by native speakers, e.g., Nuevo York, Nuevo México. Otherwise, the English name is provided, e.g., Rhode Island, Massachusetts.*

**Cultures**  
By the end of this chapter you will have explored

- world nationalities
- bilingual culture in the U.S. and Canada
- some statistics about Hispanics in the U.S.
- Hispanic groups in the U.S.: brief overview of their history and culture
- some famous U.S. Hispanics talking about themselves and their heritage

A Visual, Auditory, and Kinesthetic (**VAK**) Learning Preference Quiz appears at the beginning of the book. The results of this quiz help instructors determine the types of student learners in their class and allow them to tailor their course—from homework assignments to exams—to student needs. In addition, the **VAK** Quiz offers strategies to help students understand and make the most of their dominant learning preference.

## What is VAK?

**YOU CAN APPROACH** the topic of learning styles with a simple and powerful system—one that focuses on just three ways of perceiving through your senses:

- Seeing, or *visual learning*
- Hearing, or *auditory learning*
- Movement, or *kinesthetic learning*

To recall this system, remember the letters **VAK**, which stand for visual, auditory, and kinesthetic. The theory is that each of us prefers to learn through one of these sense channels. To reflect on your VAK preferences, answer the following questions. Circle the answer that best describes how you would respond. This is not a formal inventory—just a way to prompt some self-discovery.

**When you have problems spelling a word, you prefer to**

1. Look it up in the dictionary.
2. Say the word out loud several times before you write it down.
3. Write out the word with several different spellings and then choose one.

**You enjoy courses the most when you get to**

1. View slides, videos, and readings with plenty of charts, tables, and illustrations.
2. Ask questions, engage in small-group discussions, and listen to guest speakers.
3. Take field trips, participate in lab sessions,

2. Listen closely to some recorded guitar solos and see whether you can sing along with them.
3. Buy a guitar, pluck the strings, and ask someone to show you a few chords.

**You've saved up enough money to lease a car. When choosing from among several new models, the most important factor in your decision is**

1. The car's appearance.
2. The information you get by talking to people who own the cars you're considering.
3. The overall impression you get by taking each one on a test drive.



# Integrated Cultural Content

The authors have fine-tuned this edition's cultural content to enhance student learning outcomes. Various chapter components—including KWL charts and activities, up-to-date comparative information, and new topics for further exploration—engage students in high-interest cultural topics and encourage meaningful communication.

## ¡Explora y exprésate!

### Doble identidad: Los latinos en EEUU y Canadá



Los cinco grupos de latinos de mayor número en Estados Unidos son los mexicanoamericanos (o los chicanos), los puertorriqueños, los cubanoamericanos, los dominicanos y los salvadoreños. Cada grupo tiene una historia larga y distinta. Sin embargo, tienen en común la doble identidad del bilingüe. El censo de 2010 indica que hay más de 50 millones de latinos en Estados Unidos.

En Canadá, viven 480,000 hispanos de varios países. La población va creciendo (is increasing), aumentando un 6% cada año.

When expressing numbers with numerals, Spanish uses a period where English uses a comma (400,000 rather than 400.000). It also uses a comma instead of a period to express decimals (0.5 rather than 0.5).

#### Latinos en Estados Unidos\*

mexicanos	31,673,790
puertorriqueños	4,411,804
salvadoreños	1,738,221
cubanos	1,677,158
dominicanos	1,380,478
guatemaltecos	1,077,412
colombianos	916,616
hondureños	624,533
españoles	613,585
ecuatorianos	611,457
peruanos	557,107

#### Los cinco estados con las poblaciones hispanas más concentradas\*

California	14,014,000
Texas	9,451,000
Florida	4,224,000
Nueva York	3,417,000
Illinois	2,028,000

\*http://www.census.gov/hispanic/0102.pdf

\*The Hispanic.org, 2009

### Los mexicanoamericanos o chicanos

#### Vale saber...

- After the Mexican American War in 1848, Mexico ceded California, Texas, and parts of New Mexico, Arizona, Utah, Nevada, Colorado, Kansas, and Wyoming to the U.S. The majority of Mexicans in these areas elected to stay and were granted citizenship.
- The Chicano movement was born in the 1960s as Mexican-Americans attempted to regain a sense of pride in their Mexican heritage and culture.
- The integration of Mexican culture can be seen in vibrant areas such as the Riverwalk in San Antonio, Texas, the Pilsen and La Villita communities in Chicago, and the Mission District in San Francisco.

This term "Chicano" was adopted by Americans of Mexican descent during the American civil rights movement to distinguish themselves from Mexicans native to Mexico. There are many theories about its origin, none of which can be proven. The term was used by Mexican American activists who wanted to claim a unique ethnic and political identity.

#### Los grandes muralistas chicanos

Diego Rivera, José Orozco y David Siqueiros eran grandes muralistas mexicanos que usaban sus murales para expresar su visión política y reclamar sus orígenes indígenas. El arte del mural como expresión cultural ha sido adoptado (has been adopted) por los chicanos en EEUU.



### Los puertorriqueños

#### Vale saber...

- In 1898, after the Spanish American War, Spain ceded Puerto Rico to the U.S. Nine years later, President Woodrow Wilson signed the Jones Act, which granted American citizenship to all Puerto Ricans.
- Many Puerto Ricans settled in New York City or in other parts of New York State, but younger Puerto Ricans have moved to Texas, Florida, Pennsylvania, New Jersey, Massachusetts and other states.
- El Museo del Barrio, La Marqueta, and el Desfile Puertorriqueño de Nueva York are all testimony to the bicultural life of the "Nuyorican", also known as "muyoricanos" or "mexuarriqueños."

#### Los poetry

Miguel Algarín, Nuyorican Poets en 1978. Hoy día, hecho (non-profit) foro para poesía, comedia y teatro populares en el

### Los cubanoamericanos

#### Vale saber...

- All of Florida and Louisiana were provinces of Cuba prior to the Louisiana Purchase and the Adams-Onís Treaty of 1819.
- The largest community of Cuban Americans in the United States is in Miami-Dade County in Florida.
- La Pequeña Habana in Miami is the cultural center of Cuban American life.



#### La música

El Biscaya Vista Social Club era un club en La Habana donde se juntaban los músicos en los años 40. La historia musical de Cuba sigue en los Estados Unidos con los cantantes Jon Secada, Albita, Celia Cruz, Gloria Estefan y el saxofonista Paquito D'Rivera—todos ganadores del premio Grammy.

### Los dominicanos y los centroamericanos

#### Vale saber...

- New York City has had a Dominican population since the 1930s. They largely settled in Queens and Heights, an area of Washington Heights in Manhattan. Nowadays, Dominicans also reside in New Jersey, Massachusetts, and Miami.
- In the 1980s and 90s, Dominican immigration to the United States was at its height.
- In the 1980s, political conflicts in Guatemala, El Salvador, and Nicaragua led to a big wave of immigration to the U.S. Many Central Americans made their homes in cities like Los Angeles, Houston, Washington, D.C., New York, and Miami.



#### La literatura revolucionaria

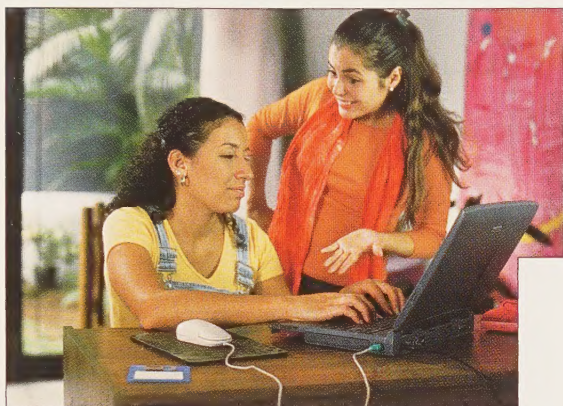
El conflicto produce la literatura. La travesía del escritor es captar la verdad (truth) de la vida diaria. En países que pasan por una revolución, es urgente describir las condiciones del ser humano por escrito (in writing). Testimonio de la necesidad de escribir en tiempos de conflicto es la importante literatura centroamericana de escritores como Gioconda Belli, Rigoberta Menchú, Tzin, Charliel Alegria, Ernesto Cardenal y Roque Dalton.

¡Explora y exprésate! sections help students make the connection between real-world topics from a part of the Spanish-speaking world and what they have studied and practiced in the chapter. These connections empower students' further cultural explorations as well as their communication skills.



# 4-tiered Video Program

The **NEXOS** video program features new footage that connects students to the varied cultures of the Spanish-speaking world while developing their language skills. There are four distinct types of video segments:



**Storyline videos** engage students while reinforcing chapter grammar and vocabulary.

**Voces del mundo hispano** clips expose students to authentic language and real-world perspectives.



**Geocultural footage** transports students to the country or region of focus.



**Grammar tutorials** provide additional support for each structure.






# Video Activities and Viewing Strategies

A ver

**Antes de ver** Review these key words and phrases used in the video.

apagar	to turn off
Dile que...	Tell him/her that...
No sé,	I don't know.

**ESTRATEGIA**  
Using questions as an advance organizer  
One way to prepare yourself to watch a video segment is to familiarize yourself with the questions you will answer after viewing. Look at the questions in **Después de ver 1**. Before you watch the video, use these questions to create a short list of the information you need to find. Example: la dirección electrónica de Beto, la dirección electrónica de Dulce, el nombre del amigo de Beto, etc.



**Ver** Now watch the video segment as many times as needed to find the information in your list.

**Después de ver 1** Answer (in Spanish) the following questions about the video.

- ¿Cuál es la dirección electrónica de Beto? ¿Y la de Dulce?
- ¿Cómo se llama el amigo de Beto? ¿Y la amiga de Dulce?
- ¿Cuáles son las actividades preferidas de Dulce?
- Según (According to) Sergio, ¿cuáles son las actividades preferidas de Expertos?

**Después de ver 2** Now say whether the following statements about the video segment are true (**cierto**) or false (**falso**).

- Según Aníbal, Dulce es una persona muy aburrida.
- Sergio es una persona muy sincero.
- Dulce generalmente estudia en casa los domingos.
- A Beto le gusta bailar, cantar y tocar la guitarra.
- Según Aníbal, un hombre que cocina y canta y baila es el hombre ideal.
- Sergio apaga la computadora porque Aníbal quiere (wants) su número de teléfono.

52 Capítulo 2

**A ver** sections offer a video-viewing strategy as well as pre-viewing, viewing, and post-viewing activities related to the chapter's storyline video.

The **Voces de la comunidad** sections include new **Voces del mundo hispano** video clips, which expose students to authentic language and real-world perspectives, and updated **Voces de Estados Unidos** profiles, which increase student awareness of prominent Hispanic professionals currently engaged in local U.S. communities.

Voces de la comunidad


Voces del mundo hispano



In this video segment, the speakers say where their families are from and talk about their personalities and pastimes. First read the statements below. Then watch the video as many times as needed to say whether the statements are true (**cierto**) or false (**falso**).

- La mamá de Nicole es de Guatemala.
- El papá de Liana es de la República Dominicana.
- Según Inés, ella es activa, extrovertida y feliz (*happy*).
- Según los amigos y familiares de Inés, ella es alegre, cuidadosa y tímida.
- A Constanza le gusta caminar.
- A Jessica y Ana María les gusta leer.

Voces de Estados Unidos



**Isabel Valdés, ejecutiva y autora**

Hispanics are becoming more and more entrenched in American society. Their participation is reflected in the growing number of Hispanic associations, libraries, research centers, and businesses throughout the United States. Furthermore, Hispanics are increasingly active in government at the federal, state, county, and city levels. They have also made significant contributions to American art, theater, literature, film, music, and sports.

Isabel Valdés es responsable de muchas campañas publicitarias en español en Estados Unidos y Latinoamérica. Sus clientes incluyen firmas tales como PepsiCO y Frito-Lay. Esta chilena-estadounidense es autora de cuatro libros sobre el mercado (*market*) hispano en Estados Unidos. Es además la directora de IVC, una empresa (*business*) consultora que ofrece servicios estratégicos a compañías para alcanzar (*to reach*) a consumidores multiculturales en EBXU y los mercados globales. Valdés dedica mucho tiempo al trabajo voluntario para ayudar a (*help*) varias organizaciones, entre ellas The National Council of La Raza y The Latino Community Foundation.

**¿Y tú?** What are your interests? Do you identify yourself as part of a market segment? If so, which one(s)?

Voces de la comunidad • ¿Qué te gusta hacer? 53



# Guided Chapter Reviews

A **Repaso y preparación** section at the end of each chapter offers students a guided review of the material they have just completed and recycles key concepts from prior chapters that will be useful as students advance to the next chapter.

## Repaso y preparación

### >> Repaso del Capítulo 2

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in Chapter 2 before you move on to Chapter 3. The answers to the activities in this section can be found in Appendix B.

The present indicative of regular -ar verbs (p. 54)

1. Look at the illustrations and say what the people indicated are doing.



Esteban y Carolina



usted



Loreta



yo



nosotros



tu



ustedes



tú y yo

Gustar + infinitive (p. 58)

2. Read the description of each person. Then say what activity he or she likes to do, choosing from the list. Follow the model.

Actividades: estudiar, mirar televisión, pintar, practicar deportes, visitar a amigos, trabajar.

MODELO Ellos son muy trabajadores.  
A ellos les gusta trabajar.

- Yo soy muy serio.
- Tú eres muy perezosa.
- Usted es muy extrovertido.
- Nosotros somos muy artísticas.
- Ustedes son muy activos.

Adjective agreement (p. 62)

3. Use forms of **ser** to describe each person using the cues provided.

- Gretchen y Rolf / Alemania / sincero
- yo (femenino) / Estados Unidos / generoso
- Brigitte / Francia / divertido
- usted (femenino) / Japón / interesante
- nosotros / España / simpático
- tu (masculino) / Italia / activo

### >> Preparación para el Capítulo 3

Nouns and articles (p. 18)

4. Complete the description with the definite and indefinite articles that are missing. Make sure the articles agree with the nouns they modify.

A mí me gustan 1. \_\_\_\_\_ clases que tengo hoy. 2. \_\_\_\_\_ profesor de historia es muy inteligente y 3. \_\_\_\_\_ profesora de español es muy interesante. Tengo 4. \_\_\_\_\_ amigos en 5. \_\_\_\_\_ clase de ingeniería y por eso es muy divertida. Solamente tengo 6. \_\_\_\_\_ clase por la tarde. Pero no es 7. \_\_\_\_\_ día normal. Normalmente tengo clases por 8. \_\_\_\_\_ mañana y también por 9. \_\_\_\_\_ tarde. ¡Pero por lo menos, no tengo clases por 10. \_\_\_\_\_ noches!

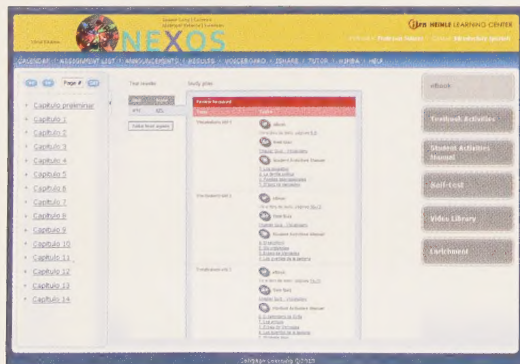
Subject pronouns and the present indicative of the verb **ser** (p. 22)

5. Match the illustrations on the left with the sentences on the right. Then write in the missing forms of the verb **ser**.



- Ella \_\_\_\_\_ muy tímida.
- Nosotros \_\_\_\_\_ muy perezosos.
- Yo \_\_\_\_\_ muy extrovertida.
- Usted \_\_\_\_\_ muy impaciente.
- Tú \_\_\_\_\_ generoso.
- El \_\_\_\_\_ activo.
- Ustedes \_\_\_\_\_ inteligentes.

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in Chapter 3. Be sure to reread Chapter 2 Gramática drill 1 and 2 before moving on to the Chapter 3 grammar sections.



Review and recycling is enhanced through the use of the self-test study tool in iLrn™: Heinle Learning Center, which allows students to build and follow their own personalized learning plan.



# Systematic Skill Development

## A escribir

### >> Antes de escribir

#### ESTRATEGIA

##### Prewriting—Looking up English words in a bilingual dictionary

Since no textbook can provide you with all the words you may want to use when you write, you will want to use a bilingual dictionary to supplement the words you already know. Here's how to use the dictionary most effectively.

1. Decide on the English word you want to translate: for example, *lively*.
2. Think of several English synonyms for that word: *vivacious, energetic*.
3. Look up the original English word in the English-Spanish part of the dictionary and write down all the Spanish equivalents given. Note that semicolons are used to separate groups of words that are similar in meaning. Example: *lively*: **vivo, vivaz, vivaracho; rápido, apresurado; gallardo, galán, airoso; vigoroso, brioso, enérgico; animado, bullicioso; eficaz, intensivo.**

4. Take a Spanish equivalent from the dictionary and look up each word in the Spanish-English part of the dictionary to express very different meanings.

Example: **Rápido** and **animado** since they are translated as:

5. Now look up the English word in the Spanish-English part of the dictionary and write down all the Spanish equivalents that turned up for *rápido* and *animado*. Example: **vivaracho; energético; gallardo, galán, airoso; vigoroso, brioso, enérgico; animado, bullicioso; eficaz, intensivo.**
6. Focus on the word **animado, enérgico** and write down all the English equivalents that turned up for *animado* and *enérgico*.

## A leer

### >> Antes de leer

#### ESTRATEGIA

##### Looking up Spanish words in a bilingual dictionary

When reading in Spanish, try to understand the general meaning of what you read and don't spend time looking up every unknown word. But if there are key words you can't understand, using a dictionary can save you time.

Try to look up only one or two words from each page of text. Focus on words that you cannot guess from context and that you must understand to get the reading's general meaning. When you do look up the word, don't settle on the first definition! Look at the different English translations provided. Which one seems to best fit with the overall content of the reading?

When looking up verbs, remember that you must look up the infinitive form (**-ar, -er, or -ir**) and not the conjugated form. (**Ser** instead of **soy, hablar** instead of **hablas**, etc.) When you look up adjectives, look up the masculine form (**bueno** instead of **buena**, etc.).

- 1** When celebrities are interviewed, they often describe themselves and talk about their backgrounds. The point of the interview is to share personal information with the viewer and reader.

1. Look at the quotes of the seven U.S. Hispanics featured on pages 73–74. Read the translated words at the bottom of each page, then skim the quotes themselves. What words don't you know that you might need in order to get the main idea? Make a list of 5 to 10 words.

**A escribir** sections—now included in every chapter of the core text—encourage students' skill development through strategies and stepped writing practice.

**A leer** sections offer a variety of reading strategies students can immediately put to use in the pre-reading, reading, and post-reading activities of each chapter's authentic reading selection—over 40% of which are new to this edition.



# Vocabulary in Context

## ¡Imagínate!

### Vocabulario útil 1



BETO: Ahora14, ¿qué te gusta hacer los domingos?  
 DULCE: Los domingos generalmente estudio en la biblioteca.  
 ANIL: ¡Qué aburrida!  
 BETO: ¡Estudias!  
 ANIL: Dile que bailas y cantas y escuchas música.  
 BETO: ¿No te gusta hacer otras cosas?  
 DULCE: Pues sí. A veces mis amigos y yo tomamos un refresco en el Jazz Café o alquilamos un video

### Las actividades Activities

A ti, ¿qué te gusta hacer los fines de semana (los viernes, los sábados y los domingos)?



What do you like



*¡Imagínate!* sections in each chapter introduce active vocabulary through an engaging storyline video. Thematic vocabulary presentations are followed by a wealth of practice opportunities that progress systematically from structured to open-ended.



# Step-By-Step Grammar

**¡Prepárate!** sections within each chapter present the use (*Cómo usarlo*) followed by the form (*Cómo formarlo*) of key grammatical structures. Listening and speaking activities incorporate real-world examples to further support students' understanding of each grammar topic.

## ¡Prepárate!

### >> Gramática útil 1

**Describing what you do or are doing:**  
The present indicative of regular -ar verbs



Bailo, canto, toco la guitarra, cocino

The use of the present tense to talk about future plans is used more in some regions of the Spanish-speaking world than others.

#### Cómo usarlo

In English we use a variety of structures to express different present-tense concepts. In Spanish many of these are communicated with the same grammatical form. The present indicative tense in Spanish can be used. . .

- to describe routine actions:  
**¡Estudias mucho!**
- to say what you are doing now:  
**Estudias matemáticas hoy.**
- to ask questions about present events:  
**¿Estudias con Enrique todas las semanas?**
- to indicate plans in the immediate future:  
**Estudias con Enrique el viernes, ¿no?**

*You study a lot!*

*You are studying mathematics today.*

*Do you study with Enrique every week?*

*You're going to study with Enrique on Friday, right?*

Notice how the same form in Spanish, **estudias**, can be translated four different ways in English.

#### Cómo formarlo

##### LO BÁSICO

- An **infinitive** is a verb before it has been conjugated to reflect person and tense. **Bailar** (To dance) is an infinitive.
- A **verb stem** is what is left after you remove the -ar, -er, or -ir ending from the infinitive. **Bail-** is the verb stem of **bailar**.
- A **conjugated verb** is a verb whose endings reflect person (I, you, he/she, we, you, they) and tense (present, past, future, etc.). **Bailas** (You dance) is a conjugated verb (person: you familiar singular; tense: present).

Verbs end in -ar, -er, or -ir. For now, you will learn to form the present indicative tense of verbs ending in -ar. To form the present indicative of a regular -ar verb, simply remove the -ar and add the suffix:

bailo	nosotros / nosotras	bailamos
bailas	vosotros / vosotras	bailáis
baila	Uds., ellos, ellas	bailan

you learned in **Chapter 1**, you do not need to use the subject (tú, él, ella, etc.) unless the meaning is not clear from the context, or you wish to clarify, add emphasis, or make a contrast.

*¡Paseo todos los días. I walk in the park every day*

*En el parque, pero Lidia I walk in the park, but Lidia*

*en el gimnasio. I walk in the gymnasium*

certain conjugated present-tense verbs with infinitives

not use two conjugated verbs together unless they are

a comma or the words **y** (and), **pero** (but), or **o** (or).

*trabajar el viernes. We have to work on Friday.*

*trabajo, practico On Saturdays I work, play*

*visito a amigos. sports, and visit friends*

*dejo de trabajar. On Sundays I stop working*

*o escucho música! I dance, sing, or listen to music!*

you don't do or aren't planning to do, use **no** before the

verb

*los fines de semana! I don't study on the weekends!*

marks to turn a present-tense sentence into a **yes/no** question.

*¿los fines de semana? Don't you study on the weekends?*

*estudiar este fin Do you have to study this*

*weekend?*

-ar verbs

*to turn off I leave*

*to have just done I need (to do something)*

*something I need (to do something)*

*to look for I pass (by); to happen*

*to eat dinner I prepare*

*to buy I reorganize*

*to leave; to stop I use*

*(doing something) to rest*

*to call I travel*

Notice that in this usage, Spanish infinitives are often translated into English as -ing forms / I stop working

The expression **acabar de** can be used with any infinitive to say what activity you and others have just completed. *Acabo de llegar. I just arrived / Acabamos de cenar. (We just ate dinner)*

New communicative activities in the vocabulary and grammar sections provide abundant opportunities for conversation!







# Easily Accessible Instructional Resources

## Vocabulario: Expresiones con tener

**Expresiones con tener**

to be careful  
**tener ganas de** to feel like (doing)  
**tener miedo (de, a)** to be afraid (of)  
**tener razón** to be right, correct  
 to be embarrassed

Completa el dibujo con las expresiones que faltan.

29 information-gap activities (2 per chapter + 1 for Preliminary Chapter)

Lesson plans for 3 different class configurations for each chapter

Comprehensive set of grammar and vocabulary worksheets (6–8 per chapter/2–3 activities each)

## PowerLecture™

The completely updated PowerLecture content for Instructors using **NEXOS**, Third Edition, includes

### Testing program with FIVE testing strands

- 2 discrete
- 1 discrete + open-ended
- 1 open-ended
- 1 holistic/progressive

Each with audio recordings, midterm, and final exam.

### Expanded PowerPoint™ presentations

- 1 deck (20–40 slides) per chapter

#### Nexos, 3e, PowerLecture, InfoGap Activity #1, Capítulo 1

It is very important to get to know the other students in your Spanish class, because you can help each other learn. Exchange the information below; this will help in case you'd like to work or study together in the future! Ask and answer in complete sentences and make sure to properly greet and say good-bye to each other. Remember to only speak in Spanish!

Pregunta	Estudiante 1	Estudiante 2
¿Cómo te llamas?		
¿Dónde vives?		
¿Cuántos años tienes?		
¿Cuál es tu número de teléfono?		
¿Cuál es tu dirección electrónica?		

#### Nexos, 3e, PowerLecture, Worksheet, Gramática, Indirect object pronouns, Capítulo 8

**Ejercicio 8.1 ¿Qué le falta?** Llena los espacios con el pronombre de complemento indirecto adecuado según el objeto indirecto indicado.

MODELO Andrea \_\_\_\_\_ da un beso (kiss) (a mí)

Andrea me da un beso

1. Los chicos \_\_\_\_\_ mandaron los mensajes (a nosotros)

2. La maestra \_\_\_\_\_ leyó un libro (a los estudiantes)

3. Nosotros \_\_\_\_\_ dijimos las reglas (a Juan)

4. Yo \_\_\_\_\_ enseñé los verbos (a tí)

5. Tú \_\_\_\_\_ ayudaste con la tarea (a mí)

**Ejercicio 8.2 Consejos** Usando la información que aparece a continuación, identifica el objeto indirecto en cada oración y haz oraciones completas substituyendo (substituting) los objetos indirectos por pronombres de complemento indirecto apropiados. Conjuga el verbo el pretérito

MODELO la profesora/aconsejar/a los profesores/nuevas maneras para enseñar



# Teaching and Learning Tools

## iLrn™: Heinle Learning Center

3-Semester Instant Access Code: 978-1-133-43382-8 • 3-Semester Printed Access Card: 978-1-111-77010-5  
Heinle's all-in-one online teaching and learning system, now with the media sharing and commenting capability of Share It! Please see page P10 of this preview for more information.



## Heinle eSAM powered by Quia™

Instant Access Card: 978-1-133-00102-7 • Printed Access Card: 978-1-133-00103-4

The eSAM includes the entire SAM in an online format that offers instructors flexibility in making assignments, customizing content, tracking student performance, setting answer preferences, viewing the results of student work, managing the results, and exporting them into WebCT® or Blackboard® if desired. The program also includes the audio associated with the lab section of the SAM as well as a comprehensive gradebook.



## Premium Website

Instant Access Code: 978-1-133-00100-3 • Printed Access Card: 978-1-133-00101-0

The Premium Website offers students complimentary access to the text audio program, Web activities and links, Google Earth™ coordinates, and an iTunes™ playlist. Premium password-protected resources include the SAM audio program, the video program, grammar and pronunciation podcasts, auto-graded quizzes, grammar tutorial videos, and more!



## Student Activities Manual (SAM) 978-1-111-83325-1

The Student Activities Manual (SAM) offers students additional reading, writing, viewing, listening, and pronunciation practice opportunities.

## PowerLecture CD-ROM + Testing Audio CD 978-1-111-83329-9

The PowerLecture CD-ROM houses a powerful testing program, complete with five versions of each chapter exam, in addition to supplementary activities, PowerPoint decks, and audioscripts/audio files related to the tests' listening comprehension sections.



## Video on DVD 978-1-111-83328-2

This instructor- and student-praised storyline video follows the humorous adventures of six university students in Costa Rica as they cross paths, meet, and (in some cases) fail to meet. Carefully structured to integrate chapter vocabulary and grammar, these segments progress in level of difficulty across the fourteen episodes. NEW *Voces del mundo hispano* clips and geocultural video segments are also included.



## Annotated Instructor's Edition 978-1-111-83333-6

The Annotated Instructor's Edition includes suggestions for activities as well as cultural and linguistic information to support instructors with varying levels of experience. Check (assessment) annotations and Bloom's taxonomy annotations are new to this edition.

## SAM Audio Program 978-1-133-43406-1

The SAM Audio Program includes simulated conversations and pronunciation practice.





# Instructor's Guide

## Program Approach and Philosophy

**Nexos** offers a personalized language-learning experience for students through multi-modal connections to language and culture throughout the Hispanic world. For instructors, **Nexos** offers total flexibility for teaching diverse classes in a variety of course settings.

In every chapter, the **Nexos** program

- promotes culture-rich, content-based language learning that incorporates current themes and content with strong student appeal
- profiles successful North American Hispanics in different fields and regions
- reflects a positive, real-world, and diverse view of the Spanish language and its speakers
- contains a complete grammatical infrastructure
- presents contextualized vocabulary through video segments about student life
- contains opportunities for language practice and creation in the presentational mode
- encourages communicative oral exchange in class about a wide variety of subjects
- promotes lifelong language learning through humor in each chapter's cartoon
- systematically develops reading strategies and process-based writing through progressive practice
- addresses the intellectual needs of novice language learners by offering analytical activities

In addition, **Nexos** provides the tools to help students

- discover their learning style (Visual, Auditory, Kinesthetic)
- succeed with grammar-focused support activities designed for their learning style
- identify what they know, what they would like to know, and what they have learned, using KWL charts
- share their knowledge and comment on their peers' informational posts at [ilrn.heinle.com](http://ilrn.heinle.com)

**Nexos** also provides the tools to help instructors

- identify the learning style preferences of their class
- highlight common points in need of remediation through language-focused diagnostics
- measure student progress in class with **Check** annotations throughout each chapter
- correlate chapter objectives at the activity level to learning objectives aligned with the Cognitive and Knowledge categories of Bloom's Taxonomy
- assess student proficiency using one of four different approaches to chapter-level formal assessments

## Nexos and the National Standards

**Nexos** is a results-oriented program that draws its contextual and communicative theory and practice from the National Standards for Foreign Language Learning and focuses on implementing and achieving these goals within the Spanish classroom. The program



carefully integrates the “5Cs” of Communication, Cultures, Connections, Community, and Comparisons, offering many organized presentational activities and a variety of opportunities to connect, compare, and communicate with local and virtual Spanish-speaking communities.






Integrating the Standards for Foreign Language Learning: Preparing for the 21st Century is at the core of the program’s philosophy. The Standards advocate an interconnected approach to language learning through five goal areas (Communication, Cultures, Connections, Comparisons, Communities). The “5Cs” serve as the foundation for the *Nexos* program, with the aim of producing culturally and linguistically intelligent students of the Spanish language who are able to

- **communicate** in the language
- make **cultural and linguistic comparisons**
- achieve a high level of **cultural appreciation**
- **connect** information in *Nexos* with disciplines and interests beyond the text
- experience both local and virtual Spanish-speaking **communities**

As language instructors know, the most effective teaching weaves all of the 5Cs into classroom presentations, activities, tasks, and options beyond the classroom. Activities throughout *Nexos* provide opportunities for interpersonal and presentational communication, and the following sections focus explicitly on specific standards:

- Chapter opener (Cultures, Connections)
- ¡Fíjate! (Cultures, Comparisons)
- Voces de la comunidad (Communities, Cultures)
- Sonrisas (Communication, Communities)
- ¡Explora y exprésate! (Cultures, Communication)
- ¿Quieres saber más? (Connections, Communities)

Icons and annotations in the AIE margins reference each Standard practiced by name as well as number.

- |   |   |
|---|---|
| • Communication  | • Comparisons  |
| • Cultures       | • Communities  |
| • Connections    |   |

## Nexos and Heritage Learners

*Nexos* offers teachers extra help with incorporating heritage learners into the first-year Spanish classroom. Annotations in every chapter provide specific ideas on working with heritage learners, and a set of guidelines addressing the needs of heritage learners is available in the instructor resources section of the *Nexos* companion site.



## Nexos and Spanish in the United States

The **Nexos** program is also strongly committed to reminding students and teachers alike that the United States has the third largest Spanish-speaking population in the world. Spanish is truly a second language in the U.S., with extensive commercial, educational, and media applications. With its extensive coverage of global Hispanic communities, implementation of the National Standards, and emphasis on linguistic know-how and technical literacy in Spanish, **Nexos** prepares students to communicate meaningfully in Spanish and become fully participating members of the global community.

## New to the Third Edition

- Culture in **Nexos** has been fine-tuned throughout to enhance Student Learning Outcomes by implementing Backward Design. KWL charts (“what I know,” “what I want to know,” “what I’ve learned”) in chapter opener activities are followed up in sections throughout the chapter, with updated comparative information, new topics for further exploration, and a culminating KWL activity in end-of-chapter cultural sections.
- Great attention is placed on the measurement of Student Learning Outcomes by incorporating Bloom’s Taxonomy and correlating chapter objectives at the activity level to Cognitive and Knowledge categories (**Learning Objectives** annotations).
- The new **Voces del mundo hispano** interview segments in the **Voces de la comunidad** sections expose students to a range of authentic Spanish spoken by native Spanish speakers from all over the Hispanic world.
- More than half of the **Voces de Estados Unidos** profiles in the **Voces de la comunidad** section have been replaced to increase student awareness of prominent Hispanic professionals who are currently making significant contributions to their local U.S. communities.
- Additional communicative activities in vocabulary and grammar sections, as well as a smoother progression from inductive through meaningful to communicative practice, contribute to a more robust and flexible practice component in every text chapter.
- Enhanced focus on differentiation and assessment through a wealth of instructor annotations provide tips and suggestions for checking student progress (**Check** annotations) throughout the chapters.
- 40% of readings have been replaced to offer fresh, up-to-date selections.
- Writing practice, previously split between the core text and the **Student Activities Manual**, is now included in every chapter of the core text.
- A new end-of-chapter review of chapter structures and previously learned grammar helps students prepare for what they will learn in the next chapter.

**Nexos** offers the most expansive set of assessment tools available for instructors. In addition to the **Check** assessments and **Learning Objectives** instructor annotations that help measure and guide student progress in class, **Nexos** offers a full suite of instructor resources that include complete PowerPoint decks for every chapter; activity worksheets for each chapter that cover all grammar and vocabulary concepts introduced; two info-gap activities per chapter; extensive, detailed lesson plans and syllabi; and four different approaches to chapter-level formal assessments that may be tailored to individual courses.



## Nexos and Backward Design

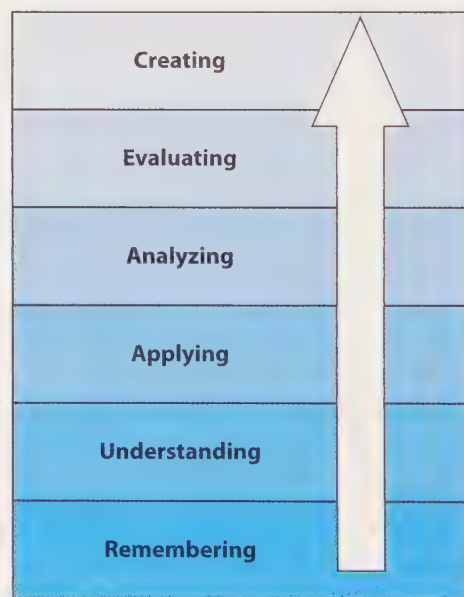
The incorporation of Backward Design principles throughout the third edition of *Nexos* encourages and supports enhanced student engagement with Spanish and Hispanic cultures by personalizing the student experience. In each chapter opener, students first assess cultural information for factual content through discrete-item practice, then establish personalized learning goals at the chapter level by filling in KWL (“what I know,” “what I want to know,” “what I have learned”) charts to record prior knowledge and to detail what they would like to know about the topics and regions presented. Students close the loop at the end of the chapter by documenting what they have learned. A blank KWL chart is provided in the appendix as well as on the **Premium Website** as a downloadable PDF for student use.

For instructors, **Check** annotations accompany chapter openers, **¡Fíjate!** features, chapter-end **¡Explora y exprésate!** and **Repaso y preparación** sections, and other relevant sections. These annotations offer suggestions to assess student’s baseline awareness of target cultures and understanding of topics, measure what they have learned, and identify areas that may need further reinforcement.

## Nexos and Bloom’s Taxonomy

Learning objectives for selected activities and exercises in each chapter are classified using Bloom’s Taxonomy (revised version, 2000). This classification makes learning more accessible through the use of scaffolding via a hierarchy of cognitive skills that range from “knowing,” which encompasses the ability to identify, list, and describe, to “understanding,” which is demonstrated by the ability to paraphrase, give examples, compare, and identify main ideas, all the way to “synthesizing” or “creating,” which entails composing, designing, and producing.

The activities classified using Bloom’s Taxonomy provide different entry points for learners at different levels of readiness and with different backgrounds and goals. Learners needing extra support can take advantage of numerous activities that bridge the gap between the lower and higher levels of the hierarchy, while more advanced learners, or learners with specific needs such as heritage speakers, can find engaging work at the higher levels. The classifications also provide a way to vary the pace and demands of class work by alternating between different levels of activities. In addition, they offer a way to review and reinforce material in a challenging manner: the skills acquired through the use of activities at one level can be reviewed and expanded upon using activities at higher levels.





## Chapter Organization

**Nexos** is organized into easily recognizable sections that present and practice new chapter content.

Section	Description
<b>Chapter opener</b>	Communicative and cultural chapter objectives, cultural information, and comprehension quizzes that activate students' background knowledge.
<b>¡Imaginate!</b>	Contextualized presentation of thematic vocabulary followed by practice that progresses smoothly from structured to open-ended.
<b>A ver</b>	Storyline video segments and viewing strategies accompanied by pre-viewing, viewing, and post-viewing activities.
<b>NEW! Voces de la comunidad</b>	New authentic <b>Voces del mundo hispano</b> video interviews with native Spanish speakers expose students to Spanish from around the Hispanic world. Profiles of prominent North American Hispanics are accompanied by recorded quotes and thematic opinion questions. Web links contain additional information about the featured professionals and the use of Spanish in the professional fields.
<b>¡Prepárate!</b>	Grammar presentations followed by communicative practice. <b>Cómo usarlo</b> focuses on usage explanations while <b>Cómo formarlo</b> presents grammatical forms and rules on formation and structure. <b>Lo básico</b> boxes explain grammatical terms with examples. There are two listening-based grammar activities per chapter and video-based tutorials for every grammar topic presented in the text.
<b>NEW! ¡Explora y exprésate!</b>	Guides students to apply and expand on knowledge gained from material presented and practiced in the first half of the chapter. This section includes cultural readings, activities, and a video presentation on the featured country or countries.
<b>A leer</b>	Reading strategies and pre-reading, reading, and post-reading practice of authentic (beginning with Ch. 2) texts as well as literary selections.
<b>A escribir</b>	Writing strategies and stepped writing practice in every chapter.
<b>Vocabulario</b>	End-of-chapter active vocabulary summaries with translations.
<b>NEW! Repaso y preparación</b>	End-of-chapter review of structures as well as a review of previously learned grammar to help students prepare for what they will learn in the next chapter.
Special Features	
<b>Sonrisas</b>	Cartoon feature that practices a grammatical or lexical topic in each chapter. <b>Comprensión</b> activities for cartoons through Chapter 4 become <b>Expresión</b> (extension) activities beginning with Chapter 5.
<b>¡Fíjate!</b>	The <b>¡Fíjate!</b> linguistic notes focus on cross-cultural comparisons and raise awareness of linguistic issues in Spanish, followed by <b>Práctica</b> activities designed to widen students' cultural perspectives.
<b>¿Quieres saber más?</b>	Themes for further exploration of the chapter's country or countries encourage students to complete their KWL charts and refers them to the <b>Nexos</b> premium website to research and prepare presentations to share with classmates through iLrn: Heinle Learning Center.
<b>Tú en el mundo hispano</b>	Points students to a wealth of resources on the <b>Nexos</b> premium website and in iLrn: Heinle Learning Center for study abroad, internship, volunteer opportunities, and student exchanges in the region of focus.
<b>Ritmos del mundo hispano</b>	Refers to descriptions of key traditional and contemporary musicians and groups on the <b>Nexos</b> premium website and in iLrn: Heinle Learning Center, including links to music videos and the <b>Nexos</b> iTunes playlist.



## Components of *Nexos*

*Nexos* offers a wide array of student and instructor materials to accommodate various learning styles and approaches.

- **Total Adaptability** Offers solutions for traditional face-to-face, hybrid, or online distance learning courses without separate course preparation. **iLrn: Heinle Learning Center** lets instructors manage their courses quickly and efficiently.
- **Program Continuity** Provides a single program solution for departments that offer both face-to-face and online courses, so instructors prepare only once for different course types. The print-page fidelity of the eBook provides students and instructors with a familiar visual presentation for transitioning between traditional learning and online learning.

## Instructor Components

### Annotated Instructor's Edition



The **Annotated Instructor's Edition (AIE)** provides marginal annotations with classroom tips, ideas for additional activities, and answers to Student Text activities. It also includes annotations that highlight particular National Standards and goal areas and that provide ideas for working with heritage learners in the classroom. The **Instructor's Guide** material at the beginning of the AIE provides information about the program, ideas for teaching with *Nexos*, and possible course configurations across varying numbers of semesters or quarters.

### PowerLecture Instructor Resource CD-ROM



This CD-ROM contains five separate testing strands to accommodate four types of testing approaches: discrete, discrete and open-ended, open-ended, and holistic. Each strand has its own set of midterms and finals, tailored to two different semester configurations. Info-gap activities, grammar and vocabulary activity worksheets, and PowerPoint slides are also provided with the testing strands for each chapter.

### Testing Audio CD



This CD contains the recorded material corresponding to the listening portions of the Testing Program.

### HEINLE **eSAM**™ (online Student Activities Manual)

powered by QUIA™

This course management resource provides the flexibility to customize content, review and revise grading decisions, provide feedback to students, and grade open-ended exercises. A comprehensive gradebook offers instructors the ability to make assignments, track student performance, and view and manage the results of student work. The audio associated with the Lab Manual section of the SAM is also included. Results from the Quia program can be exported into WebCT or Blackboard if desired.

### DVD



This multi-tier video program features three types of footage: a storyline video for each lesson in the student text, new **Voces del mundo hispano** authentic interviews with native Spanish speakers, geocultural footage with narrative in Spanish and grammar tutorials for each structure. All clips are also available on the **Premium Website** and via **iLrn: Heinle Learning Center**.

### Instructor Site

Resources for this passkey-protected site include

- Instructor's Guide
- Integration Guide
- Transition Guide
- Sample syllabi
- Sample lesson plans
- PowerPoint slides of vocabulary and grammar charts from the text
- Situation cards and guide to situation cards
- Audioscript for the **Text Audio CD**
- Audioscript for the **SAM Audio CD Program**
- SAM Answer Key
- Videoscripts

A list of student components and their descriptions can be found on page iv.



## Sample Syllabi

*Nexos* is a flexible program that allows you to teach the way you want to teach by providing a complete four-skills presentation of introductory Spanish. Although everyone's class time and teaching styles vary, here are some possible configurations for courses of different lengths and with different meeting times. Following the sample syllabi are suggestions for selecting student materials, depending on the course format.

### Two-Semester Syllabus (3–5 class periods per week)

FIRST SEMESTER		SECOND SEMESTER	
<b>Week 1</b>	Opening spreads / Capítulo 1	<b>Week 1</b>	Capítulo 8
<b>Week 2</b>	Capítulo 1	<b>Week 2</b>	Capítulo 8
<b>Week 3</b>	Capítulo 2	<b>Week 3</b>	Capítulo 9
<b>Week 4</b>	Capítulo 2	<b>Week 4</b>	Capítulo 9 / Midterm Exam
<b>Week 5</b>	Capítulo 3	<b>Week 5</b>	Capítulo 10
<b>Week 6</b>	Capítulo 3	<b>Week 6</b>	Capítulo 10
<b>Week 7</b>	Capítulo 4	<b>Week 7</b>	Capítulo 11
<b>Week 8</b>	Capítulo 4 / Midterm Exam	<b>Week 8</b>	Capítulo 11
<b>Week 9</b>	Capítulo 5	<b>Week 9</b>	Capítulo 12
<b>Week 10</b>	Capítulo 5	<b>Week 10</b>	Capítulo 12
<b>Week 11</b>	Capítulo 6	<b>Week 11</b>	Capítulo 13
<b>Week 12</b>	Capítulo 6	<b>Week 12</b>	Capítulo 13
<b>Week 13</b>	Capítulo 7	<b>Week 13</b>	Capítulo 14
<b>Week 14</b>	Capítulo 7	<b>Week 14</b>	Capítulo 14
<b>Week 15</b>	Review / Final Exam	<b>Week 15</b>	Review / Final Exam



### Three-Semester Syllabus (3 class periods per week)

FIRST SEMESTER	
<b>Week 1</b>	Opening spreads / Capítulo 1
<b>Week 2</b>	Capítulo 1
<b>Week 3</b>	Capítulo 1
<b>Week 4</b>	Capítulos 1 / 2
<b>Week 5</b>	Capítulo 2
<b>Week 6</b>	Capítulo 2
<b>Week 7</b>	Capítulo 2
<b>Week 8</b>	Capítulo 3
<b>Week 9</b>	Capítulo 3
<b>Week 10</b>	Capítulo 3
<b>Week 11</b>	Capítulos 3 / 4
<b>Week 12</b>	Capítulo 4
<b>Week 13</b>	Capítulo 4
<b>Week 14</b>	Capítulo 4
<b>Week 15</b>	Review / Final Exam

SECOND SEMESTER	
<b>Week 1</b>	Review 1–4
<b>Week 2</b>	Capítulo 5
<b>Week 3</b>	Capítulo 5
<b>Week 4</b>	Capítulos 5 / 6
<b>Week 5</b>	Capítulo 6
<b>Week 6</b>	Capítulo 6
<b>Week 7</b>	Capítulo 7
<b>Week 8</b>	Capítulo 7
<b>Week 9</b>	Capítulos 7 / 8
<b>Week 10</b>	Capítulo 8
<b>Week 11</b>	Capítulo 8
<b>Week 12</b>	Capítulo 9
<b>Week 13</b>	Capítulo 9
<b>Week 14</b>	Capítulo 9 / Review
<b>Week 15</b>	Review / Final Exam

THIRD SEMESTER	
<b>Week 1</b>	Review 5–9
<b>Week 2</b>	Capítulo 10
<b>Week 3</b>	Capítulo 10
<b>Week 4</b>	Capítulos 10 / 11
<b>Week 5</b>	Capítulo 11
<b>Week 6</b>	Capítulo 11
<b>Week 7</b>	Capítulo 12
<b>Week 8</b>	Capítulo 12
<b>Week 9</b>	Capítulos 12 / 13
<b>Week 10</b>	Capítulo 13
<b>Week 11</b>	Capítulo 13
<b>Week 12</b>	Capítulo 14
<b>Week 13</b>	Capítulo 14
<b>Week 14</b>	Capítulo 14 / Review
<b>Week 15</b>	Review / Final Exam

### Three-Quarter Syllabus (3 class periods per week)

FIRST QUARTER	
<b>Week 1</b>	Opening spreads / Capítulo 1
<b>Week 2</b>	Capítulo 1
<b>Week 3</b>	Capítulo 1
<b>Week 4</b>	Capítulo 2
<b>Week 5</b>	Capítulo 2
<b>Week 6</b>	Capítulo 3
<b>Week 7</b>	Capítulo 3
<b>Week 8</b>	Capítulo 4
<b>Week 9</b>	Capítulo 4
<b>Week 10</b>	Review / Final Exam

SECOND QUARTER	
<b>Week 1</b>	Review 1–4
<b>Week 2</b>	Capítulo 5
<b>Week 3</b>	Capítulos 5 / 6
<b>Week 4</b>	Capítulo 6
<b>Week 5</b>	Capítulo 7
<b>Week 6</b>	Capítulos 7 / 8
<b>Week 7</b>	Capítulo 8
<b>Week 8</b>	Capítulo 9
<b>Week 9</b>	Capítulo 9 / Review
<b>Week 10</b>	Review / Final Exam

THIRD QUARTER	
<b>Week 1</b>	Review 5–9
<b>Week 2</b>	Capítulo 10
<b>Week 3</b>	Capítulos 10 / 11
<b>Week 4</b>	Capítulo 11
<b>Week 5</b>	Capítulo 12
<b>Week 6</b>	Capítulos 12 / 13
<b>Week 7</b>	Capítulo 13
<b>Week 8</b>	Capítulo 14
<b>Week 9</b>	Capítulo 14 / Review
<b>Week 10</b>	Review / Final Exam



## Using *Nexos* with Multiple Course Formats

No matter what your preferred method of teaching is, the various components of the *Nexos* package can be configured to fit.

### Traditional Classroom Instruction

*Nexos* offers total flexibility for a variety of course settings. Whether it is a traditional classroom course, a hybrid course (combination of classroom and online), or an online distance-learning course, *Nexos* offers solutions via a combination of print and digital components. The print components include a paperback text and supporting **Student Activities Manual (SAM)**, and the digital components provide an array of media offerings through iLrn: Heinle Learning Center, including an interactive **eBook**. Developed as an integrated program, the print and digital options can be mixed and matched to address individual course needs.

Use the *Nexos* text for traditional courses and engage your students with compelling video, interactive practice, and expansion activities on the **Premium Website**. Opt for either the print **SAM** or **Heinle eSAM**. Students in the traditional classroom who prefer the convenience of an on-screen text and seamless navigation of the program components can choose to use the **eBook**

version of *Nexos*, which corresponds page-for-page to the print version used in class; this is available via **iLrn: Heinle Learning Center**.

### Hybrid Courses

If your course combines classroom and online instruction, consider using both the *Nexos* text and the interactive **eBook** via **iLrn: Heinle Learning Center**. Students can refer to the text during class time and work independently in the eBook, which allows them to navigate right from the page to interactive practice, video clips, a chat feature for pair and group work, audio vocabulary and grammar support, quizzes, and other resources.

### Online or Distance-learning Programs

The **iLrn: Heinle Learning Center** multimedia for *Nexos* immerses your students in a rich world of language learning, allowing them to hear vocabulary words pronounced, practice new grammar and vocabulary concepts, view video clips, speak and listen to the language, and interact with peers as they progress through a lesson in the online text.

The grid below outlines recommended student components for each course format.

<b>Traditional Classroom</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Paperback print edition</li><li>• Print or electronic Student Activities Manual (SAM)</li><li>• Premium Website access</li></ul>
<b>Hybrid Courses</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Paperback print edition</li><li>• eBook with embedded multimedia content via iLrn: Heinle Learning Center access</li></ul>
<b>Online/Distance Learning</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• iLrn: Heinle Learning Center</li></ul>



# Nexos Storyline Videoscripts

## Capítulo 1: ¿Con quién hablo?

(On campus/In Anilú's apartment)

BETO                      Perdón.

(Javier's phone rings.)

JAVIER                    ¡Hola!

ANILÚ                    Hola, Beto. ¿Cómo te va?

JAVIER                    Bastante bien, pero... ¿Beto? Yo no soy Beto.

ANILÚ                    Pues, ¿cómo te llamas?

JAVIER                    ¿Yo? Soy Javier de la Cruz. Y yo, ¿con quién hablo?

ANILÚ                    Me llamo Anilú. Ana Luisa Guzmán. Mucho gusto, Javier de la Cruz.

JAVIER                    Encantado, Ana Luisa Guzmán.

ANILÚ                    Pero, ¿cuál es tu número de teléfono? Yo marqué el 3-39-71-94.

JAVIER                    No, ése no es mi número de teléfono. Mi número es el 371-2812.

ANILÚ                    Pues, mira, Javier, voy a marcar el 339-7194 de nuevo.

JAVIER                    Muy bien. Ha sido un placer. ¡Adiós!

ANILÚ                    Igualmente. ¡Adiós!

(They hang up. Javier's phone rings again.)

JAVIER                    ¿Aló?

ANILÚ                    Buenos días, Javier. ¿Cómo estás?

JAVIER                    Pues, terrible, Anilú. Aquí hay un problema.

ANILÚ                    Sí, Javier. Tienes el celular de mi amigo Beto.

JAVIER                    ¡Ay! Y ¿qué hacemos?

ANILÚ                    No sé... déjame ver.

(On campus)

BETO                    Es tarde.

ANILÚ                    Tranquilo, ya debe estar por venir.

BETO                    Estoy preocupado.

(Javier arrives.)

ANILÚ                    ¿Tú eres Javier?

JAVIER                    Y tú eres Anilú, ¿no?

ANILÚ                    Sí. Beto, quiero presentarte a Javier de la Cruz.

BETO                    Mucho gusto, Javier.

JAVIER                    Encantado, Beto.

BETO                    Aquí está tu celular.

JAVIER                    Gracias, Beto. Aquí está tu celular.

BETO                    Bueno, ¡tengo que irme! Muchas gracias, Javier. Y gracias a ti también, Anilú.

ANILÚ                    Chau.

BETO                    Chau.

ANILÚ                    Pues, Javier, mucho gusto en conocerte.

JAVIER                    El gusto es mío.

ANILÚ                    Pues, entonces, ¡nos vemos!

JAVIER                    ¡Hasta luego! ¡Chau!

ANILÚ                    ¡Chau!

## Capítulo 2: ¡Mentiroso!

(Beto's and Anilú's apartments)

BETO                    (As he types) ¡Buenas tardes, Autora14!

DULCE                    (As she types) ¡Buenas tardes, Experto10!

BETO                    ¿Eres estudiante?

DULCE                    Sí, soy estudiante en la Universidad de Costa Rica.

BETO                    ¡Qué coincidencia! Yo también.

SERGIO                    ¿Qué haces, Beto? ¿Navegas por Internet?

BETO                    Sí. En mensajes instantáneos. Autora14, ¿qué te gusta hacer los domingos?

SERGIO                    ¿Con quién hablas?

BETO                    No sé. Es una estudiante de la Universidad. Su nombre electrónico es Autora14.

SERGIO                    Dile que tienes un amigo muy guapo.

DULCE                    Los domingos generalmente estudio en la biblioteca.

ANILÚ                    ¡Qué aburrida!

BETO                    ¿Estudias?

ANILÚ                    Dile que bailas y cantas y... y escuchas música.

BETO                    ¿No te gusta hacer otras cosas?

DULCE                    Pues sí. A veces mis amigos y yo tomamos un refresco en el Jazz Café o alquilamos un video.

ANILÚ                    (Pushing Dulce away) Con permiso, con permiso. Y tú, Experto10, ¿qué te gusta hacer los domingos?

SERGIO                    (As Beto) Autora14, soy un hombre activo. Bailo, canto, toco la guitarra, cocino...

BETO                    ¡Sergio! ¡Mentiroso! ¡No me gusta bailar, no me gusta cantar, no toco la guitarra y no cocino!

SERGIO                    ¡Qué aburrido eres, hombre!

ANILÚ                    ¿Cocinas? Un hombre que cocina... y también ¡le gusta bailar y cantar! Experto10, ¿cuál es tu número de teléfono?

DULCE                    Anilú, ¿qué haces?

ANILÚ                    Ay.

SERGIO                    ¿Mi número de teléfono? (Beto turns off computer) ¡Beto! ¿Qué haces?

BETO                    Apago la computadora. Punto. Fin. No más.

SERGIO                    Mañana regreso, Autora14. Mañana regreso.

## Capítulo 3: Gracias por la entrevista

(On campus)

CHELA                    Disculpa. ¿Puedo haceros una entrevista?

CHELA                    Disculpa. ¿Puedo haceros...?

CAMARÓGRAFO                    Disculpa. ¿Puedo haceros una entrevista?

CHELA                    ¿Cuántas entrevistas tenemos que hacer?

CAMARÓGRAFO                    Dos por lo menos.

CHELA                    ¿De qué trata el programa?

CHELA                    Tú sabes, lo típico, un día en la vida de un universitario, ¿cuántas clases tienes?, ¿cuántas veces por semana?, ¿dónde vives, estudias, comes?, ¿cuánto tiempo pasas navegando por Internet?, etcétera.

CAMARÓGRAFO                    Qué aburrido.

CHELA                    Con permiso, señorita.

ANILÚ                    ¿Sí?

CHELA                    Quiero hacerle una entrevista para un programa que vamos a transmitir en la página web de la Universidad.

ANILÚ                    ¿Qué clase de preguntas me vas a hacer?

CHELA                    Preguntas sobre la vida universitaria. Para empezar, dime, ¿cuántas clases tienes?

ANILÚ                    Ay, ¡qué aburrido!, ¿no crees? Si voy a salir por Internet, quiero hacer más que recitar mis clases: computación, diseño gráfico, psicología, bla, bla, bla, bla, bla.

CHELA                    Comprendo que no son las preguntas más interesantes del mundo, pero...



ANILÚ Prefiero hablar de mi tiempo libre, los sábados, por ejemplo.  
 CHELA ¿Qué haces los sábados?  
 ANILÚ Por la mañana, corro en el parque. A las dos de la tarde, tengo clase de danza afrocaribeña.  
 CHELA ¿Y por la noche?  
 ANILÚ Por la noche escucho música con mis amigos o vamos al cine o a un restaurante.  
 CAMARÓGRAFO Uy, ¿qué hora es? ¡Tengo que irme!  
 CHELA Pero, ¿adónde vas? ¡Necesito otra entrevista!  
 CAMARÓGRAFO ¡Tengo clase a las once!  
 CHELA Son las once menos cuarto. Espera un minuto, por favor.  
 CAMARÓGRAFO Está bien.  
 CHELA ¿Así que te gustan más los fines de semana que los días de entresemana?  
 ANILÚ Pues sí, por supuesto. Los fines de semana son mucho más divertidos. (*Looking at her watch*) Ay, es tarde. Yo también tengo clase a las once.  
 CHELA Gracias por la entrevista. Una cosa más, ¿tu nombre, por favor? A la cámara.  
 ANILÚ Anilú Guzmán. Oye, ¿cuándo sale la entrevista en la red?  
 CHELA Mañana.  
 ANILÚ (*Spotting Javier*) ¡Javier!... ¡Adiós! ¡Javi!  
 CHELA ¡Adiós! ¿Ya? ¿Se grabó?

## Capítulo 4: ¿Te gustan los grupos de conversación?

(*On campus*)

BETO ¡Estoy furioso!  
 CHELA Pero, ¿por qué?  
 BETO Primero llego tarde a la clase de literatura.  
 CHELA Llegar tarde no es una tragedia.  
 BETO ¡Tenemos examen! Abro mi computadora portátil, pero en la pantalla dice que no tengo suficiente memoria para abrir la aplicación.  
 CHELA ¿Tienes una computadora portátil de las nuevas?  
 ¿A colores?  
 BETO No, es negra, pero si no te molesta, ¡vuelvo a mi historia!  
 CHELA Tranquilo, Beto.  
 BETO ¡Tranquilo! ¿Cómo que tranquilo? ¡Tengo que tomar el examen a mano! ¡Imaginate! ¡Tener que usar un bolígrafo para el examen de literatura!  
 CHELA Fíjate que el bolígrafo es un implemento muy útil. Generalmente puedes depender del bolígrafo...  
 BETO ¡Pero con la computadora puedo escribir más rápido! Con el bolígrafo es un proceso muy lento. Suena el timbre, y ¡no puedo completar el examen!  
 CHELA ¡Pobre Beto! Siento tu frustración.  
 BETO Entonces, empiezo a salir del salón de clases. No sé en dónde, pero entre el salón y la biblioteca, pierdo mi asistente electrónico.  
 CHELA Ya me voy. Estoy muy aburrida con tu cuento trágico. Chau.  
 DULCE Perdona, pero ¿es éste tu asistente electrónico?  
 BETO ¡Sí! Muchas gracias. Pero, ¿dónde...?  
 DULCE En el escritorio, después del examen. Estoy en tu clase de literatura.  
 BETO ¡Ah! Muchísimas gracias. ¿Cómo te llamas?  
 DULCE Dulce.

BETO Mucho gusto, Dulce. Y mil gracias por recoger mi asistente electrónico. ¿Quieres tomar un refresco o un café?  
 DULCE Sí, ¿por qué no?

(*Beto sees that she's carrying a printed email with the name Autora14 on it*)

BETO ¿Tú? ¿Tú eres Autora14?  
 DULCE Sí, yo soy Autora14. ¿Por qué preguntas?  
 BETO No, no, nada. ¿Te gustan los grupos de conversación?  
 DULCE No, en realidad, no. Prefiero el correo electrónico.

## Capítulo 5: ¡Pelo de bruja!

(*Anilú's apartment*)

ANILÚ Mira, ven a ver.  
 DULCE ¿Qué es?  
 ANILÚ Son fotos de mi familia.  
 DULCE ¿De veras? ¿En la computadora?  
 ANILÚ Sí, mi hermanito Roberto tiene una cámara digital. Saca fotos de la familia y me las manda por Internet.  
 DULCE ¿Quién es este señor?  
 ANILÚ Es mi papá. Se enoja cuando Roberto le saca fotos. No le gusta salir en fotos. Dice que se ve muy gordo.  
 DULCE ¿Qué hace tu papá?  
 ANILÚ Es arquitecto. Diseña edificios para negocios.

(*The telephone rings.*)

ANILÚ ¿Aló?  
 MAMÁ ¡Hija! ¡Qué gusto oír tu voz! ¡Nunca llamas! Nadie sabe nada de ti. ¿Cómo estás?  
 ANILÚ Más o menos bien, mamá. Es que estoy muy ocupada. Tengo mucho trabajo para mis clases y con mi proyecto en la Web, ¡no me queda tiempo para nada ni nadie!  
 MAMÁ Bueno, pero siempre hay que hacer tiempo para llamar a tu mamá.  
 ANILÚ Sí, mamá, está bien. Perdóname.  
 MAMÁ No te preocupes, hija. Algún día vas a tener hijos y entonces vas a saber cómo es...  
 ANILÚ Mamá, ¿está Roberto por allí? Necesito hablar con él.  
 MAMÁ No puede venir al teléfono. Se está bañando.  
 ANILÚ ¿Está bañándose? ¿A esta hora?  
 MAMÁ Acaba de regresar de su partido de fútbol. ¡Ay! ¡No hay ni toallas ni jabón en el baño! Me tengo que ir. Tengo que llevarle a tu hermano una toalla, el jabón y el champú. Te llamo luego.  
 ANILÚ Está bien, mamá. Me saludas a papá, y a Roberto también.  
 MAMÁ Sí, hija, cómo no. ¡Hasta luego!  
 ANILÚ ¡Chau, mamá!

(*The telephone rings again.*)

ANILÚ ¿Aló?  
 ROBERTO ¡Anilú! Mamá dice que quieres hablar conmigo.  
 ANILÚ Sí, Roberto, quiero darte las gracias por las fotos.  
 ROBERTO ¿Es todo? ¿No quieres decirme algo más?  
 ANILÚ No, es todo. ¿Por qué?  
 ROBERTO Las fotos. ¿Estás viendo las fotos?  
 ANILÚ Sí, ¿por qué?



ROBERTO ¿Ves la foto del cumpleaños del abuelo?  
 ANILÚ ¡Roberto! ¡Qué foto tan horrible!  
 ROBERTO ¡Adiós, pelo de bruja!

## Capítulo 6: ¿Adónde vas con tanta prisa?

*(Javier and Sergio's apartment)*

SERGIO Oye, ¿adónde vas con tanta prisa?  
 JAVIER Primero tengo que ir al gimnasio, y después al centro estudiantil.  
 SERGIO Pero, ¿por qué la prisa, hombre?  
 JAVIER Después del centro estudiantil, tengo que ir al banco a sacar dinero, y después al "super" a comprar la comida para la cena.  
 SERGIO Dicen que el supermercado es el lugar ideal para conocer a la mujer ideal...  
 JAVIER ¿Ah, sí?  
 SERGIO Sí.  
 JAVIER Tal vez hoy es mi día de suerte.  
 SERGIO ¿Vas en bicicleta?  
 JAVIER No, voy a pie. Mi bici se desinfló. Bueno, adiós—¡me tengo que ir!

*(Chela and Dulce's apartment)*

DULCE Pero, mujer, ¿adónde vas con tanta prisa?  
 CHELA Quiero ir al gimnasio antes de hacer las compras en el supermercado.  
 DULCE Pero si no es tarde, son sólo las tres.  
 CHELA Ya sé, pero si me da tiempo, quiero ir a la carnicería para comprar unos bistecs.  
 DULCE ¡A la carnicería! ¿Viene alguna persona especial a cenar?  
 CHELA No, desafortunadamente, no.  
 DULCE Nunca sabes cuándo vas a conocer a la persona de tus sueños...  
 CHELA Es verdad.  
 DULCE ¡Adiós! ¡Suerte!  
 CHELA Gracias. Nos vemos luego.

*(Outside the bank)*

SEÑORA Perdona, joven, ¿me puede decir dónde queda el Centro Comercial Paco?  
 JAVIER Sí, señora, con mucho gusto. Siga derecho hasta aquella esquina.  
 SEÑORA Derecho hasta aquella esquina.  
 JAVIER En la esquina, doble a la derecha y camine... dos cuadras.  
 SEÑORA Dos cuadras.  
 JAVIER En la última cuadra, frente al banco, va a ver el centro comercial.  
 SEÑORA Muchas gracias, joven.  
 JAVIER De nada.

*(Javier and Sergio's apartment)*

SERGIO Ah, por fin regresas. ¿Todavía solo?  
 JAVIER Sí, todavía solo.  
 SERGIO Algún día, mi amigo, algún día.

*(Chela and Dulce's apartment)*

DULCE Veo que tienes las compras, pero no a la persona de tus sueños.  
 CHELA Sí, todavía sola.  
 DULCE Algún día, mi amiga, algún día.

## Capítulo 7: ¡Odio el gimnasio!

*(At the fitness center)*

SERGIO ¿Viste el partido de fútbol entre Argentina y México ayer?  
 JAVIER No, llegué tarde a casa.  
 SERGIO Pues, te perdiste un partido buenísimo. Yo lo vi en casa de Arturo.  
 JAVIER ¿Ah, sí? ¿Y quién ganó?  
 SERGIO Argentina, 2 a 1.  
 JAVIER Me encanta ver los partidos de fútbol internacional por tele.  
 SERGIO Y además del fútbol, ¿qué otros deportes te gustan?  
 JAVIER Las competencias de natación, el ciclismo y el boxeo.  
 SERGIO ¿El boxeo? ¿Guau! Yo prefiero el fútbol nacional, el italiano, el español...  
 JAVIER ¿Qué piensas de los deportes de invierno?  
 SERGIO No sé, hay algunos que me parecen interesantes, como el hockey sobre hielo y el esquí alpino.  
 JAVIER Mira, ahí viene Beto. Hola Beto. Qué milagro verte por aquí.  
 BETO Ya sé. ¡Odio el gimnasio! No tengo ganas de hacer ejercicio en estas malditas máquinas.  
 SERGIO ¡Pobre Beto! ¿Qué te pasa? ¿Les tienes miedo a las "maquinitas"?  
 BETO No, no seas ridículo. Yo prefiero jugar tenis, pero hoy no puedo porque está lloviendo.  
 JAVIER Tienes razón. Y además, hace mucho viento. Ayer salí a correr pero hoy no tuve otra opción que venir aquí.  
 BETO Sí. ¡Hace mal tiempo desde el lunes!  
 SERGIO ¡Pobre Beto! ¿Por qué no levantas pesas un rato? *(Grabbing Beto's arm)* ¡Qué vergüenza! ¡Tienes los músculos de un niño!  
 JAVIER Oye, Beto, ¡ten cuidado con esas pesas!  
 BETO ¡Cállate! ¿No ves que ahí viene Dulce?  
 DULCE ¡Hola, muchachos! ¿Cómo les va?  
 SERGIO Muy bien, Dulce.  
 BETO ¡Buenas tardes, Dulce!  
 DULCE Hola, Beto. ¿Haces ejercicio aquí con frecuencia?  
 BETO ¡Sí, claro! Todos los días. Vengo a hacer ejercicio y... a levantar pesas.

*(Hearing this, Sergio and Javier start to laugh)*

DULCE ¡Ah, qué bueno! A mí no me gusta el gimnasio. Prefiero jugar tenis, pero como está lloviendo...  
*(She sees Sergio and Javier laughing)* ¿Qué pasa?  
 ¿De qué se están riendo?  
 BETO No nada, nada.

## Capítulo 8: Ya sé exactamente lo que busca

*(In a clothing store)*

CLERK ¿En qué puedo servirle, señor?  
 JAVIER Pues, estoy buscando un regalo para mi mamá pero no sé, no veo nada.  
 CLERK Pues, si le gusta la ropa fina, esta blusa de seda es muy bonita y además está rebajada.  
 JAVIER No, no le gusta este color.  
 CLERK ¿Quizás este suéter?  
 JAVIER No. Tampoco necesita suéter.  
 CLERK Y las joyas, ¿a quién no le gustan las joyas? Venga por aquí, por favor. ¿Quizás estos aretes? Son de



JAVIER oro y le dan ese toque de elegancia a cualquier vestido.  
CLERK Sí, son muy bonitos. ¿Cuánto cuestan?  
JAVIER Usted tiene muy buena suerte, porque hoy estos aretes tienen un 25 por ciento de descuento. Vea...  
CLERK Muy bien, me parece muy buen precio. Me los llevo.  
JAVIER A su madre le van a encantar. ¿Cómo desea pagar, con tarjeta de crédito o en efectivo?  
CLERK En efectivo. (*He pays the clerk.*)  
JAVIER Que le vaya muy bien.  
CLERK Muchas gracias.

(*Javier leaves. Soon after, Chela enters.*)

CLERK Buenas, señorita. ¿En qué puedo servirle?  
CHELA La verdad es que estoy buscando un regalo para el cumpleaños de mi mamá pero no tengo ni la menor idea qué comprarle.  
CLERK Su mamá seguro es una mujer de muy buen gusto. Tal vez esta blusa de seda...  
CHELA Uy, no, ¡a mamá no le gusta ese color!  
CLERK Muy bien. ¿Qué le parece este suéter? Es muy elegante, ¿no?  
CHELA No, no usa ese estilo.  
CLERK ¡Ya sé exactamente lo que busca! Venga por aquí, por favor. Estos aretes de oro son preciosos, y están a muy buen precio hoy.  
CHELA ¡Qué bonitos! Sí, creo que sí le van a gustar a mi mamá. Voy a llevármelos.  
CLERK Tiene muy buen gusto, señorita. ¿Cómo desea pagar? En efectivo, ¿verdad?  
CHELA Sí, gracias. (*She pays the clerk and leaves.*)  
CLERK ¡Parece que una mamá va a recibir regalos idénticos de su hija y de su hijo!

## Capítulo 9: Ni por un millón de dólares

(*Dulce and Chela's apartment*)

DULCE Anda, dime, me muero de curiosidad, ¿cómo te fue anoche con Sergio?  
CHELA ¡Fatal, mujer! ¡Qué hombre más egoísta!  
DULCE (*Facetiously*) ¿Sergio? ¿Egoísta? ¿En serio? No lo sabía.  
CHELA No sé ni por dónde empezar.  
DULCE ¡Desde el principio, por supuesto! Quiero todos los detalles.  
CHELA Bueno, desde el principio. A ver. Quedamos en vernos a las ocho en punto en el restaurante. No llegó hasta las ocho y media. Cuando llegó, no ofreció explicaciones y no se disculpó.  
DULCE El camarero nos trajo los menús pero en ese momento sonó el celular de Sergio. Habló por teléfono —no sé con quién— por diez minutos enteros mientras yo esperaba.  
CHELA Por fin colgó y ordenamos. Yo pedí el pollo asado y él pidió el lomo de res. Habló de sí mismo por una eternidad y mientras hablaba no dejaba de arreglarse el pelo.  
DULCE Por fin llegaron los platos. Empezamos a comer. Inmediatamente, Sergio llamó al camarero. ¡Pobre camarero! Sergio fue muy descortés con él. Le dijo que la sopa estaba congelada, que el brócoli no estaba fresco ¡y que la carne estaba cruda! Mandó toda la comida a la cocina. ¡Qué vergüenza!

No sabía qué hacer. Mientras esperábamos sus platos, se enfriaron los míos. Por fin llegó el camarero con los platos nuevos. Se los sirvió a Sergio con mucha cortesía.  
DULCE Después de la cena, otro desastre. El camarero nos servía el café cuando sonó el celular de Sergio otra vez. Decidió tomar la llamada en privado. Al levantarse, se pegó en la mesa y tiró el café por todo el mantel.  
CHELA ¡Uy, qué horror! ¡Parece de película!  
DULCE Sí, ¡de película de horror! Y ¡no me lo vas a creer!... pero después de todo eso, ¡no le dejó propina al pobre camarero! ¡Yo tuve que regresar a dejársela! No te tengo que preguntar si vuelves a salir con él.  
CHELA ¡Ni por un millón de dólares!

## Capítulo 10: Soy buen cocinero

(*At the park*)

DULCE ¡Gracias por la invitación, muy amable! Hace mucho tiempo que no voy de picnic. Y ¡mira! ¿Preparaste tú todo esto?  
BETO Sí, claro. Soy buen cocinero. Cuando era niño, me gustaba preparar la comida para mi familia.  
DULCE ¿En serio? Yo creía que a los chicos no les gustaba hacer nada en la casa. Mis hermanos siempre decían que el trabajo de la casa era para las mujeres.  
BETO ¡Qué anticuado! Yo no pienso así. Me crié en el centro de la ciudad. Y somos muy modernos los hombres de la ciudad.  
DULCE ¿De veras? Qué bueno. En mi casa, mis hermanas y yo teníamos que hacer los quehaceres domésticos, mis hermanos sólo hacían lo que tenía que ver con el garaje o el jardín.  
BETO No me parece justo. Yo tendía las camas, pasaba la aspiradora, lavaba los platos igual que mis hermanas.  
DULCE Pues eres único.  
BETO Sí, mi mamá decía que yo era su ayudante preferido. Barría el piso, sacaba la basura, ponía la mesa, limpiaba los baños, planchaba, sacudía las alfombras...  
DULCE Oye, me estás tomando el pelo, ¿verdad? Yo no conozco a ningún niño tan trabajador.  
BETO Pues, exagero un poco, pero sí me gustaban algunos de los quehaceres.  
DULCE ¿Como cuáles?  
BETO Pues, a ver, me gustaba limpiar el refrigerador. Y también me gustaba sacar la basura.  
DULCE Pues, qué pena que mis hermanos no fueran así.  
BETO Sí. Cuando yo tenga hijos, quiero que aprendan a ser responsables desde muy pequeños. Quiero que participen en los quehaceres de la casa.  
DULCE (*Pretending to get dreamy-eyed*) ¡Vas a ser un padre excelente!  
BETO (*Trying to change the subject*) Mira, ¿por qué no pruebas los sandwiches de jamón y queso? Están muy sabrosos...  
DULCE Sí, un padre excelente... eres un buen cocinero, te gustan los quehaceres domésticos, quieres que tus hijos sean trabajadores...  
BETO Mira, prueba éstos, los compré en el supermercado.



DULCE ¡En el supermercado! ¿No los preparaste tú?  
 BETO No, no los prepararé. La verdad es que a mí no me gusta cocinar.  
 DULCE *(Laughing)* ¡Yo lo sabía! Tu historia me pareció demasiado fantástica. ¡Planchabas! ¡Limpiabas los baños! ¡Cocinabas! ¡Súper-Chico! ¡El ayudante preferido de su madre! ¡Hombre moderno!

## Capítulo 11: No tenemos los mismos gustos

*(Anilú's apartment)*

ANILÚ Hola, Javier, pasa, pasa.  
 JAVIER Buenas tardes, Anilú.  
 ANILÚ Qué puntual eres, Javier. Todavía no estoy lista. ¿Quieres ver la tele? Aquí tienes el control remoto mientras me esperas.  
 JAVIER ¿No tienes un periódico?  
 ANILÚ Sí, pero ¿para qué?  
 JAVIER Pues, así puedo ver qué hay en los Multicines.  
 ANILÚ Olvida el periódico. Mejor vamos al Multicine y decidimos qué película ver allí. Yo prefiero dejar algunas decisiones al destino, ¿no te parece? Es más espontáneo.  
 JAVIER Bueno, sí, a veces, pero es mejor que busquemos la guía en el periódico, ¿no crees? Así sabemos a qué horas comienzan las películas.  
 ANILÚ Bueno...  
 JAVIER Está bien. Salimos y allí vemos qué hay. ¿Qué clase de películas te gustan?  
 ANILÚ Me encantan las comedias románticas. Quiero ver una película que me haga reír. ¿Y tú?  
 JAVIER Bueno, está bien. Podemos ver una comedia.  
 ANILÚ No contestaste mi pregunta.  
 JAVIER A ver... me gustan los dramas... y los documentales me parecen siempre informativos. Leí una crítica de una película que parece muy buena... Los críticos la calificaron con cuatro estrellas.  
 ANILÚ ¡La crítica! Yo nunca leo las críticas. En primer lugar, los críticos no saben de lo que hablan. Y en segundo lugar, prefiero formar mis propias opiniones.  
 JAVIER Bueno. Entonces dame ese control remoto mientras te espero.  
 ANILÚ ¡Me voy a comprar un montón de chocolates! No hay nada como los chocolates durante una película romántica.  
 JAVIER Claro que quiere chocolates. Yo quiero palomitas.  
 ANILÚ Dame ese control un momento. Voy a cambiar de canal. ¡Odio a esa entrevistadora!  
 JAVIER ¿Te gusta la ópera?  
 ANILÚ ¡La ópera! ¡Ni muerta! Prefiero los musicales, los shows grandes de Broadway.  
 JAVIER ¿Y qué clase de música te gusta?  
 ANILÚ Tiene que ser pop.  
 JAVIER A ver, vamos a hacer cuentas. A mí me gustan los documentales y los dramas, las palomitas, la ópera y la música clásica. Leo las críticas antes de salir a ver una película y me gusta escoger la película *antes* de salir de casa.  
 ANILÚ Uy, no nos va muy bien, ¿eh?

*(The telephone rings.)*

ANILÚ Espera. Aló.  
 CHELA Hola.

ANILÚ Hola.  
 CHELA ¿Qué haces?  
 ANILÚ No, nada, ¿y tú?  
 CHELA Acabo de ver un documental buenísimo en el cine universitario.  
 ANILÚ ¿Documental?  
 CHELA Bueno, te llamaba para ver si querías salir a cenar.  
 ANILÚ No, no puedo ahora. Te llamo mañana.  
 CHELA Está bien. Hasta luego.  
 ANILÚ Chau. *(She hangs up.)*  
 JAVIER Pues, parece que no tenemos los mismos gustos.  
 ANILÚ Es verdad. Es mejor que reconsideremos esta cita.  
 JAVIER No, anda. Sí podemos salir, como amigos si te parece.  
 ANILÚ Perfecto. ¡Ojalá me dejes escoger la película!  
 JAVIER Vamos.  
 ANILÚ Vamos.

## Capítulo 12: Qué paciente más impaciente

*(Beto's apartment)*

JAVIER Hola, Beto. Vine de clases tan pronto como pude.  
 BETO Muchas gracias, Javier. Eres muy buen amigo.  
 JAVIER Dime, ¿qué síntomas tienes?  
 BETO Uy, tengo una tos terrible y estomudo muchísimo.  
 JAVIER ¿Te tomaste la temperatura?  
 BETO Sí. Parece que tengo fiebre. También me duele la garganta. ¡Y no se me quita este dolor de cabeza!  
 JAVIER Pobre hombre. ¿Quieres que te lleve al médico?  
 BETO No, hombre, no es para tanto. Creo que es una gripe, es todo. Me tomé unas aspirinas y voy a guardar cama unos cuantos días a ver si se me pasa.  
 JAVIER Bueno. ¿Te compro algo? ¿Tienes hambre?  
 BETO No, para nada.  
 JAVIER Tienes que comer. En cuanto salga de clase, te traigo algo caliente, como una sopa de pollo.  
 BETO ¡Qué pura vida, Javier! ¿También podrías hacer mi tarea?  
 JAVIER Sí, claro. Haré lo que quieras, pero no te prometo que sacarás buenas notas.  
 BETO Me da igual. Tendrás que tomar mis exámenes también.  
 JAVIER ¡Ahora sí estás delirando! Sabes que no sé nada de informática. ¿Qué más quieres que te traiga?  
 BETO ¡Unos videos, por favor!  
 JAVIER ¿Algunos en especial?  
 BETO No, de veras. Con tal de que me entretengan, estaré contento. Me estoy volviendo loco sin hacer nada.

*(Javier leaves. The telephone rings.)*

BETO ¿Aló?  
 DULCE Beto, acabo de ver a Javier. Me dice que no te sientes bien.  
 BETO Ahora que escucho tu voz me siento mucho mejor.  
 DULCE No, no, en serio, ¿qué te pasa?  
 BETO Será una gripe. Tengo tos, fiebre, dolor de garganta, etcétera, etcétera.  
 DULCE Cuidate, ¿eh? No salgas hasta que no te sientas mejor.  
 BETO Sí, doctora. Lo que usted ordene.  
 DULCE ¿No te recetó nada el médico? Puedo pasar por la farmacia para recogértelo.



BETO No necesito medicinas sino compañía agradable.  
¿Por qué no vienes a visitarme?

DULCE ¡Ay, Beto, por favor! Dudo que estés de ánimo para tener compañía...

BETO ¡Ven a visitarme, y estoy seguro que me recupero inmediatamente!

DULCE ¿No es mejor que descanses?

BETO ¡No quiero descansar! ¡Es mejor que te vea a ti!

DULCE Qué paciente más impaciente. Bueno, llego dentro de una hora.

BETO ¡Hasta pronto!

DULCE Chau.

BETO *(Jumping up off the couch)* ¡Sí!

ANILÚ Tú has hecho esto antes, ¿verdad? Pareces experto.

SERGIO Es posible que haya buscado trabajo en alguna u otra ocasión.

GERENTE ¡Hijo! ¿Cómo estás? No esperaba verte.

SERGIO Hola, papá. Mira, te está esperando la señorita...

ANILÚ Mucho gusto, señor Vera, Ana Luisa Guzmán.

GERENTE Ana Luisa, ¿no le importa que hable un momento con mi hijo antes de que empecemos la entrevista?

ANILÚ No, señor, claro que no.

GERENTE Con permiso.

SERGIO ¡Nos vemos, Anilú!

ANILÚ El hijo del gerente. ¡Por Dios! ¿Qué habré hecho?

## Capítulo 13 ¿Tú también solicitas un puesto?

*(In an office building)*

RECEPCIONISTA Hola, Sergio. ¿Cómo estás?

SERGIO Bien. ¿Y vos?

RECEPCIONISTA Muy bien, gracias.

SERGIO Me alegro. *(To Anilú)* Hola, soy Sergio Vera Núñez, mucho gusto.

ANILÚ Ana Luisa Guzmán, igualmente. Me llaman Anilú.

SERGIO ¿Estás aquí para la entrevista?

ANILÚ Sí. Y ¡estoy súper nerviosa! No sé qué hacer.

SERGIO ¿Cuánto tiempo has estado esperando?

ANILÚ Media hora, más o menos. Me dijeron que el gerente está ocupado pero que me verá dentro de poco.

SERGIO No hay por qué estar nerviosa.

ANILÚ Es que había solicitado otro puesto y acabo de recibir la mala noticia que no me lo dieron. Por eso esta entrevista me tiene que salir muy pero muy bien.

SERGIO Lo siento. De todas maneras, sería mejor no pensar en ello. Podríamos hablar de las noticias del día, si quieres.

ANILÚ No, gracias. ¿De qué vamos a hablar? ¿Del crimen, de la política o de la economía? Me pongo hasta más nerviosa.

SERGIO Tienes razón. No había pensado en eso.

ANILÚ ¿Tú también solicitas un puesto?

SERGIO Pues, se puede decir. Mira, ¿quieres ensayar? Yo podría hacer el papel del entrevistador.

ANILÚ ¡No, hombre! He practicado toda la mañana frente al espejo y no quisiera que mis respuestas parezcan ensayadas.

SERGIO Pues, desde mi punto de vista, no tienes nada de qué preocuparte. Tienes muy buena presencia, te llevas bien con la gente, y me imagino que eres muy responsable.

ANILÚ Oye, ¿quién eres? ¿Te pagó alguien para animarme?

SERGIO No, no, no seas tan desconfiada. Sólo quiero ayudarte.

ANILÚ No, de veras. ¿No me digas que estás solicitando el mismo puesto?

SERGIO No, no, y aunque fueras mi competencia, te ayudaría. ¿Trajiste tu currículum vitae?

ANILÚ Sí, lo tengo en el maletín.

SERGIO Perfecto. Ahora, en una entrevista, la cosa más importante es cómo tus habilidades satisfacen plenamente los requisitos del puesto.

## Capítulo 14: ¡Un verdadero paraíso!

*(Chela's apartment)*

CHELA *(On her cell phone)* Sí, sí, dice que me he ganado un viaje de ida y vuelta a las playas de Flamingo. Dicen que las playas por allí son súper bonitas. Sí, por todo un fin de semana. Incluye una habitación doble en el Hotel Playa Blanca. Sí, por tres días y dos noches. Sí, es verdad, es increíble. Pero no me cuesta nada ir a ver si es una oferta legítima. Sí, sólo tengo que ir a la Agencia de Viajes Futura a las dos de la tarde para recoger el boleto y mi itinerario. ¡Sí, claro! Te llamo más tarde. Chau.

*(Javier's apartment)*

JAVIER *(On his cell phone)* ¡Qué suerte!, ¿verdad? Bueno, si resulta que es una oferta legítima. Ojalá que sí. Sí, un fin de semana en las playas de Flamingo, ¡gratis! Necesito unas vacaciones, ¿sabes? Un viaje a la costa me vendría bien. Sí, sí, sí, dice que incluye el boleto de ida y vuelta, ¡por avión! Sí, el hotel también, habitación doble, aire acondicionado, desayuno incluido, piscina... ¡un verdadero paraíso! ¡Sí, sí, sí, sí, sí! Bueno, me tengo que ir. Tengo que estar en la Agencia de Viajes Futura a las dos para recoger el paquete. Sí, sí, sí, te llamo en cuanto llegue a casa. OK, adiós.

*(On the street)*

CHELA *(Noticing his flier)* ¿Tú también? Aquí dice entre Avenida Segunda y Calle 7 pero ¡no es una agencia de viajes! ¡No hay nada! ¡Qué desilusión! Ya sabía que no podía ser. Yo nunca me gano nada. Yo tampoco. Y ¡tenía unas ganas de ir a la playa! ¡Yo ya casi podía oler el mar!

JAVIER Ay, sí, ¿verdad? El sol contra tu cara, la arena debajo de los pies... He tenido tanto trabajo... me parecía un sueño poder tomar un descanso. Y salir de la ciudad. Estoy tan cansado de tanto estudiar. Si tuviera el dinero, me iría inmediatamente.

CHELA Estoy de acuerdo. ¿Dónde estudias?

JAVIER En la Universidad de Costa Rica.



CHELA ¿De veras? Yo también. Nunca te he visto en el campus.

JAVIER Qué maleducado soy. Mucho gusto, Javier de la Cruz.

CHELA Graciela Domínguez. Me dicen Chela.

JAVIER Ya me parecía demasiado dulce como para ser realidad.

CHELA Pues, sí. Ni modo, de vuelta a trabajar. Hasta luego, Javier, y ¡mucho gusto!

JAVIER Hasta luego, Graciela y ¡mejor suerte la próxima vez!

CHELA Sí.

JAVIER ¡Chela!

CHELA Sí.

JAVIER Perdona, el libro que traes me llamó mucho la atención. ¿Te gusta el periodismo?

CHELA Sí, mucho. Soy estudiante de periodismo.

JAVIER ¿De veras? Oye, hay una muestra de documentales latinoamericanos, aquí en el Centro de Cine. ¿Te gustaría ir conmigo?

CHELA Claro, me encantaría. Si no puedo ir a la playa, ¿por qué no al cine?

JAVIER Bueno, vamos.

CHELA Vamos.



## VOCES DEL MUNDO HISPANO VIDEOSCRIPTS

### Capítulo 1: ¿Cómo te llamas?

#### ■ ¿Cómo te llamas y de dónde eres?

Hola, me llamo Sandra Alvarado... Soy de Puerto Rico.  
Yo me llamo Ricardo García Rojas. Yo soy de México.  
Me llamo Bruna Moscol. Soy de Perú.  
Me llamo Jessica. Yo soy de Cuba.  
Me llamo Dayramir González Vicet. Soy de La Habana, Cuba.  
Me llamo Claudio Ragazzi. Soy de Buenos Aires, Argentina.  
Mi nombre es Javier Melendez y soy de San Juan, Puerto Rico.  
Me llamo Ana. Soy de Argentina.  
Me llamo Alejandro Zorrilla. Yo soy de Uruguay.  
Yo me llamo Marcela Jaramillo. Yo soy de Guayaquil, Ecuador.  
Me llamo Ela Quezada. Soy de Puerto Rico.  
Yo me llamo David Torres. Soy de Bogotá, Colombia.  
Me llamo Patricia de la Rosa Tejera. Yo soy de Barcelona.  
Me llamo Aura Suárez. Soy de Honduras.  
Me llamo Juan Pedro Paniagua. Yo soy de una ciudad del norte de España. Se llama Bilbao.  
Me llamo Constanza Leal. Yo soy de Chile.  
Yo soy de la República Dominicana.  
Yo soy de Maracaibo, Venezuela.  
Yo soy de la Ciudad de México.  
Yo soy de La Paz, Bolivia.  
Yo soy de Chile.  
Soy de la Ciudad de Guatemala.  
Soy de Perú.  
Soy de Panamá.  
Soy de Colombia.  
Soy de los Estados Unidos.

#### ■ ¿Cuántos años tienes?

Tengo 24 años.  
Tengo 20 años.  
Yo tengo 20 años.  
Tengo 46 años.  
Tengo 40 años.  
Yo tengo 39 años.  
Yo tengo 24 años.  
Tengo 27 años.  
Tengo 27 años.  
Tengo... déjame ver... ¿hoy? 52 años.  
Yo tengo 42 años.  
Yo tengo 44 años.  
Tengo 26 años.  
Tengo 43.  
Tengo 19 años.  
Tengo 19 años.  
Tengo 21 años.  
Yo tengo 19 años.  
Tengo 24 años.

#### ■ ¿Cuál es tu profesión?

Soy estudiante de sociología.  
Yo soy estudiante de sicología.  
Soy estudiante.  
Yo soy estudiante universitario.  
Soy ingeniero civil.  
Yo soy asistente ejecutiva.  
Soy pianista.  
Soy cantante y bailarina profesional.  
Yo soy profesora de español.  
Soy asistente legal bilingüe.  
Yo soy músico, guitarrista, compositor y profesor de música.

Yo soy contadora.

Yo soy administrador de proyectos y yo soy actor.

Soy fotógrafo, fotoperiodista e instructor de yoga.

Soy estudiante de doctorado en biología.

### Capítulo 2: ¿Qué te gusta hacer?

#### ■ ¿De dónde es tu familia?

Mi mamá es de Panamá y mi papá es de Guatemala.

Mis padres son de la República Dominicana.

Mi papá es de la República Dominicana y mi mamá es de ascendencia irlandesa.

Mis padres son de Chile.

Mis padres son de Colombia.

#### ■ ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

En mi tiempo libre me gusta acampar, me gusta ir de excursiones, bailar y, bueno, cocinar y compartir con familiares y amistades.

En mi tiempo libre me gusta bailar, me gusta leer y me gusta actuar.

En mi tiempo libre me encanta ir de compras, a comprar ropa y arreglarme las uñas.

En mi tiempo libre me gusta andar en bicicleta.

Me gusta leer libros, me gusta escuchar música, me gusta ver la televisión.

Me gusta leer.

#### ■ En tu opinión, ¿cómo eres?

En mi opinión soy espontánea, activa y honesta.

Soy carismática, muy generosa, y, bueno, tengo muy buen humor.

Yo soy una persona activa, extrovertida y feliz.

Soy bien apasionada y cariñosa.

Pues, yo soy alegre, soy flexible, soy muy adaptiva a las situaciones, soy muy curiosa.

Soy tímida pero alegre.

#### ■ Según tus amigos y familiares, ¿cómo eres?

Según mis amigos y familiares, soy activa, responsable e impulsiva. Soy alegre, leal y divertida.

Soy simpática, bien enfocada y profesional.

Bueno, de acuerdo a mamá, soy inteligente, soy su niña chiquita, soy bella. De acuerdo a mis amigos, soy muy trabajadora, soy muy exigente de mí misma, soy buena bailadora.

Reservada. Piensan que soy tímida y un poco callada.

### Capítulo 3: ¿Qué clases vas a tomar?

#### ■ ¿Qué estudias en la universidad?

Estudio film.

Estoy estudiando administración de empresas.

Estudio piano y composición en Berklee.

Estudio ingeniería mecánica con sostenibilidad.

#### ■ ¿Qué haces entresemana?

Entresemana yo trabajo en mi casa.

Siempre hago algo con film, o veo películas, o hago películas.

En la semana trabajo jornada parcial y... paso mucho tiempo con mi hija en el tiempo libre.

Entresemana trabajo.

Durante la semana estudio.

Estudio todo el día, y después salgo en la noche a bailar salsa con mis amigos.

Entresemana yo ensayo mucho para todos los eventos y

espectáculos que yo hago como bailarina y cantante.

Bueno pues, estudio mucho, bailo en prácticas de organizaciones y... voy al cine a veces.



### ■ ¿Qué haces durante los fines de semana?

Los fines de semana a veces hago conciertos y a veces salgo con mi familia.

En los fines de semana me relajo. Me gusta ir a bailar o estar con amistades, no hacer cosas de la escuela.

Durante los fines de semana me gusta pasar el tiempo con mi familia, ir al cine, ir al parque, ir a comer... actividades fuera de la casa.

Me gusta mucho bailar, me gusta leer, me gusta actuar y especialmente bailar la salsa en los clubes.

Los fines de semana me gusta ir al cine, me gusta ir al gimnasio, me gusta pasar tiempo con mi familia y mis amistades.

Los fines de semana me gusta salir a bailar a fiestas, me gusta ir al cine y me gusta descansar y relajarme.

En los fines de semana me encanta pasar tiempo con mi familia y ver videos en YouTube.

## Capítulo 4: ¿Te interesa la tecnología?

### ■ ¿Qué aparatos electrónicos tienes?

Tengo un teléfono celular, tengo una computadora portátil, tengo una televisión y también tengo un reproductor de discos compactos.

Tengo un ordenador portátil, tengo una cámara web, tengo un teléfono celular y tengo una cámara digital.

Tengo mi celular, computadora, mi reproductor MP3.

### ■ ¿Qué aparato te gusta más y por qué?

Bueno, el aparato electrónico que me gusta más es el reproductor de discos compactos, porque me gusta como suena y me encanta escuchar la música.

Mi reproductor MP3, que es mi favorito, porque tengo toda mi música. De mis aparatos electrónicos me gusta más mi ordenador portátil porque puedo chatear con mi familia y mis amigos en España.

### ■ ¿Pasas mucho tiempo en Internet? ¿Por qué?

Normalmente estoy muy ocupada y no tengo tiempo para chatear con mis amigos, pero los fines de semana tengo más tiempo y me conecto frecuentemente.

No, no paso mucho tiempo en el Internet porque es un poco aburrido para mí, y prefiero todavía comunicarme con mis amigos directamente.

Yo intento no pasar mucho tiempo en Internet porque estoy muy ocupado, pero es muy útil para mí para comunicarme con otras personas, también revisar el e-mail, y especialmente utilizo Skype para comunicarme con mi novia que está en España.

## Capítulo 5: ¿Qué tal la familia?

### ■ ¿Qué profesión estudias?

Estoy estudiando para obtener la certificación de gerente de proyectos. Yo tengo un asociado en paralegal, y ahora voy a estudiar ciencias políticas.

### ■ ¿Cuántas personas hay en tu familia y cuáles son sus profesiones?

En mi familia somos siete. Mis papás están jubilados. Tengo dos hermanos que tienen una fábrica de ventanas. Una de mis hermanas tiene un restaurante y mi hermana menor trabaja en administración de empresas para el gobierno.

En mi familia hay cinco personas. Tengo un hermano que es militar, una hermana que es maestra, otra hermana que es contadora, un sobrino que es ingeniero y una sobrina política que es abogada.

Mi familia en El Salvador son cinco personas: Está mi mamá que hace el trabajo en casa, mi hermano varón, el mayor, que trabaja en San Salvador, en una maquila, y mi hermana, una de mis hermanas que está trabajando en una fábrica en Usulután, y mi hermana menor, que está yendo a la escuela. Y mi hija, que tiene 17 años, que también está yendo a la escuela.

En los Estados Unidos yo tengo cuatro miembros de mi familia. Una es mi esposa y tengo dos hijos: un varón, de diez años, una niña de seis años, y mi hermana que tiene 22 años. Mi esposa trabaja en una

lavandería y mis dos hijos están yendo a la escuela. Mi hijo el varón está en el cuarto grado y mi hija la hembra está en kindergarten. En el kínder.

## Capítulo 6: ¿Adónde vas?

### ■ ¿Qué tiendas hay en tu barrio?

En mi barrio hay papelerías donde venden todas las cosas para la escuela como libretas, lápices... también hay restaurantes y hay tiendas de ropa como boutiques y tiendas donde venden comida, leche, pan... hay muchas panaderías.

En mi barrio hay... a ver... hay un centro comercial que tiene tiendas de ropa, tiendas de zapatos, de deportes, y también hay supermercados.

En mi barrio hay un mercado al aire libre, donde puedes ir a comprar carnes, verduras y frutas.

### ■ ¿Qué tipos de transporte usas cada día?

El metro, el bus y el carro.

Bueno, uso auto, pero a veces nos transportamos en combi y en el metro.

Pues yo uso mi patineta, la amo, y pues con eso llego a todas partes, rápido.

### ■ ¿Adónde vas?

Bueno, cuando uso el auto, el carro, es a trabajar normalmente, pero cuando uso el transporte público como las combis o el metro es para pasear o para visitar a los amigos.

Yo voy al centro de la Ciudad de México a comer en los restaurantes, a caminar en los parques y a ver el centro histórico.

Cada día uso mi patineta para llegar a todas mis clases.

## Capítulo 7: ¿Qué pasatiempos prefieres?

### ■ ¿Cuál es tu estación preferida? ¿Por qué?

Mi estación preferida es la primavera, porque todo está verde, luego del invierno, que es todo tan oscuro. Los colores son muy vívidos y la temperatura empieza a subir. La primavera es lo más bonito del año. Me encanta el otoño. Me encanta el cambio de las hojas...

En Costa Rica hay dos estaciones: la estación seca que va de diciembre a mayo, y la estación lluviosa, que va de mayo a diciembre, y yo prefiero la estación seca.

### ■ ¿Cuál te gusta menos? ¿Por qué?

La estación que menos me gusta es el invierno porque es muy frío y muy largo.

La que me gusta menos es la estación lluviosa porque casi todas las tardes llueve y... llueve mucho y es muy difícil hacer actividades afuera. ¡Ach! El invierno. ¡Detesto el invierno! ¡Detesto el frío! ¿Por qué?

Porque siempre hay frío, te tienes que poner demasiada ropa, tienes que estar así. No me gusta, no me gusta.

### ■ ¿Qué te gusta hacer en tus ratos libres?

En mis ratos libres me gusta hacer artes marciales y me gusta hacer yoga.

En mis ratos libres me gusta salir con amigos a tomar café. Me encanta bailar, me encanta acampar y estar en la naturaleza y compartir con mis amistades.

### ■ ¿Qué deportes practicas?

Realmente no practico ningún deporte.

Me encanta el fútbol y me encanta correr y caminar.

Practico artes marciales y el yoga.

## Capítulo 8: ¿Cómo defines tu estilo?

### ■ ¿Dónde compras tu ropa?

A mí me gusta comprar mi ropa en el centro comercial local, porque tiene varias tiendas y hay mucha variedad.

Compró mi ropa en Sears en Perú, en los Estados Unidos en la tienda Marshalls, y en línea.



Yo compro mi ropa en los almacenes, en las tiendas de ropa o en los boutiques.

Yo compro la ropa en mercados artesanales. Hay... en casi todas las ciudades grandes hay un mercado artesanal muy famoso en la ciudad de Otavalo en Imbabura. Pero hay artesanía y ropa artesanal que me gusta mucho en todo el país.

▪ **¿Cuáles son tus prendas favoritas de ropa? ¿Por qué?**

Mi prenda favorita de ropa es la mini-falda porque es muy femenina y también es muy cómoda.

Me gustan mucho las camisas porque me hacen sentir cómodo, me gusta como me queda y creo que se me ve bien.

Mis prendas favoritas son las faldas porque puedo enseñar mis piernas.

▪ **¿Pones mucha o poca importancia en la moda y la ropa? ¿Por qué?**

Yo le pongo mucha importancia a la moda y a la ropa, porque de la manera que tú te vistes, tú le estás dando la cara a la sociedad.

No le pongo mucha importancia a la moda porque soy muy viejo.

Pongo mucha importancia en la moda porque puedo combinar accesorios.

No le doy mucha importancia a la moda, porque no me gusta hacer lo que todo el mundo hace. Si todos van para allá, yo me quiero ir para allá. Quiero ser siempre original. La moda tiende a hacer que la gente toda tenga una misma identidad y yo no, yo no voy por ahí.

## Capítulo 9: ¿Qué te apetece?

▪ **¿Cuáles son tus platos y comidas favoritos?**

Mi plato favorito es saisi. Es un plato típico, típico boliviano. Tiene carne, tiene vegetales, este, la forma que, la manera en que lo hace mi abuela es riquísimo. Otra comida favorita es la sopa de espinaca que tenemos en Bolivia. Es bien rico, especialmente como lo hace mi abuela.

Mi plato favorito es silpancho. Y... silpancho tiene arroz, y después tiene carne asada, con un huevo, y al final tiene una ensalada de cebollas y tomates.

Bueno, hay muchos platos muy sabrosos. Tenemos la chipa guazú, sopa paraguaya, puchero, so'o, payagua mascada. Hay muchas comidas muy ricas. Mi plato favorito es la sopa paraguaya que es riquísimo. Se prepara con harina de maíz, grasa de chanco, queso Paraguay, leche, huevos y cebolla.

▪ **¿Comes frecuentemente en un restaurante? ¿De qué tipo?**

De vez en cuando, como en un restaurante. A mí me gusta cocinar en casa también. Me gusta... restaurantes italianos y también me encanta la comida árabe.

A mí me gusta la comida tailandesa.

Prefiero las churraserías que son lugares donde se come mucha carne, carne de diferentes tipos; carne vacuna, de pollo, embutidos y sobre todo hay diferente variedad de pastas.

▪ **¿Prefieres comer en casa o en un restaurante? ¿Por qué?**

Prefiero comer en mi casa. No como mucho en restaurantes, porque es más económico comer en casa y más saludable.

Me gustan los dos. Ambos son buenos. Me gusta comer en restaurantes porque alguien te lo está preparando y puedes probar comida típica de otro país, de otra cultura. Pero también me encanta cocinar en casa, porque me gusta cocinar y me gusta estar con mi familia.

## Capítulo 10: ¿Dónde vives?

▪ **¿Dónde vives? ¿Cómo es tu apartamento o casa?**

Vivo en la Ciudad de Guatemala. Tengo una casa que comparto con mi mamá y mi hermano, y usualmente es bastante fría pero me fascina porque tiene un montón de ventanas y le entra un montón de luz, entonces en general es bastante abierta y amplia.

Yo vivo en Boston. Mi apartamento es un apartamento de dos cuartos. Tiene cocina, tiene refrigeradora, tiene una mesa de

cocina... además de eso en la sala tiene un sofá y, además de eso pues tiene el baño.

▪ **¿Cómo es tu habitación? Describe las cosas que están allí.**

Honestamente, mi cuarto está bastante desordenado, pero desordenado o no, siempre tiene recortes en las paredes de artistas o cantantes que me gustan.

Mi habitación no es tan grande, ni es tan pequeña. Yo la tengo adornada con cuadros de cultura de Nicaragua. Además de eso, tengo una pequeña mesa donde tengo mi computadora. Y tengo el televisor frente a la cama. Eso significa que cuando estoy trabajando en la noche y quiero ver televisión, simplemente me paso a la cama.

▪ **De niño(a), ¿tenías que ayudar con los quehaceres domésticos? ¿Qué hacías?**

Sí, yo tenía que ayudar mucho en lo que eran los quehaceres domésticos de mi familia. Yo era el menor, y a veces me enojaba mucho porque, este, me hacían hacer todos los mandados de la casa. Entonces mi hermano mayor nunca hacía los mandados. Siempre mis padres, como yo era el menor, me mandaban a hacer todos los mandados y a limpiar la casa.

De niña, mis hermanos y yo nos rotábamos los quehaceres, tales como lavar los platos, sacar la basura y organizar la sala familiar.

## Capítulo 11: ¿Qué significa la cultura para ti?

▪ **¿Qué tipos de películas y programas de televisión prefieres? ¿Por qué?**

Yo prefiero comedias. Me gusta reírme y me parecen más divertidos. Me gustan los programas que son de acción y drama porque me entretienen y son divertidos.

El tipo de película y programa de televisión que prefiero son los programas de drama. Y me gustan mucho porque como actor puedo ver la actuación y las emociones de los personajes. De verdad que disfruto mucho las películas y los programas de televisión basados en drama. En segundo, comedia, porque no hay nada como una buena comedia que te haga reír cuando tienes ganas de no pensar y sencillamente de reír. Prefiero las películas de comedia y también de acción porque me hacen sentir que estoy en otro mundo. Y, como, de televisión, este, teledramas también.

▪ **Si vas al teatro, ¿qué te gusta ver? ¿Vas con frecuencia?**

Me gusta ver obras de teatro que sean un poco de dramas, que tengan una historia compleja y *entretenidora*.

Si voy al teatro me gusta ver la comedia, porque me encanta reír.

Cuando voy al teatro me encanta ver obras de teatro y también de baile, como ballet.

Yo trato de ir al teatro o ver un espectáculo o musical o baile por lo menos una vez al mes.

No voy con mucha frecuencia porque soy estudiante. Entonces solamente algunas veces.

No, no voy con frecuencia al teatro.

▪ **¿Qué tipos de música te gustan más? ¿Por qué?**

A mí me gusta la música rock. Todo que tenga un buen ritmo y buena batería me encanta.

El tipo de música que me gusta más es la salsa porque es divertida y todo el mundo se pone a bailar.

Tipo de música... me gusta una variedad pero, más que todo la

música acústica, independiente, este, como, el grupo Café Tacvba. Eh bueno, definitivamente la música que más me gusta es la música latina.

▪ **¿Te importa leer la reacción crítica a una obra de arte, un show, una película, un libro, un concierto, etc.? ¿Por qué?**

Sí y no. Sí, me importa cuando viene la crítica de una persona que sea como yo, regular, o sea que no venga de un crítico. Digo no, porque en verdad no presto mucha atención a lo que un crítico profesional



pueda decir de una obra o de una película. Prefiero escuchar lo que un buen amigo o una buena amiga pueda decirme de la crítica. No me importa lo que dice la crítica porque si estoy interesada en un programa o una obra de arte, la voy a ir a ver de todas maneras. Este, francamente creo que no es necesario leer las críticas, este, pero, sirve como para discutir y expresarse y dar opiniones, pero las críticas no creo que son las más importantes. A mí no me gusta, no me importa lo que tenga que decir, porque si a mí me gusta eso vale para mí; yo soy el que la estoy viendo.

## Capítulo 12: ¿Qué síntomas tienes?

### ▪ ¿Te enfermas mucho o poco? ¿Qué haces cuando estás enfermo(a)?

Me enfermo muy poco. Cuando estoy enfermo tomo sopa de pollo. Me enfermo poco. Cuando estoy enferma, descanso, duermo mucho, tomo té, y me quedo en mi casa. Me enfermo poco. Cuando estoy enfermo trato de descansar, trato de comer bien.

### ▪ ¿Tienes algún remedio casero que te ayude?

Lo que me gusta tomar si me duele la garganta es té, con un poquito de miel y con un poco de gengibre. Cuando me duele me la garganta tomo té con limón y miel. Trato de comer balanceado. Trato de comer frutas y verduras.

### ▪ ¿Vas al médico frecuentemente o raramente? ¿Con qué tipo de médico consultas?

Voy raramente al médico. Voy raramente al médico. Raramente voy al médico. Consulto con un médico generalista. Cuando voy al médico consulto con un médico general. Consulto con un médico general.

### ▪ En tu opinión, ¿llevas una vida sana? ¿Por qué sí o no? ¿Comes bien o mal? ¿Haces ejercicio? ¿De qué tipo?

Yo llevo una vida sana. Como bien, pero necesito hacer un poquito más de ejercicio. Sí, llevo una vida muy sana. Como comida saludable y hago bastante ejercicio. Me gusta salir a correr y voy al trabajo caminando todos los días. Eh, en mi opinión, es difícil llevar una vida sana cuando uno es estudiante. Como mal. Bueno, como mucha comida rápida, hamburguesas, pizza. Trato de salir a caminar lo más que puedo.

## Capítulo 13: ¿Cuál es tu trabajo ideal?

### ▪ ¿Tienes un trabajo ahora mismo? ¿Qué haces? Si no tienes un trabajo, ¿puedes hablar de un trabajo que tuviste en el pasado?

Soy asistente legal bilingüe. Hice un internado en Kimberly Clark en Chile. Ahí trabajé de... en la planificación de demanda.

### ▪ ¿Qué trabajo quieres hacer en el futuro?

En el futuro me gustaría tener mi propio restorán. Me gustaría ser profesor de una universidad y trabajar con una consultoría por el lado.

### ▪ ¿Qué profesiones tienen algunos de tus familiares y amigos? ¿Les gustan? ¿Por qué sí o no?

Mi papá es chef. Le encanta su profesión porque puede desarrollar sus artes. Mi padre es ingeniero. Mi hermano trabaja en el aeropuerto con la seguridad. Mi otro hermano es ingeniero también, trabaja con una compañía de celulares. Y... varios de mis amigos son estudiantes como yo. Mi papá es un trabajador. El... le encanta su trabajo y se despierta en las mañanas queriendo ver los e-mails para saber que ha pasado.

Es su propio jefe, él trabaja comerciando con distintas industrias, papeleras y azucareras, y le gusta mucho. A mi hermano que trabaja en el aeropuerto le encanta, porque siempre viene con cualquier historia loca que pasó en el aeropuerto, que uno no se imaginaria. Y mi otro hermano... le gusta el trabajo del celular pero no tanto, él preferiría trabajar en animaciones.

## Capítulo 14: ¿Te gustaría explorar el mundo?

### ▪ ¿Qué países hispanohablantes has visitado?

Bueno, yo he visitado Perú, he visitado Paraguay y Guatemala. He visitado Argentina, he visitado Chile, he visitado Panamá. Yo he estado en Argentina, Colombia, Venezuela y España.

### ▪ Si pudieras viajar a otros países, ¿adónde te gustaría ir y por qué?

Me gustaría ir mucho a España, puesto que de alguna manera, pues, mis raíces de hace muchos años vienen de allí. Me encantaría ir a la India. Me gustaría ir allí por la cultura, la comida, la gente y la música. También me gustaría ir mucho a Jamaica para aprender más de la música y la cultura. Me encantaría ir a Portugal porque... por la proximidad a España y a Africa, siento que tiene... debe tener una cultura muy bonita. Me gustaría ir a Colombia. Tengo muchos amigos colombianos y creo que es un lugar muy bonito. Me gustaría ir a Cuba. Siento que tienen bastante cultura, tienen un ritmo tropical y la comida es muy buena.

### ▪ En tu opinión, ¿cuáles son algunos de los beneficios de viajar a otros países? ¿Por qué?

Para mí el mayor beneficio es conocer gente. Siento que el beneficio más grande es conocer a gente diferente, porque aunque uno tenga el mismo habla, el habla hispana, la gente es muy diferente en cada país. Bueno el principal beneficio, yo creo que es darse cuenta de que existe otra forma de vivir, otras culturas, otras lenguas y siempre enriquece mucho el viajar a otros países. Creo que cuando uno visita a otras culturas se hace más tolerante de todas las culturas que hay en el mundo. Te enseña que muchas de las cosas que das por hechas en verdad no lo son tanto, como que, hay muchas alternativas, hay muchas formas distintas de vivir. Para mí el beneficio de viajar a otros países es una lección muy personal primeramente, porque al estar fuera de tu entorno, te encuentras un poco más de cerca contigo mismo. Y, a la vez, estás expandiendo tus horizontes, estás conociendo nueva gente, nuevas costumbres, nuevos sabores, nuevos olores, y creo que es sumamente importante en esta vida poder tener la mayor cantidad de experiencias, de conocimientos, para ser un buen ser humano.

### ▪ ¿Crees que hablar otra lengua es un beneficio para ti? ¿Por qué?

Yo creo que es un beneficio para mí hablar otra lengua, se desarrolla otra parte de tu cerebro, tú ves las cosas desde dos distintos o tres distintos ángulos. Mientras más lenguajes hablas, también tienes más puertas a otras culturas, a otra gente. Es todo, todo positivo. Hablar otra lengua es muy útil porque te abre un montón de comunicaciones y cosas por el estilo. Y uno también aprende bastante con el language, no simplemente las palabras. Uno aprende también como piensa la gente. Siento un orgullo muy grande de ser latina y también poder desenvolverme en el idioma de mis padres y de mi familia. Aunque yo viva aquí en los Estados Unidos, siento que es un beneficio muy grande porque me abre muchos caminos y tengo la oportunidad de hablar con mucha más gente como soy yo.



Third Edition

# NEXOS



Sheri Spaine Long

University of Alabama at Birmingham

María Carreira

California State University at Long Beach

Sylvia Madrigal Velasco

Kristin Swanson



Australia • Brazil • Japan • Korea • Mexico • Singapore • Spain • United Kingdom • United States





**Nexos, Third Edition**

**Sheri Spaine Long, María Carreira,  
Sylvia Madrigal Velasco, &  
Kristin Swanson**

Vice President, Editorial Director:

PJ Boardman

Publisher: Beth Kramer

Spanish Acquisitions Editor: Heather  
Bradley Cole

Senior Development Editor: Kim Beuttler

Assistant Editor: Sara Dyer

Editorial Assistant: Claire Kaplan

Senior Media Editor: Morgen Murphy

Senior Marketing Manager: Ben Rivera

Marketing Coordinator: Claire Fleming

Marketing Communications Manager:  
Glenn McGibbon

Senior Content Project Manager: Aileen  
Mason

Senior Art Director: Linda Jurras

Print Buyer: Betsy Donaghey

Rights Acquisition Specialist: Mandy  
Grozsko

Production Service: PreMediaGlobal

Text Designers: Carol Maglitta, Susan Gilday

Cover Designer: Harold Burch

Cover Images: (top) © WIN-Images/Corbis;  
(bottom) © Lucas Gilman/Aurora Photos/  
Corbis; (right) © Steve Vidler/SuperStock;  
(left) © Abraham Nowitz/National  
Geographic Stock

Compositor: PreMediaGlobal

© 2013, 2010, 2005 Heinle, Cengage Learning

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this work covered by the copyright herein may be reproduced, transmitted, stored, or used in any form or by any means graphic, electronic, or mechanical, including but not limited to photocopying, recording, scanning, digitizing, taping, Web distribution, information networks, or information storage and retrieval systems, except as permitted under Section 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without the prior written permission of the publisher.

For product information and technology assistance, contact us at

**Cengage Learning Customer & Sales Support, 1-800-354-9706**

For permission to use material from this text or product,  
submit all requests online at **www.cengage.com/permissions**

Further permissions questions can be emailed to  
**permissionrequest@cengage.com**

Library of Congress Control Number: 2011927192

Student Edition:

ISBN-13: 978-1-111-83324-4

ISBN-10: 1-111-83324-9

Loose-leaf Edition:

ISBN-13: 978-1-111-83327-5

ISBN-10: 1-111-83327-3

Annotated Instructor's Edition:

ISBN-13: 978-1-111-83333-6

ISBN-10: 1-111-83333-8

**Heinle**

20 Channel Center Street  
Boston, MA 02210  
USA

Cengage Learning is a leading provider of customized learning solutions with office locations around the globe, including Singapore, the United Kingdom, Australia, Mexico, Brazil and Japan. Locate your local office at **international.cengage.com/region**

Cengage Learning products are represented in Canada by Nelson Education, Ltd.

For your course and learning solutions, visit **www.cengage.com**

Purchase any of our products at your local college store or at our preferred online store **www.cengagebrain.com**

**Instructors:** Please visit **login.cengage.com** and log in to access instructor-specific resources.



# To the Student

*¡Bienvenidos!* Welcome to the **Nexos** introductory Spanish program. Spanish is one of the most useful languages you can learn; it is spoken by nearly 500 million people across the globe, including over 50 million Hispanics in the United States alone—one out of every six Americans. It is the most spoken language in the world after Mandarin Chinese and English. As you undertake your study of the Spanish language with **Nexos**, keep in mind the following:

- We strive to present the Spanish-speaking world in all its diversity, with particular attention to indigenous and African-Hispanic populations, as well as European and Latin American immigrant populations. We include a chapter on Spanish-speaking communities around the world, in such places as Morocco, Equatorial Guinea, and the Philippines, as a reminder that not all Spanish-speaking countries are located in Europe or the Americas.
- We guide you to make cross-cultural comparisons between the cultures you learn about and your own. Too often, the emphasis has been on the differences among cultures, when what may be surprising is the number of things we have in common with Spanish speakers around the world.
- We encourage you to look at your own community and to meet and interact with the Spanish speakers you encounter in both local and global communities. Spanish is all around you—just keep your eyes and ears open for it!
- **Nexos** is designed to enrich your language-learning experience—while you are learning another language, you are also gathering information *about* the people who speak it and the countries where it is spoken. At first, you may think that you are unable to read or understand much Spanish, but in **Nexos**, the focus is on getting the main ideas, and the tasks expected of you are limited to what you have already learned or what you can safely deduce from context. You will be surprised to see that you can comprehend more than you think you can!
- **Nexos** features a variety of resources to help you achieve your language-learning goals more easily. In-text media icons at relevant points throughout the print book tell you exactly which component to use for additional practice or support. Or, work right from the eBook for direct access to all of the program's resources, including audio recordings of key vocabulary and grammar terms, instant activity feedback, and online chat functionality.
- Learning a language is easier if you relax and have fun. Keeping this in mind, we've included humorous and contemporary content with the goal of making language learning enjoyable and interesting.

We hope you enjoy your introduction to the Spanish language and its many peoples and cultures. Learning a language sets you on a course of life-long learning. It is one of the most valuable and exciting things you can do to prepare yourself to be a global citizen of the twenty-first century.

—The Authors



# Student Components

## Student Text



Your **Student Text** contains all the information and activities you need for in-class use. It is divided into fourteen chapters that contain vocabulary presentations and activities, grammar presentations and activities, video-related practice, cultural information, reading selections, and writing practice. There are also valuable reference sections at the back of the book, including Spanish-English and English-Spanish glossaries and verb charts.

## Student Activities Manual (SAM): Workbook / Lab Manual / Video Manual



The **Student Activities Manual (SAM)** includes out-of-class practice of the material presented in the Student Text. It is divided into a Workbook (**Cuaderno de práctica**), which focuses on written vocabulary and grammar practice, reading, and writing; a Lab Manual (**Manual de laboratorio**), which focuses on pronunciation and listening comprehension; and a Video Manual (**Manual de video**), which offers extra practice of the storyline and **Voces del mundo hispano** segments.

## Heinle Learning Center

An all-in-one online learning environment, including an audio- and video-enhanced interactive eBook, assignable textbook activities, companion videos, assignable voice-recorded activities, an online workbook and lab manual with audio, interactive enrichment activities, a diagnostic study tool for better exam preparation, and now, media sharing and commenting capability through Share It!

## Heinle eSAM (Workbook / Lab Manual / Video Manual)

**HEINLE eSAM** The **eSAM** is the electronic version, available in Quia, of the printed SAM described earlier. It enables you to work online and receive immediate feedback for most exercises. In addition, you can link to the **Premium Website** for additional practice. The audio associated with the SAM is also included with the questions.



To get access, visit  
CengageBrain.com

## Premium Website

You will find a wealth of resources and practice on the **Nexos Premium Website**, accessible at [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com). The **Premium Website** assets should be used as you work through each chapter and as you review for quizzes and exams.

- It provides complimentary access to the text audio program, Web activities and links, Google Earth™ coordinates, and an iTunes™ playlist.
- The premium password-protected resources include the SAM audio program, the video program, grammar and pronunciation podcasts, grammar tutorial videos, auto-graded quizzes, and more!
- The web quizzes focus on vocabulary and grammar and provide automatic feedback, which helps you understand errors and pinpoints areas for review.
- The web activities offer the opportunity to explore authentic Spanish-language websites. Cultural web links relate to the **Voces de la comunidad**, **¡Fíjate!**, and **¿Quieres saber más?** activities as well as **Tú en el mundo hispano**, which covers volunteer, study abroad, and internship opportunities throughout the Hispanic world and **Ritmos del mundo hispano**, a section that explores traditional and contemporary Hispanic music through music and video links.



# Acknowledgments

## Reviewers and Contributors

We would like to acknowledge the helpful suggestions and useful ideas of our reviewers, whose commentary was invaluable to us in shaping the third edition of *Nexos*.

We are grateful to the following members of the *Nexos* Advisory Board for their ongoing feedback throughout the development of the program.

Claudia Acosta, *College of the Canyons*  
Muriel Gallego, *Ohio University*  
Lornaida McCune, *University of Missouri*  
Theresa Minick, *Kent State University*  
Iván Miño, *Tarrant County College – Southeast Campus*  
Eugenia Muñoz, *Virginia Commonwealth University*  
Alicia Muñoz Sánchez, *University of California, San Diego*  
Jerome Mwinyelle, *East Tennessee State University*  
Derek Petrey, *Sinclair Community College*  
Sandra Watts, *University of North Carolina at Charlotte*

Many thanks go to the following professors, each of whom offered valuable suggestions through their participation in live and virtual focus groups:

### Fort Lauderdale Focus Group

Mauricio Almonte, *Florida Atlantic University*  
Maria Guiribitey, *Florida International University*  
Santiago Juan-Navarro, *Florida International University*  
Julissa Mansilla-Bjalme, *Florida Atlantic University*  
Wendy Mendez-Hasselman, *Palm Beach State College at Boca Raton*  
Ana Ozuna, *Indian River State College*  
Ana Roca, *Florida International University*  
Dora Romero, *Broward College – North Campus*  
Victor Slesinger, *Palm Beach State College at Lake Worth*

### New York City Focus Group

Silvia Albanese, *SUNY – Nassau Community College*  
Galina Bakhtiarova, *Western Connecticut State University*  
Ronna Feit, *SUNY – Nassau Community College*  
María José García Vizcaíno, *Montclair State College*  
Eda Henao, *CUNY – Borough of Manhattan Community College*  
Anne Mattrella, *Naugatuck Valley Community College*

Ana Menendez-Collera, *SUNY – Suffolk County Community College, Ammerman*  
Lois P. Mignone, *SUNY – Suffolk County Community College, Ammerman*  
Norma Rivera-Hernández, *Millersville University*  
Gladys Scott, *William Paterson College*  
Silvina Trica-Flores, *SUNY – Nassau Community College*  
Wilfredo Valentín-Márquez, *Millersville University*

### Pasadena Focus Group

Rafael Arias, *Los Angeles Valley College*  
Librada Hernandez, *Los Angeles Valley College*  
Leticia López-Jaurequi, *Santa Ana College*  
Martha Vila, *Victor Valley College*  
Helga Winkler, *Moorpark College*

### Tampa Focus Group

George Cornelius, *Brevard Community College, Melbourne Campus*  
Judy Haisten, *College of Central Florida*  
Roberto Jiménez-Arroyo, *Western Kentucky University*  
Roxana Levin, *St. Petersburg College – Tarpon Springs*  
Mariam Manzur-Leiva, *University of South Florida*  
Elisa Molano-Cook, *Hillsborough Community College – Brandon Campus*

We are also thankful to the following members of the *Nexos* Review Panel, who provided thoughtful and detailed commentary on the manuscript throughout its development:

### Pre-Revision Reviews

Bárbara Ávila-Shah, *State University of New York, University at Buffalo*  
Timothy Benson, *Lake Superior College*  
Tammie Bolling, *Tennessee Technology Center at Jacksboro*  
Gabriela Carrión, *Bard College*  
Lois Cooper, *Berkshire Community College*  
Jose Cruz, *Fayetteville Technical Community College*  
Shay Culbertson, *Jefferson State Community College*



Julia Farmer, *University of West Georgia*  
 Patricia Joselin, *Arkansas Tech University*  
 Nancy Mason, *Dalton State College*  
 Keri Matwick, *University of Notre Dame*  
 Maria Montalvo, *University of Central Florida*  
 Bridget M. Morgan, *Indiana University South Bend*  
 Michael Morris, *Northern Illinois University*  
 Lindsay Rico Jiménez, *Kent State University*  
 Norma Rivera-Hernández, *Millersville University*  
 Gary Roeder, *Freed-Hardeman University*  
 Theresa Ruiz-Velasco, *College of Lake County*  
 Roman Santos, *Mohawk Valley Community College*  
 Paul Siegrist, *Fort Hays State University*  
 Susan F. Spillman, *Xavier University of Louisiana*  
 Claire Storey, *Loyola University Maryland*  
 Erika M. Sutherland, *Muhlenberg College*  
 Rhonda Thompson, *Freed-Hardeman University*  
 Jonathan Tomolonis, *Kent State University*  
 Ivelisse Urban, *Tarleton State University*  
 Elizabeth Willingham, *Calhoun Community College*  
 Mary Yetta McKelva, *Grayson County College*

#### Development Reviews

Nancy Barclay, *Lake Tahoe Community College*  
 Irene Chico-Wyatt, *University of Kentucky*  
 Kent Dickson, *California State Polytechnic University – Pomona*  
 Elizabeth Dowdy, *State College of Florida at Bradenton*  
 María Carmen García, *Texas Southern University*  
 Martha Guerrero-Phlaum, *Santa Ana College*  
 Angela Haensel, *Cincinnati State Technical and Community College*  
 Terry Hansen, *Pellissippi State Community College*  
 Esther Jepsen, *Grand Canyon University*  
 Mary Kempen, *Ohio Northern University*  
 David Leavell, *College of Southern Nevada*  
 Roxana Levin, *St. Petersburg College*  
 James López, *University of Tampa*  
 Bryan McBride, *Eastern Arizona College*  
 Lori McGee, *Kent State University*  
 Javier Morin, *Del Mar College*  
 Jerome Mwinyelle, *East Tennessee State University*  
 Elizabeth Olvera, *University of Texas at San Antonio*  
 Danae Orlins, *Transylvania University*  
 Joshua Pope, *University of Wisconsin – Madison*  
 Lindsay Rico Jiménez, *Kent State University*  
 Monica Rodriguez, *Lyon College*  
 Gary Roeder, *Freed-Hardeman University*  
 Bethany Sanio, *University of Nebraska – Lincoln*

Kanishka Sen, *Ohio Northern University*  
 Michael Tallon, *University of the Incarnate Word*  
 Kenny Wesley, *Howard University*  
 Elizabeth Willingham, *Calhoun Community College*  
 Jason Youngkeit, *Missouri Western State University*

#### Cover Review

Bárbara Ávila-Shah, *State University of New York, University at Buffalo*  
 Deborah Cohen, *Slippery Rock University*  
 Lois Cooper, *Berkshire Community College*  
 Juan De Urda, *SUNY Fredonia*  
 Laura Kinsey, *Hinds Community College*  
 Dana Knight, *Jones County Junior College*

#### Testing Program Consultants

Bárbara Ávila-Shah, *State University of New York, University at Buffalo*  
 Patrick Brady, *Tidewater Community College*  
 Marta Nunn, *Virginia Commonwealth University*  
 Helga Winkler, *Ventura County Community College District – Moorpark College*

We would like to extend our gratitude to the Graduate Teaching Assistant and Adjunct Faculty Focus Group, which discussed the tools needed to ensure a successful transition to a new edition and successful use over the course of the semester.

#### Graduate Teaching Assistant / Adjunct Faculty Focus Group

Alison Atkins, *Boston University*  
 Alison Carberry, *Boston University*  
 Alejandra Cornejo, *Boston University*  
 Daniela Dorfman, *Boston University*  
 Megan Gibbons, *Boston University*  
 Magdalena Malinowska, *Boston University*  
 Glenda Quiñónez, *Harvard University*

Finally, special thanks go to the following professors and writers, who have written the outstanding supplements to accompany this program:

María Colina – *Lesson plans*  
 Juan De Urda, *SUNY Fredonia* – *Web quizzes*  
 Karen Haller Beer – *Testing program*  
 Maribel Lárraga, *Our Lady of the Lake University* – *Testing program and audio script*  
 Sarah Link – *PowerPoint presentations*  
 Nina Patrizio-Quñones, *Our Lady of the Lake University* – *Testing program and audioscript*



Joshua Pope, *University of Wisconsin – Madison – Information gap activities*

Nidia Schuhmacher, *Brown University – Web searches*

Sierra Turner, *University of Alabama – Activity worksheets*

A hearty thanks to our fine VAK system, Learning Style worksheet writers: **Carlos Abaunza**, **Rebeca Hey-Colón** from **Harvard University** and **Magdalena Malinowska** from **Boston University**. Through creativity, hard work, and proactive communication, these writers took full ownership of the project from its incipient stages to create a comprehensive set of intuitive and valuable tools for visual, auditory, and kinesthetic learners.

We would also like to thank the World Languages Group at Heinle Cengage Learning for their ongoing support of this project and for guiding us along the long and sometimes difficult path to its completion! Many thanks especially to Beth Kramer and Heather Bradley for their professional guidance and outstanding support. We would also like to thank Kim Beuttler, our development editor, for her enthusiastic support and dedication to the project, her unflagging energy and enthusiasm, and her unerring eye for detail, Sara Dyer for her creative and focused work on the supplements that support **Nexos**, and Morgen Murphy for her dedication to the quality of the media package. Thanks also to Aileen Mason, our production editor, for her meticulous care, and for her cheerful and good-humored tenacity in keeping the production side of things moving efficiently, and to Katy Gabel for her excellent project management work. We would like to extend

our appreciation to Lindsey Richardson, Marketing Director, and Ben Rivera, Senior Marketing Manager, for their outstanding creative vision and hard work on campus, and to Glenn McGibbon, Senior Marketing Communications Manager, for his phenomenal work on marketing and promotional materials. We would like to acknowledge our copyeditor Janet Gokay, our proofreaders Pilar Acevedo and Jonathan Jucker, our art director, Linda Jurras, for her inspired design work, our illustrators JHS Illustration Studio and Fian Arroyo, Hilary Hudgens for his creative design contributions, and the many other design, art, and production staff and freelancers who contributed to the creation of this program.

### ¡Mil gracias a todos!

To my inspirational students, who helped shape **Nexos**, and to *mi querida familia*, John, Morgan, and John, who have accompanied me on my life's magical journey as a Hispanist. *Gracias por el apoyo infinito.*  
—S. S. L.

I am particularly appreciative of the help and encouragement of my husband, Bartlett Mel, my father, Domingo Carreira, and my colleagues Ana Roca, Najib Redouane, and Irene Marchegiani Jones.  
—M. C.

I would like to thank my parents, Dulce and Óscar Madrigal, for bequeathing to me their language, their culture, their heritage, their passion for life, and their *orgullo* in *México, lindo y querido.*  
—S. M. V.

A special thanks to Mac Prichard and to Shirley and Bill Swanson for their constant support and encouragement, both personal and professional.  
—K. S.



# Scope and Sequence

## capítulo preliminar

¡Bienvenidos a la clase de español! 2

- the alphabet
- people

## capítulo 1

¿Cómo te llamas? 6



### TEMAS

La identidad personal  
Introducción a los países de habla española

### COMUNICACIÓN

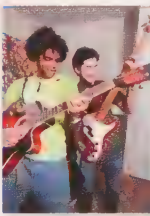
- exchange addresses, phone numbers, and e-mail addresses
- introduce yourself and others, greet, and say goodbye
- make a phone call
- tell your and others' ages
- address friends informally and acquaintances politely
- write a personal letter

### VOCABULARIO ÚTIL

1. Greetings 8
2. Exchanging personal information (phone numbers and addresses) 10
3. Introductions and saying good-bye 13

## capítulo 2

¿Qué te gusta hacer? 42



Gustos y preferencias  
Hispanos en Estados Unidos

- express likes and dislikes
- compare yourself to other people and describe personality traits
- ask and answer questions
- talk about leisure-time activities
- indicate nationality

1. Activities 44
2. Physical traits 48
3. Personality traits 50

## capítulo 3

¿Qué clases vas a tomar? 82



¡Vivir es aprender!  
Cuba, Puerto Rico y la República Dominicana

- talk about courses and schedules and tell time
- talk about present activities and future plans
- talk about possessions
- ask and answer questions

1. Fields of study and days of the week 84–85
2. Telling time and times of day 88–89
3. Talking about dates 90



- the textbook
- numbers 0–100

- objects in the classroom
- classroom commands

GRAMÁTICA ÚTIL	CULTURA	SKILLS
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identifying people and objects: Nouns and articles <b>18</b></li> <li>2. Identifying and describing: Subject pronouns and the present indicative of the verb <b>ser</b> <b>22</b></li> <li>3. Expressing quantity: <b>Hay</b> + nouns <b>25</b></li> <li>4. Expressing possession, obligation, and age: <b>Tener, tener que, tener</b> + años <b>28</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Spanish around the world <b>7</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> Cell phones <b>12</b></p> <p><b>Voces de la comunidad</b> <b>17</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video            Spanish speakers in North America</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> <b>30</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ a brief history of the Spanish language</li> <li>▪ some statistics about Spanish speakers</li> <li>▪ a few comparisons between Spanish and English</li> <li>▪ Spanish in the professional world</li> </ul>	<p><b>A ver</b> ■ <b>Estrategia</b> Viewing a segment several times <b>16</b></p> <p><b>A leer</b> ■ <b>Estrategia</b> Identifying cognates to aid comprehension <b>34</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>¡Tu dirección electrónica revela tu personalidad!</i> <b>35</b></p> <p><b>A escribir</b> ■ <b>Estrategia</b> Prewriting—Identifying your target audience <b>36</b></p> <p><b>Composición</b> An e-mail message <b>37</b></p> <p><b>Repaso y preparación</b> <b>40</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Describing what you do or are doing: The present indicative of regular <b>-ar</b> verbs <b>54</b></li> <li>2. Saying what you and others like to do: <b>Gustar</b> + infinitive <b>58</b></li> <li>3. Describing yourself and others: Adjective agreement <b>62</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> U.S. states with the highest number of Spanish speakers <b>43</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> “Spanglish”: a mixture of two languages <b>47</b></p> <p><b>Voces de la comunidad</b> <b>53</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video            Isabel Valdés, executive and author</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> <b>68</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ bilingual culture in the U.S. and Canada</li> <li>▪ some statistics about Hispanics in the U.S.</li> <li>▪ Hispanic groups in the U.S.: A brief overview of their history and culture</li> </ul>	<p><b>A ver</b> ■ <b>Estrategia</b> Using questions as an advance organizer <b>52</b></p> <p><b>A leer</b> ■ <b>Estrategia</b> Looking up Spanish words in a bilingual dictionary <b>72</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>¿Cómo soy yo?</i> <b>73</b></p> <p><b>A escribir</b> ■ <b>Estrategia</b> Prewriting—Looking up English words in a bilingual dictionary <b>76</b></p> <p><b>Composición</b> An art review <b>77</b></p> <p><b>Repaso y preparación</b> <b>80</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asking questions: Interrogative words <b>94</b></li> <li>2. Talking about daily activities: The present indicative of regular <b>-er</b> and <b>-ir</b> verbs <b>98</b></li> <li>3. Talking about possessions: Simple possessive adjectives <b>102</b></li> <li>4. Indicating destination and future plans: The verb <b>ir</b> <b>106</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Cuba, Puerto Rico, and the Dominican Republic <b>83</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> The 24-hour clock <b>87</b></p> <p><b>Voces de la comunidad</b> <b>93</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video            Sonia Sotomayor, U.S. Supreme Court judge</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> <b>108</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ facts about Puerto Rico, Cuba, and the Dominican Republic</li> <li>▪ Cuba: education for all</li> <li>▪ Puerto Rico: the bilingual education of the <b>boricuas</b></li> <li>▪ República Dominicana: the oldest university in the New World</li> </ul>	<p><b>A ver</b> ■ <b>Estrategia</b> Using body language to aid in comprehension <b>92</b></p> <p><b>A leer</b> ■ <b>Estrategia</b> Using visuals to aid in comprehension <b>112</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>Tres escuelas interesantes del Caribe</i> <b>113</b></p> <p><b>A escribir</b> ■ <b>Estrategia</b> Prewriting—Brainstorming ideas <b>115</b></p> <p><b>Composición</b> A descriptive diary entry <b>115</b></p> <p><b>Repaso y preparación</b> <b>118</b></p>



	TEMAS	COMUNICACIÓN	VOCABULARIO ÚTIL
<p><b>capítulo 4</b></p> <p>¿Te interesa la tecnología? 120</p> 	<p>Conexiones virtuales y personales</p> <p>España</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about computers and technology</li> <li>▪ identify colors</li> <li>▪ talk about likes and dislikes</li> <li>▪ describe people, emotions, and conditions</li> <li>▪ talk about current activities</li> <li>▪ say how something is done</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Technology, computers, and colors <b>122–123</b></li> <li>2. Emotions, electronics <b>126</b></li> <li>3. On the Internet <b>128</b></li> </ol>
<p><b>capítulo 5</b></p> <p>¿Qué tal la familia? 160</p> 	<p>Relaciones familiares</p> <p>El Salvador y Honduras</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about and describe your family</li> <li>▪ talk about professions</li> <li>▪ describe daily routines</li> <li>▪ indicate ongoing actions</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The family <b>162</b></li> <li>2. Professions and careers <b>164</b></li> <li>3. Personal care items <b>168</b></li> </ol>
<p><b>capítulo 6</b></p> <p>¿Adónde vas? 196</p> 	<p>Comunidades locales</p> <p>México</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about places in town and the university</li> <li>▪ talk about means of transportation and food shopping</li> <li>▪ talk about locations and give directions</li> <li>▪ make polite requests and commands</li> <li>▪ refer to locations of objects</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Places in the university and around town <b>198–199</b></li> <li>2. Means of transportation <b>201</b></li> <li>3. Shopping <b>202</b></li> </ol>



GRAMÁTICA ÚTIL	CULTURA	SKILLS
<ol style="list-style-type: none"> <li>Expressing likes and dislikes: <b>Gustar</b> with nouns and other verbs like <b>gustar</b> 134</li> <li>Describing yourself and others and expressing conditions and locations: The verb <b>estar</b> and the uses of <b>ser</b> and <b>estar</b> 138</li> <li>Talking about everyday events: Stem-changing verbs in the present indicative 143</li> <li>Describing how something is done: Adverbs 148</li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Spain 121</p> <p><b>¡Fíjate!</b> Internet language 125</p> <p><b>Voces de la comunidad</b> 133</p> <p><i>Voces del mundo hispano</i> video</p> <p>Thaddeus Arroyo, chief information officer</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> 150</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>facts about Spain</li> <li>the Spanish empire</li> <li>the great artists and writers of Spain</li> <li>the Arabic influence on Spanish architecture</li> <li>Buika, a Spanish singer who blends many musical styles</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Watching without sound 132</p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Using format clues to aid comprehension 152</p> <p><b>Lectura</b> <i>Sólo con invitación</i> 153</p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Prewriting—Narrowing your topic 154</p> <p><b>Composición</b> An online message 155</p> <p><b>Repaso y preparación</b> 158</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Describing daily activities: Irregular-<b>yo</b> verbs in the present indicative, <b>saber</b> vs. <b>conocer</b>, and the personal <b>a</b> 172</li> <li>Describing daily activities: Reflexive verbs 176</li> <li>Describing actions in progress: The present progressive tense 180</li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Honduras and El Salvador 161</p> <p><b>¡Fíjate!</b> Professions with a global impact 167</p> <p><b>Voces de la comunidad</b> 171</p> <p><i>Voces del mundo hispano</i> video</p> <p>Gloria G. Rodríguez, author and founder of Avance</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> 184</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>facts about Honduras and El Salvador</li> <li>ethnic diversity in Honduras and El Salvador</li> <li>a unique course of study in Honduras</li> <li>a financial cooperative in El Salvador</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Listening for the main idea 170</p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Skimming for the main idea 188</p> <p><b>Lectura</b> <i>La cultura garífuna</i> 189</p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Writing—Creating a topic sentence 191</p> <p><b>Composición</b> A description of a profession 191</p> <p><b>Repaso y preparación</b> 194</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Indicating location: Prepositions of location 206</li> <li>Telling others what to do: Commands with <b>usted</b> and <b>ustedes</b> 208</li> <li>Affirming and negating: Affirmative and negative expressions 214</li> <li>Indicating relative position of objects: Demonstrative adjectives and pronouns 217</li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Mexico 197</p> <p><b>¡Fíjate!</b> Regional variations of Spanish around the world 200</p> <p><b>Voces de la comunidad</b> 205</p> <p><i>Voces del mundo hispano</i> video</p> <p>Joe Reyna, founder and executive director of Viva! Hispanic supermarkets</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> 220</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>facts about Mexico</li> <li>ancient civilizations and indigenous populations of Mexico</li> <li>the Spanish conquest and the Mexican Revolution</li> <li><b>el tianguís</b>, a special kind of open-air market</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Watching facial expressions 204</p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Working with unknown grammatical structures 222</p> <p><b>Lectura</b> <i>Los jóvenes mexicanos se divierten</i> 223</p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Writing—Adding supporting detail 225</p> <p><b>Composición</b> A description of a place of personal significance 225</p> <p><b>Repaso y preparación</b> 228</p>

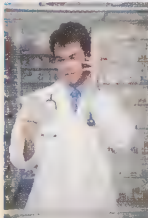


	TEMAS	COMUNICACIÓN	VOCABULARIO ÚTIL
<p><b>capítulo 7</b></p> <p>¿Qué pasatiempos prefieres? 230</p> 	<p>Tiempo personal Costa Rica y Panamá</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about sports and leisure activities</li> <li>▪ talk about seasons and the weather</li> <li>▪ say how you feel using <b>tener</b> expressions</li> <li>▪ describe your recent leisure activities</li> <li>▪ suggest activities and plans to friends</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sports and leisure activities, seasons <b>232–234</b></li> <li>2. <b>Tener</b> expressions <b>236</b></li> <li>3. Weather <b>238</b></li> </ol>
<p><b>capítulo 8</b></p> <p>¿Cómo defines tu estilo? 268</p> 	<p>Estilo personal Ecuador y Perú</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about clothing and fashion</li> <li>▪ shop for various articles of clothing</li> <li>▪ discuss prices</li> <li>▪ describe recent purchases and shopping trips</li> <li>▪ talk about buying items and doing favors for friends</li> <li>▪ make comparisons</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Articles of clothing, fabrics, accessories <b>270–271</b></li> <li>2. Clothes shopping <b>274</b></li> <li>3. Means of payment, numbers over 100 <b>276</b></li> </ol>
<p><b>capítulo 9</b></p> <p>¿Qué te apetece? 306</p> 	<p>Comunidades locales Bolivia y Paraguay</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about food and cooking</li> <li>▪ shop for food</li> <li>▪ order in a restaurant</li> <li>▪ talk about what you used to eat and cook</li> <li>▪ say what you do for others</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Restaurants and menus <b>308–309</b></li> <li>2. Recipes and food preparation <b>312</b></li> <li>3. Setting the table <b>314</b></li> </ol>



GRAMÁTICA ÚTIL	CULTURA	SKILLS
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Talking about what you did: The preterite tense of regular verbs <b>242</b></li> <li>2. Talking about what you did: The preterite tense of some common irregular verbs <b>245</b></li> <li>3. Referring to something already mentioned: Direct object pronouns <b>248</b></li> <li>4. Telling friends what to do: <b>Tú</b> command forms <b>253</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Costa Rica and Panamá <b>231</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> Weather on both sides of the Equator <b>239</b></p> <p><b>Voces de la comunidad 241</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video  Brenda Villa, water poloist</p> <p><b>¡Explora y exprésate! 256</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• facts about Costa Rica and Panamá</li> <li>• ethnic diversity in Costa Rica and Panamá</li> <li>• a special boat race from the Atlantic to the Pacific</li> <li>• Ecotourism in Costa Rica</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Listening for details <b>240</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Scanning for detail <b>260</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>Costa Rica: Aventuras en los rápidos</i> <b>261</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Writing—Freewriting <b>263</b></p> <p><b>Composición</b> An article for the school newspaper <b>263</b></p> <p><b>Repaso y preparación 266</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Talking about what you did: The preterite tense of more irregular verbs <b>280</b></li> <li>2. Talking about what you did: The preterite tense of <b>-ir</b> stem-changing verbs <b>283</b></li> <li>3. Saying who is affected or involved: Indirect object pronouns <b>285</b></li> <li>4. Making comparisons: Comparatives and superlatives <b>289</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Perú and Ecuador <b>269</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> The ancestral tradition of weaving in the Andes <b>273</b></p> <p><b>Voces de la comunidad 279</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video  Nina García, fashion designer</p> <p><b>¡Explora y exprésate! 294</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• facts about Ecuador and Perú</li> <li>• ancient civilizations in Perú and Ecuador and their present-day descendants</li> <li>• organic cotton from Perú</li> <li>• a colorful fair that sells traditional clothing in Ecuador</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Using background knowledge to anticipate content <b>278</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Using background knowledge to anticipate content <b>298</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>El jean impone su encanto</i> <b>299</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Revising—Editing your freewriting <b>301</b></p> <p><b>Composición</b> A description of the things in your closet <b>301</b></p> <p><b>Repaso y preparación 304</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Talking about what you used to do: The imperfect tense <b>318</b></li> <li>2. Talking about the past: Choosing between the preterite and the imperfect tenses <b>321</b></li> <li>3. Avoiding repetition: Double object pronouns <b>325</b></li> <li>4. Indicating for whom actions are done and what is done routinely: The uses of <b>se</b> <b>329</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Bolivia and Paraguay <b>307</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> The metric system <b>311</b></p> <p><b>Voces de la comunidad 317</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video  Aarón Sánchez, specialist in Pan-Latin food</p> <p><b>¡Explora y exprésate! 332</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• facts about Bolivia and Paraguay</li> <li>• <b>quinua</b>, a special food from Bolivia</li> <li>• <b>tereré</b>, a social tea tradition from Paraguay</li> <li>• some ancient and modern sites in Bolivia and Paraguay</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Using visuals to aid comprehension <b>316</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Setting a time limit <b>336</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>Botijlaca: El pueblo se abre al turismo gracias a la trucha</i> <b>337</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Writing—Writing a paragraph <b>340</b></p> <p><b>Composición</b> A personal anecdote <b>341</b></p> <p><b>Repaso y preparación 344</b></p>



	TEMAS	COMUNICACIÓN	VOCABULARIO ÚTIL
<p><b>capítulo 10</b></p> <p>¿Dónde vives? 346</p> 	<p>Los sitios Guatemala y Nicaragua</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about your childhood</li> <li>▪ describe homes and their furnishings</li> <li>▪ talk about household tasks</li> <li>▪ indicate numerical order</li> <li>▪ express possession</li> <li>▪ talk about the duration of past and present events</li> <li>▪ say what people want others to do</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parts of the city, the house, ordinal numbers <b>348</b></li> <li>2. Household tasks, furniture, and decorations <b>350–352</b></li> <li>3. Household appliances <b>354</b></li> </ol>
<p><b>capítulo 11</b></p> <p>¿Qué significa la cultura para ti? 382</p> 	<p>Culturas Colombia y Venezuela</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about popular and high culture</li> <li>▪ express preferences and make suggestions about entertainment</li> <li>▪ express emotion and wishes</li> <li>▪ express doubt and uncertainty</li> <li>▪ express unrealized desires and unknown situations</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Movie genres, talking about movies <b>384–385</b></li> <li>2. Television shows, talking about television <b>388–389</b></li> <li>3. Music, art, and culture <b>390</b></li> </ol>
<p><b>capítulo 12</b></p> <p>¿Qué síntomas tienes? 416</p> 	<p>El bienestar Argentina y Uruguay</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about health and illness</li> <li>▪ describe aches and parts of the body</li> <li>▪ express probable outcomes</li> <li>▪ express yourself precisely with the subjunctive and the indicative</li> <li>▪ talk about future activities</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parts of the body, symptoms and illnesses <b>418–419</b></li> <li>2. In the doctor's office <b>422–423</b></li> <li>3. Medications and treatments <b>424</b></li> </ol>



GRAMÁTICA ÚTIL	CULTURA	SKILLS
<ol style="list-style-type: none"> <li>Expressing hopes and wishes: The subjunctive mood <b>358</b></li> <li>Emphasizing ownership: Stressed possessives <b>363</b></li> <li>Expressing ongoing events and duration of time: <b>Hace / Hacía</b> with time expressions <b>365</b></li> <li>Expressing yourself correctly: Choosing between <b>por</b> and <b>para</b> <b>367</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Guatemala and Nicaragua <b>347</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> Proverbs from the Spanish-speaking world <b>355</b></p> <p><b>Voces de la comunidad</b> <b>357</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video  César and Rafael Pelli, architects</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> <b>370</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>facts about Guatemala and Nicaragua</li> <li>Ethnic diversity in Guatemala and Nicaragua</li> <li>Some ancient and modern sites in Guatemala and Nicaragua</li> <li>A unique recycling program in Guatemala</li> <li>Alter Eco: “green” furniture and decorations for your home</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Listening to tone of voice <b>356</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Understanding poetry <b>374</b></p> <p><b>Lectura</b> Poems by Nicaraguan poets José Coronel Urtecho and Rubén Darío <b>375</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Writing—Adding transitions between paragraphs <b>376</b></p> <p><b>Composición</b> Description of a favorite place <b>377</b></p> <p><b>Repaso y preparación</b> <b>380</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Expressing emotion and wishes: The subjunctive with impersonal expressions and verbs of emotion <b>394</b></li> <li>Expressing doubt and uncertainty: The subjunctive with expressions of doubt and disbelief <b>397</b></li> <li>Expressing unrealized desires and unknown situations: The subjunctive with nonexistent and indefinite situations <b>400</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Venezuela and Colombia <b>383</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> Film techniques and technology <b>387</b></p> <p><b>Voces de la comunidad</b> <b>393</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video  Gustavo Dudamel, conductor</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> <b>402</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>facts about Colombia and Venezuela</li> <li>the long history of Venezuelan cinema</li> <li>MAMBO, a Colombian modern-art museum</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Listening for sequencing words <b>392</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Using prefixes and suffixes to aid in comprehension <b>406</b></p> <p><b>Lectura</b> Elniuton.com: <i>Innovación y experimentación a nivel internacional</i> <b>407</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Prewriting—Creating an outline <b>410</b></p> <p><b>Composición</b> A review <b>411</b></p> <p><b>Repaso y preparación</b> <b>414</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Expressing possible outcomes: The subjunctive and indicative with conjunctions <b>428</b></li> <li>Expressing yourself precisely: Choosing between the subjunctive and indicative moods <b>432</b></li> <li>Talking about future activities: The future tense <b>435</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Argentina and Uruguay <b>417</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> Medical language <b>421</b></p> <p><b>Voces de la comunidad</b> <b>427</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video  Élmer Huerta, doctor</p> <p><b>¡Explora y exprésate!</b> <b>438</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>facts about Argentina and Uruguay</li> <li>the health benefits of tango, the Argentinian national dance</li> <li>the long life expectancy of Uruguayans</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Listening for cognates and keywords <b>426</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Using graphic organizers <b>442</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>Argentina la analítica</i> <b>443</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Writing—Using softening language and courtesy expressions <b>446</b></p> <p><b>Composición</b> A letter to the doctor online <b>447</b></p> <p><b>Repaso y preparación</b> <b>450</b></p>



	TEMAS	COMUNICACIÓN	VOCABULARIO ÚTIL
<b>capítulo 13</b> ¿Cuál es tu trabajo ideal? 452 	La vida profesional Chile	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about current events</li> <li>▪ interview for a job and talk about your skills and experience</li> <li>▪ talk about things you have done and had done in the past</li> <li>▪ express doubt, emotion, uncertainty, and opinions about recent events and actions</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Current events <b>454–455</b></li> <li>2. Applying for a job <b>456–457</b></li> <li>3. Business <b>458</b></li> </ol>
<b>capítulo 14</b> ¿Te gustaría explorar el mundo? 484 	Comunidad global Andorra, Belice, Filipinas, Guinea Ecuatorial y Marruecos	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ talk about travel and make travel plans</li> <li>▪ talk about nature and geography</li> <li>▪ hypothesize and speculate</li> <li>▪ express doubt, emotion, and reactions about past events</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Travel, the airport, on the airplane <b>486–487</b></li> <li>2. In the hotel <b>490</b></li> <li>3. Geography <b>492</b></li> </ol>

## Reference Materials

Appendix A: KWL Chart R-3

Appendix B: **Repaso y preparación** Answer Keys R-5

Appendix C: Spanish Verbs R-9

Appendix D: Maps R-23

Spanish-English Glossary G-1

English-Spanish Glossary G-19

Index I-1



GRAMÁTICA ÚTIL	CULTURA	SKILLS
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Talking about what has occurred: The present perfect tense <b>462</b></li> <li>2. Talking about events that took place prior to other events: The past perfect tense <b>466</b></li> <li>3. Expressing doubt, emotion, and will: The present perfect subjunctive <b>469</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Chile <b>453</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> Using web translators <b>459</b></p> <p><b>Voces de la comunidad 461</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video            Sebastián Edwards, economist, writer, novelist</p> <p><b>¡Explora y exprésate! 472</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ facts about Chile</li> <li>▪ the heroic rescue of Chilean miners</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Watching for transitions and listening for words that signal a change in the conversation <b>460</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Clustering words and phrases <b>474</b></p> <p><b>Lectura</b> <i>Trabajos veraniegos para jóvenes en Chile</i> <b>475</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Writing—Writing from charts and diagrams <b>478</b></p> <p><b>Composición</b> A cover letter or e-mail <b>479</b></p> <p><b>Repaso y preparación 482</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Expressing doubt, emotion, volition, and nonexistence in the past: The imperfect subjunctive <b>496</b></li> <li>2. Saying what might happen or could occur: The conditional <b>499</b></li> <li>3. Expressing the likelihood that an event will occur: <b>Si</b> clauses with the subjunctive and the indicative <b>502</b></li> </ol>	<p><b>Opener</b> Comparative facts about Andorra, Belize, the Philippines, Equatorial Guinea, and Morocco <b>485</b></p> <p><b>¡Fíjate!</b> Languages of the Spanish-speaking world <b>489</b></p> <p><b>Voces de la comunidad 495</b>  <i>Voces del mundo hispano</i> video            Donato Ndongo-Bidyogo, Equatorial Guinean author</p> <p><b>¡Explora y exprésate! 506</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ facts about Andorra, Belize, the Philippines, Equatorial Guinea, and Morocco</li> </ul>	<p><b>A ver ■ Estrategia</b> Integrating your viewing strategies <b>494</b></p> <p><b>A leer ■ Estrategia</b> Understanding an author's point of view <b>510</b></p> <p><b>Lectura:</b> <i>El reencuentro</i>, Juan Balboa Boneke <b>511</b></p> <p><b>A escribir ■ Estrategia</b> Revising—Editing your work <b>513</b></p> <p><b>Composición</b> An editing checklist <b>514</b></p> <p><b>Repaso y preparación 516</b></p>



# ¡Bienvenidos a la clase de español!

The Spanish alphabet has 29 characters—the same as the English alphabet, plus the extra letters **ch**, **ll**, and **ñ**. When using a Spanish dictionary to look up words that begin with **ch** and **ll**, note that they do not have a separate listing, but are instead listed alphabetically under the letters **c** and **l**.

In 2010, the **Real Academia de la Lengua Española** updated the Spanish names of some letters. **Ve** and **doble ve** are now **uve** and **doble uve**, and **i griega** has been shortened to **ye**, but the adoption of these names is not universal among Spanish speakers. In addition, **ch** and **ll** have not been considered independent letters since 1994.


Go to the **Pronunciación** section of the preliminary chapter in the *Student Activities Manual* or *eSAM* and practice the sounds of the alphabet.

The purpose of these pages is to introduce you to some of the “nuts and bolts” of Spanish you’ll need right away. Familiarize yourself with these words and expressions and do the activities described. Don’t worry about memorizing it all—you’ll have many more opportunities to work with these words as you progress through *Nexos*.

**Check:** Ask students to spell their names in pairs. Listen in to assess their progress. Provide other relevant words such as your state, name of president or college / university, etc.

## El alfabeto

a	a	Argentina	n	ene	Nicaragua
b	be	Bolivia	ñ	eñe	España
c	ce	Costa Rica	o	o	Otavaló
ch	che	Chichén Itzá	p	pe	Paraguay
d	de	Dinamarca	q	cu	Quito
e	e	Ecuador	r	erre	Perú
f	efe	Filipinas	s	ese	Santiago
g	ge	Guatemala	t	te	Toledo
h	hache	Honduras	u	u	Cuba
i	i	Inglaterra	v	uve	Venezuela
j	jota	Jalisco	w	doble uve	Botswana
k	ka	Kenya	x	equis	México
l	ele	Los Ángeles	y	ye	Yucatán
ll	elle	Valladolid	z	zeta	Zacatecas
m	eme	Marruecos			

 **Standards:** Throughout *Nexos*, there are many activities based on the *Standards for Foreign Language Learning*. The *Instructor’s Guide* contains helpful information about the standards and describes how they are implemented in *Nexos*. In addition, icons and annotations are used to point out the standard or standards addressed in the various chapter sections and activities. Please go to [actfl.org](http://actfl.org) for a downloadable Executive Summary of the *Standards for Foreign Language Learning*.

**Heritage Learners:** The letters **b**, **v**, **c**, **ll**, and **w** go by different names in different Spanish-speaking countries. If you have Heritage Learners in your class, ask them how they refer to these letters: **be de burro** o **be larga**, **ve de vaca** / **ve corta** / **ve chica**, **che** o **ce-hache**, **elle** o **doble ele**, **doble u** o **doble uve**, etc.

**Suggestion:** Tell students that the names of letters vary across the Spanish-speaking world and that there are many regional variations. Let them know that they will be assessed on the alphabet, but that variants not listed are not incorrect.

**Optional:** Play Hangman or Scrabble to provide spelling practice.

**Assessment:** Model the pronunciation of the letters **a**, **e**, **i**, **o**, **u**. Demonstrate the **g**, the silent **h**, **ñ** like *ny* (canyon from English), the trilled **r**, and **v**. Point out that **p**, **t**, and **c** (with the “k” sound) are aspirated or pronounced with a puff of air in English, unlike Spanish. Demonstrate this with **pan**, **tan**, **con**. **Optional:** In Castilian Spanish the **z** (**z**, **ci**, **ce**) is pronounced like the **th** in English.




**Suggestion:** For alphabet practice, model the question and act out the answer by writing letters on the board: ¿Cómo se deletrea su / tu / mi nombre? For example: Mi nombre es J, u, a, n, G, a, r, c, í, a.

**Check:** Ask students to count the number of *personas* in the room. Preview simple words such as *libro*, *profesor(a)*, *computadora*, *chico(a)* to be able to count these as well.

## Los números 1–100

0	<i>cero</i>	20	<i>veinte</i>	40	<i>cuarenta</i>
1	<i>uno</i>	21	<i>veintiuno</i>	41	<i>cuarenta y uno</i>
2	<i>dos</i>	22	<i>veintidós</i>	42	<i>cuarenta y dos</i>
3	<i>tres</i>	23	<i>veintitrés</i>	43	<i>cuarenta y tres</i>
4	<i>cuatro</i>	24	<i>veinticuatro</i>	44	<i>cuarenta y cuatro</i>
5	<i>cinco</i>	25	<i>veinticinco</i>	45	<i>cuarenta y cinco</i>
6	<i>seis</i>	26	<i>veintiséis</i>	46	<i>cuarenta y seis</i>
7	<i>siete</i>	27	<i>veintisiete</i>	47	<i>cuarenta y siete</i>
8	<i>ocho</i>	28	<i>veintiocho</i>	48	<i>cuarenta y ocho</i>
9	<i>nueve</i>	29	<i>veintinueve</i>	49	<i>cuarenta y nueve</i>
10	<i>diez</i>	30	<i>treinta</i>	50	<i>cincuenta</i>
11	<i>once</i>	31	<i>treinta y uno</i>	51	<i>cincuenta y uno</i>
12	<i>doce</i>	32	<i>treinta y dos</i>	52	<i>cincuenta y dos</i>
13	<i>trece</i>	33	<i>treinta y tres</i>	53	<i>cincuenta y tres</i>
14	<i>catorce</i>	34	<i>treinta y cuatro</i>	54	<i>cincuenta y cuatro</i>
15	<i>quince</i>	35	<i>treinta y cinco</i>	55	<i>cincuenta y cinco</i>
16	<i>dieciséis</i>	36	<i>treinta y seis</i>	56	<i>cincuenta y seis</i>
17	<i>diecisiete</i>	37	<i>treinta y siete</i>	57	<i>cincuenta y siete</i>
18	<i>dieciocho</i>	38	<i>treinta y ocho</i>	58	<i>cincuenta y ocho</i>
19	<i>diecinueve</i>	39	<i>treinta y nueve</i>	59	<i>cincuenta y nueve</i>

**Suggestion:** Practice numbers with math problems. Teach these convention: + más, – menos, × por, ÷ dividido por, = es igual a.

 **Standard 1.2 / Optional:** Have students create their own Bingo card with paper. Playing Bingo practices listening comprehension in the interpretive mode of both letters and numbers. Solving Sudoku puzzles as a group also practices Spanish, quantitative literacy, and listening comprehension.

**Heritage Learners:** Call attention to the fact that *z* changes to *c* when followed by *i* in words like *dieciocho*, *dieciséis*. Point out that a similar rule applies when *z* is followed by *e*. Write the following words on the board and ask students to form the plural: *pez* (peces), *luz* (luces), *paz* (paces).

Memorize the numbers 1–15.

Notice the pattern for the numbers from 16 to 29: **diez + seis = dieciséis; veinte + uno = veintiuno.** Notice that 11–15 do not follow that pattern.

Notice the pattern for the numbers over 30: **treinta + uno = treinta y uno; cuarenta + dos = cuarenta y dos; cincuenta + tres = cincuenta y tres;** etc.

Do not confuse sixty and seventy. Notice that **sesenta** is formed from **seiS**, with an *s*, and **setenta** is formed from **sieTe**, with a *t*.

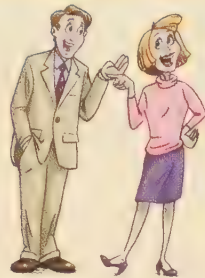
With a partner, practice counting in Spanish by taking turns (Student 1: **uno**; Student 2: **dos**, etc.). Or, practice a sequence; for example, multiples of three (Student 1: **tres**, **seis**, **nueve**; Student 2: **doce**, **quince**, **dieciocho**, etc.).



## Las personas

With a partner, name ten people you know. Take turns identifying them first by age and gender and then by their relationship to you:

**Marcos Martínez—20 años, hombre, amigo.**



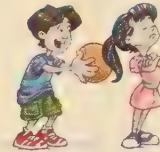
el hombre

la mujer



el muchacho /  
el chico

la muchacha /  
la chica

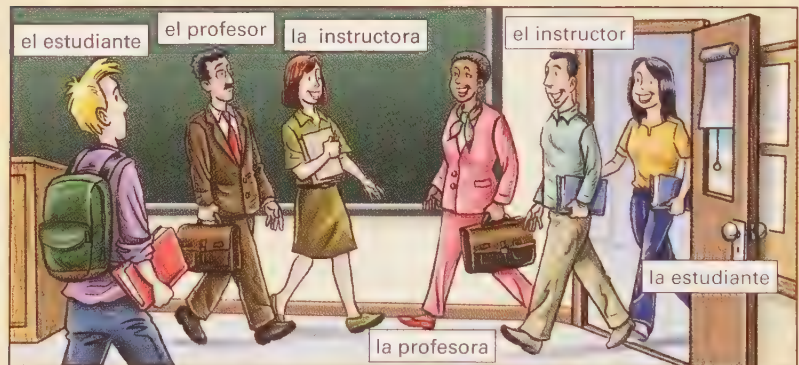


el niño

la niña

© Cengage Learning 2013

Suggestion e classroom  
I have students act



el estudiante

el profesor

la instructora

el instructor

la estudiante

la profesora

© Cengage Learning 2013



el compañero  
de cuarto

la compañera  
de cuarto

la amiga

el amigo

© Cengage Learning 2013



## En el salón de clase

### En el libro de texto

la actividad *activity*  
 el capítulo *chapter*  
 el dibujo *drawing*  
 la foto *photo*  
 la lección *lesson*  
 la página *page*

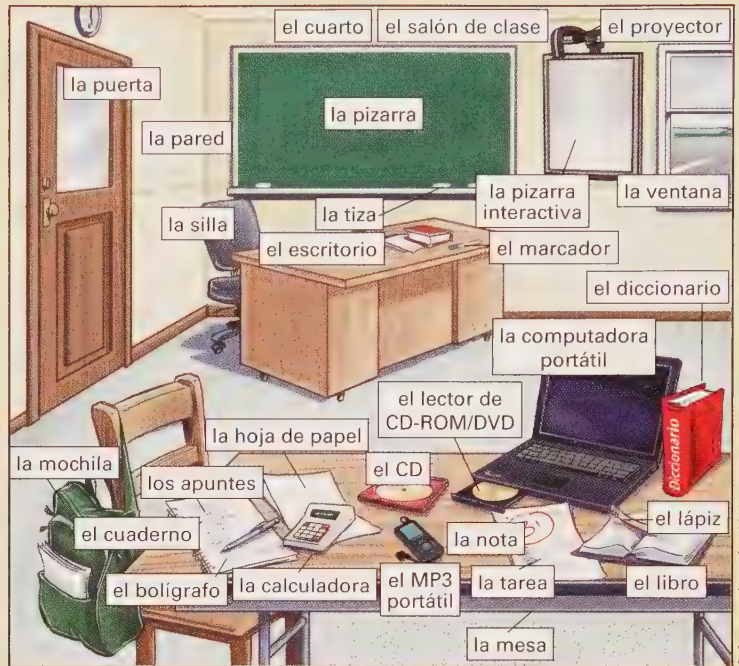
### La pregunta *The question*

¿Cómo se dice... ?  
*How do you say... ?*  
 ¿Qué significa... ?  
*What does... mean?*

### La respuesta *The answer*

Se dice... *It's said...*  
 Significa... *It means...*

Review: Numbers, words, and classroom objects are all around us. Review the words for classroom objects and spell their names.



© Cengage Learning 2013

### Mandatos comunes *Classroom commands*

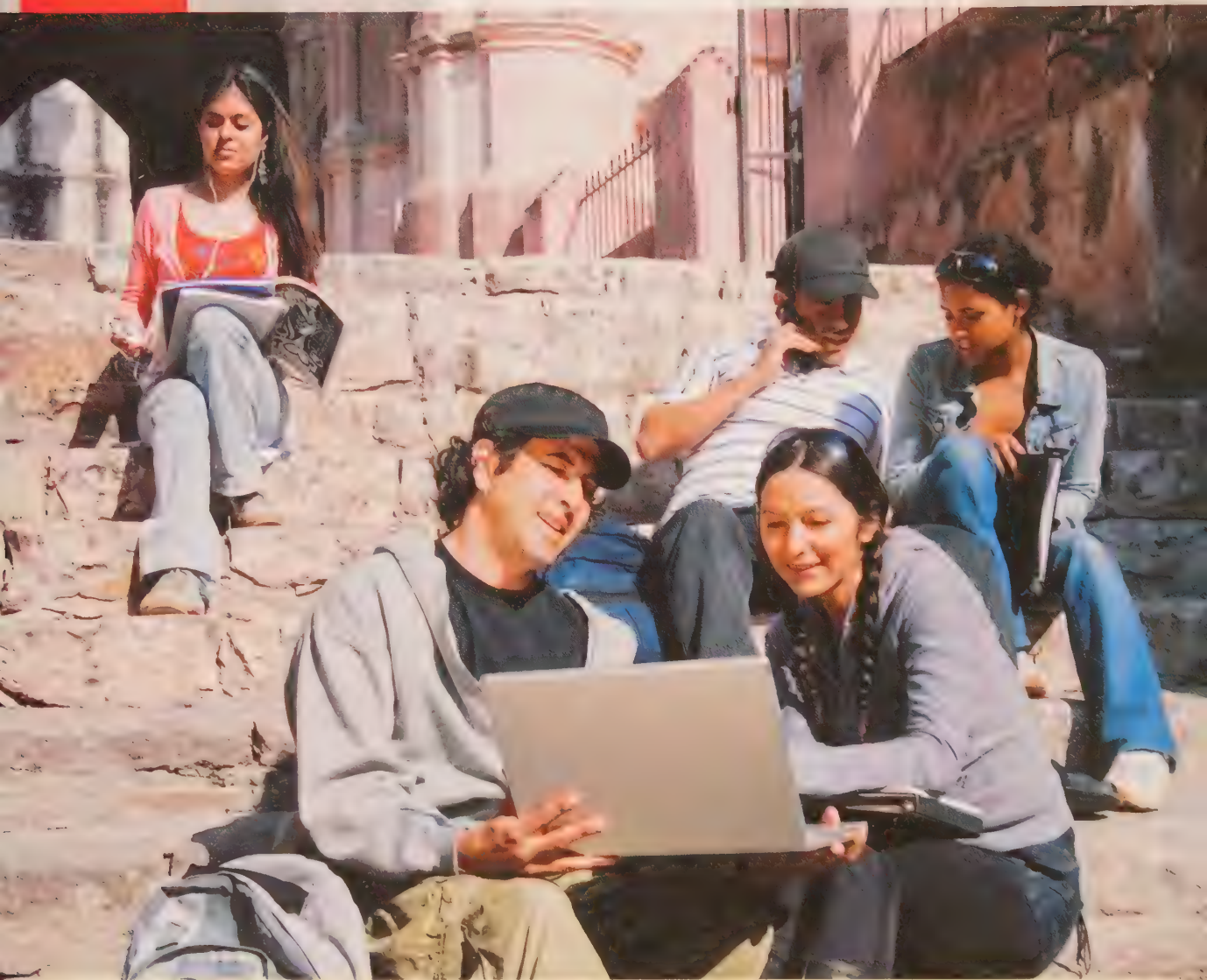
**Abran los libros / libros electrónicos.** *Open your books / e-books.*  
**Adivina. / Adivinen.** *Guess.*  
**Cierren los libros / libros electrónicos.** *Close your books / e-books.*  
**Contesta. / Contesten.** *Answer.*  
**Entreguen la tarea.** *Turn in your homework.*  
**Mándenme la tarea por e-mail.** *E-mail me your homework.*  
**Escriban en sus cuadernos / sus computadoras.** *Write in your notebooks / computers.*  
**Escuchen el audio.** *Listen to the audio.*  
**Estudien las páginas... a...** *Study pages... to...*  
**Hagan la tarea para mañana.** *Do the homework for tomorrow.*  
**Lean el Capítulo 1.** *Read Chapter 1.*  
**Repitan.** *Repeat.*

**Suggestion:**  
 Emphasize the false cognate *nota* by writing A, A-, B C+, C, etc., on the board. Also, you may want to give contrastive cultural information about grading systems in different Spanish speaking countries sobresaliente, notable, suficiente, aprobado / no aprobado

With a partner, take turns pointing out objects shown in the illustration that you can see in your classroom.

Your instructor will practice the most common classroom commands with the entire class and before you know it, you will know them by heart! Do not worry about memorizing them.





## LA IDENTIDAD PERSONAL

As individuals we value our uniqueness while drawing strength from the similarities and experiences we share with others.

**How do you define yourself, both as an individual and as a member of different groups?**

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- exchange addresses, phone numbers, and e-mail addresses
- introduce yourself and others, greet, and say goodbye
- make a phone call
- tell your and others' ages
- address friends informally and acquaintances politely
- write a personal letter



# Un viaje por el mundo hispanohablante



Check: At the beginning of this chapter, interview students to find out what they already know about the world's Spanish-speaking populations. At the end of the chapter, repeat your questions to assess what they have learned.

## ¿Qué sabes? (What do you know?)

- Match the names of these famous locations in the Spanish-speaking world with their photos.
  - la Pirámide del Sol, Teotihuacán, México
  - las Cataratas de Iguazú, Puerto Iguazú, Argentina
  - la Catedral de la Sagrada Familia, Barcelona, España
- There are 21 official Spanish-speaking countries in the world, not including the United States. Can you place them in the correct areas of the world? Use the information below to make a list of the six areas. Then list the countries that you think belong in each one. Save your work to check in the ¡Explora y exprésate! section on page 33.

**Áreas:** África, El Caribe, Centroamérica, Europa, Norteamérica, Sudamérica

**Países:** Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Guinea Ecuatorial, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay, Venezuela

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Complete the chart in **Appendix A**. Write some facts you *already know* about the Spanish-speaking world in the **Lo que sé** column. Then add some things you *want to learn* about in the **Lo que quiero aprender** column. Save the chart to use again in the ¡Explora y exprésate! section on page 33.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- Spanish around the world
- a brief history of the Spanish language
- some statistics about Spanish speakers
- a few comparisons between Spanish and English
- Spanish in the professional world
- Spanish-language telephone conventions

Learning objectives: Understanding

**Culture:** Find out what students already know and then use Google Earth to show these sites, while providing some general information. **La Sagrada Familia:** large landmark Roman Catholic cathedral in Barcelona, Spain, designed by architect Antoni Gaudí. Construction began in 1882 and is scheduled for completion in 2026. **Iguazú Falls:** mammoth waterfalls on the border of Brazil and Argentina. Considered a natural wonder of the world. **Panama Canal:** ship canal in Panama joining the Atlantic and Pacific oceans. Built between 1904 and 1914. **Pyramid of the Sun (Teotihuacán):** one of the largest Pre-Columbian pyramids in Mesoamerica, and world's third largest. Begun by the ancient teotihuacanos around 100 B.C.; the Aztecs later continued construction. Located near modern-day Mexico City, designated a UNESCO World Heritage Site in 1987.

Check: In *Nuevos*, the **Lo que sé y lo que quiero aprender** activities allow students to build on cultural knowledge. Also included are suggested "checks" in the margin to assess student progress. Use the chart to recheck students' knowledge of basic facts later in the chapter.



## Vocabulario útil 1



**JAVIER:** ¡Hola!

**ANILÚ:** Hola, Beto. ¿Cómo te va?

**JAVIER:** Bastante bien, pero... ¿Beto? Yo no soy Beto.

Spanish has formal and informal means of address: singular formal (*s. form.*), singular familiar (*s. fam.*), and plural (*pl.*) for more than one person, formal or informal. You will learn more about how to address people on pages 23–24.

Notice: These conversational scenes from the *Nexos* video present the vocabulary in context. Video viewing ties appear later in the chapter.

Suggestion: One way to present the vocabulary is to model a two-way conversation: Greet a student, ask how he, she is, and sign off. If the student is not able to respond, ask the rest of the class for *ayuda* or *socorro*. Teach these words to your class. You will use them over and over again! Greet other students and carry on mini-conversations until they all catch on. Practice both informal and formal greetings. Finally, have student conduct mini-conversations with their neighbor.

### Para saludar *How to greet*

**Hola.** *Hello.*

**¿Qué tal?** *How are things going?*

**¿Cómo estás (tú)?** *How are you? (s. fam.)*

**¿Cómo está (usted)?** *How are you? (s. form.)*

**¿Cómo están (ustedes)?** *How are you? (pl.)*

**¿Cómo te va?** *How's it going with you? (s. fam.)*

**¿Cómo le va?** *How's it going with you? (s. form.)*

**¿Cómo les va?** *How's it going with you? (pl.)*

**¿Qué hay de nuevo?** *What's new?*

**Buenos días.** *Good morning.*

**Buenas tardes.** *Good afternoon.*

**Buenas noches.** *Good night. Good evening.*

### Para responder *How to respond*

**Bien, gracias.** *Fine, thank you.*

**Bastante bien.** *Quite well.*

**(No) Muy bien.** *(Not) Very well.*

**Regular.** *So-so.*

**¡Terrible! / ¡Fatal!** *Terrible! / Awful!*

**No mucho.** *Not much.*

**Nada.** *Nothing.*

**¿Y tú?** *And you? (s. fam.)*

**¿Y usted?** *And you? (s. form.)*



## ACTIVIDADES



### 1 Conversaciones

With a classmate, take turns greeting each other and responding. Choose an appropriate response from those provided.

- Hola, ¿qué tal?
  - Buenos días.
  - Muy bien, gracias.
  - ¿Y tú?
- Buenas tardes. ¿Qué hay de nuevo?
  - No mucho.
  - Bastante bien.
  - Terrible.
- Buenas noches. ¿Cómo le va?
  - Nada.
  - ¿Y usted?
  - Fatal.
- Buenos días. ¿Cómo están?
  - Regular.
  - Buenas noches.
  - No mucho.
- Hola, ¿cómo está?
  - ¿Cómo te va?
  - Bien, gracias, ¿y usted?
  - Nada.
- Buenas tardes.
  - Terrible.
  - Buenas tardes.
  - No muy bien. ¿Y tú?



Learning objective: Remembering



**Standards 1.1, 1.2:** These greetings and mini-conversations, like many in *Nexos*, entail interpersonal communication. Students ask, answer, and exchange information and opinions.

**Suggestion:** Initiate a lively discussion about different sociolinguistic practices throughout the Spanish-speaking world for greeting in a variety of settings. Alert learners to watch for different conventions, e.g., kisses, handshakes, hugs, distance between speakers, etc.

**Optional:** Stress the importance of greetings in Spanish as an indicator of good social skills and educational level. Encourage students to greet Spanish speakers in the language as an icebreaker.

**Optional:** As a follow-up, teach words *besos* (kisses) and *abrazos* (hugs).



### 2 Saludos

Exchange greetings with a classmate. Follow the cues.

- Greeting:** It is morning, and you want to know how your classmate is doing. (sample answers): Buenos días. ¿Cómo te va?  
**Response:** You had a terrible night and don't feel well. ¡Fatal!
- Greeting:** It is evening, and you run into two classmates; you want to know if anything new has come up. Buenas noches. ¿Qué hay de nuevo?  
**Response:** Not much has happened since you last saw your friend. No mucho
- Greeting:** You run into a professor in the afternoon; you want to know how things are going. Buenas tardes. ¿Cómo está usted?  
**Response:** You're doing quite well and want to know how your student is doing. Bastante bien, gracias. ¿Cómo estás tú?



### 3 ¿Qué tal?

Have a conversation with one of your friends when you first see him or her that day.

**MODELO** Tú: ¡Hola, Adriana! ¿Cómo te va?

Compañero(a): Bien, gracias, Rosa. Y tú, ¿cómo estás?

Tú: Regular.

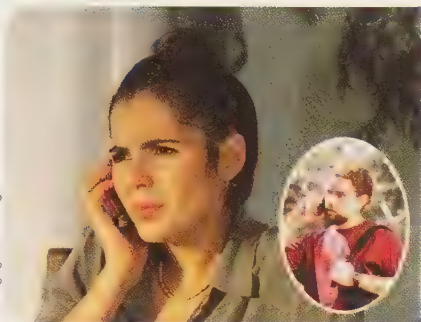
Learning objective: Remembering



## >> Vocabulario útil 2

Optional: If students want to know how to say "text messaging" or "instant messaging," you can give them the expressions **enviar un mensaje de texto** and **enviar un mensaje instantáneo**. They will learn this as active vocabulary in Chapter 4

© Cengage Learning 2013



**ANILÚ:** Pues, **¿cómo te llamas?**

**JAVIER:** **¿Yo? Soy Javier de la Cruz.** Y yo, **¿con quién hablo?**

**ANILÚ:** **Me llamo Anilú. Ana Luisa Guzmán. ... Pero, ¿cuál es tu número de teléfono?** Yo marqué el 3-39-71-94.

**JAVIER:** No, ése no es mi número de teléfono. **Mi número es el 3-71-28-12.**

Spanish speakers often ask **¿Cuál es tu / su e-mail?**, using the English term rather than **dirección electrónica**.

In an e-mail address in Spanish, @ is pronounced **arroba** and .com is pronounced **punto com**.

### Para pedir y dar información personal

#### Exchanging personal information

**¿Cómo te llamas?** *What's your name? (s. fam.)*

**¿Cómo se llama?** *What's your name? (s. form.)*

**Me llamo...** *My name is. . .*

**(Yo) soy...** *I am. . .*

**¿Cuál es tu número de teléfono?** *What's your phone number? (s. fam.)*

**¿Cuál es su número de teléfono?** *What's your phone number? (s. form.)*

**Mi número de teléfono es el 3-71-28-12.** *My phone number is 371-2812.*

**Es el 3-71-28-12.** *It's 371-2812.*

**¿Dónde vives?** *Where do you live? (s. fam.)*

**¿Dónde vive?** *Where do you live? (s. form.)*

**Vivo en...** *I live in / at / on. . .*

**la avenida...** *avenue*

**la calle...** *street*

**el barrio... / la colonia...** *neighborhood*

**¿Cuál es tu dirección?** *What's your address? (s. fam.)*

**¿Cuál es su dirección?** *What's your address? (s. form.)*

**Mi dirección es...** *My address is. . .*

**¿Cuál es tu dirección electrónica?** *What's your e-mail address? (s. fam.)*

**¿Cuál es su dirección electrónica?** *What's your e-mail address? (s. form.)*

**Aquí tienes mi dirección electrónica.** *Here's my e-mail address. (s. fam.)*

**Aquí tiene mi dirección electrónica.** *Here's my e-mail address. (s. form.)*

Optional: Some students may respond **Mi nombre es...** Be prepared to show this alternative to **Me llamo...**

Optional: You may want to point out that abbreviations for **calle** and **avenida** are commonly seen in addresses: **C/Otero; Avda. Reina Mercedes**

Optional: Students who live in dorm often give the name of a dorm instead of a street name. Be prepared to add **Vivo en la residencia estudiantil...**

Optional: You may want to teach students **¿Cuál es tu celular?** or **Dame el número de tu celular.**



## ACTIVIDADES

**4 Respuestas** Pick from the second column the correct response to the questions in the first column.

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. ¿Dónde vives? <i>d</i>                      | a. Yo soy Rita Rivera.       |
| 2. ¿Cuál es su dirección electrónica? <i>c</i> | b. Es el 4-87-26-91.         |
| 3. ¿Cómo se llama? <i>a</i>                    | c. Es Irene29@yahoo.com.mx.  |
| 4. ¿Cuál es tu número de teléfono? <i>b</i>    | d. En la colonia Villanueva. |

**Learning objective:** Remembering

**Suggestion:** Remind students to give their phone numbers by using pairs after the first digit: *Mi número es el ocho, veintidós, cuarenta y siete, treinta y cinco.*

**Check:** To assess progress, have random students recite their phone numbers to the whole class.

**Optional:** Have students circulate and ask as many classmates as possible for their personal information. If they want, they can ask for e-mail or Twitter addresses as well.

**Notice in the MODELO** how, except for the first example, all digits of a telephone number in Spanish are given in pairs. Spanish speakers in the United States might not use this convention.

**Notice that** unlike in English, the street name precedes the number in addresses in Spanish: **Calle Iturbide 12** vs. **12 Iturbide Street**.

**Check:** Create a fictitious name, phone number, and e-mail address. Check student listening skills by reading aloud. Students write what they hear. Review correct answers to see how much they capture.

**Heritage Learners:** Here heritage learners and high beginners may want to review additional phone expressions: *¿Diga?, ¿Dígame?, ¿Mande?, ¿Sí?, ¿Quién es?, Buenos días,* etc.

**5 En la reunión** You are at the first meeting of the International Hispanic Student Association at your college. You have been elected secretary and must record in Spanish the name, address, and phone number of every member. With a male and female classmate playing the parts of the members, ask for the information you need. Without looking at the book, listen to their responses and type or write out their personal information. Then ask your partners for their real personal information and record that. *All items follow the pattern of the model.*

**MODELO** Jorge Salinas, avenida B 23, 2-91-66-45

Tú: *¿Cómo te llamas?*

Compañero(a): *Me llamo Jorge Salinas.*

Tú: *¿Dónde vives?*

Compañero(a): *Vivo en la avenida B, veintitrés.*

Tú: *¿Cuál es tu número de teléfono?*

Compañero(a): *Es el dos, noventa y uno, sesenta y seis, cuarenta y cinco.*

- Amanda Villarreal, calle Montemayor 10, 8-13-02-55
- Diego Ruiz, Colonia del Valle, calle Iturbide 89, 7-94-71-30
- Irma Santiago, avenida Flores Verdes 12, 9-52-35-27
- Baldemar Huerta, calle Otero 39, 7-62-81-03
- Ingrid Lehmann, avenida Aguas Blancas 62, 4-56-72-93
- ¿...?
- ¿...?

**6 ¡Mucho gusto!** With a classmate, role-play a cell phone conversation in which one of you has reached the wrong number. You are curious about the person you have accidentally reached. Try to get as much information from each other as possible.

**MODELO** —Hola. *¿Marcos?*

—No, *yo no soy Marcos.*

—Bueno, *¿cómo se llama usted?*

—...

**Check:** To help establish an interactive classroom, ask volunteers to role-play a cell phone conversation in front of the whole class. This activity will alert students to the fact that they will be asked to present for the class what they practice in small groups.



© Cengage Learning 2013



In Spain, a cell phone is called **un móvil**. Can you guess what it means?

**Standards 4.1, 4.2:** The ¡Fíjate! cultural and linguistic notes throughout *Nexos* encourage students to connect and compare information about cultures, cultural practices, languages, and linguistic history. Topics usually relate to the chapter theme and vocabulary and help students understand the nature of cultural practices and language usage.

Remember that most Spanish speakers give their phone number by using pairs after the first digit. For example: **Mi número es el dos, treinta y seis, diez, dieciocho.**

**Suggestion:** Point out that in home phone service in the U.S. has been a way of life since the early to mid-20th century. This was not always the case in Latin America due to the extra expense or the difficulty of bringing landline (teléfonos fijos) into often rugged and isolated terrain. Cell phones have alleviated this problem considerably.

**Learning objective:** Understanding

## ¡Fíjate!

## Los celulares

Cellular phone technology has revolutionized telecommunications throughout the entire world. Cell phones are as popular in Latin America and Spain as they are in the United States. With the advent of the smartphone, cell phones are now routinely used for e-mail, photos, video, text messaging, games, applications, face-to-face phone conversations, GPS directions, and almost anything else you can do online.

Although customs for speaking on the phone vary from one Spanish-speaking country to another, here are some useful phrases to get you started.

### Familiar Conversation

- ¡Hola!
- Hola. ¿Qué estás haciendo?
- Nada, ¿y tú?
- ¿Quieres hacer algo?
- Claro. ¿Nos vemos donde siempre?
- Está bien. Hasta luego.
- Chau.

Hello?  
Hi. What are you doing?  
Nothing, and you?  
Do you want to do something?  
Sure. See you at the usual place?  
OK. See you later.  
Bye.

### Formal Conversation

- ¡Hola! / ¿Aló?
- Hola. ¿Puedo hablar con... ?
- Sí. Aquí está.
- Lo siento. No está.
- Por favor, dígame que llamó (nombre). Mi número es el...
- Muy bien.
- Muchas gracias.
- De nada. Adiós.
- Adiós.

Hello?  
Hi, may I speak with . . . ?  
Yes. Here he/she is.  
Sorry. He's/she's not here.  
Please tell him/her that (name) called. My number is . . .  
OK.  
Thank you very much.  
You're welcome. Goodbye.  
Goodbye.



Unas chicas usan su celular para hablar con un amigo.

Mandy Goddard/Shutterstock



### Práctica

With a partner, role-play two different phone calls, using the expressions provided. In the first call, you dial a friend's cell phone and speak to him or her. In the second call, you dial a friend's home number and speak to his grandmother. In the second case, the person you are trying to reach is not in and you need to leave a message. Don't forget to use the correct level of address (familiar or formal).



## ▶ >> Vocabulario útil 3

© Cengage Learning 2013



**ANILÚ:** Beto, **quiero presentarte a** Javier de la Cruz.

**BETO:** **Mucho gusto**, Javier.

**JAVIER:** **Encantado**, Beto.

**BETO:** Aquí está tu celular.

**JAVIER:** Gracias, Beto. Y aquí está tu celular.

**BETO:** **Bueno, ¡tengo que irme!** **Muchas gracias**, Javier.  
Y gracias a ti también, Anilú.

**ANILÚ:** Pues, Javier, **mucho gusto en conocerte**.

**JAVIER:** **El gusto es mío**.

**ANILÚ:** Pues, entonces, **¡nos vemos!**

**JAVIER:** ¡Hasta luego! Chau.

### >> Para presentar a alguien *Introducing someone*

**Soy...** *I am...*

**Me llamo... / Mi nombre es...**

*My name is...*

**Quiero presentarte a...** *I'd like to introduce you (s. fam.) to...*

**Quiero presentarle a...** *I'd like to introduce you (s. form.) to...*

**Quiero presentarles a...** *I'd like to introduce you (pl.) to...*

**Suggestion:** Dramatize the scene

These sociolinguistic norms vary from country to country in the Spanish-speaking world. Give an example of differences in physical contact and spatial closeness compared with typical customs in the U.S.

### >> Para responder *How to respond*

**Mucho gusto.** *My pleasure.*

**Mucho gusto en conocerte.** *A pleasure to meet you (s. fam.).*

**Encantado(a).** *Delighted to meet you.*

**Igualmente.** *Likewise.*

**El gusto es mío.** *The pleasure is mine.*

**Un placer.** *My pleasure.*

### >> Para despedirse *Saying goodbye*

**Adiós.** *Goodbye.*

**Hasta luego.** *See you later.*

**Hasta mañana.** *See you tomorrow.*

**Hasta pronto.** *See you soon.*

**Nos vemos.** *See you later.*

**Chau.** *Bye.*

**Bueno, tengo que irme.** *Well / OK, I have to go.*

The word **chau** comes from the Italian word **ciao**, which means both *hello* and *goodbye*. In Spanish, it is only used to say *goodbye*. The spelling has been changed to reflect Spanish pronunciation.

**Suggestion:** Other common ways to end conversations are *Hasta la vista* and *Hasta la próxima*



## ACTIVIDADES

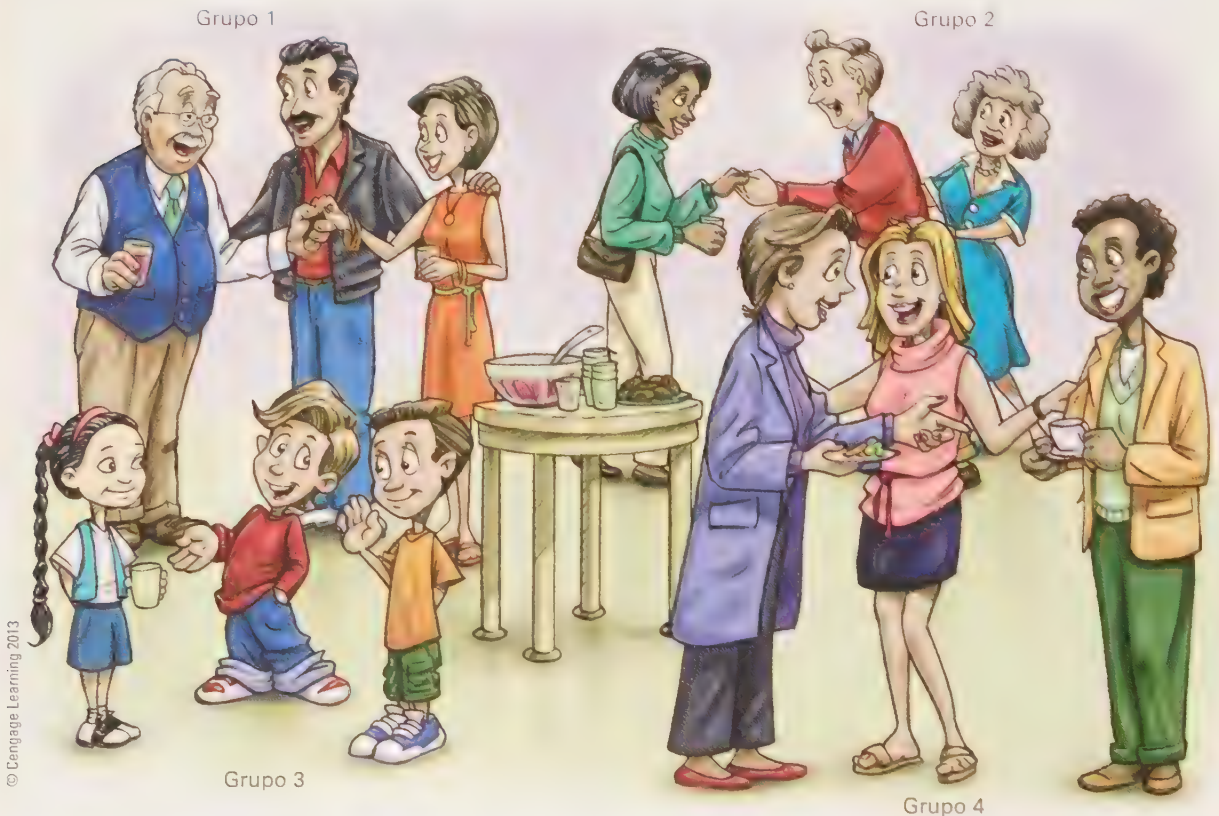
**7** ¿Cómo respondes? Choose the best response to each statement.

1. Me llamo Rubén.  
a. Adiós.                      b. Un placer.                      c. Hasta mañana.
2. Quiero presentarte a Cristina.  
a. Igualmente.              b. Bueno, tengo que irme.              c. Mucho gusto.
3. Mucho gusto en conocerte.  
a. Chau.                      b. Igualmente.                      c. Mi nombre es Santiago.
4. Bueno, tengo que irme.  
a. Hasta luego.              b. Encantado(a).                      c. El gusto es mío.

*Suggestion: After doing Activity 8 in groups or pairs, have several sets of students act out these dialogs in front of the class.*

*Check: For a formal assessment of Activity 8, you may want to rate student or group performance with a score of 1 to 5 for pronunciation, accurate communication, completeness, and creativity.*

**8** Quiero presentarte a... Introductions are a normal part of everyday life. Study the drawing and, with a partner, create four short conversations in which one person introduces another person to a third party. In each conversation, pick one of the characters in the group and play that role. The labels show the four groups.

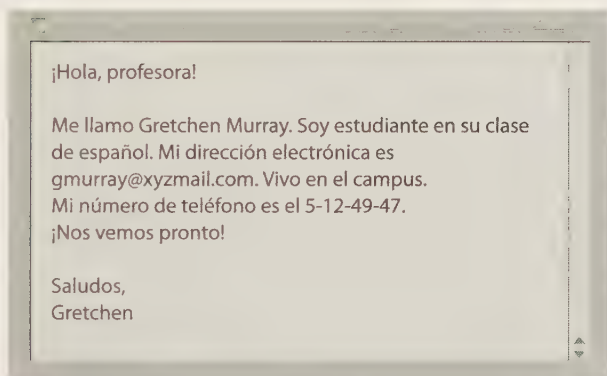




**M 9 Fiesta** You're at a party and you meet someone you really like who speaks only Spanish. Write out the conversation you might have with that person. Include the following:

greeting  
response  
introduction  
exchange of phone numbers and e-mail addresses  
exchange of addresses  
goodbyes

**C 10 Un e-mail** Write an e-mail to your Spanish instructor introducing yourself. In it, give your name, address, e-mail address, phone number, and any other information you think your Spanish instructor should know about you. Send it!



Learning objective: Applying



**Standard 1.3:** This e-mail activity allows students to meet the presentational standard by identifying the audience to which the student will present specific information.

**Optional:** You may want to encourage students to create fictional names, phone numbers, and e-mail addresses to avoid having them reveal too much personal information online.

**Suggestion:** Give several examples of e-mail messages that emphasize the difference in register and tone that one uses addressing an instructor versus a close friend.

**Heritage Learners:** Have students say whether the following e-mail greetings and closings are appropriate for their instructor, a classmate, a close friend, or a parent: *Estimado(a)*, *Queridísimo(a)*, *Besos y abrazos*, *Saludos*, *Con afecto*, *Atentamente*.

**iii 11 ¡Mucho gusto en conocerte!**

( You are at a party with a group of four or five classmates. Greet each other, introduce yourselves, present at least one other member of the group to the others, and then carry on as lively a conversation as you can, exchanging as much personal information as you normally would. Find a natural way to end the conversation and then say goodbye to each other.



Juan Silva/Getty Images



Standard 1.2: Through video viewing students learn interpretive strategies for communication. Activities in this section regularly provide opportunities for students to interpret spoken language.

You may not understand every word in the activities throughout the chapter, but focus on getting the main idea. You'll be surprised at how much you do understand!

**Suggestion:** Use multiple viewing strategies (stop–start, show with no sound, chunk segments and rewind, etc.) when showing video. Throughout *Nexos*, encourage students to view segments several times. If students view most episodes outside class, demonstrate viewing strategies they can use to get the most from their viewing. (Each chapter presents a different viewing strategy.)

These words are to help you understand the video only. You will not be tested on them.

**Learning objective:** Understanding

**Optional:** Practice pronunciation of the names Anilú, Javier, and Beto with true beginners. Help them place the stress on the proper syllable for words ending in an accented vowel, words ending in *r*, and those ending in unstressed vowels.



## ESTRATEGIA

### Viewing a segment several times

When you first hear authentic Spanish, it may sound very fast. Stay calm! Remember that you don't have to understand everything and that, with video, you have the opportunity to replay. The first time you view the segment, listen for the general idea. The second time, listen for details.

**Antes de ver 1** How many of the characters in this video segment do you already know? Go back to pages 8, 10, and 13 and identify the people you see in the photos there. Anilú, Javier, Beto

**Antes de ver 2** Review some of the key words and phrases used in the video.

<b>Ha sido un placer.</b>	<i>It's been a pleasure.</i>
<b>Marqué...</b>	<i>I dialed...</i>
<b>¡Tengo prisa!</b>	<i>I'm in a hurry!</i>
<b>Voy a marcar...</b>	<i>I'm going to dial...</i>

**Antes de ver 3** Before you watch the video, read items 1–3. Then, as you watch, listen for this information.

1. Las personas que hablan por celular: ¿Cómo se llaman? Javier, Anilú
2. Las personas al final: ¿Cómo se llaman? Javier, Anilú, Beto
3. Javier tiene (has) el celular de Beto.

**Ver** Now watch the video segment as many times as necessary to answer the questions in **Antes de ver 3**.

**Después de ver** Are the following statements about the video segment true (**cierto**) or false (**falso**)? Correct the false statements.

1. Javier tiene el celular de Anilú. falso; Javier tiene el celular de Beto.
2. Anilú es una amiga de Javier. falso; Anilú es una amiga de Beto.
3. Beto es un amigo de Anilú. cierto
4. El número del teléfono celular que tiene Javier es el 3-39-71-94. cierto
5. El número de teléfono de Beto es el 3-39-71-94. cierto
6. Anilú le presenta Javier a Beto. cierto



# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

In this video segment, people from around the Spanish-speaking world introduce themselves. First read the statements below. Then watch the video as many times as needed to say whether the statements are true (**cierto**) or false (**falso**).

1. Ela y Sandra son de Puerto Rico. ☐
2. Aura y Dayramir son de Honduras. ☐
3. Claudio tiene 42 años (*is 42 years old*). ☐
4. David tiene 19 años. ☐
5. Ricardo es estudiante universitario. ☐
6. Patricia y Constanza son profesoras de español. ☐



© Cengage Learning 2013



Standards, 2.1, 2.2, 3.2: Students read about successful Spanish speakers in the U.S. and acquire cultural information that features distinctive viewpoints of Spanish-speaking people

## >> Voces de Estados Unidos

### Spanish speakers in North America

In 1787, Thomas Jefferson had this advice for his nephew, Peter Carr: “Apply yourself to the study of the Spanish language with all of the assiduity you can. It and the English covering nearly the whole of America, they should be well known to every inhabitant who means to look beyond the limits of his farm.”

Today, the U.S. is the fourth-largest Spanish-speaking country in the world. The 44 million Hispanics (or Latinos) who make their home in this country represent the fastest-growing segment of the U.S. population, comprising nearly 16.66% of the total population. For its part, Canada is also home to a thriving community of over 300,000 Hispanics.

U.S. Hispanics are enjoying a period of unprecedented prosperity. Their estimated buying power of \$800 billion a year more than doubles the combined buying power of all other Spanish-speaking countries in the world. Through Spanish-language websites, publications, and advertising aimed at the lucrative Hispanic market, U.S. companies are continually striving to better understand, entice, and serve Latino consumers.

The **Voces de la comunidad** section of Chapters 2–14 of *Nexos* features an outstanding North American Hispanic from these and other areas, people whose contributions have direct relevance to the theme of the chapter.

**¿Y tú?** What are your reasons for studying Spanish? Do you want to use it for personal or professional reasons?



Comstock Images/Thinkstock

**Optional:** According the U.S. Census Bureau, *Hispanics* or *Latinos* are those people who *classified themselves* in one of the specific categories listed on the Census questionnaire — “Mexican, Mexican Am., Chicano,” “Puerto Rican,” or “Cuban” — as well as those who indicate that they are “other Spanish / Hispanic / Latino.” Origin can be viewed as the heritage, nationality group, lineage, or country of birth of the person or the person’s parents or ancestors before their arrival in the United States. People who identify their origin as Spanish, Hispanic, or Latino can be of any race.



# ¡Prepárate!



## Gramática útil 1



Standard 4.1: Grammar explanations frequently compare similarities and differences between English and Spanish usage such as gender

### Identifying people and objects: Nouns and articles

#### Cómo usarlo

*Nouns* identify people, places, and things: **señora Velasco**, **calle**, and **teléfono** are all nouns. *Articles* supply additional information about the noun.

1. *Definite* articles refer to a specific person, place, or thing.

**La** Avenida Central es **la** calle más importante de **la** universidad. *Central Avenue is **the** most important street in **the** university. (You already know which avenue and university you are talking about.)*

2. *Indefinite* articles refer to a noun without identifying a specific person, place, or thing.

**Un** amigo es **una** persona que te gusta. *A friend is **a** person you like. (You are making a generalization, true of any friend.)*

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

- *Number* indicates whether a word is singular or plural: **la calle** (*sing.*), **las calles** (*pl.*), **un escritorio** (*sing.*), **unos escritorios** (*pl.*)
- *Gender* indicates whether a word is masculine or feminine: **una avenida** (*fem.*), **el teléfono** (*masc.*)

3. Noun gender and number

- **Gender:** Often you can tell the gender of a Spanish noun by looking at its ending. Here are some general guidelines.

Masculine	Feminine
1. Nouns ending in <b>-o</b> : <b>el amigo</b> , <b>el muchacho</b>  Exceptions to rule #2: words ending in <b>-ma</b> : <b>el sistema</b> , <b>el problema</b> , <b>el tema</b> , <b>el programa</b> ; also <b>el día</b> , <b>el mapa</b>  Exceptions to rule #3: <b>el avión</b> , <b>el camión</b>	Exception to rule #1: <b>la mano</b> ( <i>hand</i> )  2. Nouns ending in <b>-a</b> : <b>la compañera de cuarto</b> , <b>una chica</b>  3. Nouns ending in <b>-ión</b> , <b>-dad</b> , <b>-tad</b> , and <b>-umbre</b> are usually feminine: <b>la información</b> , <b>una universidad</b> , <b>una costumbre</b> ( <i>custom</i> )

*Suggestion:* Dramatize this concept in the classroom. Hold up *Nexos* and say *Es el libro de español*. Then pick up any other book without identifying it and say *Es un libro*.

The idea of gender for non-person nouns and for articles does not exist in English, although it is a feature of Spanish and other languages. When learning new Spanish words, memorize the article with the noun to help remember gender.

*Optional:* You may want to show students other cognates that end in *-ción* and are feminine: *acción*, *ficción*, *información*, *interacción*, *investigación*, *pronunciación*, etc.

When nouns ending in *-ión* become plural, they lose the accent on the *o*: **la corporación**, but **las corporaciones**.



Nouns referring to people often reflect gender by changing a final **o** to an **a** (**chico / chica, amigo / amiga**) or adding an **a** to a final consonant (**profesor / profesora**). For nouns ending in **-e, -ista, or -a** that refer to people, the article or context indicates gender (**el estudiante / la estudiante, el guitarrista / la guitarrista, Juan / Juanita es atleta**).

- **Number:** Spanish nouns form their plurals in several ways.

Singular	Plural
Ends in vowel: <b>calle</b>	Add <b>s</b> : <b>calles</b>
Ends in consonant: <b>universidad</b>	Add <b>es</b> : <b>universidades</b>
Ends in <b>-z</b> : <b>lápiz</b>	Change <b>z</b> to <b>c</b> and add <b>es</b> : <b>lápices</b>

## Décima FERIA de las Mascotas

sábado, 11 de mayo, 10:00 a 14:00, Plaza Central

¡Ven a ver y a llevarte algunos de los perros, gatos, pájaros, lagartos y serpientes más raros del mundo!



How many plural nouns can you identify in this poster for a pet fair? Can you find the two definite articles?

Answers: Mascotas, perros, gatos, pájaros, lagarto, serpientes; las, los

### 4. Definite and indefinite articles

- Here are the Spanish definite articles, which correspond to the English article *the*.

	Singular	Plural
<b>Masculine</b>	<b>el amigo</b> <i>the friend (male)</i>	<b>los amigos</b> <i>the friends (male or mixed group)</i>
<b>Feminine</b>	<b>la amiga</b> <i>the friend (female)</i>	<b>las amigas</b> <i>the friends (female)</i>

In the past, **los** and **unos**, rather than **las** and **unas**, were used to refer to groups containing one or more males. The **Real Academia de la Lengua Española** recently ruled that the feminine forms should be used for groups with more females than males, but usage is changing slowly.



- Here are the Spanish indefinite articles, which correspond to the English articles *a*, *an*, and *some*.

	Singular	Plural
Masculine	<b>un amigo</b> a friend ( <i>male</i> )	<b>unos amigos</b> some friends ( <i>male or mixed group</i> )
Feminine	<b>una amiga</b> a friend ( <i>female</i> )	<b>unas amigas</b> some friends ( <i>female</i> )

Notice: The absence of the indefinite article before one's profession will need to be reinforced repeatedly. Model and practice: *Soy profesor(a). Soy estudiante. ...es presidente, ...*

When the noun is modified, the article is used: **Liana es una profesora excelente.**

- Remember that you use masculine articles with masculine nouns and feminine articles with feminine nouns. When a noun is in the plural, the corresponding plural article (masculine or feminine) is used: **el hombre, los hombres.**
- When referring to a person's *profession*, the article is omitted: **Liana es profesora y Ricardo es dentista.**
- However, when you use a *title* to refer to someone, the article is used: **Es el profesor Gómez.** When you address that person directly, using their title, the article is not used: **Buenos días, profesor Gómez.**

The following titles are typically used with the article when referring to a person, and without the article when addressing that person directly.

<b>señor (Sr.)</b>	<i>Mr.</i>	<b>señorita (Srta.)</b>	<i>Miss / Ms.</i>
<b>señora (Sra.)</b>	<i>Mrs. / Ms.</i>	<b>profesor / profesora</b>	<i>professor</i>

## ACTIVIDADES

Standard 1.2: In the activities, students must understand spoken language



Track 3

- 1 ¿Femenino o masculino?** Listen to the speaker name a series of items and people. First, write whether the noun mentioned is masculine (**M**) or feminine (**F**), or both (**M/F**). Next, write the singular form of the noun with its correct definite article. Lastly, write the plural noun with its correct definite article.

Audioscript, Act. 1, ¿Femenino o masculino?: Modelo: libro 1. bolígrafo 2. pizarra 3. mesa 4. escritorio 5. amigo 6. estudiante 7. artista 8. ventana

**MODELO** *M*  
*el libro*  
*los libros*

Answers, Act. 1: 1. M, el bolígrafo, los bolígrafos 2. F, la pizarra, las pizarras 3. F, la mesa, las mesas 4. M, el escritorio, los escritorios 5. M, el amigo, los amigos 6. M/F, el / la estudiante, los / las estudiantes 7. M/F, el / la artista, los / las artistas 8. F, la ventana, las ventanas

Learning objective: Applying



- 2 ¿Definido o indefinido?** Work with a partner. Try to guess from the context whether it makes more sense to use the definite article, the indefinite article, or no article in each of the following pairs of sentences. Then say which article to use if one is required. If no article is required, mark X.

- Es una calle en mi colonia.  
Es la calle central de mi colonia.
- Es X profesor en mi universidad.  
Es el profesor de español.
- Es la estudiante (*fem.*) más (*most*) inteligente de mi clase.  
Es X estudiante.



4. Es \_\_\_\_\_ avenida más importante de mi colonia.  
Es una avenida en mi colonia.
5. Es una universidad en mi estado (*state*).  
Es la universidad más importante de mi estado.

**3 Presentaciones** With a partner, complete the following introductions with the correct definite or indefinite articles where needed. If no article is needed, mark with an X.

Learning objectives: Understanding, Applying

1. —Sra. Oliveros, quiero presentarle a la Srta. Martínez.  
—Un placer. ¿Dónde vive usted?  
—Vivo en la calle Colón, en la colonia Robles.
2. —Oye, Ricardo, quiero presentarte a mi amiga Rebeca. Ella es X dentista.  
—¡Mucho gusto, Rebeca! Yo soy X profesor de matemáticas.  
—¿De veras? Yo tengo (*I have*) un amigo que es profesor también.
3. —Buenas tardes. Yo soy el Sr. Bustelo.  
—Sr. Bustelo, ¿cuál es su número de teléfono?  
—Es el 8-21-98-32.
4. —¡Hola!  
—Buenos días. ¿Puedo hablar con el Sr. Lezama?  
—Lo siento. No está.  
—Por favor, dígame que llamó la Sra. Barlovento. Tenemos (*We have*) clase de administración mañana y necesito darle (*I need to give him*) \_\_\_\_\_ apuntes.

**4 Más presentaciones** Introduce yourself to another classmate. Exchange information about where you live, phone numbers, and e-mail addresses. Then prepare to introduce your classmate to the entire class.

Standard 1.1: Students practice interpersonal communication by making introductions and exchanging information



© Cengage Learning 2013



## >> Gramática útil 2

### Identifying and describing: Subject pronouns and the present indicative of the verb **ser**

**Estar**, which you have already used in the expression **¿Cómo estás?**, also means *to be*. You will learn other ways to use **estar** in **Chapter 4**.

**Standard 4.1:** In comparing the English *to be* with the two verbs in Spanish, you may want to conjugate *to be*.

#### Cómo usarlo

The Spanish verb **ser** can be used to identify people and objects, to describe them, to make introductions, and to say when something will take place. It is one of two Spanish verbs that are the equivalents of the English verb *to be*.

Mi teléfono **es** el 2-39-71-49.

Yo **soy** Mariela y ella **es** Elena.

La fiesta **es** el miércoles.

*My telephone number **is** 2-39-71-49.*

*I **am** Mariela and this **is** Elena.*

*The party **is** on Wednesday.*

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

- **Pronouns** are words used to replace nouns. (Some English pronouns are *it, she, you, him, etc.*)
- Verbs change form to reflect **number** and **person**. **Number** refers to singular versus plural. **Person** refers to different subjects.
- A verb's **tense** indicates the time frame in which an event takes place (for example, *talk, talked, will talk*). The **present indicative tense** refers to present-time events or conditions (*I talk, I am talking*).

#### 1. Subject pronouns

- Subject pronouns are pronouns that are used as the subject of a sentence. Here are the subject pronouns in Spanish.

Singular		Plural	
<b>yo</b>	<i>I</i>	<b>nosotros / nosotras</b>	<i>we</i>
<b>tú</b>	<i>you (fam.)</i>	<b>vosotros / vosotras</b>	<i>you (fam.)</i>
<b>usted (Ud.)</b>	<i>you (form.)</i>	<b>ustedes (Uds.)</b>	<i>you (fam., form.)</i>
<b>él, ella</b>	<i>he, she</i>	<b>ellos, ellas</b>	<i>they</i>



¿Tú eres Javier?



- The **vosotros / vosotras** forms are primarily used in Spain. They allow speakers to address more than one person informally. In most other places, Spanish speakers use **ustedes** to address several people, regardless of the formality of the relationship. The **vosotros** forms of verbs are provided in *Nexos* so that you can recognize them, but they are not included for practice in activities.

## 2. Formal vs. familiar

English has a single word—*you*—to address people directly, regardless of how well you know them. As you have already seen, Spanish has two basic forms of address: the **tú** form and the **usted** form.

- **Tú** is used to address a family member, a close friend, a child, or a pet.
- **Usted** (often abbreviated **Ud.**) is a more formal means of address used with older people, strangers, acquaintances, and sometimes with colleagues.
- Remember that the **ustedes** form is normally used to address more than one person in both *informal* and *formal* contexts (except in Spain, where **vosotros(as)** is used in informal contexts).

Levels of formality vary throughout the Spanish-speaking world, so it's important when traveling to listen to how **tú** and **usted** are used and to follow the local practice.

In some countries, you will hear **vos** forms (Argentina and parts of Uruguay, Chile, and Central America). This is a variation of **tú** that is used only in these regions.

To show respect, you sometimes hear the titles **don** and **doña** used with people you address as **usted**. **Don** and **doña** are used with the person's first name: **don Roberto**, **doña Carmen**.


## 3. The present tense of the verb **ser**

The present indicative forms of the verb **ser** are as follows. Note the subject pronouns associated with each form.

SER (to be)	
Singular	
yo soy	I am
tú eres	you (s. fam.) are
usted es	you (s. form.) are
él es	he is
ella es	she is
Plural	
nosotros / nosotras somos	we are
vosotros / vosotras sois	you (pl. fam.) are
ustedes son	you (pl. form. or pl. fam.) are
ellos son	they (masc. or mixed) are
ellas son	they (fem.) are

In Spanish, it is not always necessary to use the subject pronoun with the verb, as long as the subject is understood. For example, it's less common to say **Yo soy Rafael**, because **Soy Rafael** is clear enough on its own.

**Suggestion:** Act out several conversations with *un(a) amigo(a)* and another with *el presidente*, emphasizing the difference in register and pronoun

 **Standard 4.1:** Have students think about how they talk to various people to express formality and respect. Do they vary the language used when talking to friends, family, a supervisor, an instructor, a clerk in a store, or a stranger on the street? Ask them to give some examples of different ways to phrase the same piece of information for each audience. For example, if they needed to ask a favor of a friend, a family member, a supervisor, an instructor, or a complete stranger, how would they modify the request?



## ACTIVIDADES



**5 Descripciones** With a partner, match each of the following descriptions with the correct group of individuals.

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| _____ 1. two teens      | a. Son compañeras de cuarto.                        |
| _____ 2. one professor  | b. Es profesor de periodismo ( <i>journalism</i> ). |
| _____ 3. two roommates  | c. Somos profesores en la universidad.              |
| _____ 4. two professors | d. Son estudiantes.                                 |



**6 Manuel** Manuel writes an e-mail to a new Facebook friend describing himself and his two best friends. Complete his e-mail with the correct forms of **ser**.

¡Hola! Yo (1) soy Manuel Ybarra. (2) soy estudiante en la Universidad Nacional Autónoma de México, que (3) es una de las universidades más importantes de las Américas. ¡La población estudiantil (4) es de más de 270.000 estudiantes!

Tengo dos amigos íntimos. Mi amiga Susana (5) es una persona muy sincera. Ella y yo (6) somos inseparables. Mi amigo Hernán (7) es muy cómico. Hernán y yo (8) somos compañeros de cuarto. Susana y Hernán (9) son buenos amigos también. Y tú, ¿cómo (10) eres?

**7 ¿Quiénes son?** Use **ser** to say who the following people are.

- [Nombre] es mi compañero(a) de clase.
- [Nombre] es el profesor (la profesora) de español.
- [Nombre] es el instructor (la instructora) en la clase de español.
- Nosotros somos estudiantes de español.
- Tú... eres
- Usted... es
- Ustedes... son
- Ellos... son



**8 Le presento a...** In groups of three or four, act out an introduction in front of the class. Decide beforehand the ages and the social standing of the people you are role-playing, as well as how informal or formal the situation is. The class must guess whether the introduction is formal or informal. Follow the model.

**MODELO** (formal)

- Buenos días, profesora García.
- Buenos días, Susana.
- Profesora García, le presento a mi amigo Paul.
- Encantada, Paul.



## Gramática útil 3

### Expressing quantity: **Hay** + nouns

#### Cómo usarlo

1. **Hay** is the Spanish equivalent of *there is* or *there are* in English.

**Hay** una reunión en la cafetería. *There is* a meeting in the cafeteria.

**Hay** tres estudiantes en la clase. *There are* three students in the class.

**Hay** unos libros en la mesa. *There are* some books on the table.

**Hay** una fiesta el viernes. *There is* a party on Friday.

2. **Hay** is used with both singular and plural nouns, and in both affirmative and negative contexts.

**Hay** un bolígrafo, pero no **hay** lápices en la mesa.

3. **Hay** can be used with numbers or with indefinite articles (**un, una, unos, unas**), but it is never used with definite articles (**el, la, los, las**).

¡**Hay** tres profesores en la clase, pero sólo **hay** una estudiante! *There are* three professors in the class, but *there is* only one student!

4. With a plural noun or negative, typically no article is used with **hay** unless you are providing extra information.

**Hay** papeles en la mesa. *There are* papers on the table.

No **hay** libros en el escritorio. *There aren't (any) books* on the desk.

**Hay** quince personas en la clase. *There are* fifteen people in the class.

BUT:

**Hay** unas personas interesantes en la clase. *There are* some interesting people in the class.

#### Cómo formarlo

**Hay** is an *invariable verb form* because it never changes to reflect number or person. That is why **hay** can be used with both singular and plural nouns.



© Cengage Learning 2013

Aquí **hay** un problema.

**Suggestion:** Reinforce examples by stating **Hay** es una forma invariable. Write the word invariable on the board. Then write **Hay un libro**

on the board. Have students generate answers with **hay** + a noun.

write **hay** on the board and then cross out the h, saying **No se pronuncia la hache**.



## ACTIVIDADES

Learning objective: Understanding



Standards 1.1, 1.2: Student have numerous

opportunities to communicate in Spanish in guided and open activities within grammar sections

**9 ¿Sí o no?** Look at the form and then answer the questions using **hay** or **no hay**. Follow the model.

Nombre: Alicia Monteverde Salinas  
Dirección: 1742 NE Cleary Street, Portland, OR 97208  
Número de teléfono:  
casa: \_\_\_\_\_ celular: 971-555-2951 oficina: 503-555-8820  
Contacto personal: \_\_\_\_\_  
Dirección electrónica: Alims@netista.org  
Referencia: \_\_\_\_\_

© Cengage Learning 2013

**MODELOS** ¿Hay... un nombre?

Sí, hay.

¿Hay... un número de teléfono de la casa?

No, no hay.

¿Hay...

1. ...una dirección? Sí, hay.

4. ...un contacto personal? No, no hay

2. ...un número de teléfono de la oficina? Sí, hay.

5. ...una dirección electrónica? Sí, hay

3. ...un número del celular? Sí, hay

6. ...una referencia? No, no hay

**M 10 Hay...** Say how many of the following things are in the places mentioned.

**MODELO** ventana (5): salón de clase

*Hay cinco ventanas en el salón de clase.*

1. computadora (15): laboratorio

5. estudiante (40): cafetería

2. policía (2): calle

6. persona (20): fiesta

3. libro (5): escritorio

7. verbo (35): pizarra

4. profesor (3): reunión

8. celular (1): mochila

Answers, Act. 10: 1. Hay quince computadoras en el laboratorio. 2. Hay dos policías en la calle. 3. Hay cinco libros en el escritorio. 4. Hay tres profesores en la reunión. 5. Hay cuarenta estudiantes en la cafetería. 6. Hay veinte personas en la fiesta. 7. Hay treinta y cinco verbos en la pizarra. 8. Hay un celular en la mochila.

Learning objective: Applying



**11 ¿Cuántos (How many) hay?** In groups of four or five, find out how many of the following objects there are in your group.

**MODELO** Hay tres teléfonos celulares en el grupo.

1. teléfonos celulares

4. computadoras portátiles

2. cuadernos

5. MP3 portátiles

3. diccionarios

6. ¿...?



**12 ¿Hay o no hay...?** With a classmate, take turns asking and answering whether the items indicated are in the classroom.

**Objetos posibles:** una computadora, un escritorio, un libro, un mapa, una mesa, una mochila, una pizarra digital interactivo, una ventana, ¿...?



# Sonrisas



**Comprensión** Answer the following questions about the cartoon.

1. Según (According to) Dieguito, ¿qué hay en su cuarto? un elefante
2. En realidad, ¿qué hay en el cuarto de Dieguito? un elefante
3. Según el papá de Dieguito, ¿qué hay en el jardín (garden)? un elefante
4. En realidad, ¿hay un elefante en el jardín? no



Standards 1.2, 5.2: In Sonrisas cartoons, students interpret written language and examine language through humor, irony, and common sense. This technique guides students toward personal enjoyment and life-long uses of the language.



## >> Gramática útil 4

objects to class. Recycle vocabulary already presented or use cognates. Next, engage students in a group conversation about their possessions: ¿Qué tienes en la mochila? ¿Qué tienes en casa? ¿Qué tiene tu compañero en casa?, etc

### Expressing possession, obligation, and age: **Tener, tener que, tener + años**



**Tienes** el celular de mi amigo Beto.

**Optional:** You may want to expand with examples showing omission of the article: ¿Tienes computadora mochila / amigos hispanos / amigos internacionales? Tengo (No tengo) calculadora / compañero de cuarto fotos de la familia.

Remember, it's better to use the verb without a subject pronoun unless the subject is unclear or you want to emphasize it.

**Suggestion:** Expand further by adding numbers before nouns

In Spanish the word for birthday is **cumpleaños**, which literally means "completes (**cumple**) years (**años**). Many Spanish speakers celebrate their saint's day (**el día de su santo**), which is the birthday of the saint whose name is the same as or similar to their own. For example: **El 19 de marzo es el día de San José.**

**Notice:** Reinforce that the names of the months are generally not capitalized in Spanish

#### Cómo usarlo

1. The verb **tener** means *to have*. It is used in Spanish to express possession and to give someone's age. You can also use it with **que** and another verb to say what you have to do: **Tengo que irme.** (*I have to go.*)

**Tengo** dos teléfonos en casa. *I have two telephones in my house.*  
 Elena **tiene** veinte años. ¿Cuántos años **tienen** Sergio y Dulce? *Elena is twenty years old. How old are Sergio and Dulce?*  
**Tengo que** irme porque **tengo** clase. *I have to go because I have class.*

2. When **tener** is used to express possession, the article is usually omitted, unless number is emphasized or you are referring to a specific object.
3. Note that where Spanish uses **tener... años** to express age, the English equivalent is *to be . . . years old*.

#### Cómo formarlo

1. Here are the forms of the verb **tener** in the present indicative tense.

TENER (to have)			
yo	<b>tengo</b>	nosotros / nosotras	<b>tenemos</b>
tú	<b>tienes</b>	vosotros / vosotras	<b>tenéis</b>
Ud., él, ella	<b>tiene</b>	Uds., ellos, ellas	<b>tienen</b>

2. When talking about age, it's helpful to know the months of the year so that you can say when people's birthdays are celebrated.

**¿Cuándo es tu cumpleaños?** *When is your birthday?*

enero	julio
febrero	agosto
marzo	septiembre
abril	octubre
mayo	noviembre
junio	diciembre

**Suggestion:** Have students sort themselves by birth month into different sectors of the room. After they return to their seats see who can remember the most classmates' birth months

**Optional:** If time permits, preview the seasons. Say: Los meses de la primavera son marzo, abril y mayo. Los meses del verano son junio, julio y agosto. Los meses del otoño son... Los meses del invierno son...

3. When giving dates in Spanish, the day of the month comes first: **el quince de abril** = *April 15th*. When writing the date with numbers, the day always comes before the month: 15/4/10 = **el quince de abril de 2010**.

**Suggestion:** For additional practice, write dates on the board (2/12, 5/6, etc.) and have students read them. Be sure they remember that the day precedes the month in Spanish. Preview larger numbers (**mil** = 1000) by teaching the current year. For example 2012 = **dos mil doce**. The formal presentation of larger numbers is in Chapter 8



## ACTIVIDADES

 **Standard 1.2:** Here students interpret spoken language

**M 13 ¿Qué tienen?** Say what each person has or has to do.

**MODELO** Yo tengo un cuaderno en el escritorio.

- Yo tengo un celular en la mochila.
- Nosotros tenemos que leer el libro.
- Ellos tienen unos apuntes en el cuaderno.
- Tú  tienes  dos libros en la mochila.
- El profesor  tiene  cinco lápices en el escritorio.
- Ustedes  tienen  que escuchar el audio.

**14 ¿Cuántos años tienen?** Tell a friend the birthdays and ages of the following people.

**MODELO** Arturo (28/3; 25 años)

*El cumpleaños de Arturo es el veintiocho de marzo.*

*Tiene veinticinco años. El cumpleaños de*

- Martín (12/4; 21 años) *Martín es el doce de abril. Tiene veintiún años*
- Sandra y Susana (14/7; 24 años) *Sandra y Susana es el catorce de julio. Tienen veinticuatro años.*
- mamá (16/6; 45 años) *mamá es el dieciséis de junio. Tiene cuarenta y cinco años*
- papá (22/2; 47 años) *papá es el veintidós de febrero. Tiene cuarenta y siete años*
- Gustavo (7/9; 17 años) *Gustavo es el siete de septiembre. Tiene diecisiete años*
- Irma y Daniel (19/1; 19 años) *Irma y Daniel es el diecinueve de enero. Tienen diecinueve años*

**15 La fiesta** Listen to the conversation between Marta and Juan. They are talking about the birthdays and ages of various friends. Write down the age and the birthday of each person.

Nombre	Edad	Fecha de cumpleaños
1. Miguel		
2. Arturo	25 años	27 de julio
3. Enrique	24 años	1 de agosto
4. Isabel	26 años	5 de agosto

**16 Yo tengo...** With a classmate, take turns asking and telling which of the following objects you have and don't have with you today. Follow the model.

**MODELO** Tú: ¿Tienes un libro?

Compañero(a): Sí. Tengo tres libros.

**Objetos posibles:** bolígrafo, celular, computadora portátil, cuaderno, diccionario, lápiz, marcador, mochila, ¿...?

The number **veintiuno** shortens to **veintiún** when it's used with a noun: **veintiún años**.

Learning objective: Understanding

**Audioscript, Act. 15, La fiesta:**

- [Marta]: Es una gran fiesta. Celebramos el cumpleaños de varias personas.
- [Juan]: ¿Ah, sí? ¿De quién?
- [Marta]: Pues, Miguel tiene veintidós años.
- [Juan]: ¿Cuándo es su cumpleaños?
- [Marta]: El 30 de julio.
- [Juan]: ¿Y cuándo es el cumpleaños de Arturo?
- [Marta]: El cumpleaños de Arturo es el 27 de julio.
- [Juan]: ¿Ah, sí? ¿Y cuántos años tiene?
- [Marta]: ¡Uy! Arturo es viejo. Tiene veinticinco años.
- [Juan]: ¿Celebran otros cumpleaños?
- [Marta]: Sí, el cumpleaños de Enrique es el primero de agosto. Cumple veinticuatro años. Y el cumpleaños de Isabel es el cinco de agosto y ella cumple veintiseis años.
- [Juan]: ¡Qué maravilla! Nos vamos a divertir.



## El español: ¡una lengua global!

### Información general

- Spanish is the official language of 21 countries.
- With almost 500 million native and second-language speakers internationally, Spanish is one of the most widely spoken languages in the world.
- Spanish ranks second worldwide for number of native speakers, with 329 million. (Chinese is first, with 1.2 billion native speakers, and English is a close third, with 328 million speakers.)
- Spanish is spoken by 34.5 million people in the United States and by approximately 480,000 people in Canada. It is one of the most widely studied and fastest-growing languages in both countries.

Top 5 languages on the Internet	Internet users by language	Internet users as percentage of total
English	536,564,837	27.3%
Chinese	444,948,013	22.6%
Spanish	153,308,074	7.8%
Japanese	99,143,700	5.0%
Portuguese	82,548,200	4.2%

Adapted from Top Ten Languages Used in the Web chart at <http://www.internetworldstats.com/stats7.htm>, Copyright © 2010, Miniwatts Marketing Group. All rights reserved worldwide.

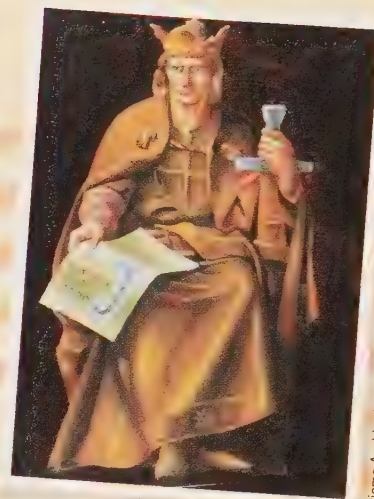


Ryan McVay/Getty Images



## Vale saber...

- Spanish originated on the Iberian Peninsula as a descendant of Latin.
- King Alfonso X tried to standardize the language for official use in the 13th century in the Castile region of Spain.
- By 1492, when Christopher Columbus headed for the Western Hemisphere, Spanish had already become the spoken and written language that we would recognize today.
- Spanish was brought to the New World by explorers who colonized the new territories under the Spanish flag for the Spanish Empire. At its peak, *el Imperio español* was one of the largest empires in world history.
- Today, there are far more Spanish speakers in Latin America than there are in Spain.



Prisma Archivo/Alamy



Note: Throughout *Nexos*, the **Vale saber...** sections highlight a selection of key facts and events. In this chapter it is not intended to present a comprehensive historical analysis of the Spanish language

© Cengage Learning 2013

## Idioma

- Spanish is referred to as either **español** or **castellano**.
- Like all languages, Spanish exhibits some regional variations, limited mainly to vocabulary and pronunciation. In spite of these variations, Spanish **speakers** from all over the world communicate without difficulty.
- Spanish and English share many cognates, due to the fact that many of their words have the same linguistic roots in Latin and Arabic.

family

*familia*

computer

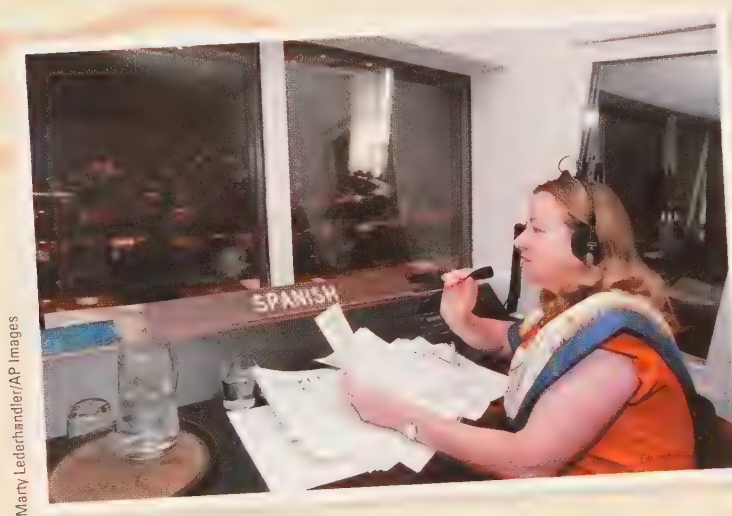
*computadora*



## Profesiones

- Here are just a few of the professions where Spanish is in high demand in the United States:

law	investment banking
medicine	sales and marketing
tourism	government
social sciences	human resources
education	interactive media



Matty Lederhandler/AP Images

Learning objectives:

### >> En resumen

#### La información general

1. In how many countries is Spanish the official language?
2. In what place does Spanish rank in terms of numbers of native speakers? *Second*
3. Where did Spanish originate? *Iberian Peninsula*
4. Who tried to standardize Spanish in the 13th century? *King Alfonso X*
5. What do English and Spanish have in common? *cognates; Latin and Arabic linguistic roots*



**Los países de habla hispana** Did you place the countries in the correct areas? With a partner, check your list from **¿Qué sabes?** on page 7 against the list below to see how many you got right.

<b>África</b>	Guinea Ecuatorial
<b>El Caribe</b>	Cuba, Puerto Rico*, República Dominicana
<b>Centroamérica</b>	Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá
<b>Europa</b>	España
<b>Norteamérica</b>	Canadá, Estados Unidos**, México
<b>Sudamérica</b>	Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela

\*Es un Estado Libre Asociado (Commonwealth), no un país independiente.

\*\*Se habla español, pero el español no es la lengua oficial.

**Suggestion:** Explain that *habla hispana* = donde se habla español; *hispanohablante* = una persona que habla español.

**Suggestion:** Before beginning, model pronunciation of country names for repetition.

**Suggestion:** Send the more ambitious learners on an Internet search to find out which places listed in the chart have a co-official language with Spanish: Equatorial Guinea (French); Puerto Rico (English); Peru (Quechua); Paraguay (Guaraní); Bolivia (Quechua, Aymara).

**Los beneficios de hablar el español** With a partner, discuss your reasons for studying Spanish. What professional or personal benefits do you expect to get out of your study of this language? Do a search for key words such as “medical careers in Spanish” to find out why knowing Spanish will be useful to you in your career.


**Optional:** Have students study country capitals and then quiz each other: ¿Cuál es la capital de Chile?

### ¿QUIERES SABER MÁS?

Return to the chart that you started at the beginning of the chapter. Add all the information that you already know in the column **Lo que aprendí**. Then look at the column labeled **Lo que quiero aprender**. Are there some things that you still don't know? Pick one or two of these, or choose from the topics listed below, to investigate further online. You can also find more key words for different topics at **www.cengagebrain.com**. Be prepared to share this information with the class.

**Palabras clave: (Historia)** la Península Ibérica, la influencia árabe, el Nuevo Mundo, Cristóbal Colón **(Profesiones)** derecho, medicina, finanzas, tecnología, turismo, traducción **(Hispanos históricos célebres)** Alfonso X de Castilla y León, los Reyes Católicos.

**Learning objectives:** Analyzing, Evaluating

 **Standard 5.1:** In the **¿Quieres saber más?** sections, students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with Spanish-speaking communities on the Web

**Tú en el mundo hispano** To explore opportunities to use your Spanish to study, volunteer, or hold internships in any part of the Spanish-speaking world, follow the links at **www.cengagebrain.com**.

**Ritmos del mundo hispano** Follow the links at **www.cengagebrain.com** to hear music from across the Spanish-speaking world.





Standards 1.2, 2.1, 2.2, 4.1, 4.2: Throughout the reading sections in *Nexos*, students learn to interpret the written word and develop insight into the nature of language and culture.



## Antes de leer

**Suggestion:** Show students the gesture for ¡Ojo!

**¡OJO!** (literally, “Eye!”) is used in Spanish to direct a person’s attention to something. It is similar to saying “Watch out!” or “Be careful!” in English.

Learning objective: Analyzing

## ESTRATEGIA

### Identifying cognates to aid comprehension

You have already learned a number of *cognates*—words that look similar in both Spanish and English but are pronounced differently. Some cognates you have already learned are **regular**, **terrible**, and **teléfono**. Cognates help you get a general idea of content, even if you don’t know a lot of words and grammar.

**¡OJO!** *False cognates* are words that look similar in English and Spanish but mean different things. For example, **dirección** usually means *address*, not *direction*, in English. If a word that looks like a cognate doesn’t make sense, you may need to look it up in a dictionary to discover its true meaning.

**1** Look at the headline and the four sections of the following article. See if you can get the main idea of the article by relying on cognates and words you already know.

- Put a check mark by the words that you already know in the title and the four bulleted sections.
- Underline the cognates that appear in these sections. Can you guess their general meaning, based on context and where they appear in the sentence?

**2** Now read the article, concentrating on the cognates and words you already know. Then answer the following questions, based on what you have read.

- Según (*According to*) el artículo, las personas que tienen una dirección electrónica con su nombre son...
  - misteriosas
  - honestas
  - emocionales
  - introvertidas
- Las personas que son lógicas y poco emocionales tienen una dirección electrónica...
  - con números
  - con su nombre
  - de fantasía
  - descriptiva
- Las personas que se describen (*describe themselves*) con su dirección electrónica son...
  - un poco inocentes
  - aventureras
  - agresivas
  - introvertidas
- ¿Cuál es el nombre de fantasía que usan en el artículo? [frodo4ever@ciberifico.net](mailto:frodo4ever@ciberifico.net)
- En tu opinión, ¿es correcta o falsa la información sobre tu personalidad?

*Answers will vary.*



## LECTURA

# ¡Tu dirección electrónica revela tu personalidad!

¿Es simbólica la dirección electrónica que usas? Muchas personas creen<sup>1</sup> que no, pero en realidad, los “nombres de computadora” que usamos revelan información importante sobre nuestras características más secretas. ¿Revela todo<sup>2</sup> tu dirección electrónica? ¡Vamos a ver!

Escoge<sup>3</sup> el tipo de dirección electrónica más similar a la tuya<sup>4</sup>...

## Nombre

**ejemplo:** lucidíaz@woohoo.net

En este caso, la dirección electrónica puede<sup>5</sup> representar a una persona directa y honesta. Prefiere la realidad y es práctica y realista. No le interesa el misterio o la fantasía. Estas personas son muy aptas para los negocios<sup>6</sup> a causa de su estilo directo.

## Números

**ejemplo:** 1078892@compluservicio.com

Las personas con los números en las direcciones electrónicas no tienen mucho interés en las cortesías diarias o las interacciones sociales. ¡Prefieren el mundo<sup>7</sup> súper racional de los números y las matemáticas puras! Otra explicación es que

prefieren ser anónimos —quieren<sup>8</sup> mantener su misterio con un nombre que revela muy poco<sup>9</sup>!

## Autodescripción

**ejemplo:** románticoloco29@universidad.edu

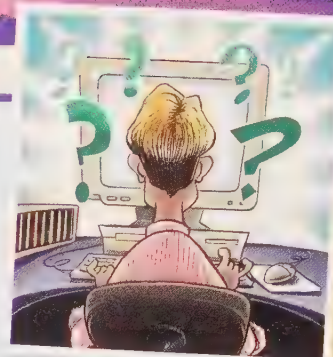
Las personas que se describen con la dirección electrónica necesitan comprensión y cariño<sup>10</sup>. Pueden ser amables, afectuosas y un poco ingenuas o inocentes. Pero, ¡cuidado<sup>11</sup>! ¡Estos nombres pueden ser totalmente falsos! Los nombres que indican que una persona es honesta o responsable pueden distorsionar la realidad completamente...

## Fantasía

**ejemplo:** frodo4ever@ciberífico.net

Por lo general, estas personas consideran el ciberespacio como una oportunidad para la reinención personal. Prefieren identificarse como un personaje imaginario para participar en lo que es, para ellos, ¡un drama cibernético! Pueden ser aventureras, emocionales y extrovertidas. Estos nombres también pueden atraer a las personas introvertidas que tienen la fantasía de presentarse completamente diferente de su realidad diaria.

<sup>1</sup>think <sup>2</sup>everything <sup>3</sup>Choose <sup>4</sup>yours <sup>5</sup>can <sup>6</sup>business <sup>7</sup>world <sup>8</sup>they want to <sup>9</sup>very little <sup>10</sup>affection <sup>11</sup>careful



## Después de leer



**3** With a partner, try to invent as many names in each of the last two categories (**autodescripción** and **fantasía**) as you can. Use cognates from the reading when possible and be as creative as you can!

Optional: After students do Activity 3, have them share their favorite creation with the class

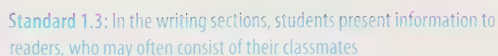


**4** Now take the list of e-mail names you created in **Activity 3** and add your own e-mail name to the list. (Or, if your e-mail name is simply your name or number, create a name that you would like to use.) Then, with your partner from **Activity 3**, form a group with two other pairs. Share your lists and see if you can guess each other's e-mail addresses.

All of the reading passages in *Nexos* include translations of key (but not all) unknown words. Try to get the gist of the passage before you look for the definitions. Saving them as a last resort allows you to read the passage more quickly and to concentrate on getting the main idea.



# A escribir





## Antes de escribir

As you use *Nexus*, you will learn to write by using a *process* that moves from prewriting (identifying ideas and organizing them) through writing (creating a rough draft) and ends with revising (editing and commenting on writing). In each **A escribir** section, you will learn strategies that help you improve your techniques in each of the three phases of the writing process.

## ESTRATEGIA


## Prewriting—Identifying your target audience

Before you write, consider who will read your work. Your intended reader's identity is the crucial element that helps you establish the format, tone, and content of your written piece. Imagine you are writing two descriptions of the same event. How would your description vary if you were writing it for a close friend or for someone you have never met? Remembering your audience is the first step toward creating an effective written piece.

-  **1** You are going to write an e-mail to your new Spanish-speaking roommate whom you have not yet met. With a partner, create a list of the information you should include in your message and identify its tone.
-  **2** Taking your list of information from **Activity 1**, study the following partial model and see if you have included everything you need.

Para:

Sujeto:

**B I U T** 

<nombre>,  
Me llamo... Soy tu nuevo(a) compañero(a) de cuarto.  
Vivo en... (Ask about him/her.)

Aquí tienes mi dirección..., mi teléfono... y mi dirección  
electrónica.... (Ask for his/her personal information.)

Tengo un estéreo, un refrigerador y un televisor para el  
cuarto. ¿Qué tienes tú?

Bueno, es todo por ahora.

Tu nuevo(a) compañero(a) de cuarto,  
<tu nombre>



## Composición

**3** Using the previous model, write a rough draft of your e-mail. Try to write freely without worrying too much about mistakes or misspellings. You will have an opportunity to revise your work later. Here are some additional words and phrases.

una cafetera  
Es todo por ahora.  
un estéreo  
una impresora  
una lámpara  
un microondas  
para el cuarto  
un refrigerador  
un televisor

coffee maker  
That's all for now.  
stereo  
printer  
lamp  
microwave oven  
for the room  
refrigerator  
television set



Yellow Dog Productions/Getty Images

## Después de escribir

**4** Exchange your rough draft with a partner. Read each other's work and comment on its content and structure. For example, put a check mark next to places where you would like more information. Put a star by the sentence you like best. Put a question mark where the meaning is not clear. Underline any places where you are not certain the spelling and grammar are correct.

**5** Now go back over your letter and revise it. Incorporate your partner's comments. Use the following checklist to check your final copy. Did you . . .

- make sure you included all the necessary information?
- match the tone of your writing to your audience?
- follow the model provided in **Activity 2**?
- check to make sure you used the correct forms of **ser** and **tener**?
- watch to make sure articles and nouns agree?
- look for misspellings?

**Suggestion:** For additional practice, have pairs revise one of their e-mails to make it more formal. Have them imagine it is addressed to the head of the residence hall instead of to their future roommate. Ask: *How would you modify the language in the existing letter to make it more courteous and formal?*



# Vocabulario

## Para saludar *How to greet*

**Hola.** *Hello.*

**¿Qué tal?** *How are things going?*

**¿Cómo estás (tú)?** *How are you? (s. fam.)*

**¿Cómo está (usted)?** *How are you? (s. form.)*

**¿Cómo están (ustedes)?** *How are you? (pl.)*

**¿Cómo te va?** *How's it going with you? (s. fam.)*

**¿Cómo le va?** *How's it going with you? (s. form.)*

**¿Cómo les va?** *How's it going with you? (pl.)*

**¿Qué hay de nuevo?** *What's new?*

**Buenos días.** *Good morning.*

**Buenas tardes.** *Good afternoon.*

**Buenas noches.** *Good night. Good evening.*

## Para responder *How to respond*

**Bien, gracias.** *Fine, thank you.*

**Bastante bien.** *Quite well.*

**(No) Muy bien.** *(Not) Very well.*

**Regular.** *So-so.*

**¡Terrible! / ¡Fatal!** *Terrible! / Awful!*

**No mucho.** *Not much.*

**Nada.** *Nothing.*

**¿Y tú?** *And you? (s. fam.)*

**¿Y usted?** *And you? (s. form.)*

## Para pedir y dar información personal *Exchanging personal information*

**¿Cómo te llamas?** *What's your name? (s. fam.)*

**¿Cómo se llama?** *What's your name? (s. form.)*

**Me llamo...** *My name is . . .*

**(Yo) soy...** *I am . . .*

**¿Cuál es tu número de teléfono?** *What's your phone number? (s. fam.)*

**¿Cuál es su número de teléfono?** *What's your phone number? (s. form.)*

**Mi número de teléfono es el 3-71-28-12.**

*My phone number is 371-2812.*

**Es el 3-71-28-12.** *It's 371-2812.*

**¿Dónde vives?** *Where do you live? (s. fam.)*

**¿Dónde vive?** *Where do you live? (s. form.)*

**Vivo en...** *I live at . . .*

**la avenida...** *avenue . . .*

**la calle...** *street . . .*

**el barrio... / la colonia...** *neighborhood . . .*

**¿Cuál es tu dirección?** *What's your address? (s. fam.)*

**¿Cuál es su dirección?** *What's your address? (s. form.)*

**Mi dirección es...** *My address is . . .*

**¿Cuál es tu dirección electrónica?** *What's your e-mail address? (s. fam.)*

**¿Cuál es su dirección electrónica?** *What's your e-mail address? (s. form.)*

**Aquí tienes mi dirección electrónica.** *Here's my e-mail address. (s. form.)*

**Aquí tiene mi dirección electrónica.** *Here's my e-mail address. (pl.) (s. form.)*

**arroba @**

**punto com .com**

## Para presentar a alguien *Introducing someone*

**Soy...** *I am . . .*

**Me llamo... / Mi nombre es...** *My name is . . .*

**Quiero presentarle a...** *I'd like to introduce you (s. fam.) to . . .*

**Quiero presentarle a...** *I'd like to introduce you (s. form.) to . . .*

**Quiero presentarles a...** *I'd like to introduce you (pl.) to . . .*

## Para responder *How to respond*

**Mucho gusto.** *My pleasure.*

**Mucho gusto en conocerte.** *A pleasure to meet you.*

**Encantado(a).** *Delighted to meet you.*

**Igualmente.** *Likewise.*

**El gusto es mío.** *The pleasure is mine.*

**Un placer.** *My pleasure.*



## Para despedirse *Saying goodbye*

Adiós. *Goodbye.*

Hasta luego. *See you later.*

Hasta mañana. *See you tomorrow.*

Hasta pronto. *See you soon.*

Nos vemos. *See you later.*

Chau. *Bye.*

Bueno, tengo que irme. *Well / OK, I have to go.*

## Para hablar por teléfono *Talking on the telephone*

### Familiar

—¡Hola! *Hello?*

—Hola. ¿Qué estás haciendo? *Hi. What are you doing?*

—Nada, ¿y tú? *Nothing, and you?*

—¿Quieres hacer algo? *Do you want to do something?*

—Claro. ¿Nos vemos donde siempre? *Sure. See you at the usual place?*

—Está bien. Hasta luego. *OK. See you later.*

—Chau. *Bye.*

### Formal

—¡Hola! / ¿Aló? *Hello?*

—Hola. ¿Puedo hablar con...? *Hi, may I speak with . . . ?*

—Sí. Aquí está. *Yes. Here he/she is..*

—Lo siento. No está. *Sorry. He's/she's not here.*

—Por favor, dígame que llamó (nombre). *Please tell him/her that (name) called.*

Mi número es el... *My number is . . .*

—Muy bien. *OK.*

—Muchas gracias. *Thank you very much.*

—De nada. Adiós. *You're welcome. Goodbye.*

—Adiós. *Goodbye.*

## ¿Cuándo es tu cumpleaños? *When is your birthday?*

enero *January*

febrero *February*

marzo *March*

abril *April*

mayo *May*

junio *June*

julio *July*

agosto *August*

septiembre *September*

octubre *October*

noviembre *November*

diciembre *December*

## Palabras útiles *Useful words*

### Títulos

don *title of respect used with male first name*

doña *title of respect used with female first name*

señor / Sr. *Mr.*

señora / Sra. *Mrs., Ms.*

señorita / Srta. *Miss, Ms.*

### Los artículos definidos

el, la, los, las *the*

### Los artículos indefinidos

un, una *a*

unos, unas *some*

### Los pronombres personales

yo *I*

tú *you (fam.)*

usted (Ud.) *you (form.)*

él *he*

ella *she*

nosotros / nosotras *we*

vosotros / vosotras *you (fam. pl.)*

ustedes (Uds.) *you (fam. or form. pl.)*

ellos / ellas *they*

### Los verbos

estar *to be*

hay *there is, there are*

ser *to be*

tener *to have*

tener... años *to be . . . years old*

tener que *to have to (+ verb)*

### Expresiones

Tengo prisa. *I'm in a hurry.*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 1

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the SAM and online before they begin Chapter 2

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 1** before you move on to **Chapter 2**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

Remember to leave out the indefinite article with **no hay**: **Hay una silla, pero no hay escritorio.**

### Nouns and articles (p. 18)

**1** For each blank, decide whether an article is needed. If it is, write the correct definite or indefinite article. If no article is needed, write X.



Rudyanto Wijaya/Stockphoto

1. ¡Bienvenida a la Doctora Silvina Madrones! Ella es
2. X profesora de estadísticas y tiene su doctorado de
3. la Universidad Autónoma de México. Además (*Besides*) de ser
4. X profesora, es 5. X escritora y 6. X autora de
7. unos libros de texto muy populares. Ella es 8. una adición
- agradable a 9. los Departamentos de Matemáticas y Ciencias Sociales.

### Subject pronouns and the present indicative of the verb **ser** (p. 22)

**2** For sentences 1–3, write in the missing subject pronouns. For sentences 4–6, write in the missing forms of the verb **ser** in the present indicative.

1. Tú eres dentista.
2. Nosotros somos profesores.
3. Yo soy veterinario.
4. Ella es taxista.
5. Uds. son arquitectos.
6. Nosotras somos actrices.

### Hay + nouns (p. 25)

**3** Say whether the drawing shows the following items. If you see more than one of an item, say how many there are.



1. ¿una chica? Hay dos chicas
2. ¿un hombre? Hay un hombre
3. ¿una mujer? Hay una mujer
4. ¿un niño? No hay niño
5. ¿una computadora? No hay computadora
6. ¿una mochila? No hay mochila
7. ¿una serpiente? Hay una serpiente
8. ¿un elefante? No hay elefante



## Tener, tener que, tener + años (p. 28)

**4** Complete each sentence with the correct present indicative form of **tener**.

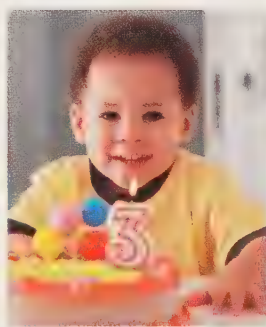
1. Marcos, ¿ tienes  un bolígrafo?
2. Profesor Martín, ¿ tiene  la tarea?
3. Yo  tengo  tu dirección.
4. Nosotras  tenemos  muchos amigos.
5. Ellos no  tienen  el libro.
6. Tú  tienes  las fotos.

**5** Write forms of **tener que** to tell what the following people have to do.

1. Yo  tengo que  presentarte a mis amigos.
2. ¡Ellos  tienen que  conocerte!
3. Nosotros  tenemos que  entregar la tarea.
4. Él  tiene que  contestar la pregunta.
5. Tú  tienes que  escuchar el audio.
6. Ustedes  tienen que  leer el capítulo.

**6** Say how old each person is, based on the year he or she was born.

1. tú (1957) Tú  tienes... años
2. ellos (2005) Ellos  tienen... años
3. usted (1962) Usted  tiene... años
4. ella (1975) Ella  tiene... años
5. yo (1992) Yo  tengo... años
6. nosotros (1990) Nosotros  tenemos... años
7. ustedes (1983) Ustedes  tienen... años
8. tú y yo (1995) Tú y yo  tenemos... años



LWA/Dann Tardiff/Getty Images

¿Cuántos años tiene?



## Preparación para el Capítulo 2 Learning objective:

Starting in **Chapter 2**, the **Preparación** section provides review and practice of grammar topics presented in *previous* chapters. The objective of this section is to help you remember previously learned structures that will be useful when you learn new grammar topics in the next chapter. Because this is the first chapter, however, there is no previous grammar to review.

To prepare for **Chapter 2**,  
reread **Chapter 1**:  
**Gramática útil 1**.





## GUSTOS Y PREFERENCIAS

We express aspects of our personalities through our likes and dislikes. In this chapter, we explore the relationship between personalities and preferences.

**How do you think that the activities you like and dislike define who you are?**

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- express likes and dislikes
- compare yourself to other people and describe personality traits
- ask and answer questions
- talk about leisure-time activities
- indicate nationality



# Un viaje por las áreas hispanohablantes de Estados Unidos

Estos diez estados (*states*) tienen las poblaciones más grandes (*biggest*) de hispanohablantes de Estados Unidos. ¿Puedes (*Can you*) identificar los cinco estados con las poblaciones más grandes?

Orden	Estado
California	Arizona
Texas	California
Florida	Colorado
Nueva York	Florida
Illinois	Georgia
	Illinois
	Nueva Jersey
	Nuevo México
	Nueva York
	Texas



Some U.S. states have Spanish equivalents that are fairly common in speech, while others do not. *Nexos* provides the Spanish state name only if it is frequently used by native speakers, e.g., Nueva York, Nuevo México. Otherwise, the English name is provided, e.g., Rhode Island, Massachusetts.

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son **C (ciertas)** o **F (falsas)**.

1. No hay ningún (*none*) estado del Medio Oeste (*Midwest*) en la tabla. F
2. La mayoría (*Most*) de los estados con muchos hispanohablantes están en el Sur (*South*), el Suroeste (*Southwest*) o el Oeste. C
3. Los nombres de algunos (*some*) de los estados son de origen español. C

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre los hispanohablantes de Estados Unidos en la columna **Lo que sé** (*What I already know*). Después, añade (*add*) algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender** (*What I want to learn*). Guarda (*Save*) la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 71.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- world nationalities
- bilingual culture in the U.S. and Canada
- some statistics about Hispanics in the U.S.
- Hispanic groups in the U.S.: brief overview of their history and culture
- some famous U.S. Hispanics talking about themselves and their heritage





## Vocabulario útil 1



Standards 3.1, 4.2, 5.1: Examples of the other standards that will be met in Chapter 2 are Connections—geography through nationalities; Comparisons—inviting in English and Spanish-speaking cultures; Communities—Spanish language media in the U.S.

© Cengage Learning 2013



**Notice:** In this section, *me gusta*, *te gusta*, *le gusta*, and *les gusta* are presented lexically, followed by an infinitive. Students will learn this structure formally in the second grammar presentation of the chapter.

**Suggestion:** Point out that the days of the week are not capitalized in Spanish.

**Suggestion:** You may want to write the three cues for these scenes on the board as headings: *A mí me gusta...*, *A mi amiga le gusta...*, *A mis amigos les gusta...*. Have students study the drawings with labeled vocabulary and generate both orally and in writing things that the characters in the drawings like to do. Write the activities on the board under the headings. This will serve as an introduction to the vocabulary in the chapter. Then personalize the activity by asking students what they like to do based on this vocabulary. ¿A ti te gusta...?

**Suggestion:** Since so many students rent their movies by downloading them, you may want to teach *bajar* *descargar un video / una película*. Students may also watch movies online, which is also called *streaming* in Spanish.

**BETO:** Autora14, ¿qué te gusta hacer los domingos?  
**DULCE:** Los domingos generalmente **estudio** en la biblioteca.  
**ANILÚ:** ¡Qué aburrida!  
**BETO:** ¡Estudias!  
**ANILÚ:** Dile que **bailas y cantas y escuchas** música.  
**BETO:** ¿No te gusta hacer otras cosas?  
**DULCE:** Pues sí. A veces mis amigos y yo **tomamos un refresco** en el Jazz Café o **alquilamos un video**.



## Las actividades *Activities*

**A ti, ¿qué te gusta hacer los fines de semana (los viernes, los sábados y los domingos)?**

*What do you like to do on the weekends (Fridays, Saturdays, and Sundays)?*



© Cengage Learning 2013



A mi amiga le gusta...



© Cengage Learning 2013

A mis amigos les gusta...



© Cengage Learning 2013



## ACTIVIDADES

out the activities and the class can identify them in Spanish.

**1 Los verbos** What Spanish verbs do you associate with the following? Choose from the list. (Some items can have more than one answer.)

- |  |              |
|--|--------------|
| 1. <u>b, h, i</u> los murales            | a. preparar  |
| 2. <u>c, e</u> la música                 | b. pintar    |
| 3. <u>f, i</u> los deportes              | c. tocar     |
| 4. <u>a, e, h</u> una presentación oral  | d. visitar   |
| 5. <u>c, e, f</u> un instrumento musical | e. escuchar  |
| 6. <u>d, e, g</u> la familia             | f. practicar |
|  | g. conversar |
|  | h. estudiar  |
|  | i. mirar     |

Learning objectives: Understanding, Applying

**Preparation:** Encourage students to follow the models in the activities where *gustar* is used.

**Answers, Act. 2:** 1. Le gusta bailar. 2. Le gusta cantar. 3. Le gusta cocinar. 4. Le gusta sacar fotos. 5. Le gusta escuchar música. 6. Le gusta mirar televisión. 7. Le gusta hablar por teléfono. 8. Le gusta navegar por Internet.

**2 Le gusta...** Your friends like to participate in certain activities. Say what they like to do, based on the information provided.

**MODELOS** Ernestina: murales  
*Le gusta pintar.*  
Leo: orquesta de música clásica  
*Le gusta tocar un instrumento musical.*

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Neti: ballet                | 5. Ernesto: estéreo                     |
| 2. Antonio: himnos y ópera     | 6. Beti: programas de comedia, noticias |
| 3. Javier: paella y enchiladas | 7. Susana: celular                      |
| 4. Clara: cámara               | 8. Luis: páginas web                    |



**3 Mis actividades favoritas**

1. Make a list of five activities you like to do.

**MODELO** *Me gusta patinar en el parque.*

2. Now ask three other students what their favorite activities are and record their responses.

**MODELO** —¿Qué te gusta hacer?  
—*Me gusta caminar.*

You write: *A Heather le gusta caminar.*

3. Compare responses to see who, if anyone, has similar favorite activities, and share this list with the class.

**MODELO** *A Marta y a Juan les gusta sacar fotos.*

4. Make a list of the most frequent activities mentioned by your classmates. Write a short paragraph about what students like to do and what activities they don't like to do.



**Standard 1.1: Preparation:**

Stress that students must generate activities (infinitive verb forms), not things. With true beginners, you may need to cue students with question on board and review silent *h*: ¿Qué te gusta hacer?

**Check:** Assess whether students differentiate between *gusta/gustan* when listening. Have them write what they hear, repeating each sentence twice: 1. Me gusta caminar. 2. Te gustan los libros electrónicos. 3. Nos gusta leer y escribir. 4. A él le gusta la clase. 5. ¿Les gusta la actividad?



## ¡Fíjate!

## "Spanglish": la mezcla de dos idiomas

When two cultures are in close proximity, eventually their languages will influence each other. Because native speakers of Spanish and native speakers of English have lived side by side for hundreds of years in the United States, a new hybrid form of the two languages has begun to spring up in conversation on the street, in poetry and fiction, and even in the articles of academic linguistic journals.

Strict language purists, including parents who want their children to be fluent and literate in both languages, and intellectuals who view the mixing of languages as a degradation of the original languages, do not approve of the casual use of Spanglish among the newer generations of Latino Americans. Ilan Stavans, a Mexican native, award-winning essayist, and the Lewis-Sebring professor in Latin American and Latino Culture at Amherst College, illustrates this point in his book *Spanglish: The Making of a New American Language*:

Asked by a reporter in 1985 for his opinion on el espanglés, . . . Octavio Paz, the Mexican author of *The Labyrinth of Solitude* (1950) and a recipient of the Nobel Prize for Literature, is said to have responded with a paradox: "ni es bueno ni es malo, sino abominable"—it is neither good nor bad but abominable. This wasn't an exceptional view: Paz was one of scores of intellectuals with a distaste for the bastard jargon, which, in his eyes, didn't have gravitas.

Spanglish is not easy to master. It takes a profound understanding of the nuances of both English and Spanish in order to syncopate the linguistic components of each and produce a comprehensible and communicative statement. Bilingual puns, bilingual wordplay, and bilingual sentence fusion can be found in the works of many Latino American writers such as Francisco Alarcón, Julia Álvarez, Sandra Cisneros, Cristina García, Tato Laviera, and Junot Díaz.

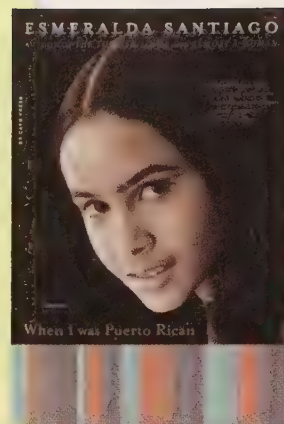
Even Stavans admits, "Over the years my admiration for Spanglish has grown exponentially. . .," and he continues:

And, atención, Spanglish isn't only a phenomenon that takes place en los Unaited Esteits: in some shape or form, with English as a merciless global force, it is spoken—and broken: no es solamente hablado sino quebrado—all across the Hispanic world, from Buenos Aires to Bogotá, from Barcelona to Santo Domingo.

Beware: Se habla el espanglés everywhere these days!

### Práctica

1. How do you feel about the mixing of two languages? Can you find any other instances in the history of the world where this has occurred?
2. Do you know any bilingual speakers? Do you know of any books that use the fusion of Spanish and English in some form? Do some research in your community or on the web and try to find two or three examples of a bilingual statement that amuses you.



With permission of Perseus Books



"Cover of Ballantine edition", copyright © 1993 by Ballantine, from DREAM IN CUBAN by Cristina García. Used by permission of Ballantine, a division of Random House, Inc.

**Optional:** Students may notice that García and Díaz are typically written with an accent in Spanish. Frequently

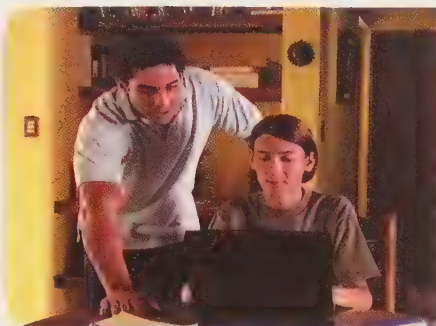
the accent over the i.

of Spanglish



## >> Vocabulario útil 2

© Cengage Learning 2013



**SERGIO:** ¿Con quién hablas?

**BETO:** No sé. Es una estudiante de la Universidad. Su nombre electrónico es Autora14.

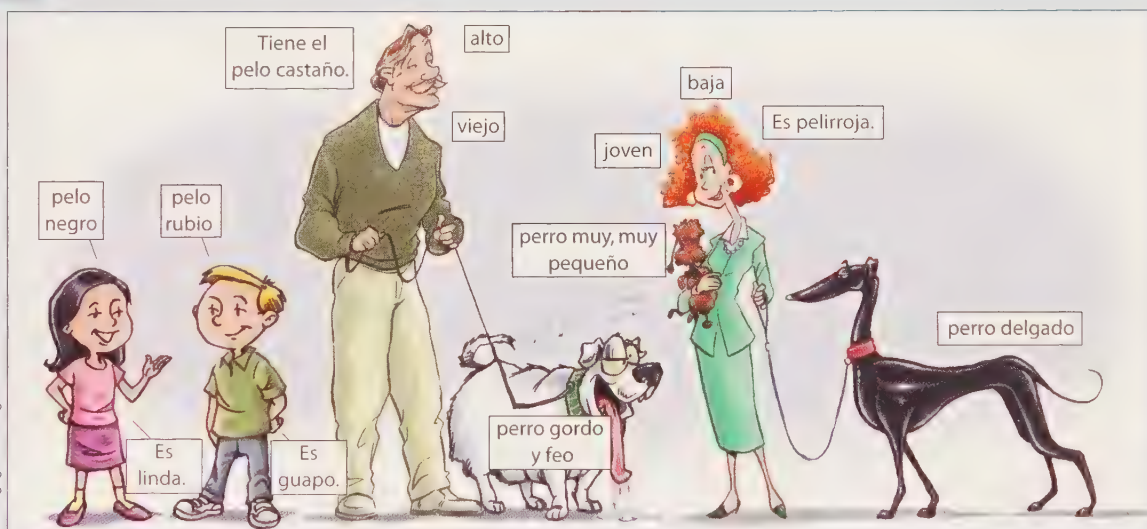
**SERGIO:** Dile que tienes un amigo muy **guapo**.

*Suggestion:* Ask a variety of questions based on the art to recycle concepts of age, how many dogs, what elements in the drawing students can identify, etc. ¿Cuántos años tiene ella/él? ¿Qué hay en el dibujo? ¿Te gusta el perro?



### Características físicas *Physical traits*

© Cengage Learning 2013



Notice that you say **Tiene el pelo negro / rubio / castaño**, etc., but when someone is a redhead, you say **Es pelirrojo(a)**. You can also say **Es rubio(a)** to indicate that someone is a blond. **Es moreno(a)** may indicate that someone is either a brunette or has dark skin.

*Optional:* If needed, teach **Tiene el pelo blanco** or **Tiene muchas canas**

**Heritage Learners:** Some of the vocabulary words in this chapter have variants that may be more commonly used by heritage learners. Give or solicit examples: **rubio** = güero; **castaño** = color café / oscuro; **guapo** = buen mozo / atractivo; **perezoso** = flojo, vago.



## ACTIVIDADES

**4 Sergio, Beto, Anilú y Dulce** Complete the following descriptions of the video characters.

1. Sergio...  
a. es rubio.                      b. es muy, muy pequeño.    **c. es guapo.**
2. Anilú...  
a. es pelirroja.                **b. tiene el pelo castaño.**    c. es gorda.
3. Beto...  
a. es viejo.                      b. es gordo.                      **c. es delgado.**
4. Dulce...  
**a. tiene el pelo negro.**    b. tiene el pelo rubio.            c. es baja.

**5 Descripciones** Describe the people in the illustrations below. Use as many physical descriptions as you can.

**1. Eduardo**

Eduardo es  
alto y delgado.  
Es joven. Es  
pelirrojo.



**2. el señor Bernal**

El señor Bernal  
es bajo. Es viejo.  
Tiene el pelo  
castaño.



**3. Sofía**

Sofía es pequeña.  
Tiene el pelo  
negro.  
Es joven.



**4. Roque**

Roque es feo  
y gordo.



© Cengage Learning 2013

pelirrojo has two r's, but rojo has only one. Other words that follow this pattern are **puertorriqueño / Puerto Rico; pararrayos, rayos.**

**6 ¿Cómo soy yo?** Describe yourself in a paragraph for your Internet blog.

**C** You can also include activities that you like to do. Read your description to your partner. Then have him or her read their description to you.

**MODELO** Soy alta y tengo el pelo negro. Me gusta tomar el sol y escuchar música.

Understanding



## >> Vocabulario útil 3



**ANILÚ:** Y tú, Experto10, ¿qué te gusta hacer los domingos?

**SERGIO:** Autora14, soy un hombre **activo**. Bailo, canto, toco la guitarra, cocino...

**BETO:** ¡Sergio! ¡**Mentiroso**! ¡No me gusta bailar, no me gusta cantar, no toco la guitarra y no cocino!

**SERGIO:** ¡Qué **aburrido** eres, hombre!

### >> Características de la personalidad *Personality traits*

aburrido(a)	divertido(a); interesante	boring / fun; interesting
activo(a)	perezoso(a)	active / lazy
antipático(a)	simpático(a)	unpleasant / pleasant
extrovertido(a)	introvertido(a); tímido(a)	extroverted / introverted; timid, shy
generoso(a)	egoísta	generous / selfish, egotistic
impaciente	paciente	impatient / patient
impulsivo(a)	cuidadoso(a)	impulsive / cautious
inteligente	tonto(a)	intelligent / silly, stupid
mentiroso(a)	sincero(a)	liar / sincere
responsable	irresponsable	responsible / irresponsible
serio(a)	cómico(a)	serious / funny
trabajador(a)	perezoso(a)	hard-working / lazy

## ACTIVIDADES



**7 Diferentes** You and a partner have differing opinions of the same person.

**I/C** Your partner will say that this imaginary person is a certain way, and you will counter by saying they are just the opposite. Take turns describing several imaginary people this way. Follow the model.

**MODELO** Tú: *Arturo es activo.*

Compañero(a): *¡No! Arturo es perezoso.*

Compañero(a): *Carmela es impulsiva.*

Tú: *¡No! Carmela es cuidadosa.*



**8 ¿Cómo son?** Benjamín describes himself and several of his friends and relatives. Which adjective best describes each person?

- No me gusta mirar televisión. Prefiero practicar deportes o levantar pesas.  
a. serio                      **b. activo**                      c. impulsivo
- A mi amiga Marta le gusta ayudar (*to help*) a sus amigos.  
a. antipática                      b. mentirosa                      **c. generosa**
- Mi profesora es una maestra muy buena. Explica la lección y repite todas las instrucciones.  
**a. paciente**                      b. impaciente                      c. interesante
- Mi amigo Joaquín tiene una imaginación muy buena. Le gusta inventar historias falsas.  
a. tímido                      b. tonto                      **c. mentiroso**
- Mi amigo Alberto habla y habla y habla... ¡pero no es muy interesante!  
**a. aburrido**                      b. serio                      c. divertido
- Mi amiga Linda tiene muchas ideas buenas sobre qué hacer los fines de semana. Además es una persona muy cómica.  
a. inteligente                      b. tonta                      **c. divertida**

**Optional:** Follow up by dropping names of individuals known to your students such as President Obama, Lady Gaga, Daniel Radcliffe, etc., and have them do descriptions.

**9 La clase de psicología** What personality traits does it take to succeed in various professions? Choose characteristics on the right that you think best fit the professions on the left. Follow the model.

**MODELO** *Los políticos tienen que ser honestos,...*

Profesiones	Características	
los políticos	sistemáticos	serios
los artistas	deshonestos	estudiosos
los criminales	honestos	sinceros
los actores	inteligentes	pacientes
los científicos	creativos	talentosos
los doctores	simpáticos	impulsivos
los policías	extrovertidos	egoístas
los estudiantes	trabajadores	mentirosos
	curiosos	cuidadosos
	temperamentales	¿...?
	responsables	

- 10 Mis amigos** Describe two people from your family to your partner. Provide both physical and personality traits in your descriptions. Then have your partner describe two people from his or her family.

**MODELO** —*Es una persona alta y delgada. Tiene el pelo castaño. También (Also) es una persona cómica y divertida...*

**Learning Objective**  
**Standard 1.1:** In Activities 9 and 10, students provide information and express opinions.

Notice that you use the **-a** form of all the adjectives in this activity because the adjectives modify the feminine noun **persona**. You will learn more about adjective endings later in this chapter.



**Antes de ver** Review these key words and phrases used in the video.

apagar	<i>to turn off</i>
Dile que...	<i>Tell him/her that . . .</i>
No sé.	<i>I don't know.</i>

## ESTRATEGIA

### Using questions as an advance organizer

One way to prepare yourself to watch a video segment is to familiarize yourself with the questions you will answer after viewing. Look at the questions in **Después de ver 1**. Before you watch the video, use these questions to create a short list of the information you need to find. Example: **la dirección electrónica de Beto, la dirección electrónica de Dulce, el nombre del amigo de Beto**, etc.



**Preparation:** Show the video segment once, having students pick out cognates to help them relax and listen for similarities between Spanish and English. Let students call out the cognates in Spanish or English after the first showing. Then direct students to **Después de ver 1** and have them focus on the information they need to look for in the second viewing. Follow up with a third showing of the segment, so that students can confirm their answers.

**Learning objective:** Remembering

**Ver** Now watch the video segment as many times as needed to find the information in your list.

**Después de ver 1** Answer (in Spanish) the following questions about the video.

1. ¿Cuál es la dirección electrónica de Beto? ¿Y la de Dulce? *Experto10, Autora14*
2. ¿Cómo se llama el amigo de Beto? ¿Y la amiga de Dulce? *Sergio, Anilú*
3. ¿Cuáles son las actividades preferidas de Dulce? *estudiar, tomar un refresco o alquilar un video con amigos*
4. Según (*According to*) Sergio, ¿cuáles son las actividades preferidas de Experto10? *bailar, cantar, tocar la guitarra, cocinar*

**Después de ver 2** Now say whether the following statements about the video segment are true (**cierto**) or false (**falso**).

1. Según Anilú, Dulce es una persona muy aburrida. *cierto*
2. Sergio es una persona muy sincero. *falso*
3. Dulce generalmente estudia en casa los domingos. *falso*
4. A Beto le gusta bailar, cantar y tocar la guitarra. *falso*
5. Según Anilú, un hombre que cocina y canta y baila es el hombre ideal. *cierto*
6. Sergio apaga la computadora porque Anilú quiere (*wants*) su número de teléfono. *falso*



# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

In this video segment, the speakers say where their families are from and talk about their personalities and pastimes. First read the statements below. Then watch the video as many times as needed to say whether the statements are true (**cierto**) or false (**falso**).

1. La mamá de Nicole es de Guatemala. ☐
2. El papá de Liana es de la República Dominicana. ☐
3. Según Inés, ella es activa, extrovertida y feliz (*happy*). ☐
4. Según los amigos y familiares de Inés, ella es alegre, cuidadosa y tímida. ☐
5. A Constanza le gusta caminar. ☐
6. A Jessica y Ana María les gusta leer. ☐



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

Track 5

### Isabel Valdés, ejecutiva y autora

“Hispanics are becoming more and more entrenched in American society. Their participation is reflected in the growing number of Hispanic associations, libraries, research centers, and businesses throughout the United States. Furthermore, Hispanics are increasingly active in government at the federal, state, county, and city levels. They have also made significant contributions to American art, theater, literature, film, music, and sports.”



Courtesy of Isabel Valdés

Isabel Valdés es responsable de muchas campañas publicitarias en español en Estados Unidos y Latinoamérica. Sus clientes incluyen firmas tales como PepsiCO y Frito-Lay. Esta chilena-estadounidense es autora de cuatro libros sobre el mercado (*market*) hispano en Estados Unidos. Es además la directora de IVC, una empresa (*business*) consultora que ofrece servicios estratégicos a compañías para alcanzar (*to reach*) a consumidores multiculturales en EEUU y los mercados globales. Valdés dedica mucho tiempo al trabajo voluntario para ayudar a (*help*) varias organizaciones, entre ellas *The Nacional Council of La Raza* y *The Latino Community Foundation*.

**¿Y tú?** What are your interests? Do you identify yourself as part of a market segment? If so, which one(s)?



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Describing what you do or are doing: The present indicative of regular -ar verbs



Bailo, canto, toco la guitarra, cocino...

The use of the present tense to talk about future plans is used more in some regions of the Spanish-speaking world than others.

Notice: Students will learn -er/-ir conjugations in Chapter 3.

#### Cómo usarlo

Suggestion: Reinforce the translations of the present tense on the board, underlining options: (Yo) estudio estudias estudia about the future in Chapters 3 and 12

In English we use a variety of structures to express different present-tense concepts. In Spanish many of these are communicated with the same grammatical form. The present indicative tense in Spanish can be used. . .

- to describe routine actions:

¡**Estudias** mucho!

***You study** a lot!*

- to say what you are doing now:

**Estudias** matemáticas hoy.

***You are studying** mathematics today.*

- to ask questions about present events:

¿**Estudias** con Enrique todas las semanas?

***Do you study** with Enrique every week?*

- to indicate plans in the immediate future:

**Estudias** con Enrique el viernes, ¿no?

***You're going to study** with Enrique on Friday, right?*

Notice how the same form in Spanish, **estudias**, can be translated four different ways in English.

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

- An *infinitive* is a verb before it has been conjugated to reflect person and tense. **Bailar** (*To dance*) is an infinitive.
- A *verb stem* is what is left after you remove the -ar, -er, or -ir ending from the infinitive. **Bail-** is the verb stem of **bailar**.
- A *conjugated verb* is a verb whose endings reflect person (*I, you, he/she, we, you, they*) and tense (*present, past, future, etc.*). **Bailas** (*You dance*) is a conjugated verb (person: *you familiar singular*; tense: *present*).

Suggestion: For students with limited English grammar experience, model the conjugation of a few verbs in English to enhance their linguistic awareness.



1. Spanish infinitives end in **-ar**, **-er**, or **-ir**. For now, you will learn to form the present indicative tense of verbs ending in **-ar**. To form the present indicative tense of a regular **-ar** verb, simply remove the **-ar** and add the following endings.

bailar (to dance)			
yo	bailo	nosotros / nosotras	bailamos
tú	bailas	vosotros / vosotras	bailáis
Ud., él, ella	baila	Uds., ellos, ellas	bailan

2. Remember, as you learned in **Chapter 1**, you do not need to use the subject pronouns (**yo, tú, él, ella**, etc.) unless the meaning is not clear from the context of the sentence, or you wish to clarify, add emphasis, or make a contrast.

**Camino en el parque todos los días.** *I walk in the park every day.*

But:

**Yo camino en el parque, pero Lidia camina en el gimnasio.** *I walk in the park, but Lidia walks in the gymnasium.*

3. You may use certain conjugated present-tense verbs with infinitives. However, do not use two conjugated verbs together unless they are separated by a comma or the words **y (and)**, **pero (but)**, or **o (or)**.

**Necesitamos trabajar el viernes.** *We have to work on Friday.*

**Los sábados, trabajo, practico deportes y visito a amigos.** *On Saturdays I work, play sports, and visit friends.*

**Los domingos, dejo de trabajar.** *On Sundays I stop working.*

**¡Bailo, canto o escucho música!** *I dance, sing, or listen to music!*

4. To say what you don't do or aren't planning to do, use **no** before the conjugated verb.

**¡No estudio los fines de semana!** *I don't study on the weekends!*

5. Add question marks to turn a present-tense sentence into a *yes/no* question.

**¿No estudias los fines de semana?** *Don't you study on the weekends?*

**¿Tienes que estudiar este fin de semana?** *Do you have to study this weekend?*

6. Other regular **-ar** verbs:

<b>apagar</b>	<i>to turn off</i>	<b>llegar</b>	<i>to arrive</i>
<b>acabar de (+ infinitive)</b>	<i>to have just done something</i>	<b>necesitar (+ infinitive)</b>	<i>to need (to do something)</i>
<b>buscar</b>	<i>to look for</i>	<b>pasar</b>	<i>to pass (by); to happen</i>
<b>cenar</b>	<i>to eat dinner</i>	<b>preparar</b>	<i>to prepare</i>
<b>comprar</b>	<i>to buy</i>	<b>regresar</b>	<i>to return</i>
<b>dejar de (+ infinitive)</b>	<i>to leave; to stop (doing something)</i>	<b>usar</b>	<i>to use</i>
<b>descansar</b>	<i>to rest</i>	<b>viajar</b>	<i>to travel</i>
<b>llamar</b>	<i>to call</i>		

**Optional:** Students may ask about **dejo** in the example in number 3. Explain that some verbs require a preposition after them, and contrast **dejar de + inf.** with **necesitar + inf.** Recommend that students learn which verbs are followed by prepositions and memorize them.

Notice that in this usage, Spanish infinitives are often translated into English as **-ing** forms: *I stop working.*

**Suggestion:** Here are some questions to help familiarize students with verbs and verb forms: *¿Llamas a tu mamá (a tus amigos) todos los días? ¿Cenas mucho o poco? ¿Compras muchos (o pocos) libros para la clase de español? ¿Descansas todos los días? ¿Necesitas comer mucho o poco? ¿Usas la computadora constantemente?*

The expression **acabar de** can be used with any infinitive to say what activity you and others have just completed: **Acabo de llegar.** (*I just arrived.*) **Acabamos de cenar.** (*We just ate dinner.*)

**Check:** Do a quick check. Have students close their books and conjugate two or three **-ar** verbs. See how much they remember and can produce quickly.



## ACTIVIDADES

estudio 4. necesito 5. Compró 6. cenó  
paso 8. tomo 9. Regreso 10. Hablo  
11. navego

**Suggestion:** Follow up and expand this activity into an oral chat with your class to recycle and integrate earlier structures. Ask leading questions such as, ¿Caminas a la universidad? ¿Te gusta caminar? ¿Dónde cenas, en la cafetería o en casa?, etc

**1 Beto** Beto describes his day in an e-mail to a friend. Complete his description with the correct form of the verb in parentheses.

A las siete de la mañana, (1. caminar) a la universidad. (2. Llegar) a las siete y media. Si tengo tiempo, (3. estudiar) un poco antes de las clases.

A veces (4. necesitar) comprar unos libros. (5. Comprar) los libros en la librería. Generalmente (6. cenar) en la cafetería. Después (7. pasar) por un café y (8. tomar) un café o un té. (9. Regresar) al dormitorio a las siete de la noche. (10. Hablar) con mis amigos por teléfono o (11. navegar) por Internet.

**2 Anilú y Sergio** Anilú and Sergio do different things. Say what each of them does. Use **pero** (but) to contrast what they do. Follow the model.

**MODELO** Anilú: cenar en un restaurante; Sergio: cocinar en casa  
*Anilú cena en un restaurante, pero Sergio cocina en casa.*

1. Anilú: bailar; Sergio: levantar pesas Anilú baila, pero Sergio levanta pesas
2. Anilú: trabajar; Sergio: descansar Anilú trabaja, pero Sergio descansa
3. Anilú: tomar un refresco; Sergio: tomar café Anilú toma un refresco, pero Sergio toma café
4. Anilú: estudiar; Sergio: navegar por Internet Anilú estudia, pero Sergio navega por Internet
5. Anilú: alquilar un video; Sergio: mirar televisión Anilú alquila un video, pero Sergio mira televisión
6. Anilú: escuchar música rap; Sergio: tocar la guitarra Anilú escucha música rap, pero Sergio toca la guitarra

Learning objective: Applying

**3 Tú** Interview a partner about his or her activities.

**MODELO** estudiar en la biblioteca  
Tú: ¿Estudias en la biblioteca?  
Compañero(a): Estudio en la biblioteca.

- |  |   |
|--|---|
| 1. caminar a la universidad (No) Camino...   | 4. trabajar los fines de semana (No) Trabajo... |
| 2. tocar la guitarra (No) Toco...            | 5. cenar en la cafetería (No) Ceno...           |
| 3. visitar mucho a la familia (No) Visito... | 6. necesitar una computadora (No) Necesito...   |

**4 Ellos y nosotros** Work in pairs to compare the activities of you and your friends (**nosotros**) and someone else's friends (**ellos**).

**MODELO** estudiar  
*Nosotros estudiamos en la biblioteca. Ellos estudian en casa.*

- |  |   |
|--|---|
| 1. estudiar Verb forms: estudiamos, estudian | 5. necesitar necesitamos, necesitan         |
| 2. cenar cenamos, cenan                      | 6. llegar a la universidad llegamos, llegan |
| 3. trabajar trabajamos, trabajan             | 7. navegar por Internet navegamos, navegan  |
| 4. visitar a la familia visitamos, visitan   | 8. ¿...? Answers will vary                  |





## 5 Los fines de semana

- What do you generally do on the weekends? First, make a chart like the one below and fill in the **Yo** column. Compare your list with those of two classmates. Then write a paragraph comparing your typical weekend to theirs. (**¡OJO!**: **por la mañana / tarde / noche** = *in the morning / afternoon / night*)

	Yo
viernes por la noche:	<i>Descanso en casa.</i>
sábado por la mañana:	
sábado por la tarde:	
sábado por la noche:	
domingo por la mañana:	
domingo por la tarde:	
domingo por la noche:	

**MODELO** *Los viernes por la noche generalmente descanso en casa.  
Mi amigo Eduardo generalmente...*



## 6 ¿Quién?

Track 6

You work at a dating service and you have to decide who to introduce to whom. You have some descriptions in writing and some on audio. First read the following profiles. Then listen to the audio descriptions. For each description you hear, write the person's name next to the profile below that is most compatible with that person.

**Perfiles:** Andrés, Marta, Jorge, Ángela, Rudy, Sara

**Rosa:** Me gusta escuchar música de todo tipo. ¡Soy muy divertida!  
Sugerencia para Rosa: Jorge

**Isidro:** Levanto pesas tres veces por semana. Soy muy atlético.  
Sugerencia para Isidro: Sara

**Roberta:** Me gusta mirar películas. No practico deportes.  
Sugerencia para Roberta: Andrés

**Carmen:** Uso Internet mucho en mis estudios. Soy introvertida.  
Sugerencia para Carmen: Rudy

**José Luis:** Estudio mucho. Soy un poco serio.  
Sugerencia para José Luis: Marta

**Antonio:** Todos los días hablo por teléfono con mis amigos. Mis amigos son muy divertidos.  
Sugerencia para Antonio: Ángela

Now use the information above to find the best match for you and your classmates, based on the information you provided in **Activity 5**.

**MODELO** *Antonio es la persona más compatible con (with) Katie.*

**Learning objectives:** Creating, Analyzing



**Standard 1.1/Suggestion:**  
Act. 5: Start this activity by

modeling a few things that you do during the weekends. **Durante los fines de semana, trabajo en casa, ceno con mi familia, compro comida en mi supermercado favorito, etc.** Then have students fill out the chart. As an alternative to the written paragraph, have students report orally to the whole class or in groups. This activity encourages students to communicate in Spanish (C 1.1: Interpersonal Communication)



**Standard 1.2/Suggestion:**  
Students should listen to the audio two or three times to facilitate interpretive listening

**Audioscript, Act. 6, ¿Quién?:** 1. Me llamo Andrés. Me gusta mirar televisión. Yo soy muy activo. 2. Me llamo Marta. Soy muy trabajadora. Estudio todos los días. 3. Yo soy Jorge. Me gusta bailar y cantar. Soy extrovertido. 4. Yo soy Ángela. Visito a mis amigos por las tardes. Me gusta tomar refrescos con ellos y conversar. 5. Me llamo Rudy. Me gusta navegar por Internet. Soy un poco tímido. 6. Me llamo Sara. Me gusta practicar deportes. Soy muy activa.



## >> Gramática útil 2

### Saying what you and others like to do: **Gustar** + infinitive

#### Cómo usarlo

The Spanish verb **gustar** can be used with an infinitive to say what you and your friends like to do. Note that **gustar**, although often translated as *to like*, is really more similar to the English *to please*. **Gustar** is always used with pronouns that indicate *who is pleased* by the activity mentioned.

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| —Me gusta bailar salsa.          | <i>I like to dance salsa.</i><br><i>(Dancing salsa pleases me.)</i>         |
| —¿Te gusta bailar también?       | <i>Do you like to dance, too?</i><br><i>(Does dancing please you, too?)</i> |
| —No, pero a Luis le gusta mucho. | <i>No, but Luis likes it a lot. (No, but it pleases Luis a lot.)</i>        |

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

The pronouns used with **gustar** are indirect object pronouns. They show the person who is being pleased or who likes something. You will learn more about them in **Chapter 8**.

1. When **gustar** is used with one or more infinitives, it is always used in its third-person singular form **gusta**. Sentences with **gusta** + *infinitive* can take the form of statements or questions without a change in word order.

- |   |  |
|---|--|
| —Nos gusta cocinar y cenar en restaurantes. | <i>We like to cook and to eat dinner in restaurants.</i> |
| —¿Te gusta cocinar también?                 | <i>Do you like to cook also?</i>                         |


2. **Gusta** + *infinitive* is used with the following pronouns.

#### **gusta** + *infinitive*

- |   |  |
|---|--|
| <b>Me</b> gusta cantar. <i>I like to sing.</i>                          | <b>Nos</b> gusta cantar. <i>We like to sing.</i>               |
| <b>Te</b> gusta cantar. <i>You like to sing.</i>                        | <b>Os</b> gusta cantar. <i>You (fam. pl.) like to sing.</i>    |
| <b>Le</b> gusta cantar. <i>You (form.) / He / She like (s) to sing.</i> | <b>Les</b> gusta cantar. <i>You (pl.) / They like to sing.</i> |



Un hombre que cocina... y también ¡le gusta bailar y cantar!

 **Standard 4.1/Suggestion:** Here *to like* in English is compared to **gustar** in Spanish. Capitalize on the English word *gust* (*He lives his life with gusto*) to connect these concepts.

**¡OJO!** Do not confuse **me, te, le, nos, os, and les** with the subject pronouns **yo, tú, él, ella, Ud., nosotros, vosotros, ellos, ellas, and Uds.** that you have already learned.



3. When you use **gusta**, you can also use **a + person** to emphasize or clarify *who* it is who likes the activity mentioned. Clarification is particularly important with **le** and **les**, because they can refer to several people.

**Le gusta** navegar por Internet.

*He/She likes to browse the Internet. (Who does?)*

**A Beto / A él le gusta** navegar por Internet.

*Beto / He likes to browse the Internet.*

**A ellos les gusta** cantar.

*They like to sing.*

**A nosotros nos gusta** conversar.

*We like to talk.*

**A Sergio y a Anilú les gusta** bailar.

*Sergio and Anilú like to dance.*

4. If you want to emphasize or clarify what you or a close friend like, use **a mí** (with **me gusta**) and **a ti** (with **te gusta**).

**A mí me gusta** alquilar películas, pero **a ti te gusta** mirar televisión.

*I like to rent movies, but you like to watch television.*

5. To create negative sentences with **gusta + infinitive**, place **no** before the pronoun + **gusta**.

**No nos gusta** trabajar.

*We don't like to work.*

**A Roberto no le gusta** cocinar.

*Roberto doesn't like to cook.*

6. To express agreement with someone's opinion, use **también**. If you want to disagree, use **no** or **tampoco**. If you want to ask a friend if they like an activity you've already mentioned, ask **¿Y a ti?**

—¿Te gusta cocinar?

*Do you like to cook?*

—**A mí, no.** No me gusta. Me gusta comer en restaurantes. **¿Y a ti?**

*No, not me. I don't like it. I like to eat in restaurants. And you?*

—**A mí también.** Pero no me gusta comer en restaurantes elegantes.

*Me too. But I don't like to eat in fancy restaurants.*

—**¡A mí tampoco!**

*Me neither!*

A mí me gusta sacar fotos.



Konstantin Suryagin/Shutterstock

Notice that **mí** has an accent, but **ti** does not.

**Suggestion:** A graphic representation of **gustar + inf.** on the board may be helpful for students who prefer formulas. Arrange the following in 5 columns

Col. 1	Col. 2	Col. 3
A	mi	me
	ti	te
	Ud.	le
	él	nos
	ella	os
	nosotros	les
	vosotros	
	ellos	
	ellas	
	Uds.	
Col. 4	Col. 5	
gusta	bailar	
	estudiar	
	conversar	
	etc	

**Suggestion:** Practice **A mí también** and **A mí tampoco** by expressing likes and by saying to students: **A mí me gusta mucho cocinar. ¿Y a ti?** No me gusta estudiar. ¿Y a ti?



## ACTIVIDADES

Answers, Act. 7: 1. A Pianista18 le gusta tocar el piano. 2. A Atleta23 le gusta practicar deportes. 3. A Artista12 le gusta pintar. 4. A Estudiante31 le gusta estudiar. 5. A Fotógrafo11 le gusta sacar fotos. 6. A Cocinero13 le gusta cocinar. 7. A Bailarina39 le gusta bailar.

**7 Atleta 23** Can you tell what the following people like to do, based on their online names? Pick their preferred activities from the column to the right.

**MODELO** Cantante29

*A Cantante29 le gusta cantar.*

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 1. Pianista18   | estudiar           |
| 2. Atleta23     | cocinar            |
| 3. Artista12    | cantar             |
| 4. Estudiante31 | tocar el piano     |
| 5. Fotógrafo11  | sacar fotos        |
| 6. Cocinero13   | bailar             |
| 7. Bailarina39  | practicar deportes |
|                 | pintar             |

**8 En el parque** With a partner, describe what everyone in the illustration likes to do.



Answers, Act. 8: A Melinda y a Celia les gusta patinar. A Elena y a Francisco les gusta bailar. A Miguel y a Natalia les gusta practicar deportes. A Ana le gusta hablar por teléfono. A Héctor le gusta escuchar música. A David le gusta sacar fotos. A Carlos le gusta tocar la guitarra.

**Check:** Propose that students write a brief description of a classmate including a physical description and his/her likes/dislikes. Have students read their descriptions to classmates without revealing identities. While the class guesses who is being described, assess progress in listening for accuracy and ability to communicate information based on concepts introduced previously.





Track 7

**9 Les gusta** Susana and Alberto like to participate in certain activities together, but prefer to do other things alone. First listen to what they say and decide who likes to do the activity mentioned. After you listen, use the verbs indicated to create a sentence saying who likes to do what. Follow the models.

**MODELOS** (A Susana y a Alberto) *Les gusta bailar.*

bailar

x

(A Susana) *Le gusta caminar en el parque.*

caminar en el parque

x

1. hablar por teléfono

2. cocinar comida mexicana

3. sacar fotos

4. navegar por Internet

Les gusta navegar

5. tocar la guitarra

**Learning objectives:** Understanding, Applying



**Standard 1.2:** This activity provides practice in interpretive communication.

**Audioscript, Act. 9, Les gusta:**

*Modelos:*

*Los fines de semana, nos gusta ir a una discoteca a bailar. También bailamos en casa.*

*Camino en el parque los domingos. Me gusta mucho.*

*¡Susana habla por teléfono todos los días! Habla con los amigos y con la familia. 2. Nos gusta mucho la comida mexicana. Los fines de semana cocinamos comida mexicana en mi casa. 3. ¡Susana saca muchas fotos! Saca fotos muy buenas. 4. A nosotros nos gusta navegar por Internet. ¡Es muy divertido! 5. Alberto toca la guitarra en un café todos los fines de semana. Toca muy bien.*

**10 El estudiante hispanohablante** A new Spanish-speaking student is arriving at your dorm today. You want to let him know what activities you and your friends like to do so he can think about which activities he'd like to do with you. Write a note to post on your door that tells him what you and your friends typically like to do and where, so that when he arrives, he can decide what he wants to do with you.

1. First fill out the following chart to help you organize the information. Here are some possible locations: **el parque, el gimnasio, el restaurante, la cafetería, la residencia estudiantil, la biblioteca, la discoteca, el café, la oficina.**

**Learning objective:** Applying

2. Once you complete the chart, use the information to write a note to welcome the new student, telling what you and your friends like to do and where, so that he can make plans to join you or not.

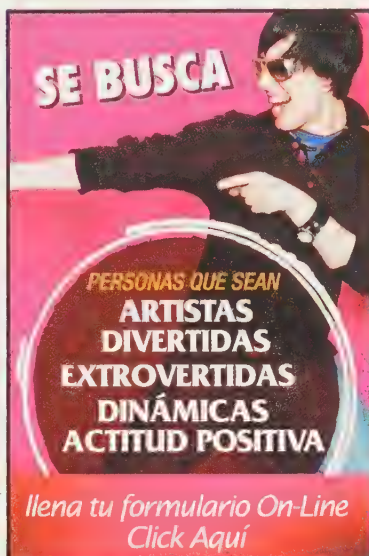


## >> Gramática útil 3

### Describing yourself and others: Adjective agreement

#### Cómo usarlo

Creative Study Gat®, "Se busca" advertisement for www.bitsandcream.com  
Used with permission from Gat Publicidad



Find at least three adjectives in this advertisement from a Spanish magazine. What nouns do they modify?

Answers: The adjectives are *divertidas*, *extrovertidas*, *dinámicas* and *positiva*. All modify *personas*, except *positiva*, which modifies *actitud*. If students ask, *artistas* is

As you learned in **Chapter 1**, Spanish nouns must agree with definite and indefinite articles in both gender and number. This agreement is also necessary when using Spanish adjectives. Their endings change to reflect the number and gender of the nouns they modify.

Anilú es **delgada**.

Anilú is *thin*.

Sergio y Beto son **inteligentes**.

Sergio and Beto are *intelligent*.

Sergio es un hombre **alto**.

Sergio is a *tall* man.

Dulce y Anilú son mujeres **jóvenes**.

Dulce and Anilú are *young* women.

Notice that in these cases the adjectives go *after* the noun, rather than before, as in English.

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

A *descriptive adjective* is a word that describes a noun. It answers the question *What is . . . like?*

To *modify* is to limit or qualify the meaning of another word. A descriptive adjective *modifies* a noun by specifying characteristics that apply to that noun: **un estudiante** vs. **un estudiante inteligente**.



1. **Gender:** If an adjective is used to modify a masculine noun, the adjective must have a masculine ending. If it is used to modify a feminine noun, it must have a feminine ending.

- The masculine ending for adjectives ending in **-o** is the **o** form.
- The feminine ending for adjectives ending in **-o** is the **a** form.
- Adjectives ending in **-e** or most consonants don't change to reflect gender.
- Adjectives ending in **-or** add **a** to the ending for the feminine form.

Un professor	Una profesora
simpático	simpática
interesante	interesante
trabajador	trabajadora

2. **Number:** If an adjective is used to modify a plural noun or more than one noun, it must be used in its plural form.

- To create the plural of an adjective ending in a vowel, add **s**.
- To create the plural of an adjective ending in a consonant, add **es**.
- To create the plural of an adjective ending in **-or**, add **es** to the masculine form and **as** to the feminine form.
- To create the plural of an adjective ending in **-z**, change the **z** to **c** and add **es**.

El profesor	Los profesores	La profesora
simpático	simpáticos	simpáticas
interesante	interesantes	interesantes
trabajador	trabajadores	trabajadoras
feliz	felices	felices

3. As with articles and subject pronouns, adjectives that apply to mixed groups of males and females typically use the masculine form.

4. Most descriptive adjectives are used *after* the noun, rather than before.

5. If you want to use more than one adjective, you can use **y** (*and*) or **o** (*or*).

El estudiante es simpático **y** trabajador.

¿Es el profesor alto **o** bajo?

Mis amigos son activos, generosos **y** cómicos.

¿Son ellas extrovertidas **o** introvertidas?

- If **y** appears before a word that begins with an **i**, it changes to **e**.  
La instructora es divertida **e** interesante.
- If **o** appears before a word that begins with an **o**, it changes to **u**.  
Hay siete **u** ocho estudiantes buenos en la clase.

*Suggestion for p. 64:* Give some examples of nationalities in a context: Soy **norteamericana**. Mi madre es **alemana**. Mi padre es **norteamericano**. Mis amigos son **chilenos**, **norteamericanos** **y** **cubanos**. This will reinforce not only agreement in number and gender, but also demonstrate that no article is necessary between the verb and the nationality, as in some cases in English

*Suggestion for p. 64:* Point out that nationalities and languages are not capitalized in Spanish. Names of countries are always capitalized

Numbers do not change to match the number or gender of the nouns they describe. They go *before* the noun, rather than after.

Note that Spanish does not use a serial comma, as English does optionally. In the following English sentence, the comma after *generous* can be kept or omitted: *My friends are active, generous, and funny*. In Spanish, you do not use a comma after **generosos**: **Mis amigos son activos, generosos y cómicos**.



Remember that Puerto Ricans are U.S. citizens.

6. Adjectives of nationality follow slightly different rules. These adjectives add **a / as** feminine endings for nationalities whose names end in **-l**, **-s**, and **-n**. See the nationalities in the following group for examples. Adjectives of nationality are always used after the noun.

### Nacionalidades

#### Africa

**ecuatoguineano(a)** Guinea Ecuatorial

#### Asia

**chino(a)** China

**indio(a)** India

**coreano(a)** Corea

**japonés, japonesa** Japón

#### Australia

**australiano(a)** Australia

#### Centroamérica y el Caribe

**costarricense** Costa Rica

**guatemalteco(a)** Guatemala

**panameño(a)** Panamá

**cubano(a)** Cuba

**hondureño(a)** Honduras

**puertorriqueño(a)** Puerto Rico

**dominicano(a)** República Dominicana

**nicaragüense** Nicaragua

**salvadoreño(a)** El Salvador

#### Europa

**alemán, alemana** Alemania

**francés, francesa** Francia

**italiano(a)** Italia

**español, española** España

**inglés, inglesa** Inglaterra

**portugués, portuguesa** Portugal

#### Norteamérica

**canadiense** Canadá

**estadounidense** Estados Unidos

**mexicano(a)** México

#### Sudamérica

**argentino(a)** Argentina

**colombiano(a)** Colombia

**peruano(a)** Perú

**boliviano(a)** Bolivia

**ecuatoriano(a)** Ecuador

**uruguayo(a)** Uruguay

**chileno(a)** Chile

**paraguayo(a)** Paraguay

**venezolano(a)** Venezuela

**Estados Unidos** is often abbreviated as **EEUU** or **EE.UU.** in Spanish. Some native speakers do not use the article **los** with **EEUU**: **en Estados Unidos** or **en EEUU**.

7. Several adjectives in Spanish may be used *before* or *after* the noun they modify. Three common adjectives of this type are **bueno** (*good*), **malo** (*bad*), and **grande** (*big, large*). When **bueno** and **malo** are used before a singular masculine noun, they have a special shortened form. Whenever **grande** is used before any singular masculine or feminine noun, its shortened form **gran** is used. Note that **grande** has different meanings when used *before* the noun (*great, famous*) and *after* the noun (*big, large*).

Notice the umlaut on the **ü** in **nicaragüense**. It is called a **diéresis** in Spanish. The **diéresis** is placed on the **u** in the syllables **gue** and **gui** to indicate that the **u** needs to be pronounced. Compare: **bilingüe**, **pingüino** and **guerra**, **Guillermo**.

**un estudiante bueno**  
**una estudiante buena**

BUT:

**un buen estudiante**  
**una buena estudiante**

**un día malo**  
**una semana mala**

BUT:

**un mal día**  
**una mala semana**

**un hotel grande**  
**una universidad grande**

BUT:

**un gran hotel**  
**una gran universidad**

Optional: Point out that some Spanish speakers use **USA** instead of **EEUU**.

Notice: Nationalities should be used to allow students to choose the ones most applicable to their heritage when talking about origin. Add relevant nationalities as necessary, for example: **nigeriano**, **filipino**, **sueco**, etc. Point out how to pluralize as necessary. You may want to designate which nationalities students are to learn for active use and which are for recognition only.



## ACTIVIDADES

**11 El profesor y la profesora** Say whether the description refers to **la profesora, el profesor**, or if it could refer to both of them.

**MODELO** Es trabajadora.  
*la profesora*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Es serio. <i>el profesor</i>                      | 6. Es cuidadosa. <i>la profesora</i>                 |
| 2. Es activo. <i>el profesor</i>                     | 7. Es paciente. <i>el profesor o la profesora</i>    |
| 3. Es extrovertida. <i>la profesora</i>              | 8. Es interesante. <i>el profesor o la profesora</i> |
| 4. Es responsable. <i>el profesor o la profesora</i> | 9. Es sincera. <i>la profesora</i>                   |
| 5. Es inteligente. <i>el profesor o la profesora</i> | 10. Es generoso. <i>el profesor</i>                  |

**12 Marcos y María** Marcos and María are two of your best friends. They are not at all similar. Describe what they are like. Follow the model.

**MODELO** Marcos es divertido.  
*María no es divertida. Es aburrida.*

- |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Marcos es paciente.     | 5. Marcos es sincero.   |
| 2. María es responsable.   | 6. María es antipática. |
| 3. Marcos es extrovertido. | 7. Marcos es rubio.     |
| 4. María es perezosa.      | 8. María es delgada.    |

**Answers, Act. 12:** 1. María no es paciente. Es impaciente. 2. Marcos no es responsable. Es irresponsable. 3. María no es extrovertida. Es introvertida. 4. Marcos no es perezoso. Es trabajador. 5. María no es sincera. Es mentirosa. 6. Marcos no es antipático. Es simpático. 7. María no es rubia. Es morena / pelirroja. 8. Marcos no es delgado. Es gordo.

**Suggestion:** Expand Activity 12 by having students describe their own friends; for example: *Mi amigo John es divertido, pero no es trabajador.*

**13 También** Your partner tells you that a person you both know has a certain personality or physical trait. Say that two of your friends are just like that person.

*Answers will vary for second sentence.*

**MODELO** Compañero(a): *Rocío es alta.*  
*Tú: Tomás y Marcelo también son altos.*

1. Gerardo



2. Ángela



3. Miguel



4. Carmela



5. Pablo



6. Jimena



Rocío





**14 Las nacionalidades** With your partner, take turns asking the nationalities of the following people. Then mention another person of the same nationality.

**MODELO** Orlando Bloom (Inglaterra)

Tú: *¿De qué nacionalidad es Orlando Bloom?*

Compañero(a): *Es inglés.*

Tú: *¿De veras? Robert Pattinson es inglés también.*

*Answers will vary for second sentence of each reply*

1. Penélope Cruz y Rafael Nadal (España) *Son españoles*
2. Manny Ramírez (República Dominicana) *Es dominicano*
3. Sonia Sotomayor (Puerto Rico) *Es puertorriqueña*
4. Audrey Tautou (Francia) *Es francesa*
5. Diego Luna y Gael García Bernal (México) *Son mexicanos*
6. Gabriel García Márquez (Colombia) *Es colombiano*
7. Rigoberta Menchú (Guatemala) *Es guatemalteca*
8. Venus y Serena Williams (Estados Unidos) *Son estadounidenses*
9. Celia Cruz y Fidel Castro (Cuba) *Son cubanos*



**15 Personas famosas** In groups of four or five, each person takes a turn describing a famous person. The rest of the group tries to guess who is being described.

**Palabras útiles:** actor (actriz), atleta, cantante, músico(a), político(a)

**MODELO** Tú: *Es actriz. Es estadounidense. Es alta, delgada y rubia. Es muy inteligente y simpática. Habla inglés, francés y español. ¿Quién es?*  
Grupo: *Es Gwyneth Paltrow.*



**16 Tus cualidades** You are appearing in a play and the director wants you to write a short bio for the theatre program. First, make a list of the personal and physical qualities you want to include. Then make a list of all of your favorite and least favorite activities. (If you want to use adjectives and activities you haven't learned yet, look for them in a Spanish-English dictionary.) Exchange your lists with a classmate and suggest changes you think would be helpful.



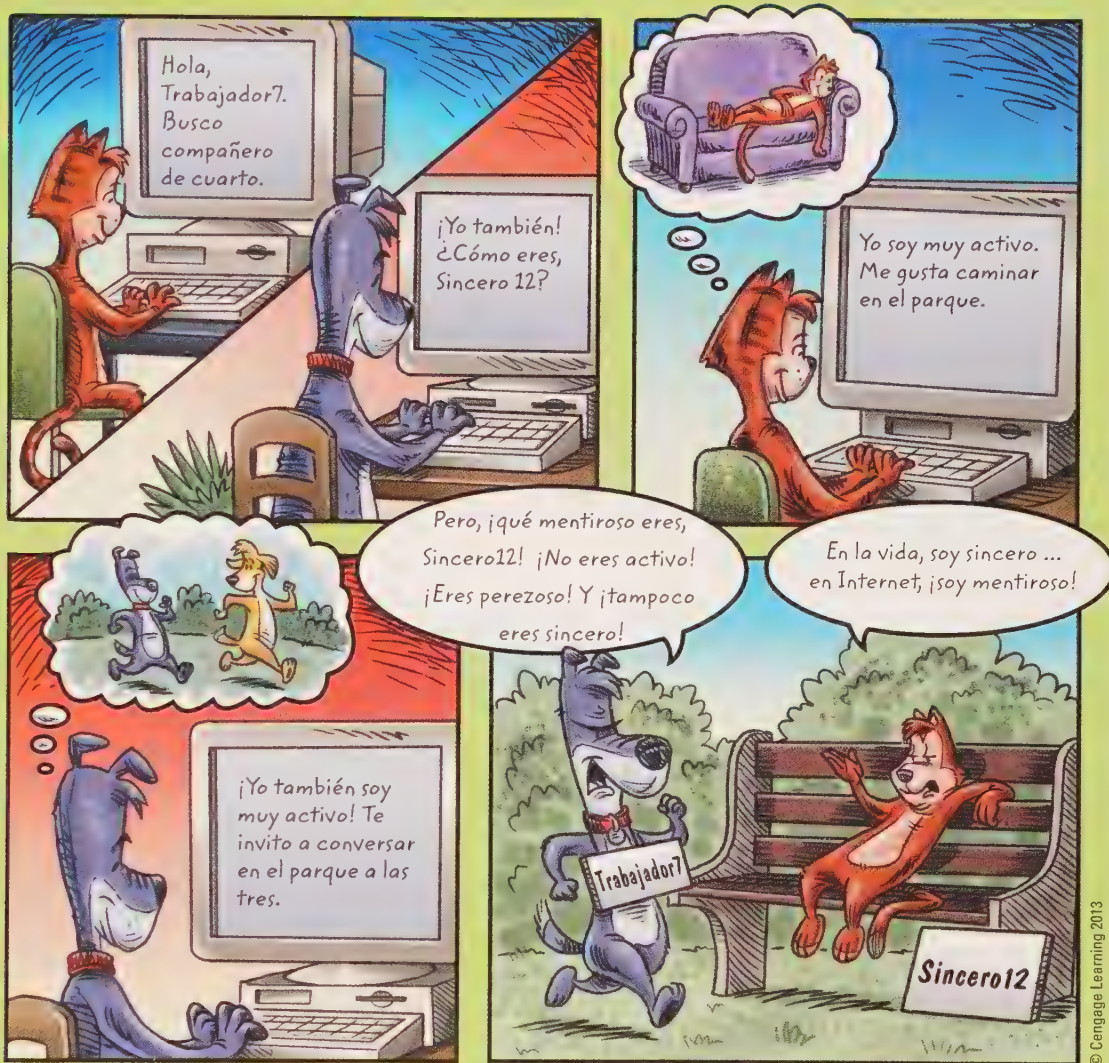
**17 Tu descripción** Now, using the information you listed in **Activity 16**, write your description. Make sure you write at least five complete sentences, using the third person, since that is how these descriptions normally appear in theatre programs. Then, in groups of three or four, exchange your descriptions and see if you can guess whose ad is whose. If possible, as a follow-up, post your description on the class website under a false name and see if others can guess who it is.

**MODELOS** *Shannon Silvestre es una actriz buena... También es... Le gusta...  
Shaun Perales es un actor cómico... No le gusta..., pero sí le gusta...*

Applying



# Sonrisas



© Cengage Learning 2013

**Comprensión** Answer the following questions about the cartoon.

1. Según el gato (*cat*), ¿cómo es? *Es activo*
2. Según el perro, ¿cómo es? *También es activo*
3. En realidad, ¿cómo es el gato? ¿Y el perro? *En realidad, el gato es perezoso y mentiroso. El perro es activo*
4. ¿Tienen consecuencias serias las mentiras del gato? En tu opinión, ¿son sinceras o mentirosas las personas cuando se comunican por Internet? *Answers will vary*



**Standard 5.2:** Here students interpret the language and situation for enrichment and consider ethical behavior as a life-long issue.



# ¡Explora y exprésate!



**Standards 2.1, 2.2:** Here students gain knowledge and understanding of Hispanic American culture, with a focus on identities and demographics, and explore cultural products in art, music, and literature

## Doble identidad: Los latinos en EEUU y Canadá



Andres/Shutterstock

Los cinco grupos de latinos de mayor número en Estados Unidos son los méxicoamericanos (o los chicanos), los puertorriqueños, los cubanoamericanos, los dominicanos y los salvadoreños. Cada grupo tiene una historia larga y distinta. Sin embargo, tienen en común la doble identidad del bilingüe. El censo de 2010 indica que hay más de 50 millones de latinos en Estados Unidos.

En Canadá, viven 480.000 hispanos de varios países. La población va creciendo (*is increasing*), aumentando un 6% cada año.

When expressing numbers with numerals, Spanish uses a period where English uses a comma (480.000 rather than 480,000). It also uses a comma instead of a period to express decimals (6,5 rather than 6.5).

The addition of *americanos* to each cultural group varies in usage. *Méxicoamericanos* and *cubanoamericanos* are commonly heard to distinguish Americans of Mexican and Cuban descent from Mexican and Cuban native. *Puertorriqueños* do not add the term *americanos* because they are American citizens whether they live in Puerto Rico or in the U.S. *Dominicanos* and *salvadoreños* have not yet begun adding the term *americanos* to their group name, although this may change for future generations.

### Latinos en Estados Unidos\*

mexicanos	31.673.700
puertorriqueños	4.411.604
salvadoreños	1.736.221
cubanos	1.677.158
dominicanos	1.360.476
guatemaltecos	1.077.412
colombianos	916.616
hondureños	624.533
españoles	613.585
ecuatorianos	611.457
peruanos	557.107

\*Pewhispanic.org, 2009

### Los cinco estados con las poblaciones hispanas más concentradas\*

California	14.014.000
Texas	9.461.000
Florida	4.224.000
Nueva York	3.417.000
Illinois	2.028.000

\*<http://pewhispanic.org/files/reports/140.pdf>

**Notice:** Population figures are never static. It can be difficult to obtain statistics that compare the same groupings at the same time period. This list of Hispanics by nationality dates back to 2009, while state populations and other demographic data are drawn from 2010 U.S. census figures.

**Optional:** Remind students that the Latino population has grown and continues to grow, so the fact there is a great deal of interest in the Latino market does not come as a surprise. Ask students: Are there Spanish ads or classified ads in your local newspapers? Do you get a Spanish-language television station in your home? Encourage students to obtain ads and view Spanish programs and compare them to English-language ads and TV programs.

**Check:** Interview students again, using the same questions from the beginning of the chapter, to assess what they now know and would still like to know about U.S. Hispanics. Have students examine the population data and ask if they are aware that Hispanics now represent the largest minority population in the U.S.



# Los méxicoamericanos o chicanos

## Vale saber...

Throughout *Nexos*, the *Vale saber...* section will highlight important historical events

- After the Mexican-American War in 1848, Mexico ceded California, Texas, and parts of New Mexico, Arizona, Utah, Nevada, Colorado, Kansas, and Wyoming to the U.S. The majority of Mexicans in these areas elected to stay and were granted citizenship.
- The Chicano movement was born in the 1960s as Mexican-Americans attempted to regain a sense of pride in their Mexican heritage and culture.
- The integration of Mexican culture can be seen in vibrant areas such as the Riverwalk in San Antonio, Texas, the Pilsen and La Villita communities in Chicago, and the Mission District in San Francisco.

The term "Chicano" was adopted by Americans of Mexican descent during the American civil rights movement to distinguish themselves from Mexicans native to Mexico. There are many theories about its origin, none of which can be proven. The term was used by Mexican American activists who wanted to claim a unique ethnic and political identity.

## Los grandes muralistas chicanos

Diego Rivera, José Orozco y David Siqueiros eran (*were*) grandes muralistas mexicanos que usaban sus murales para expresar su visión política y reclamar sus orígenes indígenas. El arte del mural como expresión cultural ha sido adoptado (*has been adopted*) por los chicanos en EEUU.



Justin Sullivan/AP Images

# Los puertorriqueños

## Vale saber...

- In 1898, after the Spanish American War, Spain ceded Puerto Rico to the U.S. Nine years later, President Woodrow Wilson signed the Jones Act, which granted American citizenship to all Puerto Ricans.
- Many Puerto Ricans settled in New York City or in other parts of New York State, but younger Puerto Ricans have moved to Texas, Florida, Pennsylvania, New Jersey, Massachusetts and other states.
- El Museo del Barrio, La Marqueta, and el Desfile Puertorriqueño de Nueva York are all testimony to the bicultural life of the "Nuyoricans", also known as "nuyorquinos" or "nuevarriqueños."

## Los poetry slams

Miguel Algarín, profesor de Rutgers, empezó (*began*) The Nuyorican Poets Café en su apartamento del East Village en 1973. Hoy día el Café es una organización sin fines de lucro (*non-profit agency*) que se ha transformado en un foro para poesía, música, hip hop, video, artes visuales, comedia y teatro. Los Poetry Slams son eventos muy populares en el Café.



Philip Sefton/Alamy



**Culture:** Point out that Cubans have  
for political reasons. Nearly one million  
Cubans now reside in the U.S.

# Los cubanoamericanos

## Vale saber...

- All of Florida and Louisiana were provinces of Cuba prior to the Louisiana Purchase and the Adams-Onís Treaty of 1819.
- The largest community of Cuban Americans in the United States is in Miami-Dade County in Florida.
- La Pequeña Habana in Miami is the cultural center of Cuban American life.



Jeff Greenberg/PhotoEdit

## La música

El Buena Vista Social Club era un club en La Habana donde se juntaban los músicos en los años 40. La ilustre historia musical de Cuba sigue en los Estados Unidos con los cantantes Jon Secada, Albita, Celia Cruz, Gloria Estefan y el saxofonista Paquito D’Rivera—todos ganadores del premio Grammy.

# Los dominicanos y los centroamericanos

## Vale saber...

- New York City has had a Dominican population since the 1930s. They largely settled in Quisqueya Heights, an area of Washington Heights in Manhattan. Nowadays, Dominicans also reside in New Jersey, Massachusetts, and Miami.
- In the 1980s and 90s, Dominican immigration to the United States was at its height.
- In the 1980s, political conflicts in Guatemala, El Salvador, and Nicaragua led to a big wave of immigration to the U.S. Many Central Americans made their homes in cities like Los Angeles, Houston, Washington, D.C., New York, and Miami.



LatinContent/Getty Images

## La literatura revolucionaria

El conflicto produce la literatura. La tarea del escritor es captar la verdad (*truth*) de la vida diaria. En países que pasan por una revolución, es urgente describir las condiciones del ser humano por escrito (*in writing*). Testimonio de la necesidad de escribir en tiempos de conflicto es la importante literatura centroamericana de escritores como Gioconda Belli, Rigoberta Menchú Tum, Claribel Alegría, Ernesto Cardenal y Roque Dalton.



## >> En resumen

**La información general** Say which Hispanic group each statement describes.

Learning objectives: Understanding  
Remembering

1. Los **nuyoricans** son personas de este grupo que viven (*live*) en Nueva York. *puertorriqueños*
2. Este grupo en Estados Unidos adopta esta forma de **arte como expresión cultural**. *méxicoamericanos / chicanos*
3. Los conflictos en los países de origen de este grupo produce una literatura revolucionaria. *centroamericanos*
4. **Chicano** es otro nombre para una persona de este grupo.
5. Esta sección de Miami es el centro cultural de este grupo. *cubanoamericanos*
6. La inmigración de este grupo a Estados Unidos ocurre principalmente en las décadas de los 80 y los 90. *dominicanos*


### ¿QUIERES SABER MÁS?


Return to the chart that you started at the beginning of the chapter. Add all the information that you already know in the column **Lo que aprendí**. Then, look at the column labeled **Lo que quiero aprender**. Are there some things that you still don't know? Pick one or two of these, or from the topics listed below, to further investigate online. You can also find more key words on different topics at [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com). Be prepared to share this information with the class.

**Palabras clave: (méxicoamericanos):** the Mexican-American War, Treaty of Guadalupe Hidalgo, 5 de mayo; **(puertorriqueños):** Treaty of Paris, Jones Act, Luis Muñoz Rivera; **(cubanoamericanos):** calle Ocho, Ybor City, Louisiana Purchase, Adams-Onís Treaty; **(dominicanos y centroamericanos):** *El Norte*, Rafael Trujillo, Anastasio Somoza, Sandinistas, Civil War in El Salvador

Learning objectives: Analyzing,  
Evaluating

Check: Reviewing the topic of information from earlier in the chapter provides a basis for student-generated items to research.

 **Tú en el mundo hispano** To explore opportunities to use your Spanish to study, volunteer, or do internships in the U. S. and Canada, follow the links at [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Follow the links at [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) to hear music in Spanish from the U.S. and Canada.





## Antes de leer

For more on using a bilingual dictionary, see the **A escribir** section on page 76.

### ESTRATEGIA

#### Looking up Spanish words in a bilingual dictionary

When reading in Spanish, try to understand the general meaning of what you read and don't spend time looking up every unknown word. But if there are key words you can't understand, using a dictionary can save you time.

Try to look up only one or two words from each page of text. Focus on words that you cannot guess from context and that you must understand to get the reading's general meaning. When you do look up the word, don't settle on the first definition! Look at the different English translations provided. Which one seems to best fit with the overall content of the reading?

When looking up verbs, remember that you must look up the infinitive form (**-ar**, **-er**, or **-ir**) and not the conjugated form. (**Ser** instead of **soy**, **hablar** instead of **hablas**, etc.) When you look up adjectives, look up the masculine form (**bueno** instead of **buena**, etc.).

Answers, Act. 1, number 1:

Possible words include: *orgullosos/orgullosa/orgullo, nuestra, rechazar, pelotero, sino, trata de, ropa, enamorada, moda, entrenador, entrenador, entrenador*



**1** When celebrities are interviewed, they often describe themselves and talk about their backgrounds. The point of the interview is to share personal information with the viewer and reader.

1. Look at the quotes of the seven U.S. Hispanics featured on pages 73–74. Read the translated words at the bottom of each page, then skim the quotes themselves. What words don't you know that you might need in order to get the main idea? Make a list of 5 to 10 words.
2. Can you guess from context any of the words you identified? For example, Albert Pujols is listed as a **pelotero** and in his photo he is wearing a uniform. Based on that information, can you guess what a **pelotero** is?
3. Of the remaining words, how many do you really need to know in order to understand the basic idea of what the person is saying? With a partner, create a list that contains only the words you think are necessary to get the main idea.

for show some online so that students can see some titles, prices, or sites. There are many dictionaries on the market and on the Internet, and it can be overwhelming. Also, don't forget to take this opportunity to familiarize students with the bilingual glossary at the back of *Nexos*.



**2** Now that you have narrowed down your list of unknown but key words, work with a partner to look them up in the dictionary. Be sure to read all the English definitions. Which one(s) fit(s) best in the context of the article?

warn students about the limitations of online translation sites.



## LECTURA

# ¿Cómo soy yo?



Charles Sykes/AP Images

### Zoe Saldana

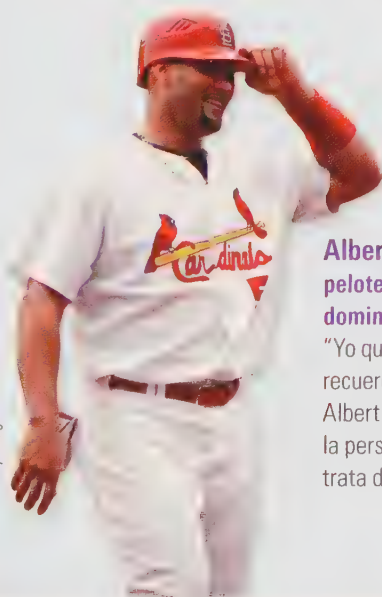
**actriz de ascendencia puertorriqueña y dominicana**

"Como latina, pienso que<sup>2</sup> tenemos que sentirnos<sup>3</sup> muy orgullosos de nuestra herencia. Tendemos<sup>4</sup> a buscar raíces<sup>5</sup> europeas y a rechazar las indígenas y las africanas, y eso es un asco, una vergüenza<sup>6</sup>. El latino es una composición de todos".

### Isabel Toledo

**diseñadora de ropa de ascendencia cubana**

"Ser latina es ser quien soy, no cómo me defino... Es una cultura enamorada de la moda".

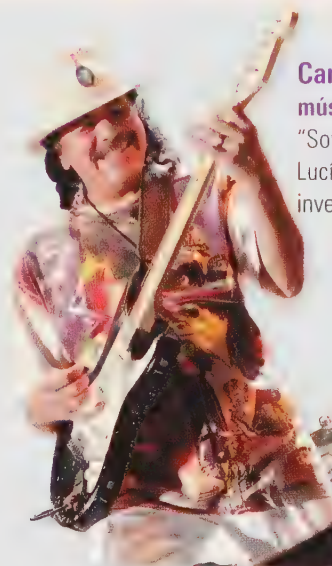


MLB Photos via Getty Images

### Albert Pujols

**pelotero de ascendencia dominicana**

"Yo quiero que la gente me recuerde<sup>7</sup>, no sólo como Albert Pujols el buen pelotero, sino por la persona que yo soy, bien humilde<sup>8</sup> y que trata de ayudar<sup>9</sup> a los que lo necesitan".



Roberto Preil/dapd/AP Images

### Carlos Santana

**músico de ascendencia mexicana**

"Soy un músico serio, como Paco de Lucía. Serio, pero divertido. Nunca invertí<sup>1</sup> energía en ser rico o famoso".

**Culture:** Paco de Lucía is a Spanish guitarist who plays primarily flamenco music. He was one of the creators of the New Flamenco style during the 1960s and 70s.



Kathy Willens/AP Images

<sup>1</sup>I never invested <sup>2</sup>I think that <sup>3</sup>to feel <sup>4</sup>We tend to <sup>5</sup>roots <sup>6</sup>un...: it's disgusting and a shame <sup>7</sup>Yo...: I want people to remember me <sup>8</sup>humble <sup>9</sup>trata...: that tries to help





### Eva Longoria

**actriz de ascendencia mexicana**

"Somos mexicanos de quinta<sup>10</sup> generación en Texas y estoy<sup>11</sup> orgullosa de ser latina y de representar a los latinos en todas partes... Ser mexicana es muy importante en quién soy yo".

### Wilmer Valderrama

**actor de ascendencia venezolana**

"Yo soy muy agradecido por mis raíces latinas... A mí me da mucha dicha<sup>12</sup> y un orgullo muy grande cuando la gente latina admira cualquier<sup>13</sup> trabajo que he hecho<sup>14</sup>".



### César Millán

**entrenador de perros**

**("El Encantador de Perros"),  
de ascendencia mexicana**

"Sólo soy un tipo instintivo que vive en el momento".



<sup>10</sup>fifth <sup>11</sup>I am <sup>12</sup>me...: it gives me a lot of happiness <sup>13</sup>whatever <sup>14</sup>he...: I have done





## Después de leer



**3** Now work with a partner to match the descriptions on the right with each person on the left.

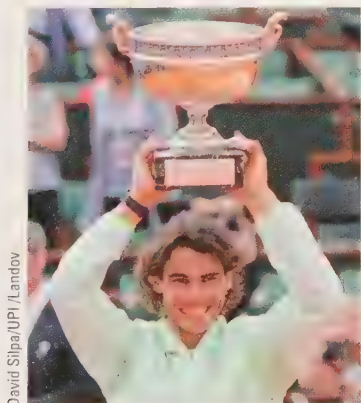
- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| _____ 1. Carlos Santana           | a. Es muy agradecido por su herencia latina.   |
| <u>  d  </u> 2. Zoe Saldana       | b. Vive en el presente, no en el futuro.       |
| <u>  e  </u> 3. Albert Pujols     | c. Es mexicana y muy orgullosa de su herencia. |
| <u>  g  </u> 4. Isabel Toledo     | d. Habla de ser una composición de culturas.   |
| <u>  b  </u> 5. César Millán      | e. Es una persona muy humilde.                 |
| <u>  c  </u> 6. Eva Longoria      | f. Es serio, pero divertido.                   |
| <u>  a  </u> 7. Wilmer Valderrama | g. Es de una cultura enamorada de la moda.     |



**4** With a classmate, take turns interviewing each other and writing down your responses. Answer the following questions based on your own personality or that of a famous celebrity.

1. ¿Cuál es tu herencia? (Soy de ascendencia...)
2. ¿Cómo eres? (Soy...)
3. ¿Qué te gusta hacer? (Me gusta...)

**5** Now, choose a famous Spanish speaker and do a search for him or her online. Find enough information to answer the three questions in **Actividad 4** about that person—**¡en español, por favor!** Be prepared to share your information with the class.



David Sloba/UPI/Itandv

Rafael Nadal, España



WireImage/Getty Images

Paulina Rubio, México



# A escribir



## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Prewriting—Looking up English words in a bilingual dictionary

Since no textbook can provide you with all the words you may want to use when you write, you will want to use a bilingual dictionary to supplement the words you already know. Here's how to use the dictionary most effectively.

1. Decide on the English word you want to translate: for example, *lively*.
2. Think of several English synonyms for that word: *vivacious, energetic*.
3. Look up the original English word in the English-Spanish part of the dictionary and write down all the Spanish equivalents given. Note that semicolons are used to separate groups of words that are similar in meaning. Example: *lively*: **vivo, vivaz, vivaracho; rápido, apresurado; gallardo, galán, airoso; vigoroso, brioso, energético; animado, bullicioso; eficaz, intensivo**.
4. Take a Spanish equivalent from each group and look it up in the Spanish part of the dictionary. What is given as its English equivalent? As you look up each word, you'll see that often the different Spanish words express very different ideas in English.

Example: **Rápido** and **apresurado** are words that apply more to actions, since they are translated as *rapid, quick, swift* and *brief, hasty*.

5. Now look up the English synonyms you listed in step #2 and see what Spanish equivalents are given. Are any of them the same as those that turned up for the first word? Example: *vivacious*: **vivaz, animado, vivaracho**; *energetic*: **enérgico, activo, vigoroso**.
6. Focus on the words that came up more than once: **vivaz, vivaracho, animado, enérgico**. If you need to, look these words up a final time. Which best expresses the shade of meaning you want to use?

**1** You are going to write a short description of a sculpture by Fernando Botero, the well-known Colombian painter and sculptor.

Look at the photo of the sculpture on page 77. What words might you need to describe it? Here are some to get you started, but look up any new words you might require in a bilingual dictionary. ¡OJO! Remember to cross-check the words you choose in order to get the one that best fits what you are trying to say.

**Palabras útiles:** *escultura* (sculpture), *estatua* (statue), *montado a caballo* (on horseback), *sombrero* (hat).





© The Metropolitan Museum of Art/Art Resource, NY

**Culture:** Colombian painter and sculptor Fernando Botero and his works transcend borders. His art can be viewed internationally in museums and in private collections. Viewers of his work debate the meaning of his inflated and rotund figures. Do online searches for images of Botero's works and have students describe some.

La escultura *Hombre montado a caballo* de Fernando Botero

## Composición

Learning objective: Creating

**2** Write three to five sentences that describe the sculpture, using the list of words you generated in **Actividad 1**. Try to write freely without worrying too much about mistakes and misspellings.

## Después de escribir

**3** Now go back over your review and revise it. Use the following checklist to guide you. Did you . . .

- include all the necessary information?
- check to make sure that the adjectives and nouns agree in gender and number?
- make sure that the verbs agree with their subjects?
- look for misspellings?



# Vocabulario

## Para expresar preferencias *Expressing preferences*

¿Qué te gusta hacer? *What do you like to do?*

A mí me gusta... *I like...*

A ti te gusta... *You like...*

A... le gusta... *You/He/She like(s)...*

A... les gusta... *You (pl.)/They like...*

¿Y a ti? *And you?*

alquilar videos / películas *to rent videos/movies*

bailar *to dance*

caminar *to walk*

cantar *to sing*

cocinar *to cook*

escuchar música *to listen to music*

estudiar en la biblioteca / en casa *to study at the library/at home*

hablar por teléfono *to talk on the phone*

levantar pesas *to lift weights*

mirar televisión *to watch television*

navegar por Internet *to browse the Internet*

patinar *to skate*

pintar *to paint*

practicar deportes *to play sports*

sacar fotos *to take photos*

tocar un instrumento musical *to play a musical instrument*

la guitarra *the guitar*

el piano *the piano*

la trompeta *the trumpet*

el violín *the violin*

tomar un refresco *to have a soft drink*

tomar el sol *to sunbathe*

trabajar *to work*

visitar a amigos *to visit friends*

## Para describir *Describing*

¿Cómo es? *What is he/she/it like?*

muy *very*

## Características de la personalidad *Personality traits*

aburrido(a) *boring*

activo(a) *active*

antipático(a) *unpleasant*

bueno(a) *good*

cómico(a) *funny*

cuidadoso(a) *cautious*

divertido(a) *fun, entertaining*

egoísta *selfish, egotistic*

extrovertido(a) *extroverted*

generoso(a) *generous*

impaciente *impatient*

impulsivo(a) *impulsive*

inteligente *intelligent*

interesante *interesting*

introvertido(a) *introverted*

irresponsable *irresponsible*

malo(a) *bad*

mentiroso(a) *dishonest, lying*

paciente *patient*

perezoso(a) *lazy*

responsable *responsible*

serio(a) *serious*

simpático(a) *nice*

sincero(a) *sincere*

tímido(a) *shy*

tonto(a) *silly, stupid*

trabajador(a) *hard-working*

## Características físicas *Physical traits*

alto(a) *tall*

bajo(a) *short*

delgado(a) *thin*

feo(a) *ugly*

gordo(a) *fat*

grande *big, great*

guapo(a) *handsome, attractive*

joven *young*

lindo(a) *pretty*

pequeño(a) *small*

viejo(a) *old*

Es pelirrojo(a) / rubio(a). *He/She is redheaded/blond(e).*

Tiene el pelo negro / castaño / rubio. *He/She has black/brown/blond hair.*



## Nacionalidades *Nationalities*

**alemán (alemana)** *German*  
**argentino(a)** *Argentinian*  
**australiano(a)** *Australian*  
**boliviano(a)** *Bolivian*  
**canadiense** *Canadian*  
**chileno(a)** *Chilean*  
**chino(a)** *Chinese*  
**colombiano(a)** *Colombian*  
**coreano(a)** *Korean*  
**costarricense** *Costa Rican*  
**cubano(a)** *Cuban*  
**dominicano(a)** *Dominican*  
**ecuatoguineano(a)** *Equatorial Guinean*  
**ecuatoriano(a)** *Ecuadoran*  
**español(a)** *Spanish*  
**estadounidense** *U. S. citizen*  
**francés (francesa)** *French*

**guatemalteco(a)** *Guatemalan*  
**hondureño(a)** *Honduran*  
**indio(a)** *Indian*  
**inglés (inglesa)** *English*  
**italiano(a)** *Italian*  
**japonés (japonesa)** *Japanese*  
**mexicano(a)** *Mexican*  
**nicaragüense** *Nicaraguan*  
**panameño(a)** *Panamanian*  
**paraguayo(a)** *Paraguayan*  
**peruano(a)** *Peruvian*  
**portugués (portuguesa)** *Portuguese*  
**puertorriqueño(a)** *Puerto Rican*  
**salvadoreño(a)** *Salvadoran*  
**uruguayo(a)** *Uruguayan*  
**venezolano(a)** *Venezuelan*

## Los verbos

**acabar de (+ inf.)** *to have just done something*  
**apagar** *to turn off*  
**buscar** *to look for*  
**cenar** *to eat dinner*  
**comprar** *to buy*  
**dejar** *to leave*  
**dejar de (+ inf.)** *to stop (doing something)*  
**descansar** *to rest*

**llamar** *to call*  
**llegar** *to arrive*  
**necesitar** *to need*  
**pasar** *to pass (by)*  
**preparar** *to prepare*  
**regresar** *to return*  
**usar** *to use*

## Otras palabras

**los fines de semana** *weekends*  
**los viernes** *Fridays*  
**los sábados** *Saturdays*  
**los domingos** *Sundays*  
**el gato** *cat*

**el perro** *dog*  
**pero** *but*  
**también** *also*  
**tampoco** *neither*



# Repaso y preparación

## Repaso del Capítulo 2

Check: The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes.

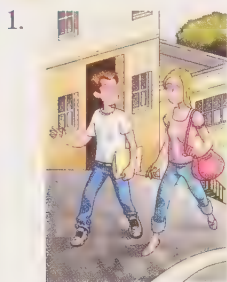
Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 2** before you move on to **Chapter 3**. The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Preparation:** Have students review this material and complete the activities here, in the SAM, and online before they begin **Chapter 3**.

**Answers, Act. 1:** 1. Esteban y Carolina caminan. 2. Usted pinta. 3. Loreta levanta pesas. 4. Yo saco fotos. 5. Nosotros tomamos el sol. 6. Tú cocinas. 7. Ustedes hablan por teléfono. 8. Tú y yo patinamos.

### The present indicative of regular -ar verbs (p. 54)

1 Look at the illustrations and say what the people indicated are doing.



Esteban y Carolina



usted



Loreta



yo



nosotros



tú



ustedes



tú y yo

### Gustar + infinitive (p. 58)

2 Read the description of each person. Then say what activity he or she likes to do, choosing from the list. Follow the model.

**Actividades:** estudiar, mirar televisión, pintar, practicar deportes, visitar a amigos, trabajar.

**MODELO** Ellos son muy trabajadores.  
*A ellos les gusta trabajar.*

1. Yo soy muy serio.
2. Tú eres muy perezosa.
3. Usted es muy extrovertido.
4. Nosotras somos muy artísticas.
5. Ustedes son muy activos.

### Adjective agreement (p. 62)

3 Use forms of **ser** to describe each person using the cues provided.

1. Gretchen y Rolf / Alemania / sincero
2. Brigitte / Francia / divertido
3. nosotras / España / simpático
4. yo (feminino) / Estados Unidos / generoso
5. usted (feminino) / Japón / interesante
6. tú (masculino) / Italia / activo

estudiar. 2. A ti te gusta mirar televisión.  
3. A usted le gusta visitar a amigos

5. A ustedes les gusta practicar deportes.

**Answers, Act. 3:** 1. Gretchen y Rolf son

2. Brigitte es francesa. Es muy divertida.  
3. Nosotras somos españolas. Somos simpáticas. 4. Yo soy estadounidense. Soy muy generosa. 5. Usted es japonesa.

Eres muy activo.





## Preparación para el Capítulo 3

### Nouns and articles (p. 18)

**4** Complete the description with the definite and indefinite articles that are missing. Make sure the articles agree with the nouns they modify.

A mí me gustan 1. las clases que tengo hoy. 2. El profesor de historia es muy inteligente y 3. la profesora de español es muy interesante. Tengo 4. unos amigos en 5. la clase de ingeniería y por eso es muy divertida. Solamente tengo 6. una clase por la tarde. Pero no es 7. un día normal. Normalmente tengo clases por 8. la mañana y también por 9. la tarde. ¡Pero por lo menos, no tengo clases por 10. las noches!

### Subject pronouns and the present indicative of the verb *ser* (p. 22)

**5** Match the illustrations on the left with the sentences on the right. Then write in the missing forms of the verb *ser*.

1. Él



2. Ella



a. Ella es muy tímida.

b. Nosotros somos muy perezosos.

c. Yo soy muy extrovertida.

d. Usted es muy impaciente.

e. Tú eres generoso.

f. Él es activo.

g. Ustedes son inteligentes.

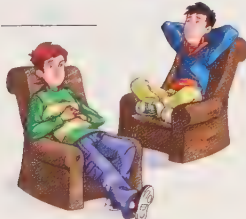
3. Ella



4. Ellos



5. Ellos



6. Él



7. Ella



© Cengage Learning 2013

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 3**. Be sure to reread **Chapter 2: Gramática útil 1** and **2** before moving on to the **Chapter 3** grammar sections.





## ¡VIVIR ES APRENDER!

Los estudiantes asisten a clases formales y estudian muchas materias. Pero en un sentido (*sense*) menos formal, todos somos estudiantes. Aprendemos algo nuevo todos los días—de nuestros (*our*) amigos, familiares y experiencias.

**Para ti, ¿cuál es la mejor manera (*the best way*) de aprender?**

## Communication

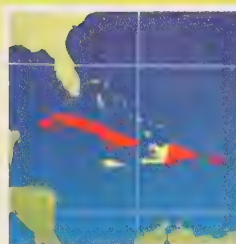
By the end of this chapter you will be able to

- talk about courses and schedules and tell time
- talk about present activities and future plans
- talk about possessions
- ask and answer questions



# Un viaje por Cuba, Puerto Rico y la República Dominicana

Estos tres países están situados en el mar Caribe y tienen un clima tropical. Todos también tienen montañas. La República Dominicana comparte (*shares*) una isla con Haití.



País / Área	Tamaño y fronteras ( <i>Size and Borders</i> )	Sitios ( <i>Places</i> ) de interés
<b>Cuba</b> 110.860 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Pensilvania	las cavernas de Bellamar, la Vieja Habana, la península de Guanahacabibes
<b>Puerto Rico</b> 8.950 km <sup>2</sup>	casi tres veces ( <i>almost three times</i> ) el área de Rhode Island	Vieques, El Morro, Viejo San Juan
<b>República Dominicana</b> 48.380 km <sup>2</sup>	más de dos veces el área de Nuevo Hampshire; frontera con Haití	Pico Duarte, la sierra ( <i>mountains</i> ) de Samaná, La Universidad Autónoma de Santo Domingo

**Suggestion:** Begin with a warm-up: ¿Dónde está el Caribe? ¿Está cerca de o lejos de Florida? ¿California? ¿Nueva York? ¿Texas? ¿Canadá? To personalize, ask students who have visited or lived in the Caribbean or have relatives there to share their experiences.

**Optional:** Be prepared to solicit other associations that students make with the Caribbean from the media and teach relevant words: *crucero, barco, huracán, playa, piratas...*

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

- Estos tres países están en el mar Caribe. (C)
- La República Dominicana es casi dos veces el tamaño de Puerto Rico. (F)
- No hay una zona vieja en Cuba. (F)

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países caribeños en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 111.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Puerto Rico, Cuba, and the Dominican Republic
- Cuba: the campaign for literacy
- Puerto Rico: the bilingual education of the **boricuas**
- República Dominicana: the oldest university in the New World
- the 24-hour clock
- three unusual schools in the Caribbean





## Vocabulario útil 1



Standard 5.2: The spirit of this chapter lays the groundwork for lifelong language learning by providing the tools so that students can begin to use Spanish for their personal enjoyment and enrichment

© Cengage Learning 2013



**CHELA:** Para empezar, dime, ¿cuántas clases tienes?

**ANILÚ:** Ay, ¡qué aburrido!, ¿no crees? Si voy a salir por Internet, quiero hacer más que recitar mis clases: **computación, diseño gráfico, psicología**, bla, bla, bla...

**CHELA:** Comprendo que no son las preguntas más interesantes del mundo, pero...

**ANILÚ:** Prefiero hablar de mi tiempo libre, los **sábados**, por ejemplo.

**Suggestion:** Point out to students Anilú's classes and ask: ¿Estudias *computación*, *diseño gráfico* o *psicología*? Reinforce pronunciation as needed

Notice that many of the courses of study are cognates of their English equivalents. Be sure to notice the difference in spelling, accentuation, and pronunciation, for example: **geografía**: *geography*.

**Suggestion:** To prepare students to recite their classes, preview that *y* → *e* before words beginning with *i* and *hi*. *Tengo clase de arquitectura e ingeniería. Estudio geografía e historia*

**Check:** Have students spell out loud at least two of their classes and then pronounce the names. This helps assess progress with the subject words as well as the alphabet

**Optional:** With the growing popularity of double majors, you may elect to ask: ¿Tú has *un* **doble** *especialidad*?

**Heritage Learners:** Use this vocabulary to review some basic rules of orthography and accentuation in Spanish. Point out to students that words that end in *-ción* or *-sión* always take an accent, as do names of languages or nationalities that end in *-es* (*inglés, japonés, francés*). Many names of disciplines that end in *-ía* require an accent, but not all. Contrast the sound of the last syllable in *Asia* and *hacia*, pointing out that the latter requires an accent



### Campos de estudio

#### Los cursos básicos

la arquitectura  
las ciencias políticas  
la economía  
la educación  
la geografía  
la historia  
la ingeniería  
la psicología

#### Las humanidades

la filosofía  
las lenguas / los idiomas  
la literatura

**Heritage Learners:** In Spanish, two spellings are accepted: *psicología* and *sicología*. Similarly, *psiquiatra* and *siquiatra*.

#### Las lenguas / Los idiomas

el alemán  
el chino  
el español  
el francés  
el inglés  
el japonés

#### Las matemáticas

el cálculo  
la computación / la informática  
la estadística

#### Las ciencias

la biología  
la física  
la medicina  
la química (*chemistry*)  
la salud (*health*)

#### Los negocios

la administración de empresas  
la contabilidad (*accounting*)  
el mercadeo (*marketing*)

#### La comunicación pública

el periodismo (*journalism*)  
la publicidad

#### Las artes

el arte  
el baile  
el diseño gráfico  
la música  
la pintura

**Suggestion:** When presenting the vocabulary, ask students about their classes, majors, and minors to familiarize and create a personalized context for these words. Ask questions: *En nuestra universidad, ¿es más popular la ingeniería o la psicología? ¿Te gusta más la historia o la biología? ¿Que estudias? ¿Cuál es tu especialidad? ¿Tienes otra concentración de estudios?* You may also want to ask about subjects they like to study using *gustar estudiar*: *¿Te gusta estudiar ciencias políticas?* Also survey students on *¿Cuál es tu clase favorita?*

**Check:** To practice accentuation, ask students to raise their hand if the word requires an accent: *geología, ecología, dislexia, primaria, historia, carpintería, secundaria, antropología, fotografía, astronomía, bacteria, librería, astrología, magia, enciclopedia, biología, hotelería, farmacia, secretaría, comedia*. Elicit spelling correspondences between English and Spanish: *farmacia, pharmacy* (f v. ph); *antropología, anthropology* (t v. th); *ciencias, sciences* (c v. sc); *comercio, commerce* (m v. mm); *administración, administration* (cion v. tion); *química, chemistry* (qu v. ch).



## >> Lugares en la universidad

¿Dónde tienes la clase de...?  
En el centro de computación.  
...el centro de comunicaciones.  
...el gimnasio.

la cafetería  
la librería  
la residencia estudiantil

Where does your . . . class meet?  
In the computer center.  
. . . the media center.  
. . . the gymnasium.

the cafeteria  
the bookstore  
the dorm

Notice that the week begins on Monday in most Spanish-speaking countries. Also notice that the days of the week are not capitalized in Spanish as they are in English.

To say that something happens *on* a certain day, use the singular article with the day of the week: **La fiesta va a ser el sábado.**

To say that something happens *on* the same day every week, use the plural article with the day of the week: **Los sábados visito a mi madre.** Notice that there is no preposition *en* (*on*) in these cases.

Learning objective: Understanding

**Answers, Act. 2:** 1. Mariana tiene psicología los lunes y los miércoles. 2. Mariana tiene literatura los martes y los jueves. 3. Mariana tiene francés los lunes, los martes, los miércoles, los jueves y los viernes. 4. Mariana tiene contabilidad los martes y los jueves. 5. Mariana tiene pintura los lunes y los jueves. 6. Mariana tiene música los miércoles y los viernes

**Notice:** On many Spanish calendars, the days of the week are abbreviated: L M M J V S D or Lu, Ma, Mi, Ju, Vi, Sa, Do. In Spain it is more common to use L M X J V S D.

**Optional:** Name other careers to prompt additional associations  
pharmacist → la química  
trainer → la salud  
public relations executive  
→ el mercadeo  
writer → la literatura  
zoologist → la biología, etc

## >> Los días de la semana

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado	domingo
8	9	10	11	12	13	14

## ACTIVIDADES

**I 1 Las carreras** Say what course you would take if you were interested in a certain career.

**MODELO** journalist  
el periodismo

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. psychologist la psicología                         | 4. architect la arquitectura          |
| 2. accountant la contabilidad                         | 5. graphic designer el diseño gráfico |
| 3. software programmer la computación, la informática | 6. teacher la educación               |

**II 2 Las clases de Mariana** With a partner, say on which days Mariana has each of her classes, based on her class schedule.

**MODELO** economía  
Mariana tiene economía los lunes, los miércoles y los viernes.

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1. psicología | 4. contabilidad |
| 2. literatura | 5. pintura      |
| 3. francés    | 6. música       |

	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
8:00	economía		economía		economía
10:00	psicología	literatura	psicología	literatura	
11:30	francés	francés	francés	francés	francés
3:00		contabilidad		contabilidad	
4:00	pintura		música	pintura	música



model this activity by describing  
and activities.



**3 Mis clases** Create a chart with your class schedule. Include days, times, and locations. Then, with a partner, ask each other questions about each day of the week. Be sure to save your schedule for later activities.

**MODELO** Tú: *¿Qué clases tienes los lunes?*

Compañero(a): *Los lunes tengo psicología, arte y computación.*



**4 ¿Dónde?** Ask your partner where he/she does certain activities.

**MODELO** levantar pesas

Tú: *¿Dónde levantas pesas?*

Compañero(a): *En el gimnasio.*

The following are samples: 1. En la cafetería. 2. En el centro de computación. 3. En el centro de comunicaciones. 4. En el gimnasio. 5. En la librería. 6. En la residencia estudiantil. 7. En el estudio de baile. 8. En la biblioteca.

**Check:** Select 4–5 random students to explain their schedules to the class, to gauge progress.

1. visitar a tus amigos
2. navegar por Internet
3. escuchar los CDs de la clase de español
4. practicar deportes
5. comprar libros
6. vivir
7. tener clase de baile
8. estudiar



**5 Entrevista** Imagine that you are like Chela in the video and you must approach someone in your class for an interview about their daily schedule. Use as much language as you can from previous chapters. Make a list of questions beforehand. Then record the interview and upload for the class to view or summarize the interview in class. You can use the following questions or make up your own.

**Preguntas:**

Buenos días, ¿qué tal?

¿Cómo te llamas?

¿De dónde eres?

¿Cuántos años tienes?

¿Qué te gusta hacer los domingos?

¿Qué estudias?

¿Cuántas clases tienes?

¿Dónde tienes la clase de...?

¿Cuál es tu clase preferida?

¿Qué día de la semana te gusta más?



**6 Mi blog** Write a blog post about the interview you did in Activity 5. What were some of the interesting things you learned about your partner?

**MODELO** *Mi compañero estudia psicología, pero su clase preferida es la clase de baile.*



# ¡Fíjate!

## El reloj de veinticuatro horas



Standards 2.1, 2.2, 4.2:  
Here students learn about  
the cultural differences and compare  
perspectives on telling time

The 24-hour clock is used globally, and in all Spanish-speaking countries, for schedules and official times. The system is based on counting the hours of the day from zero through twenty-four. The first twelve hours of the day (from midnight until noon) are represented by the numbers 0–12. Any time after noon is represented by that time +12. The **h** after the time stands for **horas**.

For example:

$$1:00 \text{ P.M.} = 1:00 + 12 = 13:00\text{h}$$

$$2:30 \text{ P.M.} = 2:30 + 12 = 14:30\text{h}$$

$$5:45 \text{ P.M.} = 5:45 + 12 = 17:45\text{h}$$

To go from a 24-hour clock time to a 12-hour clock time, you must subtract 12 hours from the 24-hour clock time.

For example:

$$13:00\text{h} - 12 = 1:00 \text{ P.M.}$$

$$14:30\text{h} - 12 = 2:30 \text{ P.M.}$$

$$17:45\text{h} - 12 = 5:45 \text{ P.M.}$$

The 24-hour clock is almost always used in written form. In conversation, Spanish speakers use the 12-hour format, adding **de la mañana** (*morning, A.M.*), **de la tarde** (*afternoon, P.M.*), and **de la noche** (*evening, P.M.*) for clarification.



### Práctica 1

With a partner, look at the schedules below. Convert the times on the 24-hour clock to the 12-hour clock. Follow the model.

**MODELO** 21:20h = 9:20 P.M.

1. 23:20h = 11:20 P.M.

3. 18:30h = 6:30 P.M.

5. 15:10h = 3:10 P.M.

2. 14:45h = 2:45 P.M.

4. 16:25h = 4:25 P.M.

6. 19:15h = 7:15 P.M.



### Práctica 2

With a partner, look at the schedules that you used in Activity 3. Convert the times on your schedules to hours on the 24-hour clock. Follow the model.

**MODELO** Tú: *Mi (My) clase de matemáticas es a las 3:00 de la tarde.*

Compañero(a): *Tu (Your) clase de matemáticas es a las 15:00 horas.*

Próximas Salidas					
Cercanías			Regionales y L. Rec		
Hora	Destino	Vía	Hora	Destino	Vía
13:10	ALICANTE		14:10	SEGOVIA	
13:15	PARLA		14:15	ALICANTE	
13:20	GUADALAJARA		14:25	TOLEDO	
13:30	CHAMARCA		14:30	ATLICO/HERNAN	
13:35	ARANDJUEZ		14:30	CACE/BAJADO	
13:40	PICORONA		14:30	SANTANDER	
13:45	EL CANTO		14:30	SEGOVIA	
13:50	ALCALA				
14:00	PARLA				

Robert Fried/Alamy

**Optional:** Ask students to review schedules in Activity 3 to add the day of the week as well as the class name and hour as a follow-up

**Optional:** Point out that one advantage of the 24-hour clock is that you don't have to add A.M. or P.M. after the time. In the U. S., the 24-hour clock is rarely used, except by the military and some government offices. Ask students: *Why do you think that might be? Do you like the idea of using a 24-hour clock? Why or why not?*

**Suggestion:** Have your class identify whether these times should be followed by *de la mañana*, *de la tarde*, or *de la noche*: 9:50h, 14:10h, 23:30h, 1:25h, 20:05h, 16:55h

**Check:** For a simple assessment, divide your class into teams and show clock faces or write time on the board. Have teams compete to see who can tell the correct 24-hour time the most quickly.

**Check:** Have students reshuffle in pairs to review personal schedules. They can recite their classes, class times, and days of the week. Select two students to present their schedules to the whole class.

**Optional:** Read the following sentences. Ask students to raise their right hand if the time mentioned is ... and raise their left hand if ...

al cine a las siete y veinte.



## >> Vocabulario útil 2

© Cengage Learning 2013



Point out: When you ask the time, use *¿qué?* and when asking what time something takes place, use *¿a qué?*

Compare the following two questions and responses.

*¿Qué hora es? (What time is it?)*

*Es la una. (It's one o'clock.)*

*¿A qué hora es la clase de español? ([At] What time is Spanish class?)*

*Es a la una. (It's at one o'clock.)*

**Preparation:** Some students will prefer practicing with an old-fashioned clock face. Draw a large circle on the board add numbers to the clock and clock hands; you can quickly erase to change the time. To the right side of the clock write *y (+)* and to the left write *menos (-)*. Outside the clock face, label *cuarto* and *media* and draw a sun on the upper right and a moon to the upper left

**Notice:** It takes a lot of practice for true beginners to be able to tell time efficiently. Practice random hours. Use a clock prop with movable arms or list times on a board and practice: 5:35, 2:11, 12, 10:45, 6:17, 7:07, 8:56, 3:32, 4:47, 9:25, 11:20, 12:05, 7:48, 10:10, 1:16, etc. Take advantage of all digital clocks on computers, organizers, and phones

**CHELA:** ¿Qué haces los sábados?

**ANILÚ:** Por la mañana, corro por el parque. A las dos de la tarde, tengo clase de danza afrocaribeña.

**CHELA:** ¿Y por la noche?

**ANILÚ:** Por la noche escucho música con mis amigos o vamos al cine o a un restaurante.

**CAMARÓGRAFO:** Uy, ¿qué hora es? ¡Tengo que irme!

**CHELA:** Pero, ¿adónde vas? ¡Necesito otra entrevista!

**CAMARÓGRAFO:** ¡Tengo clase a las once!

**CHELA:** Son las once menos cuarto. Espera un minuto, por favor.



### Para pedir y dar la hora Asking for and giving the time

¿Qué hora es? What time is it?



Es la una.



Son las dos.



Son las cinco y cuarto.  
Son las cinco y quince.



Son las cinco y media.



Son las cinco y diez.



Son las cinco menos cuarto.  
Faltan quince par las cinco.

© Cengage Learning 2013

—¿Tienes tiempo para tomar un café?

—Sí, es temprano. / —¡Ay, no, ya es muy tarde!



**Mañana, tarde o noche**  
Mira el reloj para decir la hora.

*Morning, afternoon, or night*  
*Look at the clock to tell the time.*



Son las ocho de la mañana.



Son las tres de la tarde.



Son las nueve de la noche.

© Cengage Learning 2013

**Es mediodía.**  
**Es medianoche.**  
**Es tarde.**  
**Es temprano.**

*It's noon.*  
*It's midnight.*  
*It's late.*  
*It's early.*

**Suggestion:** Point out to students that when these expressions are preceded by **a—al mediodía / a la medianoche**— they mean **at noon** and **at midnight**.

**Optional:** To recycle these concepts, ask the day, date, and time at some point during every class meeting.

## ACTIVIDADES

**7 ¿Qué hora es?** Ask your partner what time it is. He/She will tell you what time it is. Take turns asking the time.

**MODELO** 1:00 P.M.

Tú: *¿Qué hora es?*

Compañero(a): *Es la una de la tarde.*

- |              |               |              |
|--------------|---------------|--------------|
| 1. 3:15 P.M. | 3. 10:30 A.M. | 5. 6:55 A.M. |
| 2. 2:45 P.M. | 4. 12:00 noon | 6. 9:25 P.M. |

**8 Mi horario** Get out the agenda page that you completed for **Activity 3**. Ask your partner about his/her class schedule. You name a day and a time, and your partner tells you what class he/she has at that time. Talk about all five days of the week.

**Learning objectives:** Understanding, Applying

**MODELO** Tú: *Es lunes y son las diez de la mañana.*

Compañero(a): *Tengo clase de cálculo.*

**9 Tu horario** Exchange your agenda page with your partner. Your partner names a day and a time, and you tell him/her where he/she is at that time. Take turns with each other's schedules.

**Learning objective:** Understanding

**MODELO** Compañero(a): *Es viernes y son las dos de la tarde. ¿Dónde estoy?*

Tú: *Estás en la clase de danza afrocaribeña.*

**De la mañana** is used for the morning hours between midnight and noon. **De la tarde** is used for daylight hours after noon. **De la noche** is used only for nighttime hours. These hours vary from country to country, given that in some countries it gets dark earlier or stays light later. Compare the use of **de** and **por** in the following sentences.

La clase es a las diez **de la mañana**.

En general estudio **por la mañana**.

Note that you use **de la mañana / tarde / noche** to give a specific time of day. You use **por la mañana / tarde / noche** to give a more general time frame.

**Optional:** If many students in a class will likely study abroad, add that airline officials typically announce the **hora local** upon landing in a Spanish-speaking country

**Answers, Act. 7:** 1. Son las tres y cuarto de la tarde. / Son las tres y quince de la tarde. 2. Son las tres menos cuarto de la tarde. / Son las dos y cuarenta y cinco de la tarde. / Faltan quince para las tres de la tarde. 3. Son las diez y media de la mañana. 4. Es mediodía. / Son las doce de la tarde. 5. Son las seis y cincuenta cinco de la mañana. / Faltan cinco para las siete de la mañana. / Son las siete menos cinco de la mañana. 6. Son las nueve y veinticinco de la noche.

**Suggestion:** Reinforce the words **laboratorio** and **práctica** (*internship*) here: Los viernes tengo laboratorio de química y la clase de inglés. Por la tarde a las cuatro, voy a mi práctica en el museo de ciencias naturales.





## Vocabulario útil 3

© Cengage Learning 2013



**CHELA:** ¿Así que te gustan más los fines de semana que los días de **entresemana**?

**ANILÚ:** Pues sí, por supuesto. Los fines de semana son mucho más divertidos. Ay, **es tarde**. Yo también tengo clase a las once.

**CHELA:** Gracias por la entrevista. ...

**ANILÚ:** Oye, ¿cuándo sale la entrevista en la red?

**CHELA:** **Mañana**.

**Suggestion:** For oral practice, have mini-conversations like: ¿A qué fecha estamos?, ¿Cuál es la fecha de tu cumpleaños?, ¿Te gusta más tu cumpleaños durante el fin de semana o entresemana?, ¿Cuál es la fecha del cumpleaños de tu mamá? Also ask students about their work or study habits: ¿Cuándo trabajas / estudias?, ¿Con quién(es)?, ¿Dónde?, ¿Qué días?, ¿A qué hora?

**Optional:** Expansion Activity. **La fiesta.** Charge your Spanish class with finding a common meeting time and date for a class party. Name a time and a day, and students will have to say whether they can come. The student with a conflict must suggest another time. The entire class must find a common meeting time, even if it means the party will be on Sunday at 3 A.M.!

**Optional:** Another way to find a common meeting time is through Doodle.com. In Doodle, change the settings to Spanish. Demonstrate the free tool to the students. Assign several students another engagement for which the class members need to find a common time. The Doodle poll can be used for oral practice by having one or two students explain the poll's results to the whole class.



### Para hablar de la fecha *Talking about the date*

¿Qué día es hoy? *What day is today?*  
Hoy es martes treinta. *Today is Tuesday the 30th.*

¿A qué fecha estamos? *What is today's date?*  
Es el treinta de octubre. *It's the 30th of October.*  
Es el primero de noviembre. *It's the first of November.*

¿Cuándo es el Día de las Madres? *When is Mother's Day?*  
Es el doce de mayo. *It's May 12th.*

el día *day*  
la semana *week*  
el fin de semana *weekend*  
el mes *month*  
el año *year*  
todos los días *every day*  
entresemana *during the week/on weekdays*

ayer *yesterday*  
hoy *today*  
mañana *tomorrow*



## ACTIVIDADES

**M 10 ¿Qué es?** Say what each of the following time periods are.

**MODELO** febrero

*el mes*

1. enero *el mes*
2. sábado y domingo *el fin de semana*
3. 2012 *el año*
4. el 7 de septiembre *el día / la fecha*
5. 7 de noviembre a 14 de noviembre *la semana*
6. hoy *el día*



**11 Las fechas** Form pairs and look at a current yearly calendar. Your professor will give each team five minutes to answer the following questions. Write out your answers in Spanish. There are some words that you might not know. Try to guess at their meaning, but don't let it hold you up!

1. ¿Qué día de la semana es Navidad (25 de diciembre) este año?
2. ¿Qué día de la semana es el Día de la Independencia (4 de julio) este año?
3. ¿Qué día de la semana es el Día de los Enamorados (14 de febrero) este año?
4. ¿A qué fecha estamos? ¿Cuándo es el próximo (*next*) examen de español?
5. ¿Cuándo son las próximas vacaciones? ¿Qué día regresan los estudiantes de las próximas vacaciones?

**12 Fechas importantes** Write out in Spanish ten to fifteen dates that are important for you. Then copy them into your calendar. The following are some examples of the dates you might include.

los cumpleaños de los miembros de mi familia

los cumpleaños de mis amigos

el Día de las Madres

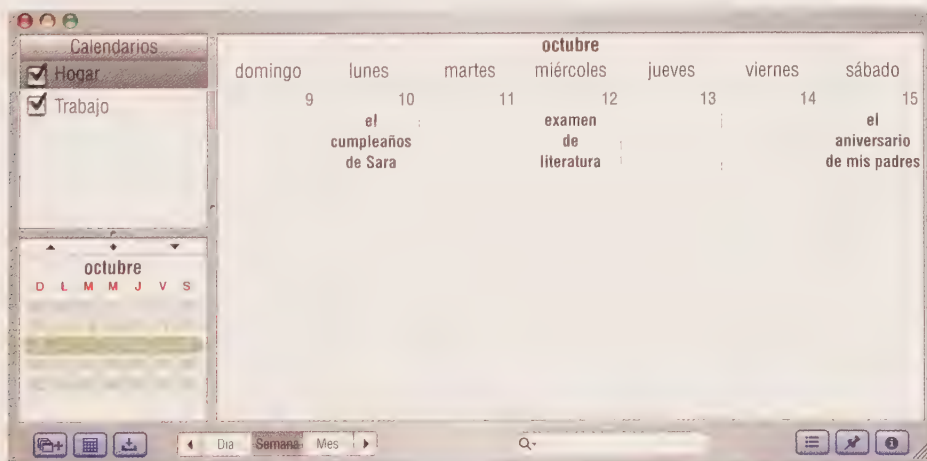
el Día del Padre

las fechas de las vacaciones

el aniversario de...

las fechas de mis exámenes finales

important dates in Spanish.



© Cengage Learning 2013



## ESTRATEGIA

### Using body language to aid in comprehension

When you observe the body language of the person speaking, you can get clues to a person's meaning by watching facial expressions, gestures, hand movements, and so on. For example, if you ask someone a question and the person shrugs and walks away, the meaning is clear, even if no words were uttered!

As a previewing strategy to help guide your comprehension of the video segment, read the items in **Después de ver 1** before you view the video.

**Antes de ver** Review these key words used in the video.

la entrevista	the interview
transmitir	to transmit
la red	the Internet

© Cengage Learning 2013



**Suggestion:** While watching the video without sound, have students jot down words to describe types of body language that they may observe. Words like *animado*, *indiferente*, *activo*, or other descriptive words can be written on the board and students can choose from the list.

**Learning objective:** Remembering

▶ **Ver** Now watch the video segment for **Chapter 3** without sound. Pay special attention to the characters' body language.

**Después de ver 1** Say whether statements 1-4 are true (**cierto**) or false (**falso**), based on your observation of the characters' body language. Then watch again with sound and complete statements 5-9.

- Muchos estudiantes prefieren no participar en la entrevista con Chela. *cierto*
- Chela indica algo (*something*) al estudiante con la cámara. *cierto*
- El estudiante con la cámara no tiene prisa (*is not in a hurry*). *falso*
- Anilú observa a Javier (el estudiante que aparece al final del segmento) con mucho interés. *cierto*
- En la opinión del estudiante con la cámara y de Anilú, el tema del programa de Chela es aburrido.
- Anilú tiene clases de computación, diseño gráfico y psicología.
- Los sábados, Anilú corre en el parque.
- Los sábados por la noche, Anilú escucha música con amigos o va al cine o a un restaurante.
- El estudiante con la cámara tiene clase a las once.

**Después de ver 2** With a partner, dramatize one of the following situations.

- You are the reporter and you are attracted to the interviewee. Try to get the interviewee's phone number.
- You are the interviewee and you are attracted to the cameraman. Try to get the cameraman's phone number.
- You are the interviewee and you don't like the reporter's attitude. Try to evade the reporter's questions.



# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

In this video segment, the speakers talk about their studies and pastimes. First read the statements below. Then watch the video as many times as needed to say whether the statements are true (**cierto**) or false (**falso**).

1. Sandra estudia administración de empresas. (
2. Jessica estudia química. (
3. A Javier le gusta ver (*to see*) películas. (
4. A Dayramir le gusta bailar salsa con sus amigos. (
5. Durante los fines de semana, Ela va (*goes*) al parque. (
6. Durante los fines de semana, Inés visita a su familia. (



© Cengage Learning 2013

**Note:** Organizations such as the Hispanic Association of Colleges and Universities (HACU) champion the cause of Hispanics in higher education and offer resources (scholarships, internships, and more) to support students of Hispanic heritage.

## >> Voces de Estados Unidos

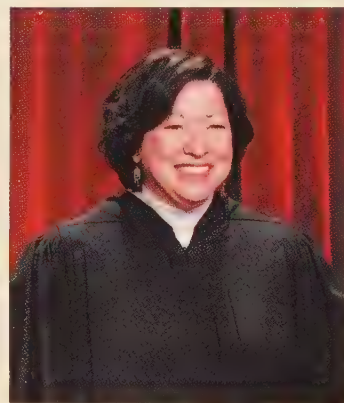
Track 8

### Sonia Sotomayor, jueza, Corte Suprema de Estados Unidos

“Creo que si las caras de los jueces (*judges' faces*) no reflejan la población a la que sirven, la gente va a tener menos confianza en el sistema de justicia. Es importante que todos los grupos de Estados Unidos estén representados en la función más importante de la sociedad.”

**S**onia Sotomayor, la primera persona de ascendencia hispana en la Corte Suprema de los Estados Unidos, es la personificación del sueño (*dream*) americano. Nacida (*Born*) en un proyecto público en El Bronx a padres puertorriqueños, la jueza es conocida por su inteligencia, capacidad de trabajo y respeto por sus raíces. Dos tragedias en su niñez forman su carácter: la muerte (*death*) de su padre a los nueve años y la diabetes juvenil. Con la ayuda (*help*) de su madre, Sotomayor triunfa sobre estas adversidades. Asiste a Princeton, y después a la escuela de derecho de Yale. Sin embargo, la jueza nunca olvida sus raíces (*never forgets her roots*). Sus experiencias como empleada en una dulcería (*candy store*) y una tienda de ropa (*clothing store*) y como camarera (*waitress*) le dan una especial sensibilidad hacia las necesidades de las personas comunes.

**¿Y tú?** ¿Are you interested in working in the public sector? Why or why not?



Pablo Martinez Monsivais/AP Images

**Optional:** To expand on ¿Y tú?, put some infinitives on the board to stimulate the discussion: *investigar, crear, inventar, construir, organizar, formular, servir*, etc. These words and subject words allow students to hint at a career path



Standards 2.1, 2.2, 3.2, 5.1

Students read about successful Spanish speakers in the U.S. and acquire cultural information that features distinctive viewpoints of Spanish-speaking people. Encourage them to research other U.S. Hispanics with careers in government, public service, or not-for-profits that serve the Hispanic population. Ask students to research volunteer activities locally to plant the seed of practicing Spanish beyond the classroom



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Asking questions: Interrogative words

© Cengage Learning 2013



¿Cuántas entrevistas tenemos que hacer?

**Suggestion:** Clarify that interrogative words are question words, then ask, ¿Que tienen todos los interrogativos? (¡Acentos!) You may want to mention examples such as *que* (that) and *como* (like), whose meanings change entirely when they are written with accents. Preview *por* and *porque*.

**Heritage Learners:** Interrogative always require an accent, but it is not always obvious to heritage learner where the accent is placed. For those students who have difficulty hearing the location of the written accent, have them practice saying interrogative words out loud in an exaggerated manner. This should make it easier to locate the stressed syllable.

You may want to point out that *cuál* + noun is also used, depending on the region.

### Cómo usarlo

You have already seen, learned, and used a number of interrogative words to ask questions. ¿Cómo te llamas?, ¿Cuál es tu dirección electrónica?, ¿Dónde vives?, and ¿Qué tal? are all questions that begin with interrogatives: **cómo, cuál, dónde, qué.**

As in English, we use interrogatives in Spanish to ask for specific information. Here are the Spanish interrogatives.

¿Cuál(es)?	What? Which one(s)?	¿Dónde?	Where?
¿Qué?	What? Which?	¿Adónde?	To where?
¿A qué hora?	(At) What time?	¿De dónde?	From where?
¿De qué?	About what? Of what?	¿Quién(es)?	Who?
¿Cuándo?	When?	¿De quién(es)?	Whose?
¿Cuánto(a)?	How much?	¿Cómo?	How?
¿Cuántos(as)?	How many?	¿Por qué?	Why?

1. ¿Qué? and ¿cuál? may appear interchangeable at first sight, but they are used in very specific ways.

¿Qué? is . . .

- used to ask for a definition: ¿Qué es el reloj de veinticuatro horas?
- used to ask for an explanation or further information: ¿Qué vas a estudiar este semestre?
- generally used when the next word is a noun: ¿Qué libros te gustan más? ¿Qué clase tienes a las ocho?

¿Cuál? is . . .

- used to express a choice between specified items: ¿Cuál de los libros prefieres?
- used when the next word is a form of *ser* but the question is *not* asking for a definition: ¿Cuál es tu número de teléfono? ¿Cuáles son tus clases favoritas?

2. ¿Dónde? is used to ask where something is.

¿Dónde está la biblioteca?

*Where is the library?*



3. ¿Adónde? is used to ask where someone is going.

¿Adónde vas ahora?

*Where are you going now?*

4. ¿De quién es? and ¿De quiénes son? are used to ask about possession.  
You answer using **de**.

—¿De quién es la computadora?

*Whose computer is this?*

—Es de Miguel.

*It's Miguel's.*

—¿De quiénes son los libros?

*Whose books are these?*

—Son de Anita y Manuel.

*They're Anita's and Manuel's.*

5. Questions using ¿por qué? can be answered using **porque** (because).

—¿Por qué tienes que trabajar?

*Why do you have to work?*

—¡Porque necesito el dinero!

*Because I need the money!*

## Cómo formarlo

1. Interrogatives are always preceded by an inverted question mark (¿).  
The question requires a regular question mark (?) at the end.

2. Notice that in a typical question the subject *follows* the verb.

¿Dónde **estudia** Marcos?

*Where does Marcos study?*

¿Qué instrumento **tocan** ustedes?

*What instrument do you play?*

3. ¿Quién? and ¿cuál? change to reflect number.

¿Quién es el hombre alto? / ¿Quiénes son los hombres altos?

¿Cuál de los libros tienes? / ¿Cuáles son tus idiomas favoritos?

4. ¿Cuánto? changes to reflect both number and gender.

¿Cuánto dinero tienes?

*How much money do you have?*

¿Cuánta comida compramos?

*How much food should we buy?*

¿Cuántos años tienes?

*How many years old are you? /*

*How old are you?*

¿Cuántas personas hay?

*How many people are there?*

5. When you want to ask *how much* in a general way, use ¿cuánto?

¿Cuánto es?

¿Cuánto necesitamos?

6. Note that interrogatives always require an accent.

7. You have already learned how to form simple *yes/no* questions by adding **no** to a sentence.

¿No **escribes** e-mails  
hoy?

*Aren't you writing any  
e-mails today?*

8. You can also form simple *yes/no* questions by adding a tag question, such as ¿verdad? (*Isn't that right?*) and ¿no? to the end of a statement.

Cantas en el coro con  
Ana, ¿no?

*You sing in the chorus with  
Ana, right?*

Enrique baila salsa muy  
bien, ¿verdad?

*Enrique dances salsa very  
well, right?*

Notice that **dónde** and **adónde** are both translated the same way into English.

Note that the interrogative is two separate words with an accent on **qué**. **Porque** is one single word with no accent.

*Heritage Learners:* Point out that the interrogative sign directly precedes the question: Si no tomas esa clase, ¿cuál vas a tomar?

When a Spanish speaker adds **¿verdad?** or **¿no?** to a question, he or she is expecting an affirmative answer.



## ACTIVIDADES

Learning objective: Applying



Audioscript, Act. 1, Las preguntas: Track 9

¿Dónde es la clase de informática?  
de informática

que ir al centro de computación  
¿Adónde tienes que ir para la clase  
de informática? 3. a. ¿De quién es la  
computadora portátil? b. ¿Quién es tu  
compañero de cuarto? c. ¿De dónde es la  
computadora portátil? 4. a. ¿Dónde

¿Dónde compra  
informática?

comprar para la clase de informática?

¿Dónde hay que

de

¿Por qué estudias informática?

b. ¿Qué estudias? c. ¿Cuándo estudias?

informática

¿Dónde

profesora de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

de informática

**1 Las preguntas** What question would you have to ask to produce the response shown? You will hear three questions. Choose the correct one.

- \_\_\_\_\_ 1. La clase de informática es a las once de la mañana.
- \_\_\_\_\_ 2. Tengo que ir al centro de computación para la clase de informática.
- \_\_\_\_\_ 3. La computadora portátil es de mi compañero de cuarto.
- \_\_\_\_\_ 4. Hay que comprar tres libros para la clase de informática.
- \_\_\_\_\_ 5. Porque me gustan mucho las computadoras y quiero aprender a programarlas.
- \_\_\_\_\_ 6. La señora Delgado es la profesora de informática.

**2 En la cafetería** You overhear a conversation between two students in the cafeteria. Fill in the correct form of the question words to complete their conversation.

- ¿(1) Que clases tienes este semestre?  
—Tengo arte, literatura, cálculo, química y economía.
- ¿(2) Cuales son tus clases favoritas?  
—El arte y la literatura.
- ¿(3) Quienes son tus autores favoritos?  
—Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Julia Álvarez e Isabel Allende.
- ¿(4) Quien es tu profesor de literatura?  
—El señor Banderas.
- ¿(5) Cuantos libros necesitas para la clase de literatura?  
—Diez, más o menos, pero son libros que puedo sacar de la biblioteca.
- ¿A (6) que hora tienes la clase de literatura?  
—A las diez de la mañana.
- ¿(7) Adonde vas ahora?  
—Al centro de computación.
- ¿(8) Por que vas allí?  
—Porque necesito usar las computadoras para hacer mi tarea.
- Pero tienes computadora portátil. ¿(9) De quien es la computadora portátil?  
—Es de mi compañero de cuarto. ¡Haces demasiadas (*You ask too many*) preguntas!

**Suggestion, Act. 2:** You may want to provide students with some background information on the author referenced in this activity: Gabriel García Márquez is a Colombian novelist who won the Nobel Prize in Literature (1982). He is best known for his novel *One Hundred Years of Solitude*. Mario Vargas Llosa is a Peruvian novelist who won the Nobel Prize in Literature (2010). He is best known for his novel *The Green House*. Julia Álvarez is an award-winning Latin American writer who wrote *How the Garcia Girls Lost Their Accents* (1992).

**Optional:** Go to the site for the Nobel Prize at [nobelprize.org](http://nobelprize.org), then click on Literature to see photos and information about García Márquez and Vargas Llosa.



**ii** **3 Más preguntas** For each activity indicated, take turns asking and answering questions with a partner.

**MODELO** bailar (cuándo)

Estudiante #1: *¿Cuándo bailas?*

Estudiante #2: *Bailo los viernes.*

1. estudiar (qué)
2. visitar a amigos (cuándo)
3. hablar con la profesora (por qué)
4. caminar (adónde)
5. tener años (cuánto)
6. imprimir los informes (dónde)

**iii** **4 ¡Qué curiosidad!** In groups of three or four, take turns coming up with as many questions as you can for each activity listed. (Take turns writing down the questions or keep your own list.) Then compare your group's questions with another group to see who has the most questions for each activity.

1. correr
2. comer
3. tener muchos amigos
4. escuchar música
5. comprar muchos libros
6. tomar clases

**iii** **5 Encuesta #1** In the chapter activities labeled “**Encuesta**” you will gather information from your fellow students in order to write a description of life at your college or university in the **A escribir** section at the end of the chapter.

1. First prepare a questionnaire by creating two questions for each category, using the cues provided or coming up with your own.

**El horario:** clases por día / semana, lugar preferido para estudiar

**El trabajo:** lugar de trabajo, horas de trabajo

**La computadora:** tiempo que pasas en la computadora, sitios interesantes en Internet

**La universidad:** clases difíciles y fáciles, las horas por semana que estudias, profesores buenos y malos

2. Now work with another group and ask the members to answer your questionnaire. Be sure to answer their questions as well. Keep track of your results. You will need them later in the chapter.

Learning objective: Applying

Suggestion, Act. 5: To help students get started formulating questions have them look back at the questions in Activity 2.



## >> Gramática útil 2

### Talking about daily activities: The present indicative of regular **-er** and **-ir** verbs

#### Cómo usarlo



© Cengage Learning 2013

Por la mañana, **corro** en el parque.

In **Chapter 2**, you learned how to use the present indicative of regular **-ar** verbs to talk about daily activities. The present indicative of **-er** and **-ir** verbs are used in the same contexts.

Remember:

1. The present indicative, depending on how it is used, can correspond to the following English usages: *I read* (in general), *I am reading*, *I am going to read*, *I do read*, and, if used as a question, *Do you read*?
2. You can often omit the subject pronoun when the subject is clear from the verb ending used or from the context of the sentence.

**Leo** en la biblioteca todos los días. ***I read** in the library every day.*

**Lees** en la residencia estudiantil, ¿no? ***You read** in the dorm, right?*

3. You may use an infinitive after certain conjugated verbs.

¿**Tienes que imprimir** esto? ***Do you have to print** this?*

¿**Necesitas leer** este libro? ***Do you need to read** this book?*

¿**Dejo de leer** después de medianoche! ***I stop reading** after midnight!*

4. However, do not use two verbs conjugated in the present tense together unless they are separated by a comma or the words **y** (and) or **o** (or).

**Leo, estudio y escribo** composiciones en la biblioteca. ***I read, study, and write** compositions in the library.*

5. Remember that you can negate sentences in the present indicative tense to say what you don't do or aren't planning to do.

**No comemos** en la cafetería hoy. ***We're not eating** in the cafeteria today.*

**No leo** todos los días. ***I don't read** every day.*

#### Cómo formarlo

To form the present indicative tense of **-er** and **-ir** verbs, simply remove the **-er** or **-ir** and add the following endings.

Comer / to eat			
yo	como	nosotros / nosotras	comemos
tú	comes	vosotros / vosotras	coméis
Ud. / él / ella	come	Uds. / ellos / ellas	comen



### **vivir (to live)**

yo	<b>vivo</b>	nosotros / nosotras	<b>vivimos</b>
tú	<b>vives</b>	vosotros / vosotras	<b>vivís</b>
Ud. / él / ella	<b>vive</b>	Uds. / ellos / ellas	<b>viven</b>

Notice that the present indicative endings for **-er** and **-ir** verbs are identical except for the **nosotros** and **vosotros** forms.

Here are some commonly used **-er** and **-ir** verbs.

### **-er verbs**

<b>aprender a</b> (+ infinitive)	<i>to learn to</i> (do something)	<b>creer (en)</b>	<i>to believe (in)</i>
<b>beber</b>	<i>to drink</i>	<b>deber</b> (+ infinitive)	<i>should, ought</i> (to do something)
<b>comer</b>	<i>to eat</i>	<b>leer</b>	<i>to read</i>
<b>comprender</b>	<i>to understand</i>	<b>vender</b>	<i>to sell</i>
<b>correr</b>	<i>to run</i>		

### **-ir verbs**

<b>abrir</b>	<i>to open</i>	<b>escribir</b>	<i>to write</i>
<b>asistir a</b>	<i>to attend</i>	<b>imprimir</b>	<i>to print</i>
<b>compartir</b>	<i>to share</i>	<b>recibir</b>	<i>to receive</i>
<b>describir</b>	<i>to describe</i>	<b>transmitir</b>	<i>to broadcast</i>
<b>descubrir</b>	<i>to discover</i>	<b>vivir</b>	<i>to live</i>

**Heritage Learners:** To make proper use of the dictionary, it is important for heritage language speakers to be able to produce the infinitive form of a verb. Elicit infinitives for: *entiendo, escuchan, empieza, traen, bebiendo, estoy, voy, pidiendo, producen, sabiendo, llueve, volvemos, bailamos, quieren*

**Suggestion:** To present these verbs, prepare a brief autobiography as a model. Don't forget to pantomime verbs as you model: (Yo) *vivo en* Como mucho en casa con mi familia. *En mi tiempo libre, corro todos los días. Para mi trabajo, leo y escribo. ¿Qué haces tú?* Then ask questions like these using the **-er** and **-ir** verbs and recycling interrogative words: *¿Dónde vives? ¿Con quién vives? ¿Comes en casa o en la cafetería universitaria? ¿Asistes a clases todos los días? ¿Escribes mucho para tus clases? En tu tiempo libre, ¿corres? ¿Recibes muchos mensajes de texto?* etc.

## ACTIVIDADES

**6. ¿Qué hacen?** Based on the information provided, what do the people indicated do? Choose verbs from the list. Follow the model.

**MODELOS** Carlos ya no necesita esa cámara digital.

*Vende la cámara.*

Tú y yo necesitamos hacer ejercicio.

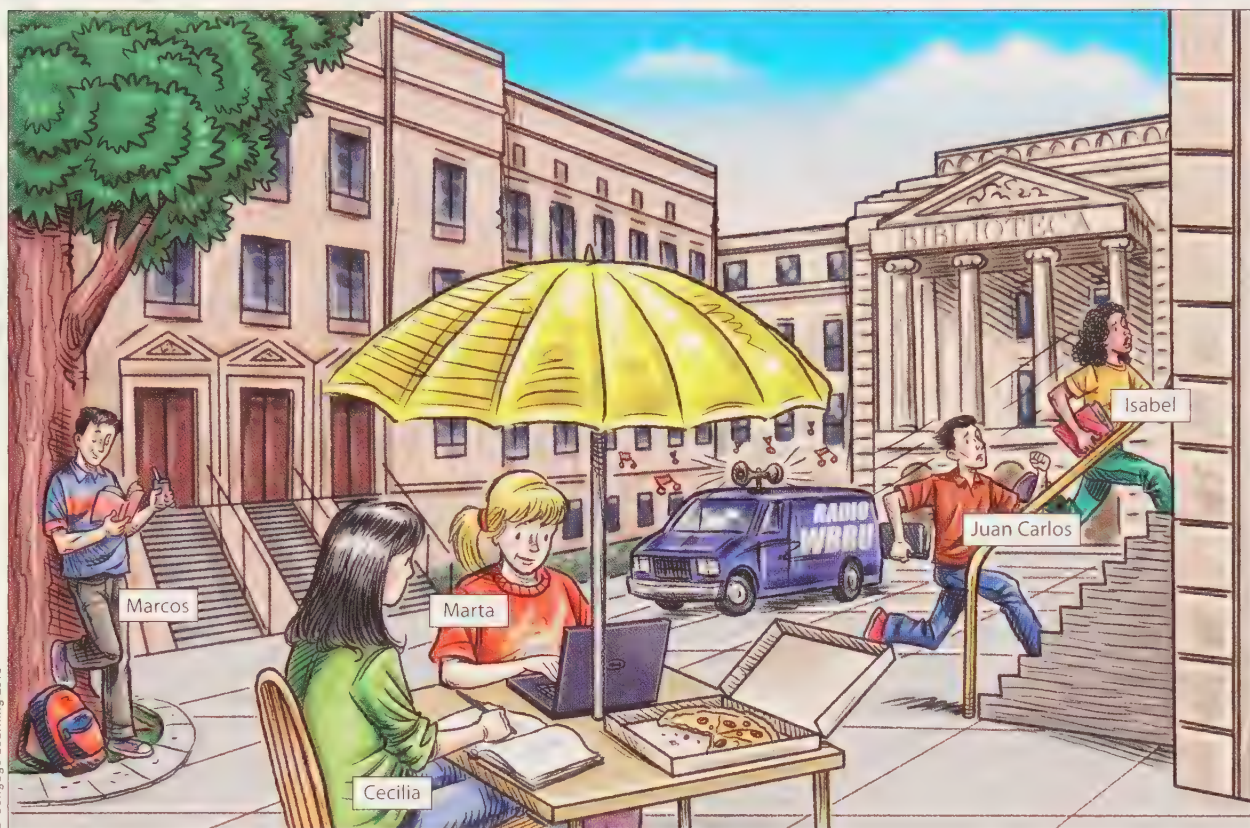
*Corremos en el parque.*

**Verbos posibles:** aprender / asistir / comer / compartir / correr / vender

1. ¿Olivia tiene la clase de biología a las tres y ya son las tres y cinco! Corre a la universidad.
2. A Susana no le gusta esa bicicleta. Vende la bicicleta.
3. Raúl y Enrique tienen que viajar a Puerto Rico en dos meses. Aprenden español.
4. Elena y yo no comprendemos las lecturas del libro. Asistimos a una clase de estudio.
5. No me gustan los restaurantes aquí. Como en la cafetería todos los días.
6. Susana vive con una compañera de cuarto. Comparte el apartamento con ella.



**M 7 La vida estudiantil** Say what the people indicated are doing today on campus. The numbers indicate how many actions are going on for each person.



1. Juan Carlos e Isabel (1) Juan Carlos e Isabel corren
2. Marcos (2) Marcos lee. Marcos bebe (un refresco). / Marcos lee y bebe un refresco
3. Cecilia y Marta (2) Cecilia y Marta comen (pizza). Cecilia y Marta escriben. / Cecilia y Marta escriben y comen
4. Radio WBRU (1) Radio WBRU transmite
5. Y tú, ¿qué haces (*what are you doing*)? Answers will vary

**M 8 ¿Y tú?** With a partner, take turns asking and answering the following questions.

1. ¿Cuándo asistes a tu primera clase del día?
2. ¿Vives en un apartamento o en una residencia?
3. ¿A qué hora comes la cena (*dinner*)?
4. ¿Recibes muchos e-mails de tu familia?
5. ¿Escribes muchos informes?
6. ¿Dónde lees los libros para tus clases?



- 9 ¿Qué hacemos?** Using an element from each of the three columns, create eight sentences describing what you and people you know do in and around campus.

**MODELO** *Yo asisto a clases los lunes, los miércoles y los jueves.*

A	B	C
yo	aprender a hablar	café por la mañana
tú	español	en el centro de comunicaciones
compañero(s)	asistir a	clases ( <i>número</i> ) días de la semana
de cuarto	beber	correspondencia electrónica todos los
profesor(es)	comprender	días
estudiante(s)	correr	en el estadio
amigo(s)	creer (en)	la importancia de Internet
	escribir	clases los ( <i>día de la semana</i> )
	leer	novelas latinoamericanas en el parque
	recibir	poemas para la clase de literatura
		las lecturas del libro
		mensajes de texto ( <i>text messages</i> )
		¿...?

- 10 Encuesta #2** Use the cues provided to create a questionnaire. Use the interrogatives you learned earlier in the chapter along with the cues provided. Once your group has completed the questionnaire, ask the questions to members of another group. Remember to save your responses for use later in the chapter.

Learning objective: Applying

1. leer libros / por semana
2. compartir cuarto / con compañero(a) de cuarto
3. asistir a clase / todos los días / todas las semanas
4. comer en la cafetería / por semana
5. vender / libros de texto

- 11 La vida universitaria** Write a message to a friend describing your university life. Mention the following things or anything else you might want to talk about. Save your work for use later in the chapter.

Learning objective: Creating

- cuántas clases tienes y los días que asistes a clase
- dónde y cuándo comes
- dónde vives
- qué libros lees
- qué actividades te gustan (correr, levantar pesas, mirar televisión, navegar por Internet, leer, escribir, etc.)

**Heritage Learners:** Call attention to the fact that *cuántas*, *dónde*, *cuándo*, and *qué* in these sentences all take an accent because they are implied questions



## >> Gramática útil 3

### Talking about possessions: Simple possessive adjectives

What two possessive adjectives do you see in this ad for a gym?



Tus horas son nuestras horas

Abierto 24 horas al día para acomodar los horarios más exigentes... y a los atletas más dedicados

**GIMNASIO EL NOCTÁMBULO**

[www.elnoctambulo.com](http://www.elnoctambulo.com)

1590 Condado Ave., Condado 907 PR

Photos: Chris Fisher/Stockphoto (moon); Libby Chapman/Stockphoto (bar); Soubrette/Stockphoto (background), Text © Cengage Learning 2013

### Cómo usarlo

1. You already have learned to express possession using **de** + a noun or name.  
Es la computadora portátil **de la profesora**. *It's **the professor's** laptop computer.*
2. You can also use possessive adjectives to describe your possessions, other people's possessions, or items that are associated with you. You are already familiar with some possessive adjectives from the phrases **¿Cuál es tu dirección?** and **Aquí tienes mi número de teléfono.**  
—¿Cuándo es **tu** clase de historia? *When is **your** history class?*  
—A las dos. Y **mi** clase de español es a las tres. *At two. And **my** Spanish class is at three.*
3. When you use **su** (which can mean *your, his, her, its, or theirs*), the context will usually clarify who is meant. If not, you can follow up with **de** + name.  
Es **su** libro. Es **de la profesora**. *It's **her** book. It's **the professor's**.*



## Cómo formarlo

### LO BÁSICO

Possessive adjectives modify nouns in order to express possession. In other words, they tell who owns the item.

1. Here are the simple possessive adjectives in Spanish.

<b>mi</b>	<i>my</i>	<b>nuestro / nuestra</b>	<i>our</i>
<b>mis</b>		<b>nuestros / nuestras</b>	
<b>tu</b>	<i>your (fam.)</i>	<b>vuestro / vuestra</b>	<i>your (fam. pl.)</i>
<b>tus</b>		<b>vuestros / vuestras</b>	
<b>su</b>	<i>your (form.), his, her, its</i>	<b>su</b>	<i>your (pl.), their</i>
<b>sus</b>		<b>sus</b>	

The subject pronoun **tú** (*you*) has an accent on it to differentiate it from the possessive adjective **tu** (*your*).

**Tú** trabajas los lunes, ¿verdad?

**Tu** libro está en mi casa.

2. Notice that . . .

- all possessive adjectives change to reflect number: **mi clase**, **mis clases**; **nuestro compañero de cuarto**, **nuestros compañeros de cuarto**.
- **mi**, **tu**, and **su** do not change to reflect gender, but **nuestro** and **vuestro** do: **nuestro libro**, **nuestros amigos**, **vuestras clases**, but **mi libro**, **mi clase**.
- unlike other adjectives, which often go after the noun they modify, simple possessive adjectives always go before the noun: **su profesora**, **nuestras amigas**.

## ACTIVIDADES

**12 ¿De quién es?** Say to whom the following things belong.

**MODELO** computadora portátil (yo) *Es mi computadora portátil.*

- apuntes, tarea, CDs, silla (yo) *mis, mi, mis, mi*
- bolígrafos, lápiz, celular, examen (María) *sus, su, su, su*
- calculadoras, cuadernos, dibujo, mochilas (nosotros)
- diccionario, notas, escritorio, DVDs (tú) *tu, tus, tu, tus*
- libros, tiza, cuarto, papeles (la profesora Roldán) *sus, su, su, sus*
- computadora, fotos, salón de clase, apuntes (ustedes) *su, sus, su, sus*

**Optional:** Circulate around the classroom and look for items like the ones in **Activity 12**. Pick up items and ask **¿De quién es?** Get students to line these items up in front of the class, and see who can remember all of the owners.



Answers, Act. 13: 1. Martín tiene su computadora portátil. 2. Felipe y Eusebio tienen sus trompetas. 3. Sarita y Estela tienen sus mochilas. 4. Tú y yo tenemos nuestros libros. 5. Tú tienes tu disco compacto. 6. Ustedes tienen sus cuadernos

**M 13 ¿Es de quién?** Look at the pictures and state what each person has.

**MODELO** *Marta tiene su guitarra.*



Marta

1.



Martín

2.



Felipe y Eusebio

3.



Sarita y Estela

4.



tú y yo

5.



tú

6.



ustedes

© Cengage Learning 2013

Learning objective: Creating

**C 14 Conversaciones** You just met someone from Cuba. Write a message to him or her asking for more information. Use the following ideas for your message or make up your own questions.

- dirección
- número de teléfono
- cumpleaños
- clases
- amigos / compañeros de cuarto
- actividades favoritas
- ¿...?

Learning objective: Applying



**15 Nuestros amigos** Make two semantic maps like the one below—one each for two of your friends. Put your name at the bottom of each map. In groups of four, give one map to each person. The person whose map it is has to start the conversation. Then, each of the others must say something about the friend using a possessive adjective. Notice whom you're addressing!

Mi amigo(a) se llama _____, ¿Cómo es?			
¿nacionalidad?	¿características físicas?	¿características de personalidad?	¿nacionalidad de sus papás?
_____	_____	_____	_____

**MODELO**

Estudiante #1: *Mi amigo es puertorriqueño.*

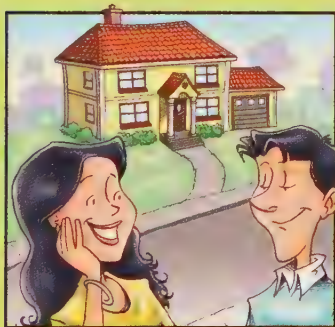
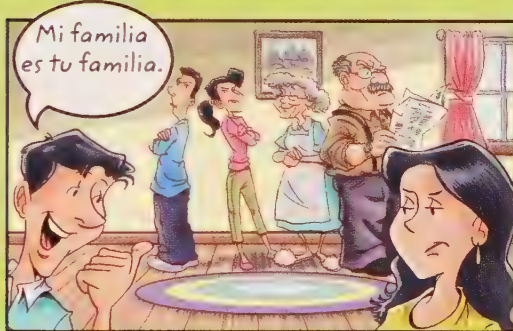
Estudiante #2: *Tu amigo puertorriqueño es alto.* (talking to Estudiante #1)

Estudiante #3: *Su amigo puertorriqueño es responsable.* (talking to others)

Estudiante #4: *Su amigo se llama Carlos y sus padres son puertorriqueños también.* (talking to others)



# Sonrisas



© Cengage Learning 2013

**Comprensión** In your opinion, how would you describe the characters in the cartoon?

1. En tu opinión, ¿es generoso y romántico o manipulador el hombre? ¿Por qué? *manipulador*
2. En tu opinión, ¿es inocente y romántica o manipuladora la mujer? ¿Por qué? *inocente y romántica*
3. ¿Crees que los contratos prenupciales son una buena idea o una mala idea? *Answers will vary*

**Optional:** In groups, compile lists that reflect the items that most people are willing to share and those that they are least willing to share. Have students compare lists with the rest of the class. ¿Cuáles son las cosas más típicas / no típicas? ¿Quiénes son las personas más generosas de la clase?



## >> Gramática útil 4

### Indicating destination and future plans: The verb **ir**

© Cengage Learning 2013



Quiero hacerle una entrevista para un programa que **vamos a transmitir** en la página web de la Universidad.

You have already used similar expressions:  
**necesitar** + infinitive (*to need to do something*),  
**tener que** + infinitive (*to have to do something*),  
 and **dejar de** + infinitive (*to stop doing something*).

**Check:** During class, have students conjugate **ir** from memory and generate corresponding subject pronouns on paper. This quick check helps instructors and students see how much they can produce.

**Heritage Learners:** Point out that the **a** is not always audible, for example in cases such as **voy a hablar** and **voy a abrir**. When writing, this **a** must always be included.

**Suggestion:** Emphasize that **él** (*he*) does not contract. Point out that contraction takes place only with the article **el** (*the*).

**Suggestion:** In pairs, have students interview each other to get as much information about a classmate's after-class plans as possible. First, model interview questions with a student. Después de la clase de español, ¿adónde vas? ¿Con quién vas? ¿Quién es? ¿Por qué vas? ¿A qué hora vas?

#### Cómo usarlo

You can use the Spanish verb **ir** to say where you and others are going. You can also use it to say what you and others are going to do in the near future.

**Vamos a la biblioteca mañana.**  
**Vamos a estudiar.**

***We're going to the library tomorrow.***  
***We're going to study.***

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

An *irregular verb* is one that does not follow the normal rules, such as **tener**, which you learned in **Chapter 1**.

A *preposition* links nouns, pronouns, or noun phrases to the rest of the sentence. Prepositions can express location, time sequence, purpose, or direction. *In, to, after, under, and for* are all English prepositions.

- Here is the verb **ir** in the present indicative tense. **Ir**, like the verbs **ser** and **tener** that you have already learned, is an irregular verb.

Ir / to go			
yo	<b>voy</b>	nosotros / nosotras	<b>vamos</b>
tú	<b>vas</b>	vosotros / vosotras	<b>vais</b>
Ud. / él / ella	<b>va</b>	Uds. / ellos / ellas	<b>van</b>

- Use the preposition **a** with the verb **ir** to say where you are going.  
**Voy a la cafetería.** ***I'm going to the cafeteria.***
- When you want to use the verb **ir** to say what you are going to do, use this formula: **ir + a + infinitive**.  
**Vamos a comer a las cinco hoy.** ***We're going to eat at 5:00 today.***  
**Después, vamos a ir al concierto.** ***Afterward, we're going to go to the concert.***
- When you use **a** together with **el**, it contracts to **al**. The same holds true for **de + el**: **del**.

**a + el = al      de + el = del**

Voy **a la** biblioteca y luego **al** gimnasio. Después, **al** mediodía, voy a estudiar en la biblioteca **del** centro de comunicaciones.



## ACTIVIDADES

**16 Vamos a...** Say what the people indicated plan to do and where they are going to do it.

**MODELO** yo (estudiar: biblioteca)

*Voy a estudiar. Voy a la biblioteca.*

1. Pedro y Rafael (levantar pesas: gimnasio)
2. mi compañero de cuarto y yo (correr: parque)
3. Fabiola (escuchar los CDs de español: centro de comunicaciones)
4. Tomás, Andrea y yo (tomar un refresco: cafetería)
5. tú (comprar libros: librería)
6. Lourdes (descansar: residencia estudiantil)
7. tú (leer libros: biblioteca)
8. David y Patricia (comer: restaurante caribeño)

**Answers, Act. 16:** 1. Van a levantar pesas. Van al gimnasio. 2. Vamos a correr. Vamos al parque. 3. Va a escuchar los CDs de español. Va al centro de comunicaciones. 4. Vamos a tomar un refresco. Vamos a la cafetería. 5. Vas a comprar libros. Vas a la librería. 6. Va a descansar. Va a la residencia estudiantil. 7. Vas a leer libros. Vas a la biblioteca. 8. Van a comer. Van a restaurante caribeño.



**17 ¡Pobre Miguel!** Listen as Miguel describes his schedule to his best friend Cristina. As you listen, write down where he goes on each day of the week.

Track 10

**M** Then use **ir + a** to create seven complete sentences that describe his schedule.

1. los lunes: Los lunes va a la(s) clase(s) de español, (de) biología y (de) química
2. los martes: Los martes va a la clase de música por la mañana y a la clase de psicología por la tarde
3. los miércoles: Los miércoles va a la(s) clase(s) de español, (de) biología y (de) química
4. los jueves: Los jueves va a la clase de música por la mañana, a la clase de psicología por la tarde y al laboratorio de lenguas por la noche
5. los viernes: Los viernes va a la biblioteca a trabajar por la tarde
6. los sábados: Los sábados va a la biblioteca a trabajar por la tarde
7. los domingos: Los domingos va al parque a leer el periódico y a tomar un refresco

**Audioscript, Act. 17, ¡Pobre Miguel!**

*Cristina:* ¡Ah, sí? A ver, cuéntame.

*Miguel:* Pues, los lunes y los miércoles tengo tres clases: español, biología y química

*[Cristina:]* Uy, biología y química. ¡Qué difícil!

*[Miguel:]* Sí, entonces, los martes y los jueves tengo clase de música por la mañana y clase de psicología por la tarde

*[Cristina:]* Ay, ¡hombre! Me canso sólo escuchándote

*[Miguel:]* Espera, todavía no termino. Luego, los jueves por la noche tengo que ir al laboratorio de lenguas para practicar francés

*[Cristina:]* ¿Tienes los viernes libres?

*[Miguel:]* Uy, no, ¿estás loca? Los viernes y los sábados trabajo en la biblioteca por la tarde. Necesito el dinero para comprar mis libros y cubrir mis otros gastos

*[Cristina:]* Dios mío, hombre, ¿cuándo descansarás?

*[Miguel:]* Bueno, descanso un poco los domingos. Voy al parque a leer el periódico y a tomar un refresco.

*[Cristina:]* No sé cómo vas a sobrevivir este semestre



**18 Encuesta #3** You need to get more information about student life for the description you will be writing later in this chapter. Find out as much as you can about your partner's leisure activities. Ask questions such as the following and take notes. Then, as a class, tally the information you collected.

**El tiempo libre**

1. ¿Adónde vas los viernes y los sábados por la noche? ¿Con quién vas?
2. ¿Adónde vas entre semana cuando no estudias? ¿Con quién vas?
3. ¿...?

**Vocabulario útil:** un club, una discoteca, el cine (*movie theater*), un restaurante, un centro comercial (*mall*), un partido (*game*) de fútbol americano / de básquetbol, pasar tiempo en línea, ir a una fiesta, etc.



# ¡Explora y exprésate!



**Standards 2.1, 2.2:** Here students gain knowledge and understanding of Caribbean culture and explore cultural products such as educational institutions

## Cuba

**Check:** Many students confuse the Caribbean islands. Project a blank map of the islands and have students fill in the names to assess their geographical knowledge. Look over this section and jot down 3-4 items related to Caribbean culture that you want students to know. Then decide what you will emphasize in the ¡Explora y exprésate! section to help students retain this information

Christian Kober/Getty Images



### Información general

**Nombre oficial:** República de Cuba

**Población:** 11.477.459

**Capital:** La Habana (f. 1515) (2.200.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Santiago (450.000 hab.), Camagüey (300.000 hab.)

**Moneda:** peso cubano

**Idiomas:** español (oficial)

**Mapa de Cuba:** Apéndice D

Notice that **f.** is the abbreviation for **fundado(a)**, which means *founded*. La Habana, the capital city of Cuba, was founded in 1515.

Notice that **hab.** is the abbreviation for **habitantes**, which means *inhabitants*. This is how population statistics are written in Spanish.

### Vale saber...

- La población de la isla es una mezcla (*mixture*) de los nativos originales (taínos), descendientes de esclavos africanos y europeos, mezcla que produce una cultura única. También hay una población china significativa, resultado de la inmigración china a Norteamérica y al Caribe durante los años 1800.
- Raúl Castro (hermano de Fidel) es el actual presidente de Cuba.

### La educación para todos

Cuba se distingue por tener uno de los mejores sistemas de educación del mundo. Desde la revolución cubana en 1959, el sistema de educación ha sido

(*has been*) prioridad del gobierno cubano, empezando con la Campaña Nacional de Alfabetización en Cuba en 1960. El objetivo de la campaña fue (*was*) eliminar el analfabetismo y llevar maestros (*to bring teachers*) y escuelas (*schools*) a todas las áreas del país. La educación, ¡para todos!

Chine Nouvelle/SPA/Newscom





# Puerto Rico

## Información general ▶

**Nombre oficial:** Estado Libre Asociado de Puerto Rico (Commonwealth of Puerto Rico)

**Población:** 3.997.663

**Capital:** San Juan (f. 1521) (450.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Ponce (200.000 hab.), Caguas (150.000 hab.)

**Moneda:** dólar estadounidense

**Idiomas:** español, inglés (oficiales)

**Mapa de Puerto Rico:** Apéndice D



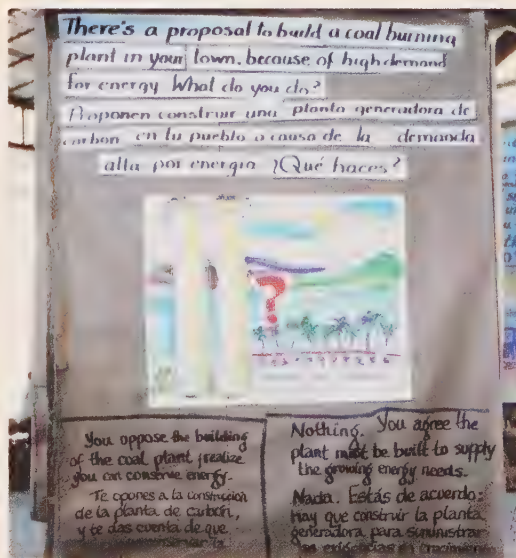
Artisan/Shutterstock

## Vale saber...

- A los puertorriqueños también se les conoce como (*are also known as*) “boricuas”, ya que antes de la llegada de los europeos en 1493 la isla se llamaba (*was called*) Borinquen.
- Los puertorriqueños son ciudadanos (*citizens*) estadounidenses, pero no votan en elecciones de Estados Unidos.

## La educación bilingüe

La educación en Puerto Rico está garantizada constitucionalmente y es gratuita hasta el nivel secundario (*secondary level*). El español es el idioma de instrucción, pero los estudiantes toman clases de inglés en todos los grados. Los estudios universitarios son iguales al sistema estadounidense: el bachillerato (*bachelor's degree*), la maestría (*master's degree*) y finalmente el doctorado (*Ph.D*). Ser boricua es ser bilingüe.



Suzanne Murphy-Larronde/DOBSTOCK



# República Dominicana



pashapixel/Shutterstock

## Información general

**Nombre oficial:** República Dominicana

**Población:** 9.794.487

**Capital:** Santo Domingo (f. 1492) (2.500.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Santiago de los Caballeros (2.000.000 hab.), La Romana (300.000 hab.)

**Moneda:** peso dominicano

**Idiomas:** español

**Mapa de República Dominicana:** Apéndice D

## Vale saber...

Optional: To emphasize that the Dominican Republic shares the island of Hispaniola with Haiti, show an image of the two sovereign nations

- La isla que comparten la República Dominicana y Haití se llama La Hispaniola. Estuvo bajo (*It was under*) control español hasta 1697, cuando la parte oeste (*western*) pasó a ser territorio francés.
- Santo Domingo es la primera ciudad del Nuevo Mundo (*New World*). En esta ciudad capital, se construyeron (*were built*) la primera catedral, el primer hospital y la primera universidad del Nuevo Mundo.



Vova Pomortzeff / Alamy

## La universidad más antigua del Nuevo Mundo

La Universidad Santo Tomás de Aquino, ahora conocida como la Universidad Autónoma de Santo Domingo, se puede considerar (*can be considered*) la universidad más antigua del Nuevo Mundo. Fundada en 1538—unos cien años antes que Harvard en 1636 y Yale en 1701—empezó (*it began*) con cuatro facultades: medicina, derecho (*law*), teología y artes. ¡Cómo han cambiado los tiempos! (*How times have changed!*) Hoy día la Universidad ofrece muchos más cursos, entre ellos: ingeniería, arquitectura, economía e informática, por supuesto.



## >> En resumen

**Suggestion:** Challenge students to answer 1-6 in Spanish (or at least bilingually)!

### La información general Answer these questions in English.

1. Look at the maps on page 83. What is the Spanish name of the **area** in which these three countries are located? *El Caribe*
2. Which of the three countries is closest to the United States? *Cuba*
3. Which two countries are islands and which one shares an island with another country? *Cuba and Puerto Rico; Dominican Republic*
4. Why are Puerto Ricans called **boricuas**? *because of the Taíno word for the island to be known as "land of the great chief"*
5. Which island citizens are also American citizens? *Puerto Ricans*
6. Which country boasts the first city in the New World? *Santo Domingo*

### El tema de la educación

1. What was the objective of Cuba's "Campana Nacional de Alfabetización"?
2. Why are "boricuas" bilingual?
3. What were the first four academic departments established in the oldest university of the New World?

#### Answers, El tema de la educación:

1. eliminate illiteracy; get teachers and schools in all areas of the country
2. because they are required to take English in every grade
3. medicine, law, theology, arts


### ¿QUIERES SABER MÁS?

On the chart that you started at the beginning of the chapter, add what you already know under **Lo que aprendí**. For the **Lo que quiero aprender** column, pick one or two of the things you would still like to learn, or one or two of the key words below to investigate online. Be prepared to share this information with the class.

**Palabras clave:** (**Cuba**) la revolución cubana, José Martí, Celia Cruz; (**Puerto Rico**) Estado Libre Asociado de Puerto Rico, Rosario Ferré, Tito Puente; (**República Dominicana**) Juan Pablo Duarte, las hermanas Mirabal, Sammy Sosa

**Culture/Check:** Culture is everchanging. Have students investigate additional interests of their own choosing about the cultures of the Caribbean. To do a check of this information, have students report it back to the class in a brief presentation. Use broad categories to rate student mini-presentations. For example: (1) level of interest of the topic to the class, (2) amount of information, (3) clarity of communication. Use a rating of 1-5 for each category.

 **Tú en el mundo hispano** To explore opportunities to use your Spanish to study, volunteer, or do internships in Cuba, Puerto Rico, and the Dominican Republic, follow the links on [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Follow the links at [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) to hear music from Cuba, Puerto Rico, and the Dominican Republic.





## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Using visuals to aid in comprehension

When visuals accompany a text, looking at them first can help you determine the subject. When you approach a reading, look first at the visuals and any captions that accompany them to see if they help you understand the content.

**Heritage Learners:** Encourage heritage learners to share with the class samples of music, art, and films from their country of origin or from the countries in this chapter.

**1** Look at the following article about three different schools (**escuelas**) in the Caribbean. Focus on the photos, captions, and headlines, then match the general information on the right with the photos on the left.

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1. <u>b</u> Foto A | a. Aquí los estudiantes estudian técnicas para filmar programas de televisión y cine.        |
| 2. <u>c</u> Foto B | b. Los estudiantes de esta escuela toman clases de música.                                   |
| 3. <u>a</u> Foto C | c. Esta escuela ofrece cursos de bellas artes, ilustración, diseño gráfico y diseño digital. |

**Learning objective:** Analyzing

**2** The following are some unknown words and phrases you will encounter in the reading passages. Although not all the words are cognates, they are somewhat similar to their English counterparts. See if you can match them up.

- |                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. <u>c</u> sin pagar nada    | a. <i>was inaugurated</i>         |
| 2. <u>i</u> se han graduado   | b. <i>village</i>                 |
| 3. <u>h</u> está afiliada con | c. <i>without paying anything</i> |
| 4. <u>e</u> se admiten        | d. <i>editing</i>                 |
| 5. <u>f</u> construyó         | e. <i>are admitted</i>            |
| 6. <u>b</u> villa             | f. <i>constructed</i>             |
| 7. <u>a</u> fue inaugurado    | g. <i>have received</i>           |
| 8. <u>j</u> se ofrecen        | h. <i>is affiliated with</i>      |
| 9. <u>d</u> edición           | i. <i>have graduated</i>          |
| 10. <u>g</u> han recibido     | j. <i>are offered</i>             |

**3** Now, using the information you gained from looking at the visuals, read the article, and focus on getting the main idea. Don't forget to use cognates and active vocabulary to help you understand the content. Try not to worry about unknown words and just focus on getting the main information.



## LECTURA

# Tres escuelas interesantes del Caribe

### La Escuela Libre<sup>1</sup> de Música Ernesto Ramos Antonini

En Puerto Rico muchos estudiantes de música toman cursos sin pagar nada, gracias a cinco escuelas públicas de educación musical. Establecidas a finales de los años 40 por un político local, estas escuelas han graduado a miles<sup>2</sup> de estudiantes. Entre los graduados famosos están el saxofonista de jazz David Sánchez y el cantante salsero Gilberto Santa Rosa.

La escuela más grande es la de San Juan, que está afiliada con el prestigioso Berklee College of Music en Boston. Los cursos de estudio incluyen la música clásica, rock, jazz, contemporánea y tradicional, y el curriculum prepara a los estudiantes para estudiar cursos más avanzados en el Conservatorio de Música de Puerto Rico. En San Juan sólo se admiten 100 estudiantes al año, aunque se reciben solicitudes<sup>3</sup> de más de 600 personas, así que los estudiantes de la escuela son unos de los más talentosos de la isla.

### La Escuela de Diseño Altos de Chavón

Esta escuela data de los años 70 cuando la República Dominicana construyó un centro cultural en la pequeña villa de Altos de Chavón. La Escuela de Diseño, que forma parte del centro, fue inaugurado por Frank Sinatra en 1982 y está afiliada con el famoso Parsons The New School for Design en la ciudad<sup>4</sup> de Nueva York.

Los 110 estudiantes de La Escuela de Diseño se especializan en campos de estudio como bellas artes e ilustración, diseño gráfico, diseño de modas<sup>5</sup>, diseño digital y diseño de interiores.

**A.** El saxofonista puertorriqueño David Sánchez, uno de los graduados famosos de "La Libre"



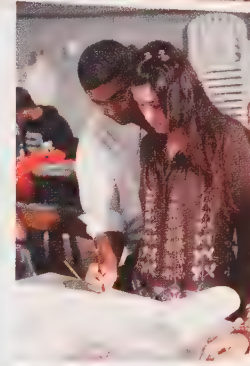
Redferns/Getty Images

Más de 1.000 estudiantes dominicanos e internacionales se han graduado de la escuela. Los graduados de la escuela son elegibles para transferirse directamente a Parsons en Nueva York o París.

### La Escuela Internacional de Cine y Televisión

En la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) de San Antonio de los Baños, Cuba, se ofrecen cursos de formación audiovisual para estudiantes cubanos e internacionales. La EICTV fue inaugurada en 1986 y es presidida por el famoso escritor colombiano Gabriel García Márquez. Los profesores, además de ser instructores, son cineastas profesionales que dirigen<sup>6</sup> películas y documentales a nivel mundial<sup>7</sup>.

Los estudiantes de la EICTV estudian siete especialidades en el curso regular: guión<sup>8</sup>, producción, dirección, fotografía, sonido<sup>9</sup>, edición y documentales. También se presentan unos veinte talleres<sup>10</sup> especializados cada año. Más de 1.500 estudiantes de unos treinta países se han graduado de la EICTV desde su inepción y los graduados de la escuela han recibido más de 100 premios<sup>11</sup> en varios festivales nacionales e internacionales



**B.** Unos estudiantes de arte de La Escuela de Diseño

Courtesy of Altos de Chavón/Alex Otero



**C.** Un estudiante de la Escuela Internacional de Cine y Televisión

Paul Bennett/Corbis

<sup>1</sup>Free <sup>2</sup>thousands <sup>3</sup>aunque...: although they receive applications <sup>4</sup>city <sup>5</sup>fashion <sup>6</sup>they direct <sup>7</sup>a...: worldwide <sup>8</sup>script <sup>9</sup>sound <sup>10</sup>workshops <sup>11</sup>prizes





## Después de leer

Answers, Act. 4: 1. David Sánchez y Gilberto Santa Rosa 2. Berklee College of Music 3. *three of the following*: clásica, rock, jazz, contemporánea, tradicional 4. Parsons The New School for Design 5. *four of the following*: bellas artes, ilustración, diseño gráfico, diseño de modas, diseño digital, diseño de interiores 6. más de 1.000 estudiantes 7. Gabriel García Márquez 8. *four of the following*: quión, producción, dirección, fotografía, sonido, edición, documentales

**4** Answer the following questions about the readings to see how well you understood them.

1. ¿Quiénes son dos graduados famosos de la Escuela Libre de la Música?
2. ¿Con qué institución estadounidense está afiliada la Escuela Libre de la Música?
3. ¿Cuáles son tres tipos de música que los estudiantes estudian en la Escuela Libre?
4. ¿Con qué institución estadounidense está afiliada la Escuela de Diseño Altos de Chavón?
5. ¿Cuáles son cuatro campos de estudio que se ofrecen en la Escuela de Diseño?
6. ¿Cuántos graduados de la Escuela de Diseño hay?
7. ¿Qué autor está afiliado con la EICTV?
8. ¿Cuáles son cuatro campos de estudio que se ofrecen en la EICTV?



**5** With a partner, answer the following questions about the reading and about your own interests.

1. ¿Cuál de las tres escuelas les interesa (*interests you*) más?
2. ¿Cuál de los campos de estudio de esa escuela les interesa más?
3. ¿Conocen (*Are you familiar with*) unas escuelas similares en Estados Unidos? ¿Cómo se llaman?

**Suggestion:** You may want to preview the contrast of **saber** and **conocer**, which will be presented in **Chapter 5**. **Conocer** means to be familiar, acquainted with. **Saber** means to know a fact, to know something, or to know how to do something.

Esta escuela está en Providence, Rhode Island. ¿Sabes (*Do you know*) cómo se llama y cuál es su especialización?

Answer: Rhode Island School of Design, arte y diseño



Andre Jemmy / Alamy



## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Prewriting—Brainstorming ideas

When you are planning to write and need ideas, try brainstorming. You can do this verbally with a partner, writing down your ideas, or on your own, writing freely and without restriction. The key thing is to write ideas as they occur, without evaluating them. Then take the list of ideas and decide which work best.

It is important to try to brainstorm in Spanish. This will get you to start “thinking” in Spanish, which in turn will lead to increased comfort and ease with the language.

**1** Retrieve the information from the three **Encuesta** activities (**Activity 5** on p. 97, **Activity 10** on p. 101, and **Activity 18** on p. 107). With a partner, study the results and brainstorm ideas to describe the life of a typical student at your university.

**2** Look at the following partial diary entry, and organize your information into a similar format. Try to use only words you’ve already learned.

viernes, 10 de octubre

¡Tengo muchas actividades hoy! A las ocho, tengo clase de química. Luego, voy a ir al café para estudiar para el examen de historia a las diez...

Por la tarde, tengo que... Por la noche, voy a...

© Cengage Learning 2013

**Suggestion:** If class time will not permit this series of activities, it may be modified and assigned to teams to do outside of class as a group project. Have students report on results of surveys in class.

## Composición

**3** Using the previous model, work with your partner on a rough draft of your diary entry. For now, just write freely without worrying about mistakes. Here are some additional words and phrases that may be useful as you write.

primero	<i>first</i>	finalmente	<i>finally</i>
luego	<i>later</i>	mucho que hacer	<i>a lot to do</i>
entonces	<i>then</i>	un día (muy) ocupado	<i>a (very) busy day</i>
después	<i>after that</i>	con	<i>with</i>

## Después de escribir

**4** Now, with your partner, go back over your diary entry and revise it.

Did you . . .

- make sure you included all the necessary information?
- check to make sure the verbs are conjugated correctly?
- make sure articles, nouns, and adjectives agree?
- use possessive adjectives correctly?
- look for misspellings?

**Notice:** Sharing writing in class is an important part of the process approach to writing that helps build class community and editing skills, while providing an audience for student writing.



# Vocabulario

## **Campos de estudio** *Fields of study*

**Los cursos básicos** *Basic courses*

**la arquitectura** *architecture*

**las ciencias políticas** *political science*

**la economía** *economics*

**la educación** *education*

**la geografía** *geography*

**la historia** *history*

**la ingeniería** *engineering*

**la psicología** *psychology*

**Las humanidades** *Humanities*

**la filosofía** *philosophy*

**las lenguas / los idiomas** *languages*

**la literatura** *literature*

**Las lenguas / Los idiomas** *Languages*

**el alemán** *German*

**el chino** *Chinese*

**el español** *Spanish*

**el francés** *French*

**el inglés** *English*

**el japonés** *Japanese*

**Las matemáticas** *Mathematics*

**el cálculo** *calculus*

**la computación** *computer science*

**la estadística** *statistics*

**la informática** *computer science*

**Las ciencias** *Sciences*

**la biología** *biology*

**la física** *physics*

**la medicina** *medicine*

**la química** *chemistry*

**la salud** *health*

**Los negocios** *Business*

**la administración de empresas** *business administration*

**la contabilidad** *accounting*

**el mercadeo** *marketing*

**La comunicación pública** *Public communications*

**el periodismo** *journalism*

**la publicidad** *public relations*

**Las artes** *The arts*

**el arte** *art*

**el baile** *dance*

**el diseño gráfico** *graphic design*

**la música** *music*

**la pintura** *painting*

## **Lugares en la universidad** *Places in the university*

**¿Dónde tienes la clase de...?**

*Where does your . . . class meet?*

**En el centro de computación.**

*In the computer center.*

**...el centro de comunicaciones.**

*. . . the media center.*

**...el gimnasio. . . . the gymnasium.**

**la cafetería** *the cafeteria*

**la librería** *the bookstore*

**la residencia estudiantil** *the dorm*

## **Los días de la semana** *The days of the week*

**lunes** *Monday*

**miércoles** *Wednesday*

**viernes** *Friday*

**domingo** *Sunday*

**martes** *Tuesday*

**jueves** *Thursday*

**sábado** *Saturday*

## **Para pedir y dar la hora** *Asking for and giving the time*

**Mira el reloj para decir la hora...** *Look at the clock to tell the time . . .*

**¿Qué hora es?** *What time is it?*

**Es la una.** *It's one o'clock.*

**Son las dos.** *It's two o'clock.*

**Son las... y cuarto.** *It's . . . fifteen.*

**Son las... y media.** *It's . . . thirty.*

**Son las... menos cuarto.** *It's a quarter to . . .*

**Faltan quince para las...** *It's a quarter to . . .*

**tarde** *late*

**temprano** *early*

**¿A qué hora es la clase de español?** *(At) What time is Spanish class?*

**Es a la / a las...** *It's at . . .*



## Mañana, tarde o noche *Morning, afternoon, or night*

de la mañana *in the morning* (with precise time)

de la tarde *in the afternoon* (with precise time)

de la noche *in the evening* (with precise time)

Es mediodía. *It's noon.*

Es medianoche. *It's midnight.*

por la mañana *during the morning*

por la tarde *during the afternoon*

por la noche *during the evening*

## Para hablar de la fecha *Talking about the date*

¿Qué día es hoy? *What day is today?*

Hoy es martes treinta. *Today is Tuesday the 30th.*

¿A qué fecha estamos? *What is today's date?*

Es el treinta de octubre. *It's the 30th of October.*

Es el primero de noviembre. *It's the first of November.*

¿Cuándo es el Día de las Madres?

*When is Mother's Day?*

Es el doce de mayo. *It's May 12th.*

el día *day*

la semana *week*

el fin de semana *weekend*

el mes *month*

el año *year*

todos los días *every day*

entresemana *during the week/on weekdays*

ayer *yesterday*

hoy *today*

mañana *tomorrow*

## Para hacer preguntas *Asking questions*

¿Cómo? *How?*

¿Cuál(es)? *What? Which one(s)?*

¿Cuándo? *When?*

¿Cuánto(a)? *How much?*

¿Cuántos(as)? *How many?*

¿De quién es? *Whose is this?*

¿De quiénes son? *Whose are these?*

¿Dónde? *Where?*

¿Por qué? *Why?*

¿Qué? *What? Which?*

¿Quién(es)? *Who?*

## Verbos

abrir *to open*

aprender *to learn*

asistir a *to attend*

beber *to drink*

comer *to eat*

compartir *to share*

comprender *to understand*

correr *to run*

creer (en) *to believe (in)*

deber *should, ought*

dejar de *to stop (doing something)*

describir *to describe*

descubrir *to discover*

escribir *to write*

imprimir *to print*

ir *to go*

ir a *to be going to (do something)*

leer *to read*

recibir *to receive*

transmitir *to broadcast*

vender *to sell*

vivir *to live*

## Adjetivos posesivos

mi(s) *my*

tu(s) *your (fam.)*

su(s) *your (sing. form., pl.) his, her, their*

nuestro(a) / nuestros(as) *our*

vuestro(a) / vuestros(as) *your (pl. fam.)*

## Contracciones

al (a + el) *to the*

del (de + el) *from the, of the*

## Otras palabras

porque *because*

escuela *school*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 3

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 3** before you move on to **Chapter 4**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

Check: The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but also offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

### Interrogative words (p. 94)

**1** Complete each sentence in the chat with an interrogative word (**cuál**, **cuándo**, **cuántas**, **por qué**, **qué**, **quien**), capitalizing as needed.

**Finita7:** Marcos, ¿qué estudias?  
**Marcosis:** Historia. ¿Por qué?  
**Finita7:** ¡Necesito tu ayuda! ¡Por favor!  
**Marcosis:** ¿Cuál es tu problema?  
**Finita7:** ¡Tengo que escribir un informe!  
**Marcosis:** ¿Para cuándo tienes que entregar la tarea?  
**Finita7:** ¡Mañana!  
**Marcosis:** ¿Cuántas páginas?  
**Finita7:** ¡Cinco!  
**Marcosis:** ¿Quién es el profesor?  
**Finita7:** ¡Martínez!  
**Marcosis:** ¡Noooooooooooo! Este problema no tiene solución...  
**Finita7:** :-O

### The present indicative of regular -er and -ir verbs (p. 98)

**2** Complete each sentence with the present-tense form of the verb indicated.

- Marta escribe (escribir) la tarea para la clase de ciencias políticas.
- Tú y yo debemos (deber) ir a la biblioteca.
- Yo como (comer) pizza mientras estudio.
- Uds. viven (vivir) en la Residencia Central, ¿verdad?
- La profesora de literatura lee (leer) muchas novelas.

### Simple possessive adjectives (p. 102)

**3** Complete each sentence with a possessive adjective.

- No comprendo a mis padres.
- ¿Tienes tus notas?
- Escribimos nuestra tarea.
- Ella lee sus papeles.
- Ellos abren sus libros.
- Aquí tienes mi número.

### The verb ir (p. 106)

**4** Complete the sentences with the present-indicative forms of **ir**.

- Si yo voy a la biblioteca, ¿qué van a hacer ustedes?
- Mi amiga va a correr, pero nosotros vamos al gimnasio.
- Tú vas a la librería, ¿verdad?



## Preparación para el Capítulo 4

### Gustar + infinitive (p. 58)

**5** Use the cues to create complete sentences. Follow the model.

**MODELO** (a Marta) / gustar correr  
A Marta le gusta correr.

1. (a mí) / gustar leer
2. (a nosotros) / gustar comer
3. (a ustedes) / gustar bailar
4. (a ti) / gustar cocinar
5. (a él) / gustar patinar
6. (a mí) / gustar cantar

### The present indicative of regular -ar verbs (p. 54)

**6** Complete the description with present indicative forms.

Tengo dos compañeros de cuarto. Roque es muy serio y 1. \_\_\_\_\_ (estudiar) mucho. También 2. \_\_\_\_\_ (cocinar) la cena. ¡Es un chef fantástico! El otro, Raul, 3. toca (tocar) la guitarra y 4. canta (cantar). A veces, él y Roque 5. levantan (levantar) pesas y 6. practican (practicar) deportes, como el tenis y el fútbol. Nosotros 7. miramos (mirar) televisión y 8. alquilamos (alquilar) videos por las noches. ¿Y yo? Pues, yo 9. trabajo (trabajar) mucho y a veces 10. visito (visitar) a amigos. ¡Yo no 11. paso (pasar) mucho tiempo allí!

### Present indicative of ser (p. 22), Adjective agreement (p. 62)

**7** Use an adjective from the list to write a sentence with **ser** about each person.

**MODELO** Neli es muy trabajadora.

**Adjetivos:** activo(a), divertido(a), egoísta, generoso(a), impaciente, perezoso(a), tímido(a) trabajador(a)

1.



Rogelio y Mauricio

2.



tú

3.



nosotros

4.



yo

5.



Sandra

6.



Néstor y Nicolás

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 4**.

Be sure to reread **Chapter 3: Gramática útil 2** before moving on to the new **Chapter 4** grammar sections.

**Answers, Act. 5:** 1. A mí me gusta leer. 2. A nosotros nos gusta comer. 3. A

**Answers, Act. 7:** 1. Rogelio y Mauricio son muy egoístas. 2. Tú eres muy impaciente. 3. Nosotros somos muy perezosos. 4. Yo soy muy activo(a). 5. Sandra es muy generosa. 6. Néstor y Nicolás son muy tímidos.





## CONEXIONES VIRTUALES Y PERSONALES

Las nuevas tecnologías tienen un impacto tremendo en las áreas de las comunicaciones, los negocios y las relaciones personales, entre otras. ¡Nuestro mundo está cambiando (*is changing*) todos los días!

**¿Cuáles son tus aparatos electrónicos favoritos y para qué los usas?**

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- talk about computers and technology
- identify colors
- talk about likes and dislikes
- describe people, emotions, and conditions
- talk about current activities
- say how something is done



## Un viaje por España

España es el único país europeo donde el español es la lengua oficial. España forma la Península Ibérica con Portugal, y por eso tiene costas en el Atlántico, el mar Mediterráneo y el mar Cantábrico. También tiene varias sierras, entre ellas la sierra de Guadarrama en la parte central del país y la sierra Nevada en el sur.



País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>España</b> 499.542 km <sup>2</sup>	un poco más de dos veces el área de Oregón; fronteras con Portugal, Francia y Andorra y con Marruecos (Ceuta y Melilla)	la Alhambra, el Museo del Prado, el Museo Guggenheim, las Islas Canarias, las Islas Baleares

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. España está situada completamente en Europa. F
2. Varios grupos de islas también forman parte de España. C
3. Hay unos museos importantes en España. C
4. España es más pequeña que Oregón. F

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del Apéndice A.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre España en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 151.

## Cultures

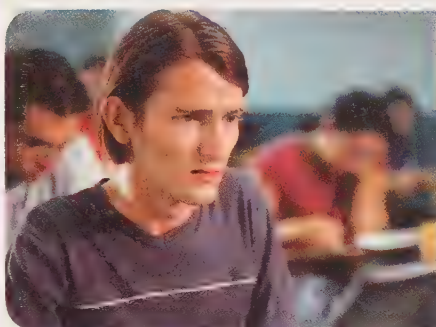
By the end of this chapter you will have explored

- the Spanish empire
- the great artists and writers of Spain
- the Arabic influence on Spanish architecture
- Buika, a Spanish singer who blends many musical styles
- a popular Spanish social networking site
- borrowed words on the Internet





Standards 3.1, 3.2: Throughout this chapter, you will see examples (general chapter theme) connections with technology in Spanish

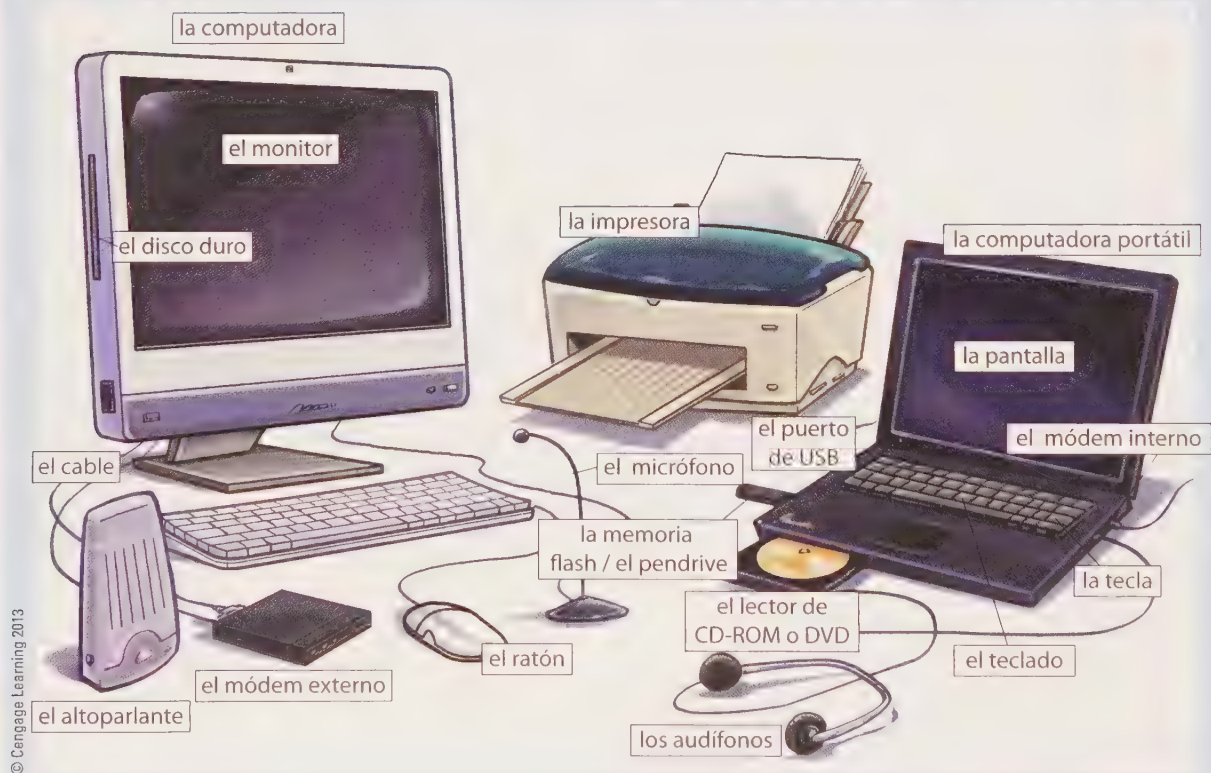


- BETO:** ¡Estoy furioso!
- CHELA:** Pero, ¿por qué?
- BETO:** Primero llego tarde a la clase de literatura.
- CHELA:** Llegar tarde no es una tragedia.
- BETO:** ¡Tenemos examen! Abro mi **computadora portátil**, pero en la **pantalla** dice que no tengo suficiente **memoria** para abrir la **aplicación**.



### La tecnología

#### El hardware



**Notice:** In Spain, **la computadora** is called **el ordenador**. **El computador** is also used, mostly in Latin America. Another term for **hacer clic** is **pulsar**.





## La tecnología

### El software

la aplicación *application*

los archivos *files*

el archivo PDF *PDF attachment*

el ícono del programa

*program icon*

el juego interactivo

*interactive game*

el programa antivirus *antivirus*

*program*

el programa de procesamiento de

textos *word processing program*

### Funciones de la computadora

archivar *to file*

bajar / descargar *to download*

conectar *to connect*

enviar *to send*

funcionar *to function*

grabar *to record*

guardar *to save*

hacer clic / doble clic *to click /*

*double-click*

instalar *to install*

subir / cargar *to upload*

Suggestion: Begin a conversation with: *Mi impresora tiene cuatro colores: rojo, azul, amarillo, etc. Los otros colores son...* Always introduce colors with objects (*Mi libro es rojo*). Continue with simple, personalized questions: *¿De qué color es tu libro / tu bolígrafo / tu lápiz etc.? ¿Cuál es tu color preferido?*



## Los colores



azul



amarillo



anaranjado



blanco



café, marrón



gris



morado



negro



rojo



rosa, rosado



verde

© Cengage Learning 2013

## ACTIVIDADES

**1 La computadora** Un amigo necesita hacer (*needs to do*) ciertas cosas en la computadora. ¿Qué parte de la computadora va a necesitar para hacer lo que quiere? Escoge de la segunda columna.

Learning objective: Understanding

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. <u>e</u> Necesito imprimir el correo electrónico.                  | a. los audífonos        |
| 2. <u>b</u> Necesito ver un video de YouTube.                         | b. la pantalla          |
| 3. <u>f</u> Necesito conectar el teclado al monitor.                  | c. el teclado           |
| 4. <u>a</u> Necesito escuchar música mientras trabajo.                | d. la memoria flash     |
| 5. <u>c</u> Necesito escribir un documento.                           | e. la impresora         |
| 6. <u>d</u> Necesito archivar un documento.                           | f. el cable             |
| 7. <u>g</u> Necesito grabar un mensaje para enviar a mis amigos.      | g. el micrófono         |
| 8. <u>h</u> Necesito instalar el programa de procesamiento de textos. | h. el lector de DVD-ROM |

Starting in this chapter, many of the activity direction lines will be presented in Spanish. Here are a few words that will help you understand Spanish direction lines: **di** (*say*), **haz** (*do*), **escoge** (*choose*), **luego** (*then, later*), **siguiente** (*following*), **oración** (*sentence*), **párrafo** (*paragraph*).

PDF stands for **el formato de documento portátil** and is pronounced **pe-de-e-fe**.

To describe the hard drive of your computer or its processor, use:

- **un disco duro con capacidad de 500 GB** (*gigabytes*)
- **un procesador a 2.4 o 2.53 GHz** (*gigahercio*)

When a color is used as an adjective, it comes after the noun it modifies.

- If it ends in **-o**, it changes to match the gender and number of that noun: **la silla negra, los cuadernos rojos**.
- If the color ends in **-e**, add an **s** to the plural: **las pizarras verdes**.
- If the color ends in a consonant, add **es** to the plural: **los libros azules**.
- **Marrón** in the plural changes to **marrones**, with no accent. Can you figure out why, for pronunciation reasons, it loses the accent?
- Note that **rosa** and **café** change to reflect number, but not gender.
- If you want to say that a color is dark, use **fuerte** or **oscuro**. For example, **amarillo fuerte** or **amarillo oscuro**. If you want to say that a color is light, use **claro**. For example, **azul claro**.

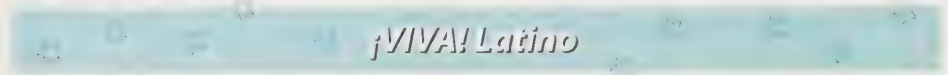




## 2 El sitio web

Tu compañero(a) quiere buscar información sobre ciertos temas en el servicio ¡VIVA! Latino. Tú le dices (*You tell him/her*) en qué ícono debe hacer doble clic. Luego, él o ella te dirige a los íconos que corresponden a tus intereses.

In some countries, the Internet is referred to as **la Internet**, in others as **el Internet**, and in others still, it is referred to simply as **Internet**, with no article to indicate gender.



### Directorio de sitios web



#### Arte y cultura

Literatura, Teatro, Museos, Guías



#### Internet y computadoras

WWW, Aplicaciones, Chat, Redes



#### Educación

Primaria, Secundaria, Universidades



#### Medios de comunicación

Radio, TV, Revistas, Periódicos



#### Deportes y ocio

Deportes, Fútbol, Juegos, Turismo



#### Salud

Medicina, Enfermedades, Ejercicio, Dietas



#### Espectáculos y diversión

Cine, Actores, Música, Humor



#### Materias de consulta

Bibliotecas, Diccionarios

**Culture:** El Museo del Prado is one of the most visited art museums in the world. Located in Madrid, Spain, el Prado principally houses paintings and sculpture from the twelfth to the nineteenth centuries and is considered to be one of the finest collections of European art.

**Culture:** La Universidad Complutense de Madrid is one of the oldest, largest, and top ranked public universities in Spain. The campus is located in an area in Madrid called la Ciudad Universitaria.

### MODELO el Museo del Prado en Madrid

Tú: *Necesito más información sobre el Museo del Prado en Madrid.*

Compañero(a): *Haz doble clic en el ícono rojo.*

- una dieta vegetariana el ícono gris
- mi actor (actriz) favorito(a) el ícono morado
- un diccionario español / inglés el ícono blanco
- la Copa Mundial de Fútbol el ícono anaranjado
- un programa de procesamiento de textos el ícono azul
- la Universidad Complutense de Madrid el ícono amarillo
- el periódico *El País* de Madrid el ícono verde
- ¿...? *Answers will vary.*

**Culture:** La Copa Mundial de Fútbol or the Soccer World Cup (FIFA World Cup) organizes the world championships for soccer every four years. Spain won the World Cup in 2010. Other Spanish-speaking countries that have won the World Cup include Argentina and Uruguay.

If you want to describe the colors of your mousepad, you can say **almohadilla de ratón**, or simply **mousepad**.

## 3 Mi computadora

¿Puedes describir tu computadora? Incluye en tu descripción todos los componentes de tu computadora y menciona el color de cada uno si es apropiado.

**MODELO** *El monitor de mi computadora es azul y blanco. Los cables son grises. El ratón es blanco. Los altoparlantes son negros. Las teclas en el teclado son blancas...*



## ¡Fíjate!

## El lenguaje de Internet

The Internet is a source of entirely new words in English, a development that has created language issues for translators and Internet users alike. Online word forums in which people from different countries discuss how to translate Internet terms into their own languages are useful in dealing with these issues. In many cases, the universal Internet terms have simply stayed in English. Here are some examples of words that have commonly (or infrequently) used Spanish translations, and others that do not yet (and may never!) have translations.

**Blog:** This is an abbreviated form of Web-log, and is usually referred to simply as *blog*, losing the *We* of Web. In Spanish, it is common to simply say **blog**, but it can also be defined as: **un diario personal en un sitio web que contiene reflexiones, comentarios, fotos, video o enlaces.**

**Forum:** **Foro** is the common Spanish translation. If you are referring to an announcement board, you would say **un tablón de anuncios**. A message board is **un tablón de mensajes**.

**Podcast:** **Un podcast** is a radio broadcast that is Portable On Demand. If you want to use only Spanish words, you could say **una emisora radial en Internet**. **Los podcasts** are downloaded to **un teléfono inteligente** or **un smartphone**, where the user can listen to them at leisure.

**Video conferencing:** Chat with your friends via Internet using **un sistema de video conferencia**.

**Wifi:** Most Spanish speakers simply say **wifi**, with a wide variation in pronunciation from country to country. To be technically correct, you could refer to it as **la red inalámbrica**. (**Alambre** means *wire*, which is why **inalámbrica** means *wireless*.) Although you would be understood with this mouthful of a phrase, you would probably be considered rather geeky. Stick with **wifi** for now.

**Text messaging:** Everyone texts these days. In Spanish this would be **enviar un mensaje de texto**.

**Instant messaging:** If you instant message someone, this is referred to as **enviar un mensaje instantáneo**.

**Sound files:** Music downloads are **archivos de sonido** or **MP3s** that can be transferred directly to **MP3 portátiles** or **los smartphones**.

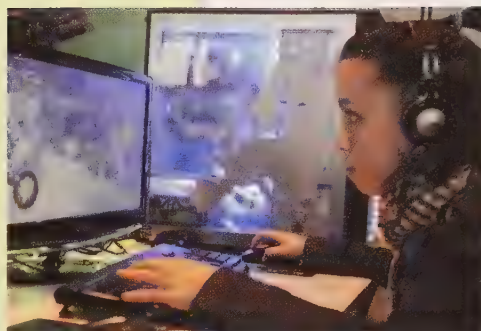
**Las redes sociales:** Social networking sites like Facebook and Twitter have become the preferred mode of communication for many people throughout the world.

Without a doubt, the Internet will continue to create new functions and new words as its uses multiply. Don't panic! You can find a site online that will help you find just the Spanish expression you are looking for!



### Práctica

Escribe una lista de términos de Internet en inglés que no sabes decir en español. Con un(a) compañero(a), busca en Internet un sitio con las traducciones y las pronunciaciones, o simplemente verifica que lo más común es usar el término en inglés.



Pedro Arnestre/AFP/Getty Images/Newscom

**Notice:** Point out that the capitalization of **Wifi** or **wifi** varies and has not been standardized in the Spanish language

**Optional:** Consider introducing *correo basura* (*spam*) and recycle words from earlier chapters with questions like: **¿Recibes mucho correo basura?** **¿Cuántos correos basura recibes al día?** **¿Recibes más correo basura por la noche o por la mañana?** **¿Qué tipo de correo basura recibes?** **¿Lees el correo basura?** **¿Abres el correo basura?**

**Check:** To measure progress with new vocabulary, if you are teaching in a technology-rich classroom, go to places like your e-mail, junk mail, keyboard, and informally quiz the class with **¿Cómo se llama \_\_\_\_\_?** Using the same technique, demonstrate to download, to record, to upload, to send, etc

**Heritage Learners:** Ask heritage learners if they have Spanish-language sites that they like to visit or can recommend to the class



## >> Vocabulario útil 2



© Cengage Learning 2013

**BETO:** Empiezo a salir del salón de clases. No sé en dónde, pero entre el salón y la biblioteca, pierdo mi **asistente electrónico**.

**CHELA:** Ya me voy. Estoy muy **aburrida** con tu cuento trágico.

*Suggestion:* Go around the class and whisper in students' ears some of the emotion words (in random order). Then have students act out their assigned emotion in front of the class or in smaller groups. The rest of the class guesses the emotion. Be sure to emphasize gender with this activity (i. e., *estás furioso(a)*)

### Las emociones

*Suggestion:* Have a discussion with students about their computers and other electronic items. ¿Tienes una computadora portátil / cámara digital / videocámara, etc.? ¿Para qué se usa? ¿Para escribir? ¿Para escuchar música? ¿Para sacar fotos? To practice colors introduce the word *funda* (case) and ask about the color of their phone or laptop cases

**aburrido(a)** *bored*  
**cansado(a)** *tired*  
**contento(a)** *happy*  
**enfermo(a)** *sick*  
**enojado(a)** *angry*  
**furioso(a)** *furious*  
**nervioso(a)** *nervous*  
**ocupado(a)** *busy*  
**preocupado(a)** *worried*  
**seguro(a)** *sure*  
**triste** *sad*

### Aparatos electrónicos

Products like the iPod®, the iPhone®, Android™, the BlackBerry®, Bluetooth®, etc., can all be referred to in English when speaking in Spanish. For example, ¿Tienes un iPhone? ¿De qué color es tu iPod?

**el asistente electrónico** *electronic notebook*  
**la cámara digital** *digital camera*  
**la cámara web** *webcam*  
**el MP3 portátil** *portable MP3 player*  
**el reproductor / grabador de discos compactos** *CD player / burner*  
**el reproductor / grabador de DVD** *DVD player / burner*  
**la tableta** *tablet computer*  
**el teléfono inteligente / smartphone** *smartphone*  
**la videocámara** *videocamera*



## ACTIVIDADES

### 4 Las emociones Las siguientes personas están en ciertas situaciones.

¿Cómo crees que están? *Answers may vary.*

1. A Raúl le gusta navegar por Internet y jugar videojuegos. Hay una tormenta (*thunderstorm*) y por eso no hay electricidad en su casa. No tiene nada (*nothing*) que hacer. *Está aburrido.*
2. Blanca acaba de comprar una computadora portátil pero cuando llega a casa, no funciona. *Está furiosa / enojada.*
3. Julio tiene que escribir una composición de diez páginas para su clase de historia mañana y todavía no ha empezado (*hasn't begun*). *Está preocupado.*
4. Mañana Luis tiene que ir al trabajo por tres horas, estudiar para un examen y hacer una investigación en Internet para la clase de filosofía. *Está cansado.*
5. Sabrina trabaja diez horas en la biblioteca, va a su clase de aeróbicos y camina a casa del gimnasio. *Está cansada.*
6. Marcos y Marina toman un refresco, escuchan música y conversan en un café en la Plaza Mayor. *Están contentos.*

**Culture:** The concept of the **plaza mayor** or the main square is

feature in many European cities that dates back to Roman times. The main square hosted markets, and was also

towns in Spain and Latin America

**Optional:** Write the following

time that occurred before your class, for example, a las doce y cuarto, antes de clase, etc.

activities from your pre-class routine, such as Acabo de mandar un correo electrónico a mis estudiantes. Acabo de

use social networks such as Facebook and Twitter to switch their language settings to Spanish, and to "like" pages in Spanish. Also, you may want to model with students how to "hispanicize" the pronunciation of words like Facebook and Twitter, so that they understand that although these words look like English words, they will not necessarily sound like

Applying

**Answers, Act. 6:** 1. Televisión, DVD & Blu Ray, Home Cinema, Sonido HiFi, Sonido Portátil, Videocámaras, Fotografía, Servicio de revelado digital, Telescopios, Instrumentos musicales, Electrónica Automóvil, Telefonía, Recargas telefónicas, Accesorios Electrónica 2.–5. *Answers will vary.*

### 5 ¿Eres un(a) tecnogeek o un(a) tecnófobo(a)? With a partner, come up with a list of items related to technology. Use a point system of 1–5 to rate how tech-savvy someone is (1 = the least advanced and 5 = the most advanced). Then, in groups of four or five, ask each person in the group about each item. Based on your findings, decide who is the most technologically advanced and who is the most technologically inexperienced in the group. Report your findings to the class.

#### Sample items

teléfono inteligente  
computadora portátil  
tableta

perfil (*profile*) en Facebook  
más de una dirección de e-mail

revista (*magazine*) de tecnología  
tomar clases virtuales en línea  
(*take classes online*)  
bajar videos de YouTube

### 6 El Corte Inglés El Corte Inglés es el almacén (*department store*) más grande en España. Con un(a) compañero(a), busca el sitio web del Corte Inglés. Entren en el Departamento de Electrónica y contesten las siguientes preguntas.

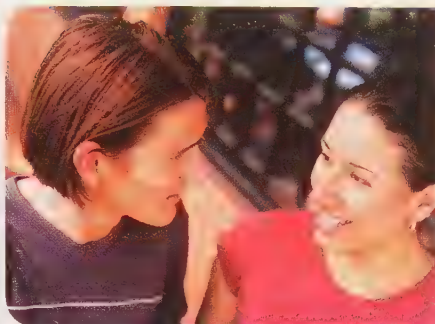
1. ¿Cuáles son las subcategorías en el Departamento de Electrónica?
2. Entren en la subcategoría DVD & Blu Ray. Nombren tres productos que hay allí y sus precios en euros (€).
3. Quieren comprarle un regalo (*gift*) a un amigo a quien le gusta la música. Busquen un regalo apropiado. ¿Qué es? ¿Cuánto cuesta?
4. Quieren comprarle un regalo a una amiga a quien le gusta grabar videos, pero no tienen mucho dinero (*money*). Busquen la videocámara con el precio más bajo (*lowest price*).
5. ¿Qué producto electrónico quieres comprar? ¿Cuánto cuesta?





## Vocabulario útil 3

© Cengage Learning 2013



**BETO:** ¿Tú? ¿Tú eres Autora14?

**DULCE:** Sí, yo soy Autora14. ¿Por qué preguntas?

**BETO:** No, no, nada. ¿Te gustan los **grupos de conversación**?

**DULCE:** No, en realidad, no. Prefiero el **correo electrónico**.

You are learning two words for e-mail: **correo electrónico** and **e-mail**. **Correo electrónico** refers more to the whole system of e-mail or a group of e-mails, while **el e-mail** refers to a specific e-mail message.

To say you are going to post something on your Facebook page, you can say:

**Voy a publicar un post en mi página de Facebook.**

**Voy a publicar mi estado (status).**

**Voy a publicar mis noticias (news).**

**Voy a publicar algo en el muro (wall) de mi amigo Javier.**

**Voy a subir / bajar fotos / videos a mi página de Facebook.**



### Funciones de Internet

**acceder** to access

**el blog** blog

**el buscador** search engine

**el buzón electrónico** electronic mailbox

**chatear** to chat online

**el ciberespacio** cyberspace

**la conexión** connection

**hacer una conexión** to get online

**cortar la conexión** to get offline, disconnect

**la contraseña** password

**el correo electrónico / el e-mail** e-mail

**en línea** online

**el enlace** link

**el foro** forum

**el grupo de conversación** chat room

**el grupo de noticias** news group

**la página web** web page

**el proveedor de acceso** Internet provider

**la red mundial** World Wide Web

**la red social** social networking site

**el sitio web** website

**el usuario** user

**el wifi** wifi, wireless connection

**Optional:** This vocabulary can be expanded with more specific questions about students' online habits and sites. For example: ¿Visitas las librerías electrónicas? ¿Cuáles? ¿Cómo se llaman? ¿Qué compras allí? (¿Libros? ¿MP3s? ¿Películas?) ¿Tienes un sitio web favorito o personal?



## ACTIVIDADES



Standards: While working through the survey, students will interpret written language (C 1.2: ...)



**7 ¡Gran sorteo!** Completa el cuestionario para el concurso (*contest*) de la revista *DIGITAL en Español*. Compara tus respuestas con las respuestas de diez compañeros de clase. Haz una gráfica como la de la página 130 que muestre (*shows*) los resultados de tu cuestionario. Llena los espacios en blanco (*Fill in the blanks*) con el número de estudiantes que marcaron (*marked*) esa respuesta.

**Digital**  
en Español

## ¡GRAN SORTEO!

Participe en el sorteo de *Digital en Español* y gánate una impresora multifunción que puede colocarse perfectamente sobre cualquier escritorio. Además, resulta fácil de usar y funciona como impresora, escáner, copiadora y fax. Este modelo puede ser conectado fácilmente a tu computadora con conexiones inalámbricas Bluetooth 2.0 o Wi-Fi.



1. ¿Usas computadora portátil o una de escritorio?  
☐ portátil  
☐ de escritorio  
☐ ninguna de las dos
2. ¿Tienes teléfono inteligente o celular sin capacidades de computadora?  
☐ inteligente  
☐ celular
3. ¿Tienes tableta?  
☐ sí  
☐ no
4. ¿Cuál de tus aparatos electrónicos usas con más frecuencia?  
☐ teléfono inteligente  
☐ teléfono celular  
☐ tableta  
☐ computadora portátil  
☐ otro aparato
5. ¿Cómo usas tu teléfono con más frecuencia?  
☐ para hablar por teléfono  
☐ para enviar mensajes de texto  
☐ para navegar Internet  
☐ para publicar en las redes sociales como Facebook y Twitter  
☐ otro
6. ¿Para qué usas Internet principalmente? Indica sólo tres usos.  
☐ compras  
☐ servicios de banco  
☐ investigaciones  
☐ correo electrónico  
☐ redes sociales  
☐ para mantener mi sitio web  
☐ para publicar un blog  
☐ ver videos en YouTube  
☐ otro
7. ¿Cuántas veces por día publicas algo en Facebook?  
☐ 0  
☐ 1-3  
☐ 4-6  
☐ más de 7
8. ¿Cuál es tu modo preferido de comunicación con tus amigos?  
☐ hablar por teléfono  
☐ enviar mensajes de texto  
☐ enviar e-mails  
☐ publicar en Facebook  
☐ tuitear  
☐ persona a persona  
☐ otro

Photo: Courtesy of Canon España; Text: © Cengage Learning 2013



1. \_\_\_\_\_ portátil  
\_\_\_\_\_ de escritorio  
\_\_\_\_\_ ninguna de las dos

2. \_\_\_\_\_ inteligente  
\_\_\_\_\_ celular

3. \_\_\_\_\_ sí  
\_\_\_\_\_ no


4. \_\_\_\_\_ teléfono inteligente  
\_\_\_\_\_ teléfono celular  
\_\_\_\_\_ tableta  
\_\_\_\_\_ computadora portátil  
\_\_\_\_\_ otro aparato

5. \_\_\_\_\_ para hablar por teléfono  
\_\_\_\_\_ para enviar mensajes de texto  
\_\_\_\_\_ para navegar Internet  
\_\_\_\_\_ para publicar en las redes sociales como Facebook y Twitter  
\_\_\_\_\_ otro

6. \_\_\_\_\_ compras  
\_\_\_\_\_ servicios de banco  
\_\_\_\_\_ investigaciones  
\_\_\_\_\_ correo electrónico  
\_\_\_\_\_ social media  
\_\_\_\_\_ para mantener mi sitio web  
\_\_\_\_\_ para publicar un blog  
\_\_\_\_\_ ver videos en YouTube  
\_\_\_\_\_ otro

7. \_\_\_\_\_ 0  
\_\_\_\_\_ 1-3  
\_\_\_\_\_ 4-6  
\_\_\_\_\_ más de 7


8. \_\_\_\_\_ hablar por teléfono  
\_\_\_\_\_ enviar mensajes de texto  
\_\_\_\_\_ enviar e-mails  
\_\_\_\_\_ publicar en Facebook  
\_\_\_\_\_ tuitear  
\_\_\_\_\_ persona a persona  
\_\_\_\_\_ otro

 **8 ¿Cómo usas Internet?** ¿Qué más quieres saber sobre (*do you want to know about*) los hábitos de tus compañeros acerca de Internet? Escribe cinco preguntas más como las del cuestionario en la **Actividad 7**. Luego, hazle las preguntas a tu compañero(a) de clase y que él o ella te haga (*have him or her ask you*) sus preguntas.

**MODELO** ¿Te gustan las redes sociales? ¿Cuántas horas al día pasas en las redes sociales?

¿Tienes un blog? ¿Cuántas veces por semana escribes en tu blog?

Learning objective: Creating

 **9 Mi blog** Escribe un blog para describir como usas Internet. Ponle todos los detalles que puedas (*that you can*). Usa las ideas de la **Actividad 8**, de la lista o inventa otras.

Opciones:

- ¿qué te gusta hacer en Internet?
- ¿usas el teléfono inteligente para acceder a Internet?
- ¿cuáles son tus aparatos electrónicos preferidos?
- ¿qué clase de videos te gusta bajar o subir?
- ¿usas la computadora para ver programas de la televisión?
- ¿cuál es tu modo de comunicación preferido?
- ¿...?



- 10 **La red social** Escribe tu perfil en español para tu página en la red social. Además de la información básica, escribe un párrafo sobre tu personalidad. Explica un poco sobre tu relación con la tecnología. ¿Eres tecnofóbico o tecnomayestro?

Learning objectives: Analyzing

- 11 **¿Qué estás pensando?** Ten una conversación con un(a) compañero(a) sobre un post que piensas publicar en la página de tu red social. El post describe cómo vas a usar la tecnología hoy.

**MODELO** Tú: *Voy a compartir unas fotos en mi red social.*

Compañero(a): *¡Qué divertido! ¿Estás tú en las fotos?*

- 12 **Los cursos virtuales** Hoy en día es posible tomar cursos virtuales por Internet. Hay muchas universidades de habla española que ofrecen una gran variedad de cursos a distancia.

En grupos de cuatro, escojan (*choose*) un país de la lista de abajo. Visiten los sitios web que corresponden a ese país, usando la lista de enlaces que está en **www.cengagebrain.com**.

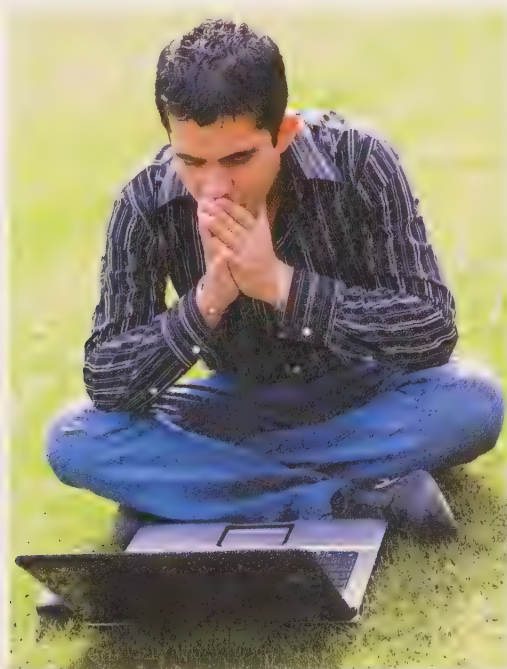
**Países:** España, México, Argentina

1. ¿Qué cursos virtuales ofrece la universidad o escuela?
2. ¿En el sitio web es posible hacer una visita virtual? ¿Hay información sobre los profesores de los cursos? ¿Sobre los otros estudiantes?
3. Después de obtener toda la información sobre este sitio web, compárenla con la información de los otros grupos.

Culture: *learning with a large public university called la Universidad Nacional de la Educación a Distancia (UNED)*

**Optional:** Have a discussion about online courses: ¿Hay ventajas en tomar un curso virtual en español? ¿Cuáles son? ¿Cuáles son las desventajas? ¿Te gusta más la idea de matricularte en un curso virtual de una universidad de habla española o la de visitar el país para tomar el curso en persona? ¿Por qué?

Standard 5.1: Students use Spanish through virtual educational communities beyond the school setting.



© Shutterstock/Enigmatico



## ESTRATEGIA

### Watching without sound

Sometimes it helps to watch a segment first without the sound, especially when it contains a lot of action. As you watch, focus on the characters' actions and interactions. What do you think is happening? Once you have gotten some ideas, watch the segment a second time with the sound turned on.

**Antes de ver** Lee la lista de eventos que ocurren en este episodio.

- \_\_\_\_\_ Beto descubre que su computadora no tiene suficiente memoria.
- \_\_\_\_\_ Dulce tiene el asistente electrónico de Beto.
- \_\_\_\_\_ Beto está furioso porque tiene que escribir el examen con bolígrafo y papel.
- \_\_\_\_\_ Beto llega tarde a clase.
- \_\_\_\_\_ Beto ve una hoja de papel con el e-mail de Autora14.
- \_\_\_\_\_ Beto deja su asistente electrónico en el salón de clase.

**Ver** Mira el episodio para el **Capítulo 4** sin sonido (*sound*).

**Después de ver 1** Ahora vuelve a (*go back to*) **Antes de ver** y usa números para poner (*to put*) la lista en el orden correcto. 2, 5, 3, 1, 6, 4

**Después de ver 2** Mira el episodio otra vez—ahora con sonido—y completa las oraciones siguientes.

1. Beto llega tarde a la clase de literatura.
2. Según Chela, ella está muy aburrida con la historia trágica de Beto.
3. La dirección electrónica de Dulce es Autora14.
4. Dulce prefiere el correo electrónico a los grupos de conversación.

**Después de ver 3** En tu opinión, ¿de qué hablan Dulce y Beto mientras salen juntos al final del episodio? Basándote en lo que ya sabes de sus personalidades, escribe una conversación breve entre ellos mientras se conocen (*they get to know each other*) un poco mejor.



Learning objective: Remembering

Standard 3.1: Students use Spanish while they make connections with other disciplines e.g., sociology, business



## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Juan Pedro, Patricia y Sergio hablan de los aparatos tecnológicos y sus hábitos con relación a Internet. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Juan Pedro y Patricia tienen una cámara digital. †
2. Sergio tiene un reproductor de MP3. †
3. A Juan Pedro le gusta mucho su reproductor de discos compactos. †
4. A Patricia le gusta usar su ordenador (computadora) para chatear. †
5. Patricia sólo usa Internet durante los días de entresemana. †
6. A Sergio no le gusta usar e-mail ni (nor) Skype. †



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

Track 11

### Thaddeus Arroyo, director ejecutivo de información

**E**n la escuela, las matemáticas y la lógica siempre fueron las materias preferidas de Thaddeus Arroyo. Hoy en día, Arroyo, que es Director Ejecutivo de Información (*Chief Information Officer*) en AT&T, es uno de los líderes del campo de la informática y uno de los ejecutivos más importantes del país. Arroyo es conocido mundialmente (*worldwide*) por hacer posible la fusión (*merger*) de Cingular Wireless y AT&T Wireless, creando así la mayor red del país, con unos 60 millones de usuarios. De padre español y madre mexicana, Arroyo explica su éxito (*success*) profesional de esta manera:



PPN Images

“Mi mamá y mi papá, los dos, fueron inmigrantes y se concentraron en la educación. Ellos no me permitieron creer que existían barreras insuperables. Creo que más que otra cosa es la fe en el arte de la posibilidad.” (“Both my parents were immigrants and focused on education. They would never let me believe there was any barrier I couldn’t overcome. I think more than anything else it was believing in the art of the possibility.”)

**¿Y tú?** En tu opinión, ¿qué tipo de preparación escolar y características personales son necesarias para ser un líder en el campo de la tecnología?



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Expressing likes and dislikes: **Gustar** with nouns and other verbs like **gustar**



© Cengage Learning 2013

¿Te gustan los grupos de conversación?

Remember that when you use **gustar** + infinitive you only use **gusta**: **Les gusta comer en la cafetería.**

**Standard 4.1:** Emphasize that the person doing the liking is expressed by the indirect object in Spanish. Compare **me gusta** with the English construction *it is pleasing to me*.

**Optional:** Explain examples with the translation to *be pleasing* (i.e., it is pleasing to me, they are pleasing to me) emphasizing that the person (me, te, le, etc.) is receiving the action.

**Notice:** For true beginners, point out the forms singulares and formas plurales of **gustar** and pronouns for awareness and reinforcement.

You will learn more about Spanish indirect object pronouns in Chapter 8.

**Heritage Learners:** Give a dictation with a series of statements with **gustar** to train heritage learners to notice pronouns, verb endings, and grammatical nuance.

#### Cómo usarlo

As you learned in **Chapter 2**, you can use **gustar** with an infinitive to say what activities you and other people like to do.

**Me gusta estudiar** en la biblioteca, *I like to study in the library,*  
pero **a Vicente le gusta estudiar** *but Vicente likes to study*  
en la cafetería. *in the cafeteria.*

You can also use **gustar** with nouns, to say what thing or things you (and others) like or dislike. In this case, you use **gusta** with a single noun and **gustan** with plural nouns or a series of nouns.

—¿Te gusta esta computadora? *Do you like this computer?*  
—Sí, ¡pero **me gustan** más estas *Yes, but I like these laptops*  
**portátiles!** *more!*

When you make negative sentences with **gusta** and **gustan**, you use **no** before the pronoun + **gusta / gustan**.

**Nos gustan** los programas de *We like the graphic design*  
diseño gráfico, pero **no nos** *programs, but we don't like the*  
**gustan** los programas de arte. *art programs.*

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

- In Spanish, an *indirect object pronoun* is used with **gustar** to say who likes something. Because **gustar** literally means to *please*, the indirect object answers the question: *Pleases whom?*
- A *prepositional pronoun* is a pronoun that is used after a preposition, such as **a** or **de**.

1. As you have already learned, you must use forms of **gustar** with the correct indirect object pronoun.

<b>Me gusta</b>	el foro.	<b>Nos gusta</b>	el foro.
<b>Me gustan</b>	los foros.	<b>Nos gustan</b>	los foros.
<b>Te gusta</b>	el foro.	<b>Os gusta</b>	el foro.
<b>Te gustan</b>	los foros.	<b>Os gustan</b>	los foros.
<b>Le gusta</b>	el foro.	<b>Les gusta</b>	el foro.
<b>Le gustan</b>	los foros.	<b>Les gustan</b>	los foros.



2. As you have learned, if you want to *emphasize* or *clarify* who likes what, you can use **a** + name or noun, or **a** + prepositional pronoun. Note that when **a** + prepositional pronoun is used, there is often no direct translation in English. Notice that except for **mí** and **ti**, the prepositional pronouns are the same as the subject pronouns you already know.

Prepositional pronoun	Indirect object pronoun	
A mí	me	gustan los videojuegos.
A ti	te	gustan los videojuegos.
A Ud. / a él / a ella	le	gustan los videojuegos.
A nosotros / a nosotras	nos	gustan los videojuegos.
A vosotros / a vosotras	os	gustan los videojuegos.
A Uds. / a ellos / a ellas	les	gustan los videojuegos.

Notice that while **mí** takes an accent, **ti** does not.

**Suggestion:** With heritage learners and high beginners, point out additional verbs like **gustar**: **doler** (to hurt, pain, ache), **faltar** (to be missing, lack), **hacer falta** (to need), **parecer** (to seem, appear), **quedar** (to have left remain), **sorprender** (to be surprising)

A **mí** me gustan los MP3 portátiles pero **a Elena** no le gustan.

*I like MP3 players, but **Elena** doesn't like them.*

A **ella** le gustan los teléfonos inteligentes que también tocan MP3s.

*She likes smartphones that also play MP3s.*

3. A number of other Spanish verbs are used like **gustar**. These verbs are usually just used in two forms, as is **gustar**.

—**Me interesan** mucho estos celulares.

*I'm interested in these cell phones.*

—¿No **te molesta** la recepción mala aquí?

*Doesn't the bad reception here bother you?*

Other verbs like gustar	
<b>encantar</b> to like a lot	¡ <b>Me encanta</b> la tecnología!
<b>fascinar</b> to fascinate	A Ana <b>le fascinan</b> esos sitios web.
<b>importar</b> to be important to someone; to mind	<b>Nos importa</b> tener acceso a Internet. ¿ <b>Te importa</b> si usamos la computadora?
<b>interesar</b> to interest, to be interesting	A ellos <b>les interesan</b> las redes sociales.
<b>molestar</b> to bother	<b>Nos molestan</b> las computadoras viejas.

**Optional:** To practice these courtesy expressions, have students get up out of their seats, pretend to bump into each other, and come up with an appropriate exchange. Model one exchange with a student before beginning the activity

In Spanish-speaking cultures, courtesy is of utmost importance. It is very common to use phrases like **¿Le importa?** or **¿Le molesta?** to ask someone a question. **¿Le importa si uso la computadora?** would be more likely heard than **Voy a usar la computadora** or **¿Puedo usar la computadora?** It's also common to use **por favor** when asking a question and **gracias** upon receiving the answer. Other common expressions of courtesy are:

**¡Perdón!** / **¡Disculpe!** / **¡Lo siento!** *Pardon me!* / *Excuse me!* / *I'm sorry!*

**No hay de qué.** / **No se preocupe.**

*No problem.* / *Not to worry.*

**Con permiso.** *Excuse me.* . . / *With your permission.* . .

**Cómo no.** *Of course.* / *Certainly.*



## ACTIVIDADES

Answers, Act. 1: 1. (No) Me gustan los juegos interactivos de tenis. 2. (No) Me gusta el sitio web de YouTube. 3. (No) Me gustan las clases virtuales. 4. (No) Me gustan los aparatos electrónicos. 5. (No) Me gusta el nuevo CD de Paulina Rubio. 6. (No) Me gustan los sitios web y foros sobre España.

### 1 ¿Te gusta? Di si te gustan o no las siguientes cosas.

**MODELO** (Me gustan / No me gustan) las computadoras portátiles.  
*Me gustan las computadoras portátiles.*

- (Me gustan / No me gustan) los juegos interactivos de tenis.
- (Me gusta / no me gusta) el sitio web de YouTube.
- (Me gustan / No me gustan) las clases virtuales.
- (Me gustan / No me gustan) los aparatos electrónicos.
- (Me gusta / No me gusta) el nuevo CD de Paulina Rubio.
- (Me gustan / No me gustan) los sitios web y foros sobre España.

Answers, Act. 2: A ti te gustan las computadoras portátiles. 2. A Sara y Laura les gustan las cámaras digitales. 3. A usted no le gustan los juegos interactivos. 4. A nosotros nos gustan las redes sociales. 5. A ustedes no les gustan los foros sobre los autos. 6. A ti no te gustan los podcasts. 7. A mí no me gustan los grupos de noticias. 8. A mí (no) me gustan las tabletas.

### 2 Los gustos Para cada persona, di si le gustan o no las cosas indicadas.

**MODELO** los teléfonos inteligentes / Mario (no)  
*A Mario no le gustan los teléfonos inteligentes.*

- |  |   |
|--|---|
| 1. las computadoras portátiles / tú (sí)     | 5. los foros sobre los autos / ustedes (no) |
| 2. las cámaras digitales / Sara y Laura (sí) | 6. los podcasts / tú (no)                   |
| 3. los juegos interactivos / usted (no)      | 7. los grupos de noticias / yo (¿...?)      |
| 4. las redes sociales / nosotros (sí)        | 8. las tabletas / yo (¿...?)                |

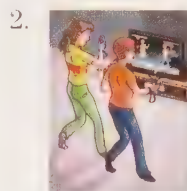
Answers, Act. 3: 1. A Roque le gustan las computadoras portátiles. 2. A usted le gusta jugar juegos interactivos. 3. A nosotros no gustan las tabletas. 4. A ti te gusta tu videocámara. 5. A mí me gusta mi teléfono inteligente. 6. A los niños le gusta ver los videos en la computadora.

### 3 ¿Qué les gusta o gustan? Mira los dibujos y di qué les gusta (o gustan) a las personas indicadas. Sigue el modelo y usa **gusta** o **gustan** según la(s) cosa(s) o la actividad indicadas.

**MODELOS** Martina / navegar en Internet  
*A Martina le gusta navegar en Internet.*



Roque / las computadoras portátiles



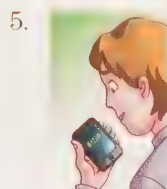
ustedes / jugar juegos interactivos



nosotros / las tabletas



tú / tu videocámara



yo / mi teléfono inteligente



los niños / ver los videos en la computadora







#### 4 ¿Y ustedes? Pregúntales a varios compañeros de clase sobre sus gustos.

M/C

**MODELO** Facebook (Twitter, Yelp, Foursquare, ¿...?)

Tú: *¿Les gusta Facebook?*

Compañero(a): *Sí, me gusta Facebook, pero no me gusta Twitter.*

1. el grupo de noticias de profesores de español (de artistas chilenos, de actores de teatro, ¿...?)
2. la página web de Yahoo! en español (de *People en español*, de *Newsweek* o *CNN en español*, ¿...?)
3. el foro de estudiantes de español (de profesores de español, de estudiantes de francés, ¿...?)
4. los juegos interactivos (de mesa, de niños, ¿...?)
5. las computadoras portátiles (PC, Mac, ¿...?)
6. el programa de arte (de diseño gráfico, de contabilidad, ¿...?)



#### 5 ¿Te interesa? Pregúntale a un(a) compañero(a) qué opina (*feels*) sobre varios aspectos de la tecnología.

**MODELO** interesar: los blogs de personas desconocidas (*strangers*)

Tú: *¿Te interesan los blogs de personas desconocidas?*

Compañero(a): *No, no me interesan los blogs de personas desconocidas.*

1. molestar: recibir mucha correspondencia electrónica
2. interesar: grupos de noticias
3. gustar: enviar mensajes de texto
4. molestar: buscadores muy lentos (*slow*)
5. interesar: sitios web comerciales
6. gustar: chatear con personas en otros países
7. importar: recibir e-mails de personas desconocidas

**Suggestion:** Warm up or follow up Activity 5 with additional questions  
 ¿Te gusta recibir correo electrónico?  
 ¿De quién? ¿Te interesan los cursos virtuales? ¿Te gustan los teléfonos celulares? ¿Te molesta el uso de los teléfonos celulares en los coches? ¿En clase? ¿En restaurantes?, etc.

**Answers, Act. 5:** 1. ¿Te molesta recibir mucha correspondencia electrónica? 2. ¿Te interesan los grupos de noticias? 3. ¿Te gusta enviar mensajes de texto? 4. ¿Te molestan los buscadores muy lentos? 5. ¿Te interesan los sitios web comerciales? 6. ¿Te gusta chatear con personas en otros países? 7. ¿Te importa recibir e-mails de personas desconocidas?

**Learning objectives:** Applying, Analyzing



#### 6 Encuesta Haz una encuesta con tus compañeros de clase. Pregúntales si les gustan las cosas y actividades indicadas. Después, con la clase entera, comparen los resultados para ver cuáles son los gustos y preferencias de todos los estudiantes.

- \_\_\_\_\_ ¿los juegos interactivos o los juegos tradicionales?
- \_\_\_\_\_ ¿los textos digitales o los libros?
- \_\_\_\_\_ ¿las clases en la universidad o las clases virtuales?
- \_\_\_\_\_ ¿estudiar en la biblioteca o estudiar en un café?
- \_\_\_\_\_ ¿escuchar música cuando estudias o estudiar sin música?
- \_\_\_\_\_ ¿ver películas en la computadora o ver películas en el televisor?



#### 7 La tecnología Pregúntales a seis compañeros qué les gusta de la tecnología y qué les molesta. Escribe un resumen sobre los resultados.

**MODELO** *¿Cuáles son tres cosas que te gustan de la tecnología?*

*¿Cuáles son tres cosas que te molestan?*

**Learning objectives:** Applying, Analyzing



## >> Gramática útil 2

### Describing yourself and others and expressing conditions and locations: The verb **estar** and the uses of **ser** and **estar**



© Cengage Learning 2013

**Estoy muy aburrida** con tu cuento trágico.

**Suggestion:** Reinforce this grammar topic with the statement: *Estar se usa para describir el estado y para decir dónde.* Write these terms on the board and ask students to come up with 5 examples of each: *Estado = Estoy nerviosa. Dónde = Estoy en clase.*

**Heritage Learners:** The rules that govern the use of *ser* and *estar* in U.S. Spanish are not always the same as those of standard Spanish. In particular, the verb *estar* is sometimes used in cases where standard Spanish uses *ser*. For this reason, it is important to go over the uses of *ser* and *estar* carefully with native speaker U.S. Spanish: *El apartamento está pequeño.* Standard Spanish: *El apartamento es pequeño.*

**Preparation:** Bring a ball or other object(s) that can be tossed, moved, or passed around the classroom. Locate the object(s) with *¿Dónde está / están?*

Notice that expressing the location of people, places, and things (other than events) requires the use of **estar**. **Ser** is used only to indicate where an event will take place.

#### Cómo usarlo

You already know that the verb **ser** is translated as *to be* in English. You have already used the verb **estar**, which is also translated as *to be*, in expressions such as *¿Cómo estás?* While both these Spanish verbs mean *to be*, they are used in different ways.

#### 1. Use **estar** . . .

- to express location of people, places, or objects.

La profesora Suárez **está** en la biblioteca.

Professor Suárez **is** in the library.

Los libros **están** en la mesa.

The books **are** on the table.

- to talk about a physical condition.

—¿Cómo **está** usted?

How **are** you?

—**Estoy** muy bien, gracias.

**I'm** well, thank you.

—Yo **estoy** un poco cansada.

**I'm** a little tired.

- to talk about emotional conditions.

El señor Albrega **está** un poco nervioso hoy.

Mr. Albrega **is** a little nervous today.

**Estoy** muy ocupada esta semana.

**I'm** very busy this week.

#### 2. Use **ser** . . .

- to identify yourself and others.

**Soy** Ana y ésta **es** mi hermana Luisa.

**I'm** Ana and this **is** my sister Luisa.

- to indicate profession.

Pablo Picasso **es** un artista famoso.

Pablo Picasso **is** a famous artist.

- to describe personality traits and physical features.

**Somos** altos y delgados.

**We are** tall and thin.

**Somos** estudiantes buenos.

**We are** good students.

- to give time and date.

**Es** la una. Hoy **es** miércoles.

**It is** one o'clock. Today **is** Wednesday.

- to indicate nationality and origin.

—**Eres** española, ¿no?

**You are** Spanish, right?

—Sí, **soy** de España.

**Yes, I am** from Spain.

- to express possession with **de**.

Este celular **es de** Anita.

This **is** Anita's cell phone.

- to give the location of an event.

La fiesta **es** en la residencia estudiantil.

The party **is** in the dorm.



## Cómo formarlo

1. Here are the forms of the verb **estar** in the present indicative tense.

estar (to be)			
yo	estoy	nosotros / nosotras	estamos
tú	estás	vosotros / vosotras	estáis
Ud. / él / ella	está	Uds. / ellos / ellas	están

2. In the **¡Imagínate!** section you learned some adjectives that are commonly used with **estar** to describe physical and emotional conditions.

aburrido(a)	nervioso(a)
cansado(a)	ocupado(a)
contento(a)	preocupado(a)
enfermo(a)	seguro(a)
enojado(a)	triste
furioso(a)	

Don't forget that when you use adjectives with **estar**, as with any other verb, they need to agree with the person or thing they are describing in both gender and number.

**Los estudiantes están preocupados** por Miguel.  
**Elena está nerviosa** a causa del examen.

*The students are worried about Miguel.*  
*Elena is nervous because of the exam.*

## ACTIVIDADES

**8 ¿Dónde están?** Todos participan en diferentes actividades en diferentes lugares de la universidad. ¿Dónde están?

**MODELO** Ricardo y Juana estudian. (Está / Están) en la biblioteca.

- Javier toma un refresco. (Está / Estás) en la cafetería. *Está*
- Mi compañero(a) de cuarto y yo descansamos. (Estoy / Estamos) en la residencia estudiantil. *Estamos*
- Paula y Pedro navegan por Internet. (Estamos / Están) en el centro de computación. *Están*
- La profesora Martínez lee una novela. (Estás / Está) en el parque. *Está*
- Usted escribe en la pizarra. (Está / Están) en el salón de clase. *Está*
- Nosotros escuchamos el audio de la clase de español. (Estoy / Estamos) en el centro de comunicaciones. *Estamos*
- Teresa levanta pesas. (Está / Están) en el gimnasio. *Está*
- Tú compras un libro para la clase de filosofía. (Estás / Está) en la librería. *Estás*



**M 9 ¿Cómo están?** Tú y varias personas están en las siguientes situaciones. Usa **estar** + adjetivo para describir cómo están. Usa adjetivos de la lista.

**Adjetivos:** aburrido(a), cansado(a), contento(a), enfermo(a), enojado(a), nervioso(a), ocupado(a), preocupado(a), triste

**MODELO** Sales bien en el examen de francés, tomas el sol por la tarde, cenas con tu mejor amigo(a) y alquilas un video que te gusta mucho.  
*Estoy contento(a).*

1. Tienes una entrevista con el director de la universidad para un trabajo que necesitas. *Estoy nervioso(a)*
2. Carlos tiene una infección y tiene que ir al hospital. *Está enfermo*
3. Marta y Mario no tienen nada (*nothing*) que hacer (*to do*) —no hay nada interesante en la tele y su computadora no funciona. *Están aburridos*
4. Compras una nueva computadora. Llegas a casa y cuando tratas de usarla, no funciona. La tienda de computadoras no abre hasta el lunes. *Estoy enojado(a)*
5. Tú y tu familia tienen mucho que hacer. Entre los estudios, el trabajo, los deportes, la familia y los amigos, no hay suficiente tiempo en el día para hacerlo todo. *Estamos ocupados*
6. Elena practica deportes por la mañana, trabaja en la biblioteca por la tarde y estudia por la noche. Cuando llega a casa, descansa. *Ella está cansada*
7. La tarea de matemáticas es muy difícil —Martín no comprende las instrucciones. Es muy tarde para llamar a un amigo. Tiene que entregar la tarea muy temprano por la mañana. *Está preocupado*
8. El abuelo (*grandfather*) de Pedro y Delia está muy enfermo. Pedro y Delia lo visitan en el hospital. *Están tristes / preocupados*

Learning objective: Understanding

**M 10 Yo soy...** Completa las oraciones con la forma correcta de **ser** o **estar**.

**MODELO** Yo \_\_\_\_\_ estudiante. \_\_\_\_\_ en clase.  
*Yo soy estudiante. Estoy en clase.*

1. El señor Ortega \_\_\_\_\_ *está* muy ocupado.  
\_\_\_\_\_ *está* en la oficina.
2. Nosotros \_\_\_\_\_ *somos* divertidos.  
\_\_\_\_\_ *están* contentos ahora.
3. Rogelio \_\_\_\_\_ *es* profesor.  
\_\_\_\_\_ *es* alto y delgado.
4. Alejandro y yo \_\_\_\_\_ *somos* de Barcelona.  
\_\_\_\_\_ *estamos* aquí en Estados Unidos por un año.
5. Pedro y Arturo \_\_\_\_\_ *están* enfermos.  
\_\_\_\_\_ en el hospital.
6. Esta computadora \_\_\_\_\_ *es* de Lucía.  
Lucía \_\_\_\_\_ *es* una estudiante muy trabajadora.



- 11 ¿Ser o estar?** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase para completar las oraciones. Lean las oraciones y juntos decidan si se debe usar **ser** o **estar**. Escriban la forma correcta del verbo. Luego, escriban por qué se usa **ser** o **estar**.

**MODELO** Soy María Hernández Catina.  
razón (reason): *identidad*

**Razones:** característica física, característica de personalidad, estado físico, estado temporáneo, fecha, hora, identidad, lugar de un evento, nacionalidad, posesión, posición (*location*), profesión

1. ¿Cómo esta usted, profesor Taboada? razón: *estado físico*
2. Yo estoy un poco cansado hoy. razón: *estado físico*
3. Isabel es de España. razón: *nacionalidad*
4. ¿Dónde esta la biblioteca? razón: *posición*
5. Mi padre es profesor de lenguas. razón: *profesión*
6. Hoy es miércoles, el 22 de octubre. razón: *fecha*
7. Nati es alta, delgada y tiene el pelo castaño. razón: *característica física*
8. Esta semana Leonardo esta muy ocupado. razón: *estado temporáneo*
9. Este libro, ¿es de la profesora? razón: *posesión*
10. ¿Dónde es la clase de filosofía? razón: *lugar de un evento*

Suggestion, Act. 11: Model contrasting statements to warm up for Activity 11: *Hernando es alto y muy delgado. Es estudiante. Está ocupado. Está preocupado.* Then select a class member and ask the class to describe him/her: *¿Cómo es (name)? ¿Cómo está en este momento?*

- 12 ¡Pobre Mónica!** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Miren el dibujo y juntos escriban una descripción de Mónica y de la situación en general. Traten de usar **ser** o **estar** en cada oración y de escribir por lo menos cinco oraciones.

Answers, Act. 12: Possible answers  
Mónica es alta y muy delgada  
Es estudiante. Está ocupada. Está preocupada. Hoy es martes. La fiesta es hoy en casa de Mónica



In Spanish-speaking countries, **martes 13**, or Tuesday the 13th, rather than Friday the 13th, is considered an unlucky day.

© Cengage Learning 2013



# Sonrisas



¿Estás seguro?



© Cengage Learning 2013

**Comprensión** En tu opinión, ¿cuáles de los siguientes adjetivos describen al hombre rubio? Y al hombre moreno?

■ ¿Quién está...?

aburrido / cansado / contento / enfermo / furioso / nervioso / ocupado / preocupado / seguro / triste

■ ¿Quién es...?

activo / antipático / cómico / cuidadoso / divertido / egoísta / extrovertido / impaciente / introvertido / perezoso / serio / simpático / tonto

**Answers, Comprensión:** El hombre rubio está aburrido, cansado, enfermo, nervioso, preocupado, seguro y triste. El hombre moreno está contento y furioso. El hombre rubio es antipático, egoísta, serio y tonto. El hombre moreno es activo, divertido, extrovertido y simpático.



## >> Gramática útil 3

### Talking about everyday events: Stem-changing verbs in the present indicative

#### Cómo usarlo

In Chapters 1 and 2 you learned the present indicative forms of regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs in Spanish. There are other Spanish verbs that use the same endings as regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs in this tense, but they also have a small change in their stem. (Remember that the stem is the part of the infinitive that is left after you remove the **-ar** / **-er** / **-ir** ending.)

- ¿Qué **piensas** de este MP3 portátil?
- Me gusta, pero **prefiero** éste.
- ¿Verdad? Bueno, ¿por qué no le **pides** el precio al dependiente?

*What **do you think** of this MP3 player?*  
*I like it, but I **prefer** this one.*  
*Really? Well, why don't **you ask** the sales clerk the price?*

#### Cómo formarlo

1. There are three categories of stem-changing verbs in the present indicative.

	2. <b>-ir</b> : <b>encuentras</b> (to find)	3. <b>-ir</b> : <b>prefiere</b> (to prefer)	4. <b>-ir</b> : <b>pides</b> (to ask for)
yo	encuentro	prefiero	pido
tú	encuentras	prefieres	pides
Ud. / él / ella	encuentra	prefiere	pide
nosotros / nosotras	encontramos	preferimos	pedimos
vosotros / vosotras	encontráis	preferís	pedís
Uds. / ellos / ellas	encuentran	prefieren	piden

2. Note that the stem changes in all forms except the **nosotros / nosotras** and **vosotros / vosotras** forms.
3. Remember, all the endings for the present indicative are the same for these verbs as for the other regular verbs you've learned: **-o**, **-as**, **-a**, **-amos**, **-áis**, **-an** for **-ar** verbs; **-o**, **-es**, **-e**, **-emos** / **-imos**, **-éis** / **-ís**, **-en** for **-er** and **-ir** verbs. The only thing that is different here is the change in the stem.



¡Pobre Beto! **Siento** tu frustración.

**Suggestion:** Show students that these are "boot" verbs to help them remember which forms have the stem change. Write out the conjugation of a stem-changing verb (**un verbo que tiene un cambio en el radical o la raíz**) in two columns (singular and plural). Then draw a line only around the forms that have a stem change. You should be left with a line drawing of a boot.

**Heritage Learners:** Some heritage speakers may use stem changes in the **nosotros** forms of these verbs as well as in the infinitive form (i.e., **pensar**, **encuentrar**, etc.) Point out that in standard Spanish these forms are not stem-changing.



4. Here are some commonly used Spanish verbs that experience a stem change in the present indicative tense.

**Suggestion:** Clarify and contrast *pensar de* and *pensar en*: ¿Qué piensas del presidente? vs. ¿Piensas mucho en el futuro?

<b>e → ie</b>	
<b>cerrar</b>	<i>to close</i>
<b>comenzar (a)</b>	<i>to begin (to)</i>
<b>empezar (a)</b>	<i>to begin (to)</i>
<b>entender</b>	<i>to understand</i>
<b>pensar de</b>	<i>to think (of), have an opinion about</i>
<b>pensar en</b>	<i>to think about, to consider</i>
<b>perder</b>	<i>to lose</i>
<b>preferir</b>	<i>to prefer</i>
<b>querer</b>	<i>to want, to love</i>
<b>sentir</b>	<i>to feel</i>

**Suggestion:** To present the verbs in context, model a brief narration using as many of these verbs as possible. As you say each, write it on the board and underline the stem change to draw students' attention to the change. For example, *Quiero comprar una computadora nueva. Prefiero comprar una Macintosh. Sueño con una computadora portátil. Probablemente pido la nueva computadora para mi cumpleaños*

<b>o → ue</b>	
<b>contar</b>	<i>to tell, to relate; to count</i>
<b>dormir</b>	<i>to sleep</i>
<b>encontrar</b>	<i>to find</i>
<b>jugar*</b>	<i>to play</i>
<b>poder</b>	<i>to be able to</i>
<b>sonar</b>	<i>to ring, to go off (phone, alarm clock, etc.)</i>
<b>soñar (con)</b>	<i>to dream (about)</i>
<b>volver</b>	<i>to return</i>

<b>e → i</b>	
<b>pedir</b>	<i>to ask for something</i>
<b>repetir</b>	<i>to repeat</i>
<b>servir</b>	<i>to serve</i>

\***Jugar** is the only **u → ue** stem-changing verb in Spanish. It's grouped with the **o → ue** verbs, because its change is most similar to those.

## ACTIVIDADES

**13 En la clase de computación** Estás en la clase de computación. Escoge la forma correcta del verbo entre paréntesis para describir lo que hacen todos.

- Yo (pido / pide) el número de teléfono del nuevo estudiante. *pido*
- La profesora (repite / repiten) las instrucciones de la actividad. *repite*
- Nosotros (sirvo / servimos) refrescos después de la clase. *servimos*
- Él (prefiere / prefieren) usar los mensajes de texto para comunicarse con su familia. *prefiere*
- Tú (encontramos / encuentras) la clase muy difícil. *encuentras*
- Ellos (piden / pedimos) la dirección electrónica de la universidad. *piden*
- Nosotras (preferimos / prefieren) ir a un café con wifi después de clase. *preferimos*
- Yo (encuentras / encuentro) la clase muy divertida. *encuentro*





## 14 ¿Entiendes? Tú tienes que presentar el nuevo sistema de software a un

M grupo diverso de asistentes administrativos. Les preguntas si entienden cómo hacer ciertas cosas con los nuevos programas. Tu compañero(a) te contesta.

MODELO ¿\_\_\_\_\_ (ustedes) cómo instalar el programa antivirus? (sí)

Tú: *¿Entienden cómo instalar el programa antivirus?*

Compañero(a): *Sí, entendemos cómo instalar el programa antivirus.*

1. ¿\_\_\_\_\_ (ustedes) cómo abrir la aplicación? (no)
2. ¿\_\_\_\_\_ (usted) cómo archivar los documentos al disco duro? (sí)
3. ¿\_\_\_\_\_ (tú) cómo funciona el buscador? (no)
4. ¿\_\_\_\_\_ (ellos) cómo cortar la conexión a Internet? (sí)
5. ¿\_\_\_\_\_ (ustedes) cómo entrar en los foros? (no)
6. ¿\_\_\_\_\_ (tú) cómo pedir apoyo técnico (*tech support*)? (sí)



## 15 ¿A qué hora vuelves? Un amigo te pregunta cuándo vuelven a casa tú,

Track 12 tus amigos y varios miembros de tu familia. Escucha la pregunta y escribe la respuesta correcta en una oración completa. Estudia el modelo.

MODELO Ves: 10:30 A.M.

Escuchas: *¿A qué hora vuelves de la clase de computación?*

Escribes: *Vuelvo de la clase de computación a las diez y media de la mañana.*

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1. 4:00 P.M. | 4. 8:00 P.M.  |
| 2. 1:00 A.M. | 5. 7:00 P.M.  |
| 3. 3:15 P.M. | 6. 11:30 A.M. |

M 16 En la clase de español Todos los estudiantes en la clase de español están en medio de alguna actividad. Di lo que hace cada persona.

MODELO Olga (no entender las instrucciones)

*Olga no entiende las instrucciones.*

1. Joaquín (cerrar el texto digital) *Joaquín cierra el texto digital*
2. Iris (perder su lugar en el capítulo) *Iris pierde su lugar en el capítulo*
3. Paulo (dormir en su escritorio) *Paulo duerme en su escritorio*
4. Lisa (empezar a hacer la tarea) *Lisa empieza a hacer la tarea*
5. Arturo (pensar en las vacaciones) *Arturo piensa en las vacaciones*
6. Andrés y Marta (jugar en la computadora) *Andrés y Marta juegan en la computadora*
7. Roberto y Humberto (querer ir al gimnasio) *Roberto y Humberto quieren ir al gimnasio*
8. Ingrid (preferir hacer la tarea en la computadora) *Ingrid prefiere hacer la tarea en la computadora*
9. Francisco (no poder abrir la aplicación) *Francisco no puede abrir la aplicación*
10. la profesora (volver a repetir la tarea) *La profesora vuelve a repetir la tarea*
11. yo (pedir el número de la página de la lectura) *Yo pido el número de la página de la lectura*
12. yo (repetir la pregunta) *Yo repito la pregunta*

Answers, Act. 14: 1. ¿Entienden cómo abrir la aplicación? No, no entendemos... 2. —¿Entiende usted cómo archivar los documentos al disco duro? —Sí, entiendo

¿Entiendes cómo funciona el buscador? —No, no entiendo

Entienden cómo cortar la conexión a Internet? —Sí, entienden... 5. —¿Entienden cómo entrar en los foros? No, no entendemos... 6. ¿Entiendes cómo pedir apoyo técnico? —Sí, entiendo

Answers, Act. 15: 1. Vuelven del colegio a las cuatro de la tarde. 2. Volvemos de la fiesta a la una de la mañana. 3. Vuelve del trabajo a las tres y cuarto (quince) de la tarde. 4. Volvemos de la universidad a las ocho de la noche. 5. Vuelve de la oficina a las siete de la tarde (noche). 6. Vuelvo del gimnasio a las once y media de la mañana

Audioscript, Act. 15, ¿A qué hora vuelves?: Modelo: ¿A qué hora vuelves de la clase de computación? 1. ¿A qué hora vuelven tus amigos Mario y Marcos del colegio? 2. ¿A qué hora vuelven ustedes de la fiesta? 3. ¿A qué hora vuelve tu mamá del trabajo? 4. ¿A qué hora vuelven tú y tus compañeros de la universidad? 5. ¿A qué hora vuelve tu papá de la oficina? 6. ¿A qué hora vuelves del gimnasio los sábados?

**Volver a + infinitive**  
means to go back and do something, or to do it over.





**17 Trucos para tecnófobos** Con un(a) compañero(a) miren el anuncio de un programa de televisión sobre trucos para las personas que no saben mucho de tecnología. Después, contesten las preguntas a continuación.

### ¿Eres tecnófobo?

¡En este show puedes aprender 50 cosas fáciles para ayudarte con todos tus aparatos! ¿Quieres saber más? Pues, ¡a ver! Canal 22, 19:30



cosas: things

© Cengage Learning 2013

1. ¿Cuántas cosas fáciles pueden hacer con estos trucos (*tricks*)? *cincuenta*
2. ¿Prefieren aprender a usar los trucos o piensan que son una pérdida (*waste*) de tiempo?
3. ¿Pueden usar sus celulares para hacer otras funciones? ¿Cuáles?
4. ¿Tienen todos estos aparatos? ¿Quieren comprar otros aparatos electrónicos? ¿Por qué sí o no?

Optional, Act. 18: Refer to the activities list from Chapter 2 for expressions like *escuchar música, conversar, tocar un instrumento, visitar a amigos, tomar el sol, etc.* Use them to ask personalized questions with stem-changing verbs: ¿Prefieres hablar por teléfono o navegar por Internet? ¿Quieres escuchar música o mirar televisión? ¿Piensas levantar pesas o estudiar después de clase?

Learning objectives: Applying, Analyzing, Creating



**18 ¿Quieres ir?** Pregúntale a tu compañero(a) si quiere hacer una actividad contigo. Él o ella te dice que prefiere hacer otra cosa.

**Actividades:** ir a tomar un refresco, ver un video, estudiar en la biblioteca, mirar televisión, navegar por Internet, tomar el sol, visitar a amigos, bailar, ¿...?

**MODELO** Tú: ¿Quieres ver un video?

Compañero(a): No, prefiero jugar un juego interactivo.



**19 La vida universitaria** ¿Es la vida del estudiante muy difícil hoy en día? Con tres compañeros de clase, contesten las siguientes preguntas sinceramente. Basándose en las respuestas de sus compañeros, decidan juntos si la vida universitaria produce mucho estrés para el estudiante. Presenten su conclusión a la clase.

1. ¿Sientes mucho estrés? ¿Por qué?
2. ¿A qué hora vuelves a la residencia estudiantil de la universidad?
3. ¿A qué hora duermes? ¿Dónde duermes? ¿Cuántas horas duermes por noche? ¿Duermes lo suficiente?
4. ¿Juegas videojuegos? ¿Juegos interactivos? ¿Juegos en la red? ¿Cuánto tiempo pasas a diario jugando estos juegos?
5. ¿Pierdes tus llaves (*keys*) con frecuencia? ¿Tus gafas (*glasses*)? ¿Tu dinero (*money*)? ¿Tu tarea? ¿Tus libros? ¿Tus cuadernos? ¿Tu mochila?
6. ¿Piensas mucho en el futuro? ¿Puedes imaginar tu futuro?





## 20 Los hábitos del universitario Haz una gráfica como la de abajo. Usa las

C frases indicadas para crear preguntas. (Si quieres, puedes escribir tus propias preguntas.) Luego, hazles las preguntas a diez compañeros de clase. Según sus respuestas, apunta el número de estudiantes en la columna apropiada. Luego, escribe una descripción de tus resultados.

dormir más de seis horas por noche:	6
no dormir más de seis horas por noche:	4
preferir hablar por teléfono para comunicarse:	
preferir escribir e-mail para comunicarse:	
preferir enviar un mensaje de texto para comunicarse:	
jugar un deporte:	
jugar videojuegos:	
sentir mucho estrés:	
no sentir mucho estrés:	
pensar en su futuro todos los días:	
no pensar en su futuro todos los días:	
encontrar la vida universitaria difícil:	
encontrar la vida universitaria fácil:	
¿...?	

**MODELO** *Seis estudiantes duermen más de seis horas por noche.*

*Cuatro estudiantes no duermen más de seis horas por noche.*

**21 Mi blog** Escribe un perfil personal para tu blog en Internet. Describe tus características físicas, tu personalidad, tus clases preferidas, tus hábitos en la universidad, tus emociones y lo que te gusta, molesta o interesa, etc. Ponle a tu descripción todo el detalle que puedas.

Learning Objective 20/21

Suggestion: Add physical traits (alto, joven, pelirrojo, moreno, etc.) and personality traits (activo, generoso, serio, perezoso, etc.) from Chapter 2 by making up examples to start Mi blog: *En mi blog me gusta escribir de mi mejor amigo. Es alto, joven y tiene el pelo castaño. No es impulsivo. Trabaja en una firma publicitaria. Para su trabajo tiene que ser creativo y responsable. Es serio y sincero...*



## >> Gramática útil 4

### Describing how something is done: Adverbs

The magazine *Muy interesante* runs an annual contest to award prizes to top Spanish innovators in a variety of fields. This is a profile of one of them. Can you find the **-mente** adverb and guess its meaning in English?

Answer: precisamente

Suggestion: Reinforce the board by writing "-mente"

#### Personalidades famosas



<< Anterior      Siguiente >>

#### Carla Royo-Villanova

Fundadora de Carla Bulgaria Roses Beauty

"Para mi innovar es una filosofía de vida. Procuro innovar en cada momento profesional y personal y así no caer nunca en la rutina. Que cada día sea diferente. La idea original de mi empresa fue precisamente gracias a ese espíritu innovador que me caracteriza".

Slide of Carla Royo Villanova from *Muy Interesante*, <http://premiomoya.muyinteresante.es/index.php>. Used with permission from Gruner y Jahr and Carla Royo Villanova

### Cómo usarlo

When you want to say how an activity is carried out (slowly, thoroughly, generally, etc.), you use an adverb.

**Generalmente**, prefiero usar una contraseña secreta.

Escribo más **rápido** / **rápidamente** en computadora que con bolígrafo.  
Este programa es **muy** lento.

*Generally*, I prefer to use a secret password.

*I write more **rapidly** on the computer than I do with a pen.*  
*This program is **very** slow.*

### Cómo formarlo

#### LO BÁSICO

An adverb is a word that modifies a verb, an adjective, or another adverb. (Sometimes adjectives can also be used as adverbs—for example, *fast*). *Generally*, *rapidly*, and *very* are all adverbs. You can identify an adverb by asking the question, "How?"

1. To form an adverb from a Spanish adjective, it is often possible to add the ending **-mente** to the adjective: **fácil** → **fácilmente**. If the adjective ends in an **-o**, change it to **-a** before adding **-mente**: **rápido** → **rápidamente**.
2. Here are some frequently used Spanish adjectives that can be turned into **-mente** adverbs.

<b>fácil</b> ( <i>easy</i> )	→ <b>fácilmente</b>
<b>difícil</b> ( <i>difficult</i> )	→ <b>difícilmente</b>
<b>lento</b> ( <i>slow</i> )	→ <b>lentamente</b>
<b>rápido</b> ( <i>fast</i> )	→ <b>rápidamente</b>

**Lento** and **rápido** can also be used with **muy** for the same effect: **Esta computadora se conecta a Internet muy rápido / muy lento / rápidamente / lentamente.**



3. The following **-mente** adverbs are also useful to talk about your routine and what you normally do.


<b>frecuentemente</b>	<i>frequently</i>	<b>normalmente</b>	<i>normally</i>
<b>generalmente</b>	<i>generally</i>		

4. Here are some other common Spanish adverbs.

<b>bastante</b>	<i>somewhat, rather</i>	Este sistema es <b>bastante</b> lento.
<b>bien</b>	<i>well</i>	Tu computadora funciona <b>bien</b> .
<b>demasiado</b>	<i>too much</i>	Navego <b>demasiado</b> por Internet.
<b>mal</b>	<i>badly</i>	¡Mi cámara web funciona muy <b>mal</b> !
<b>mucho</b>	<i>a lot</i>	Me gustan <b>mucho</b> los juegos interactivos.
<b>muy</b>	<i>very</i>	Guardo archivos <b>muy</b> frecuentemente.
<b>poco</b>	<i>little</i>	Chateo <b>poco</b> por Internet.

Remember, adverbs can be used to modify other adverbs, so it's perfectly acceptable to use **muy** with **frecuentemente** or **mal**, for example!

## ACTIVIDADES

 **22 ¿Cómo?** Escucha a Miriam mientras describe su vida a una amiga.


Track 13 Completa sus oraciones. Escoge el adjetivo más lógico del grupo y conviértelo en un adverbio añadiendo el sufijo **-mente**.

**Adjetivos:** constante, cuidadoso, directo, fácil, frecuente, general, inmediato, lento, normal, paciente, rápido, tranquilo.

1. Puedes instalar el programa antivirus fácilmente.
2. Yo chateo por Internet frecuentemente.
3. Hay algunos sitios web que funcionan lentamente.
4. Normalmente, navego por Internet dos o tres horas por día.
5. Con este módem interno, puedo hacer una conexión rápidamente.
6. Instalo los programas de software en mi computadora cuidadosamente.
7. Tengo tarea tranquilamente.
8. Los domingos prefiero pasar el día tranquilamente.

Audioscript, Act. 22, ¿Cómo?:

1. Es fácil instalar el programa antivirus.  
2. Me gusta chatear por Internet con frecuencia.  
3. Ese sitio web es muy lento.  
4. Para mí es normal navegar por Internet dos o tres horas por día.  
5. Con este módem interno, es rápido hacer una conexión a Internet.  
6. Soy muy cuidadosa cuando instalo los programas de software en mi computadora.  
7. Tengo tarea todos los días. Es constante.  
8. Los domingos descanso, bebo un cafecito, escucho música... todo muy tranquilo.

 **23 ¿Cómo te sientes?** Averigua (*Find out*) cómo se sienten tus compañeros de clase en ciertas situaciones. Hazles las siguientes preguntas a varios compañeros y apunta sus respuestas. Luego, dale los resultados de tu encuesta a la clase.

**¿Cómo te sientes cuando...**

- |  |   |
|--|---|
| 1. vas a tener un examen?                                    | 4. la batería de tu teléfono no funciona? |
| 2. tu computadora no funciona bien?                          | 5. pierdes los archivos de tu tarea?      |
| 3. recibes la cuenta ( <i>bill</i> ) de tu teléfono celular? | 6. ¿...?                                  |

**Posibles respuestas**

bien	bastante nervioso (triste, preocupado, etc.)
mal	demasiado nervioso (cansado, furioso, etc.)
muy bien	no me afecta
muy mal	¿...?

Learning objectives: Applying, Creating



# ¡Explora y exprésate!

## España



Standards 2.1, 2.2: Here students gain knowledge and understanding of Spanish culture and explore cultural products such as works of art



Rob Wilson/Shutterstock

Spain is often seen as one big culture when, in fact, it is the amalgamation of former kingdoms and separate regions. Many of these are autonomous states and have separate languages and/or dialects, and distinct cultural customs. Spanish is referred to as “castellano” in areas where there is an additional native language. Typically these are bilingual zones.

### Vale saber...

Culture: Point out that the use of Roman numerals (*numeración romana*) is more common

- El Imperio español fue (*was*) el primer imperio global y uno de los más grandes en toda la historia mundial. En su apogeo (*peak*), España tenía territorios en todos los continentes menos Antártida.
- España ha producido muchos artistas ilustres. En la literatura, se distingue Miguel de Cervantes, escritor de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, que se considera la primera novela moderna. En las artes, los grandes maestros de la pintura española incluyen a El Greco, Diego de Velázquez y Francisco de Goya. En el siglo (*century*) XX, Pablo Picasso, Joan Miró y Salvador Dalí son los innovadores más importantes del arte moderno.
- La influencia árabe en la arquitectura del siglo VIII, construida por los colonizadores musulmanes comúnmente llamados “los moros”, es evidente por todo el sur de España, en particular en Granada, Córdoba y Sevilla.

### Buika, artista universal

Concha Buika, conocida profesionalmente como Buika, es cantante española, hija de ecuatoguineanos y una maravillosa estudiante de todos los estilos musicales del mundo. Boleros, flamenco, jazz, funk, soul y el ritmo africano todos forman parte de su obra musical. Además, le fascinan los ritmos electrónicos y dice que para ella sus ‘joyas’ (*jewels*) son los aparatos electrónicos que utiliza para hacer música. Con sus ritmos globales y su uso de la tecnología, Buika es una artista universal que rompe (*breaks*) todas las barreras.



Paul White/AP Images



## >> En resumen

### La información general

Learning objectives: Understanding, Remembering

1. ¿Qué país fue (*was*) el primer imperio global? España
2. ¿En qué continentes tenía (*had*) España territorios? En todos los continentes menos Antártida
3. ¿Quién es el autor de la primera novela moderna? Miguel de Cervantes
4. ¿Quiénes son los grandes maestros de la pintura española? Goya, Picasso, Diego de Velázquez, Francisco de Goya
5. ¿Quiénes son los artistas españoles que se consideran innovadores del arte moderno?
6. ¿Qué tres ciudades españolas tienen una influencia árabe en su arquitectura? Granada, Córdoba, Sevilla

### El tema de la música electrónica

1. ¿De dónde son los padres de Buika? Guinea Ecuatorial
2. ¿Qué estilos musicales incorpora Buika en su obra musical? boleros, flamenco, jazz, funk, soul, ritmo africano
3. ¿Qué considera Buika sus 'joyas'? los aparatos electrónicos que usa para hacer música
4. ¿Qué hace de Buika una artista universal? sus ritmos globales y su uso de la tecnología



### ¿QUIERES SABER MÁS?

En la tabla que empezaste al principio del capítulo, añade toda la información que ya sabes en la columna **Lo que aprendí**. Escoge uno o dos de los temas que escribiste en la columna **Lo que quiero aprender**, o uno o dos de los temas a continuación para investigar en línea. Prepárate para compartir la información con la clase.

**Palabras clave:** el Imperio español; la Guerra Civil española; la influencia musulmana; Pedro Almodóvar; Penélope Cruz; Rafael Nadal



**Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en España, sigue los enlaces en el sitio web de **www.cengagebrain.com**.



**Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en **www.cengagebrain.com** para escuchar música de España.



# A leer



## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Using format clues to aid comprehension

In **Chapter 3**, you looked at the visuals that accompanied an article to get an idea of its content. It is also very helpful to look at an article's format. The headline, a section title, and any kind of highlighted or boxed text (often called sidebars) can give you a general idea of the article's content.

Answers, Act. 1: título de sección, título de artículo, texto del lado, citas, foto, gráfico; Answers may vary slightly. Tuenti, una red social (de España)

Learning Objective: Analyzing

**Heritage Learners:** Research suggests that reading aloud increases fluency and comprehensibility in students learning literacy skills in their native language. Reading aloud works best when the teacher first models reading a passage and then has students take turns reading the same passage until they can pronounce all words correctly and inflect the reading appropriately.

**1** Mira el artículo en la página 153. ¿Cuántas de las siguientes claves (*clues*) de formato puedes identificar en el artículo? Basándote en esas claves, ¿de qué trata el artículo?

- título de sección      ■ texto del lado (*sidebar*)      ■ fotos
- título de artículo      ■ citas (*quotations*)      ■ ilustraciones o gráficos

**2** Ahora lee el artículo en la página 153 y busca las ideas principales.



## Después de leer

**3** Di si las siguientes oraciones son **ciertas (C)** o **falsas (F)**.

1. F Este artículo habla de una plataforma tecnológica de hardware.
2. C Tuenti es un sitio exclusivo.
3. C Muchas de las personas que trabajan para Tuenti son jóvenes.
4. C Para Tuenti, la privacidad no es muy importante.
5. C Todas las personas que trabajan para Tuenti son españoles.



**4** Contesta las preguntas con un(a) compañero(a).

1. ¿Puedes usar Tuenti con tu celular? *si*
2. Según Tuenti, ¿cuántas personas usan el sitio web cada día? *millones de personas*
3. ¿Cuáles son las nacionalidades de los cofundadores? *Dos son españoles y dos son norteamericanos*
4. ¿Cuántas invitaciones recibe cada nuevo usuario? *tres*
5. ¿Dónde está la oficina de Tuenti? *en Madrid*
6. ¿Qué significa Tuenti? *tu entidad*
7. En tu opinión, ¿puede tener éxito (*be successful*) un sitio como Tuenti en Estados Unidos?



## LECTURA

# Sólo con invitación

### ¿Qué es Tuenti?

Tuenti es una red social española que es uno de los sitios web más populares del país. Es la creación de dos españoles, Felix Ruiz y Joaquín Ayuso, y dos norteamericanos, Zaryn Dentzel y Kenny Bentley. Y, a diferencia de otras redes sociales como Facebook, es necesario recibir una invitación personal antes de poder juntarse<sup>1</sup> a esta comunidad virtual.

**“Si no eres tú mismo, no eres nadie<sup>2</sup> en Tuenti”**

—Zaryn Dentzel, uno de los cofundadores de Tuenti

### ¿Por qué requiere Tuenti una invitación?

Según Dentzel, “Anteponemos<sup>3</sup> la privacidad de nuestro público al crecimiento sin control<sup>4</sup>. De ese modo cuando entras en la red ya tienes, al menos, un amigo”.

Esta decisión resulta en una exclusividad bastante inflexible. Cada nuevo usuario recibe sólo tres invitaciones — ¡así que tiene que pensarlo bien antes de usarlas!

Algunos trabajadores de Tuenti (¡y otro inanimado!).



El País Photos/Newscom

### Unos datos sobre Tuenti

- El nombre es una abreviatura de “tu entidad”.
- Está basado en Madrid.
- La edad media de las personas que trabajan para Tuenti es de 24 años. Ellos son de más de quince países diferentes.



Courtesy of © tuenti 2011

únicamente: *only* marcas: *brands*

<sup>1</sup>to join <sup>2</sup>no one <sup>3</sup>We give preference to <sup>4</sup>al...: over uncontrolled growth



# A escribir



## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Prewriting — Narrowing your topic

After you choose a topic for a piece of writing, but before you begin the writing process, you need to narrow your topic to fit the scope of your written piece. For example, in this section, you will write a note to a friend who is interested in technology. Since most notes are short, you don't want to choose a huge topic to cover.

One way to narrow a topic is to take it and ask yourself questions about it. For example, if your general topic is "computers," ask, "What kind of computer?" You might answer, "A laptop." The next question might be, "Why do you want a laptop?" The answer might be, "Because I like to be able to take it with me." You could then ask, "Where do you want to use your laptop?" with the answer, "At the coffee shop down the corner with free wifi." Once you have progressed through a series of narrowing questions like this, you have narrowed your topic from "computers" to "ways having a laptop can help you save money."

Learning objectives: Applying,  
Analyzing, Creating

- 1 Piensa en dos o tres temas generales que puedes usar para escribir a un(a) amigo(a) que es muy aficionado(a) (*a big fan*) a la tecnología. Un ejemplo de un tema general puede ser **las computadoras**, **el Internet**, etc.
- 2 Go back to the list of topics you created in **Actividad 1**. Ahora, elige (*choose*) uno de los temas y practica la técnica de la **Estrategia** para hacer el tema más específico.
- 3 Ahora, lee el mensaje modelo a continuación donde Magali habla de sus clases y tarea relacionadas con la tecnología y también de sus planes para el fin de semana. ¿Contiene su mensaje palabras o frases que puedes usar en tu composición? Si hay, apúntalas. Si necesitas otras palabras que no sabes (*you don't know*), búscalas en un diccionario bilingüe antes de escribir.





Hola, ¿cómo estás?

Buscar mensaje 🔍

+ Nuevo mensaje

◀ Volver a Mensajes

Marcar como no leído

Denunciar correo no deseado

Eliminar



Entre Tú y Magali Fulanita



Magali Fulanita 19 de enero, 18:00

Hola, ¿Cómo estás? Todo va bien aquí. 😊 Tengo muchos planes para el fin de semana. Primero, voy a trabajar un poco en la computadora. Tengo que crear la plantilla (*template*) de un sitio web para mi clase de diseño gráfico. ¡Sólo podemos usar los tres colores principales! Muy fácil, ¿verdad? 😊 Bueno, a mí me gustan mucho los colores vivos – el rojo, el amarillo... Entonces, ¡va a ser un programa brillante! Después de trabajar en la computadora, voy a salir el sábado con Laila y Marta. (¿Por qué no vienes?) Y el domingo tengo tarea para la clase de programación. Así que voy a estar muy ocupada... y un poco cansada! 😊 Bueno, ¡escribeme pronto para decirme tus noticias!

Un abrazo, Magali

Respuesta

Responder

© Cengage Learning 2013. Photo: Supri Suharijato/Shutterstock



## Composición

**4** Ahora, escribe un borrador (*rough draft*) de tu mensaje. Incluye información sobre el tema que desarrollaste (*that you developed*) en las **Actividades 1 y 2**. También debes incluir un poco de información personal para tu amigo(a), como en el mensaje modelo. Trata de escribir rápidamente, sin preocuparte (*without worrying*) demasiado por los errores.



## Después de escribir

**5** Mira tu borrador otra vez. Usa la siguiente lista para revisarlo (*to revise it*).

- ¿Tiene tu mensaje toda la información necesaria? ¿Está bien organizado?
- ¿Corresponden los sujetos de las oraciones a los verbos?
- ¿Corresponden las formas de los artículos, los sustantivos y los adjetivos?
- ¿Usas correctamente **ser** y **estar**, los verbos con cambio en la raíz (*stem*) y los verbos como **gustar**?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía (*spelling*)?



# Vocabulario

## La tecnología *Technology*

**El hardware** *hardware*

La computadora *computer*

**el altoparlante** *speaker*

**el cable** *cable*

**el disco duro** *hard drive*

**la memoria flash / el pendrive** *flash drive*

**el módem externo** *external modem*

**el micrófono** *microphone*

**el monitor** *monitor*

**el puerto de USB** *USB port*

**el ratón** *mouse*

La computadora portátil *Laptop computer*

**los audífonos** *earphones*

**el módem interno** *internal modem*

**la impresora** *printer*

**el lector de CD-ROM o DVD** *CD-ROM / DVD drive*

**la pantalla** *screen*

**la tecla** *key*

**el teclado** *keyboard*

**El software** *Software*

**la aplicación** *application*

**los archivos** *files*

**el archivo PDF** *PDF attachment*

**el ícono del programa** *program icon*

**el juego interactivo** *interactive game*

**el programa antivirus** *antivirus program*

**el programa de procesamiento de textos** *word processing program*

**Funciones de la computadora** *Computer functions*

**archivar** *to file*

**bajar / descargar** *to download*

**conectar** *to connect*

**enviar** *to send*

**funcionar** *to function*

**grabar** *to record*

**guardar** *to save*

**hacer clic / doble clic** *to click / double-click*

**instalar** *to install*

**subir / cargar** *to upload*

## Los colores *Colors*

**amarillo(a)** *yellow*

**anaranjado(a)** *orange*

**azul** *blue*

**blanco(a)** *white*

**café / marrón** *brown*

**gris** *gray*

**morado(a)** *purple*

**negro(a)** *black*

**rojo(a)** *red*

**rosa / rosado(a)** *pink*

**verde** *green*

## Las emociones *Emotions*

**aburrido(a)** *bored*

**cansado(a)** *tired*

**contento(a)** *happy*

**enfermo(a)** *sick*

**enojado(a)** *angry*

**furioso(a)** *furious*

**nervioso(a)** *nervous*

**ocupado(a)** *busy*

**preocupado(a)** *worried*

**seguro(a)** *sure*

**triste** *sad*

## Aparatos electrónicos *Electronic devices*

**el asistente electrónico** *electronic notebook*

**la cámara digital** *digital camera*

**la cámara web** *webcam*

**el MP3 portátil** *portable MP3 player*

**el reproductor / grabador de discos compactos** *CD player / burner*

**el reproductor / grabador de DVD** *DVD player / burner*

**la tableta** *tablet computer*

**el teléfono inteligente / smartphone** *smartphone*

**la videocámara** *videocamera*



## Funciones de Internet *Internet functions*

<b>acceder</b> <i>to access</i>	<b>el enlace</b> <i>link</i>
<b>el blog</b> <i>blog</i>	<b>el foro</b> <i>forum</i>
<b>el buzón electrónico</b> <i>electronic mailbox</i>	<b>el grupo de conversación</b> <i>chat room</i>
<b>el buscador</b> <i>search engine</i>	<b>el grupo de noticias</b> <i>newsgroup</i>
<b>chatear</b> <i>to chat online</i>	<b>la página web</b> <i>web page</i>
<b>el ciberespacio</b> <i>cyberspace</i>	<b>el proveedor de acceso</b> <i>Internet provider</i>
<b>la conexión</b> <i>the connection</i>	<b>la red mundial</b> <i>World Wide Web</i>
<b>hacer una conexión</b> <i>to get online</i>	<b>la red social</b> <i>social networking site</i>
<b>cortar la conexión</b> <i>to get offline, disconnect</i>	<b>el sitio web</b> <i>website</i>
<b>la contraseña</b> <i>password</i>	<b>el (la) usuario(a)</b> <i>user</i>
<b>el correo electrónico / e-mail</b> <i>e-mail</i>	<b>el wifi</b> <i>wifi, wireless connection</i>
<b>en línea</b> <i>online</i>	

## Verbos como gustar

<b>encantar</b> <i>to like a lot</i>	<b>interesar</b> <i>to interest, to be interesting</i>
<b>fascinar</b> <i>to fascinate</i>	<b>molestar</b> <i>to bother</i>
<b>importar</b> <i>to be important to someone; to mind</i>	

## Otros verbos\*

<b>cerrar (ie)</b> <i>to close</i>	<b>perder (ie)</b> <i>to lose</i>
<b>comenzar (ie)</b> <i>to begin</i>	<b>poder (ue)</b> <i>to be able to</i>
<b>contar (ue)</b> <i>to tell, to relate; to count</i>	<b>preferir (ie)</b> <i>to prefer</i>
<b>dormir (ue)</b> <i>to sleep</i>	<b>querer (ie)</b> <i>to want; to love</i>
<b>empezar (ie)</b> <i>to begin</i>	<b>repetir (i)</b> <i>to repeat</i>
<b>encontrar (ue)</b> <i>to find</i>	<b>sentir (ie)</b> <i>to feel</i>
<b>entender (ie)</b> <i>to understand</i>	<b>servir (i)</b> <i>to serve</i>
<b>jugar (ue)</b> <i>to play</i>	<b>sonar (ue)</b> <i>to ring, to go off (phone, alarm clock, etc.)</i>
<b>pedir (i)</b> <i>to ask for something</i>	<b>soñar (ue) con</b> <i>to dream (about)</i>
<b>pensar (ie) de</b> <i>to think, have an opinion about</i>	<b>volver (ue)</b> <i>to return</i>
<b>pensar (ie) en</b> <i>to think about, to consider</i>	

## Adjetivos

<b>difícil</b> <i>difficult</i>	<b>lento</b> <i>slow</i>
<b>fácil</b> <i>easy</i>	<b>rápido</b> <i>fast</i>

## Adverbios

<b>difícilmente</b> <i>with difficulty</i>	<b>bastante</b> <i>somewhat, rather</i>
<b>fácilmente</b> <i>easily</i>	<b>bien</b> <i>well</i>
<b>frecuentemente</b> <i>frequently</i>	<b>demasiado</b> <i>too much</i>
<b>generalmente</b> <i>generally</i>	<b>mal</b> <i>badly</i>
<b>lentamente</b> <i>slowly</i>	<b>mucho</b> <i>a lot</i>
<b>normalmente</b> <i>normally</i>	<b>muy</b> <i>very</i>
<b>rápidamente</b> <i>rapidly</i>	<b>poco</b> <i>little</i>

\* Starting here, stem-changing verbs will be indicated in vocabulary lists with the stem change in parentheses.



# Repaso y preparación

## >> Repaso del Capítulo 4

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 4** before you move on to **Chapter 5**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

**Answers, Act 3:** 1. Tú duermes mucho. 2. Yo cierro la computadora portátil. 3. Ella entiende las instrucciones. 4. Nosotras jugamos el juego interactivo. 5. Usted repite la contraseña. 6. Ellos quieren un MP3 portátil. 7. Yo puedo instalar el programa. 8. Nosotros preferimos ir a un café con wifi

### Gustar with nouns and other verbs like **gustar** (p. 134)

**1** Completa las oraciones con un pronombre de objeto indirecto y escoge la forma correcta del verbo indicado.

1. A ellos les gustan (gusta / gustan) los blogs.
2. A mí me encanta (encanta / encantan) mi teléfono inteligente.
3. A él le molesta (molesta / molestan) perder acceso a Internet.
4. A nosotros nos interesan (interesa / interesan) los foros sobre la tecnología.
5. A ti no te importa (importa / importan) cambiar tu contraseña frecuentemente.
6. A usted le gusta (gusta / gustan) el nuevo programa antivirus.

### The verb **estar** and the uses of **ser** and **estar** (p. 138)

**2** Completa las oraciones con una forma de **ser** o **estar**.

1. Oye, Marcos ¿ estás enojado?
2. Nosotros estamos en la biblioteca.
3. Yo soy estudiante.
4. Ellos son altos y rubios.
5. ¡Tengo examen! Estoy muy nervioso.
6. Ella no puede dormir. Está cansada.
7. Hoy es miércoles.
8. El celular es de Marisa.
9. Mi computadora está en mi mochila.
10. Mis amigos son españoles.
11. La fiesta es en el café.
12. Los altoparlantes están en la mesa.

### Stem-changing verbs in the present indicative (p. 143)

**3** Haz oraciones completas con los sujetos y verbos indicados.

1. tú / dormir mucho
2. yo / cerrar la computadora portátil
3. ella / entender las instrucciones
4. nosotras / jugar el juego interactivo
5. usted / repetir la contraseña
6. ellos / querer un MP3 portátil
7. yo / poder instalar el programa
8. nosotros / preferir ir a un café con wifi

### Adverbs (p. 148)

**4** Escoge un adjetivo de la lista, cámbialo a un adverbio con **-mente** y úsalo para completar una de las siguientes oraciones.

**Adjetivos:** fácil, general, lento, rápido

1. No me gusta escribir. Escribo muy lentamente.
2. ¡Está computadora es fantástica! Funciona muy rapidamente.
3. Generalmente me gusta navegar en Internet, pero no me gusta este sitio web.
4. Ella aprende nuevos programas muy fácilmente. No son difíciles para ella.



## >> Preparación para el Capítulo 5

The present indicative of regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs (pp. 54 and 98)

**5** Completa las oraciones del anuncio (*advertisement*) con la forma correcta del verbo indicado.

**¡ Súper rápido, súper ligero!  
Y esta semana, ¡una súper oferta!**

### El Incre-Libre 2020

\_\_\_\_\_ (debe) ser tu  
nueva computadora si tú...



- envías (enviar) o recibes (recibir) archivos grandes por e-mail,
- grabas (grabar) muchos videos o instalas (instalar) programas de software que requieren mucha memoria,
- llevas (llevar) tu portátil siempre contigo y trabajas (trabajar) con ella en muchos sitios, ...ésta es la computadora para ti.

**Nuestros clientes** hablan (hablar) de su satisfacción con el Incre-Libre:

“¡Esta computadora funciona (funcionar) muy rápidamente! Yo bajo (bajar) y subo (subir) archivos a mi sitio web todos los días sin problema.”

–**Pilar Torres García, diseñadora de sitios web**

“¡El Incre-Libre no pesa (pesar—to weigh) nada! Voy a un café, saco (sacar) la computadora de mi mochila, accedo (acceder) a Internet y leo (leer) las noticias del mundo. No importa dónde estoy.”

–**Javier Salazar Rojas, profesor**

“Los altoparlantes son increíbles. Cuando mi hermanos y yo usamos (usar) la computadora para mirar videos, ellos siempre comentan (comentar) la calidad del audio.”

–**Marcos Villarreal Barrios, estudiante**

**¡Esta semana, nosotros ofrecemos (ofrecer) el Incre-Libre por sólo 1.200 euros!**

**Es nuestra portátil más popular – vendemos (vender) casi 100 de ellas cada semana.**

**¡Si quieres una, debes (deber) actuar AHORA! Nuestros expertos en la computación personal están listos para atenderles.**

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 5**. Be sure to reread **Chapter 4: Gramática útil 2 and 3** before moving on to the new **Chapter 5** grammar sections.





## RELACIONES FAMILIARES

En el mundo hispanohablante, las relaciones familiares son un aspecto muy importante de la identidad personal.

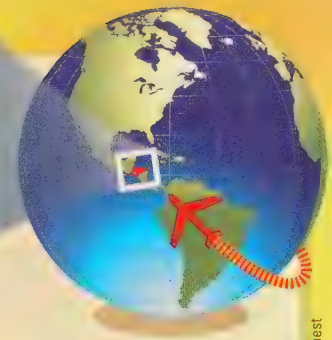
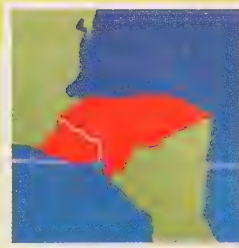
¿Es tu familia una parte importante de tu vida diaria?  
¿Cuánto tiempo pasas con miembros de tu familia en una semana? ¿En un mes?

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- talk about and describe your family
- talk about professions
- describe daily routines
- indicate ongoing actions





# Un viaje por El Salvador y Honduras

Estos países centroamericanos comparten una frontera y una costa pacífica. Honduras también tiene una costa atlántica. Los dos tienen un clima tropical.

Pais / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>El Salvador</b> 20.720 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Massachusetts; fronteras con Guatemala y Honduras	el bosque lluvioso ( <i>rain forest</i> ) del Parque Nacional Montecristo; los volcanes de Izalco, Santa Ana y San Vicente; las ruinas mayas de Joya de Cerén; las playas ( <i>beaches</i> ) del Pacífico
<b>Honduras</b> 111.890 km <sup>2</sup>	un poco más grande que Tennessee; fronteras con El Salvador, Guatemala y Nicaragua	las ruinas mayas de Copán, las islas de la Bahía, la arquitectura colonial de Tegucigalpa y San Pedro Sula, el bosque tropical de la región de la Mosquitia

Check: At the beginning of this chapter, interview students to find out what they already know about El Salvador and Honduras. At the end of the chapter, repeat your questions to assess what they have learned. You may also want to study the chapter objectives in the bullets under **Culture**, then decide what you want your students to know and be able to do with the cultural information in the chapter from the outset.

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

- Estos dos países tienen más o menos el mismo (*same*) tamaño. F
- Hay ruinas mayas en Honduras, pero no en El Salvador. F
- El Salvador tiene muchos volcanes. C
- Hay ejemplos de arquitectura colonial en Honduras. C

Learning objective: Understanding

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**. Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 187.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Honduras and El Salvador
- a unique course of study in Honduras
- a financial cooperative in El Salvador
- careers where knowledge of Spanish is helpful
- the Afro-Hispanic **garífuna** culture of Honduras





## Vocabulario útil 1

Learning objectives: Applying, Analyzing



**Standard 2.1:** The Garifuna culture reflects Afro-Caribbean and Central American roots. The practices and the perspectives of the Garifuna culture are explored in this chapter

**Preparation:** Present family terms in the context of an appropriate real-world family: yours, the current U.S. president's, a well-known pop culture family, a Central American family, a royal family, etc. Write a simple brief paragraph and read it as a model in class.

**ANILÚ:** Son fotos de mi familia.

**DULCE:** ¿De veras? ¿En la computadora?

**ANILÚ:** Sí, mi **hermanito** Roberto tiene una cámara digital.

Saca fotos de la familia y me las manda por Internet.

**Preparation:** You may have students who are sensitive about talking about their families. Always give students the option of talking about a family other than their own. Be prepared to field questions on lexical items such as *está muerto(a)*, *está divorciado(a)*, if asked

© Cengage Learning 2013



In Spanish, the masculine plural **hermanos** can mean both *brothers* (all males) and *brothers and sisters / siblings* (both males and females).

To refer to a couple, use **la pareja**. For example: **Es una pareja muy elegante**. Also, to ask about someone's partner, you can say: **¿Quién es la pareja de Juan?** Or: **Su pareja es doctor**.

Notice that **parientes** is a false cognate: it does *not* mean *parents*; it means *family members*. **Los padres** is the correct term for *parents*.

In some countries, the **-astro(a)** ending might be viewed as pejorative, and speakers might refer to **la esposa de mi padre** instead of **mi madrastra**. Be conscious of these nuances.

### La familia nuclear

**la madre (mamá)** mother  
**el padre (papá)** father  
**los padres** parents  
**la esposa** wife  
**el esposo** husband  
**la hija** daughter  
**el hijo** son  
**la hermana (mayor)** (older) sister  
**el hermano (menor)** (younger) brother

**la tía** aunt  
**el tío** uncle  
**la prima** female cousin  
**el primo** male cousin  
**la sobrina** niece  
**el sobrino** nephew  
**la abuela** grandmother  
**el abuelo** grandfather  
**la nieta** granddaughter  
**el nieto** grandson

### La familia política

**la suegra** mother-in-law  
**el suegro** father-in-law  
**la nuera** daughter-in-law  
**el yerno** son-in-law  
**la cuñada** sister-in-law  
**el cuñado** brother-in-law

### Otros parientes

**la madrastra** stepmother  
**el padrastro** stepfather  
**la hermanastra** stepsister  
**el hermanastro** stepbrother  
**la media hermana** half-sister  
**el medio hermano** half-brother

In Spanish, diminutives are common. You form the diminutive by adding **-ito** or **-ita** to a noun: **hermano** → **hermanito**. (Other diminutives are formed by adding **-cito** / **-cita**: **coche** → **cochecito**.)

A diminutive is used: 1) to indicate that something or someone is small, or younger. **Una casita** is a small house; **una hermanita** is a younger sister. 2) to express love or fondness. For example, Anilú probably refers to her grandmother as **abuelita** to indicate that she loves her dearly.

To express affection, Spanish speakers also use nicknames. In the video, **Anilú** is a nickname for Ana Luisa, **Beto** for Roberto, and **Chela** for Graciela.

**Heritage Learners:** Caribbean or Costa Rican students may use the suffix **-ico(a)** to form the diminutive of vowel-final words with a **t** in their final syllable: **rata** → **ratita**, **tomate** → **tomatito**. This is not a stigmatized linguistic trait but merely a dialectal variant; it should not be corrected or criticized.

**Heritage Learners:** Ask heritage learners to describe the role of the **madrina** and **padrino** in Hispanic families.

**Suggestion:** Ask students to comment on this popular Spanish saying: **La familia es el corazón y el espíritu de la cultura latina**.



## ACTIVIDADES

Learning objective: Understanding

**1 Los parientes** Completa las oraciones con la respuesta correcta para describir las relaciones entre los parientes de Anilú. Usa el árbol genealógico (*family tree*) de Anilú para identificar las relaciones.

- Rodrigo es a de Adela.  
a. el esposo b. el suegro c. el tío
- Tomás y Rafael son \_\_\_\_\_.  
a. hermanas b. primos c. hermanos
- Sonia es b de Anilú.  
a. la tía b. la prima c. la hermanastra
- Roberto es a de Rosa.  
a. el sobrino b. el nieto c. el yerno
- Gloria es c de Rodrigo y Adela.  
a. la suegra b. la hija c. la nieta
- Adela es c de Amelia.  
a. la madrastra b. la cuñada c. la suegra



**Check:** Have students fill out a blank family tree to see what they remember and how well they spell. Collect papers to see where gaps in learning persist.

**2 La familia de Anilú** Con un(a) compañero(a) de clase, háganse preguntas sobre el árbol genealógico (*family tree*) de Anilú de la **Actividad 1**. Túrnense nombrando la persona y diciendo cuál es su relación con Anilú.

**MODELO** Compañero(a): ¿Quién es Beatriz Vega Chapa?  
Tú: Es la abuela de Anilú.

**3 El árbol genealógico** Dibuja el árbol genealógico de tu familia. Empieza con tus abuelos y sigue con el resto de tu familia. Luego, en grupos de tres, intercambien sus árboles y háganse preguntas sobre sus familias.

**MODELO** Tú: ¿Tom es tu hermano?

Compañero(a): Sí, es mi hermano menor. Tiene quince años y es muy divertido.

Tú: ¿Quién es Elisa?

Compañero(a): Es mi sobrina. Es la hija de mi hermana mayor.

Learning objective: Applying

**4 Mi familia** Escribe un párrafo corto sobre cada miembro de tu familia nuclear. Para cada individuo, di quién es, cómo se llama y cuántos años tiene. Incluye algunas características físicas y también unas de personalidad. Luego, en grupos de tres, lean sus descripciones al grupo. El grupo te hace preguntas sobre cada miembro de tu familia y tú contestas.

**Suggestion:** Locate a graphic organizer for a family tree on the Internet or draw your own. Use it to present vocabulary words in the context of an authentic family, mentioning names and where people live. Point out relationships between relatives and emphasize gender. Take the opportunity to recycle interrogative words with questions like ¿Cómo se llama mi / tu / su madre / padre / etc.? ¿Cuántos tíos tengo? ¿Dónde vive mi prima?

Notice that two surnames are given for Anilú's grandparents. In some Spanish-speaking countries, the first surname is the father's, and the second one is the mother's. Anilú's full name is Anilú Guzmán Villa. If she marries someone whose first surname is Rodríguez, Anilú may add it to become Anilú Guzmán Villa de Rodríguez, or Sra. Rodríguez. This tradition is changing, however, and in many Spanish-speaking countries women do not change their names.

**Suggestion/Preparation:** Jot down the diminutive nicknames in one

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. Maripiti | a. Mercedes    |
| 2. Chavela  | b. Maria Pilar |
| 3. Meche    | c. Guadalupe   |
| 4. Memo     | d. José        |
| 5. Paco     | e. Isabel      |
| 6. Pepe     | f. Guillermo   |
| 7. Lupe     | g. Francisco   |

Answers: 1. b 2. e 3. a 4. f 5. g 6. d 7. c





**DULCE:** ¿Quién es este señor?

**ANILÚ:** Es mi papá. Se enoja cuando Roberto le saca fotos. No le gusta salir en fotos. Dice que se ve muy gordo.

**DULCE:** ¿Qué hace tu papá?

**ANILÚ:** Es **arquitecto**. Diseña edificios para negocios.

Notice: Students never know enough vocabulary to cover all of the possibilities. Teach them the phrase "X trabaja en..." to give more options while talking about what their relatives and friends do. Help students with new terms and list them on the board

Suggestion: Practice family terms and professions at the same time with questions like ¿En qué trabaja tu padre / tu madre / tu tío, etc.?

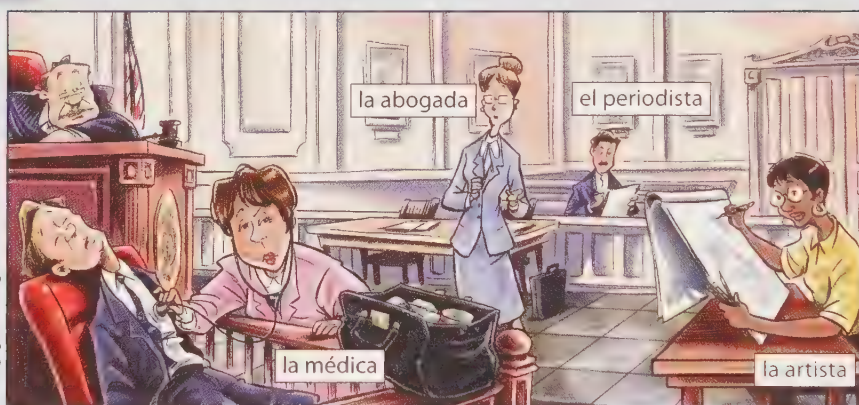
When describing someone's profession, don't use an article as we would in English: **Es abogada** translates as *She is a lawyer*.



## Las profesiones y las carreras

**El policía** means a single policeman. **La policía** can mean a single policewoman or the entire police force. You have to extract the correct meaning from context. Other professions whose meaning depends on the context and the article are: **el químico / la química, el físico / la física, el músico / la música, el matemático / la matemática, el guardia / la guardia**.

**La mujer policía** is also used for a single policewoman.





## Más profesiones

el actor / la actriz *actor / actress*  
 el (la) asistente *assistant*  
 el (la) camarero(a) *waiter / waitress*  
 el (la) cocinero(a) *cook, chef*  
 el (la) contador(a) *accountant*  
 el (la) dentista *dentist*  
 el (la) dependiente *salesclerk*  
 el (la) director(a) de social media *director of social media*  
 el (la) diseñador(a) gráfico(a) *graphic designer*  
 el (la) dueño(a) de... *owner of...*  
 el (la) enfermero(a) *nurse*

el (la) gerente de... *manager of...*  
 el hombre / la mujer de negocios *businessman / businesswoman*  
 el (la) ingeniero(a) *engineer*  
 el (la) maestro(a) *teacher*  
 el (la) mecánico(a) *mechanic*  
 el (la) peluquero(a) *barber / hairdresser*  
 el (la) programador(a) *programmer*  
 el (la) secretario(a) *secretary*  
 el (la) trabajador(a) *worker*  
 el (la) veterinario(a) *veterinarian*

**Suggestion:** Give compound examples of work titles so that students can be more descriptive about prospective careers or positions held by people that they know: *Directora de Operaciones Internacionales, Gerente Regional, Director Ejecutivo, Abogado Internacional, Coordinador de Diseño, Diseñador Multimedia...*

As of this printing, no established translation for social media has been agreed upon by Spanish speakers. Most simply use the English "social media."

## ACTIVIDADES

**5 ¿Qué hace?** Escoge la profesión más lógica para cada persona.

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Alejandro trabaja en un hospital. Es... c   | a. cocinero(a)    |
| 2. Catalina trabaja en el teatro. Es... d  | b. veterinario(a) |
| 3. Pedro trabaja en un restaurante. Es... a  | c. enfermero(a)   |
| 4. El señor Cortez trabaja en una escuela secundaria ( <i>high school</i> ). Es... e | d. actor / actriz |
| 5. Amelia trabaja en el centro de computación. Es... f                               | e. maestro(a)     |
| 6. Irene trabaja en un hospital para animales. Es... b                               | f. programador(a) |

**6 Quiere ser...** Tú y tu compañero(a) hablan de varios amigos. Tú le dices a tu compañero(a) qué es lo que estudia esa persona y tu compañero(a) te dice qué quiere ser esa persona.

**MODELO** medicina

Tú: *Marcos estudia medicina.*

Compañero(a): *Quiere ser médico.*

- |                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. contabilidad               | 5. diseño gráfico |
| 2. administración de empresas | 6. arte           |
| 3. ingeniería                 | 7. pedagogía      |
| 4. informática                | 8. periodismo     |

**Optional:** Also get students thinking about work preferences: *¿Te interesa el teletrabajo? ¿...trabajar en una oficina, en una escuela, en una clínica, en una compañía multinacional, al aire libre...? ¿viajar para tu trabajo? ¿...trabajo tecnológico?*

**Answers, Act. 6:** All begin with *Quiere ser...* 1. contador(a) 2. hombre / mujer de negocios 3. ingeniero(a) 4. programador(a) 5. diseñador(a) gráfico(a) 6. artista 7. maestro(a) / profesor(a) 8. periodista

**Suggestion:** Expand with statements like: 1. *Estudia medicina pero quiere trabajar con animales.* 2. *Le gusta servir. Trabaja en un restaurante.* 3. *Es creativo. Trabaja mucho con la computadora.*



Learning objective: Applying

**Suggestion:** Many students don't know what they want to do. Model the following sentence to give students possibilities: *No sé, pero posiblemente arquitecto(a) o...*



**Standards/Optional:** By comparing the expression of gender in Spanish and English, students develop insight into the nature of language and culture (C.4.1: Language Comparisons).

**Optional:** For expansion, try this activity with your students: ¿A qué se dedican los siguientes profesionales? ¿Puedes usar tus conocimientos (knowledge) del inglés y el español para adivinar (guess) el significado de estas palabras? 1. el otorrinolaringólogo 2. la filatelista 3. el entomólogo 4. la psiquiatra 5. el bibliotecario 6. la ortodoncista

**Suggestion:** To expand on Activity 9, engage students in questions and answers about people that they know. Start with: *Tengo un amigo que es bilingüe. Habla español e inglés. Es banquero. Se llama... Tiene... años. Then continue: ¿Tienes un amigo (o un conocido) bilingüe? ¿Qué lenguas habla? ¿Dónde trabaja? ¿Qué profesión tiene? ¿Cómo se llama? etc.*

**Optional:** Have students search the Internet with these prompts. *Busca en Internet para ver qué oportunidades de trabajo existen para personas que hablan español. ¿Cuántas profesiones diferentes puedes encontrar?*

**7 Presentaciones** Estás en la fiesta de un amigo. Él te presenta a varios miembros de su familia. Lee sus presentaciones. Luego, para cada persona, indica cuál es su relación con el narrador y su profesión.

- Quiero presentarte a Antonio. Él es el hijo de mi tía Rosa. Antonio trabaja en el Hospital Garibaldi. Ayuda a las personas enfermas.  
*Nombre:* Antonio *Relación:* primo *Profesión:* enfermero / médico
- Te presento a Miranda. Miranda es la hija de mi tío Ricardo. Miranda enseña francés en el Colegio Del Valle.  
*Nombre:* Miranda *Relación:* prima *Profesión:* maestra
- Mira, te presento a Olga. Olga trabaja para el periódico *El Universal*. Olga es la esposa de mi hermano.  
*Nombre:* Olga *Relación:* cunada *Profesión:* periodista
- Quiero presentarte a César. César es el hijo de mi hermano. César trabaja en una pizzería después del colegio.  
*Nombre:* César *Relación:* sobrino *Profesión:* camarero, cocinero
- Éste es Raúl. Raúl es el hermano de mi padre. Él diseña casas y edificios.  
*Nombre:* Raúl *Relación:* tío *Profesión:* arquitecto
- Te presento al señor Domínguez, el padre de mi esposa. Él escribe software para una compañía multinacional.  
*Nombre:* señor Domínguez *Relación:* suegro *Profesión:* programador



**8 ¿Qué quieres ser?** En grupos de tres, hablen sobre sus planes para el futuro.

**MODELO** Tú: *¿Qué profesión te interesa?*

Compañero(a): *¿A mí? Yo quiero ser director de social media.*

Tú: *¿Dónde quieres trabajar?*

Compañero(a): *Quiero trabajar aquí, en Los Ángeles.*



**9 El español y las profesiones** En Estados Unidos, hay muchas oportunidades profesionales para personas que hablan español. Aquí hay algunas carreras que utilizan el español.

- abogado(a)
- académico(a)
- enfermero(a)
- intérprete
- médico(a)
- periodista
- policía
- profesor(a) o maestro(a) de español
- secretario(a) bilingüe
- trabajador(a) social

Con un(a) compañero(a) de clase, contesten las siguientes preguntas.

- ¿Te interesa alguna de estas carreras? ¿Por qué? ¿Crees que poder hablar español es importante para tu futuro?
- En Europa, los estudiantes de colegio aprenden inglés y muchas veces otro idioma además de su lengua nativa. ¿Crees que es buena idea? ¿Por qué? ¿Crees que los estadounidenses deben aprender otro idioma además del inglés? ¿Por qué?



## ¡Fíjate!

## Las profesiones y el mundo

Gracias a la tecnología, el mundo va cambiando (*is changing*) muy rápido. Algunas profesiones que no existían ayer, existen hoy. Antes, más profesiones eran locales, es decir, consistían en lo que se podía hacer dentro de (*consisted of what could be done within*) la comunidad: policía, bombero, dentista, doctor, profesor. Ahora es posible elegir una profesión que puede tener un impacto global. ¿En qué campos existen profesiones internacionales?



Marvin Newman/Photolibary



Science Faction / SuperStock

Asistencia sanitaria internacional  
Banca internacional  
Consultoría de negocios  
Derecho internacional  
Ingeniería multinacional  
Mercadotecnia internacional  
Política exterior  
Programas de conservación ambiental  
Servicios financieros  
Tecnología ambiental  
Telecomunicaciones

International health care  
International banking  
Consulting  
International law  
International engineering  
International marketing  
Foreign policy  
Environmental programs  
Financial services  
"Green" technology  
Telecommunications

### Práctica

Ve a Internet y busca tres profesiones internacionales que te interesan. ¿En qué campo están? ¿Qué puedes hacer en tus estudios para empezar a prepararte para cada profesión?



Standards 4.1, 4.2: The

¡Fíjate! cultural and linguistic notes throughout *Nexos* encourage students to connect and compare information about cultures, cultural practices, languages, and linguistic history. Topics usually relate to the chapter theme and vocabulary, and help students understand the nature of cultural practices and language usage

**Check:** For a quick comprehension and spelling check of the professions listed in ¡Fíjate!, ask students to sort and group them under the following labels: *Salud*, *Negocios*, *Medioambiente*, *Otro*. Some will fit into several categories. Students can compare groupings and check spelling during the class check

With some professions, there is a lot of confusion about how to specify gender, especially for traditionally male professions like **piloto**, **bombero**, **ingeniero**, **general**, **mecánico**, **plomero**. The ambiguity is also due to the number of options for specifying gender. Some professions change the ending, like **el actor** and **la actriz**; **el maestro** and **la maestra**; **el alcalde** (*mayor*) and **la alcaldesa**. Other professions simply change the article, with no change to the noun, like **el gerente** and **la gerente**, **el dentista** and **la dentista**. Sometimes, the word **mujer** or **señora** is used to specify the gender: **la señora juez** (*judge*), **la mujer policía**.

**Suggestion:** Ask students to jot down on a piece of paper some examples of gender expressions in English that they hear in spoken language to make it easier to compare with Spanish examples in the text (e.g., *the lady fireman*)





## Vocabulario útil 3



ANILÚ: Mamá, ¿está Roberto por allí? Necesito hablar con él.

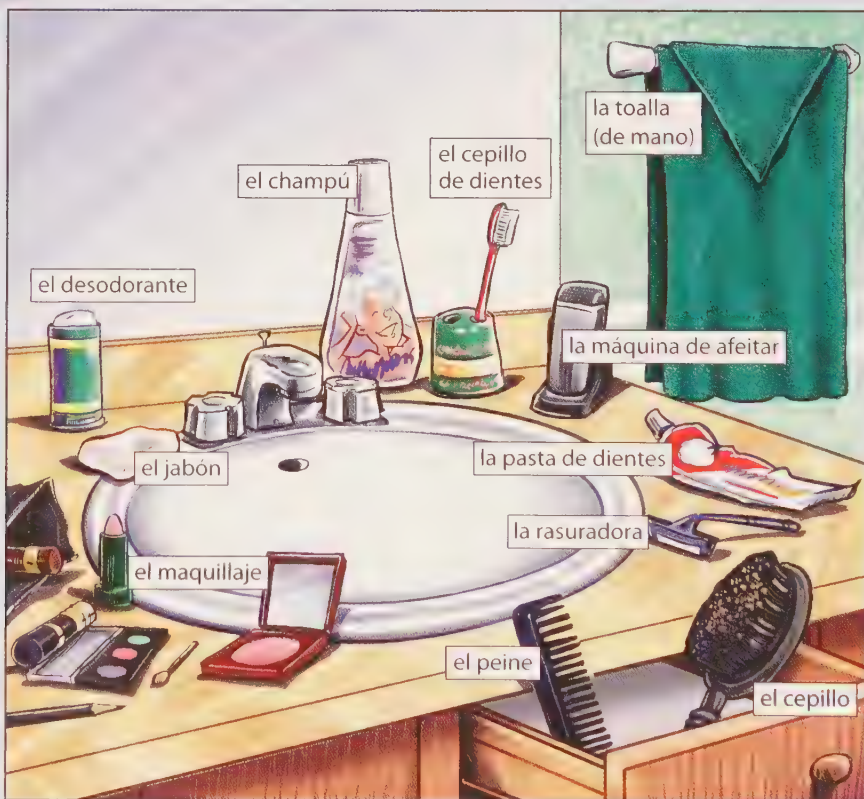
MAMÁ: No puede venir al teléfono. Se está bañando.

ANILÚ: ¿Está bañándose? ¿A esta hora?

MAMÁ: Acaba de regresar de su partido de fútbol. ¡Ay! ¡No hay ni **toallas** ni **jabón** en el baño! Me tengo que ir. Tengo que llevarle a tu hermano una toalla, el jabón y el **champú**...



### En el baño *In the bathroom*



© Cengage Learning 2013



## ACTIVIDADES

**M 10** ¿Qué necesitan comprar? Según la situación, ¿qué necesita comprar cada persona?

**MODELO** Él necesita comprar champú.

1.



2.



3.



4.



5.



6.



**Answers, Act. 10:** 1. jabón / desodorante 2. rasuradora / máquina de afeitar 3. peine o cepillo 4. toalla 5. pasta de dientes 6. maquillaje

**Optional:** ~~una actividad indiscreta~~ that will make your students chuckle, have students number the vocabulary words according to the ones with which they have contact first, second, third, etc., in the morning. Then survey them out loud with a question like ¿Qué usas primero?

**Optional:** According to a recent survey, the average U.S. citizen uses 15–18 different grooming products daily. Model an example: Mariú usa muchos productos diariamente. Usa jabón, gel, champú, suavizante para el pelo, perfume, dos tipos de loción, crema, filtro solar, etc. Have students guess the ones that are not part of the chapter vocabulary. Then ask: ¿Cuántos productos usas tú?

**11 El HiperMercado** Tú y tu hermano(a)

ven un anuncio para el HiperMercado en el periódico. Tú le dices qué quieres comprar y él o ella te dice cuánto dinero necesitas para comprar ese artículo.

(¡OJO! Dollars = dólares y cents = centavos.)

**MODELO** Tú: ¿Quiero comprar un cepillo y un peine.

Hermano(a): Necesitas tres dólares y setenta y nueve centavos para comprar el cepillo y el peine.

Unlike grocery stores, which focus mostly on food items, **hipermercados** in Spanish-speaking countries are similar to supermarkets, but tend to sell an even wider range of household products.

### HiperMercado

¡Todo para la familia!  
¡Los mejores precios de la ciudad!

<b>Cepillo y peine "La Bella":</b> <del>\$4.39</del> <b>\$3.79</b>	<b>Jabón antibacterial "Sanitario":</b> <del>\$1.49</del> <b>\$1.19</b>
<b>Champú "Largo y limpio":</b> <del>\$3.39</del> <b>\$2.79</b>	<b>Máquina de afeitar "El Varonil":</b> <del>\$24.99</del> <b>\$19.99</b>
<b>Cepillo de dientes y pasta de dientes "Brillante":</b> <del>\$4.75</del> <b>\$3.75</b>	<b>Paquete de seis rasuradoras "Para ella":</b> <del>\$3.97</del> <b>\$3.47</b>
<b>Desodorante "Frescura":</b> <del>\$2.69</del> <b>\$1.99</b>	<b>Paquete de dos toallas de mano "Elegantes":</b> <del>\$4.99</del> <b>\$3.99</b>





**Standard 1.2:** Through video viewing, students learn interpretive strategies for communication. Activities in this section regularly provide opportunities for students to interpret spoken language.

## ESTRATEGIA

### Listening for the main idea

A good way to organize your viewing of authentic video is to focus on getting the main idea of the segment (or of each of its parts). Don't try to understand every word; just try to get the gist of each scene. Later, with the help of the textbook activities, some of the other details of the segment will emerge.

**Antes de ver** Mira las fotos a la izquierda (*on the left*). Haz correspondencia entre (*Match*) las fotos y los diálogos.



(a)



(b)



(c)

- \_\_\_\_\_ 1. Dulce: ¿Qué hace tu papá?  
Anilú: Es arquitecto. Diseña edificios para negocios.
- \_\_\_\_\_ 2. Mamá: Bueno, pero siempre hay que hacer tiempo para llamar a tu mamá.  
Anilú: Sí, mamá, está bien. Perdóname.
- \_\_\_\_\_ 3. Anilú: Mira, ven a ver.  
Dulce: ¿Qué es?



**Ver** Ahora mira el video para el **Capítulo 5**. Trata de entender la idea principal de cada escena.

**Después de ver** Haz correspondencia entre las escenas y las ideas principales.

- |   |  |
|---|--|
| 1. _____ <b>Escena 1:</b> Anilú está mirando ( <i>is looking at</i> ) la computadora. | a. La mamá de Anilú dice que ella nunca la llama.                          |
| 2. _____ <b>Escena 2:</b> Anilú habla con su mamá.                                    | b. A Anilú no le gusta la foto pero Roberto cree que es muy cómica.        |
| 3. _____ <b>Escena 3:</b> Anilú y Dulce miran una foto en la impresora.               | c. Roberto quiere saber ( <i>to know</i> ) si a Anilú le gustan las fotos. |
| 4. _____ <b>Escena 4:</b> Roberto llama a Anilú.                                      | d. Anilú dice ( <i>says</i> ) que tiene unas fotos digitales.              |
| 5. _____ <b>Escena 5:</b> Anilú mira la foto de la fiesta de cumpleaños del abuelo.   | e. Ven una foto del papá de Anilú.   |



Learning objective: Analyzing



## Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Mirna, José y Aura hablan de las profesiones y de sus familias. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Mirna estudia para ser diseñadora gráfica. ¡
2. José ya es paralegal y estudia para ser abogado. ¡
3. Una de las hermanas de Mirna trabaja en administración de empresas. (
4. Aura tiene un hermano y dos hermanas. (
5. Una hermana de Aura es contadora. (
6. José tiene seis miembros de su familia en Estados Unidos. ¡



© Cengage Learning 2013

## Voces de Estados Unidos

Track 14

### Gloria G. Rodríguez, fundadora de Avance

“Essentially, to be Hispanic is to value children . . . Rarely are children as welcomed and visible with adults as in the Latino culture. Indeed, los hijos son la riqueza de los padres, son nuestro gran tesoro.”

La doctora Gloria G. Rodríguez es fundadora de Avance, una organización nacional que ayuda a familias latinas pobres con niños pequeños. En su libro, *Raising Nuestros Niños: Bringing Up Latino Children in a Bicultural World*, Rodríguez explica la filosofía de Avance así:

Los padres tienen la esperanza y el deseo, hope and desire, that their children succeed, and that they feel un gran orgullo, a great sense of pride, when they do. Esta esperanza y orgullo de los padres, this hope and pride, become tremendous driving forces for Latino parents (p. 3).

Esta méxicoamericana de orígenes muy pobres es ganadora de muchos premios y reconocimientos por su labor con familias hispanas.

**¿Y tú?** ¿Es importante tu familia en tu vida estudiantil? ¿Qué papel juega la familia en la educación de los niños?



Gloria Rodríguez



Standards 2.1, 2.2, 3.2:

Students read about successful Spanish speakers in the U.S. and acquire cultural information that features distinctive viewpoints of Spanish-speaking people.



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

Describing daily activities: Irregular-**yo** verbs in the present indicative, **saber** vs. **conocer**, and the personal **a**

### Cómo usarlo

1. You have already learned the present indicative tense of many verbs. These include regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs (**hablar**, **comer**, **vivir**, etc.), some irregular verbs (**ser**, **tener**, **ir**), and some stem-changing verbs (**pensar**, **poder**, **dormir**, etc.).
2. Now you will learn some verbs that are regular in all forms of the present indicative except the **yo** form. Like other verbs in the present indicative tense, these verbs can be used to say what you routinely do, what you are doing at the moment, or what you plan to do in the future.

*Suggestion:* You may want to do some old-fashioned drilling. Have students produce irregular forms all out a random subject (yo, tu, el ella, ustedes...) and infinitives from this section. Have students conjugate irregularly in class.

Todos los días **salgo** para la universidad a las ocho.  
Ahora mismo, **pongo** mis libros en la mochila y **digo** "hasta luego" a mi compañera de cuarto.  
Esta noche, **traigo** mis libros a casa otra vez y **hago** la tarea.

*Every day I leave for the university at 8:00.*

*Right now, I put / I'm putting my books in my backpack and I say / I'm saying, "See you later" to my roommate.*

*Tonight, I bring / I'll bring my books home again and I do / I'll do my homework.*

### Cómo formarlo

#### Irregular-**yo** verbs

Many irregular-**yo** verbs in the present indicative fall into several recognizable categories. Others have to be learned individually.

##### 1. -go endings:

<b>hacer</b>	<i>to make; to do</i>	<b>hago</b> , haces, hace, hacemos, hacéis, hacen
<b>poner</b>	<i>to put</i>	<b>pongo</b> , pones, pone, ponemos, ponéis, ponen
<b>salir</b>	<i>to leave, to go out (with)</i>	<b>salgo</b> , sales, sale, salimos, salís, salen
<b>traer</b>	<i>to bring</i>	<b>traigo</b> , traes, trae, traemos, traéis, traen

##### 2. -zco endings:

<b>conducir</b>	<i>to drive; to conduct</i>	<b>conduzco</b> , conduces, conduce, conducimos, conducís, conducen
<b>conocer</b>	<i>to know a person; to be familiar with</i>	<b>conozco</b> , conoces, conoce, conocemos, conocéis, conocen
<b>traducir</b>	<i>to translate</i>	<b>traduzco</b> , traduces, traduce, traducimos, traducís, traducen

*Suggestion:* After checking forms, try more meaningful practice. Have a conversation about students' life at the university: ¿A qué hora sales de tu casa para la universidad? ¿Qué traes a la universidad? ¿Conduces a la universidad? ¿Conoces a mucha gente en la universidad? ¿A quién(es)?

**Conducir** is used more frequently in Spain to talk about driving. In most of Latin America, the verbs **manejar** and **guiar** (both regular -ar verbs) are used. (**Guiar** uses an accent on the **i** in these forms: **guío**, **guías**, **guía**, **guían**.)



### 3. Other irregular-**yo** verbs:

<b>dar</b>	<i>to give</i>	<b>doy</b> , das, da, damos, daís, dan
<b>oír</b>	<i>to hear</i>	<b>oigo</b> , oyes, oye, oímos, oís, oyen
<b>saber</b>	<i>to know a fact; to know how to</i>	<b>sé</b> , sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben
<b>ver</b>	<i>to see</i>	<b>veo</b> , ves, ve, vemos, veís, ven

Note that **oír** requires a **y** in the **tú, él / ella / Ud.**, and **ellos / ellas / Uds.** forms.

### 4. Two irregular-**yo** verbs (-**go** verbs) with a stem change:

<b>decir</b>	<i>to say, to tell</i>	<b>digo</b> , dices, dice, decimos, decís, dicen
<b>venir</b>	<i>to come, to attend</i>	<b>vengo</b> , vienes, viene, venimos, venís, vienen

### 5. Remember that most of these verbs are irregular only in the **yo** form.

Otherwise, they follow the rules for regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs that you have already learned. **Oír** uses the regular endings but includes a spelling change: the addition of **y** to all forms except the **yo** form. **Decir** and **venir** also have a stem change in addition to the irregular-**yo** form, but they still use **-ir** present-tense endings.

**Suggestion:** To clarify the **saber** **conocer** contrast, ask students questions about their classmates: ¿Conoces a Jim de nuestra clase? ¿Qué sabes de él? (su especialidad, su dirección electrónica, etc.)

### Saber vs. conocer

**Saber** and **conocer** both mean *to know*. It's important to know when to use each one.

- Use **saber** to say that you know a fact or information, or that you know how to do something.

Eduardo **sabe** hablar alemán, jugar tenis y bailar flamenco. Además **sabe** dónde están todos los restaurantes buenos de la ciudad.

Eduardo **knows how** to speak German, play tennis, and dance flamenco. He also **knows where** all the good restaurants in the city are.

- Use **conocer** to say that you know a person or are familiar with a thing.

—¿**Conocen** a Sandra?

Do you **know** Sandra?

—No, pero **conocemos** a su hermana.

No, but we **know** her sister.

—¿**Conoces** bien Tegucigalpa?

Do you **know** Tegucigalpa well?

—Sí, pero no **conozco** las otras ciudades de Honduras.

Yes, but I don't **know** the other cities in Honduras.



© Cengage Learning 2013

Algún día vas a tener hijos y entonces vas a **saber** cómo es.

One way to remember the difference between **saber** and **conocer** is that **saber** is usually followed by either a verb or a phrase, while **conocer** is often followed by a noun and is never followed by an infinitive.

The personal **a** can also be used with pets: **Adoro a mi perro.**

In **Chapter 3** you learned that **a + el = al**. The personal **a** is no exception: **Veo al profesor.**

### The personal **a**

When you use **conocer** to say that you know a person, notice that you use the preposition **a** before the noun referring to the person. This preposition is known as the personal **a** in Spanish and it must be used whenever a person receives the action of any verb (not just **conocer**). It has no equivalent in English.

Conocemos **a** Nina y **a** Roberto.

We know Nina and Roberto.

¿Ves **a** tus amigos frecuentemente?

Do you see your friends frequently?



## ACTIVIDADES

- 1 ¿Sí o no?** Lee las oraciones y decide si requieren la **a** personal o no. Añade la **a** personal si es necesaria o marca con una **X** si no es necesaria.

1. Veo a mis hermanos todos los días.
2. Hago mi tarea con X ellos.
3. Les digo las noticias de casa a ellos también.
4. Oigo X sus comentarios sobre la universidad.
5. Conozco a muchos de sus amigos.
6. Conduzco el auto cuando visito a mi familia.

**Answers, Act. 2:** 1. Salgo del trabajo a las cinco. 2. Generalmente, traigo trabajo a casa. 3. Cuando llego a casa, vengo muy cansada. 4. Hago la cena a las siete. 5. Pongo la mesa antes de hacer la cena. 6. Cuando la cena está preparada, digo "todo está listo".

7. De que tengo que llamarlos varias veces. 9. Por fin, oigo a los niños apagar más o menos normal.

**Expansion, Act. 2:** To practice third-person singular forms, have students go back through Activity 2 and begin each sentence with *El/ella*.

- 2 La mamá de Anilú** La mamá de Anilú le describe un día normal a una amiga. Da su descripción desde su punto de vista (*viewpoint*).

- |  |   |
|--|---|
| 1. salir del trabajo a las cinco                                 | 6. cuando la cena está preparada, decir "todo está listo" |
| 2. generalmente, traer trabajo a casa                            | 7. conocer a mis hijos muy bien                           |
| 3. cuando llego a casa, venir muy cansada                        | 8. saber que tengo que llamarlos varias veces             |
| 4. hacer la cena ( <i>dinner</i> ) a las siete                   | 9. por fin, oír a los niños apagar la tele                |
| 5. poner la mesa ( <i>set the table</i> ) antes de hacer la cena | 10. dar las gracias por otro día más o menos normal       |

- 3 ¿Sabes...?** Con un(a) compañero(a), formen preguntas con las siguientes frases. Túrnense para hacerse las preguntas. Luego, inventen nuevas preguntas usando el verbo en cada frase y háganse esas preguntas.

**MODELO** conducir para llegar a la universidad

Tú: ¿Conduces para llegar a la universidad?

Compañero(a): No, no conduzco para llegar a la universidad.

Tú: ¿Conduces todos los días?

Compañero(a): No, conduzco tres días por semana.

- |   |   |
|---|---|
| 1. conocer al (a la) presidente de la universidad           | 7. traducir poemas del inglés al español              |
| 2. dar tu contraseña a tus amigos                           | 8. traer la computadora portátil a la clase           |
| 3. decir siempre la verdad                                  | 9. venir cansado(a) o aburrido(a) de las clases       |
| 4. hacer la tarea puntualmente                              | 10. ver televisión por la mañana, la tarde o la noche |
| 5. saber escribir programas para los teléfonos inteligentes |   |
| 6. salir frecuentemente con amigos                          |   |



**ii 4 ¿Saber o conocer?** Con un(a) compañero(a), t rnense para hacer las siguientes preguntas. La persona que hace las preguntas tiene que decidir entre los verbos **saber** o **conocer**.

**MODELO** ¿(Saber / Conocer / Conocer a) hablar español?

T : * Sabes hablar español?*

Compañero(a): *Sí, s  hablar español.*

1. ¿(Saber / Conocer / Conocer a) el (la) compañero(a) de cuarto de...?
2. ¿( Saber / Conocer / Conocer a) Nueva York, París o Londres?
3. ¿( Saber / Conocer / Conocer a) tocar el violín?
4. ¿( Saber / Conocer / Conocer a) Honduras?
5. ¿( Saber / Conocer / Conocer a) preparar comida hondureña o salvadoreña?

Preparation: Remind students that the **a** personal **no se traduce al inglés**. Examples: *Conozco a su papá.* * A quién buscas?*

**Answers, Act. 4:** 1.  Conoces al (a la) compañero(a) de cuarto de...? 2.  Conoces Nueva York, París o Londres? 3.  Sabes tocar el violín? 4.  Conoces Honduras? 5.  Sabes preparar comida hondureña o salvadoreña?

Learning objective: Understanding

**iii 5 Sí y conozco** Escribe cinco cosas que **sabes** hacer. Luego escribe el nombre de cinco personas o lugares que **conoces**. Intercambia tu lista con un(a) compañero(a). Tu compañero(a) tiene que informarle a la clase lo que tú **sabes** y **conoces** y tú tienes que hacer lo mismo con la lista de tu compañero(a).

**MODELO** Tu lista: *S  jugar tenis.*

*Conozco a muchas personas que juegan tenis.*

Tu compañero(a): *Javier sabe jugar tenis.*

*Conoce a muchas personas que juegan tenis.*

**iii 6 Cuestionario** Primero, escribe tus respuestas a las preguntas. Luego, en grupos de tres, háganse las preguntas del siguiente cuestionario. Si quieren, pueden añadir algunas preguntas al cuestionario. Cada uno en el grupo debe contestar cada pregunta.

Learning objective: Applying

#### 1. Tu horario

 Cu ndo haces ejercicio?

 Cu ndo haces la tarea?

#### 2. Tu vida social

 Sales por la noche?  Ad nde vas?

 Con quién sales los fines de semana?

#### 3. Tu medio de transporte preferido

 Tienes coche?  Conduces a la universidad?

 Conduces todos los días o usas otro medio de transporte?

#### 4. Tu tiempo libre

 Sabes jugar algún deporte?

 Sabes tocar un instrumento?  Cu l?

#### 5.  Conoces el mundo?

 Conoces los países de Latinoamérica?  Cu les?

 Conoces África o Asia?



## >> Gramática útil 2

### Describing daily activities: Reflexive verbs

Ya es hora de despertarse a una nueva clase de hotel de negocios.



Hotel Calidad Ejecutiva  
www.calidadejecutiva.com 1-800-444-4444  
7800 Avenida Norte, San Salvador 2901-8720

This ad for a business hotel in El Salvador uses a reflexive verb. What is it and what does it mean?

#### Answer questions

The reflexive pronoun and verb must always match the subject of the sentence: **Nosotros nos bañamos**, **Ellos se afeitan**, **Mateo se lava**, etc.

Speakers may need help with the

these and other pronouns in Spanish. Point out that pronouns following gerunds or infinitives are attached to

verb are written as a separate word.

the following dictation to practice

lavan las manos cuidadosamente después de cada consulta pueden enfermarse. 2. Usualmente, Juan

tiempo a su clase a las 8:00. Hoy va a despertarse más tarde porque no hay clase. 3. Nos conocimos hace un año, pero no comenzamos a vernos hasta el mes pasado.

### Cómo usarlo

1. So far, you have learned to use Spanish verbs to say what actions people are doing or to describe people and things.

Elena **habla** por teléfono.  
Tu hermano **está** cansado.

Elena **talks** on the phone.  
Your brother **is** tired.

2. Spanish has another category of verbs, called *reflexive* verbs, where the action of the verb *reflects back* on the person who is doing the action. When you use reflexive verbs in Spanish, they are often translated in English as *with or to myself, yourself, himself, herself, ourselves, yourselves, themselves*.

Lidia **se maquilla**.  
Antes de ir a clase, yo **me ducho**,  
**me visto** y **me peino**.

Lidia **puts makeup on (herself)**.  
Before going to class, I **shower**,  
**get dressed**, and **comb my hair**.

3. Notice how a reflexive verb is always used with a reflexive pronoun. These pronouns always match the subject of the sentence. The action of the verb *reflects back* on the person when the pronoun is used.

Yo **me acuesto** a las once.

I **go to bed (put myself to bed)** at eleven.

Tú **te despiertas** a las diez los fines de semana.

You **get up (wake yourself up)** at ten on the weekends.

Nosotros **nos bañamos** antes de salir de casa.

We **bathe (ourselves)** before we leave the house.

Ellos **se afeitan** todos los días.

They **shave (themselves)** every day.

4. Most reflexive verbs can also be used without the reflexive pronoun to express non-reflexive actions, that is, actions that are performed on someone other than oneself.

Mateo **se baña** todos los días.  
Mateo **baña** a su perro.

Mateo **bathes** every day.  
Mateo **bathes (washes)** his dog.

5. Reflexive pronouns can also be used to indicate *reciprocal* actions.

Leo y Ali **se cortan** el pelo.

Leo and Ali **cut each other's** hair.

### Cómo formarlo

#### LO BÁSICO

- A *reflexive verb* is one in which the action described reflects back on the subject.
- A *reflexive pronoun* is a pronoun that refers back to the subject of the sentence. English reflexive pronouns are *myself, herself, ourselves*, etc.



1. You conjugate reflexive verbs the same way you would any other verb.  
The only difference is that you must always include the reflexive pronoun.
2. Here is the reflexive verb **lavarse** conjugated in the present indicative tense.

**lavarse (to wash oneself)**

yo	<b>me lavo</b>
tú	<b>te lavas</b>
Ud. / él / ella	<b>se lava</b>
nosotros(as)	<b>nos lavamos</b>
vosotros(as)	<b>os laváis</b>
Uds. / ellos / ellas	<b>se lavan</b>

3. The only difference in the way that reflexive and non-reflexive verbs are conjugated is the addition of the reflexive pronoun to the verb form. Verbs that are irregular or stem-changing when used non-reflexively have the same irregularities or stem changes when used with a reflexive pronoun.

**Me despierto** a las seis y media. *I wake (myself) up at 6: 30.*  
**Despierto a mi esposo** a las siete. *I wake my husband up at 7: 00.*

4. When you use a reflexive verb in its infinitive form, the reflexive pronoun may attach at the end of the infinitive (most commonly) or go at the beginning of the entire verb phrase.

**Voy a acostarme** a las once. OR: **Me voy a acostar** a las once.  
**Necesito acostarme** a las once. **Me necesito acostar** a las once.  
**Tengo que acostarme** a las once. **Me tengo que acostar** a las once.

Notice that with **gustar** (and similar verbs), the reflexive pronoun *must* be attached at the end of the infinitive.

**Me gusta acostarme** a las once.

5. Here are some common reflexive verbs, many of which refer to daily routine. Many reflexive verbs have a stem change, which is indicated in parenthesis.

**acostarse (ue)** to go to bed

**afeitarse** to shave oneself

**bañarse** to take a bath

**cepillarse el pelo** to brush one's hair

**cepillarse los dientes** to brush one's teeth

**despertarse (ie)** to wake up

**ducharse** to take a shower

**lavarse** to wash oneself

**lavarse el pelo** to wash one's hair

**lavarse los dientes** to brush one's teeth

**levantarse** to get up

**maquillarse** to put on makeup

**peinarse** to brush / comb one's hair

**ponerse (la ropa)** to put on (clothing)

**prepararse** to get ready

**quitarse (la ropa)** to take off (clothing)

**secarse el pelo** to dry one's hair

**sentarse (ie)** to sit down

**vestirse (i)** to get dressed

Standard 4.1.1.1  
examples of reflexive verbs in Spanish, form, to demonstrate that the reflexive pronouns do not necessarily translate tangibly to English

me lavo I wash (myself),  
te cepillas you brush (your teeth)  
nos vestimos we dress / we get dressed  
se duchan they shower

Remember that when you use a reflexive verb as an infinitive, you still need to change the pronoun to match the subject of the sentence:  
**Voy a acostarme a las once, pero tú vas a acostarte a medianoche.**

**Suggestion:** To present these verbs act out and "ham up" your daily routine using these verbs. A few props like a brush, comb, razor, or makeup will make the presentation memorable and

Then mime different verbs and have students tell what you're doing; for example, **te acuestas, te afeitas.** Have to identify. Organize TPR-type activities to associate movements with actions



Reflexive actions always carry the meaning to *oneself*. Reciprocal actions always carry the meaning to *each other*.

Point out that many of these verbs translate into English using *get* or *fall*.

Optional: Bring visuals of a man and woman. Begin by saying: *La mujer y el hombre se casan. ¿Cómo se preparan durante su día especial? ¿Qué hace él? ¿Qué hace ella?*

**Reunirse** carries an accent on the **u** when conjugated: **se reúnen**.

6. Some Spanish verbs are used with reflexive pronouns to emphasize a change in state or emotion. Spanish has many more verbs that are used this way than English does. Note that some of these verbs (**casarse**, **comprometerse**, etc.) are usually used to express reciprocal actions, due to the nature of their meaning.

**casarse** to get married

**comprometerse** to get engaged

**despedirse (i)** to say goodbye

**divertirse (ie)** to have fun

**divorciarse** to get divorced

**dormirse (ue)** to fall asleep

**enamorarse** to fall in love

**enfermarse** to get sick

**irse** to leave, to go away

**pelearse** to have a fight

**preocuparse** to worry

**quejarse** to complain

**reírse (i)** to laugh

**relajarse** to relax

**reunirse** to meet, to get together

**separarse** to separate

7. Here are some common words and phrases to use with these verbs.

**a veces** sometimes

**antes** before

**después** after

**luego** later

**nunca** never

**siempre** always

**todas las semanas** every week

**todos los días** every day

**...veces al día / ... times a day /**

**por semana** per week

## ACTIVIDADES

Audioscript, Act. 7, Necesito...

Modelo: Necesito peinarme antes



Track 15

**7 Necesito...** Para vernos y sentirnos bien,

todos tenemos que hacer ciertas cosas antes

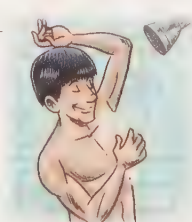
o después de participar en ciertas actividades.

Escucha las descripciones y escoge el dibujo que le corresponde a cada descripción.

MODELO



1. \_\_\_\_\_



2. \_\_\_\_\_



3. \_\_\_\_\_



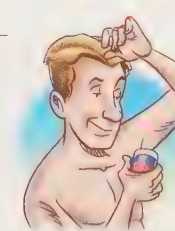
4. \_\_\_\_\_



5. \_\_\_\_\_



6. \_\_\_\_\_







## 8 De visita Estás de visita en la casa de tu compañero(a) y quieres saber

M más de la rutina diaria de él o ella y de su familia. Hazle las preguntas de la lista y si quieres, también inventa otras.

**MODELO** Tú: ¿A qué hora (acostarse) tus padres?

Tú: ¿A qué hora se acuestan tus padres?

Compañero(a): Mis padres se acuestan a las diez o las once de la noche.

1. ¿Tú (lavarse) el pelo todos los días?
2. ¿Cuántas veces por semana (afeitarse) tu abuelo?
3. ¿(Despertarse) tarde o temprano tu madre?
4. ¿(Ducharse) por la mañana o por la noche tu hermano?
5. ¿(Maquillarse) tu hermana antes de salir para la universidad?
6. ¿A qué hora (acostar) tu compañero(a) de cuarto?
7. ¿A qué hora (levantarse) tu padre?
8. ¿(Peinarse) antes de salir para el colegio tu primo?
9. ¿Cuántas veces por día (lavarse) los dientes tú y tus hermanos?



## 9 La telenovela Miguel y Marta son los protagonistas de una telenovela famosa. Tú eres el (la) guionista (script writer) y tienes que escribir una descripción del desarrollo de su relación. Sigue el modelo.

**MODELO** divertirse en la fiesta de unos amigos

*Miguel y Marta se divierten en la fiesta de unos amigos.*

- |  |  |
|--|--|
| 1. enamorarse después de un mes              | 6. separarse por seis meses                      |
| 2. comprometerse después de un año           | 7. divorciarse después de dos años de matrimonio |
| 3. casarse en la casa de los padres de Marta | 8. despedirse en el aeropuerto                   |
| 4. pelearse frecuentemente                   | 9. irse a diferentes regiones del país           |
| 5. quejarse mucho a sus amigos               | 10. por fin reunirse                             |



## 10 Preguntas personales Tú y tu compañero(a) quieren saber más sobre sus vidas. Háganse las siguientes preguntas. Luego, inventen cinco preguntas más que usen los verbos de la rutina diaria o los otros verbos reflexivos en las

páginas 177–178.

1. ¿A qué hora te acuestas durante la semana? ¿Los fines de semana?
2. ¿A qué hora te levantas durante la semana? ¿Los fines de semana?
3. ¿Te preocupas mucho por tus estudios?
4. ¿Cuántas veces por semana te reúnes con tus amigos?
- 5.–9. ¿...?

**Answers, Act. 8:** 1. ¿Te lavas el pelo todos los días? 2. ¿Cuántas veces por semana se afeita tu abuelo? 3. ¿Se despierta tarde o temprano tu madre? 4. ¿Se ducha por la mañana o por la noche tu hermano? 5. ¿Se maquilla tu hermana antes de salir para la universidad? 6. ¿A qué hora se acuesta tu compañero(a) de cuarto? 7. ¿A qué hora se levanta tu padre? 8. ¿Se peina antes de salir para el colegio tu primo? 9. ¿Cuántas veces por día se lavan los dientes tú y tus hermanos?

**Check:** Be sure to follow up group work regularly (as in Activity 8) with spot checks that are both oral and written. By doing so, students will be aware that they are responsible for producing during group time, and instructors can assess performance levels for progress.

**Answers, Act. 9:** 1. Miguel y Marta se enamoran después de un mes.

Miguel y Marta se comprometen después de un año. 3. Miguel y Marta se casan en la casa de los padres de Marta. 4. Miguel y Marta se pelean frecuentemente. 5. Miguel y Marta se quejan mucho a sus amigos. 6. Miguel y Marta se separan por seis meses. 7. Miguel y Marta se divorcian después de dos años de matrimonio. 8. Miguel y Marta se despiden en el aeropuerto. 9. Miguel y Marta se van a diferentes regiones del país. 10. Miguel y Marta por fin se reúnen.

**Learning objective:** Understanding

**Learning objective:** Applying



## >> Gramática útil 3

### Describing actions in progress: The present progressive tense

#### Cómo usarlo



Las fotos. ¿Estás viendo las fotos?

Heritage Learners: Keep in mind that heritage language students may use the gerund in ways that are with English rather than Spanish grammar. Be particularly attentive to incorrect usage\* of the gerund in three cases:

- 1. In subject position: \**Nadando (nadar) es un buen ejercicio.*
- 2. After a preposition: *Lo pusieron en cárcel por \*robando (robar) un carro.*
- 3. In reference to future action: \**Estamos teniendo (vamos a tener) una fiesta la semana que viene.*

1. The present progressive tense is used in Spanish to describe actions that are in progress at the moment of speaking. It is equivalent to the *is / are + -ing* structure in English.

En este momento **estamos llamando** a los abuelos.  
**Están comiendo** ahora.

*Right now, **we are calling** the (our) grandparents.*  
***They are eating** right now.*

2. Note that the present progressive tense is used *much* more frequently in English than it is in Spanish. Whereas in English it is used to describe future plans, in Spanish the present indicative or the **ir + a + infinitive** structure is used instead.

**Salimos** con la familia este viernes.  
**Vamos a salir** con la familia este viernes.

***We are going out** with the family this Friday.*  
***We are going to go out** with the family this Friday.*

3. Use the present progressive in Spanish only to describe actions in which people are engaged at the moment. Do not use it to describe routine ongoing activities (use the present indicative), to describe generalized action (use the infinitive), or to describe future actions.

*Right now:* No puedo hablar. **Estamos estudiando.** *I can't talk. **We're studying** (right now).*

**BUT:**  
*Routine:* **Estudio** español, biología, historia e informática. ***I am studying / I study** Spanish, biology, history, and computer science.*

*Generalized action:* **Estudiar** es importante. ***Studying** is important.*

*Future:* **Estudio** con Mario el lunes. ***I will study** with Mario on Monday.*

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

A *present participle* is the verb form that expresses a continuing or ongoing action. In English, present participles end in *-ing*: *laughing, reading*.



1. Form the present progressive tense by using the present indicative forms of the verb **estar** (which you learned in **Chapter 4**) and the present participle.

**estoy / estás / está / estamos / estáis / están + present participle**

2. Here's how to form the present participle of regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs.

<b>-ar verbs</b>	<b>-er / -ir verbs</b>
Remove the <b>-ar</b> from the infinitive and add <b>-ando</b> .	Remove the <b>-er / -ir</b> from the infinitive and add <b>-iendo</b> .
caminar → <b>caminando</b>	ver → <b>viendo</b>
	escribir → <b>escribiendo</b>

**Estamos caminando** al centro.

***We're walking** downtown.*

**Estoy viendo** la televisión.

***I'm watching** television.*

Chali **está escribiendo** su trabajo.

*Chali **is writing** her paper.*

3. A few present participles are irregular.

leer: **leyendo**

oír: **oyendo**

4. All **-ir** stem-changing verbs show a stem change in their present participle as well.

despedirse	<b>despidiéndose</b>	reírse	<b>riéndose</b>
divertirse	<b>divirtiéndose</b>	repetir	<b>repitiendo</b>
pedir	<b>pidiendo</b>	servir	<b>sirviendo</b>
dormir	<b>durmiendo</b>	morir	<b>muriendo</b>

5. As you may have noticed in the list above, to form the present participle of reflexive verbs, you may attach the reflexive pronoun to the end of the present participle, or place it before the entire verb phrase, the same as when you use reflexive verbs in the infinitive. Note that when the pronoun is attached, the new present participle form requires an accent to maintain the correct pronunciation.

Lina **está levantándose** ahora mismo. /  
Lina **se está levantando** ahora mismo.

*Lina **is getting up** right now.*

**Estoy divirtiéndome** mucho. /  
**Me estoy divirtiendo** mucho.

***I'm having a lot of fun.***

*Suggestion: Give out a series of reflexive verbs with the pronoun unattached and ask students to attach them either orally or on paper; for example*

*me estoy riendo → estoy riéndome  
te estás bañando → estás bañándote  
se están peleando → están peleándose  
te estás afeitando → estás afeitándote  
nos estamos enamorando → estamos enamorándonos  
me estoy despidiendo, etc. → estoy despidiéndome, etc.*



Audioscript, Act. 11, Preparaciones:  
¡Qué maravilla! ¡Hoy se va a casar mi



Track 16

¡Por fin, mi prima  
está casándose. Ya sabes  
cómo se afeita todos  
los días, no se por qué. Mama se está  
bañando. A ella le falta mucho todavía  
para estar lista. Mi hermanito se está  
lavando los dientes. Ese chico tarda  
mucho en el baño. Mi hermanita se

está lista. ¿Y los abuelos? Los abuelos están  
en su cuarto. Se están vistiendo. No sé  
qué hora es. Mis tías se están  
maquillando. Quiero que todos se  
apuren. ¡No puedo esperar más! ¡Va a  
ser muy divertido!

## ACTIVIDADES

**11 Preparaciones** La familia González va a una boda (*wedding*) y todos están preparándose. Escucha la conversación telefónica de un miembro de la familia y escoge la oración que dice qué está haciendo cada persona mencionada.

**MODELO** ☒ La prima está peinándose. / ☐ La prima está riéndose.

- ☐ El padre está vistiéndose. / ☒ El padre está afeitándose.
- ☐ La madre está duchándose. / ☐ La madre está bañándose.
- ☐ El hermano está lavándose los dientes. / ☐ El hermano está lavándose las manos.
- ☒ La hermana está secándose el pelo. / ☐ La hermana está sentándose.
- ☒ Los abuelos están vistiéndose. / ☐ Los abuelos están bañándose.
- ☐ Las tías están cepillándose el pelo. / ☒ Las tías están maquillándose.



**12 ¿Qué están haciendo?** Básandote en los dibujos, pregúntale a un(a) compañero(a) qué está haciendo la persona del dibujo. Menciona la profesión de la persona también.

**MODELO** camarero (servir la comida)  
Tú: ¿Qué está haciendo el camarero?  
Compañero(a): Está sirviendo la comida.



1. la profesora



2. la médica



3. la directora  
de social media



4. el cocinero



5. la asistente



6. la actriz

Answers, Act. 12: Answers may vary. Sample answers: 1. ¿Qué está haciendo la profesora?

hablando por teléfono. 3. — ¿Qué está haciendo la directora de social media? — Está usando Facebook.

Que está haciendo el cocinero.

Que está haciendo la asistente?

Ella está descansando.



**13 ¡Imagínense!** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Juntos hagan una lista de diez personas famosas. Luego, digan qué (en su opinión) están haciendo en este momento. Escriban por lo menos dos frases para cada persona. ¡Sean creativos!



**14 ¡Chismosos!** Ahora, intercambien sus frases de la **Actividad 13** con las de otra pareja. Juntos escriban una columna de chismes (*gossip*) para una revista semanal. Traten de escribir de una manera interesante y descriptiva. Pueden incluir dibujos de las personas, si quieren. **Learning objective:** Creating



**Sonrisas** cartoons, students interpret written language and examine language through humor, irony and common sense. This technique guides students toward personal enjoyment and life-long use of the language. Ask students to describe the man and summarize his attitude and ideas. ¿Cómo es? ¿Qué quiere hacer?

# Sonrisas



**Expresión** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase para imaginar cómo es el día de un(a) presidente de una compañía internacional (o de otra profesión). ¿Cuál es su rutina diaria? Hagan un horario de un día típico.

**MODELO** Son las ocho de la mañana. Está preparándose para una reunión.

**Preparation:** Before doing the **Expresión** activity, brainstorm with students a list of verbs and/or other words that might be helpful in writing a description of the executive's day; i.e., **organizar, almorzar, tomar una decisión, etc**



# ¡Explora y exprésate!



**Standards 2.1, 2.2, 3.1:** Throughout *Mexos*, the ¡Explora y exprésate! sections explore Spanish-speaking culture and reinforce and further knowledge of other disciplines—in this case, the demographics, history, and culture of Honduras and El Salvador.

## Honduras

**Check:** [link](#) information and revisit the student-generated statements about what they want to know. Coordinate this information with in-class activities and the chapter exam.

Robert English/Shutterstock



### Información general

**Nombre oficial:** República de Honduras

**Población:** 7.989.415

**Capital:** Tegucigalpa (f. 1762) (1.200.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** San Pedro Sula (640.000 hab.), El Progreso (90.000 hab.)

**Moneda:** lempira

**Idiomas:** español (oficial), idiomas amerindios

**Mapa de Honduras:** Apéndice D

### Vale saber...

- Honduras tiene una gran historia de pueblos indígenas, entre ellos los lenkas, los garífunas, los miskitos, los chortis, los pech, los tolupanes, los tawahkas y los mayas.
- En su cuarto y último viaje al Nuevo Mundo, Cristóbal Colón llega a las costas de Honduras en 1502. La conquista española de Honduras empieza dos décadas después, bajo órdenes de Hernán Cortés, y termina en 1537, con la muerte (*death*) de Lempira, guerrero héroe de orígenes maya-lenca.
- Copán, un centro gubernamental y ceremonial de la antigua civilización maya, se encuentra a orillas (*is located on the shores*) del río Copán, cerca de la frontera con Guatemala. Se considera uno de los sitios arqueológicos más importantes del Período Clásico.
- Honduras basa su economía en la agricultura, especialmente en las plantaciones de banana, cuya comercialización empezó (*began*) en 1889 con la fundación de Standard Fruit Company.

Christian Wilkinson/Shutterstock





# El Salvador

## Información general

**Nombre oficial:** República de El Salvador

**Población:** 6.052.064

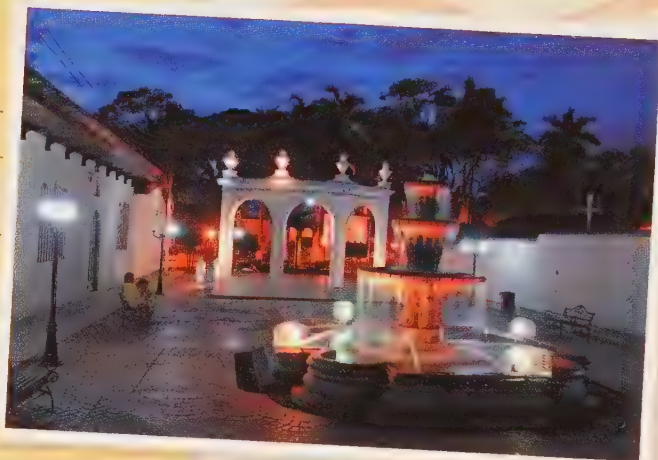
**Capital:** San Salvador (f. 1524) (400.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** San Miguel (250.000 hab.), Santa Ana (250.000 hab.)

**Moneda:** dólar estadounidense

**Idiomas:** español (oficial), náhuatl, otras lenguas amerindias

**Mapa de El Salvador:** Apéndice D



Alvaro Calero/Stockphoto

## Vale saber...

- El Salvador es el país más pequeño de Centroamérica pero el más denso en población.
- Durante la época precolombina, El Salvador fue habitado por los pipiles y los lencas.
- Joya de Cerén, un Monumento de la Humanidad de la UNESCO en El Salvador, es un descubrimiento de gran importancia. Es un pueblo (*town*) entero sepultado en el siglo VII por una erupción volcánica. Como una Pompeya americana, Joya de Cerén es de inestimable valor arqueológico e histórico.
- Entre 1980 y 1990, El Salvador vivió en guerra civil. Durante esos años, muchos salvadoreños emigraron a Estados Unidos.



Luis Galdamez/Reuters/Landov





## La mecatrónica

En la Universidad Tecnológica Centroamericana (Unitec) de Honduras, puedes hacer la licenciatura en Mecatrónica, un curso de estudio que combina la mecánica, la electrónica y la informática. ¿Qué aprendes si estudias mecatrónica? Cómo diseñar y construir productos mecatrónicos, como los instrumentos médicos, las cámaras fotográficas, los 'chips' que automatizan a las máquinas, aparatos biomédicos y productos innovadores en varios campos como la bioingeniería. ¿Tienes aptitud para la mecatrónica?

## COMEDICA, una cooperativa médica

Hace cuatro décadas (*four decades ago*), once médicos salvadoreños deciden hacer algo revolucionario para pagar sus costos educativos. Con 100 colones de cada uno, abren una cooperativa para obtener crédito y ahorrar (*save*). Hoy día, COMEDICA cuenta con \$27.12 millones. Entre sus clientes hay médicos, odontólogos, psicólogos, químicos, farmacéuticos y enfermeros. Muchos médicos han adquirido (*have gotten*) sus casas, sus vehículos, equipo para sus clínicas y también sus estudios posgrados con la ayuda de COMEDICA. Los once médicos ilustran el dicho “¡Sí se puede!”





## >> En resumen

### La información general

Di a qué país o países se refiere cada oración.

1. Un sitio arqueológico muy importante se encuentra en este país.
2. Las plantaciones de banana son una parte importante de la economía de este país.
3. Es el país más pequeño de Centroamérica.
4. Lempira es un gran héroe de este país.
5. El pueblo indígena de los lenca habita este país.
6. Este país pasó por (*underwent*) una guerra civil que duró (*lasted*) diez años.

Learning objectives: Understanding, Remembering

Answers, La información general:

1. Honduras
2. Honduras
3. El Salvador
4. El Salvador
5. El Salvador
6. El Salvador

### El tema de las profesiones

1. ¿Qué áreas de estudio combina la mecatrónica?
2. ¿Qué productos aprendes a diseñar y construir en la mecatrónica?
3. ¿Quién empezó (*started*) la cooperativa COMEDICA?
4. ¿Qué dicho ilustra las acciones de los once médicos salvadoreños?

Answers, El tema de las profesiones:

1. la mecánica, la electrónica, la informática
2. productos mecánicos
3. once médicos salvadoreños
4. ¡Sí se puede!

### ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase. También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Palabras clave:** (Honduras) los mayas, Lempira, los garífunas, los Miskito, José Antonio Velásquez; (El Salvador) Tazumal, Acuerdos de Paz de Chapultepec, Óscar Arnulfo Romero, Claribel Alegría



Standard 5.1: Here students are encouraged to do

Spanish-speaking communities online.

Learning objectives: Evaluating

**Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Honduras y El Salvador, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Honduras y El Salvador.





Standards 1.2, 2.1, 2.2, 4.1, 4.2: Throughout the reading sections in *Nexos*, students learn to interpret the written word and develop insight into the nature of language and culture.




## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Skimming for the main idea

When reading authentic materials, it's more important to focus on getting the main idea than to understand every word. Skimming is a reading strategy that helps you get the main idea of each paragraph. When you skim, you read quickly, looking for key words and phrases. Together, these techniques give you the main idea of each paragraph.

- 1 Mira la información sobre la cultura garífuna y completa las oraciones a continuación.



Los garífunas son de ascendencia africana, arauaca e indio-caribe. Sus antepasados, exiliados de la isla de San Vicente en 1797, viajaron (*they traveled*) a la costa Atlántica de Belice y Honduras y a las islas de Bar ovento de Nicaragua. Viven allí y en otras regiones cercanas (*close*) con la mayor parte de su cultura, intacta, incluso su música y arte tradicionales.

- La cultura garífuna tiene aproximadamente (150 / 220 / 250) años. 220
- Los garífunas son de origen (africano / español / inglés). africano
- Los garífunas todavía tienen su propia (país / cultura / presidente). cultura



- 2 Trabaja con un(a) compañero(a) para hacer correspondencia entre las frases de la lectura a la izquierda y sus equivalentes en inglés a la derecha. Usen los cognados en negrilla (*boldface*) como guía.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <u>e</u> a las <b>culturas</b> que los rodeaban                 | a. the <b>ancestors</b> have left to them        |
| 2. <u>i</u> querían que los dejaran en paz                         | b. they maintain themselves <b>united</b>        |
| 3. <u>c</u> están <b>separados</b> por fronteras <b>nacionales</b> | c. they are <b>separated by national borders</b> |
| 4. <u>b</u> se mantienen... <b>unidos</b>                          | d. have remained faithful to their <b>past</b>   |
| 5. <u>a</u> los <b>antecesores</b> han legado                      | e. to the <b>cultures</b> that surround them     |
| 6. <u>d</u> han permanecido fieles a su <b>pasado</b>              | f. they wanted to be left in <b>peace</b>        |

- 3 Ahora lee rápidamente el siguiente artículo sobre la cultura garífuna de Centroamérica. Presta atención en particular a las frases en negrilla. Éstas son importantes para entender la sección. Después de cada sección, vas a tener la oportunidad de ver si entiendes bien las ideas principales.

that good readers know when they understand what they read and when they do not. They also have strategies for figuring out the material that they do not understand. These strategies include: using contextual clues such as looking ahead or back in the reading, using background information on the topic, paraphrasing a difficult sentence, seeking help, and making correct use of the dictionary. Use the readings in this chapter to give students practice with these skills. First, ask them to identify where in the reading the difficulty occurs. Next, ask them to state precisely what they do not understand. Lastly, model for students the use of deciphering strategies.



## LECTURA

# La cultura garífuna

Durante siglos<sup>1</sup> los garífunas, que constituyen un **grupo étnico disperso a lo largo de las costas de cinco países, se han mantenido apartados**<sup>2</sup> de los demás pueblos<sup>3</sup>. Desde el principio, sus antepasados **no buscaron**<sup>4</sup> **conquistar ni asimilarse a las culturas** que los rodeaban. Sólo querían que los dejaran en paz.

**Aunque están separados por fronteras nacionales, los garífunas se mantienen no obstante unidos** en su determinación por preservar su cultura, rica en influencias africanas y americanas.



Esteban Felix/AP Images

¿Cierto o falso? **Learning objective** (all ¿Cierto o falso? activities): Remembering

1. Los garífunas querían (*wanted to*) asimilarse a otras culturas.
2. La cultura garífuna es rica en influencias europeas.

Las comunidades garífunas **conservan celosamente**<sup>5</sup> **su arte, su música, sus artesanías y sus creencias religiosas**, que en conjunto<sup>6</sup> constituyen una forma de vida muy particular. Los antecesores han legado a los garífunas su **música característica, que incorpora canciones y ritmos africanos y americanos**, y un **expresivo lenguaje** que contiene elementos arauacos y caribes—los idiomas originales de los indios caribes—y yoruba, una lengua proveniente de África Occidental. Los garífunas **han permanecido fieles a su pasado**.

¿Cierto o falso?

3. Mantener las tradiciones del arte, de la música y de las creencias religiosas es muy importante para los garífunas.

4. La música garífuna tiene elementos africanos y europeos.
5. La lengua garífuna tiene elementos de lenguas caribes y de una lengua africana.

A través de<sup>7</sup> los siglos, los garífunas sin duda han mantenido el fuego<sup>8</sup> de su vida cultural. En la actualidad, **la libre práctica de sus antiguas tradiciones asegura el conocimiento de su singular historia** y contribuye a acrecentar<sup>9</sup> la riqueza cultural de los países que los albergan<sup>10</sup>, compartiendo las sagradas creencias y las ricas expresiones artísticas de sus orgullosos<sup>11</sup> antepasados.

¿Cierto o falso?

6. En realidad, los garífunas no pueden conservar sus tradiciones antiguas.
7. Los garífunas hacen contribuciones culturales a los países donde viven.

Check yourself: 1. F 2. F 3. C 4. F 5. C 6. F 7. C

<sup>1</sup>centuries <sup>2</sup>se...: they kept themselves separate <sup>3</sup>grupos étnicos <sup>4</sup>no...: did not seek to <sup>5</sup>jealously <sup>6</sup>en...: como un grupo <sup>7</sup>A...: Across, Throughout <sup>8</sup>fire <sup>9</sup>to strengthen, increase <sup>10</sup>los...: shelter them <sup>11</sup>proud



## Después de leer

Learning objectives: Remembering, Understanding



**4** Ahora que entiendes las ideas principales de las secciones del artículo, trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Lean los párrafos otra vez y luego contesten las siguientes preguntas.

1. ¿Dónde viven los garífunas? *en las costas de cinco países, entre ellos Honduras, Nicaragua y Belice*
2. ¿Cómo es la lengua garífuna? *Tiene elementos de lenguas caribeñas y de yoruba*
3. ¿Cómo es la música garífuna? *Incorpora ritmos africanos y americanos.*



**5** Lee rápidamente la siguiente información sobre los garífunas en Estados Unidos y con un(a) compañero(a), contesten las preguntas a continuación.

Understanding

Text: © Cengage Learning 2013  
Poster: Ivan Moreira



Hay comunidades de garífunas en Estados Unidos también. Una de las más grandes y activas está en y cerca de (*near*) la Ciudad de Nueva York—es la población más grande de garífunas fuera de Centroamérica. La organización Garifuna Coalition USA, Inc. promueve la cultura garífuna de Nueva York y sirve como centro de información sobre sus eventos, noticias y celebraciones.

Todos los años la Coalición organiza el Mes de la Herencia Garífuna y presenta premios (*awards*) a las personas que han promovido (*have promoted*) la cultura garífuna y sus intereses en Estados Unidos. Recientemente organizó una campaña para educar a los garífunas de su comunidad sobre la importancia de identificarse como garífuna en los formularios del Censo 2010.

Answers, Act. 5: 1. en y cerca de Nueva York. 2. Promueve la cultura garífuna de Nueva York. 3. la importancia de identificarse como garífuna en los formularios del Censo 2010

1. ¿Dónde hay una población grande de garífunas en Estados Unidos?
2. ¿Qué hace la Coalición?
3. ¿De qué trata (*What is it about*) una campaña reciente de la Coalición?



**6** En grupos de tres o cuatro estudiantes, identifiquen uno o dos grupos culturales de Estados Unidos o de otros países que mantienen sus tradiciones y costumbres diferentes de las de sus países de residencia. En su opinión, ¿es la preservación de tradiciones y costumbres una consecuencia del aislamiento? ¿Hay beneficios de mantenerse aislados? ¿Hay desventajas (*disadvantages*)?

Preparation: Note that the reading does not offer explicit answers for Activity 6. Brainstorming a few advantages and disadvantages as a class will help groups get into the activity.



## Antes de escribir



Standard 1.3: In the writing sections, students consist of their classmates.

### ESTRATEGIA

#### Writing—Creating a topic sentence

On page 189, you looked for the main idea, which is usually expressed by the topic sentence. A good paragraph contains a topic sentence and supporting details. When you write, focus on the information you want to convey and write a topic sentence for each paragraph that summarizes its key idea.



**1** Con un(a) compañero(a) de clase, miren el artículo en la página 189. Analicen cada párrafo para identificar la oración que mejor presente la idea principal del párrafo. Ésta es la **oración temática** (*topic sentence*).

**MODELO Párrafo 1:** *Durante siglos los garífunas, que constituyen un grupo étnico disperso a lo largo de las costas de cinco países, se han mantenido apartados de los demás pueblos.*

**2** Vas a escribir unas oraciones temáticas para una composición de tres párrafos sobre tu profesión futura. Piensa en los tres párrafos que vas a usar y escribe una oración temática para cada uno.

**MODELO Tema:** *Las profesiones*

**Aspecto específico del tema:** *Mi profesión del futuro*

**Párrafo 1:** (Description of the profession)

**Oración temática:** *Me interesa el diseño gráfico.*

**Párrafo 2:** (Reason you want to have this profession)

**Oración temática:** *Me gusta dibujar y trabajar en la computadora.*

**Párrafo 3:** (What you need to do to prepare yourself for this profession)

**Oración temática:** *Para prepararme, necesito tomar una combinación de cursos de diseño gráfico, de arte y de computación.*

Answers Act 1: *¿Qué me interesa?*  
Párrafo 1: *Me interesa el diseño gráfico.*  
Párrafo 2: *Me gusta dibujar y trabajar en la computadora.*  
Párrafo 3: *Para prepararme, necesito tomar una combinación de cursos de diseño gráfico, de arte y de computación.*

For extra help narrowing your topic, refer to the **A escribir** section in Chapter 4.

Learning objective: Creating

## Composición

**3** Ahora, usa las tres oraciones temáticas que escribiste para la **Actividad 2** y escribe una composición de tres párrafos sobre tu profesión futura.

Learning objective: Creating

## Después de escribir

**4** Mira tu borrador otra vez. Usa la siguiente lista para revisarlo.

- ¿Tienen tus oraciones temáticas toda la información necesaria?
- ¿Corresponden los sujetos de las oraciones a los verbos correctos?
- ¿Corresponden las formas de los artículos, los sustantivos y los adjetivos?
- ¿Usas correctamente los verbos reflexivos y los verbos irregulares?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



# Vocabulario

**Suggestion:** To review vocabulary, as a synthesis activity have students review their family trees orally and identify their family members and each one's profession

## La familia *The family*

### La familia nuclear *The nuclear family*

la madre (mamá) *mother*  
el padre (papá) *father*  
los padres *parents*  
la esposa *wife*  
el esposo *husband*  
la hija *daughter*  
el hijo *son*  
la hermana (mayor) *(older) sister*  
el hermano (menor) *(younger) brother*  
la tía *aunt*  
el tío *uncle*  
la prima *female cousin*  
el primo *male cousin*  
la sobrina *niece*  
el sobrino *nephew*  
la abuela *grandmother*  
el abuelo *grandfather*  
la nieta *granddaughter*  
el nieto *grandson*

### La familia política *In-laws*

la suegra *mother-in-law*  
el suegro *father-in-law*  
la nuera *daughter-in-law*  
el yerno *son-in-law*  
la cuñada *sister-in-law*  
el cuñado *brother-in-law*

### Otros parientes *Other relatives*

la madrastra *stepmother*  
el padrastro *stepfather*  
la hermanastra *stepsister*  
el hermanastro *stepbrother*  
la media hermana *half-sister*  
el medio hermano *half-brother*

## Las profesiones y carreras *Professions and careers*

el (la) abogado(a) *lawyer*  
el (la) asistente *assistant*  
el actor / la actriz *actor / actress*  
el (la) arquitecto(a) *architect*  
el (la) artista *artist*  
el (la) bombero(a) *firefighter*  
el (la) camarero(a) *waiter / waitress*  
el (la) carpintero(a) *carpenter*  
el (la) cocinero(a) *cook, chef*  
el (la) contador(a) *accountant*  
el (la) dentista *dentist*  
el (la) dependiente *salesclerk*  
el (la) director(a) de social media  
*director of social media*  
el (la) diseñador(a) gráfico(a)  
*graphic designer*  
el (la) dueño(a) de... *owner of...*

el (la) enfermero(a) *nurse*  
el (la) gerente de... *manager of...*  
el hombre / la mujer de negocios *businessman /  
businesswoman*  
el (la) ingeniero(a) *engineer*  
el (la) maestro(a) *teacher*  
el (la) mecánico(a) *mechanic*  
el (la) médico(a) *doctor*  
el (la) peluquero(a) *barber / hairdresser*  
el (la) periodista *journalist*  
el (la) plomero(a) *plumber*  
el (la) policía *policeman / policewoman*  
el (la) programador(a) *programmer*  
el (la) secretario(a) *secretary*  
el (la) trabajador(a) *worker*  
el (la) veterinario(a) *veterinarian*

## En el baño *In the bathroom*

el cepillo *hairbrush*  
el cepillo de dientes *toothbrush*  
el champú *shampoo*  
el desodorante *deodorant*  
el jabón *soap*  
el maquillaje *makeup, cosmetics*

la máquina de afeitar *electric razor*  
la pasta de dientes *toothpaste*  
el peine *comb*  
la rasuradora *razor*  
la toalla *towel*  
la toalla de mano *hand towel*



## Verbos con la forma **yo** irregular

**conducir (-zc)** *to drive; to conduct*  
**conocer (-zc)** *to know a person; to be familiar with*  
**dar (doy)** *to give*  
**decir (-g) (i)** *to say, to tell*  
**hacer (-g)** *to make; to do*  
**oír (oigo)** *to hear*

**poner (-g)** *to put*  
**saber (sé)** *to know a fact; to know how to*  
**salir (-g)** *to leave; to go out (with)*  
**traducir (-zc)** *to translate*  
**traer (-go)** *to bring*  
**venir (-g) (ie)** *to come*  
**ver (veo)** *to see*

## Verbos reflexivos

**Acciones físicas** *Physical actions*  
**acostarse (ue)** *to go to bed*  
**afeitarse** *to shave oneself*  
**bañarse** *to take a bath*  
**cepillarse el pelo** *to brush one's hair*  
**cepillarse los dientes** *to brush one's teeth*  
**despertarse (ie)** *to wake up*  
**dormirse (ue)** *to fall asleep*  
 **ducharse** *to take a shower*  
**lavarse** *to wash oneself*  
**lavarse el pelo** *to wash one's hair*  
**lavarse los dientes** *to brush one's teeth*  
**levantarse** *to get up*  
**maquillarse** *to put on makeup*  
**peinarse** *to brush / comb one's hair*  
**ponerse (la ropa)** *to put on (clothing)*  
**prepararse** *to get ready*  
**quitarse (la ropa)** *to take off (clothing)*  
**secarse el pelo** *to dry one's hair*  
**sentarse (ie)** *to sit down*  
**vestirse (i)** *to get dressed*

**Estados / emociones** *States / emotions*  
**casarse** *to get married*  
**comprometerse** *to get engaged*  
**despedirse (i)** *to say goodbye*  
**divertirse (ie)** *to have fun*  
**divorciarse** *to get divorced*  
**enamorarse** *to fall in love*  
**enfermarse** *to get sick*  
**irse** *to leave, to go away*  
**pelearse** *to have a fight*  
**preocuparse** *to worry*  
**quejarse** *to complain*  
**reírse (i)** *to laugh*  
**relajarse** *to relax*  
**reunirse** *to meet, to get together*  
**separarse** *to get separated*

## Otros verbos

**bañar** *to swim; to give someone a bath*  
**despertar (ie)** *to wake someone up*  
**lavar** *to wash*  
**levantar** *to raise, to lift*

**manejar** *to drive*  
**quitar** *to take off*  
**secar** *to dry something*  
**vestir (i)** *to dress someone*

## Otras palabras y expresiones

**a veces** *sometimes*  
**antes** *before*  
**después** *after*  
**luego** *later*  
**nunca** *never*

**siempre** *always*  
**todas las semanas** *every week*  
**...veces al día / por semana**  
... *times a day / per week*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 5

**Preparation:** Have students review this material and complete the activities here, in the SAM, and online before they begin Chapter 6.

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 5** before you move on to **Chapter 6**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes.

**Answers, Act. 2:** 1. Tu conoces Buenos Aires. 2. Ellos saben jugar golf. 3. Yo se todas las respuestas. 4. Usted conoce a mis primos. 5. Nosotras conocemos al chef. 6. Ella sabe cocinar bien.

**Answers, Act. 4:** 1. Ella está hablando con un paciente. 2. Yo estoy escribiendo un artículo. 3. Ellos están preparando la comida. 4. Nosotros estamos pintando. 5. Usted está sirviendo la comida. 6. El está trabajando en la computadora.

### Irregular-*yo* verbs (p. 172) *Answers will vary for Si/No column*

**1** Completa la encuesta con las formas correctas de los verbos indicados. Después indica si las oraciones son ciertas (**Si**) o falsas (**No**) para ti.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. ...(saber) hablar francés.         | 4. ...(hacer) mi tarea todos los días.   |
| 2. ...(conocer) a una persona famosa. | 5. ...(salir) todas las noches.          |
| 3. ...(conducir) todos los días.      | 6. ...(ver) a familia todas las semanas. |

### Saber vs. conocer (p. 173)

**2** Mira cada cosa o actividad y di si la persona indicada **sabe** o **conoce** cada una. Escribe oraciones completas y no olvides usar la **a** personal cuando sea necesario.

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1. tú / Buenos Aires         | 4. usted / mis primos  |
| 2. ellos / jugar golf        | 5. nosotras / el chef  |
| 3. yo / todas las respuestas | 6. ella / cocinar bien |

### Reflexive verbs (p. 176)

**3** Completa las oraciones con las formas correctas de los verbos indicados.

- Martina se maquilla (maquillarse) todos los días.
- Frecuentemente yo me acuesto (acostarse) muy tarde.
- Ustedes se reúnen (reunirse) todos los miércoles.
- ¿Tú te levantas (levantarse) temprano o tarde?
- Nosotros nunca nos enfermamos (enfermarse).
- Ellos se pelean (pelearse) casi todos los días.

### The present progressive tense (p. 180)

**4** Haz una oración para decir qué está haciendo cada persona en este momento. Usa las actividades de la lista y sigue el modelo.

**MODELO** Tú eres actriz.  
*Estás maquillándote.*

**Actividades:** escribir un artículo, hablar con un paciente, maquillarse, pintar, preparar la comida, servir la comida, trabajar en la computadora

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Ella es médica.      | 4. Nosotros somos artistas. |
| 2. Yo soy periodista.   | 5. Usted es camarera.       |
| 3. Ellos son cocineros. | 6. Él es secretario.        |



## Preparación para el Capítulo 6

Learning objective: Evaluating

### Adjective agreement (p. 62)

**5** Tu amigo habla de su familia. Completa sus comentarios con las formas correctas de los adjetivos indicados.

Tengo una familia 1. grande (grande). Pero todas las personas son muy 2. extrovertidas (extrovertido). Mis hermanas son bastante 3. simpáticas (simpático) pero mi hermanito es un poco 4. tonto (tonto). Mis primos normalmente están 5. contentos (contento) pero hoy están muy 6. nerviosos (nervioso). Mis abuelos son 7. viejos (viejo) y muy 8. divertidos (divertido). Me gustan mucho mis familiares y estoy 9. triste (triste) que no puedo ver a mi familia más frecuentemente.

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 6**. Be sure to reread **Chapter 5: Gramática útil 1** before moving on to the new **Chapter 6** grammar sections.

### The present indicative of regular -ar verbs (p. 54), regular -er and -ir verbs (p. 98), and stem-changing verbs (p. 143)

**6** Escribe oraciones completas con las formas correctas de los verbos indicados.

1. mi tío / lavar su auto todas las semanas
2. mis abuelos / no dormir mucho
3. mis primas / preferir estudiar en la residencia estudiantil
4. mi hermano y yo / correr en el parque los sábados
5. tú / manejar todos los días
6. mi madre / vestir a mi hermanita por las mañanas
7. yo / mirar una película
8. mi madre y yo / vivir en un apartamento grande

Answers, Act. 6: 1. Mi tío lava su auto todas las semanas. 2. Mis abuelos no duermen mucho. 3. Mis primas prefieren estudiar en la residencia estudiantil. 4. Mi hermano y yo corremos en el parque los sábados. 5. Tú manejas todos los días. 6. Mi madre viste a mi hermanita por las mañanas. 7. Yo miro una película. 8. Mi madre y yo vivimos en un apartamento grande.

### The verb *estar* (p. 138)

**7** Di dónde están las personas indicadas.

**MODELO** *yo / café*  
*Yo estoy en el café.*

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. la mujer de negocios / oficina            | 5. la policía / parque         |
| 2. tú y yo / salón de clase                  | 6. yo / biblioteca             |
| 3. el Doctor Méndez / hospital               | 7. los cocineros / restaurante |
| 4. los programadores / centro de computación | 8. tú / gimnasio               |

Answers, Act. 7: 1. La mujer de negocios está en la oficina. 2. Tú y yo estamos en el salón de clase. 3. El Doctor Méndez está en el hospital. 4. Los programadores están en el centro de computación. 5. La policía está en el parque. 6. Yo estoy en la biblioteca. 7. Los cocineros están en el restaurante. 8. Tú estás en el gimnasio.





## COMUNIDADES LOCALES

Cada barrio o comunidad tiene su propia personalidad que lo define y que también influye a la vida diaria de sus residentes.

**¿Crees que los vecinos (*neighbors*), los barrios y los centros comerciales de nuestras comunidades locales todavía tienen importancia? ¿Por qué sí o por qué no?**

## Communication

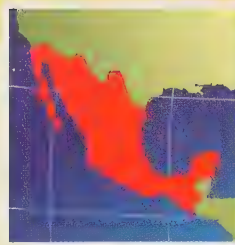
By the end of this chapter you will be able to

- talk about places in town and the university
- talk about means of transportation and food shopping
- talk about locations and give directions
- make polite requests and commands
- agree and disagree
- refer to locations of objects



# Un viaje por México

México es el segundo más grande de los países donde se habla español y tiene la población más grande de hispanohablantes. Su nombre oficial es Estados Unidos Mexicanos.



País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>México</b> 1.923.040 km <sup>2</sup>	casi tres veces el área de Texas; fronteras con Estados Unidos, Guatemala y Belice	la arquitectura precolombina (las pirámides aztecas, las ruinas mayas), el cañón del Cobre, el volcán Popocatépetl, las lagunas de Montebello, la Sierra Trahumara

Check: At the end of the chapter, interview students to find out what they have learned about Mexico. At the end of the chapter, interview students to assess what they have learned. Sample questions: ¿Conoces México? ¿Qué partes? ¿Qué sabes de la gente / la historia / la economía / el arte / la música mexicana?

Learning objective: Understanding

¿Qué sabes? Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. México es mucho más grande que Texas. C
2. Hay ruinas de por lo menos dos civilizaciones en México. C
3. México es un país sin (*without*) mucha diversidad geográfica. F
4. México tiene la segunda población de hispanohablantes más grande del mundo. F

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**. Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre México en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usar otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 221.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- ancient civilizations and indigenous populations of Mexico
- the Spanish conquest and the Mexican Revolution
- linguistic diversity in the Spanish-speaking world
- **el tianguis**, a special kind of open-air market
- Mexico City teens and where they go for fun





## Vocabulario útil 1



Standards 1.1, 2.1: At the beginning of this chapter, interview (C 1.1) your class to find out what students know about Mexico (C 2.1). At the end of the chapter, repeat the same interview. *¿Qué sabes de la historia / la economía / el arte / la música mexicana?*

© Cengage Learning 2013



**SERGIO:** Oye, ¿adónde vas con tanta prisa?

**JAVIER:** Primero tengo que ir al gimnasio, y después al **centro estudiantil**.

**SERGIO:** Pero, ¿por qué la prisa, hombre?

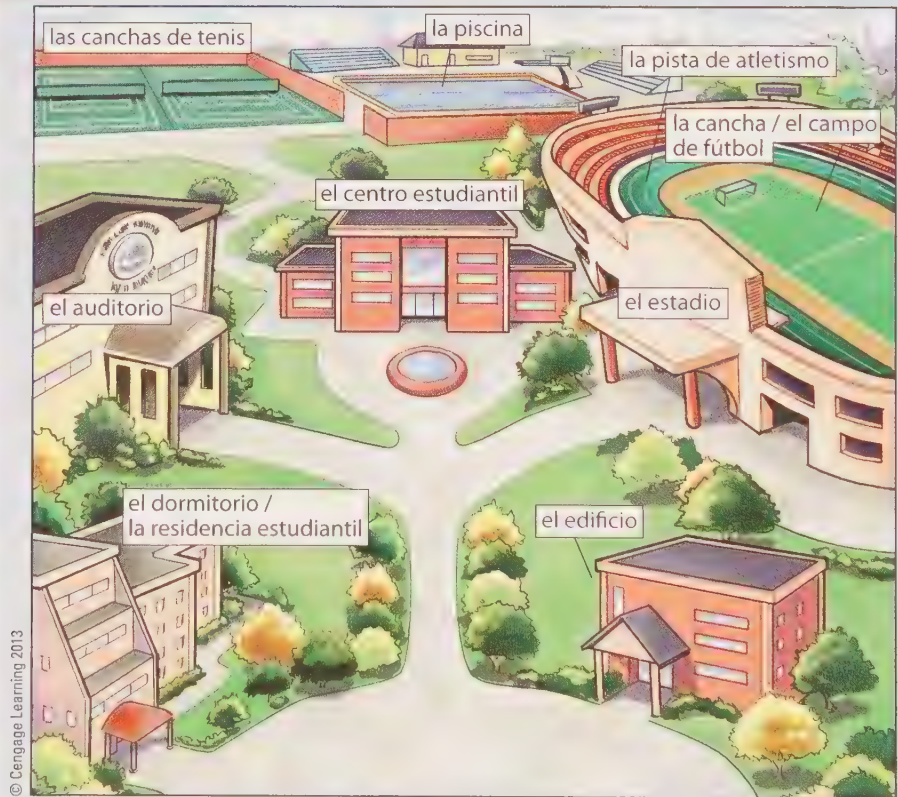
**JAVIER:** Después del centro estudiantil, tengo que ir al **banco** a sacar dinero y después al **súper** para comprar la comida para la cena.

**Preparation:** Distribute copies or project an image of your campus map. Have students label the places on the map in Spanish and/or move a stick figure or pointer around on the map.

¿Adónde va?



### En la universidad



© Cengage Learning 2013



## >> En la ciudad o en el pueblo

el aeropuerto *airport*  
 el almacén *department store*  
 el apartamento *apartment*  
 el banco *bank*  
 el barrio *neighborhood*  
 el cajero automático *automated teller machine (ATM)*  
 la casa *house*  
 el centro comercial *mall*  
 el cine *cinema*  
 el cuarto *the room*  
 la estación de trenes / autobuses *train/bus station*  
 el estacionamiento *parking lot*  
 la farmacia *pharmacy*  
 el hospital *hospital*  
 la iglesia *church*  
 la joyería *jewelry store*  
 el mercado... *market*  
 ...al aire libre *open air-market; farmer's market*

el museo *museum*  
 la oficina *office*  
 la oficina de correos *post office*  
 la papelería *stationery store*  
 el parque *park*  
 la pizzería *pizzeria*  
 la plaza *plaza*  
 el restaurante *restaurant*  
 el supermercado *supermarket*  
 el teatro *theater*  
 la tienda... *store*  
 ...de equipo deportivo *sporting goods store*  
 ...de juegos electrónicos *electronic games store*  
 ...de ropa *clothing store*  
 el (la) vecino(a) *neighbor*

Suggestion: Introduce vocabulary while discussing your own city or town. Sample questions: ¿Tenemos un aeropuerto? ¿Cómo es el aeropuerto (pequeño o grande)? ¿Cómo se llama el centro comercial? ¿Cómo se llama el barrio más elegante? ¿Cuántos cines hay en...?

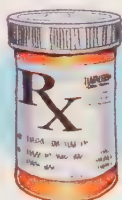
## ACTIVIDADES

I 1 ¿Dónde está Javier? Javier necesita varias cosas. ¿Dónde está él?  
Escoge de los lugares en la tercera columna.

1.



2.



d

a. la joyería

b. el cajero automático

c. el supermercado

d. la farmacia

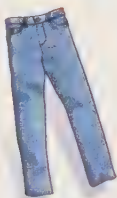
e. la oficina de correos

f. la tienda de ropa

3.



4.



5.



6.



The names of many places in the city are cognates. With a partner, take turns reading each other as many of the cognates as you can while the other guesses the English translation.

Other places of worship besides **la iglesia** are: **la mezquita** (*mosque*), **la sinagoga**, **el templo**.

Suggestion: Another helpful context is tourists in Mexico. Start by saying: **Siempre hay muchos turistas en México.** ¿Adónde van? Draw the image of a plaza; locate a church at one end. Continue with: ¿Qué hay en la plaza? You can work in most of the vocabulary words on the plaza.



buy specific items: ¿Dónde compras pizzas? ¿hamburguesas? ¿fruta? ¿papel? ¿ropa?

Answers, Act. 2: 1. pizzeria 2. museo 3. banco / cajero automatico 4. farmacia 5. restaurante 6. centro comercial 7. estación de autobuses

Learning objective: Applying

Heritage Learners: Emphasize that (1) in all forms and tenses of *ir* the preposition *a* is never written with *h*; (2) *a* must always be written even though it may not be heard in speech due to linking (*voy a avanzar*, *va a empezar*). Dictate to check for comprehension: *Voy a hablar*; *Va a andar*; *Vas a aprender*; *Van a hacer*



In some varieties of Spanish, to indicate playing a sport, **jugar** is used with the preposition **a**: **jugar al tenis**, **jugar al fútbol**. Usage of **a** with **jugar** varies from region to region.



Standards 4.1, 4.2: The ¡Fijate! cultural and linguistic

notes throughout *Nexos* encourage students to connect and compare information about cultures, cultural practices, languages, and linguistic history. Topics usually relate to the chapter theme and vocabulary, and help students understand the nature of cultural practices and language usage

Check: Do a listening comprehension check to see if students can hear the dialectal differences. Have students write *aspiración* (A) or *no aspiración* (NA) for each example. 1. e[h]tá / está 2. *conoces* / *conoce[h]* 3. *tenemo[h]* / *tenemos* 4. *turi[h]ta* / *turista* 5. *refresco* / *refre[h]co* 6. *dientes* / *diente[h]*, etc.



Standards: Point out that lexicon can vary from one region to another in Spanish and English (C 4.1: Language Comparisons)

Help suggest English words by asking ¿Cómo se dice *refresco* en EEUU? (e.g., *pop*, *soda*, etc.) ¿Cómo se dice *elevator* / *policeman* en Inglaterra? (e.g., *lift*, *bobby*)

**2 En la ciudad** Indica adónde debe ir cada persona, según lo que quiere hacer o comprar. ¡No te preocupes si no entiendes todas las palabras!

- Es hora de comer. Tengo muchas ganas de comerme una pizza enorme.
- Tengo que estudiar las pinturas de Picasso para mi clase de arte.
- No puedo hacer las compras todavía. Primero necesito ir a sacar dinero.
- El doctor dice que necesito esta medicina para controlar mi alergia.
- No quiero cocinar en casa. Quiero salir a comer.
- Necesito comprar muchas cosas y después de las compras, podemos ir al cine.
- Voy a visitar a Mariana y para llegar a su casa, tengo que tomar el autobús.

**3 ¿Adónde van?** Habla con varios compañeros. ¿Adónde van después de clase? ¿Qué van a hacer en ese sitio? También díles adónde vas tú y por qué vas allí.

**MODELO** Tú: ¿Adónde vas después de clase?

Compañero(a): *Voy al dormitorio.*

Tú: ¿Qué vas a hacer allí?

Compañero(a): *Estoy cansado(a). Voy a descansar.*

**Opciones:** cenar, cocinar, correr, dormir, estudiar, hacer la tarea, jugar (al) tenis / fútbol, levantar pesas, mirar televisión, nadar, trabajar

## ¡Fijate!

## La diversidad lingüística en el mundo de habla hispana

Todas las lenguas exhiben variaciones geográficas. El español de México no es exactamente igual al español de Puerto Rico ni al español de España. Estas variantes regionales de una lengua se llaman *dialectos*.

En general, el léxico o vocabulario es lo que más varía de una zona dialectal a otra en el mundo hispano. Por ejemplo, algunas de las palabras referentes a los medios de transporte exhiben variación dialectal: **carro**, **máquina**, **auto**, **automóvil** y **coche** se usan en diferentes zonas del mundo hispano. De la misma manera, **autobús**, **bus**, **guagua**, **colectivo**, **camión**, **ómnibus** y **micro** son diferentes maneras de referirse a *bus*.

La fonología o pronunciación del español también varía de una zona dialectal a otra. Por ejemplo, en algunos lugares del mundo hispano, la letra **s** se puede pronunciar con aspiración, como el sonido inicial de la palabra *hand*. En los dialectos que aspiran, la palabra **español** se pronuncia frecuentemente como [ehpañol].

Es importante recordar que las diferencias entre los dialectos del español son relativamente pocas. Por esta razón, dos hablantes del español de zonas dialectales muy distantes generalmente pueden comunicarse con facilidad.

### Práctica

¿Puedes dar unos ejemplos de variación léxica dentro de EEUU o entre los países de habla inglesa del mundo?





## Vocabulario útil 2

© Cengage Learning 2013



**SERGIO:** ¿Vas en bicicleta?

**JAVIER:** No, voy a **pie**. Mi bici se desinfló. Bueno, adiós —¡me tengo que ir!



### Medios de transporte

a **pie** on foot, walking

en **autobús** by bus

en **bicicleta** on bicycle

en **carro / coche / automóvil** by car

en **metro** on the subway

en **tren** by train

en / **por avión** by plane

Optional: Point out **subterráneo** as a variant of **metro** in Argentina.

## ACTIVIDADES

**4 Para llegar...** Quieres llegar de un sitio a otro. ¿Cuál es la forma más lógica para llegar?

- ¿Estoy en el dormitorio y quiero ir a la biblioteca. Voy...  
a. en avión.      **b.** a pie.      c. en tren.
- Estoy en Los Ángeles y quiero ir a Nueva York. Voy...  
a. en bicicleta.      b. a pie.      **c.** en avión.
- Estoy en casa y quiero ir al parque que está a dos millas de mi casa. Quiero hacer ejercicio. Voy...  
**a.** en bicicleta.      b. en tren.      c. en autobús.
- Estoy en la Calle 16 y quiero llegar a la Calle 112. Voy...  
**a.** en metro.      b. en avión.      c. a pie.
- Estoy en la universidad y quiero visitar a mis padres. Tengo muchas cosas que llevar y quiero hacer muchas paradas (*make many stops*). Voy...  
a. en bicicleta.      b. a pie.      **c.** en carro.

Learning objective: Identify the most logical mode of transportation.

In Mexico, **carro** is more commonly used than **coche**, and **camión** is more common for *bus* than **autobús**.

Optional: Review reflexive verbs after **Actividad 5** by using the prompt: ¿Cómo te preparas para la fiesta?

Me **lavo** los dientes, me **acuesto**, etc. students ask each other the question and then expand it to what they do after the party; see reflexive verbs in Chapter 5, p.177: **Me quito la ropa**, me **lavo** los dientes, me **acuesto**, etc.

Answers, Act. 5: Questions will vary.

Answers: 1. Voy a ir en tren. 2. Voy a ir en bicicleta. 3. Voy a ir en / por avión. 4. Voy a ir a pie. 5. Voy a ir en coche / carro / automóvil. 6. Voy a ir en metro.



**5 ¿Vas a pie?** Tu compañero(a) tiene que ir a varios sitios.

**C** Pregúntale cómo piensa llegar a esos sitios. Inventa destinos lógicos para cada forma de transporte.

**MODELO** Tú: ¿Cómo piensas ir a la fiesta de Carmen?

Compañero(a): Voy a ir en autobús.



1.



2.



3.



4.



5.



6.



© Cengage Learning 2013



## >> Vocabulario útil 3



**DULCE:** Pero, mujer, ¿adónde vas con tanta prisa?

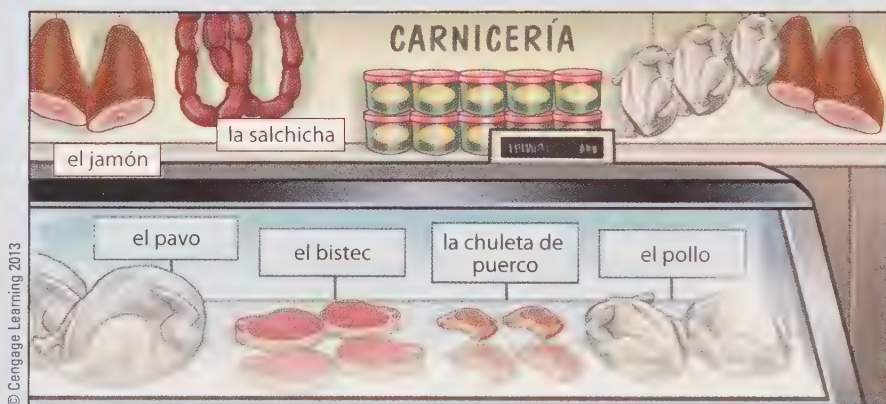
**CHELA:** Quiero ir al gimnasio antes de **hacer las compras** en el supermercado.

**DULCE:** Pero si no es tarde, son sólo las tres.

**CHELA:** Ya sé, pero si me da tiempo, quiero ir a la **carnicería** para comprar unos **bistecs**.

In Spanish-speaking countries, the ending **-ía** indicates a store that specializes in a certain product. It is clear what the store specializes in because the name of the store contains the product. Notice the names of stores that end in **-ía** in **Vocabulario útil 1**. Notice that the **í** always carries an accent. Can you name any other specialty stores that end this way?

### >> Hacer las compras... En la carnicería



**Suggestion:** Converse with students about what they buy where and what products they prefer. Sample questions: ¿Qué compras en la carnicería? ¿Te gusta el bistec / el jamón / el pollo? ¿Comes carne? ¿Qué compras en el supermercado? ¿Prefieres los refrescos o la leche? ¿Cómo vas al supermercado? ¿Qué supermercado prefieres?

**Notice:** *Carnicería* and *carnecería* are linguistic variants

### >> En el supermercado La comida





## ACTIVIDADES



**6 En el barrio** Hoy en día, las tiendas especializadas como la carnicería y la panadería no son tan comunes como en el pasado. En las ciudades grandes es más típico ir a un supermercado grande para comprar todos los comestibles en un solo sitio. El movimiento “verde”, bajo el lema “Piensa globalmente, actúa localmente” ha producido mercados al aire libre donde uno puede comprar productos locales y orgánicos. Los mercados al aire libre y las tiendas especializadas no pueden competir con los precios de los supermercados más grandes, pero sí ofrecen la oportunidad de hablar con los vecinos y los vendedores en un ambiente agradable e íntimo. Formen grupos de cuatro. Contesten las siguientes preguntas y presenten sus respuestas a la clase.

1. ¿Dónde prefieres hacer las compras, en un supermercado, en pequeñas tiendas especializadas o en mercados al aire libre? ¿Por qué?
2. ¿Cuál es el mejor lugar cerca de la universidad para comprar pan? ¿carne? ¿fruta? ¿vegetales?
3. ¿Comes carne? ¿Cuántas veces a la semana comes carne? ¿Dónde?
4. ¿Comes mucha fruta y vegetales? ¿Dónde compras la fruta y los vegetales?
5. ¿Qué te importa más cuando haces las compras, el precio de los productos, su calidad (*quality*), si son orgánicos o productos locales, la comodidad de comprar todo en un mismo lugar o la amabilidad (*friendliness*) de las personas que trabajan en la tienda?
6. ¿Crees que la idea de ir de compras a varias tiendas especializadas es más común en Estados Unidos o en Europa y otros países? ¿Y la idea de los mercados al aire libre? ¿de productos locales y orgánicos?

*Suggestion: While discussing farmers' markets (mercados al aire libre), there are concepts that are more specific to U.S. culture that may be useful such as orgánico (organic), productos locales (locally grown), consumo local (locally bought).*



**7 Las compras** Formen grupos de cuatro. Cada persona en el grupo debe preparar una lista de las compras que tiene que hacer. Intercambien (*Exchange*) las listas entre el grupo. Tórnense para describir lo que cada persona quiere comprar. Después preparen recomendaciones para cada persona sobre dónde ir de compras.

**MODELO** *Mark necesita comprar unas salchichas y unos vegetales. Mark debe ir a la carnicería para las salchichas y al mercado al aire libre para los vegetales.*

*Optional: Expand these activities with a class chat about transportation. Sample questions: ¿Vas de compras a pie, en coche, en metro? ¿Cuáles son unas ciudades norteamericanas con metro? ¿Conoces unas ciudades en Europa o en otros lugares con metro? ¿Cuánto cuesta ir en metro en...? En nuestro(a) pueblo / ciudad / campus universitario, ¿cuál es un sitio agradable para ir en bicicleta? ¿Hay autobuses en nuestro(a) pueblo / ciudad / campus universitario? ¿Dónde te gusta ir a pie? ¿Te gusta viajar en avión?*



**8 El día de hoy** Formen grupos de tres. Cada persona debe preparar una descripción de sus hábitos de consumidor. Intercambien las descripciones y tórnense para leerlas en voz alta. El grupo tiene que adivinar a quién describe cada descripción.

**MODELO** *Descripción: Nunca voy al supermercado porque prefiero comer en restaurantes de comida rápida (fast food). Cuando invito a amigos a comer en casa, voy a una pizzería y compro todo lo que necesito.*

*Grupo: ¡Es Julio!*





Standard 1.2: Through video viewing, students learn interpretive strategies for communication. Activities in this section regularly provide opportunities for students to interpret spoken language

## ESTRATEGIA

### Watching facial expressions

As you learned in **Chapter 3**, watching body language aids comprehension. The same is true of watching facial expressions: a smile, a frown, a raised eyebrow, or a laugh. These gestures can give you a better understanding of what the character means.



**Antes de ver** Estudia las palabras y frases que se usan en el video.

<b>prisa</b>	<i>hurry</i>
<b>suerte</b>	<i>luck</i>
<b>sueños</b>	<i>dreams</i>
<b>Siga derecho...</b>	<i>Continue straight. . .</i>
<b>esquina</b>	<i>corner</i>
<b>Doble a la derecha...</b>	<i>Turn to the right. . .</i>
<b>cuadras</b>	<i>blocks</i>

Learning objective: Understanding



**Ver** Mira el video sin sonido (*without sound*) y pon atención en las expresiones faciales.

**Después de ver 1** Ahora, mira el video de nuevo con el sonido puesto (*sound on*) y di si las expresiones faciales de estas personas contribuyen al sentido de lo que dicen (**sí o no**).

- Javier:** Primero tengo que ir al gimnasio y después al centro estudiantil.
- Sergio:** Dicen que el supermercado es el lugar ideal para conocer a la mujer ideal.
- Dulce:** ¿A la carnicería? ¿Viene alguna persona especial a cenar? *sí*
- Chela:** Gracias. Nos vemos luego. *no*
- Javier:** Siga derecho hasta aquella esquina. *no*
- Sergio:** Algún día, mi amigo, algún día. *sí*

**Después de ver 2** Mira el video una vez más y pon las actividades de Javier y Chela en el orden correcto.

**Javier:** 3 ir al banco, 1 ir al gimnasio, 2 ir al centro estudiantil, 4 ir al supermercado

**Chela:** 1 ir al gimnasio, 3 ir a la carnicería, 2 ir al supermercado





# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Verónica, Ricardo y Paola hablan de sus barrios, los medios de transporte y los lugares adónde van frecuentemente. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Hay muchos restaurantes y supermercados en el barrio de Ricardo. |
2. Hay un mercado al aire libre en el barrio de Paola. |
3. Verónica frecuentemente usa auto y tren para transportarse. |
4. A Ricardo le gusta usar su patineta (*skateboard*) para ir a todas partes. |
5. Cuando Verónica usa transporte público es para ir al trabajo. |
6. Paola va al centro de la Ciudad de México para comer, caminar y ver películas. |



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

### Joe Reyna, fundador y director ejecutivo

“Todos los empresarios somos soñadores (*dreamers*). Tomamos riesgos (*risks*) y esperamos que den fruto y hacemos todo lo posible por hacerlos funcionar.”

Joe Reyna es el fundador y director ejecutivo de Viva! Markets, una nueva cadena de mercados latinos en el noroeste de Estados Unidos. Criado en Estados Unidos y México y con extensa experiencia en el mundo de los negocios, el joven texano posee las habilidades culturales y profesionales justas para triunfar en este ambicioso emprendimiento (*undertaking*). Reyna equipa cada uno de sus mercados con una panadería, carnicería, restaurante, cremería, pastelería, tortillería, pescadería y hasta un bazar con otros vendedores. Además, los mercados ofrecen productos asiáticos y polinesios a modo de (*as a way to*) atraer a otros consumidores de la zona.

Reyna ha recibido numerosos reconocimientos por sus logros (*achievements*) en el mundo de los negocios y contribuciones filantrópicas. Entre ellos, fue reconocido por *Utah Business Magazine* como una de las 100 personas más influyentes del estado.

**¿Y tú?** ¿Qué opinas de los mercados de Reynas? ¿Te interesa visitar uno? ¿Por qué sí o no?



Courtesy of Viva Markets



Standards 2.1, 2.2, 3.2, 5.1:

Students read about successful Spanish speakers in the U.S. and acquire cultural information that features distinctive viewpoints of Spanish-speaking people. Encourage them to research other U. S. Hispanics with careers in government, public service, or not-for-profits that serve the Hispanic population. Ask students to research volunteer activities locally to plant the seed of practicing Spanish beyond the classroom.



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Indicating location: Prepositions of location



En la última cuadra, **frente al** banco, va a ver el centro comercial.

#### Cómo usarlo

Use prepositions of location to say where something is positioned in relation to other objects, or where it is located in general.

El restaurante está **frente a** la iglesia.

*The restaurant is **facing** the church.*

El café está **dentro del** almacén.

*The café is **inside** the department store.*

#### Cómo formarlo

1. Commonly used prepositions of location include the following.

Suggestion: Write **de + el = del** and **a + el = al** on the board for emphasis.

Usage of **enfrente de**, **delante de**, and **frente a** varies from country to country. However, they are more or less equivalent to each other.

Some of these prepositions can be used without the **de** as adverbs. For example, **El museo está cerca**.

Remember that when **de** or **a** follows a preposition of location, they combine with **el** to form **del** and **al**: **frente al hotel**, **dentro del refrigerador**.

Optional: Return to the concept of the campus map and describe spatial relationships between buildings such as **frente a**, **lejos de**, **cerca de**, etc.

**al lado de**     *next to, on the side of*  
**entre**     *between*

La farmacia está **al lado del** hospital.

La farmacia está **entre el** hospital y la oficina de correos.

**delante de**     *in front of*  
**enfrente de**     *in front of, opposite*

La joyería está **delante del** hotel.

La joyería está **enfrente del** hotel.

**frente a**     *in front of, facing, opposite*

La joyería está **frente al** hotel.

**detrás de**     *behind*

El hotel está **detrás de** la joyería.

**debajo de**     *below, underneath*

Los libros están **debajo de** la mesa.

**encima de**     *on top of, on*

El cuaderno está **encima de** los libros.

**sobre**     *on, above*

La comida está **sobre** la mesa.

**dentro de**     *inside of*

El libro está **dentro de** la mochila.

**fuera de**     *outside of*

El pan está **fuera del** refrigerador.

**lejos de**     *far from*

El súper está **lejos de** la universidad.

**cerca de**     *close to*

La panadería está **cerca del** hotel.

2. Since these prepositions provide information about *location*, they are frequently used with the verb **estar**, which, as you learned in **Chapter 4**, is used to say where something is located.

Suggestion: Use yourself, objects, and students to illustrate the prepositions of location. For example, have two or three students stand in front of the class, place yourself between them to illustrate: **Estoy entre A y B**. Walk to the classroom door and show yourself inside and outside of the classroom. Place an object on top of and another object below your desk. Hint: Students will always remember **debajo de** if you can crawl under your desk! Move from presentation to practice. Gradually elicit prepositions of location from students by placing a pen, book, or student in different locations or using a simple board drawing.



## ACTIVIDADES

- 1 ¿Dónde está...?** Di dónde están las siguientes cosas. Usa estas preposiciones: **al lado de**, **debajo de**, **enfrente de**, **encima de**. También debes escribir el artículo definido de la segunda cosa, según el modelo.



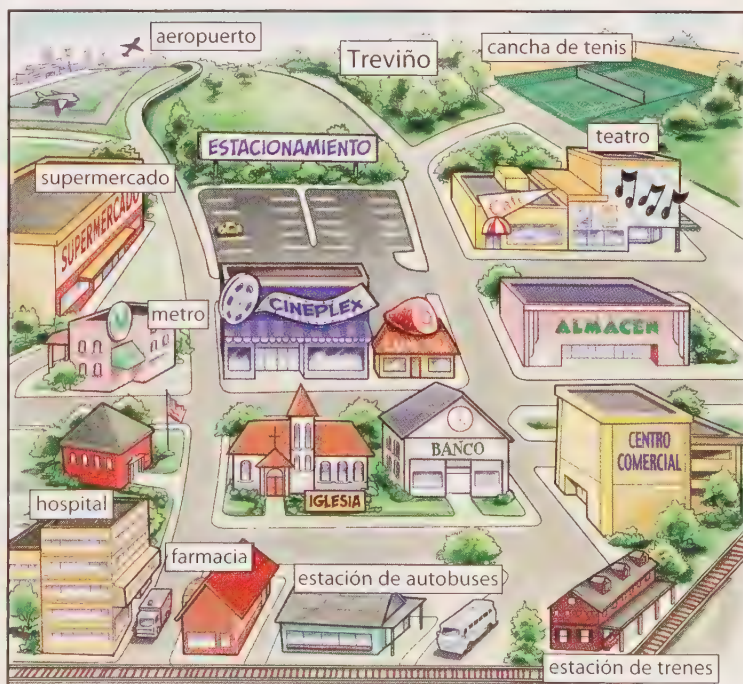
**MODELO** La impresora está al lado de la computadora portátil.

- Los apuntes están al lado de la computadora portátil.
- Los cuadernos están debajo de la impresora.
- El diccionario de español está debajo del escritorio.
- El MP3 portátil está enfrente del computadora portátil.
- La cámara digital está encima de la mesa.
- La mochila está encima del escritorio.

- 2 Treviño** En grupos de tres, estudien el mapa de Treviño. Luego, túrnense para describir dónde están situados por lo menos diez edificios o sitios. Usen las preposiciones en la página 206.

- 3 Nuestro salón de clase** En grupos de tres, describan dónde están varios objetos en su salón de clase. Usen las preposiciones en la página 206.

- 4 Nuestra universidad** Ahora, trabajen en grupos de tres a cinco para dibujar un mapa de su universidad. Incluyan por lo menos seis edificios principales. Luego, túrnense para describir la posición de uno de los edificios. El grupo tiene que adivinar qué edificio se describe.





## >> Gramática útil 2

### Telling others what to do: Commands with **usted** and **ustedes**

#### Cómo usarlo

1. You have already been seeing command forms in direction lines. In Spanish, there are two sets of singular command forms, since there are two ways to address people directly (**tú** and **usted**). The informal commands, which you will learn in **Chapter 7**, are used with people you would address as **tú**. In this chapter you will learn formal commands, as well as plural commands with **ustedes**.
2. Command forms are not used as frequently in Spanish as they are in English. For example, in **Chapter 4** you learned that courteous, softening expressions are often used instead of commands: **¿Le importa si uso la computadora?** instead of **Déjeme (Let me) usar la computadora.**
3. However, one situation in which command forms are almost always used is in giving instructions to someone, such as directions to a specific location.

**Siga** derecho hasta la esquina.

Allí **doble** a la izquierda.

**Camine** tres cuadras hasta llegar a la farmacia. Allí **doble** a la derecha y **cruce** la calle. La carnicería está al lado del banco.

*Continue straight ahead until the corner. Turn left there.*

*Walk three blocks until you arrive at the pharmacy. There, turn right and cross the street. The butcher shop is next to the bank.*

There are three **usted** command forms in this postcard advertising a tour of historic Mexican theaters. What are they?

**¡Póngase en escena!**

Participe en nuestro tour de los teatros históricos de México, donde las estrellas verdaderas tienen más de 100 años.



Palacio de Bellas Artes, México D.F.    Teatro Calderón, Zacatecas    Teatro Juárez, Guanajuato    Teatro Degollado, Guadalajara

**¡Presente esta postal para recibir un descuento de 20%!**

EL CONSEJO PARA LA PRESERVACIÓN DE LOS MONUMENTOS NACIONALES

Photos (left to right): Jerf71/Dreamstime; Rfoxphoto/Dreamstime; Afagundes/Dreamstime; Rfoxphoto/Dreamstime; text: © Cengage Learning 2013



## Cómo formarlo

### LO BÁSICO

A *command* form, also known as an *imperative* form, is used to issue a direct order to someone you are addressing: **Vaya a la esquina y doble a la derecha.** (**Go** to the corner and **turn** right.)

- The chart below shows the singular formal (**usted**) and plural (**ustedes**) command forms of the verb **seguir** (*to go, to follow*).

	Singular	Plural
affirmative	siga	sigan
negative	no siga	no sigan

- Here are the rules for forming the **usted** and **ustedes** command forms of most verbs. These are true for the affirmative and negative commands.

- Take the **yo** form of the verb in the present indicative. Remove the **o** and add **e** for **-ar** verbs or **a** for **-er** / **-ir** verbs, to create the **usted** command.

poner: → pongo → pong- + a → **ponga**

- Add an **n** to the **usted** command form to create the **ustedes** command.

ponga → **pongan**

infinitive	yo form: infinitive -o ending	plus e / en for -ar verbs OR a / an for -er / -ir verbs	usted / ustedes command form
hablar	habl-	+ e / en	<b>hable / hablen</b>
pensar	piens-	+ e / en	<b>piense / piensen</b>
tener	teng-	+ a / an	<b>tenga / tengan</b>
decir	dig-	+ a / an	<b>diga / digan</b>
escribir	escrib-	+ a / an	<b>escriba / escriban</b>
servir	sirv-	+ a / an	<b>sirva / sirvan</b>

By using the **yo** form of the present indicative, you have already incorporated any irregularities in the verb. Now they automatically carry over into the command form.

**Heritage Learners:** Some U.S. Spanish speakers may tend to use the diphthongs *ie* and *ue* in infinitives such as *pensar*, *tener*, *sentir*, and *empezar*. Emphasize the standard *e* and *a* endings.

- A few command forms require spelling changes to maintain the original pronunciation of the verb.

- verbs ending in **-car**: change the **c** → **qu**:

buscar: → busco → **busque / busquen**

- verbs ending in **-zar**: change the **z** → **c**:

empezar: → empiezo → **empiece / empiecen**

- verbs ending in **-gar**: change the **g** → **gu**:

pagar: → pago → **pague / paguen**

**Heritage learners:** The syllabary used to teach Spanish-speaking children to read and write offers a good way to practice the spelling changes in **-gar**, **-car** and **-zar** verbs. Dictate the following sequences: *Ca, que, qui, co, cu; Ga, gue, gui, go gu, and za, ce, ci, zo, zu.*



Note that you add a written accent to the stressed syllable of the affirmative command form to retain the original pronunciation.

One commonly used command in Spanish is ¡Vamos! (Let's go!), which the speaker uses to refer to several people, including himself or herself. Because it includes the speaker in the action, it is used instead of an **ustedes** command form.

**Suggestion:** Play "Simon Says" (Simón dice). Sample prompts: Digan "adiós" Toquen la mochila / mesa, Toquen su libro de español, Escriban su nombre en el aire. Den su libro a un compañero, Saquen sus apuntes Abren el libro. etc. Simón dice serves as a simple comprehension check of the command.

4. A few verbs have irregular **usted** and **ustedes** command forms: **dar** (dé / den), **estar** (esté / estén), **ir** (vaya / vayan), **saber** (sepa / sepan), and **ser** (sea / sean).

5. For the command forms of reflexive verbs, attach the reflexive pronoun to the *end of affirmative* **usted** / **ustedes** commands and place it *before negative* **usted** / **ustedes** commands.

**Prepárese** para una sorpresa.

*Prepare yourself for a surprise.*

**No se ponga** nervioso.

*Don't get nervous.*

6. Here are words and phrases for giving directions.

¿Me puede decir cómo llegar a...?

*Can you tell me how to get to ...?*

¿Me puede decir dónde queda...?

*Can you tell me where ... is located?*

**Cómo no. Vaya...**

*Of course. Go ...*

... a la avenida... / la calle...

*... to the avenue ... / street ...*

... a la derecha / izquierda / la esquina.

*... to the right / the left / the corner.*

... (dos) cuadras.

*... (two) blocks.*

... (todo) derecho.

*... (straight) ahead.*

**bajar** (baje)

*to get down from, to get off of (a bus, etc.)*

**caminar** (camine)

*to walk*

**cruzar** (cruce)

*to cross*

**doblar** (doble)

*to turn*

**seguir** (i) (siga)

*to continue*

**subir** (suba)

*to go up, to get on*

7. You may soften commands by adding **por favor** or by using these phrases.

**Me gustaría / Quisiera** (+ infinitive)...

*I'd like (+ infinitive) ...*

Por favor, ¿(me) **puede** (+ infinitive)?

*Please, can you (+ infinitive) (me)?*

¿**Pudiera** / **Podría** usted (+ infinitive)?

*Could you (+ infinitive)?*

—**Me gustaría** comer. ¿**Pudiera** recomendarme un restaurante?

—Cómo no. El Farol del Mar es buenísimo.

—¿**Me puede** decir si está lejos?

—Está muy cerca. ¿**Quisiera** saber cómo llegar?

—Sí. ¡Muchas gracias! Y también **me gustaría** tener la dirección.



## ACTIVIDADES

**5 ¿Cómo llego...?** Indica el mandato correcto para completar cada oración.

- (seguir) usted todo derecho hasta la plaza con la iglesia. *Sigue*
- (doblar) ustedes aquí en la Calle Federal. *Doblen*
- (subir) ustedes esta calle todo derecho hasta la esquina con Quinteros. *Suban*
- (cruzar) usted aquí y (caminar) dos cuadras. *Cruce, camine*
- No (ir) ustedes hasta el parque. *vayan*
- No (preocuparse) si no llegan inmediatamente. Está un poco lejos. *se preocupen*

**6 Los anuncios** El campo de la publicidad hace uso frecuente de los mandatos formales para tratar de convencer al público que compre o use su producto. Completa los anuncios con mandatos, usando la forma de **usted** de los verbos entre paréntesis.

Llame, Sirva 4. trabaje, Venga,

6. Use, Navegue, Visite, Tome

- (abrir, poner, tener)

### BANCO MUNDIAL

- \_\_\_ una cuenta en Banco Mundial.
- \_\_\_ su dinero en nuestras manos.
- \_\_\_ confianza en nuestros profesionales.

- (venir, cocinar, comprar)

### SUPERMERCADO CENTRAL



- \_\_\_ al Supermercado Central para hacer las compras.
- \_\_\_ con la comida más fresca y más natural de la ciudad.
- \_\_\_ las comidas favoritas de sus hijos.

- (esperar, llamar, servir)

### PIZZERÍA ITALIA



- No \_\_\_.
- \_\_\_ al 555-6677 para ordenar su pizza.
  - \_\_\_ la pizza más fresca y deliciosa en su propia casa en menos de treinta minutos.

- (trabajar, venir, descubrir)

### Restaurante París



- Esta noche, no \_\_\_ en la cocina.
- \_\_\_ al Restaurante París para disfrutar de nuestro ambiente relajante y nuestro excelente servicio.
  - \_\_\_ nuestra riquísima cocina francesa.

- (levantar, hacer, recibir)

### GIMNASIO LA SALUD



- \_\_\_ pesas en un ambiente agradable.
- \_\_\_ ejercicio todos los días para mantenerse en forma.
- \_\_\_ un relajante masaje después de su sesión de ejercicios.

- (usar, navegar, visitar, tomar)

### CAFÉ CAFÉ


- ¡ \_\_\_ nuestro wifi gratis!
- \_\_\_ por Internet.
- \_\_\_ con amigos.
- \_\_\_ un café.





**M 7 ¡Niños!** Los padres también usan los mandatos con frecuencia al hablar con sus hijos. La señora Díaz tiene que salir esta noche. ¿Qué les dice a sus hijos? Indica sus mandatos con la forma de **ustedes**.

1. empezar la tarea al llegar a casa *Empezan la tarea al llegar a casa*
2. apagar la computadora después de terminar la tarea *Apagan la computadora después de terminar la tarea.*
3. ser pacientes con la niñera (*babysitter*) *Sean pacientes con la niñera*
4. no abrir la puerta *No abran la puerta*
5. no jugar fútbol dentro de la casa *No jueguen futbol dentro de la casa*
6. no salir de la casa *No salgan de la casa*
7. no ir a visitar a sus amigos *No vayan a visitar a sus amigos*
8. no comer papitas fritas antes de cenar *No coman papitas fritas antes de cenar*
9. acostarse a las diez *Acuestense a las diez*
10. cepillarse los dientes antes de acostarse *Cepillense los dientes antes de acostarse*
11. dormir bien *Duerman bien*
12. estar tranquilos *Esten tranquilos*

 **Standard 1.3: Activity 8**  
practices presentational communication


**Check: Activity 8** also offers an opportunity for assessment. Rank student performances 1-5, with 5 being the best, in one or two of the following categories: communications, accuracy, creativity, pronunciation, and completeness


**Learning objective, Act. 8:** Applying

**Optional, Act. 9:** To expand on directions, tell students to form groups of three and to pretend that they are throwing a dinner party with three courses for the entire Spanish class. Each course will be at a different residence. Each student gives directions to his/her home.


**Optional, Act. 9:** Have students use MapQuest® or another map program online and change settings to language. Search a route and student can see directions and commands in a familiar context. You may want to have students try some searches to well-known places near your campus. Students can read the directions to their classmates. Have students try to give the hypothetical destinations correctly before they are revealed.

**Learning objectives, Act. 10:** Intertandino. Analyzing

 **8 ¡Compre, compre, compre!** Ahora, con un(a) compañero(a), escriban un anuncio comercial para la televisión. Usen el mandato formal con **usted** para convencer a su público. Presenten el anuncio a la clase.

 **9 ¿Cómo llego?** Tu compañero(a) es turista y te pregunta cómo llegar a varios sitios. Dile cómo llegar y dile qué medio de transporte debe usar. Luego, haz tú el papel (*role*) del (de la) turista; tu compañero(a) te va a dar instrucciones. Pueden usar el mapa de la página 207 y añadir los sitios que no están, o pueden decirse cómo llegar a sitios en su comunidad.

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. el supermercado       | 5. la estación de autobuses |
| 2. el centro comercial   | 6. la cancha de tenis       |
| 3. el metro              | 7. la oficina de correos    |
| 4. la estación de trenes | 8. el banco                 |

 **10 La oficina de correos** Escucha la conversación entre un señor y una señorita. La primera vez que escuches la conversación, apunta la información que vas a necesitar. Luego, escribe las instrucciones que le da la señorita al señor para llegar a la oficina de correos. Usa los siguientes verbos en tus oraciones.

- |   |   |
|---|---|
| 1. caminar <i>Camine dos cuadras.</i>         | 4. cruzar <i>Cruce la calle Central</i> |
| 2. doblar <i>Doble a la derecha.</i>          | 5. doblar <i>Doble a la izquierda</i>   |
| 3. seguir <i>Siga derecho por una cuadra.</i> | 6. caminar <i>Camine otra cuadra</i>    |



# Sonrisas



© Cengage Learning 2013

**Expresión** En grupos de tres o cuatro personas, piensen en las órdenes que les gustaría dar a los profesores de la universidad. Luego, escriban una lista de sus ideas.

**MODELO** *No den tarea para los fines de semana.*

Act. IV La oficina de correo

uede decir como llegar a la oficina de correo

enorita): Si, por supuesto. Mire, primero camine dos cuadras. Luego doble a la derecha  
adras y doblo a la derecha

ta): Si, precisamente. Luego, siga derecho por una cuadra.  
erecho por una cuadra

ta): Así es. Después de una cuadra, va a llegar a la calle Central. Entonces, cruce la calle Central

norita): Si. Doble a la izquierda, camine otra cuadra y allí va a ver la oficina de correos. Es un edificio pequeño. Está entre una  
farmacia y una tienda de vici

Muchas gracias, señorita

ñorita): De nada

**Optional:** For expansion, have students generate a detailed list of typical classroom commands and another list of commands used with family members at home. Compare lists.

**Optional:** Expand this activity to have students write at least five commands for their classmates that require moving around or doing something in the classroom. Have some students "command" the class while the class acts these out.



**Standards 1.2, 5.2:** In

**Sonrisas** cartoons, students

interpret written language and examine language through humor, irony, and common sense. This technique guides students toward personal enjoyment and life-long uses of the language.



## >> Gramática útil 3

### Affirming and negating: Affirmative and negative expressions

#### Cómo usarlo

1. There are a number of words and expressions that are used to express affirmatives and negatives in Spanish. Notice that a double negative form is often used in Spanish, where as it is hardly ever used in English.

No conozco a **nadie** aquí.

*I don't know **anyone** here.*

¿Conoces a **alguien** aquí?

*Do you know **anyone** here?*

No quiero ni este libro ni ése.

*I don't want this book **or** that one.*

2. Remember to use the personal **a** that you learned in Chapter 5 when you refer to people: No conozco **a** nadie aquí.

#### Cómo formarlo

1. Here are some frequently used affirmative and negative words in Spanish. You have already learned some of these, such as **también**, **siempre**, and **nunca**.

<b>alguien</b>	<i>someone</i>	<b>nadie</b>	<i>no one, nobody</i>
<b>algo</b>	<i>something</i>	<b>nada</b>	<i>nothing</i>
<b>algún / alguno (a, os, as)</b>	<i>some, any</i>	<b>ningún / ninguno(a)</b>	<i>none, no, not any</i>
<b>siempre</b>	<i>always</i>	<b>nunca / jamás</b>	<i>never</i>
<b>también</b>	<i>also</i>	<b>tampoco</b>	<i>neither, not either</i>
<b>o... o...</b>	<i>either / or</i>	<b>ni... ni...</b>	<i>neither / nor</i>

2. Most of these words do not change, regardless of the number or gender of the words they modify. However, the words **alguno** and **ninguno** can also be used as *adjectives*. In this case, they must change to agree with the nouns they modify. Additionally, when they are used before a masculine noun they shorten to **algún** and **ningún**.

—¿Tienes **algún** libro sobre la informática?

*Do you have **a (any)** book about computer science?*

—No, no tengo **ningún** libro sobre ese tema. Pero tenemos **algunos** libros muy interesantes sobre las redes sociales.

*No, I don't have **a (any)** book on that subject. But we do have **some** very interesting books about social networks.*

—No, gracias, ya tengo **algunas** revistas. ¿No tienes **ninguna** sugerencia sobre otros libros?

*No, thanks, I already have **some** magazines. You don't have **any** suggestions for other books?*



¿Viene **alguna** persona especial a cenar?

Standard 4.1: Emphasize the comparison of the languages by stressing use or giving more examples of double negatives in Spanish and pointing out that double

negative is only present in colloquial speech

Heritage learners: Point out that **nadie** corresponds to **nadie** in standard language



3. **Alguno** and **ninguno** can also be used as *pronouns* to replace a noun already referred to. In this case, they match the number and gender of that noun.

—¿Quieres estos **libros**?

*Do you want these **books**?*

—No, gracias, ya tengo **algunos**.

*No, thanks, I already have **some**.*

—¿No quieres una **revista**?

*Don't you want a **magazine**?*

—No, no necesito **ninguna**.

*No, I don't need **any (one)**.*

4. Notice how in Spanish, unlike English, even when more than one negative expression is used in a sentence, the meaning remains negative.

**Nunca** hay **nadie** aquí.

*There's **never anyone** here.*

No está **ni** Leo **ni** Ana **tampoco**.

***Neither** Leo **nor** Ana **is here either**.*

The plural forms of **ninguno** and **ninguna**—**ningunos** and **ningunas**—are not frequently used.

Notice that when a negative word precedes the verb, the word **no** is not used: **Nadie viene**. When the negative word comes after the verb, however, you must use **no** directly before the verb: **No viene nadie**.

## ACTIVIDADES

**11 ¿Qué pasa?** Escoge la palabra o palabras correctas para completar cada oración.

- ¡Me encanta el café! (Nunca / Siempre) tomo una taza (*cup*) por la mañana. *Siempre*
- No tengo (algo / nada) para comer. Voy a ir a mi restaurante favorito. *nada*
- A mis amigos les gusta ese almacén y a mí (también / tampoco). *también*
- (Alguien / Nadie) hace las compras en ese mercado. Los precios son muy altos. *Nadie*
- Yo no como carne y mis amigos (también / tampoco) la comen. *tampoco*
- Necesito unos vegetales. ¿Tienes (algunos / ningunos)? *algunos*

**12 ¡Yo también!** Un(a) amigo(a) está en tu casa y tú le explicas algunas cosas sobre los hábitos de tu familia. Él (Ella) dice que su familia es igual. Con un(a) compañero(a), improvisen esta situación. El (La) amigo(a) siempre usa **también** o **tampoco** en su respuesta.

Learning objective: Understanding

**MODELO** Tú: *Mis tíos nunca cenan antes de las ocho de la noche.*

Amigo(a): *Mis tíos tampoco.*

- Mis primos siempre se levantan temprano. *Mis primos también*
- Mi abuelo nunca se viste informalmente. *Mi abuelo tampoco*
- Mi abuela siempre se viste elegantemente. *Mi abuela también*
- A mis padres les encanta salir a comer. *A mis padres también*
- Mi hermana es fanática de la música rap. *Mi hermana también*
- A mis hermanos no les gusta levantarse temprano. *A mis hermanos tampoco*
- Yo siempre me baño y me visto elegantemente si voy a una fiesta. *Yo también*

Ahora describe los hábitos verdaderos de tu familia. Tu compañero(a) te dice si su familia es igual o no.



Audioscript, Act. 13, El visitante

Modelo: ¿Hay alguna estación de trenes en el barrio



Track 19

M

**13 El visitante** Un visitante pasa el fin de semana en tu casa. Te hace preguntas sobre tu barrio. Contesta sus preguntas en el negativo.

**MODELO** Escuchas: ¿Hay alguna estación de trenes en el barrio?  
Escribes: *No, no hay ninguna estación de trenes en el barrio.*

El centro comercial

¿Siempre compras la carne en la

1. ¿Tienes alguna tienda de preferida?

¿Hay alguna cancha de tenis en el barrio?

6. ¿Hay algo bueno en el cine

**Answers, Act. 13:** 1. No, no hay ningún supermercado en el barrio. 2. No, nadie puede decirte cómo llegar al centro comercial. 3. Nunca compro la carne en la Carnicería La Villita. 4. No, no tengo ninguna tienda de ropa preferida. 5. No, no hay ninguna cancha de tenis en el barrio. 6. No, no hay nada bueno en el cine.

**Answers, Act. 14:** 1. Sí, algunos de los estudiantes van a la biblioteca después de clases. No, nadie gusta comer algo antes de clase. No, no me gusta comer nada antes de clases. 3. Sí, hay algunos cajeros automáticos en la universidad. No, no hay ningún cajero automático en la universidad. 4. Sí, siempre voy en metro a la universidad. No, no voy en metro a la universidad.

5. No, no hay ninguna tienda de video cerca de la universidad. 6. O estudio antes de clases o estudio después de clases. No estudio antes de clases ni después de clases.

Learning objective: Apply



**14 Encuesta** En parejas, túrnense para hacer y contestar las siguientes preguntas. Contesten primero en afirmativo y luego en negativo. Usen las palabras entre paréntesis en sus respuestas.

**MODELO** ¿Comes en la cafetería de la universidad? (siempre / nunca)  
*Sí, siempre como en la cafetería de la universidad.*  
*No, nunca como en la cafetería de la universidad.*

1. ¿Algunos de los estudiantes van a la biblioteca (algunos / nadie)
2. ¿Te gusta comer algo antes de clase? (algo / nada)
3. ¿Hay algún cajero automático en la universidad? (algunos / ningún)
4. ¿Vas en metro a la universidad? (siempre / nunca)
5. ¿Hay alguna tienda de video cerca de la universidad? (algunas / ninguna)
6. ¿Estudias antes de clase o después de clase? (o... o... / ni... ni...)



**15 El fin de semana** Vas a pasar el fin de semana en casa de tu compañero(a). Le haces varias preguntas para determinar cómo vas a pasar el fin de semana. Escoge (*Choose*) ideas de la lista o inventa otras. Luego, cambia de papel (*role*) con tu compañero(a). Usa las palabras afirmativas y negativas que acabas de aprender en tus preguntas y tus respuestas.

**Ideas posibles:** divertido en la tele, comer en el refrigerador, libro de cocina mexicana, escritora mexicana preferida, revista de música popular, juego interactivo, disco compacto de Paulina Rubio, ¿...?

**MODELO** Tú: ¿Hay algo divertido en la tele?  
Compañero(a): *No, no hay nada divertido en la tele.*



**16 Aquí...** En grupos de tres o cuatro escriban una lista de las preferencias de los estudiantes de su universidad. Usen palabras y expresiones de las tres columnas. Luego, trabajen juntos para escribir un resumen de sus opiniones.

A	B	C
todo el mundo	nunca	comer en...
algunas personas	siempre	comprar algo / nada en...
nadie	jamás	ir a...
		¿...?



## Gramática útil 4

### Indicating relative position of objects: Demonstrative adjectives and pronouns

#### Cómo usarlo

Demonstrative adjectives and pronouns indicate *relative distance* from the speaker. **Este** is something very close to the speaker, **ese** is something a little farther away, and **aquel** is something at a distance (*over there*).

#### 1. Demonstrative adjectives:

**Esta** casa es bonita. También me gusta **esa** casa, pero **aquella** casa es fea.

*This house is pretty. I also like that house but that house (over there) is ugly.*

#### 2. Demonstrative pronouns:

De los autos me gusta **éste**, pero **ése** también es bueno. **Aquél** no me gusta.

*Of the cars I like this one, but that one is also good. I don't like that one (over there).*

#### Cómo formarlo

### LO BÁSICO

A demonstrative adjective modifies a noun. A demonstrative pronoun is used instead of a noun.

- Demonstrative adjectives and pronouns change to reflect gender and number. Demonstrative *adjectives* reflect the gender and number of the nouns they *modify*. Demonstrative *pronouns* reflect the gender and number of the nouns they *replace*.

	Demonstrative adjectives	Demonstrative pronouns
this; these ( <i>close</i> )	este, esta; estos, estas	éste, ésta; éstos, éstas
that; those ( <i>farther</i> )	ese, esa; esos, esas	ése, ésa; esos, esas
that; those ( <i>at a distance</i> )	aquel, aquella; aquellos, aquellas	aquél, aquélla; aquéllos, aquéllas

- Use these words with demonstrative adjectives and pronouns: **aquí** (*here*, often used with **este**), **allí** (*there*, often used with **ese**), and **allá** (*over there*, often used with **aquel**).
- Esto** and **eso** are neutral pronouns that refer to a concept or something that has already been said: **Eso** es lo que dijo la profesora. **Todo esto** es muy interesante.



© Cengage Learning 2013

Derecho hasta **aquella** esquina...

In everyday speech **ese** and **aquel** are often used interchangeably.

**Preparation:** Bring three objects to class. Place one close to you, another at medium distance from you, and the third far away from you. Dramatize demonstratives, using Spanish only. Choose objects that will illustrate gender differences.

The only spelling difference between demonstrative adjectives and pronouns is that the pronouns are usually written with an accent. Although accents on demonstrative pronouns were required in the past, the **Real Academia de la Lengua Española** has ruled that they are not necessary. However, most Spanish speakers continue to use these accents. This textbook uses them for the purpose of clarity.

**Heritage Learners:** Tell students that **allí** and **ahí** are synonymous. Remind them that **ahí** is always written with **h**.

**Heritage Learners:** You may want to point out that **esto** and **eso** are never written with an accent.

**Esto** and **eso** do not change their forms; they are invariable forms.



## ACTIVIDADES

**17 ¡Ayuda, por favor!** Completa las siguientes conversaciones con el pronombre o adjetivo demostrativo apropiado entre paréntesis.

1. TÚ: Hola, ¿podría usted decirme cómo llegar a las canchas de tenis?  
HOMBRE: Cómo no. Siga usted (esta / aquella) calle aquí hasta (esta / esa) esquina allí, la esquina con la avenida Quintana. Luego vaya todo derecho hasta llegar a un parque muy grande. Las canchas de tenis están en (aquel / este) parque. *esta, esa, aquel*
2. TÚ: Buenos días. Por favor, ¿podría usted decirme cómo ir al aeropuerto?  
MUJER: Claro. Usted debe tomar (ese / aquel) autobús allí en la calle Francisco. A ver, tengo la ruta aquí en (aquella / esta) guía.  
TÚ: Muy bien. Entonces, ¿(ese / este) autobús es el que necesito tomar?  
MUJER: Sí. (Este / Ese) autobús lo lleva directamente al aeropuerto. *ese, esta, ese, Ese*
3. TÚ: Perdón. ¿Puede usted recomendar un restaurante bueno?  
HOMBRE: Seguro. (Éste / Aquél) que está aquí cerca es bastante bueno. Pero hay otro allí, mire, al otro lado de la calle, La Criolla. (Ése / Éste) sirve comida muy rica. Creo que (ése, aquél), La Criolla, es mi favorito. *Éste, Ése, ése*
4. TÚ: Hola, busco la sección de literatura latina.  
MUJER: Muy bien. (Esos / Estos) libros aquí son de autores cubanos. Allí, en la próxima sección, (esos / estos) libros son de autores mexicanos. Y allá, (estos / aquellos) libros son de otros autores latinoamericanos.  
TÚ: ¿Y (esos / estos) libros aquí en la mesa?  
MUJER: ¿(Éstos / Aquéllos) aquí? (Estos / Esos) libros son de autores españoles. *Estos, esos, aquellos, estos, Éstos, Estos*

**18 ¿Qué pasa aquí?** Completa las oraciones con el adjetivo o pronombre demostrativo correcto.

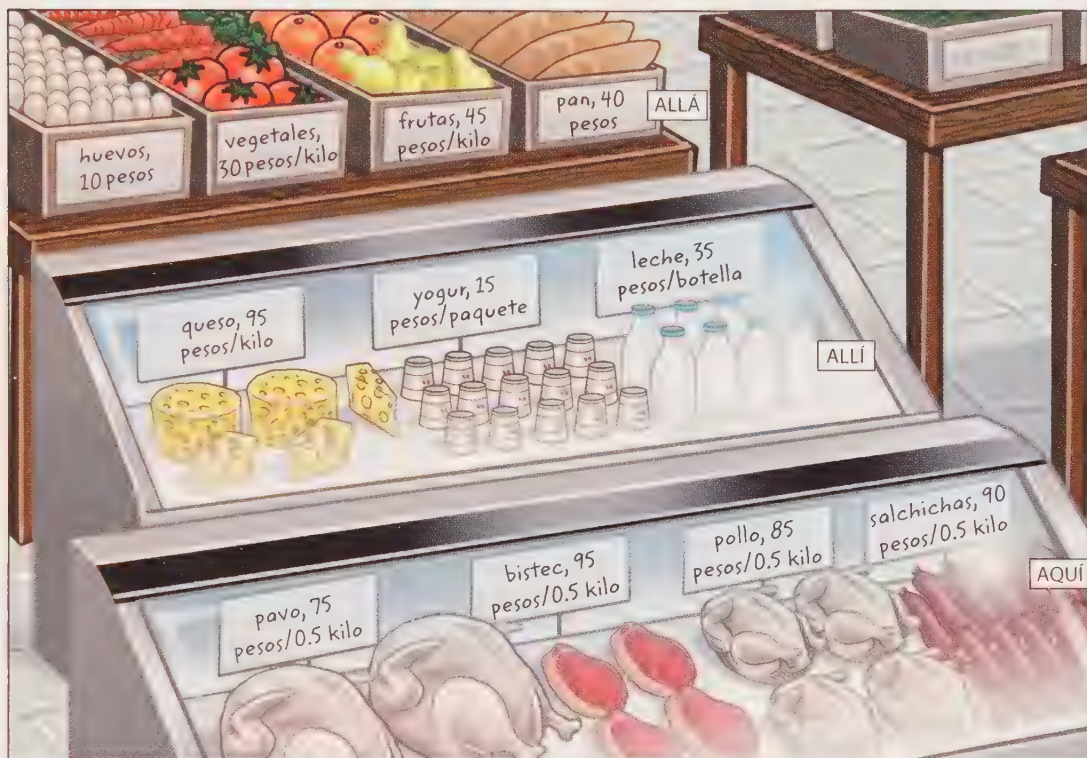
1. En el cine: Podría ver ese horario de películas allí?
2. En el dormitorio: ¿Me puedes pasar aquel libro allá?
3. En el mercado: No me gustan esos bistecs. Prefiero estos aquí.
4. En la pizzería: No quiero una pizza con salchicha. Me gusta más esa allí con los vegetales.
5. En la papelería: Necesito un cuaderno grande. Ese cuaderno es bueno pero aquel allá es aún mejor.
6. En casa: ¿Dónde pongo esta silla que tengo aquí — al lado del sofá o al lado de la mesa?
7. En la estación de trenes: ¡ Esto / Eso es terrible! ¡Nuestro tren llega muy tarde!





**19 En el mercado** Con un(a) compañero(a) de clase, miren el dibujo de un mercado en México. ¿Qué quieren comprar para la cena? Escojan tres platos para preparar y hablen de las cosas que necesitan, usando los adjetivos y pronombres demostrativos correctos.

Learning objective: Applying



© Cengage Learning 2013

**MODELO** Tú: ¿Qué quieres comprar? ¿Compramos ese queso?  
Amigo(a): Sí, y también estas salchichas. ¿Qué más?  
Tú: Aquellos huevos, ¿no crees?



**20 Adónde vamos?** Con un(a) compañero(a) de clase, hagan una lista de cinco de los siguientes lugares en tu comunidad u otros que prefieren. Incluyan sitios que están muy cerca de la universidad, un poco lejos y muy lejos.

restaurantes	museos	tiendas de música
café	tiendas de ropa	pizzerías

Ahora, hablen de los varios sitios de su lista, usando adjetivos y pronombres demostrativos.

**MODELO** Tú: ¿Quieres ir al restaurante Chimichangas? Sirven comida mexicana.  
Amigo(a): No, no me gusta ese restaurante. ¿Por qué no vamos a éste, McMurray's? Sirven comida estadounidense.




# ¡Explora y exprésate!

## México



Robert Frerck/Getty Images

 **Standards 2.1, 2.2:** Here students gain knowledge and understanding of Mexico by exploring ancient cultures, people, traditions and defining historical moments in Mexican history.

**Check:** Have students bring in current events topics about Mexico. Discuss key concepts. Follow up during the next class period by finding out what students can remember about the discussion by quizzing through oral questions / answers.

### Información general

**Nombre oficial:** Estados Unidos Mexicanos

**Población:** 113,724,226

**Capital:** México, D.F. (f. 1521) (9.000.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Guadalajara (1.600.000 hab.), Monterrey (1.130.000 hab.), Puebla (1.347.000 hab.)


**Moneda:** peso

**Idiomas:** español (oficial), náhuatl, maya, zapoteco, mixteco, otomí, totonaca (se hablan aproximadamente 68 idiomas con muchas variaciones)

**Mapa de México:** Apéndice D

**Notice:** Student may be unfamiliar with **Mesoamérica**, the region that extends from central Mexico south to Costa Rica and describes cultures that flourished before the Spanish colonization of the Americas prior to the 16th century. The period is commonly referred to as the pre-Columbian period. Mesoamerican cultures included the indigenous groups named in the bullets, most notably the Mayas and the Aztecs.

The Mexican Revolution began in 1910 by removing the powerful president Porfirio Díaz. Some consider the ratification of the new Mexican Constitution in 1917 the end of the revolution. There are others who believe the ongoing struggles that continue in Mexico are indicative of an incomplete revolution.

 **Standards:** Here students gain knowledge of the Mexican culture and its products and practices—(C.2.2) and compare and contrast (C.4.2. Cultural Comparisons between Mexico and the U. S.

### Vale saber...

- La historia de México incluye tres grandes civilizaciones: los olmecas, la primera civilización mesoamericana; los mayas, conocidos por sus avances en las matemáticas, la astronomía, la escritura jeroglífica y también por sus grandes templos y pirámides; y los mexicas (o aztecas), el pueblo que forma la capital de su imperio en Tenochtitlán, ahora la ciudad de México.
- La conquista española de México se refiere a la conquista de los mexicas por Hernán Cortés en México-Tenochtitlán en 1521. México gana la independencia de España en 1810.
- La Revolución Mexicana se considera el conflicto político y social más importante del siglo XX en México.
- México tiene una gran diversidad de grupos indígenas: los nahuas, los mayas, los zapotecos, los mixtecos, los otomíes, los totonacas y los tzotziles, entre muchos otros.

### El mercado del pueblo, el tianguis

En Estados Unidos, los “farmers’ markets” encuentran popularidad en las ciudades hace poco (*recently*). Pero en México, los tianguis existen desde la época prehispánica. La palabra *tianguis* viene del náhuatl *tianquiztli*, que quiere decir *mercado*. Son mercados al aire libre que se instalan en todas



partes de la ciudad para vender frutas y verduras orgánicas, pan, maíz, frijoles, aves (*birds*), peces (*fish*), carne, hierbas medicinales, especias (*spices*), artesanía y mucho más. Hacer las compras en un tianguis es mucho más divertido que hacerlas en los supermercados: hay de todo, y es común escuchar la música de conjuntos musicales tradicionales allí. Aunque se hayan adaptado (*they have adapted*) a los tiempos modernos, los tianguis siguen siendo (*continue being*) el mercado preferido de la gente del pueblo.



Kathrin Ziegler/Getty Images

## >> En resumen

### La información general

1. ¿Cuáles son tres grandes civilizaciones antiguas de México?
2. ¿Qué gran civilización antigua forma su capital en lo que hoy es la Ciudad de México?
3. ¿En qué año y qué ciudad se realiza (*occurs*) la conquista español?
4. ¿En qué año gana México la independencia de España?
5. ¿Qué conflicto en México se considera el más importante del siglo XX?
6. ¿Cuáles son tres pueblos indígenas de México de hoy?


### El tema de la comunidad


1. ¿Qué son los tianguis?
2. ¿Desde cuando existen los tianguis en México?
3. ¿De qué lengua indígena viene la palabra *tianguis*?
4. ¿Cómo son los tianguis diferentes a los supermercados?

### ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase.

**Palabras clave:** Mesoamérica, la conquista española, Emiliano Zapata, Pancho Villa, la Revolución Mexicana de 1910, Octavio Paz, Diego Rivera, Frida Kahlo, Gael García Bernal

 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en México, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de México.


**Learning objectives:** Understanding, Remembering

**Answers, La información general.**

1. los olmecas, los mayas, los mexicas o aztecas
2. los mexicas o aztecas
3. 1521, México-Tenochtitlán
4. 1810
5. La Revolución Mexicana
6. accept any 3: los nahuas, los mayas, los zapotecos, los mixtecos, los otomíes, los totonacas, los tzotziles

**Answers, El tema de la comunidad:**

1. son mercados al aire libre donde se pueden comprar diversos productos
2. desde la época prehispánica
3. náhuatl
4. answers will vary slightly: se venden especialidades que no se venden en los supermercados; las verduras y frutas son más frescas; son más divertidos; son al aire libre; es común escuchar música tradicional

 **Standard 5.1:** Here students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with Spanish-speaking communities online.

**Learning objectives:** Analyzing, Evaluating

**Check:** Review what students know about Mexico and brainstorm about what else they might want to know. Ask heritage learners to share their knowledge.





Standards 1.2, 2.1, 2.2, 4.1, 4.2: Throughout the reading sections in *Nexos*, students learn to interpret the written word and develop insight into the nature of language and culture.



## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Working with unknown grammatical structures

When you read texts written for native Spanish speakers, you will frequently come across grammatical structures you haven't learned yet. Seeing grammatical endings you don't recognize can be intimidating, but if you focus just on the meaning of the infinitive of the verb, you can usually get its general meaning. Often you can guess the tense (present, past, future, etc.) by looking at the rest of the sentence. If you don't let unknown grammatical structures hold you back, you'll make a great leap forward in understanding authentic Spanish.

**Heritage Learners:** Have heritage learners list cognates from the reading and compare their Spanish and English spellings. Elicit or point out endings: *-ción* (revolución) = *-tion*; *-dad* (formalidad) = *-ty*

**Notice:** Present subjunctive forms are formally introduced in **Chapter 10**. This activity can serve as a preview to the present subjunctive forms by pointing out the endings

**1** Aquí hay algunas estructuras gramaticales de la lectura que no sabes.

Mira el significado general del verbo para hacer una correspondencia entre las palabras en español y las en inglés.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <u>c</u> es necesario que <b>conozca</b>          | a. <i>you will be able to decipher</i>      |
| 2. <u>a</u> <b>podrá</b> descifrar                   | b. <i>that may be found there</i>           |
| 3. <u>f</u> <b>esté</b> todo el día <b>conectado</b> | c. <i>it's necessary that you know</i>      |
| al monitor   | d. <i>the restaurant that offers</i>        |
| 4. <u>b</u> que <b>se encuentre</b> ahí              | e. <i>to be dressed perfectly</i>           |
| 5. <u>g</u> <b>acuda</b> la gente más "nice"         | f. <i>he is glued to the screen all day</i> |
| 6. <u>e</u> <b>estar vestido</b> perfectamente       | g. <i>the nicest people gather</i>          |
| 7. <u>d</u> el restaurante que <b>ofrezca</b>        |   |

**Answers, Act. 2:** 1. *conozca*, presente; 2. *podrá*, futuro; 3. *esté*, presente / *conectado*, presente; 4. *se encuentre*, presente; 5. *acuda*, presente; 6. *estar vestido*, presente; 7. *ofrezca*, presente



**2** Ahora, mira las frases de la **Actividad 1**. ¿Cuáles son las formas gramaticales que no sabes? Con un(a) compañero(a), hagan una lista de las siete formas gramaticales. ¿Son del tiempo presente o futuro? Hagan una lista de las formas y sus tiempos.

**3** Vas a leer un artículo sobre los jóvenes de la Ciudad de México y adónde van para divertirse. Mientras lees, trata de entender los verbos sin pensar demasiado en las estructuras gramaticales que no sabes. Enfoca en las ideas principales del artículo.

It's not necessary to understand all the unknown words in the article to do the activities on page 224.



## LECTURA

## Los jóvenes mexicanos se divierten

Alejandro Esquivel

¿Usted sabe cómo se divierten los "teens"? Las maneras de entretenerse en estos tiempos de revolución electrónica, videojuegos, DVDs, equipos MP3 y antros son tan heterogéneas como la población que ocupa<sup>1</sup> solamente el Distrito Federal... Es necesario que conozca ciertos perfiles de los jóvenes contemporáneos para entender más su manera de ir por la vida. Es así como podrá descifrar algunos de los códigos<sup>2</sup> de la juventud para saber adónde van y qué hacen...

## El telemaníaco

Una de las formas de entretenimiento más "ancestrales" es el observar televisión por más de cuatro horas seguidas<sup>3</sup>. A esta joven especie<sup>4</sup> no le interesa ni en lo más mínimo la vida social, pues prefiere observar un maratón entero de Los Simpson a tomar un buen café con sus cuates<sup>5</sup>... Algunos padres prefieren que su "hijito" esté todo el día conectado al monitor, argumentando que es preferible que se encuentre ahí a estar vagabundeando en las calles.

## El peace &amp; love

En cuanto a este tipo de jóvenes, les preocupa más lo natural, el amor y la fraternidad entre razas. A diferencia del telemaníaco, éste trata de<sup>6</sup> pasar el menor tiempo posible frente a un televisor. Dentro de sus principales maneras de divertirse está el acudir<sup>7</sup> todos los domingos a la Plaza de Coyoacán, para buscar algún libro y observar los espectáculos culturales que semana a semana ahí se presentan.

<sup>1</sup>vive en <sup>2</sup>codes <sup>3</sup>continuas <sup>4</sup>species <sup>5</sup>amigos <sup>6</sup>trata...: tries to <sup>7</sup>ir <sup>8</sup>affluent youth <sup>9</sup>se...: take place <sup>10</sup>located  
<sup>11</sup>le...: le gusta <sup>12</sup>bars or clubs, the "in" places <sup>13</sup>encargados...: in charge of filling <sup>14</sup>sin...: without stopping  
<sup>15</sup>revistas... fashion magazines <sup>16</sup>lo...: the latest



¿Eres telemaníaco(a)...

El fresa<sup>8</sup>

Este "teen modelo" gusta de asistir a lugares a los cuales acuda la gente más "nice" de la ciudad. Otra forma de diversión son las cenas y los cafés que regularmente se realizan<sup>9</sup> en restaurantes y cafeterías ubicadas<sup>10</sup> en la zona de Bosques de las Lomas y Santa Fe. Al fresa le late<sup>11</sup> bastante asistir a "antros"<sup>12</sup> donde la música comercial sea el hit.

## El raver

Los ravers son los encargados de llenar<sup>13</sup> los festivales de música electrónica o raves, ya que éstos sólo son posibles gracias a la asistencia de más de 3 mil personas... La música que se toca es la electrónica y durante los raves se baila sin parar<sup>14</sup> por más de nueve horas continuas y sólo bebiendo agua embotellada. El raver también acude a antros donde solamente se toque electrónica.

## El fashion

Otro espécimen fácil de identificar, ya que su preocupación más grande es estar vestido perfectamente. Entre sus grandes pasatiempos está leer revistas de moda<sup>15</sup>, pero a la hora de salir trata siempre de asistir al lugar que acaban de inaugurar o al lugar más fashion. También prefiere las cenas en compañía de sus amigos en el restaurante que ofrezca lo último<sup>16</sup> en cocina.



...fresa...u otro tipo?





**4** Con un(a) compañero(a), escriban el nombre del grupo de jóvenes que va a cada lugar indicado. En algunos casos, más de un grupo va a ese lugar.

1. antros	fresas, ravers
2. raves	ravers
3. la Plaza de Coyoacán	peace & love
4. festivales de música electrónica	ravers
5. la zona de Bosques de las Lomas	fresas
6. casa	telemánicos
7. los lugares más "fashion"	fashion
8. restaurantes	fresas, fashion
9. cafés	fresas

**Answers Act. 5:** Any 6 of the following: teens, DVDs, MP3, monitor, peace & love, teen, nice, hit, raver, rave, fashion

**Expansion:** Ask students why they think English loanwords are common in Spanish and other languages. Allow them to respond in English if necessary



**5** En el **Capítulo 4** hay una nota sobre los préstamos del inglés al español. Este artículo tiene muchos ejemplos de este tipo de palabra. Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. ¿Pueden encontrar seis préstamos del inglés al español?



**6** Trabaja en un grupo de tres o cuatro estudiantes. ¿Pueden identificar cinco grupos de "tipos" entre los jóvenes estadounidenses? Escriban una lista de los grupos, unas de sus características y adónde van para divertirse. Luego, compartan su lista con la clase entera.



Diane Diederich/Stockphoto





Standard 1.3: In the writing sections, students  
consist of their classmates

## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Writing—Adding supporting detail

In **Chapter 5** you wrote topic sentences for paragraphs. Once you have a topic sentence, you have the main idea of your paragraph. But the topic sentence is not enough. You need to include supporting detail—additional information or examples that give your paragraph life and help make it more interesting. If you think of it in terms of a photo, supporting detail is similar to the other items in the photo that are not its focal point—what else can you see and understand from the background?

**1** Vas a escribir un párrafo sobre un sitio importante para ti y lo que haces allí. ¿Cuáles son algunos sitios y actividades que puedes describir? Haz una lista con tus ideas.

**2** Usa tu lista de la **Actividad 1** y escoge un sitio para describir. Tu oración temática debe identificar el sitio. Después tienes que añadir unos detalles (*details*) para dar interés a tu descripción. Sigue el modelo a continuación para escribir tu oración temática y unos detalles sobre el sitio.

Learning objectives: Analyzing  
evaluating

**Oración temática:** *Para mí, el centro de mi comunidad es el café local donde tomo café todos los días.*

**Detalles:** *el café es bueno, la música es interesante, los empleados son muy amables, tengo wifi, veo a muchas personas y vecinos allí, hablo con todos, conozco a gente nueva, me siento, me relajo, trabajo en la computadora...*

## Composición

Learning objective: Creating

**3** Usa la oración temática y los detalles de la **Actividad 2** para escribir un párrafo breve en el que describes el sitio, cómo es y qué haces allí.

## Después de escribir

**4** Mira tu borrador otra vez. Usa la siguiente lista para revisarlo.

- ¿Tiene toda la información necesaria?
- ¿Los detalles relacionan bien con la oración temática?
- ¿Corresponden los sustantivos y adjetivos?
- ¿Corresponden las formas de los verbos y los sustantivos?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



# Vocabulario

## En la universidad *At the university*

el apartamento *apartment*  
el auditorio *auditorium*  
la cancha / el campo de fútbol *soccer field*  
la cancha de tenis *tennis court*  
el centro estudiantil *student center*  
el cuarto *room*

el dormitorio / la residencia estudiantil *dormitory*  
el edificio *building*  
el estadio *stadium*  
la oficina *office*  
la piscina *swimming pool*  
la pista de atletismo *athletics track*

## En la ciudad o en el pueblo *In the city or in the town*

el aeropuerto *airport*  
el almacén *store*  
el banco *bank*  
el barrio *neighborhood*  
el cajero automático *automated teller machine (ATM)*  
la casa *house*  
el centro comercial *mall*  
el cine *cinema*  
la estación de trenes / autobuses *train / bus station*  
el estacionamiento *parking lot*  
la farmacia *pharmacy*  
el hospital *hospital*  
la iglesia *church*  
la joyería *jewelry store*  
el mercado... *market*  
...al aire libre *open-air market; farmer's market*

el museo *museum*  
la oficina de correos *post office*  
la papelería *stationery store*  
el parque *park*  
la pizzería *pizzeria*  
la plaza *plaza*  
el restaurante *restaurant*  
el supermercado *supermarket*  
el teatro *theater*  
la tienda... *store*  
...de equipo deportivo ... *sporting goods store*  
...de juegos electrónicos ... *electronic games store*  
...de ropa ... *clothing store*  
el (la) vecino(a) *neighbor*

## Hacer las compras... *Shopping...*

**En la carnicería *At the butcher shop***  
el bistec *steak*  
la chuleta de puerco *pork chop*  
el jamón *ham*  
el pavo *turkey*  
el pollo *chicken*  
la salchicha *sausage*

**En el supermercado *At the supermarket***  
la comida *food*  
las frutas *fruits*  
los huevos *eggs*  
la leche *milk*  
el pan *bread*  
las papitas fritas *potato chips*  
el queso *cheese*  
los refrescos *soft drinks*  
los vegetales *vegetables*  
el yogur *yogurt*

## Medios de transporte *Means of transportation*

a pie *on foot, walking*  
en autobús *by bus*  
en bicicleta *on bicycle*  
en carro / coche / automóvil *by car*

en metro *on the subway*  
en tren *by train*  
en / por avión *by plane*



## Para decir cómo llegar *Giving directions*

**¿Me puede decir cómo llegar a...?**

*Can you tell me how to get to . . . ?*

**¿Me puede decir dónde queda...?**

*Can you tell me where . . . is located?*

**Cómo no. Vaya...** *Of course. Go . . .*

**...a la avenida...** *. . . to the avenue . . .*

**...a la calle...** *. . . to the street . . .*

**...a la derecha** *. . . to the right*

**...a la esquina** *. . . to the corner*

**...a la izquierda** *. . . to the left*

**...(dos) cuadras** *. . . (two) blocks*

**...(todo) derecho** *. . . (straight) ahead*

**bajar** *to get down from, to get off of (a bus, etc.)*

**cruzar** *to cross*

**doblar** *to turn*

**seguir (i)** *to continue*

**subir** *to go up, to get on*

## Expresiones de cortesía

**Me gustaría (+ infinitive)...**

*I'd like (+ infinitive) . . .*

**¿Por favor, me puede decir?**

*Please, can you tell me . . . ?*

**¿Pudiera / Podría Ud. (+ infinitive)...**

*Could you (+ infinitive) . . . ?*

**Quisiera (+ infinitive)...** *I'd like (+ infinitive) . . .*

## Expresiones afirmativas y negativas

**algo** *something*

**alguien** *someone*

**algún, alguno(a, os, as)** *some, any*

**jamás** *never*

**nada** *nothing*

**nadie** *no one, nobody*

**ni... ni...** *neither / nor*

**ningún, ninguno(a)** *none, no, not any*

**nunca** *never*

**o... o...** *either / or*

**siempre** *always*

**también** *also*

**tampoco** *neither, not either*

## Preposiciones

**al lado de** *next to, on the side of*

**cerca de** *close to*

**debajo de** *below, underneath*

**delante de** *in front of*

**dentro de** *inside of*

**detrás de** *behind*

**encima de** *on top of, on*

**enfrente de** *in front of, opposite*

**entre** *between*

**frente a** *in front of, facing, opposite*

**fuera de** *outside of*

**lejos de** *far from*

**sobre** *on, above*

## Adjetivos demostrativos

**aquel, aquella; aquellos, aquellas** *that; those (over there)*

**ese, esa; esos, esas** *that; those*

**este, esta; estos, estas** *this; these*

## Pronombres demostrativos

**aquél, aquélla; aquéllos, aquéllas** *that one; those (over there)*

**ése, ésa; éstos, éstas** *that one; those*

**eso** *that*

**éste, ésta; éstos, éstas** *this one; these*

**esto** *this*

**Optional:** To synthesize vocabulary, encourage students to make up group narrations about Pepe or Fabiola, who have to go to the university, then run errands (*hacer mandados*), and then go to the *mercado*. Sample group story: Fabiola es una chica muy activa. Primero va a la universidad para su clase de educación física. Tiene clase de tenis en las canchas de tenis. Después va al centro estudiantil para comprar un libro. Con una compañera de clase tiene que ir al centro para visitar el museo de arte. Tiene que estudiar el arte para su clase de arte. Después va al supermercado y... Remind students to use as many vocabulary words as possible.

## Otras palabras y expresiones

**allá** *over there*

**allí** *there*

**aquí** *here*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 6

**Preparation:** Have students review this material and complete the activities here, in the SAM and online before they begin Chapter 7

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 6** before you move on to **Chapter 7**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

**Answers, Act. 1:** El perro está lejos del auto. 2. El perro está delante del auto. 3. El perro está detrás del auto. 4. El perro está debajo del auto. 5. El perro está dentro del auto. 6. El perro está entre los autos

### Prepositions of location (p. 206)

- 1** Di dónde está el perro, según las ilustraciones.

**Preposiciones:** debajo de, delante de, dentro de, detrás de, entre, lejos de, sobre

**MODELO** El perro está sobre el auto.



### Commands with usted and ustedes (p. 208)

- 2** Completa los anuncios (ads) con mandatos con **usted** y **ustedes**.

- Vengan (venir) ustedes al Almacén Novomoda. ¡No pierdan (perder) nuestras ofertas!
- Ponga (poner) usted su confianza en la Farmacia Benéfica. Hable (hablar) con nuestros farmacéuticos para recibir una consultación de salud gratis.
- Haga (hacer) su reservación con el Restaurante MundiCultura.  
Llame (llamar) ahora para recibir un aperitivo complementario.

### Affirmative and negative expressions (p. 214)

- 3** Completa la narración con palabras afirmativas y negativas de la lista.

**Palabras afirmativas y negativas:** algo, alguien, alguno(a, os, as), nada, nadie, ningún, nunca, siempre, también, tampoco

1. Siempre voy al Café Milano para tomar un café con leche. 2. También como un pastel y hablo con 3. algunos de los clientes. Después, si no tengo 4. nada urgente, voy al mercado porque normalmente hay 5. algo que necesito comprar. Si no veo a 6. nadie que conozco, hago las compras y salgo rápidamente para el parque.



## Demonstrative adjectives and pronouns (p. 217)

4 Usa adjetivos y pronombres demostrativos para completar las oraciones.

1. No quiero estos huevos aquí. Prefiero esos allí.
2. No quiero aquella leche allá. Prefiero ésta aquí.
3. No quiero esos vegetales allí. Prefiero aquellos allá.
4. No quiero esta pizza aquí. Prefiero esa allí.
5. No quiero aquellas frutas allá. Prefiero éstas aquí.
6. No quiero este yogur aquí. Prefiero ese allá.

## Preparación para el Capítulo 7

### Irregular-*yo* verbs in the present indicative (p. 172)

5 Tu amiga habla de su rutina diaria. Completa sus comentarios con las formas de *yo* correctas de los verbos indicados.

- Siempre 1. salgo (salir) temprano de casa y 2. traigo (traer) el almuerzo (*lunch*) conmigo. 3. Pongo (poner) todo en mi mochila y 4. conduzco (conducir) hasta la universidad. Allí 5. veo (ver) a algunos de mis amigos y hablamos un rato. 6. Como conozco (conocer) a mucha gente, a veces paso media hora hablando. 7. Oigo (oír) sus noticias y también 8. hago (hacer) planes con algunos de ellos para reunirnos después de las clases. Después, ¡a trabajar! Si 9. digo (decir) la verdad, 10. ¡se (saber) que debo estudiar más y hablar menos!

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 7**.

Be sure to reread **Chapter 6: Gramática útil 2** before moving on to the new **Chapter 7** grammar sections.

### Reflexive verbs (p. 176)

6 Completa las oraciones con las formas correctas de los verbos reflexivos. Presta atención a la forma verbal que requiere cada una.

1. Tú te preparas (prepararse: *present indicative*) para ir al cine.
2. Yo me acuesto (acostarse: *present indicative*) tarde después de ir al teatro.
3. Nosotros nos preocupamos (preocuparse: *present indicative*) porque el tren llega tarde.
4. Mis amigos se están divirtiendo / están divirtiéndose (divertirse: *present progressive*) en el parque.
5. Sé que a ustedes no les gusta ir al museo, ¡pero no se quejen (quejarse: *command*) tanto, por favor!
6. Siéntese (sentarse: *command*) usted aquí y relajese (relajarse: *command*) un poco.



# ¿Qué pasatiempos prefieres?



## TIEMPO PERSONAL

A muchas personas les gusta estar siempre ocupadas y trabajando. Para otras personas los ratos libres (*free time*) son muy importantes.

¿Trabajas para vivir o vives para trabajar? ¿Cuáles son más importantes para ti — los ratos libres o los objetivos profesionales?

## Communication

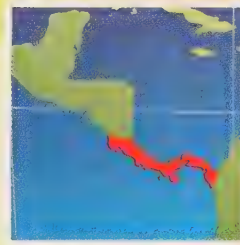
By the end of this chapter you will be able to

- talk about sports and leisure activities
- talk about seasons and the weather
- say how you feel using **tener** expressions
- describe your recent leisure activities
- suggest activities and plans to friends



# Un viaje por Costa Rica y Panamá

Costa Rica y Panamá comparten una frontera y tienen costas en el mar Caribe y en el océano Pacífico. Costa Rica tiene una geografía más variada que Panamá.



**Check:** At the beginning of this chapter, interview students to find out what they know about Costa Rica and Panama. At the end of the chapter, repeat the questions to assess what they have learned.

País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Costa Rica</b> 50.660 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Virginia Occidental; fronteras con Nicaragua y Panamá	sistema grande de parques nacionales, el Teatro Nacional en San José, las plantaciones de café, algunos de los mejores sitios del mundo para navegar en rápidos
<b>Panamá</b> 75.990 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Carolina del Sur; fronteras con Costa Rica y Colombia	el canal de Panamá; las islas de Kuna Yala (antes San Blas) con los kuna, una población indígena; el Parque Nacional de Darién; algunas de las mejores playas centroamericanas para el surfing

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

- Costa Rica es un país más pequeño que Virginia Occidental y Carolina del Sur. (
- Panamá es ideal para navegar en rápidos y hacer surfing. (
- Costa Rica y Panamá son países vecinos porque comparten una frontera. (
- El café es un producto importante para Costa Rica. (

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**. Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 259.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Costa Rica and Panama
- a special boat race from the Atlantic to the Pacific
- why Costa Rica is a paradise for ecotourism
- whitewater rafting in Costa Rica
- Fahrenheit and Celsius temperatures; seasons and the equator

Learning objective: Understanding





## Vocabulario útil 1

Learning objectives: Applying  
Analyzing

Standard 3.1: Throughout the chapter, refer students to the map of Central America in **Appendix D**. A standards-based approach emphasizes *content* and *context*, which links Central America with sports, climate, history, and natural resources



© Cengage Learning 2013

Remind: Students already know *correr*, *caminar*, and *levantar pesas*. Review with them: ¿Corres maratones?, ¿Cuál es un sitio popular para correr? Es buena idea caminar rápidamente veinte minutos al día, ¿cierto o falso?, ¿Dónde levantas pesas en tu universidad?, etc.

Optional: Additional sports that may be useful for class discussion: el patinaje artístico, el patinaje de velocidad, los saltos de esquí, los saltos de trampolín, etc.

Suggestion: Ask ¿Qué deportes son interesantes / aburridos? ¿Por qué? ¿Te gusta observar o participar en...?

Optional: If students ask, *extreme sports* can be called *deportes extremos* or *deportes de alto riesgo*.

In South America, **correr olas**, literally, “to run waves,” is used for surfing.

Remember, as you learned in **Chapter 6**, **jugar** is used with the preposition **a** in a number of Spanish-speaking countries: **jugar al tenis**, **jugar al fútbol**. Usage of **a** varies from region to region.

**SERGIO:** ¿Viste el **partido de fútbol** entre Argentina y México ayer?

**JAVIER:** No, llegué tarde a casa.

**SERGIO:** Pues, te perdiste un partido buenísimo. Yo lo vi en casa de Arturo.

**JAVIER:** ¿Ah, sí? ¿Quién ganó?

**SERGIO:** Argentina, 2 a 1.

**JAVIER:** Me encanta ver los partidos de fútbol internacional por tele.

**SERGIO:** Y además del fútbol, ¿qué otros deportes te gustan?

**JAVIER:** Las **competencias de natación**, el **ciclismo** y el **boxeo**.

**SERGIO:** ¿El boxeo? ¡Guau! Yo prefiero el fútbol nacional, el italiano, el español...

**JAVIER:** ¿Qué piensas de los deportes de **invierno**?

**SERGIO:** No sé, hay algunos que me parecen interesantes, como el **hockey sobre hielo** y el **esquí alpino**.



## Los deportes

el **boxeo** *boxing*  
el **esquí acuático** *water skiing*  
el **esquí alpino** *downhill skiing*  
el **golf** *golf*  
el **hockey sobre hielo** *ice hockey*  
la **natación** *swimming*  
el **snowboarding** *snowboarding*



## Más palabras sobre los deportes

la **competencia** *competition*  
el **equipo** *team*  
ganar *to win*  
el **lago** *lake*  
el **partido** *game, match*  
el **peligro** *danger*  
peligroso(a) *dangerous*  
la **pelota** *ball*  
la **piscina** *pool*  
el **rio** *river*  
seguro(a) *safe*  
la **tabla de snowboard** *snowboard*



## Actividades deportivas

**entrenarse** *to train*  
**esquiar** *to ski*  
**jugar (al) tenis / (al) béisbol / etc.** *to play tennis / baseball / etc.*  
**levantar pesas** *to lift weights*  
**nadar** *to swim*  
**navegar en rápidos** *to go whitewater rafting*  
**patinar sobre hielo** *to ice skate*  
**practicar / hacer alpinismo** *to (mountain) climb, hike*  
**practicar / hacer surfing** *to surf*



## Otros deportes



© Cengage Learning 2013



© Cengage Learning 2013

Sports vocabulary in Spanish contains a lot of words that come from English, for example, **jonrón**, **gol**, **béisbol**, **bate**, **derbi**, and **fútbol**. It is important to remember that the spelling, pronunciation, and grammatical use of these borrowed words follow the rules of Spanish. All the vowels and consonants of *homerun* are adapted to create **jonrón**; it is pronounced with the rolling **r** (*la erre*), and its plural is **jonrones**.

There are pastimes other than sports that you might be interested in: **el póker en línea** (*online poker*), **jugar a las cartas** (*to play cards*), **los juegos de mesa** (*board games*), **el bridge** (*bridge*), **el ajedrez** (*chess*), **las damas** (*checkers*), **el billar americano** (*pool*), **el billar inglés** (*snooker*), **el solitario** (*solitaire*), **el dominó** (*dominoes*), and **los juegos interactivos** (*interactive games*). If there are other games that you would like to know how to say in Spanish, go to an online word reference forum or a dictionary app and find out their Spanish equivalent.





## Las estaciones



© Cengage Learning 2013

## ACTIVIDADES

Learning objective: Understanding

**Preparation:** Point out to students that the names of the months, seasons, and days of the week are not capitalized in Spanish.

**Check:** Review months of the year so that you can incorporate them into activities to learn the seasons. Have students write them out from memory, and do a quick in-class check on spelling and review pronunciation.

**Sample Answers, Act. 1:** el parque:

levantar pesas, entrenarse, jugar béisbol / básquetbol / fútbol...; el océano: hacer surfing, nadar, remar, pescar, hacer esquí acuático; el lago: remar, pescar, nadar, hacer esquí acuático; la cancha: jugar

las montañas: esquiar, hacer esquí alpino, hacer alpinismo; el gimnasio: entrenarse, jugar básquetbol / volibol, levantar pesas, el boxeo; la piscina: nadar, jugar volibol, entrenarse; el río: navegar en rápidos, remar, pescar, hacer esquí acuático

- En las montañas** Mira la siguiente tabla. Luego, indica qué deportes se pueden practicar en cada lugar. En algunos casos, puede haber varias posibilidades. Limita tus respuestas a un máximo de tres actividades o deportes por cada lugar.

el parque	el océano	el lago	la cancha
las montañas	el gimnasio	la piscina	el río



- Atletas famosos** Con un(a) compañero(a) de clase, hagan una lista de atletas y otros jugadores famosos. Luego, digan con qué deporte o juego se asocia cada persona.

**MODELOS** *Misty May-Treanor*  
*Misty May-Treanor juega volibol.*  
*Michael Phelps*  
*Michael Phelps practica la natación.*





**3 ¡Peligro!** Con un(a) compañero(a) de clase, digan qué deportes creen que son peligrosos y cuáles no lo son. Hagan una lista. Luego, intercambien su lista con la de otra pareja. ¿Tienen las mismas opiniones?

*Suggestion:* Expand comparing sports by asking: ¿Cuáles son los deportes fáciles? ¿y los difíciles? ¿Cuáles son deportes caros? ¿y económicos? Defiende tu opinión.



**4 El deporte o juego preferido** En grupos de tres o cuatro estudiantes, hagan una lista de sus tres actividades o deportes preferidos. Luego hagan una lista de los tres deportes o actividades que no les gustan mucho. Cada grupo tiene que darle sus resultados a la clase.

*Optional:* After groups determine the most popular sports from their lists, survey the class as a whole to see which activities are the most popular.

**MODELO** *En nuestro grupo el fútbol, el snowboarding y el surfing son los deportes preferidos.  
En nuestro grupo el golf, la natación y el béisbol son los deportes que menos nos gustan.*



**5 Las estaciones** ¿Sabes que los hemisferios norte y sur están en estaciones opuestas durante todo el año? Durante el verano en el hemisferio norte, es invierno en el hemisferio sur. Con un(a) compañero(a) de clase, mira la tabla e indica la estación que corresponde con cada país y mes.

*Learning objective:* Understanding  
*Optional:* ¿Qué país sudamericano de habla española está en los hemisferios norte y sur a la vez? (Respuesta: Ecuador)

País	Estación
1. Argentina, julio	verano
2. España, febrero	verano
3. México, octubre	otoño
4. Uruguay, septiembre	primavera
5. Paraguay, diciembre	verano
6. Cuba, octubre	otoño
7. Panamá, agosto	verano
8. Bolivia, octubre	primavera



**6 En el otoño...** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Digán qué deportes y actividades les gusta hacer en cada estación.

1. en la primavera
2. en el verano
3. en el otoño
4. en el invierno

*Preparation for Act. 6:* If your students need extra help / practice with **gustar**, model several examples using your own sports preferences and emphasizing **gusta** + singular, **gustan** + plural, **gusta** + infinitive.



## >> Vocabulario útil 2



**JAVIER:** Hola, Beto. Qué milagro verte por aquí.

**BETO:** Ya sé. ¡Odio el gimnasio! No **tengo ganas** de hacer ejercicio en estas malditas máquinas.

**SERGIO:** ¡Pobre Beto!... ¿Les **tienes miedo** a las “maquinitas”?

**BETO:** No, ¡no seas ridículo!

Optional: Dramatize the **tener** expressions by having students act them out for their group or for the whole class to guess.

Heritage Learners: Native speakers need explicit instructions on the use of the **diéresis**. Point out that without the use of the **diéresis**, **tener vergüenza** would be pronounced with the same sound that appears in **guerra**. Similarly without the **diéresis**, **pinguino** would be pronounced with the same sound as that which appears in **guitarra**. Give a dictation of the following to reinforce these concepts: 1. **lingüística** 2. **cigüeña** 3. **manguera** 4. **Guillermo** 5. **guante** 6. **averigüe** 7. **guerrilla** 8. **vergüenza** 9. **nicaraguense**

### Expresiones con tener

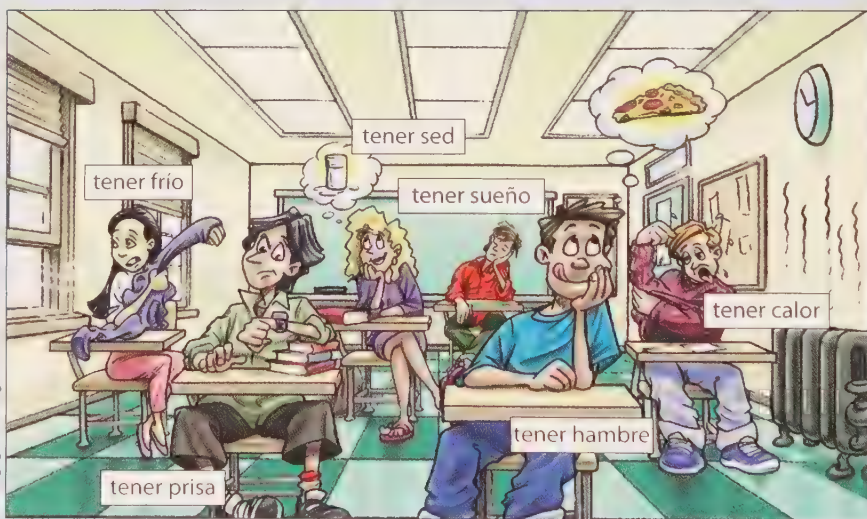
**tener cuidado** *to be careful*

**tener ganas de** *to feel like (doing)*

**tener miedo (de, a)** *to be afraid (of)*

**tener razón** *to be right, correct*

**tener vergüenza** *to be embarrassed*





## ACTIVIDADES

**M 7 ¡Tengo sueño!** Indica cómo te sientes en las siguientes situaciones. En algunos casos hay más de una respuesta posible.

1. Tienes un examen muy difícil. *Tengo miedo.*
2. Es el verano y no tienes aire acondicionado. *Tengo calor.*
3. Tienes una nueva raqueta de tenis. *Tengo ganas de jugar tenis.*
4. Ya son las ocho de la noche y todavía no has cenado (*haven't eaten dinner*). *Tengo hambre.*
5. Acabas de jugar básquetbol por tres horas. *Tengo sed. / Tengo calor. / Tengo sueño.*
6. Ves una película de terror. *Tengo miedo.*
7. Son las tres de la mañana y acabas de estudiar. *Tengo sueño.*
8. Es el invierno y no llevas chaqueta. *Tengo frío.*
9. Ya son las diez y tu clase de cálculo empieza a las 9:40. *Tengo prisa.*
10. Sabes las respuestas correctas a todas las preguntas. *Tengo razón.*



**8 ¿Qué tienes?** Usa la siguiente lista. Pasea por la clase y busca una persona que tenga una de las emociones que se describen en la lista. Escribe los nombres al lado de las emociones. Luego escribe un resumen de tu encuesta. (¿Es posible que no encuentres nombres para todas las categorías!)

siempre tiene calor:  
 tiene miedo de las serpientes:  
 tiene ganas de viajar a Nepal:  
 tiene vergüenza cuando tiene que  
 hablar enfrente de mucha gente:  
 nunca tiene sueño:  
 siempre tiene razón:  
 nunca tiene prisa:  
 tiene ganas de hacer surfing:

**MODELO** *Kelly y Sandra siempre tienen calor. Y Jessie...*

*Pointing to the list of emotions, students find a person in the class who has the same emotion. They write the person's name next to the emotion in Spanish. Model as needed. Pointing to the list of emotions, students find a person in the class who has the same emotion. They write the person's name next to the emotion in Spanish. Model as needed. Pointing to the list of emotions, students find a person in the class who has the same emotion. They write the person's name next to the emotion in Spanish. Model as needed.*



## >> Vocabulario útil 3

© Cengage Learning 2013



**BETO:** Yo prefiero jugar tenis, pero hoy no puedo porque **está lloviendo**.

**JAVIER:** Tienes razón. Y además, **hace mucho viento**. Ayer salí a correr pero hoy no tuve otra opción que venir aquí.

**BETO:** Sí. **¡Hace mal tiempo** desde el lunes!

### El tiempo

¿Qué tiempo hace? *What's the weather like?*

**Hace buen tiempo.** *It's nice weather.*

**Hace mal tiempo.** *It's bad weather.*

**Hace fresco.** *It's cool.*

**Hace sol.** *It's sunny.*

### La temperatura

**grados Celso(s) / centígrados** *degrees Celsius*

**grados Fahrenheit** *degrees Fahrenheit*

**La temperatura está a 20 grados Celso(s) / centígrados.** *It's 20 degrees Celsius.*

**La temperatura está a 70 grados**

**Fahrenheit.** *It's 70 degrees Fahrenheit.*

Note that **grados Celso(s)** and **centígrados** both refer to measurements on the Celsius scale. **Centígrados** is an older term that has been replaced by **Celso(s)**. Also notice that whether the plural form of **Celso** is used varies from country to country.

To convert between Fahrenheit and Celsius:

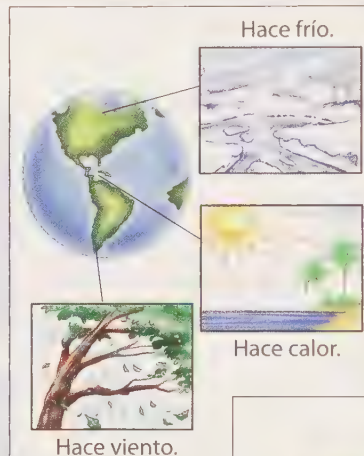
Grados C → Grados F:  $(C^{\circ} \times 1,8) + 32 = F^{\circ}$

Ejemplo:  $(30^{\circ}C \times 1,8) + 32 = 86^{\circ}F$

Grados F → Grados C:  $(F^{\circ} - 32) \div 1,8 = C^{\circ}$

Ejemplo:  $(86^{\circ}F - 32) \div 1,8 = 30^{\circ}C$

Learning objective: Understanding



If students want to know how to say *climate change* in Spanish, tell them it's **el cambio climático**



**Suggestion:** Review the inversion of the comma (,) and period (.). To review this concept, ask students to rewrite the following numbers as they would appear in the Spanish-speaking world: 1. 234.5 / .075 / 1,786.905 / 1.33

## ACTIVIDADES

**M 9 El tiempo** Di qué tiempo hace por lo general durante las estaciones o meses indicados.

1. el mes de marzo en tu ciudad
2. el mes de agosto en tu ciudad
3. el mes de enero en tu ciudad
4. el mes de octubre en tu ciudad
5. en invierno en Buenos Aires
6. en invierno en Seattle
7. en verano en Miami
8. en invierno en Chicago



**10 Prefiero...** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Identifiquen por lo menos dos actividades que les gusta hacer y dos que no les gusta hacer cuando hace el tiempo indicado. Luego, escriban oraciones completas para hacer un resumen de sus preferencias.

1. cuando hace calor
2. cuando hace frío
3. cuando hace mucho viento
4. cuando nieva
5. cuando llueve



**Standards 4.1, 4.2:**

The ¡Fíjate! cultural and linguistic notes throughout *Nexus* encourage students to connect and compare information about cultures, cultural practices, languages, and linguistic history. Topics usually relate to the chapter theme and vocabulary, and help students understand the nature of cultural practices and language usage.

**Preparation/Optional:** For the presentation of *¿Qué tiempo hace?*, bring in a large colorful weather page from a newspaper or use the Internet. Review colors, and ask where the weather is nice, hot, cool, etc

**Check:** Project the Weather Channel in Spanish ([espanol.weather.com](http://espanol.weather.com)) and go to *El tiempo de hoy* and play. Before you replay, ask students to identify at least 1–2 places to report the temperature and the weather to the class. This activity checks both interpretation and production.

**Answers, Práctica:** 1. 28°, 20° 2. Celsio 3. Lluvia. Van a tener tormentas el miércoles y chaparrones el sábado. 4. 33°, 26° 5. Hace más calor en la Ciudad de Panamá. 6. Van a tener chaparrones. 7. El verano es la temporada de lluvias.

## ¡Fíjate! ¿Qué tiempo hace?






Cuando hablas del tiempo y de la temperatura en español, hay varias cosas importantes que debes saber. Primero, como viste en la **Actividad 5**, los países al norte y al sur del ecuador están en estaciones opuestas. Es decir, cuando en el norte estamos en invierno, los países al sur están en verano. Cuando es otoño en EEUU, allá es primavera.






Segundo, EEUU y los países de habla española usan dos sistemas diferentes para medir (*to measure*) la temperatura. Aquí usamos el sistema Fahrenheit, mientras que en Latinoamérica y España usan el sistema Celsio.

Finalmente, México, los países del Caribe y varios países de Centroamérica y Sudamérica tienen temporadas de lluvias y temporadas secas (*dry*). Aunque esto es más común en los países más cerca del ecuador, también puede ocurrir cuando corrientes del océano crean condiciones especiales, como en el noroeste Pacífico de EEUU y en Perú.

**Práctica** Miren las siguientes tablas y contesten las preguntas sobre el tiempo en las dos ciudades. (**tormenta** = *thunderstorm*, **chaparrón** = *cloudburst*, *downpour*)

1. ¿Cuál es la temperatura máxima en San José? ¿Y la temperatura mínima?
2. ¿Crees que se dan estas temperaturas en grados Celsio o Fahrenheit?
3. ¿Qué tiempo hace en San José el martes 28 de agosto? ¿Qué tiempo va a hacer el miércoles? ¿Y el sábado?
4. ¿Cuál es la temperatura máxima en la Ciudad de Panamá? ¿Y la temperatura mínima?
5. ¿Hace más calor en la Ciudad de Panamá o en San José?
6. ¿Cuál es el pronóstico para los días entre el jueves y el sábado en la Ciudad de Panamá?
7. ¿Cuándo es la temporada de lluvias en cada país?

Tiempo > Costa Rica > San José		martes, 28 de agosto				
Hoy		mié	jue	vie	sáb	
27° 13:00 CST mar						
Lluvia	máx. 28° mín. 20°	Tormentas máx. 30 mín. 21	Tormentas máx. 31 mín. 19	Lluvia máx. 28 mín. 21	Chaparrones máx. 30 mín. 20	

Tiempo > Panamá > Ciudad de Panamá		martes, 28 de agosto				
Hoy		mié	jue	vie	sáb	
						
Chaparrones	máx. 33° mín. 26°	Tormentas máx. 32 mín. 25	Chaparrones máx. 34 mín. 23	Chaparrones máx. 33 mín. 26	Chaparrones máx. 34 mín. 25	





## ESTRATEGIA

### Listening for details

You have learned to listen for the main idea of a video segment. Knowing in advance what to listen for will help you find key information. **Antes de ver 2** will help you focus on this specific information.

**Preparation:** Start students thinking about what they will see in the video by chatting about working out: ¿Haces ejercicio? ¿Dónde? ¿Con quién(es)? ¿Vas al gimnasio frecuentemente o con poca frecuencia? ¿Cuándo haces ejercicio (por la mañana, por la tarde, por la noche)? ¿Te gusta usar las máquinas? ¿Levantas pesas? ¿Corres?

**Answers, Antes de ver 1:** 1. los deportes 2. el fútbol nacional 3. miedo 4. ganas 5. lloviendo 6. viento

**Answers, Antes de ver 2:** A Javier: le gusta el ciclismo / el boxeo; no le gusta X (no se indica); A Sergio: le gusta el fútbol / el hockey sobre hielo / el esquí alpino; no le gusta X (no se indica) A Beto: le gusta el tenis; no le gusta hacer ejercicio en las máquinas (en el gimnasio); A Dulce: le gusta jugar tenis; no le gusta el gimnasio

**Antes de ver 1** Mira las fotos y el texto en las páginas 232, 236 y 238 del **Vocabulario útil**. Luego, completa las siguientes oraciones sobre las personas de las fotos.

1. Javier y Sergio hablan de (los cursos / los deportes).
2. Sergio prefiere (el fútbol nacional / el hockey sobre hielo) sobre el boxeo.
3. Según Beto, él no les tiene (sueño / miedo) a las máquinas del gimnasio.
4. Además, Beto no tiene (ganas / vergüenza) de hacer ejercicio en el gimnasio.
5. Beto no puede jugar tenis porque está (lloviendo / nevando).
6. Hoy también hace mucho (frío / viento).

**Antes de ver 2** Ahora mira la siguiente tabla y fíjate en la información que necesitas del video para completarla.

	A Javier	A Sergio	A Beto	A Dulce
le gusta...				
no le gusta...				

**Ver** Mira el video para el Capítulo 7 y completa la tabla en **Antes de ver 2**. Si el video no tiene la información necesaria, pon una X.

**Después de ver 1** Escribe frases completas para indicar qué le gusta hacer a cada persona que se menciona en **Antes de ver 2**.

**MODELO** A Dulce le gusta jugar tenis, pero no le gusta...

**Después de ver 2** Con un(a) compañero(a) de clase, contesta las siguientes preguntas sobre el video.

1. ¿De qué hablan Javier y Sergio al principio de la escena?
2. ¿Va Beto al gimnasio con frecuencia?
3. ¿Qué dice Sergio sobre la condición física de Beto?
4. ¿Por qué empieza Beto a hacer ejercicio con mucho entusiasmo?
5. ¿Qué le dice Beto a Dulce sobre su rutina diaria? ¿Es cierto o falso?
6. ¿Qué hace Dulce cuando hace ejercicio?

**Answers, Después de ver 2:** 1. Hablan del partido de fútbol entre Argentina y México. 2. No 3. Dice que Beto tiene los músculos de un niño. 4. Porque ve que Dulce está en el gimnasio. 5. Le dice que va al gimnasio todos los días juega tenis.





# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Essdras, Nicole y Andrés hablan de sus pasatiempos y las estaciones del año. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. A Essdras le gusta el invierno porque todo es muy oscuro. F
2. Nicole prefiere el otoño porque le gusta el cambio de las hojas (*leaves*). C
3. A Andrés no le gusta la estación lluviosa porque es difícil salir afuera. C
4. A Essdras le gusta hacer yoga y levantar pesas. F
5. Nicole prefiere bailar y acampar. C
6. Andrés no practica ningún deporte. C



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

### Brenda Villa, waterpolista

Los medios de comunicación hispanos deben poner de su parte (*do their part*) para dar publicidad a los atletas hispanos en deportes no-tradicionales. Así los padres pueden conocer todas las opciones que hay para sus hijos.

Brenda Villa es la mejor waterpolista femenina de la década 2000–2009, según la Federación Internacional de Natación. Nacida (*Born*) en East L.A. de padres mexicanos, Villa aprendió a jugar polo a los seis años con sus dos hermanos. Después, en Bell Gardens High School, jugó para el equipo masculino porque la escuela no tenía equipo femenino. Villa es graduada de Stanford, donde se especializó en ciencias políticas. Actualmente es entrenadora de polo en Cerritos College en California y también juega para el equipo italiano Orizzonte. Esta súper atleta tiene la distinción de ser la primera latina en el equipo de waterpolo de los EEUU. Sus honores incluyen varias medallas Olímpicas y de campeonatos mundiales y también el **Trofeo Peter J. Cutino** del National Collegiate Athletic Association (NCAA), el más prestigioso honor a nivel (*level*) individual en el waterpolo universitario norteamericano.

**¿Y tú?** En tu opinión, ¿cuáles son algunos deportes que no reciben la atención o el interés público que merecen (*they deserve*)? ¿Crees que los medios de comunicación deben hacer un esfuerzo para promocionarlos?



Cameron Spencer/Getty Images

Standards 2.1, 2.2, 3.2:  
students read about  
successful Spanish speakers in the U.S.  
and learn about the material's  
features, structure, and content.

The forms **jugó**, **aprendió** and **se especializó** are all past-tense forms. You'll learn more about them on page 242.



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Talking about what you did: The preterite tense of regular verbs



¿Quién ganó?

Spanish uses another past tense called the *imperfect* to talk about past actions that were routine or ongoing. You will learn more about this tense in **Chapter 9**.

**Heritage Learners:** Research indicates that heritage learners have a better command of the preterite than the imperfect. Verbs referring to state of mind—for example, *ser*, *sentir*, *saber*—are an exception to this rule; they are acquired in the imperfect before the preterite because they refer to actions without a clear beginning or end and that go on for a period of time.

Note that reflexive verbs use the same endings.  
**Lavarse:** me lavé, te lavaste, se lavó, nos lavamos, se lavaron.  
**Reunirse:** me reuní, te reuniste, se reunió, nos reunimos, se reunieron.

### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

A *verb tense* is a form of a verb that indicates the time of an action: the past, present, or future. You have already been using the present indicative (**Estudio en la biblioteca**) and the present progressive (**Estoy hablando por teléfono**) tenses.

When you want to talk in Spanish about actions that occurred and were completed in the past, you use the *preterite tense*. The preterite is used to describe

- actions that began and ended in the past;
- conditions or states that existed completely within the past.

**Me desperté, leí el periódico y salí para el gimnasio.**

**Fui secretario bilingüe por dos años.**

**Estuve muy cansada ayer.**

***I woke up, I read the newspaper, and I left for the gym.***

***I was a bilingual secretary for two years.***

***I was very tired yesterday.***

### Cómo formarlo

1. To form the preterite tense of regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs, you remove that ending from the infinitive and add the following endings to the verb stem.

-ar verbs ending			-er and -ir verbs ending		
yo	-é	bailé	-í	comí	escribí
tú	-aste	bailaste	-iste	comiste	escribiste
Ud. / él / ella	-ó	bailó	-ió	comió	escribió
nosotros / nosotras	-amos	bailamos	-imos	comimos	escribimos
vosotros / vosotras	-asteis	bailasteis	-isteis	comisteis	escribisteis
Uds. / ellos / ellas	-aron	bailaron	-ieron	comieron	escribieron

2. Notice that the preterite forms of **-er** and **-ir** verbs are the same.

**Heritage Learners:** Many heritage language speakers add an *s* to the preterite form of the second-person singular: \**comistes*, \**hablastes*, \**vivistes*. When correcting this, point out that many people throughout the Spanish-speaking world also exhibit this tendency. The reason this practice is so widespread is because every other instance of a second-person singular conjugation in Spanish carries an *s*. Emphasize that the practice does not correspond to the rules of standard Spanish and should be avoided.



3. Notice that only the **yo** and **Ud. / él / ella** forms are accented.

4. The **nosotros** forms of the preterite and the present indicative of **-ar** and **-ir** verbs are the same. You can tell which is being used by context.

**Bailamos** todos los fines de semana. (present)

**Bailamos** salsa con Mario ayer. (past)

5. All stem-changing verbs that end in **-ar** or **-er** are regular in the preterite.

**Me desperté** a las ocho cuando **sonó** el teléfono.

**I woke up** at 8:00 when the telephone rang.

**Volví** temprano de mis vacaciones porque **perdí** mi pasaporte.

**I returned early** from my vacation because **I lost** my passport.

6. Many of the verbs you have already learned are regular in the preterite tense. A few have some minor changes.

■ Verbs that end in **-car**, **-gar**, and **-zar** have a spelling change in the **yo** form to maintain the correct pronunciation.

**-car:** c → qu sacar: **saqué**, sacaste, sacó, sacamos, sacasteis, sacaron

**-gar:** g → gu llegar: **llegué**, llegaste, llegó, llegamos, llegasteis, llegaron

**-zar:** z → c cruzar: **crucé**, cruzaste, cruzó, cruzamos, cruzasteis, cruzaron

■ Verbs that end in **-eer**, as well as the verb **oír**, change **i** to **y** in the two third-person forms. Note the accent on the **-íste**, **-ímos**, and **-ísteis** endings.

**leer:** leí, leíste, leyó, leímos, leísteis, leyeron

**creer:** creí, creíste, creyó, creímos, creísteis, creyeron

**oír:** oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron

7. You have already learned the word **ayer**. Here are some other useful time expressions to use with the preterite tense: **anoche** (last night), **anteayer** (the day before yesterday), **la semana pasada** (last week), **el mes pasado** (last month), **el año pasado** (last year).

Stem-changing verbs that end in **-ir** also have stem changes in the preterite. You will learn these forms in **Chapter 8**.

Optional: For a simple game that will practice the production of preterite verb endings, divide the class into 2–3 groups. Put students in 2–3 lines ready to approach the blackboard. Call out a subject (tú, mi padre y yo, etc.) and an infinitive (bailar, comer, cruzar, etc). Remember to avoid stem-changing -ir verbs at this point. The first students in each line approach the board and write the correct conjugation. Rotate students and track points

Optional: Try a dictation with respect to the use of [c] and [g] in the verbal paradigm, as well as the presence or absence of the accent: 1. navegar / navegué / navegue 2. indicar / indiqué / indique 3. brincar / brinqué / brinque 4. rezar / recé / rece 5. abrazar / abracé / abraze

Notice: Emphasize practice with jugar (g → gu) which will be used throughout the chapter. Stress the yo form by asking questions like ¿Jugaste algún deporte ayer / la semana pasada?

Audioscript, Act. 1, ¿Presente o pasado?:

- Javier y Lidia esquían frecuentemente.  
Susana se entrena todos los días.  
Yo navegué en rápidos durante las vacaciones.
- Mi padre pescó casi todos los días el verano pasado.  
Tú remas muy bien.
- ¿Jugaste golf esta mañana?  
Patino sobre hielo en el lago en el invierno.  
Nadé en el océano el verano pasado.

## ACTIVIDADES



**1 ¿Presente o pasado?** Escucha las oraciones e indica si las actividades que se describen ocurren en el presente o el pasado.

	Presente	Pasado
1. Javier y Lidia / esquiar	_____	_____
2. Susana / entrenarse	_____	_____
3. yo / navegar en rápidos	_____	_____
4. mi padre / pescar	_____	_____
5. tú / remar	_____	_____
6. tú / jugar golf	_____	_____
7. yo / patinar sobre hielo	_____	_____
8. yo / nadar	_____	_____



Learning objective: Applying

Answers, Act. 2: Answers will vary. Verb forms follow. 1. jugo, jugaron 2. trabajó 3. salió, salieron 4. almorzó, almorzarón 5. sacó 6. leyó 7. escribió 8. corrí 9. bailó 10. desayuné, desayunaron 11. se entrenó 12. descansé 13. comí, comieron

Optional, Act. 2: Have students find out if a partner did any of these activities or if they did others last week or month. Then have them report; stress correct third-person forms: **Bob jugó golf y nadó; Sara no practicó estos deportes / ningún deporte** (or give **no hizo nada** for a more natural response).

Suggestion, Act. 2: To practice the

class: **Antes de clase, escribi un ensayo, comi un sándwich, llegué a clase.** Start a class conversation asking students questions like **Antes de la clase de español, ¿leíste el libro de español / el periódico / tu correo electrónico? ¿Comiste? ¿Qué comiste?** etc. Continue by backshifting, using other temporal markers like **anoche, ayer, anteaayer, la semana pasada**, etc. to expand the question line

Heritage Learners: Heritage learners should review that **biblioteca** corresponds to **library** in English, while **librería** means **bookstore**. This is a good opportunity to review other false cognates such as: **parents / parientes** **ecture / lectura, carpet / carpeta** **grades / grados, fabric / fábrica**, etc.

Answers, Act. 3: Yo saqué fotos. Usted leyó el periódico. Ellos jugaron fútbol. Ustedes remaron. Elena bebió / tomo un refresco. Julio patinó en línea. Nosotros jugamos tenis. Tú escribiste (una carta). Natalia y Luisa comieron (una hamburguesa). Ellas jugaron béisbol

## 2 El calendario de Rosario

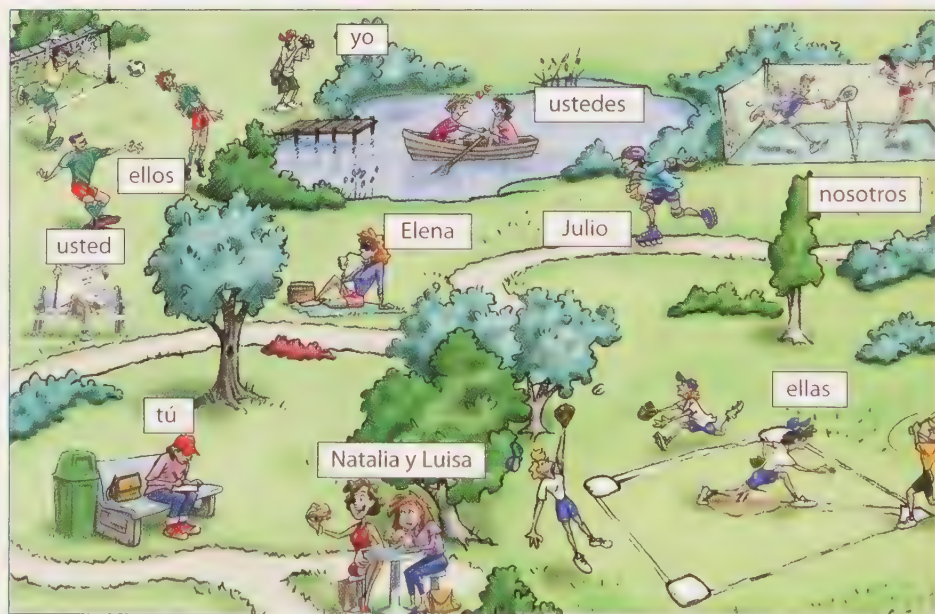
Usa el siguiente calendario para decir qué hizo (*did*) Rosario la semana pasada.

lunes 17	martes 18	miércoles 19	jueves 20	viernes 21	sábado 22	domingo 23
A.M.: estudiar con Lalo	A.M.: trabajar en la biblioteca	A.M.: almorzar con Neti	A.M.: leer en la biblioteca	A.M.: correr dos millas	A.M.: desayunar con Sergio	A.M.: descansar!
P.M.: jugar tenis con Fernando	P.M.: salir con Lalo	P.M.: sacar la basura	P.M.: escribir el ensayo para la clase de literatura	P.M.: ¡bailar en la discoteca!	P.M.: entrenarse en el gimnasio	P.M.: comer con Lalo

MODELOS *El lunes por la mañana Rosario estudió con Lalo.*  
*O: El lunes por la mañana Rosario y Lalo estudiaron.*

## 3 Ayer

Di qué hicieron (*did*) las siguientes personas ayer.



## 4 La semana pasada

Ahora, usa el horario de la **Actividad 2** como modelo y complétalo con tu propia información sobre la semana pasada. Luego, trabaja con un(a) compañero(a) de clase para hablar de sus actividades de la semana pasada.

MODELO Tú: *¿Qué hiciste* (What did you do) *el lunes por la mañana?*  
 Compañero(a): *Jugué golf. ¿Y tú? ¿Qué hiciste el miércoles por la tarde?*



## Gramática útil 2

### Talking about what you did: The preterite tense of some common irregular verbs

#### Cómo usarlo

As you learned in **Gramática útil 1**, the preterite is a Spanish past-tense form that is used to talk about actions that occurred and were completed in the past. It describes actions that began and ended in the past and refers to things that happened and are over with, whether they happened just once or over time.

**Fuimos** al restaurante.  
**Hicimos** deporte todo el día.  
**¡Estuvimos** bien cansados!

*We went to the restaurant.*  
*We played sports all day.*  
*We were really tired!*

#### Cómo formarlo

1. Here are the irregular preterite forms of some frequently used verbs.

	estar	ir	ir	ser
yo	estuve	hice	fui	fui
tú	estuviste	hiciste	fuiste	fuiste
Ud. / él / ella	estuvo	hizo	fue	fue
nosotros / nosotras	estuvimos	hicimos	fuimos	fuimos
vosotros / vosotras	estuvisteis	hicisteis	fuisteis	fuisteis
Uds. / ellos / ellas	estuvieron	hicieron	fueron	fueron

	dar	ver	ir	traer
yo	di	vi	dije	traje
tú	diste	viste	dijiste	trajiste
Ud. / él / ella	dio	vio	dijo	trajo
nosotros / nosotras	dimos	vimos	dijimos	trajimos
vosotros / vosotras	disteis	visteis	dijisteis	trajisteis
Uds. / ellos / ellas	dieron	vieron	dijeron	trajeron

2. Verbs that end in **-cir** follow the same pattern as **traer** and **decir**.

**conducir:** conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron

**producir:** produje, produjiste, produjo, produjimos, produjisteis, produjeron

**traducir:** traduje, tradujiste, tradujo, tradujimos, tradujisteis, tradujeron



¿Viste el partido de fútbol entre Argentina y México ayer?

**Notice:** True beginners will need help pronouncing these irregular forms. Hearing the rhythm of the irregular preterites will help students mnemonically as well

**Ver** is irregular only because it does not carry accents in the **yo** and **Ud. / él / ella** forms. **Dar** is irregular because it uses the regular **-er / -ir** endings rather than the **-ar** endings.

**Suggestion:** Model a mini-narrative about what you did with whom yesterday. Chat with students about what they did yesterday: ¿Qué hiciste ayer? ¿Dónde estuviste? ¿Adónde fuiste? ¿Con quién estuviste? ¿A quién viste?

**Optional:** Have students create a description of all of the things that they did in Spanish class last week using the preterite forms. Cue this with the **nosotros** form



**Heritage Learners:** Heritage learners of Spanish who know first- and third-person preterite forms of *conducir*, *producir*, and *traducir* tend to produce incorrect forms for the second-person singular of these verbs (\**conduciste*, \**produciste*, \**traduciste*). Reinforce and practice the correct conjugation of these forms.

- Notice that although these irregular verbs do for the most part use the regular endings, they have internal changes to the stem that must be memorized.
- Notice that none of these verbs requires accents in the preterite.
- Notice that **ser** and **ir** have the same forms in the preterite. But because the verbs have such different meanings, it is usually fairly easy to tell which one is being used.

**Fuimos** estudiantes durante esos años.

Todos **fuimos** a una fiesta muy alegre.

*We were students during those years.*

*We all went to a really fun party.*

## ACTIVIDADES

Answers, Act. 5: Verb 1

4. fueron 5. fui 6. fue 7. vi 8. vim

Learning objective: Applying

**M 5 ¿Qué hicieron?** Haz oraciones completas para decir qué pasó la semana pasada.

**MODELO ir**

ellos / al parque a jugar tenis

*Ellos fueron al parque a jugar tenis.*

**estar**

- tú y yo / en las montañas para hacer alpinismo
- Mónica y Sara / en el gimnasio todos los días
- usted / en la costa para hacer surfing

**ir**

- ustedes / al gimnasio a entrenarse
- yo / a la biblioteca a estudiar
- Jorge / al parque a jugar básquetbol

**ver**

- yo / una película muy buena
- nosotros / a Mónica y a Sara en el gimnasio
- tú / una serpiente en el parque

**traer**

- Luis / su pelota de béisbol a mi casa para jugar
- ellos / su equipo (*equipment*) para jugar hockey sobre hierba
- tú / tus pesas para entrenarte



**6 ¿Quién fue?** Con un(a) compañero(a) de clase, digan quiénes fueron las personas indicadas. (En algunos casos, hay más de una respuesta posible.)

**MODELO Abraham Lincoln**

*¿Quién fue Abraham Lincoln?*

*Fue presidente de Estados Unidos.*

**Respuestas posibles:** presidente, futbolista, actor / actriz, cantante, científico(a), político(a), revolucionario(a)

- Monsieur y Madame Curie
- Albert Einstein
- Marilyn Monroe y Natasha Richardson
- Bill Clinton y George W. Bush
- Henry Kissinger
- Che Guevara
- Michael Jackson
- Diego Maradona

presidentes de EEUU 5. ...fue político  
6. ...fue revolucionario 7. ...fue  
cantante 8. ...fue futbolista

**Culture:** Diego Maradona is Argentinian and a former *futbolista*. He is considered by many to be one of the greatest soccer players of all time.





## 7 Las vacaciones

Averigua qué hizo tu compañero(a) de clase durante sus vacaciones del año pasado. Pregúntale si hizo las siguientes cosas y cuánto las hizo.

1. hacer viajes (*trips*) (¿cuántos?)
2. gastar dinero (¿cuánto?)
3. ir a la playa (¿cuántas veces?)
4. ver un partido deportivo (¿cuántas veces?)
5. hacer ejercicio (¿cuántas veces?)

Luego, tu compañero(a) te hace las mismas preguntas. Juntos, determinen la siguiente información.

1. ¿Quién hizo más viajes?
2. ¿Quién gastó más dinero?
3. ¿Quién fue a la playa más?
4. ¿Quién vio más partidos deportivos?
5. ¿Quién hizo más ejercicio?

Learning objective: Analyzing

### Audioscript, Act. 8, La reunión:

Cecilia y su mejor amiga Rosa Carmen hablan por teléfono sobre la reunión de ex alumnos de su colegio.

[Cecilia]: ¿Y qué pensaste de Marcos?

[Rosa Carmen]: Ay, me pareció muy contento. Es periodista, ¿verdad?

[Cecilia]: Sí. Dijo que trabaja para El Nuevo Herald de Miami.

[Rosa Carmen]: ¿Y qué le dijiste de tu vida?

[Cecilia]: Le dije que estoy casada y que tengo tres hijos. ¿Qué le dijiste tú?

[Rosa Carmen]: Que trabajo como enfermera y que me gusta mucho.

[Cecilia]: ¿Hablaste con José María?

[Rosa Carmen]: Sí. Dijo que es profesor de matemáticas.

[Cecilia]: Claro. Siempre fue muy inteligente. ¿Qué tal Laura y Sebastián?

[Rosa Carmen]: Dijeron que son profesores de lenguas en la misma universidad.

[Cecilia]: Ay, ¡tantos profesores!

[Rosa Carmen]: Es raro, ¿verdad? ¿Qué más...? ¿Hablaste con...?

[Cecilia]: Sí, un poco. Dijo que ahora vive en Seattle.

[Rosa Carmen]: Está muy lejos, ¿no?

[Cecilia]: Sí, pero le gusta. También habló con Pilar y Antonio.

[Rosa Carmen]: ¿Y qué tal ellos? Siempre fueron muy inteligentes también.

[Cecilia]: Bueno, dijeron que se casaron en 1998. Ahora los dos son médicos en el mismo hospital.

[Rosa Carmen]: ¿Te dijeron el nombre del hospital? ¿Es el mismo donde trabajó vos?

[Cecilia]: Ay, no sé. No me dijeron el nombre.

## 8 La reunión

Escucha mientras Cecilia describe qué pasó la semana pasada en la reunión de ex alumnos de su colegio. Primero, completa la tabla con la información necesaria. Luego, escribe oraciones completas según el modelo.

yo (Cecilia)

tú (Rosa Carmen)

José María

Marcos

Es periodista.

Laura y Sebastián

Leticia

Pilar y Antonio

### MODELO Marcos

Marcos dijo que es periodista.

1. yo Yo dije que estoy casada y que tengo tres hijos
2. tú Tú dijiste que trabajas como enfermera (y que te gusta mucho)
3. José María José María dijo que es profesor de matemáticas
4. Laura y Sebastián Laura y Sebastián dijeron que son profesores de lenguas (en la misma universidad)
5. Leticia Leticia dijo que ahora vive en Seattle (y que le gusta)
6. Pilar y Antonio Pilar y Antonio dijeron que se casaron en 1998 y que son médicos (en el mismo hospital)

**Optional:** For expansion, explain the word *chisme* or *gossip* to students and state: *Dijeron en la tele que [well-known celebrity] se casa.* Ask students to think about any gossip items that they have heard recently and jot them down in Spanish. Call on a few students to read sus *chismes* to the class. If they haven't heard of any good gossip, encourage students to make something up!



## >> Gramática útil 3

### Referring to something already mentioned: Direct object pronouns

#### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

A *direct object* is a noun or noun phrase that receives the action of a verb: I buy *a book*. We invite *our friends*. *Direct object pronouns* are pronouns that replace direct object nouns or phrases: I buy *it*. We invite *them*. Often you can identify the direct object of the sentence by asking *what?* or *whom?*: We buy *what?* (*a book / it*) / We invite *whom?* (*our friends / them*).

You use direct object pronouns in both Spanish and English to avoid repetition and to refer to things or people that have already been mentioned. Look at the following passage in Spanish and notice how much repetition there is.

**Quiero hablar con María. Llamo a María por teléfono e invito a María a visitar a mis padres. Visito a mis padres casi todos los fines de semana.**

Now read the passage after it's been rewritten using direct object pronouns to replace some of the occasions when the nouns **María** and **padres** were used previously. (The direct object pronouns appear underlined.)

**Quiero hablar con María. La llamo por teléfono y la invito a visitar a mis padres. Los visito casi todos los fines de semana.**

#### Cómo formarlo

- Here are the direct object pronouns in Spanish.

Singular		Plural	
<b>me</b>	<i>me</i>	<b>nos</b>	<i>us</i>
<b>te</b>	<i>you (fam.)</i>	<b>os</b>	<i>you (fam.)</i>
<b>lo</b>	<i>you (form. masc.), him, it</i>	<b>los</b>	<i>you (form. masc.), them, it</i>
<b>la</b>	<i>you (form., fem.), she, it</i>	<b>las</b>	<i>you (form. fem.), them, it</i>

- The third-person direct object pronouns in Spanish must agree in gender and number with the noun they replace.

Compramos <b>el libro</b> .	→	<b>Lo</b> compramos.
Compramos <b>la raqueta</b> .	→	<b>La</b> compramos.
Compramos <b>los libros</b> .	→	<b>Los</b> compramos.
Compramos <b>las raquetas</b> .	→	<b>Las</b> compramos.



Pues, te perdiste un partido buenísimo. Yo **lo** vi en casa de Arturo.



3. Pay particular attention to the **lo / la** and **los / las** forms, because they can have a variety of meanings. For example, **Lo llamo** can mean *I call you* (formal, male) or *I call him*. **La llamo** can mean *I call you* (formal, female) or *I call her*. Look at the possible meanings for the **los** and **las** forms.

**Los llamo.** → *I call them.* (at least two men, or a man and a woman)  
*I call you.* (formal, at least two people, at least one male)

**Las llamo.** → *I call them.* (at least two women)  
*I call you.* (polite form, at least two women)

4. Direct object pronouns always come before a conjugated verb used by itself.

**Me llamas** el viernes, ¿no? *You'll call me on Friday, right?*

**Te invito** a la fiesta. *I'm inviting you to the party.*

5. When a direct object pronoun is used with an *infinitive* or with the *present progressive*, it may come before the conjugated verb or it may be attached to the infinitive or to the present participle.

**Te voy a llamar.** OR: **Voy a llamarte.**

**Te estoy llamando.** OR: **Estoy llamándote.**

6. When a direct object pronoun is used with a *command form*, it attaches to the end of the affirmative command but comes before the negative command form.

**Hágalo** ahora, por favor. BUT: **No lo haga** ahora, por favor.

7. When you use direct object pronouns with *reflexive pronouns*, the *reflexive pronouns* come before the direct object pronouns.

Me estoy lavando **la cara** con jabón. *I am washing my face with soap.*

Me **la** estoy lavando con jabón. *I am washing it with soap.*

Estoy lavándome **la cara** con jabón. *I am washing my face with soap.*

Estoy lavándome**la** con jabón. *I am washing it with soap.*

Notice that when the direct object pronoun attaches to the present participle, you must add an accent to the next-to-last syllable of the present participle to maintain the correct pronunciation:  
**llamándote.**

Again, notice that when the direct object pronoun attaches to the command form, you must add an accent to the next-to-last syllable of command forms of two or more syllables in order to maintain the correct pronunciation: **hágalo.**

## ACTIVIDADES

- 9 **El domingo por la tarde** Tú y tu familia tuvieron una reunión en casa el domingo por la tarde. Todos contribuyeron de diferentes maneras. Escribe lo que hicieron todos usando los complementos directos correctos. Sigue el modelo.

**MODELO** Mi mamá y yo compramos la comida.

La compramos.

1. Mi hermana y yo limpiamos  
 (cleaned) la casa.

La limpiamos.

2. Mi papá invitó a los primos.

Los invitó.

3. Yo compré los refrescos.

Los compré.

4. Mi hermano trajo la música.

La trajo.

5. Mis tíos prepararon la ensalada.

La prepararon.

6. Mi tía hizo las tortillas.

Las hizo.

**Suggestion:** If students have trouble with this activity, have them identify the direct object nouns in each sentence with the whole class before they begin.



Answers, Act. 10: Los compré, La busqué, no la encontré, lo compre no los pude comprar (no pude comprarlos), no la encontré, Lo saludé, Lo envío, La examiné, no pude repararla (no la pude reparar), Tenemos que llevarla (La tenemos que llevar)

**Suggestion:** To have students engage content in Act. 10, have them reread the information and suggest possible solutions for Manuel's problems (like buying another computer online, renting one, getting online help for fixing the computer)

**Optional:** For additional in-class practice, have students read through the passage to themselves. Then go around the class and ask several students to read a few lines aloud making the substitutions orally

**10 El día horrible de Manuel** Lee sobre el día horrible de Manuel. Sustituye las palabras en **negrilla** (*boldface*) con complementos directos, según el modelo.

**MODELO** Compré los libros.  
Los compré.

### Un día horrible

¡Ayer estuve muy ocupado! Empezaron las clases y tuve que comprar los libros. Compré **los libros** en la librería de la universidad. Pero no encontré el libro para mi clase de cálculo. Tuve que ir a otra librería. Busqué **la librería**, pero, como no me dieron buenas indicaciones para llegar, ¡no encontré **la librería** hasta después de dos horas! Por fin, vi el libro de clase y compré **el libro**.

Después fui al supermercado para comprar algunos comestibles, pero no pude comprar **los comestibles** porque no encontré mi tarjeta de crédito (*credit card*). Volví a la librería para buscar mi tarjeta, pero no encontré **la tarjeta** allí.

Decidí ir a la residencia estudiantil para descansar un poco y hacer un poco de trabajo. Vi a mi compañero de cuarto en la entrada. Saludé a **mi compañero de cuarto**. Él me dijo que me envió un mensaje. Envié **el mensaje** para decirme que la computadora no funciona bien. Examiné **la computadora**, pero no pude (*I couldn't*) reparar **la computadora**. Tenemos que llevar **la computadora** al centro de computación para hacerle reparaciones. ¡Otra cosa que tengo que hacer!

© Cengage Learning 2013

Answers, Act. 11: 1. Sí, la encontré. 2. No, no los compré. 3. No, no la encontré. 4. Sí, lo vió. 5. No, no lo pudo hacer (no pudo hacerlo). 6. No, no la usó. 7. Sí, la tuvo que llevar (tuvo que llevarla). 8. No, no lo tuvo

**11 Pobre Manuel** Contesta las preguntas sobre el día horrible de Manuel (**Actividad 10**). Usa un complemento directo en tu respuesta.

**MODELO** ¿Encontró Manuel el libro en la librería de la universidad?  
No, no lo encontró.

1. ¿Encontró Manuel la otra librería?
2. ¿Compró los comestibles?
3. ¿Encontró su tarjeta de crédito?
4. ¿Vio a su compañero de cuarto en la residencia estudiantil?
5. Cuando por fin llegó a la residencia estudiantil, ¿pudo hacer su trabajo?
6. ¿Usó la computadora de su cuarto?
7. ¿Llevó la computadora al centro de computaciones?
8. ¿Tuvo un día tranquilo?



**12 Natalia** El padre de Natalia y Nico es muy exigente (*demanding*). Les hace muchas preguntas. Haz el papel de Natalia y contesta las preguntas de su padre.

**MODELOS** Padre: *¿Limpiaron el baño?* (sí)  
Natalia: *Sí, lo limpiamos.*  
Padre: *¿Limpiaste tu cuarto?* (no)  
Natalia: *No, pero estoy limpiándolo ahora mismo.*

1. ¿Hiciste la tarea? (sí)
2. ¿Prepararon el almuerzo? (no)
3. ¿Hicieron los planes para la fiesta? (no)
4. ¿Leíste la nota de tu mamá? (sí)
5. ¿Viste la lista de comida que debes comprar en el supermercado? (sí)
6. ¿Llamaste a tu abuela? (sí)

**Answers, Act. 12:** 1. Sí, la hice  
2. No, pero estamos preparándolo ahora mismo. 3. No, pero estamos haciéndolos ahora mismo. 4. Sí, la lei  
5. Sí, la vi. 6. Sí, la llamé

**Learning objectives:** Applying

**13 ¿Lo leíste?** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Háganse preguntas y contéstenlas usando complementos directos. Sigán el modelo.

**MODELO** leer / el nuevo libro de James Patterson  
Compañero(a): *¿Leíste el nuevo libro de James Patterson?*  
Tú: *Sí, lo leí. O: No, no lo leí.*

1. ver / la nueva película de Pedro Almodóvar
2. leer / el nuevo libro de Sue Grafton
3. ver / los partidos de básquetbol del WNBA
4. traer / computadora portátil a clase
5. entender / la tarea de la clase de español
6. comprar / las pelotas de tenis
7. descargar / la nueva canción de Calle 13
8. ¿...?

**Answers, Act. 13:** 1. Sí, (No, no) la vi.  
Sí, (No, no) lo leí. 3. Sí, (No, no) los vi. 4. Sí, (No, no) la traje. 5. Sí, (No, no) la entendí. 6. Sí, (No, no) las compré  
7. Sí, (No, no) la descargué. 8. *Answers will vary*

**Learning objective:** Applying

**Optional:** Expand on Activity 13 by having students choose one or two phrases in the activity and describe their impression or what they did related to the activity

**14 ¿Lo tienes?** En grupos de tres, túrnense para hacer y contestar preguntas sobre sus actividades recientes. Cuando hacen las preguntas, usen las palabras indicadas con **cuándo** o **dónde**. Cuando contestan, usen un pronombre directo.

**MODELOS** comprar tu mochila  
Tú: *¿Dónde compraste tu mochila?*  
Compañero(a): *La compré en la librería de la universidad.*  
hacer la tarea para la clase de español  
Compañero(a): *¿Cuándo hiciste la tarea para la clase de español?*  
Tú: *¡No la hice!*

- |  |   |
|--|---|
| 1. comprar tu computadora                | 6. comer el desayuno ( <i>breakfast</i> ) |
| 2. hacer la tarea para la clase de ¿...? | 7. leer el libro para la clase de ¿...?   |
| 3. mirar tus programas favoritos         | 8. tomar el café hoy                      |
| 4. escuchar tu canción favorita          | 9. ver a tus amigos                       |
| 5. llamar a tus padres                   | 10. lavar la ropa                         |



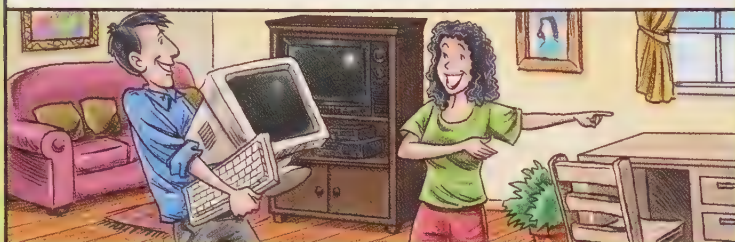
# Sonrisas



Standards 1.2, 5.2: In Sonrisas cartoons, students interpret written language and examine language

life-long uses of the language.

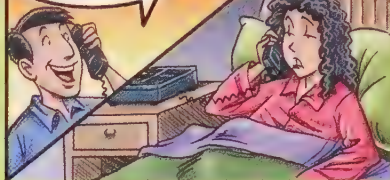
Eduardo le acaba de comprar una computadora nueva a su novia. Quiere empezar una correspondencia romántica con ella por correo electrónico.



El próximo día, a las 7:10 de la mañana

¿Conectaste la computadora?

Sí, la conecté.



... y a las 7:30 ...

¿Conectaste todos los cables?

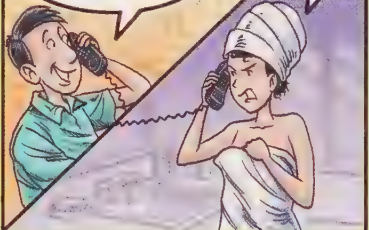
Sí, los conecté.



... y a las 7:45 ...

¿Conectaste el ratón?

Sí, lo conecté.



... y a las 8:00 ...

¿Conectaste el fax externo y el micrófono?

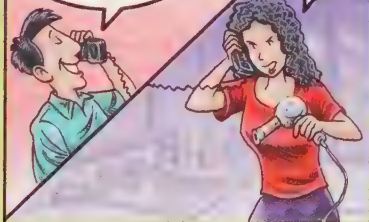
Sí, los conecté.



... y a las 8:05 ...

¿Instalaste el programa anti-virus?

Sí, lo instalé.



... y a las 8:10 ...

¿Escogiste un proveedor de acceso?

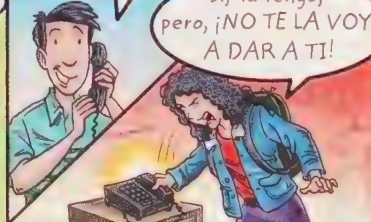
Sí, lo escogí.



... y a las 8:15 ...

¿Tienes tu dirección electrónica?

Sí, la tengo, pero, ¡NO TE LA VOY A DAR A TI!



© Cengage Learning 2013



**Expresión** En grupos de tres o cuatro estudiantes, hagan una lista de las reglas (rules) de cortesía para el teléfono y el correo electrónico. ¿Qué se debe y no se debe hacer?

**MODELO** Cuando llamas por teléfono...

*No debes llamar muy temprano por la mañana.*

Quando escribes correo electrónico...

*Debes escribir mensajes cortos.*

Analyzing, Evaluating

Optional: Discuss with the class their own technological preferences and abilities: ¿Prefieres resolver tus propios problemas en tu computadora o prefieres la ayuda de un amigo? ¿Es fácil para ti instalar programas en tu computadora? ¿A quién(es) das tu dirección electrónica? ¿Tienes amigos que pasan demasiado tiempo en Internet?



## > Gramática útil 4

### Telling friends what to do: **Tú** command forms

**¡No lo intentes en casa!**

Haz los saltos y trucos más chéveres - habla con nuestros biciflocos profesionales para elegir la mejor bicicleta BMX para ti.

**CICLOCURA**

Calle Eloy Alfaro 27  
Casco Antiguo  
Ciudad de Panamá  
507-516-9997  
www.ciclocura.com

What are the three **tú** command forms used in this ad for a bike shop in Panamá? Which one is a negative form?

Answers: *intentas* (negative), *Haz*, *habla*

**Suggestion:** When presenting command forms, include TPR-like orders to get students moving. *Ve a la pizarra*, *Levanta la mano*, etc. Or play command-based games like *Simón dice* to get students listening for command forms and responding physically to them. After they have listened to commands, students can author their own commands and "order around" class members in small groups or pairs.

**Suggestion:** Ask students when they might want to use the informal expressions below. Have them give examples of relevant contexts. Example: You don't want to anger the student in the next dorm room: *¿Te importa bajar el volumen de la música?* *Tengo examen mañana.*

### Cómo usarlo

1. You have already learned the polite and plural (**usted** and **ustedes**) command forms in **Chapter 6**. Now you will learn the informal command form that you use with people you address as **tú**. (You see these forms in activity direction lines.)

**Habla** con Claudia.  
Pero **no hables** con Leo.

*Talk* to Claudia.  
But **don't talk** to Leo.

2. Remember that when you are addressing more than one person informally you use **ustedes** forms, just as you do when you address more than one person formally. In much of the Spanish-speaking world there is no "plural" **tú** command.

3. Because you mostly use informal command forms to address friends, small children, or animals, you don't need to worry about making your requests sound as polite as in formal settings. However, it never hurts to use a softening expression like the ones that follow.

¿Me puedes decir / Me dices...?

*Can you tell me . . . ?*

¿Puedes + *infinitive*...?

*Can you + infinitive . . . ?*

¿Quieres / Quisieras + *infinitive*...?

*Would you like to + infinitive . . . ?*

¿Te importa...?

*Would / Does it matter to you . . . ?*

¿Te molesta...?

*Would / Does it bother you . . . ?*

The **vosotros** command forms, which are the plural informal command forms used in Spain, are not provided in this textbook because **ustedes** forms are used more universally.



Optional: For oral practice, have students imagine that they are preparing for a big Spanish test. Have students come up with advice for each other creating affirmative and negative commands

## Cómo formarlo

1. Unlike the **usted** and **ustedes** forms that you learned in **Chapter 6**, **tú** commands have one form for affirmative commands and one form for negative commands.
2. To form the affirmative **tú** command form, simply use the **usted / él / ella** present-indicative form of the verb.

Affirmative tú command forms		
-ar verb	-er verb	-ir verb
tomar → <b>toma</b>	beber → <b>bebe</b>	escribir → <b>escribe</b>

3. To form the negative **tú** command form, take the affirmative **tú** command, and replace the final vowel with **es** for **-ar** verbs and with **as** for **-er** / **-ir** verbs.

	Negative tú command forms		
	-ar verb <b>hablar</b>	-er verb <b>beber</b>	-ir verb <b>escribir</b>
affirmative <b>tú</b> command	habla	bebe	escribe
negative <b>tú</b> command	no <b>hables</b>	no <b>bebas</b>	no <b>escribas</b>

4. These **tú** command forms are irregular and must be memorized.

	Affirmative tú command		Negative tú
decir	di		no digas
hacer	haz		no hagas
ir	ve		no vayas
poner	pon		no pongas
salir	sal		no salgas
ser	sé		no seas
tener	ten		no tengas
venir	ven		no vengas

5. As with **usted** command forms, *reflexive pronouns* and *direct object pronouns* attach to affirmative **tú** commands and come before negative **tú** commands. Note that you need to add an accent to the next-to-last syllable of the command form when attaching pronouns.

¡**Despiértate**, ya es tarde!

¡**No te acuestes** ahora!

**Llámame**.

**No me llames** después de las once.

*Wake up, it's late!*

*Don't go to bed now!*

*Call me.*

*Don't call me after 11:00.*

Notice that the negative **tú** commands are the same as the **usted** command forms, but with an **s** added. **Usted** command: **hable**; negative **tú** command: **no hables**.

Notice that the **tú** command for **ser** (**sé**) is the same as the first person of **saber** (**sé**). Context will clarify which is meant: ¡**Sé bueno!** vs. **Sé que Manuel es bueno**. The same is true for the command forms of **ir** (**ve**) and **ver** (**ve**): **Ve a clase**, vs. **Ve ese programa**.

**Heritage Learners:** Heritage learner will likely know how to use these forms in spontaneous language because they are commonly used at home with children. However, they may not know how to write them correctly. I take advantage of heritage learner strengths and respond to their need pair them with an L2 learner. Ask the L2 learner to produce aural command and have the heritage learner write them down. This activity will help each type of learner develop what they need most. For L2 learners, this is fluidity in spontaneous use of language, and for heritage learners, it is writing skill



## ACTIVIDADES

- M 15 El campamento** Tu hermanito va a ir a un campamento de verano. Tú le das algunos consejos. Los primeros cuatro consejos se los das en el afirmativo. Los segundos cuatro consejos se los das en el negativo.

Learning objective: Applying

**MODELOS** (Acostarse) *Acuéstate temprano.*  
No (nadar) *nades solo.*

### Afirmativo

1. (Usar) tu casco (*helmet*). Usa
2. (Jugar) con los otros niños. Juega
3. (Ducharse) después de nadar. Dúchate
4. (Tener) cuidado al nadar. Ten

### Negativo

5. No (correr) en la calle. *corras*
6. No (caminar) por la noche. *camines*
7. No (hacer) deportes peligrosos. *hagas*
8. No (salir) solo por la noche. *salgas*

- M 16 ¡Primo!** Vas a quedarte en la casa de tu primo. Le haces preguntas sobre la casa y tus quehaceres. Escribe sus respuestas según el modelo.

**MODELO** ¿Apago las luces antes de acostarme?  
*Sí, apágalas, por favor.*

1. ¿Cierro la puerta del garaje por la noche?
2. ¿Abro las ventanas si hace calor?
3. ¿Pongo los comestibles en el refrigerador?
4. ¿Contesto el teléfono cuando no estás en casa?
5. ¿Apago la computadora antes de acostarme?
6. ¿Saco la basura los lunes por la noche?

Answers, Act. 16: Afirmativo: 1. Sí, ciérrala, por favor. 2. Sí, ábrelas, por favor. 3. Sí, ponlos en el refrigerador, por favor. 4. Sí, contéstalo, por favor. 5. Sí, apágala, por favor. 6. Sí, sácala, por favor. Negativo: 1. No, no la cierres. 2. No, no las abras. 3. No, no los pongas en el refrigerador. 4. No, no lo contestes. 5. No, no la apagues. 6. No, no la saques

Ahora, contesta las preguntas de arriba con un mandato informal negativo.

- 17 Los consejos** Da un consejo (afirmativo o negativo) para cada situación.

Learning objectives: Applying, Analyzing

**MODELO** Juan quiere desarrollar sus músculos.  
*Levanta pesas dos veces por semana.*

1. María desea perder cinco kilos.
2. Pedro quiere entrenarse para un maratón.
3. Pablo quiere mejorar su capacidad aeróbica.
4. Margarita quiere correr más rápido.
5. Francisco quiere ponerse en forma pero no tiene mucho tiempo para hacer ejercicio.

Check: Quiz students by reading the following commands. Have them identify *usted* or *tú* (formal o familiar). 1. Levanta la mano (tú). 2. No levantes la mano (tú). 3. Levante la mano (usted). 4. Lave la ropa (usted). 5. Explique el problema (usted). 6. No expliques el problema (tú). 7. Tenlo en mente (tú). 8. Págame (tú). 9. No me des (tú). 10. Habla (tú)

- 18 En la residencia** Trabajen en grupos de tres o cuatro personas. Imagínense que un(a) estudiante nuevo(a) acaba de llegar a su residencia estudiantil. Denle consejos para no tener problemas con sus compañeros. Sigán el modelo.

**MODELO** *No toques música después de las once de la noche.*



# ¡Explora y exprésate!

## Panamá



and further knowledge of other disciplines—in this case geography, history, ethnicity, and cultural products.

Check the point in the chapter, review the student-generated list to see how much has been addressed. You may want to guide students toward other courses on your campus that focus on issues in Latin America in particular.



Gualberto Becerra/Shutterstock

### Información general

**Nombre oficial:** República de Panamá

**Población:** 3.410.676

**Capital:** Ciudad de Panamá (f. 1519)  
(900.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** San Miguelito  
(300.000 hab.), David (128.000 hab.)

**Moneda:** balboa

**Idiomas:** español (oficial), inglés

**Mapa de Panamá:** Apéndice D

### Vale saber...

- Vasco Núñez de Balboa y Cristóbal Colón exploraron el país en 1501 y 1502. Buscando el oro y las riquezas de una civilización indígena legendaria, Balboa “descubrió” el océano Pacífico en 1513.



Jim Lipschutz/Shutterstock

- Las colonias españolas sufrieron ataques de piratas ingleses y holandeses durante el siglo XVII. En 1671 el pirata inglés Henry Morgan destruyó la Ciudad de Panamá y confiscó sus tesoros (*treasures*).
- Después de ganar la independencia de España en 1821, Panamá pasó por mucha turbulencia política. En 1904, Estados Unidos empezó la construcción del canal de Panamá. En 1999, EEUU cedió el canal al gobierno panameño.
- Tal vez los kunas son la tribu más famosa de Panamá, conocidos por la fabricación (*creation*) de sus molas tradicionales de colores vivos que se venden internacionalmente.

**Suggestion:** Have students calculate and guess the date of the opening of the Panama Canal in Spanish. The Panama Canal opened in 1914.

**Culture:** From the 1970s to 1999, the Panama Canal was jointly administered by the U.S. and Panama. Since 1999, Panama has assumed full authority of the Panama Canal



# Costa Rica

## Información general ▶

**Nombre oficial:** República de Costa Rica

**Población:** 4.516.220

**Capital:** San José (f. 1521) (1.500.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Alajuela (700.000 hab.), Cartago (450.000 hab.)

**Moneda:** colón

**Idiomas:** español (oficial), inglés

**Mapa de Costa Rica:** Apéndice D



Roberto A. Sanchez/Stockphoto

## Vale saber...

- Cristóbal Colón fue el primer europeo en llegar a esta área en 1502. Esperando encontrar riquezas naturales y otros metales preciosos, observó los adornos de oro de los indígenas y nombró el país Costa Rica.
- Costa Rica ganó la independencia de España en 1821, y después de unos conflictos políticos, llegó a ser una democracia en 1889.
- La gran mayoría de la población es criolla—mestizos de ascendencia española e indígena. Los grupos indígenas componen menos del 1 por ciento de la población y se distinguen en tres etnias indígenas: chorotega, huetar y brunca.
- Costa Rica es famosa por no tener ejército (*army*), por el café que se vende a nivel mundial (*worldwide*) y por su diversidad biológica.



McPHOTO/age fotostock



**Standards 2.1/Optional:** Have students investigate why many Latin Americans refer to Costa Rica as the Switzerland of Central America. (Hint: There are a variety of answers: Costa Rica has no standing army, high mountains, immigrants of northern European descent, etc.)





## Regata de cayucos (*canoes*) de Océano a Océano

¡En Panamá, puedes remar del océano Atlántico al océano Pacífico a través del canal de Panamá en cayuco! En 1954, un líder de los Boy Scouts que trabajaba para la Compañía del canal de Panamá quiso introducir un grupo de niños exploradores a las tradiciones y cultura de los indígenas panameños que vivían a las orillas (*lived on the shores*) del río Chagres. El principal medio de transporte de los indígenas era el cayuco, una canoa hecha de un tronco de árbol (*tree*) nacional. Pronto, las competencias de cayuco entre los niños exploradores resultan en una regata oficial, la Regata de cayucos de Océano a Océano, tradición que dura 54 años sin interrupción.

Hoy día la regata es organizada por el Club de Remos de Balboa (CREBA). Hay dos categorías: la categoría juvenil (14–21 años) y la categoría abierta (mayores de 22 años) y tres subcategorías: masculina, femenina y mixta. Cada equipo de cuatro deportistas tiene que remar 50 millas en tres días. Maniobrar (*Maneuvering*) un cayuco es un deporte extremo que requiere de los atletas una perseverancia y una exigente (*demanding*) preparación física. ¡Rema de océano a océano! Sólo en Panamá.

and Costa Rican cultures.

Suggestion: See if students can name

(b. 1941) won the Nobel Peace Prize in 1987. He became president of Costa Rica in 1986 and proposed a peace plan in Central America that was approved in 1987

## El ecoturismo en Costa Rica

Costa Rica tiene la reputación de practicar una conservación inteligente que atrae (*attracts*) a turistas de todo el mundo. El gobierno ha convertido (*has converted*) los parques nacionales, los bosques y las reservas indígenas en zonas protegidas que cubren 30% del país. El ecoturista puede disfrutar de (*enjoy*) la naturaleza con un impacto mínimo.

En los bosques tropicales puedes observar 850 especies de aves (*birds*), monos (*monkeys*), armadillos, jaguares, tapires y diversas especies de mariposas (*butterflies*). También puedes acampar, hacer alpinismo, montar en bicicleta de montaña o montar a caballo en los parques nacionales como el Poás, el Arenal y el Irazú. Si eres deportista, en las playas y ríos

puedes practicar todos los deportes acuáticos: el surfing, la navegación en rápidos, la natación, la pesca, el paseo en bote o en kayak.

Anímate. Transfórmate en ecoturista en Costa Rica, el paraíso del ecoturismo.





## >> En resumen

Learning objectives: Understanding, Remembering

### La información general

1. ¿Quién descubre el océano Pacífico en 1513? Vasco Núñez de Balboa
2. ¿Quién destruye la Ciudad de Panamá? el pirata inglés Henry Morgan
3. ¿En qué año empieza la construcción del canal de Panamá? ¿Cuándo se hace parte del gobierno panameño? 1904; 1999
4. ¿Quién es el primer europeo en llegar a Costa Rica? ¿En qué año? Cristóbal Colón; 1502
5. ¿De qué país gana Costa Rica la independencia? ¿Cuándo llega a ser democracia? España; 1889
6. ¿Por qué se conoce Costa Rica? por no tener ejército, por el café y por su diversidad biológica

### El tema de los deportes

1. ¿Qué es el cayuco?
2. ¿Qué tienen que hacer los deportistas en la Regata de cayucos de Océano a Océano?
3. ¿Por qué tiene Costa Rica la reputación de practicar una conservación inteligente que atrae a turistas de todo el mundo?
4. ¿Por qué Costa Rica se puede considerar el paraíso del ecoturismo?

Answers: 1.-Es el medio de transporte de los indígenas panameños, una canoa hecha de un tronco de árbol nacional. 2. remar 50 millas en tres días. 3. la conservación de la naturaleza y los valores culturales de los destinos. 4. Porque el gobierno ha convertido los parques nacionales, los bosques y las reservas indígenas en zonas protegidas que cubren 30% del país.

### ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase.

También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).


**Palabras clave:** (Panamá) Balboa, los kunas, la construcción del canal de Panamá, la dictadura de Manuel Noriega, Rubén Blades; (Costa Rica) las plantaciones de café, Juan Mora Fernández, los ticos, por qué Costa Rica decidió abolir las fuerzas armadas, Óscar Arias.


Learning objectives: Analyzing, Evaluating



**Standard 5.1:** Here students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with Spanish-speaking communities online.

**Check:** Point out to students that this activity is their opportunity to individualize their inquiries related to Panama and Costa Rica. Review the list of what students stated they wanted to know from the beginning of this section.

 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Costa Rica y Panamá, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Costa Rica y Panamá.





Standards 1.2, 2.1, 2.2, 4.1, 4.2: Throughout the reading sections in *Mexos*, students learn to interpret the written word and develop insight into the nature of language and culture.



## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Scanning for detail

In this chapter, you will focus on *scanning*, a complementary skill to *skimming*, which you learned in **Chapter 5**. While skimming is getting the main idea, scanning is looking for specific information. To scan, run your eye over a text while looking for key words about specific pieces of information.

1. Mira el artículo y la foto sobre la navegación en rápidos en Costa Rica y ojea (*scan*) el artículo rápidamente para encontrar la siguiente información.
  1. cuántos ríos costarricenses se mencionan cinco ríos (Reventazon, Pacuare, Sarapiquí, Naranjo, Corobicí)
  2. los niveles (*levels*) de dificultad que se usan para describir los rápidos de los ríos Categorías Clase I a Clase VI
2. Las siguientes palabras aparecen (*appear*) en el artículo. Aunque estas palabras no son cognados, tienen una relación semántica con sus equivalentes en inglés. A ver si puedes identificar el equivalente en inglés de cada palabra a la izquierda.
 

1. <u>c</u> media docena	a. <i>co-owner</i>
2. <u>d</u> principiantes	b. <i>peaceful</i>
3. <u>a</u> codueño	c. <i>half dozen</i>
4. <u>f</u> haber pasado	d. <i>beginners</i>
5. <u>g</u> poblado	e. <i>stretches</i>
6. <u>e</u> trechos	f. <i>to have passed (navigated)</i>
7. <u>b</u> apacible	g. <i>town, village</i>
3. Ahora, lee el artículo rápidamente para buscar la idea principal. Luego mira la **Actividad 4** en la página 262 para ver qué información necesitas para completarla. Vuelve al artículo y busca esa información. No es necesario entender todas las palabras para hacer las **Actividades 4 y 5**.

*Suggestion:* Warm up for reading with questions like ¿Te gusta navegar en rápidos? Describe tus experiencias.



## LECTURA

# Costa Rica

### Aventuras en los rápidos

Pocos países pueden contar con tan excelentes condiciones para la navegación en rápidos como Costa Rica, donde los retos de este conocido deporte se complementan con la belleza y diversidad de los bosques tropicales.

Quizás<sup>1</sup> las aguas más bravas del país sean aptas sólo para expertos remeros—media docena de equipos olímpicos de kayaks utilizan a Costa Rica como base de entrenamiento—, pero la mayoría de sus ríos rápidos ofrecen condiciones perfectas también para principiantes.

Los navegantes de balsas y kayaks poseen un sistema para evaluar el grado de dificultad de los rápidos y ríos individuales, en una escala que va de la Clase I a la Clase VI —donde el I es similar a una piscina y el VII, a las Cataratas del Niágara. Los rápidos de Clase II y III son, por lo general, suficientes para acelerar el ritmo cardíaco. Los de Clase IV pueden ser un poco más peligrosos, mientras que los de Clase V están ya cerca de lo imposible. Los ríos de Clase II y III son magníficos para principiantes. No obstante, resulta recomendable haber pasado, al menos, por un río antes de intentar lanzarse<sup>2</sup> en los de Clase II–IV. Los de Clase IV–V requieren una buena condición física y más experiencia con las balsas.

### Las rutas de navegación

El río **Reventazón** posee numerosos tramos<sup>3</sup> navegables. El más popular es la sección Turricque (Clase III), que ofrece una excursión segura y emocionante, lo suficientemente fácil para un viaje de primera vez. La sección Peralta (Clase V) es la ruta más difícil de Costa Rica para este tipo de navegación, con rápidos indetenibles y bastante peligro, razón por la cual sólo está abierta para expertos.



Michael DeYoung/jage fotostock

El río **Pacuare** (Clase III–IV) es una de las maravillas naturales más impresionantes de Costa Rica. Es un río emocionante de navegar, con numerosos y provocadores rápidos de Clase IV. El Pacuare se navega mejor en un viaje de dos o tres días, lo cual permite un contacto más cercano con el bosque<sup>4</sup> tropical—un área excelente para la observación de pájaros<sup>5</sup>.

El **Sarapiquí** (Clase III) es un río hermoso que fluye por el norte de la Cordillera Montañosa Central. La sección de rápidos entre La Virgen y Chilamae proporciona una aventura de navegación en balsa de Clase III, que pasa a través de muchos bosques tropicales y cataratas. La parte más baja del Sarapiquí es un flotador suave que resulta perfecto para niños pequeños.

El **Naranjo** (Clase III–IV) es un río emocionante y provocador que exige<sup>6</sup> cierta experiencia de navegación en balsa. Puede navegarse sólo en meses lluviosos. Queda<sup>7</sup> a un día desde Manuel Antonio y Quepos.

El **Corobici** (Clase I–II) es un río completamente apacible. Es excelente para los amantes<sup>8</sup> de la naturaleza y puede ser navegado por personas de cualquier edad. En el bosque que viste sus orillas<sup>9</sup> se pueden ver iguanas, monos<sup>10</sup> y una rica variedad de pájaros.

<sup>1</sup>Perhaps <sup>2</sup>intentar...: to try to throw oneself <sup>3</sup>sections <sup>4</sup>forest <sup>5</sup>birds <sup>6</sup>demands <sup>7</sup>It is located <sup>8</sup>lovers <sup>9</sup>shores <sup>10</sup>monkeys





## Después de leer

Answers, Act. 4: For *Una cosa interesante*, answers will vary. Reventazón, Clase III–V, una sección tiene la ruta más difícil de Costa Rica que sólo está abierta a expertos; Corobicí, Clase I–II, tiene iguanas, monos y una variedad de pájaros; Sarapiquí, Clase III, una parte es perfecta para los niños pequeños; Naranjo, Clase III–IV, puede navegarse sólo en meses lluviosos. Pacuare, Clase III–IV, se navega mejor en un viaje de dos o tres días.

Learning objectives: Applying  
Analyzing



**4** Completa la siguiente tabla con información del artículo. Si te es necesario, vuelve al artículo para buscarla.

Reventazón	III–V I–II	Una parte es perfecta para los niños pequeños.
Naranjo		Se navega mejor en un viaje de dos o tres días.

**5** Trabajen en grupos de tres o cuatro estudiantes para hablar de los cinco ríos que se describen en el artículo. ¿Cuál les interesa más? Escojan (*Choose*) un lugar del artículo para ir de vacaciones con el grupo. Para ayudarles con la decisión, contesten las siguientes preguntas.

1. ¿Cuánta experiencia con la navegación en rápidos tienen las distintas personas del grupo?
2. ¿Van a viajar durante la temporada de lluvia (verano) o durante el invierno?
3. ¿A qué distancia de San José están dispuestos (*willing*) a viajar?
4. ¿Cuánto tiempo quieren pasar en el río?
5. ¿Qué les interesa más, la belleza natural o la aventura de los rápidos?

**MODELOS** *A mí me gusta...*  
*Yo prefiero... porque...*  
*Vamos a viajar en...*



El río Corobicí



El río Reventazón



## Antes de escribir



to readers, who may often consist of their classmates.

### ESTRATEGIA

#### Writing—Freewriting

Once you are ready to write, freewriting is a useful composition strategy. When you freewrite, you don't worry about spelling, punctuation, grammar, or other errors. Instead, you write rapidly, letting the ideas and words flow as quickly as you can. Once you finish, you go back and revise what you've written.

Preparation: You may want to introduce the phrase *escribir sin detenerse* to your students to refer to freewriting.

**1** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Van a escribir un artículo de tres párrafos para el periódico universitario en el que describan un pasatiempo interesante que se puede hacer en su pueblo o ciudad. Para empezar, hagan una lista de actividades posibles.

**2** Cuando tengan la lista, escojan (*choose*) el pasatiempo que les guste más. Juntos, escojan tres aspectos específicos para desarrollar (*to develop*) en los tres párrafos del artículo. Escriban una oración temática para cada uno. (Usen el artículo de la página 261 como modelo.)

Párrafo 1:

Párrafo 2:

Párrafo 3:

## Composición

Learning objective: Creating

**3** Usando las oraciones temáticas de la **Actividad 2**, escribe los tres párrafos que forman el primer borrador (*draft*) del artículo. Escribe sin detenerte (*freewrite*) y no te preocupes por los errores, la organización, la ortografía ni la gramática.

## Después de escribir

**4** Trabaja con tu compañero(a) otra vez. Intercambien sus borradores y usen las dos versiones para crear un solo artículo.

**5** Ahora, miren la nueva versión y revísenla, usando la siguiente lista.

- ¿Tiene el artículo toda la información necesaria?
- ¿Es interesante e informativo también?
- ¿Usaron pronombres de complemento directo para eliminar la repetición?
- ¿Usaron bien el pretérito y otros tiempos gramaticales?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



# Vocabulario

## Los deportes *Sports*

- el básquetbol *basketball*
- el béisbol *baseball*
- el boxeo *boxing*
- el ciclismo *cycling*
- el esquí acuático *water skiing*
- el esquí alpino *downhill skiing*
- el fútbol *soccer*
- el fútbol americano *football*
- el golf *golf*
- el hockey sobre hielo *ice hockey*
- el hockey sobre hierba *field hockey*
- la navegación en rápidos *whitewater rafting*
- la natación *swimming*
- el tenis *tennis*
- el volibol *volleyball*

## Actividades deportivas *Sport activities*

- entrenarse *to train*
- esquiar *to ski*
- hacer ejercicio *to exercise*
- jugar (ue) (al) (tenis, béisbol, etc.) *to play (tennis, baseball, etc.)*
- levantar pesas *to lift weights*
- montar a caballo *to ride horseback*
- montar en bicicleta *to ride a bike*
- nadar *to swim*
- navegar en rápidos *to go whitewater rafting*
- patinar en línea *to inline skate (rollerblade)*
- patinar sobre hielo *to ice skate*
- pescar *to fish*
- practicar / hacer alpinismo *to (mountain) climb, hike*
- practicar / hacer surfing *to surf*
- remar *to row*

## Más palabras sobre los deportes *More sports words*

- la competencia *competition*
- el equipo *team*
- ganar *to win*
- el lago *lake*
- el partido *game, match*
- el peligro *danger*
- peligroso(a) *dangerous*
- la pelota *ball*
- la piscina *pool*
- el río *river*
- seguro(a) *safe*
- la tabla de snowboard *snowboard*



## Las estaciones *Seasons*

el invierno *winter*  
la primavera *spring*  
el verano *summer*  
el otoño *fall, autumn*

## Expresiones con tener

tener calor *to be hot*  
tener cuidado *to be careful*  
tener frío *to be cold*  
tener ganas de *to feel like (doing)*  
tener hambre *to be hungry*  
tener miedo (a, de) *to be afraid (of)*  
tener prisa *to be in a hurry*  
tener razón *to be right*  
tener sed *to be thirsty*  
tener sueño *to be sleepy*  
tener vergüenza *to be embarrassed, ashamed*

## El tiempo *Weather*

¿Qué tiempo hace? *What's the weather like?*  
Hace buen / mal tiempo. *It's nice / bad weather.*  
Hace calor. *It's hot.*  
Hace fresco. *It's cool.*  
Hace frío. *It's cold.*  
Hace sol. *It's sunny.*  
Hace viento. *It's windy.*  
Está lloviendo. (Llueve.) *It's raining.*  
Está nevando. (Nieva.) *It's snowing.*  
Está nublado. *It's cloudy.*

## La temperatura *Temperature*

grados Celsio(s) *degrees Celsius*  
grados Fahrenheit *degrees Fahrenheit*  
La temperatura está a 20 grados Celsio(s). *It's 20 degrees Celsius*  
La temperatura está a 68 grados Fahrenheit. *It's 68 degrees Fahrenheit.*

## Palabras relativas al tiempo

anoche *last night*  
anteayer *the day before yesterday*  
el año pasado *last year*  
el mes pasado *last month*  
la semana pasada *last week*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 7

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the SAM, and online before they begin Chapter 8

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 7** before you move on to **Chapter 8**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section reviews grammar and vocabulary for the student, and it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

**Answers, Act. 3:** 1. ¿Los perros? Tú los lavaste. 2. ¿El surfing? Victoria lo hizo. 3. ¿La pelota (de golf)? Yo no la encontré. 4. ¿Las mochilas? Nosotros las perdimos. 5. ¿Los refrescos? Ustedes no los bebieron. 6. ¿Las pesas? Esteban y Federico no las levantaron

### Preterite tense of regular verbs (p. 242)

**1** Completa las oraciones con las formas correctas de los verbos en el pretérito para decir qué hizo cada persona durante sus vacaciones.

- Tú montaste (montar) a caballo en las montañas.
- Marilena leyó (leer) cinco novelas de ciencia ficción.
- Yo comperti (compartir) una cabaña en la playa con unos amigos.
- Nosotros navegamos (navegar) en rápidos en Costa Rica.
- Linda y Carmela corrieron (correr) en una maratón.

### Preterite tense of some common irregular verbs (p. 245)

**2** Escribe oraciones completas con las palabras indicadas para decir qué hicieron estas personas ayer.

- tú y yo / ir al partido de hockey sobre el hielo *Tú y yo fuimos*
- Marilena / estar en el hospital todo el día con una amiga enferma *Marilena estuvo*
- yo / hacer un poco de ejercicio por la mañana *Yo hice*
- Guille y Paulina / decir que van a casarse *Guille y Paulina dijeron*
- mis padres / conducir a la universidad para visitarme *Mis padres condujeron*
- tú / traducir tres poemas españoles al inglés *Tú tradujiste*

### Direct object pronouns (p. 248)

**3** Mira las ilustraciones y usa las palabras para decir qué hizo cada persona.

**MODELOS** Raúl / comprar (sí)

¿La computadora? Raúl la compró.

Marina / leer (no)

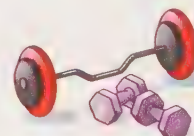
¿Los libros? Marina no los leyó.



- tú / lavar (sí)
- Victoria / hacer (sí)
- yo / encontrar (no)



- nosotros / perder (sí)
- ustedes / beber (no)
- Esteban y Federico / levantar (no)





## Tú command forms (p. 253)

4 Completa los letreros (*signs*) con mandatos de **tú**.

POR FAVOR, NO pongas (PONER)  
BEBIDAS CERCA DE LAS COMPUTA-  
DORAS. Ten (TENER) MUCHO  
CUIDADO Y lee (LEER) TODAS  
LAS INSTRUCCIONES ANTES DE  
EMPEZAR.

1

Pon (PONER) TU NOMBRE EN  
LA LISTA Y sientate (SENTARSE)  
POR FAVOR. NO salgas (SALIR)  
SIN HABLAR CON UNO DE LOS  
ASISTENTES.

2

© Cengage Learning 2013

## Preparación para el Capítulo 8

### Stem-changing verbs in the present indicative (p. 143)

5 Completa las oraciones con las formas correctas de los verbos indicados.

- Mis amigos quieren (querer) esquiar.
- Yo me divierto (divertirse) en la piscina.
- Ellos se visten (vestirse) para entrenarse.
- Ustedes no pueden (poder) pescar hoy.
- Cuando llueve, yo duermo (dormir) mucho.
- Tú pides (pedir) tiempo para descansar.

### Gustar with infinitives (p. 58) and with nouns (p. 134)

6 Haz oraciones completas para decir qué les gusta a las personas indicadas.

- |                       |                        |                              |
|-----------------------|------------------------|------------------------------|
| 1. a mí / remar       | 5. a nosotros / pescar | 8. a mí / las vacaciones     |
| 2. a usted / nadar    | 6. a ella / la nieve   | 9. a nosotros / la primavera |
| 3. a ti / esos esquís | 7. a ti / entrenarse   |                              |
| 4. a ellos / el boxeo |                        |                              |

### Conocer and saber (p. 172), poder and querer (p. 143)

7 Completa los comentarios de Lidia con las formas correctas de los verbos indicados.

Yo 1. se (saber) hacer muchos deportes diferentes y 2. conozco (conocer) a muchas personas que 3. saben (saber) hacerlos también. Cuando nieva, nosotros 4. podemos (poder) esquiar. Cuando llueve, mis amigos 5. pueden (poder) venir a mi casa y hacemos ejercicios. Y cuando hace sol, ¡nosotros 6. conocemos (conocer) las mejores playas para el surfing! Yo 7. quiero (querer) aprender hacerlo y cuando 8. puedo (poder), voy con ellos porque necesito la práctica.

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 8**. Be sure to reread **Chapter 7: Gramática útil 2 and 3** before moving on to the **Chapter 8** grammar sections.

Learning objective: Evaluating

Answers, Act. 6: 1. A mí me gusta remar. 2. A usted le gusta nadar. 3. A ti te gustan esos esquís. 4. A ellos les gusta el boxeo. 5. A nosotros nos gusta pescar. 6. A ella le gusta la nieve. 7. A ti te gusta entrenarte. 8. A mí me gustan las vacaciones. 9. A nosotros nos gusta la primavera





## ESTILO PERSONAL

Para algunas personas, la ropa es una forma importante de presentarse al mundo e identificarse con los demás. Para otras, solamente sirve para usos prácticos.

**¿Tienen mucha importancia para ti la ropa y el estilo personal? ¿Crees que la ropa es una forma de expresión o es solamente para protegerse de los elementos?**

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- talk about clothing and fashion
- shop for various articles of clothing
- discuss prices
- describe recent purchases and shopping trips
- talk about buying items and doing favors for friends
- make comparisons



## Un viaje por Ecuador y Perú

Ecuador y Perú comparten una frontera y tienen costas en el océano Pacífico. La cordillera (*mountain range*) de los Andes pasa por los dos países.



País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Ecuador</b> 276.840 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Nevada; fronteras con Colombia y Perú	las islas Galápagos, la selva ( <i>jungle</i> ) amazónica, el volcán Cotopaxi, los baños termales
<b>Perú</b> 1.280.000 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Alaska; fronteras con Bolivia, Brasil, Colombia, Chile y Ecuador	Machu Picchu, las ruinas de Chan-Chan y el Señor de Sipán en la costa pacífica, el lago Titicaca, la selva amazónica

Check: Interview students to generate what they know about Peru and Ecuador and what they would like to find out. At the end of the chapter, repeat your questions to assess what they have learned

¿Qué sabes? Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Ecuador y Perú son países montañosos. C
2. Perú es más de cinco veces más grande que Ecuador. F
3. No hay volcanes en estos dos países. F
4. La selva amazónica se encuentra en los dos países. C

Lo que sé y lo que quiero aprender Completa la tabla del Apéndice A.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna

**Lo que sé.** Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender.** Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección ¡Explora y exprésate! en la página 297.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Peru and Ecuador
- organic cotton from Peru
- a colorful fair that sells traditional clothing in Ecuador
- the ancestral tradition of weaving in the Andes
- attitudes towards jeans around the world

Learning objective: Understanding



# ¡Imagínate!

Learning objectives: Applying, Analyzing



## Vocabulario útil 1



Standards 2.1, 5.2: In this chapter, students will be able to develop insights into other cultures that may impact them as life-long learners making decisions in the marketplace. Emphasize local and global communities. Have a brief discussion about **la exportación y la importación** of products to and from other countries. Use the **nationalities vocabulary** from Chapter 2. The culture standard is also met in this chapter through the focus on products and practices in Perú and Ecuador

© Cengage Learning 2013



**DEPENDIENTE:** ¿En qué puedo servirle, señor?

**JAVIER:** Pues, estoy buscando un regalo para mi madre pero no sé, no veo nada.

**DEPENDIENTE:** Pues, si le gusta la **ropa fina**, esta **blusa de seda** es muy bonita y además está rebajada.

**JAVIER:** No, no le gusta ese color.

**DEPENDIENTE:** ¿Quizás este **suéter**?

**JAVIER:** No. Tampoco necesita suéter.

**DEPENDIENTE:** Y las **joyas**, ¿a quién no le gustan las joyas?... ¿Quizás estos **aretes**? Son de **oro** y le dan ese toque de elegancia a cualquier **vestido**.

**Suggestion:** Expand discussion of the drawings on this page and the next with ¿Quiénes son las personas en los dibujos? ¿Dónde están? ¿Qué hacen? ¿Qué llevan? ¿Cuántos años tienen (más o menos)? ¿Qué tipo de ropa llevan? ¿Es ropa formal o informal? ¿Llevas este tipo de ropa? ¿Cuándo llevas sudadera / botas impermeable, etc.?

**Optional:** Bring in some clothing catalogs or project merchandise from websites. Call attention to the broad selection that we have as U.S. consumers. Have students explore the origin of their own clothing by looking at the tags. Have students continue to think about where these goods come from and how consumers impact the country of origin. Teach the word **etiqueta** for clothing label. Do a label check to verify and personalize clothing origin.



## Las prendas de ropa



© Cengage Learning 2013





© Cengage Learning 2013

To say that an item is made of a certain fabric, you need to use **de**:  
**botas de cuero**, **abrigo de piel**, **camiseta de algodón**.

The names for articles of clothing can vary greatly from region to region. For example, *jeans* can also be called **vaqueros**, **tejanos**, **bluyines**, **majones**, or **pantalones de mezclilla**.

Other regional variations: In Spain a handbag is **el bolso** and in Mexico it is **la bolsa**; in some places, **la cartera** can also be a handbag, not just a wallet. Other variations are: **los aretes** / **los pendientes**, **el anillo** / **la sortija**, **la gorra** / **el gorro**, and **las gafas** / **los lentes** / **los anteojos**.

**Heritage Learners:** Ask heritage learners if there is a difference in meaning for them between **anillo** (band) and **sortija** (ring with a stone on it); and **gorra** (cap with visor) and **gorro** (hat with no visor)

**Heritage Learners:** Words for accessories and articles of clothing show a fair amount of variation throughout the Spanish-speaking world. Have students share with the class the terms that they use for items such as earrings, purse, glasses, gym shoes, skirt, swimsuit, and jacket. Involve students in a discussion aimed at showing that, from a linguistic point of view, no word is better than another. Point out that, because of social conventions and historical circumstances, some words are more widely used and accepted than others.

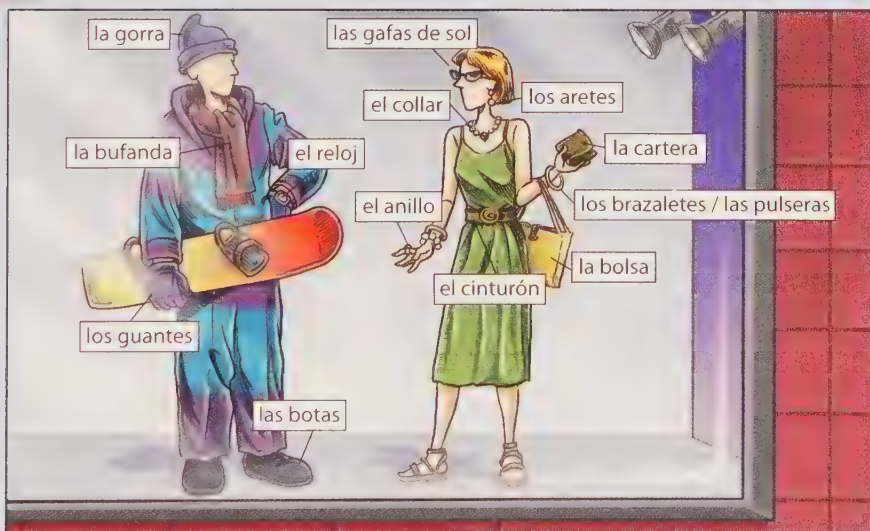
## Las telas

**Está hecho(a) de...** It's made (out) of...  
**Están hechos(as) de...** They're made (out) of...

**el algodón** cotton  
**la lana** wool  
**el lino** linen  
**la mezclilla** denim  
**la piel / el cuero** leather  
**la seda** silk

**a cuadros** plaid  
**a rayas / rayado(a)** striped  
**bordado(a)** embroidered  
**de lunares** polka-dotted  
**de un solo color** solid, one single color  
**estampado(a)** print

## Los accesorios



© Cengage Learning 2013

## Las joyas

**la cadena...** chain...  
**... (de) oro ...** (made of) gold

**... (de) plata ...** (made of) silver



## ACTIVIDADES

**Preparatory Activity:** Give students 5 minutes of activity and describe your clothes in detail. Bring an extra funky scarf or tie and/or have some mismatched or outlandish items to illustrate vocabulary visually and to add humor.

**Standards:** In Activities 1–7, answers are going to vary according to the students because in most cases students must provide information and express opinions (C 1.1: Interpersonal Communication). A good follow-up to these activities is to ask which groups or pairs did not agree about fashion or other clothes-related matters. See if students can explain any *desacuerdos*.

**Heritage Learners:** Ask heritage learners if they perceive a difference in dress codes between the U.S. and Hispanic countries. To get the discussion going, bring in photos from Hispanic magazines and U.S. magazines.

**1 ¡Llevo...!** Describe qué ropa llevas hoy. ¡No te olvides de incluir los colores!

**MODELO** *Llevo unos pantalones negros, una camiseta azul y unos zapatos negros.*

**2 Me gustan...** Para cada prenda de ropa, indica el tipo de tela y diseño que prefieres. Sigue el modelo.

**MODELO** el vestido

*Me gustan los vestidos de seda.*

*O: Me gustan los vestidos estampados.*

- |                         |                   |                |
|-------------------------|-------------------|----------------|
| 1. el suéter            | 4. los pantalones | 7. la camiseta |
| 2. los zapatos de tenis | 5. el traje       | 8. la chaqueta |
| 3. la blusa             | 6. la falda       |                |

**3 ¿Ropa formal o informal?** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Digan qué les gusta llevar en las siguientes situaciones. Sean tan específicos como puedan.

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. para estudiar              | 4. para visitar a la familia |
| 2. para salir a bailar        | 5. para ir a clases          |
| 3. para trabajar en el jardín | 6. para ir al gimnasio       |

**4 Las estrellas** Trabajen en grupos de tres o cuatro estudiantes. Primero, hagan una lista de tres personas que son famosas por su manera de vestirse. Luego, usen la imaginación para describir qué llevan en este momento. Incluyan tantos detalles como puedan.

**Personas posibles:** Lady Gaga, Johnny Depp, Jennifer López, Kanye West, Katy Perry, Beyoncé, etc.

**5 Los accesorios** ¿Quién lleva las siguientes cosas? Para cada accesorio indicado, identifica quién(es) en la clase lo lleva(n). Si nadie lleva el accesorio indicado, di a quién le gusta llevarlo generalmente, o da el nombre de una persona famosa que lo lleva frecuentemente.

**MODELOS** una cadena de oro

*Stacy lleva una cadena de oro hoy.*

*O: Generalmente Stacy lleva una cadena de oro, pero hoy no la lleva.*

unas gafas de sol

*Nadie lleva gafas de sol ahora mismo. A Javier Bardem le gusta llevar gafas de sol.*

- |                      |                       |                         |
|----------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1. una cadena de oro | 4. un reloj           | 7. un cinturón de cuero |
| 2. unos guantes      | 5. un pañuelo de seda | 8. aretes de plata      |
| 3. un sombrero       | 6. un brazalete       |                         |



**6 ¿Qué me pongo?** Descríbele a tu compañero(a) qué ropa y accesorios llevas en las siguientes situaciones. Luego, él o ella hace lo mismo.

1. Es tu primera cita (*date*) con alguien que te gusta mucho.
2. Vas a una recepción para recibir un premio (*prize*).
3. Vas al gimnasio con tu mejor amigo(a).
4. Vas a un concierto de música hip-hop con un grupo de amigos.
5. Vas a una entrevista para un trabajo de verano.
6. Vas a ir a esquiar en las montañas el fin de semana.

**7 ¡Qué anticuado!** Trabajen en parejas. Juntos hagan una lista de ropa y accesorios que están de moda en este momento y otra de los que están pasados de moda. Luego, comparen su lista con la de otra pareja. ¿Incluyeron las mismas prendas?

## ¡Fíjate! Los tejidos andinos

Hoy día puedes ir a los mercados de Perú y Ecuador y comprar prendas de ropa que han sido (*have been*) tejidas a mano usando las técnicas antiguas de los incas, reinterpretadas con nuevas expresiones y tecnologías. Los tejidos pueden verse como un texto histórico, cada sociedad étnica adaptando las técnicas y los diseños para reflejar su estilo, su estética y sus creencias religiosas y sociopolíticas.

Es lógico que vas a encontrar palabras para prendas de ropa en sitios como los Andes que no corresponden a las palabras en tu libro de texto. La gran variedad lingüística de país a país referente a las prendas de ropa se puede notar en la palabra *chompa* de Perú. La *chompa* es un suéter de lana o algodón de manga larga, pero en Bolivia, Chile, Ecuador y Paraguay es *chomba*, en Argentina y Uruguay es *pulóver*, en Guatemala y Centroamérica es *chumpa* y en España es *jersey*.

¿Tienes alguna prenda de ropa que refleje la cultura de tus antepasados? ¿Qué prendas de ropa varían de nombre a través de Estados Unidos? ¿en otros países de habla inglesa?

**Práctica** Con un(a) compañero(a), hagan una investigación en Internet sobre uno o dos de los siguientes temas. Compartan su información con la clase.

1. la historia de una prenda de ropa que refleje la cultura de tus antepasados
2. la variedad lingüística de una prenda de ropa en EEUU (escojan una)
3. los símbolos en los diseños de los tejidos andinos



Sean Sprague/The Image Works



Standards 4.1, 4.2: The

¡Fíjate! readings are

information about cultures, cultural practices, languages, and linguistic history. Topics usually relate to the chapter theme and vocabulary, and help students understand the nature of cultural practices and language usage.

**Check:** The ¡Fíjate! readings are intended for cultural comparison; however, you will need to review content and check comprehension.

**Learning objectives:** Applying, Analyzing



## >> Vocabulario útil 2



**DEPENDIENTE:** Buenas, señorita. **¿En qué puedo servirle?**

**CHELA:** La verdad es que estoy buscando un regalo para el cumpleaños de mi mamá pero no tengo ni la menor idea qué comprarle.

**DEPENDIENTE:** Su mamá seguro es una mujer de muy buen gusto. Tal vez esta blusa de seda...

**CHELA:** Uy, no, ¡a mamá no le gusta ese color!...

**DEPENDIENTE:** ¡Ya sé exactamente lo que busca!... Estos aretes de oro son preciosos y **están a muy buen precio** hoy.

**CHELA:** ¡Qué bonitos! Sí, creo que sí le van a gustar a mamá. **Voy a llevármelos.**

In many countries you will hear an alternate female form for **la dependiente**: **la dependienta**. Both are used interchangeably.

Notice that when you use the phrases **Voy a probármelo(la / los / las)** and **Voy a llevármelo(la / los / las)**, the pronoun that you use must match the object you are referring to: **Me gusta este vestido. Voy a probármelo. Me encantan estos zapatos. Voy a llevármelos.**

If you want to know if an item is returnable, you can say **¿Puedo devolverlo si hay un problema?**

### Ir de compras

#### El (La) dependiente

**¿En qué puedo servirle?** *How can I help you?*

**¿Cuál es su talla?** *What is your size?*  
**Está rebajado(a).** *It's reduced (on sale).*

**Está en venta.** *It's on sale.*

**Es muy barato(a).** *It's very inexpensive.*

**Está a muy buen precio.** *It's a very good price.*

**¿Es un regalo?** *Is it a gift?*

**de buena (alta) calidad** *of good (high) quality*

**el descuento** *discount*

**la oferta especial** *special offer*

#### El (La) cliente

**¿Cuánto cuesta(n)?** *How much does it (do they) cost?*

**¿Lo (La / Los / Las) tiene en una talla...?** *Do you have this in a size...?*

**Voy a probármelo(la / las / los).**  
*I'm going to try it / them on.*

**Me queda bien / mal.** *It fits nicely / badly.*

**Me queda grande / apretado.**  
*It's too big / too tight.*

**Voy a llevármelo(la / las / los).**  
*I'm going to take it / them.*

**Es (demasiado) caro.** *It's (too) expensive.*

### La moda

**(no) estar de moda** *(not) to be fashionable*

**pasado(a) de moda** *out of style*

Suggestion: Name some familiar stores from luxury to discount and ask: **¿Dónde te gusta ir de compras?** **¿Dónde está la ropa a buen precio?** **¿Dónde se encuentra ropa clásica / de moda / cara / barata / deportiva / de alta calidad, etc.?** **¿Dónde (no) se encuentran buenos dependientes listos para servir?**



## ACTIVIDADES

**M 8 Por favor...** ¿Qué dices en las siguientes situaciones? Escribe una pregunta o una respuesta para cada situación. En muchos casos, hay más de una respuesta posible.

**MODELO** Ves una blusa bonita, pero no tiene precio.  
¿Cuánto cuesta, por favor?

1. Te pruebas una chaqueta, pero es grande.
2. Decides comprar dos blusas.
3. Ves unos zapatos que te gustan, pero no estás seguro(a) si están rebajados.
4. Te pruebas unos zapatos y decides comprarlos.
5. Quieres probarte un vestido en otra talla y se lo pides a la dependiente.
6. Ves unos pantalones que te gustan, pero quieres otro color.
7. El suéter de vicuña es muy fino, pero no sabes si tienes suficiente dinero para comprarlo.
8. Necesitas una talla más grande.

**M 9 Situaciones** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Representen las siguientes situaciones. Tórnense para hacer los papeles del (de la) dependiente y del (de la) cliente.

### Situación 1

Buscas un regalo para tu novio(a). Quieres algo de muy alta calidad pero a muy buen precio.

### Situación 2

Tienes que ir a una fiesta formal y no sabes qué llevar. Pídele ayuda al (a la) dependiente y compra lo que necesitas.

### Situación 3

Eres un(a) estudiante nuevo(a) en la universidad. Vas a un almacén popular para comprar ropa. ¿Qué debes comprar? Pídele consejos al (a la) dependiente y compra por lo menos dos prendas de ropa.

### Situación 4

Tu prima acaba de tener un bebé. Quieres comprarle un regalo, pero no sabes qué comprar. Escucha las sugerencias del (de la) dependiente y luego compra el regalo.

**M 10 ¿Qué me voy a poner?** Tú y tu compañero(a) van a una fiesta muy importante y quieren vestirse apropiadamente. Deciden ir a una tienda de ropa para comprarse algo nuevo. Mientras cada uno(a) se prueba diferentes prendas de ropa y accesorios, comenten sus selecciones. ¡Tengan una conversación auténtica!

Learning objective: Applying

Answers, Act. 8: Answers may vary.

1. Me queda mal. / Me queda grande.  
2. Voy a llevármelas. 3. ¿Cuánto cuestan? / ¿Están rebajados? / ¿Están en venta? 4. Voy a llevármelos. 5. ¿Lo tiene en una talla...? 6. ¿Los tiene en otro color? 7. ¿Cuánto cuesta? / ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito? 8. Me queda apretado. / ¿Lo tiene en una talla...? / Me queda mal.

**Suggestion:** Ask students whether they would most likely use informal or formal address with the following people in the contexts indicated: en una fiesta de amigos, con el presidente de México, con un taxista, con un profesor mayor y honrado, con alguien que ganó el Premio Nobel de la Paz, con tu mejor amigo(a) por correo electrónico, con un policía en la calle, con tu perro en casa, con un señor mayor, con unos niños de cinco años en una guardería...

**¿Tú or usted?** In some Latin American countries, formal address is used even at home, between parents and children, and husbands and wives. In other countries, it is reserved for the elderly and for differences in social class. To be safe, use the formal address until permission to use the informal is granted. Using the informal when the formal is expected can cause negative reactions.

**Notice:** In most cases, **bebé** is masculine. You may encounter some native speakers who say **la bebé** for a baby girl.

**Optional:** Mention (or elicit) other ways of shopping: *por Internet, por catálogos.* ¿Qué método de compras prefieres?

**Standards:** Here students work on presentational and interpersonal communication. Have students present their favorite situation to the class as a follow-up (C 1: Communication).



## >> Vocabulario útil 3



**DEPENDIENTE:** Tiene muy buen gusto, señorita. ¿Cómo desea pagar? **En efectivo**, ¿verdad?

**CHELA:** Sí, gracias.

**Preparation:** ¿Cuánto cuesta... **aproximadamente**? Warm up by asking the class the prices of typical items that cost less than 100 dollars (e.g., **tu bolígrafo**, **un periódico**, **un refresco**, etc.) and then present numbers over 100

**Optional:** Have students research demographics of Latinos or Hispanics in the U.S. (your state, region, or county from the most recent U.S. Census and capture these numbers for class discussion. Students can be asked to collect data on the general population as well, so that they work with a variety of large numbers

### > Métodos de pago

¿Cómo desea pagar? *How do you wish to pay?*

**Al contado. / En efectivo.** *In cash.*

**Con cheque.** *By check.*

**Con cheque de viajero.** *With a traveler's check.*

**Con un préstamo.** *With a loan.*

**Con tarjeta de crédito.** *With a credit card.*

**Con tarjeta de débito.** *With a debit card.*

**Cien** is used to express the quantity of exactly *one hundred*, as well as before **mil** and **millones**.

**Ciento** is used in combination with other numbers to express quantities from 101–199. Note that with numbers using **-cientos**, the number agrees with the noun it modifies: **doscientas tiendas** but **doscientos mercados**.

### > Los números mayores de 100

100 **cien**

101 **ciento uno**

102 **ciento dos**, etc.

200 **doscientos(as)**

300 **trescientos(as)**

400 **cuatrocientos(as)**

500 **quinientos(as)**

600 **seiscientos(as)**

700 **setecientos(as)**

800 **ochocientos(as)**

900 **novecientos(as)**

1.000 **mil**

2.000 **dos mil**

3.000 **tres mil**

4.000 **cuatro mil**

5.000 **cinco mil**

10.000 **diez mil**

100.000 **cien mil**

1.000.000 **un millón**

2.000.000 **dos millones**, etc.



## ACTIVIDADES

**11 Para pagar** Por lo general, ¿cómo vas a pagar en las siguientes situaciones? Di cuánto crees que te va a costar cada compra.

**MODELO** Compras un café grande.

*Dos dólares y treinta centavos.*

1. Compras un vestido / un traje nuevo.
2. Compras los libros para las clases.
3. Compras un pasaje (*ticket*) de avión.
4. Compras frutas en el mercado.
5. Compras una cadena de oro.
6. Compras unos recuerdos (*souvenirs*) durante tus vacaciones.
7. Cenas en un restaurante muy elegante.
8. Vas al cine para ver una película.
9. Pagas el alquiler (*rent*) de tu apartamento.
10. Compras una casa nueva.
11. Compras un automóvil nuevo.

**12 De compras** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Juntos escojan seis objetos del dibujo y representen una escena como la del modelo. Tórnense para hacer el papel del (de la) dependiente y el (la) cliente. Sigán el modelo.

**MODELO** el café

Tú: *Un café grande, por favor.*

Compañero(a): *Muy bien. Son dos dólares y veinticinco centavos.*

¿Cómo desea pagar?

Tú: *En efectivo. Aquí lo tiene.*



© Cengage Learning 2013





Standard 1.2: Through video viewing, students learn interpretive strategies for communication. Activities in this section regularly provide opportunities for students to interpret spoken language.

## ESTRATEGIA

### Using background knowledge to anticipate content

If you have a rough idea of a video segment's content, you can predict what other information it may contain. Think about the topic and ask yourself what vocabulary you associate with it. By organizing your thoughts in advance, you prepare yourself to understand the content more easily.

blusa, un suéter 3. no; Answers will vary.

Learning objective: Evaluating

**Antes de ver** En el episodio para este capítulo, Chela y Javier independientemente buscan un regalo para sus madres. Mira las páginas 270, 274 y 276.

1. ¿Para quién buscan un regalo Chela y Javier?
2. ¿Cuáles de los accesorios y prendas de ropa del vocabulario pueden ser un regalo bueno para la mamá de Chela y la de Javier? Y, según ellos, ¿cuáles no son un regalo bueno?
3. ¿Los dos se conocen o no? ¿Crees que van a conocerse en este episodio?

▶ **Ver** Mira el video. Usa la información en **Antes de ver** para entenderlo mejor.

**Después de ver 1** Contesta las siguientes preguntas sobre el video.

1. ¿Compró Javier una blusa para su mamá? ¿Y Chela?
2. ¿Compró Javier un suéter para su mamá? ¿Y Chela?
3. ¿Qué compraron Javier y Chela para sus mamás?
4. ¿Por qué no les gustó la blusa a Javier y a Chela? ¿Y el suéter?
5. ¿Sabemos cuánto costaron los aretes?
6. ¿Cómo pagaron Javier y Chela?
7. ¿Qué pensó el dependiente sobre la relación entre Javier y Chela?

**Después de ver 2** Escribe un resumen corto de lo que ocurrió en el video para este capítulo. Escribe por lo menos seis oraciones que describan la conversación entre el dependiente y Javier y luego entre el dependiente y Chela. Usa las formas del pretérito que aprendiste en el **Capítulo 7**.



Answers, Después de ver 1: 1. no, no  
2. no, no 3. unos aretes 4. No les gusta  
el color de la blusa. La mamá de Javier  
no necesita suéter. La mamá de Chela  
no usa ese estilo. 5. no. 6. en efectivo  
7. Piensa que son hermanos.



# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo José, Bruna, Marcela y Alex hablan de la ropa y la moda. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Cuando José está en Perú, compra su ropa en Marshalls. F
2. A Alex no le gusta mucho la ropa artesanal (*handmade*). F
3. Las prendas favoritas de José son los suéteres. F
4. A Bruna y a Marcela les gustan las faldas. C
5. A Marcela le gusta combinar accesorios. C
6. A Alex le importa ser original. C



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

### Nina García, diseñadora

“El primer paso, y el más importante para desarrollar estilo, es proyectar ese tipo de confianza; el tipo de confianza que les dice a los otros que te respetas a ti misma, te amas (*love*) a ti misma y te vistes para ti misma y no para otros. Tú eres tu propia musa.”

Los fanáticos de Project Runway la conocen como una de los jurados (*judges*) más perspicaces del programa y como una mujer de un gusto impecable. Pero la fama e influencia de Nina García van mucho mucho más allá de este popular programa de televisión. Nina es una autoridad internacional en la industria de la moda. Ha colaborado (*She has collaborated*) con casas de moda tales como Marc Jacobs y Perry Ellis, fue editora de la revista *Elle* y es autora de cuatro libros de moda que figuran entre los libros con mayor éxito de venta (*bestsellers*) del *New York Times*. Actualmente, Nina reside en Nueva York donde trabaja como directora de modas de la revista *Marie Claire*. Nacida en Colombia, es graduada de Boston University, de La Escuela Superior de Moda de París y del Fashion Institute of Technology de la ciudad de Nueva York.

¿Y tú? ¿Te gusta la idea de vestirti con ropa de diseñadores famosos? ¿Te importan las marcas (*brands*) de tus prendas de ropa? ¿Por qué sí o por qué no?



Valerie Macon/Getty Images

Standards 2.1, 2.2, 3.2: Students read about successful Spanish speakers in the U.S. and acquire cultural information that features distinctive viewpoints of Spanish-speaking people.

Suggestion, Voces: For a group discussion: ¿Estás de acuerdo con Nina García que la confianza es un elemento esencial del estilo? ¿Te gusta leer revistas de moda? ¿Por qué sí o no? ¿Quiénes llevan ropa de diseño? ¿Quiénes son otros diseñadores? ¿Qué tipo de diseño prefieres (elegante / barroco / simple / clásico / juvenil / lujoso / bohemio / orgánico / práctico / serio / profesional / convencional)? ¿Qué estilo de ropa llevas para ir a una fiesta formal / para una entrevista / para un puesto de gerente en una compañía / para ir de camping?



# ¡Prepárate!



## Gramática útil 1



Standards 4.1: Students compare regular with irregular forms of the Spanish language and the present tense of verbs that have a change in meaning in the preterite

### Talking about what you did: The preterite tense of more irregular verbs

**Preparation:** Review regular forms and emphasize their *pronunciation* to make it easier to memorize. Emphasize the stressed syllables in the first- and third-person singular in *hablé, lei, visité, hablé, leyó, visitó*. Stressing the last syllable helps students internalize the difference between *hablé* and *hablo*.

**Heritage Learners:** When reviewing the preterite of irregular verbs, notice that some heritage language speakers tend to conjugate *venir* in the preterite with an *e* instead of an *i* in the verb: *“veniste, “venimos, “venieron*. Another verb that is particularly problematic for heritage learners is *caber* in the preterite. Practice the forms of *caber* with groups of high beginners only.

#### Cómo usarlo

1. In Spanish, as in English, many of the verbs you use most are irregular. In this chapter you will learn the preterite forms of **andar, haber, poder, poner, querer, saber, tener, and venir**. Notice that most of these verbs are also irregular in the present indicative.
2. The preterite forms of **conocer, saber, poder, and querer** can mean something slightly different from their meaning in the present indicative.

	Present indicative meaning	Different preterite meaning
<b>conocer</b>	<i>to know someone, to be acquainted with</i>	<i>to meet</i>
<b>saber</b>	<i>to know a fact</i>	<i>to find out some information</i>
<b>poder</b>	<i>to be able to do something</i>	<i>to accomplish something</i>
<b>no poder</b>	<i>to not be able to</i>	<i>to try to do something and fail</i>
<b>querer</b>	<i>to want; to love</i>	<i>to try to do something</i>
<b>no querer</b>	<i>to not want, love</i>	<i>to refuse to do something</i>

- Elena **quiso** llamarme pero **no pudo** encontrar su celular. *Elena **tried** to call me but **was unable (failed)** to find her cell phone.*
- Conocí** al padre de Beto y **supe** que Beto está en Colombia. ***I met** Beto's father and **found out** that Beto is in Colombia.*
- Pude** completar el trabajo pero **no quise** ir a la oficina. ***I succeeded in** finishing the work, but **I refused** to go to the office.*

The preterite can be used here because the focus is on the moment or the duration of the action described.

3. When referring to a specific time period in the past, most of these verbs keep their original meaning in the preterite: **Mi ex novio me quiso mucho, pero mi novio actual me quiere más.**
4. Notice that while the rest of these verbs are irregular in the preterite, **conocer** is regular in this tense. Its only irregularity is its **yo** form in the present tense: **conozco**.



## Cómo formarlo

Here are the preterite forms of these irregular verbs. Some verbs are somewhat similar in their irregular stems, so they are grouped together to help you memorize them more easily.

<b>andar:</b>	<b>anduv-</b>	anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron
<b>tener:</b>	<b>tuv-</b>	tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron
<b>poder:</b>	<b>pud-</b>	pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron
<b>poner:</b>	<b>pus-</b>	puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron
<b>saber:</b>	<b>sup-</b>	supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron
<b>hay:</b>		hubo (invariable)
<b>querer:</b>	<b>quis-</b>	quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron
<b>venir:</b>	<b>vin-</b>	vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron

**Hubo** is the preterite equivalent of **hay**. Like **hay**, it is a third-person invariable form that is used whether the subject is singular or plural: **Hubo unas ofertas increíbles en las tiendas la semana pasada.** **Haber** is the infinitive from which **hay** and **hubo** come.

Notice that although these verbs change their stems, they share the same endings (**-e, -iste, -o, -imos, -isteis, -ieron**).

## ACTIVIDADES

- 1 En el centro comercial** Di qué pasó en el centro comercial hoy según el dibujo. Sigue el modelo.

**MODELO** Mario (beber un refresco grande)  
*Mario bebió un refresco grande.*

- Adela (comer pizza) *Adela comió pizza*
- Ernesto (andar mucho) *Ernesto anduvo mucho*
- Aracely (poder encontrar muchas cosas) *Aracely pudo encontrar muchas cosas*
- Miguel (conocer a Marisa) *Miguel conoció a Marisa*
- Leo (poner la mochila en la mesa) *Leo puso la mochila en la mesa*
- Néstor (querer tomar una siesta pero no poder) *Néstor quiso tomar una siesta pero no pudo*
- Beti (saber las últimas noticias) *Beti supo las últimas noticias*

statements: **Mario tuvo sed y compró / bebió un refresco enorme.**



© Cengage Learning 2013





## 2 La vida universitaria Con un(a) compañero(a) de clase, háganse y

C contesten las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo supiste que te habían aceptado (*you had been accepted*) en la universidad? ¿Cuándo lo supiste?
2. ¿Viniste a la universidad como estudiante nuevo(a), estudiante de intercambio o te transferiste de otra universidad? ¿Te gustó la universidad cuando llegaste por primera vez?
3. ¿Pudiste traer todas tus cosas a la universidad? ¿Qué cosas no pudiste traer?
4. ¿Conociste a muchas personas la primera semana de clases? ¿Cuántas, más o menos?
5. ¿Tuviste que estudiar mucho el semestre / trimestre pasado? ¿Recibiste buenas notas?
6. ¿Aprendiste algo interesante el semestre / trimestre pasado? ¿Qué fue?
7. ¿Tuviste tiempo para hacer mucho ejercicio? ¿Anduviste mucho el semestre / trimestre pasado?
8. ¿Pudiste tomar todas tus clases preferidas?



## 3 El semestre o trimestre pasado Mira el siguiente formulario. Luego,

C pregúntales a tus compañeros de clase si hicieron las actividades indicadas el semestre o trimestre pasado. Si encuentras a alguien que responde que sí, escribe su nombre en el espacio correspondiente. Sigue el modelo.

**MODELO** venir a la universidad con mucha ropa nueva

—¿Viniste a la universidad con mucha ropa nueva?

—No, no vine con mucha ropa nueva.

O: —Sí, vine con mucha ropa nueva. (*Escribe su nombre en el formulario.*)

tener que estudiar todos los fines  
de semana

no conocer a su compañero(a) de cuarto  
antes de llegar a la universidad

poner un refrigerador y un televisor en  
su cuarto

venir a las clases sin hacer la tarea

no poder dormir antes de los exámenes  
importantes

venir a la universidad con mucha ropa  
nueva

tener sueño en las clases

no querer comer la comida de la cafetería



## Gramática útil 2

### Talking about what you did: The preterite tense of -ir stem-changing verbs

#### Cómo formarlo

1. As you learned in **Chapter 7**, the only stem-changing verbs that also change in the preterite are verbs that end in **-ir**. Present-tense stem-changing verbs that end in **-ar** and **-er** do not change their stem in the preterite.
2. In the preterite, **-ir** stem-changing verbs only experience the stem change in the third-person singular (**usted / él / ella**) and third-person plural (**ustedes / ellos / ellas**) forms.
  - Verbs that change **e → ie** in the present change **e → i** in the preterite.

**preferir:** preferí, preferiste, **prefirió**, preferimos, preferisteis, **prefirieron**

Similar verbs you already know: **divertirse, sentirse**

New verb of this kind: **sugerir (ie, i) to suggest**

- Verbs that change **e → i** in the present also change **e → i** in the preterite.

**pedir:** pedí, pediste, **pidió**, pedimos, pedisteis, **pidieron**

Similar verbs you already know: **despedirse, reírse, repetir, seguir, servir, vestir, vestirse**

New verbs of this kind: **conseguir (i, i) to get, to have; sonreír (i, i) to smile**

- Verbs that change **o → ue** in the present change **o → u** in the preterite.

**dormir:** dormí, dormiste, **durmió**, dormimos, dormisteis, **durmieron**

New verb of this kind: **morirse (ue, u) to die**

Starting with this chapter, all **-ir** stem-changing verbs will be shown with both of their stem changes in parentheses. The first letter or letters show the present-tense stem change and the second letter shows the preterite stem change.

**Heritage Learners:** Stem-changing verbs are particularly problematic for heritage language speakers. Emphasize that diphthongs [ie] and [ue] never appear in the root of infinitives. On the other hand, the i / e alternation in forms like *senti* and *sintió* creates uncertainty as to which forms of the verb carry one vowel versus the other. Pay special attention to review and practice these verbs. Practice by moving from infinitive to present to preterite: **pedir:** él pide, él pidió; **dormir:** ella duerme, ella durmió; **vestir:** yo visto, yo vestí; **poder:** nosotros podemos, nosotros pudimos; **preferir:** ustedes prefieren, ustedes prefirieron, etc.

## ACTIVIDADES

**4 Olivia y Belkys** Completa la conversación con la forma correcta del pretérito de los verbos indicados. Después, di si, en tu opinión, Belkys tiene razón en sentirse tan avergonzada (*embarrassed*).

OLIVIA: ¿Qué tal tu día de compras? ¿te divertiste (divertirse)?

BELKYS: No, no me diverti (divertirse) ni un poquito y además no compré nada.

OLIVIA: ¡No te lo creo! ¿Tú, sin comprar nada? ¡Imposible!

BELKYS: Pero es la verdad. Yo fui (ir) con Gerardo porque él insistió (insistir) en acompañarme. Él sugirió (sugerir) ir al centro porque le gustan los trajes en una tienda allí.



OLIVIA: ¿Pero ustedes no consiguieron (conseguir) comprar nada?

BELKYS: No. Los dos vimos (ver) unas cosas bonitas, pero no pudimos (poder) encontrar nada a buen precio. Por eso, preferimos (preferir) no comprar nada.

OLIVIA: ¡Qué pena!

BELKYS: Y lo peor es que Gerardo se vistió (vestirse) con un traje viejo, muy pasado de moda, verde, con rayas amarillas. Yo casi me muero de vergüenza.

OLIVIA: ¡Pobrecita! ¡Imagínate el horror!

BELKYS: Bueno, tú te ríes, ¡pero te digo que yo no me reí (reírse) en toda la tarde! Nosotros seguimos (seguir) buscando en todas las tiendas del centro. Por fin nos despedimos (despedirse) y yo vine (venir) directamente aquí para contarte toda la historia.

OLIVIA: Ay, chica, tranquila. Por lo menos, ¡tú me hiciste (hacer) reír un poco!

#### Understanding

**5 Me senti...** Di cómo se sintieron las siguientes personas en las situaciones indicadas. *Answers may vary*

**MODELO** tu tía / después de perder el trabajo  
*Se sintió desilusionada.*

**Emociones:** aburrido(a), animado(a), cansado(a), contento(a), desilusionado(a), feliz, furioso(a), nervioso(a), ocupado(a), preocupado(a), triste

1. tú / antes de tus exámenes finales *Me sentí nervioso(a)*
2. tú y tu mejor amigo(a) / al final del semestre o trimestre *Nos sentimos contentos/as*
3. tu mejor amigo(a) / cuando estuvo enfermo(a) *Se sintió cansado(a)*
4. tus padres / cuando saliste para la universidad *Se sintieron tristes*
5. tu primo(a) / después de perder el partido de fútbol *Se sintió furioso(a)*
6. tus amigos / en una película de tres horas y media *Se sintieron aburridos*
7. tu compañero(a) de cuarto / antes de la visita de sus padres *Se sintió nervioso(a)*
8. tú / después de conocer a una persona simpática *Me sentí animado(a)*

**Additional questions:** ¿Usaste el Internet para comprar lo básico para la universidad? ¿Los libros? ¿La ropa? ¿Hablaste por celular para contactar a amigos o parientes? ¿Qué hiciste tu primer día en la universidad / de clases?, etc.



**6 En la U** Con un(a) compañero(a) de clase, háganse las siguientes preguntas sobre su llegada a la universidad y luego contéstenlas.

1. ¿Cómo te sentiste cuando llegaste a la universidad la primera vez?
2. ¿Qué te sugirió tu familia cuando viniste a la universidad?
3. ¿Le pediste ayuda a tu familia para traer todas tus cosas a la universidad?
4. ¿Te divertiste el primer semestre / trimestre? ¿Qué hiciste?
5. ¿Preferiste vivir en una residencia estudiantil o en un apartamento?
6. ¿Conseguiste un trabajo el primer semestre / trimestre?
7. ¿Siguieron tú y tus amigos la misma carrera de estudios?



## > Gramática útil 3

### Saying who is affected or involved: Indirect object pronouns

#### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

- An *indirect object* is a noun or noun phrase that indicates for whom or to whom an action is done: I bought a gift for *Beatriz*. We asked *the teachers* a question.
- *Indirect object pronouns* are used to replace indirect object nouns: I bought a gift for *her*. We asked *them* a question. Often you can identify the indirect object of the sentence by asking *to* or *for whom?* about the verb: We bought a gift *for whom?* (Beatriz / her) We asked a question *to whom?* (the teachers / them).

1. In **Chapter 7** you learned how to use direct object pronouns to avoid repetition. In this chapter you will learn how you can also use indirect object pronouns to avoid repetition and to clarify to which person you are referring.
2. Look at the following passage and see if you can figure out to whom the boldface indirect object pronouns refer.


Fui al almacén el miércoles. Tenía una lista larga de compras. **Le** compré unos jeans y una camisa a Miguel. También **le** compré una corbata. A Susana y a Carmen **les** compré unas camisetas. También tuve que comprar**les** calcetines. Además **me** compré una falda bonita y un reloj.

#### Cómo formarlo

1. Although English uses the same set of pronouns for direct object pronouns and indirect object pronouns, in Spanish there are two slightly different sets.
2. Notice that the only difference between the direct object pronouns and the indirect object pronouns is in the two third-person pronouns. Instead of **lo / la**, the indirect object pronoun is **le**. And instead of **los / las**, the indirect object pronoun is **les**. The indirect object pronouns **le** and **les** do not have to agree in gender with the nouns they replace, as do the direct object pronouns **lo, la, los,** and **las**.

#### Indirect object pronouns

<b>me</b>	to / for me	<b>nos</b>	to / for us
<b>te</b>	to / for you	<b>os</b>	to / for you (fam. pl.)
<b>le</b>	to / for you (form. sing.) / him / her	<b>les</b>	to / for you (form., pl.) / them

 **Standard 4.1:** Notice that students are asked to compare English and Spanish structures of indirect and direct objects.

**Preparation:** For visual and kinesthetic learners, bring objects to class to pass around. Illustrate the indirect object pronouns and have students describe actions that they see and do using object pronouns; e.g.: *Le dio el libro nuevo. Me pasaste las llaves. La profesora nos devolvió la tarea.*



¿En qué puedo **servirle**, señor?

Notice that these are the same pronouns you used with **gustar** and similar verbs in **Chapters 2 and 4**.



Notice that when the indirect object pronoun attaches to the present participle, you must add an accent to the next-to-last syllable of the present participle to maintain the correct pronunciation.

Again notice that when the indirect object pronoun attaches to the command form, you must add an accent to the next-to-last syllable of command forms of two or more syllables in order to maintain the correct pronunciation.

Prepositional pronouns can follow *any* preposition, not just *a*. Other prepositions you know include **con**: *with* (with **con**, **mí** and **ti** change to **conmigo** and **contigo**); **de**: *from, of*; **sin**: *without*.

3. As with direct object pronouns, indirect object pronouns always come before a conjugated verb used alone.

**Te** traje el periódico.

*I brought **you** the newspaper.*

**Nos** dieron un regalo bonito.

*They gave **us** a nice gift.*

4. When an indirect object pronoun is used with an infinitive or with the present progressive, it may come before the conjugated verb, or it may be attached to the infinitive or to the present participle.

**Te** voy a dar el libro.

OR: Voy a darte el libro.

**Te** estoy comprando los zapatos.

OR: Estoy comprándote los zapatos.

5. When an indirect object pronoun is used with a command form, it attaches to the end of the affirmative command but comes before the negative command form.

**Cómprame / Cómpreme**  
el libro ahora, por favor.

BUT: **No me compres / No me compre**  
el libro ahora, por favor.

6. As you learned in **Chapter 4**, if you want to emphasize or clarify to or for whom something is being done, you can use **a** + the person's name, or **a** + prepositional pronoun: **mí, ti, usted, él, ella, nosotros(as), vosotros(as), ustedes, ellos, ellas**. Note that when a pronoun is used, there is sometimes no direct translation in English.

**Les** escribo una postal **a** ustedes.

*I'm writing **you** a postcard.*

**Le** doy el regalo **a** Lucas.

*I'm giving the gift **to** Lucas.*

**Les** traigo el periódico **a** mis padres.

*I bring the newspaper **to** my parents.*

7. Here are some verbs that are frequently used with indirect object pronouns. Some you already know; others are new: **ayudar** (*to help*), **comprar**, **dar**, **decir**, **enviar**, **escribir**, **gustar** (and verbs like **gustar**), **mandar** (*to send, to order*), **pedir**, **prestar** (*to loan or lend*), **regalar** (*to give a gift*), **servir**, and **traer**.

## ACTIVIDADES

- 7 Regalos** Varias personas les regalaron varias cosas a diferentes miembros de su familia. Identifica el pronombre del complemento indirecto en cada oración.

- Yo le regalé una gorra de lana a mi mamá.
- Ana les compró unas pulseras a sus hermanas.
- Arturo te dio unos guantes de cuero a ti.
- Mi tía nos trajo unas camisetas del Perú a nosotros.
- Abuela les mandó una tarjeta postal a mis primos.
- Papá nos compró unos pantalones cortos a mí y a mi hermano.
- Andrés te trajo una cadena de plata a ti.
- Nilemy le regaló un reloj a su tía.



**8 ¡Ay, Hernando!** Completa la siguiente conversación con el complemento indirecto correcto. Después de completarla, léela otra vez para ver si entiendes por qué se usa cada complemento indirecto.

HERNANDO: Oye, tengo que ir al centro. ¿Quieres acompañarme?

SEBASTIÁN: Cómo no. Tengo que (1) comprar le un regalo a mi hermanito para el día de su santo.

HERNANDO: Y yo (2) me voy a comprar unos jeans y una camiseta nueva.

SEBASTIÁN: ¿Tú con interés en la moda? Hombre, ¿qué (3) te pasa?

HERNANDO: Es Lidia. Ahora que salimos juntos los fines de semana (4) me dice que toda mi ropa está pasada de moda.

SEBASTIÁN: ¡No (5) me digas! A las mujeres... ¡ (6) les importa demasiado la ropa!

HERNANDO: Y lo peor es que no tengo mucho dinero. ¿Crees que (7) me den un descuento en la tienda donde trabaja Julio?

SEBASTIÁN: Oye, vale la pena (*it's worthwhile*) ir a ver. ¿(8) Le dijiste a Julio que necesitas comprar ropa?

HERNANDO: Sí. Pero (9) me dijo que debemos ir al almacén en el centro. Además dijo que los precios en su tienda son demasiado caros y la calidad no es muy buena.

SEBASTIÁN: Bueno, parece que él no nos puede ayudar. Entonces, ¿vamos directamente al almacén?

HERNANDO: De acuerdo. Oye, ¿no (10) me puedes prestar un poco de dinero?

SEBASTIÁN: ¡Hombre! Nunca cambias...



**9 De compras** Marisela les compra varias prendas de ropa y accesorios a diferentes miembros de su familia y a varias amistades. Escucha mientras ella describe sus compras. Luego, escribe oraciones que expliquen qué le compró a cada quién. Primero estudia el modelo.

**MODELO** Escuchas: A mi tía le encantan las blusas bordadas. Cuando estaba de vacaciones en Ecuador, le compré una blusa bordada muy bonita.

Escribes: *Le compré una blusa bordada a su tía.*

1. Le compró una cartera a su padre.
2. Les compró camisetas a sus abuelos.
3. Le compró una pulsera de oro a su madre.
4. Le compró unos guantes de piel (a mi).
5. Les compró unos pantalones cortos a los niños.
6. Nos compró unos zapatos de tenis (a nosotros).

**Audioscript, Act. 9, De compras:**

Busqué un cinturón para mi padre, pero por fin le compré una cartera que vi en la tienda de hombres. A mis abuelos les gusta llevar las mismas camisetas. Les compré dos camisetas de la universidad. Fui a la joyería a buscarle unos aretes a mi madre, pero al final decidí que le gustaría más una pulsera de oro. Sé que te gustan los guantes de piel, por eso te compré unos negros muy bonitos que vi en oferta. Fui a la tienda de ropa para comprarles un regalo a los niños. Por fin les compré unos pantalones cortos para el verano. Como necesitan unos zapatos de tenis, les compré a ustedes unos que vi en la tienda de deportes.



- 10 De vez en cuando** Con un(a) compañero(a) de clase, digan para quiénes hacen las actividades indicadas. Usen cada verbo por lo menos una vez.

**MODELO** comprar un café

*De vez en cuando le compro un café a mi compañero(a) de cuarto.*

*O: Nunca le compro un café a nadie.*

Acción	Objeto directo	Objeto indirecto
escribir	cartas	mi madre / padre
dar	flores	mis padres
comprar	regalos	mi amigo(a)
contar	chismes ( <i>gossip</i> )	mis amigos
mandar	notas de agradecimiento	mi profesor(a)
pedir	favores	mis profesores
hacer	chistes ( <i>jokes</i> )	mi novio(a)
traer	ayuda	mi compañero(a) de cuarto
¿...?	ropa	mis compañeros(as) de cuarto
	¿...?	

**Frases útiles:** de vez en cuando (*sometimes*), frecuentemente, muchas veces, todas las semanas, todos los días, rara vez (*hardly ever*), nunca, casi

- 11 ¿Quién?** Con un(a) compañero(a), háganse preguntas sobre las acciones de sus compañeros de clase. Pueden usar las ideas de la lista o pueden inventar otras. Asegúrense de usar verbos que requieren el uso del objeto indirecto.

**MODELO** Tú: ¿Quién le regaló ropa a su novio(a)?

Compañero(a): *Dahlia le regaló una chaqueta de cuero a su novio Jesús.*

- regalar ropa
- decir siempre la verdad
- pagar los estudios
- enviar muchos mensajes de texto
- ayudar con la tarea
- ¿...?

- 12 ¿Y tú?** Con un(a) compañero(a), túrnense para hacer y contestar preguntas sobre las siguientes actividades.

**MODELOS** tú enviar a tus padres recientemente: ¿qué?

Tú: ¿Qué les enviaste recientemente a tus padres?

Compañero(a): *Les envié un mensaje de texto la semana pasada.*

mandar algo a ti por correo recientemente: ¿quién?

Compañero(a): ¿Quién te mandó algo por correo recientemente?

Tú: *Mi abuela me mandó una tarjeta de cumpleaños ayer.*

- tú regalar a tu mejor amigo(a) para su cumpleaños: ¿qué?
- ayudar a ti la última vez que mudaste (*you moved*): ¿quién?
- tú prestar algo a un(a) amigo(a) o hermano(a) recientemente: ¿qué?
- tú traer a tus amigos cuando tuvieron una cena en casa: ¿qué?
- mandar a ti flores u otro regalo durante el año pasado: ¿quién?
- decir a ti unos chismes súper interesantes recientemente: ¿quién?



## >> Gramática útil 4

### Making comparisons: Comparatives and superlatives



Revista de Ana Rosa; Photo de Gema Lopez

Can you find the comparative words in this text? Are they making an equal or unequal comparison?

Answers: tanto... como; equal comparison

### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

*Comparatives* compare two or more objects. *Superlatives* indicate that one object exceeds or stands above all others. In English we use *more* and *less* with adjectives, adverbs, nouns, and verbs to make comparisons, and we also add *-er* to the end of most one- or two-syllable adjectives: *more expensive, cheaper*. To form superlatives we use *most / least* with adjectives or add *-est* to the end of most one- or two-syllable adjectives: *the most expensive, the cheapest*.

1. Comparatives in Spanish use **más** (*more*) and **menos** (*less*) to make comparisons between people, actions, and things. **Más** and **menos** can be used with nouns, adjectives, verbs, and adverbs.

Nouns:	Hay <b>más libros</b> en esta tienda que en aquella. <i>There are <b>more books</b> in this store than in that one.</i>
Adjectives:	Este libro es <b>menos interesante</b> que ése. <i>This book is <b>less interesting</b> than that one.</i>
Verbs:	Yo <b>leo menos</b> que él. <i>I <b>read less</b> than he (does).</i>
Adverbs:	Él lee <b>más lentamente</b> que yo. <i>He reads <b>more slowly</b> than I (do).</i>



2. Superlative forms indicate that something exceeds all others: *extremely, the most, the least.*

Este libro es **interesantísimo**.  
Es **el más interesante** de todos.

*This book is **really interesting**.  
It's the **most interesting** of  
all of them.*

## Cómo formarlo

1. **Regular comparatives.** Comparisons can be *equal* (as many as) or *unequal* (more than, less than). Comparative forms can be used with nouns, adjectives, adverbs, and verbs.

Notice that of all the words used in these comparative forms (**tanto, tan, más, menos, como, and que**), only **tanto** changes to reflect number and gender.

	Equal comparisons	Unequal comparisons
noun	<b>tanto + noun + como</b> ( <b>Tanto</b> agrees with the noun.)  Tengo <b>tanto dinero como</b> tú. Tengo <b>tantas tarjetas de crédito como</b> tú.	<b>más / menos + noun + que</b> ( <b>Más / menos</b> do not agree with the noun.)  Tengo <b>más dinero que</b> tú. Tengo <b>menos tarjetas de crédito que</b> tú.
adjective	<b>tan + adjective + como</b> Este reloj es <b>tan caro como</b> ése.	<b>más / menos + adjective + que</b> Este reloj es <b>más caro que</b> ése, pero es <b>menos caro que</b> aquél.
verb	<b>verb + tanto como</b> Compro <b>tanto como</b> tú.	<b>verb + más / menos + que</b> Ella <b>compra menos que</b> yo, pero él <b>compra más que</b> yo.
adverb	<b>tan + adverb + como</b> Pago mis cuentas <b>tan rápidamente como</b> tú.	<b>más / menos + adverb + que</b> Ella paga sus cuentas <b>más rápidamente que</b> yo, pero él paga <b>menos rápidamente que</b> yo.

2. **Irregular comparatives.** Some adjectives and adverbs have irregular comparative forms.

### ■ Adjectives

<b>bueno</b> → <b>mejor</b> :	Este libro es <b>bueno</b> , pero ese libro es <b>mejor</b> .
<b>malo</b> → <b>peor</b> :	Esta tienda es <b>mala</b> , pero esa tienda es <b>peor</b> .
<b>joven</b> → <b>menor</b> :	Los dos somos <b>jóvenes</b> , pero Remedios es <b>menor</b> que yo.
<b>viejo</b> → <b>mayor</b> :	Martín no es <b>viejo</b> , pero es <b>mayor</b> que Remedios.

### ■ Adverbs

<b>bien</b> → <b>mejor</b> :	Lorena canta muy <b>bien</b> , pero Alfonso canta <b>mejor</b> .
<b>mal</b> → <b>peor</b> :	Nosotros bailamos <b>mal</b> , pero ellos bailan <b>peor</b> .

**Menor** and **mayor** are usually used to refer to people, although they can be used in place of **más grande (mayor)** and **más pequeño (menor)** when referring to objects. If you wish to say that one object is *older* or *newer* than another, use **más viejo** or **más nuevo**.

Notice: Point out to students that **más bueno** and **más malo** are the comparative forms of **bueno** and **malo** when these adjectives refer to the moral quality of people. Therefore, **Pepe es más bueno que su hermano** means that Pepe is a better person (from a moral standpoint) than his brother. On the other hand, **mejor** and **peor** are the comparative forms of **bueno** and **malo** when they refer to the quality of an object (*Esta pluma es mejor que la otra*) or the capacity of an individual within a field of expertise (*Juan es mejor médico que Luis*).



### 3. Superlatives

- To say that a person or thing is extreme in some way, add **-ísimo** to the end of an adjective. (If the adjective ends in a vowel, remove the vowel first.)

fácil → **facilísimo** (very easy)    contento → **contentísimo** (extremely happy)

- To say that a person or thing is the *most* . . . or the *least* . . . use the following formula. (Do not use this formula with the **-ísimo** ending—choose one or the other!)

article + noun + **más** / **menos** + adjective + **de**

Roberto es **el estudiante más popular** de la universidad.


Ellas son **las dependientes más trabajadoras** del almacén.

These superlative forms must change to reflect the gender and number of the nouns they modify: **unos aretes carísimos, unas camisetas baratísimas**, etc.

Notice that the accent is always on the first **í** of **-ísimo**. If the adjective has an accent, it is dropped when you add **-ísimo**: **difícil** → **difícilísimo**.

Notice that the article and the adjective must agree with the noun: **el estudiante popular, las dependientes trabajadoras**.

## ACTIVIDADES

 **13 El almacén Toneti** Escucha el anuncio sobre Toneti, un almacén grande. Pon una X al lado de cada objeto que se menciona. ¡OJO! Asegúrate de que la descripción de cada objeto es la correcta.

- \_\_\_\_\_ las mochilas más baratas
- \_\_\_\_\_ las mochilas más grandes
- \_\_\_\_\_ la selección más grande de zapatos
- \_\_\_\_\_ los zapatos de tenis más populares
- \_\_\_\_\_ los pantalones menos caros del centro
- \_\_\_\_\_ los pantalones más caros del centro
- \_\_\_\_\_ las camisetas de la más alta calidad
- \_\_\_\_\_ las camisetas más bonitas del centro

**14 La rebaja** Haz comparaciones entre los precios de varias prendas de ropa y accesorios. Sigue el modelo.

Learning objective: Understanding

**MODELO** caro: las botas (\$50) / los zapatos de tenis (\$40)

*Las botas son más caras que los zapatos de tenis.*

*Los zapatos de tenis son menos caros que las botas.*

- caro: los suéteres (\$25) / las camisetas (\$15)
- caro: las camisetas (\$15) / los vestidos (\$50)
- caro: las blusas (\$30) / las camisetas (\$15)
- caro: las botas (\$50) / los vestidos (\$50)
- barato: los vestidos (\$50) / los suéteres (\$25)
- barato: las blusas (\$30) / las botas (\$50)
- barato: los vestidos (\$50) / los zapatos de tenis (\$40)
- barato: las camisetas (\$15) / las blusas (\$30)

Answers, Act. 14: 1. Los suéteres son más caros que...

menos baratas que... / Los vestidos son menos baratos que...



**C 15 Las personas famosas** Haz comparaciones según el modelo.

**MODELO** cantar: Taylor Swift o Rihanna  
*Taylor Swift canta peor que Rihanna.*  
*O: Taylor Swift canta mejor que Rihanna.*  
*O: Taylor Swift canta tan bien como Rihanna.*

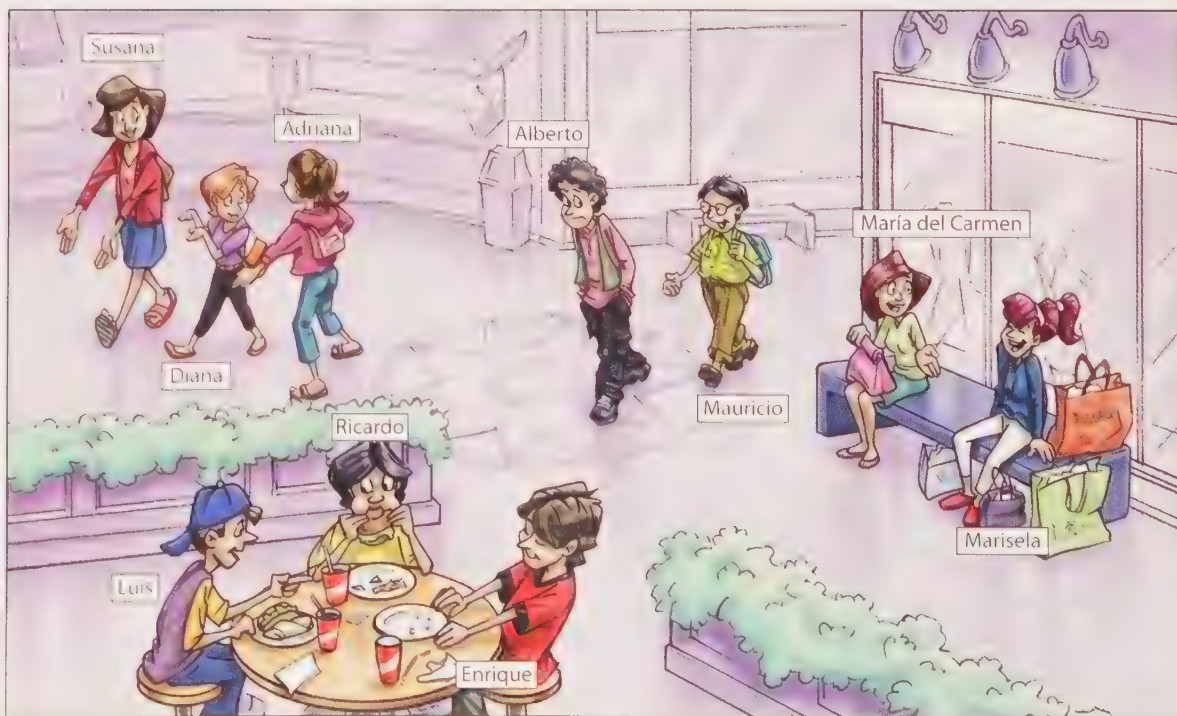
1. cantar: Lady Gaga o Katy Perry
2. bailar: Usher o Jay-Z
3. cocinar: tu mejor amigo(a) o tu madre
4. jugar tenis: Venus Williams o Serena Williams
5. jugar golf: Lorena Ochoa o tus padres
6. patinar sobre hielo: tú o tu mejor amigo(a)
7. nadar: tú o tu hermano(a)
8. jugar béisbol: Albert Pujols o Edgar Rentería
9. hacer esquí acuático: tú o tus amigos
10. tocar la guitarra: Jack White o Keith Richards

Learning objective: App 1

**16 En el centro comercial** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Juntos miren el dibujo y hagan todas las comparaciones que puedan. Usen las palabras y expresiones útiles por lo menos una vez cada una.

**Palabras y expresiones útiles:** tanto como, más, menos, tan... como, mejor, peor, el (la) más... de todos, el (la) menos... de todos

**Comparaciones:** alto / delgado; hablar; hacer compras; comer







## 17 Nuestros amigos Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Primero

- piensen en seis personas que conozcan los dos. Luego hagan comparaciones según el modelo.

### MODELOS cómico

*Sean es más cómico que Jason.*

hablar rápido

*Sean habla más rápido que Jason.*

**Optional:** Comparatives and superlatives can be fun to apply to the demographics of your class. Try questions like: ¿Quién es el (la) más alto(a) / bajo(a) / divertido(a) / atlético(a) de la clase?, ¿mayor?, ¿menor?, etc. Have students interview each other about ages, possessions, number of classes etc., so that they will be able to make comparisons: ¿Cuántas horas estudias cada semana? estudia tantas horas como... ¿Cuántos libros (CDs, jeans, hermanos, etc.) tienes?, etc.

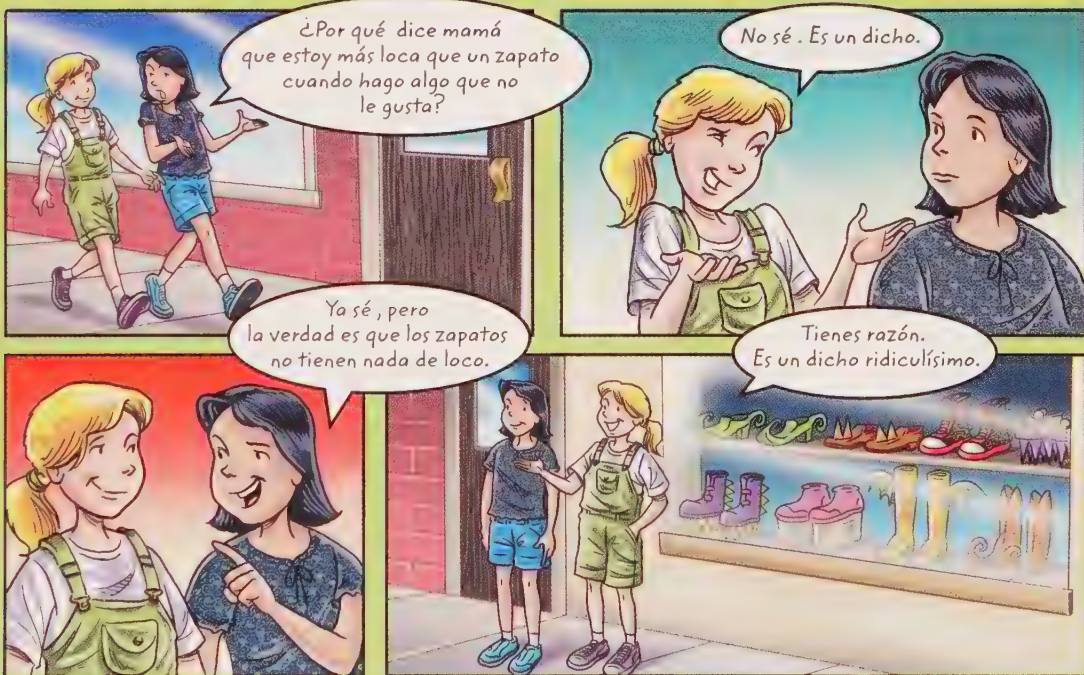


**Standard 4.1:** Explore language comparisons in

expressions in English to express *estar más loco que un zapato*

**Palabras y frases útiles:** cómico, joven, viejo, alto, extrovertido, introvertido, hablar rápido, comer despacio (*slowly*), viajar frecuentemente, jugar tenis (u otro deporte) bien, correr rápido, entrenarse frecuentemente

# Sonrisas



© Cengage Learning 2013



**Expresión** En grupos de tres o cuatro estudiantes, trabajen para completar la comparación “Es más loco(a) que un...” de una manera diferente. Después de crear una lista de posibilidades, escojan una y hagan una tira cómica semejante a la de arriba.



**Standards 1.2, 5.2:** In *Sonrisas* cartoons, students interpret written language and examine language through humor, irony and common sense. This technique guides students toward personal enjoyment and life-long uses of the language



# ¡Explora y exprésate!



Standards 2.1, 2.2, 3.1: Throughout *Nexos*, the ¡Explora y exprésate! sections explore Spanish-speaking cultures and reinforce and further knowledge of other

cultural products such as clothing and weavings

## Perú

Check: Int... show also... been learned and what may be beyond the scope of this course. Exploring these topics in more detail offers an opportunity to encourage future enrollment in other Spanish classes



Christian Vincas/Shutterstock

### Información general

**Nombre oficial:** República del Perú

**Población:** 29.907.003

**Capital:** Lima (f. 1535) (8.000.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Callao (2.000.000 hab.), Arequipa (1.300.000 hab.), Trujillo (1.000.000 hab.)

**Moneda:** nuevo sol

**Idiomas:** español y quechua (oficiales), aimara y otras lenguas indígenas

**Mapa de Perú:** Apéndice D

Although most reference books and written texts usually use just **Perú** to refer to the country, you will often hear native speakers say **el Perú**. This use of **el** sometimes occurs with **Ecuador** also.

### Vale saber...

- La civilización incaica de Perú forma el más grande y poderoso (*powerful*) imperio de Sudamérica en la época prehispánica.
- Otra civilización importante fueron los nazcas, quienes hicieron dibujos en la tierra que sólo se pueden ver desde el aire. El origen y el objetivo de los más de 2000 km. de líneas son un misterio.

**Heritage Learners:** Because many heritage learners have had limited practice reading large numbers in Spanish, it is a good idea to practice numbers whenever the opportunity arises

- En 1532, Francisco Pizarro captura a Atahualpa, el último emperador inca. Francisco Pizarro funda la ciudad de Lima en 1535. En 1824, Perú gana la independencia de España.
- La mayoría de la población peruana habla español o quechua, las lenguas oficiales, pero también existe una variedad de lenguas nativas, de las cuales el quechua y el aimara son los idiomas más hablados.

**Optional:** Tell students that during the sixteenth and seventeenth centuries, Peru was the only Spanish viceroyalty in South America and a powerful center of government in colonial Latin America



Joel Shawn/Shutterstock



# Ecuador

## Información general

**Nombre oficial:** República del Ecuador

**Población:** 14.790.608

**Capital:** Quito (f. 1556) (2.500.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Guayaquil (2.200.000 hab.), Cuenca (460.000 hab.)

**Moneda:** dólar

**Idiomas:** español (oficial), quechua

**Mapa de Ecuador:** Apéndice D



Elena Kalistratova/Stockphoto

## Vale saber...

- Ecuador toma su nombre de la línea ecuatorial que divide el globo en dos hemisferios: norte y sur.
- Quito forma parte del imperio incaico hasta la conquista de los españoles en 1533. Al ganar la independencia de España, Quito forma la federación la Gran Colombia con Colombia y Venezuela. En 1830, Quito deja la federación y cambia su nombre a la República del Ecuador.
- A 1.000 kilómetros de la costa ecuatoriana están las islas Galápagos, únicas por su belleza y su flora y fauna. Las condiciones naturales de las islas no han cambiado (*have not changed*) desde hace siglos, resultando en ecosistemas permanentes que permitieron a Charles Darwin desarrollar (*to develop*) su teoría de la evolución.
- Hoy día, los idiomas predominantes son el quechua, la lengua de los incas, y el español, la lengua que enseñan en las escuelas. Muchos ecuatorianos son perfectamente bilingües.

**Culture:** The Galapagos Islands, about 1,000 km from the Ecuadorian coast, are well known for their unusual plant and animal species. The British biologist Charles Darwin studied on the islands before writing *The Origin of the Species* in 1859.



Michael Zysman/Shutterstock

**Check:** Test your students' knowledge about the two focus countries in this chapter using comparatives and superlatives with these statements. **Cierto o falso.** 1. Ecuador es más grande que Perú. (F) 2. Ecuador tiene menos habitantes que Perú. (C) 3. Perú tiene más selva que Ecuador. (C) 4. Las islas Galápagos de Ecuador son famosísimas. (C)





Standards  
and Ecuadoran culture (C.2.1) and compare and contrast (C.4.2) between these countries and the U.S.

## El algodón orgánico

Perú es un país con una industria algodonera importante, un sector principal de la economía del país. Algunos consideran las finas fibras del algodón peruano las mejores del mundo. El cultivo del algodón forma una parte fundamental en la historia de la agricultura peruana. Los agricultores peruanos, localizados en la costa del Pacífico y en los bosques tropicales de la Amazonia, han heredado (*have inherited*) una variedad de técnicas indígenas ancestrales y completamente orgánicas.

El movimiento “verde” ha propulsado el mundo de la moda hacia la producción de materiales orgánicos. El cultivo orgánico del algodón en Perú ha atraído (*has attracted*) la atención de grandes compañías internacionales como Tommy Hilfiger y Nike. Este interés comercial ha abierto (*has opened*) una gran cantidad de posibilidades para aquellos agricultores peruanos que siguen cultivando algodón de una manera natural.

## Otavallo, el mercado inolvidable

Ecuador es famoso por sus tejidos de lana de llama y alpaca, dos animales de la región andina. En Otavalo, un pueblo a cincuenta millas al norte de Quito, existe un mercado artesanal que se conoce como la “Plaza de los Ponchos”.

La gente viene de toda la provincia vestidos en sus trajes típicos indígenas: los hombres en sus pantalones blancos y sombreros negros y las mujeres en sus blusas bordadas, faldas, chales, collares y pulseras. En cientos de puestos (*stalls*), ponen a la venta sombreros estilo Panamá, suéteres, blusas bordadas,

sacos gruesos de lana tejidos a mano, gorros, guantes, vestidos, bufandas y las famosas fajas (*sashes*) que usan los indígenas como cinturones. Igual se venden productos artesanales en madera y cerámica, tejidos de todo tipo, ponchos, piedras semipreciosas, manteles y mucho más.

La feria (*fair*) dura hasta que baja el sol. Es un espectáculo vibrante, colorido y lleno de vida, ¡tal como las prendas de ropa otavaleñas!

**Remind:** Reinforce reading strategies with students before they start this section. Ask them to avoid looking up words in a dictionary. Figuring out meaning through context. Students should be encouraged to look for clues in the text to major comprehension gaps. Select key words are glossed parenthetically.





## >> En resumen

Learning objectives: Understanding, Remembering

### La información general

1. ¿Qué civilización de Perú es una de las más poderosas de Sudamérica en la época prehispánica? *la civilización incaica*
2. ¿Qué civilización deja unas líneas misteriosas que solo se pueden ver desde el aire? *los nazcas*
3. ¿Quién es el último emperador inca en Perú? ¿Quién es el español que conquista el imperio incaico en Perú y funda la ciudad de Lima? *Atahualpa, Francisco Pizarro*
4. ¿Con qué otros dos países forma Quito la Gran Colombia? *Colombia y Venezuela*
5. ¿De dónde toma su nombre Ecuador? *la línea ecuatorial que divide el globo en dos hemisferios*
6. ¿Qué islas famosas permiten a Charles Darwin desarrollar su teoría de la evolución? *las islas Galapagos*

### El tema de las compras


1. ¿Qué producto peruano les interesa a los comerciantes internacionales? *el algodón orgánico*
2. ¿Qué técnicas han heredado los agricultores peruanos? *técnicas indígenas ancestrales*
3. ¿Por qué producto es famoso Ecuador? *sus tejidos de lana de llama y alpaca*
4. ¿Cuáles son tres prendas de ropa que puedes comprar en la Plaza de los Ponchos? ¿Tres accesorios? *prendas: suéteres, blusas, sacos, vestidos; accesorios: gorros, guantes, cinturones, bufandas*

### ¿QUIERES SABER MÁS?


Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase. También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).


**Palabras clave:** (Perú) los incas, los aimaraes, el Inti Raymi, Machu Picchu, Mario Vargas Llosa; (Ecuador) José de Sucre, la Gran Colombia, la línea ecuatorial, Rosalía Arteaga, Oswaldo Guayasamín

Learning objectives: Analyzing, Evaluating

 Standard 5.1: Here, students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more complex analysis and assignments. The students can also participate with Spanish-speaking communities online.

**Check:** Reviewing the table of information from earlier in the chapter. The students can also participate with Spanish-speaking communities online.

 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Perú y Ecuador, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Perú y Ecuador.





Standards 1.2, 2.1, 2.2, 4.1, 4.2: Throughout the reading sections in *Nexos*, students learn to interpret the written word and develop insight into the nature of language and culture.



## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Using background knowledge to anticipate content

As you learned when watching this chapter's video segment, you can often use prior knowledge to help you understand the content of authentic language, whether it is a video or a reading. When you think about the topic of a piece and compare it with what you already know, you prepare yourself to comprehend more than you might think is possible.

**1** Las siguientes palabras están en el artículo de la página 299, que trata de la popularidad de los jeans por todo el mundo. ¿A qué palabras inglesas son similares?

1. overoles *overalls*
2. cachemira *cashmere*
3. apliques *appliqués*

**2** El artículo que vas a leer en este capítulo trata de la influencia de los jeans en la moda internacional. Antes de leer el artículo, escribe de cinco a siete palabras que tú asocies con los jeans y con la mezclilla.

**3** Las siguientes frases del artículo contienen palabras que no conoces. A ver si puedes hacer correspondencia entre las frases de las dos columnas para adivinar el sentido de las palabras **en negrilla**.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <u>c</u> algo moderno, permanente y <b>novedoso</b> ...       | a. you can <b>store</b> it without it taking up much space       |
| 2. <u>d</u> El jean es muy dúctil... lo puedes <b>doblar</b> ... | b. It makes any man look <b>manly</b> .                          |
| 3. <u>a</u> puedes <b>guardarlo</b> sin que ocupe mucho espacio  | c. something modern, permanent, and <b>novel</b> .               |
| 4. <u>b</u> Hace ver <b>varonil</b> a cualquier hombre.          | d. A pair of jeans is very flexible... you can <b>fold</b> it... |

**4** Lee el siguiente artículo de un periódico ecuatoriano. ¿Hay palabras que escribiste para la **Actividad 2** en el artículo?



Standards 2.1, 2.2: Here students read and reflect about cultural products and practices. In this case, the product is jeans. Ask students to share everything they know about the history of jeans, denim fabric, jeans styles over the years, etc., to warm up for the reading. Whether assigned or read in class, remind students to look for cognates and stress that they needn't understand every word. Encourage multiple readings. Reading out loud offers pronunciation practice.



## LECTURA

# El jean impone su encanto

Los atractivos del jean han sobrepasado<sup>1</sup> los límites del tiempo y de las fronteras. Los clásicos pantalones jeans y los overoles todavía son populares y, además, les dan la posibilidad a sus usuarios de combinarlos de mil maneras. Se pueden usar hasta en ocasiones más elegantes si se usan con una chaqueta o con una blusa de seda o un saco de cachemira. Los beneficios de esta tela son innumerables. Por ejemplo, es común ver carteras de jean, zapatos con tacones de mezclilla y gorras, chalecos, chompas<sup>2</sup>, sombreros, mochilas, monederos y otros accesorios de moda que rompen con los diseños tradicionales y se modernizan al usar esta tela tan tradicional y moderna a la vez.

Pero, ¿qué es lo que puede ofrecer el jean a los hombres y a las mujeres de esta época? Escuchemos sus testimonios.

"Usar jean es sentirse más joven, a pesar de la edad real que tengas".

"El jean es muy dúctil, por lo que lo puedes doblar y guardarlo sin que ocupe mucho espacio".

"Es resistente a cualquier trato".

"Se lava y sigue como si nada..."

"Puedes llevar libros o bloques de cemento, sabe cuál es su función".

"El cuero es para gente mayor. El jean siempre será<sup>3</sup> joven".

"Hace ver varonil a cualquier hombre".

"Es de los materiales más durables y que además no pasa de moda. Un jean puedes llevarlo años y mientras más rasgado, más en onda<sup>4</sup>".

<sup>1</sup>han... have surpassed <sup>2</sup>suéteres <sup>3</sup>va a ser <sup>4</sup>más rasgado... the more ripped, the more in style <sup>5</sup>cool

<sup>6</sup>le... you have given it that role <sup>7</sup>solved



Corbis/Glow Images



PhotoNAN/Shutterstock

"Los brazaletes de jean son súper chéveres<sup>5</sup>".

"El jean es discreto cuando debe serlo, pero también sensual cuando le has dado ese papel<sup>6</sup>".

"Sobre el jean puedes poner cualquier tipo de apliques..."

"Es de lo más práctico para vestir. Sólo necesitas un pantalón y falda y la mitad de tus problemas están resueltos<sup>7</sup>".





## Después de leer

na blusa de seda, un saco de cachemira 2. carteras, zapatos con tacones, gorras, chalecos, chompas,

3. *Answers will vary. Sample responses:* sentirse más joven, son muy flexibles, son resistentes a cualquier trato, son buenos para todas las situaciones, son varoniles, son durables, no pasan de moda, los puedes llevar años, son discretos pero sensuales, puedes poner apliques sobre los jeans, son muy prácticos

Creating



**5** Vuelve a la lista de palabras y asociaciones que hiciste para la **Actividad 2**. ¿Te ayudó pensar en este tema antes de leer el artículo? ¿Pudiste predecir algunas de las ideas del texto? ¿Por qué sí o por qué no?



**6** Trabaja con un grupo de tres o cuatro estudiantes. Juntos contesten las siguientes preguntas sobre la lectura.

1. ¿Con qué prendas de ropa sugiere el autor combinar los jeans?
2. ¿Qué otras prendas o accesorios son de mezclilla?
3. Hagan una lista de por lo menos cinco aspectos positivos de los jeans que se mencionan en los “testimonios”.



**7** Haz una encuesta sobre las prendas de ropa y accesorios de mezclilla.

1. Pasa por el salón de clase y pregúntales a tus compañeros las siguientes preguntas.
  - ¿Cuántos pares de jeans tienes? ¿De qué marcas (*brands*)?
  - ¿Tienes otras prendas o accesorios mezclilla? ¿Cuáles?
2. Escribe las respuestas.
3. Después, compara tus resultados con la clase entera. Haz un resumen para decir cuáles son las marcas de jeans más populares y también los accesorios de mezclilla más usados. ¿Son populares los jeans y los accesorios de mezclilla contigo y con tus compañeros de clase?
4. Con un(a) compañero(a) de clase, escriban una cita (*quotation*) como las de la lectura para expresar sus propios sentimientos sobre los jeans.



**8** En la opinión de la gente de otros países, los jeans son un símbolo de Estados Unidos (junto con la hamburguesa y los autos grandes). Hablen en grupos sobre las siguientes preguntas. Luego, cada persona debe escribir un resumen corto de la conversación.

1. ¿Hay una diferencia entre una prenda de ropa muy popular y una prenda de ropa “tradicional”? Por ejemplo, en Perú y Ecuador, la ropa tradicional generalmente se refiere a la ropa que usa la gente indígena de la región andina. Los peruanos que viven en las ciudades usan estilos más modernos e internacionales.
2. En la opinión de ustedes, ¿existe una “ropa tradicional” de Estados Unidos? (Piensen en las regiones geográficas y en los grupos étnicos del país.) Si existe, ¿cómo es?
3. Cuando la gente de otros países piensa en “la ropa típica” de Estados Unidos, ¿a qué tipo de ropa se refieren? En la opinión de ustedes, ¿es correcta o falsa esta imagen del estilo estadounidense?



## Antes de escribir



to readers, who may often consist of their classmates

### ESTRATEGIA

#### Revising—Editing your freewriting

In **Chapter 7** you learned how to use freewriting as a way of generating a first draft. Once you have written freely, it's important to edit your work to tighten it up, make it more interesting, and make sure it's all relevant. When you edit your freewriting ask yourself: Is this information necessary? Would it be better placed somewhere else? Is there information missing? Can I tighten this up by omitting words and/or sentences?

**1** Vas a escribir una descripción de lo que tienes en tu armario, qué artículos te gustan más y por qué. Antes de empezar, escribe tres categorías (o más) de artículos que contiene. Después añade tres artículos para cada categoría. Luego, pon un adjetivo al lado de cada de los nueve artículos (en total).

## Composición

Learning objectives: Creating

**2** Escribe una descripción de los artículos en tu armario, usando las categorías, artículos y adjetivos que anotaste en la **Actividad 1**. Habla de las categorías y los artículos en cada categoría. ¿Cuál te gusta más y por qué? Escribe sin detenerse y sin pensar demasiado en la gramática, el contenido o la ortografía.

## Después de escribir

**3** Vuelve a tu descripción. Mírala otra vez y contesta las preguntas de la Estrategia. ¿Cómo quieres revisar la información y organización de tu descripción? Analízala con cuidado y escribe la nueva (y probablemente más corta) versión.

**4** Mira la nueva versión de tu descripción. Révisala, usando la siguiente lista.

- ¿Está completa la descripción?
- ¿Usaste las formas comparativas y superlativas correctamente?
- ¿Usaste bien los verbos y los tiempos verbales?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



# Vocabulario

## Las prendas de ropa *Articles of clothing*

el abrigo <i>coat</i>	la chaqueta <i>jacket (outdoor non-suit coat)</i>	el saco <i>jacket, sports coat</i>
la blusa <i>blouse</i>	la falda <i>skirt</i>	la sudadera <i>sweatsuit, track suit</i>
las botas <i>boots</i>	el impermeable <i>raincoat</i>	el suéter <i>sweater</i>
los calcetines <i>socks</i>	los jeans <i>jeans</i>	el traje <i>suit</i>
la camisa <i>shirt</i>	los pantalones <i>pants</i>	el traje de baño <i>bathing suit</i>
la camiseta <i>t-shirt</i>	los pantalones cortos <i>shorts</i>	el vestido <i>dress</i>
el chaleco <i>vest</i>		

## Los zapatos *Shoes*

las botas <i>boots</i>	los zapatos de tacón alto <i>high-heeled shoes</i>
las sandalias <i>sandals</i>	los zapatos de tenis <i>tennis shoes</i>
los zapatos <i>shoes</i>	

## Las telas *Fabrics*

Está hecho(a) de... <i>It's made (out) of...</i>	a cuadros <i>plaid</i>
Están hechos(as) de... <i>They're made (out) of...</i>	a rayas / rayado(a) <i>striped</i>
el algodón <i>cotton</i>	bordado(a) <i>embroidered</i>
el cuero / la piel <i>leather</i>	de lunares <i>polka-dotted</i>
la lana <i>wool</i>	de un solo color <i>solid (color)</i>
el lino <i>linen</i>	estampado(a) <i>print</i>
la mezcilla <i>denim</i>	
la seda <i>silk</i>	

## Los accesorios *Accessories*

la bolsa <i>purse</i>	las gafas de sol <i>sunglasses</i>
la bufanda <i>scarf</i>	la gorra <i>cap</i>
la cartera <i>wallet</i>	los guantes <i>gloves</i>
el cinturón <i>belt</i>	el sombrero <i>hat</i>

## Las joyas *Jewelry*

el anillo <i>ring</i>	el collar <i>necklace</i>
los aretes / los pendientes <i>earrings</i>	el reloj <i>watch</i>
el brazalete / la pulsera <i>bracelet</i>	el oro <i>gold</i>
la cadena <i>chain</i>	la plata <i>silver</i>

## La moda *Fashion*

(no) estar de moda <i>(not) to be fashionable</i>	pasado(a) de moda <i>out of style</i>
---	---------------------------------------

## Ir de compras *Going shopping*

El (La) dependiente <i>The clerk</i>	¿Es un regalo? <i>Is it a gift?</i>
¿Cuál es su talla? <i>What is your size?</i>	de buena (alta) calidad <i>of good (high) quality</i>
¿En qué puedo servirle? <i>How can I help you?</i>	el descuento <i>discount</i>
Es muy barato. <i>It's very inexpensive.</i>	la oferta especial <i>special offer</i>
Está a muy buen precio. <i>It's a very good price.</i>	
Está en venta. <i>It's on sale.</i>	
Está rebajado(a). <i>It's reduced / on sale.</i>	



**El (La) cliente** *The customer***¿Cuánto cuesta(n)?** *How much does it (do they) cost?***Es (demasiado) caro.** *It's (too) expensive.***¿Lo (La / Los / Las) tiene en una talla...?** *Do you have it / them in a size...?***Me queda bien / mal.** *It fits nicely / badly.***Me queda grande / apretado(a).** *It's too big / too tight.***Voy a llevármelo(la / los / las).** *I'm going to take it / them.***Voy a probármelo(la / los / las).** *I'm going to try it / them on.***Métodos de pago** *Forms of payment***¿Cómo desea pagar?** *How do you wish to pay?***Al contado. / En efectivo.** *In cash.***Con cheque.** *By check.***Con cheque de viajero.** *With a traveler's check.***Con un préstamo.** *With a loan.***Con tarjeta de crédito.** *With a credit card.***Con tarjeta de débito.** *With a debit card.***Los números mayores de 100** *Numbers above 100***cien** *one hundred***ciento uno** *one hundred and one***ciento dos, etc.** *one hundred and two, etc.***doscientos(as)** *two hundred***trescientos(as)** *three hundred***cuatrocientos(as)** *four hundred***quinientos(as)** *five hundred***seiscientos(as)** *six hundred***setecientos(as)** *seven hundred***ochocientos(as)** *eight hundred***novecientos(as)** *nine hundred***mil** *one thousand***dos mil** *two thousand***tres mil** *three thousand***cuatro mil** *four thousand***cinco mil** *five thousand***diez mil** *ten thousand***cien mil** *one hundred thousand***un millón** *one million***dos millones, etc.** *two million, etc.***Comparaciones****más** [noun / adjective / adverb] **que** *more*  
[noun / adjective / adverb] *than***menos** [noun / adjective / adverb] **que** *less*  
[noun / adjective / adverb] *than*[verb] **más / menos que** [verb] *more / less than***tan** [adjective / adverb] **como** *as* [adjective /  
adverb] *as***tanto(a)** [noun] **como** *as much* [noun] *as***tantos(as)** [noun] **como** *as many* [noun] *as*  
[verb] **tanto como** [verb] *as much as***mayor** *older; more***mejor** *better***menor** *younger; less***peor** *worse***Pronombres de complemento indirecto****me** *to / for me***te** *to / for you (fam. sing.)***le** *to / for you (form. sing.), him, her, it***nos** *to / for us***os** *to / for you (fam. pl.)***les** *to / for you (form., pl.), them***Pronombres preposicionales****mí** *me***ti** *you (fam. sing.)***usted** *you (form. sing.)***él** *him***ella** *her***nosotros(as)** *us***vosotros(as)** *you (fam. pl.)***ustedes** *you (form. pl.)***ellos** *them (male or mixed group)***ellas** *them (female)***conmigo** *with me***contigo** *with you***Verbos****andar** *to walk***ayudar** *to help***conseguir (i, i)** *to get, to obtain***mandar** *to send, to order***morirse (ue, u)** *to die***prestar** *to loan, to lend***regalar** *to give a gift***sonreír (i, i)** *to smile***sugerir (ie, i)** *to suggest*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 8

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 8** before you move on to **Chapter 9**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes.

### Preterite tense of more irregular verbs (p. 280) and preterite tense of -ir stem-changing verbs (p. 283)

**1** Completa las oraciones para saber qué pasó cuando David se reunió con su viejo amigo Ricardo ayer.

1. Supé (saber / yo) ayer que mi viejo amigo Ricardo está aquí de visita por una semana. Lo llamé y nosotros
2. hicimos (hacer) planes para hoy a las nueve de la mañana. Él
3. sugirió (sugerir) un restaurante para la reunión, pero yo
4. preferí (preferir) ir a un café. Después de que el camarero nos
5. sirvió (servir) el café, Ricardo me
6. dijo (decir) que él
7. quiso (querer) llamarme pero no
8. pudo (poder) porque
9. tuvo (tener) el viejo número. Entonces me
10. pidió (pedir) el nuevo número y lo
11. puso (poner) en su lista de contactos.

Salimos del café y

12. anduvimos (andar) por el centro por unas horas, hablando todo el rato.
13. Nos reímos (reírse) y
14. nos divertimos (divertirse) mucho y el tiempo pasó demasiado rápidamente. Al mediodía
15. nos despedimos (despedirse) y
16. dijimos (decir) adiós hasta la próxima vez.

### Indirect object pronouns (p. 285)

**2** Completa las oraciones con los pronombres indirectos correctos para saber qué recibieron las diferentes personas como regalo.

1. Mis padres nos regalaron unas botas de cuero a mí y a mi hermana.
2. Tu novio te regaló una bufanda de seda y unos aretes de oro.
3. A mis primos sus padres les regalaron unas gafas de sol buenísimas.
4. Mi amiga me regaló una bolsa de piel.
5. A Manuel sus hermanas le regalaron un abrigo nuevo.

### Comparatives and superlatives (p. 289)

**3** Completa las oraciones con formas comparativas (1–4) y superlativas (5–6), según el contexto.

1. Yo tengo tantos zapatos como tú. (=)
2. Ella compra más joyas que nosotras. (>)
3. Esta camisa es menos barata que ésa. (<)
4. Estas cadenas son tan caras como estas pulseras. (=)
5. Este collar es el más bonito de todos. (>)
6. Ella es la dependiente más popular de la tienda. (>)



## Preparación para el Capítulo 9 Learning objective:

**Preterite tense of regular verbs (p. 242) and some common irregular verbs (p. 245)**

**4** Completa las oraciones con la forma correcta del verbo indicado en el pretérito.

- Tú \_\_\_\_\_ (comprar) la falda.
- Yo \_\_\_\_\_ vi (ver) una blusa bonita.
- El traje \_\_\_\_\_ estuvo (estar) en venta.
- Ella me \_\_\_\_\_ trajo (traer) otra talla.
- Nosotros \_\_\_\_\_ fuimos (ir) a otra tienda de ropa.
- Tus abuelos te \_\_\_\_\_ (dar) los aretes.
- Tú \_\_\_\_\_ hiciste (hacer) esta gorra de lana.
- Él \_\_\_\_\_ escribió (escribir) el nombre de la tienda.

**Direct object pronouns (p. 248)**

**5** Di si las personas indicadas compraron (o no) la prenda de ropa o accesorio. Sigue el modelo.

**MODELO** Marta

*Marta no las compró.*



1.



Delfina

2.



Diego y Eduardo

3.



tú

4.



yo

5.



nosotros

6.



usted

**Answers, Act. 5:** 1. Delfina lo compró  
2. Diego y Eduardo no la compraron  
3. Tú no los compraste. 4. Yo los compré. 5. Nosotros las compramos  
6. Usted no lo compró

**Reflexive verbs (p. 176)**

**6** Di qué se pusieron las personas indicadas ayer.

- yo / un abrigo
- ellos / unas sandalias
- tú / un chaleco
- nosotros / unos jeans
- ella / una bufanda
- ustedes / un impermeable

**Answers, Act. 6:** 1. Yo me puse un abrigo. 2. Ellos se pusieron unas sandalias. 3. Tú te pusiste un chaleco. 4. Nosotros nos pusimos unos jeans. 5. Ella se puso una bufanda. 7. Ustedes se pusieron un impermeable





## COMUNIDADES LOCALES

La comida da sabor (*flavor*) a las reuniones entre familia y amigos y juega un papel integral en todas las culturas del mundo.

**A ti, ¿te importa mucho, bastante o poco lo que comes todos los días? ¿Comes para vivir o vives para comer?**

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- talk about food and cooking
- shop for food
- order in a restaurant
- talk about what you used to eat and cook
- say what you do for others



# Un viaje por Bolivia y Paraguay

Bolivia y Paraguay comparten una frontera. Son los únicos países de Sudamérica que no tienen ni una costa pacífica ni una atlántica. Bolivia es mucho más montañoso que Paraguay, que tiene un clima más tropical y húmedo (*wet*).



País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Bolivia</b> 1.084.390 km <sup>2</sup>	casi tres veces el área de Montana; fronteras con Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Perú	el lago Titicaca, Tiahuanaco, el salar ( <i>salt flat</i> ) de Uyuni, las ciudades de La Paz y Sucre, los Parques Nacionales Amboró y Noel Kempff
<b>Paraguay</b> 397.300 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que California; fronteras con Argentina, Bolivia y Brasil.	los ríos Paraguay y Paraná, la presa ( <i>dam</i> ) Itaipú, la región del Chaco, las misiones jesuitas, la ciudad de Asunción

Suggestion: Use the photo on the facing page as

to describe possible interactions. Use interrogatives as cues: ¿Quién(es)?, ¿Qué?, ¿De qué?, ¿Para qué?, ¿Por qué?, ¿Dónde?, ¿Cuánto(a)? (Cúntelos!)

Check: At the beginning of this chapter, interview students to find out what they already know about Bolivia and Paraguay. At the end of the chapter, repeat your questions to assess what they have learned.

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Bolivia es más grande que California. C
2. Paraguay tiene edificios que fueron construidos por los misionarios jesuitas. C
3. Paraguay tiene un lago y unos ríos muy grandes. F
4. Bolivia y Paraguay son sitios buenos para excursiones al mar. F

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**. Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 335.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Bolivia and Paraguay
- **la quinua**, a special food from Bolivia
- **el tereré**, a social tea tradition from Paraguay
- the metric system





## Vocabulario útil 1



Optional/Standards 2.1, 2.2, 3.1, 4.2: American students typically have little prior knowledge about Bolivia and Paraguay. Have them preview ¡Explora y exprésate! and research an aspect of daily life, history, art, or socioeconomic issues in Bolivia and Paraguay to present to the class and help students make connections and comparisons throughout the chapter



**CHELA:** Quedamos en vernos a las ocho en punto en el **restaurante**. No llegó hasta las ocho y media. Cuando llegó, no ofreció explicaciones y no se disculpó. El **camarero** nos trajo los **menús** pero en ese momento sonó el celular de Sergio. Habló por teléfono —no sé con quién— por diez minutos enteros mientras yo esperaba. Por fin colgó y **ordenamos**. Yo pedí el **pollo asado** y él pidió el **lomo de res**.

Usage and meaning of **bocadillo** and **sandwich** vary throughout the Spanish-speaking world. In general, a **bocadillo** is made with a crusty bread similar to the French baguette. A **sandwich** is typically made of pre-sliced loaf-style bread.

Food terms vary tremendously from country to country and region to region. For example, **cake** can be **pastel** or **torta**; **pork** can be **puerco** or **cerdo**; **banana** can be **plátano**, **banana**, or **guineo**. When you travel, be prepared to come across a variety of foods that you don't recognize and different names for foods that you do.

**Heritage Learners:** The term *waiter* or *el camarero* has many variants. Ask students what other words they know for *camarero(a)*. Examples: *mozo(a)*, *garzón*, *mesero(a)*, *mesonero(a)*, etc. Often the variations are tied to dialect and the type of restaurant

### En el restaurante

#### Cómo ordenar y pagar

**Camarero(a), ¿me puede traer el menú?**

**Soy vegetariano(a) estricto(a).**

**¿Me puede recomendar algo ligero / algo fuerte / algo vegetariano / algo vegano / la especialidad de la casa?**

**Para plato principal, voy a pedir...**

**Para tomar, quiero...**

**De postre, voy a pedir...**

**¿Me puede traer la cuenta, por favor?**

**¿Cuánto debo dejar de propina?**

*Waiter (Waitress), could you please bring me the menu?*

*I'm a vegan.*

*Can you recommend something light / something filling / something vegetarian / something vegan / the house specialty?*

*For the main course, I would like to order . . .*

*To drink, I want . . .*

*For dessert, I would like to order . . .*

*Can you bring me the check, please?*

*How much should I leave as a tip?*

With a partner, go through all the items on the menu on page 309 and decide whether they are masculine or feminine. Check your answers in the **Vocabulario** section on pages 342–343.

Green beans are referred to as **habichuelas** only in the Caribbean. In Spain, they are referred to as **judías verdes**, and in other countries you might see them referred to as **vainas verdes**.

**Notice:** In many Spanish-speaking countries the restaurant bill is paid by one person and rarely divided up, as is often the custom in the U.S. You might want to share with your students that friends and relatives use the expression *te (le / os / les) invito* to offer to pay. The rationale is that everyone will pay the bill at some point and the cost will eventually even out. Point out that in some cases, offering to pay one's way might be considered bad manners. Be alert!

**Suggestion:** As you introduce the words on p. 309 to students, ask them about their preferences in each category: ¿Prefieres caldo de pollo o sopa de fideos? Ask students which local restaurants specialize in particular items: ¿Qué restaurantes locales se especializan en mariscos / hamburguesas / pasta / pizza? Have students identify what they would eat on certain occasions: ¿Qué tomas / ordenas / pides para una comida romántica / una comida rápida / una comida vegetariana? ¿Cuándo pagan tus padres o abuelos o cuándo paga otra persona?



## EL MENÚ

### Desayuno



cereal	<i>cereal</i>
huevos revueltos	<i>scrambled eggs</i>
huevos	<i>eggs,</i>
estrellados	<i>sunnyside up</i>
pan tostado	<i>toast</i>

### Almuerzo



<b>Ensaladas</b>	
ensalada mixta	<i>mixed salad</i>
ensalada de	<i>lettuce and</i>
lechuga y tomate	<i>tomato salad</i>
ensalada de papas	<i>potato salad</i>



<b>Sopas</b>	
caldo de pollo	<i>chicken soup</i>
sopa de fideos	<i>noodle soup</i>
gazpacho	<i>cold, tomato-based</i>
	<i>soup (Spain)</i>



<b>Sándwiches (o bocadillos)</b>	
sándwich de	<i>ham and cheese</i>
jamón y queso	<i>sandwich with</i>
con aguacate	<i>avocado</i>
hamburguesa	<i>hamburger</i>
hamburguesa	<i>cheeseburger</i>
con queso	
perro caliente	<i>hot dog</i>
...con papas	<i>... with French fries</i>
fritas	

### Bebidas y refrescos



café	<i>coffee</i>
té o té helado	<i>hot or iced tea</i>
agua mineral	<i>mineral water</i>
jugo de fruta	<i>fruit juice</i>
leche	<i>milk</i>
limonada	<i>lemonade</i>
vino blanco / tinto	<i>white / red wine</i>
cerveza	<i>beer</i>

### A la carta



<b>Vegetales</b>	
frijoles refritos	<i>refried beans</i>
zanahorias	<i>carrots</i>
brócoli	<i>broccoli</i>
espárragos	<i>asparagus</i>
guisantes	<i>peas</i>
habichuelas	<i>green beans</i>



<b>Postres</b>	
flan	<i>custard</i>
galletas	<i>cookies</i>
pastel	<i>cake</i>
helado de vainilla /	<i>vanilla / chocolate</i>
chocolate	<i>ice cream</i>



<b>Frutas</b>	
naranja	<i>orange</i>
manzana	<i>apple</i>
plátano	<i>banana</i>
fresas	<i>strawberries</i>
uvas	<i>grapes</i>
melón	<i>melon</i>

### Platos principales



<b>Carnes</b>	
lomo de res	<i>prime rib</i>
bistec	<i>steak</i>
chuleta de puerco	<i>pork chop</i>
guisado	<i>beef stew</i>
pollo asado	<i>roasted chicken</i>
pollo frito	<i>fried chicken</i>
arroz con pollo	<i>chicken with rice</i>



<b>Mariscos</b>	
almejas	<i>clams</i>
camarones	<i>shrimp</i>
langosta	<i>lobster</i>



<b>Pescados</b>	
atún	<i>tuna</i>
salmón	<i>salmon</i>
bacalao	<i>cod</i>
trucha	<i>trout</i>



## ACTIVIDADES

Applying

**1 ¡Tengo hambre!** Tienes mucha hambre. ¿Qué comes y bebes en las siguientes situaciones?

1. Te despertaste tarde y no tienes mucho tiempo para desayunar antes de ir a la oficina.
2. Acabas de correr cinco millas en una carrera para una organización benéfica (*charity*).
3. Estás en una cita con una persona que es vegetariana y quieres dar una buena impresión.
4. Es tu cumpleaños y estás en un restaurante elegante con varios amigos para celebrarlo.
5. Tu jefe quiere salir a comer contigo para hablar sobre algunos problemas de la oficina.
6. Sales a cenar con tus padres para su aniversario.
7. Estás solo(a) en tu casa o apartamento.



**2 El menú** Con un(a) compañero(a), preparen un menú para las siguientes personas. Incluyan tres comidas y también algunas meriendas (*snacks*) si creen que le hacen falta a esa persona. Incluyan todos los detalles necesarios, incluso lo que debe tomar esa persona con cada comida o merienda.

1. una persona que está a dieta
2. una persona muy activa que necesita muchas calorías
3. una pareja que sale a cenar para celebrar su aniversario
4. un estudiante universitario que no tiene mucho dinero
5. una persona que acaba de despertarse y va a correr un maratón hoy



**3 En el restaurante** En grupos de tres, representen una de las siguientes situaciones. Pueden preparar un guión antes de representar la situación a la clase.

**Situación 1:** Es el cumpleaños de tu novio(a) y están en un restaurante elegante para la celebración. El (La) camarero(a) es un actor (actriz) a quien no le gusta su trabajo y en realidad no debe servirle comida a la gente.

**Situación 2:** Tu jefe te invita a cenar. Estás un poco nervioso(a) porque no sabes de lo que quiere hablar. El (La) camarero(a) es un(a) viejo(a) amigo(a) tuyo(a) y te hace muchas recomendaciones, pero tú no tienes hambre y no quieres lo que te sugiere.

In Activities 2 and 3 students are asked to use presentational skills. By presenting

to express longer thoughts and ideas

with the frequent question / answer format in the language class.

opportunities for Spanish practice in community and religious centers in your area.



## ¡Fíjate!

## El sistema métrico

Todos los países de habla española usan el sistema métrico para hacer medidas (*measurements*) como volumen, peso y longitud (*length*).

En el **Vocabulario útil 2**, vas a aprender las palabras **kilo**, **medio kilo** y **litro**. Aquí tienes las palabras para otras medidas métricas. (Nota que las medidas métricas se basan en unidades de un mil.)

**Volumen** Para indicar el volumen de algo, como agua en botella u otro líquido.

	cuartos	pintas	tazas	onzas (ounces) líquidas
1 litro (1.000 mililitros)	1,06	2,11	4,23	33,81
medio litro (500 mililitros)	0,53	1,06	2,16	16,91
cuarto litro (250 mililitros)	0,27	0,53	1,06	8,45

**Peso** Para indicar cuánto algo pesa; por ejemplo, doce naranjas o un pedazo de carne.

	libras	onzas
1 kilo (kilogramo) (1.000 gramos)	2,20	35,27
medio kilo (500 gramos)	1,10	17,64
cuarto kilo (250 gramos)	0,55	8,82

**Longitud de cosas ordinarias** Para indicar las dimensiones lineares, como un mantel para una mesa.

	yardas	pies (feet)	pulgadas (inches)
1 metro (100 centímetros, 1.000 milímetros)	1,09	3,28	39,37

**Distancia y longitud de cosas grandes** Para indicar las distancias y las dimensiones lineares de cosas más grandes.

	millas (miles)	yardas	pies
1 kilómetro (1.000 metros)	0,62	1.083,61	39,37



### Práctica

Con un(a) compañero(a), hagan conversiones entre las cantidades indicadas. Usen una calculadora o una aplicación si necesitan ayuda y redondeen (*round up*) al número entero más cercano (*round up to the nearest whole number*). (Answers round up over 0.5.)

- 2 litros = 68 onzas líquidas onzas líquidas
- 5 litros = 11 pintas pintas
- 3 kilos = 7 libras libras
- 125 gramos = 4 onzas onzas
- 12 metros = 13 yardas yardas
- 200 centímetros = 79 pulgadas pulgadas
- 5 kilómetros = 3 millas millas
- 2 metros = 7 pies pies

**Check/Prepare:** Ask students where and when they already use the metric system in their daily lives. Give an example. Have each student bring in their own example of the metric system, such as a measuring cup, a measuring spoon, a soda can, etc. By having students do this, they can see how the metric system is used in real life. abstract and checks / conversions can be done with the objects brought to class.





**CHELA:** Empezamos a comer. Inmediatamente, Sergio llamó al camarero. ¡Pobre camarero! Sergio fue muy descortés con él. Le dijo que la **sopa** estaba **congelada**, que el **brócoli** no estaba **fresco** ¡y que la **carne** estaba **cruda**! Mandó toda la comida a la cocina. ¡Qué vergüenza! No sabía qué hacer. Mientras esperábamos sus platos, **se enfriaron** los míos.

**Suggestion:** Practice these verbs by asking students to fill in the blanks orally. Examples: Tengo que (pelar) las zanahorias para una ensalada (o las papas antes de cocerlas). Tengo que (freír) los huevos para preparar huevos fritos. Tengo que (mezclar) los ingredientes para preparar un pastel. Tengo que (unir) varios ingredientes para preparar una salsa mexicana. Tengo que (hervir) los huevos para hacer huevos duros.

**Suggestion:** Have a chat with students about what they like to eat and what they know how to prepare. Lead with questions like: ¿Te gusta preparar la comida? ¿Qué sabes preparar / cocer / freír / hornear? ¿Qué métodos de cocina prefieres: cocinar al horno, a la parrilla, etc.? ¿Sabes preparar la comida al horno / a la parrilla / en el microondas? ¿Te gusta la comida frita? ¿Cuál es un ejemplo de comida frita? ¿Te gusta la comida picante / congelada / fresca / con mucha sal?

**Suggestion:** Ask students: ¿Dónde se usan los kilos y dónde se usan las libras? ¿Qué cosas compras por kilo / por litro / ...?



## Las recetas

### Los ingredientes

el aceite de oliva *olive oil*  
el ajo *garlic*  
el azúcar *sugar*  
la cebolla *onion*  
la harina *flour*  
la mantequilla *butter*  
la sal y la pimienta *salt and pepper*  
la mayonesa *mayonnaise*  
la mostaza *mustard*  
el vinagre *vinegar*

### Las medidas *Measurements*

un kilo *kilo (approximately 2.2 lbs.)*  
medio kilo *half a kilo*  
la libra *pound*

el litro *liter*  
el galón *gallon*  
la cucharada *tablespoonful*  
la cucharadita *teaspoonful*  
la docena *dozen*  
el paquete *package*  
el pedazo *piece, slice*  
el trozo *chunk, piece*

### La preparación

a fuego suave / lento *at low heat*  
al gusto *to taste*  
al hilo *stringed*  
al horno *roasted (in the oven)*  
a la parrilla *grilled*  
al vapor *steamed*

congelado(a) *frozen*  
crudo(a) *raw*  
dorado(a) *golden; browned*  
fresco(a) *fresh*  
frito(a) *fried*  
hervido(a) *boiled*  
molido(a) *crushed, ground*  
picante *spicy*

agregar, añadir *to add*  
calentar (ie) (en el microondas) *to heat (in the microwave)*  
cocer (ue) *to cook (on the stove)*  
enfriarse *to get cold*  
freír (i, i) *to fry*  
hervir (ie, i) *to boil*  
hornear *to bake in the oven*  
mezclar *to mix*  
pelar *to peel*  
picar *to chop, mince*  
unir *to mix together, incorporate*



## ACTIVIDADES



### 4 Picadillo boliviano Lee la siguiente receta para un picadillo boliviano.

- C Con un(a) compañero(a), contesten las siguientes preguntas para ver si entendieron las instrucciones.

#### PICADILLO



#### Ingredientes

15 papas peladas y cortadas al hilo  
1/2 kg. de cadera de res  
5 vainas de ají colorado molido y frito  
2 cebollas  
1 tomate  
1 cucharadita de pimienta  
1/4 cucharadita de comino  
aceite  
sal

#### Preparación

Pique la carne muy menuda, el tomate en cuadritos y la cebolla finamente picada. En una sartén con poco aceite, fría la cebolla hasta que esté transparente. Añada la pimienta, el comino, la sal al gusto y la carne. Cuando la carne esté dorada, agregue el tomate, deje cocer 5 minutos e incorpore el ají colorado y 1/2 taza de agua. Deje secar a fuego suave el guiso. Aparte fría las papas en abundante aceite caliente. En el momento de servir, una las papas y el guisado de carne. Mezcle bien.

**Picadillo** is a mincemeat, often spicy, that is typical of Latin America.

**Suggestion:** Point out the command forms (third-person singular) in the recipe. Take the opportunity to briefly review them.

- ¿Qué debes hacer con las quince papas?
- ¿Qué debes hacer con la carne antes de freírla?
- ¿Cómo debes cortar el tomate?
- ¿Qué debes hacer con la cebolla?
- ¿Qué le vas a añadir a la cebolla después de freírla?
- ¿Cuándo puedes agregar el tomate?
- Después de agregar el tomate, ¿qué más le tienes que añadir al guiso?
- Mientras el guiso se seca a fuego suave, ¿qué debes hacer con las papas?
- ¿Qué debes hacer al final?

**Answers, Act. 4:** 1. Pelarlas y cortarlas al hilo. 2. Picarla muy menuda. 3. En cuadritos. 4. Picarla finamente y freírla en una sartén con poco aceite hasta que esté transparente. 5. La pimienta, el comino, sal al gusto y la carne. 6. Cuando la carne esté dorada. 7. El ají colorado y media taza de agua. 8. Freírlas aparte en abundante aceite caliente. 9. Unir las papas y el guisado de carne y mezclar bien.

**Heritage Learners:** Find a recipe for **picadillo** from another country (Cuba, Mexico, etc.) and ask students to compare and contrast the recipes.

- C **5 Telecocina** Escoge una receta sencilla, como la del picadillo boliviano, y escríbela en una tarjeta. ¡Vas a explicarle a la clase cómo preparar tu plato favorito! Pero lo vas a tener que hacer sin estufa ni horno. La clase puede hacerte preguntas durante tu demostración. Imagínate que tu presentación se está transmitiendo por televisión.

**Optional, Act. 5:** Vary by supplying several other simple recipes for the students to act out. Also, having students role-play a famous chef can add some humor to the presentation. Additionally, students can bring in ingredients and/or a finished product and present.





## Vocabulario útil 3

**Preparation:** Bringing paper plates, plastic utensils, cups, napkins, tablecloth, etc., is a good way to present and practice these words.

© Cengage Learning 2013



**CHELA:** Después de la cena, otro desastre. El camarero nos servía el café cuando sonó el celular de Sergio otra vez. Decidió tomar la llamada en privado. Al levantarse, se pegó en la **mesa** y tiró el café por todo el **mantel**.

**DULCE:** ¡Uy, qué horror! ¡Parece de película!

**CHELA:** Sí, ¡de película de horror! Y no me lo vas a creer, pero después de todo eso, ¡no le dejó propina al pobre camarero! ¡Yo tuve que regresar a dejársela!



### La mesa

**Cómo poner la mesa** *Setting the table*



© Cengage Learning 2013

## ACTIVIDADES

**Tomar, not comer, is used to refer to eating soup.**

**Optional:** Point out to students that the use of utensils varies in different cultures. For example, in some Spanish-speaking countries, cake is eaten with a spoon, while in others, it is eaten with a fork.

**M 6 ¡Necesito un tenedor!** Un(a) amigo(a) da una cena para varios invitados y te pide que lo (la) ayudes. Al oír los comentarios de los invitados, te das cuenta de que necesitan ciertos utensilios. ¿Qué le hace falta a cada persona?

1. "No puedo tomar el caldo de pollo". una cuchara
2. "Me gustaría tomar un té caliente". una taza
3. "Quisiera un poco de agua mineral, por favor". un vaso
4. "Voy a abrir una botella de vino". unas copas
5. "No puedo cortar este bistec". un cuchillo
6. "Este arroz se ve delicioso". un tenedor
7. "¿En qué debo servir el gazpacho?" unos platos hondos
8. "Necesito algo para limpiarme las manos". una servilleta



**7 En el comedor** Dile a un(a) compañero(a) cómo poner la mesa, según el dibujo en la página 314. Sigue el modelo. (Vas a usar las preposiciones de locación que aprendiste en el **Capítulo 6**.)

**MODELO** mantel / mesa

*Pon el mantel sobre la mesa.*

1. cuchara / plato Pon la cuchara al lado derecho del plato.
2. plato / plato hondo Pon el plato debajo del plato hondo.
3. cuchillo / tenedor y plato Pon el cuchillo entre el tenedor y el plato.
4. tenedor y cuchillo / servilleta Pon el tenedor y el cuchillo sobre la servilleta.
5. taza / plato Pon la taza enfrente del plato.
6. vaso / taza Pon el vaso al lado de la taza.

**Preparation:** To prepare for Act. 7, have students use prepositions to tell you where to place items to set the table.

**Preparation:** To help students with place-setting etiquette, search *place setting placement* in Google images. Both formal and less formal place settings will appear. Some are line drawings that you can adapt and label. These are also useful to show regional differences such as European vs. North American place settings. To guide students in **Activity 7**, project a selected image during this activity.

**8 ¡Ayúdame!** Necesitas ayuda para poner la mesa antes de que lleguen tus cuatro invitados. Pídele ayuda a un(a) compañero(a). Dile qué vas a servir y él o ella te dice qué vas a necesitar para poner la mesa. Sigue el modelo.

**MODELO** Tú: *Primero voy a servir una ensalada mixta.*

Compañero(a): *Vas a necesitar cuatro platos hondos y cuatro tenedores.*

Tú: *Para beber, voy a servir agua mineral y café.*

Compañero(a): *Vas a necesitar cuatro vasos y cuatro tazas.*

**Learning objective:** Applying

**9 La cena** En grupos de cuatro, representen la siguiente situación: Tú y tres amigos van a dar una fiesta para celebrar algo importante. Los cuatro se juntan para planear el menú. No están de acuerdo con varias decisiones:

- dónde va a ser la fiesta
- a quiénes van a invitar
- qué platos van a cocinar
- quién va a preparar qué platos
- cómo los van a preparar
- qué refrescos van a servir



**Standard 1.3:** This activity is in the presentational mode.

Also encourage high beginners to research a variety of **menús** that can be found easily online for additional ideas.



## ESTRATEGIA

### Using visuals to aid comprehension

You can learn a lot from just looking at the visuals when you watch video. The scenes and images you see help you understand the language that you hear. Be sure to pay attention to the visuals as well as to the spoken conversation.

**Antes de ver 1** En el video de este capítulo Chela describe la cena que tuvo con Sergio. Contesta las preguntas sobre lo que ya sabes de Chela y Sergio.

1. ¿Cómo es Chela? Piensa en tres adjetivos que la describan.
2. ¿Cómo es Sergio? Piensa en tres adjetivos diferentes que lo describan.

Learning objectives: Analyzing

**Suggestion:** Tell students that Chela's body language will be easy to follow in this video segment. Have students make a list of her gestures and facial expressions. There are also examples of expressive intonation that can be pointed out. Students can hear and practice this simple example: *por favor* (polite, pleading asking for patience) and *por favor* (impolite, don't bother me with this).



1. \_\_\_\_\_
  2. \_\_\_\_\_
  3. \_\_\_\_\_
- a. Parece que Sergio llegó muy tarde a la cita.
  - b. A Chela no le gustó nada la conversación telefónica que tuvo Sergio.
  - c. Sergio fue muy descortés con el camarero.

▶ **Ver** Mira el video. Presta atención a las imágenes mientras lo mires.

**Después de ver** Pon en el orden correcto estos ejemplos de la descortesía de Sergio.

- \_\_\_\_\_ "Habló por teléfono... por diez minutos enteros mientras yo esperaba".
- \_\_\_\_\_ "... Sergio llamó al camarero. ¡Pobre camarero! Sergio fue muy descortés con él".
- \_\_\_\_\_ "Habló de sí mismo por una eternidad y mientras hablaba no dejaba de arreglarse el pelo".
- \_\_\_\_\_ "... después de todo eso, ¡no le dejó propina al pobre camarero!"

**Optional:** Ask a student or two to volunteer a personal experience to the class: ¿Quién tuvo una mala experiencia en un restaurante alguna vez? ¿Qué pasó?

**Optional:** Have a group conversation with the class: ¿Prefieres comer / cenar en un restaurante o prefieres comer / cenar en casa? Introduce the concept of comida casera and ask students to give examples.





## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Michelle, Mariana y Cristina hablan de la comida y los restaurantes. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. A Michelle le gusta mucho el saisi, que es un plato típico brasileño. f
2. Según Mariana, el silpancho tiene arroz, carne asada, un huevo y una ensalada de cebollas y tomates. c
3. El plato favorito de Cristina es la payagua mascada. f
4. A Michelle le gustan los restaurantes italianos y tailandeses, pero Mariana prefiere comer en restaurantes árabes. f
5. Cristina prefiere las churrasquerías, que son ideales para los vegetarianos. f
6. A Michelle le gusta comer en casa y en restaurantes también. c



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

### Aarón Sánchez, especialista en la comida panlatina

☞ Hay que pensar en la comida latinoamericana en términos de varias superpotencias culinarias: la influencia afro-caribeña; el maíz, el arroz y los frijoles de Centroamérica; de Suramérica tenemos frutos frescos de mar (*seafood*); Perú, la cuna (*cradle*) de las papas, y en Chile y Argentina, la influencia europea ☞.

Hijo y nieto de dos prominentes chefs mexicanos, Aarón Sánchez es la personificación del proverbio “de tal palo, tal astilla” (*“a chip off the old block”*). Este joven originario de El Paso, Texas, es dueño (*owner*) de dos restaurantes en la ciudad de Nueva York, Paladar, de inspiración panlatina, y Céntrico, de comida mexicana. Además, es co-animador del programa de televisión “Chef vs. City” del Food Network y autor de *La comida del barrio*. En este libro, Sánchez explora la comida y cultura de La Pequeña Habana, Spanish Harlem, The Mission y otros barrios latinos. Sus recetas se enfocan en platillos caseros (*home-cooked dishes*) tales como la ensalada de nopales y camarones, la sopa de frijoles negros y el fricasé de pollo.

¿Y tú? En tu opinión, ¿es importante mantener las tradiciones culinarias del pasado? ¿Por qué sí o por qué no?



WireImage/ Getty Images

**Optional:** Have students do an informal in-class survey to determine the most popular Latino restaurants in your area. Then choose several restaurants and review directions from Chapter 6. Have students work in groups to give directions from campus to the restaurants



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Talking about what you used to do: The imperfect tense

© Cengage Learning 2013



Habló por teléfono, no sé con quién, por diez minutos enteros mientras yo **esperaba**.

#### Cómo usarlo

1. You have already learned to talk about completed actions and past events using the *preterite tense* in Spanish.
2. Spanish has another past-tense form known as the *imperfect tense*. The imperfect is used to talk about *ongoing actions* or *conditions* in the past.
3. Use the imperfect tense to talk about the following events or situations in the past.

- to talk about what you habitually did or used to do

Todos los días, <b>desayunaba</b> a las ocho y luego <b>caminaba</b> a la escuela.	<i>Every day I used to eat breakfast at eight and then I walked to school.</i>
--	--

- to describe an *action in progress* in the past

<b>Vivíamos</b> en Asunción con mi prima Enedina y sus padres.	<i>We were living in Asunción with my cousin Enedina and her parents.</i>
--	---

- to tell the *time* in the past

Por lo general, <b>eran</b> las diez de la noche cuando <b>comíamos</b> .	<i>It was usually ten at night when we would eat dinner.</i>
---	--

- to describe *emotional or physical conditions* in the past

Todos <b>estábamos</b> muy contentos y nadie se enfermó ese año. <b>Nos sentíamos</b> muy afortunados.	<i>We were all very happy and no one got sick that year. We felt very fortunate.</i>
--	--

- to describe *ongoing weather conditions* in the past

<b>Llovía</b> mucho en Paraguay en esa época.	<i>It rained a lot in Paraguay during that time.</i>
---	--

- to tell someone's *age* in the past

Enedina **tenía** quince años ese año. *Enedina was fifteen that year.*

4. The imperfect tense is generally translated into English in different ways. For example, **comía** can be translated as *I ate* (routinely), *I was eating*, *I would eat*, or *I used to eat*.



## Cómo formarlo

1. Here are the imperfect forms of regular verbs. Notice that **-er** and **-ir** verbs share the same endings, and that the **yo** and **usted / él / ella** forms are the same.

	cenar	comer	pedir
yo	cenaba	comía	pedía
tú	cenabas	comías	pedías
usted / él / ella	cenaba	comía	pedía
nosotros / nosotras	cenábamos	comíamos	pedíamos
vosotros / vosotras	cenabais	comíais	pedíais
ustedes / ellos / ellas	cenaban	comían	pedían

Notice the use of accents on the **nosotros / nosotras** form of **-ar** verbs, and on *all* forms of the **-er** and **-ir** verbs.

2. No verbs have stem changes in the imperfect tense, and there are only three verbs that are irregular in the imperfect.

	ir	ser	ver
yo	iba	era	veía
tú	ibas	eras	veías
usted / él / ella	iba	era	veía
nosotros / nosotras	íbamos	éramos	veíamos
vosotros / vosotras	ibais	erais	veíais
ustedes / ellos / ellas	iban	eran	veían

**Ver** is irregular only in that the **e** is maintained before adding the regular **-er / -ir** imperfect endings.

3. The imperfect form of **hay** is **había**. Like **hay**, it is used with both singular and plural subjects: **Había un restaurante muy bueno allí. / Había algunos restaurantes muy buenos allí.**

**Heritage Learners:** It is very common for heritage language speakers to spell the imperfect endings **-aba, -abas, -ábamos, and -aban** with **v**, rather than **b**. Call special attention to the correct spelling of these forms. Also, remind students that the imperfect endings **-ía, -ías, -íamos, and -ían** always take an accent over the **i**.

## ACTIVIDADES

- M 1 Sergio** Sergio describe su vida cuando tenía catorce años. Cambia los verbos en sus oraciones al imperfecto para saber cómo era su vida.

- Me levanto a las seis de la mañana todos los días. *Me levantaba*
- Tomo el desayuno en casa. *Tomaba*
- Salgo a correr dos millas antes de ir al colegio. *Salía*
- Voy al colegio en autobús. *Iba*
- Almuerzo en la cafetería del colegio. *Almorzaba*
- Tengo clases hasta las cuatro de la tarde. *Tenía*
- Estudio en la casa de mi novia hasta las ocho y media de la noche. *Estudiaba*

**Heritage Learners:** Do not assume that if heritage learners can conjugate the imperfect, they can use it correctly. Research indicates that heritage learners have better control of the preterite than of the imperfect.





M/C

**2 Nuestros hábitos** Con un(a) compañero(a), turnense para hacer oraciones completas con las palabras indicadas para expresar cómo eran sus hábitos con relación a la comida cuando eran niños(as). Sigán el modelo.

**MODELO** comer (yo) muchos vegetales

*Comía muchos vegetales. / No comía muchos vegetales.*

1. beber (yo) mucha leche (No) *Bebía*
2. preparar (mis hermanos y yo) el desayuno (No) *Preparábamos*
3. ir (mi familia) frecuentemente a un restaurante (No) *Ibamos*
4. comprar (mis padres) frutas y vegetales orgánicos (No) *Compraban*
5. cocinar (mi madre) muchos platos vegetarianos (No) *Cocinaba*
6. poner (yo) la mesa para la cena (No) *Ponía*
7. buscar (mis padres) recetas para platos nuevos (No) *Buscaban*
8. lavar (mis hermanos y yo) los platos después de comer (No) *Lavábamos*



**3 En la secundaria** Entrevista a un(a) compañero(a). Quieres saber más de su vida cuando estaba en la secundaria. Puedes usar las siguientes preguntas para tu entrevista, o puedes hacerle las preguntas que quieras. Turnense para hacer la entrevista.

1. ¿A qué hora empezaban las clases?
2. ¿A qué hora te levantabas / desayunabas?
3. ¿Comías en la cafetería de la escuela o llevabas tu propia comida?
4. Si llevabas tu propio almuerzo, ¿quién lo preparaba?
5. ¿Qué comías de almuerzo?
6. ¿Trabajabas después de la escuela?
7. ¿Cuántas horas de tarea hacías?
8. ¿Participabas en algún deporte?
9. ¿Ibas a fiestas los fines de semana? ¿Solo(a) o con tus amigos?
10. ¿Eras miembro de algún club u organización en tu escuela?
11. ¿Tenías novio(a)?
12. ¿Qué hacías con tus amigos?



**4 Los veranos de mi niñez** ¿Cómo pasabas los veranos cuando eras niño(a)? Escribe una descripción de lo que recuerdas de los veranos de tu niñez o de un verano en particular que fue importante u horrible. Léele tu descripción a un(a) compañero(a) y escucha la descripción de él (ella). Usa las siguientes preguntas como guía si quieres.

- ¿Dónde pasabas los veranos? ¿Con quién(es)?
- ¿Qué hacías?
- ¿Qué te gustaba hacer? ¿Por qué?
- ¿Qué no te gustaba hacer? ¿Por qué?
- ¿Cuáles eran tus actividades preferidas del verano?

now. For example, have them write five comparative sentence pairs.

En la secundaria siempre me acostaba antes de las 10 de la noche. Ahora me acuesto a las 2 de la mañana.



## >> Gramática útil 2

### Talking about the past: Choosing between the preterite and the imperfect tenses

#### Cómo usarlo

1. As you have learned, the preterite tense is generally used in Spanish to express past actions and describe past events that are viewed as completed and over. The imperfect is used to describe past actions or conditions that are viewed as habitual or ongoing.
2. Sometimes the choice between the preterite and the imperfect is not clear-cut. It may depend on the speaker's judgment of the event. However, here are some general guidelines for using the two tenses.



© Cengage Learning 2013

No **sabía** qué hacer. Mientras **esperábamos** sus platos, **se enfriaron** los míos.

#### Preterite

1. Relates a *completed past action* or a *series of completed past actions*.

**Comimos** en ese restaurante la semana pasada.

Ayer, **fuimos** al restaurante, **pedimos** el menú, **comimos** y luego **salimos** para ir al teatro.

2. Focuses on the *beginning* or *end* of a past event.

La cena **comenzó** a las nueve, pero no **terminó** hasta medianoche.

3. Relates a *completed past condition* that is viewed as completely over and done with at this point in time (usually gives a time period associated with the condition).

Manuel **estuvo** enfermo por dos semanas después de comer en ese restaurante, pero ahora está bien.

4. Relates an *action that interrupted* an ongoing action.

Ya **comíamos** el postre cuando por fin Miguel **llegó** al restaurante.

#### Imperfect

1. Describes *habitual or routine past actions*.

**Comíamos** en ese restaurante todas las semanas.

Siempre **íbamos** al restaurante, **pedíamos** el menú, **comíamos** y luego **salíamos** para ir al teatro.

2. Focuses on the *duration* of the event in the past, rather than its beginning or end.

**Cenábamos** desde las nueve hasta medianoche.

3. Describes *past conditions*, such as time, weather, emotional states, age, and location, that were ongoing at the time of description (no focus on beginning or end of condition).

El restaurante **era** famoso por su comida latinoamericana y **estábamos** muy contentos con los platos que pedimos.

4. Describes *ongoing background events* in the past that were interrupted by another action.

Ya **comíamos** el postre cuando por fin Miguel **llegó** al restaurante.

**Suggestion:** Help visual learners by graphically representing the difference between the two tenses, drawing a time line on the board. For the preterite, a pinpointed past action and the beginning and end of a past event can be mapped. For the imperfect, a dotted line can represent time duration, and a habitual past action can be drawn with repeated dots

#### Preterite

pinpointed past action

beginning end

#### Imperfect

habitual, repeated past action or emphasis on duration

**Heritage Learners:** Linguistic research suggests that second-generation U.S. Hispanics overextend the use of the imperfect with verbs that refer to states of being: *era, estaba, tenía, había, podía, and quería*. On the other hand, these speakers prefer the preterite over the imperfect for the dynamic (action) verbs—*fue, corrió, habló*—and for verbs that occur instantaneously, such as *salir, llegar, sentarse, and caerse*. For this reason, it is important to review and practice the preterite–imperfect opposition with heritage language speakers



**Suggestion:** Use the following sentences with students and have them justify using the preterite or imperfect

1. El año pasado yo (visitar) Sucre.
2. (Pasar) dos semanas en la capital de Bolivia.
3. Después yo (ir) a Cochabamba para conocer a una amiga de mis padres.
4. Sabía que ella (ser) muy joven y guapa.
4. Ella (poder) hablar tres lenguas: español, inglés y una lengua indígena.
5. Ella me dijo que (conocer) a mis padres hace tres años.
6. Mis padres la (llamar) a ella para decir que yo iba a visitar Bolivia.

3. Certain words and phrases related to time may suggest when to use the imperfect or the preterite. These are not hard-and-fast rules, but general indicators.

#### Preterite

de repente (*suddenly*)  
 por fin (*finally*)  
 ayer  
 la semana pasada  
 el mes / el año pasado  
 una vez / dos veces, etc.

#### Imperfect

generalmente / por lo general  
 normalmente  
 todos los días / meses / años  
 todas las semanas  
 frecuentemente  
 típicamente

4. In Chapter 8 you learned that some verbs (**querer, poder, conocer, and saber**) sometimes have a different meaning in the preterite tense. This change in meaning does not occur in the imperfect tense.

### Cómo formarlo

Review the preterite forms presented in **Chapters 7 and 8**, as well as the imperfect forms presented in **Gramática útil 1** (on page 319 of this chapter).

## ACTIVIDADES

5. **¿Qué pasó?** Escoge la forma correcta del verbo para completar cada oración.

1. Mis amigos y yo (comimos / comíamos) en ese restaurante todos los días. *comíamos*
2. Mi amiga me (preparó / preparaba) ese plato ayer. *preparó*
3. (Estamos / Estábamos) en el café cuando me llamaron. *Estábamos*
4. Ese restaurante (fue / era) muy popular por mucho tiempo. *era*
5. Mi hermano (trabajó / trabajaba) como chef por dos años. *trabajó*
6. Siempre (fuimos / estábamos) muy contentos después de comer allí. *estábamos*



**6 Picadillo boliviano** ¡Pobre Amelia! Ella describe lo que le pasó cuando estaba preparando un picadillo boliviano para su familia. Escribe las oraciones según el modelo. Ponle mucha atención al uso del pretérito y el imperfecto.

**MODELO** picar la carne / sonar el teléfono  
*Picaba la carne cuando sonó el teléfono.*

1. pelar las papas / empezar a llover
2. freír la cebolla / entrar mi hermano a la cocina empapado (*drenched*)
3. cortar el tomate en cuadritos / llegar papá del trabajo muerto de hambre
4. añadir la sal, la pimienta y el comino / mi hermanito poner la tele
5. agregar el tomate / mi hermanita decidir ayudarme
6. preparar la carne / (ellos) anunciar en la tele que venir un huracán
7. secar el guiso a fuego suave / llegar mamá de la oficina
8. freír las papas en aceite caliente / empezar la tormenta
9. mezclar las papas y el guisado / sentarse todos a la mesa
10. servir el picadillo / cortarse la electricidad

**7 Los veranos de Chela** Escucha mientras Chela describe cómo pasaba los veranos cuando era niña. En un papel aparte, mira los verbos de la lista (abajo) y escríbelos en dos columnas como las siguientes. Mientras escuchas, escribe las formas de los verbos de la siguiente lista que oyes. Escribe las formas del pretérito en la primera columna y las formas del imperfecto en la segunda columna. ¡OJO! Vas a escuchar más verbos de los que están en la lista. Sólo presta atención a los verbos de la lista.

**Acciones:** visitar a los abuelos, vivir en un pueblito, llevar su computadora, sorprenderse, levantarse muy temprano, ir a dar una vuelta por el centro, estar triste, la computadora no funcionar, salir juntos, jamás usar la computadora

*visitaba*

Notice: The activity recycles the reference to *picadillo boliviano* from

cuando empezó a llover. 2. Freía la cebolla cuando entró mi hermano a la cocina empapado. 3. Cortaba el tomate en cuadritos cuando llegó papá del trabajo muerto de hambre. 4. Añadía la sal, la pimienta y el comino cuando mi hermanito puso la tele. 5. Agregaba

decidió ayudarme. 6. Preparaba la carne cuando anunciaron en la tele que venía un huracán. 7. Secaba el guiso a fuego suave cuando llegó mamá de la oficina. 8. Freía las papas en aceite caliente cuando empezó la tormenta. 9. Mezclaba las papas y el guisado cuando se sentaron todos a la mesa. 10. Servía el picadillo cuando se cortó la electricidad

**Answers, Act. 7: Completed action**

salimos; usó; **Action in progress or habitual action in the past:** visitaba,

estaba, no funcionaba

**de Chela:** Cuando yo era chiquita visitaba a mis abuelos todos los veranos. Me encantaba visitarlos porque vivían en un pueblito lindo en las montañas. Un verano fuimos a

llevar su computadora. Mis abuelos se sorprendieron porque pensaban que ella no necesitaba una computadora en las montañas. Ese verano, mis abuelos y yo nos levantábamos muy temprano, desayunábamos e íbamos a dar una vuelta por el centro. Pero mi hermana se quedaba en casa, jugando en la computadora. Un día llegamos a casa después de hacer las compras y vimos que mi hermana estaba muy triste. ¡Su computadora no funcionaba! Al siguiente día, todos salimos juntos a disfrutar de la vida en el pueblo. Mi hermana nos acompañó por primera vez. Le gustó tanto que jamás usó la computadora el resto del verano

**Optional:** Challenge students, in pairs or groups, to reconstruct Chela's description using the phrases from the activity

**Heritage Learners:** Act. 7 is a good activity for pairing heritage learners with L2 learners



Answers, Act. 8: 1. fuimos  
teníamos 3. nos sentamos  
4. estábamos 5. ordene 6. pidió  
7. hablabamos 8. acabamos 9. regresé  
10. explico 11. había 12. preguntó  
13. queríamos 14. se enojó 15. podía  
16. sonrió 17. dijo 18. quedaba 19. eran  
20. teníamos 21. decidimos 22. quería  
quise 23. insistió 24. fue 25. dejó

Optional: Have students tell why they  
hose the pretente or imperfect in  
each case

**8 ¡Qué decepción!** Anoche, Ricardo y Elena fueron a un restaurante a cenar. Elena le describe la cita a su amiga Fernanda. Completa su descripción con las formas correctas del pretérito y del imperfecto de los verbos entre paréntesis.

Anoche Ricardo y yo (1. ir) a un restaurante elegante. No (2. tener) reservación y por eso no (3. sentarse) hasta las diez de la noche. Los dos (4. estar) muertos de hambre. Yo (5. ordenar) una ensalada mixta, pollo asado con habichuelas, flan y un café. Ricardo (6. pedir) una ensalada de papa, lomo de res y un helado de vainilla. Nosotros (7. hablar) de la película que (8. acabar) de ver cuando (9. regresar) el camarero a la mesa. Él nos (10. explicar) que no (11. haber) ni lomo ni pollo y nos (12. preguntar) si (13. querer) una hamburguesa. Ricardo (14. enojarse) mucho y le preguntó si por favor no nos (15. poder) recomendar algo más apetitoso. El camarero (16. sonreír) y (17. decir) que todo lo que (18. quedar) en la cocina (19. ser) ¡hamburguesas y papas fritas! Con el hambre que (20. tener) los dos, (21. decidir) ordenar las hamburguesas. Yo no (22. querer) dejarle buena propina porque había sido (*had been*) un poco descortés, pero Ricardo (23. insistir) en que no (24. ser) su culpa y le (25. dejar) una propina exagerada.

**9 Mi restaurante favorito** Con un(a) compañero(a), túrnense para hacer y contestar las siguientes preguntas sobre la experiencia que tuviste la última vez que comiste en tu restaurante favorito. Pon atención al uso del pretérito y del imperfecto.

1. ¿Con quién fuiste? ¿Qué hora era cuando llegaron al restaurante?
2. ¿Qué platos pidieron? ¿Cómo era la comida?
3. ¿De qué hablaron mientras comían?
4. ¿Comieron un postre? ¿Tomaron café?
5. ¿Cómo era el servicio? ¿Dejaron una propina buena para el (la) camarero(a)?
6. ¿Cómo se sentían al salir del restaurante?

**10 ¡Qué horror!** A veces salimos con alguien que no conocemos muy bien y la cita es un desastre. Esto le pasó a Chela cuando salió con Sergio en el video. ¿Has tenido alguna vez una cita desastrosa? Escribe una narración que describa esa cita o una cita imaginaria. Incluye muchos detalles y pon atención al uso del pretérito y del imperfecto.

- ¿Adónde fueron?
- ¿Qué hicieron?
- ¿Qué pasó durante la cita?
- ¿Qué hizo él / ella que te avergonzó (*embarrassed you*) o molestó?
- ¿Cómo te sentías?
- ¿Cómo respondiste?
- ¿...?

Learning objective: Creating

Suggestion: Elicit or point out that in English, the *was + -ing* form of the verb can more clearly express the middle of an action



## >> Gramática útil 3

### Avoiding repetition: Double object pronouns



Courtesy of ONGD  
Entreculturas

What are the object pronouns in the name of this organization? Which is the direct object pronoun and which is the indirect object pronoun?

In *Diselo*, *se* is an indirect object pronoun and *lo* is a direct object pronoun. You can tell *se* is indirect because it comes before the direct object pronoun *lo* and because the phrase translates as *Tell it to him/her*. If students ask, the *te* in *Exprésate* is a reflexive pronoun

#### Cómo usarlo

1. You studied direct object pronouns (**me, te, lo, la, nos, os, los, las**) in **Chapter 7**. In **Chapter 8** you learned to use indirect object pronouns (**me, te, le, nos, os, les**).
2. Remember that you use direct object pronouns to replace the direct object of a sentence. The direct object receives the action of the verb.  
Preparé **la comida**. → **La** preparé.
3. Remember that you use indirect object pronouns to replace the indirect object of a sentence. The indirect object answers the questions *For whom?* or *To whom?*  
Preparé la comida (para **ti**). → **Te** preparé la comida.
4. When you use direct and indirect object pronouns together, they are called *double object pronouns*.  
Preparé **la comida** (para **ti**). → **Te la** preparé.  
Organicé **un almuerzo** especial (para **ellos**). → **Se lo** organicé.

#### Cómo formarlo

1. Indirect and direct object pronouns stay the same when used together as double object pronouns, except in the third-person singular and third-person plural (**le** and **les**). In those two cases, the double object pronoun **se** replaces both **le** and **les** when used with the direct objects **lo, la, los, and las**.

##### Indirect object

me  
te  
le → se  
nos  
os  
les → se

##### Direct object

me  
te  
lo / la  
nos  
os  
los / las



Remember, when pronouns are attached to the end of infinitives, command forms, and present participles, an accent is placed on the verb to maintain the original pronunciation: **traígamela**.

**Heritage Learners:** Emphasize that object pronouns are attached to infinitives, affirmative commands and present participles. Use dictation exercises to practice this rule, as well as to practice placing the accent when double objects are used

## 2. Follow these rules for using double object pronouns.

- The *indirect object pronoun* always comes *before the direct object pronoun*. This is true whether the pronouns are used before a conjugated verb or attached to the end of infinitives, affirmative command forms, and present participles.

Pedí una sopa. **Me la** sirvieron inmediatamente.

Le dije al camarero: "Por favor, **traígamela** con un poco de pan".

- Remember that with *negative command forms*, the double object pronouns must come *before the verb*.

Quiero un postre, pero **no me lo traiga** inmediatamente.

- When double object pronouns are used with a conjugated verb followed by an infinitive, they may go *before the conjugated verb* or *attach to the infinitive*.

**Me lo van a servir** ahora.

O: Van a **servírmelo** ahora.

- When using the direct object pronouns **lo**, **la**, **los**, and **las** with the indirect object pronouns **le** or **les**, change **le / les** to **se**. (Notice that you use **se** to replace both **le** and **les**.)

Susana **le** llevó **los ingredientes** a Elena.

Susana **se los** llevó (a Elena).

Ileana y Susana **les** prepararon **la cena** a sus padres.

Ileana y Susana **se la** prepararon (a sus padres).

## ACTIVIDADES

- 11 Escoge los pronombres de doble objeto que mejor completen cada oración.

1. Al señor Martínez le encanta esa sopa. Sirva(sela / selo), por favor.
2. ¡No tienes cuchara! (Te la / Se la) voy a traer ahora mismo.
3. Nuestra abuela hacía un pastel muy rico. Siempre (nos lo / se lo) preparaba cuando veníamos de visita.
4. ¡Este guisado es fabuloso! Quiero la receta. ¿(Me la / Me las) das?
5. Este plato no está listo todavía. No (se lo / te lo) sirvas, por favor.
6. A mí me gusta mucho el flan. ¡Qué bien! Mi mamá esta preparándome(melo / selo) ahora mismo.



**12 Dulce en el restaurante** Dulce fue a un restaurante a comer. Completa su descripción de la cena con los pronombres dobles correctos.

1. Pedí el menú. El camarero me lo trajo inmediatamente.
2. Para plato principal, pedí una chuleta de puerco. Me la sirvieron un poco después.
3. También pedí unos frijoles refritos. Me los prepararon precisamente como me gustan.
4. Para postre, pedí unas galletas de chocolate. Me las trajeron con helado.
5. Para tomar, pedí un té helado. Me lo sirvieron bien frío.
6. Por fin pedí la cuenta. El camarero me la trajo rápidamente.

**13 Miguel** La mamá de Miguel le pregunta si ha hecho varias cosas para los diferentes miembros de su familia. ¿Cómo contesta Miguel? Sigue el modelo.

**MODELO** ¿Le serviste la leche a tu prima?  
*Sí, se la serví.*

1. ¿Le preparaste el café a tu abuelo? *Sí, se lo preparé.*
2. ¿Les compraste las galletas a tus tíos? *Sí, se las compré*
3. ¿Le serviste la sopa de fideos a tu hermano? *Sí, se la servi*
4. ¿Nos trajiste las servilletas? *Sí, se las traje*
5. ¿Te compraste unas galletas en la pastelería? *Sí, me las compré.*
6. ¿Me imprimiste la receta para el picadillo? *Sí, te la imprimí*
7. ¿Les calentaste las tortillas a tus primos? *Sí, se las calenté*
8. ¿Les dieron las gracias tus primos a tu hermana y a ti? *Sí, nos las dieron*

**14 Adán y Adelita** El padre de Adán y Adelita cree que sus hijos sólo deben comer comida nutritiva. Nunca les compra comida rápida y no les permite comer postres llenos de azúcar. Primero, haz el papel del padre y contesta las preguntas de sus hijos. Luego, di si les compró o no les compró las comidas que querían.

**MODELO** **Adán:** Papá, quiero un perro caliente.

**Papá:** *Hijo, no te lo voy a comprar. O: Hijo, no voy a comprártelo.*

**Tú:** *Adán quería un perro caliente. Su papá no se lo compró.*

1. **Adelita:** Papá, quiero un helado.
2. **Adán y Adelita:** Papá, queremos unas hamburguesas.
3. **Adán:** Quiero unos plátanos.
4. **Adelita:** Papá, quiero una ensalada mixta.
5. **Adán y Adelita:** Papá, queremos unas papas fritas.
6. **Adelita:** Papá, quiero unas fresas.
7. **Adán:** Papá, quiero una galleta.

**Answers, Act. 14:** 1. **Papá:** Hija, no te lo voy a comprar / No voy a comprártelo. **Tú:** Adelita quería un helado. Su papá no se lo compró  
2. **Papá:** Hijos, no se las voy a comprar / No voy a comprarlas. **Tú:** Adán y Adelita querían unas hamburguesas. Su papá no se las compró. 3. **Papá:** Hijo, sí te los voy a comprar / Voy a comprártelos. **Tú:** Adán quería unos plátanos. Su papá se los compró  
4. **Papá:** Hija, sí te la voy a comprar. / Voy a comprártela. **Tú:** Adelita quería una ensalada mixta. Su papá se la compró. 5. **Papá:** Hijos, no se las voy a comprar. / No voy a comprarlas. **Tú:** Adán y Adelita querían unas papas fritas. Su papá no se las compró  
6. **Papá:** Hija, sí te las voy a comprar / Voy a comprarlas. **Tú:** Adelita quería unas fresas. Su papá se las compró  
7. **Papá:** Hijo, no te la voy a comprar / No voy a comprártela. **Tú:** Adán quería una galleta. Su papá no se la compró

**Learning objective:** Understanding

**Suggestion:** This is a good activity to do in groups of three, with students taking turns with the three tasks: reading the cue, responding as the **papá**, and playing the role of reporter (**Tú** in the **Modelo**)



Audioscript, Act. 15, A la hora de comer:



Track 28

M

**15 A la hora de comer** Es la hora de comer en casa de Emilia Gutiérrez. La señora Gutiérrez le da instrucciones a Emilia. Escucha lo que le dice y escoge la frase que mejor complete sus instrucciones.

1. *Tu abuela quiere una taza de café. Necesito el azúcar.*
3. *La sal y la pimienta están en la cocina y tu padre las necesita.*
4. *Tu hermano necesita un cuchillo para la mantequilla.*
- Tus hermanas quieren un vaso de leche.*

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

- a. Ábrelo, por favor.
- b. Prepáraselo, por favor.
- c. Sírvesela, por favor.
- d. Sírveselo, por favor.
- e. ¿Nos las calientas, por favor?
- f. Llévaselas, por favor.
- g. Dáselo, por favor.
- h. Tráemelo, por favor.

Answers, Act. 16: 1. ¿Me traes un suéter? Te lo estoy trayendo / trayéndote ahora

Me pasas el control-remoto? Te lo estoy pasando / Estoy pasándote ahora mismo. 3. ¿Me escribes una nota para la farmacia? Te la estoy escribiendo ahora mismo. 4. ¿Me preparas mis platos favoritos? Te los estoy preparando. / Estoy preparándote ahora mismo. 5. ¿Me lavas los platos? Te los estoy lavando. / Estoy lavándote los platos ahora mismo. 6. ¿Me mandas un e-mail al profesor? Te lo estoy mandando. / Estoy mandándote ahora mismo.



M/C

**16 ¿Me lo haces?** Con un(a) compañero(a), representen la siguiente situación. Un(a) de ustedes está enfermo(a) y le pide unos favores al (a la) otro(a). Siguen el modelo y túmense para representar los dos papeles.

**MODELO** preparar una sopa de pollo

Tú: *¿Me preparas una sopa de pollo?*

Compañero: *Claro. Te la estoy preparando / estoy preparándola ahora mismo.*

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. traer un suéter                    | 4. preparar mis platos favoritos |
| 2. pasar el control-remoto            | 5. lavar los platos              |
| 3. escribir una nota para la farmacia | 6. mandar un e-mail al profesor  |



**17 ¿Qué quieres para tu cumpleaños?** Con un(a) compañero(a), túmense para representar la siguiente situación. Usen los pronombres dobles por lo menos dos veces en su conversación. Pueden practicar antes de representarle la situación a la clase. (Nota que los verbos **dar**, **traer**, **servir**, **preparar** y **comprar** frecuentemente requieren dos pronombres porque indican una acción hacia otra persona.)

Es tu cumpleaños y tus amigos quieren saber qué regalos quieres. Te van a dar una fiesta y también quieren saber qué comidas quieres. Eres muy exigente (*demanding*): quieres muchas cosas y te gusta una variedad de cosas. Pide todo lo que te apetezca (*you desire*).

**MODELO** Amigo(a): *¿Qué quieres para tu cumpleaños?*

Tú: *Me gustaría tener la nueva versión de Banda de Rock.*

Amigo(a): *Vamos a comprártela. ¿Y qué quieres comer?*

Tú: ...

**Standard 1.3:** Act. 17 hones presentational skills

Recording (video or audio) offer students the opportunity to hear view their own presentations and



## > Gramática útil 4

Indicating for whom actions are done and what is done routinely: The uses of **se**

### Cómo usarlo

You have used the pronoun **se** in several different ways. Here's a quick review of the uses you already know (items 1 and 2 in the chart), and one new use (item 3).

#### Uses

1. to replace **le** or **les** when used with a direct object pronoun.  
Marta **le** dio un regalo a Selena.  
Marta **se** lo dio.
2. with reflexive verbs, when using **usted** / **ustedes** and **él** / **ella** / **ellos** / **ellas** forms.  
Ustedes **se** vistieron y salieron para la oficina. Ella **se** vistió después de ducharse.
3. to give general and impersonal information about "what is done."  
**Se sirve** comida paraguaya en ese restaurante. ¡**Se come** muy bien allí!

### Cómo formarlo

**Se** can be used to express actions with no specific subject and to say what "one does" in general. **Se** is always used with a third-person form of the verb.

- If a noun immediately follows the **se** + verb construction, the verb agrees with the noun.  
**Se sirve el desayuno** todo el día. *Breakfast is served all day.*  
**Se venden empanadas** aquí. *Empanadas are sold here.*
- If no noun immediately follows **se** + verb, the third-person singular form of the verb is used.  
**Se come** muy bien aquí. *One eats well here.*  
**Se duerme** mal después de una comida fuerte. *One sleeps badly after a heavy meal.*



Andy Dean Photography/Shutterstock



© Cengage Learning 2013

Al levantarse, **se** pegó en la mesa y tiró el café por todo el mantel.

**Suggestion:** Ask students if they can identify which use of **se** is demonstrated in the video caption (reflexive)

**Notice:** This is a simplified explanation—a more complete one may confuse students at this level. If you feel your students can understand a higher level of explanation, tell them that the first construction is actually a passive sentence where the agent of the action remains unidentified. Here, the subject of the sentence is the noun that follows the verb, which is why the noun and verb must agree. The second construction has a subject as well, but it is identified only as the non-specific idea of "one" or "you."



## ACTIVIDADES

**18 Recomendaciones** Escoge la expresión que mejor complete cada oración.

1. (Se sirve / Se sirven) la cena a las 8:00 hasta las 11:00. *Se sirve*
2. (Se habla / Se hablan) el español en ese restaurante. *Se habla*
3. (Se come / Se comen) muy bien en esa cafetería. *Se come*
4. (Se vende / Se venden) frutas muy frescas en ese mercado. *Se venden*
5. (Se compra / Se compran) bastante barato en Tienda La Oferta. *Se compra*
6. (Se duerme / Se duermen) mal en esos hoteles. *Se duerme*
7. (Se relaja / Se relajan) mucho en el Spa Oasis. *Se relaja*
8. (Se busca / Se buscan) cocineros con cinco años de experiencia. *Se buscan*

**M 19 Observaciones** Usando la construcción impersonal con **se**, di cómo es la experiencia de uno en las siguientes situaciones.

**MODELO** (Ver) muy bien desde aquí.

*Se ve muy bien desde aquí.*

1. (Trabajar) muy duro en la clase de física. *Se trabaja muy duro en la clase de física*
2. (Dormir) muy bien en ese hotel. *Se duerme muy bien en ese hotel*
3. (Ver) mucho de la ciudad desde esa ventana. *Se ve mucho de la ciudad desde esa ventana*
4. (Aprender) mucho en esa clase. *Se aprende mucho en esa clase*
5. (Cenar) muy bien en el restaurante Paraíso. *Se cena muy bien en el restaurante Paraíso*
6. (Oír) muy bien con esos audífonos. *Se oye muy bien con esos audífonos*

Learning objective: Creating

**20 Los anuncios clasificados** Vas a escribir unos anuncios clasificados para el periódico universitario. Algunas personas te describen lo que necesitan o buscan. Escribe la primera línea de cada anuncio según lo que te dicen.

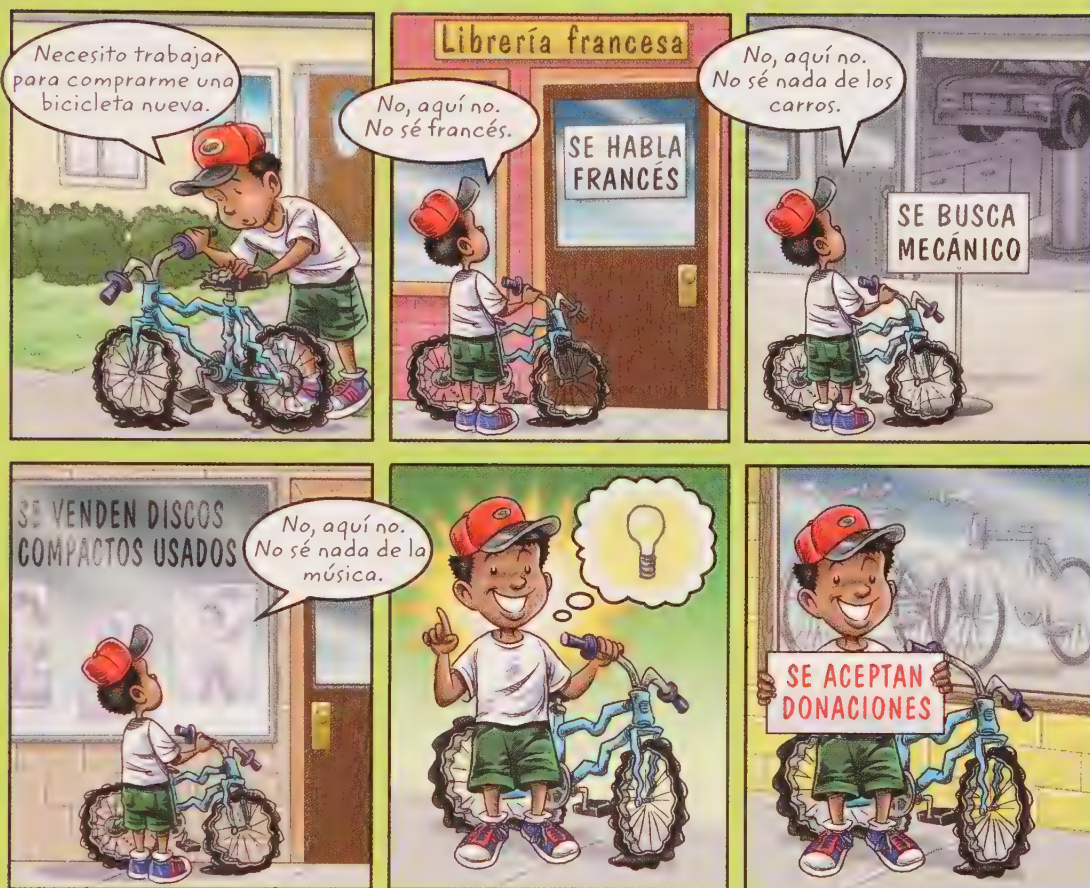
**MODELO** —Me voy a graduar este año y tengo muchos libros usados que quiero vender.

*Se venden libros usados.*

1. —Soy director y quiero montar (*put together*) una obra de teatro. Busco tres actores y una actriz. *Se buscan tres actores y una actriz para obra de teatro*
2. —Vamos a hacer un Festival Boliviano y necesitamos voluntarios para ayudar con todos los detalles. *Se necesitan voluntarios para el Festival Boliviano*
3. —Voy a estudiar al extranjero este semestre y quiero alquilar mi apartamento. *Se alquila apartamento*
4. —Para las Navidades queremos darles ropa y juguetes a los niños pobres. Aceptamos donaciones de ropa y juguetes usados. *Se aceptan donaciones de ropa y juguetes usados*



# Sonrisas



© Cengage Learning 2013

**Expresión** En grupos de tres o cuatro estudiantes, contesten las siguientes preguntas sobre la tira cómica.

1. ¿Por qué se usa un verbo singular con los dos primeros letreros?
2. ¿Por qué se usa un verbo plural con los dos últimos letreros?
3. ¿Crees que el niño va a recibir dinero de la gente que ve su letrero? ¿Por qué?
4. Piensen en unos letreros cómicos para los siguientes lugares. Luego, compartan sus ideas con otro grupo. ¿Qué grupo tiene los letreros más creativos?
  - a. restaurante
  - b. tienda
  - c. hospital
  - d. consultorio (*office*) de un dentista
  - e. taller de un mecánico
  - f. la pizarra en la clase de español

**Standard 5.2:** The communities standard is met as learners experience the wit, wisdom, and common sense of a vignette that exemplifies a learning moment for life and humor that promotes personal enjoyment in the target language

**Optional:** Have students explain the *Sonrisas* cartoon in their own words in Spanish to check their comprehension



# ¡Explora y exprésate!

## Bolivia



Standards 2.1, 2.2: Here students gain knowledge and understanding of Bolivian and Paraguayan culture and explore cultural products such as diverse languages, foods, music, and archaeological ruins from the pre-Incan period

...the ?Quieres saber más? ... collective classroom knowledge to go beyond the text

Celso Diniz/Shutterstock



### Información general

**Nombre oficial:** Estado Plurinacional de Bolivia

**Población:** 9.947.418

**Capitales:** Sucre (poder judicial) (350.000 hab.) y La Paz (sede del gobierno) (f. 1548) (900.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Santa Cruz de la Sierra (1.800.000 hab.), Cochabamba (1.200.000 hab.), El Alto (900.000 hab.)

**Moneda:** peso (boliviano)

**Idiomas:** español, quechua, aimara

**Mapa de Bolivia:** Apéndice D

Image Asset Management/age fotostock



### Vale saber...

- Hay varias civilizaciones prehispánicas en Bolivia. Las más importantes son las culturas Chiripa y Wankarani en el altiplano y la de Tiahuanaco cerca del lago Titicaca.
- La colonización española empieza en 1535 y termina en 1826 cuando el libertador Simón Bolívar presenta la primera Constitución al país. Bolivia recibe su nombre del héroe de la independencia de cinco países sudamericanos.
- Es el único país en Latinoamérica con dos capitales. La Paz es la capital administrativa del gobierno y Sucre es la capital constitucional.
- Con la promesa de la justicia social para todos, Evo Morales es el primer miembro de la mayoría indígena elegido presidente en 2005. Fue reelegido en 2009.



# Paraguay

## Información general

**Nombre oficial:** República del Paraguay

**Población:** 6.375.830

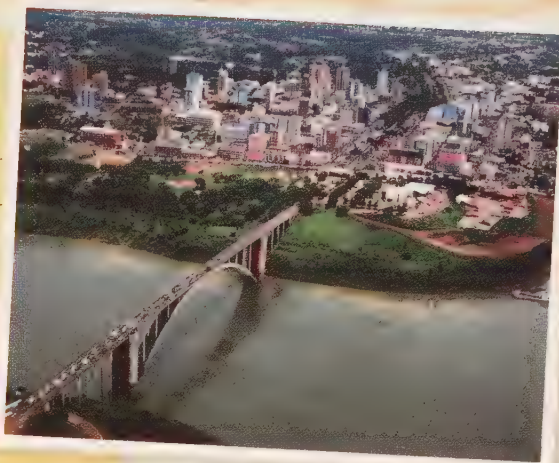
**Capital:** Asunción (f. 1537) (690.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Ciudad del Este (320.000 hab.), San Lorenzo (300.000 hab.)

**Moneda:** guaraní

**Idiomas:** español y guaraní (oficiales)

**Mapa de Paraguay:** Apéndice D



Christopher Piltz/Getty Images

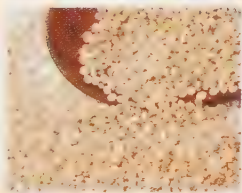
## Vale saber...

- Los españoles empiezan a llegar a Paraguay en el siglo XVI. Asunción se funda en 1536 por el explorador español Juan de Salazar de Espinosa.
- Las misiones jesuitas de Latinoamérica fueron construidas (*were constructed*) por la orden religiosa Compañía de Jesús entre 1609 y 1678. Estos misioneros jesuitas españoles y portugueses viajaron a las áreas más remotas de Sudamérica donde establecieron misiones, convirtieron a los indígenas al catolicismo y les enseñaron su idioma.
- Paraguay declara la independencia de España en 1813, siendo el primer país latinoamericano que se proclama república.
- Paraguay siempre ha sido (*has been*) un país bilingüe y bicultural. Se calcula que el 90% de sus habitantes hablan español y guaraní, el idioma de sus pobladores antes de la llegada de los españoles. Las escuelas, las oficinas del gobierno y los medios de comunicación se comunican con el pueblo paraguayo en los dos idiomas.



Kevin Moloney/Getty Images





## La quinua boliviana

Bolivia es el primer productor mundial de la quinua, una planta alimenticia que se ha cultivado (*has been grown*) en los Andes desde hace cinco mil años. Para los incas, la quinua era un alimento sagrado (*sacred*), segundo en importancia solo a la papa. La quinua tiene un gran valor nutricional por varias razones: su contenido de proteína es muy alto; contiene aminoácidos esenciales para el desarrollo humano que no ofrecen ni el arroz ni el trigo (*wheat*); es pobre en grasas; no contiene gluten; y es fácil de digerir (*digest*). Por todas sus propiedades nutricionales, NASA está examinando la posibilidad

de mandar la quinua al espacio en vuelos (*flights*) de larga duración. De los incas a los astronautas, la quinua sigue alimentando al humano de una manera sabrosa y saludable.

## El tereré paraguayo

El tereré es mucho más que un té, es toda una tradición paraguaya. El tereré se prepara con yerba mate y agua fría. Si hace mucho calor, se añade hielo (*ice*). Hay muchas maneras de preparar el tereré, hasta se pueden añadir hierbas naturales como la menta para darle distintos sabores. El tereré no es sólo delicioso, refrescante, sano y natural, sino también calma la sed, no contiene azúcar y es una buena alternativa al agua natural para mantenerse hidratado, especialmente en épocas de mucho calor. El tereré se prepara en la guampa, un tipo de vaso de madera (*wood*) o de cuerno de vaca (*cow's horn*). El rito (*ritual*) de pasar la guampa entre la

ronda de amigos es la parte más importante de la costumbre paraguaya, porque el tereré no sólo es un té, es un evento social.



Standards: Here students gain knowledge of Bolivian and Paraguayan culture (C.2.1) and compare and contrast (C.4.2) with the U. S.





## >> En resumen

### La información general

1. ¿En qué capacidad funcionan las dos capitales de Bolivia?
2. ¿Qué héroe de la independencia sudamericana le da su nombre a Bolivia?
3. ¿Cómo se distingue Evo Morales de todos los presidentes bolivianos?
4. ¿Qué orden religiosa tuvo un gran impacto en el idioma de los indígenas paraguayos?
5. ¿Qué hace Paraguay en 1813 que lo distingue de otros países latinoamericanos?
6. El gobierno paraguayo usa dos idiomas para comunicarse con la gente. ¿Cuáles son?

### El tema de los alimentos

1. ¿De qué planta alimenticia es Bolivia el primer productor mundial?
2. ¿Por qué la quinua tiene un gran valor nutricional?
3. ¿Por qué el tereré es bueno en épocas de mucho calor?
4. ¿Qué parte del rito de tomar el tereré es la más importante?


### ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase.

También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Palabras clave: (Bolivia)** los incas, los aimaraes, Carnaval de Oruro, Festival de la Virgen de Urkupiña, Jaime Escalante, Evo Morales; **(Paraguay)** guaraníes, misiones jesuitas, la Guerra del Paraguay, Augusto Roa Bastos, Olga Bliner

 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Bolivia y Paraguay, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Bolivia y Paraguay.

Learning objectives: Understanding, Remembering

Answers, Act. 1: 1. Sucre es la capital administrativa y Sucre es la capital constitucional. 2. Simón Bolívar. 3. Es el primer monarca de la historia indígena elegido presidente. 4. La Compañía de Jesús o los jesuitas. 5. se comunican en guaraní y español.

Answers, Act. 1: 1. la quinua 2. su contenido de proteína es muy alto; contiene aminoácidos esenciales; es pobre en grasas; no contiene gluten; es fácil de digerir 3. porque es refrescante, calma la sed y ayuda mantenerse hidratado 4. pasar la guampa entre la ronda de amigos

Learning objectives: Analyzing, Evaluating



Standard 5.1: Most students are encouraged to do

that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with

Check: students should be able to investigate other things that they want to know about Bolivia and Paraguay. They can account for what they have learned in the chart from the

Check: students should be able to investigate other things that they want to know about Bolivia and Paraguay. They can account for what they have learned in the chart from the





## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Setting a time limit

You have learned strategies to help you focus on getting the main idea without becoming too bogged down in the details. Another good way to do this is to set a time limit. Reading under deadline pressure forces you to focus on what's important, rather than on trying to understand every single word.

There are two irregular future tense forms in the reading: **habrá** and **podrán**. Can you guess what they mean? (Hint: they are two irregular verbs used frequently in Spanish.) You will learn more about the future tense in **Chapter 12**.

Recognizing word families helps expand your vocabulary. The word **cría** is used twice in the reading with two different meanings: the raising of a crop and the young trout. Based on this, can you guess what **un criadero** and the phrase **el pescado criado** mean?

**1** Vas a leer un artículo sobre la piscicultura, o el cultivo de peces, en una laguna cerca del pueblo boliviano de Botijlaca. La piscicultura da esperanza (*hope*) a los pobladores (*residents*) de Botijlaca, quienes ganan más bolivianos—la moneda nacional de Bolivia—por sus cosechas (*harvests*) de trucha que por el trabajo en las otras industrias de la región.

**2** El artículo describe la vida de los residentes de Botijlaca y la región cercana. Para familiarizarte con el vocabulario desconocido, haz correspondencia entre las palabras de la izquierda y la derecha.

- |  |  |
|--|--|
| 1. el centro paceño <i>c</i>                                 | a. the families get up early                   |
| 2. el nivel del mar <i>e</i>                                 | b. the stocking (of fish) was last             |
| 3. el pastoreo de llamas y ovejas <i>f</i>                   | November                                       |
| 4. las familias madrugan <i>a</i>                            | c. the center of La Paz                        |
| 5. en cuyas orillas se llevará a cabo la feria <i>i</i>      | d. they are slippery and without scales        |
| 6. una decena de truchas <i>j</i>                            | e. sea level                                   |
| 7. son resbalosas y sin escamas <i>d</i>                     | f. the shepherding of llamas and sheep         |
| 8. la siembra fue en noviembre pasado <i>b</i>               | g. they were tasted by about 100 visitors      |
| 9. anclar redes y cosechar todos los peces <i>h</i>          | h. to anchor the nets and harvest all the fish |
| 10. fueron degustados por un centenar de visitantes <i>g</i> | i. on whose shores the fair will take place    |
|  | j. (a unit of) ten trout                       |

Answers, Act. 3: tasty, soft; dry, hard

**3** En el artículo se usan varias palabras para describir la carne de trucha, según el método de criarla. Basándote en palabras que ya conoces, ¿puedes adivinar el significado de estas palabras?

- Características positivas: sabrosa, suave
- Características negativas: seca, dura

**4** Ahora, vas a leer el artículo por primera vez. Trata de entender sólo las ideas principales y leer el artículo completo en 15 o 20 minutos.



## LECTURA

# Botijlaca

## *El pueblo se abre al turismo gracias a la trucha*

por Aleja Cuevas Pacohuanca

La producción piscícola devuelve la esperanza a Botijlaca, una pequeña comunidad del Valle de Zongo. En particular, la cría de trucha entusiasma a los pobladores de este lugar, que después de mucho tiempo advierten la posibilidad de mejorar su economía.

Además de consumirlo y venderlo, el pescado de carne rosada promete<sup>1</sup> ser un atractivo para la región. La trucha nada en las aguas frías de la laguna Viscachani.

Botijlaca se encuentra a una hora y media de viaje del centro paceño, es la primera comunidad de las 13 que tiene el Valle de Zongo. Está situada a 3.492 metros sobre el nivel del mar.

La población cuenta con<sup>2</sup> 60 familias. Mientras las mujeres se dedican al pastoreo de llamas y ovejas, los hombres trabajan de manera eventual en una de las plantas hidroeléctricas de la Compañía Boliviana de Energía Eléctrica (Cobee) que se encuentra en el lugar, al norte de la ciudad de La Paz.

### La Feria de la Trucha

Muy temprano, las familias madrugan para ser parte de la Primera Feria Productiva y de la Trucha. Domitila Alaña, cargada<sup>3</sup> de su pequeño hijo, camina hacia la laguna Viscachani, en cuyas orillas se llevará a cabo la feria. Dice que allá habrá muchos platos preparados con trucha.

Aurelio Vargas, vicepresidente de la Asociación de Piscicultura de Botijlaca, que cuenta con



Aleja Cuevas

25 socios<sup>4</sup>, acaba de pescar una decena de truchas, agarra<sup>5</sup> una y la muestra, son resbalosas y sin escamas. "Hace dos semanas —cuenta— que empezamos a sacar los pescados y ahora estamos promocionando la primera cosecha".

Alaña recuerda que antes no había mucho pescado en la zona, pero gracias a un proyecto piscícola impulsado por el municipio se introdujeron más de 5.000 alevines (crías de truchas) en Viscachani. Ahora, siete meses después, están listos para el consumo. [...]

Así, la producción masiva de truchas abre la posibilidad de desarrollar<sup>6</sup> proyectos turísticos en la comunidad. Por ejemplo, se pretende<sup>7</sup> construir cabañas para dar hospedaje y alimentación<sup>8</sup> a los visitantes. Éstos también podrán pescar. "Mi esposo gana al mes 800 bolivianos en Cobee, ya no conviene, por eso vamos a dedicarnos al turismo", cuenta Domitila. [...]

Según la alcaldesa<sup>9</sup> [de Zongo, Erlinda Quispe], un próximo proyecto se orienta a la producción de otros pescados, como las carpas, en la población de Huaylipaya. "En Zongo existe constantemente agua y se tiene que aprovechar<sup>10</sup>".

<sup>1</sup>promises <sup>2</sup>includes <sup>3</sup>weighed down with <sup>4</sup>associates <sup>5</sup>grabs <sup>6</sup>to develop <sup>7</sup>esperan <sup>8</sup>hospedaje: lodging and food <sup>9</sup>mayor

<sup>10</sup>to take advantage





Aleja Cuevas

### El grande devora al chico

El técnico del Centro de Investigación y Desarrollo Acuícola Boliviano (CIDAB) Santos Saavedra, encargado de hacer la reproducción de la trucha en Botijlaca, indica que en la laguna se colocaron<sup>11</sup> 5.000 alevines de cinco gramos, los que fueron traídos<sup>12</sup> desde las aguas del lago Titicaca.

En ocho meses, la trucha alcanza<sup>13</sup> un peso de 300 gramos, ideal para el consumo y la venta, refiere el técnico. La siembra fue en noviembre pasado. Los peces de los criaderos del lago deben llegar a pesar 700 gramos.

Pero según explica, el pescado criado en una laguna que contiene alimento natural (pequeñas larvas, por ejemplo), como es el caso de Viscachani, alcanza un mejor desarrollo, al menos es más sano. "Con alimento natural, la trucha llega a ser más

sabrosa y suave, mientras que en un criadero la carne es seca y dura".

Por su experiencia, lo que corresponde hacer con las truchas de la laguna Viscachani es anclar redes y cosechar todos los peces. "Hay que sacarlas a todas (truchas) —explica Saavedra— para volver a introducir alevines; si colocamos los peces pequeños, los grandes se los devoran, porque las truchas son carnívoras".

En la feria, Aurelio Vargas y otros socios de la Asociación pescaron cerca de dos arrobas<sup>14</sup> de trucha. El pescado fue preparado en diversas formas: frito, ahumado<sup>15</sup>, a la parrilla... En tanto, los platos fueron degustados por un centenar de visitantes, quienes, a su vez, disfrutaron de<sup>16</sup> un paisaje de montañas rocosas en medio de las cuales se advierten hilos de agua cristalina.

<sup>11</sup>were placed <sup>12</sup>were brought <sup>13</sup>reaches <sup>14</sup>a unit of measurement that varies between 11 and 16 kilograms; in this region the number is approximately 11.5 kilos <sup>15</sup>smoked <sup>16</sup>enjoyed



## Después de leer

5) Di si las siguientes oraciones sobre la lectura son ciertas o falsas.

- ☐ C 1. Botijlaca es una comunidad situada al norte de La Paz.
- ☐ F 2. Antes de la llegada de la industria piscícola, la mayoría de los hombres en Botijlaca trabajaban como pastores (*shepherds*).
- ☐ C 3. La Primera Feria Productiva y de la Trucha se celebró cerca de la laguna Viscachani.
- ☐ F 4. Siempre había mucho pescado en la laguna, porque es un sitio tradicional para la pesca.
- ☐ F 5. La carne de las truchas de los criaderos es más sabrosa porque las truchas comen alimento natural.
- ☐ C 6. Los pescadores tienen que sacar todas las truchas al mismo tiempo, porque si no lo hacen, las truchas grandes comen los alevines que se introducen en la laguna más tarde.

6) Escoge la respuesta que mejor complete cada oración. Vuelve a la lectura para buscar la respuesta, si es necesario.

- 1. Los pescadores sacaron la primera cosecha de truchas hace ☐ b ☐ a.  
a. diez días                      b. dos semanas
- 2. El proyecto piscícola fue una iniciativa ☐ b ☐ a.  
a. de Cobee                      b. del municipio
- 3. Los alevines están listos para el consumo ☐ b ☐ a después de su introducción a la laguna.  
a. dos semanas                      b. siete meses
- 4. Los hombres ganan 800 bolivianos al mes ☐ a ☐ b.  
a. en Cobee                      b. como parte de este proyecto
- 5. En el futuro, el próximo proyecto va a ser la producción de ☐ a ☐ b.  
a. otros pescados                      b. otros centros para el turismo
- 6. El peso ideal para el consumo y la venta de la trucha es ☐ a ☐ b.  
a. 300 gramos                      b. 700 gramos

**Hace** plus a unit of time means ...*ago*. Here, **hace diez días** is *ten days ago* and **hace dos semanas** is *two weeks ago*. You will learn more about this structure in **Chapter 10**.

7) En un grupo de tres o cuatro estudiantes, hablen de otros pueblos, ciudades, regiones o países que tengan ferias dedicadas a la comida o la bebida. ¿Conocen algunas de las siguientes? ¿Qué otras conocen? ¿Les gustan las ferias de la comida y la bebida? ¿Por qué sí o no?

- La Feria de la Ostra (*Oyster*), Galway, Irlanda
- La Feria del Mango, Nuevo Delhi, India
- La Tomatina, Buñol, España
- El Campeonato Mundial del Pastel de Crema, Coxheath, UK
- La Feria de la Hamburguesa, Seymour, Wisconsin
- La Feria del Ajo, Gilroy, California

Exposición 2.2  
...  
it to the class



# A escribir



## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Writing — Writing a paragraph

You have learned that a paragraph's topic sentence (**oración temática**) tells the reader its main idea. That sentence is followed by examples and details that illustrate it, as you learned in **Chapter 6**. Think of a paragraph as a separate composition that contains a main idea followed by supporting facts and examples. When you move on to a new idea, you create a new paragraph.



**1** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Van a escribir tres párrafos cortos que describan una experiencia con la comida. Escojan uno de los siguientes temas y piensen en una historia que quieren contar:

1. la primera vez que cociné
2. la primera vez que fui a un restaurante elegante
3. mis experiencias culinarias en un país extranjero



**2** Después de establecer su tema, miren la tabla y complétenla, usando las oraciones modelo como guía.

	Modelo 1 Comienzo / fondo (background)	Modelo 2 Acción
<b>Párrafo 1:</b> Comienzo / fondo ( <i>background</i> ) de la historia (Recuerden que se usa el imperfecto para describir.)	<i>Yo tenía trece años y tenía una familia muy grande.</i>	<i>Era el menor de seis hijos y a veces me sentía un poco tímido en la presencia de mis hermanos mayores...</i>
<b>Párrafo 2:</b> La acción de la historia (Por lo general se usa el pretérito para relatar la acción de una historia. Se usa el imperfecto para describir las emociones de los participantes y los estados del pasado.)	<i>Un día tuve que preparar la cena para mi familia entera.</i>	<i>Tenía miedo porque no sabía cocinar muy bien y creía que no podía hacerlo. Miraba los libros de recetas...</i>
<b>Párrafo 3:</b> El fin de la historia y el resultado	<i>Aunque la cena estaba muy rica, el postre salió crudo.</i>	<i>Mis hermanos se rieron, pero no se burlaron de mí (they didn't make fun of me).</i>





## Composición

**3** Ahora, escriban su historia. Usen palabras y expresiones de la siguiente lista mientras escriban.

### Pretérito

de repente (*suddenly*)

por fin (*finally*)

ayer

la semana pasada

el mes / el año pasado

una vez / dos veces, etc.

### Imperfecto

generalmente / por lo general

normalmente

todos los días / meses / años

todas las semanas

frecuentemente

típicamente



La primera vez que preparé la cena para mi familia, no salió muy bien...



## Después de escribir



**4** Intercambien su borrador con el de otra pareja de estudiantes. Usen la siguiente lista para revisarlo.

- ¿Tiene su historia toda la información necesaria?
- ¿Es interesante?
- ¿Usaron bien las formas del pretérito? ¿Y las del imperfecto?
- ¿Usaron complementos directos e indirectos para eliminar la repetición?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



# Vocabulario

## En el restaurante *At the restaurant*

el menú *menu*

**El desayuno** *Breakfast*

el cereal *cereal*

los huevos estrellados *eggs sunnyside up*

los huevos revueltos *scrambled eggs*

el pan tostado *toast*

**El almuerzo** *Lunch*

Las ensaladas *Salads*

la ensalada de fruta *fruit salad*

la ensalada de lechuga y tomate  
*lettuce and tomato salad*

la ensalada de papa *potato salad*

la ensalada mixta *tossed salad*

Las sopas *Soups*

el caldo de pollo *chicken soup*

el gazpacho *cold, tomato-based soup (Spain)*

la sopa de fideos *noodle soup*

Los sándwiches (los bocadillos) *Sandwiches*

con papas fritas *with french fries*

la hamburguesa *hamburger*

la hamburguesa con queso *cheeseburger*

el perro caliente *hot dog*

el sándwich de jamón y queso con aguacate  
*ham and cheese sandwich with avocado*

**Los platos principales** *Main dishes*

Las carnes *Meats*

el arroz con pollo *chicken with rice*

el bistec *steak*

la chuleta de puerco *pork chop*

el guisado *beef stew*

el lomo de res *prime rib*

el pollo asado *roasted chicken*

el pollo frito *fried chicken*

Los mariscos *Shellfish*

las almejas *clams*

los camarones *shrimp*

la langosta *lobster*

Los pescados *Fish*

el atún *tuna*

el bacalao *cod*

el salmón *salmon*

la trucha *trout*

**A la carta** *À la carte*

Los vegetales *Vegetables*

el brócoli *broccoli*

los espárragos *asparagus*

los frijoles (refritos) *(refried) beans*

los guisantes *peas*

las habichuelas *green beans*

las zanahorias *carrots*

**Los postres** *Desserts*

el flan *custard*

la galleta *cookie*

el helado de vainilla / chocolate *vanilla / chocolate  
ice cream*

el pastel *cake*

**Las frutas** *Fruit*

las fresas *strawberries*

la manzana *apple*

el melón *melon*

la naranja *orange*

el plátano *banana*

las uvas *grapes*

**Las bebidas y los refrescos** *Beverages*

el agua mineral *sparkling water*

el café *coffee*

la cerveza *beer*

el jugo de fruta *fruit juice*

la leche *milk*

la limonada *lemonade*

el té / té helado *hot / iced tea*

el vino blanco / tinto *white / red wine*

**Cómo ordenar y pagar** *How to order and pay*

Camarero(a), ¿me puede traer el menú? *Waiter  
(Waitress), could you please bring me the menu?*

Soy vegetariano(a) estricto(a). *I'm a vegan.*

¿Me puede recomendar algo ligero /  
algo fuerte / algo vegetariano / algo vegano /  
la especialidad de la casa? *Can you  
recommend something light / something filling /  
something vegetarian / something vegan / the  
house specialty?*

Para plato principal, voy a pedir... *For the main  
course, I would like to order . . .*

Para tomar, quiero... *To drink, I want . . .*

De postre, voy a pedir... *For dessert, I would like  
to order . . .*

¿Me puede traer la cuenta, por favor? *Can you  
bring me the check, please?*

¿Cuánto debo dejar de propina? *How much  
should I leave as a tip?*



## Las recetas *Recipes*

### Los ingredientes *Ingredients*

el aceite de oliva *olive oil*  
el ajo *garlic*  
el azúcar *sugar*  
la cebolla *onion*  
el comino *cumin*  
la harina *flour*  
la mantequilla *butter*  
la mayonesa *mayonnaise*  
la mostaza *mustard*  
la sal y la pimienta *salt and pepper*  
el vinagre *vinegar*

### Las medidas *Measurements*

la cucharada *tablespoonful*  
la cucharadita *teaspoonful*  
la docena *dozen*  
el galón *gallon*  
el kilo *kilo*  
la libra *pound*  
el litro *liter*  
medio kilo *half a kilo*  
el paquete *package*  
el pedazo *piece, slice*  
el trozo *chunk, piece*

### La preparación *Cooking preparation*

a fuego suave / lento *at low heat*  
al gusto *to taste*  
al hilo *stringed*  
al horno *roasted (in the oven)*  
a la parrilla *grilled*  
al vapor *steamed*  
congelado(a) *frozen*  
crudo(a) *raw*  
dorado(a) *golden; browned*  
fresco(a) *fresh*  
frito(a) *fried*  
hervido(a) *boiled*  
molido(a) *crushed, ground*  
picante *spicy*  
agregar *to add*  
añadir *to add*  
calentar (ie) *to heat*  
cocer (ue) *to cook*  
enfriarse *to get cold*  
freír (i, i) *to fry*  
hervir (ie, i) *to boil*  
mezclar *to mix*  
pelar *to peel*  
picar *to chop, mince*  
unir *to mix together, incorporate*

## La mesa *The table*

### Cómo poner la mesa *Setting the table*

la copa *wine glass*  
la cuchara *spoon*  
el cuchillo *knife*  
el mantel *tablecloth*  
el plato *plate*

el plato hondo *bowl*  
la servilleta *napkin*  
la taza *cup*  
el tenedor *fork*  
el vaso *glass*

## Otras palabras y expresiones

### Expresiones para usar con el imperfecto

frecuentemente *frequently*  
generalmente / por lo general *generally*  
normalmente *normally*  
típicamente *typically*  
todas las semanas *every week*  
todos los días / meses / años *every day / month / year*

### Expresiones para usar con el pretérito

ayer *yesterday*  
de repente *suddenly*  
el mes / el año pasado *last month / year*  
por fin *finally*  
la semana pasada *last week*  
una vez / dos veces, etc. *once, twice, etc.*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 9

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 9** before you move on to **Chapter 10**. The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

Check: The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but also offers a built-in review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

### The imperfect tense (p. 318)

**1** Di qué hacía cada persona con relación a la comida.

- la señora Muñoz / preparar unas galletas *La señora Muñoz preparaba unas galletas*
- yo / freír un huevo *Yo freía un huevo*
- nosotros / pelar zanahorias para una ensalada *Nosotros pelábamos zanahorias para una ensalada*
- Manolito / poner la mesa *Manolito ponía la mesa*
- Sarita y Carmela / picar cebollas para una sopa *Sarita y Carmela picaban cebollas para una sopa*
- tú / hervir agua para preparar el té *Tú hervías agua para preparar el té*

### Choosing between the preterite and the imperfect (p. 321)

**2** Escribe la forma correcta (pretérito o imperfecto) de cada verbo para completar la oración.

- Eran (Ser) las tres de la tarde y yo
- quería (querer) tomar un café en la cafetería. Cuando
- llegué (llegar) allí,
- vi (ver) a mi amiga Lucía. Ella
- estaba (estar) muy cansada y
- tenía (tener) ganas de descansar un rato en la cafetería. Yo
- me senté (sentarse) en su mesa y nosotros
- empezamos (empezar) a hablar. Mientras
- hablábamos (hablar), ella me
- dijo (decir) que tenemos examen mañana en la clase de cálculo. “¡No me digas!” yo
- exclame (exclamar). “No lo
- sabía (saber). ¡Tengo que estudiar!”
- Me despedí (Despedirme) de ella y
- sali (salir) corriendo.
- Estaba (Estar) muy nervioso por el exámen y
- quería (querer) pasar todo el día estudiando.

### Double object pronouns (p. 325)

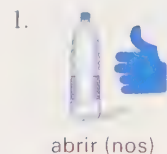
**3** Usa cada ilustración y las palabras indicadas para hacer mandatos informales afirmativos y negativos, según la situación. Sigue los modelos.

**MODELOS** pelar (me) *Pélamela.*



dar (les)

*No se la des.*



abrir (nos)



cocer (le)



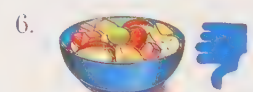
comprar (me)



calentar (les)



pasar (nos)



preparar (le)

Answers, Act. 3: 1. Abrenosla  
2. Pécenoslos. 3. No me lo compre  
4. No se lo calientes. 5. Pásanosla  
6. No se la prepare



## The uses of **se** (p. 329)

4 Complete the sentences with the correct form of the verb indicated.

1. Se come (comer) bien en esa taquería.
2. Se venden (vender) tacos riquísimos.
3. Se hablan (hablar) el español y el inglés.
4. Se sirve (servir) la cena hasta las diez.
5. Se cierra (cerrar) entre las tres y las cinco.
6. Se duerme (dormir) en este hotel.

## Preparación para el Capítulo 10

### Review of present indicative **yo** forms

(pp. 22, 28, 54, 98, 106, 138, and 172)

5 Completa las oraciones con las formas correctas de **yo** de los verbos indicados.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <u>Como</u> (comer) allí todos los días.  | 9. <u>Conozco</u> (conocer) a un chef famoso.       |
| 2. <u>Salgo</u> (salir) para el restaurante. | 10. <u>Sé</u> (saber) cómo hacer el flan.           |
| 3. <u>Voy</u> (ir) a tomar un café.          | 11. <u>Digo</u> (decir) que está buenísimo.         |
| 4. <u>Soy</u> (ser) cocinero.                | 12. <u>Escribo</u> (escribir) la receta para ellos. |
| 5. <u>Tengo</u> (tener) el pastel.           | 13. <u>Pongo</u> (poner) la mesa.                   |
| 6. <u>Estoy</u> (estar) en la cafetería.     | 14. <u>Traigo</u> (traer) la sal y pimienta.        |
| 7. <u>Preparo</u> (preparar) un sándwich.    |   |
| 8. <u>Hago</u> (hacer) una recomendación.    |   |

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 10**. Be sure to reread **Chapter 9: Gramática útil 1** before moving on to the new **Chapter 10** grammar sections.

### Commands with **usted** and **ustedes** (p. 208)

6 Escribe el mandato correcto.

1. ¡No coman (comer) ustedes eso, por favor!
2. Venga (venir) usted aquí.
3. No vayan (ir) ustedes a ese café.
4. Pida (pedir) usted la tortilla. ¡Es rica!
5. Hagan (hacer) sus compras allí.
6. No compre (comprar) usted esa carne.

### Simple possessive adjectives (p. 102)

7 Escribe el adjetivo posesivo correcto para cada cosa indicada.

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. <u>mi</u> servilleta (yo)     | 6. <u>su</u> mantel (ella)          |
| 2. <u>tus</u> galletas (tú)      | 7. <u>sus</u> platos (ustedes)      |
| 3. <u>nuestro</u> pan (nosotros) | 8. <u>su</u> menú (él)              |
| 4. <u>sus</u> uvas (ellos)       | 9. <u>nuestras</u> tazas (nosotros) |
| 5. <u>sus</u> vasos (usted)      | 10. <u>tus</u> cuchillos (tú)       |





## LOS SITIOS

Los sitios y sus ambientes (*atmospheres*) juegan un papel muy importante en nuestras vidas y en nuestras memorias.

¿Tienes recuerdos de la casa o sitio donde te criaste (*you were raised*)? ¿Cómo son?

## Communication

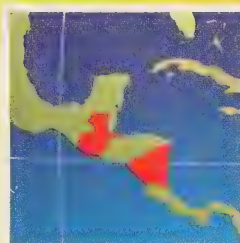
By the end of this chapter you will be able to

- talk about your childhood
- describe homes and their furnishings
- talk about household tasks
- indicate numerical order
- express possession
- talk about the duration of past and present events
- say what people want others to do



# Un viaje por Guatemala y Nicaragua

Guatemala y Nicaragua son países centroamericanos. Nicaragua es el país más grande de Centroamérica. Los dos países tienen costas en el Atlántico y el Pacífico, pero la costa atlántica de Guatemala es muy pequeña. Guatemala es más montañoso que Nicaragua.



Check at the end of this chapter, interview students to find out what they already know about Nicaragua and Guatemala. At the end of this chapter, assess what they have learned.

País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Guatemala</b> 108.430 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Tennessee; fronteras con Belice, El Salvador, Honduras y México	el lago Atitlán, la ciudad de Antigua, las ruinas mayas de Tikal, la Reserva de la Biosfera de la Sierra de las Minas con su bosque nuboso ( <i>cloud forest</i> )
<b>Nicaragua</b> 120.254 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Nueva York; fronteras con Costa Rica y Honduras	el lago de Nicaragua y sus tiburones ( <i>sharks</i> ), Bluefields y la Costa de los Mosquitos, la catedral de Santo Domingo en Managua, muchos volcanes (incluso el más alto, San Cristóbal)

¿Qué sabes? Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

- Aunque hay muchos volcanes en Nicaragua, Guatemala es más montañoso. ( )
- Guatemala es más pequeño que el estado de Nueva York. ( )
- Hay ruinas mayas en Nicaragua. ( )
- Los tiburones en Nicaragua están en el lago de Bluefields. ( )

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**. Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 373.

## Cultures



Standards: In this chapter, students relate their study of culture to the "green movement" and to literature as they learn about Nicaragua and Guatemala

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Guatemala and Nicaragua
- ancient and modern sites in Guatemala and Nicaragua
- a unique recycling program in Guatemala
- Alter Eco: "green" furniture and home decor
- some Hispanic proverbs
- Nicaragua's poetic tradition





## Vocabulario útil 1

Learning objectives: Applying, Analyzing

© Cengage Learning 2013



**Suggestion:** This vocabulary lends itself to a discussion of *¿Dónde vives? ¿Vives en el centro o en las afueras (o en el campo)?* Have students interview a classmate about where they live now.

**Optional:** To review tenses, expand this discussion to where students lived in the past and where they plan to live in the future.

Ordinal numbers must agree in gender with the nouns they modify: **el segundo piso, la tercera oficina**. They are usually used in front of the noun. **Primero and tercero** shorten to **primer** and **tercer** when used before a masculine singular noun: **primer piso, tercer dormitorio** (but **primera casa, tercera ciudad**).

Ordinal numbers can be used without nouns when it is clear what they are referring to: **Mi casa es la cuarta de la calle. Primero and tercero** are not shortened when used without a noun: **Este piso es el tercero, pero vamos al primero**.

**BETO:** Cuando era niño, me gustaba preparar la comida para mi familia.

**DULCE:** ¿En serio? Yo creía que a los chicos no les gustaba hacer nada en la casa. Mis hermanos siempre decían que el trabajo de casa era para las mujeres.

**BETO:** ¡Qué anticuado! Yo no pienso así. Me crié en **el centro de la ciudad**. Somos muy modernos los hombres de la ciudad.

**DULCE:** ¿De veras? Qué bueno. En mi casa, mis hermanas y yo teníamos que hacer los quehaceres domésticos, mis hermanos sólo hacían lo que tenía que ver con **el garaje o el jardín**.



### Áreas de la ciudad

**las afueras** *the outskirts*  
**el apartamento** *apartment*  
**el barrio** *neighborhood*  
**...comercial** *business district*  
**...residencial** *residential neighborhood*  
**el centro de la ciudad** *downtown*  
**los suburbios** *suburbs*  
**los vecinos** *neighbors*



### Números ordinales

**primer(o)** *first*  
**segundo** *second*  
**tercer(o)** *third*  
**cuarto** *fourth*  
**quinto** *fifth*  
**sexto** *sixth*  
**séptimo** *seventh*  
**octavo** *eighth*  
**noveno** *ninth*  
**décimo** *tenth*



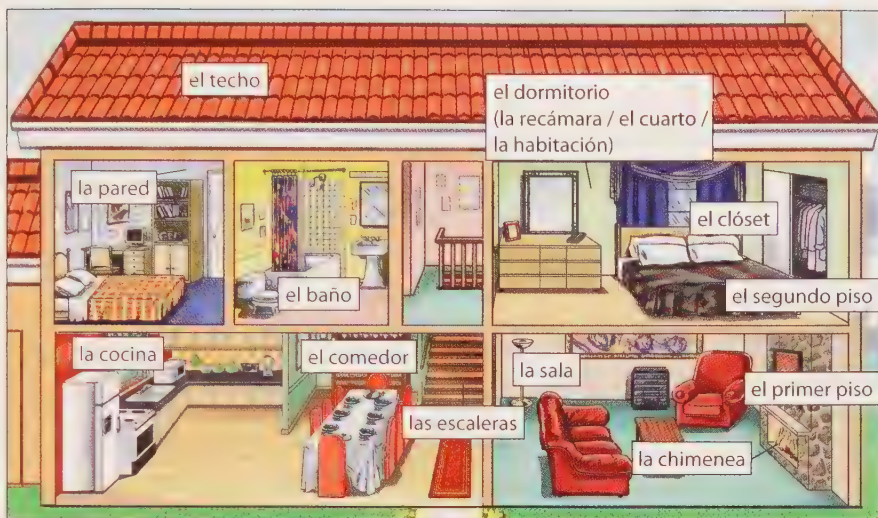
### La casa

**el garaje** *garage*  
**el jardín** *garden, yard*  
**la lavandería** *laundry room*  
**el pasillo** *hallway*  
**el patio** *patio*  
**el sótano** *basement, cellar*

**Notice:** Los suburbios can have a negative connotation in some parts of the Spanish-speaking world, where it may refer to ghettos or shantytowns on the outskirts of a town or city.

**Heritage Learners:** As is the case with English, the vocabulary for parts of the house varies from one Spanish-speaking country to the other. Have heritage learners work as a group to pool the words they use and also interview native speakers they know to gather as many variants as possible. As a follow-up students can place these variants on a map of the Spanish-speaking world.





© Cengage Learning 2013

In most Spanish-speaking countries, people refer to the ground floor (what we consider the first floor) as **la planta baja**. What we call the second floor is then referred to as **el primer piso**, the third as **el segundo piso**, etc. In Spain, speakers may use the word **planta** instead of **piso** to refer to the floor of a building, because there, **piso** also means *apartment*.

## ACTIVIDADES



**1 ¿En qué cuarto estás?** Di en qué cuarto o lugar de la casa está tu compañero(a) de clase basándote en lo que él (ella) te dice que está haciendo.

**MODELO** Compañero(a): Estoy preparando la comida.

Tú: *Estás en la cocina.*

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Estoy lavando la ropa.          | 6. Estoy cambiándole el aceite al carro.          |
| 2. Estoy mirando la tele.          | 7. Estoy regando ( <i>watering</i> ) las plantas. |
| 3. Estoy cenando con mi familia.   | 8. Estoy en la computadora.                       |
| 4. Me estoy lavando los dientes.   |   |
| 5. Estoy subiendo al segundo piso. |   |



**2 ¿Dónde vives?** En grupos de cuatro, describan el barrio donde viven, qué tipo de casa o apartamento tienen y cómo llegan a la universidad de su casa. Añadan todos los detalles personales que quieran. Tus compañeros pueden hacerte preguntas si no les das suficiente información.

**MODELO** *Yo vivo en un barrio residencial en las afueras de la ciudad. Hay apartamentos y también casas individuales. Vivo en un apartamento en el segundo piso. Manejo para llegar a la universidad.*

Al final, informen a otro grupo o a la clase quién vive más lejos de la universidad y cuál es el modo de transporte más común.



**3 Mi casa** En grupos de tres, háganse preguntas y describan su casa o apartamento. Averigüen cómo es, cuántos cuartos tiene, si hay jardín y garaje, etc. Pueden describir la casa de su niñez o donde vive su familia ahora.

**MODELOS** Compañero(a): ¿Cuántos dormitorios hay en tu casa?

Tú: *Hay tres dormitorios, dos en el segundo piso y uno en el primero.*

**Suggestion:** Instructors can draw a building with many floors, reintroduce the word **edificio** (*building*) from Chapter 6, teach **rascacielos** (*skyscraper*) and label floors to illustrate the ordinal numbers. Add names and ask questions like **¿En qué piso vive Marta?**

**Answers, Act. 1:** 1. Estás en la lavandería. 2. Estás en la sala / en el dormitorio / en la cocina, etc. 3. Estás en el comedor. 4. Estás en el baño. 5. Estás en las escaleras. 6. Estás en el garaje. 7. Estás en el jardín. 8. Estás en la oficina.

If you or any members of your group live on campus, describe the neighborhood where you grew up.

**Learning objective:** Understanding



## >> Vocabulario útil 2



© Cengage Learning 2013

**Optional:** Throughout this chapter there are vocabulary words that lend themselves to graphics. Bring visuals of homes and floor plans with or without furniture and/or have students sketch and label their living spaces to present, reinforce, and make the vocabulary words three-dimensional.

**BETO:** No me parece justo. Yo **tendía las camas, pasaba la aspiradora, lavaba los platos** igual que mis hermanas.

**DULCE:** Pues eres único.

**BETO:** Sí, mi mamá decía que yo era su ayudante preferido. **Barría el piso, sacaba la basura, ponía la mesa, limpiaba los baños, planchaba, sacudía las alfombras...**

**DULCE:** Oye, me estás tomando el pelo, ¿verdad? Yo no conozco a ningún niño tan trabajador.

Mention to students that in some countries, native speakers say **tender la cama** instead of **hacer la cama**

### >> Los quehaceres domésticos

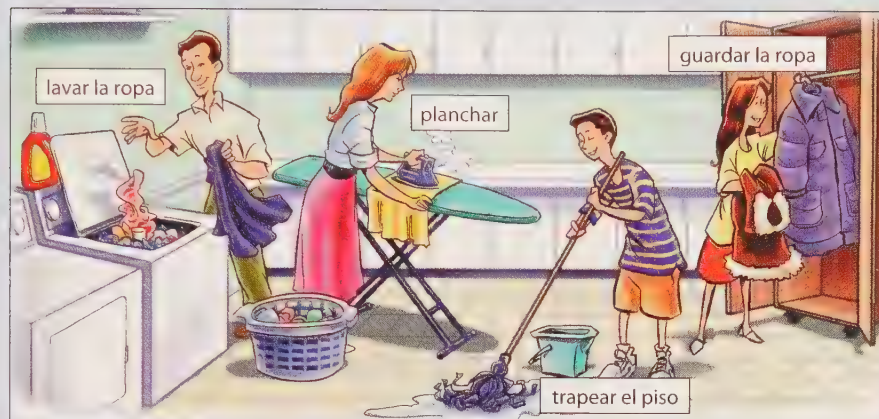
#### Dentro de la casa



© Cengage Learning 2013



## Dentro de la casa



© Cengage Learning 2013

## Fuera de la casa



© Cengage Learning 2013



**Notice:** Although the word *persiana* can be translated as *Venetian blind*, *persiana* conjures different visual images depending on the country. Writer Julia Alvarez, from the Dominican Republic, calls attention to the nuance of the term *persiana* in the first poem in "Bilingual Sestina" (*The Other Side / El Otro Lado*). "Bilingual Sestina" is written principally in English.

**Optional:** ¿Participas en juegos virtuales como "SimCity" donde puedes planear una ciudad virtual? ¿Qué tipo de casa / ciudad te gustaría crear? Suggest that interested students do a *búsqueda* of "SimCity Spanish" and download old versions for free

**Heritage Learners:** Many of the communication objectives of this chapter focus on areas of linguistic knowledge familiar to heritage learners, e.g., childhood experiences and vocabulary about the home. While many heritage learners can converse on these topics, they have difficulty writing about them if they have had limited schooling in Spanish. One way to take advantage of their expertise and to address their literacy needs is to do paired activities with L2 learners. Ask L2 learners to provide answers to questions in aural form while heritage learners write the answers. This will give L2 learners practice making spontaneous use of vocabulary and structures while giving heritage learners writing practice.

**Answers, Act. 4:** Answers may vary. Sample answers: 1. ¿Dónde pongo el sofá? Pon el sofá en la sala, por favor. 2. ¿Dónde pongo la mesita de noche? Pon la mesita de noche en el dormitorio, por favor. 3. ¿Dónde pongo el tocador / la cómoda? Pon el tocador / la cómoda en el dormitorio, por favor. 4. ¿Dónde pongo la lámpara? Pon la lámpara en la mesita de noche, por favor. 5. ¿Dónde pongo el espejo? Pon el espejo en el baño, por favor. 6. ¿Dónde pongo la alfombra? Pon la alfombra en el pasillo, por favor.

## Los muebles y decoraciones



## ACTIVIDADES



**4. ¿Dónde pongo esto?** Un(a) amigo(a) acaba de mudarse (*has just moved*) a un nuevo apartamento. Tú le vas a ayudar a poner todos sus muebles y decoraciones en su lugar. Pregúntale dónde van ciertas cosas. Él (Ella) va a decirte dónde quiere cada cosa.

**MODELO** Tú: ¿Dónde pongo el sillón?

Compañero(a): Pon el sillón en la sala, por favor.



1.



2.



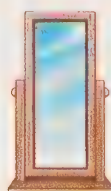
3.



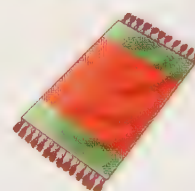
4.



5.



6.



© Cengage Learning 2013



**5 Los quehaceres** Ves que hay un problema en casa. ¿Qué quehacer le pides a tu hermano(a) que haga? Sigue el modelo.

**MODELO** Hay muchos juguetes en el piso.  
¿Puedes poner los juguetes en su lugar?

1. Es hora de comer.
2. Estamos listos para cenar.
3. Acabamos de llegar del gimnasio y hay mucha ropa sucia (*dirty*).
4. La cama necesita sábanas limpias (*clean sheets*).
5. Hay varias botellas plásticas en la cocina que están vacías (*empty*).
6. Hay ropa, zapatos y libros por todo el dormitorio.
7. La blusa está arrugada (*wrinkled*).
8. El césped está demasiado alto.

¿Puedes lavar la ropa? 2. ¿Puedes poner la mesa? 3. ¿Puedes lavar la ropa? 4. ¿Puedes hacer la cama? 5. ¿Puedes hacer el reciclaje? 6. ¿Puedes arreglar el dormitorio? 7. ¿Puedes planchar la blusa? 8. ¿Puedes cortar el césped?

**6 ¿A quién le toca?** En grupos de tres, representen la siguiente situación.

C Ustedes tres son compañeros(as) de cuarto ¡y su apartamento es un desastre! Decidan entre sí (*among yourselves*) quién va a hacer cada quehacer. Pueden negociar si quieren.

**MODELO** No hay platos limpios para la cena.  
Compañero(a) #1: ¿Quién va a lavar los platos?  
Compañero(a) #2: Yo los puedo lavar si [Compañero(a) #3] hace las compras.  
Compañero(a) #3: Estás loco(a). Prefiero sacar la basura.  
Compañero(a) #1: Bueno, los lavo yo.

¿Pueden negociar?

No hay platos limpios para la cena.

[Nombre] va a lavar los platos.

El perro tiene mucha hambre.

Las plantas están secas.

El suelo de la cocina está sucio (*dirty*).

Hay mucho polvo (*dust*) en los muebles.

Mañana es día de reciclaje.

Hay varias bolsas de basura.

El perro tiene que salir.

La alfombra está sucia.

El baño es un desastre.





**BETO:** Pues, exagero un poco, pero sí me gustaban algunos de los quehaceres.

**DULCE:** ¿Como cuáles?

**BETO:** Pues, a ver, me gustaba limpiar **el refrigerador...**

Suggestion: When introducing appliances, ask questions like:

¿En qué cuarto / habitación de la casa se encuentra...? ¿Para qué se usa...?



## Los electrodomésticos

**el abrelatas eléctrico** *electric can opener*

**la aspiradora** *vacuum cleaner*

**el congelador** *freezer*

**la estufa** *stove*

**la lavadora** *washer*

**el lavaplatos** *dishwasher*

**la licuadora** *blender*

**el microondas** *microwave*

**la plancha** *iron*

**el procesador de comida** *food processor*

**el refrigerador** *refrigerator*

**la secadora** *dryer*

**el televisor** *television set*

**la tostadora** *toaster*

## ACTIVIDADES

**7 ¿Qué necesitas?** Identifica el electrodoméstico que necesitas en cada situación.

1. Tienes que lavar ropa esta noche porque no tienes nada que ponerte mañana.
2. Tienes que abrir una lata (*can*) de atún.
3. Tu ropa está muy arrugada (*wrinkled*) porque la acabas de sacar de la maleta.
4. Quieres pan tostado con los huevos revueltos.
5. Tienes ganas de tomar un batido de frutas (*smoothie*).
6. No tienes mucho tiempo para preparar la cena, así que decides comer un paquete de comida preparada.
7. Quieres enfriar la botella de vino.
8. Quieres limpiar la alfombra.



**8 La casa nueva** En grupos de tres, representen la siguiente situación a la clase. Pueden preparar un guión si quieren: Tres amigos(as) van a ser compañeros(as) de casa. Tienen que comparar qué tienen y qué necesitan para la casa nueva. La casa tiene tres dormitorios, una sala grande, una cocina y dos baños.

- ¿Qué muebles y electrodomésticos tienen entre los tres?
- ¿Qué necesitan comprar?
- ¿En qué cuartos quieren poner los distintos muebles y electrodomésticos?



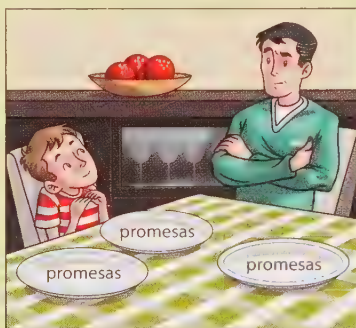
# ¡Fíjate!

## Los refranes en español

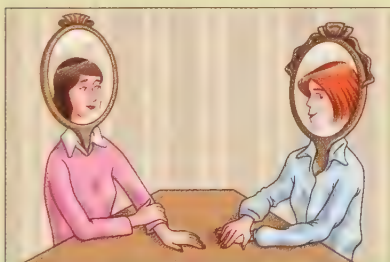
Los refranes (*proverbs*) reflejan las actitudes psicológicas, religiosas, espirituales, prácticas, tradicionales y humorísticas de la cultura originaria. Sin embargo, hay unos refranes universales que se conocen por todo el mundo y no pertenecen (*don't belong*) a una cultura en particular. Un refrán que se oye por dondequiera en Estados Unidos y que probablemente conoces es **Mi casa es tu casa**. Aquí están otros refranes que usan como metáfora el hogar, los muebles y los quehaceres:



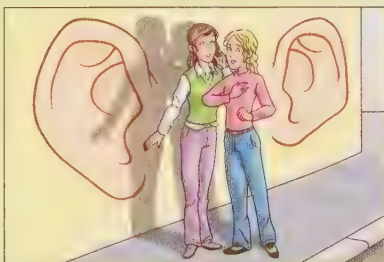
**Si quieres que te vengan a ver,  
ten la casa sin barrer.**  
(Expect a surprise visit if the house  
is a mess.)



**Con promesas no se cubre  
la mesa.**  
(You can't eat promises!)



**El amigo viejo es el mejor espejo.**  
(An old friend is the best reflection.)



**Las paredes oyen.**  
(The walls have ears.)



### Práctica

En grupos de tres o cuatro personas, hablen de los siguientes temas.

1. ¿Qué actitud refleja cada refrán?
2. Escriban un refrán de su cultura que usa el hogar cómo metáfora; o un refrán que usan entre familia o amigos con frecuencia. Escriban el refrán en su lengua original; tradúzcanlo al español si está en otro idioma.
3. Compartan los refranes más interesantes con la clase.



Standards 4.1, 4.2:

The ¡Fíjate! cultural and linguistic notes throughout *Nexos* encourage students to connect and compare information about cultures, cultural practices, languages, and linguistic history. Topics usually relate to the *Nexos* theme and help students understand the nature of cultural practices and language usage.

**Check:** Warm up for the content in this ¡Fíjate! with a few examples of proverbs: (1) *An ounce of prevention is worth a pound of cure.* (2) *The early bird gets the worm.* Ask: **Explica el significado del proverbio.** After ¡Fíjate!, emphasize the idea of interpreting language both culturally and linguistically by having students offer simple interpretations in Spanish of the following proverbs: (1) *A donde el corazón se inclina, el pie camina.* (2) *Con el tiempo y la paciencia se adquiere la ciencia.* (3) *El mundo es un pañuelo.* (4) *Las mentiras siempre se descubren.* **Alfabetización:** lo cura todo





Standard 1.2: Through video viewing, students learn interpretive strategies for communication. Activities in this section regularly provide opportunities for students to interpret spoken language.

**Notice:** You may want to point out that non-native speakers rely heavily on this type of extra-linguistic information to figure out situations in which they do

**el tono de voz.** what other nonverbal clues do you see in the clip that communicate attitude or information?

## ESTRATEGIA

### Listening to tone of voice

Listening carefully to a speaker's tone of voice (**el tono de voz**) helps you understand what lies beneath their surface commentary. In this chapter's video segment, pay particular attention to Dulce and Beto's tone of voice. In many cases, what they say may contradict what they are actually thinking and feeling!

**Antes de ver** Piensa en lo que ya sabes de Beto y Dulce. ¿Cómo es la personalidad de Beto? ¿Cómo es la personalidad de Dulce?

**Ver** Mientras ves el video, presta atención al tono de voz de Beto y Dulce.

**Después de ver 1** Lee los siguientes comentarios del video y mira el video otra vez. Si crees que el tono contradice (*contradicts*) el comentario, escribe **C**; si crees que añade más información, marca **A**. Si crees que el tono no afecta el comentario, no escribas nada. **Learning objective:** Analyzing

- \_\_\_ Dulce: Hace mucho tiempo que no voy de picnic.
- \_\_\_ **A** Beto: Sí, mi mamá decía que yo era su ayudante preferido.
- \_\_\_ **C** Dulce: ¡Vas a ser un padre excelente!
- \_\_\_ **A** Beto: Mira, prueba éstos, los compré en el supermercado.
- \_\_\_ **C** Dulce: ¡Planchabas! ¡Limpiabas los baños! ¡Cocinabas! ¡Súper-Chico!

**Después de ver 2** Di si los siguientes comentarios sobre el video son ciertos (**C**) o falsos (**F**).

- \_\_\_ **C** Beto dice que preparaba la comida para su familia.
- \_\_\_ En la familia de Dulce, los hijos también preparaban la comida.
- \_\_\_ **C** Beto se crió (*was raised*) en el centro de la ciudad y se considera un hombre moderno.
- \_\_\_ **F** En realidad, Beto sí hacía las camas, pasaba la aspiradora y lavaba los platos.
- \_\_\_ **C** Dulce cree que Beto está exagerando.
- \_\_\_ **C** Beto está nervioso y confiesa que no preparó la comida.

does which domestic chores in your class. Are there any trends regarding age of students or gender? **Pensando en la limpieza, ¿quiénes son los trabajadores y quiénes son los perezosos en casa?**



# Voces de la comunidad

## Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Winnie y Carlos hablan de dónde viven ahora y qué quehaceres hacían de niño(a). Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Winnie tiene una casa en la Ciudad de Guatemala y vive con su hermana. **F**
2. Carlos vive en un apartamento de dos cuartos. **C**
3. En el cuarto de Winnie hay muchos recortes (*clippings*) de artistas y deportistas. **F**
4. Carlos tiene cuadros de cultura de Nicaragua en las paredes de su habitación. **C**
5. A Carlos le gustaba hacer todos los mandados (quehaceres) de la casa cuando era niño. **F**
6. De niña Winnie compartía los quehaceres con su prima. **F**



© Cengage Learning 2013

Carlos uses the words **mandados** and **quehaceres** interchangeably. **Mandados** can also be used more specifically to mean errands.

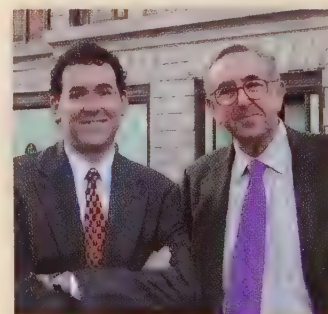
## Voces de Estados Unidos

Track 29

### César y Rafael Pelli, arquitectos

“Lo que importa es la ciudad. Los edificios son secundarios. Los arquitectos no entienden esto. Creen que su edificio es el más importante en el mundo. Pero un edificio es parte de una ciudad.”

**E**l World Financial Center en Nueva York, la Torre de Carnegie Hall y las Torres Gemelas Petronas de Kuala Lumpur (Malasia). Estos edificios, que figuran entre los más altos del mundo, son algunas de las obras maestras del famoso arquitecto argentino César Pelli. Después de licenciarse (*earned a degree*) en arquitectura en su país natal, Pelli vino a Estados Unidos a seguir sus estudios y luego decidió quedarse. Considerado uno de los arquitectos vivos (*living*) más importantes, ha recibido más de 200 premios por la excelencia en diseño y se han publicado numerosos libros y artículos sobre su obra. Fue decano de la escuela de arquitectura de Yale, ha sido premiado con la medalla de oro del American Institute of Architects (Instituto Estadounidense de Arquitectos) y tiene una de las firmas de arquitectura más solicitadas del mundo (Pelli Clarke Pelli), donde colabora con su hijo, Rafael, que también es un arquitecto de renombre (*renowned*), y que ha enseñado arquitectura en la Universidad de Harvard, Parsons The New School of Design en Nueva York, y el Instituto de Arquitectura del Sur de California.



© 2011 Bill Lebovich

The forms **ha recibido**, **se han publicado**, and **ha sido premiado** are all forms of the present perfect tense, which you will learn in **Chapter 13**. Their English equivalents are *has received*, *has published*, and *has been awarded*.

**¿Y tú?** ¿Te interesa la arquitectura? ¿Hay unos ejemplos de casas o edificios históricos o únicos en tu comunidad?



Standards 2.1, 2.2, 3.2: Students read about successful Spanish speakers in the U.S. and acquire cultural information that features distinctive viewpoints of Spanish-speaking people.



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Expressing hopes and wishes: The subjunctive mood



© Cengage Learning 2013

Cuando yo tenga hijos, **quiero que aprendan** a ser responsables desde muy pequeños.

that the subjunctive is a challenging grammatical area for heritage speakers, especially for those born in the U.S. Compound tenses, such as the pluperfect and future subjunctive, are particularly difficult, as many U.S. Hispanics get limited input of these forms at home and in other contexts. As such, do not assume that a student who is otherwise fairly fluid in Spanish will have control of the subjunctive tenses.

#### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

As you know, a *verb tense* is a form of a verb that indicates *when* an action took place, is taking place, or will take place. The present indicative, the present progressive, the preterite, and the imperfect are all *verb tenses*. (The preterite and imperfect are different aspects of the past tense.)

*Mood* refers to a verb form that expresses *attitudes* towards actions and events.

1. Verbs can be used to express *time* (with tenses) and *attitudes* (moods) in both Spanish and English. You have already learned to use the *indicative mood* (to make statements, ask questions, and express objective, factual, or real information) and the *imperative mood* (to give commands).
2. The *subjunctive mood* allows the speaker to express a variety of subjective nuances, such as hopes, wishes, desires, doubts, and opinions. The subjunctive is also used to express unknown or hypothetical situations. Although the subjunctive mood exists in English, it is usually used only in literature or in formal written communication.
3. Like the indicative mood, the subjunctive mood has tenses. The *present subjunctive*, like the present indicative, expresses what happens regularly, what is happening now, and what is about to happen. The difference is that the present subjunctive views these present-tense events through a subjective, emotional, or contrary-to-fact filter.
4. In this chapter, you will focus on forming the present subjunctive correctly and using it to express how people wish to influence the actions of others.

Compare the following sentences that contrast the uses of the present indicative and the present subjunctive.

#### Present indicative

Marilena **visita** a su familia.

Gonzalo **necesita** el libro de su amigo.

Marta no **recomienda** el concierto.

#### Present subjunctive

Su abuela **quiere que** Marilena **visite** a su familia.

Gonzalo **necesita que** su amigo le **dé** su libro.

Marta no **recomienda que** **vayamos** al concierto.



5. Notice that in the sentences on page 358, the subjunctive is used when there is a change of subject; in other words, when someone else wishes another person to take (or not take) some sort of action. This change of subject is signaled by the word **que**. Follow this formula.

Person 1 + indicative verb + **que** + Person 2 + subjunctive verb

**Adela quiere que Elmer venga a la fiesta.**  
*Adela wants (that) Elmer to come (come) to the party.*

6. Here are some verbs that you can use to express what people wish, need, request, desire, or want others to do (or not to do!). (These are known as verbs of volition.)

<b>aconsejar</b>	<i>to advise</i>	<b>permitir</b>	<i>to permit, allow</i>
<b>desear</b>	<i>to wish</i>	<b>prohibir</b>	<i>to forbid</i>
<b>esperar</b>	<i>to hope</i>	<b>querer (ie)</b>	<i>to wish; to want</i>
<b>insistir en</b>	<i>to insist</i>	<b>recomendar (ie)</b>	<i>to recommend</i>
<b>mandar</b>	<i>to order</i>	<b>requerir (ie, i)</b>	<i>to require</i>
<b>necesitar</b>	<i>to need</i>	<b>sugerir (ie, i)</b>	<i>to suggest</i>
<b>pedir (i, i)</b>	<i>to ask, request</i>		

Remember that if there is no change of subject in the sentence, the infinitive is used: **Adela quiere invitar a Elmer a la fiesta.**

Note that the subjunctive often translates into English as an infinitive and the word **que** usually isn't translated.

*Suggestion:* Put contrasting sentences on the board to illustrate to students the difference between a one-clause and two-clause sentence

*Marta quiere ir a clase. (una cláusula)*  
*Marta quiere que José vaya a clase. (dos cláusulas)*

## Cómo formarlo

1. To form the subjunctive, take the present indicative **yo** form of the verb, delete the **o**, and add the following subjunctive endings. Using the **yo** form of the verb makes sure that any irregularities such as stem changes are automatically carried over into the present subjunctive forms.

	<b>hablar</b>	<b>comer</b>	<b>escribir</b>
yo	<b>hable</b>	<b>coma</b>	<b>escriba</b>
tú	<b>hables</b>	<b>comas</b>	<b>escribas</b>
usted / él / ella	<b>hable</b>	<b>coma</b>	<b>escriba</b>
nosotros / nosotras	<b>hablemos</b>	<b>comamos</b>	<b>escribamos</b>
vosotros / vosotras	<b>habléis</b>	<b>comáis</b>	<b>escribáis</b>
ustedes / ellos / ellas	<b>hablen</b>	<b>coman</b>	<b>escriban</b>

Notice the similarity between the subjunctive forms and the **usted / ustedes** command forms, both of which are based on the idea of using "opposite vowel endings."

2. **-Ar** and **-er** stem-changing verbs follow the same stem-changing pattern that they use in the present indicative (i.e., all forms reflect a stem change except the **nosotros** and the **vosotros** forms). However, **-ir** stem-changing verbs show a stem change in the **nosotros** and the **vosotros** forms as well.

<b>-ar</b> verb: pensar	<b>piense, pienses, piense, pensemos, penséis, piensen</b>
<b>-er</b> verb: poder	<b>pueda, puedas, pueda, podamos, podáis, puedan</b>
<b>-ir</b> verb: pedir	<b>pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan</b>
<b>-ir</b> verb: sugerir	<b>sugiera, sugieras, sugiera, sugiramos, sugiráis, sugieran</b>



Note that the stem-changing verbs **dormir** and **morir** show an additional **o → u** change in the **nosotros** and **vosotros** forms.

dormir: **duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman**  
 morir: **muera, mueras, muera, muramos, muráis, mueran**

**Suggestion:** Practicing these forms in rote fashion a few times can be helpful to emphasize pronunciation because some learners will drop the verb ending into the *schwa* sound to avoid making the choice between subjunctive and indicative endings.

**Suggestion:** Practice verb endings by having students substitute the second subject: 1. Quiero que Marta (tú ellos / Jorge / Felipe y yo) *escriba* con frecuencia. 2. Quiero que tú (Mirella y Fabiola / el señor / la profesora vosotros) *me des* el libro. 3. Necesito que tú (ellos / Patricio / vosotros Juan y Fernando) *vayas* a la pizarra. 4. Requerimos que tú (Beto y él ustedes / los estudiantes / vosotros) *saques* la basura cada día.

3. Spelling-change verbs in the preterite (**-car** verbs: **c → qu**, **-gar** verbs: **g → gu**, and **-zar** verbs: **z → c**) have the same spelling change in all forms of the present subjunctive.

	buscar (c → qu)	llegar (g → gu)	comenzar (z → c)
yo	busque	llegue	comience
tú	busques	llegues	comiences
usted / él / ella	busque	llegue	comience
nosotros / nosotras	busquemos	lleguemos	comencemos
vosotros / vosotras	busquéis	lleguéis	comencéis
ustedes / ellos / ellas	busquen	lleguen	comiencen

4. The following verbs have irregular present subjunctive forms.

	dar	estar	ir	saber	ser
yo	dé	esté	vaya	sepa	sea
tú	des	estés	vayas	sepas	seas
usted / él / ella	dé	esté	vaya	sepa	sea
nosotros / nosotras	demos	estemos	vayamos	sepamos	seamos
vosotros / vosotras	deis	estéis	vayáis	sepáis	seáis
ustedes / ellos / ellas	den	estén	vayan	sepan	sean

**Dar** and **estar** are irregular only because you remove the **-oy** ending in the **yo** form and then add accented endings for all forms except **nosotros(as)** and **vosotros(as)**.

## ACTIVIDADES

**Optional, Act. 1:** This activity can be repeated looking for several roommates to produce all of the verb in the plural form.

1 **Compañero de cuarto** Buscas un(a) compañero(a) de cuarto, pero tienes requisitos muy específicos. Di lo que esperas de un(a) compañero(a) de cuarto.

- No quiero que tú y tus amigos hagan (hacer) ruido después de las once.
- No quiero que tú tengas (tener) un perro o gato.
- Espero que tú prepares (preparar) la cena dos o tres veces por semana.
- Recomiendo que tú y yo limpiemos (limpiar) el baño una vez por semana.
- No quiero que tú invites (invitar) a amigos a quedarse sin consultarme.
- Sugiero que nosotros paguemos (pagar) la renta a tiempo.
- Espero que tú laves (lavar) los platos la misma noche que los usas.
- Quiero que nosotros(as) seamos (ser) buenos(as) amigos(as).





Track 30

**2 Abuelita quiere que...** Miguelín, Andrea y Arturo son hermanos. Están de visita en casa de su abuelita. Ella quiere que ellos la ayuden con algunos de los quehaceres. Escucha los mandatos que les da a los niños. Completa las siguientes oraciones según el modelo.

**MODELO** Escuchas: Miguelín, por favor, dale de comer al gato.

Escribes: Abuelita quiere que Miguelín *le dé de comer al gato*.

1. Insiste en que Arturo y Andrea pongan los juguetes en su lugar.
2. Necesita que alguien saque la basura.
3. Espera que los niños hagan las camas.
4. Sugiere que los niños limpien los baños.
5. Le pide a Andrea que prepare el almuerzo.
6. Quiere que todos se diviertan.

Audioscript, Act. 2, Abuelita quiere que...: Buenos días, niños. Vamos a tener un día estupendo. Vamos a hacer un picnic al lado del río, pero primero tenemos que hacer un poco de limpieza Miguelín, por favor, dale de comer al gato. Arturo y Andrea, no quiero decírselo dos veces, ¿eh? ¿Tienen que poner todos los juguetes en su lugar! A ver, ¿qué más hay que hacer? Ah sí, alguien tiene que sacar la basura. No les tengo que recordar que deben hacer las camas, ¿verdad? Además voy a hacer una sugerencia: hay que limpiar los baños regularmente. ¿No que es todo. Ay, ¡el almuerzo! André ¿puedes tú preparar el almuerzo? Vamos a salir pronto. ¡Quiero que todos nos divirtamos!



**3 ¡Quiero que limpies tu cuarto!** Tu compañero(a) de cuarto te está volviendo loco(a) porque no hace sus quehaceres y hace otras cosas que te molestan. Dile lo que quieres que haga y lo que quieres que no haga. Luego, tu compañero(a) te va a decir a ti lo que él (ella) quiere que tú hagas y no hagas.

**MODELO** Tú: *Quiero que pongas los platos en el lavaplatos después de comer.*

Compañero(a): *Pues, insisto en que no dejes tu ropa en la secadora después de usarla.*

**Posibles quehaceres:** sacudir los muebles, hacer la cama, hacer el reciclaje, sacar la basura, cortar el césped, poner la mesa, pasar la aspiradora, trapear el piso

**4 Sugerencias** Acabas de conocer a Daniel, un nuevo estudiante de Nicaragua que sabe muy poco de la universidad. Basándote en tu experiencia, hazle seis sugerencias a Daniel sobre los estudios, la vida universitaria, la vida social, dónde vivir, etc. Trata de usar algunos de los siguientes verbos: aconsejar, desear, esperar, insistir en, mandar, necesitar, pedir, permitir, prohibir, querer, recomendar, requerir, sugerir.

**MODELO** *Sugiero que no vivas en un apartamento porque es más fácil conocer a otros estudiantes si vives en la residencia. Recomendando que comas en... y que vayas a...*

Learning objective: Applying



# Sonrisas



**Expresión** En grupos de tres o cuatro estudiantes, imaginen el escenario al revés: la mujer es la que necesita que su esposo haga varias cosas. Vuelvan a escribir (*Rewrite*) la tira cómica con esta perspectiva nueva.

Learning objective: Creating

¿Conoces a alguien como el esposo, que siempre necesita que otros hagan todo para él o ella? ¿Qué cosas pide?



**Standards 1.2, 5.2:** In *Sonrisas* cartoons, students interpret written language and examine language through humor, irony and common sense. This technique guides students toward personal enjoyment and life-long uses of the language. Learners experience wit, wisdom, and common sense in this vignette. This brief scene stimulates life-long learning using the language and cultural knowledge beyond the classroom

**Suggestion:** The vignette can launch a discussion of **estereotipos femeninos y masculinos**. Ask students, *¿Estás de acuerdo con...?*

**Optional:** To review numbers and further develop the theme, pose the following: *En la pareja ideal, ¿prefieres independencia, dependencia o una mezcla de las dos?* Then model this response to stimulate discussion: *Prefiero una mezcla de 58% de independencia y 42% de dependencia.*



## Gramática útil 2

### Emphasizing ownership: Stressed possessives

#### Cómo usarlo

- You have already learned how to express possession in Spanish using possessive adjectives and phrases with **de**.  
Es **tu** habitación. It's **your** bedroom.  
Es la habitación **de Nati**. It's **Nati's** bedroom.
- When you wish to emphasize, contrast, or clarify who owns something, you can also use stressed possessives.

Stressed possessives		Unstressed possessive	
Es la casa <b>mía</b> .	<i>It's <b>my</b> house.</i>	Es <b>mi</b> casa.	<i>It's <b>my</b> house.</i>
¡La casa es <b>mía</b> !	<i>The house is <b>mine</b>!</i>		
La casa es <b>mía</b> , no <b>suya</b> .	<i>The house is <b>mine</b>, not <b>yours</b> / <b>his</b> / <b>hers</b>.</i>		

- Stressed possessives must agree in number and gender with the noun they modify: **un libro mío, la calculadora mía, los platos míos, las mochilas mías**.
- Stressed possessives may be used as adjectives with a noun, in which case they follow the noun: **Es el coche mío**. If it's clear what is being referred to, the noun may be dropped: —¿De quién es el coche? —Es **mío**.
- Stressed possessives can also be used as pronouns that replace the noun. Notice that the article is maintained: **Le gusta el coche mío. Le gusta el mío**.

#### Cómo formarlo

Here are the stressed possessive forms in Spanish.

	Singular	Plural	
yo	<b>mío, mía</b>	<b>míos, mías</b>	<i>my, mine</i>
tú	<b>tuyo, tuya</b>	<b>tuyos, tuyas</b>	<i>your, yours</i>
usted / él / ella	<b>suyo, suya</b>	<b>suyos, suyas</b>	<i>your, yours, his, her, hers, its</i>
nosotros / nosotras	<b>nuestro, nuestra</b>	<b>nuestros, nuestras</b>	<i>our, ours</i>
vosotros / vosotras	<b>vuestro, vuestra</b>	<b>vuestros, vuestras</b>	<i>your, yours</i>
ustedes / ellos / ellas	<b>suyo, suya</b>	<b>suyos, suyas</b>	<i>your, yours, their, theirs</i>

**Heritage Learners:** The stressed possessives present two spelling challenges for heritage language speakers. Many heritage language speakers tend to spell **tuyo** and **suyo** with an **i** rather than a **y**. Second, students tend to forget that the forms of **mío** always carry an accent. Be sure to remind students of correct spelling.

English uses inflection and vocal stress to emphasize something: *These are **my** books.* In Spanish, inflection and vocal stress are not used the way they are in English. Instead, stressed possessive forms play this role. For example, if you want to emphasize ownership in Spanish, you would say **Estos libros son míos**, but never **Estos son mis libros**.



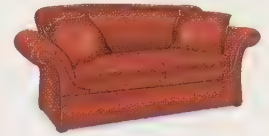
## ACTIVIDADES

**M 5 Organizando la casa** Sigue el modelo para decir qué pertenece (*belongs*) a cada persona indicada.

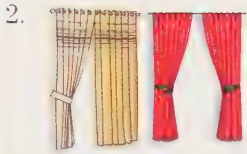
**MODELO** él  
*Es suya.*



1.



yo *Es mía*



nosotros *Son nuestras.*



usted *Es suyo.*



tú *Es tuya.*



ellos *Son suyas*

© Cengage Learning 2013



Track 31

**6 María, Elena y yo** Un amigo quiere saber de quién son ciertos muebles y decoraciones. Contesta sus preguntas según el modelo.

**MODELO** Ves: *yo*

Escuchas: *¿De quién es esta lámpara?*

Escribes: *Es mía.*

1. María *Es suyo.*

3. tú *Es tuya.*

5. María *Es suya*

2. Elena *Son suyas.*

4. Elena *Son suyos.*

6. yo *Es mi*

**M 7 La fiesta** Después de la fiesta, el anfitrión (*host*) encuentra algunas cosas de los invitados. Contesta sus preguntas con **no**, según el modelo.

**MODELO** Anfitrión: *¿Es éste el impermeable de Martín? (gris)*

Tú: *No, no es suyo. El suyo es gris.*

1. *¿Es éste tu abrigo? (negro)* *No, no es mío. El mío es negro*

2. *¿Es ésta la bufanda de María? (azul)* *No, no es suya. La suya es azul*

3. *¿Son éstos los guantes de Miguel? (de piel)* *No, no son suyos. Los suyos son de piel*

4. *¿Son éstas las botas de ustedes? (de otra marca)* *No, no son nuestras. Las nuestras son de otra marca*

5. *¿Son éstas las bolsas de Ana y Adela? (verdes)* *No, no son suyas. Las suyas son verdes*



**8 ¿De quién es?** En grupos de cuatro, hagan lo siguiente.

1. Cada persona escribe una descripción corta de su posesión favorita en un trocito de papel (*slip of paper*).

2. Júntense con otro grupo para intercambiar los trocitos de papel. Túrnense para elegir un trocito del otro grupo y tratar de adivinar de quién es.

**MODELO** *mi chaqueta de cuero negro, estilo motocicleta*

Tú: *Sean, ¿es tuya?*

Compañero: *Sí, es mía. O: No, no es mía.*



## Gramática útil 3

Standard 4.1: Compare Spanish and English constructions of expressions with time. Point out that Spanish uses *hace*. Likewise, Spanish uses *hacia* + imperfect whereas English uses *had been* + verb ending in *-ing*.

### Expressing ongoing events and duration of time: Hace / Hacía with time expressions

#### Cómo usarlo

1. **Hace** and **hacía** are used to talk about ongoing actions and their duration. They can also be used to say how long it has been since someone has done something or since something has occurred. Look carefully at the following formulas and model sentences.

- To express *an action that has been occurring over a period of time and is still going on*

**hace** + period of time + **que** + present indicative

**Hace tres años que vivimos en este barrio.**      *We've been living in this neighborhood for three years.*

- To say *how long it has been since you have done something*

**hace** + period of time + **que** + **no** + present indicative

**Hace seis meses que no salimos de la ciudad.**      *We haven't left the city in six months.*

- To express *how long ago an event took place*

preterite + **hace** + period of time

**Vine aquí hace tres años.**      *I came here three years ago.*

- To say *how long an action had been going on in the past before another more recent past event*

**hacía** + period of time + **que** + imperfect

**Cuando nos mudamos a esta nueva casa, hacía cinco años que vivíamos en ese apartamento.**      *When we moved to this new house, we had been living in that apartment for five years.*

2. Use the following formulas to ask *questions* with **hace** and **hacía**.

- To ask *how long an action or event has been going on (hace + present indicative)*

**¿Cuánto tiempo hace que vives aquí?**      *How long have you been living here?*

- To ask *how long it has been since an action or event last occurred (hace + no + present)*

**¿Cuánto tiempo hace que no hablas con tus abuelos?**      *How long has it been since you spoke to your grandparents?*



**Hace mucho tiempo que no voy de picnic.**

© Cengage Learning 2013

Point out that when **hace** + time period comes at the end of a sentence expressing *ago*, **que** is not used. **Vine aquí hace tres años.**

You can also say **Hace tres años que vine aquí**. Notice that **que** precedes the verb in this case.

**Heritage Learners:** Do not assume that heritage language speakers know how to use **hace** / **hacía**. In fact, some may need as much practice as the second language learners. Use this construction to remind students that all forms of the verb **hacer** are written with an **h**.

**Suggestion:** Have students answer questions to practice **hace**: **¿Cuánto tiempo hace que vives aquí / vives en el mismo sitio / estudias español asistes a nuestra universidad / etc.?**



Notice that in all these examples only the forms **hace** and **hacía** are used.

- To ask *how long ago an action took place* (**hace** + preterite)

¿Cuánto tiempo **hace** que **hablaste** con tus abuelos?

*How long ago did you speak to your grandparents?*

- To ask *how long an action or event had been going on in the past* (**hacía** + imperfect)

¿Cuánto tiempo **hacía** que **no podías** ir a las clases cuando decidiste ir al médico?

*How long had you not been able to go to classes when you decided to go to the doctor?*

Preparation: Emphasize that in Activity 9, the act

## ACTIVIDADES

**9 ¡Odio los quehaceres!** Odias los quehaceres. Di cuánto tiempo **hace** que no haces ciertos quehaceres en tu casa.

**MODELO** ...no pasar la aspiradora (dos meses)

*Hace dos meses que no paso la aspiradora.*

- |  |   |
|--|---|
| 1. ...no limpiar el baño (tres semanas)          | 4. ...no trabajar en el jardín (un mes) |
| 2. ...no preparar la comida en casa (una semana) | 5. ...no lavar el auto (tres meses)     |
| 3. ...no cortar el césped (seis semanas)         | 6. ...no arreglar el sótano (dos años)  |
|  | 7. ...no trapear el piso (un mes)       |

Preparation: In Act. 10, situations had been going on for a period

**10 Hacia cinco años que...** Manuel y su familia se mudaron de Guatemala a Estados Unidos **hace** muchos años. Manuel recuerda cuando él se graduó del colegio. ¿Qué dice?

**MODELO** nosotros / vivir en Estados Unidos (5)

*Cuando me gradué del colegio, **hacía** cinco años que **vivíamos** en Estados Unidos.*

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. yo / estudiar inglés (10)       | 3. mi novia y yo / conocerse (1)        |
| 2. mamá / estudiar computación (3) | 4. nosotros / alquilar nuestra casa (2) |

**11 ¿Y tú?** Túrnense para preguntarle a un(a) compañero(a) cuánto tiempo **hace** que él o ella no hace los quehaceres de la **Actividad 9**.

**MODELO** Tú: ¿Cuánto tiempo **hace** que no pasas la aspiradora?

Compañero(a): *Hace dos semanas que no paso la aspiradora.*

word ago will appear in the English

**12 ¿Cuanto tiempo hace?** Túrnense para preguntarle a un(a) compañero(a) cuánto tiempo **hace** que participó en ciertas actividades. Puedes usar ideas de la lista o puedes inventar tus propias preguntas.

**Ideas:** estudiar español en..., comprar tu carro, hablar con tus abuelos, mudarte a tu apartamento, conocer a tu novio(a), ¿...?

**MODELO** Tú: ¿Cuánto tiempo **hace** que estudiaste español en Nicaragua?

Compañero(a): *Estudié español en Nicaragua **hace** cinco años.*



## Gramática útil 4

Expressing yourself correctly: Choosing between **por** and **para**

### Cómo usarlo

1. You have already learned some expressions that use the prepositions **por** (*por favor, por lo general*) and **para** (*Para plato principal, voy a pedir...*).
2. **Por** and **para** are often translated with the same words in English, but they are not used interchangeably in Spanish. Here are some guidelines to help you use them correctly.

#### Usar **por**:

to describe the *method by which* an action is carried out.

to give a *cause or reason*.

to give a *time of day*.

to describe *motion through or around* a place.

to express the idea of an *exchange*.

to say that something was done on *behalf of someone else*.

to express *units of measurement*.

to express *duration of time*.

in certain *fixed expressions*.

Viajamos **por** avión.

Hablamos **por** teléfono.

Nos comunicamos **por** Internet.

Miguel está preocupado **por** su salud.

Elena está nerviosa **por** el examen.

Vamos al café **por** la tarde.

**Por** las noches, comemos en casa.

Pasamos **por** la playa todas las mañanas.

Vas **por** el centro de la ciudad y luego doblas a la izquierda.

Pagué doce dólares **por** el espejo.

¡Gracias **por** todo!

Lo hice **por** mi hermano porque estaba enfermo.

Puedo hablar **por** ellos.

Venden las naranjas **por** kilo.

Venden la harina **por** gramos.

Estuvimos en el restaurante **por** dos horas.

Fuimos a Bolivia **por** tres semanas.

**por ejemplo** (*for example*)

**por eso** (*so, that's why*)

**por favor** (*please*)

**por fin** (*finally*)

**por lo menos** (*at least*)

**por supuesto** (*of course*)

## por dentro ...



AGO DOS

## y por fuera

**por dentro** la belleza y elegancia de las maderas nobles naturales de roble o sabelly barnizadas.  
**por fuera** el acabado y la dureza del aluminio lacado al fuego.

Can you figure out why **por** is used in this ad and not **para**?

Answer: **Por** is used because it describes the method by which the action is carried out.

Optional: For high beginners, you may want to add more idioms with **por**: **por** aquí, **por** algo, **por** casualidad, **por** suerte, **por** todas partes, **por** otra parte, **por** si acaso



Optional: With heritage learners and high beginners, you may want to introduce **estar para** = *to be about to* or **estar por** = *to be in favor of*

to indicate *destination*.

Salimos **para** un parque en las afueras y nos perdimos.

to indicate a *recipient* of an object or action.

El cuadro es **para** Angélica.

Limpié la casa **para** mis padres.

to indicate a *deadline or specific time in the future*.

Hicimos reservaciones en el restaurante **para** la próxima semana.

Tengo que escribir un informe **para** la próxima semana.

to express *intent or purpose*.

Estas lámparas son **para** la sala.

Vinieron temprano **para** limpiar la casa.

to indicate an *employer*.

Trabajo **para** la universidad.

to make a *comparison* or state an *opinion*

**Para** estudiante, tiene mucho dinero.

**Para** mí, la sopa de ajo es la mejor de todas.

3. To aid your understanding of these two prepositions, here are some ways they are translated into English.

Por	Para
(in exchange) for	for (deadline)
during, in	toward, in the direction of
through, along	for (recipient or purpose)
on behalf of	in order to + verb
for (duration of an event)	for . . . (in comparison with others)
by (transportation)	for (employer)

## ACTIVIDADES

- 13 ¡Vamos a Nicaragua! Ernesto va a viajar a Nicaragua. Completa su descripción con **por** o **para** para saber más de su viaje con su familia.

- Vamos a ir a Nicaragua para las vacaciones.
- Vamos principalmente para visitar a mis tíos.
- Hicimos las reservaciones por Internet.
- Pagamos muy poco por los boletos.
- Mi tío trabaja para una compañía de telecomunicaciones en Nicaragua.
- Nos vamos a quedar en Managua por un mes.
- Queremos viajar por todo el país.
- Para mí, va a ser una experiencia inolvidable.





## 14 Preguntas personales

Túrnense para hacer y contestar las siguientes preguntas.

Learning objective: Applying

1. ¿Qué cosas necesitas para tu cuarto, apartamento o casa? ¿Por qué? ¿Para qué los vas a usar?
2. ¿A qué hora normalmente regresas a tu cuarto, apartamento o casa? ¿Por la tarde? ¿Por la noche?
3. Piensa en cuatro de tus posesiones favoritas. ¿Recuerdas cuánto pagaste por cada una?
4. Para ti, ¿cuál es la cosa más importante que necesitas cuando buscas un apartamento o casa? ¿Por qué?
5. ¿Qué quehaceres domésticos necesitas hacer? ¿Para cuándo debes hacerlos?
6. Si tienes compañero(a) de cuarto, ¿qué haces para ayudarle a él o ella? ¿Qué hace él o ella para ayudarte a ti?
7. Durante un día normal, ¿por cuántas horas estás en tu cuarto, apartamento o casa?



## 15 ¿Por o para?

Vas a hacerle cinco preguntas a tu compañero(a). Usa elementos de las cuatro columnas para formar las preguntas. Luego, él o ella te va a hacer cinco preguntas a ti. Sé creativo(a) con tus preguntas y sincero(a) con tus respuestas.

**MODELOS** ¿Te gusta hacer compras por Internet?

*Cuando haces reservaciones, ¿prefieres hacerlas por Internet o por teléfono?*

*Cuando termines la universidad, ¿quieres trabajar para una compañía internacional o nacional?*

Columna A	Columna B	Columna C	Columna D
¿Te gusta...?	hacer compras	por	Internet o en persona
¿Vas a...?	hacer reservaciones	para	un restaurante, el cine, etc.
¿Quieres...?	esperar a un amigo		media hora, una hora, dos horas, etc.
¿...?	viajar		avión (autobús, tren, etc.)
	comprar un regalo		[nombre de persona]
	trabajar		una compañía (de..., multinacional, etc.)
	comunicarte		teléfono (correo electrónico, mensaje de texto, etc.)
	¿...?		¿...?



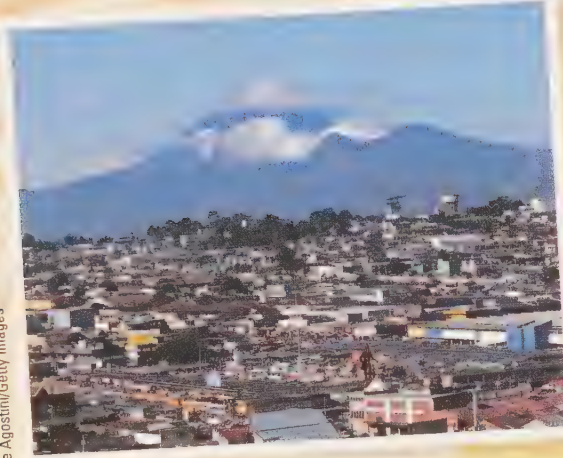
# ¡Explora y exprésate!



**Standards 2.1, 2.2:** Here students gain knowledge and understanding of Central American culture and explore cultural products such as literature and sustainability practices from Guatemala and Nicaragua.

## Guatemala

**Check:** Interview students again about what they know and what they would like to know about Nicaragua and Guatemala. Follow up at the end of the chapter to see what has been learned and what may be beyond the scope of this course. It offers opportunity to encourage future enrollment in other classes, seminars, and workshops to explore topics in more detail.



De Agostini/Getty Images

### Información general

**Nombre oficial:** República de Guatemala

**Población:** 13.550.440

**Capital:** Guatemala (f. 1775) (1.104.890 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Mixco (410.000 hab.), Villa Nueva (400.000 hab.)

**Moneda:** quetzal

**Idiomas:** español (oficial), lenguas mayas y otras lenguas amerindias

**Mapa de Guatemala:** Apéndice D

### Vale saber...

- La gran civilización maya florece en grandes ciudades como Tikal, Uaxactún y Dos Pilas. Cuando llega el explorador español Pedro de Alvarado a Guatemala en 1524, la civilización maya ya está en declive (*decline*).



Craig Chiasson/iStockphoto

- Guatemala gana la independencia de España en 1821. Guatemala pasa por una guerra civil en los años 1960–1996. La guerra termina con un acuerdo de paz facilitado por las Naciones Unidas.
- La gran mayoría de la población o es de ascendencia maya (más del 40%), o es mestiza (59%). Hoy día en el país se hablan más de veinte lenguas de la familia maya-quiché.
- “La biblia” de los maya-quiché es el *Popol Vuh*. Este libro sagrado describe la creación de los hombres, las mujeres y el mundo entero.



# Nicaragua

## Información general

**Nombre oficial:** República de Nicaragua

**Población:** 5.995.928

**Capital:** Managua (f. 1522) (2.000.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** León (200.000 hab.), Chinandega (180.000 hab.)

**Moneda:** córdoba

**Idiomas:** español (oficial), moskito, inglés y lenguas indígenas en la costa atlántica

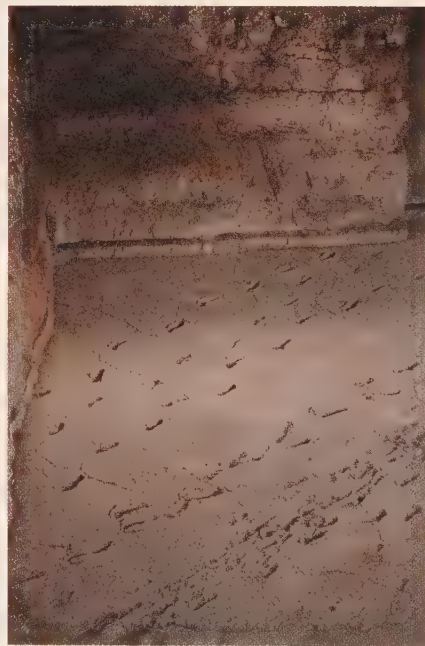
**Mapa de Nicaragua:** Apéndice D



Andoni Canela/Photolibrary

## Vale saber...

- Antes de la llegada de Cristóbal Colón, varios grupos indígenas vivían en Nicaragua: los nicaraos, los chorotegas, los chontales y los mosquitos (llamados también 'misquitos' en otras partes de Centroamérica). Hoy día, el 69% de la población de Nicaragua es mestiza.
- Cristóbal Colón llega a la región en 1502, aunque las primeras colonizaciones españolas no se fundan hasta 1524. En 1838, Nicaragua se hace república independiente.
- Nicaragua ha tenido (*has had*) varios dictadores, pero la de la dinastía de Anastasio Somoza entre 1926–1979 fue la más larga. La Revolución Sandinista ocurre en 1978 y resulta en ponerle fin a la dictadura de la familia Somoza.
- En 1990, Violeta Barrios Chamorro fue la primera mujer presidenta elegida democráticamente en las Américas.
- En Acahualinca, a orillas (*on the shores*) del lago de Managua, hay unas famosas huellas (*footprints*) antiguas que tienen más de seis mil años. Una hipótesis de su origen sugiere que se formaron cuando unas personas pisaron (*they stepped on*) la lava caliente mientras escapaban de una erupción volcánica.



Nik Wheeler/Photolibrary

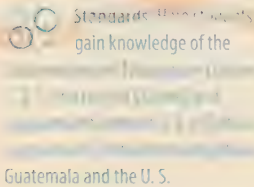




## Construcciones creativas

Cuando Mateo Paneitz, un voluntario del Cuerpo de Paz, llegó a San Juan Comalapa, en Guatemala, se encontró con una situación desagradable: todos echaban la basura al río, incluso él. Para resolver dos problemas a la vez, la contaminación y el desempleo, tuvo la idea de usar la basura como materia prima (*raw material*) para la construcción de edificios. Su proyecto de reciclaje ha recibido (*has received*) atención internacional por su innovación y su doble objetivo de preservar el medio ambiente (*environment*) y crear puestos

de trabajo para la gente de la comunidad. La idea central de la organización *Long Way Home*, empezada por Paneitz en 2004, es construir edificios con desechos (*waste*) reciclados. En seis años, han construido una escuela, una casa, una cocina y tienen planes para construir más hogares y edificios con llantas (*tires*), botellas, bolsas y tubos de plástico. Su primera obra, La Escuela Técnica Maya, existe como testimonio de lo que se puede hacer con una buena idea, mucha cooperación y bastante pasión.



Guatemala and the U. S.

## Hogar, verde hogar (*home*)

Las ocho mujeres superpoderosas (*powerful*) que formaron el conglomerado Alter Eco decidieron que querían crear una sinergia entre sus pequeños negocios (*businesses*) para ofrecer una nueva alternativa verde y nacional. Las seis tiendas forman un mini-centro comercial y tienen un compromiso (*obligation*) con la mujer, la naturaleza y los artesanos nicaragüenses. El lema de Alter Eco, “alianza hecha a mano (*handmade*)”, lo dice todo. Carla Fjeld, una de las propietarias, explica: “...en los malls te venden cosas de todas partes del mundo y jamás conoces a las personas que las elaboran, mientras que aquí las cosas están hechas a mano, por artesanos que los clientes pueden conocer...”. Puedes hacer de tu casa un hogar verde al comprar una lámpara o un bello mueble hecho de madera (*wood*) de fuentes sostenibles, o puedes decorar tu cocina con cerámicas sin plomo (*lead-free*) diseñadas por pintores nicaragüenses. El que hace sus compras en Alter Eco invita la armonía con la naturaleza a su propio hogar.





## >> En resumen

### La información general

1. ¿Qué gran civilización está en declive cuando llegan los españoles a Guatemala en 1524?
2. ¿En qué año gana Guatemala la independencia de España?
3. ¿Cómo termina la guerra civil de Guatemala?
4. ¿Cuándo se hace república independiente Nicaragua?
5. ¿Qué revolución le pone fin a la dictadura de la familia Somoza?
6. ¿Quién fue la primera mujer presidenta elegida democráticamente en las Américas?

### El tema de la vivienda


1. ¿Cuál es la idea central del proyecto de reciclaje de *Long Way Home*?
2. ¿Qué dos problemas intenta resolver el programa de reciclaje de *Long Way Home*?
3. ¿Qué es Alter Eco?
4. Al crear Alter Eco, ¿qué tres cosas son importantes para las propietarias?

### ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase. También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Palabras clave:** (Guatemala) los dialectos maya-quiché, *Popol Vuh*, Efraín Ríos Montt, la familia de Rigoberta Menchú Tum, Augusto Monterroso, Miguel Ángel Asturias, Carlos Mérida; (Nicaragua); Mosquitos, Anastasio Somoza, Sandino, Revolución Sandinista; el modernismo, Rubén Darío, Ernesto Cardenal, Violeta Chamorro

 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Guatemala y Nicaragua, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Guatemala y Nicaragua.

Learning objectives: Understanding, Remembering


Answers, La información general.

1. la civilización maya 2. 1821 3. con un acuerdo de paz facilitado por las Naciones Unidas 4. 1838
5. la Revolución Sandinista 6. Violeta Barrios Chamorro

Answers, El tema de la vivienda:

1. construir edificios con desechos reciclados 2. la contaminación y el desempleo 3. es un conglomerado de seis tiendas 4. la mujer, la naturaleza y los artesanos nicaragüenses

Learning objectives: Analyzing, Evaluating

 **Standard 5.1:** here students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with Spanish-speaking communities online.

**Check:** This activity offers a built-in assessment of what the students know as they record it in *Lo que aprendí* and then allows them to expand into additional topics and subtopics through independent research.





## Antes de leer



Standards 1.2, 2.1, 2.2, 4.1, 4.2: Throughout the reading sections in *Nexus*,

language and culture

### ESTRATEGIA

#### Understanding poetry

Many poems feature rhyme (**la rima**). Words rhyme when they share similar sounds, for example, **pino** and **fino**. Blank verse (**El verso libre**) is a kind of poetry that does not follow the usual rules of rhyme. Instead, it relies on the sounds of words and the division of lines to create its own sense of rhythm and motion.



AFP/Getty Images

**Valga** in this context loosely means *let this (page) serve*. **Intentar** means *to try*.

**1** Vas a leer un poema de Rubén Darío (1867–1916), considerado el poeta más importante de Nicaragua, y un poema en dos partes de un poeta nicaragüense vanguardista, José Coronel Urtecho (1906–1994). Estos poemas, entre otros, aparecen en un sitio web que se llama “Dariana”. Lee el siguiente comentario del sitio web sobre Darío y contesta las preguntas a continuación.

“Se ha dicho que el mejor producto de exportación de Nicaragua es su poesía. Y toda nuestra mejor poesía y, por qué no, nuestra misma nicaraguanidad nacen (*are born*) y se fundamentan en Rubén Darío... Darío pronosticó que un día su poesía, indefectiblemente, iría a las muchedumbres (*would reach the masses*). Valga esta humilde página y esta todo-abarcante (*all-encompassing*) tecnología para intentarlo”.

- Según este comentario, ¿cuál es el mejor producto de exportación de Nicaragua? *la poesía*
- ¿Creía Darío que muchas o pocas personas leerían (*would read*) su poesía? *muchas*

**2** Lee las siguientes preguntas. Después, lee los poemas de la página 375 rápidamente para buscar las respuestas. (Luego vas a leer los poemas otra vez.)

- ¿Cuál(es) de los poemas se escribe(n) en rima? ¿Se escribe uno en verso libre?
- Busca un ejemplo de dos palabras que riman.
- Busca el uso de la repetición de palabras en los dos poemas. Escribe dos ejemplos de la repetición de una palabra o de palabras semejantes.
- ¿Cuál es el tema principal de los dos poemas?

**3** Ahora lee los poemas con más detalle. Escucha los sonidos (*sounds*) de las palabras y trata de entender la idea principal de cada poema.

Answers, Act. 2: 1. both, no 2. espero quiero, eres / mujeres, María / mía todo / lodo, cielo / anhelo, vida encendida, abismos / mismos 3. nada que, para; amo / amas / amar, con 4. el amor



## LECTURA

connections between content and form.

perspective" of the target culture.

### Dos canciones de amor para el otoño

José Coronel Urtecho

- I Cuando ya nada pido  
y casi nada espero  
y apenas puedo nada<sup>1</sup>  
es cuando más te quiero.
- II Basta<sup>2</sup> que estés, que seas  
Que te pueda llamar, que te llame María  
Para saber quién soy y conocer quién eres  
Para saberme tuyo y conocerte mía  
Mi mujer entre todas las mujeres.

<sup>1</sup>apenas...: *There's nothing to be done, I can do no more.* <sup>2</sup>Basta...: *Es bastante* <sup>3</sup>to love <sup>4</sup>con la tierra...: *with the earth and with the sky* <sup>5</sup>mud <sup>6</sup>wish, desire <sup>7</sup>burning, on fire <sup>8</sup>to burn <sup>9</sup>hearts (literally, chests)

### Amo, amas

Rubén Darío

Amar<sup>3</sup>, amar, amar siempre, con todo  
el ser y con la tierra y con el cielo<sup>4</sup>,  
con lo claro del sol y lo oscuro del lodo<sup>5</sup>;  
amar por toda ciencia y amar por todo anhelo<sup>6</sup>.

Y cuando la montaña de la vida  
nos sea dura y larga y alta y llena de abismos,  
amar la inmensidad que es de amor encendida<sup>7</sup>  
¡y arder<sup>8</sup> en la fusión de nuestros pechos<sup>9</sup> mismos!

## Después de leer

Understanding, Analyzing, Evaluating



4 Trabaja con un(a) compañero(a) para contestar las preguntas de comprensión.

"Dos canciones de amor para el otoño, I, II" de Coronel Urtecho

- ¿Cuál de las siguientes oraciones mejor expresa la idea central del primer poema?
  - Cuando el autor no tiene esperanza es cuando está más enamorado.
  - El autor no pide ni espera el amor, porque no lo quiere.
  - El autor no puede querer a nadie porque no tiene esperanza.
- ¿Es optimista o pesimista la actitud del poeta? ¿Por qué? *optimista; Answers will vary.*
- ¿Cuál de los poemas les gustó más? ¿Por qué? *Answers will vary.*

"Amo, amas" de Darío

- ¿Cuál de las siguientes oraciones mejor expresa la idea central del poema?
  - El amor es duro (*hard*) y difícil.
  - El amor es como una montaña alta que es difícil escalar.
  - El amor verdadero es eterno, como la naturaleza.
- ¿Es optimista o pesimista la actitud del poeta? ¿Por qué? *optimista; Answers will vary.*
- ¿Están de acuerdo con el mensaje del poema? *Answers will vary.*



# A escribir



## Antes de escribir



**Standard 1.3:** In writing sections, students present information to readers, who may often consist of their classmates

### ESTRATEGIA

#### Writing—Adding transitions between paragraphs

You have learned how to write paragraphs that contain a topic sentence and supporting detail. Often the shift from one paragraph to another may sound choppy without transition words and phrases that make a thematic link (**enlace**) between the content of the two paragraphs. In that case you may need to write an opening transition sentence for a new paragraph that is then followed by the topic sentence, or add a transitional phrase to the beginning of your topic sentence.

**1** Vas a escribir una descripción de tres párrafos. Escoge tu sitio preferido en tu cuarto, residencia estudiantil, apartamento o casa y descríbelo. Después, habla de lo que haces allí y explica por qué es tu sitio preferido. Organiza la información según la siguiente tabla.

Temática y detalles interesantes del sitio	Temática y detalles interesantes del sitio	Temática y detalles interesantes del sitio
Oración temática:	Oración temática:	Oración temática:
Detalles interesantes:	Detalles interesantes:	Detalles interesantes:



Marcos Welsh / age fotostock



## Composición

Learning objective: Creating

**2** Escribe el borrador de tu composición, escribiendo sin detener (*freewriting*) y sin preocuparte por el momento por las transiciones entre párrafos.

## Después de escribir

**3** Ahora vas a crear las transiciones entre los párrafos. Mira tu composición y copia las oraciones indicadas en otra hoja de papel.

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Última oración del Párrafo 1:  | 3. Última oración del Párrafo 2:  |
| 2. Primera oración del Párrafo 2: | 4. Primera oración del Párrafo 3: |

**4** Mira las oraciones que escribiste para la **Actividad 3** y añade las transiciones entre los párrafos. Aquí tienes algunas palabras y expresiones que pueden servir como enlaces.

a pesar de que	<i>in spite of</i>
afortunadamente	<i>fortunately</i>
al contrario	<i>on the contrary</i>
como resultado	<i>as a result</i>
de esta manera / de este modo	<i>(in) this way</i>
de igual importancia	<i>of equal importance</i>
de la misma manera / del mismo modo	<i>in the same way</i>
desgraciadamente	<i>unfortunately</i>
por un lado	<i>on one hand</i>
por el otro lado	<i>on the other hand</i>
por esta razón	<i>for this reason</i>
sin decir más / demasiado	<i>without saying more / too much</i>
sin embargo	<i>nevertheless</i>

1. Enlace entre Párrafo 1 y Párrafo 2:
2. Enlace entre Párrafo 2 y Párrafo 3:

**5** Revisa la composición y añade tus nuevos enlaces. Usa la siguiente lista para ayudarte a revisar la composición entera otra vez.

- ¿Ayudan los enlaces a clarificar la transición entre los párrafos?
- ¿Usaste algunas de las palabras y expresiones de la lista para los enlaces?
- ¿Hay algo que no es necesario? ¿Hay algo que falta (*is missing*)?
- ¿Usaste bien las formas posesivas?
- ¿Usaste **por** y **para** correctamente?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



# Vocabulario

## Áreas de la ciudad *Parts of the city*

las afueras *the outskirts*  
el apartamento *apartment*  
el barrio *neighborhood*  
...comercial *business district*  
...residencial *residential neighborhood*

el centro de la ciudad *downtown*  
los suburbios *suburbs*  
los vecinos *neighbors*

## La casa *The house*

el baño *bathroom*  
la chimenea *fireplace*  
el clóset *closet*  
la cocina *kitchen*  
el comedor *dining room*  
el dormitorio (el cuarto, la habitación,  
la recámara) *bedroom*  
las escaleras *stairs*  
el garaje *garage*  
el jardín *garden, yard*

la lavandería *laundry room*  
la oficina *office*  
la pared *wall*  
el pasillo *hallway*  
el patio *patio*  
el primer piso (segundo, etc.) *first floor*  
(second, etc.)  
la sala *living room*  
el sótano *basement, cellar*  
el techo *roof*

## Números ordinales *Ordinal numbers*

primer(o) *first*  
segundo *second*  
tercer(o) *third*  
cuarto *fourth*  
quinto *fifth*

sexto *sixth*  
séptimo *seventh*  
octavo *eighth*  
noveno *ninth*  
décimo *tenth*

## Los quehaceres domésticos *Household chores*

Dentro de la casa *Inside the house*  
arreglar el dormitorio *to straighten up the bedroom*  
barrer el suelo (el piso) *to sweep the floor*  
guardar la ropa *to put away the clothes*  
hacer la cama *to make the bed*  
lavar los platos (la ropa) *to wash the dishes (the clothes)*  
limpiar el baño *to clean the bathroom*  
pasar la aspiradora *to vacuum*  
planchar *to iron*  
poner los juguetes en su lugar *to put the toys away*  
poner y quitar la mesa *to set and to clear the table*  
preparar la comida *to prepare the food*  
sacudir los muebles *to dust the furniture*  
trapear el piso *to mop the floor*

Fuera de la casa *Outside the house*  
cortar el césped *to mow the lawn*  
darle de comer al perro (gato) *to feed the dog (cat)*

hacer el reciclaje *to do the recycling*  
regar (ie) las plantas *to water the plants*  
sacar a pasear al perro *to take the dog for a walk*  
sacar la basura *to take out the garbage*

## Los muebles y decoraciones *Furniture and decorations*

la alfombra *rug, carpet*  
la cama *bed*  
las cortinas *curtains*  
el cuadro *painting, print*  
el espejo *mirror*  
la lámpara *lamp*  
la mesa *table*  
la mesita de noche *night table*  
la persiana *Venetian blind*  
la silla *chair*  
el sillón *armchair*  
el sofá *sofa*  
el tocador (la cómoda) *dresser*



### Los electrodomésticos *Appliances*

el abrelatas eléctrico *electric can opener*

la aspiradora *vacuum cleaner*

el congelador *freezer*

la estufa *stove*

la lavadora *washer*

el lavaplatos *dishwasher*

la licuadora *blender*

el microondas *microwave*

la plancha *iron*

el procesador de comida *food processor*

el refrigerador *refrigerator*

la secadora *dryer*

el televisor *television set*

la tostadora *toaster*

### Verbos

aconsejar *to advise*

desear *to wish*

esperar *to hope*

insistir en *to insist*

mandar *to order*

necesitar *to need*

pedir (i, i) *to ask, request*

permitir *to permit, allow*

prohibir *to forbid*

querer *to wish; to want*

recomendar (ie) *to recommend*

requerir (ie) *to require*

sugerir (ie, i) *to suggest*

### Adjetivos posesivos

mío, mía, míos, mías *my, mine*

tuyo, tuya, tuyos, tuyas *your, yours*

suyo, suya, suyos, suyas *your, yours, his, her, hers, its, their, theirs*

nuestro, nuestra, nuestros, nuestras *our, ours*

vuestro, vuestra, vuestros, vuestras *your, yours*

### Otras palabras y expresiones

para *for, by (a deadline); toward, in the direction of; for (a specific recipient, employer, or purpose); in order to (+ verb); for. . . (in comparison with others)*

por *(in exchange) for; during; through, along; on behalf of; for (duration of an event); by (a means of transportation)*

por ejemplo *for example*

por eso *so, that's why*

por favor *please*

por fin *finally*

por lo menos *at least*

por supuesto *of course*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 10

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 10** before you move on to **Chapter 11**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The Repaso section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes.

**Answers, Act. 2:** 1. ¿La aspiradora? No es tuya. Es suya. 2. ¿Las licuadoras? No son tuyas. Son mías. 3. ¿Las planchas? No son nuestras. Son tuyas. 4. ¿La tostadora? No es mía. Es suya. 5. ¿Los microondas? No son suyos. Son nuestros. 6. ¿El lavaplatos? No es tuyo. Es tuyo.

**Answers, Act. 3:** 1. Hace un año que Sarita no va de vacaciones. 2. Hace seis meses que ellos viven en esa casa. 3. Ellos limpiaron el baño hace dos semanas. 4. Hacía tres meses que Luis no podía trabajar en la casa. 5. Los abuelos vinieron de visita hace dos años.

### The subjunctive mood (p. 358)

**1** Completa las oraciones con la forma correcta del presente de subjuntivo.

Quiero que...

- ...tú riegues (regar) las plantas.
- ...todos nosotros lavemos (lavar) los platos.
- ...ellos pongan (poner) la mesa.
- ...ustedes trapeen (trapear) el piso.

Ellos no quieren que...

- ...yo saque (sacar) la basura ahora.
- ...tú planches (planchar) esa camisa.
- ...nosotros vayamos (ir) al barrio comercial.
- ...él venga (venir) de visita este mes.

### Stressed possessives (p. 363)

**2** Escribe oraciones con posesivos enfáticos según el modelo.

**MODELO** yo (no) / tú (sí)

¿La licuadora? No es mía. Es tuya.



1.



tú (no) / ellos (sí)

2.



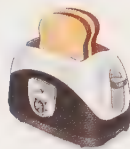
usted (no) / yo (sí)

3.



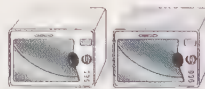
nosotros (no) /  
ustedes (sí)

4.



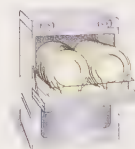
yo (no) / ella (sí)

5.



él (no) / nosotros (sí)

6.



ellos (no) / tú (sí)

### Hace / Hacía with time expressions (p. 365)

**3** Contesta las preguntas con oraciones que contengan **hace** o **hacía** para expresar la duración de un evento o situación. Presta atención al contexto para ver si se refiere al momento presente o al pasado.

- ¿Cuánto tiempo hace que Sarita no va de vacaciones? (un año)
- ¿Cuánto tiempo hace que ellos viven en esa casa? (seis meses)
- ¿Cuánto tiempo hace que ellos limpiaron el baño? (dos semanas)
- ¿Cuánto tiempo hacía que Luis no podía trabajar en la casa? (tres meses)
- ¿Cuánto tiempo hace que los abuelos vinieron de visita? (dos años)



## Por and para (p. 367)

4 Completa las oraciones con **por** o **para**, según el caso.

1. ¡Pagué sólo cuarenta dólares por ese sillón!
2. Para mí, es importante tener una casa limpia.
3. ¡Por fin arreglaste tu dormitorio!
4. Limpiamos la casa por tres horas ayer.
5. Compré esta lámpara para Angelita.
6. Por la mañana, normalmente lavo la ropa.
7. ¡Tenemos que organizar y limpiar la sala para mañana!
8. Mi madre trabaja para una tienda que vende muebles.

## Preparación para el Capítulo 11

### Negative tú commands (p. 253)

5 Completa las oraciones con los mandatos negativos informales correctos.

1. Por favor, no laves (lavar) los platos ahora mismo.
2. ¡Ay, no planches (planchar) esa blusa de seda!
3. No sagues (sacar) a pasear al perro cuando hace mucho frío.
4. No pases (pasar) la aspiradora mientras los niños están durmiendo.
5. ¡No pongas (poner) la mesa con esas copas sucias!
6. No uses (usar) ese microondas; está roto.
7. No trapees (trapear) el piso cuando estoy preparando la comida.
8. No sacudas (sacudir) los muebles con ese trapo sucio.
9. ¡No comas (comer) dulces antes de la cena!
10. No insistas (insistir) en ver ese programa; ya es tarde.

### Review of irregular-**yo** forms and **yo** forms of irregular verbs (p. 22, 28, 106, 138 and 172)

6 Completa las oraciones con la forma **yo** del verbo indicado.

1. Estoy (estar) en el jardín.
2. Conduzco (conducir) al centro.
3. A las seis, le doy (dar) de comer al perro.
4. Le digo (decir) "Hola" a mi vecino.
5. Oigo (oír) el tono de la secadora.
6. Vengo (venir) para cortar el césped.
7. veo (ver) al jardinero los lunes.
8. Sé (saber) reparar la tostadora.
9. Pongo (poner) la mesa para la cena.
10. Tengo (tener) una sofá y dos sillones.

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 11**.

In addition, be sure to reread **Chapter 10: Gramática útil 1** before moving on to the new **Chapter 11** grammar sections.

Note that the negative **tú** commands, as well as the **usted** and **ustedes** commands you reviewed in **Chapter 9**, are the same forms as the present subjunctive forms you learned in this chapter.





## CULTURAS

La palabra **cultura** puede significar muchas cosas —el arte, el ballet, los museos, el teatro, la ópera, Internet, la televisión, las películas, la música popular y más.

**¿Qué significa “cultura” para ti? ¿Qué tipo de actividad cultural te gusta más?**

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- talk about popular and high culture
- express preferences and make suggestions about entertainment
- express emotion and wishes
- express doubt and uncertainty
- express unrealized desires and unknown situations



# Un viaje por Colombia y Venezuela

Colombia y Venezuela comparten una frontera y los dos países tienen costas caribeñas. Colombia también tiene una costa pacífica. La cordillera de los Andes pasa por los dos países, pero Colombia es mucho más montañosa que Venezuela, que tiene regiones grandes de llanos (*plains*) y sabanas (*grasslands*).



Check: At the beginning of this chapter, interview students to find out what they already know about Colombia and Venezuela. At the end of the chapter, repeat your questions to assess what they have learned.

Culture is an ever changing concept and has many definitions. Cultural activities are pegged to one's own definition of culture. You may want to ask students: What do you think or know about Colombian culture (as an outsider)? Do you think that Colombians would have the same cultural images / ideas about themselves?

Learning objective: Understanding

Pais / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Colombia</b> 1.038.700 km <sup>2</sup>	casi dos veces el área de Texas; fronteras con Brasil, Ecuador, Panamá, Perú y Venezuela	los Andes, la selva amazónica, las islas de San Andrés y Providencia, la arquitectura y cultura de Santa Marta y Cartagena de Indias
<b>Venezuela</b> 882.050 km <sup>2</sup>	más de dos veces el área de California; fronteras con Brasil y Colombia	el salto ( <i>falls</i> ) Ángel, que está situado en el Parque Nacional Canaima; la isla Margarita; la selva amazónica; los Llanos y la Gran Sabana

¿Qué sabes? Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

- Los dos países tienen regiones andinas. C
- Según los datos, Colombia es más pequeña que California. F
- Colombia es un país de llanos y playas. F
- Salto Ángel, el salto más alto del mundo, está en un parque de Venezuela. C

Lo que sé y lo que quiero aprender Completa la tabla del Apéndice A.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna

**Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la

columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección ¡Explora y exprésate! en la página 405.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Colombia and Venezuela
- the long history of Venezuelan cinema
- MAMBO, a Colombian modern art museum
- El Niuton.com*, a Colombian magazine and artistic movement that blends science, technology, art, and design
- new technologies for Spanish television, video, music, and Internet radio





## Vocabulario útil 1

**Preparation:** This chapter deals with many personal preferences. Introduce, review, and reinforce verbs of preference and selection throughout the chapter: *elegir, encantar, gustar, preferir, querer*, etc.

**Learning objectives:** Applying, Analyzing

**Standards:** In this chapter, students will explore Venezuelan and Colombian cultures (both high and daily life culture) and compare them with their own (C 4.2: Cultural Comparisons)

© Cengage Learning 2013



**Preparation:** Review the difference between *la televisión* (lo que uno mira o ve) and *el televisor* (el aparato). Note that some native Spanish speakers no longer make this distinction, and use *televisión* for both meanings. The *el / la radio* variation can be pointed out here also.

**JAVIER:** ¿Qué clase de **películas** te gustan?

**ANILÚ:** Me encantan **las comedias románticas**. Quiero ver una película que me haga reír. ¿Y tú?

**JAVIER:** Bueno, está bien. Podemos ver una comedia.

**ANILÚ:** No contestaste mi pregunta.

**JAVIER:** A ver... me gustan **los dramas...** y **los documentales** me parecen siempre informativos. Leí **una crítica** de una película que parece muy buena... **Los críticos la calificaron con cuatro estrellas**.

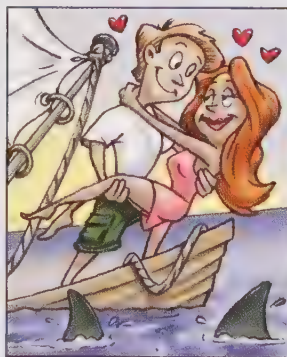
**ANILÚ:** ¡La crítica! Yo nunca leo las críticas. En primer lugar, **los críticos** no saben de lo que hablan. Y en segundo lugar, **prefiero** formar mis propias opiniones.

Art-house or independent films, such as *Exit through the Gift Shop* and *Winter's Bone*, are referred to as **filmes / películas de autor**. Films from other countries, such as *Biutiful*, are referred to as **películas extranjeras**. In some countries, the word **largometraje** is used instead of **película** to refer to any full-length feature film. A **cortometraje** is a short film.

**Optional:** Discuss film festivals. Check the Internet for recent festivals or campus film festival programming. ¿Te interesan los festivales internacionales del cine (e.g., Cannes, Sundance)? ¿Prefieres los festivales locales?



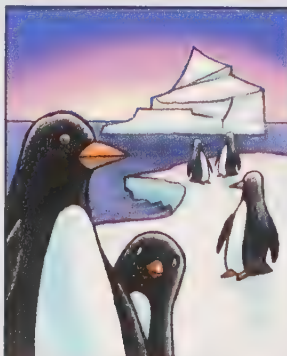
### Clases de película



la comedia (romántica)



los dibujos animados



el documental



el drama

© Cengage Learning 2013





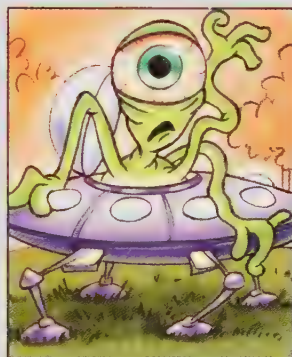
## Clases de película



el misterio



la película de acción



la película de ciencia ficción



la película de horror / terror

© Cengage Learning 2013

Notice: There are many countries that have no rating system at all. The rating of movies according to content is a concept associated with the United States and has not spread to other countries.



## Sobre la película

el título *title*

doblado(a) *dubbed*

una película titulada... *a movie called...*

con subtítulos en inglés *with subtitles in English*

Se trata de... *It's about...*

la estrella de cine *movie star*



## El índice de audiencia

apto(a) para toda la familia

*G (for general audiences)*

se recomienda discreción

*PG-13 (parental discretion advised)*

prohibido para menores

*R (minors restricted)*



## La crítica

calificar / clasificar con cuatro estrellas

*to give a four-star rating*

el (la) crítico(a) *critic*

la reacción crítica *critical reaction*

la reseña / la crítica *review*



## En el cine

los chocolates *chocolates*

los dulces *candy*

la entrada / el boleto *ticket*

las palomitas (de maíz) *popcorn*



## ACTIVIDADES

**Learning objectives:**  
Understanding, Applying

**Preparation:** Before doing the activities, research current movie titles in Spanish (check online). List about ten current or classic movie titles on the board. Allow students to guess which English titles they correspond to and use them as a basis for discussion during the following activities.

**Expansion:** Have students work in pairs to describe the movies to each other. They can list the actors if they know them, and describe the plot briefly. They can also give any other opinion they might have about the movie. If they do not recognize the movies listed, allow students to replace the movies with movies they know.

**Answers, Act. 1:** 1. dibujos animados, apto para toda la familia (*Megamind*); 2. película de misterio, se recomienda discreción (*Harry Potter and the Deathly Hallows*); 3. película de horror / drama, prohibido para menores (*Black Swan*); 4. drama, se recomienda discreción (*The Social Network*); 5. película de ciencia ficción / drama, se recomienda discreción (*Incepción*)

Remember the phrase **me gustaría** (I would like to)? You can also use **me encantaría** (I would love to).



- 1 Las películas populares** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Digan qué clase de películas son las siguientes y cuál es su índice de audiencia. ¿Pueden adivinar cuáles son los títulos en inglés?

*Megamente*  
*Harry Potter y las reliquias de la muerte*  
*El cisne negro*  
*La red social*  
*Incepción*

**MODELO** Día de los Enamorados  
Día de los Enamorados es una comedia romántica. Se recomienda discreción. Su título en inglés es Valentine's Day.



- 2 ¿Qué clase de película es?** En grupos de tres, cada persona escribe en unos pedacitos de papel el título de dos películas conocidas. Pongan los seis papelitos en el medio del grupo. La primera persona escoge un papelito y dice algo sobre la película. La segunda persona trata de adivinar el título de la película, y la tercera persona dice qué clase de película es.

**MODELO** Tú: Los actores principales son Ben Affleck y Jon Hamm.  
Se trata de un ladrón (thief) y el agente que lo busca.  
Compañero(a) #1: Es The Town.  
Compañero(a) #2: Es una película de acción.



- 3 ¿Quieres ir al cine?** Quieres invitar a tu compañero(a) al cine, pero no sabes qué clase de películas le gustan. Conversen sobre sus preferencias y decidan qué película quieren ver. Pueden comentar sobre la reacción crítica, las reseñas que hayan leído y el índice de audiencia. ¡No tienen que estar de acuerdo sobre la película que quieren ver!

**MODELO** Compañero(a): ¿Quieres ir al cine?  
Tú: Sí, qué buena idea.  
Compañero(a): ¿Qué clase de películas te gustan?  
Tú: Me encantan los dramas. Hay una película clásica que me gustaría ver: Casablanca con Humphrey Bogart.  
Compañero(a): A mí no me gustan los dramas. Prefiero ver una película de acción...



## ¡Fíjate!

## Las películas: Técnica y tecnología

Learning objective: Analyzing

Como sabes, hay una gran variedad de modos para ver películas y videos en los televisores, las computadoras y otros aparatos. Y como aprendiste en el **Capítulo 4**, muchas de las palabras que se usan para hablar de la tecnología son muy semejantes al inglés, mientras otras mantienen sus raíces españolas. Este resumen de términos incluye algunos que ya sabes y otros que son nuevos.

**alta definición:** *high definition*

**bajar / descargar:** *download*

**banda ancha:** *high-speed*

**pago por visión:** *pay-per-view*

**streaming / flujo de video en tiempo real:** *streaming video*

**televisión de pago:** *pay TV*; también se conoce como

*enhanced cable o premium channels* en inglés

**video a pedido / bajo demanda:** *video on demand*



TM and © copyright Twentieth Century Fox Film Corp. All rights reserved/Courtesy Everett Collection

Cuando se prepara una película para el mercado hispanohablante, es necesario que el diálogo sea doblado o que se añadan subtítulos en español. Pero muchas veces se cambia el título también, a veces con títulos en español que son diferentes para distintas regiones. No hay un sistema fijo (*fixed*); a veces se mantienen los títulos originales en inglés (como *Toy Story*, *Up in the Air*, etc.) Otras veces se traducen los títulos directamente al español (*La red social*, *La saga crepúsculo*, *Harry Potter y las reliquias de la muerte*). Y en otros casos, los títulos en español son completamente diferentes de los títulos en inglés.



### Práctica 1

Con un(a) compañero(a), traten de hacer correspondencia entre los títulos en español a la izquierda y los nombres originales de las películas en inglés a la derecha.

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1. En tierra hostil c                      | a. Date Night         |
| 2. Todo incluido d                         | b. Easy A             |
| 3. La decisión de Anne f                   | c. The Hurt Locker    |
| 4. Rumores y mentiras / Se dice de mí... b | d. Couples Retreat    |
| 5. Noche loca a                            | e. The Blind Side     |
| 6. Un sueño posible e                      | f. My Sister's Keeper |



### Práctica 2

Con un(a) compañero(a), contesten las siguientes preguntas sobre sus preferencias con relación a las películas.

- ¿Cómo prefieren ver las películas? ¿Van al cine o prefieren mirarlas en la televisión o en la computadora? ¿Cuáles son algunas ventajas (*advantages*) y desventajas de cada modo?
- En su opinión, ¿por qué a veces cambian los nombres de las películas? ¿Qué ventajas ofrece? ¿Qué desventajas?
- ¿Prefieren ver las películas extranjeras dobladas o con subtítulos? ¿Por qué?

**Check:** Look up some current movie titles whose Spanish translations would interest your students. Have students discuss how (insider and/or outsider) culture might be reflected in some of these titles as films cross cultures. This will help you assess your students' levels of cultural sophistication in an informal way.



**Standards 4.1, 4.2:** The ¡Fíjate! cultural and linguistic notes throughout *Nexus* encourage students to connect and compare information about cultures, cultural practices, languages, and linguistic history. Topics usually relate to the chapter theme and vocabulary, and help students understand the nature of cultural practices and language usage.

**Suggestion:** Ask students to discuss the emergence of YouTube media: Explica el proceso y el impacto de presentar una creación original en YouTube. ¿Cuáles son tus clips favoritos en YouTube? Explicalos a tus compañeros.



## >> Vocabulario útil 2



**ANILÚ:** Dame ese **control** un momento. Voy a **cambiar de canal**. ¡Odio a esa **entrevistadora**!

### La televisión

el cable *cable television*

cambiar el / de canal *to change the channel*

el control remoto *remote control*

en vivo *live*

el episodio *episode*

la estación *station*

grabar *to record*

por satélite *by satellite dish*

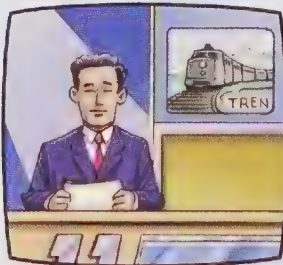
la teleguía *TV guide*

**Heritage Learners:** Research suggests that heritage language speakers watch a considerable amount of Spanish-language television and listen to Spanish-language radio. Discuss students' favorite shows, channels, and personalities. Ask heritage learners to explain to the class the importance of *telenovelas* (soap operas) to Spanish speakers

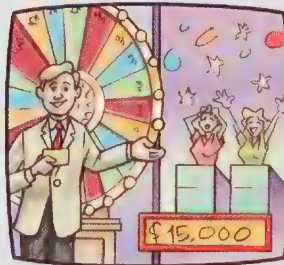
### Los programas de televisión

la **telecomedia** *sitcom*

la **teleserie** *TV series*



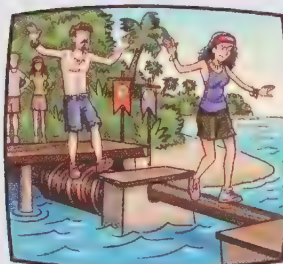
las noticias



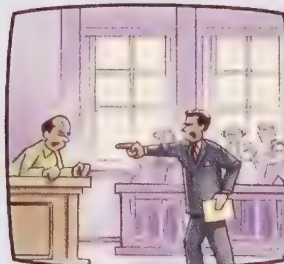
el programa de concursos



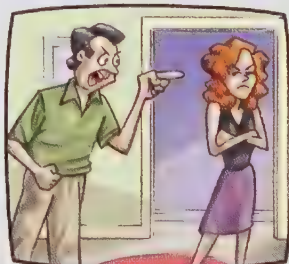
el programa de entrevistas



el programa de realidad



el teledrama



la telenovela





## La gente en la televisión

el (la) **entrevistador(a)** interviewer  
 el (la) **locutor(a)** announcer  
 el (la) **participante** participant  
 el (la) **presentador(a)** host of the show  
 el **público** audience  
 el (la) **televidente** TV viewer

## ACTIVIDADES

**M 4 La tele** Identifica los siguientes programas y personas. Si es un programa, di qué clase de programa es. Si es una persona, di qué hace esa persona en la televisión.

1. Soledad O'Brien entrevistadora, presentadora
2. *Project Runway* programa de concursos
3. Anderson Cooper entrevistador, presentador
4. *Modern Family* telecomedia
5. *The Bold and the Beautiful* telenovela
6. *20/20* las noticias
7. *The Wire* teledrama

**Optional:** Send students to the Internet to experience *Latin American Idol*. As they explore the *Latin American Idol* website, have them compile a list of all the chapter vocabulary terms they find.

**ti 5 ¡Dame ese control!** Con un(a) compañero(a), identifica los siguientes programas de televisión, di si te gustan y también di por qué sí o no. Luego, describe un programa del mismo género que te guste más. Explica por qué tu programa es superior al de la lista.

1. Es un programa de entrevistas en vivo. Las cuatro entrevistadoras hablan con estrellas de cine y cantantes o con políticos o expertos sobre temas importantes. *The View*
2. Es una telecomedia que ocurre en la escuela secundaria McKinley. Los estudiantes son cantantes en el coro de la escuela. *Glee*
3. Es un programa de concursos. Cada semana, los participantes tienen que competir en un concurso de baile. Cada pareja incluye un bailarín o bailadora profesional y una celebridad. *Dancing with the Stars*
4. Es un teledrama que se sitúa en Nueva York en las oficinas de una agencia de publicidad. La acción ocurre en los años sesenta. *Mad Men*
5. Es un programa de noticias que se transmite por la noche en NBC. Los episodios pueden incluir entrevistas con personas famosas, investigaciones de crímenes, homicidios y robos o eventos de interés nacional. *Dateline*

**Suggestion:** If these programs are no longer on the air, describe other current programs and have students supply the names. Then ask students to write their own descriptions of other programs and have the rest of the class guess the names.



**Standards:** Here students practice (C 1.1: Interpersonal Communication) by engaging in conversations, expressing preferences, and exchanging opinions to engage in interpersonal communication. Be sure to have students explain their preferences.





## Vocabulario útil 3



© Cengage Learning 2013

**Heritage Learners:** Ask students about different types of Latino music and their favorite artists. Use YouTube to present some of these artists to the class

**JAVIER:** ¿Te gusta **la ópera**?

**ANILÚ:** ¡La ópera! ¡Ni muerta! Prefiero **los musicales, los shows** grandes de Broadway.

**JAVIER:** ¿Y qué clase de **música** te gusta?

**ANILÚ:** Tiene que ser **pop**.

**JAVIER:** A ver, vamos a hacer cuentas. A mí me gustan los documentales y los dramas, las palomitas, la ópera y **la música clásica**. Leo las críticas antes de salir a ver una película y me gusta escoger la película antes de salir de casa.

**ANILÚ:** Uy, no nos va muy bien, ¿eh?

Other types of music are:  
**la música alternativa,**  
**el jazz, la música folk,**  
**las baladas, el folk,**  
**el reggaetón.** Examples  
of Latino music are:  
**el mambo, la salsa, el**  
**merengue, la rumba,**  
**el tango, el flamenco,**  
**las rancheras.**



### La música

**la música clásica** *classical music*  
**la música country** *country music*  
**la música contemporánea** *contemporary music*  
**la música mundial** *world music*  
**la música pop** *pop music*  
**el R & B** *rhythm and blues*  
**el rap** *rap*  
**el rock** *rock*



### Arte y cultura *The arts*

**el baile / la danza** *dance*  
**la escultura** *sculpture*  
**el espectáculo** *show*  
**la exposición de arte** *art exhibit*  
**la obra teatral** *play*  
**el musical** *musical*  
**la ópera** *opera*  
**la pintura** *painting*  
**el show** *show*

**Notice:** Point out to students that **el show** is synonymous with **el espectáculo**. Unlike English, **el show** is not used for theatrical presentations or dramas



## ACTIVIDADES

**6 ¿Qué clase de arte te interesa?** Completa las siguientes oraciones con las palabras correctas de la lista.

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Me encanta _____ de Rodin.   | a. baile                 |
| 2. _____ de Picasso son mundialmente reconocidas.                                   | b. ópera                 |
| 3. En el mundo del _____, Isadora Duncan fue reina ( <i>queen</i> ).                | c. la escultura          |
| 4. _____ <i>Wicked</i> tuvo mucho éxito por el mundo.                               | d. la exposición de arte |
| 5. <i>Cat on a Hot Tin Roof</i> de Tennessee Williams es una _____ fenomenal.       | e. las pinturas          |
| 6. Quiero ir al Museo de Arte Moderno en Nueva York para ver _____ latinoamericano. | f. el musical            |
| 7. ¿Cuál es tu _____ favorita? La mía es <i>Carmen</i> .                            | g. obra teatral          |

**7 Tus preferencias musicales** Habla con tu compañero(a) sobre sus preferencias musicales. Primero, identifica dos cantantes o grupos musicales que pertenezcan a cada una de las categorías. Luego, comparen sus preferencias musicales. Finalmente, informen a otra pareja sobre sus preferencias y ellos harán lo mismo.

### Categorías

la música pop  
la música country  
la música mundial  
el R & B  
el rap  
el rock

**MODELO** Tú: ¿Conoces la música de Juanes?

Compañero(a): No, ¿qué clase de música es?

Tú: Es música rock pop con ritmos indígenas. ¿Qué clase de música te gusta a ti?

**8 Una cita a ciegas (blind date)** Vas a salir en una cita a ciegas. Antes de salir, llamas por teléfono a la persona para decidir adónde van y qué van a hacer. Como sabes muy poco de los gustos de la persona, tienes que hacerle muchas preguntas sobre sus preferencias. Trabaja con un(a) compañero(a) e incluye en la conversación los temas de las películas, la televisión, la música, el arte y la cultura. Al final de la conversación, decidan adónde van a ir en su cita. Explíquense a otra pareja en la clase qué decidieron hacer y ellos harán lo mismo.

**MODELO** Tú: ¿Qué te gustaría hacer el viernes por la noche?

Compañero(a): No sé. Creo que hay un concierto en el Auditorio Nacional muy bueno. ¿Qué clase de música te gusta?

Learning objective: Applying

Optional: As a follow-up to Activity 8, have pairs report to each other in groups of four on how their blind dates went.

As a variation, you can dramatize your phone conversation in front of the class.





**Standard 1.2:** Through video viewing, students learn interpretive strategies for communication. Activities in this section regularly provide opportunities for students to interpret spoken language.

**Notice:** *Ver* will be recycled later in the chapter in the writing section. You may want to point out that these devices are common in both spoken and written communication.

**Answers, Antes de ver:** Three of the following for each person. **Gustos,** Anilú: comedias románticas, los musicales, los shows grandes, la música pop **Disgustos,** Anilú: los musicales, los shows grandes, la música pop **Gustos,** Javier: los documentales, los musicales, la música clásica, escoger la película antes de salir de casa



© Cengage Learning 2013

## ESTRATEGIA

### Listening for sequencing words

As you listen to this chapter's video segment, pay attention to sequencing words that help you understand the order in which things occur. Words such as **primero**, **segundo**, **luego**, **en primer lugar** (*in the first place*), **antes**, **después**, and **mientras** (*while, during*) can help you order the information in the video and aid your comprehension.



**Antes de ver** ¿Qué les gusta o no les gusta a Anilú y a Javier? Mira las páginas 384, 388 y 390 para ver sus gustos y disgustos. Haz una lista de por lo menos tres cosas que le gustan o no le gustan a cada persona.



**Ver** Mira el video para el **Capítulo 11**. Presta atención al uso de las palabras de secuencia.

**Después de ver 1** Mira el video otra vez y usa las palabras de la estrategia (**primero**, **en primer lugar**, **en segundo lugar**, **antes**, **después** o **mientras**) para completar las siguientes oraciones. Después de completarlas, indica quién dijo cada una. **Learning objective:** Remembering

1. — En primer lugar (Anilú), los críticos no saben de lo que hablan.
2. —¿Quieres ver la tele? Aquí tienes el control remoto mientras (Anilú) me esperas.
3. —Leo las críticas antes de ir a ver una película y me gusta escoger la película antes (Javier) de salir de casa.
4. —Y en segundo lugar (Anilú), prefiero formar mis propias opiniones.



**Después de ver 2** ¿A quién se describe? Trabaja con un(a) compañero(a) de clase para decir si las siguientes oraciones se refieren a Javier (**J**) o a Anilú (**A**). Pueden referir a las listas que escribieron para la **Actividad 1** para ayudarles.

1. J Quiere ver la guía de películas en el periódico.
2. A Le gustan las comedias románticas.
3. J Le gustan los documentales.
4. J Le gusta leer las críticas de las películas.
5. J Prefiere comer palomitas durante una película.
6. A Le gusta comer chocolates en el cine.
7. A Le encantan los musicales y la música pop.
8. J Le gusta ir a la ópera.



# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo David, Ana María, Juan Carlos e Inés hablan de la cultura y las artes. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. A Ana María y Juan Carlos les gustan los programas de drama.
2. A Juan Carlos e Inés no les gustan las comedias.
3. Ana María va al teatro muy frecuentemente.
4. Inés y Juan Carlos van al teatro para ver obras de baile.
5. David prefiere la música rock a la música latina.
6. A Ana María y David no les importa lo que dicen los críticos.



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

### Gustavo Dudamel, director de orquesta

“La música en sí es un camino infinito y, como todo, tiene momentos de creación y de redescubrimiento. Y la música clásica siempre se recrea, incluso con el mismo director y la misma orquesta tocando el mismo concierto”.



Rich Copley/ZUMA Press/Newscom

**A** sí dice el joven director de orquesta de origen venezolano, Gustavo Dudamel. De estilo casual y amante de la música de Bob Marley y del merengue, Gustavo Dudamel rompe los estereotipos de la música clásica. Uno de los músicos más influyentes del mundo, Dudamel es director de la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles, la Sinfónica de Gotemburgo y la Sinfónica Simón Bolívar, de Venezuela. El maestro venezolano es producto del Sistema de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela, una famosa red de programas de educación musical. Denominado “el hombre que rejuvenece la música clásica” por la revista National Geographic, Dudamel es fundador y director de programas de educación musical para jóvenes pobres en Latinoamérica y Estados Unidos.

**¿Y tú?** ¿Qué importancia tienen las artes en tu vida? ¿Crees que es importante apoyar (*to support*) las artes? ¿Por qué sí o no?



Standards 2.1, 2.2, 3.2:

Students read about

students, Hispanic speakers in the U.S., and compare data information that features different viewpoints of Spanish-speaking people.



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Expressing emotion and wishes: The subjunctive with impersonal expressions and verbs of emotion

#### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

**Suggestion:** It is helpful to restate that the subjunctive often occurs in the second clause of a two-clause sentence.

- An independent clause is a phrase containing a verb that can stand alone as a complete sentence: **Están muy contentos.**
- A dependent clause is a phrase containing a verb that cannot stand alone as a complete sentence: **...que vayamos al teatro con ellos.**
- A complex sentence combines both independent and dependent clauses: **Están muy contentos de que vayamos al teatro con ellos.**

In **Chapter 10**, you learned to use the present subjunctive with verbs of volition—verbs that express what people want, need, hope, or wish other people will do. In this chapter, you will learn three more uses of the present subjunctive.

You may want to review the present subjunctive forms you learned in **Chapter 10** to refresh your memory.

**Optional:** Point out that *alegrar* may be used like *gustar*: *Me alegra que Julio venga* vs. *Me alegro de que Julio venga*.

**Ojalá** (*I wish, I hope*) is a word of Arabic origin meaning “May Allah grant.” This and other Arabic words entered the Spanish language during almost eight centuries of Arab presence in Spain.

The use of **que** is optional with **ojalá**, but is used in the rest of the sentences to signal the beginning of the dependent clause.

1. In addition to verbs of volition, Spanish speakers also use the present subjunctive when they express emotion, use generalized impersonal expressions, or use the Spanish word **ojalá**.

**Nos alegramos de que** puedas venir.

*We're happy that you can come.*

**Es importante que** llegues temprano al cine.

*It's important that you arrive early at the theater.*

**Ojalá (que)** la película sea buena.

*I hope the movie is good.*

2. Notice that the model sentences above all follow the pattern you learned in **Chapter 10**. These sentences are complex sentences where a verb or expression in the independent clause triggers the use of the subjunctive in the dependent clause.



Notice that in this usage with the subjunctive there is often a change of subject from the independent clause to the dependent clause.

independent clause (verb of emotion, impersonal expression, or <i>ojalá</i> )	<i>que</i>	dependent clause (verb in subjunctive)
A ellos les <b>encanta</b>	<b>que</b>	<b>haya</b> muchos cines aquí.
<b>Es importante</b>	<b>que</b>	ustedes <b>vengan</b> con nosotros.
<b>Ojalá</b>	<b>(que)</b>	la película <b>sea</b> buena.

Notice that the present subjunctive of **hay** is **haya**. Like **hay**, it is invariable; you use **haya** with both singular and plural nouns.

3. Remember, in situations where there is no use of **que** and no change of subject, there is also no use of the subjunctive.

Me alegro de poder ir al concierto.	vs.	Me alegro de <b>que tú puedas</b> ir al concierto.
Es importante llegar a tiempo.	vs.	Es importante <b>que lleguemos</b> a tiempo.

4. Here are some verbs and expressions that are frequently used with the subjunctive. Notice that some of these are the same as or similar to the verbs of volition you learned in **Chapter 10**. This is because the subjunctive is usually used to describe situations that involve emotion, which includes volition.



© Cengage Learning 2013

**Es mejor que reconsideremos** esta cita.

#### Verbs of emotion, positive and neutral

alegrarse de	estar contento(a) de	ojalá
encantar*	fascinar*	sorprender* (to surprise)
esperar	gustar	

#### Verbs of emotion, negative

molestar*	temer (to fear)
sentir (to feel sorry, to regret)	tener miedo de

#### Impersonal expressions

es bueno	es imprescindible (essential)	es mejor
es extraño (strange)	es interesante	es necesario
es fantástico	es una lástima	es ridículo
es horrible	es lógico	es terrible
es importante	es malo	

\* Can be conjugated like **gustar**

As you learned in **Chapter 4**, some verbs (such as **encantar**, **fascinar**, **sorprender**, and **molestar**) are conjugated like **gustar**. They are used with the indirect object pronouns **me**, **te**, **le**, **nos**, **os**, and **les**, rather than with the subject pronouns **yo**, **tú**, **usted**, **él**, **ella**, **nosotros(as)**, **vosotros(as)**, **ustedes**, **ellos**, and **ellas**: **Me molesta que no quieran ir a la ópera. Me fascina que tú no veas nunca la televisión.**



## ACTIVIDADES

Answers, Act. 1: 1. A nosotros nos molesta que Hollywood haga tantas películas de acción. 2. A mí me sorprende que sean tan populares las telenovelas. 3. Es lógico que los actores famosos reciban tanto dinero. 4. Es importante que las películas extranjeras sean dobladas. 5. A ti te molesta que los refrescos en el cine cuesten tanto. 6. A ustedes les sorprende que los críticos siempre tengan las mismas opiniones.

**M 1 Reacciones** Crea oraciones completas según el modelo para expresar las reacciones de las personas indicadas sobre las películas y la televisión.

**MODELOS** a usted le sorprende que / salir tantas películas malas  
*A usted le sorprende que salgan tantas películas malas.*  
 es bueno que / no costar mucho la televisión por satélite  
*Es bueno que no cueste mucho la televisión por satélite.*

1. a nosotros nos molesta que / Hollywood hacer tantas películas de acción
2. a mí me sorprende que / ser tan populares las telenovelas
3. es lógico que / los actores famosos recibir tanto dinero
4. es importante que / las películas extranjeras ser dobladas
5. a ti te molesta que / los refrescos en el cine costar tanto
6. a ustedes les sorprende que / los críticos siempre tener las mismas opiniones

Answers, Act. 2: 1. Es mejor que se quede en Los Angeles. 2. Es importante que trabaje en el teatro. 3. Es imprescindible que busque un



Track 33

**M 2 Felipe** Felipe lleva dos años en Hollywood buscando trabajo como actor. Escucha la descripción de la vida de Felipe. Usando la frase indicada, expresa tu opinión sobre la situación de Felipe.

**MODELO** Lees: Es fantástico que...  
 Escuchas: Felipe piensa que quiere ser estrella de cine.  
 Escribes: *Es fantástico que quiera ser estrella de cine.*

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Es mejor que...          | 4. Es una lástima que...  |
| 2. Es importante que...     | 5. Es una pena que...     |
| 3. Es imprescindible que... | 6. Es necesario que no... |



**M 3 Yo creo que...** Te gusta mucho ir al cine y ver la televisión, pero tienes opiniones muy fuertes sobre ciertos aspectos de la industria. Expresa tus opiniones sobre los siguientes temas a un(a) compañero(a). Usa las frases de emoción o las expresiones impersonales en la página 395 del texto para formar tus oraciones.

1. el salario de los actores principales
2. los presupuestos (*budgets*) de más de ochenta millones de dólares
3. el precio de las entradas
4. el precio de las palomitas y los chocolates en el cine
5. los anuncios en la tele
6. la programación en la tele
7. las telenovelas
8. la violencia en las películas y los programas de televisión

**MODELO** *Es ridículo que les paguen veinte millones de dólares a los actores principales de una película.*

pierda (la) esperanza

Audioscript, Act. 2, Felipe:

Learning objective: Understanding

Optional: Have pairs write 1-2 opinions that they share and report to the class



## Gramática útil 2

### Expressing doubt and uncertainty: The subjunctive with expressions of doubt and disbelief

“No es cierto que los chicos de hoy no puedan entender el teatro”

Look at this headline from an article about children's theater and **juglares** (jesters and puppeteers). Do you know why  **puedan**  is in the subjunctive?

Answer:  **Puedan**  is the statement expressing doubt or disbelief:  **No es cierto**



Photo by Walter Moreno/Los Andes

Los juglares se han mantenido vigentes durante tres décadas con los mismos ingredientes: el títere, la imaginación y la maleta.

### Cómo usarlo

1. The subjunctive is also used to express doubt and uncertainty.

**No creen que funcione el** televisor.

**They don't think the TV is** working.

**Dudamos que podamos ver** el programa.

**We doubt we'll be able to** watch the program.

2. When speakers view situations as doubtful, or do not expect them to occur, they use the subjunctive. Notice that in this usage, you do not need to have a change in subject: **Dudamos que podamos ver el programa.**

3. Here are some verbs and expressions that express doubt and uncertainty.

■ **Verbs:** dudar (to doubt), no creer (to not believe)

■ **Expressions:**

Es dudoso / improbable. (It's doubtful / improbable.)

No es probable / cierto / seguro / verdad. (It's not probable / certain / sure / true.)

no estar seguro(a) de (to not be sure of)

4. When speakers use similar expressions to express belief or certainty—**creer, estar seguro(a), es cierto, es seguro, es obvio**—the present indicative (and not the present subjunctive) is used.

**Creen que funciona** el televisor.

**They think the TV is** working.

**Es cierto que podemos** ver el programa.

**It's certain that we can** watch the program.

**Heritage Learners:** It is important to bear in mind that there is considerable variation throughout the Spanish speaking world with regard to the use of the subjunctive with these expressions. Therefore, **no es seguro que vienen** and **no es seguro que vengán** are both used and considered grammatically acceptable by linguists. Heritage language speakers may use these expressions with or without the subjunctive, according to their country of origin.

Note that when you use some of these expressions in a question, you use the indicative, not the subjunctive, because you are not expressing doubt, but are assuming your listener agrees with you in your certainty: **¿No es cierto que esa película es buenísima?** **¿No crees que ese programa es interesante?**

**Check:** Jot down ten sentences in the present that contain subordination such as 1. **Dudo que esté en casa.** 2. **Estoy segura de que tiene su libro..** etc. Have students write an S if they hear a subjunctive form and an I for an indicative form. This will help you assess how students are doing with recognition of the subjunctive



## ACTIVIDADES

Answers, Act. 4: 1. Dudo que las noticias sean interesantes. 2. Dudo que los programas de realidad existan en veinte años. 3. Dudo que esa telecomedia me haga reír. 4. Dudamos que ese participante gane el concurso. 5. Dudo que ese programa de entrevistas le guste al público. 6. Dudo que el show de los Oscars termine a tiempo. 7. Dudo que la presentadora sea original en sus comentarios. 8. Dudo que

**Suggestion:** Engage students in an open-ended chat about what they doubt they will see happening on TV anytime soon. Start with an example like *Dudo que eliminen los anuncios en la televisión porque ganan mucho dinero.* Task: *¿Qué dudas que pase en la televisión / en tu programa favorito / en los programas de noticias?*

**Suggestion:** One strategy with Activity 5 is to get sample sentences up on the board and have students correct each other's as a class project.

**M 4 Dudas** Tú y tus amigos tienen muchas opiniones negativas de la industria televisiva. ¡Dudan de todo! Di de lo que dudan.

**MODELO** tú / ese episodio ser nuevo  
*Dudas que ese episodio sea nuevo.*

1. ellos / las noticias ser interesantes
2. tú / los programas de realidad existir en veinte años
3. yo / esa telecomedia hacerme reír
4. nosotros / ese participante ganar el concurso
5. ella / ese programa de entrevistas gustarle al público
6. yo / el show de los Óscars terminar a tiempo
7. ustedes / la presentadora ser original en sus comentarios
8. él / ese teledrama durar más de un año

**C 5 La música** Hay muchos tipos de música hoy día, y las preferencias del público varían mucho. Crea seis oraciones sobre la industria musical, combinando frases de las tres columnas con verbos de la lista para expresar tus opiniones.

**Verbos:** creer, no creer, dudar, estar seguro(a) de, no estar seguro(a) de

**MODELO** *No creo que la música clásica exista en cincuenta años.*

### Columna 1

yo  
mis amigos(as)  
mi mejor amigo(a)  
el(la) crítico(a) de música  
los blogueros  
los jóvenes  
¿...?

### Columna 2

la música pop  
la música clásica  
la música country  
la música latina  
el rap  
el rock  
¿...?

### Columna 3

existir en... años  
ser tan popular en el futuro  
controlar el mercado en... años  
cambiar de ritmo y tema en el futuro  
tener el público en el futuro que tiene hoy  
encontrarse en conciertos para jóvenes  
¿...?

**II 6 Mi futuro** Conversa sobre tu futuro con un(a) compañero(a). Usando el subjuntivo con algunas expresiones de duda, cuéntale a tu compañero(a) cuatro o cinco predicciones sobre tu futuro. Él (Ella) igualmente te contará (*will tell you*) de cuatro a cinco predicciones sobre su futuro.

**MODELO** *Es improbable que tenga una casa grande en Hollywood y una carrera como director de cine.*



# Sonrisas



Standards 1.2, 5.2: In *Sonrisas* cartoons, students interpret written language and use the language to express their own ideas. The technique guides students toward personal enjoyment and life-long uses of the language.



© Cengage Learning 2013

**Expresión** En grupos de tres o cuatro estudiantes, den sus reacciones a los siguientes lemas (*slogans*). Usen expresiones como **dudo que**, **estoy seguro(a) de que**, **no es cierto que**, **es probable que** y **no es probable que**. *Learning objective: Applying*

1. El tiempo es oro.
2. El mundo es un pañuelo (*handkerchief*).
3. La mala suerte (*luck*) y los tontos caminan del brazo (*arm-in-arm*).
4. La práctica hace al maestro.
5. Donde una puerta se cierra, cien se abren.

*Suggestion: This cartoon can launch a discussion on la felicidad: ¿Cuáles son los elementos (o ingredientes) necesarios para la felicidad en la vida? ¿Dudar que... es posible? ¿Dudar que... es probable? ¿Tener que... es importante? ser flexible en la vida?*

¿Tienes la misma duda que los niños? ¿Por qué sí o por qué no?



## >> Gramática útil 3

### Expressing unrealized desires and unknown situations: The subjunctive with nonexistent and indefinite situations

#### Cómo usarlo

1. You have used the subjunctive in dependent clauses that begin with **que** and that follow independent clauses containing:
  - verbs of volition      Mis amigos **prefieren** que vayamos al teatro.
  - impersonal expressions      **Es ridículo** que las entradas sean tan caras.
  - verbs / expressions of emotion      ¡**Qué lástima** que no puedas acompañarnos!
  - **ojalá**      **Ojalá** que vengas la próxima vez.
  - expressions of doubt      **No estoy seguro** de que todos podamos ir.
2. You also use the subjunctive when you refer to people, places, or things that don't exist or may not exist. These references to nonexistent or unknown things also occur in dependent **que** clauses.
  - Doesn't exist:      **No veo a nadie** que conozcamos.      *I don't see anyone here who we know.*
  - Unknown—don't know if it exists:      **Buscan** un teatro que se especialice en comedias.      *They're looking for a theater that specializes in comedies.*
3. When you *know or believe* that something or someone exists, you use the present indicative in the dependent **que** clause.
  - Veo a alguien** que conocemos.      *I see someone that we know.*
  - Conoces** un teatro que se especializa en comedias.      *You know of a theater that specializes in comedies.*
4. These sentences follow the same pattern as the other complex sentences you learned: independent clause + **que** + dependent clause with subjunctive.

Spanish, *existe* vs. *no existe* and *definido* vs. *indefinido*, so that students can actively identify sentence according to these categories.

Optional: If you think your students need more clarification, explain the meaning of *antecedent* (a word, phrase or clause referred to by another word). The subjunctive is used with clause that describe indefinite or nonspecific antecedent.



## ACTIVIDADES

**7 Los deseos de la productora** La productora tiene una visión particular para su musical. ¿Qué dice ella que buscan, quieren o necesitan ella y las personas que trabajan con ella?

**MODELO** yo querer: una obra (tener posibilidades cómicas)  
*Quiero una obra que tenga posibilidades cómicas.*

1. el director buscar: una actriz (poder hablar francés, inglés y español)
2. nosotros necesitar: un banco (prestarnos los fondos)
3. yo buscar: un director de la orquesta (saber algo de musicales)
4. los actores querer: un teatro (no ser ni muy pequeño ni muy grande)
5. nosotros necesitar: un contador (poder controlar los costos)
6. yo buscar: un actor (no ser muy conocido todavía)

**8 El productor ejecutivo** Escucha al productor ejecutivo de un musical. Él describe lo que va a necesitar para poder montar un musical. Escucha su descripción y escribe lo que él dice que necesita de cada persona que busca.

**MODELO** Escuchas: Primero, vamos a necesitar un director. El director tiene que tener mucha experiencia en el teatro.  
 Ves: director / tener  
 Escribes: *Necesita un director que tenga experiencia en el teatro.*

1. actores / poder
2. director de orquesta / saber
3. diseñador / ser
4. productor / ser

**9 ¡Somos directores!** Con un(a) compañero(a), ustedes van a ser escritores(as) o directores(as) de una telecomedia sobre las experiencias de estudiantes universitarios que estudian español. Escriban seis oraciones que describan su visión. Usen el subjuntivo para describir esas cosas y personas que buscan para ejecutar su plan. Piensen en las siguientes preguntas antes de empezar.

- ¿Qué cualidades quieren que tenga su telecomedia?
- ¿Qué tipo de actor / actriz buscan para representar al (a la) profesor(a)?
- ¿Cómo quieren que sean los estudiantes?
- ¿Qué tipo de situaciones van a representar?

**MODELO** *Queremos escribir una telecomedia que sea divertida.*

Answers, Act. 7: 1. El director busca una actriz que pueda hablar francés, inglés y español. 2. Nosotros necesitamos un banco que nos preste los fondos. 3. Yo busco un director de la orquesta que sepa algo de musicales. 4. Los actores quieren un teatro que no sea ni muy pequeño ni muy grande. 5. Nosotros necesitamos un contador que pueda controlar los costos. 6. Busco un actor que no sea muy conocido todavía.

**Audioscript, Act. 8, El productor ejecutivo:** ¡Qué dicha! Recibimos la fondos que necesitamos para montar el musical. Ahora tengo que organizar una lista de todas las personas que voy a necesitar. Primero, vamos a necesitar un director. El director tiene que tener mucha experiencia en el teatro. También voy a necesitar a varios actores. La primera pregunta que les voy a hacer a los actores es: "¿Pueden cantar?" Porque si no pueden cantar, no pueden salir en el musical. Un director de orquesta. Necesitamos un director de orquesta. La música es muy complicada, así que el director de orquesta tiene que saber dirigir piezas largas. El set va a ser enorme y el diseñador tiene que ser experto en la historia de la Revolución Francesa. El productor va a tener que manejar muchos detalles y muchas personas. El productor es la persona más importante del show. Tiene que ser muy organizado y eficiente.

Answers, Act. 8: 1. Necesita actores que puedan cantar. 2. Necesita un director de orquesta que sepa dirigir piezas largas. 3. Necesita un diseñador que sea experto en la historia de la Revolución Francesa. 4. Necesita un productor que sea muy organizado y eficiente.

**Learning objectives:** Evaluating, Creating



# ¡Explora y exprésate!



**Standards 2.1, 2.2:** Here students gain knowledge and understanding of Venezuelan and Colombian culture and explore cultural products such as film and art

## Venezuela

**Check:** Ask students to revisit what they know and what they would like to know about Venezuela and Colombia. Jot down some of the requests and review them at the end of the chapter to see what students were able to learn, either through classroom exposure or independent research

Carmelo Gi/iStockphoto



### Información general

**Nombre oficial:** República Bolivariana de Venezuela

**Población:** 27.223.228

**Capital:** Caracas (f. 1567) (3.300.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Maracaibo (2.000.000 hab.), Valencia (900.000 hab.), Maracay (500.000 hab.)

**Moneda:** bolívar

**Idiomas:** español (oficial), lenguas indígenas (araucano, caribe, guajiro)

**Mapa de Venezuela:** Apéndice D

### Vale saber...

- Venezuela declara la independencia de España en 1811. Con Colombia, Ecuador y Panamá, forma parte de la Gran Colombia hasta 1830, cuando se convierte en país independiente.

Susana Gonzalez/Reuters /Landov



- Hay más de 26 grupos indígenas en Venezuela hoy día. Los wayúu (o guajiros) son el pueblo indígena más grande. Otro pueblo importante son los yanomami, que viven en el Amazonas y se conocen por su respeto hacia la naturaleza.
- Venezuela tiene las reservas de petróleo más grandes de cualquier país de Sudamérica.
- Venezuela se conoce por su industria televisiva y cinematográfica.

**Suggestion:** Some students may know the term **guajiro** and associate it most closely with Puerto Rico and Cuba. Students may want to investigate **guajiros** in the context of Colombia and Venezuela and explore the connections



# Colombia

## Información general

**Nombre oficial:** República de Colombia

**Población:** 44.205.293

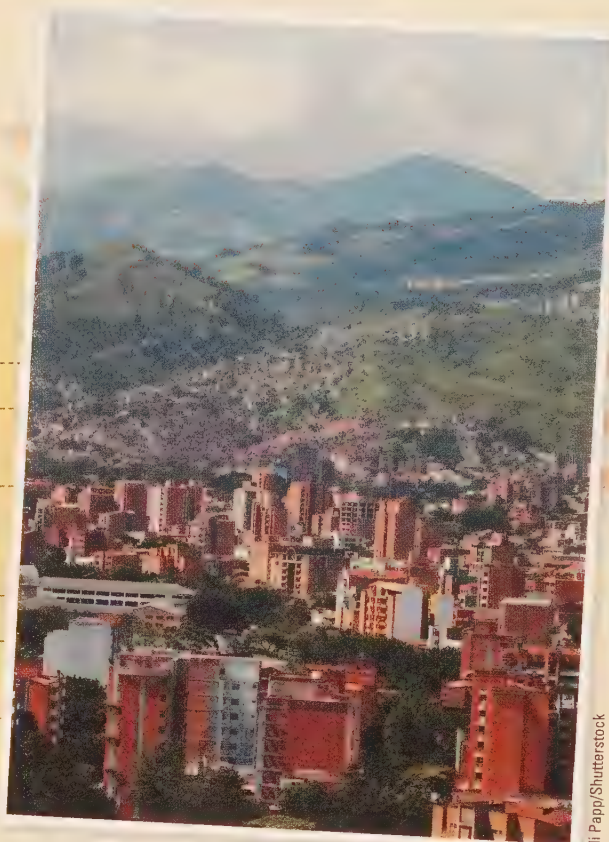
**Capital:** Santa Fe de Bogotá (f. 1538)  
(8.000.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Medellín  
(2.200.000 hab.), Cali (2.100.000 hab.),  
Barranquilla (1.200.000 hab.)

**Moneda:** peso (colombiano)

**Idiomas:** español (oficial), chibcha, guajiro  
y 90 lenguas indígenas

**Mapa de Colombia:** Apéndice D



Idi Papp/Shutterstock

## Vale saber...

- Colombia declara la independencia de España en 1810 para ser parte de la Gran Colombia bajo el libertador Simón Bolívar. En 1830, Colombia es uno de tres países independientes que se forman de la Gran Colombia. Los otros dos países son Venezuela y Ecuador.
- Colombia se conoce por su diversidad pluricultural. Tiene una gran variedad de culturas del Caribe, del Pacífico, del Amazonas y de los Andes. También se puede ver la influencia de las culturas árabe, europea y africana.
- Junto con Costa Rica y Brasil, Colombia es uno de los principales productores de café de Latinoamérica.
- El 95% de la producción mundial de esmeraldas (*emeralds*) se extrae del subsuelo colombiano.



Rodrigo Arangua/AFP/Getty Images/Newscom





Standards: Here students gain knowledge of

Venezuelan and Colombian cultures (C 2.1: Practices of Culture) and compare and contrast (C 4.2: Cultural Comparisons) between these countries and the U.S.

## El cine venezolano

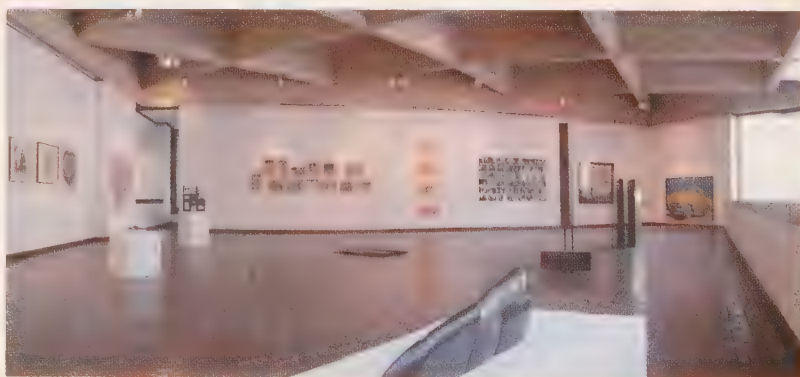
El cine venezolano tiene una larga historia, empezando en 1897 con el realizador (*producer*) Manuel Trujillo Durán, cuando estrenó dos películas filmadas en Venezuela en el Teatro Baralt en Maracaibo. Hacia finales de los años 20, el cine nacional comienza a tener una presencia regular en las pantallas del país. Hoy día, la afición al cine de la comunidad venezolana continúa y los cineastas venezolanos siguen realizando (*continue making*) películas de gran interés nacional e internacional. La Cinemateca Nacional en Caracas se dedica a

preservar y mantener el patrimonio cinematográfico de Venezuela con su departamento del Archivo fílmico. Igualmente fomenta (*promotes*) el futuro del cine venezolano con su programa de formación y participación en el cual los niños pueden aprender del arte del cine y disfrutar de (*enjoy*) la riqueza audiovisual venezolana. Con la Cinemateca, Venezuela asegura su importancia fílmica en el teatro global.

## MAMBO

La misión del Museo de Arte Moderno de Bogotá (MAMBO) es “investigar, estimular, divulgar (*spread*), promover, proteger y fomentar (*encourage*) el interés por todas las manifestaciones de las artes plásticas y visuales, modernas y contemporáneas en Colombia”. Creado en 1955, el MAMBO ofrece exposiciones de lo mejor del arte contemporáneo que incluyen pinturas, escultura, fotografías y videos. Pero su misión educativa no termina allí. La biblioteca del MAMBO contiene siete grandes colecciones bibliográficas, compilaciones periodísticas, catálogos y revistas que documentan la historia del arte nacional. MAMBO ofrece talleres (*workshops*), conversatorios (*discussion forums*), conferencias, seminarios y guías para la estimulación del arte joven. ¡Hasta puedes bajar una app de MAMBO para el iPhone!

Fotografía Ernesto Monsalve – Museo de Arte Moderno de Bogotá. Usad with permission





## >> En resumen

### La información general

1. ¿Qué países forman la Gran Colombia?
2. ¿Qué pueblo indígena de Venezuela se conoce por respetar la naturaleza?
3. ¿Qué tiene Venezuela que son las más grandes de todo Sudamérica?
4. ¿Cuándo se establece Colombia como república independiente?
5. ¿Colombia es uno de los principales productores de qué producto?
6. ¿Qué piedra valiosa se encuentra en el subsuelo colombiano?

### El tema del entretenimiento y el arte


1. ¿Cuándo empieza la historia del cine venezolano?
2. ¿Qué fundación se dedica a preservar y fomentar el cine venezolano?
3. ¿Qué incluyen las exposiciones de MAMBO?
4. ¿Qué incluye MAMBO en su misión educativa para el artista joven?


### ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase.

También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Palabras clave:** (Venezuela) los yanomami, el petróleo, Parque Nacional Canaima, Rómulo Gallegos, Carolina Herrera (Colombia) los araucanos, la leyenda de El Dorado, el Museo de Oro, Gabriel García Márquez, Sofía Vergara

 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Venezuela y Colombia, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Venezuela y Colombia.

Learning objectives: Understanding, Remembering

Answers, La información general:

1. Venezuela, Colombia, Ecuador y Panamá
2. Los yanomami
3. las reservas de petróleo
4. 1830
5. el café
6. la esmeralda

Answers, El tema del

**entretenimiento y el arte:** 1. en 1897  
2. La Cinemateca Nacional de Caracas  
3. pinturas, escultura, fotografías y videos  
4. talleres, conversatorios, conferencias, seminarios y guías

Learning objectives: Analyzing, Evaluating



**Standard 5.1:** Here students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with Spanish-speaking communities online.

**Check:** The chart *Lo que aprendí* offers a built-in learning check in which you verify the self-reporting of student learning.





Standards 1.2, 2.1, 2.2, 4.1, 4.2: Throughout the reading sections in *Nexos*, students learn to interpret the written word and develop insight into the nature of language and culture

### ESTRATEGIA

#### Using prefixes and suffixes to aid in comprehension

When you read Spanish, there will always be words you don't understand. Analyzing prefixes and suffixes is a good way to approach them. Prefixes (such as the English *un-* and *in-*) attach to the beginnings of words, so that all words with that prefix share that part of their meaning. Suffixes (such as, in English, *-ly* and *-tion*) attach to the ends of words.

*un- / in-, inter-, pro-; Sufijos: -al, -tion(s), -ity, -er / -or, -ent, -ion, -ist, -ive, -ly, -ment*

Learning objective: Analyzing

Suggestion: Point out that the English *-tion* usually corresponds to the Spanish *-ción*, while the English *-sion* and *-ssion* correspond to *-sión* in Spanish. Here are some examples to use: *nation*—*nación*; *passion*—*pasión*; *experimentation*—*experimentación*; *version*—*versión*; *diction*—*dicción*



**1** Trabaja con un(a) compañero(a). Miren la siguiente tabla que contiene algunos prefijos y sufijos del español, cada uno acompañado de una palabra modelo de la lectura. Después, identifiquen un equivalente en inglés para cada prefijo o sufijo en español. ¿Son similares, diferentes, idénticos?

Prefijos	Sufijos	
<b>con-:</b> <i>contiene</i>	<b>-al:</b> <i>cultural</i>	<b>-ión:</b> <i>unión</i>
<b>eco-:</b> <i>eco-tecnología</i>	<b>-ción / -ciones:</b> <i>publicaciones</i>	<b>-ista:</b> <i>artistas</i>
<b>in-:</b> <i>inestables</i>	<b>-dad:</b> <i>calidad</i>	<b>-ivo(a):</b> <i>colectivo</i>
<b>inter-:</b> <i>internacional</i>	<b>-dor(a):</b> <i>diseñador</i>	<b>-mente:</b> <i>totalmente</i>
<b>pro-:</b> <i>promueve</i>	<b>-iente:</b> <i>independiente</i>	<b>-miento:</b> <i>movimiento</i>



**2** Mira las frases de la lectura. Con un(a) compañero(a), hagan correspondencia entre ellas y sus equivalentes en inglés.

- |  |  |
|--|--|
| 1. desarrollamos propuestas <b>b</b>               | a. <i>touching and forceful</i>            |
| 2. hecha con herramientas y conocimientos <b>c</b> | b. <i>we develop proposals</i>             |
| 3. conmovedoras y contundentes <b>a</b>            | c. <i>made with tools and knowledge</i>    |
| 4. no pertenecen a una élite <b>e</b>              | d. <i>a high level of vision / purpose</i> |
| 5. alto nivel de propuesta <b>d</b>                | e. <i>do not belong to an elite group</i>  |



**3** La siguiente lectura describe una revista (*magazine*) digital que se llama *Elniuton.com*. Con un(a) compañero(a), contesten las siguientes preguntas.

- ¿Leen versiones digitales de algunas revistas populares? ¿Cuáles? ¿También leen revistas digitales que no tengan una versión impresa (*printed*)? ¿Cuáles? ¿Tienen que pagar para leerlas o son gratuitas?
- ¿Conocen bien algún movimiento artístico o cultural contemporáneo en tu comunidad o estado? ¿A nivel (*level*) nacional? ¿En otros países?

**4** Lee el artículo sobre *Elniuton.com*. No te olvides de usar los prefijos y los sufijos para ayudarte a entender las palabras que no conozcas.



## LECTURA

# Elniuton.com: Innovación y experimentación a nivel internacional

"La revista *Elniuton.com* es un movimiento cultural totalmente independiente colombiano que promueve la unión entre diseño, ciencia, arte y tecnología. Nuestras publicaciones son principalmente digitales (se ve en Internet y son gratuitas). Fuera de las publicaciones desarrollamos propuestas de intervención digital / análogo, como graffiti electrónico (mezcla de sténcl, LEDs y sensores de movimiento). Hemos participado<sup>1</sup> en diferentes espacios dictando conferencias, talleres<sup>2</sup> de graffiti electrónico y exposiciones colectivas".

"Elniuton.com" es un colectivo y movimiento artístico y también el nombre de la revista publicada por el colectivo. Sus publicaciones recientes incluyen ediciones sobre la eco-tecnología y *low technology*, que *Elniuton.com* define como "un término para referirse principalmente a las tecnologías inestables o tecnología efímera, hecha con herramientas y conocimientos que no pertenecen a una elite, sino a las masas y que están en constante cambio".

Sus artículos y proyectos están creados por artistas, científicos, diseñadores y programadores de muchos países (y no todos del mundo hispanohablante). Hay versiones en inglés y español.

Estos dos proyectos / artículos recientes reflejan la combinación de disciplinas que ofrece una edición típica de *Elniuton.com*.

<sup>1</sup>We have participated <sup>2</sup>conferencias....: lectures and workshops <sup>3</sup>crank, handle <sup>4</sup>Body <sup>5</sup>sounds <sup>6</sup>surroundings

Una de las participantes del proyecto "El Cuerpo Es Un Instrumento" lleva un tutu electroacústico creado por Benoit Maubrey.



© Benoit Maubrey

- La *Edición 11 (Low Technology)* describe "Crank the Web", una instalación de Jonah Brucker-Cohen (EEUU), que consiste en una máquina mecánica conectada a una computadora. Cuando los participantes mueven una manivela<sup>3</sup>, acceden a Internet. La descripción dice, "La rapidez de conexión se determina por la fuerza del trabajo físico y no por la capacidad económica de los usuarios para adquirir modernos sistemas informáticos".
- La *Edición 10 (Eco-tecnología)* contiene una descripción de "El Cuerpo<sup>4</sup> Es Un Instrumento", de Benoit Maubrey, director de Die Audio Gruppe, un colectivo artístico con base en Berlín. El grupo crea prendas de vestir electrónicas que tienen amplificadores y parlantes. Cuando una persona se pone uno de estos aparatos, él o ella emite sonidos<sup>5</sup> cuando mueve o se relaciona con su entorno<sup>6</sup>.



## El arte de Javier Casas en Elniuton.com

"Con mi trabajo trato de dejar un poco de mi alma<sup>7</sup>, un poco de mi ánimo<sup>8</sup>. Todo se trata de generar imágenes conmovedoras y contundentes, desvariar<sup>9</sup>, alucinar un poco, 'diseñar' y divertirme".

—Javier Casas

Diseñador gráfico de la universidad Jorge Tadeo Lozano, actualmente trabaja para la empresa desarrolladora de videojuegos Immersion Games en Bogotá, desempeñándose<sup>10</sup> como diseñador gráfico. Alterna esta labor como ilustrador independiente.

Siempre ha tenido<sup>11</sup> una inquietud por el proceso creativo y desde muy pequeño tuvo el hábito de dibujar.

Este diseñador siempre ha sido caracterizado<sup>12</sup> por hacer cosas de calidad y con alto nivel de propuesta; experimentar es para él un proceso natural, haciendo que cada proyecto nuevo sea



Courtesy of Javier Casas

El diseñador colombiano Javier Casas diseñó la portada (cover) de esta edición de Elniuton.com.

siempre una búsqueda y una excusa para hacer algo diferente.



Courtesy of Javier Casas

Una ilustración de Javier Casas en Elniuton.com Edición 10

<sup>7</sup>dejar...: to leave behind a little of my soul <sup>8</sup>mind, spirit <sup>9</sup>to rave, talk nonsense <sup>10</sup>trabajando <sup>11</sup>has had <sup>12</sup>has been characterized

In the quote at the top of the page, the artist mixes two words (**diseñar** and **soñar**) to create a new word: **diseñar**. Words like these are called *portmanteau* words. English examples include *ginormous* and *guesstimate*.

Expansion: If students want to know about text in the illustration, they can read: *Me gusta caminar tanto en la ciudad como en el campo y respirar un poco lo que veo. Me gustan los carteles pegados, los buses, los ambientes, la gente, las flores.*





## Después de leer



**5** Con un(a) compañero(a), contesten las preguntas sobre la lectura.

1. ¿Qué disciplinas combina *Elniuton.com*? *diseño, ciencia, arte y tecnología*
2. ¿Hay que pagar para leer *Elniuton.com*? *No, es gratuita.*
3. ¿Qué es el graffiti electrónico? *una mezcla de sténcl, LEDs y sensores de movimiento*
4. ¿Cuáles son dos movimientos relacionados con la tecnología que describe la lectura? *eco-tecnología y low technology*
5. En el proyecto “Crank the Web”, ¿qué determina la rapidez de la conexión a Internet? *la fuerza del trabajo físico*
6. ¿Qué se ponen los participantes del proyecto “El Cuerpo Es Un Instrumento”? *prendas de vestir electrónicas (que tienen amplificadores y parlantes)*
7. ¿Qué otro empleo tiene Javier Casas, además de ser ilustrador independiente? *diseñador gráfico (de videojuegos)*
8. ¿Desde cuándo empezó Javier Casas a dibujar? *desde muy pequeño*



**6** Con un(a) compañero(a), hablen de sus reacciones a la lectura, contestando las siguientes preguntas.

1. ¿Les interesa saber más sobre *Elniuton.com*? ¿Por qué sí o no?
2. ¿Conocen otros ejemplos de *low technology*? (Por ejemplo, muchas personas prefieren escuchar música en vinilo [*vinyl*] en vez de una forma digital). ¿Les gusta la idea de *low technology*? ¿Por qué sí o no?
3. ¿Qué piensan del proyecto con las prendas de vestir electrónicas? ¿Conocen otras formas de arte o proyectos que mezclan elementos de la naturaleza con la tecnología?
4. El arte de Javier Casas es un ejemplo de la forma que se llama *collage*. ¿Cómo representa su arte la mezcla de tecnología y ecología? ¿Qué formas combina?
5. ¿Les gusta el arte de Javier Casas? ¿Por qué sí o no? ¿Conocen a otros artistas o personas que usan un estilo similar?



**7** En grupos de tres o cuatro personas, imaginen que van a planear un proyecto o un artículo para una edición futura de *Elniuton.com*. Su proyecto puede ser una combinación de cualquier número de disciplinas: arte, diseño gráfico, ciencia, tecnología, música, danza, etc. Juntos decidan qué tipo de proyecto va a ser y cómo lo van a organizar. Al final, compartan sus ideas con la clase entera.



# A escribir



Standard 1.3: In the writing sections, students present information to readers, who may often consist of their classmates.



## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Prewriting—Creating an outline

In **Chapter 9** you learned how to write a paragraph using a topic sentence and supporting details. In this chapter, you will create an outline that shows the organization of a piece of writing that is composed of more than one paragraph. When you are writing compositions longer than a single paragraph, an outline is a useful way to organize your thoughts and ideas before you begin writing.



#### 1 Trabaja con un(a) compañero(a) de clase.

This English-language film of the Gabriel García Márquez novel *El amor en los tiempos del cólera* was directed by Mike Newell and was a critically acclaimed production.

**Preparation:** If possible, have students view a Spanish movie together or an episode of a Spanish-language television program to make this a class activity.

**Learning objectives:** Analyzing, Evaluating

1. Juntos, piensen en un programa de televisión, una película, una pieza de música o una exposición de arte que los dos conozcan bien. Van a escribir una reseña de cuatro párrafos breves.
2. Después de seleccionar una obra, hagan una lista de opiniones, temas, datos (*facts*) y ejemplos que puedan usar en su reseña. Escriban todo lo que puedan; van a tener la oportunidad de organizar sus ideas en la **Actividad 3**.

**MODELO** película: Love in the Time of Cholera  
actores: *Benjamin Bratt, Javier Bardem, Giovanna Mezzogiorno*  
temas e ideas: *película romántica, histórica, basada en la novela*  
*El amor en los tiempos del cólera, de Gabriel García Márquez*  
opiniones: *Es una película intensa y triste pero muy interesante.*

- 2** Miren su lista de ideas y traten de hacer un bosquejo (*outline*) como el siguiente. Recuerden que cada párrafo debe tener una oración temática y dos ejemplos que se relacionen con esa oración.

#### I. Párrafo 1: Introducción con reacción general a la obra

- A. Oración temática: *Me gustó mucho la película con su historia de amor porque...*
- B. Ejemplo 1: *Los actores son muy buenos y...*
- C. Ejemplo 2: *Se trata de varias épocas históricas y también...*

#### II. Párrafo 2: Elaboración del Ejemplo 1 del Párrafo 1

- A. Oración temática: *El director trabajó muy bien con los actores...*
- B. Ejemplo 1: *La interpretación (performance) de Javier Bardem es...*
- C. Ejemplo 2: *Giovanna Mezzogiorno tiene un papel (role)...*



### III. Párrafo 3: Elaboración del Ejemplo 2 del Párrafo 1

- A. Ejemplo 1: *La película comienza en el momento presente y después vuelve al pasado cuando...*
- B. Ejemplo 2: *Incluye los detalles (details) de un amor que empezó hace muchos años...*

### IV. Párrafo 4: Conclusión que resume la reacción general otra vez, pero de otra punta de vista

- A. Oración temática: *En fin, es una película muy complicada...*
- B. Ejemplo 1: *Los actores realizan unos papeles complejos y...*
- C. Ejemplo 2: *La manera de narrar la historia de la película añade...*



## Composición

**3** Usa el bosquejo para escribir tu reseña. Aquí hay unas frases que te pueden ser útiles (*useful*) mientras escribes.

Learning objective: Creating

En primer / segundo lugar...	Es bueno / malo / extraño / obvio /
Después...	una lástima / lógico...
Luego...	Me molesta que...
En fin...	Temo que...
Dudo que...	Me alegro de que...
No es cierto...	Ojalá que...
Creo que...	Me sorprende que...



## Después de escribir

**4** Intercambia tu borrador con el de otro(a) estudiante. Usen la siguiente lista como guía para revisar el borrador de su compañero(a).

- ¿Incluye la reseña toda la información del bosquejo?
- ¿Usaron expresiones de emoción y transiciones como **primero, segundo, luego, antes**, etc.?
- ¿Hay concordancia (*agreement*) entre los artículos, los sustantivos (*nouns*) y los adjetivos?
- ¿Usaron bien el subjuntivo con los verbos y expresiones de negación, de duda y de emoción?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



# Vocabulario

## Clases de película *Movie genres*

la comedia (romántica) *(romantic) comedy*  
los dibujos animados *cartoons; animated film*  
el documental *documentary*  
el drama *drama*  
el misterio *mystery*  
la película... *movie, film*  
... de acción *action movie*  
... de ciencia ficción *science fiction movie*  
... de horror / terror *horror movie*

## Las películas: Técnica y tecnología

la alta definición *high definition*  
bajar / descargar *to download*  
la banda ancha *high-speed*  
el pago por visión *pay-per-view*

## La crítica *Critique, review*

calificar / clasificar con cuatro estrellas  
*to give a four-star rating*  
el (la) crítico(a) *critic*

## El índice de audiencia *Ratings*

apto(a) para toda la familia *G (for general audiences)*

## En el cine *At the movies*

los chocolates *chocolates*  
los dulces *candy*

## La televisión *Television broadcasting*

el cable *cable television*  
cambiar el / de canal *to change the channel*  
el control remoto *remote control*  
en vivo *live*  
el episodio *episode*

## Los programas de televisión *Television programs*

las noticias *news*  
el programa de concursos *game show*  
el programa de entrevistas *talk show*  
el programa de realidad *reality show*

## Sobre la película *About the movie*

con subtítulos en inglés *with subtitles in English*  
doblado(a) *dubbed*  
la estrella de cine *movie star*  
una película titulada... *a movie called . . .*  
Se trata de... *It's about . . .*  
el título *title*

el streaming / flujo de video en tiempo real  
*streaming video*

la televisión de pago *pay TV (enhanced cable, premium channels)*

el video a pedido / bajo demanda *video on demand*

la reacción crítica *critical reaction*

la reseña / la crítica *review*

se recomienda discreción *PG-13 (parental discretion advised)*

prohibido para menores *R (minors restricted)*

la entrada / el boleto *ticket*

las palomitas (de maíz) *popcorn*

la estación *station*

grabar *to videotape; to record*

por satélite *by satellite dish*

la teleguía *TV guide*

la telecomedia *sitcom*

el teledrama *drama series*

la telenovela *soap opera*

la teleserie *TV series*



## La gente en la televisión *People on TV*

el (la) entrevistador(a) *interviewer*

el (la) locutor(a) *announcer*

el (la) participante *participant*

el (la) presentador(a) *presenter, host (of the show)*

el público *audience*

el (la) televidente *TV viewer*

## La música *Music*

la música clásica *classical music*

la música country *country music*

la música contemporánea *contemporary music*

la música mundial *world music*

la música pop *pop music*

el R & B *rhythm and blues*

el rap *rap*

el rock *rock*

## Arte y cultura *The arts*

el baile / la danza *dance*

la escultura *sculpture*

el espectáculo *show*

la exposición de arte *art exhibit*

la obra teatral *play*

el musical *musical*

la ópera *opera*

la pintura *painting*

el show *show*

## Verbos y expresiones de duda

dudar *to doubt*

es dudoso *it's doubtful / unlikely*

es improbable *it's improbable / unlikely*

no creer *to not believe*

no es cierto *it's not certain*

no es probable *it's not probable / likely*

no es seguro *it's not sure*

no es verdad *it's not true*

no estar seguro(a) de *to not be sure of*

## Expresiones impersonales

es bueno *it's good*

es extraño *it's strange*

es fantástico *it's fantastic*

es horrible *it's horrible*

es importante *it's important*

es imprescindible *it's extremely important*

es una lástima *it's a shame*

es lógico *it's logical*

es malo *it's bad*

es mejor *it's better*

es necesario *it's necessary*

es ridículo *it's ridiculous*

es terrible *it's terrible*

## Verbos y expresiones de emoción positivas y negativas

alegrarse de *to be happy about*

encantar *to enchant; to please*

esperar *to wait; to hope*

estar contento(a) de *to be pleased about*

fascinar *to fascinate*

gustar *to like, to please*

molestar *to bother*

ojalá (que) *I wish, I hope*

sentir (ie, i) *to feel sorry, to regret*

sorprender *to surprise*

temer *to fear*

tener miedo de *to be afraid (of)*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 11

**Preparation:** Have students review this material and complete the activities here, in the SAM, and online before they begin Chapter 12

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 11** before you move on to **Chapter 12**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The Repaso section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes.

**Answers, Act. 2:** (Verb options depending on use of *Creo / No creo*):  
1. es / sea 2. van / vayan 3. compran / compran 4. representan / representan  
5. son / sean 6. ganan / ganan  
7. cuestan / cuesten 8. traducen / traducen

**Answers, Act. 3:** 1. Busco la persona que tiene los boletos. 2. Busco una persona que conozca a esa actriz tan famosa. 3. Quiero ver la telecomedia que trata temas del día. 4. Quiero ver una telecomedia que sea bilingüe. 5. Necesito encontrar el cine que vende las palomitas más frescas de la ciudad. 6. Necesito encontrar un cine que venda pizza y cerveza.

### The subjunctive with impersonal expressions and verbs of emotion (p. 394)

**1** Completa las oraciones con formas del subjuntivo o del infinitivo.

- Es mejor ir (ir) al cine durante el día.
- Me alegro de que tú puedas (poder) acompañarme al teatro.
- Me molesta llegar (llegar) tarde a los conciertos.
- Me encanta que ellos quieran (querer) ir al espectáculo conmigo.
- Ojalá que la ópera no comience (comenzar) tarde.
- Es fantástico que nos guste (gustar) la misma música.

### The subjunctive with expressions of doubt and disbelief (p. 397)

**2** Lea las frases y decide si estás de acuerdo. Después, completa cada una con **Creo** o **No creo** y una forma del subjuntivo o del indicativo.

- la música rock (ser) buena para bailar
- muchos de mis amigos (ir) a las actuaciones de danza moderna
- muchas personas (comprar) canciones de música mundial
- los programas de televisión (representar) bien la cultura norteamericana
- los programas de noticias (ser) imparciales
- los actores y actrices populares (ganar) demasiado dinero
- los boletos para los shows de Broadway (costar) demasiado
- los traductores (traducir) bien el diálogo de las películas extranjeras

### The subjunctive with nonexistent and indefinite situations (p. 400)

**3** Haz oraciones completas con las palabras indicadas. Usa las ilustraciones para decidir si la cosa o la persona a la que refieren existe o no existe.

**MODELOS** yo buscar / teatro donde presentar shows de danza moderna.

Busco **el** teatro donde **presentan** shows de danza moderna.



Busco **un** teatro donde **presenten** shows de danza moderna.



- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| 1. yo buscar / persona que tener los boletos               |  | 4. yo querer ver / telecomedia que ser bilingüe                                    |  |
| 2. yo buscar / persona que conocer a esa actriz tan famosa |  | 5. yo necesitar encontrar / cine que vender las palomitas más frescas de la ciudad |  |
| 3. yo querer ver / telecomedia que tratar temas del día    |  | 6. yo necesitar encontrar / cine que vender pizza y cerveza                        |  |



## Preparación para el Capítulo 12

### Subjunctive with hopes and wishes (p. 358)

**4** Completa las oraciones con la forma correcta de cada verbo —el de la cláusula independiente y el de la cláusula dependiente.

- Adela quiere (querer) que nosotros vayamos (ir) al cine con ella.
- Tú esperas (esperar) que el concierto empezará (empezar) a tiempo.
- Enrique y Natalia piden (pedir) que tú grabas (grabar) el programa.
- Ellos recomiendan (recomendar) que yo vea (ver) esa película.
- Yo insisto (insistir) en que ellos cambien (cambiar) el canal.
- Nosotros deseamos (desear) que ella compre (comprar) los boletos para el show.
- Usted requiere (requerir) que los actores lleguen (llegar) temprano.
- Tú sugieres (sugerir) que yo escuche (escuchar) esta canción de rap.

### The present indicative (pp. 22, 28, 54, 98, 138, 143, and 176)

**5** Escribe oraciones completas usando las palabras indicadas y formas del presente de indicativo.

- yo / tener muchas canciones de música country
- mis amigos / asistir a clases de danza swing
- ella / ver muchas obras teatrales profesionales
- tú / preferir los musicales a los conciertos de música clásica
- nosotras / vestirse muy elegante para ir a la ópera
- él / siempre dormirse durante los documentales
- yo / cambiar el canal cuando hay muchos anuncios comerciales
- tú / ser muy aficionado a los programas de realidad

### Ir + a + infinitive (p. 106)

**6** Usa las palabras indicadas y escribe oraciones para indicar lo que cada persona va a hacer en el futuro.

- nosotros (pintar) (Nosotros) Vamos a pintar
- tú (dibujar) (Tú) Vas a dibujar
- Martín (cantar) (Martín) Va a cantar
- Carmela y Laura (tocar la guitarra) (Carmela y Laura) Van a tocar la guitarra
- yo (cambiar el canal) (Yo) Voy a cambiar el canal
- usted (escuchar música) (Usted) Va a escuchar música

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 12**.

In addition, be sure to reread all three **Chapter 11: Gramática útil** sections before moving on to the **Chapter 12** grammar sections.

Answers: Act. 5: 1. Yo tengo muchas canciones de música country. 2. Mis amigos asisten a clases de danza swing. 3. Ella ve muchas obras teatrales profesionales. 4. Tú prefieres los musicales a los conciertos de música clásica. 5. Nosotras nos vestimos muy elegante para ir a la ópera. 6. Él siempre se duerme durante los documentales. 7. Yo cambio el canal cuando hay muchos anuncios comerciales. 8. Tú eres muy aficionado a los programas de realidad.





## EL BIENESTAR

El bienestar se refiere no solamente a la salud (*health*) física, sino a la salud mental también. Cada persona tiene su propia manera de poner en equilibrio su vida.

**¿Cómo mantienes la salud física? A través del ejercicio, los deportes, la reflexión, la meditación, la dieta, la nutrición —u otras actividades?**

## Communication

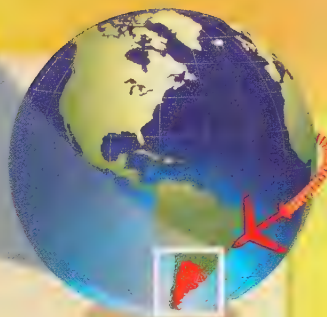
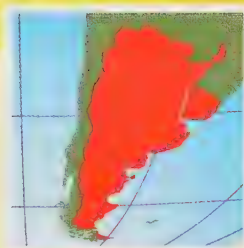
By the end of this chapter you will be able to

- talk about health and illness
- describe aches and parts of the body
- express probable outcomes
- express yourself precisely with the subjunctive and the indicative
- talk about future activities



# Un viaje por Argentina y Uruguay

Argentina y Uruguay comparten una frontera y se sitúan en los dos lados del Río de la Plata. Por ser tan grande, Argentina tiene una geografía más diversa que Uruguay —playas, montañas, selva, glaciares y pampas o llanuras. La industria ganadera (*cattle*) es muy importante en los dos países.



Check: Interview students to find out what they know about the Southern Cone—Argentina and Uruguay in particular. If they are silent, toss out some reference points like Malvinas / Falklands, tango, Buenos Aires, guaraní, gauchos, Perón, Río de la Plata, mate, César Pelli, etc. to stimulate students to make associations and share information. You may want to have them jot down what they know about Argentina and Uruguay. At the end of the chapter, repeat this inquiry to assess what they have learned.

País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Argentina</b> 2.736.690 km <sup>2</sup>	casi 30% del área total de Estados Unidos; fronteras con Bolivia, Brasil, Chile Paraguay y Uruguay	las cataratas del Iguazú, Buenos Aires, Patagonia, Mar del Plata
<b>Uruguay</b> 173.620 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que el estado de Washington; fronteras con Argentina y Brasil	Punta del Este, Colonia del Sacramento, los baños termales en la región noroeste, las estancias ( <i>ranches</i> )

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Argentina es casi cinco veces el tamaño de Uruguay. F
2. La geografía de Argentina es más variada que la de Uruguay. C
3. Los dos países tienen una industria ganadera. C
4. Uruguay tiene muchos baños termales que están cerca de sus playas. F

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Ápndice A**.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 441.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Argentina and Uruguay
- the health benefits of the **tango**, Argentina's national dance
- the long life expectancy of Uruguayans
- the popularity of psychoanalysis in Argentina
- specialized medical language



# ¡Imagínate!



## Vocabulario útil 1



**JAVIER:** Dime, ¿qué **síntomas** tienes?

**BETO:** Uy, tengo **una tos** terrible y **estornudo** muchísimo.

**JAVIER:** ¿Te tomaste la temperatura?

**BETO:** Sí. Parece que tengo **fiebre**. También **me duele la garganta**. ¡Y no se me quita este **dolor de cabeza**!

**Suggestion:** While presenting body parts, get students out of their seats and present vocabulary through movement, pointing at the body parts during presentation and later through TPR-type activities like the game "Simon says" / "Simón dice." For example, *Simón dice: toca la nariz / mueve la cabeza*, etc

**Notice:** Be sure to emphasize cognates (*estómago*), associations with Latin-based medical terms (*ojos* and *ophthalmology*) and article-agreement exceptions like *la mano*

**Heritage learners:** Heritage learners will likely know a great deal of vocabulary related to the body and common ailments, since this is commonly spoken about in the home environment. However, they may not know how to spell the words they know. Activities that focus on writing and register development (i.e., learning more formal equivalents of the words they know) will prove helpful to these students. They can also teach the class more colloquial and dialect-specific words and phrases.

### El cuerpo



**el corazón** heart  
**la garganta** throat  
**el pulmón (los pulmones)** lung(s)  
**la sangre** blood  
**el tobillo...** ankle...  
**quebrado / roto** broken  
**torcido** twisted



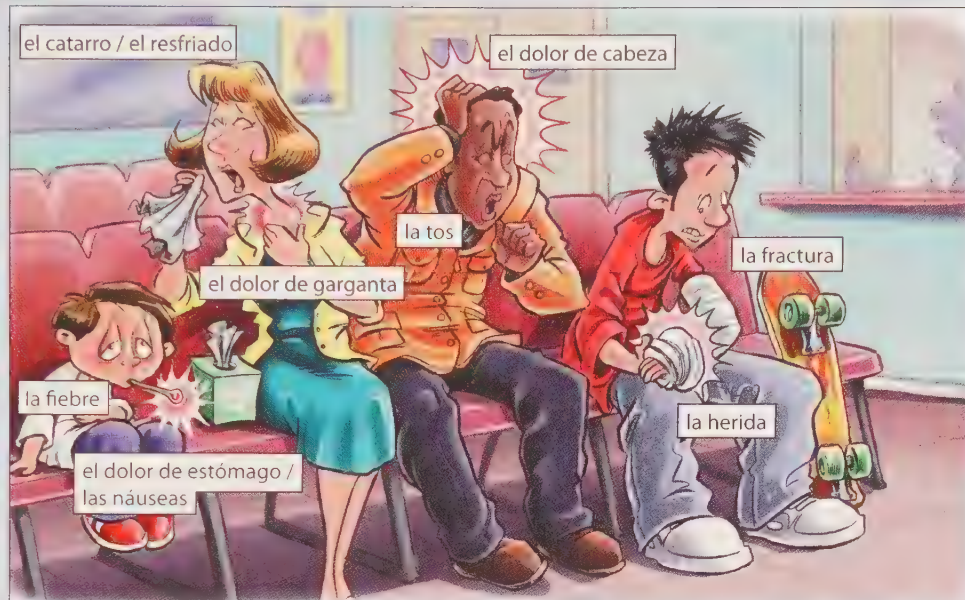
**Optional:** Drawing activities where students sketch and label body parts are a good follow-up to reinforce the vocabulary.

**Heritage Learners:** Remind students, especially heritage learners, that possessive adjectives are not used when talking about body parts. *Me duele la cabeza*, not *Me duele mi cabeza*.





## Los síntomas



© Cengage Learning 2013

la **alergia** *allergy*

la **enfermedad** *sickness, illness*

la **gripe** *flu*

la **infección** *infection*

**cortarse** *to cut oneself*

**desmayarse** *to faint*

**dolerle (ue) (a uno)** *to hurt*

**estar congestionado(a)** *to be congested*

**estar mareado(a)** *to feel dizzy*

**estornudar** *to sneeze*

**lastimarse** *to hurt, injure oneself*

**palpitar** *to palpitate*

**resfriarse** *to get chilled; to catch cold*

**toser** *to cough*

**vomitarse** *to throw up*

**Suggestion:** While presenting these, dramatize the maladies. Students can be assigned specific words to act out; their classmates guess which concepts they are trying to communicate.

Use **tener** to say you have an allergy:

**Tengo alergia a la penicilina.** Use **tener**

or **sentir** to say you feel nauseous:

**Tengo náuseas después de comer.**

**Siento náuseas cuando viajo por avión.**

**Doler** follows the same pattern as the

verb **gustar**: **Me duele el estómago. / Le**

**duelen las rodillas.**



## ACTIVIDADES

**1 Beto** Beto no se siente nada bien. Completa sus comentarios con las conclusiones más lógicas de la segunda columna.

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. <u>j</u> Me corté el dedo.               | a. Tengo dolor de estómago.       |
| 2. <u>f</u> Estaba mareado.                 | b. Tengo el tobillo torcido.      |
| 3. <u>d</u> Tuve náuseas.                   | c. Me lastimé el hombro.          |
| 4. <u>h/i</u> Estoy estornudando mucho.     | d. Vomité.                        |
| 5. <u>h/i</u> Estoy congestionado.          | e. Tengo fiebre.                  |
| 6. <u>a</u> No quiero comer.                | f. Me desmayé.                    |
| 7. <u>e</u> Tengo mucho calor.              | g. Tengo una fractura en la mano. |
| 8. <u>b</u> Me caí y me lastimé el tobillo. | h. Tengo alergia en la primavera. |
|   | i. Tengo catarro.                 |
|   | j. Me salió sangre.               |

**2 El cuerpo** ¿Qué parte o partes del cuerpo usas para hacer las siguientes cosas?

- para caminar *las piernas, los pies*
- para oír *la oreja, el oído*
- para tocar la guitarra *los dedos, la mano*
- para respirar *los pulmones, la nariz, la boca*
- para oler *la nariz*
- para leer *los ojos*
- para la digestión *el estómago*
- para escribir *la mano, los dedos*
- para doblar el brazo *el codo*
- para llorar *los ojos*



Standard 5.1/Optional:  
You may want to alert

students that there are volunteer or service learning opportunities in many communities, where Spanish students can help local Spanish-speaking populations fill out general medical history and personal data forms in clinics without being completely fluent in both languages.



**3 Una vez...** Con un(a) compañero(a), háganse las siguientes preguntas sobre la salud.

- ¿Qué tuviste la última vez que estabas enfermo(a)?
- ¿Te has roto (*Have you broken*) el brazo o la pierna alguna vez? ¿Cómo ocurrió?
- ¿Tienes alergia a alguna comida o medicina? Explica.
- ¿Qué haces cuando tienes gripe?
- ¿Te has desmayado (*Have you fainted*) alguna vez? Explicáte.
- ¿Tienes náuseas en ciertas situaciones? ¿Cuáles?
- ¿Has tenido (*Have you had*) una fractura o una herida alguna vez? ¿Cómo ocurrió?



## ¡Fíjate! El lenguaje médico

*Adenopatías laterocervicales, inguinales y axilares, exantema máculo-papuloso muy pruriginoso, hepatoesplenomegalia, nefromegalia con insuficiencia hepática aguda durante su estancia en el hospital, meningitis aséptica.*

Como lo demuestra (*demonstrates*) el texto de arriba, la medicina tiene su propio lenguaje altamente especializado que puede resultar incomprensible para las personas que no tienen educación técnica. Sin embargo, muchos términos médicos son similares en inglés y español, debido a que el vocabulario médico y científico tiene sus raíces (*roots*) en el latín y el griego. Esto permite que un médico que no habla español comprenda el informe médico anterior. Para facilitar la comprensión de los términos científicos y médicos, basta con tener en consideración algunas correspondencias básicas entre las dos lenguas.



ignazuri/Alamy

español		inglés	
f-	farmacia, física	ph-	pharmacy, physics
(p)si-	(p)sicología, (p)siquiatría	psy-	psychology, psychiatry
inm-	inmunología	imm-	immunology
c-	cólera, tecnología	ch-	cholera, technology
-ología	oncología, dermatología	-ology	oncology, dermatology
t-	terapia, patología	th-	therapy, pathology
-ólogo	patólogo, ginecólogo	-ologist	pathologist, gynecologist

**Práctica** Contesta las siguientes preguntas con un(a) compañero(a) de clase.

- Consideren el informe médico. ¿Comprenden de qué se trata?  
¿Reconocen algunas palabras?
- ¿Qué vocabulario especializado emplea el campo profesional en el cual está interesado cada uno(a) de ustedes? Hagan una lista de cinco palabras para cada campo profesional.

### Learning objective: Analyzing

**Check:** Ask students to leaf through the chapter and write down 10 medical terms that interest them. Then have students in small groups generate a list of 5–10 medical terms that they would like to know. Collect the lists. Evaluate the lists to see if some of the terms can be covered and highlighted to provide additional vocabulary by the end of the chapter.

**Optional:** You may want to point out any special classes that your university offers in medical Spanish or Spanish for health professionals.

**Optional:** To highlight the importance of bilingual skills in both business enterprises and humanitarian endeavor, you may also want to point out websites or advertising by local dentists or doctors who offer bilingual services.



## >> Vocabulario útil 2



**JAVIER:** Pobre hombre. ¿Quieres que te lleve al **médico**?

**BETO:** No, hombre, no es para tanto. Creo que es una gripe, es todo. Me tomé unas aspirinas y voy a **guardar cama** unos cuantos días a ver si se me pasa.

You can use **el (la) doctor(a)** or **el (la) médico(a)** to refer to a medical doctor in Spanish. Even **la médico** has been popularized recently.

### En el consultorio del médico

**el chequeo médico** *physical, checkup*  
**la cita** *appointment*  
**la clínica** *clinic*  
**la sala de emergencias** *emergency room*  
**la sala de espera** *waiting room*  
**la salud** *health*

**Heritage Learners:** Medical vocabulary presents a good opportunity to review practice Spanish and English spelling rules. Point out that the English *ph* corresponds to Spanish *f*- (*pharmacy, farmacia*); English *psy* in words like *psychiatry* and *psychology* are usually spelled with *si-* or *psi-* in Spanish (*(p)siquiatria* and *(p)sicología*, respectively. Note also that the suffix *-ology* corresponds to *-ología* in Spanish, with an accent. In addition remind heritage language students that the initial *h* in words like *hepatitis*, *hospital*, and *homeopático* is silent. For more spelling rules, see ¡Fíjate! p. 421

**Heritage Learners:** Point out to students that *to prescribe* is *recetar*, not *prescribir*. *Receta* is both a prescription and a recipe

### Instrucciones y preguntas

**Lo (La) voy a examinar.** *I'm going to examine you.*  
**¿Qué le duele?** *What hurts?*  
**¿Qué síntomas tiene?** *What are your symptoms?*

**Abra la boca.** *Open your mouth.*  
**Respire hondo.** *Breathe deeply.*  
**Saque la lengua.** *Stick out your tongue.*  
**Trague.** *Swallow.*

**Le voy a...** *I'm going to...*  
 ... **hacer un análisis de sangre / orina.** ... *give you a blood / urine test.*  
 ... **poner una inyección.** ... *give you an injection.*  
 ... **poner una vacuna.** ... *vaccinate you.*  
 ... **recetar una medicina.** ... *prescribe a medicine.*  
 ... **tomar la presión.** ... *take your blood pressure.*  
 ... **tomar la temperatura.** ... *take your temperature.*  
 ... **tomar / hacer una radiografía.** ... *take an X-ray.*





## Consejos

Le aconsejo que... *I advise you to...*

... coma alimentos nutritivos. ... *eat healthy foods.*

... duerma más. ... *sleep more.*

... guarde cama. ... *stay in bed.*

... haga ejercicio regularmente. ... *exercise regularly.*

... lleve una vida sana. ... *lead a healthy life.*

¡Ojalá se mejore pronto! *I hope you'll get better soon!*

## ACTIVIDADES



### 4 Los síntomas Los pacientes le describen sus síntomas a la doctora Ruiz.

Learning objective: Understanding

M ¿Cómo responde la doctora? En parejas, túrnense para hacer los papeles de la doctora y del (de la) paciente. Pueden usar las respuestas sugeridas en la segunda columna o pueden inventar sus propias respuestas.

MODELO El (La) paciente: Tengo fiebre y dolor de cabeza.

La Dra. Ruiz: *Le voy a tomar la temperatura.*

- |  |   |
|--|---|
| 1. <u>b</u> Me está palpitando mucho el corazón. | a. Le aconsejo que guarde cama.                   |
| 2. <u>e</u> Necesito perder peso.                | b. Le voy a tomar la presión.                     |
| 3. <u>c</u> Voy a viajar a Argentina.            | c. Le voy a poner una vacuna contra la hepatitis. |
| 4. <u>g</u> Me rompí la pierna esquiando.        | d. Le voy a hacer un análisis de sangre.          |
| 5. <u>a/f</u> Estoy muy cansado y congestionado. | e. Le aconsejo que haga ejercicio regularmente.   |
| 6. <u>d</u> Hay mucha diabetes en mi familia.    | f. Le voy a recetar una medicina.                 |
| 7. <u>h</u> No tengo tiempo para cocinar.        | g. Le voy a tomar una radiografía.                |
| 8. <u>f/a</u> Me duele mucho la garganta.        | h. Le aconsejo que coma alimentos nutritivos.     |



### 5 ¡Estoy enfermo(a)! Con un(a) compañero(a), representa la siguiente

C situación: uno de ustedes está muy enfermo(a) y le describe su situación al (a la) doctor(a). El (La) doctor(a) te examina y te da consejos. Túrnense para hacer los papeles de paciente y médico.

MODELO Compañero(a): *¿Cómo está de salud?*

Tú: *No muy bien. El otro día me desmayé y estoy muy congestionado(a).*

Compañero(a): *¿Qué otros síntomas tiene?*

Tú: *Pues, no duermo muy bien por la noche...*



## >> Vocabulario útil 3



**DULCE:** ¿No te **recetó** nada el médico? Puedo pasar por **la farmacia** para recogerlo.

**BETO:** No necesito **medicinas** sino compañía agradable. ¿Por qué no vienes a visitarme?

Pharmacies in most Spanish-speaking countries focus more on selling medications and remedies and less on toiletries, cosmetics, and other products, as they do in the U.S. The **farmacia** often substitutes for a visit to a doctor for routine injuries or illnesses, because pharmacists in Spanish-speaking countries are trained to diagnose and treat minor problems.

### >> En la farmacia



el antibiótico *antibiotic*  
 las hierbas *herbs*  
 la pastilla *tablet*  
 la pildora *pill*  
 la receta *prescription*  
 la vitamina *vitamin*

Optional: Have students design survey questions about health habits, for example: ¿Tomas vitaminas todos los días?



## ACTIVIDADES

**6** ¿Qué te recetó el médico? Tu compañero(a) no se siente bien. Tú eres su médico(a). ¿Qué le recetas o aconsejas? *Answers may vary.*

**MODELO** Compañero(a): Tengo una tos horrible.

Tú: *Le voy a recetar un jarabe para la tos.*

1. Tengo dolor de cabeza. *Tómese estas aspirinas.*
2. Me rompí el brazo. *Le voy a poner un yeso.*
3. No puedo dormir. *Le voy a recetar unas píldoras para dormir.*
4. Me siento muy cansado(a). *Tómese estas vitaminas.*
5. Tengo una gripe muy fuerte. *Le voy a recetar unos antibióticos.*
6. Me pusieron un yeso porque me rompí la pierna. *Va a necesitar unas muletas.*
7. Me corté el dedo. *Póngase esta curita.*
8. Tengo los ojos muy rojos. *Le voy a recetar unas gotas.*
9. Me duelen los oídos. *Le voy a recetar unas gotas.*
10. Tengo dolor de espalda. *Le voy a recetar unas pastillas.*
11. Me duele la garganta. *Le voy a recetar unos antibióticos.*
12. Tengo la piel muy seca. *Va a tener que comprar una crema para la piel.*

**Optional:** Ask students about their personal experiences with **yesos** and **muletas**. Get students to tell their stories; this provides a good review of the past tenses and **hace** + expressions of time.

**7** En la farmacia Un(a) enfermo(a) está en la farmacia pero no tiene receta del médico. Con un(a) compañero(a), hagan el papel del (de la) cliente y el (la) farmacéutico(a) (*pharmacist*).

**MODELO** Enfermo(a): *Estoy estornudando mucho y también me duele mucho la cabeza.*

Farmacéutico(a): *¿Tiene una receta del médico?*

Enfermo(a): *No, no tengo, pero ¿no hay algo que me pueda recomendar?*

Farmacéutico(a): *Le puedo recomendar unas aspirinas para el dolor de cabeza, pero para el catarro, solo hay que tomar muchos líquidos y tomar unas vitaminas.*

**Learning objective:** Applying



**Optional:** Try a dictation to illustrate the pronunciation differences: 1. la fiebre 2. el síntoma 3. la pildora 4. la náusea 5. el vómito 6. la diarrea 7. la fatiga 8. la infección 9. el antibiótico

## ESTRATEGIA

### Listening for cognates and key words

When listening to authentic speech, it is important to listen for key words. In this chapter's video, many of the key words are cognates related to illness and remedies. While you may recognize these words immediately in their written form, listen carefully. They are pronounced quite differently in Spanish and in English.

**Antes de ver 1** Este episodio se enfoca en Beto, que está enfermo. Javier habla con él en su apartamento y Dulce lo llama por teléfono. Mira las fotos y las conversaciones de las páginas 418, 422 y 424 y crea una lista de los síntomas que identifiques.

**Answers, Antes de ver 2:** paciente, síntomas, médico, medicinas, aspirinas, farmacia, temperatura



**Antes de ver 2** Trabaja con un(a) compañero(a) y túrnense para pronunciar estos cognados. Fíjense en las diferencias del inglés que se oyen al pronunciarlos. Luego, mientras ven el video, pongan un círculo alrededor de los cognados que oigan.

paciente	hospital	síntomas	emergencia
apendicitis	médico	medicinas	drogas
aspirinas	inyección	farmacia	temperatura



**Ver** Mira el video y presta atención a las palabras claves y los cognados.

**Después de ver 1** Pon un círculo alrededor de las palabra(s) clave en cada oración. El número entre paréntesis te indica el número de palabras clave que debes marcar. *Learning objective: Analyzing*

- Javier:** Dime, ¿qué síntomas tienes? (1) *síntomas*
- Beto:** Uy, tengo una tos horrible y estornudo muchísimo. (2) *tos, estornudo*
- Javier:** ¿Te tomaste la temperatura? (1) *temperatura*
- Beto:** Sí. Parece que tengo fiebre. También me duele la garganta. (3) *fiebre, duele, garganta*



**Después de ver 2** Contesten las siguientes preguntas sobre el video.

- ¿Qué síntomas tiene Beto? *estornuda, tiene tos, fiebre, dolor de garganta, dolor de cabeza*
- ¿Qué ofrece hacer Javier? *llevarlo al médico*
- ¿Qué prefiere hacer Beto por unos días? *guardar cama*
- ¿Qué cosas le da Javier a Beto? *aspirinas y agua*
- ¿Qué le va a traer Javier a Beto después de las clases? *algo caliente (como una sopa de pollo) y unos*
- ¿Qué ofrece hacer Dulce? *pasar por la farmacia para recogerle la medicina*





## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Claudio, Ana y Alejandro hablan de las enfermedades y la salud. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Cuando Claudio está enfermo toma sopa de pollo. (
2. Claudio y Ana se enferman poco, pero Alejandro se enferma mucho. f
3. Los tres no creen que los remedios caseros ayuden con las enfermedades. f
4. Los tres van raramente al médico. (
5. Claudio y Ana hacen muchísimo ejercicio. f
6. Alejandro come mucha comida rápida pero va frecuentemente al gimnasio. f



© Cengage Learning 2013

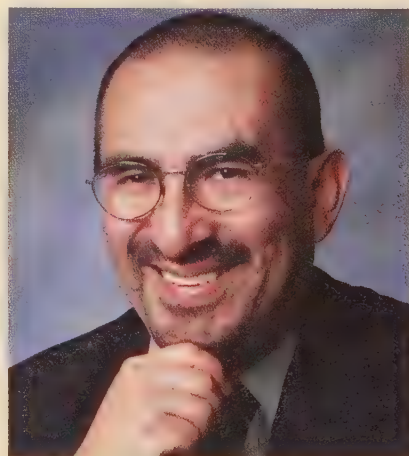
## >> Voces de Estados Unidos

### Élmer Huerta, médico

“¿Por qué se sabe tanto sobre la farándula (*entertainment*) y los deportes y tan poco sobre la salud? ¿Será (*Would it be*) posible vender el concepto de ‘salud’ usando los medios de comunicación de la misma manera que vendemos jabón, alcohol, nicotina y muebles?”

Con dos programas diarios de radio y un programa de televisión semanal en español, el doctor Élmer Huerta es uno de los promotores de la salud más importantes de Estados Unidos. Nacido en Perú y oncólogo por profesión, Huerta ha dedicado su vida a la medicina preventiva. Es fundador y director del Cancer Preventorium en el Washington Cancer Institute, uno de los pocos centros del país dedicados a la prevención del cáncer. Además, tiene el honor de ser el primer presidente latino de la American Cancer Society. Su misión con esta organización se centra en el uso de nuevas tecnologías para educar al público norteamericano sobre el cáncer.

**¿Y tú?** ¿Crees que es nuestra responsabilidad informarnos sobre la salud y la prevención de las enfermedades graves? ¿Hasta qué punto?



Dr. Elmer Huerta



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Expressing possible outcomes: The subjunctive and indicative with conjunctions

Look at the public service ad promoting meditation to relieve stress. Identify the verb that is used in the subjunctive. Can you explain why the subjunctive is used here?

Answer: sientas

I with antes de que



Photo: Shutterstock/Lichtmeister; Content: © Cengage Learning 2013

### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

A conjunction is a word or phrase that links two clauses in a sentence. In the sentence **Voy a llamar a la farmacia para que tenga lista tu receta**, the conjunction is **para que**.

Remember that the situations referred to in number 1 are places where the subjunctive is used in a dependent clause that begins with **que**.

1. As you have learned, your decision to use the subjunctive often depends on what you are expressing. The subjunctive is used after verbs or expressions of *uncertainty, doubt, disbelief, volition, negation, and emotion*.
2. Certain conjunctions also require the use of the subjunctive. With some conjunctions, the subjunctive is always used. With other conjunctions, either the subjunctive or the indicative may be used, depending upon the context.
3. The following groups of conjunctions are either used with the subjunctive only, or may be used with both the subjunctive and the indicative.
  - Conjunctions that require the subjunctive:

a menos que	unless	en caso de que	in case
antes (de) que	before	para que	so that
con tal (de) que	provided that	sin que	without



- Conjunctions that may be used with the subjunctive or indicative, depending on context:

<b>aunque</b>	<i>although</i>	<b>en cuanto</b>	<i>as soon as</i>
<b>cuando</b>	<i>when</i>	<b>hasta que</b>	<i>until</i>
<b>después (de) que</b>	<i>after</i>	<b>tan pronto (como)</b>	<i>as soon as</i>

In some regions of the Spanish-speaking world, **tan pronto** is used without **como**.

4. Examine the following sentences to see how and when the subjunctive is used.

No te vas a mejorar **a menos que tomes** tu medicina todos los días.

*You won't get better **unless you take** your medicine every day.*

El médico dice que puedo hacer ejercicio **con tal de que no me sienta** peor.

*The doctor says I can exercise **as long as I don't feel** worse.*

Ella va a ir al hospital **en cuanto llegue** Nati de la oficina.

*She's going to the hospital **as soon as** Nati **arrives** from the office (whenever that may be).*

Fue al hospital **en cuanto llegó** Nati de la oficina.

*She went to the hospital **as soon as** Nati **arrived** from the office (she has already arrived).*

Debes quedarte en cama **hasta que** nos **llame** el médico.

*You should stay in bed **until** the doctor **calls** us (whenever that may be).*

Cuando estás enfermo, te quedas en cama **hasta que** te **llama** el médico.

*When you are sick, you stay in bed **until** the doctor **calls** you (habitual action).*

5. In the case of conjunctions that require the subjunctive, the subjunctive is used because the action expressed in the dependent clause has not yet taken place and is an unrealized event with respect to the action described in the main clause.

Ella va al hospital **antes de que venga** la niñera.

*She's going to the hospital **before** the babysitter **arrives**. (She's leaving now, the babysitter's not here, she doesn't know when the sitter will come.)*

6. With conjunctions that may be used with the subjunctive or the indicative, use depends upon whether or not the action described is habitual (indicative), whether it has already occurred (indicative), or whether it has yet to occur (subjunctive).

Ella siempre va al hospital **tan pronto como viene** la niñera.

*She always goes to the hospital **as soon as** the babysitter **arrives**. (habitual action)*

Ella fue al hospital **tan pronto como vino** la niñera.

*She went to the hospital **as soon as** the babysitter **arrived**. (past action)*

Ella va al hospital **tan pronto como venga** la niñera.

*She's going to the hospital **as soon as** the babysitter **arrives**. (future action—she doesn't know when it will occur)*

**Suggestion:** Students need basic practice with these expressions to reinforce their meaning. Try some examples and open-ended statements like: **Voy a hablar español fuera de clase en cuanto...** **Voy a estudiar más español para que...** **Voy a repasar la gramática española hasta que...**

**Heritage Learners:** Do not assume that heritage language speakers are familiar with conjunctions such as **con tal de que**, **a menos que**, and **tan pronto como**. Conjunctions such as these are primarily found in the written language, which students may be less familiar with.



7. **Aunque** is a different case. When used with the subjunctive, it may mean that the speaker does not know what the current situation is. When used with the indicative, it indicates that the situation is, in fact, true.

**Aunque esté** enfermo, Arturo  
siempre asiste a sus clases.

*Even though he may be sick*  
(we don't know right now if he is),  
*Arturo always attends his classes.*

**Aunque está** enfermo, Arturo  
asiste a sus clases.

*Even though he is sick* (right now),  
*Arturo attends his classes.*

## ACTIVIDADES

- 1 **La mamá de Beto** Completa las recomendaciones de la mamá de Beto con una de las conjunciones indicadas.

**MODELO** Puedes ir a esquiar (en caso de que / con tal de que) no te resfríes.

1. Tienes que ir a la clínica (aunque / para que) te receten unos antibióticos.
2. No vas a perder peso (a menos que / en caso de que) hagas ejercicio.
3. Tienes que hablar con el médico (en caso de que / sin que) necesites una vacuna para tu viaje a las cataratas de Iguazú.
4. Si no guardas cama, no te vas a mejorar (aunque / para que) te tomes todas las medicinas.

Answers, Act. 2: 1. Ve a casa a

descansar después de ir a la farmacia. 2. Come algo antes de tomar el antibiótico. 3. Pregúntale por los resultados de tu análisis.

4. No te vas a sentir mejor si no guardas cama.

mejor a menos que guardes cama uno o dos días.

**Optional:** Have students write original advice endings for the following and share them with the class: *Vas a tener más energía tan pronto como ...*, *No vas a estar feliz hasta que ...*

Answers, Act. 3: Possible answers:

1. ... hagas mucho ejercicio.
2. ... te mantengas sano a menos que quieras.
3. ... no quieras.
4. ... hables con el médico.
5. ... te sientas estresado(a).
6. ... estes enfermo(a).

I/M

- 2 **El doctor Serna** Vas a hacerte tu chequeo médico con el doctor Serna. ¿Qué te dice? Sigue el modelo para completar sus recomendaciones.

**MODELO** Te van a llamar / en cuanto / estar lista la receta.  
Te van a llamar en cuanto esté lista la receta.

1. Ve a casa a descansar / después de que / ir a la farmacia
2. Come algo / antes de que / tomarse el antibiótico
3. Pregúntale por mí / cuando / llamar por los resultados de tu análisis
4. No te vas a sentir mejor / a menos que / guardar cama unos cuantos días

M/U

- 3 **¿Y ustedes?** Trabaja con un(a) compañero(a) para hacer recomendaciones sobre la salud. Tórnense para hacer las recomendaciones y usen las frases indicadas con ideas de la lista.

**Ideas:** estar enfermo(a), hablar con el médico, hacer mucho ejercicio, mantenerse sano(a), no querer, sentirse estresado(a)

1. No debes comer mucha comida a menos que...
2. Debes hacer ejercicio para que...
3. Debes dormir ocho horas al día aunque...
4. No empieces una dieta nueva antes de que...
5. Debes tratar de relajarte tan pronto como...
6. No debes hacer ejercicio cuando...





## 4 Los planes Completa las siguientes oraciones. Trabaja con un(a)

(compañero(a) para completar las oraciones de una manera lógica.

1. Voy a sacar buenas notas este semestre / trimestre a menos que...
2. Mis amigos y yo necesitamos hacer ejercicio para que...
3. Pienso viajar después de graduarme de la universidad con tal de que...
4. Voy a tratar de ahorrar mucho dinero en caso de que...
5. No vamos a tomar ese curso hasta que...
6. Tengo que hacer una investigación en Internet antes de que...
7. Mis amigos y yo vamos a buscar trabajo tan pronto como...
8. ¿...?

## Sonrisas



Standard 1.1: This

Sonrisas can launch a discussion on ¿Qué es lo que hay que hacer para ayudar a los niños a crecer bien? The outcome of the discussion can be to produce a list of 10 Dos and 10 Don'ts for raising children



## Expresión

En grupos de tres o cuatro estudiantes, escriban lemas (slogans) para estos productos. Usa las conjunciones de las páginas 428-429. Da razones, como el padre de de la tira cómica. Sigán el modelo.

**MODELO** una almohada (pillow) para viajeros

*Para que siempre duermas bien, no importa dónde estés.*

- |  |   |
|--|---|
| 1. el agua mineral                               | 4. unos zapatos atléticos               |
| 2. el asiento (seat) de seguridad para los bebés | 5. un casco (helmet) para los ciclistas |
| 3. una bebida fortificada para deportistas       | 6. un abrigo de invierno                |

Learning objective: Creating



## >> Gramática útil 2

### Expressing yourself precisely: Choosing between the subjunctive and indicative moods



Dudo que **estés** de ánimo para tener compañía.

Remember that all these uses of the subjunctive occur either in a dependent clause that begins with **que** or a conjunction (such as **cuando** or **para que**), or after **ojalá**.

**Suggestion:** Point out Appendix C which lists verbs conjugated by tense and mood for reference.

#### Cómo usarlo

Here is a summary of the basic situations and contexts in which the subjunctive mood, the indicative mood, and the infinitive are used.

##### Use the subjunctive:

- after expressions of emotion  
Me alegro de **que te sientas** mejor.
- after expressions of doubt and uncertainty  
Dudan **que** el médico **sepa** la respuesta.
- after impersonal expressions, **ojalá**, and verbs expressing opinions, wishes, desires, and influence (verbs of volition)  
Es importante **que sigas** las instrucciones de la enfermera.  
Ojalá **tengamos** tiempo para comer una cena nutritiva hoy.  
Mis amigos quieren **que yo vaya** con ellos al gimnasio.
- in a **que** clause to refer to unknown or nonexistent situations  
Buscas un médico **que tenga** experiencia con medicina geriátrica.
- after certain conjunctions to refer to events that have not yet taken place or that may not take place  
Antes de que **vayas** al médico, debes hacer una lista de preguntas.  
Voy a la farmacia en cuanto **salga** del trabajo.
- after **aunque** to express situations that may or may not be true, or are considered irrelevant  
Aunque el médico no **esté**, voy a su oficina.

##### Use the indicative:

- after expressions of certainty  
Están seguros de que el médico **sabe** la respuesta.
- in a **que** clause with known or definite situations  
Sé que tu médico **tiene** experiencia con medicina geriátrica.
- after certain conjunctions to express past or habitual actions  
Elena salió para el hospital después de que yo **llegué**.
- after **aunque** when a situation is a reality  
Aunque ya **es** tarde, vamos a llamar al médico.



### Use an infinitive:

- after expressions of emotion when there is no change of subject

Estoy contenta de **sentirme** mejor.

- after verbs of volition or influence when there is no change of subject

Tus amigos **quieren ir** al gimnasio.

- after impersonal expressions to make generalized statements

Es importante **seguir** las instrucciones de la enfermera.

## ACTIVIDADES



Track 36

**5 En el consultorio** Estás en la sala de espera del consultorio y escuchas a varias personas comentar sobre diferentes personas. Según lo que dicen, ¿conocen o no conocen a las personas que mencionan? Escucha los comentarios y luego marca la respuesta apropiada.

**MODELO** Escuchas: ¿Me puedes recomendar un médico que me ayude con mis alergias?  
Marcas: No lo / la conoce.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <input type="checkbox"/> Lo / La conoce.            | 4. <input type="checkbox"/> Lo / La conoce.            |
| <input checked="" type="checkbox"/> No lo / la conoce. | <input checked="" type="checkbox"/> No lo / la conoce. |
| 2. <input type="checkbox"/> Lo / La conoce.            | 5. <input checked="" type="checkbox"/> Lo / La conoce. |
| <input checked="" type="checkbox"/> No lo / la conoce. | <input type="checkbox"/> No lo / la conoce.            |
| 3. <input checked="" type="checkbox"/> Lo / La conoce. | 6. <input checked="" type="checkbox"/> Lo / La conoce. |
| <input type="checkbox"/> No lo / la conoce.            | <input type="checkbox"/> No lo / la conoce.            |

**Audioscript, Act. 5, En el consultorio:**

1. No hay ningún paciente que no queje del dolor. 2. Necesitamos una enfermera que sepa tratar a la gente. 3. Voy a llamar al médico que se especializa en las enfermedades respiratorias. 4. Busco un médico que se especialice en las enfermedades pediátricas. 5. Contrata a una recepcionista que tiene años de experiencia en consultorios. 6. No tengo el teléfono del paciente que necesita un análisis de sangre.

**6 Los buenos amigos** Unos buenos amigos van a visitar a su colega que acaba de salir del hospital. Completa sus comentarios con los verbos entre paréntesis. Piensa bien si se requiere el subjuntivo o el indicativo en cada caso.

**MODELO** Nos alegramos de que (tú / estar) en casa.  
Nos alegramos de que **estés** en casa.

- Vinimos directo a tu casa después de que me (tú / llamar). **me llamaste**
- Dudamos que (tú / echar de menos) la comida del hospital. **eches de menos**
- Es importante que (tú / tomar) todos los antibióticos hasta que (acabarse). **tomes, se acaben**
- Es una lástima que no (tú / poder) salir por dos semanas. **puedas**
- Sabemos que no (tú / querer) guardar cama por tanto tiempo. **quieres**
- Estamos seguros de que (tú / ir) a recuperarte pronto. **vas**
- Te trajimos unas revistas para que no (tú / aburrirse). **te aburras**
- Vamos a la playa en cuanto (tú / sentirse) mejor. **te sientas**
- Llámanos cuando (tú / querer). **quieras**



Answers, Act. 7: Most of these items are open to debate

7. Some studies do show that drinking unfiltered coffee (such as espresso) can raise cholesterol levels however, it seems to be an oil in the coffee bean that raises the level, not the caffeine itself. 8. Recent figures show a 34% obesity rate for U.S. adults over age 20



M/C



**7 ¿Lo crees?** Con un(a) compañero(a), lean los siguientes comentarios sobre la salud. Den sus reacciones a cada uno, usando expresiones de la lista. Sigan el modelo.

**Expresiones:** Creo que..., Dudo que..., Es probable que..., No creo que..., Es improbable que...

**MODELO** La agua en botella es más sana.

Tú: *No creo que la agua en botella sea más sana.*

Compañero(a): *Yo creo que la agua en botella sí es más sana.*

1. Las dietas extremas son efectivas.
2. Caminar es el mejor ejercicio.
3. Es posible perder mucho peso sin hacer ejercicio.
4. Es posible hacer mucho ejercicio sin perder peso.
5. Una dieta mala contribuye a la depresión.
6. Comer demasiado azúcar resulta en la hiperactividad, especialmente en los niños.
7. La cafeína sube el colesterol.
8. Un 20% de la población estadounidense es obesa.



**8 ¿Cierto o falso?** En grupos de tres o cuatro estudiantes, túrnense para hacer un comentario relacionado con la salud que se refiere a otra persona del grupo. El comentario puede ser cierto o falso. Al oír el comentario, la persona indicada debe decir si es verdad o no. Sigan el modelo.

**MODELO** Tú: *Sé que Shannon levanta pesas todos los días.*

Shannon: *Sí, es verdad que levanto pesas todos los días.*

O: *No, no es verdad que levante pesas todos los días.*



**9 Mi salud** En tu clase de salud, tu profesor(a) te pide que describas tu salud y tus actitudes hacia la salud. Con un(a) compañero(a), creen siete oraciones que usen las siguientes frases.

**MODELOS** es importante

*Es importante que te hagas un chequeo médico una vez al año.*  
antes de

*Siempre leo todas las instrucciones antes de tomarme las píldoras.*

1. cuando
2. dudo que
3. antes de que
4. es importante que
5. estoy seguro(a) de que
6. para que
7. querer



## Gramática útil 3

### Talking about future activities: The future tense

#### Cómo usarlo

1. You have already learned to use the present tense of **pensar** and **ir + a + infinitive** to talk about the future.

**Pienso ser** enfermera.

**Voy a ir** al médico el viernes.

***I plan to become** a nurse.*

***I'm going to go** to the doctor on Friday.*

2. Additionally, Spanish has a separate tense, the future tense, which you can use to talk about events that have not yet occurred. This tense is equivalent to the *will* + infinitive future tense used in English.

**Hablaré** con el médico.

***I will talk** to the doctor.*

3. Most Spanish speakers use the present indicative or **ir a + infinitive** to talk about future events that are about to happen. They tend to use the future tense in more formal contexts or to discuss events that are further away in time.

**Voy** al gimnasio esta tarde.

**Voy a correr** en el parque mañana.

El próximo mes **iré** a la playa.

***I'm going** to the gym this afternoon.*

***I'm going to run** in the park tomorrow.*

*Next month **I will go** to the beach.*

4. Spanish speakers also use the future tense to speculate about current situations.

—¿**Dónde estará** el médico?

Hace una hora que lo esperamos.

—**Tendrá** una emergencia.

*Where **could** the doctor **be**? We've*

*been waiting for him for an hour.*

***He must have** an emergency.*

#### Cómo formarlo

1. Future-tense endings are the same for **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs. The future endings attach to the end of the *infinitive*, rather than to a verb stem.

yo	-é	hablaré	nosotros / as	-emos	hablaremos
tú	-ás	hablarás	vosotros / as	-éis	hablaréis
Ud. / él / ella	-á	hablará	Uds. / ellos / ellas	-án	hablarán

Notice: Internationally, there are Spanish speakers who use the periphrastic future (**ir a + infinitive**) almost exclusively and state that the future tense is not used (and therefore not necessary to teach / learn). The disparity of the future tense's popularity fluctuates widely among speakers. In fact, some speakers use the periphrastic future in free variation and others claim a temporal difference between the two ways to express the future. Although the future tense is not used by all speakers, it is used by many Spanish speakers worldwide. It is also frequently found in written language particularly in literary writing.

**Heritage Learners:** Sociolinguistic studies have shown that U.S. Spanish favors the **ir a + infinitive** construction over the morphological future. For this reason, heritage learners may need extensive practice with the formation and use of this tense. Also, remind students that, although the progressive (**or -ing** form) can be used in English to refer to future actions (*I'm taking an exam tomorrow*), it can never serve this function in Spanish.

Notice that all forms except the first-person plural (**nosotros**) have a written accent on the final syllable.





**Tendrás** que tomar mis exámenes también.

Notice: Emphasize pronunciation of the future tense to get the accent on the last syllable

2. These verbs are irregular in the future tense. They attach the regular future endings to the irregular stems shown, rather than to the infinitive. They are grouped by their similarities, but some have further irregularities.

#### Irregular: s changes to r

<b>decir</b>	<b>dir-</b>	diré, dirás, dirá, diremos, diréis, dirán
<b>hacer</b>	<b>har-</b>	haré, harás, hará, haremos, haréis, harán

#### Irregular: g is dropped from infinitive

<b>poder</b>	<b>podr-</b>	podré, podrás, podrá, podremos, podréis, podrán
<b>querer</b>	<b>querr-</b>	querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán
<b>saber</b>	<b>sabr-</b>	sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán

#### Irregular: g replaces the final vowel

<b>poner</b>	<b>pondr-</b>	pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán
<b>salir</b>	<b>saldr-</b>	saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán
<b>tener</b>	<b>tendr-</b>	tendré, tendrás, tendrá, tendremos, tendréis, tendrán
<b>venir</b>	<b>vendr-</b>	vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán

3. The future tense of **hay** is **habrá**.

**Habrá** una reunión mañana.

*There will be a meeting tomorrow.*

## ACTIVIDADES

- 10 ¿Qué pasará?** Carmela y su hermano están en la sala de espera de la sala de emergencias. Él se lastimó el brazo y le hace varias preguntas a Carmela. ¿Qué quiere saber?

**MODELO** ¿Crees que la enfermera me \_\_\_\_\_ (tomar) la presión?  
 ¿Crees que la enfermera me tomará la presión?

- ¿Crees que nosotros veremos (ver) al médico pronto?
- ¿Crees que tú podrás (poder) quedarte conmigo?
- ¿Crees que el médico me hara (hacer) una radiografía?
- ¿Crees que yo tendre (tener) que tener un yeso?
- ¿Crees que mamá y papá se enojaran (enojarse) conmigo?
- ¿Crees que el brazo me dolera (doler) mucho mañana?
- ¿Crees que yo (ir) ire a la escuela mañana?
- ¿Crees que mis amigos me ayudaran (ayudar) en la escuela?
- ¿Crees que yo me mejorare (mejorarse) pronto?
- ¿Crees que nosotros (salir) saldremos de aquí antes de las cuatro?



**11 El Año Nuevo** Vas a escuchar dos veces unas preguntas sobre tus resoluciones para el Año Nuevo. Di si harás o no harás lo que se pregunta. Sigue el modelo.

**MODELO** Escuchas: ¿Vas a hacer una cita para un chequeo médico?  
 Ves: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ una cita para un chequeo médico.  
 Escribes: Sí, haré una cita para un chequeo médico.  
 O: No, no haré una cita para un chequeo médico.

1. Si (No), (no) perderé peso este año.
2. Si (No), (no) hare ejercicio cinco veces por semana.
3. Si (No), (no) pondré más atención en lo que como.
4. Si (No), (no) tendré más tiempo para descansar.
5. Si (No), (no) saldré menos en días de entresemana.
6. Si (No), (no) seguire las recomendaciones del médico.
7. Si (No), (no) dormire ocho horas al día.
8. Si (No), (no) llevaré una vida sana desde hoy en adelante.

Audioscript, Act. 11, El Año Nuevo:

1. ¿Vas a perder peso este año? 2. ¿Vas a hacer ejercicio cinco veces por semana? 3. ¿Vas a poner más atención en lo que comes? 4. ¿Vas a tener más tiempo para descansar? 5. ¿Vas a salir menos en días de entresemana? 6. ¿Vas a seguir las recomendaciones del médico? 7. ¿Vas a dormir ocho horas al día? 8. ¿Vas a llevar una vida sana desde hoy en adelante?



**12 ¿Qué les pasará?** Ahora que conoces a los personajes del video, vas a tratar de predecir qué les va a pasar en el futuro. Con un(a) compañero(a), creen por lo menos dos oraciones para cada personaje (o personajes) en la lista.

**MODELO** Sergio y Javier

*Sergio y Javier serán atletas profesionales. Viajarán por todo el mundo para competir en torneos internacionales.*

	<b>Futuros posibles</b>	
1. Beto		
2. Anilú	ser [¿qué profesión?]	vivir en [¿qué ciudad?]
3. Chela	trabajar [¿dónde?]	viajar [¿adónde?]
4. Sergio y Javier	casarse [¿con quién?]	hacer [¿...?]
5. Dulce y Beto	salir [¿con quién?]	saber [¿...?]
6. Dulce	tener [¿cuántos?] hijos	¿...?



**13 El futuro** Todos tenemos ideas de lo que vamos a hacer en el futuro: dónde vamos a vivir, qué profesión vamos a practicar, qué clase de casa vamos a tener, cómo va a ser nuestra familia y así. Hazle seis preguntas a tu compañero(a) sobre su futuro. Escribe un párrafo que describa el futuro de tu compañero(a) según sus respuestas. Luego, si hay algunas predicciones que tienen en común, explícalas.

**MODELOS** Las predicciones de mi compañero:

*Será programador y trabajará en una compañía que produce videojuegos. Estará casado con tres hijos y tendrá una casa grande en las afueras de Nueva York. Sus hijos asistirán a una escuela privada. Tendrá un BMW y un auto eléctrico.*

Las predicciones que tenemos en común:

*Los dos estaremos casados y tendremos hijos.*

Learning objectives: Understanding, Analyzing



# ¡Explora y exprésate!

## Argentina

Standards 2.1, 2.2: Here students gain knowledge and understanding of Argentinian and



Anbal Trejo/Shutterstock

### Información general

**Nombre oficial:** República Argentina

**Población:** 41.343.201

**Capital:** Buenos Aires (f. 1580)  
(3.000.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Córdoba  
(1.350.000 hab.), Rosario (1.250.000 hab.),  
Mar del Plata (600.000 hab.)

**Moneda:** peso (argentino)

**Idiomas:** español (oficial), guaraní

**Mapa de Argentina:** Apéndice D



Emiliano Rodríguez / Alamy

### Vale saber...

- En 1816, las Provincias Unidas del Río de la Plata declaran la independencia de España. Después de muchos conflictos, se forman Argentina y Uruguay del territorio de las Provincias, y también una gran parte de Bolivia y una provincia de Brasil.
- Argentina es un país de inmigrantes. La mayoría de ellos emigraron de España e Italia entre 1860 y 1930.
- La era del general Juan Perón se conoce como Peronismo y su fama internacional se debe en parte a su segunda esposa, Eva

“Evita” Duarte de Perón quien, como primera dama, promovió (*promoted*) los derechos de los trabajadores y de las mujeres.

- Argentina es el segundo país más grande de Sudamérica y el país más grande de habla hispana.
- Argentina es uno de los principales exportadores de carne vacuna (=de vaca) del mundo. La parrillada (*barbecue*), una comida fuerte que incluye varios tipos de carne asada, es una tradición argentina conocida por todo el mundo.

dropped almost 20 percent in the last

this trend include drought, sanitation,  
and the cultivation of soybeans in

producers of beef.



# Uruguay

## Información general

**Nombre oficial:** República Oriental del Uruguay

**Población:** 3.510.386

**Capital:** Montevideo (f. 1726) (1.500.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Salto (130.000 hab.),  
Paysandú (90.500 hab.)

**Moneda:** peso

**Idiomas:** español

**Mapa de Uruguay:** Apéndice D



Danita Delimont/Getty Images

## Vale saber...

- El territorio que ahora es Uruguay fue reclamado por Argentina después de la separación de las Provincias Unidas del Río de la Plata. Luego fue anexado por Brasil en 1821. Uruguay declaró su independencia de Brasil en 1825 con la ayuda de los argentinos. En 1828, en el tratado de Montevideo, Brasil y Argentina reconocen a Uruguay como país independiente.
- Colonia del Sacramento es la ciudad más antigua del país y contiene muestras (*examples*) de dos culturas: la de los portugueses, que fundaron la ciudad en 1680, y la de los españoles, que la controlaron durante el siglo XVIII.
- 90% de los uruguayos son de ascendencia europea, la mayoría de ellos de ascendencia italiana.
- La celebración del carnaval en Montevideo, que dura (*lasts*) casi dos meses, se considera el festival nacional de Uruguay. Los desfiles (*parades*) incluyen elementos indígenas y afrohispanos. Las murgas, una combinación de teatro y música que parodian los temas políticos del día, son una parte importante del carnaval.
- En Uruguay se jugó la primera Copa Mundial de fútbol en 1930. Uruguay venció (*defeated*) a Argentina ese año para coronarse como los primeros campeones mundiales de fútbol.



Bernardo Galmarini / Alamy





Dale Mitchell/Shutterstock

## El tango y la salud

El tango, baile nacional de Argentina, no es solo una diversión, un arte y un tesoro cultural, también se puede considerar ¡una terapia! Según varios estudios, bailar el tango es bueno para la coordinación, el equilibrio y los sistemas circulatorio y respiratorio. Además, baja la presión y mejora el tono muscular y la postura de la columna vertebral. Pero los beneficios no terminan con el cuerpo; la mente igual disfruta de (*enjoys*) los efectos saludables. Reduce el estrés, disminuye los síntomas de la ansiedad y la depresión, eleva la autoestima y mejora la memoria. ¡Hasta puede quitarte (*get rid of*) los dolores de cabeza!

Será por estos beneficios que la popularidad del tango se ha extendido a lugares inesperados como China, Islandia, Nepal, Kenia, Tailandia y Nueva Zelanda. ¿Qué esperas? Para animar el espíritu y tonificar el cuerpo, no hay nada mejor que la “tangoterapia”, un tratamiento ciento por ciento argentino que puedes practicar en milongas (*venues where tango is practiced*) por todo el mundo.




James Steidl/Shutterstock

## El secreto de la larga vida

La esperanza de vida (*life expectancy*) al nacimiento en Uruguay es de 75 años —la más alta de todo Sudamérica y solo tres años menos que la esperanza de vida para el estadounidense. ¿Cuál es el secreto de los uruguayos? Quizás uno de ellos es la yerba mate, una hierba que se sirve como un té caliente y que los uruguayos toman en abundancia. El mate frecuentemente se usa para tratar problemas médicos como la hipertensión (*high blood pressure*) o se mezcla con otras hierbas medicinales. Pero la larga vida no se puede atribuir solamente a un té. Uruguay tiene el nivel de pobreza (*poverty level*) más bajo de todo Latinoamérica. Disfruta de un clima templado

(*mild*), playas solitarias, parques naturales y millas de pampas donde los gauchos siguen manejando sus manadas (*continue driving their herds*). La gente se conoce por ser cordial, generosa y cortés y el ambiente por todo lado es relajante. ¿Por qué los uruguayos tienen una esperanza de vida tan larga? Quién sabe, pero dentro del estilo de vida estarán los secretos.

 **Standards:** Here students gain knowledge of Latin American culture (C.2.1) and compare and contrast (C.4.2) between multicultural Argentina, Uruguay and the U.S.



## >> En resumen

Learning objectives: Remembering,  
Understanding

### La información general

1. ¿De dónde emigraron la mayoría de inmigrantes que **viven hoy día** en Argentina? *España e Italia*
2. En cuanto a tamaño, ¿en qué posición cae Argentina en Sudamérica?
3. ¿Quién es Eva Perón y por qué se conoce? *es la segunda esposa del general Juan Perón; por promover los derechos de los trabajadores y las mujeres*
4. ¿Qué dos países trataron de anexar a Uruguay? *Argentina y Brasil*
5. ¿Qué dos culturas están representadas en la arquitectura de Colonia del Sacramento? *la cultura portuguesa y la cultura española*
6. ¿Quiénes fueron los primeros campeones mundiales de fútbol y en qué año ganaron ese honor? *los uruguayos; 1930*

### El tema de la salud

1. ¿Cuáles son tres beneficios del tango para el cuerpo?
2. ¿Cuáles son tres beneficios del tango para la mente?
3. ¿Cuál es la esperanza de vida para un uruguayo al nacimiento? ¿Y para el estadounidense?
4. ¿Para qué uso médico se toma la yerba mate?

Answers, El tema de la salud:

1. es bueno para la coordinación, el equilibrio y los sistemas circulatorio y respiratorio; baja la presión; mejora el tono muscular y la postura de la columna vertebral 2. reduce el estrés; disminuye los síntomas de ansiedad y depresión; eleva la autoestima; mejora la memoria 3. 75 años; 78 años 4. para la hipertensión


Learning objectives: Analyzing,  
Evaluating

### ¿QUIERES SABER MÁS?


Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase.

También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Palabras clave:** (Argentina) los gauchos, la guerra sucia, la guerra de las Malvinas, Jorge Luis Borges, Adolfo Pérez Esquivel, Diego Maradona; (Uruguay) el carnaval de Montevideo, los tablados, Horacio Quiroga, Mario Benedetti, Alfredo Zitarrosa, Julio Sosa

 **Standard 5.1:** Here students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with Spanish-speaking communities on the Web.

 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Argentina y Uruguay, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Argentina y Uruguay.



# A leer



## Antes de leer

### ESTRATEGIA

#### Using graphic organizers

You have been using a Spanish version of a KWL chart ("What I **Know**, What I **Want** to Know and What I **Learned**") to keep track of cultural information in the chapter openers and the ¡Explora y exprésate! sections. A KWL chart is an example of a graphic organizer, along with other kinds of charts, tables, and diagrams. Graphic organizers are useful tools for visually representing the information you read and helping you organize your reactions to it.

You may want to review the reading strategy about scanning on page 260 of **Chapter 7** before you begin.

#### Norteamérica



#### Sudamérica



#### Europa



- 1** Con un(a) compañero(a), ojeen (*scan*) la caja (*box*) con la lista de países en la página 443. Luego, pongan los números 1 a 10 en los mapas para indicar el ranking de los países con la proporción más grande de psicólogos.

Answers, Act. 1: 1. Argentina, 2. Dinamarca, 3. Finlandia, 4. Suiza, 5. Noruega, 6. Alemania, 7. Canadá, 8. Brasil, 9. EEUU y 10. Ecuador

- 2** Con un(a) compañero(a), ojeen la lectura para encontrar cada uno de los siguientes números. Después pónganlos en las siguientes oraciones.

Números: 7, 50, 121, 145, 57.600, 93.000, 100.000    Answers, Act. 2: 50, 121, 100.000, 145, 100.000, 93.000.

En 2005 Argentina tenía más de un \_\_\_\_\_ % de psicólogos más que Dinamarca.

En 2005 Argentina tenía \_\_\_\_\_ psicólogos cada \_\_\_\_\_ habitantes.

En 2008 Argentina tenía \_\_\_\_\_ psicólogos cada \_\_\_\_\_ habitantes.

En 2008 EEUU tenía aproximadamente \_\_\_\_\_ psicólogos en total.

En 2008 Argentina tenía aproximadamente \_\_\_\_\_ psicólogos en total.

En 2008 la población de EEUU era más o menos \_\_\_\_\_ veces > que la de Argentina.

- 3** Ahora lee la lectura sobre Argentina y la psicología.



## LECTURA

# Argentina la analítica

Argentina tiene fama de muchas cosas —su geografía impresionante y diversa, la calidad de la carne y el vino que produce y sus contribuciones a las artes y la arquitectura, entre muchas otras. Pero también es el líder en una categoría menos conocida: Argentina es el país con la mayor proporción de psicólogos per cápita de cualquier otro país del mundo.

Un estudio realizado<sup>1</sup> en 2008 por un grupo de investigadores de la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires (UBA) y dirigido<sup>2</sup> por el licenciado en psicología Modesto Alonso afirma que hay más de 57.600 psicólogos en actividad en Argentina. Para expresar este dato en términos más fáciles de entender, en Argentina hay aproximadamente un psicólogo cada 690 habitantes (o, para decirlo de otra manera, 145 cada 100.000 habitantes). (Para comparar con Estados Unidos, en el mismo año había aproximadamente 93.000 psicólogos en EEUU, que tiene una población más o menos siete veces más grande que la de Argentina).

Estas cifras hacen que Argentina se encuentre en la primera posición del ranking de países con la mayor proporción de psicólogos, seguido por<sup>3</sup>

Cuando Alonso habla de los datos de 2005, se refiere al estudio más reciente realizado por la Organización Mundial de la Salud. Los resultados del estudio de 2005 indicaron el siguiente ranking de los diez países con mayor número de psicólogos per cápita: Argentina; Dinamarca, Finlandia, Suiza, Noruega, Alemania, Canadá, Brasil, Estados Unidos y Ecuador. El nuevo estudio de Alonso (2008) sugiere que la proporción de psicólogos en Argentina está aumentando más rápidamente que en otros países.



Huadi, una ilustración que fue publicada en el diario "La Nación" Argentina, el día 15 de octubre de 2005. Usada con permiso.

Dinamarca. En 2005, Argentina tenía 121 psicólogos cada 100.000 habitantes. "En 2005 teníamos más de un 50% de psicólogos más que en Dinamarca. En 2008 tenemos 145 psicólogos cada 100.000 habitantes; es decir que la brecha sigue agrandándose<sup>4</sup>", dijo Alonso en una entrevista con *La Prensa*, un diario bonaerense<sup>5</sup>, en 2010.

Pero, ¿por qué? En un artículo que se publicó en *La Nación*, otro diario de Buenos Aires, Sara Slapak, decana de la Facultad de Psicología de la UBA, ofrece una idea. "Una de las hipótesis se relaciona con nuestro origen. Somos un país de inmigrantes; el interés por cuestiones como la identidad, el desarraigo y el duelo<sup>6</sup> son temas propios de la psicología".

Otra teoría tiene que ver con el tipo de psicología que se practica en Argentina y también con las normas de formación educativa que sus estudiantes reciben allí. Una hipótesis diferente señala el número de inmigrantes judío-alemanes<sup>7</sup> que se refugiaron en Buenos Aires después de la Segunda Guerra Mundial y propone que ellos trajeron consigo el hábito del psicoanálisis que era tan popular en Alemania y toda Europa durante esa época.

No se sabe con exactitud, pero lo que sí es cierto es que la gran mayoría de los argentinos graduados en la psicología se dedican a la "terapia del diván<sup>8</sup>" o el psicoanálisis. Alonso considera que esta decisión se debe a una falta de otras opciones profesionales.

Según él, "Además faltan estadísticas, faltan políticas, faltan leyes<sup>9</sup> que permitan aprovechar<sup>10</sup> la enorme cantidad de psicólogos que tenemos, que pueden trabajar en las fábricas, en empresas<sup>11</sup>, en los hospitales —muchos más de los que tenemos actualmente...".

<sup>1</sup>carried out, completed <sup>2</sup>directed <sup>3</sup>followed by <sup>4</sup>la brecha...: the gap keeps getting bigger <sup>5</sup>daily newspaper of Buenos Aires

<sup>6</sup>el desarraigo...: uprooting / rootlessness and pain <sup>7</sup>señala...: points to the number of Jewish-German immigrants <sup>8</sup>sofa <sup>9</sup>laws

<sup>10</sup>to take advantage of <sup>11</sup>fábricas...: factories, in businesses



Continúa, “Hoy la gente tiene más conocimientos sobre los beneficios de la psicología y se han dado<sup>12</sup> importantes avances, como [...] la incorporación de los psicólogos en las obras sociales

y prepagas. La conciencia que la gente, y sobre todo los médicos, tienen de que el psicólogo existe, que es útil su actividad terapéutica para ayudar a la gente...”.

El interés que tienen los argentinos en la psicoterapia se manifiesta también en la cultura popular. Por ejemplo, dos escritores argentinos de historietas<sup>13</sup> populares frecuentemente tratan el tema en sus obras. Maitena Burundarena, conocida simplemente como “Maitena”, es la autora de *Mujeres alteradas* y *Superadas*. Aquí ella usa el tema de la psicoterapia para dar un toque moderno a un tema viejo —problemas con la suegra.

Ricardo Liniers es otro escritor y dibujante argentino, que, como Maitena, se conoce solamente por uno de sus nombres (Liniers). Es el autor de *Macanudo*, una historieta que se publica regularmente en el diario porteño *La Nación*. En la siguiente historieta, él se burla cariñosamente<sup>14</sup> de los estudiantes de psicología en su país.

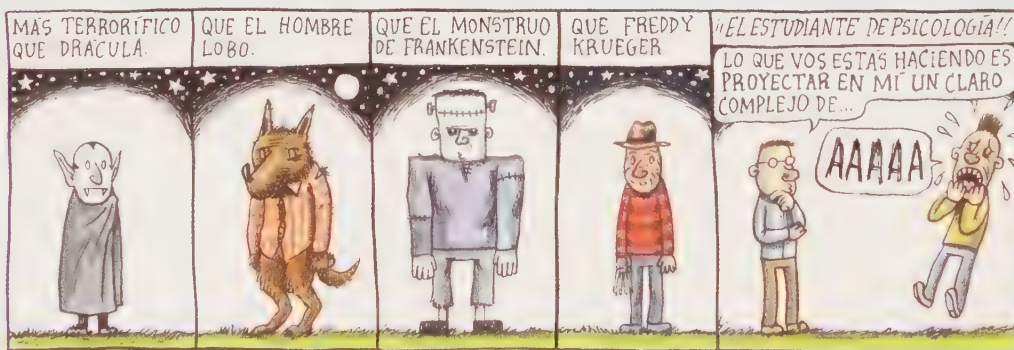


Maitena 2002

Maitena, autora de *Mujeres alteradas* y *Superadas*

¡Me tienes harto...! I'm fed up with... (literally, you've got me fed up with...)

<sup>12</sup>there have been <sup>13</sup>comic strips <sup>14</sup>lovingly makes fun of



© Ricardo Sir/Liniers. Used with permission.

Ricardo Liniers, autor de *Macanudo*

**Vos:** Tú (**Vos** is a familiar form of address used in Argentina and some other parts of Latin America), **complejo:** complex

In Argentina, **obras sociales** y **prepagas** refer to union-run medical insurance and pre-paid monthly premiums, usually for a certain amount of unlimited care.

**Porteño** is an adjective that is used to refer to Buenos Aires.



## > Después de leer



**4** El contenido de la lectura se divide en cuatro partes temáticas. Con un(a) compañero(a), miren la siguiente tabla y después vuelvan a la lectura para buscar un dato, trozo (*piece*) de información o comentario que se asocie con cada parte.

Learning objective: Analyzing

Parte	Temática	Actividad	Comentario
1	La identidad	¿Qué es la identidad?	¿Qué es la identidad?
2	El desarraigo	¿Qué es el desarraigo?	¿Qué es el desarraigo?
3	La terapia del diván	¿Qué es la terapia del diván?	¿Qué es la terapia del diván?
4	La psicología	¿Qué es la psicología?	¿Qué es la psicología?



**5** Con un(a) compañero(a), contesten las siguientes preguntas sobre la lectura.

1. Sara Slapak cree que la razón por la cual muchos argentinos se interesan por la psicología tiene que ver (*has to do*) con su historia como país de inmigrantes. ¿A qué parte de la experiencia del inmigrante se refiere ella? ¿Están de acuerdo con ella?
2. Otra teoría se relaciona con una consecuencia de la Segunda Guerra Mundial (*World War II*). ¿Cuál es? Explíquenla.
3. ¿A qué se dedican la gran mayoría de los argentinos graduados en psicología?
4. Según Alonso, ¿cuál es la razón por la que los graduados no practican otras formas de la psicología?
5. En la opinión de Alonso, ¿cuáles son dos avances en la práctica de la psicología?
6. La historieta de Maitena se enfoca en el análisis del tema humorístico de la suegra, o la madre del (de la) novio(a), un sujeto frecuente en los chistes (*jokes*) de cómicos de todo el mundo. ¿Qué piensan de la historieta de Maitena? ¿Les gusta este tipo de humor? ¿Por qué sí o no?
7. ¿Cuál es la idea principal de la historieta de Liniers? ¿Están de acuerdo o no?

Answers, Act. 5: 1. cuestiones como la identidad, el desarraigo y el duelo  
2. que los inmigrantes judíos-alemanes que se refugiaron en Argentina trajeron el hábito del psicoanálisis  
3. la terapia del diván o el psicoanálisis  
4. faltan estadísticas, políticas y leyes que permitan aprovechar la enorme cantidad de psicólogos  
5. la incorporación de los psicólogos en las obras sociales y prepagas  
6., 7. Answers will vary.



**6** En grupos de tres o cuatro personas, piensen en tres actividades o pasatiempos que pueden describirse como un interés u obsesión nacional en Estados Unidos. ¿Les interesan a ustedes esos pasatiempos? ¿Cuáles son sus opiniones sobre ellos? ¿Por qué?

Learning objective: Creating



**7** Con un(a) compañero(a), miren las dos historietas otra vez. Después, hagan su propia historieta que tenga que ver (*has to do with*) con la psicología o con uno de los pasatiempos de que hablaron en la **Actividad 6**. Traten de presentarla con humor y con un punto de vista claro.



# A escribir



## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Writing — Using softening language and courtesy expressions

When you are writing to someone you don't know well, it is a good idea to soften your tone and use courtesy expressions.

- The subjunctive is often used with words like **quizás**, **tal vez**, and **puede ser que** to make tentative suggestions. In this case, the use of the subjunctive implies that this is not a fact, but an idea that may or may not be true: **Quizás su amigo tenga un problema médico...**, **Puede ser que él no sepa...**
- The use of **usted** forms, rather than **tú** forms, raises the level of courtesy.
- Presenting ideas in the form of a question, rather than as a direct statement, also softens the language level: **¿No le parece posible que...?**, **¿Piensa usted que...?**
- In general, direct commands are less courteous than requests made via questions (**¿Le molesta decirme...?**) or with **quisiera / me gustaría** (**Quisiera pedirle unos consejos...**).

**1** Lee el siguiente mensaje de un sitio web donde se puede pedir consejos de una médica y la respuesta que ella le da a la escritora.

#### El Consultorio de la Doctora Suárez



**Pregunta:** Estimada Dra. Suárez: Mi hijo tiene problemas con las alergias y temo que vayan a convertirse en el asma. ¿No le parece posible que sus alergias pueden ser el resultado de tener un perro en casa? Quizás sea buena idea que no deje que el perro duerma en la misma habitación como mi hijo, pero él le tiene mucho cariño. Me gustaría saber sus opiniones. Gracias.

**Rosario B., Mendoza, Argentina**

**Respuesta de la Dra. Suárez:** Estimada Rosario: Es verdad que a veces las alergias pueden convertirse en el asma, pero no es verdad que esto ocurra en todos los casos. Todo depende de si su hijo tiene alergia a los perros. Si no la tiene, no creo que sea necesario separarlos ni hacer otros cambios. De hecho, hay varios estudios científicos que indican que los niños que viven en casa con un perro tienen una incidencia disminuida de asma. Piensan que un perro introduce alérgenos en la casa y los niños van acostumbrándose a ellos poco a poco, de la misma manera que hacen los médicos con las inyecciones para las alergias.

**Dra. Suárez**





## Composición

**2** Vas a escribir un mensaje con una pregunta para la Dra. Suárez. Piensa en una condición médica o psicológica u otra consulta que te gustaría hacer sobre la dieta, el ejercicio, el estrés, etc. Escribe tu mensaje, usando el modelo de la **Actividad 1** y algunas de las estructuras y expresiones de la Estrategia.



**3** Intercambia mensajes con un(a) compañero(a) y lee la pregunta que escribió él o ella. Ustedes deben tomar el papel (*role*) de la Dra. Suárez y escribir un mensaje que conteste la pregunta de la otra persona. (Si no saben cómo contestarla, deben inventar una respuesta o pedir perdón por no saber la respuesta exacta).



StockLife/Shutterstock



## Después de escribir

**4** Ahora, mira la pregunta y la respuesta que escribiste. Usa la siguiente lista para revisarlas.

- ¿Incluyen palabras y expresiones de cortesía?
- ¿Usaste las formas del subjuntivo para expresar duda, emoción y deseos, y para sugerir ideas de una manera cortés?
- ¿Usaste las formas correctas de todos los verbos?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



**5** Dale tu respuesta a tu compañero(a) y lee la respuesta que él o ella te escribió. Luego, comenten los problemas y soluciones que ofrecieron. ¿Están de acuerdo (*Do you agree*)?



# Vocabulario

## El cuerpo *The body*

la boca *mouth*  
el brazo *arm*  
la cabeza *head*  
el codo *elbow*  
el corazón *heart*  
el cuello *neck*  
el dedo *finger, toe*  
la espalda *back*  
el estómago *stomach*

la garganta *throat*  
el hombro *shoulder*  
la lengua *tongue*  
la mano *hand*  
la nariz *nose*  
el oído *inner ear*  
el ojo *eye*  
la oreja *ear*  
el pecho *chest*

el pie *foot*  
la pierna *leg*  
el pulmón (los pulmones) *lung(s)*  
la rodilla *knee*  
la sangre *blood*  
el tobillo... *ankle*  
... quebrado / roto *broken*  
... torcido *twisted*

## Los síntomas *Symptoms*

la alergia *allergy*  
el catarro / el resfriado *cold*  
el dolor... *pain, ache*  
... de cabeza *headache*  
... de estómago *stomachache*  
... de garganta *sore throat*  
la enfermedad *sickness, illness*  
la fiebre *fever*  
la fractura *fracture*  
la gripe *flu*  
la herida *injury, wound*  
la infección *infection*  
las náuseas *nausea*

la tos *cough*  
cortarse *to cut oneself*  
desmayarse *to faint*  
dolerle (ue) (a uno) *to hurt*  
estar congestionado(a) *to be congested*  
estar mareado(a) *to feel dizzy*  
estornudar *to sneeze*  
lastimarse *to hurt, injure oneself*  
palpitar *to palpitate*  
resfriarse *to get chilled; to catch cold*  
toset *to cough*  
vomitar *to throw up*

## En el consultorio del médico *In the doctor's office*

el chequeo médico *physical, checkup*  
la cita *appointment*  
la clínica *clinic*

la sala de emergencias *emergency room*  
la sala de espera *waiting room*  
la salud *health*

## Instrucciones y preguntas

Lo (La) voy a examinar. *I'm going to examine you.*  
¿Qué le duele? *What hurts?*  
¿Qué síntomas tiene? *What are your symptoms?*  
Abra la boca. *Open your mouth.*  
Respire hondo. *Breathe deeply.*  
Saque la lengua. *Stick out your tongue.*  
Trague. *Swallow.*



**Le voy a...** *I'm going to . . .*

- ... **hacer un análisis de sangre / orina.** . . . *give you a blood / urine test.*
- ... **poner una inyección.** . . . *give you an injection.*
- ... **poner una vacuna.** . . . *vaccinate you.*
- ... **recetar una medicina.** . . . *prescribe a medicine.*
- ... **tomar la presión.** . . . *take your blood pressure.*
- ... **tomar la temperatura.** . . . *take your temperature.*
- ... **tomar / hacer una radiografía.** . . . *take an X-ray.*

## Consejos *Advice*

**Le aconsejo que...** *I advise you to . . .*

- ... **coma alimentos nutritivos.** . . . *eat healthy foods.*
- ... **duerma más.** . . . *sleep more.*
- ... **guarde cama.** . . . *stay in bed.*
- ... **haga ejercicio regularmente.** . . . *exercise regularly.*
- ... **lleve una vida sana.** . . . *lead a healthy life.*

**¡Ojalá se mejore pronto!** *I hope you'll get better soon!*

## En la farmacia *At the pharmacy*

- el antibiótico *antibiotic*
- la aspirina *aspirin*
- la crema *cream*
- la curita / la tirita *(small) bandage*
- las gotas *drops*
- las hierbas *herbs*
- el jarabe (para la tos) *(cough) syrup*

- las muletas *crutches*
- la pastilla *tablet*
- la píldora *pill*
- la receta *prescription*
- la venda de gasa *gauze bandage*
- la vitamina *vitamin*
- el yeso *cast*

## Conjunciones adverbiales

### Con el subjuntivo

- a menos que *unless*
- antes (de) que *before*
- con tal (de) que *so that, provided that*
- en caso de que *in case*
- para que *so that*
- sin que *without*

### Con el subjuntivo o el indicativo

- aunque *although, even though*
- cuando *when*
- después (de) que *after*
- en cuanto *as soon as*
- hasta que *until*
- tan pronto como *as soon as*



# Repaso y preparación

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the SAM, and online before they begin Chapter 13

## Repaso del Capítulo 12

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 12** before you move on to **Chapter 13**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

Check: The Repaso section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

When you have a percentage, use the third-person singular: **Sólo un 11% de estudiantes duerme lo suficiente.**

Answers, Act. 1: 1. ... me escuches bien. 2. ... no es médica. 3. ... me llame. 4. ... me examina. 5. ... termine la tarea. 6. ... salga con mis amigos. Llegue a la habitación

Answers, Act. 3: 1. Tu dormirás más. 2. David y Rebeca harán más ejercicio. 3. El señor Robles llevará una vida más sana. 4. Yo iré al médico para un examen anual. 5. Nosotros comeremos alimentos nutritivos. 6. Usted estudiará para ser médico

### The subjunctive and indicative with conjunctions (p. 428)

1 Completa cada oración con la información indicada y reescríbela.

1. Te voy a dar algunos consejos con tal de que tú... (escucharme bien)
2. Siempre le pido consejos a la enfermera aunque ella... (no ser médica)
3. Voy a ir a la clínica cuando la recepcionista... (llamarme)
4. Siempre hablo con el médico después de que él... (examinarme)
5. Voy al gimnasio tan pronto como yo... (terminar la tarea)
6. Siempre como comida nutritiva a menos que yo... (salir con mis amigos)
7. Voy a acostarme en cuanto... (llegar a la habitación)

### Choosing between the subjunctive and indicative moods (p. 432)

2 Completa la narración con el indicativo, el subjuntivo o un infinitivo.

Leí un artículo reciente que dice que para mantener la salud es muy importante

1. dormir (dormir) lo suficiente todas las noches. Según el artículo, un 35% de adultos 2. tiene (tener) por lo menos un síntoma de insomnio todas las noches. Es increíble que tantas personas 3. sufran (sufrir) de una falta de sueño (*sleep*) y ¡me alegro de que yo no 4. sea (ser) una de ellas!

El artículo ofrece varios consejos para 5. evitar (evitar —to avoid) el insomnio. Por ejemplo, sugiere que los insomnes 6. se acuesten (acostarse) a la misma hora todas las noches. También dice que es importante que ellos no 7. tomen (tomar) una siesta durante el día, ni tampoco 8. coman (comer) cerca de la hora de acostarse.

Creo que 9. es (ser) interesante que tantas personas 10. tengan (tener) este problema. Yo conozco a tres personas que 11. dicen (decir) que el insomnio es un problema grande para ellos, aunque 12. siguen (seguir) todos los consejos de los expertos.

Y tú, ¿conoces a alguien que 13. quiera (querer) dormir más? ¿Qué les recomiendas 14. hacer (hacer)?

### The future tense (p. 435)

3 Escribe oraciones para decir qué hará cada persona el año que viene.

1. tú / dormir más
2. David y Rebeca / hacer más ejercicio
3. el señor Robles / llevar una vida más sana
4. yo / ir al médico para un examen anual
5. nosotros / comer alimentos nutritivos
6. usted / estudiar para ser médico



## Preparación para el Capítulo 13

### Adjectives with **ser** and **estar** (p. 62)

**4** Escribe oraciones completas según el modelo, usando adjetivos de la lista con **ser** o **estar**.

**Adjetivos:** aburrido, cansado, divertido, enojado, extrovertido, introvertido, ocupado, preocupado

**MODELO** Marta está viendo una película que no le interesa para nada.  
*Marta está aburrida.*

1. Leo llega a casa después de trabajar doce horas en el hospital. Tiene ganas de dormir.
2. Sandra siempre dice cosas interesantes y cómicas.
3. A Martín no le gusta hablar con personas que no conoce.
4. Laura tiene muchísimas cosas que hacer hoy. ¡No tiene tiempo para nada!
5. Diego tiene examen y no tuvo tiempo para estudiar. Dice que va a sacar una mala nota.
6. A Susana le encanta conocer gente nueva. Es muy habladora también.

### Hay, había, and haya (pp. 25, 318, and 394)







**5** Completa las siguientes oraciones con **hay**, **había** o **haya**.

1. Había tres personas en la sala de emergencias cuando llegué allí.
2. Espero que haya más de un médico en la clínica hoy.
3. Es importante que haya unos enfermeros que sepan hablar español.
4. No hay una excusa buena para no comer alimentos nutritivos.
5. Sabía que no había una clínica médica en ese pueblito.
6. Hay muchas hierbas que ayudan con los problemas médicos.

### Present progressive tense (p. 180)

**6** Di que están haciendo las personas de los dibujos. Usa los siguientes verbos y otras palabras según sea necesario.

**Verbos:** comer, consultar, dormir, estornudar, hacer, toser

1.  tú
2.  yo
3.  Mónica y Carlos
4.  nosotros
5.  la señora Trujillo
6.  yo

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in **Chapter 13**.

**Note:** This activity practices past participles that previously have been used as adjectives. They will be helpful when you learn the present perfect in **Chapter 13**.

**Exercises:** 1. Sandra es divertida. 2. Martín es introvertido. 3. Laura está ocupada. 4. Diego está preocupado. 5. Susana es extrovertida.

**Exercises:** 1. Tú estás estornudando. 2. Yo estoy durmiendo. 3. Mónica y Carlos están comiendo (unas ensaladas / alimentos nutritivos). 4. Nosotros estamos haciendo ejercicio(s). 5. La señora Trujillo está consultando al médico. 6. Yo estoy tosiendo.

**Note:** The present progressive is a good review of a compound tense and helps prepare students for the two compound tenses they learn in **Chapter 13**—the present and past perfect.





## LA VIDA PROFESIONAL

Muchas personas se definen por su profesión o trabajo. Para otras el trabajo no es una parte de su identidad personal.

**¿Y tú? ¿Vives para trabajar o trabajas para vivir? ¿O prefieres una mezcla de las dos filosofías sobre el trabajo?**

## Communication

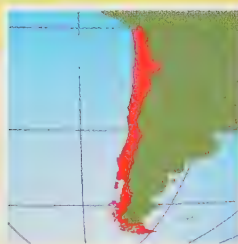
By the end of this chapter you will be able to

- talk about current events
- interview for a job and talk about your skills and experience
- talk about things you have done and had done in the past
- express doubt, emotion, uncertainty, and opinions about recent events and actions



# Un viaje por Chile

Chile es un país estrecho (*narrow*) con una extensión muy larga. Es tan largo que se divide en quince regiones y muchas de las regiones tienen su propia geografía y clima. Los Andes pasan por mucho del país como una espina. Tiene una larga costa pacífica y muchas islas en el sur, en la región de Patagonia.



Check: After reading the chapter, interview students to find out what they already know about Chile. At the end of the chapter, repeat your questions to assess what they have learned.

País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Chile</b> 748.800 km <sup>2</sup>	casí dos veces el área de Montana; fronteras con Perú, Bolivia y Argentina	los Andes, el desierto de Atacama, el Parque Nacional Torres del Paine en Patagonia, Valparaíso, la isla de Chiloé

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son **ciertas (C)** o **falsas (F)**.

1. Chile es un país montañoso sin mucha costa. **F**
2. Chile es más pequeño que Montana. **F**
3. Hay mucha diversidad en la geografía y en el clima de Chile. **C**
4. Los Andes pasan por la parte sur de Chile, pero no por la parte norte. **F**

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre este país en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 473.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Chile
- the most dramatic rescue of miners ever witnessed by the entire world
- web translators
- students and summer jobs in Chile



## >> Vocabulario útil 1



**SERGIO:** Podríamos hablar de las noticias **del día**, si quieres.  
**ANILÚ:** No, gracias. ¿De qué vamos a hablar? ¿Del **crimen**, de la **política** o de la **economía**? Me pongo hasta más nerviosa.  
**SERGIO:** Tienes razón. No había pensado en eso.



**Standards:** In this chapter students acquire life-long learning skills such as interviewing for a job and writing a resume (C 5.1, C 5.2). There is a connection with the discipline of commerce (C 3)

Use **discriminar a** to say *discriminate against* and **discriminado por** to say *discriminated against*:  
**Eduardo no discrimina a nadie, pero se siente discriminado por sus colegas.**

**Optional:** Have students give actual examples for these current event words; i.e., Hay una guerra en... Se encuentra mucha discriminación en... etc.



### Las noticias del día

la campaña *campaign*  
 el (la) ciudadano(a) *citizen*  
 el crimen *crime*  
 el desastre natural *natural disaster*  
 la (des)igualdad *(in)equality*  
 la discriminación *discrimination*  
 la economía *economy*  
 las fuerzas armadas *armed forces*  
 la globalización *globalization*  
 el gobierno *government*  
 la guerra *war*  
 el huracán *hurricane*  
 el (la) líder *leader*  
 la paz mundial *world peace*  
 la política *politics*  
 el proceso electoral *election process*  
 el terremoto *earthquake*  
 el terrorismo *terrorism*  
 la violencia *violence*

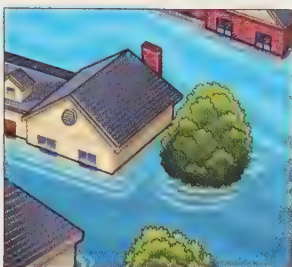
iniciar *to initiate*  
 luchar contra *to fight against*  
 participar en *to participate in*  
 sobrevivir *to survive, overcome*  
 sufrir (las consecuencias) *to suffer (the consequences)*  
 tomar medidas *to take steps or measures*  
 votar *to vote*

**Culture:** Chile has a history of earthquakes that date back to the first recorded in colonial times in Valdivia (1575) with a magnitude of 8.9. Since 2000, there have been nine major earthquakes reported by the Servicio sísmológico de la Universidad de Chile. The largest earthquake ever recorded occurred in Chile on May 22, 1960.





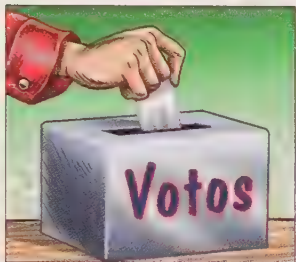
la contaminación (del aire)



la inundación



el ejército



las elecciones



la huelga



la manifestación

© Cengage Learning 2013

## ACTIVIDADES

**M 1** ¿En qué te hace pensar? Escribe una o dos oraciones sobre cada tema. Trata de incluir un ejemplo reciente de ese fenómeno.

**MODELO** un desastre natural

*Un desastre natural que no olvidaremos pronto es el terremoto que devastó Japón en 2011.*

1. la contaminación (del aire, del agua, de la radiación)
2. las elecciones (locales, nacionales)
3. un desastre (natural, causado por el hombre)
4. la economía (local, nacional, global)
5. una huelga (de hambre, de estudiantes, de activistas verdes)
6. el crimen (violento, empresarial, electrónico)
7. una manifestación (pacífica, violenta)
8. la guerra (fría, mundial, civil)

**Optional:** Have students work in pairs to complete the activity. Or, have them report recent events.

Other natural disasters are: **el tornado, la erupción volcánica, and el incendio forestal** (forest fire).

**ii 2** Las noticias de hoy En parejas, pongan en orden del 1 al 6 los siguientes temas, desde el problema más serio (#1) hasta al problema menos serio (#6), según su opinión. Luego, den ejemplos de las noticias del día sobre cada tema que justifique su clasificación.

\_\_\_\_\_ el terrorismo

\_\_\_\_\_ el crimen

\_\_\_\_\_ la discriminación (contra...)

\_\_\_\_\_ la economía

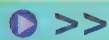
\_\_\_\_\_ la violencia (doméstica / en la televisión)

\_\_\_\_\_ la guerra (contra las

drogas, en...)

**Preparation:** If your classroom is not wired, print out a few copies of digital Spanish press from a variety of Spanish-speaking countries and populations in the U.S. Use for **Activity 2**; have students examine in groups and discuss different style conventions (dates, abbreviations, etc.) in these online newspapers.





## Vocabulario útil 2

© Cengage Learning 2013



**Suggestion:** Chat about this theme, introducing new vocabulary words: ¿Piensas solicitar un puesto para el verano? ¿Vas a tener muchas entrevistas? ¿Dónde? ¿Con quiénes? ¿Cómo piensas prepararte para las entrevistas? Continue with general questions: ¿Es importante ser puntual? ¿Qué habilidades tienes? ¿Cuáles son unos ejemplos de beneficios que te interesan? ¿Trabajas? ¿Dónde? ¿A tiempo parcial / completo?

**SERGIO:** Pues, desde mi punto de vista, no tienes nada de qué preocuparte. Tienes muy **buena presencia**, **te llevas bien con la gente** y me imagino que eres muy **responsable**.

**ANILÚ:** Oye, ¿quién eres? ¿Te pagó alguien para animarme?

**SERGIO:** No, no, no seas tan desconfiada. Sólo quería ayudarte.

**ANILÚ:** No, de veras. ¿No me digas que estás **solicitando el mismo puesto**?

**SERGIO:** No, no, y aunque fueras mi competencia, te ayudaría. ¿Trajiste tu **currículum vitae**?

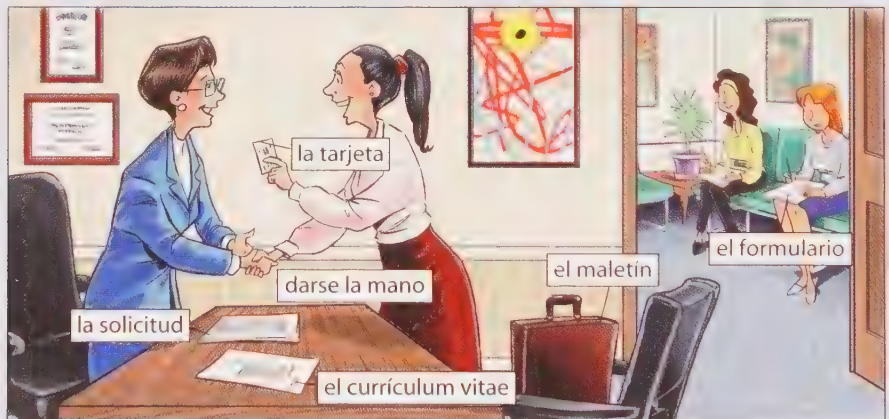
**ANILÚ:** Sí, lo tengo en el **maletín**.

**SERGIO:** Perfecto. Ahora, en una **entrevista**, la cosa más importante es cómo **tus habilidades satisfacen** plenamente **los requisitos del puesto**.



### Para solicitar empleo

#### La entrevista



© Cengage Learning 2013

For **el currículum vitae**, you might also encounter **el curriculum** (without the accent mark), **el currícul**, **el historial personal**, and **la hoja de vida**.



### El (La) candidato(a)

**detallista** *detail-oriented*  
**disponible** *available*  
**emprendedor(a)** *enterprising*  
**llevarse bien con la gente**  
*to get along with people*  
**puntual** *punctual*  
**responsable** *responsible*

**tener...** *to have ...*  
... **algunos conocimientos de...**  
... *some knowledge of ...*  
... **buena presencia**  
... *a good presence*  
... **(much) experiencia en...**  
... *(a lot of) experience in ...*  
... **las habilidades necesarias**  
... *the necessary skills*



## El puesto

el ascenso *promotion*

el aumento de sueldo

*salary increase, raise*

los beneficios *benefits*

el contrato *contract*

la (des)ventaja *(dis)advantage*

el (la) empleado(a) *employee*

el requisito *requirement*

el seguro médico *medical*

*insurance*

averiguar *to look into, investigate*

contratar *to hire*

despedir (i, i) *to fire*

dirigir *to direct*

emplear *to employ*

ganar *to earn*

hacer informes  
*to write reports*

jubilarse *to retire*

requerir (ie, i) *to require*

satisfacer *to satisfy*

supervisar *to supervise*

trabajar a tiempo completo

*to work full-time*

trabajar a tiempo parcial

*to work part-time*

Optional: You may want to point out that *retirarse* is a variant of *jubilarse*.

## ACTIVIDADES

**3 El candidato ideal** Escribe una o dos oraciones que describan al (a la) candidato(a) ideal para los siguientes puestos. Debes incluir vocabulario del Vocabulario útil 2, pero también puedes usar vocabulario que ya sabes.

**MODELO** secretario(a)

*El secretario ideal es puntual, responsable y se lleva bien con la gente.*

*También es inteligente y sabe resolver problemas fácilmente.*

- |                              |                   |                   |
|------------------------------|-------------------|-------------------|
| 1. dependiente de un almacén | 3. detective      | 6. espía          |
| 2. gerente de una oficina    | 4. periodista     | 7. médico forense |
|                              | 5. actor (actriz) | 8. ¿...?          |

**4 La entrevista** Con un(a) compañero(a), representen una entrevista para uno de los puestos en los anuncios en línea que siguen. El (La) entrevistador(a) debe tener una lista de preguntas que quiere hacerle al (a la) candidato(a). El (La) candidato(a) debe tener una lista de sus habilidades y razones por las cuales sería (*would be*) el (la) empleado(a) perfecto(a) para ese puesto.

**MODELO** Candidato(a): *Hola. Yo soy... y estoy aquí para solicitar el puesto de...*


Entrevistador(a): *Mucho gusto, señor / señora / señorita...*

**Auto Venta**


---

**SE BUSCA VENDEDOR(A) DE CARROS**

---



Solicitamos persona responsable, con buena presencia, que se lleve muy bien con la gente. Experiencia en ventas y algunos conocimientos de contabilidad. Trabajo a tiempo completo. Beneficios incluyen sueldo generoso más comisión, seguro médico y vacaciones pagadas. Para solicitar una entrevista, envíe e-mail con su resumen.

 **Teletubios**

---

**SE SOLICITA  
TELEMARKETER**

---

Se solicita persona detallista, puntual, responsable, de buena presencia y amable por teléfono. Disponible los fines de semana. Trabajo a tiempo parcial. Experiencia no necesaria. Sueldo según experiencia. Ascenso garantizado para la persona emprendedora. Enviar su curriculum via e-mail.

© Cengage Learning 2013

Optional: List additional occupations and allow students to consider any they choose. Possibilities: *taxista, policía, guía turística, piloto, peluquero(a)*.

Learning objectives: Understanding, Applying

Suggestion: Warm up for these activities with questions like: *¿Cómo se buscan los empleos buenos? (en el periódico, en la red, hablando con contactos profesionales) ¿Es buena idea poner tu curriculum en la red? ¿Te gusta solicitar empleos en la red o en persona? ¿Cuáles son las ventajas y las desventajas de solicitar empleo en la red?*

Learning objective: Creating

Suggestion: This role-play can be done in a chat environment online as well.

Optional: Have students bring in other job ads from Spanish-language periodicals so they can do additional role-plays with ads of their own choosing.

Optional: Here is another activity: En tu opinión, ¿hay preguntas que un entrevistador no debe hacer nunca? Considera las siguientes preguntas. En tu opinión, ¿cuáles son inapropiadas? ¿Qué harías si te hicieran una de estas preguntas en una entrevista? 1. ¿Tienes hijos? ¿Cuántos? 2. ¿Qué te gusta hacer cuando no estás trabajando? 3. ¿Eres conservador o liberal? 4. ¿Votaste en las últimas elecciones? 5. ¿Tienes alguna enfermedad? 6. ¿Tienes planeado casarte o tener hijos? 7. ¿Tomas drogas? 8. ¿Qué religión practicas?



## >> Vocabulario útil 3



Entra el gerente de **la compañía multinacional**.

**GERENTE:** Ana Luisa, ¿no le importa que hable un momento con mi hijo antes de que empecemos la entrevista?

**ANILÚ:** No, señor, claro que no.

**GERENTE:** Con permiso.

**SERGIO:** ¡Nos vemos, Anilú!

**ANILÚ:** El hijo del gerente. ¡Por Dios! ¿Qué habré hecho?

© Cengage Learning 2013

### >> Los negocios

Optional: You may want to point out that *empresa* is a variant of *compañía*.

**la bolsa (de valores)** *stock market*

**la compañía multinacional** *multinational corporation*

**los costos** *costs*

**el desarrollo** *development*

**el (la) empresario(a)** *businessman / woman*

**la fábrica** *factory*

**las ganancias y las pérdidas** *profits and losses*

**la industria** *industry*

**el (la) jefe(a)** *boss*

**el presupuesto** *budget*

**las telecomunicaciones** *telecommunications*

## ACTIVIDADES

### 5 Los negocios Contesta las siguientes preguntas con oraciones completas.

**MODELO** ¿Te gustaría trabajar para una compañía multinacional?

*Sí, me gustaría trabajar para una compañía multinacional.*

*Me imagino que los sueldos y los beneficios son buenos y es posible que tenga la oportunidad de viajar.*

1. ¿Te gustaría trabajar para una compañía multinacional? ¿Por qué sí o por qué no?
2. ¿Es más importante para ti tener un buen sueldo, un buen seguro médico, un(a) buen(a) jefe(a) o muchas vacaciones? Explicate.
3. ¿Cuáles son los factores que se deben considerar en el ascenso de un(a) empleado(a)?
4. ¿Cómo debe ser una persona que supervisa a otras? ¿Por qué crees eso?
5. Describe detalladamente tu puesto ideal.



## ¡Fíjate!

## Servicios de traducción en Internet

Si piensas solicitar empleo en un país hispanohablante y necesitas escribir una carta o e-mail de presentación, ten cuidado con los servicios de traducción en Internet. Estos servicios que abundan en la red son una tentación para muchas personas que no saben el español muy bien o no quieren aprenderlo. A pesar de que estos servicios son útiles (*useful*) hasta cierto punto, la calidad de las traducciones que producen varía mucho y todavía no alcanza el nivel (*doesn't achieve the level*) de una persona que estudia y aprende el idioma. Muchas veces los servicios gratis ofrecen traducciones muy malas y los más caros ni siquiera toman en cuenta (*take into account*) los factores culturales y lingüísticos que afectan la calidad de una traducción buena.

Mira los e-mails a la derecha. El primero es el original, escrito en inglés. El segundo es una versión española escrita por un servicio de traducción. El tercer e-mail es el mismo mensaje escrito por una persona que habla el español muy bien.

 **Práctica** Contesten las siguientes preguntas en grupos. *Learning objectives: Analyzing, Evaluating*

- ¿Qué diferencias se notan entre las dos versiones en español?
- ¿Cuál de los dos mensajes en español les parece más formal o cortés? ¿Por qué? Comparen las dos versiones otra vez. ¿Pueden encontrar algunos errors en la traducción del servicio?
- ¿Creen que es una buena idea usar servicios de traducción cibernéticos en las siguientes situaciones?
  - para solicitar empleo en un país de habla española
  - para escribir una carta a un amigo chileno que sabe un poco de inglés, pero que prefiere comunicarse en español
  - para traducir un documento de la red
- Escriban un mensaje en inglés de dos o tres oraciones. Luego, busquen unos servicios gratis de traducción en Internet. Usen los enlaces sugeridos en el sitio web de *Nexos* para ir a algunos posibles sitios web. Cada persona del grupo debe ir a un servicio diferente para buscar una traducción. Luego, comparen sus traducciones. ¿Son muy similares o muy diferentes? ¿Pueden decidir cuál es la mejor?

Check: Poll your students as to their familiarity with web translators. Ask students with smartphones if they have

list of these tools. Demonstrating and discussing familiarity with translation

cons of machine translation

Fecha: 15 de mayo, 2010  
Para: Tráfico Gráfico, S.A. <recursos@tgasa.com>  
De: Michael McDonald <mmcdonald@att.net>  
Re: Web designer job

Dear Sir or Madam:

I am writing in order to apply for the position of web designer that you advertised in the local paper this Sunday. I am attaching my résumé. I look forward to hearing from you soon.

All the best,

Michael McDonald

Fecha: 15 de mayo, 2010  
Para: Tráfico Gráfico, S.A. <recursos@tgasa.com>  
De: Michael McDonald <mmcdonald@att.net>  
Re: Diseñador de telaraña

Estimado Señor o la Señora:

Escribo para aplicar para la posición de diseñador de telaraña que usted anunció en el papel local este domingo. Conecto mi résumé. Espero con ansia oír de usted pronto.

Todo mejor,

Michael McDonald

Fecha: 15 de mayo, 2010  
Para: Tráfico Gráfico, S.A. <recursos@tgasa.com>  
De: Michael McDonald <mmcdonald@att.net>  
Re: Diseñador de sitios web

Muy estimados señores:

Me dirijo a ustedes con el propósito de solicitar empleo como diseñador de sitios web, puesto que anunciaron en el periódico local del domingo previo. Adjunto encontrarán mi currículum vitae.

Sin más por el momento y a la espera de su respuesta, los saluda atentamente,

Michael McDonald



**Suggestion:** You may want to pause the video in appropriate spots to show students how to look for information in segments.

## ESTRATEGIA

### Watching for transitions and listening for words that signal a change in the conversation

In this chapter's video segment, Sergio repeatedly wants to change the topic or stalls for time. In conversation, both these activities can be done with actions or words. As you view the video segment, watch for the actions and words Sergio uses to stall and change topics.

**Standard 4.1/Optional**  
Compare with similar expressions in English. Many students are not aware that they use these conventions in their native tongue as well. Point out filler words like *um...* and expressions used to change the subject, like *on the other hand*. See if students can come up with other examples.

**Answers: Antes de ver**  
*include:* buscar información sobre la empresa, estar bien vestido(a), llegar a tiempo para la entrevista, practicar las respuestas a preguntas posibles, traer un curriculum

**Antes de ver** Las entrevistas de trabajo, sean en EEUU o en el mundo hispanohablante, son similares. Con un(a) compañero(a) de clase, hagan una lista de por lo menos tres cosas que uno debe hacer para prepararse para una entrevista de trabajo. Busquen palabras y expresiones del vocabulario si necesitan ideas.

© Cengage Learning 2013



**Answers, Después de ver:** 1. Cuando ella le pregunta por qué está en la oficina. 2. Porque el jefe es su papá. 3. Porque no le dieron otro puesto que había solicitado. 4. La trata con mucha simpatía. Sugiere hablar de otros temas y ensayar / practicar para la entrevista. 5. Porque la ponen aún más nerviosa. 6. Tiene buena presencia, se lleva bien con la gente y probablemente es muy responsable. 7. *Answers will vary*. 8. *Answers will vary*.

**Ver** Mira el episodio del **Capítulo 13**. No te olvides de enfocarte en las acciones y palabras que usa Sergio para cambiar de tema y ganarse más tiempo para contestar. **Learning objectives:** Remembering, Understanding

**Después de ver 1** Trabaja con un(a) compañero(a) de clase para contestar las siguientes preguntas sobre el video.

1. ¿En qué ocasiones cambia Sergio de tema cuando habla con Anilú?
2. Al final, sabemos por qué cambia de tema. ¿Cuál es la razón?
3. ¿Por qué está tan nerviosa Anilú?
4. ¿Cómo trata Sergio a Anilú, con mucha o poca simpatía? ¿Cómo saben cuál es su actitud?
5. ¿Por qué no quiere Anilú hablar de las noticias del día?
6. ¿Cómo es Anilú, según Sergio?
7. Vuelve a su lista de **Antes de ver** de las cosas que un(a) candidato(a) debe hacer para prepararse para una entrevista de trabajo. ¿Cuántas de las cosas de su lista hizo Anilú? ¿Hay otras cosas que hizo que no están en su lista?
8. En su opinión, ¿cómo va a ser la entrevista entre Anilú y el jefe, buena o mala?

**Después de ver 2** Con un(a) compañero(a), representen una de las siguientes escenas.

1. la conversación entre Sergio y su padre
2. la entrevista entre Anilú y el padre de Sergio.



# Voces de la comunidad

## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Constanza y Cristián hablan de las profesiones y sus planes para el futuro. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Cuando Cristián hizo un internado en Kimberly Clark en Chile trabajó en administración de empresas. |
2. En el futuro, Constanza quiere ser dueña de un restaurante.
3. A Cristián le gustaría ser profesor y trabajar como consultor a tiempo parcial. (
4. El papá de Constanza es chef y el padre de Cristián es ingeniero. (
5. Uno de los hermanos de Cristián trabaja en una compañía de celulares.
6. Según el hermano de Cristián, no es muy divertido trabajar en el aeropuerto porque ocurren muchas cosas tristes. |



© Cengage Learning 2013

## >> Voces de Estados Unidos

### Sebastián Edwards: economista, escritor, novelista

“Soy muy autocrítico. Como consecuencia, reviso mis textos una y otra vez. [...] Además, soy muy receptivo a las sugerencias. No me siento atacado, ni criticado cuando alguien me da un consejo”.



Courtesy of Sebastian Edwards

Uno de los economistas más influyentes del mundo es también un aclamado novelista. El chileno Sebastián Edwards tiene la prestigiosa cátedra (*chair*) Henry Ford II Professor of International Business Economics en la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA). Un prolífico escritor de asuntos de economía con unos 20 libros y cientos de artículos académicos y columnas periodísticas a su crédito, Edwards recientemente expandió su repertorio como escritor con la publicación de dos novelas. La primera, *El misterio de las Tania* (Alfaguara, 2008) es una novela de espionaje sobre un grupo de mujeres reclutadas (*recruited*) por el servicio secreto cubano para infiltrar la alta sociedad latinoamericana. La segunda, *Un día perfecto* (Editorial Norma, 2011) presenta dos historias paralelas que ocurren durante un solo día. Las dos novelas han tenido gran éxito comercial, ambas (*both*) en las listas de los libros más vendidos por muchas semanas.

**¿Te gusta la idea de tener dos profesiones muy diferentes?** ¿Conoces a otras personas que trabajen en dos carreras que no están relacionadas?



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

Talking about what has occurred: The present perfect tense

This cartoon by Chilean cartoonist "MICO" (Luis Henríquez) makes a hopeful comment about the state of the world. How would you translate its caption (with its present perfect form) into English?

Answer: *has arrived*

Heritage Learners: Heritage language students may need extensive practice forming the present perfect. They might not know how to conjugate the verb **haber** or how to spell the forms. Common spelling errors include omitting the **h**, or placing it following the vowel, as in *eh, ahs, ah, ehmos*... Point out that all forms of the verb **haber** start with **h**. Give a dictation and ask students to pick out the forms of the verb **haber**. Ask them to discuss the strategies that they used to accomplish this task. Did they translate from English? Did they look for a past participle? Sample dictation

1. Va a estudiar más este semestre.
2. Ha estado muy enfermo.
3. El asiste a clases de química.
4. ¿Ya han entrevistado al alcalde?
5. Todavía no hemos estudiado para el examen.
6. Va a haber elecciones este mes.



Luis Henríquez "MICO"/"Diario 'la Nación'" (CHILE)

### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

- A **past participle** is a verb form that expresses an action that has been completed. In the sentence *I have **walked** to the office every day this week*, **walked** is the past participle, used with the auxiliary verb *to have*.
- An **auxiliary verb** is a verb that is used with another verb. **Estar** is one example of a Spanish auxiliary verb you have already learned. You used it to form the present progressive with the present participle: **Estoy trabajando ahora**.



1. The present perfect tense is used to talk about actions that have already been completed at the time of speaking. It is used similarly to the preterite, but the present perfect usually gives a greater sense of immediacy to the completion of the action and usually focuses on its relation to the present. Compare the following two sentences.

**He hablado** con el jefe.

***I have spoken*** with the boss.

**Hablé** con el jefe.

***I spoke*** with the boss.

The first sentence implies a more recent conversation and, because it relates to the present, hints that there may be more information still to come. In the second sentence, the action is viewed as completed and done with.

2. Spanish speakers' use of the present perfect tense, as compared to the preterite, varies from country to country. For example, in Spain, the present perfect is used more frequently to talk about past actions than it is in many Latin American countries. In Latin America the present perfect is used much as it is in English.

## Cómo formarlo

1. The present perfect tense is formed using a present-tense form of the auxiliary verb **haber** and the past participle of a second verb.
  - The past participle is formed by removing the **-ar**, **-er**, or **-ir** ending from the verb and adding the following endings. Notice that the same endings are used for both **-er** and **-ir** verbs.

**-ar verb: trabajar**

**-er verb: conocer**

**-ir verb: compartir**

**-ado: trabajado**

**-ido: conocido**

**-ido: compartido**

- Conjugated forms of **haber** are used with the past participle.

### Present perfect tense

yo	he	} + trabajado / conocido / compartido, etc.
tú	has	
Ud. / él / ella	ha	
nosotros(as)	hemos	
vosotros(as)	habéis	
Uds. / ellos / ellas	han	

2. A number of verbs have irregular past participles.

abrir: **abierto**

morir: **muerto**

satisfacer: **satisfecho**

decir: **dicho**

poner: **puesto**

ver: **visto**

escribir: **escrito**

romper: **roto**

volver: **vuelto**

hacer: **hecho**

3. When an **a**, **e**, or **o** precedes the **i** in **-ido**, place an accent on the **i** to maintain the correct pronunciation: **leído**, **traído**, **oído**. No accent is used, however, when the **i** of **-ido** is preceded by **u**: **construido**, **destruido**.

**Heritage Learners:** Regarding item 3 below, ask students why the past participles of these verbs need an accent: **creer**, **leer**, **atraer**, **caer**, **traer**, and **oir**. What would they sound like without an accent? This kind of discussion provides a good review of the rules of accentuation that apply to vowel sequences.

Compare the two usages. Spain: **¿Qué has hecho esta mañana? / He tenido una entrevista para un puesto.** Latin America: **¿Qué hiciste esta mañana? / Tuve una entrevista para un puesto.**

**Haber** means *to have*, as does the verb **tener**, but the difference is that **haber** is almost always used with another verb, as an auxiliary verb, while **tener** is used alone. The invariable forms **hay** (*there is, there are*) and **había** (*there was, there were*) also come from **haber**.

Verbs that end in **-ir** follow the same pattern as **abrir**: **descubrir** → **descubierto**. Verbs that end in **-ver** (except **ver**), use the **-uelto** ending: **resolver** → **resuelto**. Sometimes the same verb can have two different past participles, depending upon local usage; for example: **imprimir**: **imprimido** / **impreso**, **freír**: **frito** (more common), **freído**.



**Heritage Learners:** Heritage language students may need extensive practice with past participles, particularly in the area of spelling. Help students develop strategies for using background knowledge to make spelling guesses. For example, if students understand that *ver* and *visto* are related to each other, and if they know that *ver* is written with *ve* corta, then they can be sure that *visto* is also written with *ve* corta. Extend this strategy to other forms, and practice by having students write the present and past participles and future (él/ella form) of verbs such as: *hacer, beber, envejecer, votar, vender, ser, etc*

Note that, unlike in English, an adverb cannot separate the auxiliary verb from the past participle; the two components making up the Spanish present perfect tense are never split by another word: *I have already applied for the job, but ya he solicitado el puesto.*

**Suggestion:** Chat with student about what they have and haven't done this semester.  
¿Has trabajado mucho este semestre? ¿Has tenido muchos exámenes? ¿Qué has escrito? ¿Qué has leído? ¿Has salido mucho?

**Audioscript, Act. 1, Antes de la entrevista:**

Mamá: ¡Hija, ¡ya estas lista para t

importante prepararse antes

he preparado mi currículum vitae y lo he revisado varias veces. Parece estar perfecto."

(Mamá: Muy bien, hija. Y ¿la solicitud que te mandaron?

(Anilú: Sí, la he completado. Pero no he tenido tiempo para hacer una lista de mis habilidades. ¿Puedo averiguar

4. When using a form of **haber** and the past participle to form the present perfect tense, the form of **haber** changes to agree with the subject. The present participle does not change.

**Elena ha tenido** tres entrevistas con esa compañía.

**Yo sólo he** tenido una entrevista con ellos.

*Elena has had three interviews with that company.*

*I have only had one interview with them.*

5. The past participle may also be used as an adjective, frequently with the verb **estar**. When it is used this way, it changes its form to reflect number and gender, as do all adjectives.

**Han escrito** los informes hoy.  
Los informes ya **están escritos**.  
El jefe tiene todos los informes **escritos**.

(past participle used in present perfect)

(past participle used as an adjective )

(past participle used as an adjective )

6. When the past participle of reflexive verbs is formed, the reflexive pronoun goes *before* the auxiliary verb. The same is true with direct and indirect object pronouns.

Ya **me he** preparado para la reunión.  
¿El informe? Sí, **lo he** escrito.

*I have already prepared myself for the meeting.*

*The report? Yes, I have written it.*

**Suggestion:** Reinforce that the past participle with *haber* as an auxiliary verb is invariable (*es invariable, siempre termina en o*).

## ACTIVIDADES



Track 39

L/M

**1 Antes de la entrevista** Es el día antes de la entrevista de Anilú y su mamá quiere saber si Anilú se ha preparado bien. Escucha la conversación entre Anilú y su madre. Marca con una X las cosas que Anilú sí ha hecho para prepararse para la entrevista. Luego, escribe una oración para cada cosa que sí ha hecho y una oración para cada cosa que no ha hecho. **Learning objective:** Remembering

**MODELO** *Anilú ha preparado su currículum vitae.*

- \_\_\_\_\_ preparar su currículum vitae
- \_\_\_\_\_ revisar su currículum vitae varias veces
- \_\_\_\_\_ completar la solicitud que le mandaron
- \_\_\_\_\_ hacer una lista de sus habilidades
- \_\_\_\_\_ averiguar cuáles son los requisitos del puesto
- \_\_\_\_\_ practicar su presentación frente al espejo
- \_\_\_\_\_ escoger lo que se va a poner
- \_\_\_\_\_ confirmar la hora de la entrevista

**Answers, Act. 1:** 1. Anilú ha preparado su currículum vitae. 2. Anilú ha revisado su currículum vitae varias veces. 3. Anilú ha completado la solicitud que le mandaron. 4. Anilú no ha hecho una lista de sus habilidades. 5. Anilú no ha averiguado cuáles son los requisitos del puesto. 6. Anilú ha practicado su presentación frente al espejo. 7. Anilú no ha escogido lo que se va a poner. 8. Anilú no ha confirmado la hora de la entrevista.



**M 2 ¿Qué hemos hecho?** Todos queremos mejorar el mundo. ¿Qué han hecho tus compañeros, tu familia, tu gobierno y tú para combatir los problemas de hoy? Haz seis oraciones usando elementos de las tres columnas. Asegúrate que el verbo esté en el presente perfecto.

**MODELO** *El gobierno ha tomado medidas para combatir el terrorismo.  
Mi amigo Geraldo ha participado en una manifestación contra la desigualdad.*

él (mi amigo...)	participar en	la discriminación
ella (mi amiga...)	votar en	la paz mundial
nosotros	criticar	la economía global
ustedes	escribir	la desigualdad
el gobierno	luchar por / contra	el terrorismo
el (la) profesor(a) de...	estudiar	las elecciones
mi (miembro de familia) ¿...?		presidenciales
		una manifestación
		contra...
		artículos sobre...
		¿...?

**Audioscript, Act. 1 (continued)**

*(Mamá): Pues, te queda tiempo, no te preocupes. Vas a tener que hacer una presentación ¿verdad? ¿Has tenido tiempo para practicarla frente al espejo? Eso sí que es muy importante.*

*(Anilú): Sí, mamá, la he practicado varias veces. Me la sé de memoria.*

*(Mamá): Muy bien, hija. Sé que quieres que te ayude a escoger el traje que te vas a poner. Todavía no lo hemos escogido. ¿Por qué no vamos a tu cuarto para hacer una selección?*

*(Anilú): Está bien, mamá, pero primero voy a confirmar la hora de la entrevista.*

*(Mamá): Muy bien, hija. Llámame cuando estés lista y vengo a tu cuarto para ayudarte.*

**3 Alguna vez** Trata de informarte más sobre tu compañero(a) y las cosas que ha hecho y no ha hecho en su vida. Hazle preguntas sobre su pasado usando el presente perfecto, luego que él o ella te haga preguntas sobre el tuyo. Puedes usar las ideas en los dibujos o puedes inventar tus propias preguntas.

**MODELO** visitar la Isla de Pascua  
Tú: *¿Alguna vez has visitado la Isla de Pascua?*  
Compañero(a): *No, nunca he visitado la Isla de Pascua, pero algún día me gustaría hacerlo.*



visitar la Isla de Pascua

**Suggestion:** You may want to mention that the **presente perfecto** is also called the **pretérito perfecto**.

**Answers, Act. 3:** Questions may vary slightly. 1. ¿Alguna vez has esquiado en los Andes? 2. ¿Alguna vez has probado un vino chileno? 3. ¿Alguna vez has viajado a Viña del Mar? 4. ¿Alguna vez has visto los glaciares de Tierra del Fuego? 5. ¿Alguna vez has conocido a un pescador chileno?



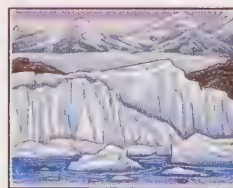
1. esquiar en los Andes



2. probar un vino chileno



3. viajar a Viña del Mar



4. ver los glaciares de Tierra del Fuego



5. conocer a un pescador chileno

**4 Las metas que he logrado y no he logrado** Escribe cinco actividades o metas (*goals*) que son importantes para ti. Di si hasta este momento las has logrado (*have achieved*) o no. Luego, en grupos de cuatro o cinco, comparen sus metas y escriban conclusiones sobre las metas que tienen en común.

**MODELO** Meta: *completar el curso de español*  
Yo: No he completado el curso de español.  
Grupo: *En el grupo, nadie ha completado el curso de español.*

**Extension:** Follow up by asking students to write things they have done that they think most other students will not have done. Have students share these experiences and compete to see who has done something no one else has done. Help with vocabulary as needed.



## >> Gramática útil 2

© Cengage Learning 2013



Es que **había solicitado** otro puesto y acabo de recibir la mala noticia que no me lo dieron.

**Ya** (*Already*) is frequently used with the past perfect, due to its use in specifying the order of past events.

**Suggestion:** Place *había hablado* on a time line with *he hablado* that students can see it is a temporal backshift from *have spoken* to *had spoken*. Contrast with the preterite: *Ayer hablé con el jefe*

**Suggestion:** Introduce the term *pluscuamperfecto* so that students are familiar with grammatical term in Spanish

Remember that when you use the past participle as an adjective it changes to agree with the noun it modifies:  
**una presentación escrita, unos informes preparados.**

### Talking about events that took place prior to other events: The past perfect tense

#### Cómo usarlo

1. The past perfect tense, like the present perfect tense, uses forms of **haber** with the past participle. It describes past actions that occurred *before* other past actions.

Ya **había escrito** el informe cuando *I had already written the report*  
la jefa me lo pidió. *when the boss asked me for it.*

2. The past perfect tense is frequently used in the same sentence with the preterite to describe a past action (past perfect) that occurred *before* another past action (preterite).

Ya me **habían llamado** cuando *They had already called me when*  
llegué a la oficina. *I arrived at the office.*

#### Cómo formarlo

1. The past perfect tense also uses past participles (just like the present perfect). But it uses the *imperfect* (instead of the *present*) forms of **haber** with the past participle.

#### Past perfect tense

yo	había	} + trabajado / conocido / compartido, etc.
tú	habías	
Ud. / él / ella	había	
nosotros(as)	habíamos	
vosotros(as)	habíais	
Uds. / ellos / ellas	habían	

2. Apart from changing the tense of **haber** to the imperfect, the formation of the past perfect is the same as the present perfect.
  - **Haber** changes to agree with the subject but the past participle does not change its form: **Los gerentes habían escrito dos cartas adicionales.**
  - All reflexive and object pronouns precede the form of **haber** and the past participle: **La jefa me pidió el informe, pero ya se lo había dado a su secretario para copiar.**



## ACTIVIDADES

### 5 Mi historia profesional

Luis habla de su primer trabajo profesional. Lee su resumen e identifica las formas del presente perfecto y del pasado perfecto que usa.

Antes de conseguir el puesto que ahora tengo, ya había tenido varios trabajos a tiempo parcial. Siempre me ha gustado estar ocupado y por eso he trabajado durante casi todas las vacaciones de verano. Actualmente trabajo de asistente en una oficina de ingenieros. Ellos ya habían hablado con muchos candidatos antes de entrevistarme a mí. Y yo ya había hecho una investigación de la empresa en Internet. Por eso podía hablar de sus proyectos con mucha confianza. ¡Conseguí el puesto! Los ingenieros me han ofrecido muchas oportunidades para aprender nuevas tecnologías y la experiencia ha sido muy buena.

Answers, Act. 5: *present perfect*: ha gustado, he trabajado, han ofrecido, ha sido; *past perfect*: había tenido, habían hablado, había hecho

Answers, Act. 6: 1. Yo ya había trabajado para una compañía multinacional. 2. El profesor Muñoz ya había escrito varios libros sobre los negocios. 3. Nosotros ya habíamos visto varios presupuestos para el negocio. 4. Tú ya habías ido a la entrevista por la mañana. 5. Ustedes ya habían recibido un aumento de sueldo. 6. El ya había dirigido el desarrollo de la fábrica

### 6 Ya

Usa el pasado perfecto para decir que las siguientes personas ya habían hecho lo que se menciona en las oraciones. Sigue el modelo.

**MODELO** La profesora Delgado ha vendido su negocio de telecomunicaciones.  
*La profesora Delgado ya había vendido su negocio de telecomunicaciones.*

1. Yo he trabajado para una compañía multinacional.
2. El profesor Muñoz ha escrito varios libros sobre los negocios.
3. Nosotros hemos visto varios presupuestos para el negocio.
4. Tú has ido a la entrevista por la mañana.
5. Ustedes han recibido un aumento de sueldo.
6. Él ha dirigido el desarrollo de la fábrica.

Answers, Act. 7: 1. Nunca habían contribuido con dinero y tiempo a la campaña de un candidato político. 2. Nunca se había interesado en la política y la economía global. 3. Nunca había participado en una manifestación. 4. Nunca habían trabajado como voluntarios (en el Centro para Mejorar la Economía del Tercer Mundo). 5. Nunca había escrito ensayos para el periódico universitario. 6. Nunca habían abierto los ojos sobre los problemas globales (y la importancia de ser ciudadanos del mundo)

Audioscript, Act. 7: *Quando llegué a la universidad, tenía dieciocho años y no sabía mucho de la política. Ese año había elecciones presidenciales. Por primera vez vote en elecciones nacionales. No sólo voté, sino que mi compañera de cuarto y yo también contribuimos con dinero y tiempo a la campaña de un candidato político. Tomé una clase de ciencias políticas que me despertó la conciencia. Por primera vez en mi vida, me interesé en la política y la economía global. Para mí en ese momento, las manifestaciones eran cosa de la tele, pero ese primer año en la U, participé en varias manifestaciones contra la globalización y la desigualdad en los países del tercer mundo. Yo y varios amigos que nunca lo habían hecho fuimos voluntarios en el Centro para Mejorar la Economía del Tercer Mundo. Escribí varios ensayos sobre el problema para el periódico universitario. La universidad nos abrió los ojos sobre los problemas globales y la importancia de ser ciudadanos del mundo.*

### 7 La clase de ciencias políticas

Antes de llegar a la universidad, Soledad no había participado en la política. La clase de ciencias políticas le despertó la conciencia y por eso ella y varios amigos hicieron muchas cosas que nunca habían hecho antes. Escucha a Soledad mientras describe su primer año en la U. Escribe una oración que describa lo que ella y sus amigos nunca habían hecho antes. Primero, estudia el modelo.

**MODELO** (ella) votar en...  
*Nunca había votado en elecciones nacionales.*

1. (ellas) contribuir con dinero y tiempo a la campaña de...
2. (ella) interesarse en la política y...
3. (ella) participar en...
4. (ellos) trabajar...
5. (ella) escribir ensayos (*essays*) para...
6. (ellos) abrir los ojos sobre...



el puesto de gerente, ya se lo habían ofrecido a otro candidato  
 2. Cuando decidió solicitar el puesto de supervisor, otros tres candidatos ya lo habían solicitado.  
 3. El día de la entrevista, cuando fue a buscar el carro, su esposa ya se lo había llevado  
 4. Cuando bajó a la plataforma del metro, el tren ya había salido  
 5. Cuando llegó a la entrevista, el jefe ya se había ido.  
 6. Cuando lo llamaron para ofrecerle el puesto, ya había aceptado otro puesto menos lucrativo

**8 ¡Pobrecito!** ¡Pobre señor Malapata! Necesita encontrar trabajo, pero cada vez que hace algo para conseguirlo, nada le resulta bien. Estudia el modelo y combina las dos oraciones para describir su situación en una oración nueva. Pon atención al uso del presente perfecto en la oración.


**MODELO** Buscó el periódico para leer los anuncios clasificados.  
 Su hijo lo puso en la basura.  
*Cuando buscó el periódico para leer los anuncios clasificados, su hijo ya lo había puesto en la basura.*

1. Solicitó el puesto de gerente. Le ofrecieron el puesto a otro candidato.
2. Decidió solicitar el puesto de supervisor. Otros tres candidatos lo solicitaron.
3. El día de la entrevista, fue a buscar el carro. Su esposa se llevó el carro.
4. Bajó a la plataforma del metro. El tren salió.
5. Llegó a la entrevista. El jefe se fue.
6. Lo llamaron para ofrecerle el puesto. Aceptó otro puesto menos lucrativo.

**9 ¿Qué ya habían hecho?** Con un(a) compañero(a), túrnense para mencionar por lo menos una cosa que ya habían hecho en cada situación. Sigán el modelo.

**MODELO** cumplir ocho años  
 Tú: *¿Qué ya habías hecho antes de cumplir ocho años?*  
 Compañero(a): *Ya había aprendido a leer.*

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. cumplir ocho años      | 4. cumplir dieciocho años   |
| 2. cumplir trece años     | 5. empezar a trabajar en... |
| 3. cumplir dieciséis años | 6. viajar a...              |

 **Standards 1.1, 1.3:**  
 Encourage students to expand their histories by giving additional detail

**Optional, Act. 10:** Ask students to make a list of 3–5 things they had never done before being at the university: *Antes de venir a la universidad, yo nunca...* Have them compare answers with a partner or use the ideas in Activity 10.

**10 Antes de entrar a la universidad** Quieres informarte más sobre las cosas que tu compañero(a) había hecho o no había hecho antes de llegar a la universidad. Hazle seis preguntas sobre su pasado; luego él o ella te hará seis preguntas. Puedes usar las ideas de la lista o puedes inventar otras.

**MODELO** Tú: *¿Tomaste (Has tomado) clases de español antes?*  
 Compañero(a): *No, antes de entrar a la universidad, nunca había tomado una clase de español.*  
 O: *Sí, lo había estudiado un año en la escuela secundaria.*

### Ideas

trabajar fuera de casa  
 viajar al extranjero  
 vivir fuera de casa  
 entrevistarse para un puesto  
 tener tu propio carro  
 compartir tu habitación  
 ¿...?



## Gramática útil 3

**Suggestion:** Put the following in 3 columns on the board, and have students create sentences first in the present subjunctive, then in the present perfect subjunctive: (Col. 1) *es bueno, dudo, ojalá, es seguro, lamento, quiero, prohibo* (Col. 2) *que Roberto* (Col. 3) *venir, salir, conseguir el puesto, . .*

### Expressing doubt, emotion, and will: The present perfect subjunctive

#### Cómo usarlo

1. In **Chapters 10–12**, you learned to use the subjunctive mood to express a variety of reactions and emotions.
2. The present perfect subjunctive is used in the same contexts as the present subjunctive. The difference is that you are using the present perfect subjunctive in a *past-tense context*, rather than a present-tense context. The present perfect subjunctive, like the present perfect indicative, describes actions that recently occurred or have a bearing on the present.

¡Me alegro de que **hayas** conseguido el puesto!

Dudo que **hayan terminado** el proyecto.

Es bueno que **él haya estudiado** los informes antes de la reunión.

Ojalá que **hayamos hecho** todo antes de las siete.

No hay nadie en la oficina que **haya cumplido** el curso de XML.

Cuando **hayas leído** los reportes, debes hablar con la directora.

Tráeme el contrato **tan pronto como lo haya firmado** el jefe, por favor.

*I'm happy that you have gotten the position!*

*I doubt that they have finished the project.*

*It's good that he has studied the reports before the meeting.*

*I hope that we have done everything before 7:00.*

*There is no one in the office who has completed the XML course.*

*When you have read the reports, you should talk to the director.*

*Bring me the contract as soon as the boss has signed it, please.*



© Cengage Learning 2013

Es posible que **haya buscado** trabajo en alguna otra ocasión?

**Suggestion:** To review adjective clauses, have students complete the following, first in the present, then in the present perfect: **No hay nadie en esta clase que...** Start off the activity by giving or eliciting a model ... **sepa tocar cinco instrumentos / sea millonario / haya ido a Chile / haya escalado los Andes.** Do a similar practice with adverbial clauses

#### Cómo formarlo

The present perfect subjunctive uses the same past participles you have already learned, and follows the same rules as the present perfect tense. The only difference is that it uses the present subjunctive forms of the verb **haber**, rather than its present indicative forms.

#### Present perfect subjunctive

yo	<b>haya</b>	} + trabajado / conocido / imprimido, etc.
tú	<b>hayas</b>	
Ud. / él / ella	<b>haya</b>	
nosotros(as)	<b>hayamos</b>	
vosotros(as)	<b>hayáis</b>	
Uds. / ellos / ellas	<b>hayan</b>	

**Heritage Learners:** Research indicates that the perfect forms of the subjunctive are not widely used by second- and third-generation U.S. Hispanics. Some students, for example, may be able to understand the forms but have little or no productive abilities with them. Others may neither understand them nor use them. Start out by testing students' ability to understand these forms. If they show little or very limited receptive skills, do not expect productive command. Situations such as the following sample can be used to check students' familiarity: **Elena tuvo una entrevista de trabajo hoy por la mañana.** (a) **Espero que le ofrezcan el trabajo.** (b) **Espero que le hayan ofrecido el trabajo.** (c) **Las dos respuestas son posibles.**



## ACTIVIDADES

Answers, Act. 11: 1. (no) haya aumentado 2. (no) hayan ocurrido 3. (no) haya aumentado 4. (no) hayan hecho 5. (no) hayamos conseguido 6. (no) se haya acabado

**M 11 El siglo veintiuno** Usa el presente perfecto del subjuntivo para completar los siguientes comentarios, empezando con una expresión de emoción apropiada. Si no estás de acuerdo con el comentario, escribe su opuesto.

**MODELO** Es bueno que el gobierno (haber hacer) algo para estimular la economía.  
*Es bueno que el gobierno haya hecho algo para estimular la economía.*  
*Es malo que el gobierno haya hecho algo para estimular la economía.*

1. Es una pena que (haber aumentar) la contaminación del aire en las ciudades grandes.
2. Siento que (haber ocurrir) tantos desastres naturales recientemente.
3. Temo que el terrorismo (haber aumentar) drásticamente en todo el mundo en las últimas décadas.
4. Es una pena que los gobiernos (no haber hacer) suficiente contra las drogas hasta ahora.
5. Espero que nosotros (haber conseguir) la paz mundial dentro de veinte años.
6. Es bueno que (haber acabarse) la discriminación en muchas áreas del mundo.

Preparation, Act. 12: Reminds students to use different antecedents throughout the activity

Use expressions such as **Lamento que, Siento que, Me alegro de que, Estoy muy contento(a) de que, Es una lástima que**, etc., to express the emotions of the people involved.

**12 Mi opinión** Imagínate que los siguientes sucesos han ocurrido. Da tu opinión sobre cada noticia. Sigue el modelo.

**MODELO** Tuvieron un huracán devastador en Centroamérica.  
*Es una pena que hayan tenido un huracán devastador en Centroamérica.*

1. Tuvieron una serie de tornados en el sur de Estados Unidos. Varias personas murieron. Pero muchas familias fueron salvadas por los bomberos y la policía.
2. Ya terminaron las elecciones presidenciales en Chile. Se condujeron de una manera democrática. La mayoría de la población votó.
3. La tasa de desempleo bajó en Chile. La tasa de inflación también bajó. La economía está muy fuerte.
4. La guerra fría terminó. Los líderes internacionales declararon la paz mundial. Los gobiernos están de acuerdo sobre el futuro de sus relaciones.

Learning objectives: Comparing, Analyzing

**13 Esta clase** Con un(a) compañero(a), hagan una lista de seis cosas que creen que nadie en su clase haya hecho hasta ahora.

**MODELO** *No hay nadie en esta clase que haya escalado los Andes.*  
*No hay nadie en esta clase que haya visto las estatuas de Rapa Nui.*



# Sonrisas



© Cengage Learning 2013

**Expresión** En grupos de tres o cuatro estudiantes, imagínense la siguiente situación: Horacio ha conseguido un nuevo puesto. Hay mucho trabajo que hacer y el jefe quiere saber qué ha hecho Horacio mientras él (el jefe) estaba de vacaciones. Escriban una conversación entre Horacio, el nuevo jefe y otras personas de la oficina (si quieren incluir a otras personas). Luego, representen la escena enfrente de la clase.

Learning objectives: Analyzing, Evaluating

**Optional:** To expand on this theme, put two big circles on the board. Write **promover** in the center of one and **despedir** in the middle of the other. Draw spokes coming out of each circle where the ideas generated will be recorded. Generate these ideas by discussing the following: Los motivos típicos para promover o dar un ascenso a un(a) empleado(a). Los motivos típicos para despedir a un(a) empleado(a).



# ¡Explora y exprésate!



Standards 2.1, 2.2: Here students gain knowledge and understanding of Chilean culture and explore national industries such as fish, minerals, and wine. Chile's historical struggle for democracy is highlighted.

## Chile

Check: At this point in the chapter, review what students know about Chile and what they would like to know, so that you can track and plan supplementary learning



Axiom Photographic/Glow Images

### Información general

**Nombre oficial:** República de Chile

**Población:** 16.746.491

**Capital:** Santiago (f. 1541) (6.400.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Valparaíso (350.000 hab.), Viña del Mar (325.000 hab.), Concepción (300.000 hab.)

**Moneda:** peso (chileno)

**Idiomas:** español (oficial), mapuche, alemán, inglés

**Mapa de Chile:** Apéndice D

### Vale saber...

- Aunque Bernardo O'Higgins proclama la independencia de España en 1810, cuatro años más tarde, Chile vuelve a quedar bajo dominio español. En 1817 O'Higgins vence a los españoles de nuevo y en 1822, promulga (*enacts*) la primera constitución.
- El presidente Salvador Allende muere en 1973 cuando las fuerzas armadas de Augusto Pinochet toman el poder. Durante la dictadura de Pinochet, cuatro mil personas "desaparecen" y miles de intelectuales y artistas salen del país. La democracia vuelve a Chile en 1990 con la elección democrática de Patricio Aylwin.
- Una de las industrias mejor conocidas de Chile es la vinicultura, o la producción de vinos. La industria pesquera chilena también sobresale (*stands out*) como una de las más importantes del mundo.

### Chile: trabajadores héroes

Chile tiene una larga tradición de minería desde el siglo XX, cuando se establece como el productor de cobre (*copper*) más importante del mundo. Los mineros de cobre chilenos son de los mejor remunerados (*well-paid*) en Sudamérica por el peligro que se presenta al trabajar a esas profundidades bajo tierra.

El 5 de agosto de 2010, 33 mineros chilenos van al trabajo como siempre en la mina San José en el desierto de Atacama. Pero un derrumbe (*cave-in*) los deja atrapados 2.300 pies debajo de la tierra.



Alex Ibanez/Reuters/Landov



Captados por el drama real que se desarrolla via televisión e Internet, personas por todo el mundo vigilan mientras los atrapados hacen todo lo posible para mantenerse sanos y los expertos usan todas sus habilidades y recursos para devisar un modo eficiente de rescatarlos. En fin, todo el mundo celebra mientras observa la salida de cada minero, uno **por uno**, en el rescate (*rescue*) más dramático y más exitoso de la historia mundial de la minería.

Los trabajadores, tanto aquéllos dentro de la mina como los de afuera, se transforman en héroes y logran entregarle un final feliz al mundo y un triunfo global a Chile.



Standards: Here students gain knowledge of Chilean culture (C.2.1).

## >> En resumen

### La información general

1. ¿Cuántas veces reclama Chile la independencia de España antes de ganarla?
2. ¿Con quién se asocia la independencia chilena?
3. ¿Qué presidente muere cuando Augusto Pinochet toma el poder?
4. En 1990, ¿con la elección de qué presidente vuelve la democracia a Chile?
5. ¿Cuál es una de las industrias mejor conocidas de Chile y qué produce?
6. ¿Qué otra industria chilena es conocida internacionalmente?

Learning objectives: Remembering, understanding

Answers, La información general.

1. dos 2. Bernardo O'Higgins
3. Salvador Allende 4. Patricio Aylwin
5. la viticultura; vino 6. la industria pesquera

### El tema del trabajo

1. ¿De qué mineral es Chile el productor más importante del mundo?
2. ¿Por qué los mineros chilenos son de los mejores pagados en el mundo?
3. ¿Qué causa que los mineros queden atrapados en la mina?
4. ¿Quiénes son los trabajadores héroes de la historia?

Answers, El tema del trabajo: 1. el cobre 2. por el peligro que se presenta al trabajar a esas profundidades bajo tierra 3. un derrumbe 4. los mineros y las autoridades y expertos que los rescataron

### 🌐 ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase.

También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Palabras clave:** los mapuches, Salvador Allende, Augusto Pinochet, Pablo Neruda, Gabriela Mistral, Isabel Allende, Michelle Bachelet, Violeta Parra, Valparaíso, Viña del Mar

Learning objectives: Analyzing, Evaluating



Standard 5.1: Here students are encouraged to do independent web research on topics that will gradually require more Spanish to carry out the assignments by introducing more participation with Spanish-speaking communities online.

Check: The *Lo que aprendí* chart offers a built-in learning check in which you verify the self-reporting of student learning. Take advantage of having students learn to ask their own questions and search for the answers themselves.

🌐 **Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Chile, sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

🎧 **Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Chile.



# A leer



## Antes de leer

There is no right or wrong way to cluster words; the goal is just to break up long sentences into smaller chunks that are meaningful to you as a reader.

### ESTRATEGIA

#### Clustering words and phrases

When you read, it helps to cluster words and phrases with similar ideas, especially when there are complex sentences. In addition to the meaning of the words, punctuation and parentheses can signal the beginning or end of clusters.

Look at this sentence from the reading on summer jobs. The circles indicate one way you can group phrases into more manageable clusters.

(Muchos jóvenes disfrutaban de) (unas merecidas vacaciones) (luego de un intenso año académico) (sin embargo) (algunos dejaron libros y cuadernos) (no por un pasaje a algún balneario) (sino que prefirieron trabajar durante el verano.)



**1** Con un(a) compañero(a) de clase, analicen estas oraciones de la lectura. Hagan círculos que indiquen los grupos de palabras dentro de la oración.

1. En una mirada más global sobre las faenas juveniles en período de vacaciones, el economista de la Universidad de Santiago (USACH), Francisco Castañeda, explicó que si bien “no existe una estimación formal del beneficio para la economía, en términos cualitativos es claramente importante para los jóvenes”.
2. Eso sí, el economista explica que en Europa todos los trabajos de verano —sean estos relacionados a su área de estudio o no— son cotizados por las empresas, situación que no ocurre en el país, por eso “algunos esconden en su currículum actividades disímiles con su carrera, contrario a lo ocurrido en, por ejemplo, Inglaterra”.

*Suggestion: Remind students that there is no single correct way to break down the sentences.*

*Learning objective: Understanding*



**2** Con un(a) compañero(a), hagan una correspondencia entre estas palabras y expresiones de la lectura y sus equivalentes en inglés.

- |   |  |
|---|--|
| 1. generar ingresos c                             | a. <i>is an incentive to continue</i>                            |
| 2. mesera, cajera f                               | b. <i>unless one has connections</i>                             |
| 3. están buenas las propinas g                    | c. <i>to generate income</i>                                     |
| 4. es un aliciente para seguir a                  | d. <i>they develop abilities and skills</i>                      |
| 5. desempeñarse en un área afín j                 | e. <i>they are valued by businesses</i>                          |
| 6. a menos que se tenga ‘pituto’ b                | f. <i>waitress, cashier</i>                                      |
| 7. desarrollan habilidades y destrezas d          | g. <i>the tips are good</i>                                      |
| 8. son cotizados por las empresas e               | h. <i>to learn on the ground what is taught in the classroom</i> |
| 9. aprender en terreno lo enseñado en las aulas h | i. <i>to fill or swell the steady ranks</i>                      |
| 10. engrosar las filas estables i                 | j. <i>to perform well in a related area</i>                      |



## LECTURA

# Trabajos veraniegos para jóvenes en Chile

*Hernán Vargas Santander*

Los expertos coinciden en que acumular experiencia laboral durante el período de vacaciones es positivo para afrontar el mundo del trabajo en el futuro.

Muchos jóvenes disfrutan de unas merecidas<sup>1</sup> vacaciones luego de un intenso año académico; sin embargo<sup>2</sup>, algunos dejaron libros y cuadernos no por un pasaje a algún balneario<sup>3</sup>, sino que prefirieron trabajar durante el verano.

La oportunidad de generar ingresos y, además, de obtener experiencia decide a algunos estudiantes entrar al mundo laboral, aunque sólo sea por el período estival<sup>4</sup>.

Esa decisión tomó Romina Abarca, estudiante de arquitectura, quien a sus 22 años registra varios trabajos temporales. "Hago de todo en el verano: mesera, cajera o cualquier otra actividad que aparezca<sup>5</sup>", sostiene la joven.

### Un empleo estacional ofrece nuevas experiencias

En la actualidad, Romina oficia de camarera en un pub del barrio Bellavista. "Me gusta este trabajo, si bien es sacrificado<sup>6</sup>, puedo ganar harta plata si están buenas las propinas, ese un aliciente para seguir y, de esa forma, salir a vacacionar en marzo".



Felipe Dupouy/Getty Images

Consultada por si preferiría desempeñarse en un área afín a la carrera que estudia, la futura arquitecto indicó que "sería lo ideal, pero es muy difícil de conseguir a menos que se tenga 'pituto'. Por eso, no me quejo, trato de disfrutar mi trabajo y aprender otras cosas que como arquitecto no viviré".

A su vez, la universitaria llamó a los jóvenes a que se decidan por buscar un empleo estacional. "Es una súper buena medida, se aprenden cosas anexas a tu carrera, conoces gente y ganas plata. Creo que, al menos, valdría<sup>7</sup> 'sacrificar' un mes de estar 'guata al sol'<sup>8</sup>", sentenció.

<sup>1</sup>deserved, well-earned <sup>2</sup>nevertheless <sup>3</sup>beach resort <sup>4</sup>summer <sup>5</sup>appears <sup>6</sup>self-sacrificing <sup>7</sup>it would be worth  
<sup>8</sup>'guata':... literally, belly to the sun, i.e., lounging in the sun

**Harta plata** means a lot of money. **Plata (Silver)** is a term for money that is used Latin America.

**Preferiría** and **sería** are examples of the conditional tense, which translates as *would* in English: *would prefer, would be*. You will learn it in **Chapter 14**.



## Economía y los beneficios de los trabajos de verano para jóvenes en Chile

En una mirada más global sobre las faenas<sup>9</sup> juveniles en período de vacaciones, el economista de la Universidad de Santiago (USACH), Francisco Castañeda, explicó que si bien “no existe una estimación formal del beneficio para la economía, en términos cualitativos es claramente importante para los jóvenes”.

Castañeda agrega<sup>10</sup> que los estudiantes “desarrollan habilidades y destrezas diferentes a las que la teoría académica enseña. Deben relacionarse con público, hacer trabajos rutinarios, quehaceres distintos a lo que se estudió previamente, todo lo cual ayuda a incrementar la flexibilidad laboral en el futuro, y por supuesto a aumentar la resiliencia en momentos de adversidad”.

### Mayor capacidad para aprender

Además, el especialista apuntó a que en Chile es valorado por los empleadores quien en su vida estudiantil desempeñó tareas ligadas a la carrera elegida<sup>11</sup>. “Este individuo es altamente estimado<sup>12</sup> por los empleadores porque se requeriría menos tiempo y esfuerzo en explicarles el contexto, y además se asumiría que conocen las ventajas y desventajas de la posición actual que buscan”.

Eso sí, el economista explica que en Europa todos los trabajos de verano —sean estos relacionados a su área de estudio o no— son cotizados por las empresas, situación que no ocurre en el país; por eso “algunos esconden<sup>13</sup> en su currículum actividades disímiles con su carrera, contrario a lo ocurrido en, por ejemplo, Inglaterra”.

### Oportunidades de prácticas profesionales en Chile

El comienzo de las vacaciones no es sólo sinónimo de arena, playa<sup>14</sup> y sol, sino que también es el período de las prácticas profesionales. Muchos empleados de empresas salen de vacaciones y, por ellos, entran estudiantes que necesitan aprender en terreno lo enseñado en las aulas.

Y, de acuerdo a estudios, es una buena posibilidad de trabajo inmediato. Se estima que de cada cinco alumnos en práctica, dos quedan contratados<sup>15</sup> en la empresa.

Sin embargo, para quienes no fueron elegidos<sup>16</sup> en su práctica para engrosar las filas estables de la institución, esta primera mirada al mundo laboral es importante para futuras ofertas de trabajo.

<sup>9</sup>tasks, jobs <sup>10</sup>adds <sup>11</sup>ligadas...: tied to the chosen degree course <sup>12</sup>altamente...: highly esteemed <sup>13</sup>hide  
<sup>14</sup>arena...: sand, beach <sup>15</sup>quedan...: remain hired <sup>16</sup>chosen



## Después de leer

Answers, Act. 3: 1 C 2 F, Trabaja como mesera. 3 C 4 F, No es fácil. 5 F, Si vale la pena



**3** Con un(a) compañero(a) de clase, decidan si los siguientes comentarios sobre la lectura son ciertos o falsos. Si una oración es falsa, corríjanla.

1. Dos de los beneficios de los trabajos veraniegos son la oportunidad de ganar dinero y la posibilidad de obtener experiencia laboral.
2. Romina Abarca trabaja como cajera en un pub.
3. A Romina le gusta su trabajo y dice que es posible ganar mucho dinero allí.
4. Según ella, es fácil encontrar un trabajo veraniego que esté relacionado a su carrera.
5. Para Romina, el “sacrificio” de trabajar durante el verano no vale la pena (*is not worth it*).



6. El economista Francisco Castañeda dice que los trabajos veraniegos ayudan a los estudiantes a desarrollar habilidades diferentes a las que les enseña la teoría académica.
7. En Chile los empleadores valoran la experiencia de los estudiantes que trabajan en áreas no relacionadas a su carrera preferida.
8. En Europa los empleadores no valoran la experiencia si no está relacionada a la carrera.
9. En Chile, el verano es una temporada buena para buscar una práctica profesional.
10. De cada cinco estudiantes que hacen una práctica profesional en Chile, dos quedan contratados en la empresa.

Answers: Act 5. F. Valoran la experiencia no relacionada a la carrera preferida. 8. F. Valoran la experiencia no relacionada a la carrera. 9. C 10. C



**4** Con un(a) compañero(a), contesten las siguientes preguntas sobre el tema de la lectura.

1. En su opinión, ¿es mejor buscar un trabajo veraniego o prefieren descansar durante las vacaciones?
2. ¿Creen que las cosas que se aprenden durante un trabajo veraniego realmente pueden ser útiles en el futuro?
3. Romina habla de los beneficios de aprender, conocer gente y ganar dinero. Para ustedes, ¿son razones convincentes para buscar un trabajo veraniego? ¿Por qué sí o no?
4. ¿Creen que los empleadores estadounidenses valoran la experiencia que se obtiene en un trabajo veraniego cuando no está relacionado a la carrera profesional? ¿Por qué sí o no? Den ejemplos para apoyar (*to support*) su opinión.
5. ¿Les interesa buscar una práctica profesional? ¿Por qué sí o no? Si contestan que sí, ¿qué tipo de práctica quieren obtener?



**5** En grupo de tres o cuatro estudiantes, hablen de los trabajos veraniegos que han tenido (*have had*) en el pasado.

#### **Si has tenido un trabajo veraniego...**

1. ¿Qué tipo de trabajo era? Descríbelo.
2. ¿Adquiriste (*Did you get or acquire*) habilidades y destrezas útiles? ¿Por qué sí o no? ¿Cuáles eran?
3. ¿Conociste a personas interesantes o influyentes?
4. ¿Ganaste mucho o poco dinero?

#### **Si nunca tuviste un trabajo veraniego...**

1. Habla del trabajo veraniego perfecto para ti y explica por qué es tu trabajo ideal.
2. Compara tu trabajo veraniego perfecto con el de compañeros de tu grupo o de otros grupos. ¿En qué son similares? ¿En qué son diferentes?



# A escribir

## Antes de escribir

**Option or Preparation:** You may want to distribute ads from Spanish language newspapers or provide ads for common student jobs. Additionally you may want to bring—or ask students to find online and bring—sample job application letters to use as models

### ESTRATEGIA

#### Writing—Writing from charts and diagrams

When you are writing something that includes a lot of information, it is often helpful to group the information into categories before you begin writing. These categories then serve as the different paragraphs of your written piece, while the facts within the categories serve as supporting details.

**1** Vas a escribir una carta o e-mail de presentación para el trabajo que se describe en el siguiente anuncio de trabajo. Completa la siguiente tabla con tus datos personales en preparación para escribir tu carta o e-mail de presentación.

Nombre	
Apellido	
Dirección	
Código postal	
Teléfono	
E-mail	

**Suggestion:** After the chart is filled out, have students cross out irrelevant experience(s) or skill(s) for the **empleo** named

### SE BUSCAN JÓVENES

Buena imagen, dinámicos y con afán de superación, incorporación inmediata

**Categoría:** Área comercial, verano  
**Subcategoría:** Comercial/Vendedor, verano  
**Lugar de trabajo:**  
**Número de vacantes:** 20

#### Se requiere

- Estudios de colegio, título universitario no es necesario
- Formación continuada a cargo de la empresa
- Experiencia laboral no es necesaria

#### Se recomienda

- Conocimiento de español
- Conocimiento de programas de software

#### Otros datos

- |   |    |
|---|----|
| • Licencia de conducir:                   | No |
| • Vehículo propio:                        | No |
| • Disponibilidad para viajar:             | Sí |
| • Disponibilidad de cambio de residencia: | Sí |

#### Se ofrece

Remuneración de 3.700 pesos/hora, con comisión, trabajo completo, costos de traslado remunerados por la empresa

Interesados enviar C.V. por e-mail: [solicitudes@trabajonet.net](mailto:solicitudes@trabajonet.net)

afán... desire to succeed formación... ongoing training by the company



**2**

Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Van a escribir una carta o e-mail de presentación para un trabajo. Necesitan incluir toda la información necesaria, pero deben tratar de que su carta no sea demasiado larga. Van a escribir una carta o e-mail de cuatro párrafos. Miren los datos que anotaron en la tabla de la **Actividad 1** y decidan cuáles son los más importantes. Luego, pongan esta información en el siguiente orden.

**Párrafo 1:** Preséntate y menciona el empleo que solicitas.

**Párrafo 2:** Describe brevemente tu preparación profesional y personal.

**Párrafo 3:** Habla de otros conocimientos o habilidades que tienes que pueden ser útiles para el puesto.

**Párrafo 4:** Despidete e incluye los datos personales necesarios para que se pongan en contacto contigo.



## Composición

**3**

Ahora escribe el borrador de tu carta o e-mail. Usa el modelo como ejemplo. También puedes usar expresiones y palabras de la siguiente lista.

### Introducción

Me dirijo a ustedes para / en relación con...

### Estudios / Experiencia / Otros conocimientos

Permítanme destacar (*to point out*)...

Quisiera señalar (*to point out*)...

Me gustaría añadir...

Además de...

Estoy dispuesto(a) a hacer una entrevista con ustedes si consideran adecuado mi currículum.

*Optional: You may want to introduce other options for a business letter. Más saludos: Muy distinguido señor/a. Muy señor mío. Más despedidas: Un saludo cordial, De usted muy cordialmente.*

<fecha>

<dirección de la compañía>

Estimados señores:

<párrafo 1: introducción>

<párrafo 2: estudios y experiencia>

<párrafo 3: otros conocimientos>

En espera de su respuesta, los saluda atentamente,

<firma, si es una carta>

<tu nombre, dirección, teléfono, e-mail>

© Cengage Learning 2013



## Después de escribir

**4**

Intercambia tu borrador con otro(a) estudiante. Usen la siguiente lista como guía al corregir el borrador de la otra persona. Después de hacer todas las correcciones necesarias, cada persona debe escribir la versión final de su carta.

- ¿Incluye la carta toda la información necesaria sin ser demasiado larga?
- ¿Describe la carta claramente los estudios, la experiencia y los conocimientos de tu compañero(a)?
- ¿Se usaron las formas correctas de todos los verbos?
- ¿Se usó bien el subjuntivo con los verbos y expresiones negativas, de duda y de emoción?
- ¿Hay concordancia entre los artículos, los sustantivos y los adjetivos?
- ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



**Standards 2.1, 4.1:** Notice how formal business correspondence in Spanish generally has a more formal and sometimes flowery tone than English business correspondence, whose hallmarks are brevity and clarity



# Vocabulario

## Las noticias del día *Current events*

la campaña *campaign*  
el (la) ciudadano(a) *citizen*  
la contaminación (del aire) *(air) pollution*  
el crimen *crime*  
el desastre natural *natural disaster*  
la (des)igualdad *(in)equality*  
la discriminación *discrimination*  
la economía *economy*  
el ejército *the army*  
las elecciones *elections*  
las fuerzas armadas *armed forces*  
la globalización *globalization*  
el gobierno *government*  
la guerra *war*  
la huelga *strike*  
el huracán *hurricane*

la inundación *flood*  
el (la) líder *leader*  
la manifestación *demonstration*  
la paz mundial *world peace*  
la política *politics*  
el proceso electoral *election process*  
el terremoto *earthquake*  
el terrorismo *terrorism*  
la violencia *violence*  
  
iniciar *to initiate*  
luchar contra *to fight against*  
participar en *to participate in*  
sobrevivir *to survive, overcome*  
sufrir (las consecuencias) *to suffer*  
*(the consequences)*  
tomar medidas *to take steps or measures*

## Para solicitar empleo *Applying for a job*

La entrevista *The interview*  
el currículum vitae *curriculum vitae, résumé*  
darse la mano *to shake hands*  
el formulario *form*  
el maletín *briefcase*  
la solicitud *application*  
la tarjeta *business card*  
  
El (La) candidato(a) *The candidate*  
detallista *detail-oriented*  
disponible *available*  
emprendedor(a) *enterprising*  
llevarse bien con la gente *to get along with people*  
puntual *punctual*  
responsable *responsible*  
tener... *to have...*  
... algunos conocimientos de... *... some knowledge of...*  
... buena presencia *... a good presence*  
... (mucho) experiencia en... *... (a lot of) experience in...*  
... las habilidades necesarias *... the necessary skills*



## El puesto *The job, position*

el ascenso *promotion*  
el aumento de sueldo *salary increase, raise*  
los beneficios *benefits*  
el contrato *contract*  
la (des)ventaja *(dis)advantage*  
el (la) empleado(a) *employee*  
el requisito *requirement*  
el seguro médico *medical insurance*  
  
averiguar *to look into, investigate*  
contratar *to hire*  
despedir (i, i) *to fire*

dirigir *to direct*  
emplear *to employ*  
ganar *to earn*  
hacer informes *to write reports*  
jubilarse *to retire*  
requerir (ie, i) *to require*  
satisfacer (like hacer) *to satisfy*  
supervisar *to supervise*  
trabajar a tiempo completo *to work full-time*  
trabajar a tiempo parcial *to work part-time*

## Los negocios *Business*

la bolsa (de valores) *stock market*  
la compañía multinacional *multinational corporation*  
los costos *costs*  
el desarrollo *development*  
el (la) empresario(a) *businessman / woman*  
la fábrica *factory*  
las ganancias y las pérdidas *profits and losses*  
la industria *industry*  
el (la) jefe(a) *boss*  
el presupuesto *budget*  
las telecomunicaciones *telecommunications*

## Participios pasados irregulares

abierto *open*  
dicho *said*  
escrito *written*  
hecho *done*  
muerto *dead*  
puesto *placed*  
roto *broken*  
satisfecho *satisfied*  
visto *seen*  
vuelto *returned*



# Repaso y preparación



## Repaso del Capítulo 13

Preparation: Have students review this material and complete the activities here, in the

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 13** before you move on to **Chapter 14**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for students but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes

### The present perfect tense (p. 462)

**1** Haz oraciones completas con las palabras indicadas para hablar de las experiencias profesionales que **han tenido** las personas indicadas.

1. la señora Ramírez / recibir un aumento de sueldo
2. yo / hacer un informe sobre los beneficios de la compañía
3. los nuevos empleados / analizar el plan de seguro médico
4. tú / dirigir un proyecto muy importante
5. nosotros / contratar a tres empleados nuevos
6. el señor Valle / jubilarse a los sesenta años
7. yo / supervisar a cinco empleados

**Answers, Act. 1:** 1. La señora Ramírez ha recibido un aumento de sueldo. 2. Yo he hecho un informe sobre los beneficios de la compañía. 3. Los nuevos empleados han analizado el plan de seguro médico. 4. Tú has dirigido un proyecto muy importante. 5. Nosotros hemos contratado a tres empleados nuevos. 6. El señor Valle se ha jubilado a los sesenta años. 7. Yo he supervisado a cinco empleados.

### The past perfect tense (p. 466)

**2** Daniel acaba de conseguir un nuevo empleo. Completa las siguientes oraciones con formas del pasado perfecto para decir lo que ya había hecho Daniel y otras personas antes de conseguir el empleo. Después, pon las oraciones en el orden correcto.

2. Sus padres le habían ayudado (ayudar) con su currículum vitae.
6. Nosotros lo habíamos llevado (llevar) en auto a la entrevista.
1. Los amigos de Daniel habían visto (ver) el anuncio del trabajo en Internet.
4. El secretario de la directora le había llamado (llamar) para arreglar una entrevista.
3. Daniel había mandado (mandar) su currículum y carta de presentación por correo electrónico.
5. Tú le habías prestado (prestar) un traje para la entrevista.

### The present perfect subjunctive (p. 469)

**3** Completa las siguientes oraciones con formas del presente perfecto del subjuntivo.

1. Es una lástima que la violencia \_\_\_\_\_ (aumentar) recientemente.
2. Dudo que los huracanes \_\_\_\_\_ (hacer) mucho daño en esa área.
3. Es importante que nosotros ya \_\_\_\_\_ (informarse) sobre los candidatos antes de votar en las elecciones.
4. Queremos líderes que \_\_\_\_\_ (luchar) contra la contaminación del aire y del agua.
5. Los ciudadanos no creen que el estado de la economía \_\_\_\_\_ (cambiar).
6. Es mejor que tú \_\_\_\_\_ (mirar) el debate antes de votar por un candidato.
7. No creo que el director \_\_\_\_\_ (ver) los efectos de la discriminación.
8. Es bueno que tú \_\_\_\_\_ (iniciar) un proyecto para promover la paz mundial.

**Answers, Act. 3:** 1. haya aumentado 2. hayan hecho 3. nos hayamos informado 4. hayan luchado 5. haya cambiado 6. hayas mirado 7. haya visto 8. hayas iniciado



## Preparación para el Capítulo 14

### The future tense (p. 435)

4 Haz oraciones completas para decir qué pasará con las personas indicadas en el futuro.

- |   |  |
|---|--|
| 1. tú / recibir un ascenso                  | 5. yo / preparar el currículum vitae     |
| 2. ustedes / jubilarse                      | 6. nosotros / trabajar en una fábrica    |
| 3. el jefe / salir de la compañía           | 7. tú / hacer un viaje a Chile           |
| 4. los ciudadanos / votar en las elecciones | 8. tú y yo / tener un empleo interesante |

### The preterite tense of regular verbs, irregular verbs and stem-changing verbs (pp. 245, 280, and 283)

5 Completa los artículos del sitio web con formas del pretérito.

Complete these activities to review some previously learned grammatical structures that will be helpful when you learn the new grammar in Chapter 14.

Answers, Act. 4: 1. Tú recibirás un ascenso. 2. Ustedes se jubilarán. 3. El jefe saldrá de la compañía. 4. Los ciudadanos votarán en las elecciones. 5. Yo prepararé el currículum vitae. 6. Nosotros trabajaremos en una fábrica. 7. Tú harás un viaje a Chile. 8. Tú y yo tendremos un empleo interesante.

**EL DIARIO DE CHILE**  
www.eldi.cl

Noticias Economía Opinión / Blogs Deportes Empleos Clasificados

Buscar

**Inundaciones desplazan a 10.000 personas**

Lluvias fuertes 1. pasaron (pasar) por la región sud-central del país y 2. resultaron (resultar) en la destrucción de casi 8.000 casas durante la semana pasada. El gobierno 3. dijo (decir) que las personas evacuadas 4. sobrevivieron (sobrevivir) las inundaciones porque 5. dejaron (dejar) sus casas y 6. fueron (ir) directamente a los refugios temporales de varios locales. Algunos científicos 7. sugirieron (sugerir) que El Niño 8. jugo (jugar) un papel importante en la cantidad de lluvia que 9. recibió (recibir) la región. Más.

**Reunión económica en la capital**

Líderes de tres ciudades chilenas 10. se reunieron (reunirse) ayer para participar en una discusión económica en la ciudad capital. Los ciudadanos que 11. asistieron (asistir) a la reunión 12. pidieron (pedir) más control sobre las fluctuaciones de la bolsa de valores y 13. pusieron (poner) énfasis en la importancia de mantener una alta tasa de empleo (employment rate). Los líderes 14. hicieron (hacer) varias concesiones y 15. tomaron (tomar) medidas para responder a los pedidos de sus electores. Más.

**Manifestación contra la construcción**

Ayer casi 100 residentes de la isla de Chiloé 16. protestaron (protestar) la construcción de un complejo de casas veraniegas en la región. Una residente anónima que 17. participó (participar) en la protesta 18. comentó (comentar), "Mis vecinos y yo 19. aprendimos (aprender) del proyecto la semana pasada. 20. El año pasado yo vi (ver) los problemas que 21. causó (causar) un proyecto similar en otra región y 22. tuve (tener) que juntarme a la protesta". Más.



## ¿Te gustaría explorar el mundo?



## COMUNIDAD GLOBAL

Un refrán español dice que “El mundo es un pañuelo (*handkerchief*)”. Es verdad: hoy es posible viajar en poco tiempo a los lugares más remotos del mundo y comunicarse instantáneamente con personas que están al otro lado del planeta.

**¿Adónde quieres viajar? ¿Conoces a o te comunicas con personas que viven allí?**

## Communication

By the end of this chapter you will be able to

- talk about travel and make travel plans
- talk about nature and geography
- hypothesize and speculate
- express doubt, emotion, and reactions about past events



# Un viaje por Andorra, Belice, Filipinas, Guinea Ecuatorial y Marruecos

Estos cinco países tienen comunidades grandes de hispanohablantes. En Guinea Ecuatorial, el español es el idioma oficial. Aunque el español no es la lengua oficial de los otros, juega un papel importante en sus culturas.



País / Área	Tamaño y fronteras	Sitios de interés
<b>Andorra</b> 468 km <sup>2</sup>	2,5 veces el área de Washington, D.C.; fronteras con España y Francia	Andorra la Vella, las montañas de los Pirineos, el Parque Natural Comunal Valls del Comapedrosa
<b>Belice</b> 22.806 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Massachusetts; fronteras con México y Guatemala	los arrecifes ( <i>reefs</i> ) de coral, los cayos ( <i>keys</i> ) y sus playas, las ruinas mayas
<b>Filipinas</b> 298.170 km <sup>2</sup>	un poco más grande que Arizona	las iglesias barrocas, el Parque Nacional Marino Arrecife de Tubbataha, las terrazas de arroz de Banaue
<b>Guinea Ecuatorial</b> 28.051 km <sup>2</sup>	un poco más pequeño que Maryland; fronteras con Camerún y Gabón	la arquitectura colonial, el volcán Pico Malabo, las playas de arena blanca
<b>Marruecos</b> 446.300 km <sup>2</sup>	un poco más grande que California; fronteras con Ceuta, Melilla, Argelia y Mauritania	el desierto del Sahara Occidental, las montañas Alto Atlas, los souks ( <i>mercados</i> )

**¿Qué sabes?** Di si las siguientes oraciones son **ciertas (C)** o **falsas (F)**.

- Hay desiertos en Marruecos y en Guinea Ecuatorial. **F**
- Hay arrecifes en Filipinas y en Belice. **C**
- Hay montañas en Andorra y en Guinea Ecuatorial. **C**

**Lo que sé y lo que quiero aprender** Completa la tabla del **Apéndice A**.

Escribe algunos datos que **ya sabes** sobre estos países en la columna **Lo que sé**. Después, añade algunos temas que **quieres aprender** a la columna **Lo que quiero aprender**. Guarda la tabla para usarla otra vez en la sección **¡Explora y exprésate!** en la página 509.

## Cultures

By the end of this chapter you will have explored

- facts about Andorra, Belize, the Philippines, Equatorial Guinea, and Morocco
- countries with large Spanish-speaking communities
- indigenous languages from all over the Spanish-speaking world

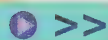
**Optional:** Because students are not as familiar with the places featured in this chapter, work with a larger map to show where these countries are. Have students identify continents, regions, and neighboring states. Students can also identify the location of Guinea Ecuatorial, which is in Africa on the western coast. Try questions like: *De los países que estudiamos en el capítulo, ¿cuáles tienen capitales isleñas?*

**Check:** Interview students in terms of what they have learned about the world with Spanish-speaking populations. Because they are located all over the globe, Spanish colonial hegemony has been a major influence on the world so that the current presence of Spanish does not appear random. History and geography shaped the Spanish-speaking world. At the end of the chapter, assess what students have learned.



**Standards 2.1, 2.2, 4.2:** In this chapter, students will learn about lesser-known Spanish-speaking culture(s) and will make cultural comparisons. While communicating in Spanish, students will experience the global importance of Spanish





## Vocabulario útil 1



Standards 1.1, 1.3: Also in this chapter are many oral activities for conversational exchange and presentational tasks in which students will offer a wide variety of responses. Open-ended

These activities serve as a bridge to the intermediate year of Spanish that follows *Nexos*.

© Cengage Learning 2013



**JAVIER:** ¡Qué suerte!, ¿verdad? Bueno, si resulta que es una oferta legítima. Ojalá que sí. Sí, un fin de semana en las playas de Flamingo, ¡gratis! Necesito unas vacaciones, ¿sabes? Un viaje a la costa me vendría bien... Sí, sí, dice que incluye **el boleto de ida y vuelta**, ¡por avión!

**Optional:** You might want to point out that Flamingo Beach is in the west-coast province of Guanacaste on the Pacific Rim. Costa Rica is home to 5% of the entire world's biodiversity. It is the second-smallest Central American nation and has many beaches on the Caribbean and Pacific coasts, along with rain forests, cloud forests, and seven active volcanoes.

**La guía turística** is a tourist guidebook; however, **el / la guía** can also be used to mean a male or female **tour guide**.

**Suggestion:** Introduce vocabulary through a chat about travel: ¿Te gusta viajar? ¿Adónde? ¿Usas una agencia de viajes? ¿Has viajado al extranjero? ¿Te gustaría hacer un tour en grupo con un itinerario preestablecido o preferirías viajar independientemente?



### Para viajar

**la agencia de viajes** travel agency

**la guía turística** tourist guidebook

**el itinerario** itinerary

**cambiar dinero** to exchange money

**hacer una reservación** to make a reservation

**hacer un tour** to take a tour

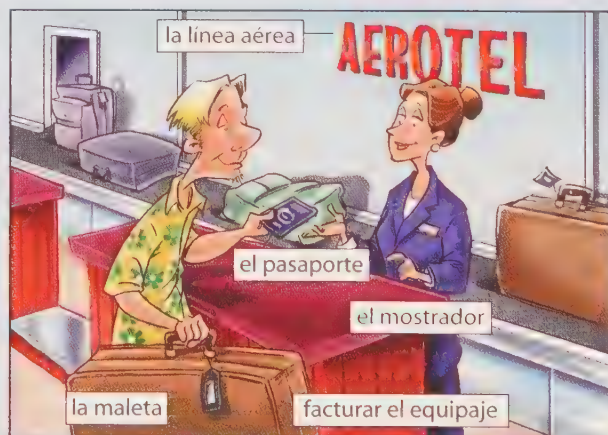
**viajar al extranjero** to travel abroad

estamos ahora. Then have them work in pairs to describe possible routes

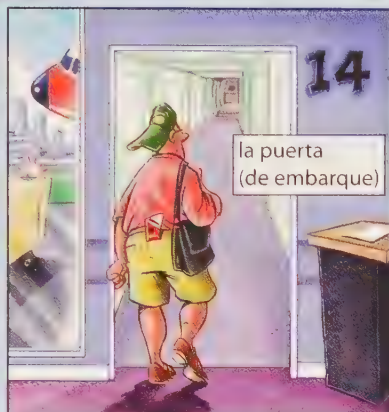


### En el aeropuerto

© Cengage Learning 2013







el (la) **asistente de vuelo** *flight attendant*

el boleto / el billete *ticket*

... de ida ... *one-way*

... de ida y vuelta ... *round-trip*

con destino a... (*headed*) to / for ...

la lista de espera *waiting list*

la llegada *arrival*

el pasaje *ticket, fare*

el retraso / la demora *delay*



la salida *departure*  
el vuelo *flight*

**abordar** *to board*

**aterrizar** *to land*

**desembarcar** *to disembark, get off (the plane)*

**despegar** *to take off*

**hacer escala en...** *to make a stopover in ...*

**Optional:** Have students do research on travel sites on the Web. Notice that these sites tend to be in English. However, let students know that to report this information in class, they will have to describe their travel route thoroughly in Spanish using pertinent vocabulary (e.g., *abordar*, *desembarcar*, *con destino a*, *hacer escala en*, etc.). You may encourage them to take creative routes!

**¿Listo(a) para abordar?** Si viajas por avión ¡no te olvides de estas reglas!

1. Poner todos los líquidos con una capacidad individual máxima de 100 ml en una bolsa transparente de plástico con autocierre (*self-sealing*).
2. Presentar todos los líquidos dentro de la bolsa plástica en una bandeja (*tray*) separada del equipaje de mano.
3. Colocar (*place*) la chaqueta, el abrigo y los zapatos en la bandeja. Sacar tu computadora portátil y cualquier otro aparato electrónico de sus fundas (*cases*) y colocarlos en una bandeja.
5. Pasar las bandejas por la máquina de rayos X.
6. Poner llaves, monedas, cinturones con hebillas (*buckles*), joyería y otros metales en una bandeja pequeña.
7. Pasar por los arcos detectores.

The security checkpoint terms and guidelines are presented here for use at the airport if needed. They are not considered active vocabulary.



James Steidl/Shutterstock



## ACTIVIDADES

Learning objectives  
Applying

**1 En el aeropuerto** ¿Qué tienes que hacer en el aeropuerto en las siguientes situaciones? Escoge la mejor opción de la segunda columna.  
**¡OJO!** Una de las opciones se puede usar en dos de las situaciones.

- |   |   |
|---|---|
| 1. <u>a</u> Quieres facturar el equipaje.   | a. Tienes que ir al mostrador de la línea aérea.                        |
| 2. <u>d</u> Es hora de abordar el vuelo a Andorra la Vella.                                       | b. Tienes que mostrar el boleto para conseguir una tarjeta de embarque. |
| 3. <u>f</u> Acabas de llegar a tu destino y quieres recoger la maleta.                            | c. Tienes que poner tu nombre en la lista de espera.                    |
| 4. <u>a</u> Quieres cambiar tu asiento de ventanilla por un asiento de pasillo.                   | d. Tienes que ir a la puerta de embarque.                               |
| 5. <u>c</u> El vuelo está lleno pero quieres esperar para ver si al final queda un asiento vacío. | e. Tienes que pasar por la aduana.                                      |
| 6. <u>e</u> Tomas un vuelo internacional y tienes que enseñar el pasaporte.                       | f. Tienes que ir a la sala de equipajes.                                |
| 7. <u>b</u> Tienes el boleto y estás en la puerta, pero no te dejan abordar.                      |   |

**2 Los planes** Di si necesitas usar los servicios o hacer las siguientes cosas para hacer planes para tu viaje al extranjero. Si no, di por qué.

**MODELO** la agencia de viajes

*No voy a usar una agencia de viajes para hacer mis planes.*

*Voy a buscar en línea por pasajes y hoteles baratos.*

1. la guía turística
2. cambiar dinero
3. hacer una reservación
4. hacer un tour

**3 Vamos de viaje** Vas a viajar a Belmopán, Belice con un(a) amigo(a). Llamas a la agencia Buen Viaje para hacer las reservaciones de avión. Tu compañero(a) hace el papel del (de la) agente y te hace preguntas sobre tus planes. Contesta sus preguntas.

**Agente:** Tienes que averiguar adónde quiere viajar, cuándo quiere viajar, cuántos pasajes necesita, si quiere boletos de ida y vuelta, qué clase de boletos quiere... Al final, pide el número de teléfono del (de la) pasajero(a) para llamarlo(la) después con toda la información necesaria.

**Pasajero(a):** Vas a viajar a Belmopán, Belice con un(a) amigo(a). Anota las fechas de tu viaje antes de llamar y prepárate para contestar las preguntas del (de la) agente.



## ¡Fíjate!

## Las lenguas del mundo hispanohablante

**Lenguas indígenas** De todas las naciones de Latinoamérica, México es la más plurilingüe, con más de 280 lenguas indígenas. Otras naciones con un gran número de lenguas nativas son: Perú (90), Colombia (76), Guatemala (52) y Venezuela (39). Como sabes, Perú, Bolivia y Paraguay son países oficialmente plurilingües —español / quechua (Perú), español / quechua / aimara (Bolivia) y español / guaraní (Paraguay). También en algunos pueblos costeros de Nicaragua hay varios idiomas indígenas, juntos con el inglés, que tienen estado (*status*) oficial.

Además, de los cinco países con poblaciones hispanohablantes que estudiamos en este capítulo, tres tienen lenguas indígenas importantes. En Filipinas, el tagalog, que es uno de los idiomas oficiales, tiene más de 4.000 palabras prestadas (*borrowed*) del español. Aquí también se habla el chabacano, que es una forma del español criollo, y que también tiene palabras en común con el español y el tagalog. En Belice, además del inglés y español, se habla el criollo, el garífuna y varios dialectos mayas. En Guinea Ecuatorial el fang y el bubi son las lenguas indígenas más importantes.

**Otras comunidades hispanohablantes** Al otro extremo están países como Japón, Israel y Brasil, donde en varias comunidades se habla el español como idioma minoritario. Los nikkeis en Japón son personas de ascendencia japonesa que se han criado (*were raised*) en un país hispanohablante pero ahora residen en Japón, donde hablan el español y el japonés. Hay muchos hispanohablantes nativos de ascendencia judaica que ahora viven en Israel y hablan el español, el hebreo y, a veces, el inglés. En Brasil hay un gran número de hispanohablantes que viven cerca de las fronteras (*borders*) con Venezuela, Colombia, Perú, Bolivia, Paraguay, Uruguay y Argentina. Recientemente el gobierno brasileño aprobó una ley (*approved a law*) por la cual la enseñanza del español es obligatoria, junto con cursos de inglés.



### Práctica

Con un(a) compañero(a) de clase, contesten las siguientes preguntas.

1. En su opinión, ¿es importante preservar las lenguas indígenas de Latinoamérica? ¿Por qué sí o no?
2. ¿Pueden nombrar algunas de las lenguas indígenas que se hablan en EEUU y Canadá?
3. ¿Hay otros idiomas que se hablan en EEUU y Canadá, además de las lenguas indígenas y el inglés? ¿Cuáles son algunos de ellos?

**Check:** A general goal of the ¡Fíjate! sections is to heighten the linguistic awareness of students. At the end of the class in which the minority languages are discussed, informally quiz students about the names and places that these indigenous languages are spoken as a learning check, and not necessarily for a grade.

**Learning objectives:** Analyzing, Evaluating

**Notice:** Here are a few examples of indigenous languages in North America: Algonkian, Arapaho, Cree Mohegan, Ojibwa, Cheyenne, Blackfoot, Navajo, Yup'ik, Passamaquoddy



## >> Vocabulario útil 2



**JAVIER:** Sí, el hotel también, habitación doble, aire acondicionado, desayuno incluido, piscina... ¡un verdadero paraíso! Bueno, me tengo que ir. Tengo que estar en la Agencia de Viajes Futura a las dos para recoger el paquete.

*Review:* You may want to remind students that they learned **el wifi** in Chapter 4. Have students role-play a situation in which they would ask for an internet connection at a café, at the airport, in a hotel, etc

It is much more common to hear **la huésped** rather than **la huésped(a)** in everyday speech.

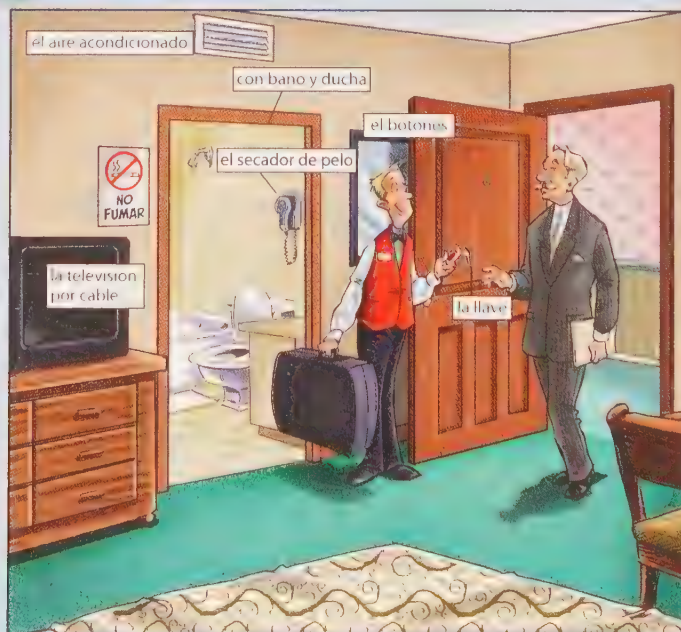
When you arrive at a hotel, you may want to inquire: **¿Hay wifi? ¿Es gratuito el wifi o hay un costo adicional?** (Do you have wifi? Is it free or is there an additional cost?)

### >> El hotel

**el ascensor** *elevator*  
**la conexión a Internet** *Internet connection*  
**el conserje** *concierge*  
**el desayuno incluido** *breakfast included*  
**la estampilla, el sello** *postage stamp*  
**la habitación doble** *double room*  
 ... **con / sin baño / ducha**  
 ... *with / without bath / shower*

... **de fumar / de no fumar**  
 ... *smoking / non-smoking*  
**el (la) huésped(a)** *hotel guest*  
**el lavado en seco** *dry cleaning*  
**la recepción** *reception desk*  
**registrarse** *to register*  
**el servicio a la habitación**  
*room service*  
**el servicio despertador** *wake-up call*  
**la tarjeta postal** *postcard*

### >> La habitación sencilla





## ACTIVIDADES

**4 El huésped** El señor García viaja a Belmopán, Belice para completar unos negocios de su compañía. Él expresa varias opiniones y necesidades. Según su comentario, indica qué cosa, servicio o persona va a necesitar. Escoge de la segunda columna.

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1. <u>c</u> Hace mucho calor afuera. No puedo soportar ( <i>to stand, tolerate</i> ) el calor.  | a. el secador de pelo         |
| 2. <u>f</u> Tengo que poder comunicarme con la oficina por correo electrónico todos los días.   | b. el botones                 |
| 3. <u>i</u> No soporto un cuarto que huele a humo ( <i>smells like smoke</i> ) de cigarrillo.   | c. el aire acondicionado      |
| 4. <u>a</u> Tengo que secarme el pelo antes de ir a la reunión.   | d. la televisión por cable    |
| 5. <u>k</u> Tengo que despertarme temprano y no traje mi despertador.   | e. la llave                   |
| 6. <u>g</u> Como voy a tener varias reuniones con clientes de mi compañía, voy a tener que usar el mismo traje varias veces.                | f. la conexión a Internet     |
| 7. <u>b</u> Tengo muchas maletas y no puedo con ellas solo.   | g. el lavado en seco          |
| 8. <u>l</u> Tengo que llevar a mis clientes a cenar y quiero llevarlos a los mejores restaurantes. No conozco los restaurantes de Belmopán. | h. la recepción               |
| 9. <u>j</u> Escribí varias tarjetas postales para mi familia y quisiera enviárselas.  | i. una habitación de no fumar |
|   | j. unas estampillas           |
|   | k. el servicio despertador    |
|   | l. el conserje                |

**5 ¡No hay aire acondicionado!** Con un(a) compañero(a), representen la siguiente situación: uno de ustedes es recepcionista en el Hotel Colonial y el otro es huésped(a). El (La) huésped(a) tiene muchas preguntas y quiere muchos servicios. El hotel es un poco antiguo y no tiene todas las comodidades modernas. Tórnense para hacer el papel de recepcionista y huésped(a). Si eres el (la) huésped(a), decide si te quieres quedar en este hotel o si prefieres buscar otro.

### Servicios que no ofrece el Hotel Colonial

aire acondicionado	secador de pelo
servicio despertador	televisión por cable
conexión a Internet	ascensor
desayuno incluido	baño en la habitación
habitación de no fumar	estacionamiento gratis

**MODELO** Compañero(a): *Quiero una habitación, por favor.*

Tú: *Muy bien, señor(a). ¿Sencilla o doble?*

Compañero(a): *Sencilla, por favor, pero tiene que tener aire acondicionado...*





## Vocabulario útil 3

© Dengage Learning 2013



**JAVIER:** Ya sabía que no podía ser. Yo nunca me gano nada.

**CHELA:** Yo tampoco. Y ¡tenía unas ganas de ir a **la playa!**

**JAVIER:** ¡Yo ya casi podía oler **el mar!**

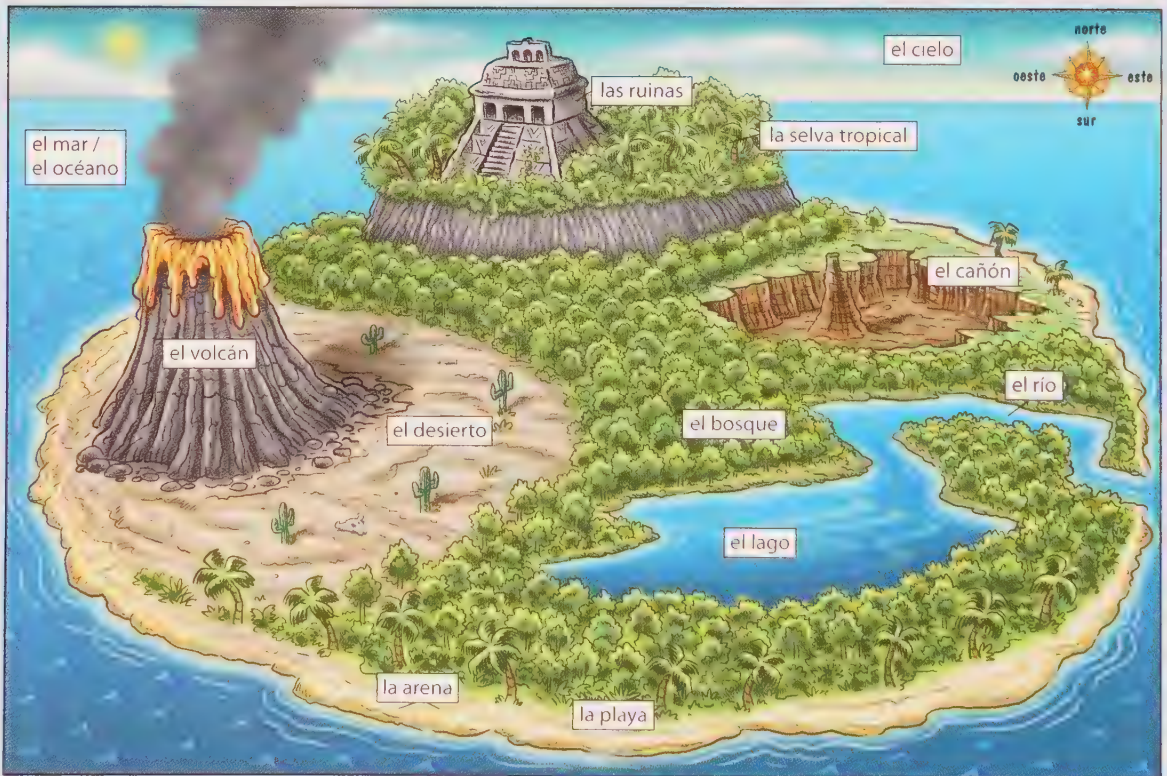
**CHELA:** Ay, sí, ¿verdad? El sol contra tu cara, **la arena** debajo de los pies... He tenido tanto trabajo... me parecía un sueño poder tomar un descanso.

**JAVIER:** Y salir de la ciudad. Estoy tan cansado de tanto estudiar. Si tuviera el dinero, me iría inmediatamente.



## La geografía

### La isla



© Dengage Learning 2013



## ACTIVIDADES

**M 6 La naturaleza** ¿Qué es y dónde se encuentra? Di qué es cada lugar nombrado y en qué país se encuentra. Si no sabes, busca en Internet o en algún atlas geográfico.

**MODELO** Punta Gorda

*Punta Gorda es una playa en Belice.*

1. Sahara Occidental Sahara Occidental es un desierto en Marruecos.
2. Bioko Bioko es una isla en Guinea Ecuatorial.
3. Xuanantunich Xuanantunich es un sitio de ruinas en Belice.
4. Pico Basilé Pico Basilé es un volcán en Guinea Ecuatorial.
5. Tristaina Tristaina es un lago en Andorra.
6. Santa Cruz Santa Cruz es un río en Filipinas.

**7 Me encanta la naturaleza** Con un(a) compañero(a), turnense para hablar de su viaje ideal. ¿Adónde les gustaría viajar? ¿Por qué? ¿Qué pueden hacer allí?

**MODELO** Tú: *Me encantaría viajar a Belice en el mar Caribe. Para mí, el viaje ideal siempre incluye una playa.*

Compañero(a): *¿Sabes lo que me interesa? La selva tropical.*

*Hay muchas especies de plantas y pájaros que me encantaría ver.*

**8 ¡Odio la naturaleza!** Con un(a) compañero(a), turnense para hablar del viaje que no les gustaría hacer jamás. ¿Por qué?

**MODELO** Tú: *No tengo ningún interés en ir al desierto. Odio el calor y la arena.*

Compañero(a): *Dicen que los volcanes son impresionantes, pero no quiero acercarme mucho.*

**9 El viaje al extranjero** Vas a viajar con un(a) compañero(a) a un país extranjero. Turnense para hablar de todos sus planes y asegurar que tienen todo lo que necesitan. En su conversación, incluyan detalles sobre sus vuelos, su itinerario, sus hoteles y su destino. Usen las categorías a continuación. ¡Inventen el viaje de su vida!

El destino (playa / montañas / ciudad, etc.)

La temporada (invierno / primavera / verano / otoño)

El transporte

Los documentos

Los gastos

Para la maleta



Optional: Survey your class to find out the top three most commonly identified viewing strategies. Incorporate this information into your teaching.

## ESTRATEGIA

### Integrating your viewing strategies

You have learned a variety of video-viewing strategies. Take a moment to review them and mark the ones you've found most helpful.

- \_\_\_\_\_ viewing a segment several times
- \_\_\_\_\_ using questions as an advance organizer
- \_\_\_\_\_ watching body language to aid in comprehension
- \_\_\_\_\_ watching without sound
- \_\_\_\_\_ listening for the main idea
- \_\_\_\_\_ watching facial expressions
- \_\_\_\_\_ listening for details
- \_\_\_\_\_ using background knowledge to anticipate content
- \_\_\_\_\_ using visuals to aid comprehension
- \_\_\_\_\_ listening to tone of voice
- \_\_\_\_\_ listening for sequencing words
- \_\_\_\_\_ listening for cognates and keywords
- \_\_\_\_\_ watching for transitions

**Antes de ver** En el video para este capítulo Javier y Chela por fin se conocen. Con un(a) compañero(a) de clase, hagan unas predicciones. ¿Qué va a pasar cuando se conozcan? ¿Van a llevarse bien (*get along well*) o mal? ¿Qué más?

**Ver** Mira el episodio para el **Capítulo 14**. No olvides de usar algunas de las estrategias de arriba.

**Después de ver** Con un(a) compañero(a), contesten las preguntas sobre el video.

1. ¿Qué tiene Chela y qué cree que ha ganado?
2. ¿Adónde tiene que ir ella para recoger (*to pick up*) el boleto y el itinerario?
3. ¿Qué cree Javier que ha ganado?
4. Cuando Chela y Javier van al sitio indicado, ¿qué encuentran?
5. ¿Qué pasa al final del episodio?
6. Expliquen la reacción de Sergio, Beto, Anilú y Dulce.

**Heritage Learners:** Point out that in some Spanish-speaking countries, the verbs *coger* and *recoger* are to be avoided. Verbs that may substitute for these include: *buscar*, *alzar*, *llevar*, *obtener*, *tomar* (por segunda vez), *recolectar*, *retirar*, and *aguantar*.



**Learning objective:** Remembering

**Answers, Después de ver:** 1. una carta, cree que ha ganado un viaje a las playas de Flamingo 2. a la Agencia de Viajes Futura 3. un viaje a las playas de Flamingo 4. No hay nada allí. 5. Javier invita a Chela a ver unos documentales latinoamericanos en el Centro de Cine 6. Están contentos porque quieren que Chela y Javier se conozcan. Por eso escribieron la carta



## >> Voces del mundo hispano

En el video para este capítulo Verónica, Sergio, Paola, Juan Carlos, Nicole, Ana, Cristián, Juan Pedro y Alex hablan de los viajes y los beneficios de viajar y saber otras lenguas. Lee las siguientes oraciones. Después mira el video una o más veces para decir si las oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

1. Verónica y Paola han visitado Argentina y Perú. ☐
2. En el futuro, a Nicole y Ana les gustaría ir a Portugal. ☐
3. Cristián quiere ir a Colombia porque tiene un ritmo tropical y una comida riquísima. ☐
4. Para Juan Carlos y Nicole, un beneficio importante de viajar es la oportunidad de conocer gente. ☐
5. Según Ana, cuando se viaja se aprende la tolerancia. ☐
6. Alex dice que cuando se habla otra lengua se aprende a usar otra parte del cerebro (*brain*). ☐



© Cengage Learning 2013

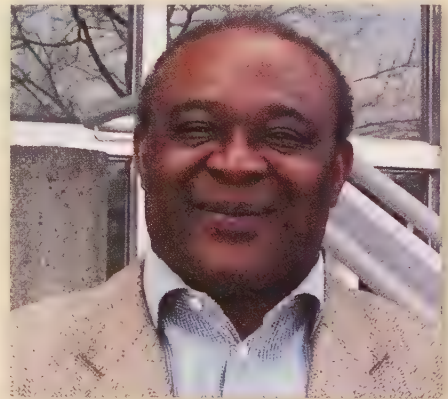
## >> Voces literarias

### Donato Ndongo-Bidyogo, autor ecuatoguineano

“Yo describo la realidad y quiero que esta realidad sea analizada y estudiada por la sociedad para encontrar una semilla (*seed*) que pueda cambiar nuestras vidas, nuestra mentalidad.”

Profesor, escritor y periodista, Donato Ndongo-Bidyogo es una de las voces de habla española más eminentes del continente africano. Originalmente de Guinea Ecuatorial, Donato se vio forzado a abandonar su tierra natal en 1994 por su oposición al gobierno y se estableció en España. De 2004 a 2008, residió en Estados Unidos, donde fue profesor en la Universidad de Missouri-Columbia. Su última novela *El metro* relata el sufrimiento de un inmigrante africano que busca el sueño europeo y ofrece una crítica severa de los dictadores africanos que oprimen a (*oppress*) sus pueblos y de los líderes europeos que permiten esta opresión.

**¿Y tú?** ¿Qué derechos y obligaciones crees que deben tener los gobiernos con respecto a la expresión personal? ¿Hay situaciones donde el gobierno debe prohibir la publicación de opiniones que critican las acciones de los políticos?



Donato Ndongo-Bidyogo



Standards 3.2, 5.1:

careers in government, public service,  
seed of practicing Spanish beyond the  
classroom



# ¡Prepárate!

## >> Gramática útil 1

### Expressing doubt, emotion, volition, and nonexistence in the past: The imperfect subjunctive

#### Cómo usarlo

1. When you use verbs that express doubt, emotion, volition, and nonexistence within a past-tense or hypothetical context, the imperfect subjunctive—instead of the present subjunctive—is used in the dependent clause.

Los niños <b>querían</b> que sus padres <b>compraran</b> un auto nuevo para el viaje.	The children <b>wanted</b> their parents <b>to buy</b> a new car for the trip.
<b>Era</b> necesario que <b>estudiaras</b> los mapas antes del viaje.	<b>It was</b> necessary that <b>you study</b> the maps before the trip.
No <b>había</b> nadie que <b>supiera</b> tanto de la región como tú.	There <b>was</b> no one who <b>knew</b> as much about the region as you.

2. The imperfect subjunctive is used in the following situations.

main clause verb is in the imperfect, preterite, or past perfect

dependent clause verb is in the imperfect subjunctive

Los turistas nos <b>pedían</b> que...	... los <b>lleváramos</b> a las montañas.
The tourists <b>asked</b> (us) that...	... <b>we take</b> them to the mountains.
Los turistas <b>se alegraron</b> de que...	... los <b>pudiéramos</b> llevar.
The tourists <b>were happy</b> that...	... <b>we could</b> take them.
Yo <b>había dudado</b> que...	... <b>tuviéramos</b> tiempo para el viaje.
I <b>had doubted</b> that...	... <b>we had</b> time for the trip.

**Heritage Learners:** Research shows that heritage language speakers lack familiarity with the formal register of language. Have students transform commands into formal and polite requests for practice. Encourage students to generate as many polite forms as they can for each command. *Pásame el agua. Cállense, que no oigo nada. ¿Cómo? Siéntate. Dime tu nombre. Oye, ¿dónde queda el Museo de Arte Moderno? Ayúdame con la tarea. Dame cambio para un dólar. Tráeme el menú.*

3. The imperfect subjunctive forms of **poder** and **querer** are often used in present-tense situations to express requests more courteously.  

<b>Quisiera</b> hacerle una pregunta. ¿ <b>Pudiera</b> ayudarme con el itinerario?	<i>I would like</i> to ask you a question. <i>Could you (please)</i> help me with the itinerary?
---	---
4. Note that when the main clause uses **decir** in the preterite or the imperfect, the verb used in the dependent clause varies, depending upon what is meant.  

Marta <b>dijo</b> que el viaje <b>fue</b> fenomenal.	Marta <b>said</b> that the trip <b>was</b> phenomenal.
Marta <b>dijo</b> que <b>nos quedáramos</b> en su casa.	Marta <b>told us to stay</b> in her house.

In the first example, you are merely reporting what Marta said. This is known as indirect discourse and is often used in newspaper accounts to quote someone's speech. In the second example, Marta is expressing a wish or desire, which means that the subjunctive is required because it says what she wants us to do. Look carefully at past-tense sentences with **decir** to see which meaning is being expressed.



## Cómo formarlo

Suggestion: Review conjugation of the following verbs in the third-person plural of the preterite tense: 1. cantar, cantaron 2. pagar, pagaron 3. dar, dieron 4. conocer, conocieron 5. perder, perdieron 6. traer, trajeron 7. ir, fueron 8. estar, estuvieron 9. hacer, hicieron 10. poner, pusieron 11. llevar, llevaron 12. deber, debieron 13. leer, leyeron 14. salir, salieron 15. decir, dijeron

1. To form the imperfect subjunctive, take the **ustedes / ellos / ellas** form of the preterite tense. Remove the **-on** ending and add the new endings shown in the following chart. Notice that this formula is the same for **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs.

regular -ar verb: viajar		regular -er verb: ver		regular -ir verb: salir	
viajaron → viajar-		vieron → vier-		salieron → salir-	
viajara	viajáramos	viera	viéramos	saliera	saliéramos
viajaras	viajarais	vieras	vierais	salieras	salierais
viajara	viajaran	viera	vieran	saliera	salieran

irregular verb: ir		stem-change verb: pedir	
fueron → fuer-		pidieron → pidier-	
fuera	fuéramos	pidiera	pidiéramos
fueras	fuerais	pidieras	pidierais
fuera	fueran	pidiera	pidieran

Notice that you must put an accent on the **nosotros** form in order to maintain the correct pronunciation.

You may want to review irregular preterite and preterite stem-changing verbs in **Chapters 7 and 8** in order to refresh your memory on these conjugations.

2. Because you are forming the imperfect subjunctive from an already conjugated preterite form, this form already reflects any irregularities of the verb in the preterite, as well as any spelling or stem changes.

## ACTIVIDADES

- 1 **Diario de viaje** Lee la siguiente entrada del diario de viaje de Federico y haz una lista de las formas del imperfecto de subjuntivo que ves.

miércoles, 12 de abril

Hoy llegamos a Andorra. Era importante que llegáramos temprano por la mañana porque va a nevar mucho esta noche. Mis amigos me recomendaron que me quedara en Andorra la Vella la primera noche. Estoy muy contento de que me lo sugirieran—es una ciudad bien interesante. Me gustó mucho el pasaje desde España a Andorra. Fuimos en autobús y a veces dudaba que pudiéramos pasar por algunos de los caminos en las montañas. Los Pirineos son increíbles. El guía recomendó que trajéramos las cámaras en el autobús y me alegré de que tuviera la mía conmigo.

Suggestion: It is important to contrast pronunciation between the third-person plural of the preterite and the imperfect subjunctive form. Try a listening activity where students write I (indicativo) and S (subjuntivo) according to what they hear: 1. durmieran, S 2. sintieron, I 3. cerraron, I 4. jugaran, S 5. estuvieran, S 6. facturaran, S 7. supieron, I (Review special meaning they found out) 8. pudieran, S 9. hubieron, I 10. fueran, S

Answers, Act. 1: 1. llegáramos 2. me quedara 3. sugirieran 4. pudiéramos 5. trajéramos 6. tuviera

Note: Given the complex nature of the grammar topics in this section, practice focuses more on controlled practice and less on unstructured and open-ended communication



**M 2 Los primos** Tus primos vinieron a visitarte y tenían ciertas expectativas del viaje. ¿Qué esperaban?

**Esperaban que...**

1. ...sus maletas llegaran (llegar) con ellos.
2. ...el avión no hiciera (hacer) escala.
3. ...el retraso no fuera (ser) tan largo.
4. ...tú los ayudaras (ayudar) con el equipaje.
5. ...nosotros los lleváramos (llevar) al hotel.
6. ...el hotel tuviera (tener) wifi gratis.

**Answers, Act. 3:** 1. Dudaba que el vuelo saliera a tiempo. 2. Dudaba que nos sirvieran el almuerzo en el vuelo. 3. Dudaba que desembarcáramos a tiempo. 4. Dudaba que encontráramos las maletas. 5. Dudaba que el hotel tuviera televisión por cable. 6. Dudaba que el secador de pelo en el baño funcionara.

**M 3 Óscar** ¡A tu amigo Óscar le gusta quejarse de todo! Después de hacer un viaje con él le explicas a otro amigo de qué dudaba Óscar. Sigue el modelo.

**MODELO** Óscar: ¡El agente no nos va a poner en la lista de espera!

Tú: *Dudaba que el agente nos pusiera en la lista de espera.*

1. ¡El vuelo no va a salir a tiempo!
2. ¡No nos van a servir el almuerzo en el vuelo!
3. ¡No vamos a desembarcar a tiempo!
4. ¡No vamos a encontrar las maletas!
5. ¡El hotel no va a tener televisión por cable!
6. ¡El secador de pelo en el baño no va a funcionar!

**Answers, Act. 4:** 1. Me recomendó que llegara al aeropuerto con tres horas de anticipación. 2. Me recomendo que no llevara más de una maleta. 3. Me recomendo que facturara el equipaje. 4. Me recomendó que me quedara en el Hotel Maya. 5. Me recomendo que reservara una habitación doble con baño. 6. Me recomendo que me registrara en el hotel inmediatamente después de llegar.



Track 42

**4 Las recomendaciones** Quieres viajar a Belice. Hablas con una agente de viajes de la Agencia Paraíso. Escucha sus recomendaciones y escribe una oración que explique qué te recomendó. Sigue el modelo.

**MODELO** comprar

*Me recomendó que comprara un boleto de ida y vuelta.*

- |              |             |                |
|--------------|-------------|----------------|
| 1. llegar    | 3. facturar | 5. reservar    |
| 2. no llevar | 4. quedarse | 6. registrarse |



**5 Los consejos** La gente siempre nos dan muchos consejos. Con un(a) compañero(a), túrnense para hablar de algunos de sus consejos recientes. Usen palabras de las dos columnas.

**MODELO** *Mis amigos querían que fuera a Filipinas con ellos.*

*Decidí ir con ellos y nos divertimos mucho.*

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| <b>A</b>                     | <b>B</b>                           |
| mis padres                   | me pidió / pidieron que...         |
| mi(s) hermano/a(s)           | me aconsejó / aconsejaron que...   |
| mi(s) amigo/a(s)             | me sugirió / sugirieron que...     |
| el (la) profesor(a)          | quería que...                      |
| mi(s) compañero(a) de cuarto | me recomendó / recomendaron que... |

**Audioscript, Act. 4, Las recomendaciones:**

[Agente]: Muy buenos días, señor. ¿En qué puedo servirle?

[Cliente]: Sí, pues quiero hacer un viaje a Belice.

[Agente]: Muy bien. Sugiero que compre un boleto de ida y vuelta, así le sale más barato.

[Cliente]: Esta bien.

[Agente]: Estoy seguro de que ya sabe que... es muy importante que llegue al aeropuerto con tres horas de anticipación. Con todo eso de la seguridad ¿me entiende?

[Cliente]: Sí, señora.

[Agente]: ¿Cuántas maletas le van a llevar? ¿Cuántas maletas le van a llevar? ¿Cuántas maletas le van a llevar? ¿Cuántas maletas le van a llevar? ¿Cuántas maletas le van a llevar?

[Cliente]: Gracias por el consejo.

[Agente]: Es mucho más fácil facturar el equipaje en vez de cargarlo. ¿No cree? Así no tiene que abrir su maleta en el control de seguridad. Me voy a quedar dos semanas. ¿Se van a quedar dos semanas? ¿Se van a quedar dos semanas? ¿Se van a quedar dos semanas? ¿Se van a quedar dos semanas?

[Agente]: ¿Días, semanas? Entonces va a necesitar un hotel buen pero barato, ¿no es así? Me recomiendo que se quede en el Hotel Maya. Es uno de los mejores hoteles en todo Belice. También le sugiero que le reservemos una habitación doble con baño. Le dan muy buen precio por la doble.

[Cliente]: Gracias, reservemela, por favor.

[Agente]: En fin. La reservación está garantizada hasta hora nada más, así que le sugiero que se registre en el hotel inmediatamente después de llegar.

[Cliente]: Muchas gracias. Así lo haré.



## Gramática útil 2

### Saying what might happen or could occur: The conditional



Can you find the conditional form in this survey? What is its English equivalent?

Answer: *pagarías*, would you pay

**Cuándo compras un boleto de avión,  
¿pagarías más para sentarte en una sección  
donde están prohibidos los niños?**



### Cómo usarlo

#### LO BÁSICO

So far you have learned a number of *tenses* (the present, the present progressive, the present perfect, the past perfect, the preterite, the imperfect, and the future) and three *moods* (the indicative, imperative, and subjunctive moods). As you recall, *tenses* are associated with *time*, while *moods* reflect *how the speaker views the event* he or she is describing.

1. Both English and Spanish speakers use a mood called the *conditional* to talk about *events that might or could happen* in the future. The conditional is used because the speaker is saying *what could or might occur, under certain conditions*.

Ojalá que me toque la lotería.

**Usaría** el dinero para viajar por todo el mundo. Primero **iría** a Sudamérica y luego **viajaría** por África.

*I hope I win the lottery. **I would use** the money to travel all over the world. First **I would go** to South America and later **I would travel** through Africa.*



The imperfect subjunctive is the most polite way to make non-command requests: **¿Pudiera Ud. ayudarme?** Next is the conditional (**¿Podría Ud. ayudarme?**), followed by the present tense, which is the least formal: **¿Puede Ud. ayudarme?**

2. The conditional is used to soften requests or make suggestions in a more courteous way. Verbs frequently used in this way are **poder** and **querer**, similar to the use in the imperfect subjunctive that you learned on page 496.

¿**Podría** decirme cuándo sale el autobús para la playa? *Could you (please) tell me when the bus for the beach leaves?*  
 ¿**Querría** usted cambiar de asiento? *Would you like to change seats?*

3. The conditional may also be used to speculate about events that have already occurred, similar to the way that the future tense is used to speculate about current events. It is often used this way with expressions such as **tal vez** and **quizás** (*perhaps*).

No sé por qué llegó tan tarde el tren. *I don't know why the train arrived so late.*  
**Tal vez habría** nieve. *Perhaps there was snow.*

## Cómo formarlo

1. The formation of the conditional is very similar to the formation of the future tense, which you learned in **Chapter 12**. As with the future, you add a set of endings to the full *infinitive*, not the *stem*, of regular **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs. Here are the conditional endings.

yo	-ía	viajaría	nosotros (as)	-íamos	viajaríamos
tú	-ías	viajarías	vosotros (as)	-íais	viajaríais
Ud. / él / ella	-ía	viajaría	Uds. / ellos / ellas	-ían	viajarían

2. The following verbs are irregular in the conditional. They attach the regular conditional endings to the irregular stems shown, not the infinitive.

### Irregular stems in the conditional

<b>decir</b>	<b>dir-</b>	diría, dirías, diría, diríamos, diríais, dirían
<b>hacer</b>	<b>har-</b>	haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían

### Irregular stems in the conditional

<b>poder</b>	<b>podr-</b>	podría, podrías, podría, podríamos, podríais, podrían
<b>querer</b>	<b>querr-</b>	querría, querrías, querría, querríamos, querríais, querrían
<b>saber</b>	<b>sabr-</b>	sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían

### Irregular stems in the conditional

<b>poner</b>	<b>pondr-</b>	pondría, pondrías, pondría, pondríamos, pondríais, pondrían
<b>salir</b>	<b>saldr-</b>	saldría, saldrías, saldría, saldríamos, saldríais, saldrían
<b>tener</b>	<b>tendr-</b>	tendría, tendrías, tendría, tendríamos, tendríais, tendrían
<b>venir</b>	<b>vendr-</b>	vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendríais, vendrían

3. The conditional form of **hay** is **habría**.

**Habría** un problema. *There must have been a problem.*

Notice that the conditional endings are identical to the imperfect tense endings for **-er** and **-ir** verbs.

Notice that these are the same verbs that have irregular stems in the future tense.



## ACTIVIDADES



Track 43

**6 Las situaciones** Escucha las siguientes situaciones y decide cuál de las explicaciones de la segunda columna es la más lógica para cada situación.

- |          |   |
|----------|---|
| 1. _____ | a. Perdería el número de teléfono de la casa. |
| 2. _____ | b. Su vuelo se demoraría.                     |
| 3. _____ | c. Tendría una emergencia en el hospital.     |
| 4. _____ | d. Estaría enfermo.                           |
| 5. _____ | e. Cambiarían de hotel.                       |
| 6. _____ | f. Se les olvidaría.                          |

Learning objective: Understanding

Audioscript, Act. 6, Las situaciones:

1. Juan no fue a clases toda la semana. Nadie sabe nada de él.
2. Fuimos al hotel de Alicia y Ana para buscarlas, pero ya no estaban registradas.
3. Mis hermanos dijeron que me iban a llamar en cuanto llegaran al aeropuerto, pero todavía no he sabido nada de ellos.
4. No sé por qué Arturo me llamó en el celular en vez de la casa. Miquel y Eva quedaron en vernos en el restaurante a las ocho, pero ya son las nueve y no han llegado.
6. Mi papá es doctor y quedamos en cenar juntos esta noche, pero todavía no llega a casa.

Answers, Act. 7: 1. Iría a ver un espectáculo en el Gran Teatro de Cervantes. 2. Compraría una alfombra pequeña. 3. Buscaría La Cueva de Hércules en las afueras de la ciudad. 4. Comería mechoui y bisteeya en uno de los restaurantes famosos. 5. Saldría de compras en el mercado Gran Socco. 6. Visitaría la playa de Achakar con mis amigos. 7. Pasaría las tardes en la Plaza de Francia.

Optional, Act. 7: There is very little distance between Spain and Morocco. At the narrowest point, there are only 8 miles (13 kilometers) between Africa and Europe. Currently, you can cross the Straights of Gibraltar via ferry or plane in a short amount of time. There is also talk of building a tunnel between Spain and Morocco, but there are no definite plans for this controversial project.



M

**8 En esa situación...** En grupos de tres o cuatro, lean las siguientes situaciones. Luego cada persona en el grupo tiene que hacer por lo menos una sugerencia para la persona en la situación. Learning objectives: Evaluating, Creating

1. Acabas de llegar a Manila. En el hotel, al buscar tu tarjeta de crédito, te das cuenta de que te han robado. Sólo tienes un poco de dinero en efectivo. ¿Qué harías?
2. Un amigo tuyo va a graduarse. Le han ofrecido un trabajo muy bueno en Detroit, pero su novia va a estar en Nueva York. Además, quieren casarse pronto. No sabe si aceptar el puesto o pedirle a su novia que renuncie a su trabajo y se vaya con él. ¿Qué debería hacer tu amigo?
3. Tienes unos amigos a quienes les interesa la cinematografía. Quieren hacer un documental sobre los mayas. Saben un poco de español, pero no mucho. Tienen que ir a Belice para hacer las entrevistas para el documental. ¿Qué necesitarían hacer?
4. ¿...? (Inventen otra situación dentro del grupo.)



## >> Gramática útil 3

### Expressing the likelihood that an event will occur: Si clauses with the subjunctive and the indicative

© Cengage Learning 2013



**Si tuviera el dinero, me iría inmediatamente.**

Note that the two clauses can go in either order:  
**Si compro un auto, iré a Florida. / Iré a Florida si compro un auto.**

Suggestion: Model and have students generate events that are likely to occur like: *Si vamos a la clase de español, hablaremos en español, escucharemos al (a la) profesor(a)... Si vamos de viaje al extranjero...*

Note that you do not use the present subjunctive with **si**. You either use the present indicative (**Si tengo el tiempo...**) if you are fairly certain that the event will occur, or the imperfect subjunctive (**Si tuviera el tiempo...**) if you consider it unlikely.

Suggestion: Model several sentences that will be seen clearly as hypothetical, such as *Si ganara un millón de dólares, viajaría a Europa. Si ganaras un millón de dólares, ¿qué harías?*

#### Cómo usarlo

1. The conditional is often used with **si** (*if*) and the imperfect subjunctive to talk about situations that are contrary to fact or very unlikely to occur (at least in the speaker's opinion). The **si** clause is the dependent clause that expresses the unlikely hypothesis, while the main clause expresses what would occur in the contrary-to-fact situation.

**Si me dieran el trabajo, viajaría por todo el mundo.**

*If they give me (were to give me) the job, I would travel throughout the world.*

**Si tuviéramos el dinero y el tiempo, haríamos un viaje de seis meses después de graduarnos de la universidad.**

*If we had (were to have) the money and the time, we would make a six-month trip after graduating from the university.*

2. In situations where you think an outcome is *likely* to occur, use the present indicative in the **si** clause and the future or **ir + a + infinitive** in the main clause.

**Si tengo tiempo, haré / voy a hacer las reservaciones hoy.**

*If I have time (and I think I will), I will make / am going to make the reservation today.*

**Si estás mejor mañana, vendrás / vas a venir en el tren con nosotros.**

*If you are better tomorrow (and you probably will be), you will come / are going to come on the train with us.*

3. To summarize:

#### Si clause to express unlikely outcome

**Si + imperfect subjunctive** is used with the *conditional*.

**Si tuviera el dinero, haría un viaje.**  
*If (in the unlikely situation that) I were to have the money, I would take a trip.*

#### Si clause to express likely outcome

**Si + present indicative** is used with the *future* or **ir + a + infinitive**.

**Si tengo el dinero, haré / voy a hacer un viaje.**  
*If I have the money—and I think I will—I will take / am going to take a trip.*

**Heritage Learners:** The sequence of tenses in conditional clauses varies considerably from country to country. Be aware that heritage language speakers that use these are reflecting the standards of their own community, rather than showing an incorrect mastery of this grammar point. Possible variations include: *Si tuviera más tiempo, fuera al gimnasio. Si tendría más tiempo, iría al gimnasio. Si hubiera tenido más tiempo, hubiera ido al gimnasio. Si habría tenido más tiempo, habría ido al gimnasio.*



## ACTIVIDADES

**9 ¿Probable o improbable?** Examina los tiempos de los verbos en las cláusulas con **si** y decide si cada oración es probable o improbable.

Answers, Act. 9: 1. improbable  
2. probable 3. probable 4. improbable

1. Si no tuviera exámenes esta semana, saldría con ustedes el jueves.
2. Si mis padres me prestan el auto, haré un viaje largo después de graduarme.
3. Si tengo trabajo a tiempo parcial, voy a ganar mucho dinero este verano.
4. Si pudiera quedarme en un hotel de lujo (*luxury*), haría una reservación ahora mismo.

**10 Estoy seguro(a)** Completa las oraciones con **el presente del indicativo** en la primera parte de la oración y **el futuro o ir + a + infinitivo** en la segunda parte para señalar que estás seguro(a) de que vas a hacer las cosas indicadas. Luego, escribe por lo menos una oración similar, usando tu propia imaginación.

Answers, Act. 10: 1. tengo, pasará / voy a pasar 2. viajo, haré, voy a hacer  
3. estoy, iré / voy a ir 4. tengo, visitaré / voy a visitar 5. voy, viajaré / voy a viajar  
6. Answers will vary

**MODELO** Si yo \_\_\_\_\_ (viajar) al extranjero, \_\_\_\_\_ (ir) a Andorra.

Si yo viajo al extranjero, iré / voy a ir a Andorra.

1. Si \_\_\_\_\_ (tener) el tiempo, \_\_\_\_\_ (pasar) unos días en Marruecos.
2. Si \_\_\_\_\_ (viajar) al mar Caribe, \_\_\_\_\_ (hacer) una excursión a la selva tropical de Belice.
3. Si \_\_\_\_\_ (estar) en Andorra, \_\_\_\_\_ (ir) a esquiar en los Pirineos.
4. Si \_\_\_\_\_ (tener) el dinero, \_\_\_\_\_ (visitar) las terrazas de arroz de Banaue.
5. Si \_\_\_\_\_ (ir) a Guinea Ecuatorial, \_\_\_\_\_ (viajar) a la isla de Bioko.
6. Si \_\_\_\_\_ ¿...?, \_\_\_\_\_ ¿...?

**11 ¡No sé!** Ahora completa las mismas oraciones de la **Actividad 10** con **el imperfecto del indicativo** en la primera parte de la oración y **el condicional** en la segunda parte para señalar que dudas de que puedas hacer las cosas indicadas. Luego, escribe por lo menos una oración similar, usando tu propia imaginación.

**MODELO** Si yo \_\_\_\_\_ (viajar) al extranjero, \_\_\_\_\_ (ir) a Andorra.

Si yo viajara al extranjero, iría a Andorra.

1. Si tuviera (tener) el tiempo, pasaría (pasar) unos días en Marruecos.
2. Si viajara (viajar) al mar Caribe, haría (hacer) una excursión a la selva tropical de Belice.
3. Si estuviera (estar) en Andorra, iría (ir) a esquiar en los Pirineos.
4. Si tuviera (tener) el dinero, visitaría (visitar) las terrazas de arroz de Banaue.
5. Si fuera (ir) a Guinea Ecuatorial, viajaría (viajar) a la isla de Bioko.
6. Si \_\_\_\_\_ ¿...?, \_\_\_\_\_ ¿...?





## 12 Planes para la semana próxima Trabaja con un(a) compañero(a).

- Primero, llenen un calendario como el siguiente con por lo menos cinco actividades que estás seguro(a) que harás si tienes tiempo. Después, usen sus calendarios y túrnense para hacer y contestar preguntas sobre sus planes, según el modelo.

**MODELO** Tú: *Si tienes tiempo, ¿qué harás el lunes?*

Compañero(a): *Si tengo tiempo, iré al gimnasio el lunes. /*

*No tengo planes para el lunes. ¿Y tú?*



## 13 ¿Qué harías? Túrnense para hacerle preguntas a su compañero(a) sobre lo que haría en diferentes situaciones. Pueden usar las ideas de la lista o pueden inventar otras.

**MODELO** Compañero(a): *Si ganaras la lotería, ¿qué harías?*

Tú: *Me compraría una casa de veinte habitaciones.*

### Si...

ganar la lotería  
poder ir a cualquier lugar  
vivir en Marruecos  
ser millonario(a)  
trabajar para una línea aérea  
viajar al extranjero  
tener el tiempo  
conocer al (a la) presidente(a) de Filipinas  
tener cinco hijos  
poder conocer a cualquier persona  
¿...?

### ¿Qué harías?

comprar una casa de veinte habitaciones  
viajar por todo el mundo hispano  
participar en una organización de beneficencia (*a charity*)  
escribir un libro sobre...  
dar clases de...  
¿...?

Preparation/Optional, Act. 14:  
Have students write this act.  
Collect their responses, read them  
aloud, and have students guess  
whose future plans are whose.



## 14 Mis planes para el futuro Con un(a) compañero(a), hablen sobre sus planes para el futuro. Algunas cosas saben con certitud que las van a hacer, otras les gustaría hacer y otras son sueños. Cada uno(a) debe mencionar por lo menos cuatro cosas que piensa hacer.

**MODELO** Tú: *Si ahorro suficiente dinero, voy a visitar a una amiga en París.*

Compañero(a): *Si pudiera, yo pasaría tres meses en Belice visitando las áreas ecoturísticas.*



# Sonrisas



**Expresión** En grupos de tres o cuatro estudiantes, hagan lo siguiente.

1. Pongan las ideas de la estudiante en orden de importancia: 1 es para la idea más importante y 4 es para la idea menos importante.
2. Añadan dos ideas más a la lista.
3. Luego, hagan una lista de cinco cosas egoístas o superficiales que harían.
4. Al final, pongan las ideas de la segunda lista en orden de importancia.
5. Comparen sus listas con las de otro grupo. ¿Están de acuerdo? ¿Qué diferencias hay?



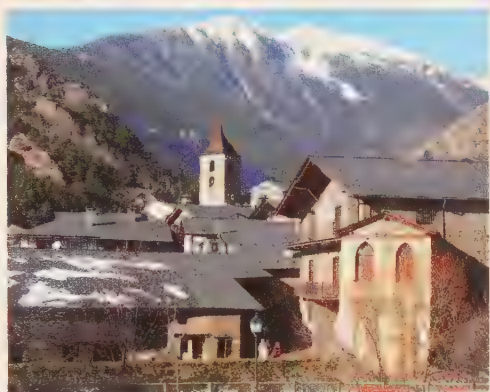
**Standard 1.1:** This activity fosters interpersonal expression among students where they will express their opinions.



# ¡Explora y exprésate!

demography, and geography.

Culture: Although the **peseta andorrana** is the official currency, the main currency in circulation is the **euro**.



Ana del Castillo/Shutterstock

## Información general ▶

**Nombre oficial:** Principat d'Andorra (catalán)

**Población:** 82.627

**Capital:** Andorra la Vella (f. 1278) (22.390 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Les Escaldes (16.078 hab.), Encamp (8.181 hab.), Sant Julià de Lòria (7.855 hab.)

**Moneda:** euro, peseta andorrana (oficial)

**Idiomas:** catalán (oficial), francés, castellano, portugués

**Mapa de Andorra:** Apéndice D



Robert Harding/Glow Images

## Información general ▶

**Nombre oficial:** Belice

**Población:** 314.522

**Capital:** Belmopán (f. 1970) (12.300 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Ciudad de Belice (70.800 hab.)

**Moneda:** dólar beliceño

**Idiomas:** inglés (oficial), español, criollo, garífuna, maya, alemán

**Mapa de Belice:** Apéndice D



OTHK/age fotostock

## Información general ▶

**Nombre oficial:** República de Filipinas

**Población:** 99.900.177

**Ciudad capital:** Manila (f. 1571) (1.660.714 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Ciudad Quezón (2.679.450 hab.), Caloocan (1.378.856 hab.), Davao (1.363.337 hab.)

**Moneda:** peso filipino (PHP)

**Idiomas:** tagalo, inglés (oficiales), español

**Mapa de República de Filipinas:** Apéndice D



**Check:** Review the list from the beginning of the chapter of cultural knowledge gaps students may have. Then interview students again regarding what they know about these places and what they would like to know. Keep in mind that the cultural treatment in this chapter is more for breadth than depth, due to the number of featured places

## Información general ▶

**Nombre oficial:** República de Guinea Ecuatorial

**Población:** 650.702

**Ciudad capital:** Malabo (f. 1827) (157.000 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Bata (175.000 hab.), Ebebiyín (26.000 hab.)

**Moneda:** franco CFA

**Idiomas:** español y francés (oficiales), lenguas antúes (fang, bubi)

**Mapa de República de Guinea Ecuatorial:** Apéndice D



Tim Laman/Getty Images

## Información general ▶

**Nombre oficial:** Reino de Marruecos

**Población:** 31.627.428

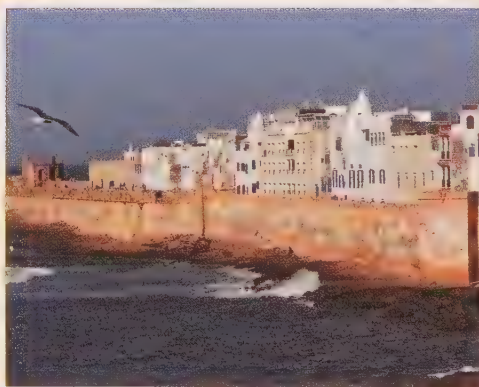
**Ciudad capital:** Rabat (f. siglo III a.de.C) (1.622.860 hab.)

**Otras ciudades importantes:** Casablanca (3.299.428 hab.), Marrakech (1.070.838 hab.), Tánger (700.000 hab.)

**Moneda:** dirham marroquí (MAD)

**Idiomas:** árabe, francés (oficiales), lenguas bereberes, español

**Mapa de Reino de Marruecos:** Apéndice D



Patrice Hauser/Getty Images



## Vale saber...

**Culture:** Andorra's economy is largely supported by other Europeans that visit their small country to shop tax free

### Andorra

- El idioma oficial es el catalán, que también se habla en la provincia española de Cataluña.
- Los turistas vienen aquí para esquiar y caminar en la cordillera montañosa de los Pirineos. El gran pirineo, un tipo de perro muy especial, se originó en este país. Los gran pirineos trabajan en las montañas para guardar los rebaños de ovejas (*flocks of sheep*).

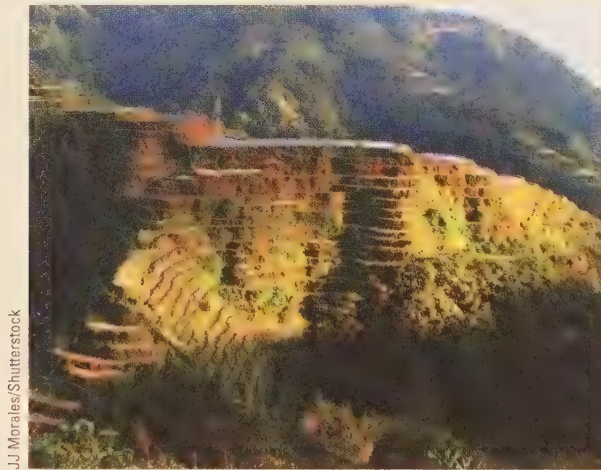
### Belice

- Aproximadamente la mitad de los beliceños hablan español como lengua materna.
- Una mayoría de arqueólogos y antropólogos ahora creen que el centro de la civilización maya estaba situado en este país. Muchas de las ruinas mayas de este lugar todavía no se han explorado.

**Notice:** Filipinas, like Perú, Ecuador and Estados Unidos, is often used both with and without the definite article

### Filipinas

- El español fue la primera lengua oficial de Filipinas.
- Las terrazas de arroz de Banaue tienen más de 2.000 años y se les llama “la octava maravilla del mundo”.



### Guinea Ecuatorial

- El país entero incluye un territorio continental y también cinco islas. La isla de Bioko, con la ciudad capital, es la más grande.
- Debido a las reservas de petróleo, el país tiene el tercer ingreso per cápita más grande del mundo, después de Luxemburgo y Bermudas.

### Marruecos

- Agadir y Essaouria son dos sitios muy populares entre los windsurfistas del mundo entero.
- Ceuta y Melilla, ubicadas en el norte de Marruecos, son municipios especiales de España.



## >> En resumen

### La información general

1. ¿En qué país se encuentran dos ciudades de España? ¿Cómo se llaman?
2. ¿De qué país es el español la lengua materna de la mitad de la población? ¿Cuál es su idioma oficial?
3. ¿De qué país fue el español la primera lengua oficial? ¿Cuáles son sus lenguas oficiales hoy día?
4. ¿En qué país se originó un perro conocido por ser perro guardián (*guard dog*)? ¿Cómo se llama el perro y de dónde viene su nombre?
5. ¿Qué país tiene su ciudad capital en una isla? ¿Cómo se llama la isla?
6. ¿Qué país tiene grandes reservas de petróleo?
7. ¿En qué país es el idioma oficial igual al de una de las provincias de España? ¿Cuál es la provincia española y cuál es el idioma?
8. ¿En qué país dejó ruinas una gran civilización antigua? ¿Qué civilización?



### ¿QUIERES SABER MÁS?

Revisa y rellena la tabla que empezaste al principio del capítulo. Luego, escoge un tema para investigar en línea y prepárate para compartir la información con la clase.

También puedes escoger de las palabras clave a continuación o en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Palabras clave:** el buceo y otros deportes acuáticos en Belice, Filipinas o Marruecos; el esquí en Andorra y Marruecos; las culturas indígenas de Guinea Ecuatorial, Filipinas y Belice; las industrias principales de Guinea Ecuatorial y Filipinas



**Tú en el mundo hispano** Para explorar oportunidades de usar el español para estudiar o hacer trabajos voluntarios o aprendizajes en Andorra, Belice, Filipinas, Guinea Ecuatorial y Marruecos, sigue los enlaces en el sitio web de [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).



**Ritmos del mundo hispano** Sigue los enlaces en [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com) para escuchar música de Andorra, Belice, Filipinas, Guinea Ecuatorial y Marruecos.

**Learning objectives:** Remembering, Understanding

**Answers, La información general:**  
1. Marruecos; Ceuta y Melilla 2. Belice; inglés 3. Filipinas; tagalo, inglés 4. Andorra; gran pirineo, los Pirineos 5. Guinea Ecuatorial; la isla de Bioko 6. Guinea Ecuatorial 7. Andorra; Cataluña, catalán 8. Belice; la civilización maya

**Learning objectives:** Analyzing, Evaluating

**Check:** The *¿Quieres saber más?* sections offers an opportunity for students to follow up and research the items of interest that they listed for these countries at the beginning of the chapter. Be sure to have students follow up their searches to make them accountable for finding information, summarizing it and bringing it back to class. Rewarding the students that supply details and not just superficial information is key to the activity's success.





## Antes de leer



Standards 1.2, 2.2, 5.2: Here students interpret the short story excerpt as a cultural product that offers wisdom and lessons of life-long learning.

### ESTRATEGIA

#### Understanding an author's point of view

When you read a piece of writing, try to understand why the author wrote it. Recognizing the author's point of view is an important reading strategy. You are about to read part of a short story by an Equatorial Guinean author. What might be an author's purpose for writing a short story? To share emotions and experiences? To entertain? To enlighten? Keep these ideas in mind when you begin reading.

**1** El español guineano deriva del español de España. Por eso, el cuento que vas a leer contiene varias formas de **vosotros**. Antes de leer el cuento, empareja las formas de **vosotros** con sus formas equivalentes en inglés para comprenderlas mejor.

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. <u>      e      </u> sois              | a. <i>believe me</i> (command)  |
| 2. <u>      f      </u> vuestro           | b. <i>you</i> (object pronoun)  |
| 3. <u>      d      </u> ¿Habéis visto...? | c. <i>realize</i> (command)     |
| 4. <u>      a      </u> creedme           | d. <i>Have you seen . . . ?</i> |
| 5. <u>      g      </u> sabéis            | e. <i>you are</i>               |
| 6. <u>      c      </u> daos cuenta       | f. <i>your</i>                  |
| 7. <u>      b      </u> os                | g. <i>you know</i>              |

**2** El extracto del cuento "El reencuentro" que vas a leer trata las cuestiones de identidad nacional que existen entre los ciudadanos (*citizens*) de Guinea Ecuatorial. El país ganó su independencia de España en 1968 después de 190 años de dominio español. Después de la independencia, el nuevo gobierno puso mucho énfasis en la idea de ser ciudadano guineano, en vez de identificarse con las diversas tribus que existen en ese pequeño país. Las dos tribus más importantes son los fang y los bôhòbes (también conocidos como los bubis). Mientras lees la lectura, piensa en cómo los temas de la identidad nacional y la identidad personal se presentan en el cuento.

**3** Ahora lee el extracto del cuento "El reencuentro", por el autor Juan Balboa Boneke. En esta parte del cuento, Juan, el protagonista, regresa después de pasar varios años en España y habla con unos jóvenes que le han pedido la oportunidad de hacerle preguntas sobre sus experiencias en España y también sobre el futuro de Guinea Ecuatorial. El extracto empieza en medio de (*in the middle of*) su conversación.

Traditionally, many Equatorial Guineans go to Spain to complete their educations. During the time this story was written, a number of Equatorial Guineans were also living in exile in Spain, due to the political turmoil that rocked the country during its transition from Spanish control to independence.



## LECTURA

# El reencuentro

**Juan Balboa Boneke**

—Entonces, decir que somos bôhôbes, ¿no es separatismo? —preguntó Pablo, interviniendo por primera vez.

—No, mi amigo, no lo es... [...] Tras una breve pausa continué.

—Sois bôhôbes y sois guineanos. El amor a vuestro origen y, por tanto, a vuestro pueblo, no impide el amor hacia vuestro país. Guinea, amigos míos, es una<sup>1</sup>, pero es diversa.

—¿Qué significa esto de que es diversa? Yo no lo entiendo— dijo Santi levantando la mano.

—Esto significa que nuestro país no está constituido por una sola tribu. Son varias tribus en un mismo país. Vamos a ver, ¿habéis visto algún jardín? Pues nuestro país es el jardín.

—¿Cómo un jardín? ¿Por qué?

—Porque en el jardín hay una gran variedad de flores<sup>2</sup> y de plantas, ¿verdad?

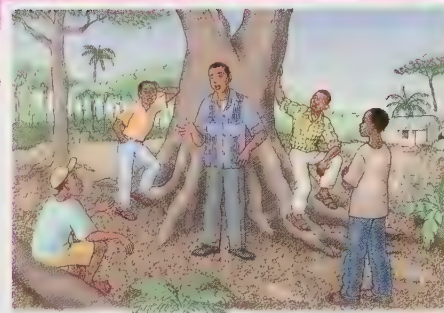
—Así es.

—Las distintas plantas y flores dan belleza, colorido y alegría al lugar. El jardín es uno, pero las plantas y flores son diversas. Cada planta constituye su propia vida dentro del conjunto<sup>3</sup>. Todas en su conjunto, bien tratadas, respetando la realidad de cada una, forman una bella franja<sup>4</sup> de paz y de sosiego<sup>5</sup>. Creedme, así debería ser nuestro país: cada etnia es una flor. El gran problema es que nosotros lo sepamos comprender y reconocer. Y, como tal, con la debida delicadeza, tratarlo.

—Todo esto nunca lo había escuchado, intervino de nuevo Pablo. ¿Estas cosas las ha aprendido en España?

—En España se estudian muchas cosas. Pero no sólo en este país se puede aprender cosas. Aquí mismo se puede estudiar y profundizar en los conocimientos.

[...]



© Cengage Learning 2013

[Antes] ...nos faltó el diálogo. El diálogo entre todos nosotros. Entre las distintas tribus de nuestro país. Sabéis que fuimos colonizados por España, que la colonización duró casi doscientos años; pues en ese tiempo no hubo un intercambio cultural entre nuestros respectivos pueblos. Apenas nos conocemos. Somos unos extraños<sup>6</sup> tribu a tribu. [...]

—Amigos míos, debéis saber que el diálogo exige voluntad<sup>7</sup> por parte de todos. Exige esfuerzo solidario. Tolerancia y generosidad. No siempre es fácil, pero su dificultad no nos tiene que llevar al convencimiento de que esto es imposible. Quizás la incapacidad se registra también por parte nuestra. Daos cuenta que en nuestros respectivos pueblos existen personas intratables, intransigentes, intolerantes y totalmente ciegas<sup>8</sup> a la luz de la verdad; el que existan esos pocos no nos tiene que llevar al error de juzgar<sup>9</sup> a todo un pueblo que sabe de sensibilidad y ternura<sup>10</sup>. Me comprendéis, ¿verdad?

—Sí, le comprendo —intervino Roberto.

—¿Vuelves otra vez a España?

—Sí, dentro de tres semanas.

—¿Por qué no te quedas? ¿Por qué os marcháis<sup>11</sup> todos?

—Tienes razón, Agustín, poco a poco iremos reincorporándonos al país. Desde luego yo sí lo haré muy pronto.

[...]

—Os lo aseguro, amigos míos, volveré pronto. Quizás mi vuelta demore<sup>12</sup> un poco porque tengo que resolver algunas cositas en España; pero seguro que pronto me tendréis aquí. ¿Queréis que nos hagamos una promesa?

—¿Cuál? —preguntó Agustín.

—A mi vuelta nos tenemos que reunir de nuevo debajo de este mismo árbol para celebrarlo. ¿Vale<sup>13</sup>? Todos al unísono contestaron:

—Sí, vale.

<sup>1</sup>one (united) <sup>2</sup>flowers <sup>3</sup>grupo <sup>4</sup>border <sup>5</sup>peace, serenity <sup>6</sup>strangers <sup>7</sup>exige...: demands willpower <sup>8</sup>blind <sup>9</sup>to judge

<sup>10</sup>tenderness <sup>11</sup>os...: do you all leave <sup>12</sup>will be delayed <sup>13</sup>OK?





## Después de leer

Learning objective: Remembering

Answers, Act. 4: 1. ser bôhòbe y el separatismo 2. un jardín 3. una flor 4. el diálogo 5. voluntad, esfuerzo solidario, tolerancia y generosidad 6. reunirse de nuevo debajo el mismo árbol cuando Juan vuelva de España 7. Cree que la identidad personal y la identidad nacional pueden existir juntas y que el dialogo es importante para que las distintas tribus se entiendan. Expresa su punto de vista con los comentarios de Juan, que tiene el mismo nombre que el autor.

Learning objective: Evaluating



**4** Contesta las siguientes preguntas sobre la lectura.

1. ¿Cuáles son las dos ideas que Pablo trata de conciliar (*reconcile*) al principio de la lectura?
2. ¿Con qué compara Juan, el narrador, al país y a sus tribus?
3. Según Juan, ¿qué es cada etnia?
4. Según Juan, ¿qué les faltó en el pasado?
5. En la opinión de Juan, ¿cuáles son cuatro cosas que exige el diálogo?
6. ¿Qué promesa hacen Juan y los jóvenes al final del extracto?
7. ¿Cuál es el punto de vista del autor? ¿Cómo lo expresa en este cuento?

**5** En un grupo de tres o cuatro estudiantes, contesten las siguientes preguntas sobre la identidad étnica y la identidad nacional.

1. En sus opiniones, ¿pueden ser compatibles el orgullo (*pride*) regional y el patriotismo nacional? Piensen en algunos ejemplos para apoyar (*to support*) su punto de vista.
2. ¿Con qué se identifican más —con su identidad étnica, su pueblo o ciudad, su estado o provincia o su país? ¿Hay otras identidades que les son importantes también? ¿Cuáles son?
3. ¿Cómo se define el patriotismo? ¿Cuáles son los elementos más importantes del orgullo nacional?

Learning objectives: Evaluating,  
Creating



**6** Con un(a) compañero(a) de clase, hablen de una de estas ideas del cuento sobre la diversidad y aplíquenla a la situación en EEUU. ¿Están de acuerdo o no con las ideas que expresan? Luego, cada persona debe escoger una de los comentarios y escribir un párrafo corto en el que resuman sus opiniones sobre esa idea.

1. La diversidad étnica y/o religiosa puede existir dentro de un país unificado.
2. Es imposible que los distintos grupos y etnias realmente se entiendan.



## Antes de escribir

### ESTRATEGIA

#### Revising—Editing your work

Revision is an important part of the writing process. Every time you complete a first draft, you should go back through it and examine it carefully. Normally, at least two rounds of revision are most helpful: one to check content, organization, and sentence structure and to rewrite as necessary, and a second read-through to look for spelling, grammatical, and punctuation errors in the final wording.

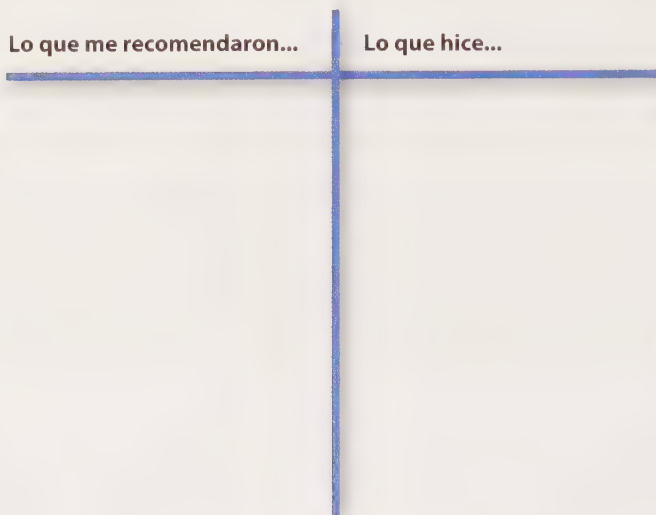
When you revise, it helps to know your strengths and weaknesses as a writer. Have you previously had problems writing topic sentences? Do you often forget to add transitions between your paragraphs? Are you good with detail? Good with narration? Too wordy? The better you understand your work as a writer, the more effective your final product will be.

**1** Ya has aprendido mucho sobre el proceso de escribir. Repasa las siguientes estrategias de escribir que ya aprendiste. ¿Cuáles te han sido las más útiles? Escoge unas para usar cuando escribes la composición para este capítulo.

- Prewriting—Identifying your target audience
- Prewriting—Looking up English words in a bilingual dictionary
- Prewriting—Brainstorming ideas
- Prewriting—Narrowing your topic
- Writing—Creating a topic sentence
- Writing—Adding supporting detail
- Writing—Freewriting
- Revising—Editing your freewriting
- Writing—Writing a paragraph
- Writing—Adding transitions between paragraphs
- Prewriting—Creating an outline
- Writing—Using softening language and courtesy expressions
- Writing—Writing from charts and diagrams



**2** Vas a escribir una composición sobre una experiencia que tuviste en el pasado que se relacione con el tema de viajar. ¿Adónde fuiste? ¿Qué hiciste? ¿Qué te recomendaron tus amigos, tus familiares y otros que hicieras? ¿Hiciste esas cosas? ¿Por qué sí o por qué no? ¿Resultó bien el viaje? Haz una lista de tus ideas en un diagrama como el siguiente.



## Composición

**3** Usa la información de la **Actividad 2** para escribir una composición de tres párrafos en la que describes las cosas que te recomendaron otras personas, lo que hiciste y cómo te gustó el viaje. Presta atención al uso de los tiempos pasados: el pretérito, el imperfecto, el imperfecto del subjuntivo, el presente perfecto y el pasado perfecto.



## Después de escribir

**4** Lee tu composición por primera vez y trata de identificar problemas de organización, contenido (*content*) y la estructura de las oraciones. Después, reescríbela para eliminar estos problemas.

**5** Ahora, vuelve a la composición que reescribiste y busca problemas de ortografía, gramática y puntuación.

1. ¿Usaste bien formas del imperfecto de subjuntivo?
2. ¿Usaste bien las formas del pasado —el pretérito, el imperfecto y los tiempos perfectos?
3. ¿Hay concordancia entre los artículos, los sustantivos y los adjetivos?
4. ¿Hay errores de puntuación o de ortografía?



## Para viajar *Travel*

la agencia de viajes *travel agency*  
 la guía turística *tourist guidebook*  
 el itinerario *itinerary*  
 cambiar dinero *to exchange money*  
 hacer una reservación *to make a reservation*  
 hacer un tour *to take a tour*  
 viajar al extranjero *to travel abroad*

### En el aeropuerto y dentro del avión

*At the airport and in the plane*  
 abordar *to board*  
 aterrizar *to land*  
 desembarcar *to disembark, get off (the plane)*  
 despegar *to take off*  
 facturar el equipaje *to check one's baggage*  
 hacer escala en... *to make a stopover in...*  
 la aduana *customs*  
 el asiento *seat*  
     ... de pasillo ... *aisle*  
     ... de ventanilla ... *window*  
 el (la) asistente de vuelo *flight attendant*  
 el boleto / el billete *ticket*  
     ... de ida ... *one-way*  
     ... de ida y vuelta ... *round-trip*  
 con destino a... *(headed) to / for...*  
 la línea aérea *airline*  
 la lista de espera *waiting list*  
 la llegada *arrival*  
 la maleta *suitcase*  
 el mostrador *counter; check-in desk*  
 el pasaje *ticket, fare*  
 el (la) pasajero(a) *passenger*  
     ... de clase turista ... *coach*

... de primera clase ... *first class*  
 el pasaporte *passport*  
 la puerta (de embarque) *(departure) gate*  
 el retraso / la demora *delay*  
 la sala de equipajes *baggage claim*  
 la salida *departure*  
 la tarjeta de embarque *boarding pass*  
 el vuelo *flight*

### El hotel *The hotel*

el aire acondicionado *air conditioning*  
 el ascensor *elevator*  
 el botones *bellhop*  
 la conexión a Internet *Internet connection*  
 el conserje *concierge*  
 el desayuno incluido *breakfast included*  
 la estampilla, el sello *postage stamp*  
 la habitación sencilla / doble *single / double room*  
     ... con / sin baño / ducha ... *with / without*  
         *bath / shower*  
     ... de fumar / de no fumar ... *smoking /*  
         *non-smoking*  
 el (la) huésped(a) *hotel guest*  
 el lavado en seco *dry cleaning*  
 la llave *key*  
 la recepción *reception desk*  
 registrarse *to register*  
 el secador de pelo *hairdryer*  
 el servicio a la habitación *room service*  
 el servicio despertador *wake-up call*  
 la tarjeta postal *postcard*  
 la televisión por cable *cable TV*

## La geografía *Geography*

este *east*  
 oeste *west*  
 norte *north*  
 sur *south*  
 la arena *sand*  
 el bosque *forest*  
 el cañón *canyon*  
 el cielo *sky*  
 el desierto *desert*

la isla *island*  
 el lago *lake*  
 el mar *sea*  
 el océano *ocean*  
 la playa *beach*  
 el río *river*  
 las ruinas *ruins*  
 la selva tropical *tropical jungle*  
 el volcán *volcano*

**Heritage Learners:** This is the final chapter of the book, so it is appropriate to ask heritage language speakers of Spanish to reflect on how they plan to continue to improve their knowledge of Spanish. Suggest the following activities: keeping a journal in Spanish, committing to reading for fifteen minutes a day, reading an online newspaper in Spanish once a week, keeping a personal dictionary of new words encountered, volunteering to work in community organizations that serve Hispanics. Ask for other ideas from students.



# Repaso y preparación

¡Felicitaciones! Ya has completado este curso de español. Prepárate para tu futuro en otros cursos y siempre busca oportunidades para practicar el español. Esfuérzate para hablar español en tu comunidad o en línea. Escucha la música popular y mira televisión y películas en español cada vez que puedas. Y si se te presenta la oportunidad, ¡viaja al mundo de habla española!



## Repaso del Capítulo 14

Complete these activities to check your understanding of the new grammar points in **Chapter 14**.

The answers to the activities in this section can be found in **Appendix B**.

**Check:** The **Repaso** section not only reviews grammar and vocabulary for the student but it offers a built-in performance assessment. By doing review activities with students, you can assess concepts that you may need to continue to reinforce in future classes.

**Answers, Act. 2:** 1. Tú querías que el botones llevara tus maletas a la habitación inmediatamente. 2. Ella no creía que el desayuno estuviera incluido en el precio de la habitación. 3. Nosotros dudábamos que el asistente de vuelo pudiera cambiar el asiento. 4. Ustedes no querían que la agente de viajes tuviera que cambiar su reservación. 5. Yo dudaba que los otros huéspedes se levantarán muy temprano. 6. Tú y yo queríamos que el conserje nos recomendara un restaurante bueno.

### The imperfect subjunctive (p. 496)

**1** Completa las oraciones con formas correctas del imperfecto de subjuntivo.

1. Mis amigos me sugieron que no llevara (llevar) más de una maleta.
2. El guía insistió en que todos llegaran (llegar) al aeropuerto temprano.
3. El botones te recomendó que dejaras (dejar) tu llave en la recepción al salir del hotel.
4. Mis amigos querían que yo les enviara (enviar) muchas tarjetas postales.
5. ¡Era increíble que nosotros tuvieramos (tener) tantas maletas!
6. Yo dudaba que tú pudieras (poder) encontrar un hotel barato con conexión a Internet.

**2** Haz oraciones completas con formas del imperfecto (primera parte de la oración) y del imperfecto de subjuntivo (segunda parte de la oración).

**MODELO** yo dudar que: el avión salir a tiempo

*Yo dudaba que el avión saliera a tiempo.*

1. tú querer que: el botones llevar tus maletas a la habitación inmediatamente
2. ella no creer que: el desayuno estar incluido en el precio de la habitación
3. nosotros dudar que: el asistente de vuelo poder cambiar el asiento
4. ustedes no querer que: la agente de viajes tener que cambiar su reservación
5. yo dudar que: los otros huéspedes levantarse muy temprano
6. tú y yo querer que: el conserje recomendarnos un restaurante bueno

### The conditional (p. 499)

**3** Imagina que las personas indicadas van a Andorra de vacaciones. Completa las oraciones con formas del condicional para decir qué harían allí.

1. Manuel esquiaría (esquiar) todos los días.
2. Tú y yo iríamos (ir) de compras.
3. Ustedes harían (hacer) una excursión al campo.
4. Los niños jugarían (jugar) con los perros gran pirineos.
5. Yo saldría (salir) a escuchar flamenco y música local.
6. Tú asistiría (asistir) a las celebraciones de la Festa del Poble.
7. La señora Irrutia visitaría (visitar) los pueblitos cercanos.
8. Nosotros comeríamos (comer) trinxat, un plato regional.



**4** Escribe oraciones para decir qué harían las siguientes personas en las situaciones indicadas. Sigue el modelo y añade tus propios detalles.

**MODELO** Los señores Torres tienen un mes de vacaciones. / viajar a...  
*Los señores Torres viajarían a Belice.*

1. Tú ganaste la lotería. / ir a...
2. Tu amigo(a) tiene dinero para comprar un auto nuevo. / comprar...
3. Nosotros podemos trabajar en cualquier sitio que queremos. / trabajar en...
4. Puedes comer un solo plato para siempre sin ganar peso. / comer...
5. Tus amigos pueden ver a cualquier músico o grupo en concierto. / ver...

### Si clauses with the subjunctive and the indicative (p. 502)

**5** Completa las oraciones con las formas correctas de los verbos.

#### Probable

1. Si yo tengo (tener) tiempo, caminare (caminar) en el bosque mañana.
2. Si mi hermano visita (visitar) las ruinas, sacara (sacar) muchas fotos.
3. Tú veras (ver) el cañón si sigues (seguir) esta ruta.
4. Nosotros pescaremos (pescar) si vamos (ir) al río mañana.
5. Mis amigos jugaran (jugar) volibol si van (ir) a la playa.

#### Improbable

1. Si tú hablaras (hablar) con el conserje, pedirías (pedir) unas recomendaciones.
2. Si nosotros nos levantáramos (levantarse) temprano, haramos (hacer) ejercicio antes del desayuno.
3. Si ustedes cambiaran (cambiar) el itinerario, podrían (poder) ir a Marruecos desde España.
4. Yo compraría (comprar) un ventilador (*fan*), si el aire acondicionado no funcionara (funcionar).
5. Mi amiga sólo usaría (usar) el servicio de lavado en seco si no podiera (poder) encontrar una lavandería.

**6** Haz oraciones completas con cláusulas con **si** según el modelo.

**MODELO** (probable) yo ganar la lotería: comprar...

Si yo gano la lotería, compraré una computadora nueva.

(improbable) tú tener el tiempo: ir a...

*Si tú tuvieras el tiempo, irías a Filipinas y Japón.*

1. (probable) ellos tener el dinero: viajar a...
2. (probable) usted conseguir el trabajo: vivir en...
3. (improbable) yo trabajar este verano: ganar...
4. (improbable) nosotros comer en un restaurante muy caro: pedir...
5. (probable) tú salir con tus amigos hoy: vestirse con...
6. (improbable) mis amigos ganan la lotería: comprar...

**Answers, Act 3: 1. Si ellos tienen el dinero, viajarán a...** 2. Si usted consigue el trabajo, vivirá en... 3. Si yo trabajara este verano, ganaría... 4. Si nosotros comiéramos en un restaurante muy caro, pediríamos... 5. Si tú sales con tus amigos hoy te vestirás con... 6. Si mis amigos ganaran la lotería, comprarían.

**Answers, Act 6:** 1. Si ellos tienen el dinero, viajarán a... 2. Si usted consigue el trabajo, vivirá en... 3. Si yo trabajara este verano, ganaría... 4. Si nosotros comiéramos en un restaurante muy caro, pediríamos... 5. Si tú sales con tus amigos hoy te vestirás con... 6. Si mis amigos ganaran la lotería, comprarían.







# Reference Materials

## **Appendix A**

KWL Chart R-3

## **Appendix B**

Repaso y preparación Answer Keys R-5

## **Appendix C**

Spanish Verbs R-9

## **Appendix D**

Maps R-23

**Spanish-English Glossary** G-1

**English-Spanish Glossary** G-19

**Index** I-1







## Appendix A: KWL Chart

Lo que sé	Lo que quiero saber	Lo que aprendí







# Appendix B: Repaso y preparación Answer Keys

## Capítulo 1 (pp. 40–41)

**Act. 1:** 1. la 2. X 3. la 4. X 5. X 6. X 7. unos 8. una 9. los

**Act. 2:** 1. Tú 2. Nosotros 3. Yo 4. es 5. son 6. somos

**Act. 3:** 1. Hay dos chicas. 2. Hay un hombre. 3. Hay una mujer. 4. No hay niño. 5. No hay computadora. 6. No hay mochila. 7. Hay una serpiente. 8. No hay elefante.

**Act. 4:** 1. tienes 2. tiene 3. tengo 4. tenemos 5. tienen 6. tienes

**Act. 5:** 1. tengo que 2. tienen que 3. tenemos que 4. tiene que 5. tienes que 6. tienen que

**Act. 6:** *Answers will vary depending on current year.*

1. Tú tienes... años. 2. Ellos tienen... años. 3. Usted tiene... años. 4. Ella tiene... años. 5. Yo tengo... años. 6. Nosotros tenemos... años. 7. Ustedes tienen... años. 8. Tú y yo tenemos... años.

## Capítulo 2 (pp. 80–81)

**Act. 1:** 1. Esteban y Carolina caminan. 2. Usted pinta. 3. Loreta levanta pesas. 4. Yo saco fotos. 5. Nosotros tomamos el sol. 6. Tú cocinas. 7. Ustedes hablan por teléfono. 8. Tú y yo patinamos.

**Act. 2:** 1. A mí me gusta estudiar. 2. A ti te gusta mirar televisión. 3. A usted le gusta visitar a amigos. 4. A nosotras nos gusta pintar. 5. A ustedes les gusta practicar deportes.

**Act. 3:** 1. Gretchen y Rolf son alemanes. Son muy sinceros. 2. Brigitte es francesa. Es muy divertida. 3. Nosotras somos españolas. Somos simpáticas. 4. Yo soy estadounidense. Soy muy generosa. 5. Usted es japonesa. Es muy interesante. 6. Tú eres italiano. Eres muy activo.

**Act. 4:** 1. las 2. El 3. la 4. unos 5. la 6. una 7. un 8. la 9. la 10. las

**Act. 5:** 1. f, es 2. d, es 3. a, es 4. g, son 5. b, somos 6. e, eres 7. c, soy

## Capítulo 3 (pp. 118–119)

**Act. 1:** 1. qué 2. Por qué 3. Cuál 4. cuándo 5. Cuántas 6. Quién

**Act. 2:** 1. escribe 2. debemos 3. como 4. viven 5. lee

**Act. 3:** 1. mis 2. tus 3. nuestra 4. sus 5. sus 6. mi

**Act. 4:** 1. voy, van 2. va, vamos 3. vas

**Act. 5:** 1. A mí me gusta leer. 2. A nosotros nos gusta comer. 3. A ustedes les gusta bailar. 4. A ti te gusta cocinar. 5. A él le gusta patinar. 6. A mí me gusta cantar.

**Act. 6:** 1. estudia 2. cocina 3. toca 4. canta 5. levantan 6. practican 7. miramos 8. alquilamos 9. trabajo 10. visito 11. paso

**Act. 7:** 1. Rogelio y Mauricio son muy egoístas. 2. Tú eres muy impaciente. 3. Nosotros somos muy perezosos. 4. Yo soy muy activo(a). 5. Sandra es muy generosa. 6. Néstor y Nicolás son muy tímidos.

## Capítulo 4 (pp. 158–159)

**Act. 1:** 1. les gustan 2. me encanta 3. le molesta 4. nos interesan 5. te importa 6. le gusta

**Act. 2:** 1. estás 2. estamos 3. soy 4. son 5. Estoy 6. Está 7. es 8. es 9. está 10. son 11. es 12. están

**Act. 3:** 1. Tú duermes mucho. 2. Yo cierro la computadora portátil. 3. Ella entiende las instrucciones. 4. Nosotras jugamos el juego interactivo. 5. Usted repite la contraseña. 6. Ellos quieren un MP3 portátil. 7. Yo puedo instalar el programa. 8. Nosotros preferimos ir a un café con wifi.

**Act. 4:** 1. lentamente 2. rápidamente 3. Generalmente 4. fácilmente

**Act. 5:** debe, envías, recibes, grabas, instalas, llevas, trabajas, hablan, funciona, bajo, subo, pesa, saco, accedo, leo, usamos, comentan, ofrecemos, vendemos, debes

## Capítulo 5 (pp. 194–195)

**Act. 1:** *Answers will vary for Sí/No column.* 1. Sé 2. Conozco 3. Conduzco 4. Hago 5. Salgo 6. Veo

**Act. 2:** 1. Tú conoces Buenos Aires. 2. Ellos saben jugar golf. 3. Yo sé todas las respuestas. 4. Usted conoce a mis primos. 5. Nosotras conocemos al chef. 6. Ella sabe cocinar bien.

**Act. 3:** 1. se maquilla 2. me acuesto 3. se reúnen 4. te levantas 5. nos enfermamos 6. se pelean

**Act. 4:** 1. Ella está hablando con un paciente. 2. Yo estoy escribiendo un artículo. 3. Ellos están preparando la comida. 4. Nosotros estamos pintando. 5. Usted está sirviendo la comida. 6. Él está trabajando en la computadora.

**Act. 5:** 1. grande 2. extrovertidas 3. simpáticas 4. tonto 5. contentos 6. nerviosos 7. viejos 8. divertidos 9. triste

**Act. 6:** 1. Mi tío lava su auto todas las semanas. 2. Mis abuelos no duermen mucho. 3. Mis primas prefieren estudiar en la residencia estudiantil. 4. Mi hermano y yo corremos en el parque los sábados. 5. Tú manejas todos los días. 6. Mi madre viste a mi hermanita por las mañanas. 7. Yo miro una película. 8. Mi madre y yo vivimos en un apartamento grande.

**Act. 7:** 1. La mujer de negocios está en la oficina. 2. Tú y yo estamos en el salón de clase. 3. El Doctor Méndez está en el hospital. 4. Los programadores están en el centro de computación. 5. La policía está en el parque. 6. Yo estoy en la biblioteca. 7. Los cocineros están en el restaurante. 8. Tú estás en el gimnasio.

## Capítulo 6 (pp. 228–229)

**Act. 1:** El perro está lejos del auto. 2. El perro está delante del auto. 3. El perro está detrás del auto. 4. El perro está debajo del auto. 5. El perro está dentro del auto. 6. El perro está entre los autos.

**Act. 2:** 1. Vengan, pierdan 2. Ponga, Hable 3. Haga, Llame

**Act. 3:** 1. Siempre, 2. También, 3. algunos 4. nada 5. algo 6. nadie

**Act. 4:** 1. estos, éstos 2. aquella, ésta 3. esos, aquéllos 4. esta, ésa 5. aquellas, éstas 6. este, ése

**Act. 5:** 1. salgo 2. traigo 3. Pongo 4. conduzco 5. veo 6. conozco 7. Oigo 8. hago 9. digo 10. sé



**Act. 6:** 1. te preparas 2. me acuesto 3. nos preocupamos  
4. se están divirtiendo / están divirtiéndose 5. se quejen  
6. Siéntese, relájese

### Capítulo 7 (pp. 266–267)

**Act. 1:** 1. montaste 2. leyó 3. compartí 4. navegamos  
5. corrieron

**Act. 2:** 1. Tú y yo fuimos... 2. Marilena estuvo... 3. Yo hice...  
4. Guille y Paulina dijeron... 5. Mis padres condujeron...  
6. Tú tradujiste...

**Act. 3:** 1. ¿Los perros? Tú los lavaste. 2. ¿El surfing? Victoria lo hizo. 3. ¿La pelota (de golf)? Yo no la encontré. 4. ¿Las mochilas? Nosotros las perdimos. 5. ¿Los refrescos? Ustedes no los bebieron. 6. ¿Las pesas? Esteban y Federico no las levantaron.

**Act. 4:** 1. pongas, Ten, lee 2. Pon, siéntate, salgas

**Act. 5:** 1. quieren 2. me divierto 3. se visten 4. pueden  
5. duermo 6. pides

**Act. 6:** 1. A mí me gusta remar. 2. A usted le gusta nadar.  
3. A ti te gustan esos esquíes. 4. A ellos les gusta el boxeo.  
5. A nosotros nos gusta pescar. 6. A ella le gusta la nieve.  
7. A ti te gusta entrenarte. 8. A mí me gustan las vacaciones.  
9. A nosotros nos gusta la primavera.

**Act. 7:** 1. sé 2. conozco 3. saben 4. podemos 5. pueden  
6. conocemos 7. quiero 8. puedo

### Capítulo 8 (pp. 304–305)

**Act. 1:** 1. Supe 2. hicimos 3. sugirió 4. preferí 5. sirvió 6. dijo  
7. quiso 8. pudo 9. tuvo 10. pidió 11. puso 12. anduvimos 13. Nos reímos 14. nos divertimos 15. nos despedimos 16. dijimos

**Act. 2:** 1. nos 2. te 3. les 4. me 5. le

**Act. 3:** 1. tantos, como 2. más, que 3. menos, que 4. tan, como  
5. el más 6. más

**Act. 4:** 1. compraste 2. vi 3. estuvo 4. trajo 5. fuimos 6. dieron  
7. hiciste 8. escribió

**Act. 5:** 1. Delfina lo compró. 2. Diego y Eduardo no la compraron. 3. Tú no los compraste. 4. Yo los compré.  
5. Nosotros las compramos. 6. Usted no lo compró.

**Act. 6:** 1. Yo me puse un abrigo. 2. Ellos se pusieron unas sandalias. 3. Tú te pusiste un chaleco. 4. Nosotros nos pusimos unos jeans. 5. Ella se puso una bufanda. 7. Ustedes se pusieron un impermeable.

### Capítulo 9 (pp. 344–345)

**Act. 1:** 1. La señora Muñoz preparaba unas galletas. 2. Yo freía un huevo. 3. Nosotros pelábamos zanahorias para una ensalada. 4. Manolito ponía la mesa. 5. Sarita y Carmela picaban cebollas para una sopa. 6. Tú hervías agua para preparar el té.

**Act. 2:** 1. Eran 2. quería 3. llegué 4. vi 5. estaba 6. tenía 7. me senté 8. empezamos 9. hablábamos 10. dijo 11. exclamé 12. sabía 13. Me despedí 14. salí 15. Estaba 16. quería

**Act. 3:** 1. Ábrenosla. 2. Cuéceselos. 3. No me lo compres.  
4. No se lo calientes. 5. Pásanosla. 6. No se la prepares.

**Act. 4:** 1. come 2. venden 3. hablan 4. sirve 5. cierra  
6. duerme

**Act. 5:** 1. Como 2. Salgo 3. Voy 4. Soy 5. Tengo 6. Estoy  
7. Preparo 8. Hago 9. Conozco 10. Sé 11. Digo 12. Escribo  
13. Pongo 14. Traigo

**Act. 6:** 1. coman 2. Venga 3. vayan 4. Pida 5. Hagan 6. compre

**Act. 7:** 1. mi 2. tus 3. nuestro 4. sus 5. sus 6. su 7. sus 8. su  
9. nuestras 10. tus

### Capítulo 10 (pp. 380–381)

**Act. 1:** 1. riegues 2. lavemos 3. pongan 4. trapeen 5. saque  
6. planches 7. vayamos 8. venga

**Act. 2:** 1. ¿La aspiradora? No es tuya. Es suya. 2. ¿Las licuadoras? No son tuyas. Son mías. 3. ¿Las planchas? No son nuestras. Son tuyas. 4. ¿La tostadora? No es mía. Es suya. 5. ¿Los microondas? No son suyos. Son nuestros. 6. ¿El lavaplatos? No es suyo. Es tuyo.

**Act. 3:** 1. Hace un año que Sarita no va de vacaciones.  
2. Hace seis meses que ellos viven en esa casa. 3. Ellos limpiaron el baño hace dos semanas. 4. Hacía tres meses que Luis no podía trabajar en la casa. 5. Los abuelos vinieron de visita hace dos años.

**Act. 4:** 1. por 2. Para 3. Por 4. por 5. para 6. Por 7. para  
8. para

**Act. 5:** 1. laves 2. planches 3. saques 4. pases 5. pongas  
6. uses 7. trapees 8. sacudas 9. comas 10. insistas

**Act. 6:** 1. Estoy 2. Conduzco 3. doy 4. digo 5. Oigo 6. Vengo  
7. Veo 8. Sé 9. Pongo 10. Tengo

### Capítulo 11 (pp. 414–415)

**Act. 1:** 1. ir 2. puedas 3. llegar 4. quieran 5. comience 6. guste

**Act. 2:** (*Verb options, depending on use of **Creo** / **No creo**:*)  
1. es / sea 2. van / vayan 3. compren / compren 4. representan / representen 5. son / sean 6. ganan / ganen 7. cuestan / cuesten 8. traducen / traduzcan

**Act. 3:** 1. Busco la persona que tiene los boletos. 2. Busco una persona que conozca a esa actriz tan famosa. 3. Quiero ver la telecomedia que trata temas del día. 4. Quiero ver una telecomedia que sea bilingüe. 5. Necesito encontrar el cine que vende las palomitas más frescas de la ciudad. 6. Necesito encontrar un cine que venda pizza y cerveza.

**Act. 4:** 1. quiere, vayamos 2. esperas, empieza 3. piden, graves 4. recomiendan, vea 5. insisto, cambien 6. deseamos, compre 7. requiere, lleguen 8. sugieres, escuche

**Act. 5:** 1. Yo tengo muchas canciones de música country. 2. Mis amigos asisten a clases de danza swing. 3. Ella ve muchas obras teatrales profesionales. 4. Tú prefieres los musicales a los conciertos de música clásica. 5. Nosotras nos vestimos muy elegante para ir a la ópera. 6. Él siempre se duerme durante los documentales. 7. Yo cambio el canal cuando hay muchos anuncios comerciales. 8. Tú eres muy aficionado a los programas de realidad.



**Act. 6:** 1. (Nosotros) Vamos a pintar. 2. (Tú) Vas a dibujar. 3. (Martín) Va a cantar. 4. (Carmela y Laura) Van a tocar la guitarra. 5. (Yo) Voy a cambiar el canal. 6. (Usted) Va a escuchar música.

### Capítulo 12 (pp. 450–451)

**Act. 1:** 1. ... me escuches bien. 2. ... no es médica. 3. ... me llame. 4. ... me examina. 5. ... termine la tarea. 6. ... salga con mis amigos. 7. ... llegue a la habitación.

**Act. 2:** 1. dormir 2. tiene 3. sufran 4. sea 5. evitar 6. se acuesten 7. tomen 8. coman 9. es 10. tengan 11. dicen 12. siguen 13. quiera 14. hacer

**Act. 3:** 1. Tú dormirás más. 2. David y Rebeca harán más ejercicio. 3. El señor Robles llevará una vida más sana. 4. Yo iré al médico para un examen anual. 5. Nosotros comeremos alimentos nutritivos. 6. Usted estudiará para ser médico.

**Act. 4:** 1. Leo está cansado. 2. Sandra es divertida. 3. Martín es introvertido. 4. Laura está ocupada. 5. Diego está preocupado. 6. Susana es extrovertida.

**Act. 5:** 1. Había 2. haya 3. haya 4. hay 5. había 6. Hay

**Act. 6:** *Wording of answers may vary slightly, but verb forms should remain the same.* 1. Tú estás estornudando. 2. Yo estoy durmiendo. 3. Mónica y Carlos están comiendo (unas ensaladas / alimentos nutritivos). 4. Nosotros estamos haciendo ejercicio(s). 5. La señora Trujillo está consultando al médico. 6. Yo estoy tosiendo.

### Capítulo 13 (pp. 482–483)

**Act. 1:** 1. La señora Ramírez ha recibido un aumento de sueldo. 2. Yo he hecho un informe sobre los beneficios de la compañía. 3. Los nuevos empleados han analizado el plan de seguro médico. 4. Tú has dirigido un proyecto muy importante. 5. Nosotros hemos contratado a tres empleados nuevos. 6. El señor Valle se ha jubilado a los sesenta años. 7. Yo he supervisado a cinco empleados.

**Act. 2:** habían ayudado, habíamos llevado, habían visto, había llamado, había mandado, habías prestado; orden correcto: 2, 6, 1, 4, 3, 5

**Act. 3:** 1. haya aumentado 2. hayan hecho 3. nos hayamos informado 4. hayan luchado 5. haya cambiado 6. hayas mirado 7. haya visto 8. hayas iniciado

**Act. 4:** 1. Tú recibirás un ascenso. 2. Ustedes se jubilarán. 3. El jefe saldrá de la compañía. 4. Los ciudadanos votarán en las elecciones. 5. Yo prepararé el currículum vitae. 6. Nosotros trabajaremos en una fábrica. 7. Tú harás un viaje a Chile. 8. Tú y yo tendremos un empleo interesante.

**Act. 5:** 1. pasaron 2. resultaron 3. dijo 4. sobrevivieron 5. dejaron 6. fueron 7. sugirieron 8. jugó 9. recibió 10. se reunieron 11. asistieron 12. pidieron 13. pusieron 14. hicieron 15. tomaron 16. protestaron 17. participó 18. comentó 19. aprendimos 20. vi 21. causó 22. tuve

### Capítulo 14 (pp. 516–517)

**Act. 1:** 1. llevara 2. llegaran 3. dejaras 4. enviara 5. tuviéramos 6. pudieras

**Act. 2:** 1. Tú querías que el botones llevara tus maletas a la habitación inmediatamente. 2. Ella no creía que el desayuno estuviera incluido en el precio de la habitación. 3. Nosotros dudábamos que el asistente de vuelo pudiera cambiar el asiento. 4. Ustedes no querían que la agente de viajes tuviera que cambiar su reservación. 5. Yo dudaba que los otros huéspedes se levantaran muy temprano. 6. Tú y yo queríamos que el conserje nos recomendara un restaurante bueno.

**Act. 3:** 1. esquiaría 2. iríamos 3. harían 4. jugarían 5. saldría 6. asistiría 7. visitaría 8. comeríamos

**Act. 4:** 1. Yo iría a... / Tú irías a... 2. Mi / Tu amigo(a) compraría... 3. Nosotros trabajaríamos en... 4. Yo comería / Tú comerías... 5. Mis / Tus amigos verían...

**Act. 5:** Probable: 1. tengo, caminaré 2. visita, sacaré 3. verás, sigues 4. pescaremos, vamos 5. jugarán, van; Improbable:

1. hablaras, pedirías 2. nos levantáramos, haríamos 3. cambiaran, podrían 4. compraría, funcionara 5. usaría, pudiera

**Act. 6:** 1. Si ellos tienen el dinero, viajarán a... . 2. Si usted consigue el trabajo, vivirá en... . 3. Si yo trabajara este verano, ganaría... . 4. Si nosotros comiéramos en un restaurante muy caro, pediríamos... . 5. Si tú sales con tus amigos hoy te vestirás con... . 6. Si mis amigos ganaran la lotería, comprarían... .







# Appendix C: Spanish Verbs

## Regular Verbs

### Simple Tenses

		Indicative						Subjunctive	
		Past participle	Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect*
Infinitive cantar <i>to sing</i>	Past participle cantado cantando		canto cantas canta cantamos cantáis cantan	cantaba cantabas cantaba cantábamos cantabais cantaban	canté cantaste cantó cantamos cantasteis cantaron	cantaré cantarás cantará cantaremos cantaréis cantarán	cantaría cantarías cantaría cantaríamos cantaríais cantarían	cante cantes cante cantemos cantéis canten	cantara cantaras cantara cantáramos cantarais cantaran
			corro corres corre corremos corréis corren	corría corrías corría corríamos corríais corrían	corrí corriste corrió corrimos corristeis corrieron	correré correrás correrá correremos correréis correrán	correría correrías correría correríamos correríais correrían	corra corras corra corramos corráis corran	corriera corrieras corriera corriéramos corrierais corrieran
subir <i>to go up, to climb up</i>	subido subiendo		subo subes sube subimos subís suben	subía subías subía subíamos subíais subían	subí subiste subió subimos subisteis subieron	subiré subirás subirá subiremos subiréis subirán	subiría subirías subiría subiríamos subiríais subirían	suba subas suba subamos subáis suban	subiera subieras subiera subiéramos subierais subieran

\*In addition to this form, another one is less frequently used for all regular and irregular verbs: *cantase, cantases, cantase, cantásemos, cantaseis, cantasen; corriese, corrieses, corriese, corriésemos, corrieis, corriesen; subiese, subieses, subiese, subiésemos, subieseis, subiesen.*

### Commands

Person	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	canta	no cantes	corre	no corras	sube	no subas
usted	cante	no cante	corra	no corra	suba	no suba
nosotros	cantemos	no cantemos	corramos	no corramos	subamos	no subamos
vosotros	cantad	no cantéis	corred	no corráis	subid	no subáis
ustedes	canten	no canten	corran	no corran	suban	no suban



## Stem-Changing Verbs: -ar and -er Groups

Type of change in the verb stem	Subject	Indicative		Subjunctive		Commands		Other -ar and -er stem-changing verbs
		Present	Present	Present	Present	Affirmative	Negative	
-ar verbs e > ie pensar to think	yo	pienso	pienso	piense	piense	—	—	atravesar to go through, to cross; cerrar to close; despertarse to wake up; empezar to start; negar to deny; sentarse to sit down
	tú él/ella, Ud. nosotros/as vosotros/as ellos/as, Uds.	piensas piensa pensamos pensáis piensan	piensas piensa pensamos pensáis piensan	pienses piense piensem pienséis piensen	pienses piense piensem pienséis piensen	piensa piense piensem piensad piensen	no pienses no piense no piensem no pienséis no piensen	Negar to snow is only conjugated in the third-person singular.
-ar verbs o > ue contar to count, to tell	yo	cuento	cuento	cuento	cuento	—	—	acordarse to remember; acostarse to go to bed; almorzar to have lunch; colgar to hang; costar to cost; demostrar to demonstrate, to show; encontrar to find; mostrar to show; probar to prove, to taste; recordar to remember
	tú él/ella, Ud. nosotros/as vosotros/as ellos/as, Uds.	cuentas cuenta contamos contáis cuentan	cuentas cuenta contamos contáis cuentan	cuentes cuento contemos contéis cuenten	cuentes cuento contemos contéis cuenten	cuenta cuento contemos contad cuenten	no cuentes no cuente no contemos no contéis no cuenten	encender to light, to turn on; extender to stretch; perder to lose
-er verbs e > ie entender to understand	yo	entiendo	entiendo	entienda	entienda	—	—	
	tú él/ella, Ud. nosotros/as vosotros/as ellos/as, Uds.	entiendes entiende entendemos entendéis entienden	entiendes entiende entendemos entendéis entienden	entiendas entienda entendamos entendáis entiendan	entiendas entienda entendamos entendáis entiendan	entiende entienda entendamos entended entiendan	no entiendas no entienda no entendamos no entendáis no entiendan	
-er verbs o > ue volver to return	yo	vuelvo	vuelvo	vuelva	vuelva	—	—	mover to move; torcer to twist
	tú él/ella, Ud. nosotros/as vosotros/as ellos/as, Uds.	vuelves vuelve volvemos volvéis vuelven	vuelves vuelve volvemos volvéis vuelven	vuelas vuelva volvamos volváis vuelvan	vuelas vuelva volvamos volváis vuelvan	vuelve vuelva volvamos volved vuelvan	no vuelvas no vuelva no volvamos no volváis no vuelvan	Llover to rain is only conjugated in the third-person singular.



## Stem-Changing Verbs: -ir Verbs

Type of change in the verb stem	Subject	Indicative		Subjunctive		Commands
		Present	Preterite	Present	Imperfect	
-ir verbs e > ie or i Infinitive: sentir <i>to feel</i> Present participle: sintiendo	yo tú él/ella, Ud. nosotros/as vosotros/as ellos/as, Uds.	siento sientes siente sentimos sentís sienten	sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron	sienta sientas sienta sintamos sintáis sientan	sintiera sintieras sintiera sintiéramos sintierais sintieran	Negative — no sientas no sienta no sintamos no sintáis no sientan
-ir verbs o > ue or u Infinitive: dormir <i>to sleep</i> Present participle: durmiendo	yo tú él/ella, Ud. nosotros/as vosotros/as ellos/as, Uds.	duermo duermes duerme dormimos dormís duermen	dormí dormiste durmí dormimos dormisteis durmieron	duerma duermas duerma durmamos durmaís duerman	duermiera duermieras duermiera durmiéramos durmierais durmieran	Negative — no duermas no duerma no durmamos no durmaís no duerman

Other similar verbs: *advertir to warn; arrepentirse to repent; consentir to consent, pamper; convertir(se) to turn into; divertir(se) to amuse (oneself); heir to hurt, wound; mentir to lie; preferir to prefer; referir to refer; sugerir to suggest*

Type of change in the verb stem	Subject	Indicative		Subjunctive		Commands
		Present	Preterite	Present	Imperfect	
-ir verbs e > i Infinitive: pedir <i>to ask for, to request</i> Present participle: pidiendo	yo tú él/ella, Ud. nosotros/as vosotros/as ellos/as, Uds.	pido pides pide pedimos pedís piden	pedí pediste pidió pedimos pedisteis pidieron	pida pidas pida pidamos pidáis pidan	pidiera pidieras pidiera pidiéramos pidierais pidieran	Negative — no pidas no pida no pidamos no pidáis no pidan

Other similar verbs: *competir to compete; despedir(se) to say good-bye; elegir to choose; impedir to prevent; perseguir to chase; repetir to repeat; seguir to follow; servir to serve; vestir(se) to dress, to get dressed*



## Verbs with Spelling Changes

Verb type	Ending	Change	Verbs with similar spelling changes
1 <b>buscar</b> to look for	-car	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preterite: yo <b>busqué</b></li> <li>Present subjunctive: <b>busque</b>, <b>busques</b>, <b>busque</b>, <b>busquemos</b>, <b>busquéis</b>, <b>busquen</b></li> </ul>	comunicar, explicar to explain indicar to indicate, sacar, pescar
2 <b>conocer</b> to know	vowel + -cer or -cir	<ul style="list-style-type: none"> <li>Present indicative: <b>conozco</b>, <b>conoces</b>, <b>conoce</b>, and so on</li> <li>Present subjunctive: <b>conozca</b>, <b>conozcas</b>, <b>conozca</b>, <b>conozcamos</b>, <b>conozcáis</b>, <b>conozcan</b></li> </ul>	nacer to be born, obedecer, ofrecer, parecer, perteneceer to belong, reconocer, conducir, traducir
3 <b>ven<u>ce</u>r</b> to win	consonant + -cer or -cir	<ul style="list-style-type: none"> <li>Present indicative: <b>venzo</b>, <b>vences</b>, <b>vence</b>, and so on</li> <li>Present subjunctive: <b>venza</b>, <b>venzas</b>, <b>venza</b>, <b>venzamos</b>, <b>venzáis</b>, <b>venzan</b></li> </ul>	convencer, torcer to twist
4 <b>lee<u>r</u></b> to read	-eer	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preterite: <b>leyó</b>, <b>leyeron</b></li> <li>Imperfect subjunctive: <b>leyera</b>, <b>leyeras</b>, <b>leyera</b>, <b>leyéramos</b>, <b>leyerais</b>, <b>leyeran</b></li> <li>Present participle: <b>leyendo</b></li> </ul>	creer, poseer to own
5 <b>lleg<u>a</u>r</b> to arrive	-gar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preterite: yo <b>llegué</b></li> <li>Present subjunctive: <b>llegue</b>, <b>llegues</b>, <b>llegue</b>, <b>lleguemos</b>, <b>lleguéis</b>, <b>lleguen</b></li> </ul>	colgar to hang, navegar, negar to negate, to deny, pagar, rogar to beg, jugar
6 <b>esco<u>g</u>er</b> to choose	-ger or -gir	<ul style="list-style-type: none"> <li>Present indicative: <b>escojo</b>, <b>escoges</b>, <b>escoge</b>, and so on</li> <li>Present subjunctive: <b>escoja</b>, <b>escojas</b>, <b>escoja</b>, <b>escojamos</b>, <b>escojáis</b>, <b>escojan</b></li> </ul>	proteger, to protect, recoger to collect, gather, corregir to correct, dirigir to direct, elegir to elect, choose, exigir to demand
7 <b>segui<u>r</u></b> to follow	-guir	<ul style="list-style-type: none"> <li>Present indicative: <b>sigo</b>, <b>sigues</b>, <b>sigue</b>, and so on</li> <li>Present subjunctive: <b>siga</b>, <b>sigas</b>, <b>siga</b>, <b>sigamos</b>, <b>sigáis</b>, <b>sigan</b></li> </ul>	conseguir, distinguir, perseguir
8 <b>huy<u>i</u>r</b> to flee	-uir	<ul style="list-style-type: none"> <li>Present indicative: <b>huyo</b>, <b>huyes</b>, <b>huye</b>, <b>huyamos</b>, <b>huyáis</b>, <b>huyan</b></li> <li>Preterite: <b>huí</b>, <b>huiste</b>, <b>huyó</b>, <b>huimos</b>, <b>huisteis</b>, <b>huyeron</b></li> <li>Present subjunctive: <b>huya</b>, <b>huyas</b>, <b>huya</b>, <b>huyamos</b>, <b>huyáis</b>, <b>huyan</b></li> <li>Imperfect subjunctive: <b>huyera</b>, <b>huyeras</b>, <b>huyera</b>, <b>huyéramos</b>, <b>huyerais</b>, <b>huyeran</b></li> <li>Present participle: <b>huyendo</b></li> <li>Commands: <b>huye</b> (tú), <b>huya</b> usted, <b>huyamos</b> (nosotros), <b>huid</b> (vosotros), <b>huyan</b> (ustedes), (negative) <b>no huyas</b> (tú), <b>no huya</b> (usted), <b>no huyamos</b> (nosotros), <b>no huyáis</b> (vosotros), <b>no huyan</b> (ustedes)</li> </ul>	concluir, contribuir, construir, destruir, disminuir, distribuir, excluir, influir, instruir, restituir, substituir
9 <b>abraz<u>a</u>r</b> to embrace	-zar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preterite: yo <b>abracé</b></li> <li>Present subjunctive: <b>abrace</b>, <b>abrace</b>, <b>abrace</b>, <b>abracemos</b>, <b>abracéis</b>, <b>abracen</b></li> </ul>	alcanzar to achieve, almorzar, comenzar, empear, gozar to enjoy, rezar to pray







Regular and irregular reflexive verbs: Position of the reflexive pronouns with commands

Person	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	lávate	no te laves	ponte	no te pongas	vístete	no te vistas
usted	lávese	no se lave	pongase	no se ponga	vístase	no se vista
nosotros	lavémonos	no nos lavemos	pongámonos	no nos pongamos	vistámonos	no nos vistamos
vosotros	lavaos	no os lavéis	poneos	no os pongáis	vestíos	no os vistáis
ustedes	lávense	no se laven	pongáanse	no se pongan	vístanse	no se vistan

Regular and irregular reflexive verbs: Position of the reflexive pronouns in compound tenses\*

Reflexive Pronoun	Indicative						Subjunctive	
	Present	Present Perfect	Past Perfect	Preterite	Preterite Perfect	Future Perfect	Conditional Perfect	Past Perfect
me	he	lavado	había	hube	hubiese	habré	habría	hubiera
te	has	lavado	habías	hubiste	hubieses	habrás	habrías	hubieras
se	ha	puesto	había	hubo	hubiese	habrá	habría	hubiera
nos	hemos	lavados	habíamos	hubimos	hubiésemos	habremos	habríamos	hubiéramos
os	habéis	vestido	habíais	hubisteis	hubierdes	habréis	habríais	hubierais
se	han		habían	hubieron		habrán	habrían	hubieran

\*The sequence of these three elements—the reflexive pronoun, the auxiliary verb **haber**, and the present perfect form—is invariable and no other words can come in between.

Regular and irregular reflexive verbs: Position of the reflexive pronouns with conjugated verb + infinitive\*\*

Reflexive Pronoun	Indicative					Subjunctive	
	Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
me	voy a	iba a	fui a	iré a	iría a	vaya a	fuera a
te	vas a	ibas a	fuiste a	irás a	irías a	vayas a	fueras a
se	va a	iba a	fue a	irá a	iría a	vaya a	fuera a
nos	vamos a	íbamos a	fuimos a	iremos a	iríamos a	vayamos a	fuéramos a
os	vais a	ibais a	fuisteis a	iréis a	iríais a	vayáis a	fuerais a
se	van a	iban a	fueron a	irán a	irían a	vayan a	fuera a

\*\*The reflexive pronoun can also be placed after the infinitive: voy a lavarme, voy a ponerme, voy a vestirme, and so on. Use the same structure for the present and the past progressive: me estoy lavando / estoy lavándome; me estaba lavando / estaba lavándome.



# Irregular Verbs

andar, caber, caer

Infinitive	Past participle Present participle	Indicative				Subjunctive	
		Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present
andar to walk; to go	andado andando	ando andas anda andamos andáis andan	andaba andabas andaba andábamos andabais andaban	anduve anduviste anduvo anduvimos anduvisteis anduvieron	andaré andarás andaré andaremos andaréis andarán	andaría andarías andaría andaríamos andaríais andarían	Imperfect anduviera anduvieras anduviera anduviéramos anduvierais anduvieran
caber to fit; to have enough space	cabido cabiendo	quepo cabe cabe cabemos cabéis caben	cabía cabías cabía cabíamos cabíais cabían	cupe cupiste cupo cupimos cupisteis cupieron	cabré cabrás cabrá cabremos cabréis cabrán	cabría cabrías cabría cabríamos cabríais cabrían	cupiera cupieras cupiera cupiéramos cupierais cupieran
caer to fall	caído cayendo	caigo caes cae caemos caéis caen	caía caías caía caíamos caíais caían	caí caíste cayó caímos caísteis cayeron	caeré caerás caeré caeremos caeréis caerán	caería caerías caería caeríamos caeríais caerían	cayera cayeras cayera cayéramos cayerais cayeran

## Commands

Person	andar		caber		caer	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	anda	no andes	cabe	no quepas	cae	no caigas
usted	ande	no ande	quepa	no quepa	caiga	no caiga
nosotros	andemos	no andemos	quepamos	no quepamos	caigamos	no caigamos
vosotros	andad	no andéis	cabed	no quepáis	caigáis	no caigáis
ustedes	anden	no anden	quepan	no quepan	caigan	no caigan



## dar, decir, estar

Infinitive	Past participle Present participle	Indicative					Subjunctive	
		Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
<b>dar</b> <i>to give</i>	dado dando	doy das da damos dais dan	daba dabas daba dábamos dabais daban	di diste dio dimos disteis dieron	daré darás dará daremos daréis darán	daría darías daría daríamos daríais darían	dé des dé demo deis den	diera dieras diera diéramos dierais dieran
<b>decir</b> <i>to say, to tell</i>	dicho diciendo	digo dices dice decimos decís dicen	decía decías decía decíamos decíais decían	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron	diré dirás dirá diremos diréis dirán	diría dirías diría diríamos diríais dirían	diga digas diga digamos digáis digan	dijera dijeras dijera dijéramos dijerais dijeran
<b>estar</b> <i>to be</i>	estado estando	estoy estás está estamos estáis están	estaba estabas estaba estábamos estabais estaban	estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron	estaré estarás estará estaremos estaréis estarán	estaría estarías estaría estaríamos estaríais estarían	esté estés esté estemos estéis estén	estuviera estuvieras estuviera estuviéramos estuvierais estuvieran

## Commands

Person	dar		decir		estar	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	da	no des	di	no digas	está	no estés
usted	dé	no dé	diga	no diga	esté	no esté
nosotros	demo	no demos	digamos	no digamos	estemos	no estemos
vosotros	dad	no deis	decid	no digáis	estad	no estéis
ustedes	den	no den	digan	no digan	estén	no estén



# **haber\*, hacer, ir**

Infinitive haber* to have	Past participle Present participle habido habiendo	Indicative					Subjunctive	
		Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
hacer do	hecho haciendo	he has ha <b>hemos</b> habéis han	había habías había habíamos habíais habían	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron	habré habrás habrá habremos habréis habrán	habría habrías habría habríamos habríais habrían	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	hubiera hubieras hubiera hubiéramos hubierais hubieran
		hago haces hace hacemos hacéis hacen	hacía hacías hacía hacíamos hacíais hacían	hice hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron	haré harás hará haremos haréis harán	haría harías haría haríamos haríais harían	haga hagas haga hagamos hagáis hagan	hiciera hicieras hiciera hiciéramos hicierais hicieran
ir to go	ido yendo	voy vas va vamos vais van	iba ibas iba íbamos ibais iban	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	iré irás irá iremos iréis irán	iría irías iría iríamos iríais irían	vaya vayas vaya vayamos vayáis vayan	fuera fueras fuera fuéramos fuerais fueran

\*Haber also has an impersonal form, *hay*. This form is used to express "There is, There are." The imperative of **haber** is not used.

## **Commands**

Person	hacer		ir	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	haz	no hagas	ve	no vayas
usted	haga	no haga	vaya	no vaya
nosotros	hagamos	no hagamos	vamos	no vayamos
vosotros	haced	no hagáis	id	no vayáis
ustedes	hagan	no hagan	vayan	no vayan



## jugar, oír, oler

Infinitive	Past participle Present participle	Indicative					Subjunctive	
		Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
<b>jugar</b> <i>to play</i>	jugado jugando	juego juegas juega jugamos jugáis juegan	jugaba jugabas jugaba jugábamos jugabais jugaban	jugué jugaste jugó jugamos jugasteis jugaron	jugaré jugarás jugará jugaremos jugaréis jugarán	jugaría jugarías jugaría jugaríamos jugaríais jugarían	juegue juegues juegue juguemos juguéis jueguen	jugara jugaras jugara jugáramos jugarais jugaran
<b>oír</b> <i>to hear, to listen</i>	oído oyendo	oigo oyes oye oímos oís oyen	oía oías oía oíamos oíais oían	oí oíste oyó oímos oísteis oyeron	oíré oirás oirá oiremos oiréis oirán	oiría oirías oiría oiríamos oiríais oirían	oiga oigas oiga oigamos oigáis oigan	oyera oyeras oyera oyéramos oyerais oyeran
<b>oler</b> <i>to smell</i>	olido oliendo	huelo hueles huele olemos oléis huelen	olía olías olía olíamos olíais olían	olí oliste olió olimos olisteis olieron	oleré olerás olerá oleremos oleréis olerán	olería olerías olería oleríamos oleríais olerían	huela huelas huela olamos oláis huelan	oliera olieras oliera olieramos olierais olieran

## Commands

Person	jugar		oír		oler	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	juega	no juegues	oye	no oigas	huele	no huelas
usted	juegue	no juegue	oiga	no oiga	huela	no huela
nosotros	juguemos	no juguemos	oigamos	no oigamos	olamos	no olamos
vosotros	jugad	no juguéis	oíd	no oigáis	oled	no oláis
ustedes	jueguen	no jueguen	oigan	no oigan	huelan	no huelan



## poder, poner, querer

		Indicative					Subjunctive	
Infinitive	Past participle Present participle	Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
poder <i>to be able to, can</i>	podido pudiendo	puedo puedes puede podemos podéis pueden	podía podías podía podíamos podíais podían	pude pudiste pudo pudimos pudisteis pudieron	podré podrás podrá podremos podréis podrán	podría podrías podría podríamos podríais podrían	pueda puedas pueda podamos podáis puedan	pudiera pudieras pudiera pudiéramos pudierais pudieran
poner* <i>to put</i>	puesto poniendo	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	ponía ponías ponía poníamos poníais ponían	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron	pondré pondrás pondrá pondremos pondréis pondrán	pondría pondrías pondría pondríamos pondríais pondrían	ponga pongas ponga pongamos pongáis pongan	pusiera pusieras pusiera pusiéramos pusierais pusieran
querer <i>to want; to wish; to love</i>	querido queriendo	quiero quieres quiere queremos queréis quieren	quería querías quería queríamos queríais querían	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron	querré querrás querrá querremos querréis querrán	querría querrias querría querríamos querríais querrían	quiera quieras quiera queramos queráis quieran	quisiera quisieras quisiera quisiéramos quisierais quisieran

\*Similar verbs to poner: imponer, suponer.

## Commands\*\*

Person	poner		querer	
	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	pon	no pongas	quiere	no quieras
usted	ponga	no ponga	quiera	no quiera
nosotros	pongamos	no pongamos	queramos	no queramos
vosotros	poned	no pongáis	quered	no queráis
ustedes	pongan	no pongan	quieran	no quieran

\*\*Note: The imperative of poder is used very infrequently and is not included here.



saber, salir, ser		Indicative					Subjunctive	
Infinitive	Past participle Present participle	Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
saber <i>to know</i>	sabido sabiendo	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sabía sabías sabía sabíamos sabíais sabían	supe supiste supo supimos supisteis supieron	sabré sabrás sabrà sabremos sabréis sabrán	sabría sabrías sabría sabríamos sabríais sabrían	sepa sepas sepa sepamos sepáis sepan	supiera supieras supiera supiéramos supierais supieran
salir <i>to go out, to leave</i>	salido saliendo	salgo sales sale salimos salís salen	salía salías salía salíamos salíais salían	salí saliste salió salimos salisteis salieron	saldré saldrás saldrà saldremos saldréis saldrán	saldría saldrían saldría saldríamos saldríais saldrían	salga salgas salga salgamos salgáis salgan	saliera salieras saliera saliéramos salierais salieran
ser <i>to be</i>	sido siendo	soy eres es somos sois son	era eras era éramos erais eran	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	seré serás serà seremos seréis serán	sería serías sería seríamos seríais serían	sea seas sea seamos seáis sean	fuera fueras fuera fuéramos fuerais fueran

Commands		saber		salir		ser	
Person		Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	sabe		no sepas	sal	no salgas	sé	no seas
usted	sepa		no sepa	salga	no salga	sea	no sea
nosotros	sepamos		no sepamos	salgamos	no salgamos	seamos	no seamos
vosotros	sabed		no sepáis	salid	no salgáis	sed	no seáis
ustedes	sepan		no sepan	salgan	no salgan	sean	no sean



sonreír, tener*, traer		Indicative					Subjunctive	
Infinitive	Past participle Present participle	Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
sonreír <i>to smile</i>	sonreído sonriendo	sonrío sonríes sonríe sonreímos sonreís sonríen	sonreía sonreías sonreía sonreíamos sonreíais sonreían	sonreí sonreíste sonrió sonreímos sonreísteis sonrieron	sonreiré sonreirás sonreirá sonreiremos sonreiréis sonreirán	sonreiría sonreirías sonreiría sonreiríamos sonreiríais sonreirían	sonría sonrías sonría sonríamos sonríais sonrían	sonriera sonrieras sonriera sonriéramos sonrieráis sonrieran
tener* <i>to have</i>	tenido teniendo	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenía tenías tenía teníamos teníais tenían	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron	tendré tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán	tendría tendrías tendría tendríamos tendríais tendrían	tenga tengas tenga tengamos tengáis tengan	tuviera tuvieras tuviera tuviéramos tuvieráis tuvieran
traer <i>to bring</i>	traído trayendo	traigo traes trae traemos traéis traen	traía traías traía traíamos traíais traían	traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron	traeré traerás traerá traeremos traeréis traerán	traería traerías traería traeríamos traeríais traerían	traiga traigas traiga traigamos traigáis traigan	trajera trajeras trajera trajéramos trajeráis trajeran

\*Many verbs ending in -tener are conjugated like **tener**: contener, detener, entretener(se), mantener, obtener, retener.

Commands		sonreír		tener		traer	
Person		Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	sonríe	sonríe	no sonrías	ten	no tengas	trae	no traigas
usted	sonría	sonría	no sonría	tenga	no tenga	traiga	no traiga
nosotros	sonríamos	sonríamos	no sonríamos	tengamos	no tengamos	traigamos	no traigamos
vosotros	sonreíd	sonreíd	no sonreáis	tened	no tengáis	traed	no traigáis
ustedes	sonrían	sonrían	no sonrían	tengan	no tengan	traigan	no traigan



valer, venir*, ver		Indicative					Subjunctive	
Infinitive	Past participle	Present	Imperfect	Preterite	Future	Conditional	Present	Imperfect
valer <i>to be worth</i>	valido valiendo	valgo vales vale valemos valéis valen	valía valías valía valíamos valíais valían	valí valiste valió valimos valisteis valieron	valdré valdrás valdrá valdremos valdréis valdrán	valdría valdrías valdría valdríamos valdríais valdrían	valga valgas valga valgamos valgáis valgan	valiera valieras valiera valiéramos valierais valieran
venir* <i>to come</i>	venido viniendo	vengo vienes viene venimos venís vienen	venía venías venía veníamos veníais venían	vine viniste vino vinimos vinisteis vinieron	vendré vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán	vendría vendrías vendría vendríamos vendríais vendrían	venga vengas venga vengamos vengáis vengan	viniera vinieras viniera viniéramos vinierais vinieran
ver <i>to see</i>	visto viendo	veo ves ve vemos veis ven	veía veías veía veíamos veíais veían	vi viste vio vimos visteis vieron	veré verás verá veremos veréis verán	vería verías vería veríamos veríais verían	vea veas vea veamos veáis vean	viera vieras viera viéramos vierais vieran

\*Similar verb to venir: prevenir

Commands		valer		venir		ver	
Person		Affirmative	Negative	Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
tú	vale		no valgas	ven	no vengas	ve	no veas
usted	valga		no valga	venga	no venga	vea	no vea
nosotros	valgamos		no valgamos	vengamos	no vengamos	veamos	no veamos
vosotros	valéd		no valgáis	venid	no vengáis	ved	no veáis
ustedes	valgan		no valgan	vengan	no vengan	vean	no vean



# Appendix D: Maps

















# Spanish–English Glossary

The vocabulary includes the active vocabulary presented in the chapters and many receptive words. Exceptions are verb conjugations, regular past participles, adverbs ending in **-mente**, superlatives, diminutives, and proper names of individuals and most countries. Active words are followed by a number that indicates the chapter in which the word appears as an active item. **P** refers to the opening pages that precede Chapter 1.

The gender of nouns is indicated except for masculine nouns ending in **-o** and feminine nouns ending in **-a**. Stem changes and spelling changes are shown for verbs, e.g., **dormir (ue, u)**; **buscar (qu)**.

The following abbreviations are used. Note that the *adj.*, *adv.*, and *pron.* designations are used only to distinguish similar or identical words that are different parts of speech.

<i>adj.</i>	adjective	<i>fam.</i>	familiar	<i>irreg.</i>	irregular verb	<i>p.p.</i>	past participle
<i>adv.</i>	adverb	<i>form.</i>	formal	<i>m.</i>	masculine	<i>pron.</i>	pronoun
<i>f.</i>	feminine	<i>inf.</i>	infinitive	<i>pl.</i>	plural	<i>s.</i>	singular

## A

**a** to; ~ **cambio de** in exchange for; ~ **menos que** unless, 12;  
~ **nivel mundial** worldwide;  
~ **pesar de** in spite of;  
~ **pie** on foot, walking, 6;  
~ **través de** across, throughout

**abierto** (*p.p. of abrir*) open, 13

**abogado(a)** lawyer, 5

**abordar** to board, 14

**abrelatas eléctrico** (*m. s.*)

electric can opener, 10

**abrigo** coat, 8

**abril** April, 1

**abrir** to open, 3; **Abran los libros.** Open your books. P

**abuelo(a)** grandfather (grandmother), 5

**abundancia** abundance

**aburrido(a)** boring, 2; bored, 4

**aburrimiento** boredom

**acabar de (+inf.)** to have just (done something), 2

**académico(a)** academic

**acceder** to access, 4

**accesorio** accessory, 8

**acción** (*f.*) action, 5

**aceite** (*m.*) **de oliva** olive oil, 9

**acero** steel

**aconsejar** to advise, 10

**acostarse** (*ue*) to go to bed, 5

**acrecentar** (*ie*) to strengthen; to increase

**actividad** (*f.*) activity, P;

~ **deportiva** sports activity, 7

**activo(a)** active, 2

**actor** (*m.*) actor, 5

**actriz** (*f.*) actress, 5

**actualidad** (*f.*): **en la ~** at the present time

**acudir** to go; to attend

**adelantar** to get ahead, to promote

**adelante** ahead

**además** besides

**adinerado(a)** rich, wealthy

**adiós** goodbye, 1

**adivinar** to guess;

**Adivina.** Guess. P

**administración** (*f.*) **de empresas** business administration, 3

**¿adónde?** (to) where?

**adquisición** (*f.*) acquisition

**aduana** customs, 14

**aeropuerto** airport, 6

**afán** (*m.*) desire

**afeitarse** to shave oneself, 5

**afueras** (*f. pl.*) outskirts, 10

**agencia de viajes** travel agency, 14

**agosto** August, 1

**agregar** (*gu*) to add, 9

**agrícola** agricultural

**agua** (*f.*) (*but: el agua*) water;

~ **dulce** fresh water;

~ **mineral** sparkling water, 9

**aguacate** avocado, 9

**aire** (*m.*) **acondicionado** air conditioning, 14

**ajedrez** (*m.*) chess

**ajo** garlic, 9

**al (a + el)** to the, 3

**albergar** (*gu*) to shelter

**albóndiga** meatball

**alcalde** (*alcaldesa*) mayor

**alcanzar** (*c*) to achieve

**alegrarse de** to be happy about, 11

**alemán** (*alemana*) German, 2

**alemán** (*m.*) German language, 3

**alergia** allergy, 12

**alfabeto** alphabet

**alfombra** rug, carpet, 10

**algo** something, 6

**algodón** (*m.*) cotton, 8

**alguien** someone, 6

**algun, alguno(a)(s)** some, any, 6

**alistar** to recruit; to enroll

**allá** over there, 6

**allí** there, 6

**alma** (*f.*) (*but: el alma*) soul

**almacén** (*m.*) store, 6

**almeja** clam, 9

**almohada** pillow

**almuerzo** lunch, 9

**¿Aló?** hello (*on the phone*), 1

**alpinismo: practicar / hacer ~** to hike, to (mountain) climb, 7

**alquilar videos / películas** to rent videos / movies, 2

**alquiler** (*m.*) rent

**alrededor de** around

**altamente** highly

**altitud** (*f.*) altitude, height

**activo(a)** arrogant

**alto(a)** tall, 2; **alta definición**

high definition, 11

**altoparlante** (*m., f.*) speaker, 4

**altura** height

**amanecer** (*zc*) to dawn

**amante** (*m., f.*) lover

**amar** to love

**amarillo(a)** yellow, 4

**ambiente** (*m.*) atmosphere;

**medio ~** (*m.*) environment

**ambigüedad** (*f.*) ambiguity



ambos(as) both  
amenaza threat  
amigo(a) friend, P  
amor (*m.*) love  
análisis (*m.*) de sangre /  
orina blood / urine test, 12  
anaranjado(a) orange (*in color*), 4  
andar (*irreg.*) to walk, 8  
anexo attachment  
anfitrión (*m.*) host  
anhelo wish, desire  
anillo ring, 8  
ánimo mind, spirit  
anoche last night, 7  
anónimo(a) anonymous  
Antártida Antarctica  
anteayer the day before  
yesterday, 7  
antecesor(a) ancestor  
anteojos (*m. pl.*) eyeglasses  
antepasado(a) ancestor  
anteponer to give preference  
antes before, 5; ~ (de) que  
before, 12  
antibiótico antibiotic, 12  
anticuado(a) antiquated, old-  
fashioned  
antipático(a) unpleasant, 2  
antros bar or club; the “in” place  
anuncio personal personal ad  
añadir to add, 9  
año year, 3; ~ pasado last year,  
7; tener (*irreg.*) ... ~ to be ...  
years old, 1  
apacible mild, gentle  
apagar (gu) to turn off, 2  
aparatos electrónicos  
electronics, 4  
aparecer (zc) to appear  
apariencia física physical  
appearance  
apartamento apartment, 6  
apenas scarcely  
apetecer (zc) to long for  
aplicación (*f.*) application, 4  
apodo nickname  
apoyar to support  
apreciar to appreciate  
aprender to learn, 3  
aprendizaje (*m.*) learning  
apropiado(a) appropriate  
aprovechar to take advantage of  
apto(a) apt, fit; ~ para toda la  
familia rated G (for general  
audiences), 11  
apuntes (*m.*) notes, P

aquel / aquella(s) (*adj.*) those  
(over there), 6  
aquél / aquélla(s) (*pron.*) those  
(over there), 6  
aquí here, 6  
árbol (*m.*) tree;  
~ genealógico family tree  
archivar to file, 4  
archivo file, 4; ~ PDF PDF file, 4  
arder to burn  
arena sand, 14  
arete (*m.*) earring, 8  
argentino(a) Argentinian, 2  
arquitecto(a) architect, 5  
arquitectura architecture, 3  
arreglar el dormitorio to  
straighten up the bedroom, 10  
arroz (*m.*) con pollo chicken  
with rice, 9  
arrugado(a) wrinkled  
arte (*m.*) art, 3; ~ y cultura  
the arts, 11  
artesanía handicrafts  
artículo article, 1  
artista (*m., f.*) artist, 5  
asado(a) grilled  
ascenso (job) promotion, 13  
ascensor (*m.*) elevator, 14  
asco disgusting  
asegurarse to make sure  
asiento seat, 14; ~ de  
pasillo aisle seat, 14; ~ de  
ventanilla window seat, 14  
asistente (*m., f.*) assistant, 5;  
~ de vuelo flight attendant, 14;  
~ (*m.*) electrónico electronic  
notebook, 4  
asistir a to attend, 3  
aspiradora vacuum cleaner, 10  
aspirina aspirin, 12  
ataque (*m.*) attack  
atardecer (*m.*) late afternoon  
atún (*m.*) tuna, 9  
audiencia audience  
audífonos (*m. pl.*) earphones, 4  
audio audio, P  
auditorio auditorium, 6  
aumentar to increase  
aumento de sueldo salary  
increase, 13  
aun even  
aún yet (*in negative contexts*);  
still  
aunque although, even though, 12  
australiano(a) Australian, 2  
autobús: en ~ by bus, 6

automóvil: en ~ by car, 6  
avenida avenue, 1  
avergonzado(a) embarrassed  
avergonzar (ue) (c) to  
embarrass  
averiguar (gü) to find out; to  
look into, to investigate, 13  
avión (*m.*) airplane, 14; en ~ by  
airplane, 6  
aviso warning  
ayer yesterday, 3  
ayuda help  
ayudar to help, 8  
azúcar (*m., f.*) sugar, 9;  
caña de ~ sugar cane  
azul blue, 4

## B

bacalao codfish, 9  
bailar to dance, 2  
baile (*m.*) dance, 3  
bajar to get down from, to get off  
of (*a bus, etc.*), 6; to download, 4  
bajo(a) short (*in height*), 2; bajo  
demanda on demand, 11  
balay large basket  
baldosa paving stone  
balneario seaside / beach  
resort, spa  
banco (commercial) bank, 6  
banda: ancha high-speed, 11  
bañador(a) bather  
bañar to swim; to give someone  
a bath, 5; bañarse to take a  
bath, 5  
baño bathroom, 10  
barato: Es muy ~. It's very  
inexpensive. 8  
barco boat  
barrer el suelo / el piso to  
sweep the floor, 10  
barrio neighborhood, 1;  
~ residencial residential  
neighborhood, suburbs, 10;  
~ comercial business  
district, 10  
básquetbol (*m.*) basketball, 7  
basta it is enough  
bastante somewhat, rather, 4  
Bastante bien. Quite well. 1  
basura garbage, 10; sacar la ~  
to take out the garbage, 10  
basurero wastebasket  
batir to beat; to break  
beber to drink, 3



**bebida** beverage, 9  
**béisbol** (*m.*) baseball, 7  
**belleza** beauty  
**bello(a)** beautiful  
**beneficio** benefit, 13  
**berro** watercress  
**besar** to kiss  
**bicicleta: en ~** on bicycle, 6;  
**montar en ~** to ride a bike, 7  
**bien** well, 4; **~, gracias.** Fine,  
 thank you. 1; **(no) muy ~** (not)  
 very well, 1  
**bienestar** (*m.*) well-being  
**bienvenido(a)** welcome  
**bilingüe** bilingual  
**billete** (*m.*) ticket, 14; **~ de**  
**ida** one-way ticket, 14; **~ de ida**  
**y vuelta** round-trip ticket, 14  
**biología** biology, 3  
**bistec** (*m.*) steak, 6  
**blanco(a)** white, 4  
**blog** blog, 4  
**blusa** blouse, 8  
**boca** mouth, 12  
**bocadillo** sandwich, 9  
**boda** wedding  
**bodegón** (*m.*) tavern  
**boleto** ticket, 11; **~ de ida**  
 one-way ticket, 14; **~ de ida y**  
**vuelta** round-trip ticket, 14  
**bolígrafo** ballpoint pen, P  
**boliviano(a)** Bolivian, 2  
**bolsa** purse, 8; **~ de**  
**valores** stock market, 13  
**bombero(a)** fire fighter, 5  
**bondadoso(a)** kind; good  
**bonito(a)** pretty  
**bordado(a)** embroidered, 8  
**borrador** (*m.*) rough draft  
**bosque** (*m.*) forest, 14; **~ tropical /**  
**pluvial** rainforest  
**bosquejo** outline  
**bota** boot, 8  
**botar** to throw out  
**bote** (*m.*) boat  
**botones** (*m. s.*) bellhop, 14  
**boxeo** boxing, 7  
**brazalete** (*m.*) bracelet, 8  
**brazo** arm, 12  
**breve** brief  
**brócoli** (*m.*) broccoli, 9  
**broma** joke  
**bueno(a)** good, 2; **Buenas**  
**noches.** Good night.  
 Good evening. 1; **Buenas**  
**tardes.** Good afternoon.

1; **Buenos días.** Good morning.  
 1; **es bueno** it's good, 11  
**bufanda** scarf, 8  
**burlarse (de)** to make fun of  
**buscador** (*m.*) search engine, 4  
**buscar (qu)** to look for, 2  
**buzón** (*m.*) **electrónico** electronic  
 mailbox, 4

## C

**caballo: montar a ~** to ride  
 horseback, 7  
**cabeza** head, 12; **dolor** (*m.*) **de ~**  
 headache, 12  
**cable** (*m.*) cable, 4; cable  
 television, 11  
**cabo** end  
**cacao** chocolate  
**cachemira** cashmere  
**cadena** chain, 8  
**caer** (*irreg.*) to fall  
**café** (*m.*) coffee, 9;  
 (*adj.*) brown, 4  
**cafetería** cafeteria, 3  
**caimán** (*m.*) alligator (*cayman*)  
**cajero automático** automated  
 bank teller, ATM, 6  
**cajón** (*m.*) large box; drawer  
**calcetín** (*m.*) sock, 8  
**calculadora** calculator, P  
**cálculo** calculus, 3  
**caldo de pollo** chicken soup, 9  
**calentar** (*ie*) to heat, 9  
**calidad** (*f.*) quality; **de buena**  
 (*alta*) **~** of good (high) quality, 8  
**calificación** (*f.*) evaluation  
**calificar: con cuatro**  
**estrellas** to give a four-star  
 rating, 11  
**calle** (*f.*) street, 1  
**calor: Hace ~.** It's hot., 7; **tener**  
 (*irreg.*) **~** to be hot, 7  
**caluroso(a)** warm  
**cama** bed, 10; **guardar ~** to stay  
 in bed, 12; **hacer la ~** to make  
 the bed, 10  
**cámara: ~ digital** digital camera,  
 4; **~ web** webcam, 4  
**camarero(a)** waiter (waitress), 5  
**camarón** (*m.*) shrimp, 9  
**cambiar: ~ dinero** to exchange  
 money, 14; **~ el canal** to  
 change the channel, 11  
**cambio** change; exchange rate;  
**a ~ de** in exchange for

**caminar** to walk, 2  
**camisa** shirt, 8  
**camiseta** t-shirt, 8  
**campaña** campaign, 13  
**campestre** rural  
**campo: ~ de estudio** field of  
 study, 3; **~ de fútbol** soccer  
 field, 6  
**caña de azúcar** sugar cane  
**canadiense** (*m., f.*) Canadian, 2  
**canasta** basket  
**cancha** soccer field, 6; **~ de**  
**tenis** tennis court, 6  
**candidato(a)** candidate, 13  
**canela** cinnamon  
**cañón** (*m.*) canyon, 14  
**cansado(a)** tired, 4  
**cantante** (*m., f.*) singer  
**cantar** to sing, 2  
**capítulo** chapter, P  
**característica** trait; **~ de la**  
**personalidad** personality  
 trait, 2; **~ física** physical  
 trait, 2  
**Caribe** (*m., f.*) Caribbean (sea)  
**cariño** love, fondness, affection  
**cariñosamente** lovingly  
**carne** (*f.*) meat, 9  
**cargar** to upload, 4  
**carnicería** butcher shop, 6  
**caro: Es (demasiado)**  
**caro(a).** It's (too) expensive. 8  
**carpintero(a)** carpenter, 5  
**carrera** career, 5  
**carreta** wooden cart  
**carro: en ~** by car, 6  
**carta: a la ~** à la carte, 9  
**cartera** wallet, 8  
**cartón** (*m.*) cardboard  
**casa** house, 6  
**casarse** to get married, 5  
**casco** helmet  
**casero(a)** homemade  
**caso: en ~ de que** in case, 12;  
**hacer ~** to pay attention,  
 to obey  
**castaño** brown, 2  
**catarata** waterfall  
**catarro** cold (*e.g., headcold*), 12  
**catorce** fourteen, P  
**cebolla** onion, 9  
**celebración** (*f.*) celebration  
**celos: tener** (*irreg.*) **~** to be  
 jealous  
**celosamente** jealously  
**celoso(a)** jealous



**cena** dinner  
**cenar** to eat dinner, 2  
**censo** census  
**centavo** cent  
**centro** center; ~ **comercial** mall, 6; ~ **de computación** computer center, 3; ~ **de comunicaciones** media center, 3; ~ **de la ciudad** downtown, 10; ~ **estudiantil** student center, 6  
**Centroamérica** Central America  
**cepillarse el pelo** to brush one's hair, 5  
**cepillo** brush, 5; ~ **de dientes** toothbrush, 5  
**cerca de** close to, 6  
**cereal** (*m.*) cereal, 9  
**cero** zero, P  
**cerrar** (*ie*) to close, 4; **Cierren los libros.** Close your books. P  
**cerveza** beer, 9  
**chaleco** vest, 8  
**champú** (*m.*) shampoo, 5  
**chaparrón** (*m.*) cloudburst, downpour  
**chaqueta** jacket (*outdoor, non-suit coat*), 8  
**chatear** to chat online, 4  
**Chau.** Bye, Goodbye, 1  
**cheque** (*m.*) check; **pagar con ~ / con ~ de viajero** to pay by check / with a traveler's check, 8  
**chequeo médico** physical, checkup, 12  
**chévere** terrific, great, cool (*Cuba, Puerto Rico*)  
**chico(a)** boy (girl), P  
**chileno(a)** Chilean, 2  
**chimenea** fireplace, 10  
**chino** Chinese language, 3  
**chino(a)** Chinese, 2  
**chisme** (*m.*) gossip  
**chismoso(a)** gossiping  
**chocolate** (*m.*) chocolate, 11  
**chompa** sweater  
**chuleta de puerco** pork chop, 6  
**ciberspacio** cyberspace, 4  
**ciclismo** cycling, 7  
**ciego(a)** blind; **cita a ciegas** blind date  
**cielo** sky, 14  
**cient** one hundred, P; ~ **mil** one hundred thousand, 8

**ciencias** (*f. pl.*) science, 3; ~ **políticas** political science, 3  
**científico(a)** scientific  
**ciento uno** one hundred and one, 8  
**cierto(a)** certain; **no es cierto** it's not certain, 11  
**cinco** five, P; ~ **mil** five thousand, 8  
**cincuenta** fifty, P  
**cine** (*m.*) cinema, 6; movies, 11  
**cinturón** (*m.*) belt, 8  
**cita** appointment, 12; quotation; ~ **a ciegas** blind date  
**ciudad** (*f.*) city, 6  
**ciudadano(a)** citizen, 13  
**claridad** (*f.*) clarity  
**clase** (*f.*) class, P; ~ **baja** lower class; ~ **de película** movie genre, 11  
**clasificar** (*qu*) **con cuatro estrellas** to give a four-star rating, 11  
**click: hacer ~ / doble ~** to click / double click, 4  
**cliente** (*m., f.*) customer, 8  
**clínica** clinic, 12  
**clóset** (*m.*) closet, 10  
**cobre** (*m.*) copper  
**cocer (-z) (ue)** to cook, 9  
**coche: en ~** by car, 6  
**cocina** kitchen, 10  
**cocinar** to cook, 2  
**cocinero(a)** cook, chef, 5  
**código** code  
**codo** elbow, 12  
**colectivo** bus  
**cólera** anger  
**collar** (*m.*) necklace, 8  
**colombiano(a)** Colombian, 2  
**colonia** neighborhood, 1  
**color** (*m.*) color, 4; **de un solo ~** solid (colored), 8  
**coma** comma  
**comedia (romántica)** (romantic) comedy, 11  
**comedor** (*m.*) dining room, 10  
**comenzar** (*ie*) (*c*) to begin, 4  
**comer** to eat, 3; ~ **alimentos nutritivos** to eat healthy foods, 12; **darle de ~ al perro / gato** to feed the dog / cat, 10  
**cómico(a)** funny, 2  
**comida** food, 6  
**comino** cumin, 9  
**¿cómo?** how? 3; **¿~ desea pagar?** How do you wish to

pay? 8; **¿~ es?** What's he / she / it like? 2; **¿~ está (usted)?** (*s. form.*) How are you? 1; **¿~ están (ustedes)?** (*pl.*) How are you? 1; **¿~ estás (tú)?** (*s. fam.*) How are you? 1; **¿~ te / le / les va?** How's it going with you? 1; ~ **no.** Of course. 6; **¿~ se dice...?** How do you say . . . ? P; **¿~ se llama?** (*s. form.*) What's your name? 1; **¿~ te llamas?** (*s. fam.*) What's your name? 1  
**cómoda** dresser, 10  
**compañero(a) de cuarto** roommate, P  
**compañía multinacional** multinational corporation, 13  
**comparación** (*f.*) comparison, 8  
**compartir** to share, 3  
**competencia** competition, 7  
**competir** (*i, i*) to compete  
**complicidad** (*f.*) complicity  
**comportamiento** behavior  
**comprar** to buy, 2  
**compras: hacer las ~** to go shopping, 6  
**comprender** to understand, 3  
**comprensión** (*f.*) understanding  
**comprometerse** to get engaged, 5  
**computación** (*f.*) computer science, 3  
**computadora** computer, P; ~ **portátil** laptop computer, P  
**común** common  
**comunicación** (*f.*) **pública** public communications, 3  
**con** with; ~ **destino a** with destination to, 14; ~ **tal (de) que** so that, provided that, 12  
**concordancia** agreement  
**concurso** contest  
**conducir** (*ze*) to drive, to conduct, 5  
**conectar** to connect, 4  
**conexión** (*f.*) connection, 4; ~ **a Internet** Internet connection, 14; **hacer una ~** to go online, 4  
**confección** (*f.*) confection  
**conferencias** lectures  
**conferencista** (*m., f.*) speaker  
**congelado(a)** frozen, 9  
**congelador** freezer, 10  
**congestionado(a): estar ~** to be congested, 12



**conjunto** group; **en** ~ as a group  
**conmigo** with me, 8  
**conocer (zc)** to meet; to know a person, to be familiar with, 5  
**conocimientos: tener** (*irreg.*)  
**algunos ~ de** to have some knowledge of, 13  
**conseguir (i, i)** to get, to obtain, 8  
**consejo** advice, 12  
**conserje (m., f.)** concierge, 14  
**consultorio del médico** doctor's office, 12  
**contabilidad (f.)** accounting, 3  
**contado: al ~** in cash, 8  
**contador(a)** accountant, 5  
**contaminación (f.) (del aire)** (air) pollution, 13  
**contar (ue)** to tell, to relate, 4; to count; ~ **con** to be certain of  
**contento(a)** happy, 4; **estar ~ de** to be pleased about, 11  
**contestar** to answer;  
**Contesten.** Answer. P  
**contigo** with you (*fam.*), 8  
**contracción (f.)** contraction, 3  
**contrario: al ~** on the contrary  
**contraseña** password, 4  
**contratar** to hire, 13  
**contrato** contract, 13;  
**~ prenupcial** prenuptial agreement  
**control (m.) remoto** remote control, 11  
**conversación (f.)** conversation  
**convertir (ie, i)** to change  
**copa** wine glass, goblet, 9  
**coraje (m.)** courage  
**corazón (m.)** heart, 12  
**cordillera** mountain range  
**coreano(a)** Korean, 2  
**corregir (i, i) (j)** to correct  
**correo electrónico** e-mail, 4  
**correr** to run, 3  
**cortar** to cut, 12; ~ **el césped** to mow the lawn, 10; ~ **la conexión** to go offline, 4;  
**cortarse** to cut oneself, 12  
**cortesía** courtesy, 4  
**cortina** curtain, 10  
**corto(a)** short (*in length*)  
**costarricense (m., f.)** Costa Rican, 2  
**costo** cost, 13  
**cotidiano(a)** daily  
**crear** to create  
**creativo(a)** creative

**crecimiento** growth  
**creer (en)** to believe (in); to think, 3; **no creer** to not believe, 11  
**crema** cream, 12  
**crimen (m.)** crime, 13  
**crítica** criticism; critique, review, 11  
**crítico(a)** critic, 11  
**cronología** chronology  
**crucero** cruise ship  
**crudo(a)** raw, 9  
**cruzar (c)** to cross, 6  
**cuaderno** notebook, P  
**cuadra** (city) block, 6  
**cuadro** painting; print, 10  
**cuadros: a ~** plaid, 8  
**¿cuál?** what? which one? 3;  
**¿~ es tu / su dirección (electrónica)?** (*s. fam. / form.*) What's your (e-mail) address? 1; **¿~ es tu / su número de teléfono?** (*s. fam. / form.*) What is your phone number? 1  
**¿cuáles?** what? which ones? 3  
**cualquier** whatever  
**cuando** when, 12  
**¿cuándo?** when? 3; **¿~ es tu cumpleaños?** When is your birthday? 1  
**cuanto: en ~** as soon as, 12;  
**en ~ a** in relation to  
**¿cuánto(a)?** how much? 3;  
**¿Cuánto cuesta(n)?** How much does it (do they) cost? 8  
**¿cuántos(as)?** how many? 3  
**cuarenta** forty, P  
**cuarto** room, P; bedroom, 10  
**cuarto(a)** fourth, 10  
**cuate(a)** friend, buddy  
**cuatro** four, P  
**cuatrocientos(as)** four hundred, 8  
**cubano(a)** Cuban, 2  
**cuchara** spoon, 9  
**cucharada** tablespoonful, 9  
**cucharadita** teaspoonful, 9  
**cuchillo** knife, 9  
**cuello** neck, 12  
**cuenta** check, bill, 9  
**cuento de hadas** fairy tale  
**cuero** leather, 8  
**cuerpo** body, 12  
**cuestionario** questionnaire  
**cuidado: tener** (*irreg.*) ~ to be careful, 7; ¡~! careful!

**cuidadoso(a)** cautious, 2  
**culinario(a)** culinary  
**cultura** culture  
**cuna** cradle  
**cuñado(a)** brother-in-law (sister-in-law), 5  
**curita** (small) bandage, 12  
**currículum vitae (m.)**  
 curriculum vitae, résumé, 13  
**curso básico** basic course, 3  
**cuy (m.)** guinea pig  
**cuyo(a)** whose

## D

**danza** dance, 11  
**dar** (*irreg.*) to give, 5; ~ **información personal** to give personal information, 1; ~ **la hora** to give the time, 3; ~ **un papel** to give (play) a role; ~ **le de comer al perro / gato** to feed the dog / cat, 10; ~ **le mucha dicha** to give one a lot of happiness  
**darse la mano** to shake hands, 13  
**dato** fact; piece of information  
**De nada.** You're welcome. 1  
**debajo de** below, underneath, 6  
**deber (+ inf.)** should, ought to (*do something*), 2  
**décimo(a)** tenth, 10  
**decir** (*irreg.*) to say, to tell, 5;  
 ~ **cómo llegar** to give directions, 6; ~ **la hora** to tell the time, 3; **Se dice...**  
 It's said . . . , P  
**decoración (f.)** decoration, 10  
**dedo** finger, toe, 12  
**definido(a)** definite, 1  
**dejar** to leave, to stop, 2;  
 ~ **de (+ inf.)** to stop (*doing something*), 2  
**del (de + el)** from the, of the, 3  
**delante de** in front of, 6  
**delgado(a)** thin, 2  
**demasiado(a)** too much, 4  
**demora** delay, 14  
**demorar** to delay, 14  
**demostrar (ue)** to demonstrate, to show  
**demonstrativo(a)** demonstrative, 6  
**dentista (m., f.)** dentist, 5  
**dentro de** inside of, 6; ~ **la casa** inside the house, 10  
**dependiente (m., f.)** salesclerk, 5  
**deporte (m.)** sport, 7



**derecha:** a la ~ to the right, 6  
**derecho:** (todo) ~ (straight) ahead, 6  
**desarraigo** uprooting; rootless  
**desarrollar** to develop  
**desarrollo** development, 13  
**desastre** (*m.*) disaster;  
 ~ **natural** natural disaster, 13  
**desayuno** breakfast, 9; ~ **incluido** breakfast included, 14  
**descalificar** (qu) to disqualify  
**descalzo(a)** barefoot  
**descansar** to rest, 2  
**descargar** to download, 4  
**descortés** rude  
**describir** to describe, 2  
**descubrir** to discover, 3  
**descuento** discount, 8  
**desear** to want; to wish, 10  
**desembarcar** (qu) to disembark, 14  
**desempeñarse** to manage; to work (as)  
**desengaño** disillusionment  
**desierto** desert, 14  
**desigualdad** (*f.*) inequality, 13  
**desilusión** (*f.*) disappointment  
**desmayarse** to faint, 12  
**desodorante** (*m.*) deodorant, 5  
**despachar** to dispatch; to wait on; to work (from a home office)  
**espacio** (*adv.*) slowly; (*adj.*) slow  
**despedido(a)** fired (*from a job*)  
**despedir** (i, i) to fire, 13;  
**despedirse** (i, i) to say good-bye, 1  
**despertar** (ie) to wake someone up, 5; **despertarse** (ie) to wake up, 5  
**después** after, 5; ~ (de) **que** after, 12  
**destacar** (qu) to emphasize  
**destino:** con ~ a with destination to, 14  
**desvariar** to rave, talk nonsense  
**desventaja** disadvantage, 13  
**detalle** (*m.*) detail  
**detallista** detail-oriented, 13  
**detrás de** behind, 6  
**día** (*m.*) day, 3; ~ **de la semana** day of the week, 3; ~ **de las Madres** Mother's Day, 3;  
**todos los días** every day, 3  
**dialecto** dialect

**dibujo** drawing, P;  
 ~ **animado** cartoon; (*pl.*) animated film, 11  
**diccionario** dictionary, P  
**dicha** happiness  
**dicho** saying; (*p.p. of decir*) said, 13  
**diciembre** December, 1  
**diecinueve** nineteen, P  
**dieciocho** eighteen, P  
**dieciséis** sixteen, P  
**diecisiete** seventeen, P  
**diez** ten, P; ~ **mil** ten thousand, 8  
**diferencia** difference  
**difícil** difficult, 4  
**dinero** money  
**director(a) de social media** social media director, 5  
**dirección** (*f.*) address  
**dirigir** (j) to direct, 13  
**disco duro** hard drive, 4  
**discreción:** **se recomienda** ~ rated PG-13 (parental discretion advised), 11  
**discriminación** (*f.*) discrimination, 13  
**Disculpe.** Excuse me. 4  
**diseñador(a) gráfico(a)** graphic designer, 5  
**diseño** design;  
 ~ **gráfico** graphic design, 3  
**disfrutar** (la vida) to enjoy (life)  
**disponibilidad** (*f.*) availability  
**disponible** available, 13  
**dispuesto(a)** willing  
**diván** (*m.*) sofa  
**diversidad** (*f.*) diversity  
**diversión** (*f.*) amusement  
**divertido(a)** fun, entertaining, 2  
**divertirse** (ie, i) to have fun, 5  
**dividir** to divide  
**divorciarse** to get divorced, 5  
**doblado(a)** dubbed, 11  
**doblar** to turn, 6; to fold  
**doce** twelve, P  
**docena** dozen, 9  
**doctor(a)** doctor  
**documental** (*m.*) documentary, 11  
**dólar** (*m.*) dollar  
**doler** (ue) to hurt, 12  
**dolor** (*m.*) pain, ache, 12; ~ **de cabeza** headache, 12; ~ **de estómago** stomachache, 12;  
 ~ **de garganta** sore throat, 12

**domesticado(a)** tame, tamed  
**domingo** Sunday, 2  
**dominicano(a)** Dominican, 2  
**don** (doña) title of respect used with male (female) first name, 1  
**¿dónde?** where? 3; ¿~ **tienes la clase de...** ? Where does your ... class meet? 3; ¿~ **vives / vive?** (*s. fam. / form.*) Where do you live? 1  
**dondequiera:** **por** ~ everywhere  
**dorado(a)** golden, browned, 9  
**dormir** (ue, u) to sleep, 4;  
**dormirse** (ue, u) to fall asleep, 5  
**dormitorio** bedroom, 10;  
 ~ **estudiantil** dormitory, 6  
**dos** two, P; ~ **mil** two thousand, 8  
**doscientos(as)** two hundred, 8  
**drama** (*m.*) drama, 11  
 **ducharse** to take a shower, 5  
**dudar** to doubt, 11  
**dudoso(a)** doubtful, unlikely, 11  
**duelo** pain  
**dueño(a)** owner, 5  
**dulce** (*m.*) candy, 11; (*adj.*) sweet  
**duro(a)** hard

## E

**economía** economy, 13;  
 economics, 3  
**ecuador** (*m.*) equator  
**ecuatoriano(a)** Ecuadoran, 2  
**edad** (*f.*) age  
**edificio** building, 6  
**educación** (*f.*) education, 3  
**efectivo:** **en** ~ in cash, 8  
**egoísta** selfish, egotistic, 2  
**ejemplo** example, 10; **por** ~ for example, 10  
**ejercicio:** **hacer** ~ to exercise, 7  
**ejército** army, 13  
**el** (*m.*) the, 1  
**él** he, 1; him, 8  
**elección** (*f.*) election, 13  
**electricidad** (*f.*) electricity  
**electrodoméstico** appliance, 10  
**elefante** (*m.*) elephant  
**elegido** chosen  
**ella** she, 1; her, 8  
**ellos(as)** they, 1; them, 8  
**e-mail** (*m.*) e-mail, P  
**embajador(a)** ambassador  
**emergencia** emergency, 12



**emoción** (*f.*) emotion, 4  
**empapado(a)** drenched  
**emparejar** to match  
**empezar** (*ie*) (*c*) to begin, 4  
**empleado(a)** employee, 13  
**emplear** to employ, 13  
**empresedor(a)** enterprising, 13  
**empresario(a)** businessman / woman, 13  
**empresas** (*pl.*) business  
**en** in, on, at; ~ **autobús** / **tren** by bus / train, 6;  
 ~ **bicicleta** on bicycle, 6; ~ **carro** / **coche** / **automóvil** by car, 6; ~ **caso de** que in case, 12; ~ **cuanto** as soon as, 12; ~ **cuanto a** in relation to; ~ **línea** online, 4; ~ **metro** on the subway, 6; ~ **realidad** actually; ~ **vivo** live, 11  
**enamorarse** to fall in love, 5  
**Encantado(a).** Delighted to meet you. 1  
**encantar** to like a lot, 4; to enchant, to please, 11  
**encargado de** in charge of  
**encendida** burning, on fire  
**encima de** on top of, on, 6  
**encontrar** (*ue*) to find, 4  
**encuentro** encounter; meeting  
**encuesta** survey  
**enero** January, 1  
**enfaticar** (*c*) to emphasize  
**enfermarse** to get sick, 5  
**enfermedad** (*f.*) sickness, illness, 12  
**enfermero(a)** nurse, 5  
**enfermo(a)** sick, 4  
**enfrente de** in front of, opposite, 6  
**enfriarse** to get cold, 9  
**engañar** to fool  
**engaño** hoax  
**enlace** (*m.*) link, 4  
**enojado(a)** angry, 4  
**ensalada** salad, 9; ~ **de fruta** fruit salad, 9; ~ **de lechuga y tomate** lettuce and tomato salad, 9; ~ **de papa** potato salad, 9; ~ **mixta** tossed salad, 9  
**ensayo** essay  
**enseñar** to teach  
**entender** (*ie*) to understand, 4  
**entonces** then  
**entorno** surroundings

**entrada** ticket (*to a movie, concert, etc.*), 11  
**entre** between, 6  
**entregar** (*gu*) to turn in;  
**Entreguen la tarea.** Turn in your homework. P  
**entrenador(a)** trainer  
**entrenarse** to train, 7  
**entresemana** during the week, on weekdays, 3  
**entretener** (*like tener*) to entertain  
**entrevista** interview, 13  
**entrevistador(a)** interviewer, 11  
**enviar** to send, 4  
**episodio** episode, 11  
**equilibrio:** **poner en** ~ to balance  
**equipaje** (*m.*) baggage, luggage, 14; **facturar el** ~ to check one's baggage, 14  
**equipo** team, 7  
**erupción** (*f.*) **volcánica** volcanic eruption  
**escala:** **hacer** ~ **en** to make a stopover in, 14  
**escaleras** (*f. pl.*) stairs, 10  
**esclavo(a)** slave  
**escoger** (*j*) to choose  
**esconder** to hide  
**escribir** to write, 3; **Escriban en sus cuadernos.** Write in your notebooks. P  
**escrito** (*p.p. of escribir*) written, 13  
**escritorio** desk, P  
**escuchar** to listen; ~ **música** to listen to music, 2; **Escuchen el audio / el CD.** Listen to the tape / CD. P  
**escuela** school, 3  
**escultura** sculpture, 11  
**ese (esa)** (*s. adj.*) that, 6  
**ése (ésa)** (*s. pron.*) that one, 6  
**eso** that, 6; **por** ~ so, that's why, 10  
**esos (esas)** (*pl. adj.*) those, 6  
**ésos (ésas)** (*pl. pron.*) those (ones), 6  
**espalda** back, 12  
**España** Spain  
**español(a)** Spanish, 2  
**español** (*m.*) Spanish language, 3  
**espárragos** (*m. pl.*) asparagus, 9  
**especialidad de la casa** house special, 9  
**especie** (*f.*) species  
**espectáculo** show, 11  
**espejo** mirror, 10

**esperanza** wish, hope  
**esperar** to hope, 10; to wait, 11  
**esposo(a)** husband (wife), 5  
**esquí** (*m.*) ski, skiing;  
 ~ **acuático** water skiing, 7;  
 ~ **alpino** downhill skiing, 7  
**esquiar** to ski, 7  
**esquina** corner, 6  
**estación** (*f.*) season, 7; station, 11;  
**de trenes / autobuses** train / bus station, 6  
**estacionamiento** parking lot, 6  
**estadio** stadium, 6  
**estadística** statistics, 3  
**estado** state, 5; ~ **civil** marital status  
**Estados Unidos** United States  
**estadounidense** (*m., f.*) U. S. citizen, 2  
**estampado(a)** print, 8  
**estampilla** postage stamp, 14  
**estancia** ranch  
**estar** (*irreg.*) to be, 1;  
 ~ **congestionado(a)** to be congested, 12; ~ **contento(a)** **de** to be pleased about, 11;  
 ~ **mareado(a)** to feel dizzy, 12  
**estatura** height (*of a person*)  
**este** (*m.*) east, 14  
**este (esta)** (*s. adj.*) this, 6  
**éste (ésta)** (*s. pron.*) this one, 6  
**estimado** esteemed  
**estival** (*adj.*) summer  
**estilo** style  
**estos(as)** (*pl. adj.*) these, 6  
**estómago** stomach, 12; **dolor** (*m.*) **de** ~ stomachache, 12  
**estornudar** to sneeze, 12  
**éstos(as)** (*pl. pron.*) these (ones), 6  
**estrategia** strategy  
**estrella de cine** movie star, 11  
**estudiante** (*m., f.*) student, P  
**estudiar** to study; ~ **en la biblioteca (en casa)** to study at the library (at home), 2;  
**Estudien las páginas...**  
**a...** Study pages ... to ... P  
**estudio** studio, 3  
**estufa** stove, 10  
**etapa** era  
**Europa** Europe  
**evitar** to avoid  
**examinar** to examine, 12  
**exhibir** to exhibit  
**exigir** (*j*) to demand



**éxito** success  
**exótico(a)** exotic, strange  
**exposición (f.) de arte** art exhibit, 11  
**expresar preferencias** to express preferences, 2  
**expresión (f.)** expression, 1  
**extraño(a)** strange, 11  
**extrovertido(a)** extroverted, 2

## F

**fábrica** factory, 13  
**fácil** easy, 4  
**facturar el equipaje** to check one's baggage, 14  
**faena** task, job  
**falda** skirt, 8  
**falso(a)** false  
**familia** family; ~ **nuclear** nuclear family, 5; ~ **política** in-laws, 5  
**fantasía** fantasy  
**fantástico(a)** fantastic, 11  
**farmacia** pharmacy, 6  
**fascinar** to fascinate, 4  
**fatal** terrible, awful, 1  
**favor: por ~** please, 1  
**febrero** February, 1  
**fecha** date, 3; ¿**A qué ~ estamos?** What is today's date? 3  
**felicidad (f.)** happiness  
**femenino(a)** feminine  
**feo(a)** ugly, 2  
**ferrocarril (m.)** railroad  
**fiebre (f.)** fever, 12  
**filantrópico(a)** philanthropic  
**filosofía** philosophy, 3  
**fin (m.)** end; intention; ~ **de semana** weekend, 2; **por ~** finally, 9  
**final** final  
**financiero(a)** financial  
**física** physics, 3  
**físico(a)** physical, 5  
**flan (m.)** custard, 9  
**flor (f.)** flower  
**florecer (zc)** to flower, to flourish  
**flotador(a)** floating  
**flujo: de video en tiempo real** streaming video, 11  
**fondo** background  
**formulario** form, 13  
**fortaleza** fortress  
**foro** forum, 4

**foto (f.)** photo, P; **sacar fotos** to take photos, 2  
**fractura** fracture, 12  
**francés ( francesa)** French, 2  
**francés (m.)** French language, 3  
**franja** border  
**frecuentemente** frequently, 4  
**freír (i, i)** to fry, 9  
**frente a** in front of, facing, opposite, 6  
**fresa** strawberry, 9  
**fresco(a)** fresh, 9; **Hace fresco.** It's cool. 7  
**frijoles (m.) (refritos)** (refried) beans, 9  
**frío(a)** cold; **Hace frío.** It's cold. 7; **tener (irreg.) frío** to be cold, 7  
**frito(a)** fried, 9  
**frontera** border  
**fruta** fruit, 6  
**fuego** fire; **a ~ suave / lento** at low heat, 9  
**fuelle (f.)** source  
**fuera de** outside of, 6; ~ **de la casa** outside the house, 10  
**fuerte** strong, filling (*e.g., a meal*), 9  
**fuerzas armadas** armed forces, 13  
**funcionar** to function, 4  
**funciones (f.) de la computadora** computer functions, 4  
**fundador(a)** founder  
**fungir** to work  
**furioso(a)** furious, 4  
**fútbol (m.)** soccer, 7; ~ **americano** football, 7

## G

**gafas (f. pl.) de sol** sunglasses, 8  
**galleta** cookie, 9  
**galón (m.)** gallon, 9  
**ganadería** cattle, livestock  
**ganado** cattle  
**ganancia** profit, 13  
**ganar** to win, 7; to earn (*money*), 13  
**ganar: tener (irreg.) ~ de** to have the urge to, to feel like, 7  
**garaje (m.)** garage, 10  
**garganta** throat, 12; **dolor (m.) de ~** sore throat, 12  
**gato(a)** cat, 2  
**gazpacho** cold tomato soup (*Spain*), 9  
**general: por lo ~** generally, 9  
**género** genre  
**generoso(a)** generous, 2  
**gente (f.)** people  
**geografía** geography, 3  
**gerente (m., f.)** manager, 5  
**gimnasio** gymnasium, 3  
**globalización (f.)** globalization, 13  
**gobernador(a) (m.)** governor  
**gobierno** government, 13  
**golf (m.)** golf, 7  
**gordo(a)** fat, 2  
**gorra** cap, 8  
**gotas (f. pl.)** drops, 12  
**gozar (c)** to enjoy  
**grabador (m.) de discos compactos / DVD** CD / DVD recorder, 4  
**grabar** to record, 4; to videotape, 11  
**gracias: Muchas ~.** Thank you very much. 1  
**grado** degree; ~ **Celsio(s)** Celsius degree, 7; ~ **Fahrenheit** Fahrenheit degree, 7  
**gráfica** graph  
**grande** big, great, 2  
**grano: al ~** to the point  
**gripe (f.)** flu, 12  
**gris** gray, 4  
**gritar** to shout, to scream  
**grito** scream  
**grupo** group; ~ **de conversación** chat room, 4; ~ **de noticias** news group, 4  
**guagua** bus (*Cuba, Puerto Rico*)  
**guante (m.)** glove, 8  
**guapo(a)** handsome, attractive, 2  
**guardar** to store; ~ **cama** to stay in bed, 12; ~ **la ropa** put away the clothes, 10; to save, 4  
**guatemalteco(a)** Guatemalan, 2  
**guerra** war, 13  
**guía turística** tourist guide, brochure, 14  
**guión (m.)** script  
**guionista (m., f.)** script writer  
**guisado** beef stew, 9  
**guisante (m.)** pea, 9  
**guitarra** guitar, 2  
**gustar** to like, to please, 11; **A mí / ti me / te gusta...** I / You like . . . , 2; **A... le gusta...** He / She likes . . . , 2; **A... les gusta...** They / You (*pl.*) like . . . , 2; **Me gustaría (+ inf.) ...** I'd like (+ *inf.*) . . . , 6  
**gusto** taste; **al ~** to individual taste, 9; **El ~ es mío.** The



pleasure is mine. 1; **Mucho** ~. My pleasure. 1; **Mucho ~ en conocerte**. A pleasure to meet you. 1

## H

**haba** (*f.*) (*but: el haba*) bean  
**habichuela** green bean, 9  
**habilidades necesarias** necessary skills, 13  
**habitación** (*f.*) bedroom, 10;  
~ **con baño / ducha** room with a bath / shower, 14; ~ **de fumar / de no fumar** smoking / non-smoking room, 14;  
~ **doble** double room, 14;  
~ **sencilla** single room, 14;  
~ **sin baño / ducha** room without a bath / shower, 14  
**habitante** (*m., f.*) inhabitant  
**hablar por teléfono** to talk on the telephone, 2  
**hacer** (*irreg.*) to make, to do, 5;  
**Hace buen / mal tiempo**. It's nice / bad weather. 7; **Hace calor / fresco / frío**. It's hot / cool / cold. 7; **Hace sol / viento**. It's sunny / windy. 7; ~ **alpinismo** to hike, 7;  
~ **caso** to pay attention, to obey; ~ **clic / doble clic** to click / double click, 4; ~ **ejercicio** to exercise, 7; ~ **el reciclaje** to do the recycling, 10; ~ **escala en** to make a stopover in, 14;  
~ **informes** to write reports, 13; ~ **la cama** to make the bed, 10; ~ **las compras** to go shopping, 6; ~ **preguntas** to ask questions, 3; ~ **surfing** to surf, 7; ~ **un análisis de sangre / orina** to give a blood / urine test, 12; ~ **un tour** to take a tour, 14; ~ **una conexión** to go online, 4; ~ **una radiografía** to take an X-ray, 12; ~ **una reservación** to make a reservation, 14; **Hagan la tarea para mañana**. Do the homework for tomorrow. P  
**hambre** (*f.*) (*but: el hambre*) hunger; **tener** (*irreg.*) ~ to be hungry, 7

**hamburguesa** hamburger, 9;  
~ **con queso** cheeseburger, 9  
**hardware** (*m.*) hardware, 4  
**harina** flour, 9  
**hasta** until, 12; ~ **luego**. See you later, 1; ~ **mañana**. See you tomorrow. 1; ~ **pronto**. See you soon. 1; ~ **que** until, 12  
**hay** there is, there are, 1  
**hecho** fact  
**hecho(a)** (*p. p.*) done, 13; **Está ~ de...** It's made out of . . . , 8  
**helado de vainilla / chocolate** vanilla / chocolate ice cream, 9  
**herencia** heritage  
**herida** injury, wound, 12  
**hermanastro(a)** stepbrother (stepsister), 5  
**hermano(a) (menor, mayor)** (younger, older) brother (sister), 5  
**hermoso(a)** handsome, beautiful  
**hervido(a)** boiled, 9  
**hervir** (*ie, i*) to boil, 9  
**hierba** herb, 12  
**hierro** iron  
**hijo(a)** son (daughter), 5  
**hilo: al ~** stringed, 9  
**himno** hymn  
**hispano(a)** Hispanic  
**hispanohablante** Spanish-speaking  
**historia** history, 3  
**historietas** comic books  
**hockey** (*m.*) **sobre hielo / hierba** ice / field hockey, 7  
**hogar** (*m.*) home; **sin ~** homeless  
**hoja de papel** sheet of paper, P  
**hola** hello, 1  
**hombre** (*m.*) man, P; ~ **de negocios** businessman, 5  
**hombro** shoulder, 12  
**hondureño(a)** Honduran, 2  
**honesto(a)** honest  
**hora** hour; time; **dar** (*irreg.*) **la ~** to give the time, 3; **decir la ~** to tell the time, 3  
**horario** schedule  
**horno** oven; **al ~** roasted (in the oven), 9  
**horrible** horrible, 11  
**hospital** (*m.*) hospital, 6  
**hotel** (*m.*) hotel, 14  
**hoy** today, 3; ~ **es martes treinta**. Today is Tuesday the

30th. 3; **¿Qué día es ~?** What day is today? 3  
**huelga** strike, 13  
**huella** footprint  
**huésped(a)** hotel guest, 14  
**huevo** egg, 6; ~ **estrellado** egg sunny-side up, 9; ~ **revuelto** scrambled egg, 9  
**humanidades** (*f. pl.*) humanities, 3  
**húmedo(a)** humid  
**humilde** humble  
**huracán** (*m.*) hurricane, 13

## I

**ícono del programa** program icon, 4  
**identidad** (*f.*) identity  
**idioma** (*m.*) language, 3  
**iglesia** church, 6  
**igualdad** (*f.*) equality, 13  
**Igualmente**. Likewise. 1  
**impaciente** impatient, 2  
**impermeable** (*m.*) raincoat, 8  
**importante** important, 11  
**importar** to be important to someone; to mind, 4  
**imprescindible** extremely important, 11  
**impresionante** impressive  
**impresora** printer, 4  
**imprimir** to print, 3  
**improbable** improbable, unlikely, 11  
**impulsivo(a)** impulsive, 2  
**incendio forestal** forest fire  
**increíble** incredible  
**indefinido(a)** indefinite, 1  
**índice** (*m.*) index; ~ **de audiencia** movie ratings, 11  
**indio(a)** Indian, 2  
**indígena** indigenous  
**industria** industry, 13; ~ **ganadera** cattle-raising industry  
**infección** (*f.*) infection, 12  
**influencia** influence  
**influir** (*y*) to influence  
**informática** computer science, 3  
**informe** (*m.*) report; **hacer informes** to write reports, 13  
**ingeniería** engineering, 3  
**ingeniero(a)** engineer, 5  
**inglés (inglesa)** English, 2  
**inglés** (*m.*) English language, 3  
**ingrediente** (*m.*) ingredient, 9  
**ingreso** revenue



**iniciar** to initiate, 13  
**inmigración** (*f.*) immigration  
**insistir** to insist, 10  
**instalar** to install, 4  
**instrucción** (*f.*) instruction, 12  
**instructor(a)** instructor, P  
**inteligente** intelligent, 2  
**intentar** to attempt  
**intercambiar** to exchange  
**interesante** interesting, 2  
**interesar** to interest, to be interesting, 4  
**Internet** (*m. or f.*) Internet  
**intérprete** (*m., f.*) interpreter  
**íntimo(a)** intimate  
**introvertido(a)** introverted, 2  
**inundación** (*f.*) flood, 13  
**invertir** to invest  
**invierno** winter, 7  
**inyección** (*f.*) injection, 12  
**ir** (*irreg.*) to go, 3; ~ **a** (+ *inf.*) to be going to (*do something*), 3; ~ **de compras** to go shopping, 8; **irse** to leave, to go away, 5  
**irresponsable** irresponsible, 2  
**isla** island, 14  
**italiano(a)** Italian, 2  
**italiano** (*m.*) Italian language  
**itinerario** itinerary, 14  
**izquierda: a la ~** to the left, 6

**J**  
**jabón** (*m.*) soap, 5  
**jamás** never, 6  
**jamón** (*m.*) ham, 6  
**japonés (japonesa)** Japanese, 2  
**japonés** (*m.*) Japanese language, 3  
**jarabe** (*m.*) (**para la tos**) (cough) syrup, 12  
**jardín** (*m.*) garden, 10  
**jeans** (*m. pl.*) jeans, 8  
**jefe(a)** boss, 13  
**jornada laboral** workday  
**joven** young, 2  
**joyas** (*f. pl.*) jewelry, 8  
**joyería** jewelry store, 6  
**jubilarse** to retire, 13  
**juego interactivo** interactive game, 4  
**jueves** (*m.*) Thursday, 3  
**jugar** (**ue**) (**gu**) to play, 4; ~ **tenis (béisbol, etc.)** to play tennis (baseball, etc.), 7  
**jugo de fruta** fruit juice, 9  
**juguete** (*m.*) toy, 10

**juguetería** toy store, 10  
**juguetero** toy store clerk, 10  
**juguetero** playful  
**julio** July, 1  
**junio** June, 1  
**juntar** to group  
**juntarse** to join  
**juventud** (*f.*) youth  
**juzgar** to judge

## K

**kilo** kilo, 9; **medio ~** half a kilo, 9

## L

**la** (*f.*) the, 1  
**labio** lip  
**lado** side; **al ~ de** next to, on the side of, 6  
**ladrillo** brick  
**lago** lake, 7  
**lámpara** lamp, 10  
**lana** wool, 8  
**langosta** lobster, 9  
**lanzarse** (**c**) to throw oneself  
**lápiz** (*m.*) pencil, P  
**lástima: es una ~** it's a shame, 11  
**lastimarse** to hurt / injure oneself, 12  
**lavado en seco** dry cleaning, 14  
**lavadora** washer, 10  
**lavandería** laundry room, 10  
**lavaplatos** (*m. s.*) dishwasher, 10  
**lavar** to wash, 5; ~ **los platos (la ropa)** to wash the dishes (the clothes), 10  
**lavarse** to wash oneself, 5; ~ **el pelo** to wash one's hair, 5; ~ **los dientes** to brush one's teeth, 5  
**le** to / for you (*form. s.*), to / for him, to / for her, 8  
**lección** (*f.*) lesson, P  
**leche** (*f.*) milk, 6  
**lector** (*m.*) **de CD-ROM / DVD** DVD / CD-ROM drive, 4  
**leer** (**y**) to read, 3; **Lean el Capítulo 1.** Read Chapter 1. P  
**lejos de** far from, 6  
**lema** (*m.*) slogan  
**lengua** language, 3; tongue, 12; **sacar la ~** to stick out one's tongue, 12  
**lentes** (*m. pl.*) eyeglasses  
**lento(a)** slow, 4  
**les** to / for you (*form. pl.*), to / for them, 8

**letrero** sign  
**levantar** to raise, to lift, 5; ~ **pesas** to lift weights, 2  
**levantarse** to get up, 5  
**ley** (*f.*) law  
**libra** pound, 9  
**libre** free  
**librería** bookstore, 3  
**libro** book, P; ~ **electrónico** e-book, P  
**licencia de manejar** driver's license  
**licuado de fruta** fruit shake, smoothie  
**licuadora** blender, 10  
**líder** (*m., f.*) leader, 13  
**ligado a** tied to  
**ligero(a)** light, lightweight, 9  
**limonada** lemonade, 9  
**limpiar el baño** to clean the bathroom, 10  
**lindo(a)** pretty, 2  
**línea: ~ aérea** airline, 14; **en ~** online, 4  
**lingüístico(a)** linguistic  
**lino** linen, 8  
**lista de espera** waiting list, 14  
**literatura** literature, 3  
**litro** liter, 9  
**llamar** to call, 2; **llamarse** to name, 2; **Me llamo...** My name is . . . , 1  
**llano(a)** flat  
**llanura** plain  
**llave** (*f.*) key (*to a lock*), 14  
**llegada** arrival, 14  
**llegar** (**gu**) to arrive, 2  
**llenar** to fill  
**llevar** to take, to carry; ~ **una vida sana** to lead a healthy life, 12; **llevarse bien con la gente** to get along well with people, 13  
**llover** to rain; **Está lloviendo.** (Llueve.) It's raining. 7  
**lobo** wolf  
**locutor(a)** announcer, 11  
**lodo** mud  
**lógico(a)** logical, 11  
**lograr** to achieve  
**lomo de res** prime rib, 9  
**los (las)** (*pl.*) the, 1  
**luchar** (**contra**) to fight (against), 13  
**luego** later, 5



**lugar** (*m.*) place; ~ **de nacimiento** birthplace  
**lujoso(a)** luxurious  
**lunares: de** ~ polka-dotted, 8  
**lunes** (*m.*) Monday, 3  
**luz** (*f.*) light; ~ **solar** sunlight

## M

**madera** wood  
**madrastra** stepmother, 5  
**madre** (*f.*) mother, 5  
**maestro(a)** teacher, 5  
**maíz** (*m.*) corn  
**mal** badly, 4  
**maleta** suitcase, 14  
**maletín** (*m.*) briefcase, 13  
**malo(a)** bad, 2  
**mamá** mother, 5  
**mañana** morning, 3; tomorrow, 3;  
     **de la** ~ in the morning (*with precise time*), 3; **por la** ~ during the morning, 3  
**mandar** to send; to order, 8  
**mandato** command  
**manejar** to drive, 5  
**manifestación** (*f.*) demonstration, 13  
**manivela** crank, handle  
**mano** (*f.*) hand, 12; **darse la** ~ to shake hands, 13  
**mantel** (*m.*) tablecloth, 9  
**mantener** (*irreg.*) to keep, maintain  
**mantequilla** butter, 9  
**manzana** apple, 9  
**maquillaje** (*m.*) makeup, 5  
**maquillarse** to put on makeup, 5  
**máquina de afeitar** electric razor, 5  
**mar** (*m., f.*) sea, 14  
**maravilla** wonder  
**marcar (qu)** to mark; to point out  
**marcharse** to leave  
**mareado(a): estar** ~ to feel dizzy, 12  
**marisco** shellfish, 9  
**marrón** brown, 4  
**martes** (*m.*) Tuesday, 3  
**marzo** March, 1  
**más** more; ~ **que** more than, 8  
**masculino(a)** masculine  
**matemáticas** (*f. pl.*) mathematics, 3  
**mayo** May, 1  
**mayonesa** mayonnaise, 9  
**mayor** older, greater, 8

**mayoría** majority  
**mayúsculo(a)** capital (letter)  
**me** to / for me, 8  
**mecánico(a)** mechanic, 5  
**medio(a) hermano(a)** half-brother (half-sister), 5  
**medianoche** (*f.*) midnight, 3  
**medicina** medicine, 3  
**médico(a)** doctor, 5  
**medida** measurement, 9  
**medio ambiente** (*m.*) environment  
**mediodía** (*m.*) noon, 3  
**medios de transporte** means of transportation, 6  
**medir (i, i)** to measure  
**meditación** (*f.*) meditation  
**mejilla** cheek  
**mejor** better, 8; **es** ~ it's better, 11  
**melón** (*m.*) melon, 9  
**memoria flash** flash drive, 4  
**menor** younger; less, 8  
**menos: ~ que** less than, 8; **a ~ que** unless, 12; **por lo** ~ at least, 10  
**mensajero(a)** messenger  
**mentiroso(a)** dishonest, lying, 2  
**menú** (*m.*) menu, 9  
**mercadeo** marketing, 3  
**mercado** market, 6; ~ **al aire libre** open-air market, farmer's market, 6  
**merecer (zc)** to deserve  
**merienda** snack  
**mes** (*m.*) month, 3;  
     ~ **pasado** last month, 7  
**mesa** table, P; **poner la** ~ to set the table, 9; **quitar la** ~ to clear the table, 10  
**mesita de noche** night table, 10  
**meta** goal  
**metro: en** ~ on the subway, 6  
**mexicano(a)** Mexican, 2  
**mezcla** mix  
**mezclar** to mix, 9  
**mezclilla** denim, 8  
**mi** (*adj.*) my, 3  
**mí** (*pron.*) me, 8  
**micro** bus (*Chile*)  
**micrófono** microphone, 4  
**microondas** (*m. s.*) microwave, 10  
**miedo: tener** (*irreg.*) ~ (**a, de**) to be afraid (of), 7  
**mientras** while, during  
**miércoles** (*m.*) Wednesday, 3  
**mil** (*m.*) one thousand, 8  
**miles** (*pl.*) thousands

**millón** (*m.*): **un** ~ one million, 8;  
     **dos millones** two million, 8  
**mío(a)** (*adj.*) my, 10; (*pron.*) mine, 10  
**mirar televisión** to watch television, 2  
**misionero(a)** missionary  
**mismo(a)** same; **lo mismo** the same (thing)  
**misterio** mystery, 11  
**mitad** (*f.*) half  
**mixto(a)** mixed  
**mochila** backpack, P; knapsack  
**moda** fashion, 8; **(no) estar de** ~ (not) to be fashionable, 8;  
     **pasado(a) de** ~ out of style, 8  
**modales** (*m. pl.*) manners  
**modas: de** ~ (*adj.*) fashion  
**módem** (*m.*) **externo / interno** external / internal modem, 4  
**molestar** to bother, 4  
**molido(a)** crushed, ground, 9  
**monitor** (*m.*) monitor, 4  
**mono** monkey  
**montañoso(a)** mountainous  
**montar** to ride; ~ **a caballo** to ride horseback, 7; ~ **en bicicleta** to ride a bike, 7  
**monte** (*m.*) mountain  
**morado(a)** purple, 4  
**morirse** (*ue, u*) to die, 8  
**mortalidad** (*f.*) mortality  
**mostaza** mustard, 9  
**mostrador** (*m.*) counter; check-in desk, 14  
**mostrar** (*ue*) to show  
**MP3 portátil** portable MP3 player, P  
**muchacho(a)** boy (girl), P  
**muchedumbre** (*f.*) crowd  
**mucho** a lot, 4; ~ **que hacer** a lot to do; **No** ~. Not much. 1  
**mudarse** to move (*change residence*)  
**muebles** (*m. pl.*) furniture, 10  
**muerto(a)** (*p.p. of morir*) dead, 13  
**mujer** (*f.*) woman, P; ~ **de negocios** businesswoman, 5  
**muleta** crutch, 12  
**mundial: música** ~ world music, 11; **a nivel** ~ worldwide  
**mundo** world  
**muñeca** doll  
**museo** museum, 6



**música** music, 3; ~ **clásica** classical music, 11;  
 ~ **contemporánea** contemporary music, 11; ~ **country** country music, 11; ~ **moderna** modern music, 11; ~ **mundial** world music, 11; ~ **pop** pop songs, 11  
**musical** musical, 11  
**muy** very, 2

## N

**nacer (zc)** to be born  
**nacionalidad** (*f.*) nationality, 2  
**nada** nothing, 1; **De ~.** You're welcome, 1  
**nadar** to swim, 7  
**nadie** no one, nobody, 6  
**naranja** orange (*fruit*), 9  
**nariz** (*f.*) nose, 12  
**narrador(a)** narrator  
**natación** (*f.*) swimming, 7  
**naturaleza** nature;  
 ~ **muerta** still life  
**náuseas** (*f. pl.*) nausea, 12  
**navegación** (*f.*) navigation; ~ **en rápidos** whitewater rafting, 7  
**navegar (gu): ~ en rápidos** to go whitewater rafting, 7;  
 ~ **por Internet** to browse the Internet, 2  
**necesario(a)** necessary, 11  
**necesitar** to need, 2  
**negocio** business, 3; (*pl.*) business  
**negro(a)** black, 4  
**nervioso(a)** nervous, 4  
**nevar** to snow, 7; **Está nevando.** (Nieva.) It's snowing, 7  
**ni... ni** neither . . . nor, 6  
**nicaragüense** (*m., f.*) Nicaraguan, 2  
**nieto(a)** grandson (granddaughter), 5  
**niñero(a)** baby-sitter  
**ningún, ninguno(a)** none, no, not any, 6  
**niño(a)** boy (girl), P  
**nivel** (*m.*) level  
**noche** (*f.*) night, 3; **de la ~** in the evening (*with precise time*), 3;  
**por la ~** during the evening, 3  
**nombre** (*m.*) name; **Mi ~ es...** My name is . . . , 1;  
 ~ **completo** full name

**normal** normal, 4  
**norte** (*m.*) north, 14  
**Norteamérica** North America  
**norteamericano(a)** North American  
**nos** to / for us, 8; ¿~ **vemos donde siempre?** See you at the usual place? 1  
**nosotros(as)** we, 1; us, 8  
**nota** grade, P  
**noticias** (*f. pl.*) news, 11; ~ **del día** current events, 13  
**novato(a)** newbie, novice  
**novientos(as)** nine hundred, 8  
**novedoso(a)** novel, new  
**novelista** (*m., f.*) novelist  
**noveno(a)** ninth, 10  
**noventa** ninety, P  
**noviembre** November, 1  
**novio(a)** boyfriend (girlfriend)  
**nublado: Está ~.** It's cloudy, 7  
**nuera** daughter-in-law, 5  
**nuestro(a)** (*adj.*) our, 3; (*pron.*) ours, 10  
**nueve** nine, P  
**número** number, 8; ~ **ordinal** ordinal number, 10  
**nunca** never, 5

## O

**o... o** either . . . or, 6  
**obra teatral** play, 11  
**obvio(a)** obvious, 11  
**océano** ocean, 14  
**ochenta** eighty, P  
**ocho** eight, P  
**ochocientos(as)** eight hundred, 8  
**octavo(a)** eighth, 10  
**octubre** October, 1  
**ocupado(a)** busy, 4  
**ocupar** to live in  
**odio** hatred  
**oeste** (*m.*) west, 14  
**oferta especial** special offer, 8  
**oficina** office, 6; ~ **de correos** post office, 6  
**oído** inner ear, 12  
**oír** (*irreg.*) to hear, 5  
**ojalá (que)** I wish, I hope, 11;  
 ¿~ **se mejore pronto!** I hope you'll get better soon! 12  
**ojear** to scan  
**ojo** eye, 12  
**ola** wave

**ómnibus** (*m.*) bus  
**once** eleven, P  
**onda: en ~** in style  
**ópera** opera, 11  
**oprimir** to push  
**opuesto(a)** opposite  
**oración** (*f.*) sentence  
**ordenar** to order, 9  
**oreja** outer ear, 12  
**organización** (*f.*) **benéfica** charity  
**orgulloso(a)** proud  
**originar** to originate  
**orilla** shore  
**oro** gold, 8  
**ortografía** spelling  
**os** to / for you (*fam. pl.*), 8  
**otoño** fall, autumn, 7

## P

**paciente** (*m., f.*) patient, 2  
**padastro** stepfather, 5  
**padre** (*m.*) father, 5; **padres** (*m. pl.*) parents, 5  
**pagar (gu)** to pay, 9  
**página** page, P; ~ **web** web page, 4  
**pago: método de ~** form of payment, 8; ~ **por visión** pay per view, 11  
**país** (*m.*) country  
**paisaje** (*m.*) scenery  
**pájaro** bird  
**palomitas** (*f. pl.*) popcorn, 11  
**palpitar** to palpitate, 12  
**pan** (*m.*) bread, 6;  
 ~ **tostado** toast, 9  
**panameño(a)** Panamanian, 2  
**pandilla** gang  
**pantalla** screen, 4  
**pantalones** (*m. pl.*) pants, 8;  
 ~ **cortos** shorts, 8  
**pañuelo** handkerchief  
**papá** (*m.*) father, 5  
**papas fritas** (*f. pl.*) French fries, 9  
**papel** role; paper; **hoja de** ~ sheet of paper, P  
**papelería** stationery store, 6  
**papitas fritas** (*f. pl.*) potato chips, 6  
**paquete** (*m.*) package, 9  
**para** for, toward, in the direction of, in order to (+ *inf.*), 10;  
 ~ **que** so that, 12  
**para caídas** (*m.*) parachute



<b>parada</b> stop	<b>pelo</b> hair; ~ <b>castaño</b> /	<b>pista de atletismo</b> athletics
<b>paraguayo(a)</b> Paraguayan, 2	<b>rubio</b> brown / blond hair, 2	track, 6
<b>parar</b> to stop	<b>pelota</b> ball, 7	<b>pizarra interactiva</b> interactive
<b>parecer (ze)</b> to seem	<b>peluquero(a)</b> barber /	whiteboard, P
<b>pared (f.)</b> wall, P	hairdresser, 5	<b>pizzería</b> pizzeria, 6
<b>pariente (m., f.)</b> family member,	<b>pendiente (m.)</b> earring, 8	<b>placer: Un ~.</b> My pleasure. 1
relative, 5	<b>pendrive (m.)</b> flash drive, 4	<b>plancha</b> iron, 10
<b>parque (m.)</b> park, 6	<b>pensar (ie)</b> to think, 4; ~ <b>de</b>	<b>planchar</b> to iron, 10
<b>párrafo</b> paragraph	to have an opinion about, 4;	<b>plata</b> silver, 8
<b>parrilla: a la ~</b> grilled, 9	~ <b>en (de)</b> to think about,	<b>plátano</b> banana, 9
<b>participante (m., f.)</b> participant, 11	to consider, 4	<b>plato</b> plate, 9; ~ <b>hondo</b> bowl, 9;
<b>participar en</b> to participate in, 13	<b>penúltimo(a)</b> next-to-last	~ <b>principal</b> main dish, 9
<b>partido</b> game, match, 7	<b>peor</b> worse, 8	<b>playa</b> beach, 14
<b>pasaje (m.)</b> ticket, 14	<b>pequeño(a)</b> small, 2	<b>plaza</b> plaza, 6
<b>pasajero(a)</b> passenger, 14; ~ <b>de</b>	<b>perder (ie)</b> to lose, 4; <b>perderse</b>	<b>plomero(a)</b> plumber, 5
<b>clase turista</b> coach passenger,	( <b>ie</b> ) to lose oneself, to get lost	<b>poblar (ue)</b> to populate
14; ~ <b>de primera clase</b> first	<b>pérdida</b> loss, 13	<b>pobre</b> poor
class passenger, 14	<b>Perdón.</b> Excuse me. 4	<b>poco</b> little, small amount, 4;
<b>pasaporte (m.)</b> passport, 14	<b>perejil (m.)</b> parsley	<b>muy ~</b> very little
<b>pasar</b> to pass (by), 2; ~ <b>la</b>	<b>perezoso(a)</b> lazy, 2	<b>poder (m.)</b> power; ( <i>irreg.</i> )
<b>aspiradora</b> to vacuum, 10	<b>periódico</b> newspaper	to be able to, 4
<b>pasear: sacar a ~ al perro</b> to	<b>periodismo</b> journalism, 3	<b>poderoso(a)</b> powerful
take the dog for a walk, 10	<b>periodista (m., f.)</b> journalist, 5	<b>poesía</b> poetry
<b>pasillo</b> hallway, 10	<b>permiso: Con ~.</b> Pardon me. 4	<b>poeta (poetisa)</b> poet
<b>pasta de dientes</b> toothpaste, 5	<b>permitir</b> to permit, to allow, 10	<b>policía (m., f.)</b> policeman
<b>pastel (m.)</b> cake, 9	<b>pero</b> but, 2	(policewoman), 5
<b>pastilla</b> tablet, 12	<b>perro(a)</b> dog, 2; <b>perro</b>	<b>política</b> politics, 13
<b>patinar</b> to skate, 2; ~ <b>en</b>	<b>caliente</b> hot dog, 9	<b>político(a)</b> political
<b>línea</b> to inline skate	<b>persiana</b> Venetian blind, 10	<b>pollo</b> chicken, 6; ~ <b>asado</b>
(rollerblade), 7; ~ <b>sobre</b>	<b>personalidad (f.)</b> personality	roasted chicken, 9; ~ <b>frito</b>
<b>hielo</b> to ice skate, 7	<b>peruano(a)</b> Peruvian, 2	fried chicken, 9
<b>patio</b> patio, 10	<b>pesar: a ~ de</b> in spite of	<b>polvo</b> dust
<b>patrocinador(a)</b> sponsor	<b>pesas: levantar ~</b> to lift	<b>poner (irreg.)</b> to put, 5; ~ <b>en</b>
<b>pavo</b> turkey, 6	weights, 2	<b>equilibrio</b> to balance; ~ <b>la</b>
<b>paz (f.)</b> peace; ~ <b>mundial</b>	<b>pescado</b> fish ( <i>caught</i> ), 9	<b>mesa</b> to set the table, 9; ~ <b>mis</b>
world peace, 13	<b>pescar (qu)</b> to fish, 7	<b>juguete en su lugar</b> to put
<b>pecho</b> chest, 12; ( <i>fig.</i> ) heart	<b>pez (m.)</b> fish ( <i>alive</i> )	my toys where they belong, 10;
<b>pedazo</b> piece, slice, 9	<b>piano</b> piano, 2	~ <b>una inyección</b> to give an
<b>pedir (i, i)</b> to ask for	<b>picante</b> spicy, 9	injection, 12; ~ <b>una vacuna</b> to
( <i>something</i> ), 1; to request, 10;	<b>picar (qu)</b> to chop, to mince, 9	vaccinate, 12; <b>ponerse (la ropa)</b>
~ <b>la hora</b> to ask for the time, 3	<b>pie (m.)</b> foot, 12; <b>a ~</b> on foot,	to put on (clothing), 5
<b>peinarse</b> to brush / comb one's	walking, 6	<b>por</b> for, during, in, through, along,
hair, 5	<b>piel (f.)</b> leather, 8	on behalf of, by, 10; ~ <b>avión</b> by
<b>peine (m.)</b> comb, 5	<b>pierna</b> leg, 12;	plane, 6; ~ <b>ejemplo</b> for example,
<b>pelar</b> to peel, 9	<b>píldora</b> pill, 12	10; ~ <b>eso</b> so, that's why, 10;
<b>pelearse</b> to have a fight, 5	<b>pimienta</b> pepper, 9	~ <b>favor</b> please, 1; ~ <b>fin</b> finally,
<b>película</b> movie, film, 11; ~ <b>de</b>	<b>pingüino</b> penguin	9; ~ <b>lo menos</b> at least, 10;
<b>acción</b> action movie, 11;	<b>pintar</b> to paint, 2	~ <b>satélite</b> by satellite dish, 11;
~ <b>de ciencia ficción</b> science	<b>pintoresco(a)</b> picturesque	~ <b>supuesto</b> of course, 10
fiction movie, 11; ~ <b>de horror</b>	<b>pintura</b> painting, 3	<b>¿por qué?</b> why? 3
<b>/ terror</b> horror movie, 11;	<b>pirata (m.)</b> pirate	<b>porcentaje (m.)</b> percentage
~ <b>titulada...</b> movie	<b>pisar</b> to step on	<b>porque</b> because, 3
called . . . , 11	<b>piscina</b> swimming pool, 6	<b>portarse</b> to behave
<b>peligro</b> danger, 7	<b>piso</b> floor; <b>primer (segundo,</b>	<b>portátil: MP3 ~</b> portable MP3
<b>peligroso(a)</b> dangerous, 7	<b>etc.) ~</b> first (second, etc.)	player, P; <b>computadora ~</b>
<b>pelirrojo(a)</b> redheaded, 2	floor, 10	laptop computer, P



## portugués

**(portuguesa)** Portuguese, 2  
**postre** (*m.*) dessert, 9  
**pozo** well; hole  
**practicar (qu)** to practice; ~ **alpinismo** to hike, to (mountain) climb, 7; ~ **deportes** to play sports, 2; ~ **surfing** to surf, 7  
**precio: Está a muy buen ~.**  
It's a very good price. 8  
**preferencia** preference  
**preferir (ie, i)** to prefer, 4  
**pregunta** question, 12; **hacer preguntas** to ask questions, 3  
**premio** prize  
**prenda de ropa** article of clothing, 8  
**preocupado(a)** worried, 4  
**preocuparse** to worry, 5  
**preparación** (*f.*) preparation, 9  
**preparar** to prepare, 2; ~ **la comida** to prepare the food, 10; **prepararse** to get ready, 5  
**preposición** (*f.*) preposition, 6  
**presa** dam  
**presentador(a)** host (*of a show*), 11  
**presentar a alguien** to introduce someone, 1  
**préstamo** loan, 8  
**prestar** to loan, 8  
**presupuesto** budget, 13  
**primavera** spring, 7  
**primer(o)(a)** first, 10; **primer piso** first floor, 10  
**primo(a)** cousin, 5  
**principiante(a)** beginner  
**prisa** haste, hurry; **tener** (*irreg.*) ~ to be in a hurry, 7  
**probable** probable, likely, 11  
**probarse (ue): Voy a probármelo / la(los / las).** I'm going to try it (them) on. 8  
**procesador de comida** food processor, 10  
**proceso electoral** election process, 13  
**producto electrónico** electronic product, 4  
**profesión** (*f.*) profession, 5  
**profesor(a)** professor, P  
**programa** (*m.*) program; ~ **antivirus** anti-virus program, 4; ~ **de concursos** game show, 11; ~ **de entrevistas** talk show, 11; ~ **de procesamiento de**

**textos** word-processing program, 4; ~ **de realidad** reality show, 11; ~ **de televisión** television program, 11

**programador(a)** programmer, 5  
**prohibido para menores** rated R (minors restricted), 11  
**prohibir** to forbid, 10  
**promover (ue)** to promote  
**pronombre** (*m.*) pronoun, 1  
**propina** tip, 9  
**propósito** purpose  
**proveedor** (*m.*) **de acceso** Internet service provider, 4  
**provocador(a)** provocative  
**próximo(a)** next  
**proyector** projector, P  
**psicología** psychology, 3  
**publicidad** (*f.*) public relations, 3  
**publicitario(a)** (*adj.*) pertaining to advertising  
**público** audience, 11  
**pueblo** town, 6  
**puerta** door, P; ~ **(de embarque)** (departure) gate, 14  
**puerto de USB** USB port, 4  
**puertorriqueño(a)** Puerto Rican, 2  
**puesto** job, position, 13  
**puesto** (*p.p. of poner*) placed, 13  
**pulgada** inch  
**pulmón** (*m.*) lung, 12  
**pulsera** bracelet, 8  
**punto de vista** viewpoint  
**punto** period  
**puntual** punctual, 13

## Q

**¿qué?** what? which? 3; **¿~ hay de nuevo?** What's new? 1; **¿~ hora es?** What time is it? 3; **¿~ le duele?** What hurts (you)? 12; **¿~ significa...?** What does... mean? P; **¿~ síntomas tiene?** What are your symptoms? 12; **¿~ tal?** How are things going? 1; **¿~ te gusta hacer?** What do you like to do? 2  
**quebrado(a)** broken, 12  
**quedar** to fit; **Me queda bien / mal.** It fits nicely / badly. 8; **Me queda grande / apretado.** It's too big / too tight. 8; **quedar(se)** to remain; to be

**quehacer** (*m.*) **doméstico** housechore, 10  
**quejarse** to complain, 5  
**querer** (*irreg.*) to want, to love, 4; to wish, 10  
**queso** cheese, 6  
**¿quién(es)?** who? 3; **¿De ~ es?** Whose is this? 3; **¿De ~ son?** Whose are these? 3  
**química** chemistry, 3  
**quince** fifteen, P  
**quinientos(as)** five hundred, 8  
**quinto(a)** fifth, 10  
**quisiera** (+ *inf.*) I'd like (+ *inf.*), 6  
**quitar** to take off, to remove 5; ~ **la mesa** to clear the table, 10; **quitarse (la ropa)** to take off (one's clothing), 5  
**quizás** perhaps

## R

**R & B** Rhythm and Blues, 11  
**radiografía: tomar una ~** to take an X-ray, 12  
**raíz** (*f.*) root  
**rango** rank  
**rap** (*m.*) rap, 11  
**rápido(a)** fast, 4  
**rasgado** torn up  
**rasgar** (*gu*) to tear up  
**rasuradora** razor, 5  
**ratón** (*m.*) mouse, 4  
**rayado(a)** striped, 8  
**rayas: a ~** striped, 8  
**razón** (*f.*) reason; **tener** (*irreg.*) ~ to be right, 7  
**reacción** (*f.*) **crítica** critical reaction, 11  
**realidad: en ~** actually  
**realizado** completed, carried out  
**realizarse** (*c*) to take place  
**rebajado(a): estar ~** to be reduced (in price) / on sale, 8  
**recámara** bedroom, 10  
**recepción** (*f.*) reception desk, 14  
**receta** recipe, 9; prescription, 12  
**recetar una medicina** to prescribe a medicine, 12  
**recibir** to receive, 3  
**reciclaje** (*m.*) recycling, 10  
**recomendar** (*ie*) to recommend, 10  
**reconocer** (*zc*) to recognize



**recordar (ue)** to remember  
**recorte (m.)** cutting  
**recuerdo** souvenir  
**recurrir** to fall back on, to resort to  
**red (f.)** web, Internet; ~ **mundial** World Wide Web, 4; ~ **social** social networking site, 4  
**redactar** to edit  
**reflejar** to reflect  
**reflexión (f.)** reflection  
**refresco** soft drink, 6; beverage, 9; **tomar un ~** to have a soft drink, 2  
**refrigerador (m.)** refrigerator, 10  
**regalar** to give (as a gift), 8  
**regalo** present, gift, 8  
**regar (ie) (gu) las plantas** to water the plants, 10  
**registrarse** to register, 14  
**regla** rule  
**regresar** to return, 2  
**regular** so-so, 1  
**reina** queen  
**reírse (irreg.)** to laugh, 5  
**relajarse** to relax, 5  
**reloj (m.)** watch, 8  
**remar** to row, 7  
**remero(a)** rower  
**renombre (m.)** renown  
**renovar (ue)** to renovate  
**repente: de ~** suddenly, 9  
**repetir (i, i)** to repeat, 4;  
**Repitan.** Repeat. P  
**reproductor (m.) de discos compactos / DVD** CD / DVD recorder, 4  
**requerir (ie, i)** to require, 10  
**requisito** requisite, 13  
**reseña** review, 11  
**reservación (f.)** reservation, 14  
**resfriado** cold (e.g., *headcold*), 12  
**resfriarse** to get chilled; to catch cold, 12  
**residencia estudiantil** dorm, 3  
**respirar** to breathe; **Respire hondo.** Breathe deeply. 12  
**responder** to respond, 1  
**responsable** responsible, 2  
**restaurante (m.)** restaurant, 6  
**resuelto (p.p. of resolver)** determined; solved  
**resumen: en ~** in short, to sum up  
**reto** challenge  
**retraso** delay, 14

**reunión (f.)** meeting  
**reunirse** to meet, to get together, 5  
**revista** magazine; ~ **de moda** fashion magazine  
**rey (m.)** king  
**ridículo(a)** ridiculous, 11  
**riesgo** risk  
**rima** rhyme  
**río** river, 7  
**riqueza** wealth  
**rock (m.)** rock (music), 11  
**rodeado(a)** surrounded  
**rodilla** knee, 12  
**rojo(a)** red, 4  
**ropa** clothing, 5  
**rosa** rose, 4  
**rosado(a)** pink, 4  
**roto (p.p. of romper)** broken, 13  
**rubio(a)** blond(e), 2  
**rueda** wheel  
**ruina** ruin, 14  
**ruta** route

## S

**sábado** Saturday, 2  
**saber (irreg.)** to know (*a fact, information*), 5; ~ (+ *inf.*) to know how (*to do something*), 5  
**sabor (m.)** flavor  
**sacar (qu)** to take out; ~ **a pasear al perro** to take the dog for a walk, 10;  
~ **fotos** to take photos, 2;  
~ **la basura** to take out the garbage, 10; ~ **la lengua** to stick out one's tongue, 12  
**sacerdote (m.)** priest  
**saco** jacket, sports coat, 8  
**sacrificado** self-sacrificing  
**sacudir los muebles** to dust the furniture, 10  
**sal (f.)** salt, 9  
**sala** living room, 10; ~ **de emergencias** emergency room, 12; ~ **de equipajes** baggage claim, 14; ~ **de espera** waiting room, 12  
**salchicha** sausage, 6  
**salida** departure, 14  
**salir (irreg.)** to leave, to go out, 5  
**salmón (m.)** salmon, 9  
**salón (m.) de clase** classroom, P  
**salud (f.)** health, 3  
**saludable** healthy  
**saludar** to greet, 1  
**saludo** greeting  
**salvadoreño(a)** Salvadoran, 2  
**salvaje** wild, untamed  
**salvavidas (m. s.)** lifejacket  
**sandalia** sandal, 8  
**sandwich (m.)** sandwich, 9;  
~ **de jamón y queso con aguacate** ham and cheese sandwich with avocado, 9  
**sangre (f.)** blood, 12  
**satisfacer (like hacer)** to satisfy, 13  
**satisfecho (p.p. of satisfacer)** satisfied, 13  
**secador (m.) de pelo** hairdryer, 14  
**secadora** dryer, 10  
**secar (qu)** to dry (*something*), 5;  
**secarse (qu) el pelo** to dry one's hair, 5  
**secretario(a)** secretary, 5  
**secreto** secret  
**sed (f.)** thirst; **tener (irreg.) ~** to be thirsty, 7  
**seda** silk, 8  
**seguido(a)** continued; ~ **por** followed by  
**seguir (i, i)** to continue, 6;  
~ **derecho** to go straight ahead  
**según** according to  
**segundo(a)** second, 10  
**seguro(a)** sure, 4; safe, 7; **no es seguro** it's not sure, 11;  
**no estar ~ de** to not be sure, 11; **seguro médico** medical insurance, 13  
**seis** six, P  
**seiscientos(as)** six hundred, 8  
**selva: ~ tropical** tropical jungle, 14  
**semana** week, 3; ~ **pasada** last week, 7; **fin (m.) de ~** weekend, 2; **todas las semanas** every week, 5  
**semejanza** similarity  
**sencillo(a)** simple; single (*room*)  
**sentarse (ie)** to sit down, 5  
**sentir (ie, i)** to feel, 4; to feel sorry, to regret, 11; **Lo siento.** I'm sorry. 4  
**señalar** to point out  
**señor (abbrev. Sr.)** Mr., Sir, 1  
**señora (abbrev. Sra.)** Mrs., Ms., Madam, 1  
**señorita (abbrev. Srta.)** Miss, Ms., 1



**separarse** to get separated, 5  
**septiembre** September, 1  
**séptimo(a)** seventh, 10  
**ser** (*irreg.*) to be, 1  
**serio(a)** serious, 2  
**servicio** service; ~ **despertador** wake-up call, 14; ~ **a la habitación** room service, 14  
**servilleta** napkin, 9  
**servir** (i, i) to serve, 4; ¿**En qué puedo servirle?** How can I help you? 8  
**sesenta** sixty, P  
**setecientos(as)** seven hundred, 8  
**setenta** seventy, P  
**sexto(a)** sixth, 10  
**show** (*m.*) show, 11  
**sí** yes, 1  
**siempre** always, 5  
**siete** seven, P  
**siglo** century  
**significar** (qu): **Significa...** It means . . . , P  
**significado** meaning  
**siguiente** following, next  
**silla** chair, P  
**sillón** (*m.*) armchair, 10  
**símbolo** symbol  
**simpático(a)** nice, 2  
**sin** without; ~ **control** uncontrolled; ~ **embargo** nevertheless; ~ **que** without, 12  
**sincero(a)** sincere, 2  
**sino** but instead  
**síntoma** (*m.*) symptom, 12  
**sistemático(a)** systematic  
**sitio** place; ~ **web** website, 4  
**smartphone** smartphone, 4  
**snowboarding** snowboarding, 7  
**soberanía** sovereignty  
**sobre** on, above, 6  
**sobrepasar** to surpass  
**sobresaliente** outstanding  
**sobrevivir** to survive, to overcome, 13  
**sobrino(a)** nephew (niece), 5  
**sofá** (*m.*) sofa, 10  
**software** (*m.*) software, 4  
**sol** (*m.*) sun; **Hace ~.** It's sunny. 7  
**solicitar empleo** to apply for a job, 13  
**solicitud** (*f.*) application, 13  
**soltero(a)** single (unmarried)  
**sombrero** hat, 8  
**sonar** (ue) to ring, to go off (*phone, alarm clock, etc.*), 4

**sonido** sound  
**sonreír** (*irreg.*) to smile, 8  
**sonrisa** smile  
**soñar** (ue) **con** to dream about, 4  
**sopa** soup, 9; ~ **de fideos** noodle soup, 9  
**sorprender** to surprise, 11  
**sorpresa** surprise  
**sorteo** raffle; evasion  
**sortija** ring  
**sosiego** peace, serenity  
**sótano** basement, cellar, 10  
**streaming** (*m.*) streaming video, 11  
**su** (*adj.*) your (*s. form., pl.*), his, her, their, 3  
**suave** soft  
**subir** to go up, to get on, 6; to upload, 4  
**subtítulos: con ~ en inglés** with subtitles in English, 11  
**suburbio** suburb, 10  
**sucio(a)** dirty  
**sudadera** sweatsuit, track suit, 8  
**Sudamérica** South America  
**suegro(a)** father-in-law (mother-in-law), 5  
**sueño** dream; **tener** (*irreg.*) ~ to be sleepy, 7  
**suéter** (*m.*) sweater, 8  
**sufrir** (**las consecuencias**) to suffer (the consequences), 13  
**sugerencia** suggestion  
**sugerir** (ie, i) to suggest, 8  
**superación** (*f.*) overcoming  
**supermercado** supermarket, 6  
**supervisar** to supervise, 13  
**supuesto: por ~** of course, 10  
**sur** (*m.*) south, 14  
**surfing: hacer / practicar** (qu) ~ to surf, 7  
**sustantivo** noun  
**sustituir** (y) to substitute  
**suyo(a)** (*adj.*) your (*form. s., pl.*), his, her, its, their, 10; (*pron.*) yours (*form. s., pl.*), his, hers, its, theirs, 10

## T

**tabla de snowboard** snowboard, 7  
**tableta** tablet computer, 4  
**tal vez** perhaps  
**talla** size, 8  
**taller** (*m.*) workshop  
**también** also, 2  
**tampoco** neither, not either, 2

**tan... como** as . . . as, 8  
**tanto(a)(s)... como** as much (many) . . . as, 8  
**tarde** (*f.*) afternoon, 3; **de la ~** in the afternoon (*with precise time*), 3; **por la ~** during the afternoon, 3; (*adv.*) late, 3  
**tarea** homework, P  
**tarjeta** business card, 13; ~ **de crédito** credit card, 8; ~ **de débito** (bank) debit card, 8; ~ **de embarque** boarding pass, 14; ~ **postal** postcard, 14  
**taza** cup, 9  
**te** to / for you (*fam. s.*), 8  
**té** hot tea, 9; ~ **helado** iced tea, 9  
**teatro** theater, 6  
**tecnología** technology, 4  
**techo** roof, 10  
**tecla** key (*on a keyboard*), 4  
**teclado** keyboard, 4  
**tejer** to weave  
**tejido** weaving  
**tela** fabric, 8  
**telecomedia** sitcom, 11  
**telecomunicaciones** (*f. pl.*) telecommunications, 13  
**teledrama** (*m.*) drama series, 11  
**teléfono inteligente** smartphone, 4  
**teleguía** TV guide, 11  
**telenovela** soap opera, 11  
**teleserie** (*f.*) TV series, 11  
**televidente** (*m., f.*) TV viewer, 11  
**televisión** (*f.*) television broadcasting, 11; ~ **de pago** pay TV, enhanced cable, premium channels, 11; ~ **por cable** cable TV, 14  
**televisor** (*m.*) television set, 10  
**temer** to fear, 11  
**temperatura** temperature, 7; **La ~ está a 20 grados Celso(s) (Fahrenheit).** It's 20 degrees Celsius (Fahrenheit). 7  
**temporada: ~ de lluvias** rainy season; ~ **de secas** dry season  
**temprano** early, 3  
**tender** to tend (to)  
**tenedor** (*m.*) fork, 9  
**tener** (*irreg.*) to have, 1; ~ **... años** to be . . . years old, 1; ~ **algunos conocimientos de...** to have some knowledge of . . . , 13; ~ **buena presencia** to have a good presence, 13; ~ **calor**



to be hot, 7; ~ **cuidado** to be careful, 7; ~ **frío** to be cold, 7; ~ **ganas de** to have the urge to, to feel like (doing), 7; ~ **las habilidades necesarias** to have the necessary skills, 13; ~ **hambre** to be hungry, 7; ~ **miedo (a, de)** to be afraid (of), 7; ~ **mucha experiencia en** to have a lot of experience in, 13; ~ **prisa** to be in a hurry, 7; ~ **que** (+ *inf.*) to have to (+ *verb.*), 1; ~ **razón** to be right, 7; ~ **sed** to be thirsty, 7; ~ **sueño** to be sleepy, 7; ~ **vergüenza** to be embarrassed, ashamed, 7

**tenis** (*m.*) tennis, 7

**teoría** theory

**tercer(o, a)** third, 10

**término** term

**ternura** tenderness

**terremoto** earthquake, 13

**terrible** terrible, awful, 1

**terrorismo** terrorism, 13

**tesoro** treasure

**texto** text

**tez** (*f.*) skin, complexion

**ti** you (*fam. s.*), 8

**tiburón** (*m.*) shark

**tiempo** weather, 7; **a ~ completo** full-time (*work*), 13; **a ~ parcial** part-time (*work*), 13; **¿Qué ~ hace?** What's the weather like? 7

**tienda** store, 6; ~ **de equipo deportivo** sporting goods store, 6; ~ **de juegos electrónicos** electronic games store, 6; ~ **de ropa** clothing store, 6

**tierra** earth, ground

**tímido(a)** shy, 2

**tinto: vino ~** red wine, 9

**tío(a)** uncle (aunt), 5

**típico(a)** typical, 9

**tira cómica** comic strip

**tirita** (small) bandage, 12

**tiroteo** shooting

**titular** to title

**título** title, 1

**tiza** chalk, P

**toalla** towel, 5; ~ **de mano** handtowel, 5

**tobillo** ankle, 12; ~ **torcido** twisted ankle, 12; ~ **quebrado / roto** broken ankle, 12

**tocador** (*m.*) dresser, 10

**tocar (qu) un instrumento musical** to play a musical instrument, 2

**todavía** still

**todo** everything

**todo(a)** all, every; **todas las semanas** every week, 5; **todos los días (años)** every day (year), 9

**tomar** to take; ~ **medidas** to take measures, 13; ~ **la presión** to take blood pressure, 12; ~ **una radiografía** to take an X-ray, 12; ~ **un refresco** to have a soft drink, 2; ~ **el sol** to sunbathe, 2; ~ **la temperatura** to take the temperature, 12

**tonto(a)** silly, stupid, 2

**tormenta** thunderstorm

**torpe** awkward

**tos** (*f.*) cough, 12; **jarabe** (*m.*) **para la ~** cough syrup, 12

**toser** to cough, 12

**tostadora** toaster, 10

**trabajador(a)** (*adj.*) hard-working, 2; (*noun*) worker, 5

**trabajar** to work, 2; ~ **a tiempo completo** to work full-time, 13; ~ **a tiempo parcial** to work part-time, 13

**traducir (zc)** to translate, 5

**traer** (*irreg.*) to bring, 5

**Trague.** Swallow. 12

**traje** (*m.*) suit, 8; ~ **de baño** bathing suit, 8

**trama** plot

**tramos** sections

**transmitir** to broadcast, 3

**trapear el piso** to mop the floor, 10

**tratar de** to try

**tratarse de** to be a matter of; to be; **Se trata de...** It's about . . . , 11

**través: a ~ de** across, throughout

**trece** thirteen, P

**trecho** distance, period

**treinta** thirty, P

**tren: en ~** by train, 6

**tres** three, P

**trescientos(as)** three hundred, 8

**trigo** wheat

**tripulación** (*f.*) crew

**triste** sad, 4

**triunfar** to triumph

**trompeta** trumpet, 2

**trozo** chunk, 9

**trucha** trout, 9

**truco** trick

**tu** your (*fam.*), 3

**tú** you (*fam.*), 1

**tuyo(a)** (*adj.*) your (*fam.*), 10; (*pron.*) yours (*fam.*), 10

## U

**ubicado(a)** located

**Ud.** (*abbrev. of usted*) you (*form. s.*), 8

**Uds.** (*abbrev. of ustedes*) you (*fam. or form. pl.*), 8

**último: lo ~** the latest (thing)

**un(a)** a, 1

**único(a)** only, unique

**unido(a)** united

**unir** to mix together, to incorporate, 9

**universidad** (*f.*) university, 6

**uno** one, P

**unos(as)** some, 1

**uruguayo(a)** Uruguayan, 2

**usar** to use, 2

**usted** you (*s. form.*), 1

**ustedes** you (*fam. or form. pl.*), 1

**usuario(a)** user, 4

**útil** useful

**uva** grape, 9

## V

**vacío(a)** empty

**vacuna** vaccination, 12

**valer** (*irreg.*) **la pena** to be worthwhile

**valioso(a)** valuable

**valle** (*m.*) valley

**valor** (*m.*) value

**vanidoso(a)** vain

**vapor: al ~** steamed, 9

**vaquero** cowboy

**variedad** (*f.*) variety

**varios(as)** various, several

**varonil** manly

**vaso** glass, 9

**veces** (*f. pl.*) times; **a ~** sometimes, 5; (**dos**) ~ **al día / por semana** (two) times a day / per week, 5

**vecino(a)** neighbor, 6

**vegano: algo ~** something vegan, 9

**vegetal** (*m.*) vegetable, 6



**vegetariano(a)** vegetarian;  
 ~ **estricto** vegan, 9  
**vehículo** vehicle  
**veinte** twenty, P  
**veintiuno** twenty-one, P  
**venda de gasa** gauze bandage, 12  
**vender** to sell, 3  
**venezolano(a)** Venezuelan, 2  
**venir** (*irreg.*) to come, 5  
**venta: estar en** ~ to be on sale, 8  
**ventaja** advantage, 13  
**ventana** window, P  
**ver** (*irreg.*) to see, 5; **Nos vemos.** See you later. 1  
**verano** summer, 7  
**veras: de** ~ truly, really  
**verbo** verb, 3  
**verdad** true; **(no) es** ~ it's (not) true, 11; ~ (*f.*) truth  
**verde** green, 4  
**vergüenza** shame; **tener** (*irreg.*) ~ to be embarrassed, ashamed, 7  
**verso libre** blank verse  
**vestido** dress, 8  
**vestir (i, i)** to dress (*someone*), 5; **vestirse (i, i)** to get dressed, 5  
**veterinario(a)** veterinarian, 5  
**vez** (*f.*) time; **de** ~ **en** **cuando** sometimes; **en**

~ **de** instead of; **rara** ~ hardly ever; **tal** ~ perhaps; **una** ~ once, 9  
**viajar** to travel, 2; ~ **al extranjero** to travel abroad, 14  
**vida** life  
**video a pedido, ~ bajo demanda** video on demand, 11  
**videocámara** videocamera, 4  
**viejo(a)** old, 2  
**viento** wind; **Hace** ~. It's windy. 7  
**viernes** (*m.*) Friday, 2  
**vinagre** (*m.*) vinegar, 9  
**vino: ~ blanco** white wine, 9; ~ **tinto** red wine, 9  
**violencia** violence, 13  
**violín** (*m.*) violin, 2  
**viraje** (*m.*) turn  
**visitante** (*m., f.*) visitor  
**visitar a amigos** to visit friends, 2  
**visto** (*p. p. of ver*) seen, 13  
**vitamina** vitamin, 12  
**vivienda** housing  
**vivir** to live, 3  
**vivo: en** ~ live, 11  
**volcán** (*m.*) volcano, 14  
**volibol** (*m.*) volleyball, 7

**voluntad** will, willpower  
**volver** (**ue**) to return, 4  
**vomitarse** to throw up, 12  
**vosotros(as)** you (*fam. pl.*), 1  
**votar** to vote, 13  
**voz** (*f.*) voice  
**vuelo** flight, 14  
**vuelto** (*p. p. of volver*) returned, 13  
**vuestro(a)** (*adj.*) your (*fam. pl.*), 3; (*pron.*) yours (*fam. pl.*), 3

## W

**wifi** (*m.*) wifi, wireless connection, 4

## Y

**yerno** son-in-law, 5  
**yeso** cast, 12  
**yo** I, 1  
**yogur** (*m.*) yogurt, 6

## Z

**zanahoria** carrot, 9  
**zapato** shoe, 8; ~ **de tacón alto** high-heeled shoe, 8; ~ **de tenis** tennis shoe, 8



# English—Spanish Glossary

## A

**a** un(a), 1  
**à la carte** a la carta, 9  
**above** sobre, 6  
**abundance** abundancia  
**academic** académico(a)  
**access** acceder, 4  
**accessory** accesorio, 8  
**according to** según  
**accountant** contador(a), 5  
**accounting** contabilidad (f.), 3  
**ache** dolor (m.), 12  
**achieve** alcanzar (c), lograr  
**acquisition** adquisición (f.)  
**across** a través de  
**action** acción (f.), 5  
**active** activo(a), 2  
**activity** actividad (f.), P  
**actor** actor (m.), 5  
**actress** actriz (f.), 5  
**actually** en realidad  
**ad: personal ~** anuncio personal  
**add** agregar, añadir, 9  
**address** dirección (f.)  
**advantage** ventaja, 13  
**advertising (adj.)** publicitario(a)  
**advice** consejo, 12  
**advise** aconsejar, 10  
**affection** cariño  
**after** después, 5; después (de) que, 12  
**afternoon** tarde (f.), 3; **during the ~** por la tarde, 3; **Good ~.** Buenas tardes. 1; **in the ~** (with precise time) de la tarde, 3; **late ~** atardecer (m.)  
**age** edad (f.)  
**agreement** concordancia  
**agricultural** agrícola (m., f.)  
**ahead** adelante  
**air conditioning** aire (m.) acondicionado, 14  
**airline** línea aérea, 14  
**airplane** avión (m.), 14  
**airport** aeropuerto, 6  
**all** todo(a)  
**allergy** alergia, 12  
**alligator** aligátor (m.), caimán (m.)  
**along** por, 10  
**alphabet** alfabeto  
**also** también, 2  
**although** aunque, 12

**altitude** altitud (f.)  
**always** siempre, 5  
**ambassador** embajador(a)  
**ambiguity** ambigüedad (f.)  
**amusement** diversión (f.)  
**ancestor** antecesor(a), antepasado(a)  
**anger** cólera  
**angry** enojado(a), 4  
**animated film** dibujos animados, 11  
**ankle** tobillo, 12; **twisted ~** tobillo torcido, 12; **broken ~** tobillo quebrado / roto  
**announcer** locutor(a), 11  
**anonymous** anónimo(a)  
**answer** contestar;  
**Answer.** Contesten. P  
**Antarctica** Antártida  
**antibiotic** antibiótico, 12  
**antiquated** anticuado(a)  
**any** algún, alguno(a) 6  
**apartment** apartamento, 6  
**appear** aparecer (zc)  
**apple** manzana, 9  
**appliance** electrodoméstico, 10  
**application** aplicación (f.), 4; solicitud (f.), 13  
**apply for a job** solicitar empleo, 13  
**appointment** cita, 12  
**appreciate** apreciar  
**appropriate** apropiado(a)  
**April** abril, 1  
**apt** apto(a)  
**architect** arquitecto(a), 5  
**architecture** arquitectura, 3  
**Argentinian** argentino(a), 2  
**arm** brazo, 12  
**armchair** sillón (m.), 10  
**armed forces** fuerzas armadas, 13  
**army** ejército, 13  
**around** alrededor de  
**arrival** llegada, 14  
**arrive** llegar, 2  
**arrogant** altivo(a)  
**art** arte (m.), 3; **~ exhibit** exposición (f.) de arte, 11;  
**arts** arte y cultura, 11  
**article** artículo, 1  
**artist** artista (m., f.), 5  
**as** como; **~ . . . ~** tan... como, 8;  
**~ many . . . ~** tantos(as)... como, 8; **~ much . . . ~** tanto(a)

(s)... como, 8; **~ soon ~** en cuanto, tan pronto como, 12  
**ask: ~ questions** hacer (irreg.) preguntas, 3; **~ for something** pedir (i, i), 1; **~ for the time** pedir (i, i) la hora, 3  
**asparagus** espárragos (m. pl.), 9  
**aspirin** aspirina, 12  
**at** en; **~ least** por lo menos, 10; **~ low heat** a fuego suave / lento, 9  
**athletics track** pista de atletismo, 6  
**atmosphere** ambiente (m.)  
**attachment** anexo  
**attack** ataque (m.)  
**attempt** intentar  
**attend** acudir; asistir a, 3  
**attractive** guapo(a), 2  
**audience** audiencia; público, 11  
**audio** audio, P  
**audiotape** cinta, P  
**auditorium** auditorio, 6  
**August** agosto, 1  
**aunt** tía, 5  
**Australian** australiano(a), 2  
**automated bank teller (ATM)** cajero automático, 6  
**autumn** otoño, 7  
**availability** disponibilidad (f.)  
**available** disponible, 13  
**avenue** avenida, 1  
**avoid** evitar  
**awful** fatal, terrible, 1  
**awkward** torpe

## B

**baby-sitter** niñero(a)  
**back** espalda, 12  
**background** fondo  
**backpack** mochila, P  
**bad** malo(a), 2; **it's ~** es malo, 11  
**badly** mal, 4  
**baggage** equipaje (m.), 14; **~ claim** sala de equipajes, 14  
**balance** poner (irreg.) en equilibrio  
**ball** pelota, 7  
**ballpoint pen** bolígrafo, P  
**banana** plátano, 9  
**bandage** curita, tirita, 12  
**bank (commercial)** banco, 6



**barber** peluquero(a), 5  
**barefooted** descalzo(a)  
**baseball** béisbol (*m.*), 7  
**basement** sótano, 10  
**basket** canasta  
**basketball** básquetbol (*m.*), 7  
**bather** bañador(a)  
**bathing suit** traje (*m.*) de baño, 8  
**bathroom** baño, 10  
**be** estar (*irreg.*), ser (*irreg.*), 1;  
 ~ . . . **years old** tener (*irreg.*)...  
 años, 1; ~ **a matter of** tratarse  
 de; ~ **able to** poder (*irreg.*),  
 4; ~ **afraid (of)** tener  
 (*irreg.*) miedo (a, de), 7;  
 ~ **ashamed** tener (*irreg.*)  
 vergüenza, 7; ~ **born** nacer  
 (zc); ~ **careful** tener (*irreg.*)  
 cuidado, 7; ~ **certain of** contar  
 (ue) con; ~ **cold** tener (*irreg.*)  
 frío, 7; ~ **congested** estar  
 (*irreg.*) congestionado(a),  
 12; ~ **embarrassed** tener  
 (*irreg.*) vergüenza, 7;  
 ~ **familiar with** conocer  
 (zc), 5; ~ **going to** ir a, 3;  
 ~ **happy about** alegrarse  
 de, 11; ~ **hot** tener (*irreg.*)  
 calor, 7; ~ **hungry** tener  
 (*irreg.*) hambre, 7;  
 ~ **important** importar, 4; ~ **in**  
**a hurry** tener (*irreg.*) prisa,  
 7; ~ **interesting** interesar,  
 4; ~ **jealous** tener (*irreg.*)  
 celos; ~ **pleased about** estar  
 (*irreg.*) contento(a) de 11;  
 ~ **right** tener (*irreg.*) razón,  
 7; ~ **sleepy** tener (*irreg.*)  
 sueño, 7; ~ **sure** estar  
 (*irreg.*) seguro(a) de, 11;  
 ~ **thirsty** tener (*irreg.*) sed, 7;  
 ~ **worthwhile** valer (*irreg.*) la  
 pena  
**beach** playa, 14; ~ **resort**  
 balneario  
**bean** haba (*f. but* el haba);  
 (green) ~ habichuela, 9; **refried**  
**beans** frijoles refritos, 9  
**beat** batir  
**beautiful** bello(a), hermoso(a)  
**beauty** belleza  
**because** porque, 3  
**bed** cama, 10  
**bedroom** cuarto, dormitorio,  
 habitación (*f.*), recámara, 10  
**beef stew** guisado, 9

**beer** cerveza, 9  
**before** antes, 5; antes (de) que, 12  
**begin** comenzar (ie) (c), empezar  
 (ie) (c), 4  
**beginner** principiante  
**behave** portarse  
**behavior** comportamiento  
**behind** detrás de, 6  
**believe (in)** creer (en), 3; **not** ~  
 no creer, 11  
**bellhop** botones (*m. s.*), 14  
**below** debajo de, 6  
**belt** cinturón (*m.*), 8  
**benefit** beneficio, 13  
**besides** además  
**better** mejor, 8; **it's** ~ es mejor, 11  
**between** entre, 6  
**beverage** bebida, refresco, 9  
**bicycle: on** ~ en bicicleta, 6  
**big** grande, 2  
**bilingual** bilingüe  
**bill** cuenta, 9  
**biology** biología, 3  
**bird** pájaro  
**birthplace** lugar (*m.*) de  
 nacimiento  
**black** negro(a), 4  
**blank verse** verso libre  
**blender** licuadora, 10  
**blind** ciego(a); ~ **date** cita a  
 ciegas  
**block** cuadra, 6  
**blog** blog, 4  
**blond(e)** rubio(a), 2  
**blood** sangre (*f.*), 12  
**blouse** blusa, 8  
**blue** azul, 4  
**board** abordar, 14  
**boarding pass** tarjeta de  
 embarque, 14  
**boat** barco, bote (*m.*)  
**body** cuerpo, 12  
**boil** hervir (ie, i), 9  
**boiled** hervido(a), 9  
**Bolivian** boliviano(a), 2  
**book** libro, P  
**bookstore** librería, 3  
**boot** bota, 8  
**border** frontera, franja  
**boredom** aburrimiento  
**bored** aburrido(a), 4  
**boring** aburrido(a), 2  
**boss** jefa(a), 13  
**both** ambos(as)  
**bother** molestar, 4  
**bowl** plato hondo, 9

**box: large** ~ cajón (*m.*)  
**boxing** boxeo, 7  
**boy** chico, P; muchacho, P; niño, P  
**boyfriend** novio  
**bracelet** brazaletes (*m.*), pulsera, 8  
**bread** pan (*m.*), 6  
**break (a record)** batir  
**breakfast** desayuno, 9;  
 ~ **included** desayuno  
 incluido, 14  
**breathe** respirar; ~ **deeply**.  
 Respire hondo. 12  
**brick** ladrillo  
**brief** breve  
**briefcase** maletín (*m.*), 13  
**bring** traer (*irreg.*), 5  
**broadcast** transmitir, 3  
**broccoli** brócoli (*m.*), 9  
**broken** quebrado(a), 12;  
 roto(a) (*p.p.*), 13; ~ **ankle**  
 tobillo quebrada / rota, 12  
**brother (younger, older)**  
 hermano (menor, mayor), 5  
**brother-in-law** cuñado, 5  
**brown** castaño, 2; café, marrón, 4  
**browse: the Internet** navegar  
 por Internet, 2  
**brush** cepillo, 5; ~ **one's**  
**hair** cepillarse el pelo,  
 peinarse, 5; ~ **one's**  
**teeth** lavarse los dientes, 5  
**buddy** cuate(a)  
**budget** presupuesto, 13  
**building** edificio, 6  
**burn** arder  
**burning** encendida  
**bus** ómnibus (*m.*), colectivo,  
 guagua (*Cuba, Puerto Rico*),  
 micro (*Chile*)  
**business** negocio, 3; empresas;  
 ~ **administration**  
 administración (*f.*) de empresas,  
 3; ~ **card** tarjeta, 13; ~ **district**  
 centro comercial, 10  
**businessman** hombre (*m.*) de  
 negocios, 5; empresario, 13  
**businesswoman** mujer (*f.*) de  
 negocios, 5; empresaria, 13  
**busy** ocupado(a), 4  
**but** pero, 2; ~ **instead** sino  
**butcher shop** carnicería, 6  
**butter** mantequilla, 9  
**buy** comprar, 2  
**by** por, 10; ~ **bus** en autobús, 6;  
 ~ **car** en carro / coche /  
 automóvil, 6; ~ **check** con



cheque, 8; ~ **plane** por avión,  
6; ~ **satellite dish** por satélite,  
11; ~ **train** en tren, 6

**Bye.** Chau. 1

## C

**cable** cable (*m.*), 4; ~ **TV** cable  
(*m.*), 11; televisión (*f.*) por  
cable, 14; **enhanced** ~ televisión  
de pago, 11

**cafeteria** cafetería, 3

**cake** pastel (*m.*), 9

**calculator** calculadora, P

**calculus** cálculo, 3

**call** llamar, 2

**campaign** campaña, 13

**can opener (electric)** abrelatas  
(*m.*) (eléctrico), 10

**Canadian** canadiense (*m., f.*), 2

**candidate** candidato(a), 13

**candy** dulce (*m.*), 11

**canyon** cañón (*m.*), 14

**cap** gorra, 8

**capital (letter)** mayúsculo(a)

**card** tarjeta; **credit** ~ tarjeta de  
crédito, 8; **debit** ~ tarjeta de  
débito, 8

**cardboard** cartón (*m.*)

**career** carrera, 5

**Careful!** ¡Cuidado!

**Caribbean (Sea)** Caribe (*m., f.*)

**carpenter** carpintero(a), 5

**carpet** alfombra, 10

**carrot** zanahoria, 9

**carry** llevar

**cartoons** dibujos animados, 11

**cash: in** ~ en efectivo,  
al contado, 8

**cashmere** cachemira

**cast** yeso, 12

**cat** gato(a), 2

**cattle** ganado, ganadería

**cattle-raising industry** industria  
ganadera

**cautious** cuidadoso(a), 2

**CD: CD / DVD recorder**  
grabador (*m.*) de discos  
compactos / DVD, reproductor  
(*m.*) de discos compactos /  
DVD, 4

**celebration** celebración (*f.*)

**cellar** sótano, 10

**Celsius degree** grado  
Celsius(s), 7

**census** censo

**cent** centavo

**center** centro

**Central America** Centroamérica

**century** siglo

**cereal** cereal (*m.*), 9

**certain** cierto(a); **it's not** ~ no  
es cierto, 11

**chain** cadena, 8

**chair** silla, P

**chalk** tiza, P

**challenge** reto

**change** cambio; convertir (*ie, i*);  
~ **the channel** cambiar el  
canal, 11

**chapter** capítulo, P

**charity** organización (*f.*)  
benéfica

**chat** chatear (*online*), 4;  
~ **room** grupo de  
conversación, 4

**check** cheque (*m.*); (*restaurant*  
*check*) cuenta, 9; ~ **one's**

**baggage** facturar el equipaje, 14

**check-in desk** mostrador (*m.*), 14

**checkup** chequeo médico, 12

**cheek** mejilla

**cheese** queso, 6

**cheeseburger** hamburguesa con  
queso, 9

**chef** cocinero(a), 5

**chemistry** química, 3

**chess** ajedrez (*m.*)

**chest** pecho, 12

**chicken** pollo, 6; ~ **soup** caldo  
de pollo, 9; ~ **with rice** arroz  
(*m.*) con pollo, 9; **fried** ~ pollo  
frito, 9; **roasted** ~ pollo  
asado, 9;

**Chilean** chileno(a), 2

**Chinese** chino(a), 2;  
~ **language** chino, 3

**chocolate** cacao; chocolate  
(*m.*), 11

**choose** escoger (*j*)

**chosen** elegido

**chronology** cronología

**chunk** trozo, 9

**church** iglesia, 6

**cinema** cine (*m.*), 6

**cinnamon** canela

**citizen** ciudadano(a), 13

**city** ciudad (*f.*), 6

**clam** almeja, 9

**clarity** claridad (*f.*)

**class** clase (*f.*), P; **lower**  
~ clase baja

**classroom** salón (*m.*) de clase, P  
**clean the bathroom** limpiar el  
baño, 10

**clear the table** quitar la mesa, 10

**click** hacer (*irreg.*) clic, 4; **double** ~  
hacer (*irreg.*) doble clic, 4

**clinic** clínica, 12

**close** cerrar (*ie*), 4; ~ **your**  
**books.** Cierren los libros. P

**close to** cerca de, 6

**closet** clóset (*m.*), 10

**clothing** ropa, 5; **article**

**of** ~ prenda de ropa, 8;

~ **store** tienda de ropa, 6

**cloudburst** chaparrón (*m.*)

**cloudy: It's** ~. Está nublado. 7

**coat** abrigo, 8

**code** código

**codfish** bacalao, 9

**coffee** café (*m.*), 9

**cold** (*e.g., headcold*) catarro,  
resfriado, 12; (*adj.*) frío(a);  
**It's** ~. Hace frío. 7

**Colombian** colombiano(a), 2

**color** color (*m.*), 4; **solid** ~ de  
un solo color, 8

**comb** peine (*m.*), 5; ~ **one's**  
**hair** peinarse, 5

**come** venir (*irreg.*), 5

**comedy** comedia, 11; **romantic** ~  
comedia romántica, 11

**comic strip** tira cómica;  
(*pl.*) historietas

**comma** coma

**command** mandato

**compact disc** CD, disco  
compacto (*m.*)

**comparison** comparación (*f.*), 8

**compete** competir (*i, i*)

**competition** competencia, 7

**complain** quejarse, 5

**completed** realizado

**complexion** tez (*f.*)

**complicity** complicidad (*f.*)

**computer** computadora, P;

~ **center** centro

de computación, 3;

~ **functions** funciones (*f. pl.*)  
de la computadora, 4;

~ **science** computación (*f.*),  
informática, 3

**concierge** conserje (*m., f.*), 14

**conduct** conducir (*zc*), 5

**confection** confección (*f.*)

**connect** conectar, 4

**connection** conexión (*f.*), 4



**consider** pensar (ie) en (de), 4  
**contest** concurso  
**continue** seguir (i, i), 6  
**continued** seguido(a)  
**contract** contrato, 13  
**contraction** contracción (f.), 3  
**contrary: on the ~** al contrario  
**conversation** conversación (f.)  
**cook** cocinar, 2; cocer (-z) (ue), 9;  
 cocinero(a), 5  
**cookie** galleta, 9  
**cool**, chévere; **It's cool.** Hace fresco. 7  
**copper** cobre (m.)  
**corn** maíz (m.)  
**corner** esquina, 6  
**corporation: multinational ~**  
 compañía multinacional, 13  
**correct** corregir (i, i) (j)  
**cost** costo, 13  
**Costa Rican** costarricense  
 (m., f.), 2  
**cotton** algodón (m.), 8  
**cough** toser, 12; tos (f.), 12;  
 ~ **syrup** jarabe (m.) para la  
 tos, 12  
**counter** mostrador (m.), 14  
**country** país (m.)  
**courage** coraje (m.)  
**course: basic ~** curso  
 básico, 3  
**courtesy** cortesía, 4  
**cousin** primo(a), 5  
**cowboy** vaquero  
**cradle** cuna  
**crank** manívela  
**cream** crema, 12  
**create** crear  
**creative** creativo(a)  
**crew** tripulación (f.)  
**crime** crimen (m.), 13  
**critic** crítico(a), 11  
**critical reaction** reacción  
 (f.) crítica, 11  
**criticism** crítica, 11  
**crowd** muchedumbre (f.)  
**cruise ship** crucero  
**crushed** molido(a), 9  
**crutch** muleta, 12  
**Cuban** cubano(a), 2  
**culinary** culinario(a)  
**culture** cultura  
**cumin** comino, 9  
**cup** taza, 9  
**current events** noticias  
 (f. pl.) del día, 13

**curriculum vitae** currículum  
 vitae (m.), 13  
**curtain** cortina, 10  
**custard** flan (m.), 9  
**customer** cliente (m., f.), 8  
**customs** aduana, 14  
**cut (oneself)** cortar(se), 12  
**cutting** recorte (m.)  
**cyberspace** ciberespacio, 4  
**cycling** ciclismo, 7

**D**

**daily** cotidiano(a)  
**dam** presa  
**dance** bailar, 2; baile (m.), 3;  
 danza, 11  
**danger** peligro, 7  
**dangerous** peligroso(a), 7  
**date** fecha, 3; **blind ~** cita a  
 ciegas  
**daughter** hija, 5  
**daughter-in-law** nuera, 5  
**dawn** amanecer (zc)  
**day** día (m.), 3; ~ **before**  
**yesterday** anteayer, 7;  
 ~ **of the week** día de la  
 semana, 3; **every ~** todos  
 los días, 3  
**dead** muerto(a), 13  
**December** diciembre, 1  
**decoration** decoración (f.), 10  
**definite** definido(a), 1  
**degree** grado  
**delay** demora, retraso, 14  
**Delighted to meet you.**  
 Encantado(a). 1  
**demand** exigir (j)  
**demonstrate** demostrar (ue)  
**demonstration** manifestación  
 (f.), 13  
**demonstrative** demostrativo(a), 6  
**denim** mezclilla, 8  
**dentist** dentista (m., f.), 5  
**deodorant** desodorante (m.), 5  
**departure** salida, 14  
**describe** describir, 2  
**desert** desierto, 14  
**deserve** merecer (zc)  
**design** diseño; **graphic ~** diseño  
 gráfico, 3  
**designer: graphic ~** diseñador(a)  
 gráfico(a), 5  
**desire** afán (m.); anhelo  
**desk** escritorio, P  
**dessert** postre (m.), 9

**destination: with ~ to** con  
 destino a, 14  
**detail** detalle (m.)  
**detail-oriented** detallista, 13  
**determined** resuelto (p.p. of  
 resolver)  
**develop** desarrollar  
**development** desarrollo, 13  
**dialect** dialecto  
**dictionary** diccionario, P  
**die** morir(se) (ue, u), 8  
**difference** diferencia  
**difficult** difícil, 4  
**digital camera** cámara digital, 4  
**dining room** comedor (m.), 10  
**dinner** cena  
**direct** dirigir (j), 13  
**dirty** sucio(a)  
**disadvantage** desventaja, 13  
**disappointment** desilusión (f.)  
**disaster** desastre (m.); **natural ~**  
 desastre natural, 13  
**discount** descuento, 8  
**discover** descubrir, 3  
**discrimination** discriminación  
 (f.), 13  
**disembark** desembarcar (qu), 14  
**disgusting** asco  
**dish: main ~** plato principal, 9  
**dishonest** mentiroso(a), 2  
**dishwasher** lavaplatos (m. s.), 10  
**disillusionment** desengaño  
**dispatch** despachar  
**disqualify** descalificar (qu)  
**distance** trecho  
**diversity** diversidad (f.)  
**divide** dividir  
**do** hacer (irreg.), 5; **a lot**  
**to ~** mucho que hacer;  
 ~ **the homework for**  
**tomorrow.** Hagan la  
 tarea para mañana. P; ~ **the**  
**recycling** hacer el reciclaje, 10  
**doctor** doctor(a); médico(a), 5  
**doctor's office** consultorio del  
 médico, 12  
**documentary** documental  
 (m.), 11  
**dog** perro(a), 2  
**doll** muñeca  
**dollar** dólar (m.)  
**Dominican** dominicano(a), 2  
**done** hecho (p.p. of hacer), 13  
**door** puerta, P  
**dorm** residencia estudiantil, 3;  
 dormitorio estudiantil, 6



**doubt** dudar, 11  
**doubtful** dudoso(a), 11  
**download** descargar, bajar, 4  
**downpour** chaparrón (*m.*)  
**downtown** centro de la ciudad, 10  
**dozen** docena, 9  
**drama** drama (*m.*), 11; ~ **series** teledrama (*m.*), 11  
**drawing** dibujo, P  
**dream** sueño; ~ (**about**) soñar (ue) con, 4  
**drenched** empapado(a)  
**dress** vestido, 8; ~ (**someone**) vestir (i, i), 5; **get dressed** vestirse (i, i), 5  
**dresser** cómoda, tocador (*m.*), 10  
**drink** beber, 3  
**drive** manejar, conducir (zc), 5  
**driver's license** licencia de manejar  
**drops** gotas, 12  
**dry (something)** secar (qu), 5; ~ **cleaning** lavado en seco, 14; ~ **one's hair** secarse (qu) el pelo, 5  
**dryer** secadora, 10  
**dubbed** doblado(a), 11  
**during** mientras, por, 10  
**dust** polvo; ~ **the furniture** sacudir los muebles, 10  
**DVD / CD-ROM drive** lector (*m.*) de CD-ROM / DVD, 4

## E

**ear (inner)** oído, 12; (**outer**) oreja, 12  
**early** temprano, 3  
**earn (money)** ganar, 13  
**earphones** audífonos (*m. pl.*), 4  
**earring** arete (*m.*), pendiente (*m.*), 8  
**earth** tierra  
**earthquake** terremoto, 13  
**east** este (*m.*), 14  
**easy** fácil, 4  
**eat** comer, 3; ~ **dinner** cenar, 2; ~ **healthy foods** comer alimentos nutritivos, 12  
**e-book** libro electrónico, P  
**economics** economía, 3  
**economy** economía, 13  
**Ecuadoran** ecuatoriano(a), 2  
**edit** redactar  
**education** educación (*f.*), 3  
**egg** huevo, 6; ~ **sunny-side up** huevo estrellado, 9;  
**scrambled ~** huevo revuelto, 9  
**egotistic** egoísta, 2  
**eight** ocho, P;  
~ **hundred** ochocientos(as), 8  
**eighteen** dieciocho, P  
**eighth** octavo(a), 10  
**eighty** ochenta, P  
**either . . . or** o... o, 6  
**elbow** codo, 12  
**election** elección (*f.*), 13;  
~ **process** proceso electoral, 13  
**electricity** electricidad (*f.*)  
**electronic** electrónico(a);  
~ **games store** tienda de juegos electrónicos, 6;  
~ **mailbox** buzón (*m.*) electrónico, 4; ~ **notebook** asistente (*m.*) electrónico, 4; **electronics** aparatos electrónicos, 4  
**elephant** elefante (*m.*)  
**elevator** ascensor (*m.*), 14  
**eleven** once, P  
**e-mail** correo electrónico, e-mail (*m.*), P  
**embarrass** avergonzar (ue) (c)  
**embarrassed** avergonzado(a)  
**embroidered** bordado(a), 8  
**emergency** emergencia, 12;  
~ **room** sala de emergencias, 12  
**emotion** emoción (*f.*), 4  
**emphasize** destacar (qu), enfatizar (c)  
**employ** emplear, 13  
**employee** empleado(a), 13  
**empty** vacío(a)  
**enchant** encantar, 11  
**encounter** encuentro  
**end** cabo; fin (*m.*)  
**engineer** ingeniero(a), 5  
**engineering** ingeniería, 3  
**English** inglés (inglesa), 2;  
~ **language** inglés (*m.*), 3  
**enjoy** gozar (c);  
~ (**life**) disfrutar (la vida)  
**enough: it is ~** basta  
**enroll** alistar  
**enterprising** emprendedor(a), 13  
**entertain** entretener (*like* tener)  
**entertaining** divertido(a), 2  
**environment** medio ambiente (*m.*)  
**episode** episodio, 11  
**equality** igualdad (*f.*), 13  
**equator** ecuador (*m.*)  
**era** etapa

**essay** ensayo  
**esteemed** estimado  
**Europe** Europa  
**evaluation** calificación (*f.*)  
**evasion** sorteo  
**even** aun; ~ **though** aunque, 12  
**evening** noche (*f.*); **during the ~** por la noche, 3; **Good ~.** Buenas noches. 1; **in the ~** (*with precise time*) de la noche, 3  
**everything** todo  
**everywhere** por dondequiera  
**examine** examinar, 12  
**example** ejemplo, 10  
**exchange** intercambiar;  
~ **money** cambiar dinero, 14;  
**in ~ for** a cambio de;  
~ **rate** cambio  
**Excuse me.** Disculpe. Perdón. 4  
**exercise** hacer (*irreg.*) ejercicio, 7  
**exhibit** exhibir; **art ~** exposición (*f.*) de arte, 11  
**exotic** exótico(a)  
**expensive: It's (too) ~.** Es (demasiado) caro(a). 8  
**express preferences** expresar preferencias, 2  
**expression** expresión (*f.*), 1  
**extroverted** extrovertido(a), 2  
**eye** ojo, 12  
**eyeglasses** lentes (*m. pl.*), anteojos (*m. pl.*)

## F

**fabric** tela, 8  
**fact** dato, hecho  
**factory** fábrica, 13  
**Fahrenheit degree** grado Fahrenheit, 7  
**faint** desmayarse, 12  
**fairy tale** cuento de hadas  
**fall** caer (*irreg.*); (**autumn**) otoño, 7;  
~ **asleep** dormirse (ue, u), 5;  
~ **back on** recurrir; ~ **in love** enamorarse, 5  
**false** falso(a)  
**family** familia;  
~ **member** pariente (*m., f.*), 5;  
~ **nuclear ~** familia nuclear, 5;  
~ **tree** árbol (*m.*) genealógico  
**fantastic** fantástico(a), 11  
**fantasy** fantasía  
**far from** lejos de, 6



**fascinate** fascinar, 4  
**fashion** (*adj.*) de modas  
**fashion** moda, 8;  
 ~ **magazine** revista de moda  
**fashionable: (not) to be** ~ (no) estar de moda, 8  
**fast** rápido(a), 4  
**fat** gordo(a), 2  
**father** padre (*m.*), papá (*m.*), 5  
**father-in-law** suegro, 5  
**fax: external / internal** ~ fax (*m.*) externo / interno, 4  
**fear** temer, 11  
**February** febrero, 1  
**feed the dog** darle de comer al perro, 10  
**feel** sentir (*ie, i*), 4; ~ **dizzy** estar (*irreg.*) mareado(a), 12;  
 ~ **like (doing)** tener (*irreg.*) ganas de, 7; ~ **sorry** sentir (*ie, i*), 11  
**feminine** femenino(a)  
**fever** fiebre (*f.*), 12  
**field of study** campo de estudio, 3  
**fifteen** quince, P  
**fifth** quinto(a), 10  
**fifty** cincuenta, P  
**fight (against)** luchar (contra), 13  
**file** archivar, 4; archivo, 4  
**fill** llenar  
**film** película, 11  
**final** final  
**finally** por fin, 9  
**financial** financiero(a)  
**find** encontrar (*ue*), 4  
**find out** averiguar (*gü*)  
**Fine, thank you.** Bien, gracias. 1  
**finger** dedo, 12  
**fire** (*from a job*) despedir (*i, i*), 13; fuego; ~ **fighter** bombero(a), 5  
**fired** despedido(a)  
**fireplace** chimenea, 10  
**first** primer(o)(a), 10;  
 ~ **floor** primer piso, 10  
**fish** pescar (*qu*), 7; pez (*m.*) (*alive*); pescado (*caught*), 9  
**fit** apto(a); **It fits nicely / badly.** Me queda bien / mal. 8  
**five** cinco, P; ~ **hundred** quinientos(as), 8; ~ **thousand** cinco mil, 8  
**flash drive** la memoria flash, el pendrive, 4  
**flat** llano(a)  
**flavor** sabor (*m.*)

**flight** vuelo, 14; ~ **attendant** asistente (*m., f.*) de vuelo, 14  
**floating** flotador(a)  
**flood** inundación (*f.*), 13  
**floor** piso; **first** ~ primer piso, 10  
**flour** harina, 9  
**flourish** florecer (*zc*)  
**flower** florecer (*zc*); flor (*f.*)  
**flu** gripe (*f.*), 12  
**fold** doblar, 6  
**followed by** seguido por  
**following** siguiente  
**fondness** cariño  
**food** comida, 6  
**food processor** procesador (*m.*) de comida, 10  
**fool** engañar  
**foot** pie (*m.*), 12; **on** ~ a pie, 6  
**football** fútbol americano, 7  
**footprint** huella  
**for** para, por, 10; ~ **example** por ejemplo, 10  
**forbid** prohibir, 10  
**forest** bosque (*m.*), 14;  
 ~ **fire** incendio forestal  
**fork** tenedor (*m.*), 9  
**form** formulario, 13  
**fortress** fortaleza  
**forty** cuarenta, P  
**forum** foro, 4  
**founder** fundador(a)  
**four** cuatro, P; ~ **hundred** cuatrocientos(as), 8  
**fourteen** catorce, P  
**fourth** cuarto(a), 10  
**fracture** fractura, 12  
**free** libre  
**freezer** congelador (*m.*), 10  
**French** francés (francesa), 2;  
 ~ **fries** papas fritas, 9;  
 ~ **language** francés (*m.*), 3  
**frequently** frecuentemente, 4  
**fresh** fresco(a), 9  
**Friday** viernes (*m.*), 2  
**fried** frito(a), 9  
**friend** amigo(a), P; cuate(a)  
**from the** del (de + el), 3  
**front: in ~ of** delante de, frente a, enfrente de, 6  
**frozen** congelado(a), 9  
**fruit** fruta, 6; ~ **juice** jugo de fruta, 9; ~ **salad** ensalada de fruta, 9; ~ **shake** licuado de fruta  
**fry** freír (*i, i*), 9  
**fun** divertido(a), 2

**function** funcionar, 4  
**funny** cómico(a), 2  
**furious** furioso(a), 4  
**furniture** muebles (*m. pl.*), 10

## G

**G ( for general audiences)** apto para toda la familia, 11  
**gallon** galón (*m.*), 9  
**game** partido, 7; ~ **show** programa (*m.*) de concursos, 11; **interactive** ~ juego interactivo, 4  
**gang** pandilla  
**garage** garaje (*m.*), 10  
**garbage** basura, 10  
**garden** jardín (*m.*), 10  
**garlic** ajo, 9  
**gate: (departure)** ~ puerta (de embarque), 14  
**gauze bandage** venda de gasa, 12  
**generally** por lo general, 9  
**generous** generoso(a), 2  
**genre** género  
**gentle** apacible  
**geography** geografía, 3  
**German** alemán (alemana), 2;  
 ~ **language** alemán (*m.*), 3  
**get** conseguir (*i, i*), 8; ~ **ahead** adelantar; ~ **along well with people** llevarse bien con la gente, 13; ~ **chilled** resfriarse, 12; ~ **cold** enfriarse, 9;  
 ~ **divorced** divorciarse, 5;  
 ~ **down from** bajar, 6;  
 ~ **dressed** vestirse (*i, i*), 5;  
 ~ **engaged** comprometerse, 5;  
 ~ **married** casarse, 5; ~ **off of (a bus, etc.)** bajar, 6;  
 ~ **on** subir, 6; ~ **ready** prepararse, 5; ~ **separated** separarse, 5; ~ **sick** enfermarse, 5; ~ **together** reunirse, 5; ~ **up** levantarse, 5  
**gift** regalo  
**girl** chica, P; muchacha, P; niña, P  
**girlfriend** novia  
**give** dar (*irreg.*), 5; ~ **a blood / urine test** hacer (*irreg.*) un análisis de sangre / orina, 12;  
 ~ **a four-star rating** clasificar (*qu*) con cuatro estrellas, 11;  
 ~ **an injection** poner (*irreg.*) una inyección, 12; ~ **as a gift** regalar, 8; ~ **directions** decir



(*irreg.*) cómo llegar, 6;  
 ~ **personal information** dar (*irreg.*) información personal, 1;  
 ~ **preference** anteponer;  
 ~ **someone a bath** bañar, 5;  
 ~ **the time** dar (*irreg.*) la hora, 3  
**glass** vaso, 9  
**globalization** globalización (*f.*), 13  
**glove** guante (*m.*), 8  
**go** acudir; ir (*irreg.*), 3; ~ **away** irse (*irreg.*), 5; ~ **off** (*alarm clock, etc.*) sonar (*ue*), 4;  
 ~ **offline** cortar la conexión, 4;  
 ~ **online** hacer (*irreg.*) una conexión, 4;  
 ~ **out** salir (*irreg.*), 5; ~ **shopping** hacer (*irreg.*) las compras, 6; ir de compras, 8; ~ **straight** seguir (*i, i*) (g) derecho; ~ **to bed** acostarse (*ue*), 5; ~ **up** subir, 6  
**goal** meta  
**gold** oro, 8  
**golden** dorado(a), 9  
**golf** golf (*m.*), 7  
**good** bueno(a), 2; bondadoso(a);  
 it's ~ es bueno, 11  
**goodbye** adiós, 1  
**gossip** chisme (*m.*)  
**gossiping** chismoso(a)  
**government** gobierno, 13  
**governor** gobernador(a)  
**grade** nota, P  
**granddaughter** nieta, 5  
**grandfather** abuelo, 5  
**grandmother** abuela, 5  
**grandson** nieto, 5  
**grape** uva, 9  
**graph** gráfica  
**gray** gris, 4  
**great** chévere (*Cuba, Puerto Rico*); grande, 2  
**greater** mayor, 8  
**green** verde, 4  
**greet** saludar, 1  
**greeting** saludo  
**grilled** asado(a); a la parrilla, 9  
**ground** molido(a), 9; tierra  
**group** (*m.*) conjunto; **group** (*v.*) juntar  
**growth** crecimiento  
**Guatemalan** guatemalteco(a), 2  
**guess** adivinar; ~. Adivina. P  
**guinea pig** cuy (*m.*)  
**guitar** guitarra, 2  
**gymnasium** gimnasio, 3

## H

**hair: blond** ~ pelo rubio, 2;  
**brown** ~ pelo castaño, 2  
**hairdresser** peluquero(a), 5  
**hairdryer** secador (*m.*) de pelo, 14  
**half** mitad (*f.*)  
**half-brother** medio hermano, 5  
**half-sister** media hermana, 5  
**hallway** pasillo, 10  
**ham** jamón (*m.*), 6  
**hamburger** hamburguesa, 9  
**hand** mano (*f.*), 12  
**handicrafts** artesanía  
**handkerchief** pañuelo  
**handle** manivela  
**handsome** hermoso(a);  
 guapo(a), 2  
**handtowel** toalla de mano, 5  
**happiness** dicha; felicidad (*f.*)  
**happy** contento(a), 4  
**hard** duro(a); ~ **drive** disco duro, 4  
**hardly ever** rara vez  
**hardware** hardware (*m.*), 4  
**hard-working** trabajador(a), 2  
**haste** prisa  
**hat** sombrero, 8  
**hatred** odio  
**have** tener (*irreg.*), 1; ~ **a fight** pelearse, 5; ~ **a good presence** tener (*irreg.*) buena presencia, 13; ~ **a lot of experience in** tener (*irreg.*) mucha experiencia en, 13; ~ **a soft drink** tomar un refresco, 2; ~ **fun** divertirse (*ie, i*), 5; ~ **some knowledge of** tener (*irreg.*) algunos conocimientos de, 13; ~ **the necessary skills** tener (*irreg.*) las habilidades necesarias, 13;  
 ~ **the urge to** tener (*irreg.*) ganas de, 7; ~ **to** (+ *inf.*) tener (*irreg.*) que (+ *inf.*), 1  
**he** él, 1  
**head** cabeza, 12  
**headache** dolor (*m.*) de cabeza, 12  
**health** salud (*f.*), 3  
**healthy** saludable  
**hear** oír (*irreg.*), 5  
**heart** corazón (*m.*), 12  
**heat** calentar (*ie*), 9  
**heavy** fuerte, 9

**height** altitud (*f.*), altura; (*of a person*) estatura  
**hello** hola, ¿Aló? (*on the phone*), 1  
**helmet** casco  
**help** ayudar; ayuda  
**her** (*pron.*) ella, 8; (*adj.*) su, 3; suyo(a), 10; **to / for** ~ le, 8  
**herb** hierba, 12  
**here** aquí, 6  
**heritage** herencia  
**hers** (*pron.*) suyo(a), 10  
**hide** esconder  
**high definition** alta definición, 11  
**high-speed** banda ancha, 11  
**highly** altamente  
**hike** hacer (*irreg.*) alpinismo, practicar (*qu*) alpinismo, 7  
**him** (*pron.*) él, 8; **to / for** ~ le, 8  
**hire** contratar, 13  
**his** (*adj.*) su, 3; (*adj., pron.*) suyo(a), 10  
**Hispanic** hispano(a)  
**history** historia, 3  
**hoax** engaño  
**hockey: field** ~ hockey (*m.*) sobre hierba, 7; **ice** ~ hockey (*m.*) sobre hielo, 7  
**hole** pozo  
**home** hogar (*m.*)  
**homeless** sin hogar  
**homemade** casero(a)  
**homework** tarea, P  
**Honduran** hondureño(a), 2  
**honest** honesto(a)  
**hope** esperanza; esperar, 10;  
**I ~ (that)** ojalá (que), 11  
**I hope you'll get better soon!** ¡Ojalá se mejore pronto! 12  
**horrible** horrible, 11  
**hospital** hospital (*m.*), 6  
**host** anfitrión (*m.*); (*of a show*) presentador(a), 11  
**hot: be** ~ tener (*irreg.*) calor, 7; ~ **dog** perro caliente, 9; **It's** ~. Hace calor. 7  
**hotel** hotel (*m.*), 14;  
 ~ **guest** huésped(a), 14  
**hour** hora  
**house** casa, 6; **the ~ special** la especialidad de la casa, 9  
**housechore** quehacer (*m.*) doméstico, 10  
**housing** vivienda



**how?** ¿cómo? 3; ~ **are things going?** ¿Qué tal? 1; ~ **are you?** (*form. s.*) ¿Cómo está (usted)? / (*form. pl.*) ¿Cómo están (ustedes)? / (*s. fam.*) ¿Cómo estás (tú)? 1; ~ **can I help you?** ¿En qué puedo servirle? 8; ~ **do you say . . . ?** ¿Cómo se dice...? P; ~ **do you wish to pay?** ¿Cómo desea pagar?, 8; ~ **many?** ¿cuántos(as)? 3; ~ **much?** ¿cuánto(a)? 3; ~ **much does it cost?** ¿Cuánto cuesta? 8; **How's it going with you?** ¿Cómo te / le(s) va? 1  
**humanities** humanidades (*f. pl.*), 3  
**humble** humilde  
**humid** húmedo(a)  
**hunger** hambre (*f. but el* hambre)  
**hurricane** huracán (*m.*), 13  
**hurry** prisa; **be in a ~** tener (*irreg.*) prisa, 7  
**hurt** doler (ue), 12; ~ **oneself** lastimarse, 12  
**husband** esposo, 5  
**hymn** himno

## I

**I** yo, 1  
**ice:** (*vanilla / chocolate*) ~ **cream** helado (de vainilla / de chocolate), 9; ~ **hockey** hockey (*m.*) sobre hielo, 7; ~ **skate** patinar sobre hielo, 7  
**identity** identidad (*f.*)  
**illness** enfermedad (*f.*), 12  
**immigration** inmigración (*f.*)  
**impatient** impaciente, 2  
**important** importante, 11; ~ **extremely** ~ imprescindible, 11  
**impressive** impresionante  
**improbable** improbable, 11  
**impulsive** impulsivo(a), 2  
**in** en; por, 10; ~ **case** en caso de que, 12; ~ **charge of** encargo de; ~ **order to** (+ *inf.*) para, 10; ~ **relation to** en cuanto a; ~ **short** en resumen; ~ **spite of** a pesar de; ~ **the direction of** para, 10; **the "in" place** "antro"  
**inch** pulgada

**increase** acrecentar (ie), aumentar  
**incredible** increíble  
**indefinite** indefinido(a), 1  
**index** índice (*m.*)  
**Indian** indio(a), 2  
**indigenous** indígena  
**industry** industria, 13  
**inequality** desigualdad (*f.*), 13  
**infection** infección (*f.*), 12  
**influence** influir (y); influencia  
**ingredient** ingrediente (*m.*), 9  
**inhabitant** habitante (*m., f.*)  
**initiate** iniciar, 13  
**injection** inyección (*f.*), 12  
**injure oneself** lastimarse, 12  
**injury** herida, 12  
**in-laws** familia política, 5  
**inline skate (rollerblade)** patinar en línea, 7  
**inside of** dentro de, 6; ~ **the house** dentro de la casa, 10  
**insist** insistir, 10  
**install** instalar, 4  
**instead of** en vez de  
**instruction** instrucción (*f.*), 12  
**instructor** instructor(a), P  
**intelligent** inteligente, 2  
**intention** fin (*m.*)  
**interactive whiteboard** pizarra interactiva, P  
**interest** interesar, 4  
**interesting** interesante, 2  
**Internet** Internet (*m. or f.*), red (*f.*); ~ **connection** conexión (*f.*) a Internet, 14; ~ **provider** proveedor (*m.*) de acceso, 4  
**interpreter** intérprete (*m., f.*)  
**interview** entrevista, 13  
**interviewer** entrevistador(a), 11  
**intimate** íntimo(a)  
**introduce someone** presentar a alguien, 1  
**introverted** introvertido(a), 2  
**invest** invertir  
**investigate** averiguar (gü), 13  
**iron** planchar, 10; (*metal*) hierro; (*appliance*) plancha, 10  
**irresponsible** irresponsable, 2  
**island** isla, 14  
**Italian** italiano(a), 2; ~ **language** italiano, 3  
**itinerary** itinerario, 14  
**its** (*adj.*) su, 3; (*pron.*) suyo(a), 10

## J

**jacket** (*suit jacket, blazer*) saco; (*outdoor, non-suit coat*) chaqueta 8  
**January** enero, 1  
**Japanese** japonés (japonesa), 2; ~ **language** japonés (*m.*), 3  
**jealous** celoso(a); **be ~** tener (*irreg.*) celos  
**jealously** celosamente  
**jeans** jeans (*m. pl.*), 8  
**jewelry store** joyería, 6  
**jewelry** joyas (*f. pl.*), 8  
**job** puesto, 13  
**join** juntarse  
**joke** broma  
**journalism** periodismo, 3  
**journalist** periodista (*m., f.*), 5  
**judge** juzgar  
**July** julio, 1  
**June** junio, 1  
**jungle: Amazonian ~** selva amazónica, 14; **tropical ~** selva tropical, 14

## K

**keep: (oneself) separate** mantenerse apartado  
**key** (*on a keyboard*) tecla, 4; (*to a lock*) llave (*f.*), 14  
**keyboard** teclado, 4  
**kilo** kilo, 9; **half a ~** medio kilo, 9  
**kind** bondadoso(a)  
**king** rey (*m.*)  
**kiss** besar  
**kitchen** cocina, 10  
**knapsack** mochila, P  
**knee** rodilla, 12  
**knife** cuchillo, 9  
**know: ~ a person** conocer (zc), 5; ~ **a fact, ~ how to** saber (*irreg.*), 5  
**Korean** coreano(a), 2

## L

**lake** lago, 7  
**lamp** lámpara, 10  
**language** idioma (*m.*), lengua, 3  
**laptop computer** computadora portátil, P  
**late** tarde, 3  
**later** luego, 5



**latest:** the ~ lo último  
**laugh** reírse (*irreg.*), 5  
**laundry room** lavandería, 10  
**law** ley (*f.*)  
**lawn** césped (*m.*), 10; **mow**  
the ~ cortar el césped, 10  
**lawyer** abogado(a), 5  
**lazy** perezoso(a), 2  
**lead a healthy life** llevar una  
vida sana, 12  
**leader** líder (*m., f.*), 13  
**learn** aprender, 3  
**learning** aprendizaje (*m.*)  
**leather** piel (*f.*), cuero, 8  
**leave** dejar, 2; salir (*irreg.*), irse  
(*irreg.*), 5; marcharse  
**lectures** conferencias  
**left: to the ~** a la izquierda, 6  
**leg** pierna, 12  
**lemonade** limonada, 9  
**less** menor, 8; ~ **than** menos  
que, 8  
**lesson** lección (*f.*), P  
**level** nivel (*m.*)  
**life** vida  
**lifejacket** salvavidas (*m. s.*)  
**lift** levantar, 5; ~ **weights**  
levantar pesas, 2  
**light** luz (*f.*); (*adj.*) ligero(a), 9  
**like** gustar, 11; ~ **a lot**  
encantar, 4; (**They / You**  
[*pl.*]) ~ ... A... les gusta... 2;  
**He / She likes ...** A... le  
gusta... 2; **I / You ~ ...** A mí /  
ti me / te gusta... 2; **I'd ~**  
(+ *inf.*) quisiera (+ *inf.*), 6;  
Me gustaría (+ *inf.*)... 6  
**likely** probable, 11  
**Likewise.** Igualmente. 1  
**linen** lino, 8  
**linguistic** lingüístico(a)  
**link** enlace (*m.*), 4  
**lip** labio  
**listen** escuchar; ~ **to**  
**music** escuchar música, 2;  
~ **to the audio** Escuchen el  
audio. P  
**liter** litro, 9  
**literature** literatura, 3  
**little** poco, 4  
**live** vivir, 3, ocupar; (*adj.*, *e.g.*, a  
*live show*) en vivo, 11  
**livestock** ganadería  
**living room** sala, 10  
**loan** préstamo, 8; (*v.*)  
prestar, 8

**lobster** langosta, 9  
**located** ubicado(a); **is ~** queda  
**logical** lógico(a), 11  
**long for** apetecer (zc)  
**look:** ~ **for** buscar (qu), 2;  
~ **into** averiguar (gü), 13  
**lose** perder (ie), 4;  
~ **oneself** perderse (ie)  
**loss** pérdida, 13  
**love** querer (*irreg.*), 4; amar;  
amor (*m.*), cariño  
**lover** amante (*m., f.*)  
**lovingly** cariñosamente  
**lunch** almuerzo, 9  
**lung** pulmón (*m.*), 12  
**luxurious** lujoso(a)  
**lying** mentiroso(a), 2

## M

**made:** It's ~ out of ... Está  
hecho(a) de... 8; **They're ~ out**  
**of ...** Están hechos(as) de... 8  
**magazine** revista  
**mailbox** buzón (*m.*)  
**majority** mayoría  
**make** hacer (*irreg.*), 5; ~ **a**  
**reservation** hacer una  
reservación, 14; ~ **a stopover**  
**in** hacer escala en, 14; ~ **fun of**  
burlarse de; ~ **sure** asegurarse;  
~ **the bed** hacer la cama, 10  
**makeup** maquillaje (*m.*), 5  
**mall** centro comercial, 6  
**man** hombre (*m.*), P  
**manager** gerente (*m., f.*), 5  
**manly** varonil  
**manners** modales (*m. pl.*)  
**March** marzo, 1  
**marital status** estado civil  
**mark** marcar (qu)  
**market** mercado, 6; **open-air ~**,  
**farmer's ~** mercado al aire  
libre, 6  
**marketing** mercadeo, 3  
**masculine** masculino(a)  
**match** emparejar; (*sports*)  
partido, 7  
**mathematics** matemáticas  
(*f. pl.*), 3  
**matter (to someone)** importar, 4  
**May** mayo, 1  
**mayonnaise** mayonesa, 9  
**mayor** alcalde (alcaldesa)  
**me** mí, 8; **to / for ~** me, 8;  
**with ~** conmigo, 8  
**mean: It means ...** Significa... P  
**meaning** significado  
**means of transportation** medios  
de transporte, 6  
**measure** medir (i, i)  
**measurement** medida, 9  
**meat** carne (*f.*), 9  
**meatball** albóndiga  
**mechanic** mecánico(a), 5  
**media center** centro de  
comunicaciones, 3  
**medical insurance** seguro  
médico, 13  
**medicine** medicina, 3  
**meditation** meditación (*f.*)  
**meet** conocer (zc), reunirse, 5  
**meeting** encuentro, reunión (*f.*)  
**melon** melón (*m.*), 9  
**menu** menú (*m.*), 9  
**messenger** mensajero(a)  
**Mexican** mexicano(a), 2  
**microphone** micrófono, 4  
**microwave** microondas (*m. s.*), 10  
**midnight** medianoche (*f.*), 3  
**mild** apacible  
**milk** leche (*f.*), 6  
**mind** ánimo  
**mine** (*pron.*) mío, 10  
**mirror** espejo, 10  
**Miss** señorita (*abbrev.* Srta.), 1  
**missionary** misionero(a)  
**mix** mezclar, 9; mezcla  
**mixed** mixto(a)  
**modem: external / internal ~**  
módem (*m.*) externo /  
interno, 4  
**Monday** lunes (*m.*), 3  
**money** dinero  
**monitor** monitor (*m.*), 4  
**monkey** mono  
**month** mes (*m.*), 3; **last ~** mes  
pasado, 7  
**mop the floor** trapear el piso, 10  
**more** más; ~ **than** más que, 8  
**morning** mañana, 3; **during the ~**  
por la mañana, 3; **Good ~.**  
Buenos días. 1; **in the ~**  
(*with precise time*) de la  
mañana, 3  
**mortality** mortalidad (*f.*)  
**mother** madre (*f.*), mamá, 5;  
**Mother's Day** día (*m.*) de las  
Madres, 3  
**mother-in-law** suegra, 5  
**mountain** monte (*m.*);  
~ **range** cordillera



**mountainous** montañoso(a)  
**mouse** ratón (*m.*), 4  
**mouth** boca, 12  
**move** (*change residence*) mudarse  
**movie** película, 11; **action** ~  
 película de acción, 11;  
**horror** ~ película de  
 horror / terror, 11; ~ **called**  
 ... película titulada..., 11;  
 ~ **genre** clase (*f.*) de película,  
 11; ~ **star** estrella de cine, 11;  
**science fiction** ~ película de  
 ciencia ficción, 11  
**movies** cine (*m.*), 11  
**mow the lawn** cortar el césped, 10  
**Mr.** señor (*abbrev. Sr.*), 1  
**Mrs.** señora (*abbrev. Sra.*), 1  
**Ms.** señorita (*abbrev. Srta.*), 1  
**much** mucho, 4  
**mud** lodo  
**museum** museo, 6  
**music** música, 3; **classical** ~  
 música clásica, 11;  
**contemporary** ~ música  
 contemporánea, 11; **country** ~  
 música country, 11; **modern** ~  
 música moderna, 11; **world** ~  
 música mundial, 11  
**musical** musical, 11  
**mustard** mostaza, 9  
**my** (*adj.*) mi, 3; (*pron.*) mío(a),  
 10; ~ **pleasure**. Mucho gusto.  
 Un placer. 1  
**mystery** misterio, 11

## N

**name** llamar, 2; nombre (*m.*);  
**full** ~ nombre (*m.*) completo;  
**My ~ is ...** Me llamo..., Mi  
 nombre es..., 1  
**napkin** servilleta, 9  
**narrator** narrador(a)  
**nationality** nacionalidad (*f.*), 2  
**nature** naturaleza  
**nausea** náuseas (*f. pl.*), 12  
**navigation** navegación (*f.*)  
**necessary** necesario(a), 11  
**neck** cuello, 12  
**necklace** collar (*m.*), 8  
**need** necesitar, 2  
**neighbor** vecino(a), 6  
**neighborhood** barrio, colonia, 1  
**neither** tampoco, 2; ~ ...  
**nor** ni... ni, 6  
**nephew** sobrino, 5

**nervous** nervioso(a), 4  
**never** nunca, 5; jamás, 6  
**nevertheless** sin embargo  
**new** novedoso(a)  
**news** noticias (*f. pl.*), 11;  
 ~ **group** grupo de noticias, 4  
**newspaper** periódico  
**next** próximo(a); ~ **to** al lado  
 de, 6; ~ **to last** penúltimo(a)  
**Nicaraguan** nicaragüense  
 (*m., f.*), 2  
**nice** simpático(a), 2  
**nickname** apodo  
**niece** sobrina, 5  
**night** noche (*f.*), 3; **Good ~.**  
 Buenas noches. 1; **last ~**  
 anoche, 7  
**nine hundred** novecientos(as), 8  
**nine** nueve, P  
**nineteen** diecinueve, P  
**ninety** noventa, P  
**ninth** noveno(a), 10  
**no one** nadie, 6  
**nobody** nadie, 6  
**none** ningún, ninguno(a), 6  
**noodle soup** sopa de fideos, 9  
**noon** mediodía (*m.*), 3  
**normal** normal, 4  
**North America** Norteamérica  
**north** norte (*m.*), 14;  
 ~ **America** Norteamérica  
**nose** nariz (*f.*), 12  
**not: ~ any** ningún, ninguno(a), 6;  
 ~ **either** tampoco, 2;  
 ~ **much** no mucho, 1  
**notebook** cuaderno, P  
**notes** apuntes (*m. pl.*), P  
**nothing** nada, 1  
**noun** sustantivo  
**novel** novedoso(a)  
**novelist** novelista (*m., f.*)  
**November** noviembre, 1  
**novice** novato(a)  
**number** número, 8  
**nurse** enfermero(a), 5

## O

**obey** hacer (*irreg.*) caso  
**obtain** conseguir (i, i), 8  
**obvious** obvio(a), 11  
**ocean** océano, 14  
**October** octubre, 1  
**of: ~ course** cómo no, 6; por  
 supuesto, 10; ~ **the** del  
 (de + el), 3

**offer: special ~** oferta especial, 8  
**office** oficina, 6  
**old** viejo(a), 2  
**old-fashioned** anticuado(a)  
**olive oil** aceite (*m.*) de oliva, 9  
**on** en, sobre, encima de, 6;  
 ~ **behalf of** por, 10  
**once** una vez, 9  
**one** uno, P; ~ **hundred** cien, P;  
 ~ **hundred and ~** ciento uno,  
 8; ~ **hundred thousand** cien  
 mil, 8; ~ **million** millón (*m.*),  
 un millón, 8; ~ **thousand** mil  
 (*m.*), 8  
**one-way ticket** boleto de ida,  
 billete (*m.*) de ida, 14  
**onion** cebolla, 9  
**online** en línea, 4  
**only** único(a)  
**open** abrir, 3; abierto  
 (*p.p. of* abrir), 13; ~ **your**  
**books**. Abran los libros. P  
**opera** ópera, 11  
**opposite** enfrente de, frente a, 6;  
 opuesto(a)  
**orange** (*color*) anaranjado(a), 4;  
 (*fruit*) naranja, 9  
**order** ordenar, 9; mandar, 10  
**ordinal number** número  
 ordinal, 10  
**originate** originar  
**ought** deber (+ *inf.*), 3  
**our** (*adj.*) nuestro(a)(s), 3  
**ours** (*pron.*) nuestro(a)(s), 10  
**outline** bosquejo  
**outside of** fuera de, 6; ~ **the**  
**house** fuera de la casa, 10  
**outskirts** afueras (*f. pl.*), 10  
**outstanding** sobresaliente  
**oven** horno  
**overcome** sobrevivir, 13  
**overcoming** superación (*f.*)  
**owner** dueño(a), 5

## P

**package** paquete (*m.*), 9  
**page** página, P  
**pain** dolor (*m.*), 12; duelo  
**paint** pintar, 2  
**painting** pintura, 3; cuadro, 10  
**palpitate** palpar, 12  
**Panamanian** panameño(a), 2  
**pants** pantalones (*m. pl.*), 8  
**paper** papel (*m.*), P  
**parachute** paracaídas (*m. s.*)



**paragraph** párrafo  
**Paraguyan** paraguayo(a), 2  
**Pardon me.** Con permiso. 4  
**parents** padres (*m. pl.*), 5  
**park** parque (*m.*), 6  
**parking lot** estacionamiento, 6  
**parsley** perejil (*m.*)  
**participant** participante (*m., f.*), 11  
**participate in** participar en, 13  
**pass (by)** pasar, 2  
**passenger** pasajero(a), 14; **coach ~**  
 pasajero de clase turista, 14;  
**first class ~** pasajero de  
 primera clase, 14  
**passport** pasaporte (*m.*), 14  
**password** contraseña, 4  
**patient** paciente (*m., f.*), 2  
**patio** patio, 10  
**paving stone** baldosa  
**pay** pagar (gu), 9; ~ **attention**  
 hacer (*irreg.*) caso; ~ **per**  
**view** pago por visión, 11;  
 ~ **TV** televisión de pago, 11  
**payment: form of ~** método de  
 pago, 8  
**PDF file** archivo PDF, 4  
**pea** guisante (*m.*), 9  
**peace** paz (*f.*); sosiego; **world ~**  
 paz mundial, 13  
**peel** pelar, 9  
**pencil** lápiz (*m.*), P  
**penguin** pingüino  
**people** gente (*f.*)  
**pepper** pimienta, 9  
**percentage** porcentaje (*m.*)  
**perhaps** quizás, tal vez  
**period** (*punctuation*) punto;  
 trecho  
**permit** permitir, 10  
**personality** personalidad (*f.*);  
 ~ **trait** característica de la  
 personalidad, 2  
**Peruvian** peruano(a), 2  
**PG-13** (*parental discretion*  
*advised*) se recomienda  
 discreción, 11  
**pharmacy** farmacia, 6  
**philanthropic** filantrópico(a)  
**philosophy** filosofía, 3  
**photo** foto (*f.*), P  
**physical** chequeo médico, 12;  
 físico(a), 5; ~ **appearance**  
 apariencia física; ~ **trait**  
 característica física, 2  
**physics** física, 3  
**piano** piano, 2

**picturesque** pintoresco(a)  
**piece** pedazo, 9  
**pill** píldora, 12  
**pillow** almohada  
**pink** rosado(a), 4  
**pirate** pirata (*m.*)  
**pizzeria** pizzería, 6  
**place** lugar (*m.*), sitio  
**placed** puesto(a), 13  
**plaid** a cuadros, 8  
**plain** llanura  
**plate** plato, 9  
**play** jugar (ue) (gu), 4; obra teatral,  
 11; ~ **a musical instrument**  
 tocar (qu) un instrumento  
 musical, 2; ~ **sports** practicar  
 (qu) deportes, 2; ~ **tennis**  
 (baseball, etc.) jugar tenis  
 (béisbol, etc), 7  
**playful** juguetón (juguetona)  
**plaza** plaza, 6  
**please** encantar, gustar, 11; por  
 favor, 1  
**pleasure: A ~ to meet you.**  
 Mucho gusto en conocerte. 1  
**plot** trama  
**plumber** plomero(a), 5  
**poet** poeta (poetisa)  
**poetry** poesía  
**point: ~ out** marcar (qu), señalar;  
**to the ~** al grano  
**policeman (policewoman)**  
 policía (*m., f.*), 5  
**political** político(a); ~ **science**  
 ciencias políticas (*f. pl.*), 3  
**politics** política, 13  
**polka-dotted** de lunares, 8  
**pollution: air ~** contaminación  
 (*f.*) (del aire), 13  
**poor** pobre  
**pop songs** música pop, 11  
**popcorn** palomitas (*f. pl.*), 11  
**populate** poblar (ue)  
**pork chop** chuleta de puerco, 6  
**portable CD / MP3 player**  
 CD portátil / MP3, P  
**Portuguese** portugués  
 (portuguesa), 2  
**position** puesto, 13  
**post office** oficina de correos, 6  
**postage stamp** estampilla, 14  
**postcard** tarjeta postal, 14  
**potato: ~ chips** papitas fritas, 6;  
 ~ **salad** ensalada de papa  
**pound** libra, 9  
**power** poder (*m.*)

**powerful** poderoso(a)  
**practice** practicar (qu)  
**prefer** preferir (ie, i), 4  
**preference** preferencia  
**premium channels** televisión de  
 pago, 11  
**prenuptial agreement** contrato  
 prenupcial  
**preparation** preparación (*f.*), 9  
**prepare** preparar, 2; ~ **the**  
**food** preparar la comida, 10  
**preposition** preposición (*f.*), 6  
**prescribe a medicine** recetar  
 una medicina, 12  
**prescription** receta, 12  
**present** (*gift*) regalo; **at the**  
 ~ **time** en la actualidad  
**presenter** presentador(a), 11  
**pretty** bonito(a); lindo(a), 2  
**price: It's a very good ~.** Está a  
 muy buen precio. 8  
**priest** sacerdote (*m.*)  
**prime rib** lomo de res, 9  
**print** imprimir, 3; (*patterned*  
*fabric*) estampado(a), 8; (*art*)  
 cuadro, 10  
**printer** impresora, 4  
**prize** premio  
**probable** probable, 11  
**profession** profesión (*f.*), 5  
**professor** profesor(a), P  
**profit** ganancia, 13  
**program** programa (*m.*); **anti-**  
**virus ~** programa antivirus, 4;  
 ~ **icon** ícono del programa, 4  
**programmer** programador(a), 5  
**projector** proyector, P  
**promote** adelantar, promover (ue)  
**promotion** ascenso, 13  
**pronoun** pronombre (*m.*), 1  
**proud** orgulloso(a)  
**provided that** con tal (de) que, 12  
**provocative** provocador(a)  
**psychology** psicología, 3  
**public: ~ communications**  
 comunicación (*f.*) pública, 3;  
 ~ **relations** publicidad (*f.*), 3  
**Puerto Rican** puertorriqueño(a), 2  
**punctual** puntual, 13  
**purple** morado(a), 4  
**purpose** propósito  
**purse** bolsa, 8  
**push** oprimir  
**put** poner (*irreg.*), 5; ~ **away**  
**the clothes** guardar la  
 ropa, 10; ~ **my toys where**



**they belong** poner mis  
juguetes en su lugar, 10; **~ on**  
(**clothing**) ponerse (la ropa), 5;  
**~ on makeup** maquillarse, 5

## Q

**quality** calidad (*f.*); **of good**  
(**high**) ~ de buena (alta)  
calidad, 8  
**queen** reina  
**question** pregunta, 12  
**questionnaire** cuestionario  
**quotation** cita

## R

**R (minors restricted)** prohibido  
para menores, 11  
**raffle** sorteo  
**railroad** ferrocarril (*m.*)  
**rain** llover (*ue*); **~ forest**  
bosque (*m.*) tropical, bosque  
(*m.*) pluvial; **It's raining.**  
Está lloviendo. (Llueve.), 7  
**raincoat** impermeable (*m.*), 8  
**raise** levantar, 5  
**ranch** estancia  
**rank** rango  
**rap** rap (*m.*), 11  
**rather** bastante, 4  
**ratings** índice (*m.*) de  
audiencia, 11  
**rave** desvariar  
**raw** crudo(a), 9  
**razor** rasuradora, 5; **electric ~**  
máquina de afeitar, 5  
**read** leer (*y*), 3; **~ Chapter**  
1. Lean el Capítulo 1. P  
**reality: ~ show** programa de  
realidad, 11  
**really** de veras  
**reason** razón (*f.*)  
**receive** recibir, 3  
**reception desk** recepción (*f.*), 14  
**recipe** receta, 9  
**recognize** reconocer (*zc*)  
**recommend** recomendar (*ie*), 10  
**record** grabar, 4  
**recruit** alistar  
**recycling** reciclaje (*m.*), 10  
**red** rojo(a), 4  
**redheaded** pelirrojo(a), 2  
**reduced: It's ~.** Está  
rebajado(a). 8  
**reflect** reflejar

**reflection** reflexión (*f.*)  
**refrigerator** refrigerador (*m.*), 10  
**register** registrarse, 14  
**regret** sentir (*ie, i*), 11  
**relate** contar (*ue*), 4  
**relative** pariente (*m., f.*), 5  
**relax** relajarse, 5  
**remain** quedar(se)  
**remember** recordar (*ue*)  
**remote control** control (*m.*)  
remoto, 11  
**renovate** renovar (*ue*)  
**renown** renombre (*m.*)  
**rent** alquiler (*m.*);  
~ **videos** alquilar videos, 2;  
~ **movies** alquilar películas, 2  
**repeat** repetir (*i, i*), 4;  
~. Repitan. P  
**report** informe (*m.*)  
**request** pedir (*i, i*), 10  
**require** requerir (*ie, i*), 10  
**requisite** requisito, 13  
**reservation** reservación (*f.*), 14  
**residential neighborhood**  
barrio residencial, 10  
**resort to** recurrir  
**respond** responder, 1  
**responsible** responsable, 2  
**rest** descansar, 2  
**restaurant** restaurante (*m.*), 6  
**résumé** currículum vitae (*m.*), 13  
**retire** jubilarse, 13  
**return** regresar, 2; volver (*ue*), 4  
**returned** vuelto (*p.p. of*  
volver), 13  
**revenue** ingreso  
**review** crítica, reseña, 11  
**rhyme** rima  
**Rhythm and Blues** R & B  
(*m.*), 11  
**rich** adinerado(a)  
**ride** montar; **~ a bike**  
montar en bicicleta, 7;  
~ **horseback** montar a  
caballo, 7  
**ridiculous** ridículo(a), 11  
**right: to the ~** a la derecha, 6  
**ring** sonar (*ue*), 4; anillo, 8; sortija  
**ripped** rasgado  
**risk** riesgo  
**river** río, 7  
**roasted (in the oven)**  
al horno, 9  
**rock** (*music*) rock (*m.*), 11  
**role** papel (*m.*)  
**roof** techo, 10

**room** cuarto, P; **double ~**  
habitación (*f.*) doble (*f.*),  
14; **single ~** habitación  
(*f.*) sencilla, 14; **smoking /**  
**non-smoking ~** habitación  
(*f.*) de fumar / de no fumar,  
14; **~ service** servicio a la  
habitación, 14; **~ with /**  
**without bath / shower**  
habitación (*f.*) con / sin baño /  
ducha, 14  
**roommate** compañero(a) de  
cuarto, P  
**root** raíz (*f.*)  
**rose** rosa, 4  
**rough draft** borrador (*m.*)  
**round-trip ticket** boleto de ida  
y vuelta, billete (*m.*) de ida y  
vuelta, 14  
**route** ruta  
**row** remar, 7  
**rower** remero(a)  
**rude** descortés  
**rug** alfombra, 10  
**ruin** ruina, 14  
**rule** regla  
**run** correr, 3  
**rural** campestre

## S

**sad** triste, 4  
**safe** seguro(a), 7  
**said** dicho(a) (*p.p. of* decir), 13;  
**It's said . . .** Se dice..., P  
**salad** ensalada, 9; **lettuce and**  
**tomato ~** ensalada de lechuga  
y tomate, 9; **tossed ~** ensalada  
mixta, 9  
**salary increase** aumento de  
sueldo, 13  
**sale: It's on ~.** Está en venta. 8  
**salesclerk** dependiente (*m., f.*), 5  
**salmon** salmón (*m.*), 9  
**salt** sal (*f.*), 9  
**Salvadoran** salvadoreño(a), 2  
**same** mismo(a); **~ (thing)** lo  
mismo  
**sand** arena, 14  
**sandal** sandalia, 8  
**sandwich** bocadillo, sandwich  
(*m.*), 9; **ham and cheese ~ with**  
**avocado** sandwich de jamón y  
queso con aguacate, 9  
**satisfied** satisfecho(a), 13  
**satisfy** satisfacer, 13



**Saturday** sábado, 2  
**sausage** salchicha, 6  
**save** guardar, 4  
**say** decir (*irreg.*), 5; ~ **good-bye** despedirse (i, i), 1  
**saying** dicho  
**scan** ojear  
**scarcely** apenas  
**scarf** bufanda, 8  
**scenery** paisaje (*m.*)  
**schedule** horario  
**school** escuela, 3  
**science** ciencia, 3  
**scientific** científico(a)  
**scream** gritar; grito  
**screen** pantalla, 4  
**script** guión (*m.*);  
 ~ **writer** guionista (*m., f.*)  
**sculpture** escultura, 11  
**sea** mar (*m., f.*), 14  
**search engine** buscador (*m.*), 4  
**seaside resort** balneario  
**season** estación (*f.*), 7; **dry** ~ temporada de secas; **rainy** ~ temporada de lluvias  
**seat** asiento, 14; **aisle** ~ asiento de pasillo, 14; **window** ~ asiento de ventanilla, 14  
**second** segundo(a), 10  
**secret** secreto  
**secretary** secretario(a), 5  
**sections** tramos  
**see** ver (*irreg.*), 5; ~ **you at the usual place?** ¿Nos vemos donde siempre? 1; ~ **you later.** Hasta luego. Nos vemos. 1; ~ **you soon.** Hasta pronto. 1; ~ **you tomorrow.** Hasta mañana. 1  
**seem** parecer (zc)  
**seen** visto (*p.p. of ver*), 13  
**selfish** egoísta, 2  
**self-sacrificing** sacrificado  
**sell** vender, 3  
**send** enviar, 4; mandar, 8  
**sentence** oración (*f.*)  
**separate** apartado  
**September** septiembre, 1  
**serenity** sosiego  
**serious** serio(a), 2  
**serve** servir (i, i), 4  
**set the table** poner (*irreg.*) la mesa, 9  
**seven** siete, P; ~ **hundred** setecientos(as), 8  
**seventeen** diecisiete, P

**seventh** séptimo(a), 10  
**seventy** setenta, P  
**several** varios(as)  
**shake hands** darse (*irreg.*) la mano, 13  
**shame** vergüenza; **it's a ~** es una lástima, 11  
**shampoo** champú (*m.*), 5  
**share** compartir, 3  
**shark** tiburón (*m.*)  
**shave oneself** afeitarse, 5  
**she** ella, 1  
**sheet of paper** hoja de papel, P  
**shellfish** marisco, 9  
**shelter** albergar (gu)  
**shirt** camisa, 8  
**shoe** zapato, 8; **high-heeled** ~ zapato de tacón alto, 8; **tennis** ~ zapato de tenis, 8  
**shooting** tiroteo  
**shore** orilla  
**short** (*in length*) corto(a); (*in height*) bajo(a), 2  
**shorts** pantalones (*m. pl.*) cortos, 8  
**should** deber (+ *inf.*), 3  
**shoulder** hombro, 12  
**shout** gritar  
**show** demostrar (ue), mostrar (ue); espectáculo, show (*m.*), 11  
**shred** picar (qu), 9  
**shrimp** camarón (*m.*), 9  
**shy** tímido(a), 2  
**sick** enfermo(a), 4  
**sickness** enfermedad (*f.*), 12  
**side** lado; **on the ~ of** al lado de, 6  
**sign** letrero  
**silk** seda, 8  
**silly** tonto(a), 2  
**silver** plata, 8  
**similarity** semejanza  
**simple** sencillo(a)  
**sincere** sincero(a), 2  
**sing** cantar, 2  
**singer** cantante (*m., f.*)  
**single** soltero(a)  
**sister (younger, older)** hermana (menor, mayor), 5  
**sister-in-law** cuñada, 5  
**sit down** sentarse (ie), 5  
**sitcom** telecomedia, 11  
**six** seis, P; ~ **hundred** seiscientos(as), 8  
**sixteen** dieciséis, P  
**sixth** sexto(a), 10  
**sixty** sesenta, P

**size** talla, 8  
**skate** patinar, 2  
**ski** esquiar, 7; esquí (*m.*)  
**skiing** esquí (*m.*); **downhill** ~ esquí alpino, 7; **water** ~ esquí acuático, 7  
**skin** tez (*f.*)  
**skirt** falda, 8  
**sky** cielo, 14  
**slave** esclavo(a)  
**sleep** dormir (ue, u), 4  
**slice** pedazo, 9  
**slogan** lema (*m.*)  
**slow** lento(a), 4  
**slowly** despacio  
**small** pequeño(a), 2; **a ~ amount** un poco, 4  
**smartphone** teléfono inteligente, smartphone, 4  
**smile** sonreír (*irreg.*), 8; sonrisa  
**snack** merienda  
**sneeze** estornudar, 12  
**snow** nevar (ie); **It's snowing.** Está nevando. (Nieva.), 7  
**snowboard** tabla de snowboard, 7  
**snowboarding** snowboarding, 7  
**so** por eso, 10; ~ **that** para que, con tal (de) que, 12  
**soap** jabón (*m.*), 5;  
 ~ **opera** telenovela, 11  
**soccer** fútbol (*m.*), 7; ~ **field** cancha, campo de fútbol, 6  
**social: media**  
**director** director(a) de social media, 5; ~ **networking site** red social, 4  
**sock** calcetín (*m.*), 8  
**sofa** sofá (*m.*), 10; diván (*m.*)  
**soft** suave; ~ **drink** refresco, 6  
**software** software (*m.*), 4  
**solved** resuelto  
**some** unos(as), 1; algún, alguno(a), 6  
**someone** alguien, 6  
**something** algo, 6; ~ **vegan** algo vegano, 9  
**sometimes** de vez en cuando; a veces, 5  
**somewhat** bastante, 4  
**son** hijo, 5  
**son-in-law** yerno, 5  
**sore throat** dolor de garganta, 12  
**sorry: I'm sorry.** Lo siento. 4  
**So-so.** Regular. 1  
**soul** alma (*f.*) (*but* el alma)



**sound** sonido  
**soup** sopa, 9; **cold ~** gazpacho (*Spain*), 9  
**source** fuente (*f.*)  
**south** sur (*m.*), 14;  
 ~ **America** Sudamérica  
**souvenir** recuerdo  
**sovereignty** soberanía  
**spa** balneario  
**Spain** España  
**Spanish** español(a), 2;  
 ~ **language** español (*m.*), 3  
**Spanish-speaking** hispanohablante  
**speaker** conferencista (*m., f.*);  
 altoparlante (*m., f.*), 4  
**species** especie (*f.*)  
**spelling** ortografía  
**spicy** picante, 9  
**spirit** ánimo  
**sponsor** patrocinador(a)  
**spoon** cuchara, 9  
**sport** deporte (*m.*), 7; ~ **activity** actividad (*f.*) deportiva, 7  
**sporting goods store** tienda de equipo deportivo, 6  
**sports coat** saco, 8  
**spring** primavera, 7  
**stadium** estadio, 6  
**stairs** escaleras (*f. pl.*), 10  
**state** estado, 5  
**station** estación (*f.*), 11; **train / bus ~** estación de trenes / autobuses, 6  
**stationery store** papelería, 6  
**statistics** estadística, 3  
**stay in bed** guardar cama, 12  
**steak** bistec (*m.*), 6  
**steamed** al vapor, 9  
**steel** acero  
**step on** pisar  
**stepbrother** hermanastro, 5  
**stepfather** padrastro, 5  
**stepmother** madrastra, 5  
**stepsister** hermanastra, 5  
**Stick out your tongue.** Saque la lengua. 12  
**still** todavía; ~ **life** naturaleza muerta  
**stock market** bolsa de valores, 13  
**stomach** estómago, 12  
**stomachache** dolor (*m.*) de estómago, 12  
**stop** (*e.g., bus stop*) parada; ~ **(doing something)** dejar de (+ *inf.*), 2; parar (de), 3

**store** guardar; almacén (*m.*), tienda, 6; **music (clothing, video) ~** tienda de música (ropa, videos), 6  
**stove** estufa, 10  
**straight ahead** todo derecho, 6  
**straighten out the bedroom** arreglar el dormitorio, 10  
**strange** exótico(a); extraño(a), 11  
**strategy** estrategia  
**strawberry** fresa, 9  
**streaming video** el streaming, flujo de video en tiempo real, 11  
**street** calle (*f.*), 1  
**strengthen** acrecentar (*ie*)  
**strike** huelga, 13  
**stringed** al hilo, 9  
**striped** rayado(a), a rayas, 8  
**strong** fuerte  
**student** estudiante (*m., f.*), P;  
 ~ **center** centro estudiantil, 6  
**studio** estudio, 3  
**study** estudiar; ~ **at the library (at home)** estudiar en la biblioteca (en casa), 2;  
 ~ **pages ... to ...** Estudien las páginas... a..., P  
**stupid** tonto(a), 2  
**style** estilo; **in ~** en onda; **out of ~** pasado(a) de moda, 8  
**substitute** sustituir (*y*)  
**subtitle: with subtitles in English** con subtítulos en inglés, 11  
**suburb** barrio residencial, suburbio, 10  
**subway: on the ~** en metro, 6  
**success** éxito  
**suddenly** de repente, 9  
**suffer (the consequences)** sufrir (las consecuencias), 13  
**sugar** azúcar (*m., f.*), 9; ~ **cane** caña de azúcar  
**suggest** sugerir (*ie, i*), 8  
**suggestion** sugerencia  
**suit** traje (*m.*), 8; **bathing ~** traje (*m.*) de baño, 8  
**suitcase** maleta, 14  
**summer** verano, 7; **summer (adj.)** estival  
**sun** sol (*m.*)  
**sunbathe** tomar el sol, 2  
**Sunday** domingo, 2  
**sunglasses** gafas (*f. pl.*) de sol, 8  
**sunlight** luz (*f.*) solar  
**sunny: It's ~.** Hace sol. 7

**supermarket** supermercado, 6  
**supervise** supervisar, 13  
**support** apoyar  
**sure** seguro(a), 4; **it's not ~** no es seguro, 11  
**surf** hacer (*irreg.*) surfing, practicar (qu) surfing, 7  
**surpass** sobrepasar  
**surprise** sorprender, 11; sorpresa  
**surrounded** rodeado(a)  
**surroundings** entorno  
**survey** encuesta  
**survive** sobrevivir, 13  
**Swallow.** Trague. 12  
**sweater** suéter (*m.*), 8; chompa  
**sweatsuit** sudadera, 8  
**sweep the floor** barrer el suelo / el piso, 10  
**sweet** dulce (*m.*); (*adj.*) dulce  
**swim** bañar, 5; nadar, 7  
**swimming** natación (*f.*), 7;  
 ~ **pool** piscina, 6  
**symbol** símbolo  
**symptom** síntoma (*m.*), 12  
**systematic** sistemático(a)

## T

**table** mesa, P; **night ~** mesita de noche, 10; **set the ~** poner (*irreg.*) la mesa, 9  
**tablecloth** mantel (*m.*), 9  
**tablespoon** cucharada, 9  
**tablet** pastilla, 12;  
 ~ **computer** tableta, 4  
**take** tomar, llevar; ~ **a bath** bañarse, 5; ~ **a shower** ducharse, 5; ~ **a tour** hacer (*irreg.*) un tour, 14; ~ **an X-ray** tomar / hacer una radiografía, 12;  
 ~ **advantage of** aprovechar;  
 ~ **blood pressure** tomar la presión, 12; ~ **measures** tomar medidas, 13; ~ **off clothing** quitarse la ropa, 5; ~ **out the garbage** sacar (qu) la basura, 10; ~ **photos** sacar (qu) fotos, 2;  
 ~ **place** realizarse (c); ~ **the temperature** tomar la temperatura, 12; ~ **the dog for a walk** sacar (qu) a pasear al perro, 10  
**talk** hablar; ~ **on the telephone** hablar por teléfono, 2; ~ **show** programa (*m.*) de entrevistas, 11



**tall** alto(a), 2  
**tamed** domesticado(a)  
**task** faena  
**taste** gusto; **to individual** ~ al gusto, 9  
**tavern** bodegón (*m.*)  
**tea: hot** ~ té (*m.*), 9; **iced** ~ té (*m.*) helado, 9  
**teach** enseñar  
**teacher** maestro(a), 5  
**team** equipo, 7  
**tear up** rasgar (gu)  
**teaspoon** cucharadita, 9  
**technology** tecnología, 4  
**telecommunications** telecomunicaciones (*f. pl.*), 13  
**television: ~ broadcasting** televisión (*f.*), 11; **~ program** programa de televisión, 11; **~ set** televisor (*m.*), 10;  
**tell** contar (ue), 4; decir (*irreg.*), 5; **~ the time** decir la hora, 3  
**temperature** temperatura, 7  
**ten** diez, P; **~ thousand** diez mil, 8  
**tend** tender  
**tenderness** ternura  
**tennis** tenis (*m.*), 7; **~ court** cancha de tenis, 6; **~ shoes** zapatos (*m. pl.*) de tenis, 8  
**tenth** décimo(a), 10  
**term** término  
**terrible** fatal, terrible, 1  
**terrific** chévere (*Cuba, Puerto Rico*)  
**terrorism** terrorismo, 13  
**test: blood / urine** ~ análisis (*m.*) de sangre / orina, 12  
**text** texto  
**Thank you very much.** Muchas gracias. 1  
**that** (*adj.*) ese(a), 6; (*pron.*) ése(a), 6; **~ over there** (*adj.*) aquel (aquella), 6; (*pron.*) aquél (aquélla), 6  
**that's why** por eso, 10  
**the** el, la, los, las, 1  
**theater** teatro, 6  
**their** su, 3; suyo(a), 10  
**theirs** (*pron.*) suyo(a), 10  
**them** ellos(as), 8; **to / for** ~ les, 8  
**then** entonces  
**theory** teoría  
**there** allí, 6; **over** ~ allá, 6; **~ is / ~ are** hay, 1

**these** (*adj.*) estos(as), 6; (*pron.*) éstos(as), 6  
**they** ellos(as), 1  
**thin** delgado(a), 2  
**think (about)** pensar (ie) (en, de), 4  
**third** tercer(o, a), 10  
**thirst** sed (*f.*)  
**thirsty: be** ~ tener (*irreg.*) sed, 7  
**thirteen** trece, P  
**thirty** treinta, P  
**this** (*adj.*) este(a), 6; (*pron.*) éste(a), 6  
**those** (*adj.*) esos, 6; (*pron.*) ésos(as), 6; **~ (over there)** (*adj.*) aquellos(as), 6; (*pron.*) aquéllos(as), 6  
**thousands** miles  
**threat** amenaza  
**three** tres, P; **~ hundred** trescientos(as), 8  
**throat** garganta, 12  
**through** por, 10  
**throughout** a través de  
**throw: ~ oneself** lanzarse (c); **~ out** botar; **~ up** vomitar, 12  
**thunderstorm** tormenta  
**Thursday** jueves (*m.*), 3  
**ticket** boleto, entrada, 11; billete (*m.*), pasaje (*m.*), 14; **one-way** ~ boleto de ida, billete de ida, 14; **round-trip** ~ boleto de ida y vuelta, billete de ida y vuelta, 14;  
**tied (to)** ligado (a)  
**time** hora; vez (*f.*)  
**times** veces (*f. pl.*); (**two, three, etc.**) ~ **a day / per week** (dos, tres, etc.) veces al día / por semana, 5  
**tip** propina, 9  
**tired** cansado(a), 4  
**title** titular; título, 1  
**to** a; **to the** al (a + el), 3  
**toast** pan (*m.*) tostado, 9  
**toaster** tostadora, 10  
**today** hoy, 3; **~ is Tuesday the 30th.** Hoy es martes treinta. 3  
**toe** dedo, 12  
**tomorrow** mañana, 3  
**tongue** lengua, 12  
**too much** demasiado, 4  
**toothbrush** cepillo de dientes, 5  
**toothpaste** pasta de dientes, 5  
**top: on ~ of** encima de, 6  
**tourist guidebook** guía turística, 14

**toward** para, 10  
**towel** toalla, 5  
**town** pueblo, 6  
**toy** juguete (*m.*), 10  
**track suit** sudadera, 8  
**train** (*for sports*) entrenarse, 7; tren, 6  
**trainer** entrenador(a) (*m.*)  
**trait** característica  
**translate** traducir (zc), 5  
**travel (abroad)** viajar, 2 (al extranjero), 14; **~ agency** agencia de viajes, 14  
**traveler's check** cheque (*m.*) de viajero, 8  
**treasure** tesoro  
**tree** árbol (*m.*)  
**trick** truco  
**triumph** triunfar  
**trout** trucha, 9  
**true** verdad; **it's (not)** ~ (no) es verdad, 11  
**truly** de veras  
**trumpet** trompeta, 2  
**try** intentar, tratar de; **I'm going to ~ it on.** Voy a probármelo(la). 8  
**t-shirt** camiseta, 8  
**Tuesday** martes (*m.*), 3  
**tuna** atún (*m.*), 9  
**turkey** pavo, 6  
**turn** cruzar (c), doblar, 6; viraje (*m.*); **~ in** entregar; **~ in your homework.** Entreguen la tarea. P; **~ off** apagar (gu), 2  
**TV (see also television):** **~ guide** teleguía, 11; **~ series** teleserie (*f.*), 11; **~ viewer** televidente (*m., f.*), 11  
**twelve** doce, P  
**twenty** veinte, P  
**twenty-one** veintiuno, P  
**twice** dos veces, 9  
**two** dos, P; **~ hundred** doscientos(as), 8; **~ million** dos millones, 8; **~ thousand** dos mil, 8  
**typical** típico(a), 9

## U

**U.S. citizen** estadounidense (*m., f.*), 2  
**ugly** feo(a), 2  
**uncle** tío, 5



**underneath** debajo de, 6  
**understand** comprender, 3;  
 entender (ie), 4  
**understanding** comprensión (f.)  
**unique** único(a)  
**unite** unir, 9  
**united** unido(a);  
 ~ **States** Estados Unidos  
**university** universidad (f.), 6  
**unless** a menos que, 12  
**unlikely** dudoso(a),  
 improbable, 11  
**unpleasant** antipático(a), 2  
**untamed** salvaje  
**until** hasta (que), 12  
**upload** subir, cargar, 4  
**uprooting** desarraigo  
**Uruguayan** uruguayo(a), 2  
**us** nosotros(as), 8; **to / for** ~  
 nos, 8  
**use** usar, 2  
**useful** útil  
**user** usuario(a), 4

## V

**vaccinate** poner (*irreg.*) una  
 vacuna, 12  
**vaccination** vacuna, 12  
**vacuum** (*verb*) pasar  
 la aspiradora, 10;  
 ~ **cleaner** aspiradora, 10  
**vain** vanidoso(a)  
**valley** valle (m.)  
**valuable** valioso(a)  
**value** valor (m.)  
**variety** variedad (f.)  
**various** varios(as)  
**vegan** vegetariano(a) estricto(a), 9  
**vegetable** vegetal (m.), 6  
**vegetarian** vegetariano(a)  
**vehicle** vehículo  
**Venetian blind** persiana, 10  
**Venezuelan** venezolano(a), 2  
**verb** verbo, 3  
**very** muy, 2; ~ **little** muy poco  
**vest** chaleco, 8  
**veterinarian** veterinario(a), 5  
**video on demand** video a pedido,  
 video bajo demanda, 11  
**videocamera** videocámara, 4  
**videotape** (*verb*) grabar, 11;  
 (*noun*) video  
**viewpoint** punto de vista  
**vinegar** vinagre (m.), 9  
**violence** violencia, 13

**violin** violín (m.), 2  
**visit friends** visitar a amigos, 2  
**visitor** visitante (m., f.)  
**vitamin** vitamina, 12  
**voice** voz (f.)  
**volcanic eruption** erupción (f.)  
 volcánica  
**volcano** volcán (m.), 14  
**volleyball** volibol (m.), 7  
**vote** votar, 13

## W

**wait** esperar, 11; ~ **on** despachar  
**waiter** camarero, 5  
**waiting**: ~ **list** lista de espera, 14;  
 ~ **room** sala de espera, 12  
**waitress** camarera, 5  
**wake up** despertarse (ie), 5;  
 ~ **wake someone up** despertar  
 (ie), 5  
**wake-up call** servicio  
 despertador, 14  
**walk** caminar, 2; andar (*irreg.*), 8  
**walking** a pie, 6  
**wall** pared (f.), P  
**wallet** cartera, 8  
**want** desear, querer (*irreg.*), 10  
**war** guerra, 13  
**warm** caluroso(a)  
**warning** aviso  
**wash** lavar, 5; ~ **one's**  
**hair** lavarse el pelo, 5;  
 ~ **oneself** lavarse, 5; ~ **the**  
**dishes (the clothes)** lavar los  
 platos (la ropa), 10  
**washer** lavadora, 10  
**wastebasket** basurero  
**watch** reloj (m.), 8;  
 ~ **television** mirar televisión, 2  
**water** agua (f.) (*but*: el  
 agua); **fresh** ~ agua dulce;  
**sparkling** ~ agua mineral,  
 9; ~ **skiing** esquí acuático, 7;  
 ~ **the plants** regar (ie) las  
 plantas, 10  
**watercress** berro  
**waterfall** catarata  
**wave** ola  
**we** nosotros(as), 1  
**wealth** riqueza  
**wealthy** adinerado(a)  
**weather** tiempo, 7; **It's nice /**  
**bad** ~. Hace buen / mal tiempo. 7  
**weave** tejer  
**weaving** tejido

**web** red (f.); ~ **page** página  
 web, 4  
**webcam** cámara web, 4  
**website** sitio web, 4  
**wedding** boda  
**Wednesday** miércoles (m.), 3  
**week** semana, 3; **during the** ~  
 entresemana, 3; **every** ~ todas  
 las semanas, 5; **last** ~ semana  
 pasada, 7  
**weekend** fin (m.) de semana, 2  
**welcome** bienvenido(a); **You're** ~.  
 De nada. 1  
**well** bien, 4; **(Not) Very** ~. (No)  
 Muy bien. 1; **Quite** ~. Bastante  
 bien. 1; (*for drawing water*) pozo  
**well-being** bienestar (m.)  
**west** oeste (m.), 14  
**what?** ¿cuál(es)? ¿qué? 3; ~ **are**  
**your symptoms?** ¿Qué  
 síntomas tiene? 12; ~ **day is**  
**today?** ¿Qué día es hoy? 3;  
 ~ **do you like to do?** ¿Qué  
 te gusta hacer? 2; ~ **does . . .**  
**mean?** ¿Qué significa...? P;  
 ~ **hurts?** ¿Qué le duele? 12;  
 ~ **is today's date?** ¿A qué  
 fecha estamos? 3; ~ **is your**  
**phone number?** ¿Cuál es  
 tu / su número de teléfono?  
 (*s. fam. / form.*), 1; ~ **time is**  
**it?** ¿Qué hora es? 3; ~ **'s he /**  
**she / it like?** ¿Cómo es? 2;  
 ~ **'s the weather like?** ¿Qué  
 tiempo hace? 7; ~ **'s your**  
**(e-mail) address?** ¿Cuál es  
 tu / su dirección (electrónica)?  
 (*s. fam. / form.*), 1; ~ **'s your**  
**name?** ¿Cómo se llama (s.  
*form.*) / te llamas (s. *fam.*)? 1;  
 ~ **'s new?** ¿Qué hay de nuevo? 1  
**whatever** cualquier  
**which?** ¿qué? 3;  
 ~ **one(s)?** ¿cuál(es)? 3  
**wheat** trigo  
**wheel** rueda  
**when** cuando, 12  
**when?** ¿cuándo? 3; ~ **is your**  
**birthday?** ¿Cuándo es tu  
 cumpleaños? 1  
**where?** ¿dónde? 3;  
 ~ **(to)?** ¿adónde?; ~ **do you**  
**live?** ¿Dónde vives / vive? (*s.*  
*fam. / form.*), 1; ~ **does your . . .**  
**class meet?** ¿Dónde tienes la  
 clase de...? 3



**while** mientras  
**white** blanco(a), 4  
**whitewater rafting: go ~**  
navegar en rápidos, 7  
**who?** ¿quién(es)? 3  
**whose** cuyo(a)(s); ~ **are**  
**these?** ¿De quiénes son? 3;  
~ **is this?** ¿De quién es? 3  
**why?** ¿por qué? 3  
**wife** esposa, 5  
**wifi** wifi, 4  
**wild** salvaje  
**willing** dispuesto(a)  
**willpower** voluntad  
**win** ganar, 7  
**wind** viento  
**window** ventana, P;  
~ **seat** asiento de ventanilla, 14  
**windy: It's ~.** Hace viento. 7  
**wine: red ~** vino tinto, 9; **white ~**  
vino blanco, 9  
**wineglass** copa, 9  
**winter** invierno, 7  
**wireless connection** wifi, 4  
**wish** desear, querer (*irreg.*), 10;  
esperanza  
**with** con  
**without** sin (que), 12  
**wolf** lobo  
**woman** mujer (*f.*), P

**wonder** maravilla  
**wood** madera  
**wooden cart** carreta  
**wool** lana, 8  
**word-processing**  
**program** programa (*m.*) de  
procesamiento de textos, 4  
**work** trabajar, 2;  
~ **as** desempeñarse;  
~ **full-time** trabajar a  
tiempo completo, 13; ~ **part-**  
**time** trabajar a tiempo parcial,  
13  
**workday** jornada laboral  
**worker** trabajador(a), 5  
**workshop** taller (*m.*)  
**world** mundo; ~ **Wide Web** red  
(*f.*) mundial, 4; ~ **wide** a nivel  
mundial  
**worried** preocupado(a), 4  
**worry** preocuparse, 5  
**worse** peor, 8  
**wound** herida, 12  
**wrinkled** arrugado(a)  
**write** escribir, 3; ~ **in your**  
**notebooks.** Escriban en sus  
cuadernos. P; ~ **reports** hacer  
(*irreg.*) informes, 13  
**written** escrito (*p.p. of*  
escribir), 13

## Y

**year** año, 3; **every ~** todos los  
años, 9; **last ~** año pasado, 7  
**yellow** amarillo(a), 4  
**yes** sí, 1  
**yesterday** ayer, 3  
**yogurt** yogur (*m.*), 6  
**you** vosotros(as) (*fam. pl.*), tú  
(*fam. s.*), usted (Ud.) (*form.*  
*s.*), ustedes (Uds.) (*fam. or*  
*form. pl.*), 1; ti (*fam. s.*), Ud(s).  
(*form.*), 8; **to / for ~** os (*fam.*  
*pl.*), te (*fam. s.*), le (*form. s.*),  
les (*form. pl.*), 8; **with ~**  
contigo (*fam.*), 8  
**young** joven, 2  
**younger** menor, 8  
**your** (*adj.*) tu (*fam.*), su (*s.*  
*form. pl.*), vuestro(a) (*fam.*), 3;  
suyo(a) (*form. s., pl.*), tuyo(a)  
(*fam.*), 10  
**yours** (*pron.*) vuestro(a) (*fam.*  
*pl.*), suyo(a) (*form. s., pl.*),  
tuyo(a) (*fam. s.*), 10  
**youth** juventud (*f.*)

## Z

**zero** cero, P







# Index

- a, ir +**, 106, 435
- a, jugar +**, 232
- a, personal**, 173
  - in affirmative and negative expressions, 214
  - with prepositional pronoun, 134–135, 286
- acabar de**, 55
- activities, 44, 45, 98–99
- address, forms of, formal *vs.* familiar, 8, 12, 23, 275
- addresses, street, 10, 11
- adjectives
  - adverbs, forming from, 148
  - agreement with nouns, 62–64
  - before or after nouns, 62
  - colors as, 123
  - comparatives and superlatives, 289–291
  - demonstrative, 217, 227
  - descriptive, 62–63
  - estar +**, 139
  - past participles as, 464
  - possessive, 102–103, 117
- adónde**, 94, 95
- adverbs, 148–149, 157
- affection, expressing, 162
- affirmative expressions, 214–215
- age, expressing, 28, 29, 41, 318
- agreement with someone's opinion, 59
- airports and air travel, 486–487, 515
- al**, 106, 117, 173
- algún / alguno**, 214–215
- alphabet, 2
- andar**, preterite tense of, 281
- Andorra, 485, 506, 508
- antes que**, 429
- appliances, 354, 379
- aquel**, 217
- ar verbs**
  - present indicative of, 54–55
  - present participle of, 181
  - preterite tense of, 242–243
  - subjunctive of, 359
- Argentina, 417, 438, 440, 443–444
- articles, 18, 39
  - a** with, 106
  - definite, 18, 19, 25, 39, 62
  - indefinite, 18, 19, 20, 25, 39, 62
- arts, 390, 407–408, 412
- asking questions. *See* questions
- astro(a)** ending, 162
- aunque**, 429, 430
- auxiliary verbs, 462–464
- bailar**, 55, 242
- bathroom, 168, 192
- Belize, 485, 506, 508
- bilingualism, 47, 68, 72, 76, 109, 333
- birthday, 28, 39
- body. *See* human body
- body language, 204
- Bolivia, 307, 332, 334
- borrowed words, 233
- buen / bueno**, 64
- business, 458, 481
- Caribbean, 108–110
- cell phones, 12
- Central Americans, 70
- Chile, 453, 472–473, 475–476
- cities and towns, places in, 199, 226, 348, 378
- classes and fields of study, 84, 116
- classroom, 5
- clocks, 87–89
- clothes, 270–271, 274, 296, 299
- cognates, 31, 34, 426
- Colombia, 383, 403–404
- colors, 123, 156
- comer**
  - imperfect tense of, 319
  - present indicative of, 98
  - preterite tense of, 242
  - subjunctive mood of, 359
- command forms
  - in classroom, 5
  - direct object pronouns with, 249
  - imperative mood, 358
  - indirect object with, 286
  - with **tú**, 253–254
  - with **usted** and **ustedes**, 208–210
- cómo**, 94, 117
- comparatives, 289–290, 303
- complex sentences, 394–395
- computers, 122–123, 156
- conditional mood, 499–500
  - si** clauses, 502
- conditions, expressing, 138
  - imperfect tense, 318
- conjugated verbs, 54
- conjunctions, 428–430
- conocer**
  - present indicative of, 172
  - preterite tense of, 280
- saber vs.**, 173, 175
- contractions, 106, 117
- Costa Rica, 257–258, 261
- courtesy, expressions of, 135, 210, 227, 446
- cuál**, 94, 117
- cuándo**, 117
- cuando**, 429
- cuánto / cuánta**, 95, 117
- Cuba, 83, 108
- Cuban Americans, 70
- cumpleaños**, 28, 39
- dar**
  - present indicative of, 173
  - preterite tense of, 245
  - subjunctive mood of, 360
- dates, 28, 90, 117, 138
- days of the week, 85, 116
- de la mañana / tarde / noche**, 87, 89, 117
- ¿de quién es? / ¿de quiénes?** 94, 95, 117
- decimals, expressing, 68
- decir**
  - conditional of, 500
  - future tense of, 436
  - past participle of, 463
  - present indicative of, 173
  - preterite tense of, 245
- definite articles, 18, 19, 25, 39, 62
- del**, 106, 117
- demonstrative adjectives, 217, 227
- demonstrative pronouns, 217, 227
- dependent clauses, 394–395
- describing yourself and others, 62–64, 138
- descriptive adjectives, 62–63
- después (de) que**, 429
- destination, indicating, 106
- dialects, 200
- diatesis, 64
- dictionaries, 72, 76
- diminutives, 162
- direct object pronouns, 248–249
  - double object pronouns and, 325–326
  - se** used with, 329
  - tú** commands with, 254
- direct objects, 248
- directions, giving, 208, 210, 227
- disbelief, expressions of, 397
- Dominican Americans, 70
- Dominican Republic, 83, 110
- don / doña**, 23
- dónde**, 94, 95
- double negatives, 214



double object pronouns, 325–326  
doubt, expressions of, 397, 413, 428, 496

e-mail, 10, 11, 15, 35, 128  
Ecuador, 269, 273, 295–296  
Ecuatorial Guinea, 485, 507  
education, 84, 109, 110, 113, 116  
El Salvador, 161, 185–186  
electronic devices, 125, 126, 156  
emotion(s), 126, 127, 156  
    conditions, 138, 318  
    subjunctive with verbs of, 394–395, 469, 496

**en cuanto**, 429

**-er** verbs  
    imperfect tense of, 319  
    present indicative of, 98–99  
    present participle of, 181  
    preterite tense of, 242–243  
    subjunctive of, 359

**escribir**  
    past participle of, 463  
    preterite tense of, 242  
    subjunctive mood of, 359

**ese / a / o**, 217

**estar**  
    adjectives used with, 139  
    location, use with, 206  
    past participle as adjective with, 464  
    present indicative tense of, 139  
    preterite tense of, 245  
    **ser** vs., 138  
    subjunctive mood of, 360  
    uses of, 22

**este / a / o**, 217

ethnic groups, 184, 189, 190  
expressions of courtesy, 135, 210, 227, 446

fabrics, 271, 273  
facial expressions, 204  
false cognates, 34  
familiar phone conversation, 12, 39  
family, 162, 163, 192  
feminine nouns, 18, 20  
food terms, 308, 309, 342–343  
formal commands, 208–210  
formal phone conversation, 12, 39  
freewriting, 263, 301  
furniture and furnishings, 352, 378  
future plans, indicating, 106  
future tense, 435–436

gender  
    adjective agreement and, 63  
    of nouns, 18–19  
    possessive adjectives and, 103  
    professions and, 164, 167

geography, 492, 515  
**-go** endings, irregular **yo** verbs  
    with, 172

good bye, saying, 13, 39

**gran / grande**, 64

greetings, 8, 12, 38

Guatemala, 347, 370, 372

**gustar**

**a** +, 59  
    indirect object pronouns with, 58–59, 134  
    with infinitives, 58–59  
    infinitives following, 58, 177  
    with nouns, 134  
    other verbs used like, 135, 157  
    using, 44, 58–59

**haber**

    as auxiliary verb, 463–464, 466

**hablar**

    future tense of, 435  
    subjunctive mood of, 359

**hace / hacía**, with time expressions, 365–366

**hacer**

    conditional of, 500  
    future tense of, 436  
    past participle of, 463  
    present indicative of, 172  
    present perfect subjunctive of, 469  
    preterite tense of, 245

**hasta que**, 429

**hay**, 25, 40, 436

**hipermercados**, 169

Hispanics

    bilingual, 68, 72, 76, 109  
    cultural contributions of, 53, 69–70, 73–74, 93, 133, 171, 205, 241, 279, 317, 357, 393, 427, 461, 495  
    entertainers and sports figures, 73–74  
    population statistics, 68  
    in the U.S. and Canada, 68–71  
    U.S. population statistics, 17, 43

Hispaniola, 110

holidays, 90

Honduras, 161, 184, 186

hotels, 490, 515

household chores, 350–351, 378

houses, 348–349, 378

human body, 418, 448

imperative form, 209

imperative mood, 358

*See also* command forms

imperfect subjunctive, 496–497

imperfect tense, 242, 318–319

choosing between the preterite  
    and, 321–322

impersonal expressions, subjunctive  
    with, 394–395

indefinite articles, 18, 19, 20, 25,  
    39, 62

indefinite situations, subjunctive  
    with, 400

independent clauses, 394–395

indicative mood, 358

    choosing between the subjunctive  
    and, 432–433

**si** clauses with, 502

*See also* present indicative

indirect object pronouns, 285–286,  
    303

    double object pronouns and,  
    325–326

    with **gustar**, 58, 134

indirect objects, 285

infinitives, 55, 98

    defined, 54

    direct object pronouns with, 249

    double object pronouns with, 326

    endings of, 55

**gustar** +, 58–59, 134

    indirect object pronouns with, 286

**ir a** +, 106

    of reflexive verbs, 177

informal commands, 208, 253–254

instructions, command forms for  
    giving, 208

Internet, 124, 125, 128, 157, 459

interrogative words, 94–95, 117

introducing someone, 13, 14, 38

invariable verb form, 25

**ir**

    + **a**, for future events, 106, 435

    imperfect subjunctive of, 497

    imperfect tense of, 319

    present indicative tense of, 106

    preterite tense of, 245, 246

    subjunctive mood of, 360

**ir a**, + infinitive, for future events,  
    106, 435

**-ir** verbs

    imperfect tense of, 319

    present indicative of, 98–99

    present participle of, 181

    preterite tense of, 242–243, 283

    subjunctive of, 359–360

irregular command forms, with

**usted** and **ustedes**, 209–210

irregular past participles, 463

irregular present participles, 181

irregular verbs

    conditional of, 500

    defined, 106



future tense of, 436  
imperfect tense of, 319  
present subjunctive of, 359–360  
preterite tense of, 245–246,  
280–281  
irregular **yo** verbs, 172–173, 193  
**-ito(a)**, 162

jewelry, 271, 274, 302  
job applications, 456, 480  
jobs, 457, 475–476, 481  
**jugar a**, 232

languages  
of Latin America, 333, 489  
of the world, 30  
Latinos, 17

*see also* Hispanics

**le gusta**, 44, 46, 59, 134  
likes and dislikes, 42, 134–135  
linguistic diversity, 200  
location(s)  
cities and towns, 199, 348  
expressing, 138  
geography, 492  
indicating, 206  
relative, 217

**mal / malo**, 64  
**más**, 289, 290  
masculine nouns, 18, 20  
measurements, 311, 312, 343  
medical symptoms, 419  
medicine, 419, 421–422, 424  
**menos**, 289, 290  
**-mente** adverbs, 148–149  
Mexican Americans, 69  
Mexico, 197, 220–221, 223  
**mi**, 102–103  
**mí**, 135  
months of the year, 28, 39  
mood

conditional, 499–500, 502  
defined, 499  
imperative, 358, *See also* command  
forms  
indicative, 358  
*See also* subjunctive  
Morocco, 485, 507, 508  
movies, 384–385, 412  
music, 390, 412–413  
**muy**, 148–149

nationality, adjectives of, 64, 68, 79  
negative commands  
double object pronouns and, 326  
**tú**, 254

negative expressions, **hay** in, 25, 40  
negative sentences, 214–215  
with **gusta** and **gustan**, 59, 134  
present indicative tense, 98  
neutral pronouns, 217  
news, 454–455, 480  
Nicaragua, 347, 371–372  
**ningún / ninguno**, 214–215  
nonexistent and indefinite situations,  
subjunctive with, 400, 496  
nouns  
adjective agreement with, 62–64  
article agreement with, 62  
definition of, 18  
gender of, 18–19  
with **gustar**, 134  
with **hay**, 25, 40  
placement of possessive  
adjectives, 103  
singular and plural of, 18, 19, 25  
**nuestro / nuestra**, 103  
number  
adjective agreement and, 63  
possessive adjectives and, 103  
numbers, 3, 63  
decimals, 68  
**hay** with, 25  
ordinal, 348, 378  
over 100, 68, 276, 303  
period instead of comma in, 68

**o**, 63  
obligation, expressing, 28  
**ojalá**, 394, 395, 400  
ordinal numbers, 348, 378

Panama, 231, 256, 258  
**para**, choosing between **por** and,  
367–368  
Paraguay, 307, 333, 334  
past participles  
as adjectives with the verb  
**estar**, 464  
irregular, 463  
with present perfect tense,  
462–464  
of reflexive verbs, 464  
past perfect tense, 466  
payment methods, 276, 303

**pedir**  
imperfect subjunctive of, 497  
imperfect tense of, 319  
preterite tense of, 283  
subjunctive mood of, 359  
people, 4  
personal **a**, 173  
in affirmative and negative  
expressions, 214

with prepositional pronoun,  
134–135, 286  
personal information, exchanging,  
11, 38  
personal pronouns, 39  
personality traits, 35, 50, 78, 138  
Peru, 269, 273, 294, 296  
pharmacies, 424, 449  
Philippines, 485, 506, 508  
phone calls and conversations,  
10–12, 39  
phone numbers, 10–12  
physical traits, 48, 78, 138  
plural articles, 19–20  
plural nouns, 18, 19, 25  
**poder**  
conditional of, 500  
future tense of, 436  
imperfect subjunctive forms  
of, 496  
preterite tense of, 280, 281  
subjunctive mood of, 359  
poetry, 374–375  
**poner**  
conditional of, 500  
future tense of, 436  
past participle of, 463  
present indicative of, 172  
preterite tense of, 281  
**por**, choosing between **para** and,  
367–368  
**por la mañana / tarde / noche**, 57,  
88, 89, 117  
**por qué**, 94, 95  
**porque**, 95, 117  
possession  
asking questions about, 95  
expressing, 28, 102, 138  
stressed possessives, 363  
with **tener**, 28, 41  
possessive adjectives, 102–103, 117  
preferences, expressing, 78  
prepositional pronouns, 303  
with **a**, 286  
with **gustar**, 134, 135  
prepositions  
function of, 106  
of location, 206  
present indicative, 22, 358  
of **-ar** verbs, 54–55  
of **-er** and **-ir** verbs, 98–99  
**estar** in, 139  
irregular **yo** verbs, 172–173  
in **que** clauses, 400  
stem-changing verbs in, 143–144  
to talk about the future, 54  
present participles, 180–181  
direct object pronouns with, 249



- present perfect subjunctive, 469
- present perfect tense, 462–464
- present progressive tense, 180–181
  - indirect object pronouns with, 286
- present subjunctive, 358–360
  - with expressions of emotion and impersonal expressions, 394–395
- preterite tense
  - of **-ir** stem-changing verbs, 283
  - choosing between the imperfect tense and, 321–322
  - of irregular verbs, 245–246, 280–281
  - present perfect tense compared to, 463
  - of reflexive verbs, 242
  - of regular verbs, 242–243
- professions and careers, 20, 32, 85, 138, 164–167, 192
- pronouns
  - alguno** and **ninguno** as, 215
  - definition of, 22
  - demonstrative, 217, 227
  - direct object, 248–249, 325–326
  - double object, 325–326
  - with **gusta**, 58
  - indirect object. *See* indirect object pronouns
  - neutral, 217
  - personal, 39
  - prepositional, 134, 135, 286, 303
  - reflexive, 176–178, 249
  - stressed possessives as, 363
  - subject, 55
  - subject pronouns, 22–23
- proverbs, in Spanish, 355
- Puerto Ricans, 69, 109
- Puerto Rico, 83, 109
  
- qué**, 94
- que**
  - with **ojalá**, 394, 395, 400
  - with present indicative, 400
  - with subjunctive, 359–360, 394, 395, 400
- querer**
  - conditional of, 500
  - future tense of, 436
  - imperfect subjunctive forms of, 496
  - preterite tense of, 280, 281
- question marks, 55, 95
- questions, 94–95, 117
  - and answers, 5
  - with **hace** and **hacia**, 365–366
  - yes / no, 55, 95
- quién / quiénes**, 95
  
- reading strategies, 34, 72, 112, 152, 188, 222, 260, 298, 336, 374, 406, 442, 474, 510
- recipes, 312–313, 343
- reflexive pronouns, 176–178
  - condition or emotion, change in, 178
  - direct object pronouns with, 249
  - tú** commands with, 254
- reflexive verbs, 176–178, 193
  - command forms of, 210
  - past participle of, 464
  - present participle of, 181
  - preterite tense, 242
  - se** used with, 329
- relative location, 217
- relatives, 162
- requests, making, 210, 227
- restaurants, 309, 342
  
- saber**
  - conditional of, 500
  - conocer** *vs.*, 173, 175
  - future tense of, 436
  - present indicative of, 173
  - preterite tense of, 280, 281
  - subjunctive mood of, 360
- salir**
  - conditional of, 500
  - future tense of, 436
  - imperfect subjunctive of, 497
  - present indicative of, 172
- se**, 329
- seasons, 234, 265
- sequencing words, 392
- ser**
  - estar** *vs.*, 138
  - imperfect tense of, 319
  - present tense of, 23
  - preterite tense of, 245, 246
  - subjunctive mood of, 360
  - uses of, 22
- serial comma, 63
- shops and shopping, 169, 199, 202, 226, 274, 276, 302–303
- si** clauses, 502
- singular articles, 19–20
- singular nouns, 18, 19, 25
- social media, 165
- social networking, 125, 153
- softening language, 446
- software, 156
- Spain, 121, 150–151
- “Spanglish”, 47
- Spanish
  - dialects, 200
  - differences between countries, 200
  - proverbs in, 355
- Spanish alphabet, 2
- Spanish Empire, 31
- Spanish language, 30–32, 63, 64
- Spanish-speaking countries, 7, 33, 485
- Spanish-speaking populations, 17, 485
- sports, 232–233, 264
- stem-changing verbs, 243
  - irregular **yo** verbs, 173
  - in present indicative, 143–144
  - present participles, 181
  - in preterite tense, 283
  - reflexive verbs, 177
  - subjunctive, 359–360
- street addresses, 10, 11
- stressed possessives, 363
- su**, 102–103
- subject pronouns, 22–23
  - omitting, 55, 98
- subjects, placement in questions, 95
- subjunctive, 358–360
  - choosing between indicative and, 432–433
  - with conjunctions, 428–430
  - with expressions of doubt and disbelief, 397
  - imperfect, 496–497
  - with impersonal expressions and verbs of emotion, 394–395
  - with nonexistent and indefinite situations, 400, 496
  - present perfect, 469
  - si** clauses with, 502
- superlatives, 291
- surnames, 163
- symptoms, medical, 419, 448
  
- table settings, 343
- también**, 59
- tampoco**, 59
- tan pronto**, 429
- tan(to) + como**, 290
- technology, 120, 122–126, 153, 156
- telephone calls and conversations, 10–12, 39
- telephone numbers, 10–12
- television, 387–389, 412, 413
- temperature, 238, 239, 265
- tener**, 28, 41
  - conditional of, 500
  - expressions with, 236, 265
  - future tense of, 436
  - preterite tense of, 281
- tener que**, 28, 41, 106
- tenses, 22, 242, 358, 499
  - See also specific tenses*
- text messages, 125



- time expressions, 87–89, 116, 117, 138, 265  
 conditional tense for, 499–500  
**hace / hacía** with, 365–366  
 imperfect tense for, 318, 321  
 preterite tense for, 243, 321  
 titles of persons, 20, 39  
 tone of voice, 356  
 topic sentences, 191  
 towns, places in, 226  
**traer**  
 present indicative of, 172  
 preterite tense of, 245  
 translation services, 459  
 transportation, 201, 226  
 travel, 486–487, 515  
**tu**, 102–103, 135  
**tú**, 23, 103  
 command forms with, 253–254  
**usted** *vs.*, 23, 275  
 twenty-four-hour clock, 87
- u**, 63  
 umlaut over *u*, 64  
 uncertainty, expressions of, 397  
 university locations, 85, 116, 198, 226  
 Uruguay, 417, 439–440  
**usted / ustedes (Ud. / Uds.)**, 23  
 command forms with, 208–210  
**tú** *vs.*, 23, 275
- Venezuela, 383, 402, 404  
**venir**  
 conditional of, 500  
 future tense of, 436  
 present indicative of, 173  
 preterite tense of, 281
- ver**  
 imperfect subjunctive of, 497  
 imperfect tense of, 319  
 past participle of, 463  
 present indicative of, 173  
 preterite tense of, 245  
 verb stem, 54  
 verb tenses, 22, 242, 358  
*See also specific tenses*  
 verbs  
 auxiliary, 462–464  
 conjugated, 54  
 invariable verb form, 25  
 looking up in bilingual dictionary, 72  
 placement in questions, 95  
 reflexive, 176–178, 193  
*See also irregular verbs; specific tenses*  
 vocabulary  
 activities, 44, 45  
 adjectives of nationality, 64, 68, 79  
 affection, expressing, 162  
 appliances, 354, 379  
 arts, 390, 412  
 body and health, 418–419, 448  
 business, 458, 481  
 city and town places, 199, 226, 348, 378  
 classes and fields of study, 84, 116  
 classroom, 5  
 clothes, 270–271, 296, 302  
 colors, 123, 156  
 courtesy, expressions of, 135, 210, 227, 446  
 days of the week, 85, 116  
 electronic devices, 125, 126, 156  
 emotions, 126, 156  
 fabrics, 271, 296, 302  
 family, 162, 192  
 food measurements, 311, 312, 343  
 food recipes, 312, 343  
 food terms, 308, 309, 342–343  
 furniture and furnishings, 352, 378  
 geography, 492, 515  
 good bye, saying, 13, 39  
 greetings, 8, 12, 38  
 hotels, 490, 515  
 household chores, 350–351, 378  
 houses, 348–349, 378  
 Internet, 128, 157  
 introducing someone, 13, 38  
 jewelry, 271, 302  
 job applications, 456, 480  
 jobs, 457, 481  
 medicine, 419, 421–423, 448  
 months of the year, 28, 39  
 movies, 384–385, 412  
 music, 390, 413  
 news, 454–455, 480  
 numbers, 3  
 numbers over 100, 276, 303  
 ordinal numbers, 348, 378  
 payment methods, 276, 303  
 people, 4  
 personal information, 10, 38  
 personality traits, 50, 78  
 pharmacies, 424, 449  
 physical traits, 48, 78  
 possession, expressing, 103  
 preferences, expressing, 78  
 professions and careers, 164–167, 192  
 responding to being introduced, 13, 38  
 restaurants, 309, 342  
 seasons, 234, 265  
 setting the table, 314, 343  
 shops and shopping, 169, 198, 202, 226, 274, 276, 302–303  
 sports, 232–233, 264  
 technology, 122–126, 128, 156–157  
 television, 387–389, 412, 413  
 time, expressions of, 87–89, 117  
 transportation, 201, 226  
 travel, 486–487, 515  
 university locations, 85, 116, 199, 226  
**volver**, 463  
**volver a**, + infinitive, 145  
**vos**, 23  
**vosotros / vosotras**, 23  
**vuestro / vuestra**, 103
- weather conditions, 238, 239, 265, 318  
 wishes, expressing, 394–395, 469, 496  
 word origins, 233  
 writing strategies, 36, 76, 115, 154, 191, 225, 263, 301, 340, 376, 410, 446, 478, 513
- yes / no questions, 55, 95  
**yo** verbs, irregular, 172–173, 193
- zco** endings, irregular **yo** verbs with, 172

































**HEINLE**  
CENGAGE Learning

**TEXT AUDIO CD**

for Spaine Long,  
Carreira, Madrigal Velasco  
and Swanson's

**NEXOS**

**THIRD EDITION**

**Minimum System  
Requirements**

**PC:** Windows 2000,  
XP Recommended (Not NT);  
Intel Pentium III or  
AMD CPU 266 MHz+; 128MB RAM  
(256MB Recommended)

**Mac:** OS 10.2.8+;  
Power Mac G3-G5; 64MB RAM  
(128MB Recommended)

**Both:** 800 x 600,  
16-Bit High-Color Display;  
16-Bit Sound Card;  
8x CD-ROM; Speakers  
or Headphones

**Technical Support:**

[academic.cengage.com/support](http://academic.cengage.com/support)  
1-800-354-9706

Toll-free: 1-800-354-9706  
Fax: 1-800-354-9706



# NEXOS

Third Edition

Sheri Spaine Long • María Carreira • Sylvia Madrigal Velasco • Kristin Swanson

## Connect your students to the Spanish-speaking world...

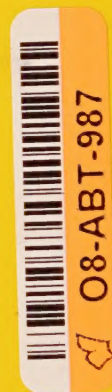
**NEXOS'** completely integrated, up-to-date print and digital components connect your students to the Spanish-speaking world. Throughout the book, cultural themes and activities encourage learners to communicate meaningfully in interpersonal, interpretive, and presentational modes. Students of varying backgrounds and learning styles are supported by **NEXOS'** realistic pace, easy-to-use grammar, practical vocabulary, integrated storyline videos, and **NEW** authentic *Voces del mundo hispano* video interviews—all designed to help learners succeed.

Visit us online at [www.cengage.com/spanish/nexos3e](http://www.cengage.com/spanish/nexos3e) to learn more about the book's resources:

- iLrn™: Heinle Learning Center\*
- Heinle eSAM powered by QUIA™ (Online Student Activities Manual)\*
- Premium Website\*
- Personal Tutor\*
- Student Activities Manual (SAM)
- DVD Program
- PowerLecture™: Instructor's Resource CD-ROM + Testing Audio CD

Visit [www.cengage.com/spanish/nexos3e](http://www.cengage.com/spanish/nexos3e)

\*An access card is required.



To learn more about Heinle, visit [www.cengage.com/heinle](http://www.cengage.com/heinle)  
Purchase any of our products at your local college store or at our preferred  
online store [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com)

NEXOS -TEXT W/CD+ILRN ACCESS  
LONG

3RD 13



AI

07.22.2013

010

01020  
06.19.2012

AI

